

فصل ۲۳ بابا مولده صغیر	فصل ۳۷ بابا مولده کبیر	فصل ۳۹ کلید بحر سلطانیه	فصل ۴۱ کلید بحر جزیره بوزجه اده	فصل ۴۴ کلید بحر جزیره امروز	فصل ۴۴ از کور فوز
فصل ۲۴ جزیره ایله	فصل ۴۵ جزیره طاش اوزی و قارشو	فصل ۴۷ ایسا توروس	فصل ۴۹ سلانیک کور فوزی	فصل ۵۴ جزیره اغریوز	فصل ۵۸ جزیره مدالی و آرشیم
فصل ۵۹ ایری میل خرطی	فصل ۶۰ کوجک میل خرطی	فصل ۶۵ قوه اطراف وازمیر	فصل ۶۶ قیون اداری	فصل ۶۹ جزیره ساقز	فصل ۷۰ جزیره ابصره
فصل ۷۲ صلحه والهجات	فصل ۷۳ صفاجق لیمانی	فصل ۷۶ جزیره سیساق	فصل ۷۷ جزیره نجی و بولج	فصل ۷۸ جزیره اشکدر	فصل ۷۹ جزیره خورش
فصل ۸۰ جزیره اهیکد	فصل ۸۱ جزیره باتتوس	فصل ۸۳ الیر یوس	فصل ۸۴ جزیره قلیوس	فصل ۸۵ جزیره کچیلر	فصل ۸۷ جزیره اجی ص
فصل ۸۸ سیر یوس کنار لر	فصل ۹۰ کور دبل و قوش و کشک کنار لر	فصل ۹۱ جزیره استاکوی و بود و رم	فصل ۹۴ کوا و او و کور فوزی	فصل ۹۵ تکر لمانی کنار لر	فصل ۹۷ جزیره سنبه
فصل ۹۹ جزیره ردوس	فصل ۱۰۰ جزیره حرکه	فصل ۱۰۴ جزیره اله کی	فصل ۱۰۳ جزیره انجیدنی	فصل ۱۰۴ جزیره قوج بابا	فصل ۱۰۵ جزیره بود
فصل ۱۰۶ کرا و اندی اده لر	فصل ۱۰۷ جزیره نفسه	فصل ۱۰۹ جزیره بازره	فصل ۱۱۰ جزیره صیره	فصل ۱۱۱ جزیره صغر جقندر	فصل ۱۱۴ جزیره بوکنه

فصل ۱۱۳ جزیره استندیل	فصل ۱۱۰ جزیره اندره	فصل ۱۱۷ جزیره اغر بوزدن اشقا روم ایلی کارلی	فصل ۱۱۹ جزیره مورده ترمه جزیره جامیجه	فصل ۱۲۹ جزیره مورده انا بولوسی	فصل ۱۲۱ جزیره جوقه
فصل ۱۲۴ بنفشه ومانیه	فصل ۱۳۶ قلعه متون و قرون	فصل ۱۲۷ جزیره ابری میل و مورده	فصل ۱۲۸ متون و اوارین	فصل ۱۲۹ قلعه اوارین جزیره زاکسه	فصل ۱۴۰ جزیره اینه بختی کنار لری
فصل ۱۳۱ آنا تولقوز	فصل ۱۳۳ جزیره کفالونیه	فصل ۱۳۰ جزیره ایا موره و پروزه	فصل ۱۳۷ جزیره بخشیلر	فصل ۱۴۰ جزیره کور فوز	فصل ۱۴۱ جزیره اولوتنه کنار لری
فصل ۱۴۳ قلعه کنار لری	فصل ۱۴۴ قلعه کنار لری	فصل ۱۴۶ جزیره طوره و ندیک کنار لری	فصل ۱۴۷ جزیره میک	فصل ۱۴۹ جزیره قور صله	فصل ۱۵۰ جزیره لیسسه
فصل ۱۵۱ جزیره نرسند	فصل ۱۵۲ جزیره شسته نک کنار لری	فصل ۱۵۴ جزیره زادره و مقابله سند جزیره لری	فصل ۱۵۵ جزیره جام بولتان	فصل ۱۵۶ جزیره صامبر و ویماو	فصل ۱۵۷ جزیره ارنی
فصل ۱۵۸ جزیره پورتو پرتون	فصل ۱۵۹ جزیره یاغو و اصلرانی	فصل ۱۶۰ جزیره واسکه	فصل ۱۶۲ جزیره قاز سو	فصل ۱۶۳ جزیره اوونیه	فصل ۱۶۴ جزیره قلعه مد لوت
فصل ۱۶۵ الموسا و ولیمانی	فصل ۱۶۷ قلعه یار بوله واطراف	فصل ۱۶۸ قلعه زوینسه	فصل ۱۶۹ قلعه اورسار	فصل ۱۷۰ قلعه پرنسه	فصل ۱۷۱ قلعه سوریه نوره
فصل ۱۷۲ اوز ماغوز	فصل ۱۷۳ قلعه پیرانو	فصل ۱۷۴ قلعه ایزله	فصل ۱۷۵ قلعه دشریه	فصل ۱۷۶ قلعه مویه	فصل ۱۷۷ قلعه رشقی

فصل ۱۸۴ قلعه پرو	فصل ۱۸۳ قلعه زینو	فصل ۱۸۲ قلعه انقونه	فصل ۱۸۱ قلعه کنارک	فصل ۱۸۰ قلعه سهر و نديک	فصل ۱۷۸ قلعه قاورلو و نديک کارلوی
فصل ۱۹۰ قلعه سايله و سلیسه و ارونیه	فصل ۱۸۹ قلعه التورونو	فصل ۱۸۸ قلعه پدینو	فصل ۱۸۷ قلعه صانته مرینه لورینو کنارلی	فصل ۱۸۶ قلعه پاپا انقونه شی	فصل ۱۸۵ قلعه اوربن
فصل ۱۹۶ قلعه بزایه و مالقیته	فصل ۱۹۵ قلعه بارلیته	فصل ۱۹۴ قلعه مازو دونه	فصل ۱۹۳ قلعه سیتیجه ویشته	فصل ۱۹۲ قلعه صانته مرینه و تره میه	فصل ۱۹۱ قلعه القستور
فصل ۲۰۲ قلعه و نديک کورقزی	فصل ۲۰۱ قلعه بولیه کلیوشی	فصل ۲۰۰ قلعه اورتانته	فصل ۱۹۹ قلعه بر نديس	فصل ۱۹۸ قلعه موله و صانته و تیه	فصل ۱۹۷ قلعه چوری تاسو و یاری
فصل ۲۱۴ قلعه جزیره جلیه	فصل ۲۱۳ قلعه اسپرو و تورینجه کنارلی	فصل ۲۰۶ قلعه قستالو و پودینه	فصل ۲۰۵ قلعه قونورون	فصل ۲۰۳ قلعه فلاوری کنارک	فصل ۲۰۲ قلعه تارنته
فصل ۲۴۴ قلعه جزیره مناروق	فصل ۲۴۳ قلعه جزیره قورسوغه	فصل ۲۴۲ قلعه جزیره کیکر و شهر صازی	فصل ۲۴۱ قلعه جزیره سدرنیه	فصل ۲۳۹ قلعه جزیره سودبته و ایرله صانیارو	فصل ۲۳۸ قلعه جزیره مالته
فصل ۲۴۷ قلعه شهر بزه و قلعه پیومین	فصل ۲۴۶ قلعه سویته واکه و رومه	فصل ۲۴۵ قلعه بولیه انا بولینی	فصل ۲۴۴ قلعه بولوقصطر کنارلی	فصل ۲۴۳ قلعه جزیره بولیسه	فصل ۲۴۲ قلعه جزیره مبارقو
فصل ۲۵۰ قلعه سهر بارسلونه	فصل ۲۴۸ قلعه اقوه مورت کنارک	فصل ۲۴۷ قلعه جزیره مرچلیه	فصل ۲۴۶ قلعه جزیره ایزله دان	فصل ۲۴۵ قلعه شلیسه شهری	فصل ۲۴۴ قلعه جزیره کنارلی ۲۴۹

۴۰۳ فضل شهر قره جنو	۴۰۴ فضله مابقه والریه کنار لری	۴۰۶ فضل شهر جبل	۴۰۸ فضل قلعه سته	۴۰۹ فضل قلعه توان وبکلس	۴۱۰ فضل قلعه هینر
۴۶۲ فضل شهر وهران	۴۶۳ فضل قلعه مستغانم	۴۶۴ فضل قلعه شرشال	۴۶۵ فضل قلعه جزایر	۴۶۸ فضل شهر بجه وقلعه ججک	۴۷۰ فضل قلعه بدرتاب
۴۷۱ فضل قلعه بکذت	۴۷۴ فضل شهر تونس	۴۷۵ فضل قلعه قلبیه وصوصه	۴۷۷ فضل قلعه مهدیه	۴۸۰ فضل قلعه حدریه	۴۸۴ فضل مغرب طربوتوسی
۴۸۳ فضل متلیه کنار لری	۴۸۶ فضل وموتو بارقه	۴۸۶ فضل موتو بارقه کور فری	۴۸۸ فضل رأس ستین کنار لری	۴۸۹ فضل لیمان تومن کنار لری	۴۹۰ فضل سولوم کنار لری
۴۹۱ فضل میتروخ کنار لری	۴۹۴ فضل اسکدرنه قرینه جزیره پوشنات	۴۹۵ فضل شهر اسکندیه	۴۹۷ فضل قلعه الوخور	۴۹۸ فضل شهر رشمیت	۴۸۸ فضل مصدر عتیق
۳۰۰ فضل رشلست ویور لوسید کنار لری	۳۰۱ فضل دماد کنار لری	۳۰۲ فضل تسه کنار لری	۳۰۴ فضل غزورمه کنار لری	۳۰۵ فضل رمله وعقیه کنار لری	۳۰۶ فضل صویر کنار لری
۳۰۷ فضل سعد کنار لری	۳۰۹ فضل بروت کنار لری	۳۱۰ فضل طربولوس شام	۳۱۲ فضل جزیره عورت وقلعه ترسوس	۳۱۲ فضل لازقنه کنار لری	۳۱۴ فضل اسکدرنه بیاص وعباص
۳۱۵ فضل ترسوس کنار لری وآود قلعه	۳۱۶ فضل قلعه سلفه	۳۱۷ فضل بشر بدمق کنار لری	۳۱۸ فضل قلعه انامور کنار لری	۳۱۹ فضل قطران واحده کنار لری	۳۲۰ فضل قلعه علاسیه

فصل ۳۳۰ جزیره میسر	فصل ۳۳۹ كك أوقه لیمانی	فصل ۳۳۸ شکلدن بورخ	فصل ۳۳۶ جزیره قیزیز	فصل ۳۳۳ اطالبه کنار لری	فصل ۳۳۱ مناوقت کنار لری
فصل ۳۳۶ جزیره کریه	فصل ۳۳۵ مدریس ایمانی	فصل ۳۳۴ قره طوغان یا وقده اعاج کنار لری	فصل ۳۳۳ البر کنار لری	فصل ۳۳۲ کوک صوو یدی بورون	فصل ۳۳۱ اکلی قره کنار لری
فصل ۳۴۸ جزیره دک و منک	فصل ۳۴۶ جزیره کندره	فصل ۳۴۵ جزیره اکنه	فصل ۳۴۴ جزیره صانقورین	فصل ۳۴۳ جزیره انافیه	فصل ۳۴۲ جزیره کریت
فصل ۳۵۴ جزیره اشکادوس واشکابولوس	فصل ۳۵۳ جزیره اشکیری	فصل ۳۵۲ جزیره مردت	فصل ۳۵۱ جزیره ترمیسه	فصل ۳۵۰ جزیره قیونلجه	فصل ۳۴۹ جزیره یاوزجه
فصل ۳۶۰ جزیره میر علی	فصل ۳۵۹ جزیره مدمره	فصل ۳۵۸ باندومه کنار لری	فصل ۳۵۷ مغارین کنار لری	فصل ۳۵۶ الملی جانیده اولان جزیره کچی	فصل ۳۵۵ جزیره جامله و بورا طه
	فصل ۳۶۴ طونه و کلغل و ورنه کنار لری	فصل ۳۶۳ ازاق و قزیم و اوزی کنار لری	فصل ۳۶۲ قز و کزک فائنه کنار لری	فصل ۳۶۱ قز دکن و انا طولی کنار لری	فصل ۳۶۱ استانبول و غلطنه و اسکدار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَمْدِي حَذْوَنَائِي فِي عَدَاوِلِ سَكَرِ الْعِيُوبِ وَعَقَاوِلِ الدُّوْبِ بِأَشْهَادِكَ كَمَا لَقَدْتَنِي
 وَبِدَائِعِ صَعْتِنِ ظُهُورَهُ كَتُورِنِ نَوْحِ انْسَابِي أَشْرَفِي مَحْلُوقَاتِنِ إِيدُوبِ عَقْلِ صَحِيحِ
 وَنَطْقِ ضَمِيحِ مَنِيَسِرِ أَيْدِي وَطُغْفِي فِي دِرْيَعِنِ إِيمَانِ رُوزِي قَلُوبِ كَفْرَضِلَاتِنِ
 خَلَاصِ أَرْذَائِي قَلْبِي وَهَزَارِ أَنْ تُخْفِ حَيَاتِ وَصَلَةِ صَلَوَاتِ أَوْلِ سُرُورِ كَانَاتِ
 وَمَغْفِرِ مَوْجُودَاتِ • عَلَيْهِ السَّلَامُكَ مَطَهَّرِ وَمَقَدَّسِ رُوحِنِ أَوْلَسُونِكِمِ دُورِ
 جِهَانِكِ مَحْرُورِ وَخَاتِمِ النَّبِيِّنِ دُرِ وَدُرُودِ فِرَاوَانَ وَغَضْرِي فِي يَا كَانِ أَوْلِكَ أَشْكَالِ
 عِظَامِنِ وَأَصْحَابِ كِرَامِنِ أَوْلَسُونِكِمِ دِينِ إِيمَانِ مَجْلِسِنِكَ جِرِ قَلْبِي وَسُرْبِعَتِ
 مَلِكَاتِنِكَ يَهْلُوكِ أَنْ لَرِيدِ • رِضْوَانِ اللَّهِ تَعَالَى عَلَيْهِمُ أَجْمَعِينَ • وَعَلَى الْخُصُوصِ بِرُتُوبِ
 أَقَابِ وَسَعَاجِ مَا هَتَابِ سُلْطَانَ سَلَاطِينِ الْعَرَبِ وَالْعَجْمِ ظِلِّ اللَّهِ فِي الْعَالَمِ السُّلْطَانَ
 بِنِ السُّلْطَانَ سُلْطَانَ سُلْطَانَ حَانَ بِنِ سُلْطَانَ سَلِيمِ حَانَ بِنِ سُلْطَانَ بَايِرِيدِ حَانَ
 الْخُصُوصِ بِعِنَايَةِ الْمَلِكِ الْمَنَانِ أَبَدَ اللَّهُ دَوْلَتَهُ وَأَبَدَ اللَّهُ نَصْرَهُ وَزَادَ عُمْرَهُ وَقُوَّتَهُ

إلى

إلى افتراض الدهور والأزمان أمين ما مستعان

در بیان سبب تألیف کتاب

وَسَبَبُ تَأْلِيفِ كِتَابِ بُودِ دَرِ كِمِ حَضْرَتِ پادشاه عالم پناهك استانه دولت اشپانه
و در سعادت بخشه طوایف دهر کاملری انواع فوئدن خفته که کور مشر ذکر
دو تلو خداوند کارک هیت بی همتا سببه عالمه وجود بولوب نامیشاز صاخلری اوله
بواضع العبادی مقدار برادرزاده مرحوم رئیس غازی کامل پیری رئیس بن الحاج
محمد حقیر دخی اول امده حضرت پادشاهك درگاه فلک اشپانه علی قدر الطافه
تحفه اولوق ایچون دریا علندن و ملاخلر صنعتندن بر یادگار کتاب تألیف ایلدومکه
علم مذکورده تابوزمانه کتجه کسنه بومثالده مفید یادگار ایلدند اشپواسلوب
اوزینه درکه اق ذکر کارلرینک و جزیره لرینک معمورلرین و خرابلرین و ایما نلرین
وصولرین و دریا ده اولکن طاشلرین و صغولرین ساها مرحوم کامل رسیده و ساکن
غازیلریله دریای مزبورى علم یقین و عین یقین تتبع ایلدیکم اوزینه بی قصود
بیان ایلدم زیرا بودکر اولکن قصیده لرخرطی ایچنده قید اولمغه قابل و مستر دکلدد
غایتک و نهائیده مجلدلر بواجلد ندرکه خرطی دید و کوی سنه بوفنک ما هر لری
برکار ایله میل حسابی اوزینه بغلشدر در راست بر دریه یازیلون ایله اولسه
اون میل حساب اولحاق برلره خرطی ایچنده الحق اوج نقطه صغار امدی برلر
وارددرکه اون بیلدن کسولدر بران تقدیر اونوز میل اولوب طفق نقطه صغار
بیش بواصتان اوزینه آنک کبی محکمه واقع اولکن کارلرینک و جزیره لرک معمورلرین
و خرابلرین و ایما نلرین و صولرین و دریا ده اولکن طاشلرین و صغولرین مذکور ایما نک

۱

فَقِي جَانِبَهُ اِبْدُو كِي وَنَه رُو زَكَرَه مُوَافِق وَفَقِي سِنَه مُخَالِف اِبْدُو كِي وَسَعَتِي طَارِ لِي
وَمَقْدَارِ سَفِينَه بِه مَحْمَل اِبْدُو كِي وَدَحِي تَوَلَّه بَكْرَ رِيحَه دَرُو عَلَامَتَلِ خَرْطِي اِيچِنَه
قَيْدِ اَوْلَمَقَه قَابِلِيَّتِ اِحْتِيَاجِي مَحَالِدَه اَكْرَ خَرْطِي بِرِيحَه دَرِيَه يَارَنَلُو جَا بَزْ دَكَلِي
دِي بِلُو رَسَه مَكْرَ اَوْلِ دَرِي شُو مَقْدَارِ بِيُو كِي مِ ابْنِ كِي لَه خَدَمَتِ لَنَكَه قَابِلِ اَوْلِيَه
اَوْلِ سَيِّدِنِ اَوْ سَقَادِلِنِ ابْنِ بَرِ دَرِيَه يَارَنَدَلِكِ اَنَكَلَه دَرِي اَنَكِ وَاَسِعِ اَوْلُنِ كَا زَلِنَدَه
وَعَظِيمِ حَرِيَرِه لَرِنَدَه عَمَلِ اِيَه بِلُو زَلِنِ لَكِنِ وَسَعَتِ اَوْلُنِ بَرَزَدَه بِلَا شَكِّ قَوْلَا وَرَه
اِحْتِيَاجِلِي اَوْلُنِ مَقْرَرِ دَنِ بُو فَقِي دَحِي مَقْدَمًا بِرِ خَرْطِي بِنِيَادِ اِبْدُو بْ شَمِيدِنَدَه اَوْلُنِ
خَرْطِيلِرِ دَنِ اَضْعَافِ مَضَاعِفِ زِيَادَه بَصْرَقَلِرِ كُو سَرُو بْ هِنْدِ وِجِي نِ بَجْرِ لَرِنَكِ تَا زَه
جِقَانِ خَرْطِي لَرِي كِه دِيَارِ رُو مَدَه ابْنِ بَرِكِي سَنَه بُو زَمَانِدِنِ مَعْلُومِ اِيَدِنَه سَمِيْدِنَدَه اَوْلُنِ
بِه قَيْدِ اِبْدُو بْ مَرْحُومِ مَعْفُورِ سُلْطَانِ سَلِيمِ خَانِ طَابِ ثَرَاهِ وَجَعَلِ الْجَنَّةَ مَثْوَاهُ
حَضِرِ تَلَرِنَكِ بَابِ سَعَادَتِ مَا بِنَه نَفْسِ مَصْرُودَه وَيَرِ بِلُو بْ مَقْبُولِ اَوْلُنِ اِيْدِي لَمَانِ كِرِ
اَوْلُنِ اِلْجَمَالِ اَنْدَدَه مَقْرَرِ اِيْدِي اِمْدِي بُو اِسْتِعْمَالِ اَوْلُنِ خَرْطِيلِرِ اِيَه دَرِي اَنَكِ وَاَسِعِ
اَوْلُنِ كَا زَلِنَدَه وَعَظِيمِ حَرِيَرِه لَرِنَدَه عَمَلِ اِيَه بِلُو زَلِنِ وِلَكِنِ اَنُو كِي وَاَسِعِ بَرَزَدَه
بَعْضِي عَلَامَتَلِرِ مَهْمِ اِيكِنِ يَارِ بِلُو بْ فَرَقِ اَوْلُنِ بِالضَّرْوَرِي مَحْمَلِ يَارِ بِلُو زَلِنِ اَمَّا بُو
فَقِي بَرِ طَرِيقِ اَوْ زَرِي نَه اَسَانِ اَيْلِدَمَكِ بُو فَنَكِ اَهْلِي اَوْلُنِ كِي سَنَه لَرِنَدَه خَرْبُو بَرِ لَرِي
كُو رَمِيْدِنِ وَيَلِدِنِ بُو كَابَه يَارِ بِلِنِ عَمَلَكِ كَمُورِ مِيْلَه بَعْنَا يَه اَللّٰهُ تَعَالَى هَرِ اَشْئُرُ اَسَا نِ
اَوْلُو بْ قَوْلَا وَرَه اِحْتِيَاجِلِي قَلَنِ اَمِيْدِ دَرِكِه بُو طَرِيقَه بُو رِي نِ بُو فَنَكِ اَهْلِي اَوْلُنِ
قَرِي نَدَا شَلُو دَه بُو كَابَه نَظَرِ اَيْلِدِ وَا كَرِنَدَه وِجِي نِ عَمَلَكِ بُو حَقِيْقِي خَيْرِ دُعَادِنِ فَرْمُوشِ
اَلْمَلِيكِنِ اِمْدِي عَلَى النِّفْصِيْلِ مَدْكُورِ قَضِيَه لَرِي بِالْاِتْمَامِ يَارِ فَمَّ تَا شَوْلِ زَمَانَه كُنْجَه كِي مِ

هجرت نبی علیه السلام تا پنج طغوز بوز او تو ز اکی بلین ایدی مذکور روزن مقاماتک
 اشکالین شرحلری ایله نفس کلیولیک بریره جمع ایلدم اشبوکاب حاصل اولدی
 ورتینک اصل ابتداسین کلیولی قرینده سلطانیه وکلید البحر دیکله معروف اولن
 قلعه لردن ایدوب مقام بر مقام منزل بمنزل دریا می مذکور بیان ایلدکن صکره
 دولاشب انتهابی کلوبینه مذکور ان قلعه لرده تمام اولدیگور وقت حاجته طلب
 اولن محل بولنا سینه ترده دج کلوب اسان اوله • انا مذکور کاب پادشاه عالم
 پناهک آستانه سعادت و آستانه سیادتتہ عرض اولنماسی امر عسین اولن ایتدیندن
 طاقتمز طاق اولوب بیاضه چقارلیوب قالشیدی حالیا بوبنده بمقدار وکسته
 خاکساره خطاب واجبا تعظیم وارد اولوب بیوردیکه ذکر اولن کابک مسوقدین
 بیاضه چقاروب کاب الیم بر حضرت صاحب ایوان وزارت و صاحب دیوان
 صدارت دنکه اول آفتاب دولت و ما هتاپ سعادت حضرت اراهم پاشا کستر الله
 مایتادز پس اول حکم جهان مطاعه و امر واجبا لاتباعه امتثال ایدوب وسع
 طاقت و قدرت اولنجه بعون الله اقدام و ایتتام اولوب • مذکور کتاب
 علی التمام بیاضه کتوردم حوجل و علا حضرت بند موجودرکه مقبول سلطان اوله

نظم آمین بامعین

ننه ایله بولوردی بودل ار امر عرب افرنج روم مغرب دیارین کرک اولن مقاماتی نکیم وار یا الحاق بر میدر یا خود بوجه در	خجه کونلر ایچنده ای دلار فر کرزدک تجر ایضک کتارین یزددم هر بر پسین انک انی یار که یعنی بیگم اول بزلنجادر
---	---

دَرَ دَر بَرَه وَا رَزْ كَن قَرَا زَكَاة
دَخِي بَر مَبْنِيَه وَا رَيْدَم اَي جَان
بِتَاغِينْ كُ صَوِينْ كُ قَا مَوْ حَا لِيْن
جَزَا بَر دَه كَجِدْ هَر قَدَه كِم وَا
بِرَا كَسُو كَسَن بُولَا رُ كُ هَر بَرِيْن
بُو قَبْصِيْل خَرْطِي عَلِيْلَه اَوْلَدَن
اَلْجِيوُنْ جَمْع اَي دُوْب بُو جَه كَلَا بِي
بُو جَمْعُو كُ بَرِيْن اَوْلُ كُو دَا اَي يَا رُ
بُو صِعْلُ كَاة فَحْرِي يَا خُو دُ كُو رُ بُو لُ
كِيْم اَصْل جَحْرِي كِن يَا سِيْن بَر اَوْلُو رُ
كِيَه كَلُو رُ صَوَا لْتِ سَاعَتَه دَن
كِيَه بَر كُو نْ بَر كَجَا دَه فَيْشْ كُر يَا زُ
دَرَ قَا رَمِيْشْ اَي سَه اَز بِنُ كَلُو رُ اَوْلُ
مُحْصَلْ قَدَر تَجَه خِدْمَتِ اَي دَر
قَمَرُ اَز نَا رُ كَن صَوَا رُ تَمِدَا دَر
هَمَا اَي بَدَر اَوْ سَه صُو قَلْقَا رُ جُو نَا لُو
بُو دَر حَيْرِتْ دِي دُو كَم دَكِلَه يَا رِي
نَه دَكَلُو چَلْقَه نُو رُ سَه بِل تَمَامَتِ
فَتَكِيْم بِنَه بَدَرِي بُو لَه نَقْصَانْ

نَدْرِيْلِكْ دِرْ دَم وُسْعِي رَاة
اَي دَر دَم دَر قَبِيْلَه اَبِي سَيْرَا نْ
مُفْضَلْ نَحْرِي رُو مَكْ جُمْلَه قَا لِيْن
دَر كِي صِعْدُرُ يَا كَن كُ يَا خُو دُ طَا رُ
يَا زَر دَم يَا زَمْعَه بُو اَي دِي مَعْنِي
شُرَا حُدْرَهَبْ بُولُر بَر كَا رَه كَلْمَن
يَا زُوْبْ شَرْحِ اَي لَدَم اَشْبُو مَرَا جِي
قَلُو دُ صِعْلُرُ عَلَا مَبْنِي اَظْهَارُ
بُو كَا حِكْمَتِ نَدْرِي كِي دَن كَلُو رُ اَوْلُ
كِي دَر صَوَا لْتِ سَاعَتِ صَنَمَا قَا لُو رُ
خُو شْ اَكَلَا يُوْب دَمِ شُدْرُو بِنُ كُو نْ
صُو دُرْتِ كُرُو رُ كَلُو رُ جُو قُ اَكْرَا زُ
وَكْرَا مِيْشْ اَي سَه اَكْسُو كُ كَلُو رُ اَوْلُ
قَمَرُ دَن دَر بُو سِرْ صِنْعِ اَبِي كُو دُو
دَخِي اَي اَكْسِي لُو رُ كَن كَمَلَا دَر
وَبِي سَا كِن اَوْلُوْبْ حَيْرِتْدَه قَا لُو رُ
كِيَه بَعْنِي صُو طُو لُوْبْ بُو لُو رُ قَرَا بِي
سَكُو نْ اَوْ زَرَه اَوْلُو رُ اَنْدَه عِلَامَتِ
اَي رُ اَوْلَدَم اَبِي حِنْدَه صُو يَه حُسْرَا نْ

تمام ای آخرینه صوفا لور از
بخه ای آخرینه اکسلو رصو
بوصغله ده اولن هرما بودور
قمر علیی کربندگسه ای یاز
که یعنی اون ایکی برچی قمریل
بروجک کیمکه بلورسه حسا بن
دکز اهلینسه امدی بو کربند
بله لر صغله ری دریا ده حتما
آنک برقاچی مغرب صغله پیدر
زیرا موج اولن اول صغله ده ایاز
بودر سیریکه موج اولد اغنده
طغیلور صوکاره واری واری
چون امدی موج قیلور صغله اولور
ولیکن آنلر کله کی می مکنوز
کی قارقانه اسفا قر کیمی
یتاغینک کیمینک زیرا اولن
انچون تفصیل اولدی آنلر ای یاز
بودر باعث که بزدم بو کتابی
دلیل غیره محتاج اولمیه هیچ

کروغره ده بشکل از تن از ان
خرکده دخی ایله اولور بود
که حرکت اوزده در صفا صودور
بس اولدک جمله صغله دن خبر واز
اولور کون سیرا پیدر دیر اهر اقل
بوعلی باشرد بولنر فسا دین
بوعلی بلیسه آنلر سیکر کدد
دیایم برقاچین قنسه در اما
که صغله ایچره آنلر شکر بند
اگرچه بربک ایسه دکخی اروزگار
یکرمی میل دکی بری صغله آنک
دریک دکل قیوله جمله واری
طغیلور محو اولور موجی وضع بر
عیانی جریه در هم رایش محمود
کی قوماعه بولنر در ایوسی
که لکنز بر لیدر جمله آنلر
دکز دن وارنه بس اوله اظهار
کیده عامل اولانک اضطررچی
بنوگله اله منزل و منا هیچ

عَلَّامَةُ الْغَيْبِ بُوْنِي هَر قَوْل
كِه سَنَسِينِ لَيْسَ دَلِيلِ اَبْتَرْدَر زَبَر
اَوْ كَارَمَقْ هَب سَتَكْدَر جُمْلَه دَكُو
سَبَبِ اِيْتِكْ وِلِي هَر بِرِيْمَزَه
اَوْ تَعْلِيْلَه بِيْلَه نَلَا زِمِيْزِ يُوْلُ
سَبَبِ اَوْلَه دُعَا دَه هَر بِرِيْمِي
بُوْدُر سِيْزْدَن مُرَادُم اَمِي وَفَا دَان
بِرِيْمَز هَم كَمَا بِي يَاد اِيْدَه سِي
كِه زِيْر اَوْل اَمْدِي دَر يَادَه كَا مِل
چُو وَاقِفِ اَوْلِيْشِيْدِي بَجَرِي بِي عَد
كِه كَرِيْمِي اَوْل زَمَان چُو غِيْدِي مَلَا ح
اَنْكَلَه بَجَر اَبِيْضِي تَمَامَت
هَب اَفْرِيْح اَيْلِرِيْمِي كَز مَشِيْدِي
كِه بَر كُوْن لُطْف اِيْدُو بِن يَا بَرِيْلَخَان
بِيُوْر مَشِيْكِه كَمَا لَكْسُوْن قِيَوْمَه
اَوْل اَحْرِيْك تَارِيْحِي بُوِيْدِي اَمِي خَان
كِه بَعْد شَاهِيْك اَحْرِيْلَه سَفَر لَر
سُوْر اَوْ كَش بُو اَنَاس اِيْحَدَه مَشْهُو
يَا زَرْدَم اَوْل سَفَر لَر دَه مَقَامَات

قَوْلَايْ اَيْلَه اِيْشِن كُو سَتَر اَكَا يُوْل
كِه سَنَسِينِ كُو سَتَرِن بُوْلَه بَرَه اِيْز
كِه سَنَسِينِ يَادِشَا هَلَر يَادِشَا هِي
بِلِن تَعْلِيْم اِيْدَه نَلَا زِمِيْزَه
حَضُوْر قَلِيْلَه بُوْلِن بُوْلَه اَوْل
اَكَا لَر بَعْنِي كِيْم كِيْمِي بِرِيْمِي
اَكَا سِر دُعَا دَه بِيْرِيْمِي هَر يَار
اَنْك رُوْحِي دَا كِي شَاد اِيْدَه سِي
دَكِيْزِيْ كِ عِلْم اَوْ زَرَه اَوْلِن عَامِل
كِيْسَتَه بُوْلِيْنَه بَعْلَا مَا دِي سَد
وِلِي فَتْحِي اَكَا وِيْر مَشِيْدِي اَللّهُ
بِيْلَه سِيْز اَيْلِدَم كُوْر دَم وِلَايَت
بِيْحَه كَفَر اَهْلِي بَعْرِيْن اَنْ مَشِيْدِي
بِرَه كُوْنْدَر دِي كَلْبِي اَمْرِي فَرْمَان
دَكِر خِيْد مَتَلِرِيْن اِيْشُوْن طَبُوْمَه
طَقُوْر يُوْر دَه كَلُوْبِن مُوْتَلَق اَوْ طَان
دَكِر يُوْر نِيْلَه بُوْلِيْشِيْدَق ظَفَر لَر
كِه بَرْدَن بَر سَفَر اَوْلَا دِي مَهْجُوْر
دَخِي بَجَر اِيْحَرَه مَلَا شِي صِيغِي هِيْمَانَد

قِلَاعٌ وَهَمَّ حَزَاكِرْ جُحْلَهُ رَهْ رَاهْ
بُنُوکَلَهْ کَلْ عَمَلْ ایت کوشه کوشه
اَوکاز مَتْرُ پَسْ حَقَّ کِدْرَهْرْ اَمُورِی
کَلْ اَمِدِی دَا اِمَاسَن ایلَه تَهْلِیل
حَقْرَمَا کُوکَلْ اِجْمِیدَنْ خُدَا ی
مُصَاحِبْ اَوْلْ دِخِی اَهْلِیله اَمِی یَا ز
اَکْرْ قَلْبِکِدَه جَوْهَرْ وَا رِسَه خَا صْر
قِنَاعَتْ اِنِشَه عَلِیَه کِمَسَنَه
تَتَبِعْ اَیْلَکْ اَهْلِکْ اِیْشِ بِنْد
طَرِیْقِنِ اَرِیْنِ اِیْرِدِی کَمَا لَه
خُصُوصَا اِشْبُودُزْ یَا خُوفِی رِیْدُزْ
زِیْرَا کِهْرْ اَهْلْ اَوْلَنْ پِیلُورْ تَدْرَجَالْ
اَهْلْ پِیلُورْ حَطَّایِ هَمْ تَوَاجِی
اَکْرْ وَا رِیْسه فَهْمِکْ اَمِی وَفَا دَا رْ
بُودُزْ یَا کِی لِسَانْ یَا عِیْیه بَکْرُزْ
بُوکَا اَمِدِی اَهْلْ اَوْلْدُرْ کِه دَا کِمْ
رَکْهُو یِ کَرْتَمَنْ سِ سُوْرَه وَف
وَلِی اَنکْ عَمَلْ وُزِی ایدر سَه
عَمَلْ اَمَسَه کَنْدِی اُوزِیَا ه

یَا زُوبْ جَمْعْ اَیْلَدَمْ اِشْبُورِی لَلَه
کِهْرْ اَلله اَوکَا رَه اِیْشُوکْ هَمِیْشَه
دِلْ رَسَه مَوْفَر ایدزْ اَلله دَمُورِی
کِهْرْ اَوْلَه دَا اِمْمْ اِیْشِکْ سَاکَه تَهْمِیل
کِه بُوکَه کُوزِیْمَه سِنْ هَمِیْجْ قَضَا ی
اَهْلِیدزْ اَوکَرْدَنْ نَا اَهْلَه هَرْ یَا ز
اَوْلُورْ سِنْ فَنَکْ اُوزْرَه بِلَکِ خَرَا صْر
اَلِنْدَنْ کَلَنْ اَنکْ بِلَاکَه سَنَسَه
طَرِیْقِنِ اَرْمَنْ کِیْمْ کِه کَشِیدَنْ
یُولَنْ بَا شَرْمِیْنِ وَا رِدِی زَوَا لَه
کِهْرْ اَهْلِیْنِکِدَه اَوْلْ یَا عِیْنِ اَرِیدُزْ
اَهْلِی پِیلُورْ خَیْرِی شَرِی سُوْرَمْ اَلْ
نَه پِیلُورْ جَاهِلْ اَوْلَنْ اِحْتِیَا بِی
بُودُزْ یَا عَلِیدُرْ غَا یْتِکْ دَشُوَا زْ
اَوْلَنْکْ فُورْ تَوَا سِی اَعِیْیه بَکْرُزْ
دَکِیْنِکْ عَلِیْیْ اُوزْرَه اَوْلَه قَا کِهْرْ
عَمَلْ اِیْتِدُو کِی وَفَقِیْنِ صُورِیْمَه یُولْ
کِه مَلَا حْ اَوْلْدُرْ زِیُولَنْ کُودُرْ سَه
اَهْلْ اَوْلَنْ بَرَا کُوسُوْرْ بِلَه

عَلَّ اِبْدَرَسَه اوزى كَشْتِيَا نَدَن
عَلَايِي نَدَر كُور كَشْتِيَا نَك
دَجِي بُو دَر بُولَا زَك يوزِي اَعْنِي
كِي سِن فُور تَرُوب اِي دَه حَضُورِي
الهي كَشْتِيَا ن اهل اسْلَام
سَا قِن فُور تُونَلَر دِن اَنَلَرِي اِي شَاه
نَدَر فُور تُونَه اَبِي صُور يَسُك
قَلُور سَه كَر بَكَا خُدَا عِنَا يَت
دِيَا يَم كَلِمَك فَضَلِنَدَه اَبِي
بُو بَجَر اَخْرِي كُور شَمْدِي اِي يَار

اَخْرَه ايتدوروزسه بَر چُو بَا نَدَر
دَكِر دَه كُورِي اَجِن اُولُور اَنَك
كَلِمَك فُور تُونَا بُولَه قُونَا عِنِي
كِه چَك دَر مِيَه كَمِيَه اوزُودَا
عَلَّ اِي دَه دَكِر دَه حَقِّ عِلَام
كِه وَسَعْتَلَه دَكِر دَه بُولَا لَر كِه
كِه شَرَح اِي دَم كَر اِنِي دَكَلِي سَك
اِي رَسَه هَمَر سُولُن دِن حِمَا يَت
كِه يَعْنِي بَاب رِيح اَصْلِنَدَه اَبِي
كِه اُولَه وَصَف حَالَم سَكَا اظْهَار

دَر بِيَا ن

وَصْفِي حَال

كَلْدَك اِمْدِي بَر سُونَه دَاخِي يَنَه
هَر كِشِي اَهْل دَر بَا صَا مَعْنَل
اَهْل دَر بَا اَكَه دِير لَر اِي هَمَام
هَر بِيَلَه اُول جُمْلَه مَوْسُوم حَالِنِي
دَاخِي بِيَلَه فَتْح بَا بَك اِلِن اُول
صُوكِن اَكُوب اَشَلِيَه هَر اَشَلَرِي
خَيْر اَنْدِي شِيَلَه اُول مَعْمُور اُولَه
اُولِيَه اَنَدَه طَمَع دَاخِي اِي زَا

حَالِي چُو قَدَر دَكِر زَك دُونَه دُونَه
دَكِمِيَه زِي نَهَار ايشِكِي طَمَعْنَل
كِه دَكِر عَلِنِي بِيَلَه اُول تَمَام
هَمَر قَمَرَه بُور وَايْخ اَلِنِي
فَهْم اِي دَه هَمَر دَاخِي عَسْكَر حَالِن اُول
نَامَه لَابِق كُوسْتَرَه جُبْشَلَرِي
سُوزِي اَنَك جُمْلِيَه مِيسُور اُولَه
كُر طَمَع اَشَه اِي دَه مُرَا وُلَعْنَا

ايشو سوزدن اَلْخَبْرَانِي بَاكِ دِينِ
چُونْ جِهَادِكْ كَامِلْ اَوْلَهْ هَرَنْ وَاوَدِ
اِمْدِي اِفْدَاكَرْ اَيْلَهْ دَرِيَادَنْ يِكَا
لِيَكِي اَنْدَنْ مَرْسِدِكْ كَامِلْ كَرَكْ
اَوْ كَرَنَهْ سِرْ سِرْ دَاخِي اَنْدَنْ تَمَامْ
يَا ايشيچِي بَرَبْرَهْ اِي شَهْرِي يَارِ
بِكِي تَوَكَّلْ اَهْلَنَهْ كَلَمَرْ زَوَالِ
حَقَهْ اِصْرُ لَزُ اَنْلُرْ كَنْدِي
زِيرِ اِحْقَدَرْ هَرِ ايشِ اِي بَاكِ ذَاتِ
اِمْدِي مَرْشِدِي كَامِلَهْ اِي سَهْ كَشِي
كَامِلْ اِي لَهْ مَشُورَتِ اِي دَنْ عِيَانِ
كُورِ بِيكِي اَوْلِ شَاهِ اِسْكَندَرِ هَمَامِ
اَدَمِكْ جَوَهْرِ لِسِينِ بِلَشْدِي
اِتْدِي سِيرِ اَنْ رُبْعِ مَسْكَوْنِي تَمَامِ
كَيْمَسْنِكْ اَطْلَاسِنَهْ يَا لَاسِنَهْ
لِيَكِي جَوَهْرِ كَمَهْ كَرَسَهْ مِي اَوْلُورْ
بَعْضِ كُورِ اَهْلِ دَرِيَا اَكْلُورْ
ايشو دِنِيَا بَرِ اِيونْدَرْ جَرِيحِ وَاوِ
بِنَهْ لُرْ وَاوِ كَشْتِبَانِمْ دِيرِ هَمَامِ

تَا بِلَهْ سِنِ كَنْدُوكِي عِلْمِ اَلْيَقِينِ
حَقْ سَكَا دَاخِي وِيرَهْ بِنَجَهْ ايشَانِ
كِرْ سِي لَهْ بَارِي وِيرَهْ فِتْحِي سَكَا
هَمْدِ دَاخِي بُو عِلْمِلَهْ عَامِلْ كَرَكْ
شُغْلِ اِي دُوبَنْ يُو رِيَهْ سِرْ هَرِ مَقَامِ
صِدْقِلَهْ اَيْلَهْ تَوَكَّلَهْ بَرِ قَرَارِ
اَنُوكِيچُونْ بُولُنْ اَنْلُرْ هَبِجْ مَلَاكْ
اَوْلِ سَبِيدَنْ ايشلَرِي اَوْلُورْ اِي
بِكِي اَكَا يَا قِينِ ايسَهْ اَوْلُورْ اَزَادِ
شُويْلَهْ بِيَلِ بِي مَشِشْ اَوْلُورْ اَنْلُرْ ايشِ
بُو مَشْدُرْ كَامِلْ اَوْلُورْ اَوْلُورْ اَنْ
كُرْ مَشِيدِي رُبْعِ مَسْكَوْنِي تَمَامِ
اَنُوكِيچُونْ اَوْزِ وَاوِ بْ كَلِشْدِي
مَشُورَتِ سِرْ ايشلَرِ دِي اَوْلِ هَمَامِ
بِقَدِي اَوْلِ اِلَاچُو هَرِ خَاصِنَهْ
بَاشِي دَوْلُوتُوكَشِيدَهْ بُولُنُورْ
بَعْضِي كُورْ بِلْدُوكَشِيدَنْ يَا كُورْ
طَالَعَهْ كُورَهْ بَا سَهْ دَوْلَتِ قَنَارِ
شُونْدَنْ لُورْ شُوكَهْ صَا تَرِ بَرِ اِيلَانِ

حَالٌ بُوْدُ رُ سُوْزِيْنِ دَاخِي دِكَلْدَرُ
شَهْرًا بِجَنَدِكَ لَا فِئْلَهُ مَلَاخُ كَجَسْرُ
بِنَجَه سِن كُوْرُدُم دَكِرْدَن وَارِيكُنْ
هَرْ قَجَن فُوْنَسَه كِي أَنَه آي يَار
دِيْرِكِه اَوْل بَر بُوْكَ كَا لِيْسْتِيْكَ
اَلَا دِيْمَز صُوِيْنِي يَا تَا غِيْفِي
صَكْرَه كِي بَر لِيْسِيْكَ اَوْل دَخِي
زِيْرَه كُوْرْدِي اَوْل لِيْمَانِيْكَ حَالِيْنِي
بِيْتِيْش اِيْشَه صَكْر دَن بِيْلُوْر كَجَسْرُ
عَار اِيْدَر كَا مِلْدَه صُوْر مَا غَه اَوْل
جَهْلَه عَار اَوْلْتَر بُوْكَ نَه عَار كَرَكْ
بُوَيْلَه لِيْكَلَه كِيْرُوْ قَالُوْر اَوْل كِيْشِي
مَجِبُّ اِيْدَنِيْكَ قَفَقِيْ جِقْدِيْ بِيْشَا
كُوْرْدِيْ عَزَا زِيْل كِيْ سِيْلُوْر سِيْر مَجِبُّ لِيْجُوْ
دِيْدِيْكُمْ دُنْيَا بِنَمَه هَمَّ اَخِرْتْ
تَكْرِيْ حَكْم اَمِيْسَه اِيْدِيْ بُوِيْ بِل
كُوْكَلِيْ اِيْلَه بُوْ سُوْزِيْ دِيْمِيْسِيْدِيْ
اَوْل سَاعَتْ عَرَشِيْكَ اِيْ اَعْنَه هَمَانْ
چُوْن اَوْل حَطِيْ مَلَكَلَرُ جَمْلَه كُوْرْدِيْ

اَهْل اَوْلْتَلَارِيْ اَوْ سُوْزِدَن اَكْلَدَرُ
اَلَا بَجْر اِيْجَرَه بُوْلِيْن اَللَّز سِيْجَرُ
سُوْيَلِيْز هَرْ كَر لِيْمَانَه كِي بِيْرِيْكَ
كُوْرْمِيْش اَوْلُوْر اَوْل لِيْمَانِيْ فِيْ صَدَهْرَانْ
بَر بِنَجَه كُوْن يَا نِيْن قَلِيْسِيْكَ
اَوْل مَحَلْدَه بَرَك بَعْر اِيْ اَغِيْفِي
اَزِيْن اَزِيْن سُوْيَلِيْز اَوْلُوْر اِيْ سِيْجِي
صُوِيْنِيْكَ يَا تَا غِيْنِيْكَ اَحْوَالِيْ
عَار اِيْدُوْبِن تَقِيْش اِيْمَكْدَن قَجْدُ
اَنِيْجُوْن قَلْدِيْ بُوْ جَهْلِيْلَه اَوْل
مَعْرِفْتْ مَحْصِيْلِيْنَه كِي اَز كَرَكْ
لَا جَرَمُ جَقْمَن بِيْشَا اَنِيْ اِيْشِيْ
صَكْرَه دُوْرَمَن يَا شِيْشِيْ اُوْر رُطْشَا
سُوْر دِيْكَ تَا اَرَا دَن بَر كَدِيْب اِيْجُوْن
كِيْم اَلُوْر بِيْمُ اَلْمَدَن بُوْ كَرْتْ
بَا شَرِيْدَم اَشْبُوْ مِلَكِيْ قِيْل بَه قِيْل
كَنْدُوِيْه سُوْيَلِيْه غُرُوْر وَبَر مِيْشِيْدِيْ
دَفْعِيْ لَعْنَتْ سُنْحَه سِيْ اَوْلْدِيْ عِيَانْ
كَنْدُوْلَرِيْ اِيْجُوْن صَا نُوْب فُوْر قَدَرُ

کندویه بونی عزرا زیل المادی
عزّه اولدی کیریله کندو اوزینه
امدی خوف اتمک کرا کوز دایما
خیر اندیش اولسه یگد برکشی
نه صنورسه کندویه ایله دخی
امدی کلک پنه بز سوزومزه
چونکه سیز لر بر ایمانه واره سیز
اول ایمان اغرنده اولن صیغ طاش
قاموسن بوسولیه الم ق ک رک
اونودولور وار معله بر نشان
انچون کورد و کمر یازا ریدم
یعنی تکرار واز مق اولورسه اکا
خجه لروارم کلم دیو کیدر
کوز کمالی کلکه کیشیدی
نامله سولینودر کن عیانت
بوجها نیک حالیدر هب قیل وقال
با برید خان خد مشده ایکن اول
هر که مرجوی دعا بیله اکا
چون کمالک عمری ایردی اخره

کیمک ایچون اولدوغنی بلدی
انچون لغت اولدی اوزینه
ایلیا لمر بز فعل خیرین اوما
از اورد و ندوره خیره شراشی
اوله صانه از اولن اوله سخی
کستی با نلق پندیله بولوموزه
هر برینی بوسولایه اله سیز
یا برو نلر فتی یا که چکدی باش
چین وقته طاینه که یورک
پس کرگدر یازله دایم ایشان
یا زاریدم تجریم کازا ریدم
بیله سیدم طاش صغله نه بیکا
کلینلر حق بیلور قند کیدر
اول مراده ایر میوب با تیشیدی
قانی شمدی نامله اولدی نهان
هر کیشینک قدین ایدر جیم و دال
عزرا بایل در یا یوزنده بولدی یول
حق تعالی رحمت ایلیه اکا
کیدی اول بز بوندک قالدق ظاهره

اَوْنِ يَدِي بِبِلْ خِدْمَتِ بَدِي شَاهِهْ اَوَّلْ
اَوَّلْ اَجَلِ اَمْدِي بَزَادَهْ كَلِيْسَرْ
نَهْ رَوَادِرْ ضَايِعْ اَوَّلَهْ بُوَهْلَهْ
بُوَسِيْبْ اَوَّلَهْ دَكْزَدَهْ بِيْلْ اَكَا
زِيْرَا كِيْمْ دَرِيَادَهْ جُوُقْ بَلَكْزْ اَسَدْ
كُوْنَلِيْ وَارْ اَوَّلْ اَسْرِكِيْنِكْ قَبِيْحْ
هَبْ بِلُوْرْ لَزْ اَهْلْ اَوَّلِيْنْ اَوَّلْ كُوْنَلِيْ
تَعْبِيْنْ اَوَّلْ سِنْدِدْ اَوَّلْ كُوْنَلِيْ بِيْلْ
يَعْنِيْ كِهْ سَمِيْسْ اَوْنِ اَكِيْ بُوْرِيْجِيْ اِيْ يَارْ
بُوَقْمَرْ خُوْدْ اَوْنِ اِكِيْ بَرِيْحْنْ تَمَامْ
اَشْبُوْرْ وَجَهْ سَمْسَهْ اَوْمَرْ بِلْ هَرَايْ
بَاَزْ لُوْبُدَرْ فُوْرْ تُوْنَا نِيْكْ هَرِيْرِيْ
تَا فَلَانْ كُوْنْ فُوْرْ تُوْنَا وَا دَرْدِرْ دِيُوْ
كِرْ اَو كُوْنْ اَشْبُوْقْمَرْ رِيْحْ بُوْرِيْجَهْ
جُوْعْ اَسْرِكِيْنِ اِيْدَرْ اَوَّلْ كُوْنْ رُوْرْ كَارْ
كِرْسَهْ كِرْمَا بُوْرِيْجَهْ يَغْمُوْرْ اَو لُوْرْ
يَا تَرَابْ بُوْرِيْجَهْ كِرْسَهْ مَاهْ اَو كُوْنْ
كِرْسَهْ اَشْشْ بُوْرِيْجَهْ كِرْمَا هَتَابْ
فُوْرْ تُوْنَا دَنْ بَرْدِيْجِيْ بُوْدَرْ سِيَاَنْ

تَا طَفُوْرْ يُوْرْ اَوْنِ يَدِيْدَهْ كِيْدِيْ اَوَّلْ
اَشْبُوْ اَوْرَا قِ دَاخِيْ تَبْدِيْلْ اَوَّلِيْسَرْ
بِرْ كُوْنْ اَوَّلَهْ اَهْلِنَهْ كِرْكْ اَوَّلَهْ
اَزْمِيْشْ اِيْشِيْ كِهْرْ بِيْلَهْ اَنِيْكْ اَو كَا
كِيْمْ اَسْرِيْ كَلَنْ اَو لُوْرْ يُوْلْ لَرْ كَسَدْ
بِرْ كِ اَسْرْ اَوَّلْ كُوْنْ كَلِيْحَاكْ بَلَكْ رِيْحْ
رُوْرْ سَمْسِيْئَهْ بِلْنِ بِيْلُوْرْ بُوْبِيْ
لِيْكْ سِيْرْ وَارْ اَوَّلْ عِلْمَهْ اِيْ بِيْلْ
اَو جِيُوْرْ اَلْتَمِيْشْ كُوْنْ كَرْدِيْلْ وَنَهَاَنْ
كِيْمْ اَو لُوْرْ كُوْنْ سِيْرْ اِيْدَرْ اَوَّلْ اَشْبُوْ قَمَامْ
اِيْ حِيْسَابِيْنْ سَبْقَهْ اِيْدَرْ اَهْلْ رَايْ
رُوْرْ سَمْسِيْئَهْ اِيْلَهْ ظَا هِرِيْرِيْ
كَسْتِيْ بَاَنْ لِيْمَاَنْ اَرْدْ بَاْشِيْ قِيُوْ
كِرْمِيْشْ اَوَّلَهْ فُوْرْ تُوْنَا دَرْدِرْ كُوْجَهْ
تَا يَكِرْمِيْ دَرْتْ سَاعَتْ اَرْدْرَايْ يَارْ
رِيْجِيْلَهْ يَغْمُوْرْ دِيْجِيْ مَعْبُوْرْ اَو لُوْرْ
اِعْتِدَالْ اَو زَرَهْ كِهْرْ اِيْلَهْ دُوْ كُوْنْ
خُوْبْ اَو لُوْرْ اَوَّلْ كُوْنْ هُوَا اَوْرِيْشَا
اَنَهْ بَرِيْلَا دَرْ طُوْعَرْدِيْ كُوْنْ صِيَاَنْ

تا اولیذ رطونجه ای بدز
کچسینه اهل اولن خقرن یوله
بو حسابی بیلن ای تو جوان
یکسه یوقسه آکه ورمکه حواب

فور تو تاد ریکم کرک آندن حدز
گر چقرسه باشنه کلور بلا
غیر صودر اول ای شی هر زمان
ایو کونه قتلنه بودر صواب

بوفضل کشتی بان عیار نجاه

فور تونه ندرانی بیان ایدر

ایشیت ایدی فور تونانک اصلنی
یلدر اول دخی آسر کچی ای یاز
کی محافدر قتی افراط آسر
موج اوروب دریاکی بی بیان طشر
هسته کیسه امواج ایدر
سوررانی استمادو کی یوله
عرق ایدر دریا ده یا اور زطشه
گر یانه کیرر سه اولور خلاص
لیک اولور اولدمه تویه ضعیف
کیم سنی بوکه بیکه فور تونا
حقه نالیش ایدوبن بلوره سین
یا الهی سن خلاص اینت اول قوی
فور تونا ایشی بودر کیم سو یلدر

فرعی و بابنی و فصلینی
بو قدر وارد زوی اول روز کار
ریح باد اندر شدید اسخاط آسر
دنک اولور افکار و عاقلر ششمار
دکله کل که دیانیم کورندد
حق یلور آند آگانه ایش اوله
یا الهی کلمسون بوانش سبته
تویه ایدر کیم دخی اولمایه عاص
تویه بی اول قیل اول ای حیف
غایب آرنلر اوزدو که دونه
فور تونانی دفع ایدوب اولمایه سن
کیم ایره آسوز بوکر دابه یولی
قدرت اولدو غنجه تقریر ایلدم

بوفضل بلرک آسامین

و تر تبین بیان ایدر

۱۰

دكله امدى يللى ايدم بيان
 باشلور يللكيم ديشيلور اى هام
 برسيدر شرق انك برى شمال
 ديتسك درت جشيدر بودر اى بار
 انوكيون بوسولاده درت ريج
 كمر اسر جمله زنگر باسيدر
 دجى درت يل سرخله اولور همان
 امدى بولدر رواج بيل مام
 هم بوسكر دن كروسكر حصار
 بولون آلتيدن ينه باقى دجى
 ليكن انلر بورواخذن دكل
 اوتوز ايكي نجش اولوبدر زير بو

انلر كده هر برى اوله عيات
 درتدر انلر هر برسيدر بناق
 برى غربرد برى جوب اى بزكال
 ماعداسى بولدن اولور اشكار
 قاره يز مق عادت اولشيدر صحیح
 سا برى زنگك هب انك اسيدر
 قاره يل شولق لودوس بوريا زاون
 هم سكر در اسه بوجمله هب بام
 تا اون آلتى در اسدر يل اشكار
 زاون آلتى دجى واردر اى سخي
 بولدر انلر كيم اسر يلدن دكل
 جمله اطرافه يول اولق ايجون او

فضيل

كلك اولكى سكر بيل حالته
 دياير اول قنده استعمال اولور
 قنده كيم واسع اوله دريا همان
 انه استعمال اولور يل اشكار
 بودد كيم بحر روم اخوا ليدر
 هند چنه غيريدر تد يورداى

علم ندر دجى استعمال نه
 ليكن اون آلتيه انه بولنور
 اوليا جزاير دن هر كيرشاه
 زير اكر دوز اسر انه روزگار
 قولمز جمله انك اقراليدر
 باد ايكي در كيم اسر آلتى ستر اى

البتی ای شرقی آسره هندک تماخر
 بحر رومک حاجی بل اویمز آکا
 آنکیجون جمله روز کارز ای یاز
 بعض وقتن کوستر بر نوعه اول
 امدی یلد و کر و حاجی عیان
 باش اولن یلد ز در اول بونلین
 باطی لودوس قیده شولوق هم ای یاز
 تاسکر در ایشو جمله بالتمام
 قرشودر هم بعضی بعضینه
 باطی ایله کون دوغسی خود عیان
 قاره یل هم شولوغه قرشو آسره
 معلوم اولدی ایشوسوز لر هب سیره
 قادر الله در اوکارن هر ایشی
 بوسولا دن خرطیدن آلامیان
 زیر ایلن قیقی یاکه کیدر اول
 امدی آنک علی نیک کک
 تا که آسان اوله هر ایشک سنک
 اوکن اول بوسولا انما لایف

البتی ای غربی آسره روز وشام
 زیر کاطار در بحر روم کوره آکا
 بحر رومک قارشقد زهره وار
 بعض وقتن صافی اسب بولد ز اول
 تر تینی دخی دکله بی نهان
 قاره یلد ز جان بی غربی آنک
 کون دوغسی دخی پوز یاز ایشکار
 هب آسا میسی دخی بلو بیان
 قبله دوستدی یلد زین قرشوسینه
 مختلفدر برینه بی کمان
 اولسه پوز یاز لودوسک عمرین کسر
 مستمع اول ای آخی بدم بیدر
 لیک نلکه گر کدر ای کیشی
 دکیه حقیسه اولور ایشی زیان
 آنکیجون بونله خسران ایدر اول
 وقت حاجتک نظر قلیق کرک
 ابرشته بر ما منه باشک سنک
 دخی صکره خرطینک آخوالی

دزیان

بسولا

11

گر پوسولاً و صور ارسیک نوله
برمذور حقه اغزی سرجه لو
چرخ وار اوستاد بولاد اهنه
واره بزکوشه قران ایدر همان
بیلنه انک قرارندن علوم
وار بر اهن اول کاغذ التند همن
چونکه مقناطیسه اهن اختلاط
کمر بو طاشه وار شمالک نسبتی
اشبو وجه او زره او کوشه در شمال
بوارادن بیلکه سز غیری حساب

بو یکچیز دینده نه اولسه
کاغذی وار او نور ایکی کوشلو
کجوروب قلیش ایشار تکمرونه
اول شمال یلدوزنه بل بی کمان
دکله اصلینی دیانم آی الوم
او جو مقناطیس اولور شویله بهم
ایله دونر آکای احتیاط
اول سیدن میل ایدر کور قدرتی
چرخ ایدر کور دوره دارم خوش کمال
دیدم او ش الله اعلم بالصواب

در بیان

خرطی

چونکه بیدک پوسولانک حالینی
خرطی همن بولای بل صبح
زیرا آکاش و جن و خوش طیور
هنر و ایج تابع اولشیدی آکا
علم دریا دخی آکه همچو نان
معلوم اولدی بحیره آکا میل میل
زیرا خرطی ارتفاع آکا غیکه
صیغی طاشی معلوم اتمز ارتفاع

دکله خرطینک دخی احوالینی
تاسلمان نبی ایدی بصبح
کمر مستخر اولشیدی دخی مور
امر حقدد بوسوره قلما طکا
اولشیدی هب مستخری کمان
ایندی آندن قالدی دینور بوسیل
بل یارلنر شمسندن آرا ماغله
هیج مهندس آندن اتمز ارتفاع

زیرا یوزمیل ناد کیز پنجه طاش
 خصوصاً کیم هنج کورنغز برسی
 کیمی دخی واردرانک اون قولاخ
 کیم ارادی بولدی امدی انلری
 بولدرسه بعضیسن اهل قون
 اوزرنده ارتقا عن الدیلر
 اوزرنده ارتقا عن الدی ایسه
 هنج عمل اولن اوخرطی بل مآمر
 بزیرک کیم اورتاسی دریا اوله
 اول دیکرک جوا بن خود ای یار
 امدی انک قرشوسن بزیرینه
 هنج کورنغز کیم بوسولایه ائی
 ارتقا عن السه یازسه ای جوان
 قلیه یا کلسه بونی اهل قون
 کلن اول بزکاله هم دخی میله
 بولسکر یکلشن انک بزکرین
 امدی بل خرطی ولایت ایشدر
 زیرا خرطیده صحیح در ذکر اولن
 تالفینی خرطینک دیدم سکا

واردرانلاری کیم ایله سیله فاش
 درت قولاجدر یا خود بشدر اوزری
 پنجه ایدر نوکا اضطرلاب علاج
 ناد کیزک اورتاسینه بولری
 واقع اولسندر کورک نا اوکون
 صنما اراما غله ائی بولدیگر
 قلیه تقصان کرانک اولدیسه
 دخی دیکله کورندر بوند مرام
 آره سی بش ائی یوزمیل ما اوله
 پس کاردر پنجه یوزمیل هر دیار
 یازمن ائی مهندس بزیرینه
 اله دخی یازه انک جمعی
 بلکه البت سهو ایدر قلیه اوران
 شو یله بل یکلشن اولور جمله بورون
 یکلشن اولور کیم الور ائی اله
 کشتی یانک دیکلر لر دی سوزین
 دیمه کوز بود که کشتی ایشدر
 قلیه فریق اتمز یله سز که ایشان
 کیدن نوم پس ما عدا سوزدن یگا

قرته دیر افرخ بوکانه در مراد
ربع مسکونه بحرنه نسبت بوئی
ربع مسکوندن دخی عرض همان
هرند کلونو زمینک بحری وار
پس مراد اولن قومعور یذر
اولیه اولسه هریم استعمال اولن
بحر رومه ربعی دنور جمله نک
او ذکر قاره ذکر ای نامدار
بر قسمدر بو اوجی بیلک اخی
امدی میل میل بحر رومی کز دکر
یاز دگر هب صغترین طشلاری
چون مهند سیر بوئی یاز دی تمام
ذکر اولن اشکاله دیر لخر طری بل
لیک مجمل تالیف اولدی اشبو یول
بوجز ایر آرسن ای بر کمال
زیر اندک نیجه طشلر وار همان
خصوصاً بر میل ایجره ای پذیر
امدی یاز لزل بو نیک جمعی عیان
زیرک یاز دقلای تقدیر چه اخی

ربع در یاز در مکلدر اشبو آد
درت بولکدن بیروی دیر لری غنی
جمله در یاز دکلدر بل عیان
جمله سی اعمال اولن بل ای یاز
دایما واروب کلین سپریدر
بر کره نسبت دخی ای یاز جان
امدی بلدک اصلینی دخی آنک
بحر ایسبانه دخی با اشتیماز
بحر روم بودر که دیدم جمعنی
تاقیاسیله کارین یاز دیلر
هر کارک کوشده باشلاری
شمدی آسان اولدی بیزه ای همام
تاد کرده اهلنه بودر دلیل
ندن اولدی امدی مجمل دکل اول
وسعیله یاز مغه یوقدر محال
دخی نیجه صوبوزنده وار عیان
نیجه طاشلر وار ترک آندن حذر
کر یاز یلورسه یکلشدر ایشان
بل قصورین دیایم ایشت بوئی

يَا لِكَيْبَاقِ دَكْرِي بِيكَ تَمَافِ
مَدْبِيَلَهْ اَوْل دَرِي لَطَاغِلُور
حِينِ وَقْتَهْ فَتَهْ بُولَشَهْ كَرَكْ
اَنُو كِيوَن ياز دِيلِر اَوْلَهْ عَمَلْ
ياز دِيلِر كِيَم بِيَلَهْ لَر بُولَا رِفْ
اِمْدِي حَوْنِكَم ياز دِيلِر اَوْلْدِي حِيَانْ
مَرَكْ اَنَكْ اَوْرْتَهْ بَرِيَنَهْ دُوْشَرْ
بُو اَوْن اَلْتِنَكْ بَرِنْدَن بَرِيَسَهْ
بُرْجِيَنِكْ اَبِي كِي بَاشِي حِسَابْ
دَخِي دَكْهْ اَشْبُو خَرَطِي حَالِي
بَاشْلُو رُو زَكَار لَر سَكْر دَرَهْ بِيَسَاهْ
سَرخِي بَاشَقَهْ تَا اَوْن اَلْتِنْدَر تَمَامْ
تَاشْمَالِكْ كُو كِيَنَهْ هَبْ اَمِي يَارْ
بُوْشْمَالِكْ كُو كِيَن طُوْتْ عَقْلِكَهْ
كِي بِلَنْدَر دِيُو سُو يَلِر عِيَانْ
خَرَطِيَكْ كَر بُو سُو لَادَهْ بِل اَمِي شَاهْ
اِمْدِي بِلْدِكْ سَن شِمَالِي بِيَجَهْ دَدْ
قَطْبَهْ يَاقِنْدَر اَو كُو كَب بِيَل عِيَانْ
تَا قَرَار اَو سَتِنْدَهْ صَا نُوْر بَعْضِلَرْ

بُو ز دَرِي بِيَهْ صَغِيَهْ اَوْلْن مَرَا
دَكْهْ بَرْدَهْ جَمْعِي بُولْمَاز اَوْلُوْر
بُو عَمَلْ خُوْد دَكْر اَهْلِيَنَهْ كَرَكْ
كَلْبَهْ دَر يَادَهْ كَمِيَسِيَهْ خَلْ
هَر كَارَكْ دَخِي هَم مَبِل اَرِي
تَا اَوْن اَلْتِي نَجْشَهْ اَنْدِيلِر اَوْر اَنْ
بُو اَوْن اَلْتِي حَوْرَهْ يَانْتَهْ اَوْشَرْ
كُو جِكْر لَر جِيَرِي بَر لُو بَرِيَنَهْ
اَيْدَجَكْ اَو نُور اَبِي اَوْلُوْر جَوَابْ
تَا بِلَهْ سِن عَلْمِي اَعْمَالِي
يَاشِلْ اَوْلُوْر اَبِي رِيحْ اَوْر تَاشْمَالِي شَاهْ
اَو نُور اَبِي اَوْلْدِي بُو كَر اَرِي سَامْ
اَو يَدْر رُو بْ ياز بِلَنْدَر هَر دِيَا رْ
كِيَم دَمِر قَا ز قِدَهْ دِيَر اَنْرَا كْ اَكَا
بُو سُو لَادَهْ خَرَطِيَكْ بُو دَر سِيَا نْ
بُوْشْمَالْ بِيَكَا نْ مِثَالْ خَطْدَر سِيَا هْ
بِلْدَرُوْرِيَن كُوْر مَكْ دِيَلُوْر سَكْ كِيَجَهْ دَرْ
سَرِي اَز دَر اَنِي كِيوَن هَر زَمَانْ
اَوْل قَرَار اَمْر دِيُوْر هَبْر ياز لَر

بِرُقُولَاجِ بَرْدِ وَرَايِدَرِ اَبْنُوقِ هَمَانِ

بُوَيْلَهَ خَلِقِ اَتَمِشِ اَبْنِي اَوْمَسْتَعَانِ

بُوفَضْلِ خَرَطِينِكَ

عَلَايِمِنِي بِيَانِ اَيِدَرِ

اَشْتِ اِمْدِي خَرَطِيَهَ حَالِي زَعِيَانِ
اَبْتَكُجُونِ تَفْصِيْلَهَ بَرَسِيَهَ
بِيْلِكِ اَنْدَهَ شَوْلِ اَسَا مِيْلِيَهَ وَارِ
شَهْرُ وَقَلْعَهَ خَطَطِرِي قِرْلِ اُولُو
اِمْدِي بِلْدِكِ خَرَطِيْنِكَ عَلَيْنِ عَمَانِ
شَوْلِ دُو كُوْنْدُو دِيْنِلُو رَشْتَلِيَهَ وَارِ
صَاقِي قَوْمَلُو صِغْلَهَ بُو دُرُشْتَانِ
بَحْرِ اَبْحِيَهَ شَوْلِ كُوْرْتَرِشْلِيَهَ
اَوْسَهَ كُو كُوْجِكِ اِدَا جِكَلِ عِيَانِ
جَمْلَهَ خَرَطِيْنِكَ عَلَايِمِنِ سَكَا
عَامِلِ اُولُوْرَسَكِ بُو كَلَهَ اَبِي جُوَانِ
عَارَتِ اَيْلَهَ دَايْمِ اَفْرَجِ اَبَلَلِرِيْنِ
هَهْ سَكَا وَهَمْ بَكَا اَبِي شِيخِ رُشَابِ

يَا زَمِشْمِدُ رُجُوْقِ اَبْنِي اَبِي نُوْجُوَانِ
تَقْرِيْرِ اَيْدِكِ كُوْشِ دُو نَدَكْسَهَ بَرَهَ
اَبَلَرِي دَبْخِي اَشْتِ كُوْرْتَمِ نَهْ وَارِ
بِلِ اَصِيْرِي رِقَارَهَ اَيْلَهَ يَا زُوْرُ
قَلْدِي بَرَسُوْرِ اَيْدِهَ لُوْمِ اَبْنِي بِيَانِ
نُقْطَهَ كُوْرْدَرِ رَهَبِ سِيَا هِيْلَهَ اَبِي يَاْرِ
كَمِ دُو كُوْلِشْدُوْرِ قِرْلِ نُقْطَهَ اَيْشَانِ
خَاجِ يَا زُرْ رُتَا قَدِيْمِدُنِ بُو اَشْلَرِي
نُقْطَهَ دُرْ اَكَا عَدُوْرِيْحَهَ نِشَانِ
تَقْرِيْرِ اَيْدِمِ كَرُطُوْرَسَكِ عَقْلُوْكَهَ
نِپَسِ سَعِيْمِ سِيْنِ دِكِرْدَهَ هَرِ زَمَانِ
زِيْرَهَ كُو كُوْ سَرْدِمِ اَنْكِ يُوْلَلِرِيْنِ
بُرْ نُوَابِ اَوْلَهَ اُولُوْرَسَهَ فَتْحِ بَابِ

بُوفَضْلِ رُبْعِ مَسْكُوْنِ دِكْرِ لَرِيْنِ
دِدِكَلَرِي لَسْنَهَ اَوْلِ دِكْرِ لَرِيْنِ

اَسَا مَسِيْنِ بِيَانِ اَيِدَرِ كَمِ خَرَطِي
دُرْتِ مَجْشِيْنِكَ بَرِيْدَرِ

كَلْبَرِي كُوْرِ بَرَسُوْرِ اَجَلْدِي يَنَهَ
دِيْمِشِيْدِكِ رُبْعِ مَسْكُوْنِدُنِ بَرِي

اَبْنِي دَبْخِي شَرَحِ اَيْدِمِ دِكَلِيْتَهَ
اَوْلِ رُبْعِ خَرَطِي رُبْعِدُنِ بَرِي

اندى چخه رُبَعْدُرْ نَبَكْ كَرَكْ
تَاكِيْمْ اَسَانْ اَوْلَهْ بُوَعِلْمْ اَنِ يَارْ
يَدِي دَرِيَاكِيْمْ دِيْنَلُوْرْ اَنِ هُمَامْ
بَحْرِ چِيْنِدُرْ بَرِي اَنَكْ نَامِلَهْ
بَحْرِ پَاْرَسْدُرْ هَمْ اَوْجِي اَشْكَارْ
بَحْرِ مَغْرِبْدُرْ بَرِيْسِي بِي كَمَانْ
بَحْرِ رُوْمْدُرْ بَرِي دَجِي اَنِ عَزِيْرْ
لِيكْ قَلْنَمْ بَاشَقَهْ دَرِيَا دُرْ هَمَانْ
جَمْعِي دَوْرِي اَوْلْ دَكِيْرَكْ اَنِ نِكَاْرْ
بَاقِي دَرِيَاكُرْ قَرَشْمَزْ اَكَهْ بِيْلْ
مَاعِدَاسِي بَحْرِ اَعْظَمْلَهْ تَمَامْ
بَحْرِ اَعْظَمْ جَمْعِدُرْ بُوْنَكْ اَنِ يَارْ
جُمْلَهْ دَرِيَاكُرْ بَاشْ اَوْلْدُرُوْرْ
اَصْلِي بُوْدُرِيْمْ دِيْدُمْ بُوْنَكْ سَكَا
شُوْلْ اَنْجَلْ بُوْدُوْعِي كِي دَكِيْرْ
اُوْرْدَكِي دُرْ بَحْرِ اَعْظَمْ جُمْلَنَكْ
كُوْرْفُوْرْ اَوْلُوْبْ هَرِيْرِي كُرْمِيْدُنْدْ
اَوْسَبِيْدُرْ بَحْرِ اَعْظَمْ بِي كَنَازْ
فَضْلِي كَلْدَكُنْ اَنْلَرِي بَرِيْرْ سَكَا

جُمْلَهْ دَرِيَاكُرْ سُوْرَهْ كَلْمَكْ كَرَكْ
اَشْيُوْ سُوْرْ كُرْ قَاْلَهْ بِنْدُنْ يَادِي كَارْ
دِكْلَهْ اَنَكْ اَسَامِيْنْ تَمَامْ
بَحْرِ هِنْدُ دُرْ بَرِيْسِي اَحْكَامِلَهْ
بَحْرِ رَنْجِي كُوْرْحَبَشْ قَرِيْبَهْ وَاْرْ
اَوْلُوْدُرْ يَادُرْ اُوْرْتَاْسِي بِي كِرَاْنْ
بَحْرِ قَلْنَمْلَهْ اَوْلُوْرِيْدِي تَمِيْرْ
قَاْرَهْ تِرْدَهْ كُلْ مِثَالِيْدُرْ عِيَاْنْ
مِيْلَدَهْ دُرْتْ بِيكْ اَيْلَشُرْدُرْ قَرَاْرْ
اَوْلْ دَجِي بَاقِيْسِنَهْ بُوْلْمُرْ سَبِيْلْ
مُتْصِيْدُرْ بَرِيْرِيْنَهْ اَنِ هُمَامْ
كُرْ اِحَاَطَهْ اِنْدِي اَرْضِي اَوْلْ حِجَاْرْ
قَامُوْسِي اَنْدُنْ حِجَاْرْ اَكَهْ كِيْرُرْ
بَاقِي دَرِيَاكُرْ خَالِجْ دُرْ هَبْ اَكَا
طَاغْلُوْبْدُرْ رُصُوْلَهْ صَاعَهْ بِيْلُوْكُرْ
بَاقِي دَرِيَاكُرْ بَدَاغِيْدُرْ اَنَكْ
جَدِي مَعْلُوْمْ چَخَهْ كُرْ كُوْرْمِشْدُرْ
وَاْرْ حِرَاكُرْ لِيكِنْ اَنَكْ بِي شَمَارْ
شَرْحْ اِيْدَهْ يَوْمْ قَامُوْسِيْنْ اَوْلْدُرْ صُوْكَ

لیکن اندک کشتی بانک حالنی
تجر اعظمه بجه یوزر اولار
صکوه بریزیدی دریای تمام

سویلیکیم عملینی اعمالنی
معلوم اوله جملگه سزه هت بولار
تفصیل ایدم معلوم اوله ای تمام

بوصیل بورتقال کافر
ایلدیکنه باعث ندر

هند دکنینه اقدام
آنک بیانته در

ایشیت ایدی وصف حال ایدم سکا
نه سبیدن بورتقال وارماسته
ایشو دراکه باعث ای اهل دل
بورتقالک صاحبی چون قوت اولوز
تخته کچر بریسی آنک هممان
وارومغزیده یوزر اول بوقدر
صکوه کلوز بورتقاله اول جوان
خالی بولوز تخته کچر او توزر
کور دوی بر لری سویلز آنلوه
اول دکنینی شویلیک سز بوله سز
هم سیاحدر خلقی هت معدنه چو
بوله دریکی ویزر هر بریسه
قاره لر اقلیمین آنلر بولیدلر
کوردر کیم ایشو صاحب بورتقال

بجه اقدام ایندیلهز هیندن سکا
دقت ایدوب آریوب بولماسته
شرح ایدیم کیم اولاری دخیل
بریسه آنک ایسکی اوغلی قالوز
بری قاجر مغربه اولوز بیهان
تا اولوز بشیل تمام اول جند
قرنداشی اولمش ایش اول زمان
اهل دریایی یانته کتوزر
بزدکنر وان اوتده دیر بوندوه
درلو معدنلره قادی اوله سز
لیکی کیمی اصلی هر کیز اندک یوق
کوندزر کشتی قرالز ایلینه
صکوه دونوب بورتقاله کلدیلهز
قوت اولوب ایش بقایه انتقال

صا حې چون قوت اولجاق کوراه
اول سبیدن کبرو قالور اشبوش
اشبو اسلوب اوزرینه آق همام
اندن اوتنه کیشه وار ب کورمدی
اندن روسادن مکریم بزکشی
قاجو لیز بونه دینور مشر که آد
گرچیم بیر ایمش اندن اول رمضان
بزکون اول بیر پور تقاله حالنی
دز که اول هندی یوننی جوق اراق
الایزه بان اوکن تا اول زمان
صکره کی بان ایشد و بچیم بونی
تاحبش ملکینی کامل اول بولور
قاو بونو اسیر اندن سراد
زیر که جوق اراق دیلر میل میل
زیر امیدان باشیدر هندی بولنه
لله بیک میل آره مشر ایلری
اول نشانی موسوم اولحق هان
اندن اوتنه قصد ایدر لر مشینه
بیم ناگاه بول از لر یعنی بولر

بیمک اسوکیدر اول خرچی کوره
دکله امدی نه ایش بونله پیش
کچدی قرق یلدن زیاده بوتمام
بزخبر اوب دخی کتورمده
بیله کورمیش ایندا اشبو اینی
کرو تکرار وارمغه ایش مراد
لیکی ما هر میش دکرده اول عیان
عرض ایدر هندی یونیک احوالی
آرپه آرپه قیل بقل هب طار دق
قوت اولوب کندی بواش قلدی نهان
ویر زکی کوند زر هندن آبی
قاو بونو اسیر انسیه واردر
بیم امید بوزنی دیمکدر اشبو آد
تاصقوز یلده بولندی آبی بیل
انک ایچون اندیلر قصد بولنه
بزیشان دیکوب دور لر میش کور
وارو بولور لر ایش آبی عیان
بورومر لر میش ولیکن اینکنه
هب کادر فرنیجه یورر میش اولر

تا کاري اوچله اولجه هر يري
قاو بونو اسرافساي بولات
چوق يتاير ايلد بلر اشبوکا
امدي پيلوک اول اميد بورين اي ياز
هم جنوبک جا بنيدر اول مقام
استوادن اوتسينه اول برون
اوتنه حديد رحبش مليکتک اول

دوشوب کيشلر ايمش ايلري
دکدي برخاج برعموده اول زنا
يعني کيم بول بولديلر هندن يکا
ربع مسکون حديد زتا اول کار
استوادن هم اوتادد يالتمام
در حيله تا اوتوز در تدا اوزون
اولو صحرادر و لي ارباعی چوق

در بيان

حيش

کلهري ايشت بو حيش اوصافني
بر بوروند حدي ذاتي اي هماف
شرق غربي هم جنوبي بل انک
يدي بيک ميندر اول اطراف اي يک
بر در انک هم شما ليسی ستام
شول بروني ذکر اتمشدم سکا
ريش بيلدن اوتيه تا اول برون
امدي ايشت حجه ايمش اول مقام
کسه وارمز قوزدن بيلک آکا
وارد و غي قندي حجه اصيلان يراي
اي در يادن دوشنلر اي يار

حجه ايمش ديايم اطرافني
تا جنوبک جا بنيدر اول تمام
حجر اعظمدر حيش اطرافنيک
خرطيلزه بويکه يازر اشکار
متصیلدر بل اراضينه تمام
کيم اميد بورني ديمشديک بز آکا
در حيله تا کيم اون لشدن اوزون
جاي خاليدر تدکلو وار تمام
اولو صحرادر اصيردر اويکا
قوز تيمز بيله سز اند جان
حجه المشکر خير بيل اشکار

دَئِش بِنْدَن كُورَه اَلشَلَر خَبَر
 صَاحِبِ اَوْل اِقْلِمِك بُولِشِدِي بُول
 هَم سِيَاهَدَر اَزِيَه خَلْقِيَه هَب
 شَوْل تَرِكِم تِرَانَدَه چُوق اُولُور
 اِمْدِي دَكَلَه اَوْل كِيلَر خَلْقِي
 اَوْل دِيَارَك خَلْقِي بُونلَارَه خَبَر
 بَر اُولُور صَحْر اَمِش تَا اَوْل دِيَار
 چَقَر اَوْل طَاغَدَن بُونِل اَي پَر اَصُول
 طَشْمَسِي كُولَدَن طَشُوب كُور بَرِي
 مَعْنِي بُو دَر دَجِي دُور بَر دَن اَقَار
 دَرْت عَيْن اِمِش شُونِلَه بِيَلَك اَوْل كَا

دَكَل سِيَك دِيَايِم اَي پَر عِبَر
 مَانُوقُوقُورِي دِينُور كَا فَر دَر اَوْل
 مَعْدِنِدَر هَم اَو بَر اَو بَر دَهَب
 بُور تِقَالَك كَشِي سِي وَا رَر كُور
 حِجَه اَلشَلَر خَبَر اِبِشْت بُونِي
 وَيَرِش اَمِش بُو قَدَر بِنْدَن اَنَر
 اَنَدَن اَو تَه بَر اُولُوطَاغ وَا رَاي يَار
 كُور اُولُور صَحْر اَيَه كُور اَمِش اَوْل
 اَر قُون اَر قُون كَلدُويَكِنَه اَكْشَرِي
 بُونَدَه كَلْنَجَه حِجَه بِيَرَه بَتَار
 حَدِي دَا بِي بَلَكَه جَنْتَنَك چَقَار

فَصِيل

كَل نَظَر قِل حِكْمَتَه اَي شَيْخ شَاب
 اِسْتِوَادَن اَو تَه رَا ش بِيَل
 اَرْض مَاحُود كُورَه دَر اَو تَا سِي اَنَك
 بِيَل اَنَدَن اَو تَه دِينُور بِل اَي شَاه
 بَس كَر كَدِي اَو تَه اَقَه اَشِيُونِل
 اَشْبُوكَا بُو دَر جَوَاك اَي بِنَك تَا م
 اِسْتِوَادَه بُو رَمِيَن بَر قِبَه دُور

حِكْمَتِلَه رَش بِنْدَن اَل خَبَر
 اَو ن طَقُوز دَر دَبِجَلَه اَبِي بِيَل
 قِبَه دَر تَا كَر مِيَا لِي اَشْبُونَك
 يَا حُون اَو تَا يَه بُولَا دِيَكِه رَاه
 تَه سَبِيَد نِيَكِم بَرِي بُولْدِي سَبِيل
 دُور اُولُور هَر دُور ك اَو سَبِي بَر تَا م
 اَو زَرِنَدَه بِيَل اَنَك بَر حِجَه دُر

اودرنده دیکر اولن دوزک ائی شاه
گراودوزدن اوته اولسه نیل ائی یار
چونکجه افر امدی نیل اندن بری
دکله بوکا ایشاقی ائی اهل دل
چون حبش ملکده ایدر اولغریخ
تاحبشدن اوتاسی دریا درر
بحر اعظمدر اکا یوقدر کاند
بو حبش خود بر بر و ندر بی کمان
تا کیم اوتوز بارجه بر کزدن ائی یار
بش کا درغه دخی بیله وار دی
قصده اولسه نوله بزگیم اکا
امدی کله ی حدیه ائلر عیان
جدینک جانن شرفنده در
ای نیل خود اوق دکیزه قولور
همه شماله قرشوا قارشویله نیل
امدی بلدک حجه ایش اول یار

فصل

کوز بوسوزی سنینه ائی پاک پیر
ایشو اذن راس نیل چون اوته در

بش روان برینه اول ائه
اوشینه آقه ایدی بر قسار
حق بودر که اول دکلد ایلری
نیل یقین اولدوغنه ساکه دلیل
بو حبش خود اوتدن اولمشد اویخ
دخی اوتاسی خود ائلر اخفاد در
کوره ماددر عیقه در بی کران
دولشوب ائی کلور کشتی عیان
کلدی قوندی حدیه اول اسکار
اندرک ایدامی بیره عار دی
صا و زیدق کوننی کونکن بیکا
ناس اینه سولنو نور هر زمان
اوق دکر بو حجه نک غریبه در
تاحبشدن اقبون بوند کور
کیم جو بی ترک ایدوب کلور نیل
خجه در لو بوند حقا ک امری وار

ایشو سوز کرده سکا اوله یقین
دکله بو فی دخی کور کیم نیسته در

اشبو ایلده قیش ایکن در آنده یاز
زیره قشبن کون یا قین وارزاکا
اول سبیدن بویه در کورشتا
دخی بوندک یاز ایکن بل آنده قیش
همینلک طشما سینه بودر سبب
ایمدی بلد و کز بولک حکمت ندر
بوقصل حجر اعظمه عمل
حجر اعظمه غلین دیمی سکا
حجر اعظمه اوقیانوس ای جوان
بر دیز در جمله سی ای پاک ذاک
ربع مسکونی تمامت اول دکر
انجور حجر اعظم اولدی اول
دوشوب بوندن وارزجینه حقار
شمیدی آنده هر قون اوزره تماق
یعنی اسطر لایله در شغل ابدن
علم هیئت هم قیاس غلین عیان
طالک اولوب شغل ایدر داکما
اول معاینه بولدی سکا
سابقا بر کون یدی پاره کچی

۱۱
آنده قیش اولیجی اولور بوندک یاز
هم اراع اولور بعایت بویکا
یاز اولور تا استوادن هم اوتا
انجور عکسی اولور اشبو ایش
یاز کونین سن انی قله عجب
دخی دکه حجر اعظم نیته در
ایندکری هیئت ثوبن بیان
کیم عمل ابدن نجه وارزاکا
حجر عمانیم دینور دخی عیان
اشبوسوزی دکه کل اکلا اواک
کمر احاطه ایلوبدز ای عزیز
شمیدی که اهل دریا بولدی بول
بونی اول بولمادی کسه ای یاز
شغل ایدر کشتی بانان ای هام
حجر اعظم سیرینی دایم کوردن
خرطی سزده لیکن اولتزر زمان
نجه معدن بولدی آنده دهنکا
بلدورم باعث ندر اولدن صوکا
هنک کیدر ایچی طولو آدمی

۱۷

بۇر تىقالدَن چۇن چقار انلۇ بۇلە
 بۇلۇما بۇب بۇلۇن اولۇر كۇر ھالەك
 پىرسى فرىقت بۇلۇب بىنە چقار
 كەلدى چقەدى اول كى چۇن كەم عىان
 ئىلدىلۇر چۇن جىر اعظم حالىن
 بۇر تىقالدە وارىمىش بۇكى كىتىش
 كامىل ائىمىش علم ايجىك اول مغول
 وارۇر بۇرطوب تاليف ايدۇ اول شىب
 جملە دورى مىلەك طوبىك اى ھام
 قۇندۇرلىش جايجا جملە يىلاد
 دىخى دىكۇرە جىزىر نە كە وار
 شۇغل ايدۇر اول طوبۇلە كۇر نە پى
 ائىدى چۇن كەم تاليف اولدى بۇمكالم
 بۇندە اسبۇ جوق اولۇر لۇدى ھلال
 شۇغل ايدە بى طوبى ھىبىكە ھمان
 ائىدى دىكە اول طوبىك احوالىن
 اوج بۇر ائىمىش قىمىت اولشۇر چۇن
 دۇر بۇلك ائىسك بۇنى پىل اى يار
 ائى طۇقسان باشكە عرضىە كلور

كىم عمل سىز كىشىك حالى نۇلە
 غرقە وىرۇب ھىر بىنى قەلدى خاك
 صقلشدى ائى اول پۇرۇد كاز
 كۇرۇدى بۇر كىر ھىب ائىدى بىان
 بۇر ائىش اسقۇرۇر بۇلۇر بۇلۇنى
 رۇز كار ك جنتە ھى ھىچۇن حبش
 فىلسوف اولش ھىر كۇن ايدۇر شۇغل
 بۇر جىرى جىم اولش شىكلى شىب
 تاكىر بى دۇر بىك اولشۇر نىمك
 يازىلدىر اول طوبىە اى دل شىكاد
 قىد اولش بى قىاس ائىخىصار
 جىر مغرىدۇن چىنە دك دنيا پى
 عامىل اولن كۇر مۇر اولدىلۇر مىلال
 غىر بقاسىنى ايدۇر لۇدى چاك
 كۇر مۇر اولدىلۇر اودىر يادۇن زىان
 صنعتىك غىلدىدۇن حالىن
 اشبۇ قىمىت اوزۇرە رىم اولشۇر لۇر
 دۇر كرت طۇقسان اولۇر بۇشكار
 بۇل حقىقت ائى سىن ظلمت اولۇر

زىرا

زیرا مرکز دُر اَنْلَر اَشِيكَار
آرْضِي دِيدُو كَوْمَه اُولُورْ سَه سَوْل
ظَلْمَتِك اُولُورْ سِنْدَه هَمْ اَي يَار
اَلْبِيدَر حَطِّ اِسْتِوَانَك اُولُ مَكَانْ
هَمْ عَرَبْ دِير اِسْتِوَا كَحَطِّي سَمَاءْ
شَرْقَه وَغَرْبَه وَارِجَه بِي حِجَابْ
اَنْك اَلْتِنْدَه زَمِينِ بِن سَكَا
اِسْتِوَا دُنْيَا اُولُورْ سِيدُر اُولُ مَكَانْ
كِر دِكْر دُر كِر قِر اَدْر كِر اَدَا
بِرْضِوَر دُر كِم جِكَلِش اُولُ دِيَارْ

دَا كِمَا ظَلْتْ اُولُورْ لَيْلِ وَنَهَارْ
بُو جَوَابِي كِم جَنُوبِي لَه شِيْخَالْ
اَيْكِي طُقْسَا نَك حُدُودِي دَخِي وَارْ
نِصْفِ دُنْيَا يَه كِه اُولُ حَطِّ دُر شِيْخَانْ
دِهْمَك اُولُورْ عِنِّي مَا بَيْنِ اَللْتِمَاءْ
حَكْمِي وَارْ وَاللّٰه اَعْلَمُ بِالصَّوَابْ
بِلْدُورَه نِمْ اِسْتِوَا دِير لُرْ اَكَا
اَيْكِي كُونْدُر اَنْك بُرْدُر هَر زَمَانْ
بِيل مَسَاوِيدُر وَزَنْدَه اُولُورْ دَا
شَرْقِ وَغَرْبِ اُولُش اَكَا حُدُوكَا زْ

فَصِيل

مَعْلُوم اُولُ دِي اِسْتِوَا اِمْدِي سَكَا
اِسْتِوَا نَا دُنْيَا نَك اُولُورْ تَا سِيدُر
اَكَلِدِكْسَه اِسْتِوَا سُونِي سَن تَمِيَزْ
اِسْتِ اِمْدِي اُولُ مَقَامَاتِي عِيَانْ
بِرْ شَهْرِ وَارْ سَا حِلِي شَرْقَه بِنَامْ
هِنْدِي لَه جِيْن اُولُورْ تَا سِيدُر اُولُ مَكَانْ
هَمْ حَبِشَه بِرْ وِلَايَتِ دَخِي وَارْ
دَخِي مَغْرِبَه سِيَاهَك اِقْلِيْمِي

بِرْ سُوْرَمْ وَارْ اَيْنْدَه طُوْتْ عَقْلُو كَا
مَعْدِنِيْدُر اِعْتِدَالَك خَا صِيْدُرْ
اِسْتِوَا بِي كِيْنَه دِكْلَه اَي عَزِيْرْ
رُوزِ وَشَبْ هَبْ بِرْ اُولَه اَنْك هَر زَمَانْ
اَيْنْدَه دِير لُرْ مِلَاقَه اَي هَمَامْ
عَا بِي بِنْدُر دُر تَمَامْ اَي عَا لِي شَانْ
بِرِي مَعْطُشْ دِير لُرْ اَكَا اَشِيكَارْ
بُونُورْ كُ جَمْعِنَه دِير دُمْ عَقْلُو بِي

آندَن اوتَه دَخِي اَنتِلِيَه بِنَاكُم
رُوزِ شَبِّ نَاكِيم اُورُورُورَه عِيَان
زِيرَا اَنَدَن شَمْسِ اِرَاغ اُولُرَاي يَار
سَن صَنُورِسِن اُورُورِيكَه كَلدِي كُون
اِسْتِوَادَن اوتَه بَرِي شَمْسِ اِي يَار
كُونُورِي مِي اُوخ بِيحَقْدَر آره سِي
ظَلْمَتِنَاك آره سِي خُود اِي هَمَام
اِسْبُورُوجِه اِسْتِوَادَه رُوزِ شَبِّ
زِيرَا شَمْسِ اُورُتَا دَه بُوْدُر بُو عِيَان
اَيْلَه اُولْسَه شَرْق وُغْرِبَه كِيچَه وَار
اِسْبُورُوجَه بُو جَنُوبِيَه شِمَال
حَايِل اُولُور بُو شِمَالَه يَر دَخِي
بُرُج مِي رَا نَه قَجَن شَمْسِ كِيم وَار
اُول حَلَكَه كِيچَه كُونْدُر اِي جُوان
بُو جَنُوبِيَه شِمَال دَخِي اِي يَار
دَرَجِيَه كِي شَه شَمْسِ اَكَا لُورِيَه
دَرَجِيَه قَار كُو اُولُور نَا شِمَال
كُر جُوب اُولْسَه قَرَا كُوشُوبِيَه نِيل
شَمْسِدُر اِي دَن رُوشِنَاي ظَلْمَتِي

غَا بِي دُرُورِب اَلِي نِيك اُول مَقَام
نِيل مُسَا وِي دُرُورِن دَه هَر زَمَان
بِيضْفُدُر دُنْيَا نِيك اُول بَرَقَرَار
اُول سَعِيد اِلِنِي كِيچَدِي اُول كُور
دَرَجِيَه قَرِي يَدِيَه دُرُورَار
اِسْتِوَادَن اوتَه بَرِي وَار سِي
دَرَجَه بُو زُدُر دَخِي سَكْسَا نَدَر تَمَام
بُرُورِن اُولدُوعِيَه بُو دُرُور سَبَب
جُوق اِي رِي لُر اوتَه بَرِي اِي جُوان
لِيك ظَلْمَت اَنَدَه اُولُر بَرَقَرَار
ظَلْمَتَه قَايِل اُولُور اِي بَر كَمَال
هَم جُوبِيَه حَايِل اُولُور اِي سَخِي
يَا حَمَل بُرُوجَه كَلُور اَصِلُور
بُرُورِن دُرُور نَا س اِيچِنَدَه بُو عِيَان
نِيل مُسَا وِي ظَلْمَت اُولُور اَكَه وَار
پِس قَرَا كُودُوشَر اَرْتِق بَارِيَه
كُونْدُر اُولُور هَم جُوب اِي بَر كَمَال
كُونْدُر اُولُور تَا جُوب اِي هَا دِل
شَمْسَه حَايِل دُرُور بُو اَر صُك هِي نِي

دخی جو قدر بوند سوز لڙ اشڪار
 ينه گرك سوز و مزل انلاف اوله
 زيره ايرمز كسه حقاك آمرينه
 بو قدر واز هر علوم ايجره بران
 كيمي حكمتدن كيمي علم جوف
 كيمي تجربه ايله كيمي عقليله
 بوجهانك حالي بيز بيان
 تازه اخبار بويك آب ايجره آي بار
 اهل دريا قولي اوزره هر كلام
 قويا لم بوسوزي وغير سيني
 گور دزسك كيم بولاسن طوغري راه
 طالب ايسك حق بولينه طالب اول
 كامل اولدور بوجهانك آي دده
 امر شرعه قل نظر آي شيخ وشاب
 يا الهي آخري صقلا بيزي
 كر عنايت سنلن اوله يا عزيز
 مصطفى نك حرمتنه دائما
 طوت آيمز بوك دمنك يا كريم
 بوفضل آق دكردن هند

سوز سوزي اچوب ايدن اول اشهار
 سوز اوزر كم هر بري الطاق اوله
 كيم بلور ايشي ندر يا امري نه
 شوبلشله حجه سوز اولدي دراز
 كيمي كور دو كينه ائمش جوف
 دخی حجه لڙ ديمشدر تقيله
 ائمشله حجه سوز اولدي عيان
 حجه سوز لڙ بزده ائذك اشكار
 ليكي كور ندر كه شرح ائذك مرآه
 اچالم بوسوز كه آريت سن سني
 بوسوره طوت قلاغك بي اشتباه
 جمله علمك اوزرينه غالب اول
 كيم اوله حقه مطيع آمرين كوده
 سوز بودر كه ما عدا سي هب خراب
 كفر و شر كدن سن بزم ديليزي
 لبس نه عم كيم بولومز اولوز تميز
 طوغري يول كوستر كه سئسن رهنا
 رحمت ايله كيم بزه سئسن رحيم
 دكرينه سفر ايدن بور تقال

كبر و دكبله كشتي بانك حالي
 ايشيت امدى نيجه اولور هنده سفر
 موسوميني بلدوره يمه هب سكا
 بوز يقال هنده كيدر اولسه تمام
 اهل كترك كفرى اولورده همام
 نه طرفه يوزر انز ميل ميل
 بوز يقالدن چون چقار انز كدر
 يدى يوز ميل چون تمام اولسه قراز
 بومدير اير ادر آكلور
 اول ادر دن صو اولورده يينه
 بىك ايكي يوز ميل مديري كچر
 قاوورده ديدو كه آى بىك نام
 كرسور رسك قنده در تا اول مكا
 طسره در سته دن بىك آى يار
 بوز يقال اندن صلر هنده كيدر
 اول برؤنك قرشوسينه بل آى يار
 بو برؤندن اول جزاير آى همام
 امدى واردر اولر قونر اسكا
 ايكي بىك ميل لودرسه يوزر اولار

انلك عيليني هم اعمايني
 بسنه وقتن كيدجك بو نور ظفر
 بي حذر كيدو طرين بل سن اكا
 تابهاروك اوليدر اول مران
 اوخ كوينده يوله اولور كروان
 شرح ايديم هب سكا همچون ديل
 يدى يوز ميل باقى لوطوسى كودر
 نامديراكي بو نور وارر آى يار
 شول ايرى بشلو شكرا نده اولور
 بوزر بو كز ريح قبله اوستنه
 قبالده تاقا ورده فى سحر
 كيميشل بورون دينور اكا بنام
 شول قرالز اقليددر بل عيان
 سحر اعظم ساحليدر اول كاز
 امدى كوزكل بوسوزى قنده كيدر
 وار جزاير كيم سكر در اشكار
 باطى او زره ميلده درت نوز در تمام
 صو الوب كيدر كبر و اوتنه كا
 قرشوده واروب بو نور تر كاز

تاره بزبلی دینور اکابنام
واقعا بقامی چوقدر اول ملک
کوروجک اول تر لری دیکه بنه
یعنی اول لودوس اوستینه تمام
صکره یورزر شوق قبله اوستینه
زیرا دریا به کیدر لری کران
یورزر اضطر لایله بوکن اولاد
آلی بشدن اوستینه کاجمز لر
آب ندر هم دخی بیچی شتا
واریسه ظلمت کیرور آی کیتی
آلی بشدن اوته زیرا قاطلام
استوادن اوتیه ظلمت آی یار
بو حساب به آلی بش قشبی بولور
ایکی بیک میل یورور شرق بولینه
ارتفاع الوب بلور ارضین بوکر
جاورد دفعی سر اینی آی هماف
ارتفاع الوب بنه ایدر قیاس
بعدهذا ورن ایوب صالح کمال
اوتدن یعنی یورزر لر با رسیه

یعنی بقاملق دیمکدر بوکلام
رحمتی خود دخی چوقدر اول بولک
یوری بوکر کیر و تکرار انکینه
یورزر لر دیکیم حسیا بیلکه مدام
بوکر اضطر لایله کور قصیده
خرطی ایله اورده اولمز اوران
آلی بش درجه دك وارور لر
نور تونادر اوته یلکن آجه منز لر
قابل اولمز وارمغا آندن اوته
هم کیمی ترک ایدر اول هم باشی
درجه لیل اولوز بشدر تمام
طفسادک در درجه لیل قرار
صکره شرقه یورور یوب منزل الوز
کمر حبش بوجه قالور صولینه
چون حبش قلدی کیر و اولدی مکر
زیره اضطر لایله بلدی اوران
دخی کور نیه ایدر لر الیماس
صوتر آندن جهد ایدوب راه شمال
بحر اعظم قالدی بوکر کیری به

يُورِزُ لَرَقَرَشُ شِمَالَهُ بُوَقَدَرُ
تَا دَرِ دَن دُرَشُوبِن حُونِ كَلُورُ
اِسْتِوَايِ جُونِ كَلُوبِ بُو نُورِ هَمِينِ
بَحْرِ اعْظَمِدَن خَلَاصُ اُو نُورِ اَيِيَا
كُو زَمَرِ اَنْزِ هِيَجِ حَبَشِ اَرْضِنِ عِيَا
بِنِرَا دَرِ يَادَن كَلُورُ لَوِ كِيَمِ اَبْرَاقِ
اَرْتِقَاعِ اَلُوبِ يُو رُزُ مُصَلِ
اِسْتِوَايِ جِيَهَ بِيَلُورِ بِيَلِ اُولَا
اِسْتِوَايِ بِلِكِ بُو دَرِ يَشَانِ
قُو سَاعَتَهَ بُو يِلَهَ اُو نُورِ اُو
اُو لَرِ بَرِ فَرِقِ اُو نُورِ اَصْطِرَ لَآيِلَهَ
اَمْدِي اَنْزِ اِسْتِوَايِ بَرِيَهَ
تَا كَلُوبِ مَعْمُورِ اُو كَنِ بَرِ بُو نُورِ
دَجِي كَلَسَهَ بَرِي اَنْزِ اَيِ هَمَا فَرِ
دُو تَرِ اَنْدَن عَرَبِلَهَ هِنْدَهَ كَجِدِ
شَرَقِ اُو سُو تَوَهَ بُو رُزِ بَعْنِي كِي اُو
هِنْدِ دَن جُونِ كِيَمِ سَبِيَهَ اَنْدَمِ بِيَانِ
اِسْتِوَا دَن كَرِ شِمَالِكِ اُو سَتِنَهَ
تَا كِي رِي بَرِ هَمِي دَرِ جَدَهَ بِيَلِ

الَّتِي بِيَكِ مَيْلِ بِالْتِمَامِ اَلْ سُنْ خَبْرُ
كِي شِمَالِكِ اُو سَتِنَهَ هِنْدَهَ كِي وُرُ
خَوْفِ دَرِ يَادَن اُو نُورِ لَرِ اَمِينِ
اُو لُو دَرِ يَا اَوْتَهَ قَالُورُ تَا كِي وَا
اِسْتِوَايِ كِي جِيَكِ هَرِ زَمَانِ
اَكِهَ كُو رَهَ اَيْلَشُ دَرِ يَرِ اَفِ
بُو رِ تَقَالِدَن تَا اُولَا بِي مُنْفَصِلِ
جُونِ دَرِ دَن كَلُورِ بُو رُزِ خُو دِ بُو لَارِ
كِي جَهَ كُو نَدُرِ اَنْدَهَ بُو دَرِ هَرِ زَمَانِ
لِي كِنِ اَصْطِرَ لَآيِلَهَ دَرِ عَيْرِي بُو
فَرِقِ دَجِي بِلِكِ اِنْقِلَابِلَهَ
كِي جُو كَرِ قُو رُقَا لُورِ كِي بَرِيَهَ
كِي حَبَشَهَ مَعْطُشِ اَلْمِنِي كُو رُزِ
بَحْرِ جَدَهَ بَا بِنِي بُو نُورِ سَمَامِ
بِيَكِ سَكِرِ يُو زِمِيلِ بُو رُو اَنْزِ سَجَرِ
كِي حَبَشَهَ هِنْدِي بُو نُورِ اَشْبُو لِ
كِي رُو كَلْدُكِ جَدِيَهَ اَيِ نُو جُوَانِ
كَلِكِ اِسْتِرْسَكِ بُو جَدَهَ هَمْدِنَهَ
اِسْتِوَا دَن بَرِيَهَ بُو دَرِ سَبِيلِ

فصل

بۇر ياد ن هب سىرە اولدى عيان
 بۇر تقالدن چونكه چىشە بزكى
 باد غر بيدر بىلك اى سرفراز
 زيرا وارز لر قراكلقدن يكا
 انجون اول يكا يورز نجار
 اول كا زجه كىشه لر بىلك يقير
 باد غر ي كرم اول اطرافه هيج
 هم سوا هيدر او بول ايتى اولوز
 شويله يوزكون دىجى ارتقاي هام
 چونكه ريح اولز انك موجبه يوق
 لخصوا اشيك اولز كردياد
 كلور اكسزده دورز كىبو
 اول سبىدن دكيرة يورز اولز
 ريح شرقى ايله اولز اشبو حال
 لىكى هيد دن بۇر تقاله بل اى يار
 هم كورز لر هب حبش ارضين عيان
 متصل كورز حبش اطرافى
 بۇر تقالدن هند الينك اراسى

قلدې بىسوزكم اوله اوله بيان
 هينده كيدر اولسه انك موسمى
 ليكن اول بول ايدر رچوق اختراز
 پس ضرور بيدر وارز لر اول يكا
 شول قرا لر اقليندن اولنجاز
 ايتى دز هب قاره لر طاعى زمين
 شرقى كيرور اولما كوز بوسوزه هيج
 اهل دىكادويمز هب قيريلور
 اندك ريح اولز تحق بل تمام
 هر كجه جيدر وليكن قاي جوق
 او غر دىغى كيه ويرز فساد
 اول ساعت كچرىنه اولور اى
 باد غر ي بولون قوللانه لر
 اورده شرقى سوز هر بر يجال
 شرقدر اولك كورز دور كار
 كشتى بانك سوزى بودر يى كان
 او شته ديدم هب سىر اوصافى
 ميلده اون درت بىك دىمش سىره

طوغرۇ بولۇر بۇ ديد كوز سىز
گره كئازجه اولجوب ايشد حجاب

بويله اعلام ايلدي وارن بزه
ويره مزكسه بوكاشا في جواب

فصل

طوت قولاعك كلبرو اى بزهنر
غايى غزبدن چينه دك اى بكار
دخى شىدى معلوم اولدى بيلك اول
امدى دكله اندى بزير سكا
ذبح مشكونكم دى نور بل يا امير
ايشبور بندن ما عدا قافى ايشان
بوني اول غليله صايب كمال
گرچى كيم غليله اول بيلد يلد
بحر اعظمندن اوتا در اول زمين
بزگار دز كيشه حدين بولدى
شرق غربه چا بيلدر اول كند
اهل دريا انه ايشعمال ايدر
ايرو اولر لركناردن مفضل
بلكه ظلت برى فالوز اكلا كل
بويله دكل ظلمته كيره كى
ايشبور دك كه جواب اى اهل دل

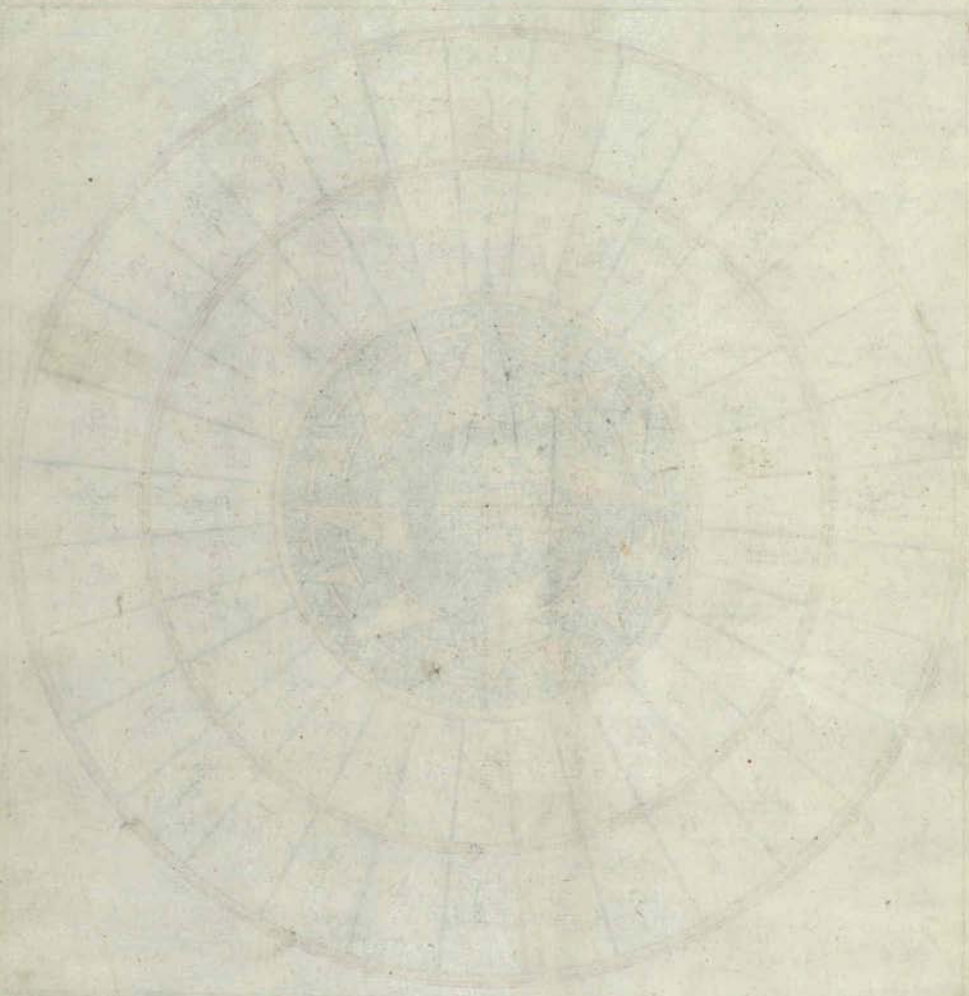
بزحكايت ايليام ال خبر
بز دخى يول بلدوره نيم اشكار
اهل دريا صكوه بولدى اكا يول
شرح ايدك نيم سنده فلا سين هكا
ساكن اولن ير در او خود درتله
بلدورم امدى سىزه اندن نشان
بلىشدى اندن اولدى ايشقال
شىدى واروب بس متاعن اديلر
قالودوش اوستينه اولدى اولمير
دخى طولندن خبر كوز مدي
غايى غزبدن وارر شرقه جقار
تاكه غزبدن شرقه دك وارز كند
غايى غزبدن چينه دك اى بيل
ايشبور سوزى ايشدوبن صكلا كل
واروب انه هب قى يلا ادجى
دئيك غز صينه وارمز كى بيل

واررانا اللى بسندن كاجمز
 دنيك عرضينه درظلت همان
 بوشمال ظلماتي بردر بل مافو
 امدي بلديك ظلمتي برة ده در
 بوشمال اطرافنه دوشن همان
 هم جوبه واقع اولاني تماو
 اويله اولسه دكله نيلز كشتي بان
 اول كار دن آرزو اولز لمدمام
 زيره شرفه عربك ظلت بوق آي يار
 امدي ظلت به ريدك قالدوغني
 اونه دن دوشغنه نه در سبب
 هر مهديش كه بو ارضين حالنه
 برو جبر طوب اولشدن همان
 في المنل بوجوعه بگزر بگدشي
 انك اينلكدن يانيد رشب اولن
 دولستان اول بوجوعك اوربا سيد
 اول سبب دن كوزمدي ظلت بولار
 عايل اولوب اهل دريا اولوك
 انلركه دكله حالن آي نكار

اوندن اونه اول درجه اجمز
 كرجوبي كوشمالي بي كمان
 بحر ايجنه درجوبي آي همان
 بري دريا ده برسي برده در
 برده واقع اولدي ظلت آي جوان
 دوشدي دريا اوسينه آي نكار
 وارر غربك غايتين بولور همان
 اول سبب دن وارر شرقه والسلام
 يل و بي اولور دالم كيل ونهار
 شرح ايديم تان دن اولدوغني
 ارضي تشبيه ايديم فلما عجب
 طوب مثالي دير انك اشكالنه
 بسن معلق دور دير محرومين
 كمر آكا اينلك طفر لوز آي كهفي
 روشنا در ماعدا سببه كلن
 يعني روشن مثلي بي همتا سيد
 قبل سوزومي فلا عكك كوشوار
 سوزي بودر بل حقيقت انلك
 حجه تحقيق اينلشدن اولار

<<

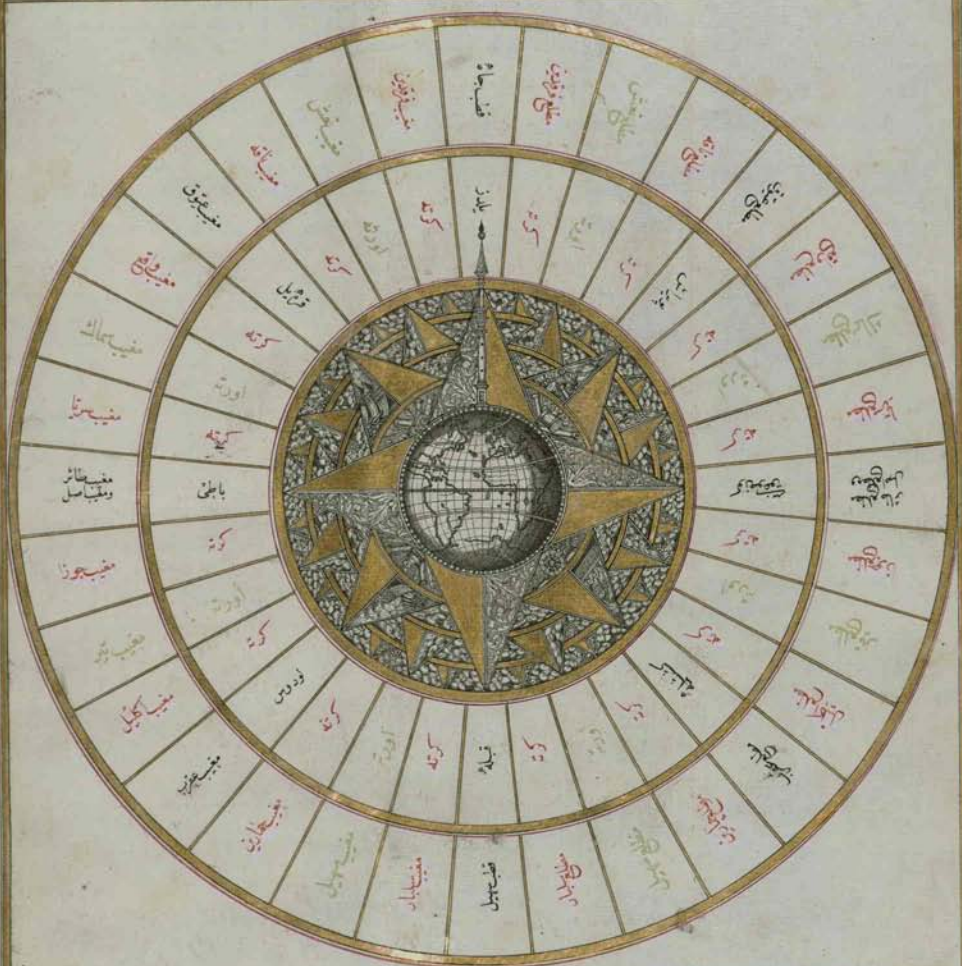
Faint handwritten text at the top of the page, likely an introduction or title.



Faint handwritten text at the bottom of the page, likely a conclusion or further explanation.

Handwritten text on the right margin, including the word "ارض و سما" (Earth and Sky) and other illegible script.

خفی و لمیه که اهالی اسلام مذاق دکن سفر اید نرا قسام روزگاری و تو زایکيه قسمت و اوز اسم ايله تسميه اید و بشماله
 بلد جنوبه قبله شرقه کون طوغوسی غریبه باطلی شرق ايله شمال راسته پویر از شرق ايله جنوب راسته کششله جنوب
 ايله غرب راسته لدوس غرب ايله شمال راسته قره بل و بونلک هرا یکی ادا سته اورتم و هر هر ی ايله اورتم راسته
 کرته دیر ل و کرتری هر برینه اضافله او تو زایکی قسمی استعمال ایدر ل مثلا کون طوغوسنک پویر اذن یگا کر دیسی دیر ل



باقیسی دخی و اسلوب و وزن در پس بونله معرفتی همچون وضع اولنان پوسوله لده اصل اولان سکر روزگار سیاه ايله و
 ایکسی اورتم لری پیش ايله و کرتری قزل ايله چزیلوب سرخ نقطه لر صغله و سیاه نقطه لرد و کندیلده و شکل اصلیب در یاد
 کور غمظا شله و کارده واقع شکافلر اقرصوله اشارتد راما محیط شرقین سفر ایدن اهل هند و سند و چین و فارس و توران
 ایک قسمی اوزیش طلع و ایک قطب جمله اوزیدی اسم ايله و مطالعک مقابلی مغرب ايله تسمیه اید و ب قطبله قطب جاه و قطب ایل

زیره بخار خجه بر سیران ایدر
بندوی شول فوندوغی بر دزهان
گر آنک کبی دکر لر سولسم
بحر اعظم حالیدر هریری
امدی اصلی دیدر دزیا همان
کشتی بان کوردوی اوزره هریر

بوقصل چین

لنکی نکر کی یولی فنده کیدر
انویکه یاد ایدر بحر می امی جان
تا یکر می به وارر شرح ایلمسم
گر اوشا عیدر و کر چی کر ابری
که مین اولن بودر بللو بیان
شرح ایدک نیم ایشده سن بریر

دکرین بیان ایدر

بحر چیندن بشلیا لور اولا
زیره اول بحر چینی بولور
بحر رومی صکره تفصیل ایلمسم
دکله اول چینی سن سرفراز

خجه امیش اول دکر معلوم اولا
ترتیب خجه بر سینه کلور
کشتی بانان قوی اوزره سولسم
که آنک حقیقده جوو سوز واردر

اسکی تاریخ سوزی چوقدر یازیلور
نازه سوز لر سولیا لم بریران
بحر چین که دینیلور ای نامداد
بحر اعظمدر آکا بوقدر اوران
همه خطای منلیکی سیما لیدر آنک
بای تحت چین ماچیندر عیان

کمی اوزاق کبی مرمز قازیلور
خجه امیش ایشت امیدی اولجیکاز
غایپدر شرق ایلینک اول دیار
اولودر یادرجنوبی بی کیران
شکی بزکوز فر میتا لیدر آنک
بر لوسی دیر چینی جان و ماچی جان

بَرُّوسِي دَخِي دِكَلَه اَي هَمَام
 چِين بَلَقِدَن بَرُّ بُو تَلَرِي وَا
 اَكْدُو غِيخَه چَقَارُوْر اُو بَرُّ اِي
 بُو تَلَرِي هِيچ اَكْسِيك اَوْلَز كَدُوْدَن
 دَخِي كُوْر كِيْم خِيخَه وِيْرُوْر لُوْر سَلَام
 اِيكِي اللُّرِيْن اِيْدُر لُوْر هَب قُفُل
 بَرُّك كَلِدِيْلَز اللُّرِيْن بَرُّرِيْنَه
 اَوْل اِيكِي اَل بِيْرِكْن صَوْلَه صَفَا
 اِنْدِي بِلْدَك چِين اَلِيْنَك حَالِيْنِي
 پُوْر تَقَالْدَن بِن سُوْال اِنْدُم بُوْنِي
 وَا قِي مِيْدُر بَلِچِيْن اَنَك اَي يَار
 دِيْدِي بَرُّطَاش وَا دُر اَنَه بِلِغِيَان
 لَارُوْر دِطَاشِنَه بَكُر تَا كِيْم اَوْل
 قَارِ شِيخَه طِيْن اَوْلُوْب اَوْل اَي هَمَام
 بَس دَكُر مِيْش اَوْغَل اَوْغَلِيْنَه مِيْرَاك

هَب بَرُّ پُوْت اَللُّرِيْنَه دُر مَدَام
 كَدُوْر لُوْدَه كُوْرُوْر بَرُّ قَرَا
 بِن سَكَا اَصْمَر كَدُم دِيْر بُو جَانِي
 اَنُو كِيْلَه خُوْش اَوْلُوْر دِيْر بُو يَنْدَن
 اَوْل مَحَلَه سُوْ يَلَز مِيْج كَلَاو
 كُر جَلْدُر كُر مَرْنَه دُر كُر حِيْل
 دِيْر كَرِيْنَه بَرَّا ر طُوْر تَرِيْنَه
 صَا لُر اللُّرِيْن طِيُوْدُر دِيْر اَغَا
 پُوْر تَقَال سَرَح اِنْدُو كِي اَحْوَالِيْنِي
 بَعِي چِيْنِي جِنَاغَك طِيْرَا غِيْنِي
 قِرُق يِلَا دَك هَر كِيْشِي دَا نِيْم قَرَا
 اَنَك اَصْلِي سَرِيخَه دُر كُوْ يَا هَمَان
 بَس اَز لُر خِيخَه كُوْنَلَز اَي بُوْل
 دِيْدِيْلَز حِيُوْق يَل كُچُر بُوْدُر پِيَام
 رَسْمِيْن اَلُوْب قَا ضِي اِيْدُر مِيْش تَرَاك

فَصِيْل

چِين اَلِيْنَك اِنْدِي بِلْدَك حَالِيْنِي
 اَوْل جَرِيْن خِيخَه بُوْنَلْدِي سَكَا
 پُوْر تَقَالَك بَرُّ كِيْسِيْن بِل اَي يَار

كُوْر جَرَا يَرِنْدَه كِي اَحْوَالِيْنِي
 سَرَح اِيْدَه نِيْم سَن دَخِي قَلْعُر مَكَا
 اِنْدُوْر اَي مَخَالِف رُوْر كَار

فورتونا بولور ضروري انلري
 يعنى كور دزيابه كيدر بي كران
 بلديلز اول بولي قنده كيدد
 دكزه جبري يورزلر بي دليل
 قنده واره چقلر نده يوق خبز
 قيصه قدام دكل دكله او كات
 چون يكرمي بش كون اوليحق قواز
 اول كنانه طوغري وارزلر هين
 ليكي عريان يورزلر جمله بي تمام
 كرمذكر كرمونث بي حجاب
 ديشي اركلن جمله آل او قن اتر
 او قلري دنجي قيسدن جملنك
 او جلري الماسه بگرز بي خلل
 كشيته انلز كلوب اورزلر اوق
 اچلر نده در لو انسان وار عجب
 كمينك اهو كي بوينور بي وار
 نجسنيك ايني يزدر همان
 بعضسنيك بويني يوق ياشي آي ياز
 نجسنيك صورتي كلب در همان

دكزه قرشو بويدر بونلري
 تا يكرمي دورت كوندك بي مشان
 ليكي بيلور دكزه قرشو كيدد
 بي خبز طور مز كيدد رخور دليل
 نيلسونلر داينا جوق يوق سپر
 نازه اخبار در بوسوزاي پاك ذات
 قرشوده كوززلر ناكاه بر ككار
 خلقله طولو كوززلر اول زمين
 كرز جلددر كرمونه در كز غلام
 عيين احمادن ايمرلر اجنتاب
 ايله اتر كرمه طشا اورسه بتر
 ترمي بالوق سكو كيدن اولك
 شول يوشتر كي چمر في الشل
 ليكن اول جنس خلق كورمش كسي يوق
 هر برين بر نوعه خلق ايمش جلب
 كمينك اورته بز كوزي وار
 يل فوار و فوش كي اوتد در زبان
 كوكسينك اوستنده بوشش در قرا
 فويروغى دنجي بله در بي كمان

٢٤

بُوئِه دَكَلدَر وِلَكِن كَلبِ اَوْلَا
بَلِكِه اِنْسَانْدَر عَجَابِ اَيِ يَكَا ر
يُوَزَلِي قَلْقَانَه بَكْرِي كَمِينِك
اَنْدَن اَوْتَه بَرَادَا وَا زَدَر اِيْرَاق
اَبِشْت اِمْدِي نَاسِ فِيل كُوشِ حَجَه دَر
دُورَر اِيْکِي كُوشَلِيْن اَنْلَر اَيِ يَا ر
کَر جُو زَسَه تَا دِي ز يِنَا دَك کَلوَر
لِيْکِن اِنْسَانْدَر دَكَلدَر يِر بَحِي
بَحْر چِنَه دَر بُوْجَلَه دِکِر اَوْلَن

اَبِصْرُوبِ يِر کَسِنَدَن حَمِيْنِ اَلَا
اَغْرِي بُوْرِي لِيْکِن اَوْلِشِ کَلبِ وَا ر
خَلْقِي کَلدِي بُوئِه دِيْدِي بَسِيْک
نَاسِ فِيل کُوشِ اَنْدَه اِيْدِيْمِشْ طُوْرَاق
اَبِشْتِ حَجَه طَا کَه قَال اَيِ اَهْلَر دَر
اَكْسَه سِنَدَه جَمْع اِيْدُوْب بَغْلَر اَوْلَا ر
بَعْضِي کُوْنَدَه اَوْسْتُوْنَه اَيِ اَوْرَنُوْر
فِعْلِ حَيُو اَنْدَر دِکِل سِيْر اُوْر بَحِي
بُوئِه خَبَر وِيْر دِيْلَر اَنْدَه وَا رَن

بُوْفِضَلِ هِنْدِ

دِکِرِيْنِ مِيَانِ اِيْدَر

بَحْرِ چِيْنِ تَقْرِيرِ اِنْدَمِ بِنِ سَکَا
کَشْتِي بَا کَانَ قُوْلِي اَوْزَه اَيِ جُوَان
اَبِشْت اِمْدِي هِنْدِ قِيَاسِن کُوْرِنْدَر
کَر صُوْر زَسَکِ تَحْتَه اِيْن اَيِ اَبْحِي
بُر اَرِشْدَر قُوْل اَوْسْتَا دِيْلَه اَوْل
بِيْلَك اَكِيْنَدَن وِدْرَسَک اَكِيْنَه
اَوْ بَحْر اَنْک اَوْلَا سَر تَحْتَه سِيْن
قِيْلج اَر قَاسِي قَدْر هَر تَحْتَنُک
لِيْکِن اَنْک عَلِي اَخْشَامِيْن اَوْلُوْر

بِرُقْلَاغ اُوْر بَرِي کَر هِنْدِ دَن بِيْکَا
دِکَلَه هِنْدِکِ عَلِيْنِي کَر بَرَان
کِر عَمَل اَوْلَن اَوْن اِيْکِي تَحْتَه دَر
سَر ح اِيْدَا يَم دِکَلَه کِل اَبِي دَحِي
يَعْنِي کِر طُوْلِي اَنْک اَيِ بَر اَصُوْل
هَر مَعَالِمِ کَنْدُوْنُک دِر سَکِيْنَه
دَحِي دِکَلَه حَجَه اَوْلُوْر اَوْتَه سِن
قَالُوْبِي وَا ز هَم قَلِج اَبِي اَنْک
بَاشَلَنُوْر اَوْلَدَمِکِه يِلْدَر کُوْرِيُوْر

اَيكون طُولورِ اَحشامِكِ اولُ
بِحِجَمِكِ بِرِساَعَتِ اَحشامِدُنْ هَمَانُ
بِسْ دَمُورِ قازِقِ قالورِ اِنجِي اَي بَارِ
صَكْرَهْ اَنلارِ كَلَهْ اولْمَزْ بُو عَمَلْ
بُو قِياسِكِ عِلي اَوْلْمَزْ اولُ كِجَهْ
چُونِكِهْ اَحشامُ اولْدِي الورِ حَتْمَكِ
تا اَيِكِي يوزْ مِيلْ تَمَامْ اولُ حَكْمِ اَيِدْ
چُونْ اَنكِ حَكْمِي تَمَامْ اولُورْ اولُ اَن
اَشْبُو وَرْبِيلَهْ قِجَانْ اولْسَهْ تَمَامْ
اولُ اَيِكِي دَرَجَلَهْ حَتْمَهْ اَي بَارِ
بُو قَدَرْ وارْدُرْ طُولِينْ حَتْمَهْ نَكْ
هَمْ قِصاسِي هِنْدِ اَيِلْنِدَهْ اَشْكارِ
بُو شِمَالِ بِيْلْ هِنْدَهْ اَلْجُو كُورِينُورْ
هَمْ مِيْنْدَهْ يُو جَهْ كُورِينُورْ شِمَالِ
دِكْرِ اولْمَزْ وَرْبِيلَهْ بَرِ بَرِ اَيِ هَمَامْ
اولُ اَيِكِي بَحْشِ اَوْرَهْ هِنْدِ دِي اَسِنِي
بُو يَلَهْ تَحْمِينِ اَيْمِشْ اوسْتادِ اَنْدِ
بُو عُلُومِي كَمِكِهْ بَلَنْ سَهْ عِيَانِ
زِيْرِ اَيِدْ حِكْمَكِ بُوْرَمِزْ ايشِنِي

هَبْ بَرِنْدَهْ دُرْجُومِ اَيِ بَرِ اَصُولْ
قَامُولْدِزْ دَكْسُورِ بَرِينْ عِيَانِ
لِيكِي يَلْدِزْ لُو كُورِينُورْ بِي شِمَارِ
بِرْلَرِنْدَنْ كِيْدِ جَكِ اولُورْ خَلْ
يَلْدُوكِ اَحشامِكِ دُونْدِ بِنِجَهْ
كِم مَعْلَمِ سَهْ دُوْتَرِ بَرِينْ اَنكِ
حَكْمِي باطِلْ اولُجُو اَلْدَنْ كِيْدِ
بِرِينِي دَخِي اَلَهْ الورِ هَمَانِ
يَلْدِ بِلَرْ بَرِ اَيِلَهْ كَلْدِ بِلَرْ تَمَامْ
بِرِي بَرِينْ دَنْ قِصَهْ دُرْجُوْرْ
كَم مِيْنْدَنْ ياكِهْ دُوْتَرْ لَرِ اَنكِ
وَرِنِ اولْمِشْدِرْ اَنكِ اَيِ شَهْرِ يَارِ
قِصَهْ حَتْمَهْ اَيكونْ كُوزْ لُورْ
حَتْمَهْ اوزُونْ اولْمَدَهْ بُوْدُرْ مَالِ
قُولْلُورْ لَرِ تا اولُ اَجْمَلَهْ تَمَامْ
بِسْ مِيْنِ اَيِلَهْ اَنُوكِ اَرِ اَسِنِي
اَشْبُو بِي مَهْمِ اَيِلِينْ كُورْمِزْ خَلْ
هَرْ كِيْنِ اولْمَدِ دَرِ يايَهْ اولْماسُونْ رُوَانِ
هَمْ كِي تَرِكِ اَيِدُرْ هَمْ بَاشِنِي

زیره بوعلیله بقلمشندز اول
موسومیه وارو کورزنی یاد
عربی الیه وارورز هنده تمام

بوفصل هند دکرند قیاس

ایندی کدوک کبرو اولکی سوزه
هند قیاسی استبودز دکه هله
بوشماله قرشودوتر بل ایخ
زیره کجه قاره کورینور دکرز
کوک الیه در یا حدودینه تمام
کوزه دورز یوقر سندن شمال
ای قورز بر غیر بسین الور الیه
بویله وزن اولور قیاس علی ای یاز
تجریه سیکه یورود کترین بلور
بوعمل بیل بحر هنده در همان
چون شمال اولشندز آنلاره نشان
بعضی برده لیکن کورنر شمال
یعنی اضطره لایله در اول طریق
دکه ایندی قند در تا اول مکان
تاجوبک جانیدر اول دیار

بوعلومیه بولینور آنه یول
صافی بریلدر استدل و نهار
شرفدر هندن کورن ایهمام

دیکری سته علین بیان ایدر

بوقیاس علی ندر دیبام ستره
کیم معایسه الور تخته اله
دکیز الیه کون حدودینه بونی
اسمان بر کورینور ای عزیز
اشغاسین تخته نک دوتر مقام
گر کورنر سه ده ندر دکه حال
بوحیاسیکه یورز انکر یوله
تجریه در هند یولنه بوهرار
ازغیش ایسه کبرو یولونه کلور
کیم شمال آنه اولور زیر عیان
عامل اولورز انوکه هرمان
چاره بولدی آنده صاحب کمال
ارتفاع الوب بلورز ای رفیق
کوم شمال اولمایسر آنه عیان
استوادن هم اوته درهره وار

اَسْتَوَادَنْ مُرْتَفِعْدُر بُوَر مِيَنْ
بُو شِمَا كِه حَايِل اُولُو ز بَر دَخِي
اُول سَيِيدَنْ دَر كِه كُوَر غَرْ شَمَال

اَنْزَلْ لِمَا غِيْنَه اَيْدَرْ لَر هَمِيَنْ
زِيَرَه اَيْتَه كَلُوَر بُوَنْز دَخِي
اَشْبُو دُوَر جُمْلَه سُوَر دَنْ مَال

فصل

كَلْدَك اَمْدِي كِبِر وُهَنْدَك حَايَه
بَلِكِه هِنْد دَهه فَيَش اِكَنْ اَشْبُو نَه اَيْتَه
دَخِي هِنْد دَهه يَا ز اِكَنْ اَشْبُو نَه فَيَش
رِيح شَرْ قَيْدَنْز اَنْدَه جُمْلَه يَا ز
دَخِي دَكَلَه بُوَنْز كِه اَيَا مِي
اَبْتَدَا اَوْلَ بَهَار هِنْد دَهه اَي يَا ز
دَخِي هِنْد دَهه تَا كِه فَرَا قِيَش اُولُو
اُولُو مَلَم تَا غُوَسْتُوَسَه تَمَا فَر
وَا رَر جُو كَز اَوْلَ بُلُو ط هِنْد اَلِيَه
فَيَش اُولُو رَهْنَد اَلِيَلِي دَخِي حَبَشَر
هَمُو بُو دُر بَا عِيَتْ غَرْ بَه كَشْتِي بَا ن
كَز اُو بُلُو ط جُو ق كَي دَر سَه اُو تِيَه
دِيَر بُو يِل بِل شُو لِه طَا شَر كُو ز ل
زِيَرَه بُو لُو ط اَوْلَ يَكَا اَبْتَدَا قَر
اَمْدِي بَلْدَك هِنْد حَبَشَر اَحْوَالِي

مَوْسُوْمَك اَيَا مِيْنَك اَحْوَالِيَه
اَهْل تَارِيح بُو كَا اَبْتَدَا اَز اَبْتَدَا
كُوَر يَنَه وَا رَر اَشْتِكِل بُو دِيَشَر
يَا د غَرْ پَيْدَر فَيَش اَي سَر فِرَا ز
سُو يَلِي اَيْم هَر بَرِي اَحْكَامِي
صُو ك كُو ز اَبْتَدَا بُو يَر دَهه وَفُو قَا ز
بُو نَك اَغُوَسْتُوَس اَيْدَرْ اَهْل بُلُو ز
بَر ك اَس اَوْلَ بُلُو دِي سُوَر مَعْدَام
كَشْتِي بَا نَك جَحْرِيَه سِيَنْ كُوَر يَنَه
مُتَّصِل يَمُو ر اُولُو ر اَوْلَمَنْ كَشْتِي
كِه اَغُوَسْتُوَس بُو لُو دِيَنْ كُو ز رَهْمَان
شَا د اَوْلُو ب مُشْتِي لَر اُو غُو ل اَيْتَه
طَشْمَا مِيَشْدُر هِيَج بُو نَك كِي اَز ل
هِنْد حَبَشَر اُولُو ر شِتَا دِيَر اِكِه وَا ز
دَكَلَه رُو م اَقْلِيْمِيْنَك حَا لِي

قَبْلَهُ تَكِ نَامُوسُوحِي بُونَدَه تَمَامَه
مُوسُوْمِيْدَر قَبْلَهُ نَك تَالْتِي اَي
هَم كُوْر نِيْدَر هَم قِيْمِنْدَر اَوْل هَمَان
يَا ز اَوْلور هِنْد ايللري دِيْدَن تَمَام
رِنَج شَرْقِي بُولُوْطِي قَوْمَن اَوْتَا
اَي اَعُوْلَلَا نُوْر بُولُوْطَلَن بُوْر كُوْر سُوْر
تَعُوْر يِلَه قَبْلَهُ رُوْر كَارِي اَسْر
بِر جَز اِيْر دَن بَرِي چُون كَجْمَر اَوْل
زِيْرَه طَار دَر اَشْبُوْر بَرِي اَي هَمَام
مُحْتَفِنْدَر حِمْلَه يِلَلَر بُوْ سِيْرَه
تَعَلَم اللهُ شُوْبِيْلَه دُر بُوْلَه جَوَاب
بُو فُصْلِ بَحْرِ بَارِس دِمَكِلَه
بَحْر هِنْدِي جُوْنَكِلَه بِلْدُوْر كِر عِيَان
لُوْلُوْ اَنْدَه حَجَه چَقَار بِن سَكَا
بَحْر بَارِس كِه دِيْلُوْر اَي اَهْل دِيْل
بَحْر هِنْد دَن خَالِج اَوْل شِن اَوْل دِكُر
اَوْل اَد اَبُوْ كِيْنَه دِيْر كِر كَشِيْم
بَرِي هِنكَا م بَرِي لَار كِ بَرِي لَار
قِسُوْ مَالِك دِيْر كِر اَنْك بِيْرِيْنَه

اَيْلِك كُوْر اَي اَيْتَا سِيْدَر بِنَا م
بَحْر رُوْمَدَه شُوْبِيْلَه بِيْلُوْر اَهْل دَا ي
شَرْقِي اَسْر هِنْد اَيْلِيْنَه اَوْل زَمَان
شَرْقِي سُوْر بُولُوْطِي بَرِي مَدَام
هَم جُوْ كِر دَم اَوْ سِيْتَه اَوْل اَوْ شِيْتَا
بَحْر رُوْمَدَه حَجَلَه اَمُوْج جَا غِر شُوْر
يُوْلِن اِسْكَنْدَرِيْتِك بِل اَوْل كَسْر
اَشْبُوْر يِرْدَه كُوْ سَتَر ز بُوْر يَارِي يُوْل
دُر لُوْ يِلَلَر اَسْدَر اَوْل لَا يِنَا م
دُر لُوْدَر كُوْ سَتَر طَاغ دَرَه
يَكُر كِيْبِي حَق بِلُوْر بُوْدَر صَوَاب
مَعْرُوْف اَوْلَان دَر اَي بِيَان اَيْدَر
بَحْر بَارِس دَن دَجِي دِكَلَه بِي بَهَان
بِلْدُوْر اَيْنِم طُوْت قَلَا ق بِنْدَن يَكَا
بَحْر هُوْر مَز دَجِي دِيْر كِر اَكَه بِيْل
هَم اَد اَسِي نَا طَقُوْر دُر بِيْلُوْر كِر
هَر بَرِي بِي سُوْ يِلَا م بَه جَسْمَه
بَرِي هُوْر مَز دِيْمَكِيْلَه اَشْكَا ر
سَخِيْج سُوْر يِدُر بَرِي اَنْك يِنَه

هند و آذر بری آنک ای عزیز
هَب عَجَبُ قَرِيبَه دوشمشد ز بولاد
لاز ایله هم هوز مره د کین یته
دخی لازدن بحرین بیلک تمام
لاز ایکیدر شویله بیلکوز بونی
دید و کز بزا درر عیان
بحرینده قز بی میندر بلدی یانی

بحرینده با طغوز دز بو تمیز
شرفیه کلش هوز مره له عربی لاز
ایکی یوز میلدر آراسی اوچلنه
یوز میلده یاز میش اخی اهل از نسام
که عجمده بر شهیر وار قوا کز
میلده یوز در بحرینه اول همان
میل ایله تیش دینور اطرافتی

فصل

ایندی درکله اول آد آنک شهرتی
دیر لژ آنک پیرینه شهر دراز
خلفه دیر لژ پیرینه دخی آنک
که صنایه دیر لژ آنک پیرینه
جده خوش دیر لژ پیرینه ای هم
دیر اول آنک خلقی دخی بلای یاز
کیمی کیرینه دخی دیر لژ ترس
ریخ شرقی کونلر نده بل عیان
با دغریبه ایله مز لژ شیکار
ایندی ایشیت اول کیمیلر حاجتی
هر کیمه قاج ایسه غواس عیان

صکوه دیم که بله سین بحرین
شیخ سفلا ندر بری آئی سرفراز
بری طویلودر اوشهرک آد آنک
بوسواد هم بری آنک یته
پیرینه دیر لژ قدیم بودر پیام
کیمی غواس کیمی سبب دز هر نه وار
شویله یوز زهر بری همچون فرس
لور و جفماغه او وقتیدر زمان
که مکر اولایه ریخ آند ای یاز
شرح ایله نیم غلبنی اعمالی
اول قدر سببک بله دز هر زمان

سَيِّبْ اَوْلَدُكَ سَيِّبْ اَوْسْتَيْنَه دُوْرَد
 جَمَلَه غَوَاسْكَ بَرِّ اَيْلَارِي وَاَر
 بَرِ اَوْجِي سَيِّبْ اَنَكْ اَلَه دُوْرَد
 بَحْرَه اِيچِنْدَه كَر زَبُون اَوْلَسَه اَمَان
 دَخِي بَرِّ اَيغِنْدَه اَمِي اَوْلُو
 چُونَكه كَبُرُوْر بَحْرَه اَكُوْر زَنْشَان
 اَوْل طَشِيكَه بَرِ اِي وَاَرْكِيَه

كُوْرَد زَغَوَاسِي اَوْسْتَيْنَه دُوْرَد
 بَلَلِرِنْدَه بَعْلُو دُوْرَد بَرِّ قَرَار
 وَفَتِي غَوَاسْ كَنْدُوِي بَحْرَه اَتَر
 سَيِّبْ چَكْر دَفْعِي چَقَار نِي اَوْل اَن
 وَاَر بَرِّ طَاش اِيپَلَه اَوْل اَصْلُو
 اَيغِنْدَن طَاشِي چَقَار وُرُهْمَان
 نَس چَكْر طَاشِي چَقَار وُرَسِيئَه

بُوقِصَل

اَمِدِي بِلْدِك بُوْنَلْرَكْ اَصْلِيْن تَمَام
 بَحْرِيْنْدَن يَلَكْن اَيْدَر كَمِيْلَر
 كَم شِمَاكَه قَر شُو بُوْر زَشُوِيْلَه نِي
 اَوْج بُوْلَكْدَر تَا اَوْصَغَلَر نِي اِي يَار
 اَوْچُوْدَه بَلَكَم دَكِر اُوْر تَا سِيْد
 بَقْرَه اِيْلَه بَحْرِيْنِك نِي اِي شَاه
 نَس بُوْلُوْر لَر چُون اَوْصَغَلَر دَن نِي شَان
 صِيغِي اَوْل اَوْن قَوْلَا جَدْر بَالْتَمَاف
 هَم اَنَكْ اِيكْنِيصِي اَوْن نَس قَوْلَا ج
 اَوْن سَكْر دَر هَم قَوْلَا جِيْلَه بَرِي
 رَجَلَه دِيْر لَر اَكَا اِي نِيْنَك تَا ف

لُوْلُوِي كُوْر بَجَه چَقَار اَمِي هَمَام
 اَلِي اَلْتَمِيْش بُوْر بَارَه دُر زَبُوْر
 تَا دَكْر دَه صِيغ بُوْلُوْر وَاَر دِيْل
 هِيچ كُوْر وُنْمَر هَر بَرِيْسِنْدَن كَمَا ز
 لِيكِي اَنَلَر جَمَلَه صِيغَلَر خَا صِيْد
 اُوْر نَسِي دُوْشْمِيْش اَوْصَغَلَر اَوْل اَكَا
 وَاَر وُب اَوْسْتَيْنَه دَمُوْر قُوْر لَر هَمَان
 فِشْتِي اَشْتِيَه دِيْنُوْر اَكَا بَسَاف
 نَا مِيْنَه دُوْقَه دِيْنُوْر اَوْلَا كَا جَا ح
 اِيخُوْسِيْدَر قَا مُوْدَن اَنَكْ اَبَرِي
 اَنَكْ اِيخُوْسِيْن بِيكَا نُوْر خَا صَر عَام

چون اوصغله ده واروب قور قور
 ناصبا خدن اگندوبه دکن تمام
 اگندودن اخشام اولنجه متصل
 اشبووجه خجه کون آند شکار
 باده اولن شکار ای پالک ذات
 جمله اچوقدر اوصغله بی حجاب
 امدی انلر اشبووجه شغل ابد
 بکلشیور اهل تجار انلری
 بیع و شرا تجرینه در تمام

کورخه در شیدن کیر و ام
 کیم شکار اوستینه اولور لمدام
 هب صدق اچر ل انلر بوی نیل
 فرصتله دورب ایدر ل فرزان
 دیانم بچوندر اکلغل اوکان
 کشتی یا تمز باده بودر جواب
 تجرینه و اریحق کور کیم بند
 ویزر ل مزاره اولن اچو کوی
 اهل تجار آند بولور ل مکار

فصل

چون اشدک تجرینک حالینی
 بلکه هورمز بر آد اکلور
 اول آد انک جمله اطراف ای یار
 بر حیل وار صوزدن آند بو الحجه
 اشبو طوزدن غیر ای آند هر کین
 قور و لقددر هر بری بیلک تمام
 کشتیلر صوین ببا ندن کو تور
 هم نهارک ایتی سندن بل ای یاد
 اول ای مبلدر عجم قرینه اول

هر موزکنه کل بری کور قالینی
 خجه باز کان وارر آند اولور
 تا اوتوز بش میله امشلر قرار
 ابی عجب کیم بتوره امری جلب
 سننه بتمز کور زبیدر کن یا زین
 صوی یوقدر اچمکه بودر پیام
 صوصتر شهرنده بعضی اوتور
 بیع و شرا کجه در هر تکه وار
 یعنی بندر کا هینه کشتیه یول

دخی یا قِدر بوردن بورونه
لیک شمدی پور بقال آند آئی یار
بکلیوبن پاچن الور آنلرک
عالب اولدی پور بقال هب آنلر
بیع شیرک پور بقال سیز هر کزین
بوفصل بحر زنج د مکه

بحر پارسدن چون سکا ایدم بیان
امدی کور کیم بحر زنج قند امیش
زنج سیاهک اقل میدر نامله
دخی معدان نلکیده دیر لر آکا
نامله اول هم حبش فر بنده در
اول کارک خلقی بر در لوسان
باشقه دیلدر هم دخی مدهیلری
لیک در یادن اراق قوم مکه وار
باشقه بر دل سولشور آنلر دخی
اول قدر سنلکدر آنلری قیاس
شهر اعظم دخی سیک آند جوق
بوفصل حبش مملکتیه

اول شهر لر اسمینی بر برای یار

آندن اسره باسک آدم تورنه
اول بوروندن یابدی واردی بر
امدی بلدوک حاکمینه اول یلک
کندرک بخاری طولدی خاندلر
اولنر اولدی کر کزیدر کز یازین
معروف اولان در یای بیان

بحر زنجی د کله شمدی ای حیوان
یلکه عنبر خام دخی آند امیش
اشبوسوزی د کله کل اقدامه
اصلینی بر بر دیم بونک سکا
شرفینه در صنما که غریبند در
سولشور لر معطش در اول زمان
شافعیدر شویله بل ای دین آری
اول حبش کفار در هب اهل نار
معطش ایلن کیرود د کله ای سخی
هب کاری بحری امیش التماس
شافی در جمله سی کفر اهل یوق

معطش کار لرنیک شهرین بیان
شرح ایدیم سا حلی ناکه وار

قسك
 يالذ
 حاليه
 رى
 كوك
 دن دن
 كله
 دم دخی
 دك
 دیم
 سنا
 مضمون
 یله
 رده
 كرو
 عرف
 رس
 ریل
 ساح

اوتته شهري بيل سيفالە در بئام
 بري مباسه ملند يد در بري
 شهر معطش در بري دخی بنام
 پور بقالك كشتي بي هر بيل اكا
 طوكشور اشبو حش اشرفي
 بيل ديشي هم ابا نوس اندن كلور
 نجاه بيل وار ديشلري بر دهمان
 اولو ديشلر كيم حبشندن اول كلور
 اورته برده بر ديشي اولور همان
 وحشي فيل دن يا لكر يولا كشي
 گر كدرسه هر بري يوللا ريته
 سوزميش بيل او فيلدر آشي
 گر كدان وار ايكي در پاي انك
 بوينوزيله كورسه فيلي اولدور
 چوق صغر وار در بياني انه بول
 بري ريته بوينوزين قاتر همان
 بعضي صغر ك بوينوزيني بر داي يار
 چوق يلان وار بر قون بر بر كرين
 طوق اويجا ق يور و عمر دو تلوور

معد بيدر التونك آي ينك نافر
 موسى بيلك دخی كلوه در بري
 اول ديارك اولو شهر يد دتماف
 وارز التون كورر بويكا
 هم الورز اول برك زر بافني
 دخی عنبر حاتم كه انده جوغ اولور
 شك كورمه بوسوزه رنهار انان
 بيل حقيقت كور اولدشلر بر اولور
 بعضي دخی ايكي در بل عيان
 كيد مر كوتر منجه آشي
 اولد الورميش دائما اللارينه
 نجاه سوسين وحشيلدر در آشي
 ياوز اولور متصل خوي انك
 بعضي دير لر يوقار و قالدور
 جشك صوصغر يدن بويوكدر اول
 كوردو كينه دپر دوي و بر مر امان
 كوردو كينه اول دخی قاي قيار
 اون سكر قارش دینور انك ايرين
 بر قون بر انك چون اولو لور

۲۹

آمدی بِلَدِّكَ مَعْطِشِ ایلندک نه وار
دکله در یادن اِیراق قَوْمِکْ اَنکْ
آت اَشکْ قَا تَر دَوَه بِلَز بِنْدَر
کِتسه کِبی شَویلَه بیلوکز یولَه
بوفصل بحر زنجاک بری بیان
آمدی مَعْطِشِ اِقْلین بر بر سکا
بَحْر اِیچنَه کور جزا برین آئی یاز
بر جزیره واردز آنه ناکمیه
زنجبار دَن بَس غَلط دُر بَحْر رَیج
اول دَکَزده ریزه هَمَن بَر جَوغ اُولور
هَر جَن اوسه شَدید دریا آئی یاز
کِسه بِلَز اِشبوئی قَدَن کَلور
بعضی دُر دیر بر آدا دُر نِهات
قیازده بال ایدر کُر مِش قَموا
ایستدن اول بال صیروب قار مِش
چون طوکر دخی دَکَز موجی آئی
باش کوریلَه لیکن کور مِش کِسه یوق
بعضی دیر کِه سَمک رَسیدر اول
بخه لر دیر کِه دَکَزده اول بَتر

هَر شِکاکارین سَویلدَم بِل اَشِکاز
هَب قبا قدر اُولر ی بوجله نَکْ
یوز و سیده کور مَدیلر بخه دُر
صِغَرَه بَتر کِیدر ایلندک ایلَه
اولندی بود فعه بحرین بیان
تَقْرِیر ایدم سَنز حَبَش دیر سَنز کاکا
اول جزا برده ایشت کل کیم نه وار
زنجبار دیر لر طولو اِسلامیه
وارن آنه جوق اِینور مال کِنج
لیکی بِلَز لر آئی قَدَن کَلور
موجله کَلور کِنا رینه چقار
موجله کَلور دخی بری بُولور
اول آداده آر بیلر طومش مکان
یمک ایچون ایلشیر مِش اومو
دَکَرَه اقوب کَلوب با تا ریمش
ایلَه دور بَره دَکین دریا بونی
سویلیشیر دُر لوسوز لر آکه جوق
اوله بولکادی اکا بیل طوغری بول
کِه دَکَز موجی آئی طَشَه اَسَر

بِرَقُولِهِ دِيرِ دَكْرِ پَيْتِه سَبِيدُ
چُونِ رَوَايَتِ اَيْلَشِيْلَزْ دُرْ بُوْكَا
زِيْرَه كِيْرِ اوْلْ قُدْرَتِ رَبَّانِي دُرْ
بَسْ اِنْجُوْنْ اَكِه وِيْرْمَزْ لُوْجُوْبِ

اَهْلِ اوْتَلَزْ دِيْمَزْ اَبِي نَه سَبِيدُ
بِهِنَجْ جَوَابِ شَاْفِي بُوْلَنْزْ بُوْكَا
حَقِّ تَعَالَى حِكْمَتِكْ كَانِدُ
سُوْزْ بُوْدُرْ وَاللهُ اعْلَمُ بِالصَّوْبِ

بُوقَصْلُ قَوْمُوْنِ اَدَاكِرِيْنِ

بِيَانِ اِيْدُرْ

اِمْدِي اَنْدَه بَرَادَا وَاَرْكِنَه اوُو
اَشْبُوْ اَفْرِيْحْ صَانَ كُوْبِيْحَه دِيْرَا
كَمِ شِيْكَالِي اوْلْ اَدَاكَ اَيْ هَمَامْ
هَمْدِ جَوْبِكْ جَانِيْنْدَه حَدِيْ اَنْكْ
كَامِي مَنْزِيلِيْنَه دَخِي بُوْ اَيْ يَارْ
قَابِي اَطْرَا فِيْ خُوْدِ سُوْيَلَا مَدَمْ
مُسْتَصِيْلُ بَرْدُرْ دِيْمَشْدُرْ يَرْلُوْسِي
بَلَكِه مَعْطِيْشِ دِيْلِيْ دُرْ اَشْبُوْسِيَانْ
اِمْدِي تَقُوْ دِيْدِيْ يَرْلُوْسِي اَكَا

اِدَنَه تَقُوْ دِيْنُوْرْ اَيْ جَحْتِلُوْ
هَمْدِ عَرَبِ قَوْمُوْ دِيُوْ سُوْيَلْرْ بُوْكَا
اِسْتِيْوَادَنْ اُوْتِيَه اُوْنْدُرْ مَمَامْ
دَرَجِيْلَه دُرْ يَكِرْمِيْ دُرْتِ بُوْنَكْ
بِيَكْ اِيْكِيْ يُوْزْمِيْلْ اَنْكْ اُوْرُوْنْ وَاْرْ
شِمْدِيْ اَبِيْ بِنِ حِسَابِ اَيْلِدُرْ
تَقُوْ دُرْ بُوْدُرْ مُرَادْ مَرْدِ نَخَاوْ
بِعْنِيْ تَقُوْ دِيْنَلَنْ بَلِكَلْ عِيَانْ
بِرْ قَلَاغْ اوْرَا خْتِ بَرْدُمْ بَرْدُنْ يَكَا

فَصْلُ

اوْلْ اَدَاكَ شَرِيْحِ اَيْدَمْ اَوْصَافِي
چُوْنِكِه بَلَزْ يَرْلُوْسِيْ اَبِيْ اَيْ يَارْ
اَشْبُوْدُرْ بَاعِيْتِ اَدَا دِيْمَا كِسْتَه
بُوْرْتَقَالِكْ اَوْجِ كِيْسِيْنِ بُوْيُوْلَه

يَرْلُوْسِيْدَه بَلَا مِيْشِ اَطْرَا فِي
يَا نَدَنْ دِيْرْتُرْ اَدَا دُرْ اوْلْ دِيَارْ
دَخِيْ خَرَطِيْدَه بُوْ يَارْ بَلَا كِسْتَه
فُوْرْتَا سُوْرُوْبِ اَيْلَمِيْشِ حَبِيْرَه

بِیَسَنی کَر دِ بَادِ اِمِشِ هَلَاکِ
چُونکِه کَلدی چَقدی اول بَرِیَسَنَه
بَس دَوْلَشْدی اول آدابی بُوکی
اَخْری صَنْدَالِ ایلَه چَقْمِشِ اولَار
دُرْت کِشِ قورْتِشِ اَنْدَن بَس هَام
چُون دَوْلَشْدی کَلدی اَنلَر اوتْدَن
بُونْدَن اول کِیْم حَبَشِ خَلْقِ اَنی
وَار رُکُوْر لَر اِمِشِ لَیکن اَکَا
اول اَدَانکِ اوتْسِنْدَن هِیچ خَبَر

بِیَسَنکِ یُولُو اولِشِ اَنکِ بَاکِ
مَعْلُوم اِتْدی اوتْسِنی بَرِیَسَنَه
لَیکن اَنکِه فِرْمِشِ اَدَا حِی
بِیَسِنی اولُوب هَلَاکِ کِشِ بُولَار
حَق تَعَالی اَنلَرَه وِیْرْمِشِ اَمَان
بِلْدِیلَر اِشْبُو اَدَابی کُور نَدَت
بَلَر اِمِشِ بُو اَدَانکِ اَصْلِی
کِیْم جَزیره دُر دِیْمَن لَرْمِشِ بُوکَا
بِلَه مِشَلَر نَدَر اَنکِ خَیْر وِشَر

فصل

اِمْدی بِلْدِیوک بُونْدَن اولدی عِیَان
هَر کِشِ بِلْدی اَدَا اَشْکَا ر
شِیْدی وَا دُر اول اَدَا بَچُوقِ کِی
کِیْم حَبَشْدَن اول اَر اَمِیْلِکِ عِیَان

کِیْم دَوْلَشْدی کَلدی صَنْدَلِ اَی چَوَان
یَا رَز لَر خَر طِیَه بُولدی اِشْتَهَا ر
هَر قِیْم کِیْم کَلَسَه یَا رَز کِ مَوْسِی
تَا سَکِر یُول اَلِی مِیْلِکِ رَبِی کَمَان

فصل

اِمْدی چُونکِه وَا ر لَر شِیْدی اَکَا
بِلْمَتَاعِی صَنْدَلِ اَعَابِی دُر وُر
بِرْمَتَاعِی شُول عِیْد دُر کِه سِیَاه
سُلْطَان عَادِل بِن مُحَمَّد حَان اَنکِ

هَر مَتَاعِن کُور رَز لَر بُو بَکَا
اوردُونی اولْدُر اول ایلَه یَا قَلْوَر
عَا زِیلَر مَوْتَر اَنی بَر اَمْر شَاه
بَادِشَا هِمِشِ اول سُلْطَان اَنکِ

اَوْجِ پاره شَهْرِي وَا زَانَكْ هَبْ اَوْلُو
 رَا ايسِ بِيَارِ دُرُّ اَوْ شَهْرُكْ پِيرِي
 پِيرِي لُفْاڤِي كِه تَخْتِ دُرُّ اَوْلِ بِنَامِ
 لِيكِي دَرِ يَادَن ايراقِ قَوْمِي كِه وَاز
 دِينِ اَيْنِ بِلَزْ اَنْلَرِ هَرِ كِزِينِ
 شَهْرِ خَلْقِي وَا رُطُو تَرِ اَنْلَرِي
 اَشْبُو وَجِهِ مَتَّصِلِ هَرِ كُونِ شِكَاكْ

هَمْ سِيَا هُدُرْ خَلْقِي دَخِي بَحْتِ اَوْلُو
 سَعْدَه دِيرِ كَرِ پِيرِي نِه اَمِي مَرْدِ سِنِي
 سَنَافِي مَذْ هِيدَرِ اَنْلَرِ بِالْتَمَامِ
 جِلَه وَحْشِي دُرُّ سِيَا هُدُرْ هَبْ اَوْلُو
 وَحْشِلَرِ دُرُّ دِكَلَرِ كِ مَسَه سُوږِ
 كَوْرُ وُوبِ صَا تَرِ كَمِيَه بُونَلَرِي
 اَيْلَرِ اَنْلَرِ دَا اَمَّا لَيْلُ وَنَهَارُ

فصل

دُرْت بُولُو كَدُرُّ وَحْشِلَرِ جِلَه سِيَا
 پِيرِي كِڤِي وَا زِ پِيرِي قَرِ قَدَرِ اَنْكْ
 اَمْدِي بِلْدَكْ بُونَلَرِ سَنِ حَالِي
 دَا غَلَرِنَه اَوْلِ اَدَا نَكْ بِيَلِ اَمِي يَارِ
 دَخِي وَا زِ دُرُّ اَيْكِي بُونُو زِ لُو يَلَانِ
 اَشْبُو مَشْهُورِ دُرُّ وَا رِ اَنْلَرِ هَبْ كَوْرُ
 لِيكِي يَدِي بَاشْلُو اَوْلُنِ نَعْبَانِ اَمِي يَارِ

شَاهِي اَنْكْ مَرْ هِيَه دُرُّ اَوْلِ اَكَا
 پِيرِي مَعْلُومِ دِكَلَرِ شَاهِي نَكْ
 كَوْرِ عَجَا يِيدَن دَخِي اَحْوَالِي
 يَدِي بَاشْلُو اَنْدَه وَا زِ دُرُّ جِلَه وَا زِ
 حِيَه دُرُّ اَمَّا اَيْدَا حَزِ اَوْلِ زِيَانِ
 كِه زِيَا شِيَزِ دُرُّ قَلَا يِنْدَه يُو رُو زِ
 يَاقِنِ اَيْلَمَتَرِ اَدَمِي اَوْلِ صُوقَا رِ

فصل

اَمْدِي بِلْدَكْ بُو قَمُورُكْ حَالِي
 دِكِرِ اَوْلُ كَلْدَنِ مَاعَدَا دِكَلَه يِتَه
 كِه وُوبِي هَرِ پِيرِي سَنَكْ اِسْمِي وَا زِ

دِكَلَه بُو عَيْرِي اَدَا اَحْوَالِي
 دُرْت اَدَا وَا زِ قَمُودِيرِ كَرِ جَمْعِنَه
 شَرِيحِ اَيْدَه لَمِ اَنْلَرِي دَه اَشِكَا رِ

۳۱

اول آد آنك پيرينه آي پاك دين
اوج شهر واز بواراده كي اولو
ليكي ساين شاه اوغلي بوكا

موعلي ديرلز آكا علم اليقين
شافيد رحلق هب يوزي صولو
حكم ايدر يوق شيخ ايدر حكمي آكا

فصل

ماغونا ديرلز ايگني آدايه
دوويريم آند نوئدي پورتقال
ليكن اول اول آد آنك شاهي
ابن سلطان در محمد بن عمر
خلق دخي كيم سياهد ريمي آق
پر شهر واز آند شين قوني ديور
برولي واز آند مشهور هجرماه
كيم فقي ملازي ديرلز آد به
بركون اول شيخ خلوت اتمنكن ناكاه
شهر اوگنه واز دي قوندي پورتقال
شهر خلق اول عزيز قوسينه
پورتقالك حالني بربر تمام
برمدرايت پيره كلدي پورتقال
اول عزيز اوگجه اتمش بر دغا
تا كرون بس پاره كي ايمش اول

پورتقال ديرلز الوب آدم قويه
جوق ايش ايدي آند ربح ضلال
نلدم راكم اول سور الهني
شاهيدر اشبو آد آنك آل خبر
شافيد ر اچملر نده يوق نفاق
اول شهرده ديكه كورنه سويلون
كجه كوند ر حق ايجون اول آنداه
طويما مشدر كيسه آند دادنه
پورتقال اول آدايه بولشدي راه
بس ديدلر كيم آيگنه جنك وجدال
هب ديرلدي جمله سي طا بوسينه
عرض ايدوب ديمشله آكا يا امام
بس ديلر كي آيگنه بونده ققال
برك اسر كن بل قور ار ز هوا
اول كجه فور تونا اولور قاتي بول

هَب قَرَارَ اَوْرَقَانِی اُولَیجَه
اُول سَبِدَن بُوَر تَقَالَ هَر کَر اَکَا
اُول آدَا دَن قَرشُو قَا جَر جُو قُ اِی رَا قُ

جَمَلَه اُول شَر هَلَاک اَوْجَدَن اَوْجَا
وَا رُو بِن لَن کَر قَوْمَز لَر اَنَدَن یَا کَا
زِی رَا یَا قِشَدَر جِکَر یِنِی فِرَا قُ

فصل

اِمْدِی بِلْدَک اُول عَزِی زَک حَالِی
جُو ز هِنْدِی هَم بَرِیخ جُو قَدَا یَا ز
زِی ت کِی بَرِیَاغ وَا ز اَنَد اَی هَمَام
بَرِی شِش وَا ز اَنَد کُو یَا کِه تُو رِیخ
اَکَثَر یَا حَلْقِی اَن ک اِنِی سِی ر
جُو ق قَلَم وَا ز کَمِیَه اُول وُر دَر ک
کِی دِجِی کَر دَر اِی دَر صُو جِکَر
هَم بَیَا ن کِی دِی سِی اَنَد جُو ق اُول وُر
بَرِی قُو بِنِی دُو تُو بِن بَی ر بَاشِی تَه
اُول آدَا ن ک دِجِی بِلْدَک حَالِی

دِکَلَه اُول اِنْدَه طَعَام اَحْوَالِی
جَمَلَه حَلْقِی اِنِی پَی ر کِی ل وَنْهَاز
کِه بَرِیخَه اِنِی قَا تَر کُر مُدَا م
دِی لَر سَک یِ دِی لَر سَک صُو بِن اِیج
یِمَه سُو بِنِی تُو ق دُو تَر کُر اِنِی پَر
بَعْضِ لَر کَسَر اِنِی اِی دَر سَک ک
اَنُو کِی لَه کِی صُو بِنِی دُو کَر
کُو زِی کُو ر دُو کِی سِکَا رِی ل تُو ق اُول وُر
تَا ک کُو ر نِی سُو ن کُو ر نِی ک اُول طُو شِی تَه
دِکَلَه اَوْ جِجِی آدَا ن ک قَا لِی

فصل

بُوَا دَا کِی م تَا اَوْ جِجِی دَر مَتَا م
جَمَلَه حَلْقِی دِجِی اَن ک هَب سِیَا ه
اَهْل اِسْلَام دَر وِی لَکِن هَر بَرِی
بِیَا نِی تَا وُ ق اُول وُر اَنَد اَوْ حَا ر

کَمَر وَا بِنِی دِی ر لَر اَکَا بِل سَبَا م
سَیخ وَا ر دَر تُو ق دَر اَنَد لَکَه شَا ه
شَا فِی عِلْم دَر اُول پِ دَر دِی ن اَرِی
قُو ش کِی دَر طُو ر مَز اَد مَدَن مَحَا ز

شَرَحِ اَوْلُدِي بُو اَرَادَه دَخِي سِرَه

دِكَلَه دَر دَخِي اَدَا كَلَسُون سُوْرَه

فصل

بُو اَدَا نَك دَخِي كُوْر حَا لِي نَجِيَه
اَو لُو دَا غَدْر كُوْر وِي اَر مَ اَغِي چُوْق
اِدَنَه دِي رَز قَوْنَجَه اِي هُمَام
بُرِي ن بُو نَلَر اَوْ غُوْر زَدَه صِتَار

جُمَلَه سِي نَدَن بِي لَه سِر بُو دَر بُو جَه
كِيَه دَخِي بِنَام طُوْر اَغِي بُوْق
قِرَق اَو لُو شِي خ حَكْم اِي دَر اَكَا مَام
هَب شِكَا ر اَهْلِي دَر هَمچُوْن نَا نَا ر

فصل

اِمْدِي بُو نَلَر چُوْن سَكَا اَوْلْدِي سِيَا ن
بِش اَدَا كَر ذِكْر اَوْلْدِي هَب اِي يَار
تُوْزِي قُوْن كِي سَبَلَر اَعْبِي د
كِي شِي اَوْلُر بِي ك نَقْر مَمْلُو كِي وَا ر
اَشْبُو لَار ك فِرِي ن اَوْ غُلُو نِي اَنَا ن
اَهْل اَدْرِيَا وَا ز وَا لُوْر اَنَلَر ي
هَب يَمَنَه سِي ع اِي دَر لَر سِي ل اِي يَار
بِش اَدَا نَك سُو يَلَدَم اَوْ صَا فِي نِي

قَلْدِي بَر سُوْر اَو ل دَخِي اَوْلَا عِيَا ن
كِرْم اَنَك جَمْعِي نَه عَا دَت كُوْر نُوَا ر
كِرْم عَيْتَقَد ر بِي كِي سِي دَخِي جِي دِنَد
دِي شِي اَر كَن نِي سَلُوْر هَمچُوْن طُوْر
سِي ع اِي دَر لَر مَتَّصِل بِي لَك عِيَا ن
كَشْتِيَه قُوْب كَتُوْر بُو نَلَر ي
جَدِيَه دَكِي ن كَلُوْر لَر سِي ل اَوْلَا ر
دِكَلَه اَنَدَن مَا عَدَا اَصْنَا فِي نِي

فصل

بِش اَدَا دَن غِيْرِي وَا ز اِي كِي اَدَا
بُرِي نِي بَه بَر لِي سِي دَر دَخِي خِيَا ر
بُو نِي نِي بَه دِي دَر كَر اِي نِي نَك نَا م

اَو ل جَزَا يَز قَمُوْر دَن دَر بُو دَا
بُو اِي كِي دَك نَل جَزَا يَز دَر كِي يَا ر
اِسْمِيَه اَحْضَر دَه دِي رَز نَل بِي كَا م

باغ بچا اول آداده چوق اولور
 جمله سخان در آنک عورت
 وارسه قوسه کنکه آله اشکاز
 از در عورتلر آبی کور بندر
 ذوق یو بیدر شوقله خیران اولور
 امدی سزه مجر ریخی بالتمار
بوقصل بحر مغرب دیکله
 چونکی بیلک بحر ریخ اوصافی
 بر اولودر یاد اول ای شهر یاز
 آندن اوته شمیدی بولدیلر زمین
 شوپله صما که جزایر دند اول
 چوق آرا دیلر آنک حدین تمام
 بولما دیلر آکا هر کز انیشها
 مسفل بر در دیوبن اتفاق
 لودوس اوستنده بولوندی اولدیاز
 دخی ایکی یوز اوتوز میل آراسی
 قنقی تاربخده بولوندی اشبوینر
 تاربخ هجرت بویدی اول زمان
 اشبو تاربخده بولوندی اول زمینر

هر جوان واررسه آندک یوق اولور
 که کور رسه قلتر آنک طاقی
 بیلکه سز البته اولور آندک سکا
 ما لن اسباین دوکر آندن کدر
 کیم بز نمش یجه زن سیران اولور
 تقریر ایدم دیکله مغربدن کلام
مرفوق اولان دریا نیک
 دیکله بحر مغربک اصنافی
 کسه اول یلادی آندک نه وار
 بویله خلق ایشدی رب العالمین
 دیکله اصلینی آنک ای بر اصول
 آلبون جان و دلدن اهیما
 هر یجه اولدیه رای منشا
 آیلدی عاقبت کندی نفاق
 سسته دن درت بیک میل اوتادری
 بویله تخمین آلیش سیار سی
 شرح ایدایم اهل تاربخ کورنه دیر
 تاسکیز یوز دخی یتمشدی اول آن
 اسمنه آنتلیه دیدیلر همینر

بوفصل بحر معرّبك

امدی دکه بعضی اوصافن آنک
طاغیر ناه اول یرک التون اولوز
دخی درت جنس طوطی وارد رانه بل
اشبو مشهور طوطی دن بویکدر اول
نجه ناس واز ایکی کوزی آره سی
یوز لری بقی و اچوق قیشلری
پز منقش یوکیله جمله کلاه
اول کلاهک پیرسنی آی عزیز
اق دکزده سیر ایدر دک اول زمان
اول کیده پز بحر کوزدم سیاه
کوزدم اور دیلر دموره اول طشی
کلدی اول طاشه نقصان شوپله بل
اول ولایتده اولور مشر اشبوطاش
اشی دخی اولتله ییراق ایمر
اغزی ایچی دخی بیلک آنلر وک
کمز ایسه ذکر اولن بیتر اقلری
مذهب اپن دین آنلر ده یوق
حاکیا اسپانیک کافر لری

متاعن و عجاپن بیان ایدر

حق تعالی نکلر ایش ناک وار سنک
درت قولاج بحر نده دز کز بولنور
اق وقات کیم قزیل کیمی یاسیل
هفت رنگدر هر بریدر پز اصول
پز قریبدر دیر او پز سیاره سی
طوطی بویکندن مزین یاشلری
هر پرنک دخی پید وکی کماه
پز کیمی ایله امشیدق انی پیز
اهل کفره ویز مزینک هنج امان
تامهنک طاسی کیمی بی اشیتباه
دموری کسدی کوزدم آی کیشی
کوزد و کوزر سویلر وک آی اهل دل
انوکله یارر اودون بیه آش
هر پری حیوان کیمی چیللاق ایش
قاره دز بودر سسپیده آنک
قاردر اغزی ایچی هم دیشلری
وحشیلر دز کپور ورسید چوق
واردی دفعاتله کفره فویدی آنلری

سایقا هج سننه یلزکز ایمیش
 ذکر اولکن کفار ایشوب آنلری
 ایلدوب وحشیلر آزدوررکز
 سایقا باری یورزدی هر بری
 اولکیده باری اولوردی غبار

فصل

باشقه این اورره اولزلا ایمیش
 دین اولوسی دیوبن بی دینلری
 حبش آینه قوب یازدوررکز
 وحشی ایدی یعنی حیوان دن بری
 شمدی آزوب جمله اهل ناز

دخی آنک براد ارذر عیان
 خلقی آدم بریمش جمله آنوک
 کورنه و جمیله بولوندی اول مقام
 ایشبو اولمش اول بولتاغنه سبب
 یعنی کز اولایلر وحشیلری
 اول کون ایجره اول مکانه ناکهان
 زیرک اسپانیه بولوندر اول بری
 کوردیز دریا ده برصندال یورر
 وار دیلزیم کوره لر دی آنلری
 قاجه قاجه برادایه ایز دیلر
 کوردیلزیم بریجه وحشیلری
 اولدور رب پایی آلمشله هر برین
 یلدیلر آندیکه ایشونلر عیان

بس کرگذر اول دخی اولایان
 قبل براخی چوغمش اول آدانک
 شرح ایدی تم نجه ایمش اول عرام
 چقیش آنلر وحشی آنک طلب
 دو توبن قوت ایدر نالز آنلری
 ایروب اسپانیه کیلری همام
 چونکه واردی کچیلر ایلری
 کبی دخی صندل اوستینه وارر
 قجدی آنلر دخی کوردی بولدی
 کچیلر ده بولاره آردیلر
 دو توبن فرمشلر اول کیشیلری
 اولشوب یعنی ییکلر بر برین
 آدم این برکزیمش هر زمانک

وَحَشِيْلَرْدَنْ كُجُوبْ اَوْغُرْلَر اِيْمِيْش
دُوْمِيْش اَنْلَر كِه اِيْكِيْسِيْن اَوْلَه نِيْشَان
لِيْس كُوْر دِيْلَر وَا لِيْ كِيْن اَنْلَر
مِيْلِك اِسْپَانِيَادَنْ اَنْلَر قُوْت اَوْلُوْر
بُوْضَل اَنْتِيْلَه كِنَارِي بُو

نَامِلَه اَنْتِيْلَه دِيْنُوْر بِل اَكَا
هَمْ خِيْجَه بُوْلْتَدِي اِيْمِيْش اَوْل دِيَاد
جِيْنُوْر دَه بَر مَجْمَع وَا ر اِيْمِيْش
اَنْك اِيْنَه كِيْرُوْر بَر خُوْش كِيْتَاب
جَمْلَه دَر يَا عِيْلِيْ بَر بَر مَتَا ف
اَوْل كِيْتَاب كَلِيْش بُو اَفْرِيْج اِلِيْنَه
بُو لُوْر اَوْ قُوْر بُو قُوْلَنْ اَبِي اَبِي يَار
تَقْرِيْر اِيْدَر جَمْلَه اَحْوَالِي اَكَا
اَوْل كِيْتَابِيْلَه عَمَل اِيْدَر اَبِي يَار
دِيْجِي صُكْرَه دُوْر مَر اَبْر اَوْل اَبِي
خَر طِيْسي تَا كِيْم اَنْك كَلْدِي بَرَه
لِيْ كِي بُوْنَدَه بَر مَحَل كَلْدِي بِيْ كَا

فَضِيْل

كَلْدُوْ ك اَفْرِيْج عِيْلِيْنَه اَبِي سَر فَر اَنْ

دَا نِمَا اَوْلَا بُوْبِيْن بَر لَر اِيْمِيْش
بَعْلِيْش لَر اَبِي اَنْك بَر كَشَان
دُوْمِيْ كَدِي اِسْبُوْ هُوَا يَه جَان لَرِي
شَمْدِي اَنْك جُوْ كِي وَا رَزْ كَلُوْر
لِنَمَا يَسْنَه بَاعْت نَه اَوْلْدِي

دِكْر يَسِيْ ك دِيْجِي سِيْن دِيْم سَكَا
شَرَح اِيْدَر نِيْم تَا كِه اَوْلَه اَشْكَار
نَامِلَه قُوْلُوْن اَكَا دِيْر لَر اِيْمِيْش
قَلْمِيْش اِسْكَندَر دَنْ اَوْلَنْ اَرِيْتِيَاب
جَمْع اِيْدُوْب يَار مِيْش لَر اِيْمِيْش اَهْلَام
بِلَا مِيْش لَر لِيْ كِيْن اَنْك حَالِيْتَه
وَا رَزْ اِسْپَانِيَه بِيْ كِيْنَه اَبِي صُوْنَر
اَوْل دِيْجِي كِي وِيْرُوْر صُكْرَه بُوْ كَا
وَا رُوْب اَنْتِيْلَه اِيْدَر اَشْكَار
شَمْدِي مَشْهُوْر اِيْمِيْش دَر اَوْل بُوْبِي
اِسْبُوْدَر حَالِكِيْم دِيْدِيْم جَمْلَه سِيْدَه
بُوْدَه تَدَكِيْن اَوْلَه كِيْرُوْر اَكَا

سُوْيَلِيَا م لِيْ كِيْن اَوْلَا سُوْن دِرَا ز

جُملَه دَرِیا عَلِیّی اَفْرَیخِ اَی یار
 صانمَه اِخراجِ ایدَه اَنز کَندُودَن
 اوّل زَمانِ کَمِ شاهِ اِسکَندرِ بَنام
 نَه کُورُوبِ اِسْتَدِیسَه اَی کِشِی
 اِشبو وَجَه جُمَلَه دَرِیا یِ تَمافر
 اوّل کابکِ جَمعی مِصِرَه اَی یار
 مَدِیَنَه صَکرَه اَفْرَیخِ کَلدِیلَر
 عَمَرینِ عاصِرِ چُونِ مِصِرَه قَصدِ ایلدی
 جَوینَه مِصِرَ فِجَه اُولورِ نِشان
 یَعنی کَمِ اَفْرَیخِ ایلنَه قاجدیلَر
 اوّل کابکِ کِمِ دِمِشَدَمِ اَی یار
 جَمعِنِ اَنکِ بیلَه اَوُبِ قَجَدِیلَر
 تَرَجِمَه اِندیلَر اَی بَرِ بَرِ تَمام
 بُونکِ اَصَلینِ نِکِ اِسْتِرسَکِ عِیان
 بُوَرِ قُولِیا دِرلَر اِمِشِ بَر کِشِی
 بُوَسولانکِ خَرطَنکِ اَحوالِینِ
 اَندَن اوّل دَخِی صَکرَه خِجَه لَر

هَمِ بَرزَلَر هَمِ اَوُور لَر هَر نَه وَاذ
 دِیلَر سِکِ دِیا کِمِ اَی نَدَت
 کَن مِشِیدِی اِشبو دَرِیا یِ تَمام
 یا ذ دُرُذِی بَرِ بَرِینِ هَر بَرِطُوشِی
 جَمعِ ایدُوبِ یا ز دُر مِشِیدِی اُولِ هَمِ
 قَلِشِ اِمِشِ نِکِ اَنه بَر قَرار
 جَمعِ اَوُوبِ مِصِرَکِ اِیحَه طُولدیلَر
 دِکَلَه مِصِرُوکِ خَلقِ دَخِی بِنیلدی
 قاجِر اِیحِیدَن اَکابِر وَا عِیان
 اوْتَدَن دَرِیا یِ بَرِی کَجَدِیلَر
 قَلدی اِسکَندر دَن اَنه یا دِکار
 بُونه کَلُوبِ خِجَه بَر لَر اَجَدِیلَر
 کَندُور دِیلَنجَه اِندیلَر بِنام
 تَرَجِمَه کِمِ ایلدی ایدَم بیکان
 تَرَجِمَه اوّل اِمِشِ اِشبو اِیشِی
 صَکرَه اوّل یا ز مِشِ تَمامِ هَر اِلنی
 هَر بَرِی فِکِرِ ایلِشِ کَمِ کُوجَلَر

فصل

باقی قائلز بوجهان هنج کسینه

بس کر کدر کیم بر رسته قویا

هَمْر بَرِنْدَن قَالَه بَرَز يَارِ كَار
اِمْدِي سَزْدَه اِسْتَرِيَسَه كُوَ طِرْفِق

اَنو كِيَه اَكِلَا لَيْل وَنَهَار
اَهْلَه اَبْرُو كِ يَم اَوْلَا سَكُو زَرِفِق

اَلْحُصُوصَا سِزُو كِ اِيچُون بُو كَتَاب
بَحْر رُو مَك جَمَلَه اَوْ صَا فِن سِزَه
زِيَر بُو يَرْ خَلْفَتَه اَي پُر كَمَال
اَي تَكِيچُون اِسْتَبُو فَي يَار اَي لَدَم
كِه اَوْ تُو رَسَه بُو كَتَا بِي اَي كِشِي
شُو نِيَلَه سِي لُو كِ هَر عَلُو مَي اَي جُوَان
اَوْ تَبُو ب كُو رَه جِهَان كِ اَبِي
عَا قِل اَوْلُدُر كَنْدُو نَك حَالِن بِلَه
اَكَا عَا رِن دِير سِي لُو كِ اَهْل سَلُو كِ
عَمْر مَز خُو د كِچَه يُو زِي ل اَوْن اِي كِي اَي
بِي دَن عَمْر خُو د كِي رُو كَلُر اَلله
اَهْل اِسْلَام ز دِيُو سَتَا د اَوْلُو رُو ز
زِي رَه اَبْدِي بِي رَه لُطْف حَق اَي عَزِي ز
حَمْد اَلله لُطْفِن اِحْسَان اَي لَدِي
دِير وُ لُو رَسَه بَر بَر خَلْقِي جِهَان
اِمْدِي قَلْدَق جَمَلَه مَز اِحْسَانِيَه

يَا ز يَلُو بَدُر فَضِيل فَضِيل اِسْتَبُو بَا بَر
يَا ز يُو يَز دَم بَر دَعَا اَي دُو كِ بِي رَه
بَحْر رُو مِ عَلِي كَر كِه بِي لَه حَال
دَخِي بَحْرِيَه دِيُو اَد اَي لَدَم
اِر تُو رَز مَلَا خ اِيچِنَه جَنبِشِي
بِلَسَه يَلَدُر بَر كِشِي جَمَعِن رَوَان
فَهْم اَي دُو ب هَم كُو رَه كَنْدُو حَالِن
هَمْر اَشِيَادَن هَمَان عَمِي رَت اَلله
قَا بِل اَوْلُو ر بُو سُو رَه دَخِي مَلُو كِ
كَلْدِي بَر كُو خَه سَا كِه بَا كِه وَا ي
حَالِي زِي حَق يَلُو ر اَنَد نُو لَه
كُو ن اَوْلُو ر فِعْوَدَن اَذَا اَوْلُو ر ز
كُفْر شُر كَدَن دِيلِي ز قَلْدِي تَمِي ز
تُو بِيَه هَم بِي رَه اَسَا ن اَي لَدِي
اَي دَه مَز لُر ز دَه لُطْفِن دَن بِيَا ن
اَوَّل اَهْلَك لُطْفِنَه اِنْعَامِنَه

يا الهي بوبري مجديم فقير
سن مدد ايت طوت اليي يا له
رحمت اسك كرعذاب اسك اكا
مصطفاناك حرميت چون ابي خدا
زير انك حرميتنه كائينات

قاي اولمشد زكناه ايجره حقيز
سندن ارتوق ذيره بو قدر با و شاه
اول مطيعدر هرنه اسك امر كه
كهر ديذار كدن بزى ائمه جلك
يارد لديكم ديا كن الصلوت

در بيان

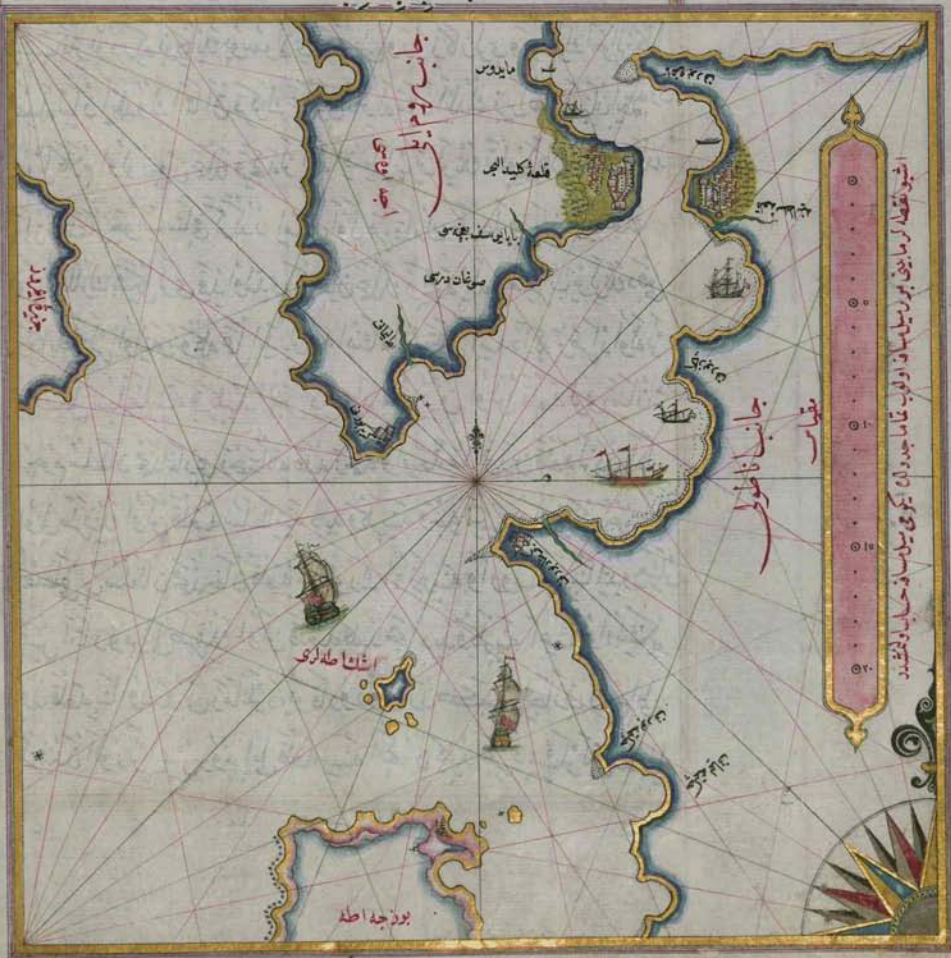
سبب نثر

سبب نثر بود كه بوكابه پوسولاي و خرمي و روزگار لر و صغلك اموران كيا
نظمه بيان ايندوك اماق دكرنك عملري نثرله بيان ايلك زير انظمله بيان ايندور
تفويل كلام اولور حين عملاه و كجه ز ايله اضطراب ير كرنده تفويل كلام مناسب كه كند
هان مختصر جواب شافي كر كدر امدى اول هم مقامك شرحري ياز لوب بعد
اول محلك شكلي قيد اولندي كوجين عملاه و كجه ايله اضطراب ير كرنده دفعي
بوكابه نظر اولنه بويكجه عمل ايدركسه انشاء الله تعالى ايمد در كه بر مراد اوله
بوفضل سلطانيه و كليد الجري ديمكله معروف اولن قلعه لري بيان ايند
مرحوم سلطان محمد غازي رحمه الله عليه رحمه واسعة مذكورين قلعه كردن انا
طوبى طرفينه اولن قلعه سلطانيه ديد و كرينه وجه تسميه بو اولمشك مرحوم سلطان
مصطفى بن سلطان محمد خان قلعه مذكورك اوزرينه واروب انلر بنا ايندور سنلر
ايش اما روم ايلي طرفينه اولن قلعه كليد حجر ديد و كرينه باعت بو اولمشك
اول قلعه بنا اولندوغي زمانلر ده بو قارودن وارن كميلر اجازتي روم ايلي
طرفينه الورك ايش روم ايلي قلعه سينه انچون كليد حجر ديمشك لكن روم ايلي

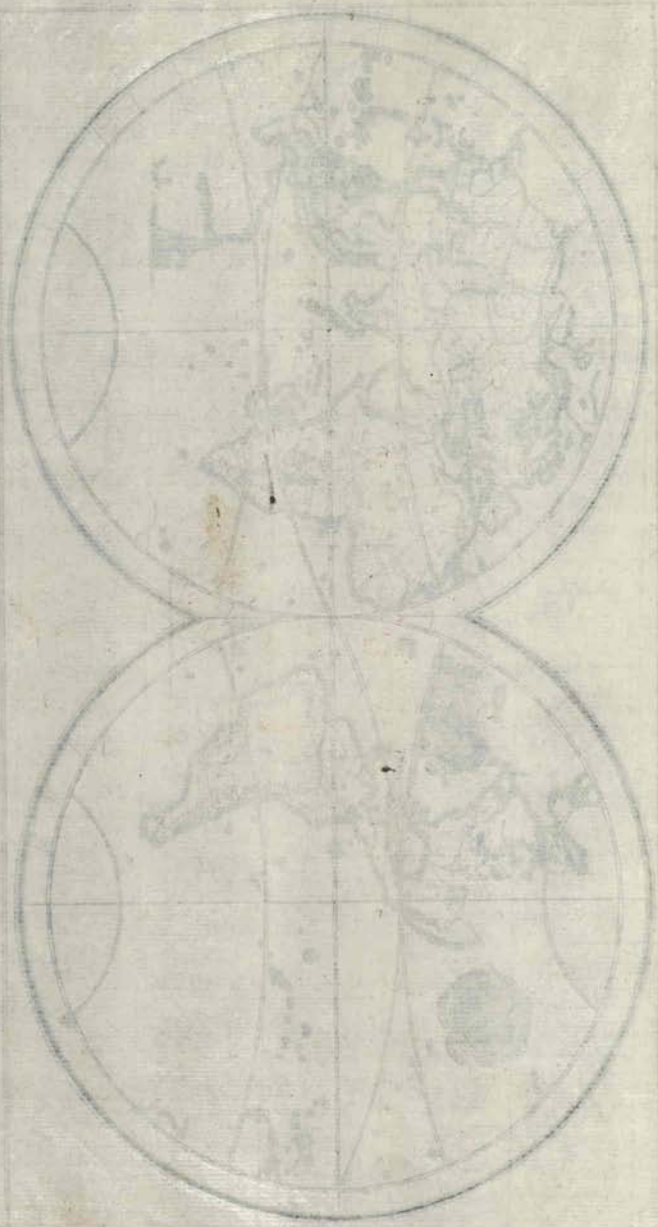
۳۶

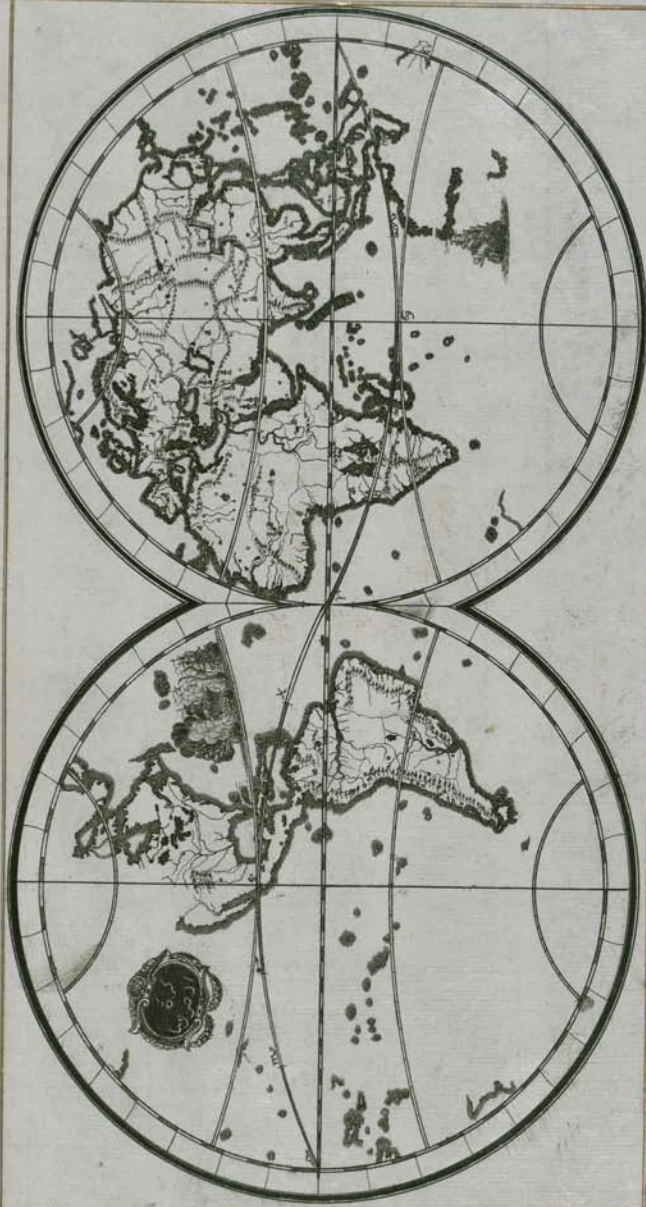


طَرَفِيهِ اَوْلَنْ قَلْعَهُ نَكْ اَوْ كِنْدَه بُوِيُوكْ بَارْجَاكْ يَا تُوْبْ اِحَارَتْ اَمَّا عَتَه
 قَائِلْ دِكَلْدَرْ اَقِنْدِيْلُو بَرْدَرْ هَمَّ دَرِيْكَدَرْ مَكْرُ كُوْحَكْ كَيْلَنْ اَوْلَا كِيْمْرِ اِفْرَا طِلَهْ كَانْ
 يَا قَيْنْ وَا رُوْبْ يَتَاكْرْ اَمَّا اَنَا طُوْلِيْ طَرَفِيْهِ اَوْلَنْ قَلْعَهُ نَكْ اِيْكِيْ طَرَفِيْ خُوْبْ
 وَا سَعِ لِيْمَا نَدُرْ دِيُوُوُقُوْعْ اَوْ زِيِيْتَه عَرْضْ اِيْدُوْبْ اَنَا طُوْلِيْ طَرَفِيْهِ اِنْتِيْمَا سَتَه
 اَيْرْ اَوْلْمَشْدُرْ وَا لَسْلَامْ عَلَيْ الدَّوَامْ
 بَادْ يَرْبِ الْعِبَادْ



الشمس في برج الجوز





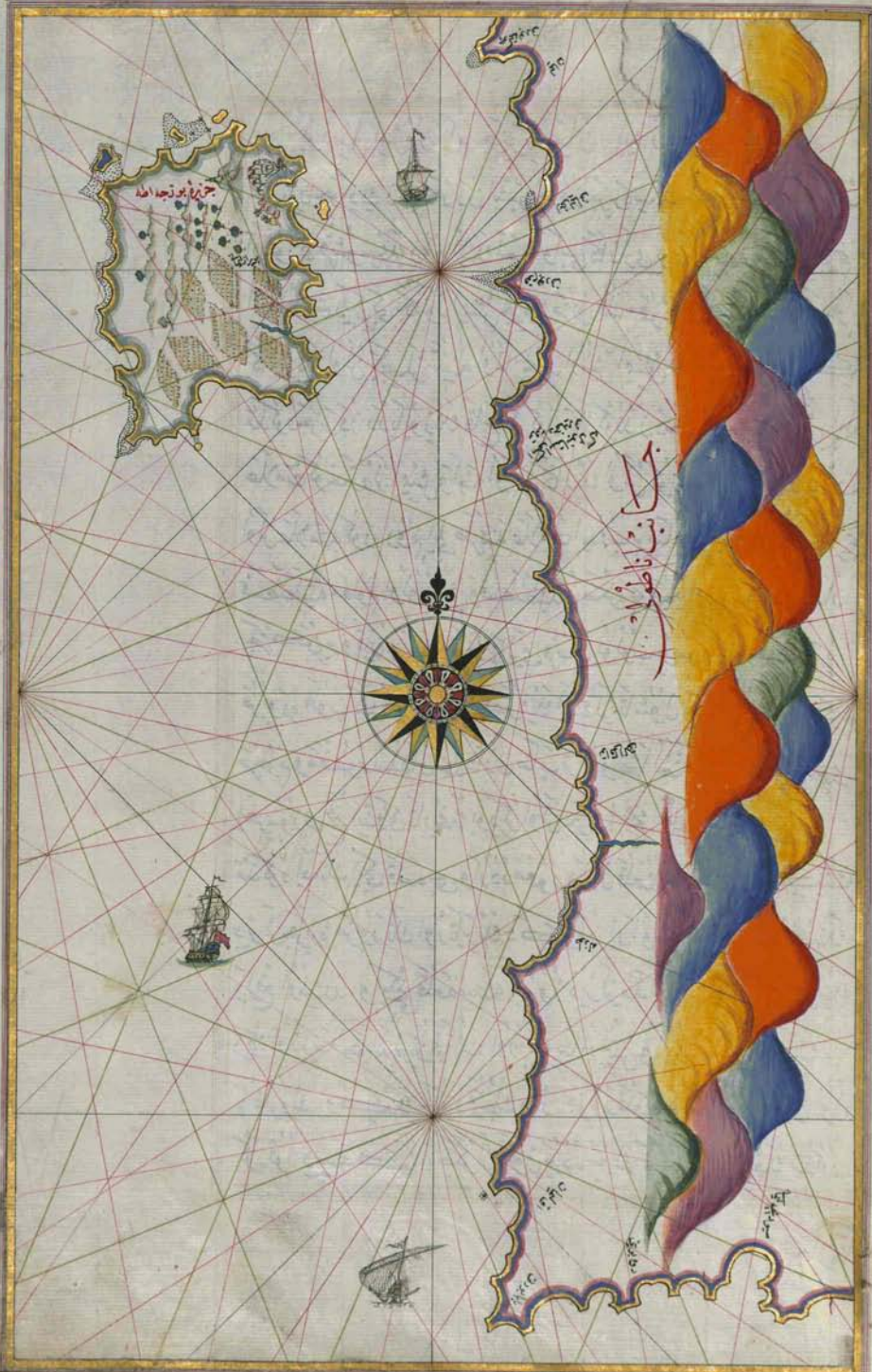
شکل کره ارض وما

بوفیصل بوزجه ادا نام جزیره بیان ایدر

اول دار الحلافت تحت اسلامبولدن آق دکره خروچ ایدن کسندر آگاه اولونکر
آق دکر بوزغازنده اولون سلطانیه وکلید البحر قلعه لرینه مذکور ادا دن قرین جزیره
یوقدر اول جزیره نیک حیفند شویله حکایت اولور که جزیره مذکور ک قوشونک
یعنی اناطولی کاردند اسکی استانبوللق دیمکه مشهور و کفره اورتاسیند تریوه دیمکه
بنام اولون خراب اولون شهر اول مغمور کن بوزجه ادا ده قلعه یوغیش لاما کیکر تیغافه
قابل لیکنی اولوب واسکی استانبوللق دخی نهایت درجه ده مغمور اولوب نده ورن
کیرک یازد کاکلری زیاده فایده ایدر تحصیل ایدر و کفری سبب ایله هر ز مانده
کیکر ایله افرنج باز د کاکلری کلک و کیمک اوزرینه اولد قری جهندن اکثر اولد قلعه
حرابی کیکری کلوب مذکور ادا نیک لیمانک پنهان اولوب تجارت لیجون اینک
وروند اولون کیکر اول ادا یه کیمک اوزرینه واروب مال و منال لیرین اللریندن
الوب و غجه لرین بشلر نندن حقار د قری سبیدن و نیدیک و جویز کفره سببک
بازر کاکلر نندن ایفاق ایدوب جزیره مزبوره ده بز قلعه ایدر مشر اول قلعتک
سببیکه حجه زمان امن و امان اوزره اولد قری نندن صکره بود یارده اهل اسلام
مضر اولوب فرصت و نصرت بولنججه ذکر اولون اسکی استانبوللق خرابه متوجه
اولون و اندن ماعدا اناطولی کنار لرنده اولون شهر لر دن و قلعه لر دن فتح اولجوق
مزبور اسکی استانبوللق ایچینک باقی قلان کفره سببک ارتوق قرار اینکله قاید
اولد قری سبیدن ترک دیار ایدوب فرایحه مملکتیه کیمک تدار کیده اولد قری
لیجون بوزجه ادا ده بنا ایدر و کفری قلعه یوقوب خراب ایدوب اندن صکره کتمیشلر

ایشین اول تا ریخند تا شورمانه کهنه بوزجه ادا نك قلعه سی سوله خراب پیش کرم
 مرحوم و مغفور سلطان محمد عازی طاب ترأه و جعل لینه متواہ حضرت تری سلطنت
 تختہ جلوس ایدوب امور مملکت تدبیرند اولد قلند تجار طائفه سنک بزیله
 سفر ایدن تری امن و سلامتک اولق برینه بوزجه ادا ده برقلعه بنا اولق معقول
 و مناسب کور دکری ایلدن امر ایدوب مشار ایله قلعه نك برند مزبور ادا ده بر
 قلعه بنا ایدر مشکور روز و شب یادگی اول لیمان کیر میه زیر اکیم مذکور لیمان انا
 صوبی نگارینه یدی میلدر و مذکور ادا دن بوغاز اغزند کی شهر بوزی اون اکی
 میلدر و یکی شهر بوزینه قلعه سلطانیه اون سکر میلدر نس بوجساب اوزینه
 سلطانیه قلعه سیندن جزیره مزبوره اوز میل اوور اما مذکور ادا نك دوری اون
 سکر میلدر لقی قیر زرر بوجه تری همان بلدر طرفنک برسوری بوز دبه وارد
 اول دینک اوزرینه چقد قن فریق میل مقدار ذکرده یوزوین کیلر فریق اولیوز
 و کیله اولنلدره اوز فریق میل ذکر دن اول دبه بی بر جادر رسمند کور زر ذکر دن
 بوزجه ادا نك علامتی ذکر اولن بوز دبه در مذکور دینک قره بل طرفنک بر لقی
 کوجک ادا جک وارد اول ادا جکه بوزجه ادا نك آراسیند قایق کچر صغدد اولدن
 باقی ادا جکروک آرا لندن یوک کیلر کچر و قلعیه فرشو بر میل ذکرده بر ادا جک
 وارد اول ادا جک قلعه جانینک ذکرده بر طاش وارد اول طاشک هر طرفنک
 کی کچر دیکدر و اولدن سکر مذکور قلعه نك قبله طرفنک بر ادا جک دخی وار
 مذکور ادا جک بوزجه ادا یه یاقدر اما اکسینک مایسینک بویک کیلر کچر اولنک
 تکر از قبله طرفنک بر بوجاق وارد اول بیجاغه یار دیم لیمانی دیر مذکور بوز ادا

کونزده کوجک کیمله اویستادد سؤك پاجه لرد کرده یا نور رهب دمور بریدد
زیرا بوزجه ادا نك جمع اطراف یوقفه صودر دموریتوش و آندن صکوه مذکور
بوزجه ادا نك قرشوسیند اناطولی کاز لری هب یوقفه صولوبزدر ایکی اویخ
میل دکرده بور یاز لوکون اویخ یاز کونلنده یاز جکر دسور قیوب یا نور لرد
اما ذکر اولن اناطولی کنا رنده بنام یتاق قوم بورنی در مذکور بورونک
قبله طرفی بور یاز لو کونزده خوب یتاقدر اما دکر دن اولن روز کازره اول
طرفه یتاق یوقدر و آندن صکوه مذکور قوم بورنی ک بلد طرفنه چو کرغه دیر لرد
بر لیمان وار مذکور لیمان صغلو تدر مذکور صغلو دن ایکی میل مفدا کی دکره
یوریلر مذکور چو کرغه لیمانه وار مق مراد اولور سه قبله طرفیند کنا اجه
واره لردیم دیر کلد کاز دیر عیه و غیر باره اویستادد دکر دن طرفی ذکر اولن
صغلو کسر و بعد مذکور لیماندن حمار ادا سی کون باطیسی طرفنه اون میلدر
مذکور جزیره حمار اصلند درت بولکدر برسی حمار ادا سینه متصلدر آرسیند
صندل چخیر طاشلو تدر و ایکی ادا چقلر دخی وارد مذکور جزیره شوق طرفنه
اولور ادا چقلر ایکی سیک آرسیند قایق چخیر اما مذکور ایکی ادا چقلر شوق
طرفنه قلوب و حمار ادا سی قره بل طرفنه قلوب ایکی سیک آرسینه سؤك پاجه لرد
چقولور و اصل یتاغیده بوردت بولک ادا لرد راست اور تایرنده یتا لردیم هر روز کاه
دخی تلکن اوزرینه یوللرینه روان اولماعه قایلدر و اینجکه صوحاجت اولسه اول
سؤك ادا نك اور تایرنده بر قیو وارد اما ذکر اولن ادا نك بلد طرفنه بطاش وارد
کور قز اختیار اید لرد و بعد مذکور ادا دن امرور ادا سی یکومی بش میلدر
اوزرینه و السلام



حکایت ناظر

۴۰

Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the map's description or a related text.

بوفصل امروز نام جزیره بیان ایدر

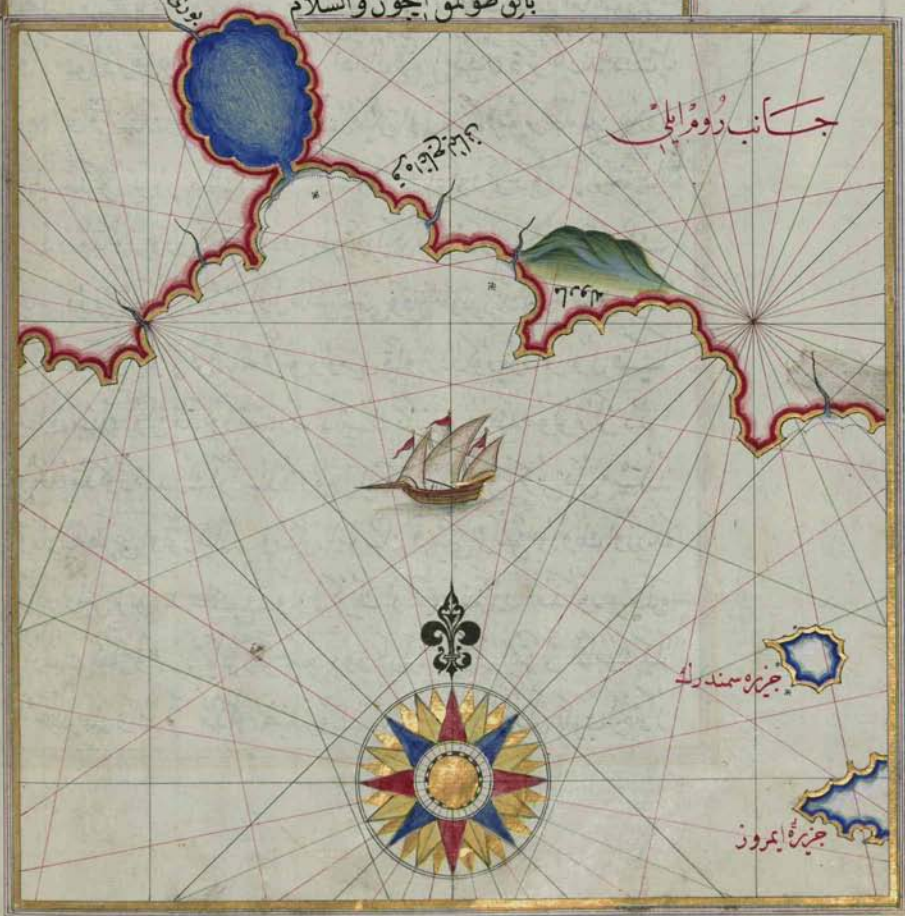
محدثان حواریت زور کار دن ایشو امروز جزیره سینک حقیقه شویله حکایت
اولنور که قرشوسینه روم آینه آجه او اسی کما زری بوغازه کلجه قدیم
الزمانه شمدیکو کبی بکنور ایش جزیره مزبورنک معور او ناسینه سب آجه او اسی
کما زرنه اولن بکچیلره تنیه اولما سچون اولین ایش بو اسلوب اوزرینه که
مذکور جزیردن دریا یوزنده قاج کی کورسکر کوند زخان ایله ویکجه آتش ایله
علامت کوستر لر ایش و آجه او اسی کما زرنه اولن کوز جیلره امروز دن
اولن علامته کوره روم ایلی طرفنه علامت ایدوب نرساعت اچینه اول علامت
فسطینیه معلوم اولور مش و قسطینیدن منکره بووجه اوزرینه حجه زمان
چکر کن برو قین و نیک فادر غا لری فرست بو لوب برصوبتیه جیدیره
مزبوره اوب کند و لرونک تحت تصرفیه ایلیندر تا شول زمانه کلجه کیم
مرحوم و مغفور سلطان محمد غازی طاب ثراه و جعل الجنة مشوه حضرت لری
اغریبوزی فتح آیدو کی تاریخه بودکر اولن جزیره فتح ایلش امدی
مذکور ادا نیک ایکی قلعه سی واردر معور اول قلعه ک برینه اسکیت
دیگر جزیره مزبورنک اور تایرنه دکر دن اراق بریر لوقیانک باشنده
واقع اولیندر و ایکی قلعه سینه امروز دیگر مذکور ادا نیک قریل طرفنه
دیگر اوزرینه حواله بریر لوقیانک اوزرینه بنا اولنیش اول قلعه ک السید
باغ لرونک او کینه بر کور فرجک و از مزبور قلعه و ان کی چکلری اول
کوروز دینه کناره چکر لر اچون بردر بیوک کی یا تمز و بعد مذکور

جَزِيرَةُ نَكَ اطْرَافِي اَلِي مَيْلِدُو وَمَذْكَورُ جَزِيرَةِ بَرَاوَزُونِ طَاغِدُرُ وَاوَّلُ طَاعِكَ
 كُونُ بَا طَيْسِي طَرْفِي اَلْحَقُّ وَكُونُ طَوْعُ عَيْسِي طَرْفِي يُو كَسَكِ دُرُ وَاوَّلُ مَذْكَورِ
 بَرُ بَرُونِ وَاوَّلُ دُرُ اَكَا كَلُوسُ بُو زِي دِيرَلُرُ مَذْكَورُ بُو رُو دُنُ رُو مِ اِي نِدَهْ
 اَو اَسِي كَنَّا زَلُرِي اَوْنُ سَكْرُ مَيْلِدُو وَهَمَّ اَوَّلُ بَرُونُكُ اَوْجِي صِيغِدُرُ اِحْتِرَازُ
 اِي دَهْ لُو وَاوَّلُ دُرُ طَرْفِي كُو زَلِي مَانِي دِيرَلُرُ بَرُ بُو جَا قُ وَاوَّلُ دُرُ مَذْكَورُ بُو جَا قُ
 بُو زِي اَزَلُو كُو نَزْدَهْ يَتَا قَدْرُ اَمَّا لُو دُرُ سِ اَيَا مِينَدَهْ اِحْتِرَازُ
 اِي دَهْ لُو وَاوَّلُ دُرُ سَكْرَهْ مَذْكَورُ كُمُو زَلِي مَانِي يَتَا
 اَيَا رُو سِ طَرْفِي دَهْ بَشِ مَيْلِدُو دِكْرَدَهْ بَرُ صِيغِ
 وَاوَّلُ دُرُ اَمَّا اَوَّلُ صِيغِكَ اَو زَرِنْدُنُ
 كَمِي كَجَرُ وَاَلَكِنْ لِيَا نَلِقُ كُو نَزْدَهْ
 دَكِي زَكِ دِي كُو رِي سُو
 وَاَلْسَلَامُ
 مَمْتِ

بُوفَصْلِ سَمْدَرِكِ نَامِ جَزِيرَةِ بَيَانِ اَيْدَرِ

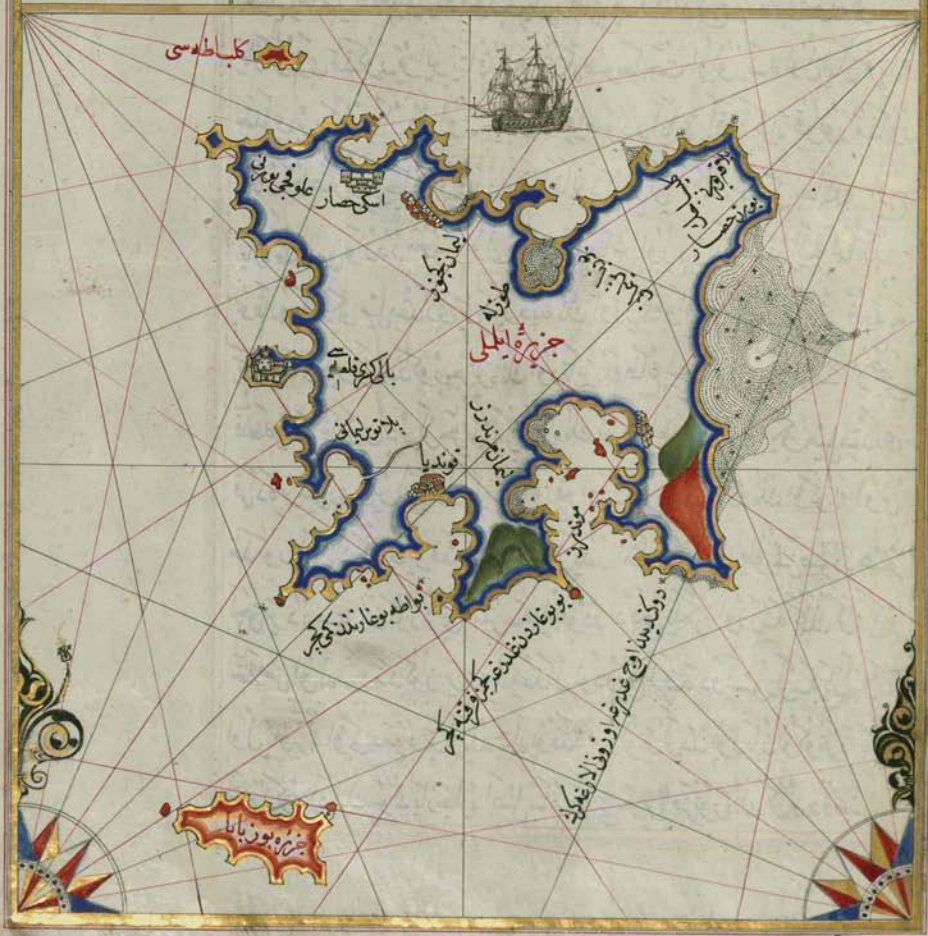
مَذْكُورِ اَدِيَةِ تَرِكِ دِيْلِيْجَةِ سَمْدَرِكِ دِيْر لَرُو كَفَرَةَ طَانَفَه سِي صَانَتَه مَنْدَرَا كَه دِيْر
اَنَا مَذْكُورِ جَزِيرَةِ بَرْمَذُورِ يُوْحَه طَاغَدَرِ اَوَّلِ قَدْرُ طَاغَدَرِكِيْمِ اَوَّلِ طَاغَكِ اُوْرزِيْنَدَنْ
بِهِيْجِ قَاَزِ اَكْسِيْكَ اَوَّلْتَرِ اَطْرَافِيْ جِنَارِيْ دَرَه كَرْدَرِ اَبِ رَوَانَلِيْ وَاْرْدُو دَرُو دِكْرِ اَوَّلْتَرِ
اَطْرَافِكِ مِقْدَارِيْ اَوْتُوْر بِيْش مِيْلْدَرِ اَنَا زَمَانِ مَا جِيْده مَذْكُورِ اَدَا مَنَصِيْرَطِيْجِ اِيْمِيْشِ
رُهْبَانِ نَلْرُ طُوْر مَقْ اِيْمُوْنِ شَمْدِيْ كِيْ حَالِدَه اَوَّلِ مَنَصِيْر لَرِكِ خَرَابِ اَوَّلِيْشِ بِنَا لِيْ مَعْلُومِيْ
جَمَلْدَنْ بَرِيْنَه پَالِيَه پُوْلِيْ دِيْر لَرُو دِكْرِيْ كَنَارِيْ نَه بَرِ خَرَابِ بِنَادَرِ اَنَا هُوْر قَلْعَه
وَاْر مَعُوْر دَرُ مَز بُوْر قَلْعَه دِكْرِ اَوَّلْتَرِ اَدَانَكِ قَرَه يَلْ طَرَفِيْ نَه دِكْرِيْ كَارِيْ نَدَه دَرْتِ مِيْل
مِقْدَارِيْ قَرَا سِيْنَدَه وَا قَعِ اَوَّلِيْشْدَرِ وَا نَدَنْ صَكْرَه اَوَّلِ قَلْعِيَه قَرَشُوْر بَرِيْجَه لَبْحُ بُوْرُوْنِ
وَاْر مَذْكُورِ بُوْرُوْنَه قَا دَرِعَه بُوْرِيْ دِيْر لَرُو كِيْمَلَه كُوْر نَمَز دِكْرِيْ صَاوُر لَرِ اِحْتِرَا ز اِيْمِيْ
بِرْدَرِ مَذْكُورِ بُوْرُوْنِكِ قَبْلَه لُو دُوْسِ طَرَفِيْ نَه اِيْ كِيْ مِيْل مِقْدَارِيْ دِكْرِيْ دَه وَنِيْدِيْكَ
قِيَا سِي دِيْر لَرُو بَرِ طَاشِ وَاْر دَرِ اَوَّلِ طَاشِ بَعْضِيْ وَفِيْنِ صُوْبُوْرِيْ نَدَكِ كُوْر نَمَز اِحْتِرَا ز اِيْ نَه
وَا نَدَنْ غِيْرِيْ اِيْنُوْسِ قَرِيْ سِيْ نَه قَرَشُوْر بَرِ يُوْمَرِيْ قِيَا وَاْر دَرِ كُوْرِيْ نُوْرِ وَاْوَلِ قِيَا
مُقَابَلَه سِيْنَدَه اَوَّلْتَرِ مَذْكُورِ سَمْدَرِكِ اَدَا سِيْكَ كَاْر لَرِيْ يُوْفَقَه صُوْلُوْ بَرِ لَرُو دَرِ
وَبَعْدَه مَذْكُورِ سَمْدَرِكِ اَرَا سِيْ نَدَنْ رُوْمِ اِيْلِيْ نَه قَرِيْه اِيْنُوْسِ يَكْرِيْ مِيْشِ مِيْلْدَرِ
وَمَا زِيْهَه طَاغِيْ اَوْتُوْر مِيْلْدَرِ وَا مَذْكُورِ اِيْنُوْسِكِ قَرِيْ سِيْ بَرِ اَلْحُ بُوْرُوْنِكِ اُوْرزِيْ نَدَه
وَا قَعِ اَوَّلِيْشِ بَرِ يُوْبُوْ كِ كُوِيْدَرِ وَاْوَلِ كُوْيِكِ اَوَّلْتَرِيْ صِيْغَدَرِ مَذْكُورِ صِيْغَلَه
كُوْجِكِ كِيْلِكِ وَاْر دَرِ لَرِ يَا تُوْر لَرِ جَمِيْعِيْ رُوْر كَاْر لَرِه اِحْتِرَا ز اِيْمَز لَرِ اَنَا يُوْ كِ كِيْلِكِ
اِسْقَنْدِيْ لِيْلَه وَاْر دَرِ لَرِ مَذْكُورِ صِيْغَلُوْ كِ دَرِيْكَ جَانِيْ سِيْ نَه يَا تُوْر لَرِ عَا يْتِ اِحْتِرَا ز

ایدجک یرلردر زیرا کیم برك آسرسه هر بری چتلز کبی هلاک اولور واکر کوجک
 کبی ایله اینوس کونیک اوکونه وارمق مراد اولورسه ایشقیدیل ایله واردرلر یومقدار
 طولنه بورینه یقین یوردرسه دهی اول کویک قره یل طرفنه طولاشوب یا توزر
 اما بوری کورفینه بیوک کبی ایله وارمق لاریم کورسه اورنه یره یوریه کر ایکی
 طرفی صیغدرکاره یقین کون دوغسی طرفنه دموز قوزر او رایه قره آغاج بیر کر
 آندن ایجری یوری کوی غایت بایقی کولدر اول کولک اغزنه طایانلر قورمشلدر
 بالی طومق ایچون ولسلام



بغزیز دموری مراد اولن بیره قورلن یا تورلن ایولیماندر بیوک کبیلر کیرور
 چقار وبعده مذکور لیماندن چقوب قوندییه کور فرینک اغرنیه کلد وکلن مکوه
 اون سیکر میل قرشوسینه بر ادا واردر اینه بو ز باکاس دیر لک مذکور جزیره برینیز
 ادا در اول ادا نك جمله اعجابی پلاموت اعاجیدر ایسکی بری کبیلری وارور اول
 ادا ره پلاموت دوشوروب اطرافک بیع ایدر وبعده مذکور بو ز باکاس ادا سیندر
 ایلی جزیره سننه موندروس کور فری اوتوز میلدر مذکور کور فری بر بیوک
 لیماندر شو بلکه یوز پاره کیه متخلددر اول کور فری ایچنه بزکوی واردر
 بعضی کبیلر واردر اول کویک اوکونده یا تورلن یوقفه صولوخوب بتا قدر
 وبعده بو ذکی اولن ایلی ادا سینک کون در عشی طرفلری جمله صغولور لردر
 حجه کبیلر هلاک ایلشددر اول صغولری دولشوب بورون حصار اوکینه اولن
 پلاقه بو زیندن اختراز ایدر کیم اول بورونک اوچنک پلاقه دیر لک بر طاش
 واردر مذکور بورون بیوز باش طرفنه دولشدقه کلسا جک دیر لک دکند ووجه
 بر لیمان واردر صغدر خردجه کیم کلن اولما غه قابل یردر اما اول طرفه
 بیوک کبیلر وبار جلر یا تمغه قابل یوز باش لیماندر مذکور لیمانک یلدوز
 مقابل اولن بورونک بر طاش واردر کور فری اختراز ایدر لک اوئله اولسه
 مذکور لیمانه وارمق مراد ایدن کیلر کون در عشی طرفنه یقین یور سیلر
 تا کیم مذکور لیمانک ایچی کورونه که مراد اوزره واروب لنگر براغز بار اولن
 یلدز طرفنه اولن ککاره بغلیندر دمورین کون در عشی جانبنه براغوب یتلر وبعده
 مذکور لیمانک درت میل مقداری کون باطسی طرفنه کوجه تر نام بر خراب قلعه

وَاَرَدُّ اَوْلَ قَلْعَتِكَ اَوْ كَوْنَهُ بِرُكُوبِي وَاَرَدُّ مَعْمُورٌ ذِكْرٌ اَوْلَنْ قَرْبَهُ نَكْ مُقَابَلَهُ سِنْدَه
 خُدَايِ بَرِيْمَانْ وَاَرَدُّ مَذْكُورٌ لِمَا نَهْ كَبَرُورْ كَنْ بَلَدِزْ طَرَفِهْ يَقِيْنْ يُوْرِيْلَنْ قِبَلَهْ طَرَفِي
 صِغْلُوْرُوْزْ وَبُوْ لِمَا نَدَنْ سَكْرَهْ كَلْبِ اَدَا سِنْدَنْ عَيْرِي يَتَاقْ يُوْفَدُّ مَرْبُوْرُ اَخْتِيَارِيْلَهْ
 يَتَا جِقْ يَرْدُ كِهْدَرْ مَذْكُورٌ اَدَا نَكْ مُقَابَلَهْ سِنْدَهْ اَوْلَنْ عُلُوْجِي بُوْرِيَنْدَنْ مَرْبُوْرُ
 پَاكِي كَسْرِي قَلْعَهْ سِي اَوْلَنْ اِيْكِي مِيْلَدَرْ وَاَلْسَلَامْ



۴۶

بوفصل طاش اوز نام جزیره بیان ایدر

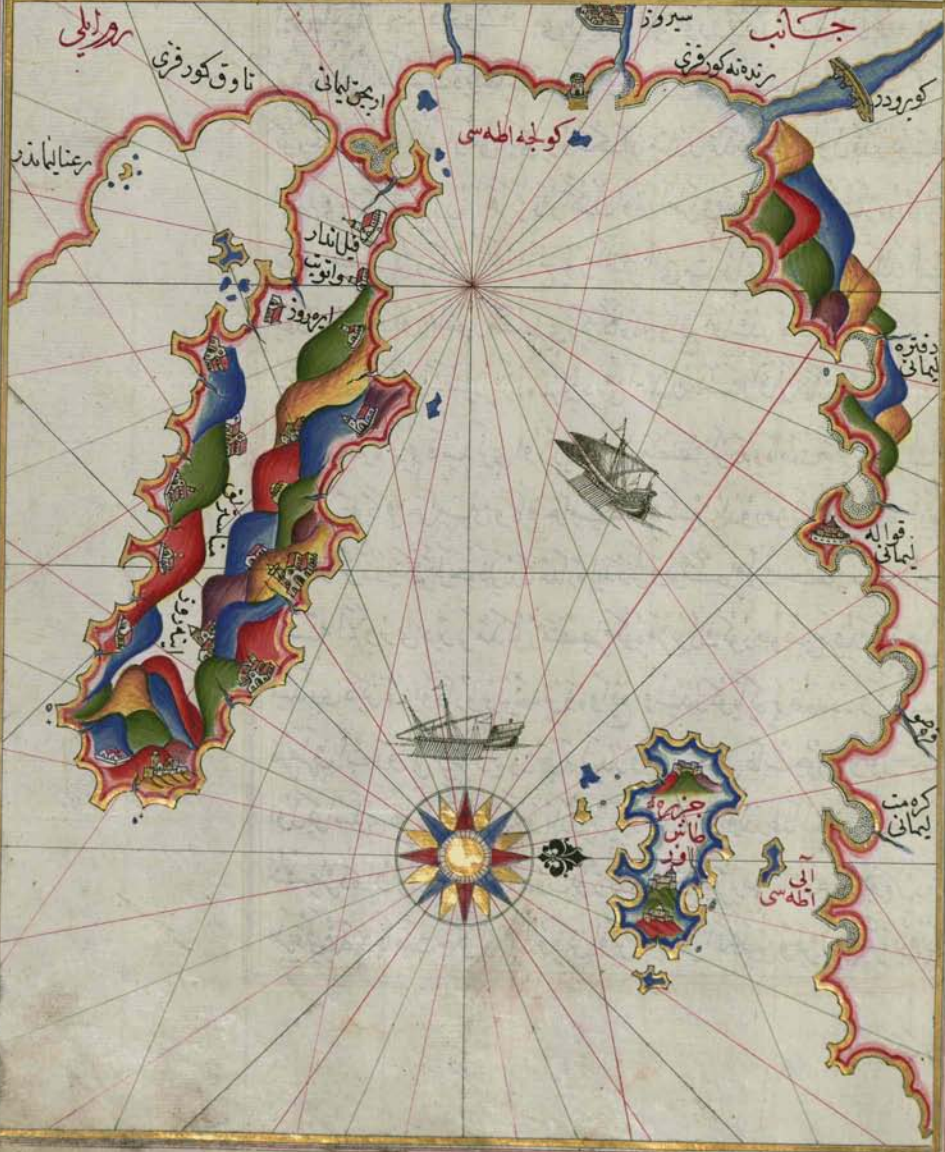
مذکور طاش اوز آب روانلویردرا طرا فی التیش میلدر اوج قلعه سی واز در معمور
اول قلعه لر وک برینه طاش اوز دیر لر جزیره مزبور نك نلدر طرفینه واقع اولشد
اول قلعه نك ایچی میل مقداری اوکونده بنا ایله یا بلش بریمان وار مذکور لیمانه
کوچک کیمیز کیرور سوك کی مذکور لیمانه فرسود کزده یا نور لر یلماری اول لیمانه
خراب بنا لرینه بغلیوب دموری نلدر طرفینه اون قولاج مقداری صوره قور لر
یا ز کولری مذکور بر اویتا قدر و ایچکه صوحاجت اولورسه اول لیمان فرینه
خدا ی بر سیکار واردر اول سیکار وافر صودر ایاجی اقر دکره قیولور مذکور
سیکار دن غیر ی بر جایده واردر اقر آتا بو ذکر اولن ادا نك شمه کی حالد اوج
پاره قلعه سی واردر معمور اول قلعه سنه طاش اوز دیر لر مشار ایله لیمانت
یوقارویه ایچی میل مقداری برده بر دبه نك اوزر نك واقع اولشد و ایچی قلعه یه
یک حصار دیر لر مذکور جزیره نك اوز تارینه طاع ایچده واقع اولشد اوجنی
قلعه سنه قاکری دیر لر جزیره مزبوره نك کون باطسی طرفینه ایچی میل مقداری
قراده بر سوری ویر لوقیانك باشنده واقع اولشد و اول قلعه نك اوکونده اولن
مذکور ادا نك کازی یوقفه دمور بر لریدر اما دمور برک طومنز صودر هم
لچق بردر سپرور کور فنی آسرسه انجودر دفعی یلکن اوزر نك کلم کرک کیم
خلاص اوله لر و مذکور بری بر مقدار لودر طرفینه دولسور لسه یان لر واردر
اول یار لرک اوکی دمور بر لریدر جمله یوقفه صولور لر در نور یا ز لوکونزده یا بلور
اما مذکور ادا نك سوك باز چله اصل بنام ییاجی جزیره مزبوره نك کون دوغسی

طرفته زبومري قره ادا و اردز اول ادا نك دكر دن علامتی بودر كيم طاش اوز
 طاش غلبنك آلتك بزقر بومري باشقه طاغدر اول طاش ايله سيوك ادا نك ماينين
 بز ميل مقدا ريدز اوينه اولسه سيوك بار حلت اول ادا نك يلدز طرفندن كيروروز
 يلكاري اول قره ادا يه بغليوب د موري سيوك ادا كائنه اوتوز بش قولاج
 صوده قوروز و اگر ايجك صوحا ح اولوزسه قرشوسوك ادا ده بزخار لودره
 و از اول دره ياز كوتيك آهن ايكي طرف دن هر نره سين قرز لسه برايكي قرش لولو
 صوحقار و بز مقدا ر صومذكور كوچك ادا ده بولوز بز قايعه وفا ايدر ايندي
 مذكور ليان دن دوستوب تا كيم طاش اوز او كندن و ارنجه ارتق دمور يري
 يوقدر و بعد مذكور ليان دن روم ايلي كاري يدي ميلدن بو يدي ميلك مايشنه
 بز ادا حق و اردز اول ادا جغه ابي ادا سي ديزل مذكور ادا نك قرشوسنه يعنى
 روم ايلي كار نك بز ليان و از مذكور ليان نه كرمه ديزل صغولوزد كوچك كيم
 و از انا مزبور كرمه نك ليانته و ارمق مراد اولوزسه علامتی اولدز كيم
 قره يله قرشوسن ارنجه لچق بور ندر اول بوروزني صاغ طرفته الوب استايدن ايله
 ايجر و كيروروز يلدز طرف دن بور ياز طرفته دوستوب يا نوروز ليكن ايري كيمره
 و ارمغه قابل دكدر صغولوزد و بعد مذكور ليانك كون باطيسي طرفته
 قره صودير لوز بوسوك صواقر مشهور صودر مزبور صونك تكرار كون باطيسي طرفته
 طاغ دينك قواله ديزل بز در بند و از مذكور در نيك مرحوم و معفور سلطان سليم
 خان طاب ثراه و جعل الجنة مشواه حضرت لري بر قلعه ايندور ديكيم دكر دن كافر
 قايقلي كلوب اول در نيك پنهان اولوب اينك و روندك رنجده ايله ميه بز

٤٤

اول کافر قایقلمی اول بترده شتاعت ایدر لیدی وبعده مذکور بیک کون باصی
 طرفه طاع ایچنه خدای بر خوب واسع لیمان وارد مذکور لیمانه دفته بولی دیر
 ذکر اولن لیمانه یلکن ایله بویک بار جکلر کرو چص وبعده مذکور لیماندن چغوب سپوز
 کور فرینه کیدر کن بویولده بر صواقر صونک یقارو باشنده بر جحد وارد تکرار اول
 صوی سپوز کور فرینک جانینه دولشد قدن صکره اوکونه سپوز صوی کور اما مذکور
 صویه بویک بیکلر وارمز بویک بیکلر بری خراب برغوز اوکونده یا تورلر اوله اولسه
 مذکور سپوز صویته کوچک کیمچکلر کرور تا واردر کوی اوکونده یا تورلر بویک
 حاقیر ایلد وکلرند صکره دخی ذکره جعفر کوی بویکین اوب بولرینه روانه اولور
 اما بویک بیکلر ذکر اولن برغوس اوکونه واردرلر اسقانیدیل ایله دموز قورلر ایکی
 طرفه دموز بر اغوب یا تورلر اویتاغک مقابله سیند کل لوجه دیرلر بویکک ایلچ
 وارد اول مذکور ادا چکلر روم الینک اراسی بتا قدر ولی صبا بتردر ایکن کسه وار
 وبعده بو ذکر اولن سپوز کور فرینه کرن بیکلر سصل یلد ر طرفه یوردر هم بتاق اول
 طرفه در وبعده مذکور سپوز لیماندن آرپه لیمانی اونوزیش مینلدر شوق اوزینه
 مذکور آرپه لیمانی سپوز کور فرینک آینه روز طرفه بر بوجاق وار اول بوجاقه یان
 بیکله قبله لودوس ایاملرند یا تمق مساسیدر و مذکور لیمانک دکر دن واردرکن نیشانی
 بو ذکریم بورون اوچنه ایکی کوچک ادا آل واردر اول ادا چکلر طوعری واروب دخی
 مذکور ادا چکلری صول اوبایحری کررلر ادا چکلر بورون آرنده دکره قانوز اول
 ادا چکلر شول طرفه بر بویک منصطر وارد مذکور منصطر اوتوسیت دیر ورنک
 اولکبری یوقفه صول دموز بیکلر ادا روز کار دکر دن اولورسه اولده کی تیرلر قدر

وَأَنَّ تَكَرَّرَ كُونَ دَوْعُشِي سُوْلُقْ طَرْفِيَهْ بَرْمَنْصِيْرُ دَجِي وَارْدُ رَمْدُ كُوْر مَنصِيْرَهْ اِيْرَهْ
 رُوْز دِيْر لُوْ اَمَّا دِيْر اُوْلُنْ اَرِيَهْ لِيْمَانِيْكَ قَرِيْبَهْ بَر اُوْلُوْ مَنصِيْرُ دَجِي وَارْدُ اُوْلُوْ مَنصِيْرُنْ
 اَدِيْنَهْ فِيلْ اَنْدَار دِيْر لُنْ بَعْلُوْ وَبَجِيْ لُوْ اَب رُوْ اَنْلُوْ بَرُوْ دُوْ اَسْلَامْ



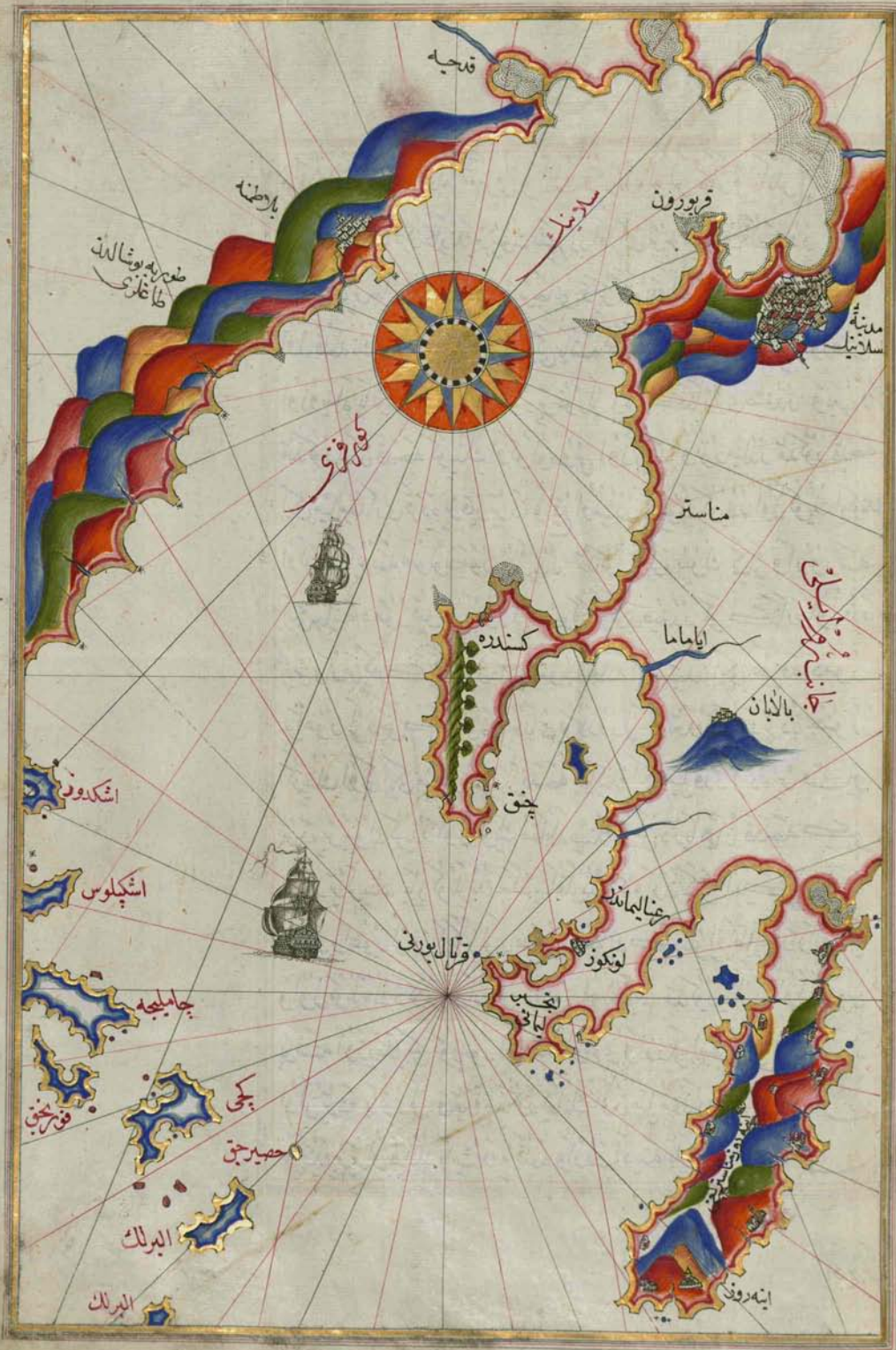
بوتصل آیا نوروس دمیکله مشهور منصطر لری بیان ایدر

مذکور مقام اصلینه بر اوزون بوروندز اول بورونك اوزونی سسكان ميلدز
وروم ایلی کابینه مذکور بورونك مابینه برقرور بوغان واردز اول بوغانوزك
ایکی جانبینه اولن دکروك اراسی بر میلدر لچق قورور دز اما ذکر اولن بورونظاغلو
بر دز اول طاعلک دکر جانبینه اولن اوچی اول قدر بوجه طاعدر کور کور بجه
کورینور بنوکه انک اراسی ایکی یوز سسكان ميلدز مذکور طاعغ اول قدر بوجه
اولدغی سیدن اوزینه هر کز قاراکسک اولن اطراف منصطر لردر کشیلدز دور لردر
مذکور منصطر لردر زمانی اولده اوج یوز آلتیش الی مقدار ایش اما شیدکی حاله آلتیش
مقدار دز انک اول طقوز منصطری دکر گارنده واقع اولشدز با قسی طاعغ
ایچنک دز مذکور منصطر لرده هر کز دشی اصلینه نسته اولن همان صافی ارنک لردر
مقامیدز دائم زیم قاسید لری اوزینه اول منصطر لرده ریاضت چکر لردر و ترک
حرامینه کافر حرامسین و کافر حرامسینه ترک کیمسین بلدورمز لردر و هر برینه اینق
و برملک تر دز چکر لردر خوف لردن مداره ایدر لردر و بو منصطر لردر حمله سیدن
برینه اگ و بری دیر لردر مذکور منصطر کوه مزبورک کون طوغسی طرفه ایکی میل
مقداری دکن دن یوقارو بوجه یرده واقع اولشدز کویا که بر قلعه در و انک
هر طرفی آب رو ایل تریخ و لیمون بیجه لیدر و کراس دخی غایت چوق اولور حتی
اول کراس لری هر نیل قرو دز لردر بیلدن بر سله غدا لری اولدغدا ایدسور لردر مذکور
منصطر ده اولن کشیلدز ده دز یوز قدر واردز هر بری باشقه بر زخمه لرده
طریق بیجه ریاضت چکر لردر اما بودن اولن کشیلدز اتمک لردن و غیر لردن بقره یوغ لردن

مثلاً مر مردن یونمه برمدور تگنه لری واز اول تگنه نک اورتیه برینه برینه
 تخته دگیشلرد مذکور تخته فیلی اوزرینه قلیجته دونر بلا موت ذکر منی صبی
 تالیف ایشلر بقدر دوندو کجه تخته ایله دونر اول تخته دوندو کجه کیشیلر
 خمری براغاجله متصل اول تگنهک آینه سورر لر خیر دخی برینه قیشدن
 اول تگنه دن چقا روز لر بردخی یومروق اورر لیک سکن یوز مقدری فودر لای
 بر کردن یوغروب بشوردر وبعده بودی اولن آوری منصطربیک اوکونه بر لر
 طاشلر واردر اول بر لو طاشلرک ایچده خلای برکوحک لهماحق واردر مذکور لهماحق
 همان بر قایغه منجمل یردر اما مذکور لیمانک اغری پوریا ن قرشو اولدوغی سبیدن
 پوزیا ز وکون دوغسی اول لهماحقه یا تن کچی ایچدور دینر بر دفعه بره واقع اولدی
 مذکور لهماحقه بر قایغله یا نور کن کون دوغسی پوزیا ز اسر کن مذکور قایغی
 ایچدیک اول منصطربیک کیشیلری کلدیله قایغی درت طرفدن چایجه کرد لر قطعاً
 اول قایق اوتیه بری حرکت اتموب آخرا لمر اول فور تو ندن خلاص اولوب یولومره
 روان اولدق وبعده مذکور لیماندن چقوب ذکر اولن ایانورس طاعن کازجه کون
 باطسی اوزرینه دولاشوب کون دوغسینه قرشو برکوجک کور فوجک وار اول کور
 برکی یا نور اما ایکی جانبیه یلار بغلر لر زیر طار یردر وبعده مذکور کور فوجی کون
 باطسی قزایل طرفیه کازجه ایجری کور قز دینیه دک وار لر سه اول نهایته تاقوق اداسی
 دیر لر برکوجک آداجق واردر اول آداده بر زمان کیشیلرک تاوقلری اولوردی هم صدای
 طوزله سی وار و دخی بی بدل اولقدر سلطان ی اور اقلی لاله لر اولور اما مذکور آداجق
 ایانورس کیشیلری اشکور اداسی دیر لر وبعده ذکر اولن آداجقدن ایچیر لیمان ی اوتور میلدن

۴۶

قبله اوزرينه ايجير ليمان كون دوعسهي بور ياره ايجو قدر هم انك اغزينه برضع وارد
 كوزنمك كركدر اما اول كسنا زگره ياراز بنام خدای ليمان لونكوز وارد انك ليمان
 مذکور ايكي طاعك آراسته بيز مشدر غایت اولو بارجلر كرو چقاري بدل ليمان
 خصوصاً اول ليمان ايجنه اولن دريا كاري جمله قره آغا جلر در صوب قوندا قاري
 وساير اسبابلر كسلك يردر اول ليمانك اغزينه جفوب ايكي ميل مقدار قره بل طرفنه
 دولشور كرسه برغوز ديرلر بزواجق وار مذکور بزواجق باطی قره بلدن عيری
 روز كارنه ايويتا قدر مذکور يتاعك كار لری قره آغاجلی اورمانلر در وبعك
 مذکور برغوز ليمانك قرشوسينه يعنی لودوس طرفنه چناق ليمانی دير لخدای
 بزيمان وارد اول ليمانه وارن كيلر قبله طرفنه اولن بورونه يعين يور يوب
 صكه اول برونی صول طرفه اوب ايجري كروزلر پلما ري پور ياز بورينه جلر لر
 دموری باطی قره بل طرفنه ليمان ايجنه براغر لر يا تور لر آندن طشه بوقره برون
 وارد اول بورونه كسندره ديرلر مذکور بروندن قوم بورينه وارنجه جمله
 جاملو اورمانلر قدر قوم بورنی بزاجق
 قومدن بوروندن هم بر مقدار اوچي صغد
 اول بوروندن سلايك شهري يوز
 ميلدر قره بل اوزرينه والسلام



۴۷

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of a geographical or historical text, located on the right edge of the page. The text is partially cut off but appears to describe the region shown in the map.

بُوفِضَل سَلَابِيك نَام سَهْرِي وَ اَنَك قَرْيَه اَوْلَن كَا وَ لِيَا نَلِي نِيَا ن اِلِد
مَذْكَور سَلَابِيك دَكْز كَارَنَدَه بَرِيوَك شَهْر دَر اَطْرَافِي بَرِيح بَارُو بَر قَلْعَه دَر اَوْل
قَلْعَه نَك بَر جَانِي بُوَجَه بَر دَه وَ بَر جَانِي دَكْز كَارَنَدَه اَلْحَمْدُ دُو ز بَر دَر وَ اَنَدُ صُكُو
اَوْل قَلْعَه نَك اَوْ كُو نَدَه اَوْ ح يُو ز يَارَه كِي يَاسَه مَحَلِّ يَتَا قَدَّر بِيوَك كِي لَر بَر اَوْ رَعَا ن
اَوْ زُو يَنَلَه يَ اَتُو ر اِي كِي طَرَفَه دَمُو ز بَر عُو ز لَر زِي رَا كَنَا ز لَرِي صُغْدَر وَ بَعْدَه
مَذْكَور لِيَا ن قَدْحَه كُو يَنَك اَوْ كُو لُو دُو س اَوْ زِي نَه اَوْ تُو ز مِي لَدَر مَذْكَور قَدْحَه
اِي كِي مِي ل مَقْدَارِي قَرَدَه بَر قِي ن بَر دَه وَ اَقِيع اَوْل شِدُّ بَرِيوَك كُو يَدَر اَوْل كُو يَك اَوْ كُو نَدَه
اَوْلَن دَر يَا يُو فَقَه صُو لُو دَمُو ز بَر لَر يَدَر مَذْكَور بَر لَرَه بِيوَك كِي لَر وَ اَرُو رَسَه
اِي كِي جَانِيَه دَمُو ز قِيُو ب يَ اَتُو ز لَر زِي رَا كَنَا ز لَرِي صُغْدَر كِي كَنَا اَوْل قَدَّر
بَقِي ن وَ اَرَعْنِي م كَنَا اَوْ رَعَا ن يَتَشُو ب بَعْلَنَه اَوْ سَبِي نَدَه اِي كِي طَرَفَه دَمُو ز
بَر اَعُو ز لَر دَخِي كَمِي لَرِي نَه بَعْدَا ي يُو كَلَدَر لَر وَ بَعْدَه مَذْكَور بَر دَه جُنُو ز
كُو يَنَك اَوْلِي اِي كِي مِي لَدَر جُنُو ز قَدْحَه مِثَالِنَه اِي كِي مِي ل قَدَّر قَرَدَه بَر قِي ن
بَر دَه بَرِيوَك كُو يَدَر اَوْل كُو يَك مَقَابِلَه سِي نَدَه اَوْلَن دَر يَا هَا ن قَدْحَه كِي
دَمُو ز بَر لَر يَدَر يَا ز كُو نَلَر نَدَه بِنَام يَتَا قَدَّر يَد اَكَا وَ اَرَن كِي لَر اِي كِي طَرَفَه
دَمُو ز بَر اَعُو ز لَر زِي رَا كَنَا ز لَرِي صُغُو دَر بِيوَك كَمِي لَر اَفْرَاطِلَه كَان وَ اَرَعْن لَر
وَ اَوْل كُو يَلُو ك دَر مَر مَن وَ اَرَن كَن عِلَامَتِي اَوْل دَر كِي م مَذْكَور بَر لَرَه اَوْل كُو يَلَر
بُو شْتَه اَوْ زَر نَدَه كِي كُو رِي نُو رَا كَا طُو غَرِي وَ اَرَن لَر اِسْقَانِي دِل اِي لَه مَرَا د
اَوْلَن بَر دَه يَ اَتُو ز لَر وَ بَعْدَه مَذْكَور لِيَا نَك اَوْ ن مِي ل مَقْدَارِي قِي لَه لُو دُو س
طَرَفِنَه بَرِي رُو قِيَا نَك بَ اَسْتِنَه بَر قَلْعَه وَ اَرَدَر اَدِي نَه بَلَا طِمَنَه قَلْعَه سِي

دِيرَلَر اَنَك قِبَلَه طَرَفِنِدَه بِيكُوسْتَم صُوبِي دِيرَلَر بَرُصُو وَا رُدُر يَا زُو قِيشَ اَقَر
 اَمَا بُو بَلَا طِغْنَه كَنَار لَرِي اُولُو طَاغَلَر دُر قِبَلَه طَرَفِنِدَن دُو لَشُوبَ تَا قُولُو ز
 كُور قَرِينَه وَا رِجَه مَذَكُور طَاغَلَر سَلَا بِنِك كُور قَرِينَه بَرِك رُوز كَا دُو كُر
 اُولُو طَاغَلَر نَامِلَه نُور وِه بُو شَا لَدَن دِيرَلَر وَا لَتُون اُوغَلِي يَا يِلَاسِي دِجِي دِيرَلَر

وَا نَدَن صُكُو بُو ذِكْر اُولُن سَلَا بِنِك كُور قَرِينِك

فُورم بُو رِنِي طَرَفِي اَلْمَقَدَّر تَا سَلَا بِنِكَه وَا رِجَه

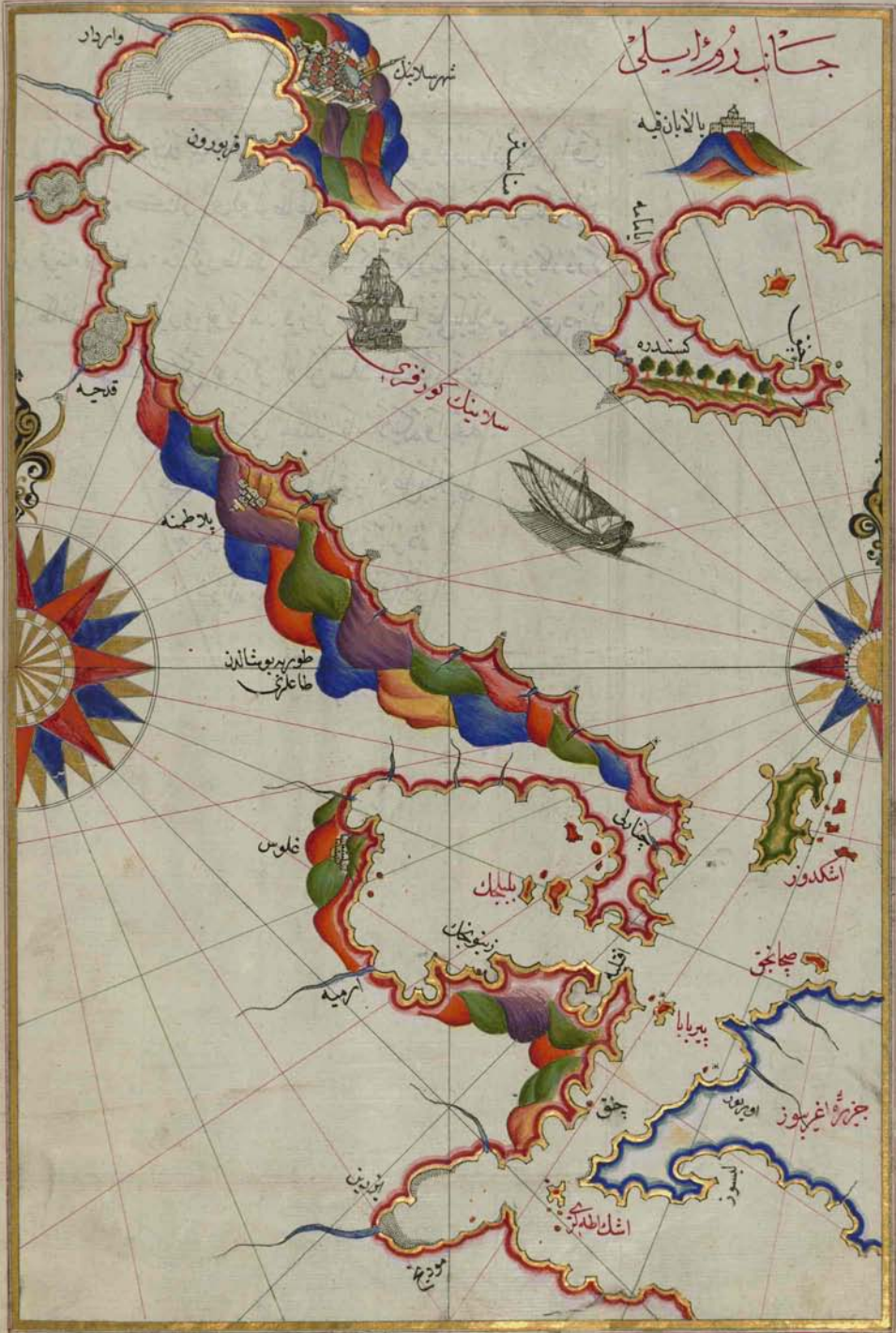
هَب دَمُور يَتَشُور وَا لَتُون اُوغَلِي يَا يِلَاسِي

جَا يِنِي نَا قَا بِل اَجُوق يَر كُر دُر

شُوبِلَه مَعْلُوم اُولَه وَا لَتَلَام

نَمَت

جانبدور ایلی



بُوصِلَ اَغْرِبُوسَ نَامَ جَزِيرَةَ سَيَانَ اَيْدُرُ

مُحَدَّثَانِ حَوَادِثِ رُوزِ كَارْدَنَ مَذْكَورِ اَغْرِبُوسَ جَزِيرَةَ سَيْنِكَ حَقِيقَةً شَوْيَلَهُ حِكَايَتِ
اَوْ لُتُورِكِهِ جَزِيرَةَ مَرْبُورَهُ اَوَّلَ رُومِ اِلَى كَنَّا رِيْنَه مُتَّصِلِ اَيْمِشِ اَوْلَ رَمَانِكَ دَايِ اَهْلِ
لَبِيْنِكَ بِنَامِ لَرِي بُوَيْلَهُ تَدْبِرِ اَيْمِشْلُوكِهِ مَذْكَورِ جَزِيرَةَ اَيْلَهُ رُومِ اَيْلِيْنِكَ اَرَا سِنِ قَا رُوْبِ
دَكْرِیِ اَوْتَبِ بُوَعَا نَ اَيْلِدُ وُكْرِي تَعْدِيْرَجَه هَمْ قَلْعَه مَحْفُوظِ اَوْتُوبِ وَهَمْ بَالُوْ شِكَا رِيْنَدُ
بِكُوْمِرَه جُوقِ مَالِ حَا صِلِ اَوْلُوزِ دِيُوْعَرِضِ اَيْدُوبِ مَذْكَوْرِيْرِ قَا رُوْرُبِ
دَكْرِیِ اَقْتِمِشْلَرِ اَيْمِشِ اَنْدَنَ صُكُوْرَه هَرْ طَرْفِدَنَ بِالْفَحْمِ لَرَجْمِ اَوْتُوبِ طَالِيَانَلَرِ قُوْرُوْبِ
اِغْرِيْبِ وَاغْلَرِ دَوَكُوبِ وَاغْرِ بَالُوْ شِكَا رِيْنِ اَيْلِدُ وُكْرِيْنَدَنَ جَزِيرَةَ مَرْبُورَهُ بَهْ وَجِهَه
سَمِيَه اَغْرِبُوسَ جَزِيرَه سِي دِيْمِشْلَرِ اَيْمِشِ دَكْرِ اَوْلُنَدَنَ اَوَّلَ مَذْكَوْرِ اَدَا يَه مَقْرِيْرِ
دِيْرِ لَرِ اَيْمِشِ اَوْزُوْنِ اَوْتُوبِ رُومِ اِلَى كَنَّا رِيْحَه كِنْدُوْ كِيْجُوْنِ اَوْزُوْنِي يُوْزِ سَكَا نَ مِيْلِ
وَاَرْقُوْرُوسِي قِرْقِي مِيْلِ وَجَمِيْعِ اَطْرَافِي اَوْجِيُوْرُ التَّمِشِ مِيْلِدُرُ طَاغْلُوْ اَبَ رُوْ اَلُوْ
اَدَا رُوْرُ جَزِيرَه مَذْكَوْرَه اَرَا سِنَدَه اَدَا كَنَ فَعْمَلُوْ اَدَا اَزْ وَا رُدُرُ وَا دَكْرِوْدَنَ وَا رَنَ كَنَ
مَذْكَوْرِ اَدَا نَكِ نِشَا نِي اَشْبُوْرُوكِيْمِ جَمْلَه طَاغْلَرِيْنِكَ اَوْرَتَه بَرِيْنِكَ بَرِ سُوْرِي طَاغْ وَا رُدُرُ
مَذْكَوْرُ طَاغْ مِيْدَلُوْ اَدَا سِنَدَنَ كُوْرِي نُوْرِ اَتُوْكَلَه بُوْنُكِ مَا يَنْبِي يُوْزِ اَوْنِ مِيْلِدُرُ كُوْنِ
دُوْعَسِي كُوْنِ بَا لُصِي اَوْزَرِيْنَه وَا رُوْرُ كَلُوْرُ وَا بُوْ دَكْرِ اَوْلُنِ يُوْجَهه بَا يَلَا طَاغْنِي دِيْرِ نَ
مَذْكَوْرُ طَاغْدَنَ اِغْرِبُوسَ قَلْعَه سِي يَكْرِي مِيْلِدُرُ مَذْكَوْرُ قَلْعَه جَزِيرَه مَرْبُورَه نَكِ
اَوْرَتَه بَرِيْنَه لُوْ دُوْسَه مَقَابِلَه دَكْرِ كَنَّا رِيْنَدَه وَا قِعِ اَوْلُسْتِدُرُ اَوْلِ قَلْعَه نَكِ اَوْجِ
طَرْفِي دَكْرِ وِيْرَجَانِي قَرَا دُرُ مَذْكَوْرُ قَلْعَه اَيْلَهُ رُومِ اَيْلِيْنِكَ مَا يَنْبِي بَرَا وُقِ نِشَا كِنِي قَدُرُ
يَرُدُرُ وُ رُومِ اِلَى طَرْفِيْنَه بَرِ قَلْعَه دَخِي بِنَا اَشْتَلَرُ دُرُ اَمَّا رُومِ اِلَى اَيْلَهُ اَوْلِيْنَا اَوْلُنِ

قلعك آراسندن دکن کچر ضلع بر دز ای بو ایکی قلعه لروک ما یینی بوغاز دز
 مذکور بوغاز کوندک حجه دفعه اشعه یوقا دز دوتب آفر اول اقدیه صودر کملری
 فور مشلز دز و آندن صکره بو ایکی قلعه لروک اورتاسی آعاجدن اصمه
 کو بریدر هر جن اول بوغازه بر کی او غرق واقع اولسه اول کو بری قالد و رب
 اصا فور ل کی کچک کیو برینه اندوز دز انا ایری بار چلر کجمن صغدر اغر بار
 وقدر عه کچر ایری بار چلر اشعا قله طرفین کلور ل زینا اصل لیمان قله طرفینه
 مذکور حدای بی بدل واسع لیماند ز آند یا تور ل قلعه او کونه پلار بغلر دموری
 دکن فور ل مذکور لیمان یوز باره کیه متخیل بر دز و بعد مذکور لیمان قیله
 طرفینه اولن اغرندن بر میل مقدار ی طشره بر لبق آاجوق و اول آاجوعه
 باشا آداسی دیر لر اغر یوز قحند مذکور آاجوعه مرحوم محمود باشا حیرت لری چادر
 فور مش ایمش و مذکور آاجوعک قر شوسنده یعنی اغر یوز آداسینک کنار نه
 بر صلو صو و آرز بر یو قیانک ایچندن چقار و افر صودر اغر یوز قحند روم ایلی
 کارنده مذکور صونک یا ننه کیلردن کو بری ایوب عسکر کجور مشلز ما یینی
 ایکی میل مقداریدر و بعد مذکور برک شولق طرفینه بر لبق حجه یورون و از
 اول یورونه طوز له بورنی دیر لر او جوصغدر اول سیدن مذکور بوروندن کلچر
 روم ایلی کار نه کچر لیم روم ایلی طرفی دیر کندر و هم اول طرفه و آتی دیر لر بر
 لیمان و آرز حدای لیماند و بعد اشبو ذکر اولن یز لردن قریل حصار طقسا ت
 میلدر شولق آوز برینه مذکور حصار جزیره مز بوره نک شولق طرفینه قیله قر شو
 ایکی میل مقدار ی دکن کارندن یوقا رو بر یو قیانک باشنده واقع اولمشد

اَمَّا اَوَّلُ قَدْرِ صَعْتًا فَلَوْ بَرَكِ رُوَيْدًا لَوْ يَرُدُّ بِيَكْمِ شَرَحِ اَوْلَمَنْ وَاَكْرَمِي بُولُوْرَسَهٗ اَلْتَدَهٗ
 اَوَّلُ يَكْمِهٖ بَرَزِيَانِ اَيْدُرْ جَزَائِرِ اَرَا سِنْدَهٗ مَذْكُوْرِيَكْمِي صَعْتًا فَبَلِي بَرِيُوْقُدْرُوْبَعْلَهٗ مَذْكُوْرِيَكْمِي
 حِصَارَكْ كُوْنُ بَا طِسِي طَرْفَهٗ اَوْجِ مَيْلِ مِقْدَارِي اَغْرِ بُوْرُوْ اَدَا سِنْدَنْ اَجُوْقْ بَرَادَا
 وَاَدُّرْ اَوَّلُ اَدَا يَهٗ قَرَهٗ اَدَا بَرِيَكْرَ اَصْرَ اَدَا دَرْ مَذْكُوْرَ اَدَا يَهٗ وَاَرَنْ يَكْمِيْلَزْ اَغْرِ بُوْرُوْ اَدَا سِنْدَهٗ
 يَا كَرِيْلُوْ وَبَعْلَهٗ بُوْدِكْرِي اَوْلَنْ يَرْلَرِي كُوْنُ دُوْعَسِي طَرْفَهٗ دُوْلَشْدَقَهٗ كَبِيْرُوْ اَغْرِ بُوْرُوْ اَدَا سِنْدَهٗ
 بَرِيُوْبَاقْ وَاَرْ مَذْكُوْرُ بُوْبَاقَهٗ حَرْسِيْنِ حَكْ دِيْرَلْ خُدَايْ بَرِيَكَا زُدْرُ اِيَا غِي اَقْتُوْبُوْ صُوْدُوْ
 اَكْثَرُ يُوْبُجِي كَيْلَمِي وَاَرْدُرْ اَوَّلُ صُوْدُوْنُ صُوْلُوْرُلْ وَاَمَذْكُوْرُ صُوْنُكْ تَكَرَّرْ كُوْنُ دُوْعَسِي
 طَرْفَهٗ دُوْلَشُوْرُوْرَسَهٗ كَلْسَهٗ حَكْ دِيْرَلْ بَرِيُوْبَاقْ دَحِي وَاَنْ مَذْكُوْرُ بُوْبَاقَهٗ اِيَهٗ حَكْ
 صُوْلُوْرُلُوْرُ اَمَّا بُوْمَا يَنْدَهٗ بَرِي مَيْلِ مِقْدَارِي دَكْرَدَهٗ بَرِيُوْرُوْ وَاَدَا جُوْقْ وَاَرْ مَذْكُوْرُ اَدَا يَكْمِهٖ
 مَا يَنْتَلُوْ دِيْرَلْ وَاَكَا مَقَابِلِ اَوْلَنْ اَغْرِ بُوْرُوْ بُوْرِيْنَهٗ قَاوْ مَا نَتَلُوْ دِيْرَلْ مَذْكُوْرُ بُوْرُوْرِنَهٗ
 دِكْرِي اَوْلَنْ اَدَا جُوْعَكْ اَرَا سِي اَفْرَا طِلَهٗ دَرِي كَدْرُ لِيَكْنِ اِيَلَهٗ بَارْ جَلْرُ كَجْرُ اَنْكْ قَرَشُوْسِنْدَهٗ
 اَوْلَنْ بُوْرُوْبِي بُوْرِيَا زْ طَرْفَهٗ دُوْلَشْدَقَهٗ بَرِي كُوْحَكْ اَدَا جُوْقْ وَاَرْ مَذْكُوْرُ اَدَا جُوْعَهٗ
 غَاْرِي قِيَا دِيْرَلْ مَذْكُوْرُ اَدَا جُوْعَكْ اَوْلَنْ مَيْلِ مِقْدَارِي قَرَهٗ يَلْ طَرْفَهٗ كَبِيْرُوْ اَغْرِ بُوْرُوْ
 اَدَا سِنْدَهٗ بَرِيُوْبَاقْ وَاَرْ مَذْكُوْرُ بُوْبَاقَهٗ يَا تُوْرُلْ اَنْكْ دَكْرَدَنْ وَاَرْ زَكْنِ نِيْشَا فَي اَشِيُوْدُوْ
 بِيَكْمِ بَرِيُوْمَرِي بُوْرُوْنُ كُوْرِيَسُوْرُ اَوَّلُ بُوْرُوْنُ هَمَانْ اَدَا يَهٗ بَكْرُ مَذْكُوْرُ بُوْرُوْرِي صَاغْ
 طَرْفَهٗ اَلْوَبْ اَوَّلُ بُوْرُوْنُ يَانْتَهٗ وَاَرْدَقَهٗ لِيْمَانْ اَغْرِ اِيْلُوْرُ اِيَكْمِي طَاعَكْ اَوْرْ نَا سِيْنَهٗ
 كَبِيْرُوْرُلْ مَذْكُوْرُ يَرْدَنْ جَقُوْبِ اَغْرِ بُوْرُوْ كَارِيْنَهٗ قَرَهٗ يَلْ طَرْفَهٗ كَيْدُرْ رَسَهٗ بُوْلُوْدَهٗ
 اَوْلُوْنَا زْ دِيْرَلْ بَرِي كُوْبِي وَاَدُّرْ مَذْكُوْرُ كُوْبِي اَوْلَكْنَهٗ كُوْحَكْ يَكْمِي كَلْرُ يَا تُوْبُ
 بَعْدَايْ يُوْكَلْدُوْرُلْ وَاَوَّلُ بَرَكْ تَكَرَّرْ قَرَهٗ يَلْ طَرْفَهٗ صِيْحَا حَقْ دِيْرَلْ بَرِيُوْمَرِيَهٗ اَدَا جُوْبُ

وآردز اول آدا جگله اغری بوز آداسینک آراسی یتا قدر آما کیشیله طرفیند کورسه
دو کندوز و آردز اول دو کندوزی کوز تک کر کدر و بعد مذکور صیحا خفدن
قولوس کور فینک اغری یکر می میلدر و اغری کون باطیسی طرفیند بریمان و آردز
اول لیانه اقلیه دیرلر نیوک بارجلر کور و جقار هم ایکی طاعک آراسینده دز
هر جای بی دیر کدر و بعد مذکور لیاندن چقوب قولوس کور فینه کدر لسه قره
یل یلدر اوزرینه قولوس لیان بو لورلر مذکور لیان ایویتا قدر دکر دن و آردز کن
نشانی بودیم قره یل یلدر طرفیند بریوجه برده قولوسک خراب قلعه سی و آردز
کور نیور اول قلعه طوغری و آردز دخی کون دو غسسه قار شور بلق بورون
کور نیور مذکور بورون اول بهار ده یسندر و سایر کونلر ده بوز قیر میر کدر
ایله اولسه دیر اولن بورنک اوزرینه بوجق میل مقداری و آردز دخی اول
بورون صول طرفه اوب ایجری دوشورلر مذکور لیان نیوک بارجلر یا تور
خدای لیاندز و آردز مذکور لیانه و آرمایوب آرمیه اوکونه و آردز لسه اول دخی
یتا قدر کیمز و آردز اورادن بغداد یوکدودن و مذکور یتاغک قبله شولوق
طرفیند برادجق و آردز اول آدا جوعک اوزرینده برکسه و آردز مذکور
آدا جگله روم ایلی کایرینک اوز باسی یتا قدر آنک شولوق طرفیند بر بوجاق
و آردز مذکور بوجاقان یتا قدر اول بوجاقدن چقوب قولوس کور فینک اغری نه
و آردز لسه اول اغری بوز یان طرفی دمور بلار ایله یا تلور بر دز آما لودرس
طرفی طاع دیشلی اولدو عیجون دیر کدر اقلیه دن غری اوراده ایویتا ق یوقدر
مذکور اقلیه دن ایدین کور فینه دوشورکن بورون اوچونک ایکی آدا جگله

وار اول آدا جو قلك ار ارې جكد زركيه يتا قدر يعنى كورك ايله كريلوز
 چقماغه قابل بردد اما اصل بنام يتاق مذكور آدا جلكرك فر شوسينه اور يوس
 او كود مذكور اور يوس بر قلعه ددر كز كنار نك قريه بر ميلدر و انوك مقابلسينه
 اولن كازر ايولماندر نريجه باره كيه منحل سوك بار جلكر يا نور دمور بر يدر
 مذكور برددن ازين طرفنه كيمك واقع اولورسه مذكور اور يوس ليمانته اغر يوز
 آدا سينك بورينه بر طاش واردر مذكور طاش صويورنه كورينور اول طاشك
 باطى لودوس طرفنه كجكدن صكه روم ايلي كنار نك بر ليمان وار مذكور
 ليمانه افرج طائفه سي صانقولو دير لخدای لماندر اول ليمان چقوب
 ازين كور قريته كيدر رسه مذكور ازين كور قريته وارن كيمك ايكي ميل
 ميقدري وار دقندن صكه ليز طرفنه دمور قوب يا نور زير اول طرفندن
 ازين قصبه سينه وارر ل ازين صوين كجمنر مذكور يتا قلند ازين قصبه سي
 بش ميلدر قريه هم لبق دوز بردد و بعد مذكور ازين كور قزندن چقوب
 اغر يوز قلعه سينك اوكنه كيدن اول يولك برنج اوفاق آدا جو قلكر وار
 اشك آدا ارې دير ل بعضلر قره آدا ل دير ل اول آدا لوك فر شوسينه اغر يوز
 بورينه بر طاش واردر مذكور طاش دكر يورنه كورغز احترار ايله كر
 مذكور طاشي كون دوغسي طرفنه دو شديقه كب سوز دير لخدای بر ليمان وار
 اول ليمانك فر شوسينه يعنى روم ايلي كنار نك طاكندن دير ل بر ليمان دجى
 واردر مذكور طاشه بنام يتا قدر كيمك واردر آندن بعدى يوكلدورر امدى
 اكر بود كر اولن طاكندنك ليمانته وارمق مراد اولورسه انك نشاني اشبودر

۵۱

بیم اول لیمان اغیزنده براد اچوق وار اول آد اچوق صول طرفه الوب ایجری دولشورلر
پلاری مذکور آد اچوغه بغلزلر دموری روم ایلی طرفینه قورلر یوقه صول
یتاقدر واندن چقوب اغریوز قلعهسینه کیدرکن روم ایلی طرفنه بر بوجاق وار
اول بوجاقده بر صو وار در مزبور بوجاقک قرشوسینه یعنی اغریوز آداسینه بونوقه
دیزلر بر کوی وار اول کوی آب روانلور بخلویردر ذکر اولن کویدن
اغریوز قلعهسی اون ایکی میلدر اما اغریوز قلعهسینک اوصاف
یوقاروده بیان اندوک تکرار تفصیل لایزم دکلدر و السلام
تمت

بُونَصْلِ مِدَلُّو نَامِ جَيْرِيهِ سِيَانِ اِيدِرْ

مَذْكَورِ جَيْرِيهِ طَاعُلُو وَابْ رَوَانُو بَرْدَرُو دَا بَرِيهِ سِيَانِ مِقْدَارِي يُوْزِ التَّمَشِ مَيْلِدُرْ
وَ اَمَّا كُوْرُ فَرْ لِيْلَه اِيْجِي يُوْزِ اُوْنِ دَرْتِ مَيْلِدُرْ وَ اَصِلْ يِنَا مِ قَلْعَه سِي مَرْ بُوْرِ اَدَا نَكْ
كُوْنِ دُوْغُسِي طَرْ فَيْدَه يُوْزِ يَا زَه قَرَشُو وَ اَنَا طُوْلِيَه مِقَابَلَه بِرِ يُوْمَرِي يُوْزِ نَكْ اُوْرِي نَه
وَ اَقِيْعِ اُوْلِيْشُدُرْ مَذْكَورِ بُوْرُو نَكْ اِيْجِي لِيْمَانْدُرْ اُوْ كُوْنِدَه وَ اَقِيْعِ اُوْلُنْ لِيْمَانِكَه مَيْلِدُرْ طَرْ فَيْدَه
بِيْجِي لِيْمَانِ دِيْمِكَلَه مَشْهُوْرِ اُوْلِيْشُدُرْ اَمَّا كَا فَرِي يِنَا دُرُوْ بِيْ يَلِدُرْ رُوْزِ كَارِيْنَه اَجُوْغُدُرْ
وَ قِبَلَه طَرْ فَيْدَه وَ اَقِيْعِ اُوْلُنْ لِيْمَانَه اَسْكِي لِيْمَانِ دِيْرِيْزِ اُوْلِ دِيْجِي كَا فَرِي يِنَا اِيلَه لِيْمَانِ
اُوْلِيْشُدُرْ اَمَّا جَمَلَه رُوْزِ كَارِيْدَنْ اِحْتِرَاْزِ اِيْده جَكْ يِرْدَكَلْدُرْ خُوْبِ لِيْمَانْدُرْ وِيْ بُوْرُكْ
يَا زَجْرِكِي مَرْ صِيْغُدُرْ وَ بَعْدَه ذِكْرِ اُوْلُنْ قَلْعَه اُوْ كُوْنِدَه كِه بِيْجِي لِيْمَانْدَنْ اَلِيْ مَيْلِدُرْ
طَرْ فَيْدَه بِرِ كُوْجِكْ اَدَا جَقْ وَ اَرْدُرْ اُوْلِ اَدَا جُوْغَه بَالْتَه اُوْغَلِيْ اَدَا سِي دِيْرِيْزِ مَذْكَوْرِ
اَدَا جُوْغَكْ مِدَلُّو قَلْعَه سِي طَرْ فَيْدَنْ بِيْكَ اُوْلُنْ بُوْغَا زِيْنَه كَجْرُ سَه يَدِيْ فُوْرِيْ اَحْدُرْ
اَمَّا اَكْتَرِ بِيْلِيْنِ يُوْزِ يَا زِ طَرْ فَيْدَه اُوْلُنْ بُوْغَا زِيْنِ كِرُوْرِيْزِ چَقَا رِيْزِ يِرَا دَكْرِيْزِ
كَلُوْبِ كِيْمَكَه اُوْلِ طَرْ فَيْدَه اَسَانْدُرْ وَ بَعْدَه ذِكْرِ اُوْلُنْ اَدَا جَقْدَنْ تُوْفَا قِ اَدَا لَرِيْ
يَلِدُرْ اُوْرِيْنَه اُوْنِ دَرْتِ مَيْلِدُرْ مَرْ بُوْرِ تُوْفَا قِ مَعْبِيْدَه اِيْجِي اَدَا رُوْرِ اُوْلِ اَدَا لَرُوْ
مِدَلُّو اَدَا سِيْنَه قَرِيْبِ اُوْلُنْ اَدَا يَه كَسْتِيْدَرِيْكَ دِيْرِيْزِ بِرِ صَرْبِ يِرْدُرْ وَ دَكْرِيْزِ يَانِيْدَه
اُوْلُنْ اَدَا يَه كُوْجِكْ تُوْفَا قِ دِيْرِيْزِ اَمَّا اِيْجِي اَدَا نَكْ اُوْرِ تَا سِيْنَه صِيْغِ وَ اَرْدُرْ عَا يَتْ
اِحْتِرَاْزِ اِيْده لُرْ يِرَا كِيْمِ اُوْلِ صِيْغِ اُوْرِيْنِدَنْ كِيْ كَجْمَرِ اَمَّا كَسْتِيْدَرِيْكَ اَدَا سِيْنَه
اِفْرَا طَلَه يَقِيْنِ يُوْرُ رُوْرِيْ سَه لِيْمَانِلِيْقِ كُوْنَلْدَه كُوْرُكْ اِيلَه قَا دِرْعَه كَجْرُ وَ بَعْدَه اَكْرُ
مَذْكَوْرِ تُوْفَا غَه مِدَلُّو قَلْعَه سِي نَكْ طَرْ فَيْدَنْ وَ اَرْدُرْ رُوْرِيْ سَه بِرَا فِجَه اَدَا جَقْ صُوْرِ طَرْ فَيْدَه

قَلْوَر وِیُوک تُو قَاق صَاغَ طَرَفَه قَلْوَر اِجْرِي کَرُو زَل پَلَا رِي سِيُوک تُو قَاقَه
 بَغَلَر دَمُو رِي مِدِلُو اَدَا سِنَه قَر شُو دَر دَه قُو زَل يَا تُو زَل وَاکَر مَذکُو رِي مَانَه
 يَلِز طَرَفِي دَن کِي رَمَک وَا قِيع اُو لُو رَسَه اُو رَا دَه مِدِلُو اَدَا سِنَک بُو رِنِدَن اِيرَاق
 يُو رُو زَل بُولَک بُولَک اُو لُو طَا شَلُو وَا رُدُر مَذکُو رِي بُو رُو نِي قَرَه يَل طَرَفِه دُو شُد قَدَن
 صَکُو کُو رَا کِه بُو رُو نِي دِيرَلُر بَر طَا شَلُو صَرِب بُو رِنِدُر اُو ل بُو رُو نَک قِبَلَه طَرَفِه بَر کِي
 يَا تَمَغَه قَابِل يَرُو وَا رُدُر اُو ل يَرُک دَر کَر دَن عَلَامَتِي بُو دَر کِي م اُو رَا دَه بَر اَبَج وَا ز
 اُو ل اَدَا جُو عِي شُو لُق طَرَفِه قُو زَل قَرَه يَل اُو زَرِي نَه بُو عَان کِي رُو رُو ل يَا تُو زَل وَا حَک
 مَذکُو رِي رِدَن چَقُو ب مَوْل اُو وَه طَرَفِه کِي دَر کَن بَر بَرُو ن کَلُو رَا اُو ل بَرُو ن اُو حَک
 بَر طَا ش وَا رُدُر مَذکُو رِي طَا ش بَر کِي هَلَاک اَبَلِش دُر اِحْتِرَا ز اِي دَلُر وَا اُو ل طَا شِي
 کَجُو ب جِنَا رِي دَرَه اُو کُو نَه کَلَد وَا کَدَن صَکُو اُو ح مِیل مِقْدَارِي دَر کَرَه بَر عَظِيم
 طَا ش دِخِي وَا رُدُر مَر بُو طَا ش صُو يُو زَنَه کُو رُو نَمَز غَا يَت اِحْتِرَا ز اِي دَلُر مَثَلًا جِنَا رِي
 دَرَه دَن اَنَا طُو لِي طَرَفِه اُو لَن سُو بِي جَه بُو رِي نَه طُو خَرِي يُو رَسَلُر يَعَلَم اَللّهُ اُو ل
 طَا شَه رَا سَت کَلَمَک جَا يَز دُر مَذکُو رِي طَا شَک اُو زَرِي نَه کَا فَر زَمَانِي دَن دِکَلِش بَر
 مَر مَر دَرُک وَا رَا يَمِش اُو ل دَرُک دُو شَمِش دُر اُو ل طَا شَک اُو زَرِي نَه يَا تُو ر مَذکُو رِي طَا شَک
 قُو زَلُو لَد قَدَن صَکُو نَا مَوْلُو يَه وَا رِي جَه اِحْتِرَا ز اِي دَلُر جَک نَسَنَه بُو قَدُر وَا تُو قَاق
 اَدَا سِنَه دَر کَن اَبَلِش دُر مَذکُو رِي تُو قَاق دَن مَسْفُو ر مَوْلُو قَلَعَه سِي يَكْرِي مِیَلِدُر
 مَذکُو رِي مَوْلُو مِدِلُو جَرِي رَه سِنَک يَلِز طَرَفِه قَرَه يَلَه قَر شُو دَر کَن اُو زَرِي نَه حَوَالَه
 بَر يُو جَه يَر دَه وَا قِيع اُو لِش دُر وَا اُو ل قَلَعَه نَک کُو ن بَا طِيسِي طَرَفِه يَعْنِي اَلتَّيْسَه
 يَا ز رِي نَه بَر کُو جَک يَمَا بَجُو وَا ز اُو ل يَمَا بَجُو عَه صَد لَلُر کُو رُو يَا تُو رَا مَاقَا دَر غِيَه

یتاق مذکور لیما نخودن بر میل مقداری برده یکی آد اجکلر وار اول آد اجکلر
 دیزدن یا کینه اولن آد آدن کیشیه فایده یوقدر اما مدلولو آداسنه یقین اولن
 آد ایله مدلی آداسنک آداسی اویولماندر و آلا اول لیمانه مولو طرفیند کیرلر
 زیر کون باطسی طرفیند صیغلو واردز اما اگر واقع اولوب بودیز اولن لیمانه
 کرمک مراد اولور سه مذکور آد اجکلری صاع طرفه اولوب مدلی ایله آنک آداسنه
 دولشوب یا تورلر ولیکن مذکور آد اجوغل بورنی اوچده برطاش واردز اول ماشد
 اوزری مدلی آداسنه قریب یور بکر مذکور طاشدن خلاص اوله کر مذکور طاشی
 کچوب ایجری کردکن صکو بداری آد چوغه بغلیوب د سوپی مدلولو آداسی طرفنه
 فوب یا تورلر اورا که قریب مدلی آداسنک کارند بکوی واردز مذکور کویه
 بیره دیرلر اول سیدن مسفور لیمانه پیره لیمانی دیرلر وبعده مذکور لیماندن اون
 ایکی میل کون باطسی طرفند آیا نودن دیرلر برده چی واردز مذکور کویک او کوند
 کوچک کچملر یا تور دیزدن وارزکن اول یتاغک نشانی اسبودر که بیکوچک
 آد اجق وار مذکور آد اجوغه فقو دیرلر اول آد اجق دیزده قالور کچملر کوی
 او کونه یقین یا تورلر وبعده مذکور کویدن صغری لیمانی کون باطسینک اوزرینه
 اون سیکر بیلد صغری بر خراب بر غوزدر اما اول بر غوزک او کوند خدای بر
 واسع لیمان واردز مذکور لیمان بوز یاز یکمه منحل لیماندر ایکی طرفیند کیرورلر
 چقارلر ولودوس طرفیند اولو پارچلر کیرور چقار و بیدز طرفیند اولن بوغاز
 صغدر قادرغه لر و آخر باز لر کیرور چقار و لیمانلق کون اولچق ماونه کیرور چقار
 اما اول اغزک کوچک آد طرفنه قریب بر صیغ واردز اول صیغک اوزرند قادرغه

بجز و لیمانه کبر دگدن صکره برغوسه قرشو دمور قورن لطفدن برادرهم
 اوراده ایکی دانه قیو واردر اول فوگزدن صولورنر و بعد مذکور یماندن
 چقوب هر سه کونیک اوکونه وارنجه الی میلدر بویوله صغری یمانندن
 چقدق برده برچای واردر چوخلندن دیر لرحنا رلوحایدن مذکور یماندن هر سه
 دکر کازنده بر سونک کونیدر اول کویک اوکی آن قوملو یوفقه صولودر بریدر
 اکثر یکیز وارورنر اول کویک اوکونه یا نورنر بیجا کرده قویور وار اولیودن
 صولوب یولکینه روانه اولورنر یوز بابه کی بریدن یا نورهم اول قد جماعته بجه
 صولونور اوراده برچای واردر و بی یاز کونینده اول جایندن ایچنر لرفوگزدن
 ایچنر لرمندی اگر مذکور هر سه اوکونه وار مق مراد اول نورسه دکر دن اول
 برک علامتی اولدیریم مذکور کویک ایکی میل مقدار کون باطسی طرفه بریجه
 بورون واردر آیه بکزر اول برونک اوزرنده قیدیم ایلامدن قلیش بزحرب
 برغوس واردر اول برغوس دکر دن واررکن ایراقدن کورینور اوشاندن و بعد
 مذکور هر سه کونیک کون طوغسی طرفنه اولن بورنی شری طرفنه دولشدقه
 خوریش دیر لرحنا رلوده واردر مذکور دده یاز وقیش اقر جایدر و اول
 جای تکرار کون طوغسی طرفنه دولشوب بو جاعنه کبر دگدن صکره اول بو جاقده
 بودیره دیر لرسکو قملو برچایی اقر مذکور جایک تکرار کون طوغسی طرفنه مقره
 دیر لرحنا رلوه اول صونک ایکی طرفی باغدر اماندی یوز کر اولن صورونک اولکلوه
 اچوق برلردر لکن کی یتیز انا فصیلله وارورنر اول صودن صولوب یولکینه
 روانه اولورنر در بیان قلینه مذکور قلینه بر سونک کور فرذر اول کور فرک اغزندن

ایجری نهایی اونسکن میگذرد اما مذکور کور فزوک اطراف ناد و شوب کبرو
 مذکور کور فز اغزنه کلجه فرق درت میگذرد ولی ذکر اولن اغزنه برضیع و اردر
 اول صغک بعضی بری کور سوز بعضی بری کور غز غایت اجتران اید که مثلاً مذکور
 کور فزک اغزنه قریبه دیر کز براد اجق و اردر اول اد اجعک کون باطسی طرفی
 صغدر اجتران اید که اما کون طوغسی طرفی در یگذرد اوله اولسه کون طوغسی
 طرفین ایجری کور کز دخی هر کز ذکر اولن کون طوغسی طرفین ایران یور و کز
 تا کیم اول صغدری کلجه اندن صکره هر نه بره در سه و اردر دمور قور که بعضی
 یکیز اول صغدری ایجری و کز کدن صکره ذکر اولن کون دوغسی طرفیند فسکه دیر
 کویله و اردر اول کویله قرشو و اردر کور دمور قور کز مذکور برک علامتی اولد که
 اوراده بر خراب برغوس و اردر اول برغوسه قرشو یا تودر اما جکد دیر کز
 اولن صغی ایجری کز کدن صکره کون باطسی طرفیند حضر الیاس دیر کز برکک اد اجق
 و اردر اول اد اجوغک یلدر طرفیند دو شوب بوجاقده یا نور کز مذکور اد اجده
 برکسه و اردر اول کلسیه یا یور کز دیر کز ولی اوراده بر طاش و اردر تک کرک
 امدی اگر کز کدن مذکور کور فزک اغزین تمام بلیک مراد اولنور سه انک علامتی بود
 د کز کدن و اردر کن ایرا قدن بر لجن بر کورینور بعضی اول لجن بری کور فز اغزین صور کز
 یقین کورک اول لجن بر بوجه بوزار معلوم اولن اما اصل طریق بودیم مذکور
 لجن برک کون باطسی طرفیند اولن بوجه بر طوغزی و اردر سه اول اغز تمام
 معلوم اولوب او کون اولن اد اجوقده اشکاره او کور و انک کون طوغسی طرفیند
 ایجری کور کز و بعد مذکور قلنیه کور فزینک اغزنه کلجه کور فزینک اغزین کون

طوغسی

طوغسی طرفیه او توزمیلدر بوما بینه مذکور قلییه اغزین کون طوغسی طرفیه
 مذکور بوغازی ماشره چقد قدن صکره اول کلن بورون او چونده بریوک طاش
 وارد مذکور طاش صوبورنده کورنمز احتراز ایدله انا لیمانلق کوندره اول ماشله
 میدلی آداسی بوزینک آراسندن قارغه کچر مذکور طاشی کون باطسی طرفیه قیوب
 تکرار کون طوغسی طرفیه کلییه لیمانته قرشو کدر اولسه لر اولکرینه بریوک بومری
 بورون کور مذکور بورونه مرسین بوزنی دیر لر اول بورونک کون باطسی طرفیه
 بیرسته دیر لر پردره وارد اول درده برحای اقر مذکور جای و دین اولن مرسین
 بوزن تکرار کون طوغسی طرفیه دو کتوب کلییه کور فرینه صوغری کیدکن بویولده
 اور و یا نوس دیر لر بریوک طاعک بومری بوزنی وارد اول بورونک او چونده میسه
 دیر لر بریومری آد وارد اول آدابی پوز یا ز طرفیه دو لیجماک کلییه کور فریدر
 مذکور کلییه بر کوز فرده اول کور فروک اغزندن ایجری نهایشندن اون ایکی میلدز
 و اول نهایتده اولن دکر ککنارنده لازسه دیر لر برطاغ وارد اول طاعک دینده اولن
 قیا آراسندن و افر صوجقار اول صودن ات کچر اول سبیدن بیره طاشدن دوشمه
 کورپی ایلشله اوزرندن یوز لر کچر لر صویه قریب دکر ککنارنده خدای بریجه وارد
 مذکور لیجه غایت نافع لیجه در لیجه نک قره بل طرفلدی تاز لا کورد اول تاز لا کورک
 اور تاسندن کلییه دیر لر برحای اقر مذکور جایک قریب کلییه کویلدرد امدی اکر
 دکر دن مذکور کور فروک اغزین تمام نیک مراد اولنورسه انک علامتی اولدک اول
 کور فره قریب اولن آد اچکلری بولور ز اندن صکره بوریا ز طرفندن قرل کی ایکی بولوک
 کورینور پوشته لر وارد اول پوشته لر صاغ طرفه قیوب و صور طرفه بریوجه

۵۵

برده بریومی قیا و آرد در مذکور قیا ایراقدن همان بزخراب بناکی کورینور و اول
 بناکی کورون قیای صول طرفه آوب اورتا تیره یوررکسه بوغاز راست معلوم
 اولور مذکور بوغاز کله اوزه برنده برطاش و آرد اول طاش صوزنه کورینور
 مذکور طاش تک ایکی جانیندن کی کجی و اول طاشی کجی کد کد صکره هرنه جانیه مراد
 اولیورسه و آرد لر د مور فور لر اما مذکور بوغازه کرد کد صکره کون باطیج فند
 شیره دیر لر برصو افر بعضی کیلر و آرد لر اول صویه قریب برده یا نور صو اولور
 شویله مذکور لیمان اویج درت یوز باره کیه منجلی بر د و بوعه مذکور کور فرک
 آغزندن چقوب میدلی قلعه سی طرفنه دوشور لر سه و آریه بوزنیک کاز لری یوقفه
 صودر مذکور و آریه بوزنندن میدلی قلعه سی آلی میلند امدی جریزه مید لیسنک
 جمیع اطراف بیان ایلدک اما قوشوسینه اولن انا طوبی کار لرین بیان ایلن لم کیم
 هر بری عمده قابل اوله اوله اوله امک یمز بوزنندن بیان ایلن لم دوشوب تا انجنور
 ایماننه و ارنجه آندن مار دلیج قلعه سینته و ارنجه امک یمز بابا بدکوی انا طوبی
 طرفنه بریومی بورون اوچتک یا نور بر ولی در اول ولی قیون کور دکن یوشمشدر
 دیرن اول ولی حرمتنه شمدکی حاله هر کیم کی ایله اول یورونک او کورن کجسه آلتنه
 بر مقدار بکسما د چقاروب دکره و و کر لر اول بکسما دی مارت قوشلری اوشور لر ایلدی
 بو دکر اولن امک یمز بورنی برطاغدن کلوب انمش بریومی کور و ک بورونند مذکور بابا
 ناز کاهی اول برونک اوزرنده انمش اول سبیدن شمدکی حاله بر قهر علامت ایشردر
 امدی بود کور اولن بورونک یلدر طرفلری صرب بر کردر کجی بتاحق بر کرد دکره نادر
 میل مقدار یلدر طرفنه کلینجه د مور بری بولنر مذکور برده آق لیمان دیر بر بورون

آردی وار پوزیاژ کونزده مذکور برونک قبله طرفته کوچک کجکل یا نور بویک
 پوزیاژ فرسود کرده یا نوریز مذکور برون تا بوعان اغزینیه کلنجه الی ایکی میلدر
 بوالی ایکی میل مابین جمله یوققه صولو دمور بریدر اما روز کار دکن دن اوجیه
 ساق یوقدر وبعده مذکور امک بمن بابانک قبله طرفلری تادوه بویننه وایجه جمله
 دمور بریدر مذکور برون دن دوه بوینی درت میل مقدا ریدر و دوه بویننک بی
 ایکی طرفلری دمور بریدر مذکور دوه بوینی کون دوغسی طرفته الی میل مقدا ر و اول
 صکره سویجه دیرلر برلیماجق و اردر مذکور سویجه قدیم لایمندن قالمش خراب
 قلعه جکدر اول قلعه جکک اوکونده بنا ایله یا لیمش برلیماجق و اردر اما کشیدی
 مذکور ایمان طولسندگی کرمز ولی کون دوغسی پوزیاژ و بیلدز اسدرگی کونزده
 مذکور برون یوقدر کون باطیسنه فرسویا نوریز و ایجه صوحاجت اولچاق انک قریبه
 برخمشه و اردر اول جشمدن صولورلر اما بوذکر اولن سویجه بورتیک اوجند
 برطاش وارشویله بیه لژ و آندن صکره مذکور سویجه ایمانک کون دوغسی طرفته
 دکر اوزرنک حواله بریر لوقیانک باسندن بر خراب قلعه و اردر مذکور قلعه یه
 بهرام دیرلر و اول قلعه نک قردن یاشنه برکوی و از معمور اما ذکر اولن خراب
 قلعه کشیده بنا ایله اولش برکوک لیمچک و از مذکور لیمچوکه کون باطیسی
 طرفته کیرورلر اما مدت روز کار جکدوی ایله ایچی طولسندز غایت کوچک کجکل
 کور وبعده مذکور لیمچوکی ایکی میل مقدا ری کون دوغسی طرفته دولسندقه
 قادرغه بورنی دیرلر بر بورون وار اول برونک کون دوغسی طرفی آیدمور
 بریدر وبعده بوجله دن تا آدرمید ایمانته وایجه اصل ساق یوقدر آدرمید

لیما بی وادرمید لیما بی دخی کافر دن فالس بز کوجک لیما مجد ر شمید کچالده کوجک
 یکیز کرور واکر مذکور لیما جوجک ذکر دن نشان بلك در کرسه علامتی اشبوریم
 قاض طاعی گاری فرینجه سولقد ر یوزر که تا ادرمید کور فرینک نهایت ویا بی
 تمام سچلوب معلوم اوله اندن صکوه اول نهایته قون اعاجلری وارد اول
 قواقره طوغری وارد دخی قبله طرفینک ذکر کنارند بر قزل بوسته کور سوز
 اول بوسته قریب وارد قد مذکور لیما نك دو کوند وری تمام اولور اندن صکوه
 قریل طرفینک ایچر و کرور کور یا نور کور اویا بر صوکور ذکره قوور مذکور صویه
 ایاقلی دیر لری اولوب کاردر مذکور صودن غیری انک قریل طرفینک ریجایی وارد
 اندن ایچری قریه ادرمید شهریدر وبعده مذکور لیما اندن جقوب آرسود اواسنک
 اوکونه وارد ذکر مذکور دخی اغر بارجه کربتا عیدر اما ذکر دن وارکن مذکور لیما
 اشبوریم یوندا دارین شولق طرفینه الوب اول ادر قرینجه تا اناطولی کایسه
 یقین وارد دن صکوه جمله ایله کربیم تمام اولور اندن صکوه اناطولی طرفینک کون
 باطیسنه قرسوز یوز بوزون کور سوز اول برونی یلدر طرفینه قیوب انک قبله دن یانته
 واروب یا نور کور اما اور تا برده بر صغ وارد مذکور صغ صویوزند کور سوز اول
 صغی کوزتمک کرکیم سلامت اوله لری یا خود ذکر اولن بوز بر و نه یقین یور یلکریم
 اول صغدن خلاص اوله لری یا خود ادا جوکه یقین یور سوب صغی کور دکن صکوه
 مراد اورینته یور یوب کاره واروب دسور قویاکر وبعده مذکور بره واریموب یولده
 ادرینده برغوس لولیمانته وارد کرسه مذکور لیما ن خدای بی بدل لیما ندر یوز پاره
 یکیه متحل بر در و لیکن ایجه جک صوی یوقدر امدی اگر واقع اولوب بودی اولن

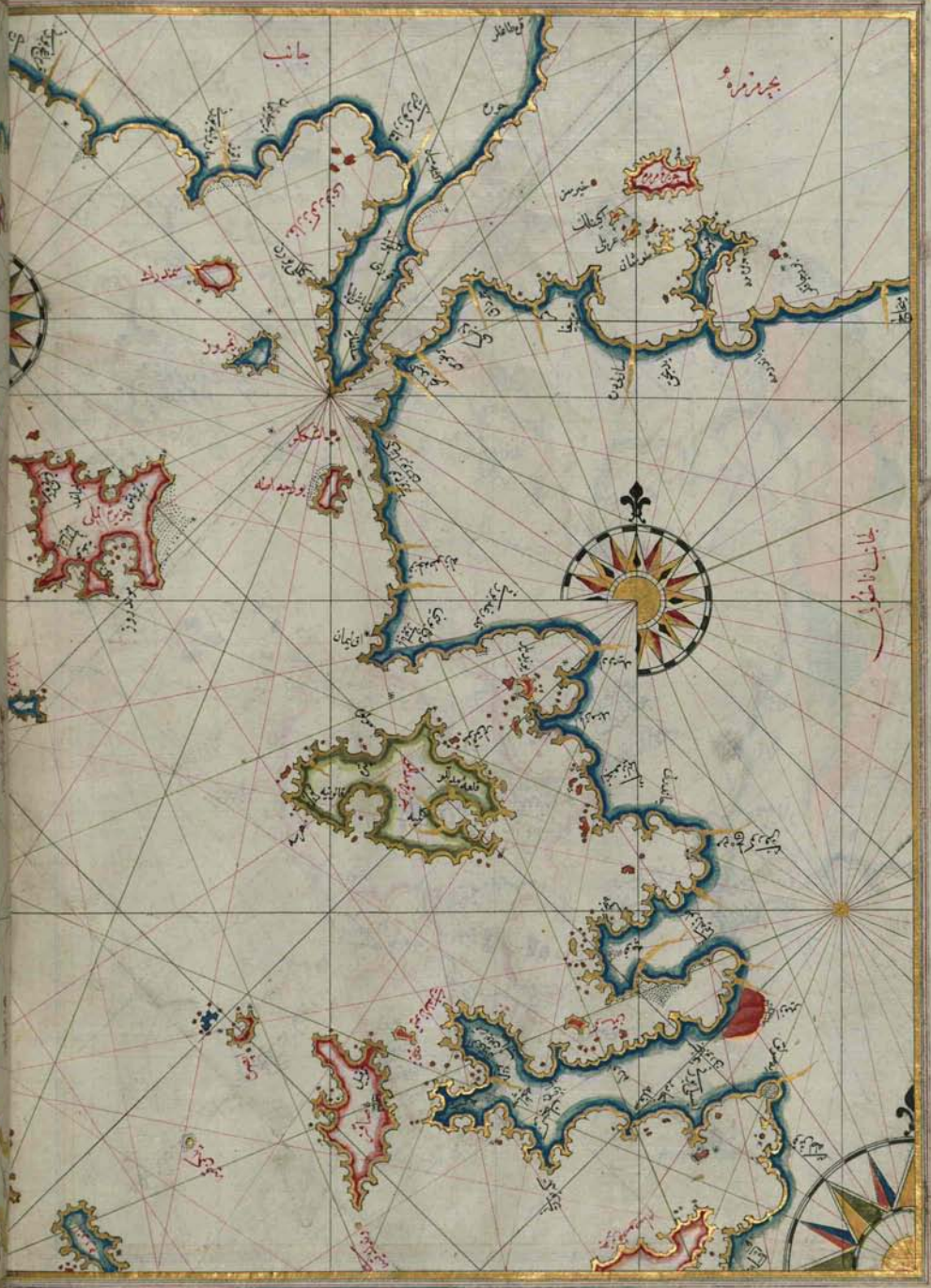
يُؤَدُّ أَدَاةَ الْبَيْتِ بِرُغُوسَلُو لِيَمَانِيَّةَ وَارْمَقُ مَرَادُ أُولُو رَسَه مَذْكَورُ لِيَمَانِكُ عَلَامَتِي أَشْبُو دَر
مَذْكَورُ بِرُغُوسَلُو أَدَاةَ الْبَيْتِ كَجَمَلِه سِنِّكَ قَرَه بِطَرَفِنِدَه دَر آيَه اُولُسَه مَذْكَورُ أَدَاةَ قَرَه
بِلْ طَرَفِنَه الْوَبِ أَوْلُ أَدَاةَ يَقِينِ وَارْدُرْ دَر بِنِكِ بَرُورْ دَر اِخْتِرَانِ اَيْدَجَكِ سَنَسَه يُؤَدُّ
أَمَّا بُو ذِكْرُ أَوْلُنْ بِرُغُوسَلُو لِيَمَانِيَّةَ كَجَمَلِه اَيْلَه وَارْدُرْ رَسَه عَلِي بُو ذِكْرِكُمْ مَذْكَورُ أَدَاةَ قَرَه
طَرَفِه الْوَبِ أَوْلُ أَدَاةَ كَارِيَّةَ يَقِينِ وَارْدُرْ دَر سَكْرَه بِرُومَرِي دَه وَارْ أَوْلُ دَه اَيْلَه
بِرُغُوسَلُو أَدَاةَ بَعْضِ كَجَمَلِه اَيْلَه بُو عَا ز صَا نُو رْ لُو بِي بُو عَا ز دِكْ دَر بَرِ لِقَى قُورُو رُو دُرْ
اَيْلَه طَرَفِي بُو جَه دُرْ مَذْكَورُ بِرِي صَوْلُ طَرَفِه الْوَبِ تَا سُؤْلُ قَدْرُ اَيْجَرِي كُرُو رُزِكُمْ ذِكْرُ لَنْ
بِرُغُوسُ رَاسْتِ قَرَه يَلْ اَوْزِينَه كَلُورُ اَنْدُنْ تَمَامُ مَعْلُومُ اُولُو رِكُمْ لِيَمَانِ اَعْرِي اَجُورُ
اَنْدُنْ سَكْرَه يَلْدِزْ اَوْزِينَه دُو وَبِ دَمُورُ قُورُورْ كِي تِي دُو عِي بَرْدَنْ مَذْكَورُ بِرُغُوسُ قَرَه
يَلْ اَوْزِينَه وَاقِعُ اُولُو رُ اَمَّا بُو ذِكْرُ اَوْلُنْ عَمَلُ سِيوُكُ كِي لَزْ عَمَلِدُرْ اَكْرَجَكْدُرْ كِي اُولُو رَسَه
يُؤَدُّ أَدَاةَ الْبَيْتِ هَرِي رِي جِكْدُرْ رِي كِلَه لِيَمَانِدُرْ اَمْدِي مَذْكَورُ يُؤَدُّ أَدَاةَ بِي لِدُرْ طَرَفِنَه
قِيُوبُ بُو جَمَلِه نَكْ قِبَلَه طَرَفِنِدَه بِرُورُونِ وَارْدُرْ تَا مِلَه قِبَلَه بُو رِي دِيرْ كُرْ مَذْكَورُ
بُرُونِ اَنَّا طُوبِي دُرْ اَمَّا هَا نْ بَرَا دَا كِي دُرْ اَوْلُ بُرُونِي قِبَلَه طَرَفِنَه دُو سُؤْبُ كُونُ
طُوعُوسِي اَوْزِينَه اَنَّا طُوبِي كَارِيَّةَ وَارْدُرْ قَدَه اُورَادَه اَسْكِي لِيَمَانِ دِيرْ لَنْ بِرُصْعَلُو لِيَمَانِ
وَارْدُرْ اَوْلُ لِيَمَانَه اِسْقَانِدِيلِ اَيْلَه كُوحَكُ اِغْرِبَارِ جِكْ كُرُورُ مَذْكَورُ لِيَمَانَه وَارَنْ
اَيْجِكْ كَلْ قِبَلَه بُو رِي طَرَفِنِدَه وَارُوبُ كُرُورْ لُو وَبِي دَكَه كِسْهَه يُولُونُ بُو لِيَمَانِ رُصْعَلُو
اَوْلُ سَبِيدَنُ اَكْثَرِيَا كِي لَنْ مَذْكَورُ لِيَمَانِكُ اَوْحُ يَسِيلُ مِقْدَارِي قِبَلَه طَرَفِنِكُ قَادِرْ عَه
بُو رِي دِيرْ لَنْ بِرُيْحَه اَلْحَقُّ قَوْمَاوُ بُرُونِ وَارْ اَوْلُ اَلْحَقُّ بُرُونِكُ يَلْدِزْ طَرَفِنِدَه
وَارْدُرْ لِيَا نُو رْ رَهْمُ ذِكْرُ اَوْلُنْ يَرْمِدُ لِي قَلْعَه سِنِّكَ اِسْكَلَه سَبِيدُرْ مَذْكَورُ بَرْدَنْ مَدَالِي

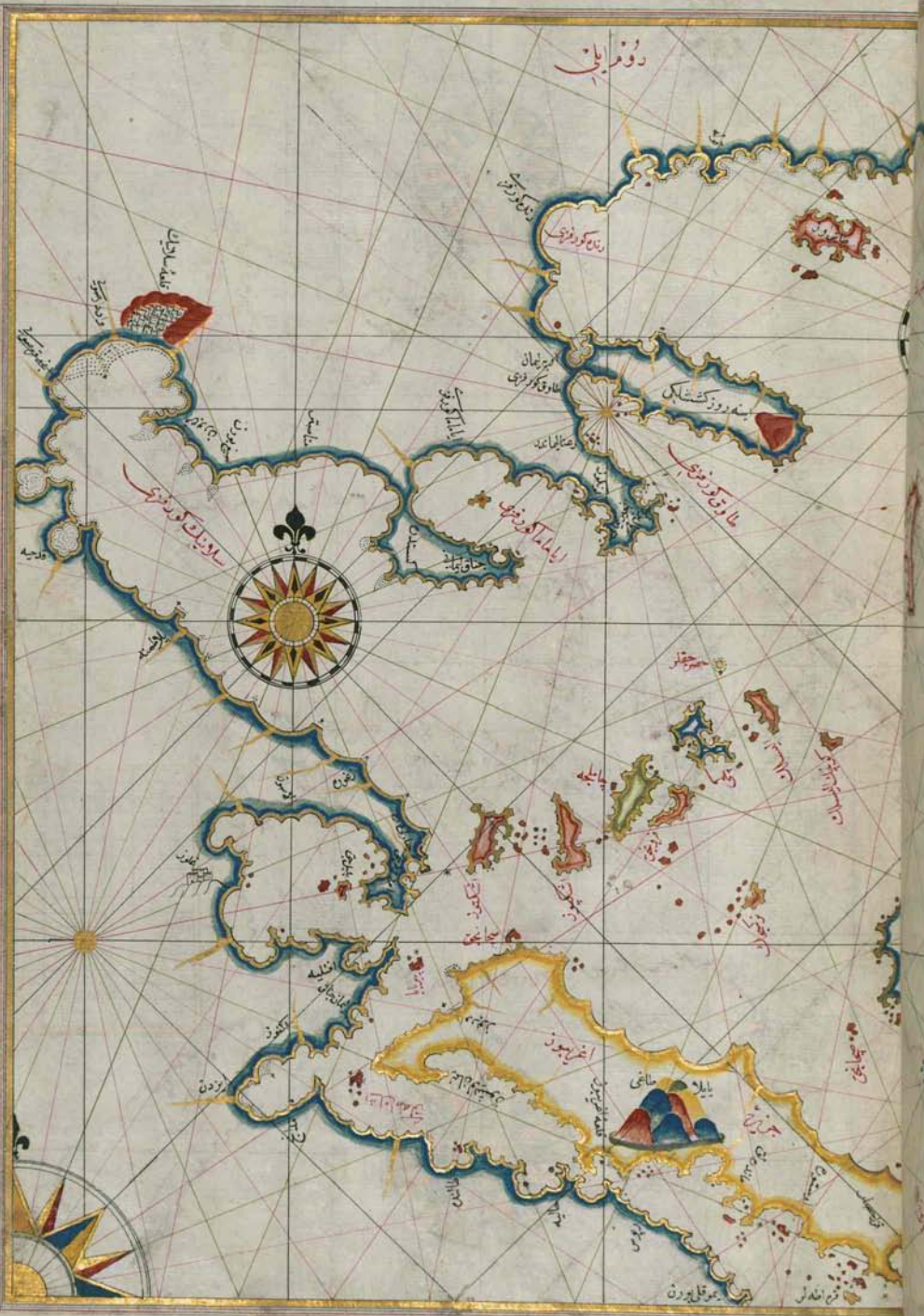
٥٧

قلعه سی اونی سکر میلدر ایله اولسه میدلئونک بوغاز کیلری واردرلر اوراده
 یوک الوب یاخورد یوک بوشالدرلر مذکور برددن قره یه شهر ایاز مند ایکی میل
 مقداری براده یا نور وبعده بودیر اولن کاز زرده اصل بنام لیمان آنخوز لیماند
 مثلا مذکور لیمان اناطولی ایله بر اوزون قره ادانک اراسته کورلر و بی مذکوره
 قره بل طرفیندن وارمق اساندر زیرا واسع برددن دیریکدر انا قیله طرفیندن اولن
 اغزدن کریمک مشکلدن زیرا غایبله طاز زده هم آدایه قریب برطاش وارد کورن
 اول بوغاز ده بر مقدار اناطولییه قریب یوز یلر اچری لیمانه کزدگدن صکره یوز
 پاره کیه محمل لیماندر اول لیماندن اچری بو جاقده صغله وارد اول صغله کوند
 ایله قایقلر کورور یا نور و بی دکه کسسته کیزمن صغدر یولین بلن واندن صکره مذکور
 لیمان اولن آدایله دکرده اولن ادانک اور تاسی صغدر کی کیمز وبعده بودیر اولن
 آنخوز لیماندن درت میل مقداری قیله طرفیند برغوسلو دیرلر براد وارد اول
 ادانک هر طرفی دیریکدر دمور بزرگی دیکدر انا اول آداده کون باطینه فرشو
 ایکی بو جاق وارد اول بو جاقده دمور پلار ایله کوچک کیلنر یا نور وبعده مذکور
 ادانک فر شوسته اناطولی کازری اولوطاغدر اول طاعنی کون طوغیسته
 دولشوب تمام اولدقده چاندی بی دیرلر برقلعه وار معور مذکور قلعه نک
 کون طوغیسی طرفلری دمور بزرگیدر انک تکرار کون دوغیسی

طرفلری کور فر دز صیایر لردر یوک
 کیلر وارمن شو بله معور معلوم اوله

والسلام





دوربین

هندوستان

جزایر اندامان

جزایر سوماترا

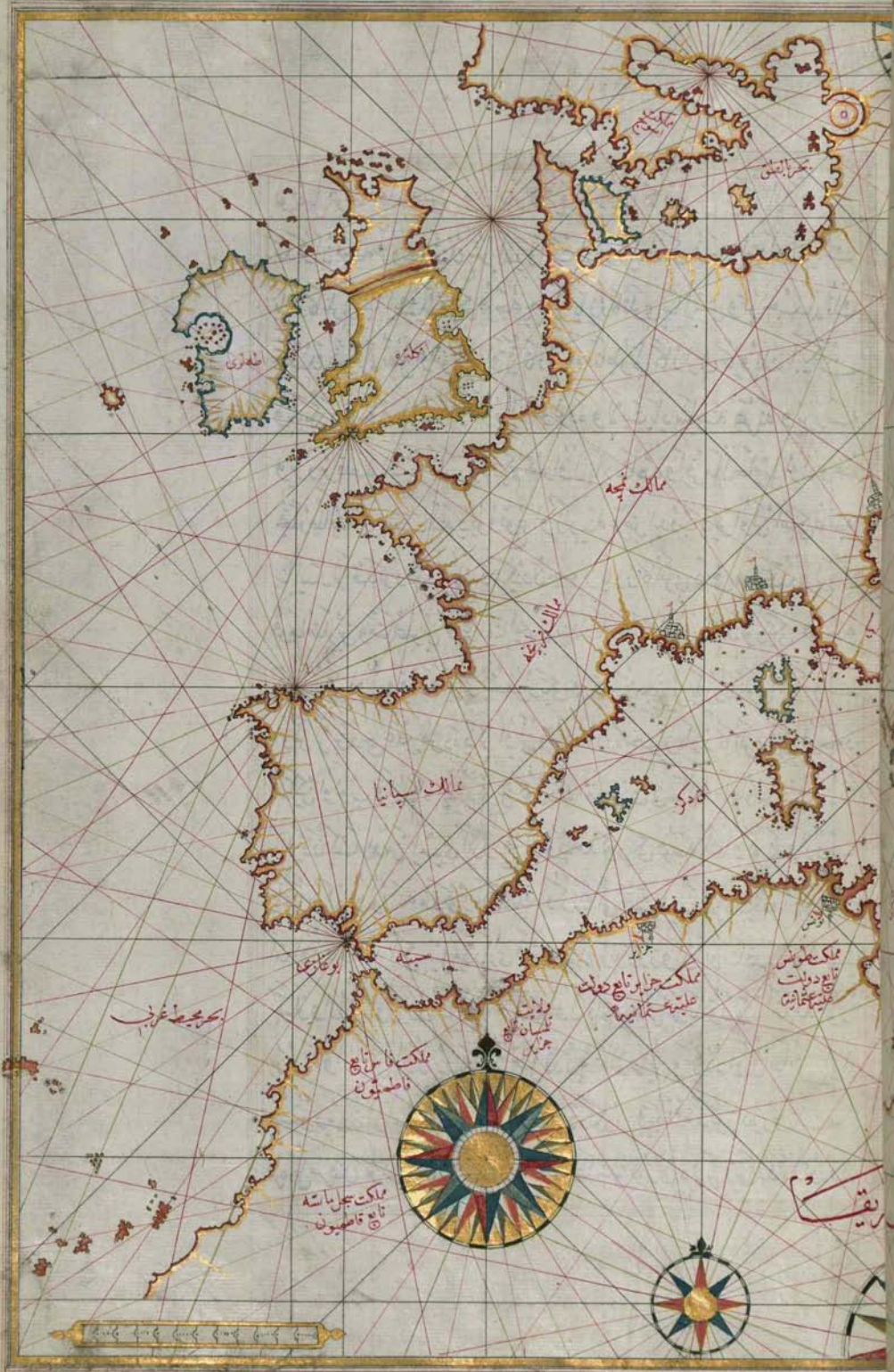
جزایر اندامان

جزایر سوماترا

جزایر سوماترا

۵۹





بوصل فوجہ قلعه سین واز میر وقره بورون کا ذکر بیان ایدر

مذکور آن فوجہ لروک حقیقہ شویله روایت اولنوز که اشکی فوجہ ابتدا وندیک
بازرگانلری بنا ایلمیشلر ویکي فوجہ چنوز بازرگانلری بنا ایلمیش و یوحمله نک
حقیقہ شویله نقل اولنوز که اول تاریخده اناطولی کازلری کا فیک ایکن
ویدیکن بزجه بازرگانلر کلور اناطولوده ولایت بادشاهنه هرته ویررسه
ویررز قلعه لک برطلب ایدریم هم اول بادشاهه وافر مال حاصل اوله وهم
تجار طایفه سی سبب کنه دیو و فوج او ز رینه عرض ایدوب ذکر اولن اشکی فوجہ
بنا ایدر ل مذکور فوجہ نک رشکندن چنوز بازرگانلری دهی کندی لروک
قوماشلرین و متاعلرین کو ترمک ایچون بندر که طلب ایدوب مذکور یکی فوجہ
بنا ایدر ل اول وقتدن بری مسفور یکی فوجہ دن چنوز بازرگانلری اکسول
اولن لری بدخی عصر مرده ذکر اولن وچه از ره چنوز بازرگانلری یکی فوجہ ده
ساکین اولوب قرارگاه ایدند کلرین کوردک اما غدی کی حالده طاعلوب کیشلر دد
انلردن کسه اولن امدی اگر واقع اولوب مذکور یکی فوجہ نک اوکونه واروب
یا تمق مراد اولورسه مذکور قلعه نک اوکونه کی یتیم یلدره وپور یازه اچوقدر
اما اول قلعه نک ایکی بیل مقداری قرشوسینه بزبورون واز ایوتاکدر یولک
بکینلر واردر اول برونک قله طرفین اول قلعه یه قرشویا تورلر اما مذکور
برونه واررکن اول برونه بجق بیل قدر بضعیم طاش وارد اول طاش ایله
مسفور برون آرا سینده بیوک بکینلر دیکدر وبعده مذکور بورونک
قره بل طرفین بزبورون واز اول بورونه طاشیق بورنی دیر لری مذکور بورون

قریبہ ذکر من طاسین کسر ل اول طاش کسند کبری بورونی کون باطسی طرفہ
 دولشد قد اوزون اک دیر لیلد زه قرشوبز اوزون برون وار مذکور بورونله
 مسفور طاسلیق بورنیک ما بینک بز بوجاق وارد مذکور بوجاق قبله انا ملینک
 جکدر کیله ایوتاقدر و اول بوجاخی و ذکر اولن اوزون اک بورن لودوس قریب
 دولشد قد بز کوجک ادا جق وارد اول ادا جوقک انا طوبی کار نک اراسی
 قایق تماغه قایل یرددر مذکور ادا جوقدن جقوب اسکی فوجہ طرفینک طولش
 انا طوبی کارنه قریب بز کوجک ادا جوق و اول ادا جوقله انا طوبونک اراسی
 صغدر مذکور ادا جوقک اسکی فوجہ طرفینک بز لبق بورون وارد اول بورونک
 اوجی صغدر اول صغ بورنی تکرار فوجہ طرفینک دولشد قد قواق دیر ل بز بوجا
 وار مذکور بز صغوب یر کددر ولی جکدر کیله ایود مور یر کیدد و اگر اولد
 یا قایوب قرشوسینده اوراق اداسینک یا تور لسه مذکور اوراق اداسینک
 اور تا برینک انا طوبی قرشوبز کوجک ادا جق وارد اول ادا جکله اوراق
 اداسینک اراسینک کی جحمن صغدر امدی ذکر اولن اوراق اداسینک اهل
 یباغی اشبودر کیم مذکور کوجک ادا جکک اوراق اداسینک لبق بورونک
 ما بینک یا تور لسه مذکور ادایه اوراق دیمکه با عین بودر کیم اول ادانک قبله طرفینک
 همان بر اوراق مثالینک بز لبق قوم یر وارد اول قومک بز جانیندن بز جانبہ
 لبق کی فولاخ یرددر اوزون اوراق کی هم اگر یدر اما آنک تا بورنیک اوجده
 بز بقدار واسمجه بری وارد اول دخی لبق قومدر اول اوراق کی اولن بورونک
 باقی بری قیر دپہ وار و بعد اومذکور اوراق اداسیندن ذکر اولن اسکی فوجہ نک

اوگونه وارمق مراد اولورسه بوماينده اناطولودر کلن بورونيله فرشتونده اولن
 اداچکل اراسندن بارجلر بجز صغدر اناقادرغه و بولور اغرابلر بجز مزبور
 بوغازه خضر الياس بوغازي ديرلر زير اول اداچكله بخراب بنا و اردر اول يايه
 خضر الياسلوق ديرلر انايوك بارجلر اكر واقع اولوب مذکور اسكي فوجيه وارد
 اولسه لردير اولن خضر الياس ادا سينك قبله دن ياتندن كروب حقاقلر مذکور
 برفراطله ديرلر اندن صكره مذکور اسكي فوجيه نك ليماي خدي بي بدل بر
 يماند غايت اولو بارجلر كروب حقاقلر بوزپان كيه سخل يماند ايرى كيلر باقله
 اوگونه و اردر كاره ارقري اولوب ياتورلر مذکور قلعه نك كون دوغسي
 طرفيه قادرغه دولسوب اول قلعه دينك ياتورلر زير مذکور قلعه نك اوج
 طرفي درياد و برفرفي قوه در وبعده مذکور ليما نك ايكني بوچاغنه تكي
 بچايسي ديرلر اول بوچاق صغدر كاره قايق وارمز مذکور تكي بچايس كون باطسي
 لودوس طرفيه دولشدقده دوه بويني ديرلر بربورون وار اول بورونك قبله طرفيه
 بربوچاق وار اول بوچاق بوز يازلو كونلره ياتورلر مذکور بوچاغك تكرار
 قبله طرفيه كلك ليماي ديرلر خدي بربيمان واردر مذکور ليما نك ايچينك
 قبله طرفي صغدر اكا وارن كيلر يلدز طرفيه ياتور وبعده مذکور ليما نك تكرار
 قبله طرفيه بربميل مقداري دكرده و نديك قيا لوي ديرلر يلدزه قبله ياتور
 برفاق عظيم طشلر واردر اول طشلر بعضي صولوزنه كورينور بعضي كورونور
 اما كجي بولنه ارقري كلورطاشلر دكلدر كنار جاييندن ايرى بارجلر بليكن
 يله بجز ديرلر مذکور طشلري قبله طرفيه كجكدن صكره بربورون واردر

اول بورونك كون دوعسى طرفينه بركوبك اداكك واردر مذکور اداكك صكه
 از تو ممن قيسندك كاره يقين وارنر افراطله صغردر و بولك بولك طليا ندر
 بايق شكار ايلدر اوله اولسه ايزميره كيدن كيلر قبله طرفينه قرل طاغ قريته
 يورورن تاكيم سنجاق بورينه وارنجه آندن صكه راست اوربايه يورورن زير
 سنجاق بورينه ضع واردر هم ممن قيسى غايله صغدر و بى ذكر اولن سنجاق
 بورن ايزمير طرفينه كجك كدن صكه ايزمير قلعه سينك اوكونه دك صغدر سيوك
 كيلر تا ايزمير قلعه سينك اوكونه وارنر يا نورنر اول قلعه نك اوكنه غماز
 طاشي كى يغلين طاشنر واردر اول طاشلر و ك جمعنه پلماز اورقاين دولشدر ب
 بعلر كون باطيسنه قرشود كره دمور قورنر يا نر و آندن ايجرى ايجر پلماين واردر
 مذکور ليما نك اطرافى بريسيلدر اول ليما نه اول سيوك اغر باركوايله كودك اتما
 صكه واردر غمرده طولشدى كوجك كيلر كور هم اول ليما ن اغر افراطله طاردر
 سيوك اغر باركوايله ايجى طرفه قرني دكر اول سبيدن كرمز و بعه ايزمير قلعه سينك
 اوكونه وارميوب قوم صغينه وارر رسه اسقانديل الله وارر كور دمور قورنر
 زير اصغلو بيلدر و اولك قره يل طرفينه نعل در كن ديزلر بوشلو يول واردر
 اول يوله قرشو بعضى اغر باركوايله وارور يا نورنر اوزوم يوكلدرنر اميدى بو ذكر
 اولن ممن طرفلرينه هر كى چيسندن قرد وارمز صغردر و بى كوجك صندا لكر
 يورر بايق اولر و افر بالقلو بيدر و بعه مذکور ازمير دن اسكى فوجيه قرق
 ميلدر اسكى فوجيه قرق فوجده ديزلر اولكله مشهور در و بعه كور ازمير ليما نيه
 وارميوب اورله ليما نيه وارر رسه سيوك كيلر يولجه اداه يا نورنر مثلا مذکور

ادا تا طویل طرفه بر میل مقدار در و اول بر میلک مابین دو کندی طاشلر
 ایله کافر ی کو پریدر و بی شمیدی اول کو برینک بناسی بوزیشد اتماد و کولمش
 طاشلری شمیدی طور اول طاشلر و اوز رندن یور سوب دایم اول آدایه کچر لر
 مذکور آداه متصل بنا لر در امدی بیوک کیلر وار لر مذکور آداه یا نور یعنی
 اول آدایه کون باطیسی طرفه دمور قور لر بلاری کون دو عسی طرفه مذکور
 آدایه بعل لر دموری کون باطیسنه فر شو بر عوب یا نور لر اتماکر قیش کولر نه
 اولوب بلد ز طرفندن اولن برك اسر سه کینک او کونه بر وار دیان دمورین
 برا غور لر و اکر اولایه کوچک کیلر و یا خود اغر یا لر وار لر سه مذکور یولجه
 آدایه وار لر کتار وار لر یا نور لر اول گازه بر طالیان وار در دموری
 بلد ز فر شو اول طالیان دن اشوری دکره برا غور لر و بلاری کتار بعل لر
 اتمایک قجه پورجه لوب یا نور لر زرا اول طالیان ایچ طاز در اکر پورجه
 لزلر سه بیجه ایله روز کار کاردن اسجک گی اول طالیان اوستونه ایلدرب
 هلاک ایدر و بعد مذکور لیمانک دروت میل مقداری بلد ز طرفه دکر لر دیر لر
 بر کوی وار در مذکور کوی دکر کارنده بر میل مقداری قریبه در اول کویک
 فر شو سنک بر ایجه بورون وار در مذکور بورونک قبله طرفی ابویتا قدر
 اتمایوقته صودر بیوک کیلر یا تم لر قادر غه قدر صوسو کز کیلر یا نور اول
 کیلر یا ندو عی برك بر میل مقداری کون دو عسی طرفه دکر نه ایکی آداجکلر وار
 اول آداجکلرین برنده ایچکه صولولور مذکور آداجکلرین یور یا ز طرفه
 کلسه بی دیر لر بر آد وار در اول آدایه یتاخی کون دو عسنه فر شو در وارونک

قره بل طرفه کورستان دیرکز برقره صرب اد اوردرد اول آداده شکار حسیندن
 آهو بولور لودوس قبله طرفی هب یوفقه صولود مور برکیدر اما مذکور
 آداده ایجه جک صومراد اولورسه کیشله جائینه یاقن قبله فرشورده کافر
 بر صاریخ واردرد مذکور صاریخ استانبوله اولکن بیک بردیک مینانده صرصر
 دیکلر اوزینه بنا ارنشدر انوک ایجه کرورک نفور صومین بولوب الورک
 مذکور صاریخدن غیری بر صاریخ دخی واردرد بوجیلدن ایکی صاریخ در
 وبعده مذکور کورستان آداسنک قبله طرفه اولکن مقابله سینده یعنی انا
 طولی طرفه آگری لیمان دیرکز لیمان واردرد مذکور لیمان آغری قره بله
 بلدیه اول لیمان آغزندن حقدقدن صکره قبله طرفی ایچری سوک کورخرد
 چاربان دیرکز انک نهاییتیک بر استانه واردرد صاموت بابا تکیه سی دیرکز
 معمور مذکور تکیه نک یاشده بر کوچک آداجوق واردرد اکثر اوندقا بقلوب
 وارزدر اول آداجوقه پنهان اولورک آینه ورونه اولکن سافر کافر لیرین
 شکار ایدرک وبعده مذکور آداجوغی قره بورون طرفه جکده ایکی برده
 دیکر قولقلاری واردرد انک برینه بویک بالفیغی و برینه کوچک بالفیغی دیرکز
 مذکور ان بیرکک بلد طرفه بر لچق بورون وار مذکور بورونه قوم بورونی
 دیرکز انک اوجی صغدر احتراز ایدر کز اول بورونی جکدن صکره امدطوغان
 وکوسه درسی دیرکز ایکی عدد کویلز واردرد اول کولری قره بل طرفه جکده
 براورون لچق آد اوردرد مذکور آدایله انا طولونک آراسی ایولماندر اما
 آد انا طولیه یعنی اولدرغی سبیلدن ایکی طرفه پلار بغلرد مور برقره و مذکور

۶۳

اَدَانَكْ كُونْ بَاطِسِي طَرْفِنَهٗ اَوْلَنْ اَنَاطُولِي بُوْرُنِنْ لُوْدُوْسْ طَرْفِنَهٗ دُوْ لَشْدَقَهٗ
 سَايَبْ دِيْرَلَرْ بِيْرَكُوِيْ وَاْرْدُرْ مَذْكُوْرْ كُوِيْكَ فَرَشُوْسِيْنَهٗ بِيْرُوْمَرْ اِدَاوَاْرْدُرْ
 اَوْلْ اَدَاْدَنْ كِسِيَهٗ فَايْنَهٗ يُوْقُدُرْ مَذْكُوْرْ اَدَايْلَهٗ اَنَاطُولِي اَرَاْسِيْنَهٗ چِتَالْ قِيَا
 جَانِيْنَهٗ بَرَطَاشْ وَاْرْدُرْ كُوْرْتَمَكْ كَرَكْ وِبَرَطَاشْ دَجِي كِنَاْرَدَهٗ وَاْرْدُرْ
 وِبَعْدَهٗ چِتَالْ قِيَا يِكِي چِتَالْ بَرَطَاغْدُرْ مَذْكُوْرْ طَاغَكْ اَلْتِيَهٗ بِيْرُوْمَرْ اَقْ
 بِيْرُوْنْ وَاْر اَوْلْ بِيْرُوْنَكْ اَوْكَلَرْ اِيُوْدَمُوْرْ بِيْرَلِيْدُرْ مَذْكُوْرْ بُوْرُوْبِيْ
 كُوْنْ بَاطِسِي طَرْفِنَهٗ دُوْ لَشْدَقَهٗ سُوْكُوْتْ بُوْكِي دِيْرَلَرْ بِيْرَجَاقْ وَاْر اَوْلْ
 بُوْجَاغِي تَكَرَاْر كُوْنْ بَاطِسِي طَرْفِنَهٗ دُوْ لَشْدَقَهٗ بِلَاْمُوْتْ بُوْكِي دِيْرَلَرْ
 بِيْر بُوْجَاقْ دَجِي وَاْرْدُرْ اَوْلْ بُوْجَاغِي دَجِي لُوْدُوْسْ قِبْلَهٗ طَرْفِنَهٗ دُوْ لَشْدَقَهٗ
 مَرْ سِيْنِ جِكْ دِيْرَلَرْ بِيْرِيْكَارْ وَاْر اَكْتَرْ حَكْدُرْ كَمِيْلَرْ وَاْرْدُرْ اَنْدَنْ
 صُوْلُوْرَلَرْ مَذْكُوْرْ بِيْرِيْ قِبْلَهٗ طَرْفِنَهٗ كَجْدَكَهٗ كَتَاَنْ بُوْكِي وِبَاْر اَقْر
 بُوْكِي دِيْرَلَرْ بُوْجَاقَلَرْ وَاْرْدُرْ اَوْلْ بُوْجَاقَلَرْ مِقَابِلَهٗ اَرِي دَكِلْدَرْ غَايَتْ
 اِخْتِرَاْر اِيْدَهٗ لَرْ بُوْلَكْ بُوْلَكْ صِغَلَرْ وَاْر نَاْمِيْلَهٗ بَاْدَاْمْ بُوْكِي صِغَلَرْ دِيْرَلَرْ
 مَذْكُوْرْ صِغَلَرْ قِبْلَهٗ طَرْفِنَهٗ كَجْدَكَهٗ اَكْرِي لِيْمَانْ دِيْرَلَرْ حُدَايْ بِيْر
 لِيْمَانْ وَاْرْدُرْ مَذْكُوْرْ اَكْرِي لِيْمَانَكْ دَكْرِيْدَنْ نِيْشَاْنِي اَشِيْبُوْرْدُرْ كِيْم
 مَذْكُوْرْ لِيْمَانَكْ اَوْسْتِي بُوْجَهٗ طَاغْدُرْ اَوْلْ طَاغَكْ اَشْعَهٗ كِنَاْرِنَهٗ اَوْجْ
 عَدَدْ كُوْجِكْ اَدَا جِكَلَرْ وَاْر مَذْكُوْرْ اَدَا جِكَلَرْ اَرَا لَرِنْدَكْ هَرْ كِيْم
 كَجَمْرْ طَا شَلْرْدُرْ اَنَاطُولِيَهٗ بِيْر اَدَانَكْ اَرَاْسِيْنَدَنْ قَاْدِرْغَهٗ كَجْمَرْ دِيْرَلِيْدُرْ
 وَاْلِي سِيُوْكَ طَا شَلْرْ كُوْرِيْنُوْرْ وَاْلَا طَا شَلْرِي قَاْدِرْغَهٗ بُوْلَنْ دِيْرَلِيْدُرْ

مَذْكُورِ اَدَجَكْرِ كُورِ دَكْدَنْ صَكْرَهْ اَنْلِي قِبَلَهْ طَرْفَهْ الْوُبْ
كَاَرَهْ يَاقِنْ وَاَرْجَاقْ لِيْمَانْ بُوْرِي تَمَامْ مَعْلُومْ اَوْ لُوْر اَنْدَنْ اِبْرَهِي
قِبَلَهْ اَوْ رَيْسَهْ دُوْ كَشُوْبْ يَاقُوْر لُرْ بِلَا رِي كُوْنْ دُوْ عُسِي طَرْفَهْ اَوْلَنْ كَاَهْ
بَعْلَزْ لُرْ دَمُوْرِي كُوْنْ دُوْ عُسِي طَرْفَهْ بَرِغُوْبْ يَاقُوْر لُرْ بِيُوْكَ بَارِجَلْ

فَرَوْ حَيْلَهْ يِرَارْ لِيْمَانْدَرْ خُصُوْصَاْ اَوْلْ لِيْمَانْ كْ

اَغْرِيَهْ اَوْلَنْ بُوْرُوْنْ اَوْجُوْدْ رِي كُدَرْ

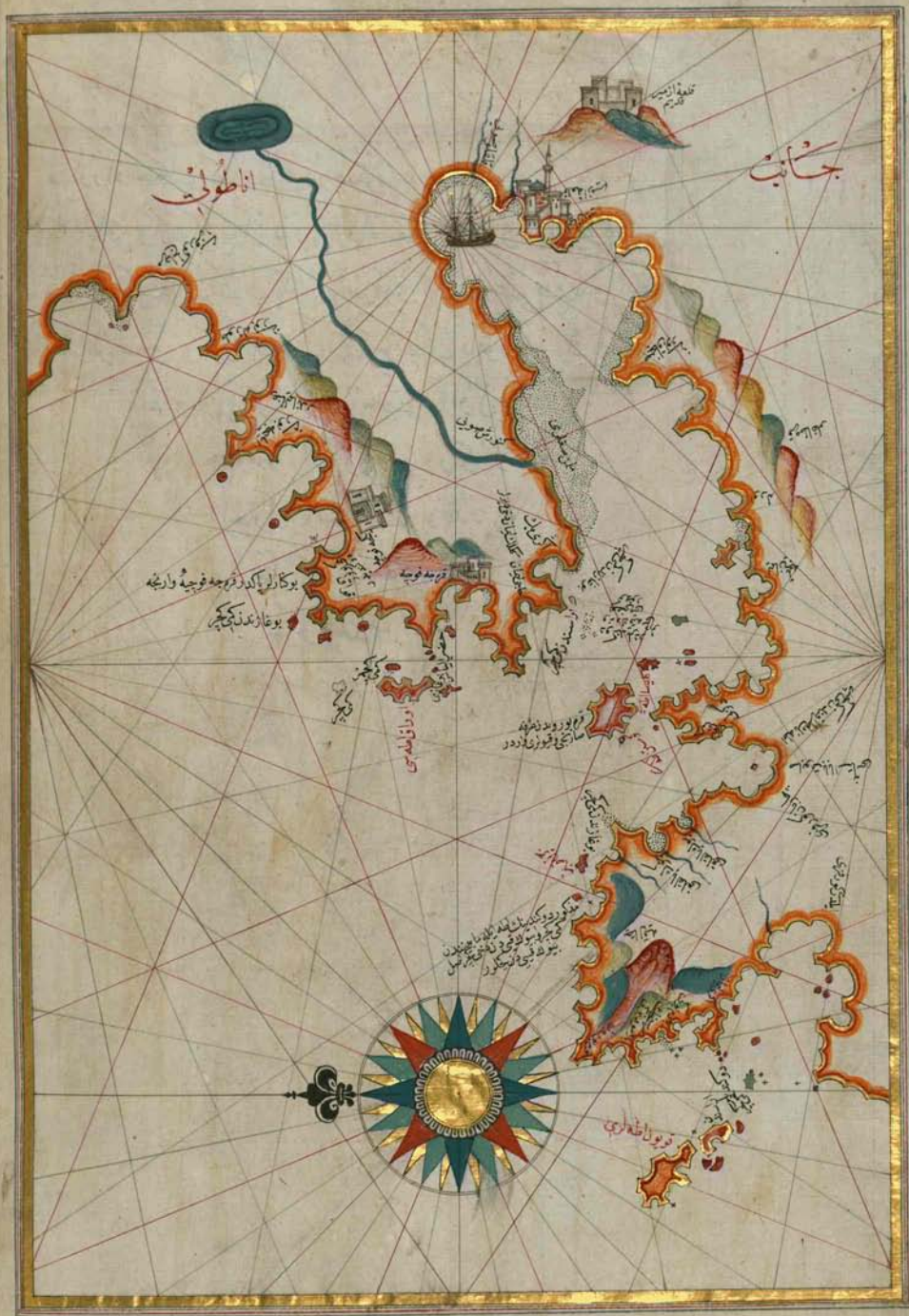
اِحْتِرَازْ اِيْدَهْ جَاكْ نَسْنَهْ يُوْ قُدَرْ

اَتَمَّ دَكُوْرْ لِيْمَانْ كْ اِبْرَهِي

بِهَآيِي صَعْدَرْ

وَ السَّلَامْ

تَم



بُوصَل قِيُونِ اَدَارِيْنِ وَقره اداي و ايلدرى كور فين بيان

مذکور قیون ادا ری نك اصل بنا می اوج اضری قیر ادا الرد مذکور ادا ره
كفره طایفه سی صانترمودیر و بوخلدن درت بوغاز و اول بوغازه
در فیل بوغازی دیر لوجریه ساقرله مذکورن ادا الرک بر سینگ مایین دز
بومایین بریندن برینلدر اما غایتله دیر کدر لیکن ایله اولوبار جگر
کجر و ایچی بوغازه اوزته بوغاز دیر لمذکور بوغاز صعدر اول صعدن
قادره کچر هم جکدر بیکله مذکور بر ایوتاقدر و اوخچی بوغاز طارد
اما دیر کدر اولوبار جگر کچر هم سوك بیکر یا تور فالدر و در دخی بوغاز خودا
طولی ایله مذکور ادا نك مایینی در ایشو مایین سکر میلدر اولودریا در عسکر
بیکرینک یولیدر و اگر مذکور ادا الرده ایچمه صورم ادا اولوزسه هر بده
بولوز جین عمده اشکالنه نظر اولنه قیولرین علامتی معلوم اوله و بعد مذکور
ادا ردن قره ادا شولق اوزرینه لیدی میلدر مذکور قره ادا دن ایجری لدری
کور فزی اصیا بر دز ایکن کیشه وارمز امدی بو ذکر اولن قره ادا بر اضری صریب
ادا در اول ادا نك قبله طرفدن غیر ی بر لری هب دیر کدر کی یا تمز اما
مذکور قبله طرفنه یوقه صولوبز بو جاق و اردر اول بو جاق اولوتاقدر مذکور
بو جاقه اگر ایچمه صولاریم اولوزسه اول بو جاقه بر سوك ایچیر اعلی و اردر
اول ایچیر انا حنک دینه بر سوك قیو و اردر مذکور قیودن درت نش باره کچی
بردن صولور و اگر مذکور ادا یه مدلولوجریه سی طرفدن وارکن اول ادا نك
کون طوغسی طرفدن و اروب ذکر اولن بو جاقه دولشور کسه غایت اولور

زیرا اری و هم در یکدز و اگر ساقر جزیره سی طرفین و اربوب مذکور
قره ادابی قله طرفه دولشورسه بعضی یزده طاشکر و اردز اشکله
قید اولشدز انوکله عمل اولینه و آندن صکوه مذکور قره آدادن حقوب
طبراق آدایه طوغری یوزر لرسه خطادز زیر اول طریقده بر عظیم
طاش صوبوزند کورینوز کون دوغسی و کون باطیسنه اول طاش
آز قوری یا نور اختران اید لره مذکور طاسی کون دوغسی طرفینه
قویه لره اول طاشک کون باطیسی طرفین کون قله اوزرینه یوزر لرسه
طبراق آداسنک بوغانندن راست کچر لره و اورادن کچوب چشمه
لیمانته و اردز لرسه مذکور لیمانک بر میل مقداری آغزندن طشوره دکرده
یکی بولوک صغ و اردز اول صغلدن غایت اختران اید لره ولی
مذکور صغلبین هر جا بنیدن بیوک یکلر کچر مذکور لیمان ایو

یتاقدز انواع در لو کیلوه حین عمده

اشکاله نظر اولینه و بعد چشمه

پماندن ساقر قلعه سی کون

باطیسی اوزرینه اون

سکر میدر

والسلام

بُوصَل سَاقِرْ: نَامُ جَزِيرَةٍ بِيَانِ اَبَدِرْ

مَذْكَورِ سَاقِرْ جَزِيرَةٍ سِي اُولُو طَاغِدْرْ هَمَّ طَشَلُو بَرُو دَرْدَنْ نِلْدَرْ طَرَفِدَنْ بَرِيوَجَهْ طَاغِ
وَارْدَرْ مَذْكَورِ طَاغَهْ اَيَاكَا نَتَهْ اَيَمُو دَرْدَنْ اَيِرَا قَدَنْ سَاقِرْ: اَدَا سِنَكْ نِشَا نِي مَذْكَورِ
طَاغَهْ اَمَا ذِكْرِ اُولُنْ نِشَا نِي اَيِرَا قَدَنْ بَرِي جَا دَر رَسْمِنْدَهْ كُورِ سُو رُو جَا دَر دِيَهْ سِي كَبِي
اَوْ سَتِي دَخِي دُو زِدَرْ وَا نَدَنْ صَكْرَهْ مَذْكَورِ اَدَا نَكْ اَطْرَا كِي يُو زِي كَرِي دَرْتِ مِيلْدَرْ
اَصْلِ نَامِدَا رَا اُولُنْ قَلْعَهْ سِي مَرِي بُو رِ جَزِيرَهْ نَكْ كُونْ دُو عُسِي طَرَفِدَهْ اَنَا طُولِيَهْ قَرَشُو
بَرِي كَلْمِي بَرْدَهْ دَكْرِي كَارِنْدَهْ وَا قَعِ اُولْمَشْدَرْ وَا اُولِ قَلْعَهْ نَكْ اَيِجْدَهْ اُولُنْ يُو لَكْرِي
بَجَلَهْ تُو غَلَهْ اَيِلَهْ قَلِيَجَهْ دُو شَمَشْدَرْ مَدَامْ اُولِ يُو لَكْرِي سِي سُو رُو بِي بَا كْ اَبَدِرْ لَرِ
زِي رَا مَذْكَورِ قَلْعَهْ بَا زَرِ كَا نْ بَرِي دَر قَدِيمِ اَلَا يَامَدَنْ جِيُو زِدَنْ كَلُو بْ مَسْفُورِ اَدَا كِي
بَجَهْ بَا زَرِ كَا نَلَرْ قَرَا كَاهْ اَبَدِ مَشَلَرْ دَر شَمْدِ كِي حَالَكْ اَوْنِ اَيِكِي بَا زَرِ كَا نْ صَرَفِيْدَهْ دَر
مَذْكَورِ بَا زَرِ كَا نَلَرْ كَلْ حَسَبِ وَا سَبِي جِيُو زِدَنْ كَلُو بْ اَزْ كَا نْ دُو نَتَهْ خَرَجِيْن
وَبَرِي دَكْرِي نَدَنْ صَكْرَهْ فَرِي كَسْتَا نْ بَكَلَرِي اَيِلَهْ مَدَا رَهْ اَبَدَهْ كَلْمَشَلَرْ اُولِ سَبِيْدَنْ حَالِي
بِنْدَر كَاهْ اُولُو بْ اَنَا طُولِي اَيِلَهْ وَا سَا زَرِي لَرِ اَيِلَهْ بِيَعِ وَا شِرَا اَبَدِ بْ بِي جَا رِنَهْ جِيُو زِي
وَمَذْكَورِ قَلْعَهْ نَلَكْ اُولُو نَدَهْ بِنَا اَيِلَهْ اُولْمَشْ بَرِي لِمَا نِي وَا رْدَرْ مَذْكَورِ لِمَا نَهْ عَايَتِ
اَيِرِي قَرَا قَهْ لَرِ بَعْنِي اُولُو كُو كَهْ لَرِ كُورِ جَقَا زْ مَذْكَورِ قَرَا قَهْ لَرِي بَا شَدَنْ وَا جِدَنْ
بَغَلِيُو بْ اَشَلَرِي نَهْ مَشْعُولِ اُولُو رَلَرْ اَمَا بُو دَرِ اُولُنْ لِي مَانْ اَغْرِي نَكْ نِشَا نِي بُو دَرِ كَرِ
اَيِرِي قَرَا قَهْ لَرِ بَلَا زْ بَعْلَقِي اَيِجُونْ اُولِ لِي مَانْ اَغْرِي نَهْ صَدُو قِ يَا تُو مَشَلَرْ دَر اُولِ
صَدُو غْ اُو زَرِي نَهْ دَا نَهْ بَرِي نَجِ بَعْنِي كَبِي بَرِي نَا يَا اَيِ مَشَلَرْ دَر مَذْكَورِ لِمَا نَهْ وَا رَنْ
كِي لَرِ اُولِ بِيَانِ بَرِي قَا رِدَعَهْ كُورِ كِي اُو زُو نِي مَقْدَا رِي نِلْدَرْ طَرَفِيْدَنْ كُورِ لَرِ بَا قِي

بر لری هب دوند و طشلر در قایق دخی کبر مکر بالقی کبر حقه و بعد
 مذکور لیاندن در قبل لیانی بلند اوزرینه اون سکن میلدر مذکور لیان مزبور
 جزیره نك پوزیاری بوزینه کون دوغسینه فر شو بزور فر در اول کور فک ایچان
 طاعلر در اول سبیدن مذکور کور فک کاز لری در یکدر اما مذکور بر اول اصل
 یتاخی اول کور فک ایچند بلند طرفه بر یومری بورون وار اول برونی کون
 دوغسی طرفه الوب ایجری بو حاقه یا تور لر مذکور برده بر کوجک اداجک
 وار اول اداجوک بلند طرفه قارعه چمز صغدر اما قایق چ اول برده ایچک
 صومراد اوورسه ذکر اون کور فر ایچنه قبله طرفه بر جای وارد ز آقرو اول
 جایک تکرار قبله طرفه مذکور جایه قریب بر سیکار وار بعضی اول سیکاردن
 صولور لر و اندن صدکه مذکور کور فک اغرنده بر کوجک اداجق وار اول لالا
 جوغک هر طرفی در یکدر اولوب ایچلر چر وانک اوزرینه بر خراب کلسه وار اول کلسنک
 دینه بر قیو وارد در بعضی قایقلر اول قیودن صولور لر و بعد مذکور لیاندن
 در قبل بوغازی ایکی میلدر در قبل بوغازی قیون اداسیله صاقو اداسینک
 مایینی در بو ما بسنه مذکور ایکی ادانک اداسی بر میلدر ولی اولوب ایچلر لیکن
 ایله چمز در یکدر و بعد مذکور در قبل بوغازندن چقوب صاقو کایخه قره
 بل طرفه دولشور لسه قاردا میلدن غیري دموزیمی یوقدر جمله دریک طاع
 دبلریدز قاردا ملی کرو صاقو اداسینک بزور فر در اول کور فک ایچنه بزور
 وارد قاردا ملی اول کویه دیر لر مذکور کور فکله علامق بودر که اول کور فر
 اغرندن بر میل مقداری دکرده یعنی بلند طرفه مر غرنده دیر لر بر اداجق وارد

اول ادا جگله صاقر: ادا سينك اراسي غايت د بنگد او يله اولسه مذکور ادا جگله
بلد ز طرفه د كرده قيوب د جي ايجري قاردملي كور قنيه كيدونكه كون طوعسي
طرفه بركوهك ادا جق وارد اول ادا جوكي كون دو عسي طرفه الوب د جي مذکور
ادا جوكي دولشوب كون طوعسي طرفه يا تو زله و ايجگه صور ادا اولوجه قشوشنه
يعني كرو اول كور فن ايجده بر جاي وارد اول جايدن صولور زه و بعه مذکور
بردن چقوب كون باطسي طرفه اولو زميل برده يعني صاقر ك بيوك طاعنك
الينه بر يوخري قره بورون وار اول برونك قشوشنه بر ادا جق وارد اول
ادا جگله مذکور بورونك اراسي د بنگد مذکور ادا جوكي تكار كون باطسي
طرفه يدي ميل كجكدن صكره جام اغا جلوبرك وارد اول بر زده ايكي ميل مقدار
قره ده بر سوري قيانك باشنه بر قلمه جك وار معور در و مذکور قلعه جوك
مقابله سينك بر ميل مقداري د كرده قرقيش قولاج صود ز قزل بلچقلى بر در
اوراده جام اعجملي اراسينه بر جاي اقر قبله اياملر دن اورالردن صولق قابل
اغا بور ياز لوكون زده اجوقدر هر كن اوراده كمي يانمز واكن برك نوز ياز له د كز
اولن كنار لده يتاق مراد اولورسه مذکور ادا نك قره يله اولن بورينك
كون باطسي طرفه دولشوب نوز ياز اور تولد وكي برده بر ميل كاره قريه
دمور قور كرسه قرق الي قولاج صودر و هم خوب دمور صولور بر در اما ذكر
اولن قره يله مقابله بورونك اوچي صغدر يتاغك يكرمي ميل مقداري قبله طرفه
ملوس د برك بر قلعه وارد مذکور قلعه ايكي ميل مقداري قراده بر كوزل برده
كون باطسي قشوشنه واقع اولمشد و اكا مقابله اولن كاز له هب دمور بر يدز

وبعده مذکور قلعه نك بش ميل مقدارى لودوس طرفه استور وويل ديز كوخداي
 بربان وار مذکور ليمانه ايكي طاعك اور تاسندن كروزلر واغزى قره يله فر شودر
 ودر كوزن وار زكن مذکور ليمانك يشاين بودر كيم اول ليمانك اغزى قره بل طرفه
 بربلحق ادا ودر اول ادا نك ايكي طرفدن كچلورد ريكدر و بر علامتى
 دى بودر كيم مذکور ليمانك كون باطسى طرفه دكر كاريه بربغوس واز اول
 بربغوسى صاع طرفه الكوب مذکور ادايه دوغزى وار دقه دره كى ايكي بوغزى
 بورونلر وار اول ايكي بورونك اور تاسندن كروزلر ليمانك اغزى دكر اولن ايكي
 قره بورونلردر وبعده مذکور ليماندن چقوب كون باطسى طرفه گانجه دوشوب
 لودوس اوستندن قبله طرفه دولشدق دن اول بورون اوچونك برطاش اداحق
 واردر اول ادا حق يشاندر بورونك قبله طرفه اولن بوچاقه كى ياتور اول
 بوچاغى شولق طرفه دولشدق تكرار بربورون دى واردر اول بورونك
 اوچونك براداجك وارطاش ادا جكدر اراسندن كچلر مذکور ادا جوكى
 كون دوعسى شولق طرفه دولشدق بركورقن وار مذکور كوزنك اينجه
 اينجه جك صوبونلور هم بور ياز لوكونلرده جوقلوق كيلر ياتور بردد واندن
 مذکور صونك بربل مقدارى قبله طرفه كون باطسنه فر شور كوچك بوچاق
 وار مذکور بوچاقه قادرغه هر صوسون كيلردن بركى سكر روزگار باش
 فوررور قابل يتا قدر مذکور يتاغى تكرار شولق كون دوعسى اوزرينه صاقرنك
 اصتر بورننه طوغزى كندكه اول اصتر بورونه قاوماسته ديزك مذکور بوردنك
 قره بل طرفه بربوچاق واردر او بوچاقه ياتور اما كاري اخر طيله بوچاه بردد

71

حضور اولمز مذکور بورونی تکرار پوز یاز طرفینه دولشدقه بیوک کور فر دُر
مذکور کور فر ایود مور بر کیدر هم آبادانی بر کرد صاقر اغاجلری اورا
اولور کویلد و آردر و اول بو جاقه تکرار پوز یاز له یلدر جانینه دولشدقه
بر خوب کوز فر دخی وار اول کور فرک هم کور کور لری یوققه
صولو دمور بر کیدر هم مقابله سی باغلی بیجالی کویلد و مذکور
بو جاقی یلدر طرفینه دولشدقه بورون اوچنده بعضی بر کرده برغوشلر

وار اول برغوشلر تمام اولدوغی یرده صاقرک منار
ایله بنام اوکن قلعه سیدر امدی مذکور
صاقر آد سینک قلعه سینک اوکوندن
کیدوب یلدر طرفین قره بل و کون
باطیسی لودوس و قیله و کون
دوغسی و پوز یاز طرفین
دولشوب مقام بر مقام
هر یر لری بیان ایدوب
کروو مذکور قلعه
کدک
ولسلام

بوضیف ایصره نام جزیره بیان ایدر

مذکور آداده اول زمان بالقی کافر اولور ایمن ایصره دیمکه وجه سیمیه بو
ایمن اما صیدر اول تا بحدن قلمش حمار چوقدر وصاف جزیره سنک کون
باطسی طرفندن برون برونه هم کون باطسی اوزرینه اون ایکی میلند و دایره
سنک مقداری اوتوز میل قدردر اما مذکور آدانه اصللی لیمانی بودد کیم
قش حضورى اوله یعنی سکر جانیندن کلن روز کاره قرار گاه یوقدر اما قبله
طرفلنده ایو دموریری بولنور اصل تیاغی قبله طرفنده درهم ایچک صویده
مذکور جانینده صاریخ لور وارددر آنلر صولنور لور تیاغی دخی جزیره مزوره نیک
قره یکه مقابله اولن بورتیک یلدر طرفنده هم یلدره قوشور کوجک لجه
آداجق وار اول آداجق یوک آدایه بریلار اوزونی یاقدر مذکور آد
جغک کون باطسی طرفنده کروزلر بلاری بودیز اولن کوجک آداجک بغلر لور
بارجلر کوز بریزولر ایوتیق دکلدز یاز لیمانیدر و بعد مذکور ایصره نیک
درت میل مقداری کون باطسی طرفنده اندیب صاره دیرلر بر آجک

وارددر اول آداجکده چکدرز قایقلر صغور لور و بعد

مذکور ایصره آداسی بیانده قالسون ایچون بو محله

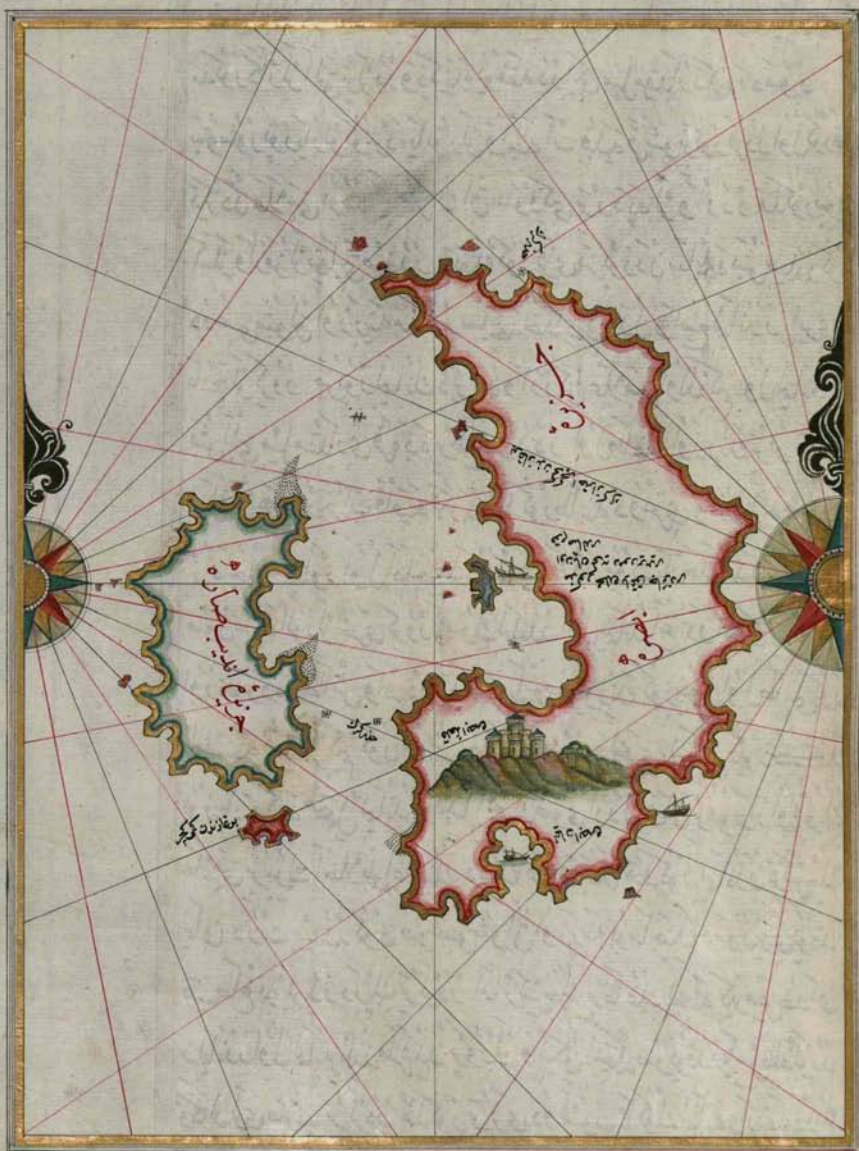
بیان ایلدوک اما ترتیب ایچون آنا

طوبی کارلر نده بعضی لیمانی

بیان ایله نوم بعد جزیره

کره نوم والسلام

V.



بُوَصَلَ اَنَا طَوْبِي كَا زَلِيْنِ سَابِلِيْجَهٗ نَامِ لِيْمَانِيْ وَ لِيْجَهٗ اَتِ كَا زَلِيْنِ بِيَانِ بِيْدَرُ
 مَذْكُوْر كَا زَلِيْ لِحَقِّ بِيْرُوْدُوْدِيْ كَرِيْدَهٗ يُوَفَّقَهٗ دُرِّيْ كِيْ مِيْلِ مِقْدَارِ دَكِرُوْدَهٗ دَسُوْرُ
 يَتُوَسُوْرُ بُوْرِيَا زَلُوْ كُوْنُوْرُوْدَهٗ يَا نُوْرُوْرُوْ وَ لِيْجَهٗ اَتِ فَبِيْلَهٗ قَرَشُوْرُوْ كُوْرُوْرُوْدَرُ اَوَّلُ كُوْرُوْرُوْ
 دَكِرُوْدَنَ عِلَامَتِيْ بُوُوْدُ ~~مَرْدِيْ~~ اَقْ سُوْرُوْ كِيْ بِيْرُوْدِيْهٗ لُوْ وَ اَرُوْدَرُ مَذْكُوْرُوْ سُوْكَ
 بِيْ كَلُوْرُوْ وَ اَمْرُوْرُوْ نِيْهَا بِيْ صِيْغُوْرُوْ وَ بَعْدَهٗ كُوْرُوْرُوْ مَزِيْ بُوْرُوْدَنَ سَابِلِيْجَهٗ بِيْشِ مِيْلِدُوْرُوْ كُوْنُ
 دُوْعُسِيْ شُوْلُوْ اُوْرُوْرِيْنَهٗ مَذْكُوْرُوْ سَابِلِيْجَهٗ خُدَا يِيْ بَدَلِ وَ اَسِيْعَ لِيْمَانِدُرُ اِيْرِيْ
 يَا بَجَلُوْرُوْ كُوْرُوْ مَزِيْ بُوْرُوْرُوْ لِيْمَانِكُ دَكِرُوْدَنَ وَ اَرُوْرُوْ كُنْ عِلَامَتِيْ اُوْلُوْدِيْ كِيْمِ اَوَّلُ لِيْمَانِدُرُ
 بِيْشِ اَلْتِيْ مِيْلِ مِقْدَارِيْ قَرَهٗ دَهٗ بِيْرُوْطَاغِ وَ اَرُوْرُوْ اَوَّلُ طَاغِكُ اُوْرُوْرِيْنَهٗ بِيْرُوْ قِيَا لُوْ
 اِيْرُوْقَدَنَ هِمَانِ بِيْرُوْ خَرَابِ قَلْعِيْهٗ بِيْ كُوْرُوْرُوْ طَاغَهٗ دُوْعُرِيْ وَ اَرُوْرُوْ دُوْجِيْ اُوْرُوْدَهٗ
 بِيْرُوْ اَدَا جُكُ سِيْجَلُوْرُوْ اَوَّلُ اَدَا جُكُ لِيْمَانِكُ اَغْرِيْنَهٗ دُرُ سُوْكَ يَا بَجَلُوْرُوْ مَذْكُوْرُوْ اَدَا جُكِيْ
 صُوْلُ طَرَفَهٗ اَلُوْرُوْرُوْ اِيْجِرِيْ كُوْرُوْرُوْ سُوْكَ لِيْمَانِدُرُ اَوَّلُ لِيْمَانِكُ اَغْرِيْنَهٗ اِيْجِرِيْ كِيْرُوْدَكِهٗ
 اُوْرُوْرُوْ بِيْرُوْدَهٗ بِيْرُوْطَاشِ وَ اَرُوْرُوْ مَذْكُوْرُوْ طَاشِ صُوْلُوْرُوْرُوْ نَهٗ كُوْرُوْرُوْ اَوَّلُ طَاشِيْ كُوْنُ
 بَا طِيْسِنَهٗ قُوْبِيْهٗ لُوْ كِيْمِ كُوْنُ دُوْعُسِيْ طَرَفِيْ وَ اَسِيْغُوْرُوْ وَ اِيْجِرِيْ لِيْمَانَهٗ كِيْرُوْدَكِهٗ
 بُوْرُوْرُوْ يَارَهٗ مِيْ كِيْهٗ مَتَحَلِّ لِيْمَانِدُرُ اَمَّا اِيْجُكُ صُوِيْ اَرُوْرُوْ هِمَانِ بِيْرُوْ وَاَرُوْ اَوَّلُ قُوْبِيْ
 عِلَامَتِيْ بِيْرُوْ سُوْكَ اَحْلَاطِ اَغَا جِيْنِكُ دِيْنِدَهٗ دُرُ وَ بَعْدَهٗ مَذْكُوْرُوْ لِيْمَانِدُرُ بِيْرُوْ كِيْمِ
 لِيْمَانِيْ دُرُ تِ مِيْلِدُرُ كُوْنُ طُوْعُسِيْ شُوْلُوْ اُوْرُوْرِيْنَهٗ بُوْ مَا بِيْنِدَهٗ دَسُوْرِيْ يُوْقَدُرُ
 هَبِ طَاغِ دِيْ سَلِيْ بِيْدُرُ دِيْ بِيْ كُ بِيْرُوْرُوْرُوْ اَمَّا تَرُ كِيْمِ جُكُ بِيْرُوْطَاغِكُ اِيْجِنَهٗ كِيْمِ مَرُ خُدَا يِ
 بِيْ لِيْمَانِدُرُ اَوَّلُ لِيْمَانَهٗ بِلِيْدِ طَرَفِيْدِنَ كُوْرُوْرُوْ وَ لِيْ كُنْ اِيْجُكُهٗ صُوْ يُوْقَدُرُ يَا كِيْمِ مَ اَغَا لُوْرُوْ
 وَ كَا رَلِيْ صَرَبِ بِيْرُوْرُوْرُوْ مَذْكُوْرُوْ بِيْرُوْرُوْ دُوْ سُوْبِ تَا كُوْ كُ لِيْمَانَهٗ وَ اِيْجِنَهٗ دِيْ بِيْ كُ

کاز دزد موریشم زین طاع کتار کی در ایشو بولد فر کورد دیره دیر کز
 قبله فر شو بر کور فر و از ایکی طاعک آراسیدر اول سبیدن در یکد رکی
 یا تمز و آنک بر میل شورق طرفین تکه بو زنی دیر کز بر یوجه طاع و از اول
 طاع قیش کونلوند بچی لروک قیشلا غدر مذکور طاعک دبی زیاده کز ایسه
 دیر کدر هر کز بر مقدار آرام ایسه جک بر دکدر و بی مذکور بوروندن کولک
 لیمان ایکی میل مقدار بیدر بو کولک لیمان خدای بر لیماندر اول لیمانه
 شورق طرفین کبر و لور ایکی طاعک آراسیدر کویا بردریه بکزر صرب
 و اورمانلو بر لردر هم ایجک صوی بولنمز یایس بر دد و بعد مذکور
 لیماندن چقوب تا صغاجق لیماننه و ارنجه دسور بری

بولنمز در یک بر لردر و مذکور لیماندن

صغاجق پور یاز اوزرینه اول بش

میلدر شو یله معلوم اوله والسلام

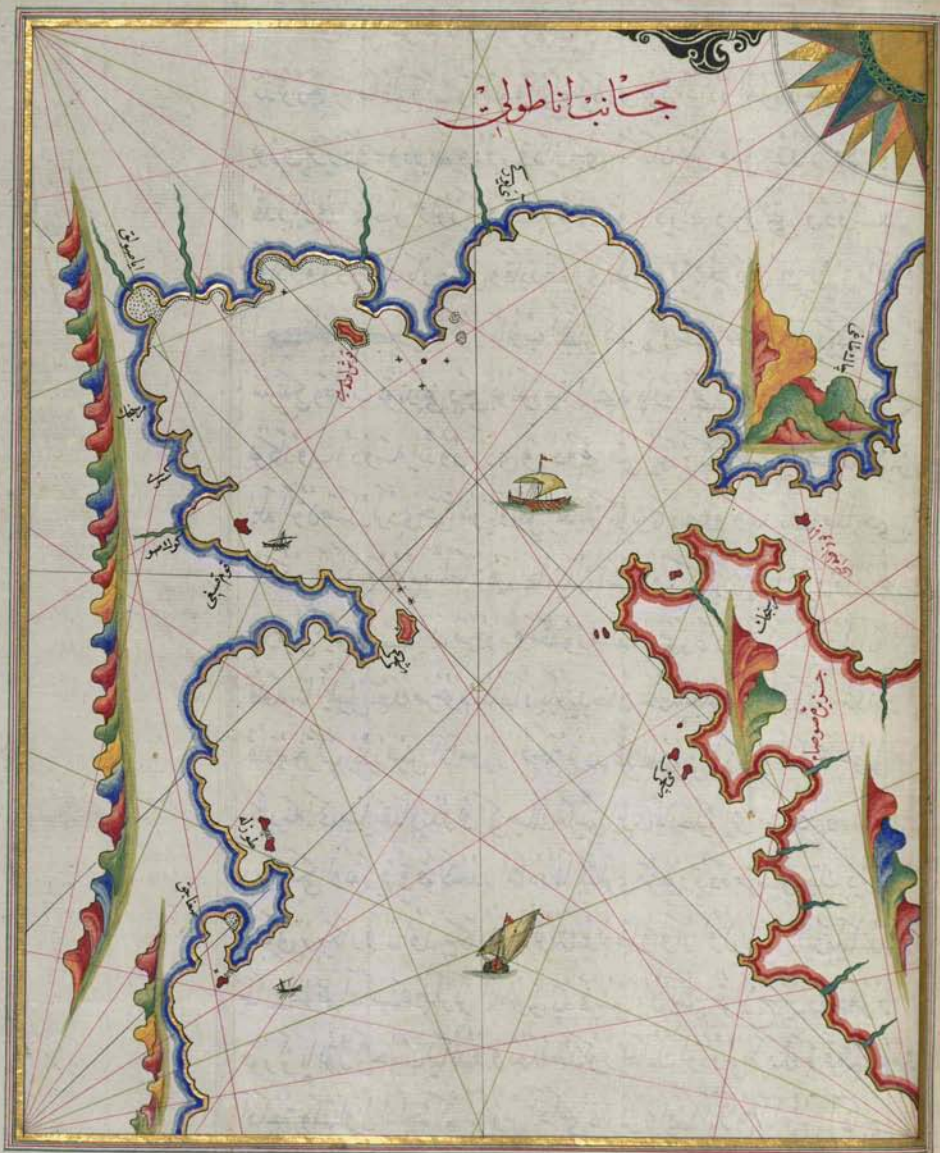
علی الدام

بوفصل صغاجق نام لمانی واکه قریب اوکن باقی لمانلری بیان

مذکور صغاجق لمانی آیدین ایلیدن اوکن سووی حصا لمانینه دیر لک صغاجق
دید و کبری اول لمانک ایجری نهائینده بر مقدار صغدر و الا ایری بار جگر کیرود
خدای لماندر مذکور لمانک اغزنده لبق بیجه آداجق وارد اول آداجوکه
انا صولنی تک قبله بورینک آداسی صغدر کوجک کیلر کچر اما ایری بار جگر
مذکور لمانه و اریجق مزبور آداجوکه بلدز طرفیند کچر لکیم اول طرف هم
واسعد هم افرطله دیکدر اما مذکور آداجوکه بود بار بورینک اوچند
دیزده برطاش وارد مذکور طاش دکر یوزنه کورتن ایله اولسه ذکر اوکن
آداجوکن بر پیکار اوزونی آجق یوزینر و حین عملده اشکاله نظر اید لک مراد
حاصل اوله و بعد مذکور لماندن دت میل مقداری قبله طرفیند طوزله
دیر لک بریتاق وارد اول قره دن صغاجق لمانینه یا قدر اما دکردن دولشوب
و ارغه دت میلدر اما مذکور طوزله بر کور فردد قبله قرشو اول کور فک
اورتاسنده برطاش وار مذکور طاش دکر یوزنه کورینور و لیکن اول طاشک
هر طرفیند کیلور دیکدر ایله اولسه آکا وارن کیلر صغاجق طرفیند اوکن
برونه یقین بورر لک دخی دولشور لر بلدز طرفیند دمور فور لر یوفقه صولور
خوب بر کرد و کاز لری دخی لبق بر کرد و بعد مذکور برک ایکی میل قبله طرفیند
ایکی کوجک آداجوکه وارد اول ایکی آداجوکه آراسنده هر کچر افرطله
صغدر اما انا صولنی طرفیند ایله بر ادنک آراسیندن قایق کچر دور صغدر و کاز لری
لقق دور بر کرد هم اول کاز لره صانتورن طاشی جوق بونور مذکور برطاشد

بیم صوره بر قسملر نامن قیاطاشدر بعضلر اول طاشله ایاق آرز لر و بعد مذکور
بروک اوج میل بقنداری قبله طرفند بر یومری بورون وار اول برونک یلدر
طرفند بخارد دیر لر یاق در هم اوردن بر قیو واردن و کفر صودر مذکور بورونک
قبله طرفند بر یومری بورون دخی وار مزبور بورونک اوردنک بر خراب
قلعه واردن اول قلعه جنید قلعه سی دیر لر مذکور قلعه نک شورق طرفند
ایشلی البی دیر لر بر بوجاق وار مزبور بوجاق قبله لودرس شورقن اولن
دور کار کردن ماعد اولن دور کاره قادرغه ایله ایوستا قدر مزبور یاق اوج
میل اوزرند بزدبه نک دورغند بر سونک کوی واردن نامیله ایشلی کوی
دیر لر مذکور کوی آبدین سنجاغنه منسوب در و بعد ایشور دن تا کسری
کار کبینه و رجه دیر کار کبری لجن و دکر ده یونقه صودر اما ایشو طرفند
قوم قصبی دیر لر لجن هم صغلو بر کردن اول بر کوی قبله طرفند جددکن صکره
کوک صویر ازمافدر بیکر کز لر یعنی حریمی لوند قایق لر بن کز لر و اولک
قبله بو زین کون دو عیسته دولشدن کسری اوکلینه وارور لر دمور بر کیند
وکسری نک کون دو عیسی طرفند ایجه اوکونک بزاد لجن وار اول ادا جوک
کوجک بیکره کون باطسی ایله ایوستا قدر قره یل یلدر پوز یاز قره دن دو شکر
و بعد اگر قوش ادا سنه وارر رسه اول ادا ایله اناطولی نک اور تاسی نه یا تور لر
اول ادا یه پلار جقار روز لر اما مذکور ادا دن جقوب ای یوز که کیدر کن
بر طاش وار کوزنک کرک ای یورک اوکی صغولر دز حریمی
قایق لر اول صغولر دن آسک اولنر والسلام

جانب اناتولى



۷۳

بُوصَل صَوْمِ نَامِ جَزِيرُهُ بِيَانِ اِيْدَرُ

مَذْكُورِ جَزِيرَةِ طَاغُلُوْا بَ رَوَانُوْ وَ اَنْوَاعِ شِكَا رِي بُولِ اَدَا دَرُ اَهْوَنُكَ خُوْدِ اَلْبَسِي
يُوْزِي بَرِيْرِدَنْ سُوْرُوْ يَلِهْ يُوْرُوْ دَرُوْ دَا بَرِيْ سَكْمَانِ بِيْشِ مِيْلِ مِقْدَا رِ دُرُ اَوْلُ
قَدَرِ اِيْرِيْ اَغَا جَلَرِ اَوْلُوْرِكِهْ دَلَكِهْ بَارِ جَلَرِهْ يَتُوْ يِ دِرَكِ اَوْلُوْرِ قَتِيْ رُوْ سَدَنْ
اَوْلَدُوْرُوْ دُوْرُوْ سَكِ بَارِ جَلَرِيْ وَ قَا دِرْ غَهْ لَرِيْ كَلُوْرِ جَزِيْرُهُ مَرْبُوْرَهْ نَكِ يِلْدَرِ طَرْ فَنَدَهْ
اَخِرِ نَامِ بِيْمَانْدَرِ بَرِيْحَهْ كُوْنِ يَا تُوْبِ اَعْمَلَرِ كَسْرُوْ وَ تَخْتَلَرِ هِيْرُوْ دَرِ كِلِكِيْ وَ
سَرْتَلِكِيْ وَ طُوْبِ قُوْنْدَا غِيْ دِيْ بُوْنَلُوْ مِيْثَالِ حِيْجَهْ پَا رَهْ اَعْمَلَرِ كَسُوْبِ كِيْلَرِ بِيْنِ
يُوْ كَلْدُوْبِ رُوْ سَهْ اَلدُوْرُوْ رُوْ يِ وَ رُوْ سِيْ عَنِيْ اِيْلْدُوْ كَدَنْ سَكُوْرَهْ اَطْرَا كَهْ كِيْلَرِ
اِيْلِهْ اَلتُوْنِ صَنَا رُوْ رُوْ يِ حَتِيْ شُوْ يَلِهْ نَقُوْلِ اِنْدِيْلَرِ كِيْمِ بَرِيْ تَا بِيْحَهْ وَ نَدِيْكَ صَا حِي
مَذْكُورِ اَدَا كِيْ مَرْ حُوْمِ سُلْطَانِ مَحْمُوْدِ غَا رِيْدَنْ اِسْتَهْ مَشِيْ كِيْمِ بَرِيْ قَلَهْ بِيْنَا اِيْلِهْ اَمَّا مَرْ حُوْمِ
وِيْرِيْمِيْشِ اِسْبُوْ سِيْبِ اِيْلِهْ مَرْ حُوْمِ وَ مَعْفُوْرِ سُلْطَانِ مَحْمُوْدِ غَا رِيْ دَرِ اَوْلُنْ اَدَا هْ بَرِيْ
قَلَعَهْ بِيْنَا اِيْمِيْشِ مَعْدَهْ مَرْ حُوْمِ سُلْطَانِ بَا بَرِيْدِيْ حَا نِ حَنَهْ جَلُوْسِ اِيْتُوْ كَدَهْ مَذْكُورِ
قَلَعَهْ حَرَا بِ اِيْتُوْرِ مِيْشِ اَمَّا مَعْمُوْرِ اَوْ جِقْ بَرُوْرِ عَلِيْ اَلْمَضُوْضِ مَذْكُورِ اَدَا اَنَا طُوْ يِ
كَا رِيْنَهْ اِيْ كِيْ مِيْلِ مِقْدَا رِيْدَرِ بُوْ اِيْ كِيْ مِيْلِكِ مَائِيْنِيْ اِيْرِيْ بَارِ جَلَرِهْ اَيُوْ بِيْ سَا قَدَرُ
دَرِ بِيْ كِلِكِيْ اَوْلُوْرِ فَرِقِ قَوْلَا جَدْرِ اَمَّا دَرِ نَمَّا كِيْلَرِيْ مَرْ بُوْرِيْرَهْ مَرْ سِيْنِ جِكِ دِيْرَلَرِ
خُدَا يِ بَرِيْ كَا رُوْ اَزْ اَوْلُ سِيْ كَا رِكِ اَوْلُوْ كُوْنْدَهْ بَرِيْ بُوْ جَا قِ وَ اَزْ اَوْلُ بُوْ جَا قِ اَيُوْ بِيْمَانْدَرِ
بِيْمَا رِيْ صَوْمِ اَدَا سِيْتَهْ بَعْلَرُوْرِ اَنَا طُوْ يِ يَهْ قَرِيْشُوْ اَوْنِ بِيْشِ قَوْلَا جِ بَرِيْدَهْ دَمُوْرِ
قُوْرُوْرِ يَا تُوْرُوْرِ خُوْبِ بِيْمَانْدَرِ وَ بَعْدَهْ مَذْكُورِ بِيْمَانِكِ لُوْ دُوْسِ طَرْ فَنَدَهْ بَرِيْ قَرَهْ يُوْمِ
اَدَا جِقْ وَ اَزْ اَوْلُ اَدَا جُوْ كَهْ اَبَا نُوْسِ اَدَا سِيْ دِيْرَلَرِ وَ اِقِعَا اَبْلَا قِ اَبَا نُوْسِ اَغَا جِيْ

اول آداه و اردردايم گسرتز و اول آداجوغك ايكي طرفندن ايرى كيلز چخر
 ديريكدر بعضى كيلز بلمارى اول آداجوغك كون دوغسى طرفنه بغلزلر دموى
 بوزياز اوزرينه اوتوز بش قولاج صوده قورلر يانورلر مذكور آداجوغك بليز
 طرفنه يعنى صوصم آداسنك كارنه قريبت برلقق كوچك آداجق و اردر اول
 آداجوغك آراسنده بيوك كيلز چخر صغدر قايقلر يا تمغه مذكور آداجوغك بوغى
 ايويماندو وبعك بوذكر اولن آداجوغك كون باطسى طرفنه لبق دوزيرلر و اردر
 اول يترزده بزجائى واز آقر وى اولجايك صوبى اجى دز كسه ايجر مزبور بزارماقد
 اول زماغك يوقا روبايشندن بز ايكي قارش قز لر سه طتلو صوجقر وبعه مذكور
 يروك كون باطسى طرفنه دكر ايلدو كمر بنا اولوب صكره خراب ايلدو كمرى قلعه دز
 مزبور قلعه كاقر دمايندن بنا اولمش بز قلعه نك يرنه بنا اولمشدز اوكونن
 بنا ايله يابلش بز ليا مجوعى واز اول ليا مجوغك شدي كماله ايجى طولمشدز
 هر كنجى كيرمز و قايغه كيرمز وبعه مذكور قلعه نك تكرار كون باطسى
 طرفنه بز كوزل اووه ده بز كوزل جاي و اردر ياز و قيش اولجاى آقر و ايكي
 طرفى ايرى قلم ليكدر حتى ناز قلملري و دودوك قلملري بونوز و انك كون
 دوغسى طرفنه بز سازلوق واز اول سازلغك ايجده خنزيرلر آرابوب حقا دوزلر
 طوكوز تماشا سن ايدرلر اول او واده خود اهور سوريله بولك بولك يوزلر
 اشبو مذكور برك علايقى بوذريكم درت بش ميل بردن كوينور ديكش مرمز
 دركلر و اردر عسكركيلري استبولدن خروچ ايديجك و اردر دركلرك
 اوكوندك دمور قورلر يوققه صولورلر دز ايكي اوخ يوز باك ~~بزرگ~~ بوزياز نو

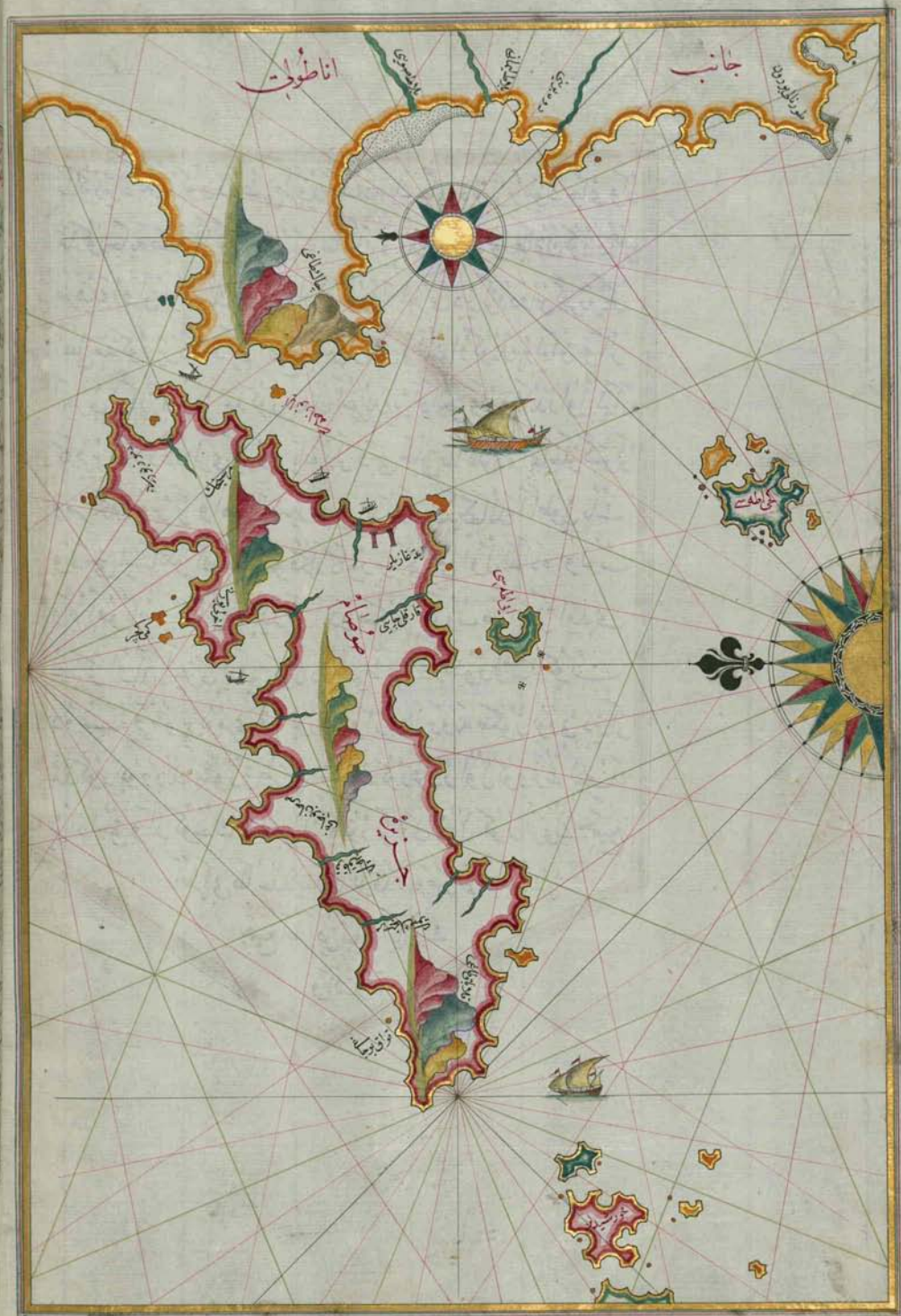
۷۶

كُونُوهَ يَا تَوْرَ اُولَ قَدْرٍ جَمَاعَتَهٗ اِبْحَجْكَ صَوْلِي وَفَا اِيْدُرْ صَوْلُو لَرِ اَنْدَنُ صَكُو
 يُولُكِرِنِهٖ رَوَانَ اُولُو لَرِ وَبَعْدَهٗ مَذْكَوْرُ مَرْمَزِ دِرْ كَلْرُكْ اَيْنَهٗ غَا زِيْلَرِ اَيْلَهٗ مَا بِنِي يَكِرِي
 بَشَرُ فَوَلَا جُدُّ مَرْمَزِ دِرْ كَلْرَهٗ قَرِيْبُ اُولِيْحَا قْ اَيْكُنْ دَمُوْرُ طُوْمَرُ اَمَّا بَرِ مِقْدَارُ دِرْ كَزْدَهٗ اَبُو
 دَمُوْرُ دُوْرُ اَيْنَهٗ غَا زِيْلَهٗ قَا دِرْ عَهٗ كِرُوْرُ سِيُوْكَ كَيْلَرُ كِيْرُ مَزِ زِيْرَا جُدُّ رُوْرُ فَا حِجْ پَارَهٗ
 كِيَهٗ بِيْمَا نَدُرُ وَا نَكْ اَرَا سِيَهٗ بُوْرُوْنُ اَرَا سِيَهٗ كُوْنُدُرُ اَيْلَهٗ كُوْجُكْ قَا يَقْلَرُ كَسْبَرُ
 وَبَعْدَهٗ مَذْكَوْرُ اَيْنَهٗ غَا زِيْلَرُكْ اَوْ سَبْتِي جِكْنُ دِيْرُكْ اَيْكِي چِتَالُ بَرِ بُوْجِهٖ طَا عُدُرُ
 مَذْكَوْرُ طَاغُ دِرْ كَزْدَنُ كُوْرِي سُوْرُ اَمَّا صُوْمَمُ اَرَا سِيَهٗ اِيْرَا قَدْنُ سِنَا فَنِي مَذْكَوْرُ اَمَّا نَكْ
 كُوْنُ بَا كِسْبِي طَرَفِي غَا يَتِ بُوْجِهٖ دُرُوْبِي هَا نَ بَرِ بُوْجِهٖ فُوْلَهٗ دُرُ اُولُ فُوْلَهٗ نَكْ فِ اَيْلَهٗ
 طَرَفِيَهٗ اُولُنْ دِرْ كَزْدَنُ كَنَا زَلِيْنَهٗ قَوَاقِ بُوْجَا فَنِي دِيْرُكْ يُوْفَقَهٗ صَوْلُو كُوْرُلُ دَمُوْرُ بَرِيْدَنُ
 مَذْكَوْرُ بَرِيْرِي كُوْنُ بَا طِسِيْنَهٗ دُوْلَشُوْرُ كِنُ بَرْدَرَهٗ وَا زَا اَيْكِي طَاغُ اَرَا سِيَهٗ اُولُ دَرُ نَكْ
 اُوْرُ تَا سِيَهٗ دِنُ بَرِ جَا يَ اَقْرُ مَذْكَوْرُ جَا يَهٗ مَرْمَزِيْجُكْ دِيْرُكْ اُولِيَهٗ اُولْسَهٗ صُوْمَمُ اَرَا سِيَهٗ
 مَرْمَزِيْجُكْ نَامُ اَيْكِيْدُرُ وَبَعْدَهٗ بُوْ اَيْكِي طَاغُ اَرَا سِيَهٗ اُولُنْ جَا يَدْنُ قَرَهٗ يَلُ طَرَفِيَهٗ
 اَنْدَنُ يَلِيْدُرُ طَرَفِيَهٗ دُوْلَشُوْرُ كِنُ دَمُوْرُ بَرِي يُوْفُدُرُ جَمْلَهٗ صَرِيْبُ طَاغُ دِيْلِكِيْدُرُ وِقَرَهٗ
 يَلُ قَرِ شُوْسِيَهٗ اُولُنْ بُوْرُوْنَهٗ قَلْبَا قْ دِيْرُكْ مَذْكَوْرُ بُوْرُوْنِي كُوْنُ دُوْعَسِي طَرَفِيَهٗ
 دُوْلَشُوْرُ لَرْسَهٗ يَلِيْدُرَهٗ قَرِ شُوْرُ بَرِيُوْكَ جَا يَ وَا زَا اُولُ جَا يَهٗ قَا رِ بُوْجَا يَ دِيْرُكْ غَا يَتِ
 اَبَرِي قَلْبَرِي اُولُوْرُ بَعْنِي نَا تَرُ قَلْبَرِي حِصُوْ صِيْلَهٗ مَذْكَوْرُ بَرِيَهٗ اِكْنُ كِيْشَهٗ وَا رَمَزِي يَلِيْدُرَهٗ
 اَبُو قَدُّ اُولِيَهٗ اُولْسَهٗ اَشْكِي اَشْكِيَهٗ قَلُوْرُ بِي بَدَلُ قَلْبَلُ جُوْ قُدُرُ وَبَعْدَهٗ مَذْكَوْرُ
 جَا يَكْ كُوْنُ دُوْعَسِي طَرَفِيَهٗ صَا رَخَانَ دِيْرُكْ بَرِ مِقْدَارُ بُوْجَا قْ وَا زَا اُولُ بُوْجَا قَدَهٗ
 اِسْبِي صِنْدَلَرِي وَا رُوْرُ لَرُ خَا نَهٗ كَرِيْنَكْ اَعَا جِنُ كَسْرُكْ اُوْرُ اَنَا طُوْلِيَهٗ كُوْرُوْرُ رُوْدَهٗ

مذکوریرک تکرار کون دوغسی طرفنه کستنه لک جایی دیر لر بریوک جایی وار
مذکور جایه صند لکرور بریوجه طاعک دینه در مذکور طاعک کون دوغسی
طرفنه اولن بورونک اوچند اولن کورقره احرلی دیر لر دون کورقره ایکن
اهلی مذکور یردن دائم اغاج کسر لر دی وانک اوکونن بریمان وار
اخرلی لیمانی دیر لر مذکور لیمانک اغزند براد اجق وار نشاند اول لیمان
کافرین قاذغه لر ی کروور یا نور لر دخی حلقی طاعلوه اغاج لر کسر لر
و متر کلر یوز لر واهو با ستر ماسی ایدر لر شمدیکماله اناطولی نك
ودخی استانکویک خلقی تو مکلر کلور بر ایکی ای اول آداده اولوب
واقر اهو پاک صیدر ماسین ایدر لر آندن صکره الیدوب صتار لر امدی
بودر اولن احرلی لیمانی کون دوغسی طرفنه دولشور لر سه کون
دوغسینه قرشو بریومری قره بورون وار اول برونه طکور بورنی دیر لر
مذکور بورونک شورق صر فی بریوک کور قردر اول کور فرک ایچند
براد اجق وار کوچک کیمیلر یا نور لر ولی اول کور فروک جمیع
اطر فی طاعدر بتاق یوقدر ووصم آداسنک

جمیع اطر فی بیان ایلدوک

والسلام



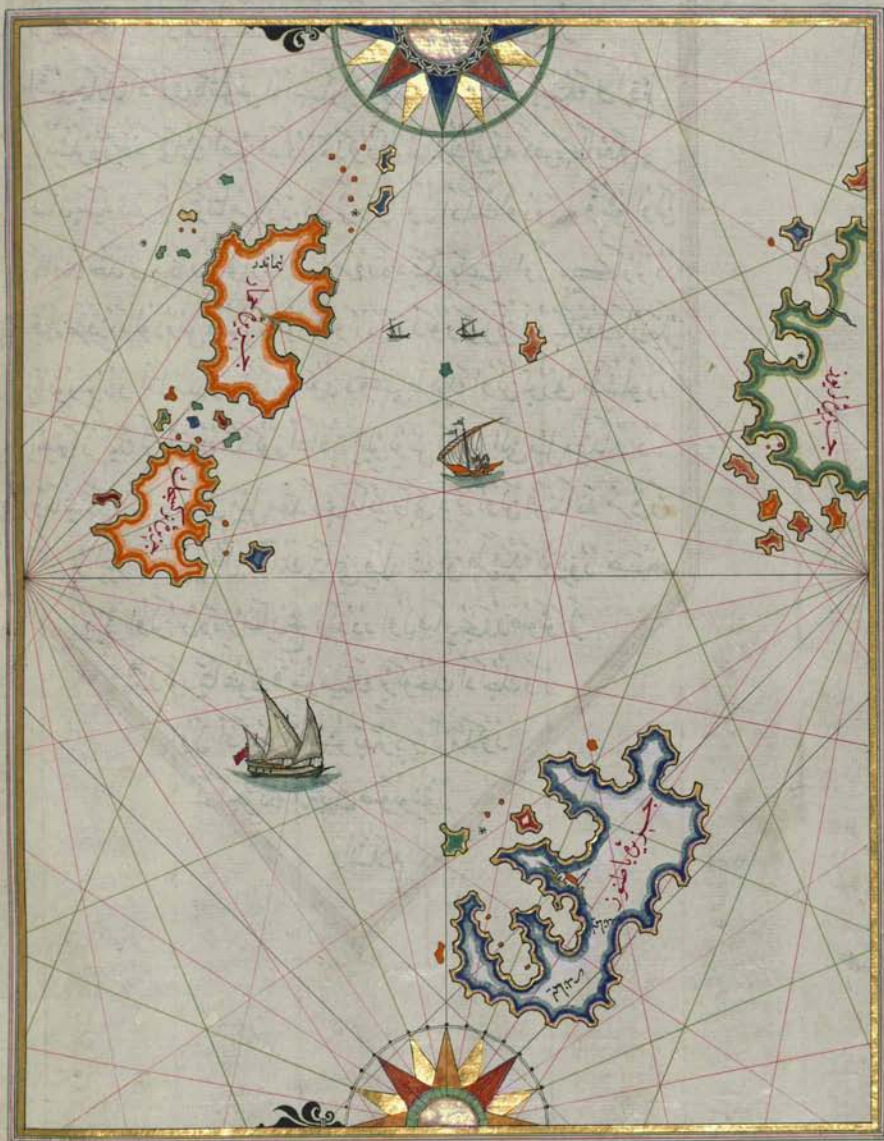
بوضیل صوتم قریند اولن کچی وبلای نام جزیره بیان ایدر

مذکور ادا جزیره صوتم کچی میل قبله طرفند بر اختر قره طاغدر اول طاعن جمع
آطرفی صرب بر زرد و بی قبله قرشو بر بوجاق و از اول بوجاقه پوز باز لوگو نلده
یا نولور هم اورده اچکله صوره بولور اما مزبور جزیره نك اصل نام ایمانی ذکر اولن
ادالز برینه قریب ایکی ادا زرد اول ایکی ادانک ما بینی در هم اویتافدر بلارد
کوجک ادا جوه که بغلز لر دموری بوک ادانک مقابله سیند فور لر و اگر قره بل طرفند
اولن اغزیندن اول لیمانه کروور لسه دبریکلی اون ایکی قارشدر هم طار بوغازدر
ال طاشی کچر ایله اولسه قبله طرفندن کریمک اساندر اما بوریاز استرین قبله طرفند
دوشوب وارور لسه بلاردی حاضر کریم دبعی کوجک ادا یه بعلوب اعرجی کوهن
زیرا کیم دبریک بر زرد ناکاه دسور طومبوب سوریه قبله طرفند اولن کوجک ادانک
وستونه ایله هلاک ایدر مذکور ادا چکله کچی اداسی طرفند ضعی بری واردر
اول صغدن اختراز ایدر اما بوذکر اولن ایکی ادانک اداسی ایماندر امیدی اول
قره بل طرفند اولن اغزک سنا فی بودر کیم اوج کوجک ادا جوه وار ایکی جانبند
اولن ادا جوه لطفدر و اور تاده اولن ادا جوه یوجه در مذکور یوجه ادانک اورینه
وارر زردی بوغاز دره کچی کوسترور اندن معلومدر مذکور بوغازک بر جانیندن
بر جانینه ال طاشی کچر ما بیندن هر وجهه قادرغه اوغرر و اعرجی کردکه قبله
طرفند بربک روز کار کلور و بی یا تلور و بعد مذکور ادا دن جزیره بولاماج اون
سکر میلدر شورق او زینه مذکور بولاماج اداسی بقره طاغدر و انک بتاغی
شور و قه قرشو اولن برند در زیر کیم اورا کرده بر خراب بنا و از اول بتانک او کونده



بِوَضْعِهَا رَانَ دِمَكْلَه مَشْهُورَ اَوْلَن اَدَا لَرِي بَيَان اَبَدَر

اَشْبُو حَارَانَ اَدَا لَرِي بَاتَنُوس اَدَا سِيلَه اِيلِرِيُوس اَدَا سِنَك مَابِينَدَه وَا قَع
اُولُشَلَرُ دُرُ شَمْدِي كَلَدَه اَصْرَ اَدَا دَرُ مَذَكُورَانَ اَدَا لَرِي بَرِينَه كَفَرَه طَافَه سِي
صَانَ پَنِيَه دِيرَلَرُ وُفُوتَا مُرُورَدَه دِيرَلَرُ زِيرَا اَوْلَ اَدَا نَك لُودُوسَه قَرَشُ اَوْلَن
كَارِنَدَه خُدَايِ بِيكَافَرُ وَا رَدُرُ فُوتَا مُرُورَدَه دِيمَكَه بَاعِثَ اَوْلَ بِيكَارُ زُدُرُ
قَبْلَه طَرَفِنَدَه لُودُوس قَرَشُ بَرُ كُورُ فَرُ وَا رَدُرُ مَذَكُورُ كُورُ فَرُ اَيُوتَا قَدُرُ بَارَجَلَرُ
يَا نُورُ يَرُدُرُ اَمَا مَذَكُورُ اَدَا نَك كُونُ دُوعُسِي طَرَفِنَدَه اَوْلَن بُورُ بِي طَلُشُورُ
اِحْتِرَازِ اِيَدَه لَرُ وَبَعَا مَذَكُورُ اَدَا دَن اِيلِرِيُوس اَدَا سِي اَلْبِي مِيلُ مِقْدَارُ دُرُ
وَمَا نِدَرِي اَدَا سِي اِيَكِي مِيلُ مِقْدَارِي مَا نِدَرَا كِي ذِكْرُ اَوْلَن فُوتَا نَه مُرُورَه
رِكِي بَرُ اَصْرَ اَدَا دُرُ اَوْلَ اَدَا نَك يَتَا عِنِي قَبْلَه شُولُ طَرَفِنَدَه بُولُورُ هَم
ذِكْرُ اَوْلَن يَرُدَه بَرُ صَارِيخِ وَا رَدُرُ اَوْلَ صَارِيخُ دَن صُولُورُ لَرُ
مَذَكُورُ يَتَا غُوك قَرَشُوسِنَدَه بَرُ كُوجِك اَدَا جَك وَا رُ
اَوْلَ اَدَا جُوكَه يَتَشُوبَصَرُ دِيرُ لَرُ مَذَكُورُ
اَدَا جُوكَه اَبِحْجَك صُولُورُ
وَالسَّلَام



بُونُضَلْ خُوْرَشِيْد وَ قُوْر نَام دَمَكَلَه مَعْرُوْق اوْلُنْ خِرَايِرِي بِيَان اِيْدِرْ
مَذْكُوْر جِرَايِرْ زَمَانِ اوْ اِيْلِدَه رَهْبَانَلِقْ اِيْمِيْشْ شَمْدِيْ كِيْمَالِدَه اِيْمِرْدُرْ كَفَرَه طَانَهِيْ
خِرَشِيْد بِيْدُوْ كَمْرْ اِدَا يَهْ خِرْسُوْدِيْر لَزْ وَ كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْنَهْ اوْلُنْ اِدَا يَهْ
قُوْر نُوْ دِيْر لَزْ اَمَّا مَذْكُوْر خِرْسُوْ اِدَا سِيْ كِهْ كُوْنْ دُوْ عِيْسِيْ طَرْفِيْنَهْ وَ اَفِيْعْ دُرْ اوْلْ
اِدَا نَكْ كُوْنْ طُوْ عِيْسِيْ طَرْفِيْنَهْ بَرْ كُوْجَكْ قَرَهْ اِدَا جَكْ وَ اَزْ اوْلْ اِدَا جَكَلَهْ خِرْسُوْ
اِدَا سِيْنَكْ اِرَا سِيْ دَرِيْ كُدُرْ مَذْكُوْرِيْنِ وَ اَرْدَقَهْ دِيْزْ اوْلُنْ كُوْجَكْ اِدَا جُوْكْ
بُوْجَاغِيْ اَبُوْ يَتَا قُدْرْ سِيُوْكْ بَارْ جَلَرْ يَا تُوْر يَرْدُرْ اَمَّا بُوْ ذِكْرْ اوْلُنْ خِرْسُوْ
اِدَا سِيْنَكْ بِنَامْ يَتَاغِيْ قَرَهْ يَلَهْ قَرْ شُوْ بَرْ بُوْجَا قُدْرْ وَ اَتُوْكْ يِنَشَاغِيْ بُوْدُرْ كِيْم
مَذْكُوْر اِدَا كَرَهْ بِلْدُوْر اِيْلَهْ وَ اَرُوْرْ كَنْ صُوْصَمْ اِدَا سِيْنَكْ طَرْفِيْنَهْ اوْلُنْ خِرْسُوْ
اِدَا سِيْ اِيْ كِيْ جِتَالْ طَاغْدُرْ اوْلْ اِيْ كِيْ جِتَالْ طَاغَهْ وَ اَرْدَقْدَنْ صَكْرَهْ كَنَّا رَهْ

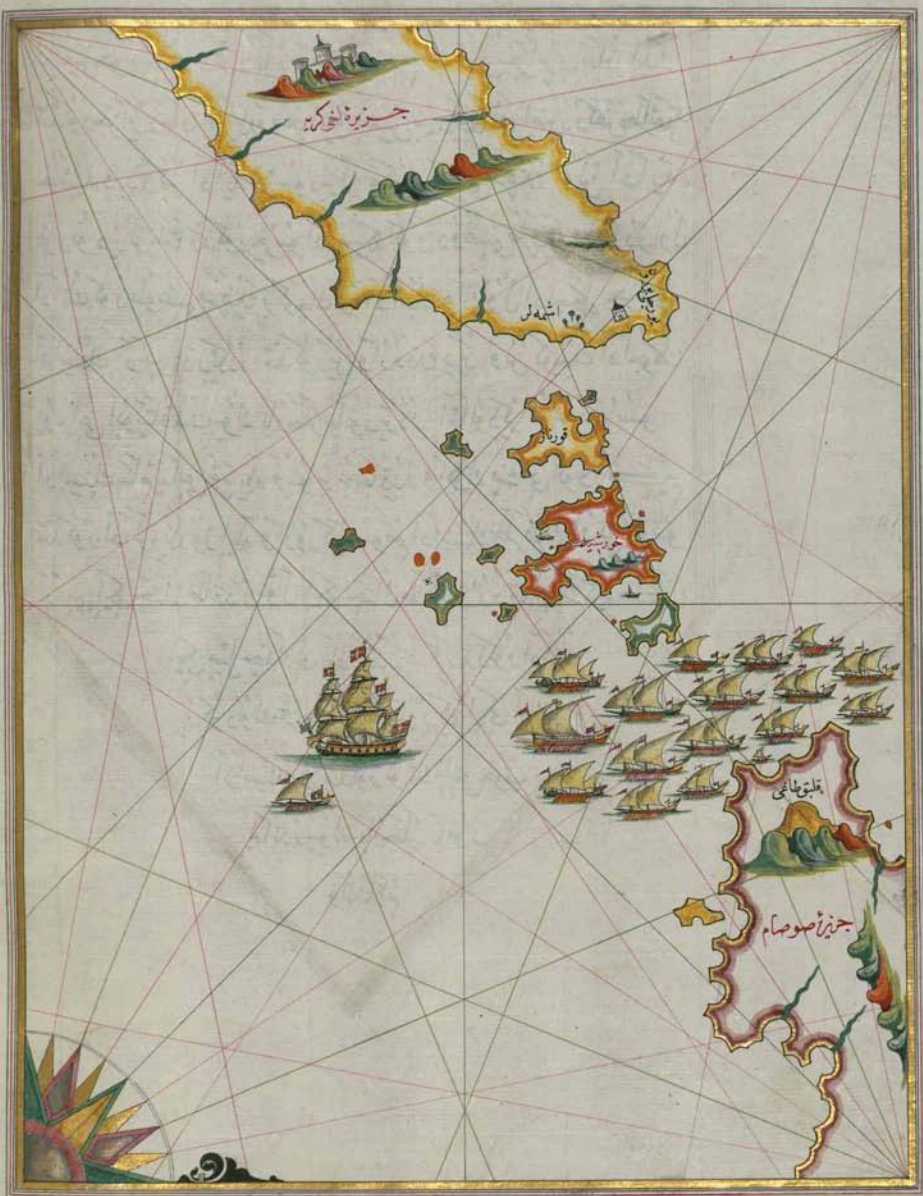
اِيْ كِيْ مِيْلْ مِقْدَارِيْ قَلْدُوْ قَدَنْ صَكْرَهْ مَذْكُوْر اِدَا نَكْ

بَرْ كُوْدُوْكْ قَرَهْ بُوْرِيْ كُوْرِيْنُوْر كِيْمْ اِيْ كِيْ اِدَا نَكْ

اِرَا سِيْنَهْ دَرْ مَذْكُوْر كُوْتَكْ اِيْ جِيْ خُوْبْ

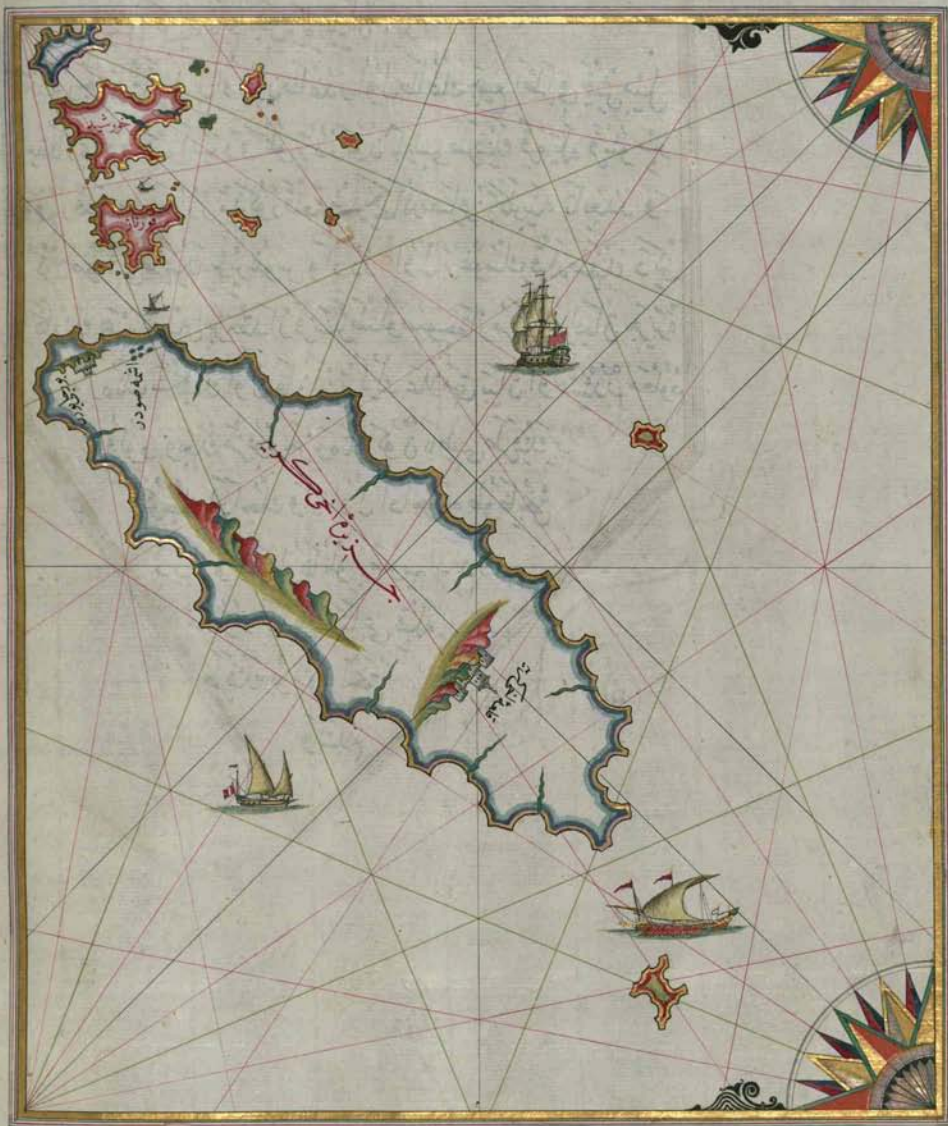
يَلْمَانْدُرْ سِيُوْكْ بَارْ جَلَرْ يَا تُوْر

وَ اَلْسَلَامْ



بِوَفْضِلِ كَرِيهٍ نَامِ جَزِيرَةِ سَيَانِ اِيْدُرْ

مَذْكُورِ جَزِيرَةِ مُتَّصِلِ بِرِوْزُونِ طَاعُدُرْ اَوَّلِ طَاعُكَ جَمِيعِ اَصْرَافِي تَمِشِ مَيْلِ
مِقْدَارِي دُرْ هُوَ اَبِ رَوَانُو يَرْدُرْ كُوْنُ بِاَطْبِطِي طَرْفِيَهْ قَرَهْ يَلَهْ قَرَشُو يَرْدِ
مَعْمُورِ قَلْعَهْ سِي وَارْدُرْ مَذْكُورِ قَلْعَهْ شَمِئِي كَالِهْ صَاقُو بَكْرِيَهْ تَا بَعْدُرْ وَ
كُوْنُ صُوْعُغِي طَرْفِيَهْ بِرِغُوْسِ وَارْدُرْ اَوَّلِ بَرُغُوْسُكَ قِبَلَهْ طَرْفِيَهْ دَكْرِي
كَتَارِنَهْ هَرَنْزَهْ سِيْنِ بِرِ مِقْدَارِ قَرَسَلْ طَنْلُو صُوْحِقَارْ مَرَا دُو لِي جَاقِ جَزِيرَهْ
مَرْبُورَهْ نُوْكَ سَكِيْنَهْ اَوَّلِ قَا زَلْنِ بِرْ كَرُكِ عِلَامَتِي بِيَانِ اَوْلَمَشِيْدُرْ مَعْلُومِ
اَوْلُورْ وَبَعْدُ مَرْبُورِ جَزِيرَهْ نُوْكَ كُوْنُ بِاَطْبِطِي طَرْفِيَهْ بِرْ
كُوْحُكِ اَدَا جُكِ وَارْ اَوَّلِ اَدَا جُوْعَهْ طُوْعَا اَبْحُوْ
بِيْرِيْزُوْ وَاقِعَا طُوْعَا نُوْكَ بِرْ صَرْبِ اَدَا رُوْ
مَذْكُورِ اَدَا نُوْكَ يَتَا عِنِي قِبَلَهْ
طَرْفِيَهْ بُو لِي نُورِ اَبْحُوْ
وَالتَّلَامُ



بُوصِلَ بَاتُوشُ دِيمِكَلَهْ مَشْهُورِ اَوْلُنْ جَزِيْرَهْ بِيَانِ اِيْدُرْ

مَذْكُورِ جَزِيْرَهْ بَرِ بُوْزْ اَدَا دُرْ اَوْلْ اَدَانْكَ دَايْزَهْ سِيْ يَكْرِيْ بِيْشْ مِيْهَلْدُرْ اَقَا
قَدِيْمْ اَلَا يَامَدَنْ مَنَصِيْرَلِقِدُرْ كَشِيْشَلُرْ اَوْلُورْ اَوْلْ كَشِيْشَرُوكْ اَوْلُورِيْ
اِسْتَا بُوْلَهْ پَا تِرْ كَاهْدَنْ وَا رُوْرْ مَذْكُورْ اَدَا دَهْ پَا يَاسَلِقْ دُرْ پَا تِرْ كَاهَهْ
وَرِيْ وِيْرُوْرْ زِيْرَا بُوْ اَدَا دَهْ بَاتُوشْ بَا يَا دِيْرَلُرْ بَرِ كَسِيْنْكَ قَبْرِ يْ وَا رُدُرْ
بَرِ كَسَهْ اِيْحَنْدَهْ اَوْلْ كِيْسِيَهْ كَفْرَهْ طَا يَفَهْ سِيْ صَا بِيْلُوْرَهْ دِيْرَلُرْ اَمَا تَرِكْ
طَا يَفَهْ سِيْ بَاتُوشْ بَا يَاسْ دِيْرَلُرْ وَا نُوْكَ حَقَقَنْدَهْ شُوْيَلَهْ حِكَا يَتْ
اَوْلُورْ كِيْ مَذْكُورْ بَا يَاسْكَ مِيْتِيْ اِيْجِيْ دَفَعْ اَوْلْ اَدَا دَنْ اَلُوْبْ
بَلَا طْ شَهْرَهْ كَتُورُوبْ دَقِيْنْ اَلِيْشَلُرْ صَكْرَهْ يِنَهْ بُوْدِكِرْ اَوْلُنْ اَدَا دَهْ

بُوْلَنْدِيْ دِيْرَلُرْ اَوْلْ سَبِيْدَنْ تُرْ كَدَنْ وَا كَا فِرْدَنْ بَرِ كِيْسَهْ مَذْكُورْ
اَدَانْكَ خَلْقِيْنْ اِنْحِيْمَزْ لُوْ حُجَلَهْ رُهْبَا نَلِقْ دُرْ وَا بَعْدَهْ بُوْ اَدَانْكَ

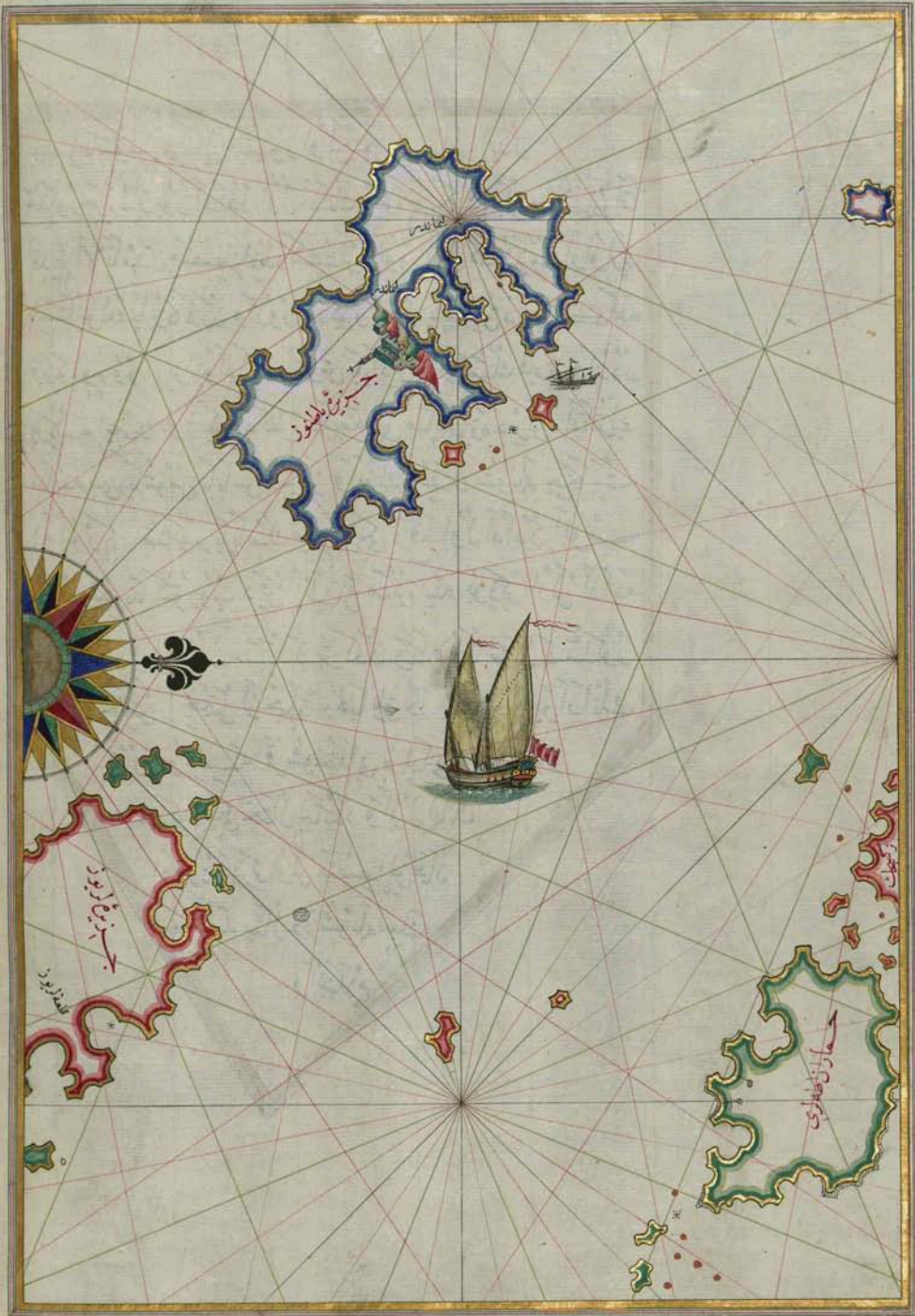
كُوْنْ طُوْعِيْسِيْنَهْ قَرْ شُوْ خُدَا يِيْ بَرِ لِيْمَا يِيْ وَا رُدُرْ

مَذْكُورِ اِيْجِيْ چَتَالِ لِيْمَا نَدُرْ وَا اَوْلْ لِيْمَا نْكَ

اُوْرَنْدَهْ ذِكْرِ اَوْلُنْ مَنَصِيْرَلِقْ هَا نْ

بَرِ قَلْعَهْ مِيْثَالْ دُرْ شُوْيَلَهْ بِيْلْتَهْ

وَا لَتْلَامْ

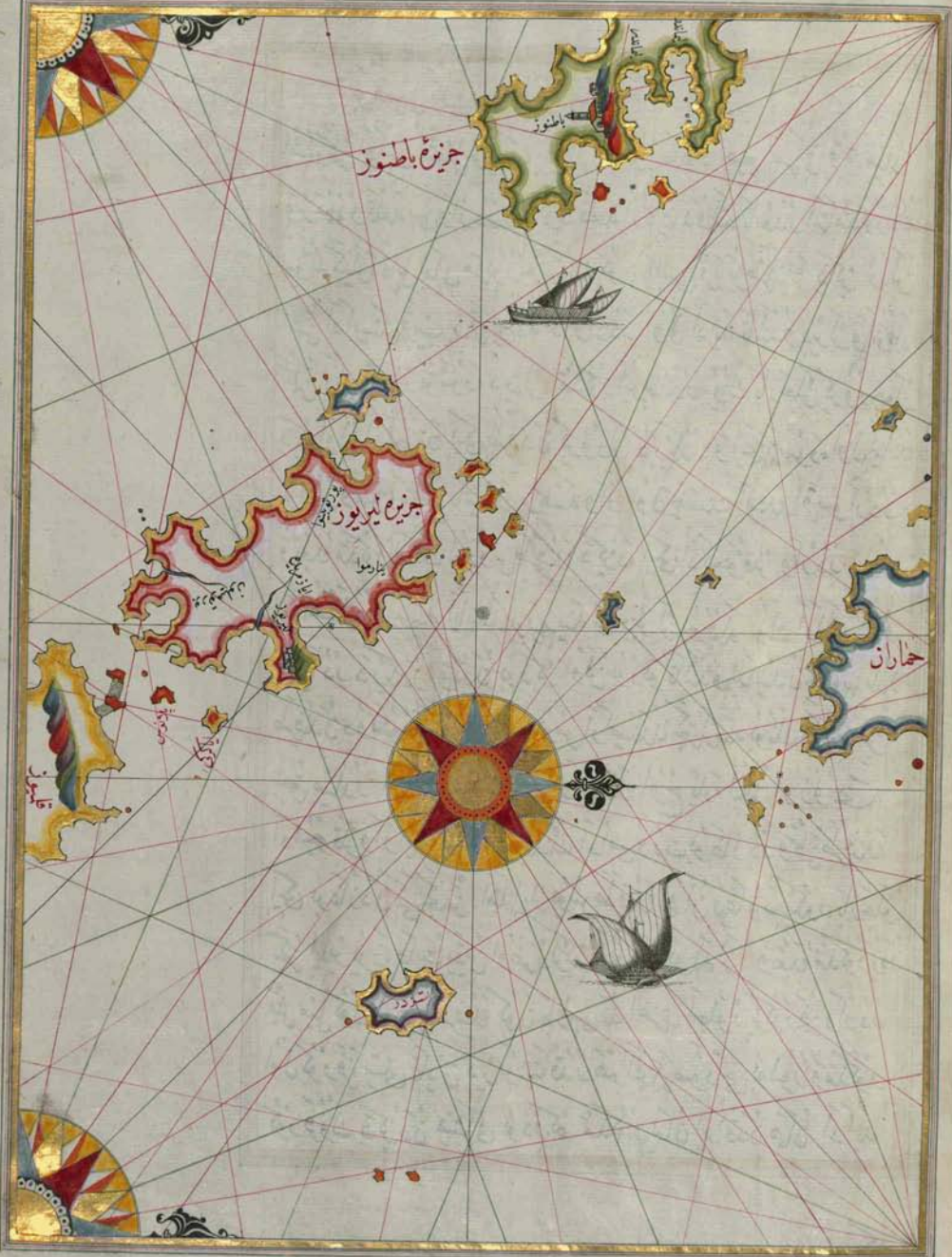


بُوصَلُ الرِّيَوسِ نَامِ جَزِيرَةٍ بَيَانِ اِيَدَرُ

مَذْكَورِ اَدَانِكْ اَسْرَاقِي اَوْتُوْر سِكْرِي مِلْدَرُ وَاكُوْنُ دُوْعُسِنَه قَرَشُوْر بُوْجَه بُوْرُوْن
اُوْرِيْنَه بَرَقَلَه سِي وَاْرُدُر مَعُوْر مَذْكَور قَلْعَه اَرْكَانِ دَوْلْتَه تَا بَعْدُر
وَاوْل قَلْعَتِكْ اِيْجِي جَانِيْنْدَن اِيْجِي كُوْرْفَن وَاْرُدُر مَذْكَور كُوْرْفَن كُوْن طُوْسِي
شُوْرُوْقْدَن غِيْرِي رُوْر كَاْرَلَه اَيُوْتَا قَدْر قَلْعَه اُوْكُوْنَه اَوْلَن كُوْرْفَن كِه
يَلْدِيْ طَرْفِيْنَه دُر مَذْكَورِيَه اَيُوْر زَمِيْدَه دِيْر لَز جُوْقَلُوْ كِيْلُر كِرُوْر كُوْرْفَن دُر
اَوْل كُوْرْفَن رُوْكَ شُوْرُوْقْدَن يَكَا اَوْلَن كُوْرْفَه قَرَشُوْر كَرِيْنَه اِيْجِي يُوْمَرِي
اَدَاْل وَاْرُدُر اَوْل اَدَا رُوْكَ سِرِيْنَه اَيَا كِر كِي وَا يَكْبَسِيْنَه بِلَا نُوْس دِيْر لَز
بُوْجَه نُوْكَ اَر كَرِي غَايْتَلَه دَرِيْ كَدُر يَلْكَن اِيْلَه اِيْرِي بَار جَلُر كِي
وَبَعْدُ مَذْكَور اِيْلَن يُوْس يَلْدِيْ طَرْفِيْنَه پَنَار مَوْر دِيْلَن خُدَايِي بَر خُوْب لِيْمَان
وَاْرُدُر مَذْكَور لِيْمَانِكْ شِشَا نِي بُوْدُر كِيْم اَوْل لِيْمَان اُوْكُوْنَه بَر اَدَا وَاْر
اَوْل اَدَانِكْ اِيْجِي طَرْفِيْدَن كِرُوْرُوْر وَا يَكِيْن اَوْل اَدَانِكْ كُوْن طُوْعُسِي وَاكُوْن
بَا صِيْنَه اَوْلَن بُوْرُوْر لُوْكَ اُوْجَلِيْنْدَن اِحْتِرَا اِيْدَه لَز كِيْم اَرِي دَكِلْدُر
مَرَاذ اُوْلِيْجَا ق شَكِيْلَه نَظَر اُوْلِيْنَه وَا دَجِي بُوْدُر كُر اَوْلَن پَنَار مَوْلِيْمَانِيْنَكْ
پُوْرِيَا ز طَرْفِيْنَه اَوْلَن اَخْرِيْنْدَن طَشِيْ بُوْرِيَا ز اُوْرِيْنَه دُرْت مِيْل مِقْدَارِي
دَكِرْدَه بَر صِيْع وَاْرُدُر اَوْل صِيْعَكْ اُوْرِيْنْدَن اِيْرِي كِيْلُر كِيْم دَرِيْ كَدُر وَا ي
لِيْمَان لُوْ كُوْر لَدَه هَب دِيْ كُوْر سُوْر وَبَعْدُ بَر لِيْمَان دَجِي مَر بُوْر جَزِيْرَه نَكْ
كُوْن يَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه وَاْرُدُر مَذْكَور لِيْمَانَه پُوْر تُوْ وَيْنُو دِيْر لَز بَا غَل لِيْمَانِي دِيْمَكْ
اَوْتُوْر مَذْكَور لِيْمَان اَيُوْتَا قَدُر وَاوْل لِيْمَانْدَن جُصُوْب قِبَلَه طَرْفِيْنَه اَوْلَن

کَنَارِجَهْ کَلَرُ بُوغَازِنَهْ کَلُورُ کَن پُور تُو مَلُون دِير لَر کَلَرَه قَرَشُو بَر لِيَان
وَار دَر مَذکُور لِيَانَه اِيوتَاقَدَر وَا نَدَن کُچُوب کَلَر بُوغَازِنَه وَا رُوز نِسَه
اَوَّل بُوغَاز دَه اَوچ ياره اَلچ اَدَا جُکَلَن وَا ز اَوَّل اَدَا جُکَلَر وَا اَوَّل کِي
اَدَا جُکَلَه اِيَلِر يُوُس اَدَا سِنِک اَرَا سِنِدَن سِيُک بِيَلَن کُچَر وَا کِي بُوغَاز دَه
کُچُدَر اَوچ بِي بُوغَاز دَه کَلَر قَرِينَه اَوَّلَن اِيکِي بُوغَاز دَن کِي کُچَمَز
صِغَدَر بُو جَمَلَه دَر ت بُوغَاز دَر زِيَا اِيکِي سِيُک اَدَا نَک اَوْر تَا سِنِدَه اَوچ
کُوچُک اَدَا جُک وَا ر دَر اِيَلَه اَو سَه دَر ت بُوغَاز اَو لُور اِيکِي بُوغَاز دَه
کَلَر طَر قِنَدَه دَر صِغَدَر وَا کَلَر اِيَلَه اِيَلِر يُوُس اَدَا سِنِک
اَرَا سِي بَر بِيُجُو مِيَلَدَر مَذکُور بُوغَاز دَن
اِيَلِر يُوُس قَلَعَه سِي بِلَدَر قَر يَل
اَوْر زِينَه بَش مِيَلَدَر وَا سَلَام

تم



۸۴

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of a geographical or historical text, located on the right edge of the page.

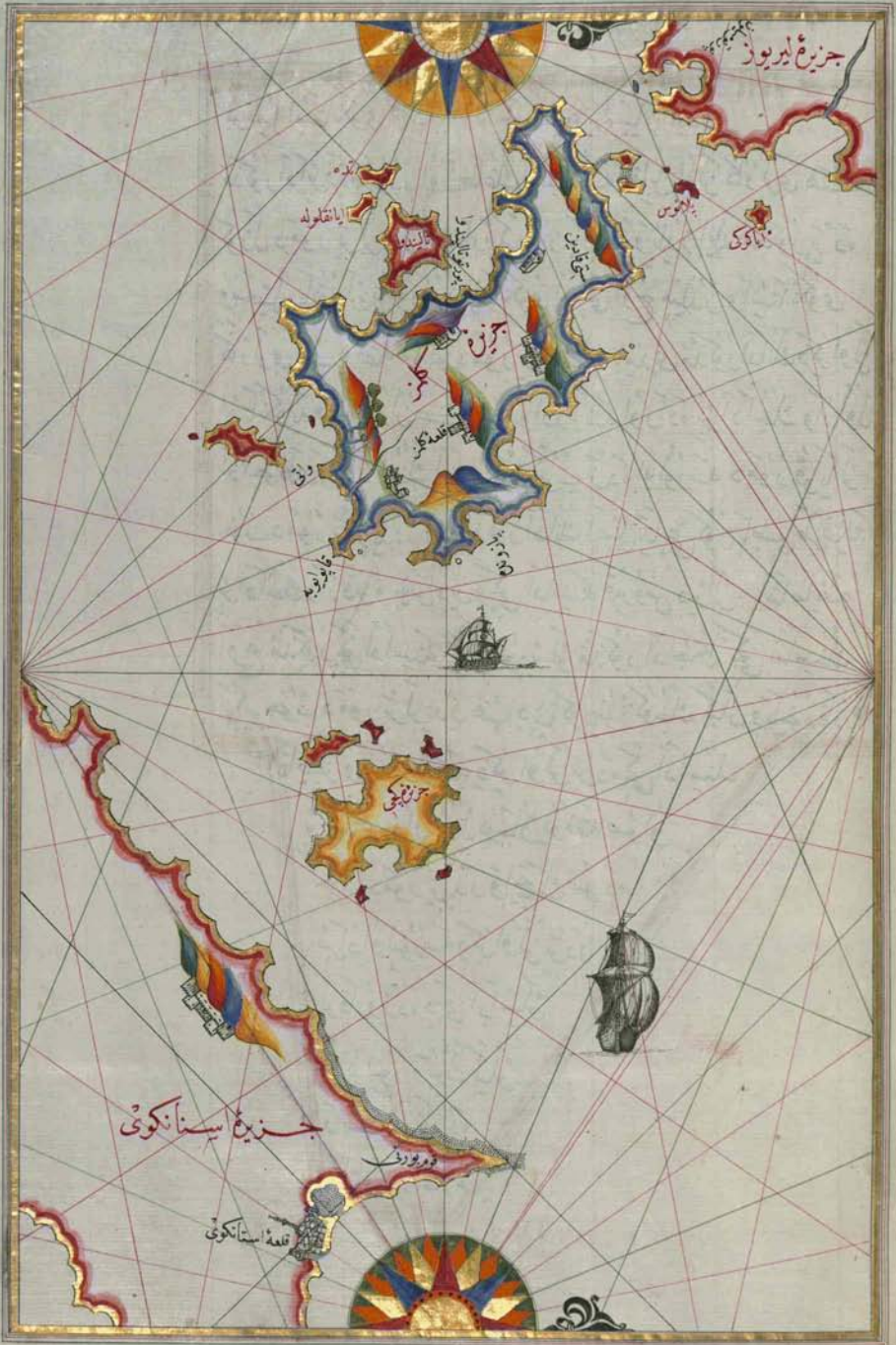
وَبُوفِضَلٍ كَلِمَاتٍ نَامٍ جَزِيرَةٍ بَيَانٍ اِيَدَرُ

اِسْبُو كَلِمَاتٍ اِدَا سِي مَتَّصِلٍ بِرُيُوجِهِ طَاعِدَرُ وَاوَلُ طَاعَتِكَ جَمِيعِ اَطْرَافِي قَرِيْقٍ مِيْلُدُرُ
وَبِرَمُومُورٍ قَلْعَةٍ هِي وَاَرْدُرُ مَدْكُورُ قَلْعَةٍ اَرْكَانِ دَوْلَتِهٖ تَابَعُدُرُ اَمَّا مَدْكُورُ اَدَانِكُ
بِيُوْكَ كَيْلِهٖ قَابِلِ لِيَهَانِي مَرْبُورِ جَزِيرَةٍ نَكُ كُوْنُ بَا طِيسِي قَرَهٗ يَلُ طَرْفِيْنِهٖ ذِكْرُ اَوْ لَنْ
كَلِمَاتٍ اَدَا سِنَهٗ قَرِيْبٍ بِرُفْرُ يُوْجِهٖ اَدَا وَاَرْدُرُ اَوَّلُ اَدَا يَهٗ تَا لَنْدُو دِيْرِيْنُ وَاَوَّلَهٗ
كَلِمَاتٍ اَرَا سِنَهٗ بُوْرُ تُوْتُوْدَهٗ دِيْرُكُ مَدْكُورُ اَيُوْلِمَا نَدُرُ سِيُوْكَ بَارِجَلُرُ كِرُوْجِقَارُ
ذِكْرُ اَوَّلُنْ اَدَا جُوْقَهٗ اِيْجِي طَرْفِيْنِهٖ كِرُوْرُنْ دِيْرِيْكَدُرُ وَاِيْحَكَهٗ صُوْدَهٗ اَوَّلُ يَهَا نَدَهٗ
بُوْلُوْرُ قَرَشُوْرَهٗ طَاعُ بَا شِنْدَهٗ بِرُكَلْسَهٗ وَاَنْ اَوَّلُ مَلْسَنَكُ اَشِنْدَهٗ اَقْرُصُو اَرْدُرُ
وَبَعْدَهٗ مَدْكُورُ لِيَهَانِكُ لُوْدُوْسُ طَرْفِيْنِهٖ ذِكْرَهٗ اِيْجِي اَدَا جُوْقَهٗ وَاَرْدُرُ اَوَّلُ
اَدَا جَعْلُوْرُكُ بَرِيْنَهٗ اَيَا يَنْقُوْلَهٗ وِبَرِيْنَهٗ نَهٗ دِيْرُكُ بُوْجِهٗ لَهٗ نُوْكَ اَرَا لَرِيْ اَوَّلُو
دِيْ يَا دُرُ دِيْرِيْكَدُرُ وِبَعْدَهٗ بُوْذِكُرُ اَوَّلُنْ بُوْرُو تَا كَنْدُو لِيَهَانِيْنْدُنْ جَقُوْبُ يَلْدُرُ
طَرْفِيْنِهٖ دُوْلَشُوْبُ كَلِمَاتٍ اِيْلَهٗ اِيْلَزِيُوْسُ اَرَا سِنْدُنْ كَجْرُ لَرَسَهٗ بُوْنُكُ مَائِيْنِيْ بِرُ
بَجْنُ مِيْلُدُرُ اَمَّا بُوْرِيْحَقُ مِيْلِكُ اَرَا سِنْدَهٗ اَوْجُ پَارَهٗ اَلْحَقُ اَوْزُوْخَهٗ
اَدَا جُوْقَهٗ وَاَرَا اِيْلَهٗ اُوْسَهٗ بُوْجِهْلِكُ اَرَا سِي دُرْتُ بُوْعَا زُدُرُ وَاَكَلُ طَرْفِيْنِهٖ
اِيْجِي بُوْعَا زِدُنْ كِي كَجَسُنْ اَمَّا اِيْلَزِيُوْسُ طَرْفِيْنِهٖ اَوَّلُنْ بُوْعَا زُدُرُ دِيْرِيْكَدُرُ بَارِجَلُرُ
كَجْرُ اِيْلَزِيُوْرُ عَايِتُ يَفِيْنُ اَوْغُرُ لَرِيْمُ اَيُوْجِدُ بُوْلَهٗ لَرُ وِبَعْدَهٗ مَدْكُورُ يَرِدُنْ
بَشُ مِيْلُ كُوْنُ طُوْعَسِي طَرْفِيْنِهٖ كُوْنُ بَا طِيسِي نَهٗ اَغْرِيْ اَجَلُوْرُ بَرُكُوْرُوْرُ وَاَرْدُرُ
اَوَّلُ كُوْرُقُرُ سَتِي قَايِدُنْ دِيْرُكُ يَتَا قَدُرُ هَمَّ اِيْحَكَهٗ صُوْدَخِيْ بُوْلُوْرُ وِمَدْكُورُ
كُوْرُقُرُكُ ذِكْرِدُنْ نِسْبَانِيْ بُوْدُرِيْمُ مَدْكُورُ لِيَهَانِ اِيْرَا قَدُنْ هَمَانُ اَدَا يَهٗ

بجز بر قره طاغدر اول طاغك اوز رنده كلزك بوجه طاغري واردر اينله
 اولسه ذكرو اولن ادايشا لند كورن بزه طوغري واردر دخی اداكي بر
 صول طرفه الوب ايجري كورلر وبعك مذكور لمانك درت ميل شوروق
 طرفدن اغري شوروقه بزواجق وار اول بوجاق ايكي طاغك اراسيدر
 مذكور بوجاعك ايكي ميل مقداري قبله طرفنده ايكي چتال بوجه طاغدر
 واردر اول ايكي چتال طاغك اورتاسنده بور يان قرشو بزواجق واردر
 مذكور بوجاعه يارونده ديرلر مذكور بزجكدر بكميله يتاقد زير اصولده
 يوللينه رواكه اولورلر و مذكور بركه دكردن نشاكي بودر كيم ذكن اولن ايكي
 چتال طاغك اورتاسنده صوغري وارورلر دخی بزكور فن كينك قبله طرفنده
 ياقورلر صوالوب يوللينه روان اولورلر زيرك بور يان اينله ياتلور بركلدر
 قاو ايويه ديرلر بزكوتوك بوجه قره بور وندر كلزك طاغدر دن كلوب دكزه
 اغشدر مذكور بورونك لودوس طرفنده كون دو عيسنه قرشو بزكورن وار
 اجور يدر مذكور يردن حصوب قبله طرفنده استانكويه طوغري كيدر كن بر
 يومري قره بورون وار يعنى كيم كلزك ادا سنك شولوقه قرشو اولن بورنده
 ديرور مذكور بورونه كقره طائفه سي قاو ايويه ديرلر كلزك طاغدر دن كلوب
 امش بر بوجه بور وندر اول بروني لودوس طرفنده دوشدقه وني ديرلر بر
 بوجاق واردر كون دو عيسنه قرشو مثلا مذكور يبر اولوطاغ ايكي شاق
 اولشدر بيجق ميل قدر ايجري كورلر بزكورلر اول كورلر ايكي طرفي
 اولويار لدر د مور يري يوقدر ديرلدر اما مذكور كورلر ايجري نهايتده

۸۳

بِنِ مِقْدَارِ صَبِغٍ وَارْدُ زَبْرَجَائِ كَلُورِ اَوْرَايَهٗ اَقْرَبُ قَوْعًا لَوِ يَرْتَدُّ رُفْهُمُ اَبْحَى اَغَا حِجِي
جَوْ قَدْرُ اَمَّا مَذْكُورِ صَوَابِحِي دُرِّ اِيْحَلْتَنَ هَمَّ اَوْرَا دَهٗ خَرَابِ يَتَاكُرُ وَارَ زَمَانِ اَوَّلَدَهٗ
اَوَّلُ شَهْرِ اَيْمِشِ اَوَّلُ شَهْرِ سَيْدِي بِنِ مَنصُورِ خَرَابِ اَيْلَسْتَدُّ مَذْكُورِ بَرْتَشِ
بَا اَسْلَرِي بُوَيْلَهٗ حِكَايَتِ اِدْرَاكِ اِيْدِي بُوِيْ دِكْرِ اَوَّلِنِ سَهْرُوكِ اَوْنَهٗ وَبِي دِيْرِكْرِ
وَاقِعِ اَوَّلُوبِ بُو مَذْكُورِ وَبِي لِيْمَايَنَهٗ وَارُوْرُ لَسَهٗ مَذْكُورِ بَرِيْمَانِ دِكَلْدَرِ صَرْبِ
بَرْتَدُّ بَرْتَكِيْدَنِ اَرْتُوقِ كَبِي وَارْمَنْ اَكْرُ بَرْتَكِي وَارْمَقِ وَاقِعِ اَوَّلُوسَهٗ اِيْكِي طَرْفَهٗ
بِلْمَازِ اَلْوَبِ يَتَاكُرُ كُوْنِ دُوْغَسِي شُوْلُوْقَدَنْ اِحْتِرَازِ اِيْدِجَكِ يَرْتَدُّ زَبْرَجَائِ كِمِ طَازِ
يَرْتَدُّ هَمَّ بَرْتَكِيْدَنِ غَيْرِي كِيَهٗ يَتَاقِ بُوْلَمَنْ دِيْرِكِيْدَرِ يَا لِيْمِ دُرِّ مَذْكُورِ كُوْرُ فَرْكِ
اِيْحِدَهٗ اَوَّلِنِ نَهَايَتِنِكَ قِبَلَهٗ طَرْفَهٗ بَرْتَخَرَابِ كَسَهٗ وَارْدُ اَوَّلِ كَلَسْتَنِكَ اَو كُوْنَهٗ
اَبْحَقِ قَايِقِ اِسْكَهٗ وَرُوْرُ اَنْدَنْ اِيْحَكَمَهٗ صُوْحَا جَتِ اَوَّلُوسَهٗ دِكْرِ اَوَّلِنِ كَسَهٗ دَنْ
بَرْتَجُوْ مِيْلِ مِقْدَارِي قَرْدَهٗ قَبَا اَنْجَلْدِ وَارْدُ اَوَّلِ اَغَا جَلْدُوكِ يَانِيْدَهٗ بَرْتَقِ دِيَهٗ
وَارَ مَذْكُورِ يَرْدَهٗ خُدَا كِي اِيْكِي بِيكَا رُ وَارْدُ اَمَّا اَشِيُوْ دِكْرِ اَوَّلِنِ بِيكَا رُ
بِيْدَرُ كَنْ اَبْحِي اَوَّلِنِ جَايِ صَاغِ طَرْفَهٗ فَلَا فَرَشُوْدَهٗ بَرِيُوْجَهٗ سُوْرِي طَاغِ وَارَ
اَوَّلِ طَاغَهٗ طُوْغَرِي وَارَهٗ لُرِي كِمِ صُوْبُوْلَهٗ لُرِ وَبَعْدَهٗ مَذْكُورِ وَبِي لِيْمَايَنَدَنْ دَرْتِ
مِيْلِ مِقْدَارِي حَقُوْبِ كُوْنِ بَا طَسِيْنَهٗ دُوْشُوْرُ كَنْ بَرْتُوْرُقَنْ وَارْدُ اَوَّلِ كُوْرُ فَرْزَهٗ
بُوَيْلَهٗ دِيْرُكْرِ مَذْكُورِ كُوْرُ فَرْزِ اَيُوْدَمُوْرِ بَرِيْدُرُ وَبِي نَهَايَتِي صَعْدُرِ اِسْتَاكُوْرِي
كَلَنْ قَلْعَهٗ سِيْنَهٗ وَارِيْحَقِ اَوَّلِ كُوْرُ فَرْزَنْ حِقَا رُ اَنْدَنْ اِيْكِي مِيْلِ مِقْدَارِي قَرِيَهٗ
يُوْرُوْرُ مَذْكُورِ قَلْعِيَهٗ وَارُوْرُ وَبَعْدَهٗ مَذْكُورِ كَلَنْ بُوْرِيْنَدَنْ كَبِي اَدَا سِي
اَوْجِ مِيْلِدُرِ شُوْلُوْقِ اَوْزِيْنَهٗ وَاسْتَاكُوْرِي اَوْنِ مِيْلِدُرِ وَاسْتَاكُوْرِي



۸۶

بُوفِضَلِ اسْتَا نَكُوِي قُرْبِنْدَه اَوْلُنْ كِي نَامِ جَيْرِيَه بِيَانِ اِيْدُرْ

مَذْكُورِ اَدَا بَرَقَرَه طَاغْدُرْ اَوْلِ طَاغْكِ اسْتَا نَكُوِيَه مَقَابِلِ اَوْلُنْ كَا زَلِي هَبْ
كُوزَلِ دَمُورِ يَرِكْرِيْدُرْ بُوْنِ پَارَه كِي بُوْنِ يَا زِلِيْلَه وَيَلِيْدُرْ اِيْلَه مَذْكُورِ بَرَدَه
وَسَعِيْلَه يَا قُورَلُرْ وَاوْرَا دَنْ اسْتَا نَكُوِي اَدَا سِي اَوْجِ مِيْلِدُرْ وَا سْتَا نَكُوِي
كَا زَلِي هَبْ يُوْفَقَه صُورُو دَمُورِ يَرِكْرِيْدُرْ اِمِيْدِي مَذْكُورِ اَدَا نَكِ ذِكْرِ اَوْلُنْ
اسْتَا نَكُوِيَه قُرْشُو اَوْلُنْ كِنَا رِنَه وَا رَزْرَسَه اُوْرَا دَه يَرَا اَجْكِ وَا زِ اَوْلِ
اَدَا جُوهْلَه كِي اَدَا سِنَكِ اَرَا سِنْدَنْ كُجُوبِ بَرَدَه اَوْلُورَسَه دَمُورِ قُوِيَا لُرْ
خُوبِ دَمُورِ يَرِكْرِيْدُرْ اَمَا مَذْكُورِ اَدَا نَكِ اَصِلِ يَتَا عِي كُونِ بَا طِيسِي طَرْفِنَه
يَرَا اَجْكِ وَا زِ قَبْرُو بِنِيْسِ دِيْرُو كِي اَدَا سِنَه قَبْرُوْسِ دِيْرَلُرْ اَمَا طَا فِنَه
اَوْخِ مَذْكُورِ كِي اَدَا سِنَه اَسِرْ مُوِيْرَلُرْ مَذْكُورِ اَدَا جُوهْلَه كِي اَدَا سِنَكِ
اَرَا سِي خُوبِ دَمُورِ يَرِكْرِيْدُرْ هَبْ دِيِي كُورِيْنُورِ كُوجُكِ كِيْلُرْ وَا خُودَه قَا دِرْعَه
قَا يَلُرْ وَا رُورَلَسَه ذِكْرِ اَوْلُنْ يَرَدَه كِي اَدَا سِنَكِ

يَرُوجَا عِي وَا زِ اَوْلِ بُو جَا قِ يُوْفَقَه صُورُو

خُوبِ دَمُورِ يَرِكْرِيْدُرْ وَا يَحِيْجُكِ صُودَه

مُرَا دِ اَوْلُورَسَه ذِكْرِ اَوْلُنْ يَرِدَنْ

يُو قَا رُو يَرَدَه دِي حِي اَرَا سَلُرْ

صُورُو لِيْنُورِ وَا بُو كِ كِيْلُرْ

رَا سَتِ اُوْرَا تَا يَرَدَه

يَا تِلُورِ وَا تِلَا لِمِ

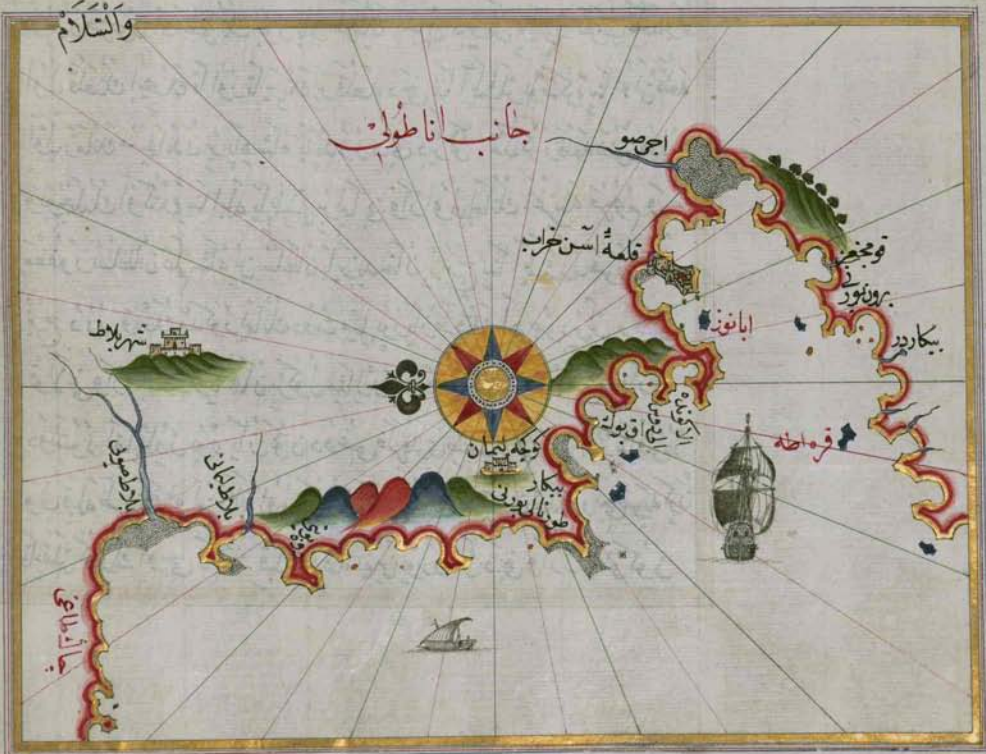
بوصف ابي صوكاز ليرين بيان ايدر

مذكور بلاط شهرته قريب اولن دكر كاز لري الحق يرلدرد بيراكيم اولونميدرد
وبلاط صوبي برزده جمع اولوب المذكور كازده دكره قبولور اول سبيدن
دكر اولن يرلز صغدر ايله اولسه بلاط قرينه وارن كيلردوه بويني يرلز برنومري
بورون وار اول بورون دكر دن هان ادايه بكرز المذكور بورونك قبله طرفنه
ياوزلر واورانه قبايح ليماكي يرلز يتاقدرد اما جمله اصلي يتاق دكلدر زير ليماكي
دكلدر اكونلر نه يتاقدرد وبعده المذكور ترك قبله طرفنه برالحق بورون
وار المذكور بورونه طولنالي بودني يرلز مزبور بورونك اوحي صغدر واول
بورونك برميل مقداري قبله طرفنه دكرده برضيغ واردر كورونغر احتراز ايله لر
وبعد المذكور بورونك بش ميل مقداري كون دوغسي طرفنه بر كسيك ييرلر ايراقه
دكوندولي ليماكي كورينوز قريومري طشدر دطاشلرك كون دوغسي طرفني ياز
كونلر نه ايويتاقدرد واندن يوقارو اوج ميل مقداري قرده بر خراب قلعه وار اول
قلعيه بوران قلعه سي يرلز المذكور قلعه كون باطيسنه قرشو برايجي برده واقع
اولسند وبعده اول قلعه نك اوج ميل مقداري قبله طرفنه اولن دكر كاز لري
هب دمور يرلر ايدر هان عربستان كاز لرينه بكرز بر ي الحق وجر ي يوقعه صولو
يرلدرد المذكور كاز لروك كون دوغسي طرفنه ايكي ادا جكلر وار وائلر وقره
طرفنه اولن ادا جوك يلدز طرفنه بر ليماكي وار المذكور ليماكي كوك ليماكي يرلز
اول ليماكي قبله شور ددن غري روز كاز لره اعلا يتاقدرد واكلر قايقله وارورسه
تا نهايتنه اولن كوچك بوغازه كوروز هر كن سكر روز كاز ددن احتراز اتمزلر

وبعده مذکور لیما نك كون دوغسی طرفینه آق بوك دیرلن بزكوز فن وار اول كوز فنی
 شورق طرفته دولشد قدن صكوه لیدوس خدی آبولیما ندر دكر اولن بزكوز لیدو
 یاز لیما نك یوقدر مذکور لیما نك وارن یلدر طرفینه یا نور و آندن صكوه بود كر اولن
 لیما ندر چقوب آجی صوبه دولشور كسه بولولك بزكوز فن وار در لاله كونه دیرك
 اول كوز فرك ایچینه اولن اطرافنی طاعلر در دموز بری بولونن لخران ایله كر
 وبعده مذکور كوز فرك شورق طرفینه بورجه بورون دیرك بزكوز فنی بورون
 وار در اول بووونی كون طوغسی طرفینه دولشد قده قزل بورون دیرك بزكوز فنی
 وار بوچلمك كازرې دیركدر یاق بولونن وبعده بود كر اولن برونلوك یلدر
 طرفینه ابانوس آداسی دیرك بزقجه آداجك وار اول آداجوك ابانوس
 بولور مزبور آداجوك بور یاز طرفینه آسین دیرك بزكوز خراب قلعه وار
 اول قلعهك ایچینه تا اور تا یرنه بز قلعه دهجی بنا آلیشدر بوسكوه بنا اولن قلعه
 اول زمانه مسلماندن بز پادشاه یابدور دی دیرك مذکور قلعه هنوز دور
 و بوچلمك اولكند بنا ایله یا بلیش برلیما نی وار اول لیما نك اغزینه خرچوم و
 معفور سلطان علم شاه بن سلطان یا بریدخان بز بزج بنا آلیشدر هنوز اول
 بزج در وبعده مذکور لیما نك درت میل پوز یاز طرفینه آجی صودیرك بز دكر
 قولامنی وار مذکور كویا هان بز كول منالنده در جمیع اطرافنی اولن میل مقدری
 دولشور اما یلدر پوز یاز كون دوغسی طرفلری صغدر هم سازلن در یتا قلدرد
 ولې قبله طرفینه اولن كاز اورمانلو طاعدر اول سبیدن مذکور آجی صوبه كرن
 قایقلر كوزك اوچي دكرك قبله طرفته یقین یوردولر دهجی وار در لاله كوز

۸۶

بیکاری دیرلر بیکارلر وار اوگونه اشکله قوررلر بویاتدو قلدی برده دکر دن
 اولن دشماندن هر کبر ایترار اتمزلر مذکور بر دن بچین و ملامس قرا دن اولنه
 بولدر و بعد مذکور آجی صونک اغزندن اسین قلعه سینه و اینجه هب د مور
 یز لریدر و بعد آجی صونک لودوس طرفیده بز کور قز وار دد اول کور قز
 قومحغاز دیرلر مذکور آیود مور یزیدر یوققه صولویزدر و آنک
 ایجری نهایی صغدر قایقلر کور و یا تور بر مر سین لی صوبی وار دد اول
 صودن صولنور لر و بعد مذکور لیمانک نیش میل لودوس
 طرفیده بر اینجه الحق بورون وار اول بورونه
 اینجه بورون دیرلر آندن ایجری قره اولردن



وَبَوْقِصْلٍ سَبِيرٍ وُلُوسٍ كَا زَلِيْنِ بِيَانٍ اَيْدَرِ

مَذْكُورِ كَا زَلِيْنِ جَمَلَه طَاغِ دِيْلِيْدَرِ وِي دَر لُو دَر لُو بُو جَا قَلَرِ هَم اُولِيْمَانِ دَر جَمَلِيْنِ
بِرِيْنَه قَرَه اَدَا دِيْرَلَرِ اَوْل اَدَا يَلِه اَنَا طُوْلِي كَا رِيْنِك اَرَا سِيْنَه بُو ك بَا رَجَلِ كِرُوْر
سُوْر بَلْمَاَز بَعْلَرَلَرِ وَاْنَك بُوْر يَا ز طَرْفِيْنَه مَطْحَدِيْنَلِق بُوْر نِي دِيْرَلَرِ بُوْر وُوْن اَوْل
بُرُوْنُك بُوْر يَا ز طَرْفِيْنَه بَر بُو جَا ق وَا ر كُو كَر جِيْنَك دِيْرَلَرِ وَاْنَك لُو دُوْس طَرْفِيْنَه تُوْر وُه
دِيْرَلَرِ بَر كُوْر فَر وَا ز مَذْكُور كُوْر فَر دَه اِيْحَكَه صُو دِيْحِي بُوْلُوْر مَذْكُور كُوْر فَر ك بُوْر نِي كُوْن
بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه دُوْلَشْدُقْد سِيْرَه بُو كِي دِيْرَلَرِ بَر مِقْدَا ر بُو جَا حِي وَا ر اَوْل بُو جَا قَدَه اِيْحَكَه
صُو بُوْلُوْر وَاْنَك كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه اِيْحَه دِيْرَلَرِ بَر لِيْمَا ن وَا ر اَوْل لِيْمَا ن اَعْرِيْنَك
كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه اِيْحَكَه صُو وَا ر دَر وَاْنَك تَكَرَا ر لُو دُوْس جَانِيْنَه حُوْمِيْجَه بُوْر نِي
دِيْرَلَرِ بَر بُوْر وَا ر اَوْل بُوْر وُوْنُك كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه اِيْحَرِي دُوْلَشْسَلَر كُوْلُوْر دِيْرَلَرِ
بَر كُوْر فَر دَر وَا وُل كُوْر فَر ك اِيْحِيْنَه اُوْح دَا نَه اَدَا لَر وَا ر مَذْكُور كُوْر فَر ك اِيْحِيْنَه
كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه يَلَا مُوْد بُو كِي دِيْرَلَرِ بَر بُو جَا ق وَا ر اَوْل بُو جَا قَدَه يَا لُوْر هَم اُوْرَا دَه
اِيْحَكَه صُو وَا ر دَر مَذْكُور بُو جَا قَدَن جِغُوْب كُوْن بَا طِيْسِيْنَه دُوْلَشُوْر كَن بُوْعَلِيْجَه
دِيْرَلَرِ بَر دَرَه قَرَه كِي وَا ر كِي يَا حِجَا ق يَر دَكْدَر اَجُوْق يَر دَر وَاْنَك تَكَرَا ر كُوْن بَا طِيْسِي
جَانِيْنَه وَا ر لِيَه دِيْرَلَرِ بَر كُوْر فَر وَا ر مَذْكُور كُوْر فَر دَه اِيْكِي بَر دَه اَقَره صُو وَا ر دَر وَاْنَك
قَرَشُوْسِيْنَه قَرَه اَدَا دِيْرَلَرِ بَر اَدَا وَا ر دَر اَوْل اَدَا يَلِه اَنَا طُوْلِي كَا رِيْنِك اَرَا سِيْ بُو ك
بِكَلَه اَبُو يَتَا قَدَر وَا مَذْكُور كُوْر فَر ك كُوْن بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه اَوْلِن بُوْر وُوْنَه قَرَل بُوْر وُن
دِيْرَلَرِ بَر بُوْمُرِي طَاغْدُر اَوْل طَاغْدَه قَبْلَان جُو قَدَر صَرَب يَر دَر مَذْكُور طَاغِي لُو دُوْر س
طَرْفِيْنَه دُوْلَشُوْر كَر سَه بَر كُوْر فَر دَه بَر سِيْكََا ر وَا ر اَوْل سِيْكََا ر كُوْر فَر دَه كِيْر دَر كَد نَشْكُوْر

لُودُوسِ اَوْزَرِيْنَهْ كَلُوْبِ وَبَعْدَ مَذْكُوْرِيْرِدَنْ لُودُوسِ طَرْفِهْ حِقْوُبِ
بُوْرُوْرِيْسَهْ دِلِيْجِكْ يَتَاقْدُرْ اَوْكُوْنَدْ بَرَا دَا جُوْكَدَهْ وَاَزْ مَذْكُوْرِيْرِيْ
قُوْيُوْبِ لُودُوسِ اَوْزَرِيْنَهْ تَكَرَّارِ بُوْرُوْرِيْسَهْ بَرُوْنِ اَوْجُنْدَهْ بَرِيْمَانِ
وَاَزْ بِلَا مُوْرَبُوْكِ بَرُوْرِيْسَهْ مَذْكُوْرِيْمَانِكْ قَرَشُوْسِيْنَدَهْ

دَكْرَدَهْ بَرِيْوَمَرِيْ قِيَا وَاَزْ دَرِ اَوَّلِ قِيَا

اِيْرَاقْدَنْ هِمَا نِيْلِكْنَهْ بَكْرُوْرِيْ

وَالسَّلَامُ

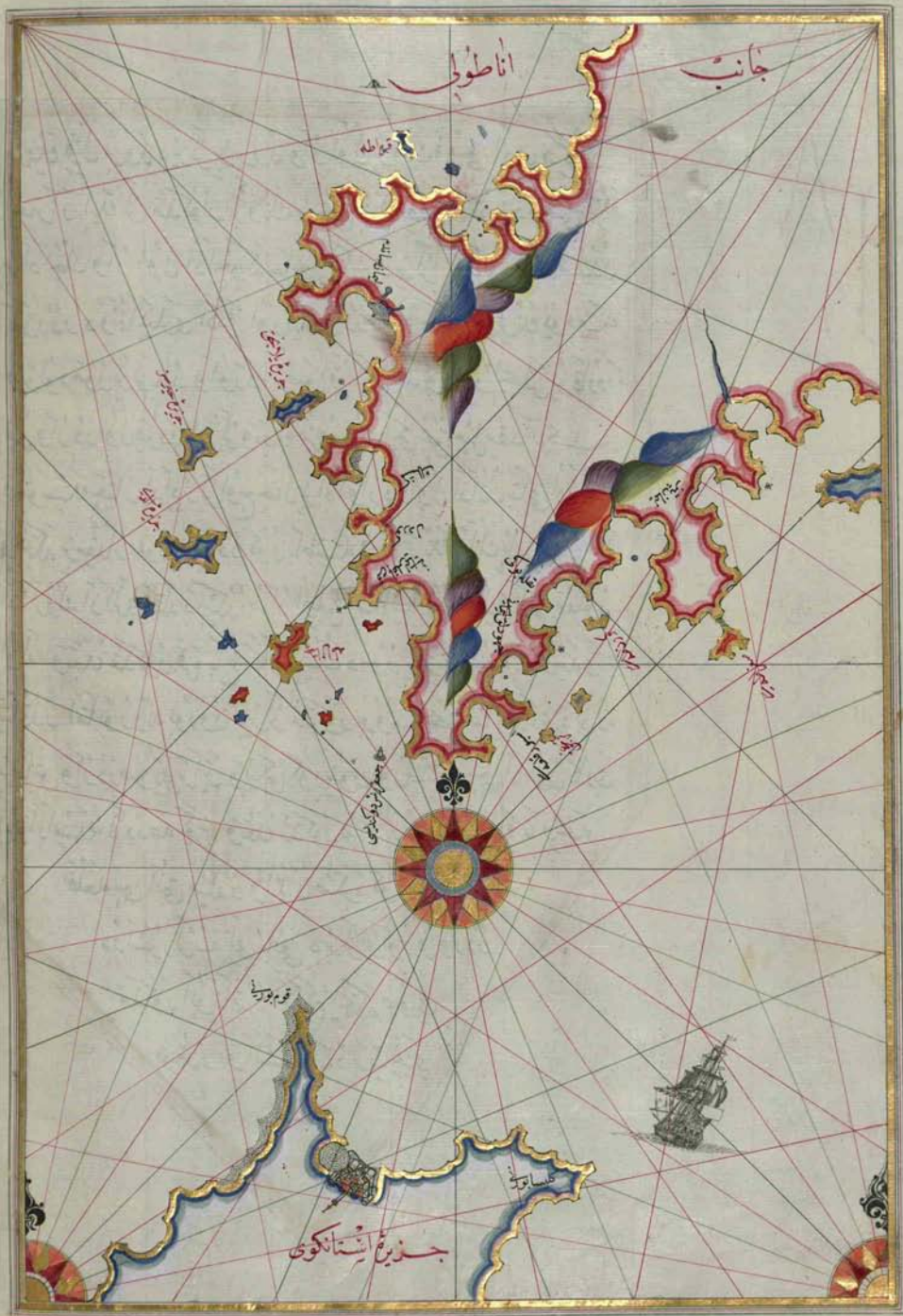
طَرَفِنَه قَزَل بَرُون دِير لَر بَرُون وَاَز اَوَّل بَرُونَك اَوْجِي اَبِي دَكَلْدَر
 اِحْتِرَاَز اِيَه لَر مَذْكُور بَرُونَك بَرِيحَق مِيل مَقْدَارِي كُون دُو عَسِي طَرَفِنَه
 بَرَا دَا جَك وَاَز اَوَّل اَدَا جُو كَه حَا جِي اَدَا سِي دِير لَر مَذْكُورَك اَرَا سِنْدَن
 كَجِي دَر دُون مَائِي لِي اَكْتَر اُورَا يَه وَا رَز لَر وَ دِي كَن كَا رَز لَر نَدَه يُو فَتَه
 صُولُو دَمُور يَر لِي دَر وَا وِر دَه بَر صُورَا قَر لَكِن مَذْكُور صُور اِيَحْلِي نَ يُو قَا رُو دَه
 فَيُو وَا رَز اَوَّل يُو بِنَدَه اِيَحْر لَر وَ بَعْدَه فَيُو بَرِي كَ اِيَكِي بِي حَق مِيل مَقْدَارِي
 قَر شُوسِنَه جِي تَال اَدَا دِير لَر اَوْجِ جِي تَال بَرَا دَا وَا رَز اَوَّل اَدَا نَك تِي كِنِي اَوَّل يَر نَدَه
 وَ اِيَحْكَه بَر مَقْدَار صُودَه وَا رَز كُون بَا طِسِنَه قَر شُورِي نَدَه وَا نَك نِلْدَ نَطَرِنَدَه اَوَّل
 اَدَا رُو كَ اَرَا بِي جَلَه دَر يَكْتَر حُرَا دَ اُولُ حُن اَشْكَالِنَه نَطَرَه اُولِنَه تَا كِي مَعْلُوم
 اُولَه وَ بَعْدَه مَذْكُور قَرَه بَا غَ كَا ز لَر يَنِي كَ دَمُور يَر لَر نَدَه بَرُون اَوْجِهَه وَ اِيَحْجَه
 يَتَا قَدَر اَمَا بَرُونَه بَرُون دِير لَر مَذْكُور بَرُونَدَن بِي حَق مِيل مَقْدَارِي دَكْرَدَه
 بَر طَاش وَا رَز صُويَه بَرَا بَر وِلِي كِن كُورِي نُور اَوَّل طَاشَك دِي اَنَا طُوبِي كَا رِي
 اِيَه اَرَا سِنْدَن قَا دَر عَه كَجِي وَ بَعْدَه مَذْكُور بَرُونَدَن اِسْتَا نَكُونِيَه تَا رِي حَه

قَلْعَه سِي اَلْبِي مِيلْدَر وَا نَدَن صَكْرَه كُون دُو عَسِي طَرَفِنَه
 دُولْ شُور كَر سَه اَبِي بَالغِي دِير لَر بَر كُور قَزَل وَا رَز
 مَذْكُور اَبِي يَتَا قَدَر اَمَا كِي م اِيَحْكَه صُوبِي
 نُو قَدَر وَا لَسْلَام بَا دَر يَتَا اَلْبِي

ع

بوصف كور ديل وقره باغ و كوشليك كازلرين بيك ايدر

اول كوردنيل بربومري بوز بوروندرا اول بورونك قبله طرفي خچه پاره كيكه ايو
ليماندر اما اوز تا بده برطاش وارددر مذكور طاش صوبوزنده كورينور واندن
غيري بيكارل اوكونه و ارزكسه طوغري بيكارل و اميه لوكيم كاره يقين
صغ وارددر اول صغك اوزرندك سنديل اونورر و صغبي كچمك ايجري كاز قربي
در يكد سنديل تا كاره دك وارور مذكور كازده ايجي قولور وارددر اول قولورندك
صولورلر ليق دوزيرلدر ايله اولسه مذكور كوردنيل بورونك قبله طرفنده
اوج بوچاق وار اول بوچاغك هر بر ي ليماندر اما جله دن قابل اولن بيكاره
يقين اولن بوچاقدر وبعده ليماك بش ميل مقداري قبله طرفنده قز ل اكد ديرلر
براد اجك وار مذكور ادا اولنوجه ادا چركدر اوت وقتنده يشل ادا اولور اول
ادانك بوغازندن بيوك كيلر كچر در يكددر مذكور ادانك اوج ميل مقداري
قبله لودوس طرفنده ادا ايجي بربومري بورون وار اول بورونك ايجمه كوشليك
ليماكي ديرلر مذكور ليماك اغزي لودوسه قرشودر وكي بيوك كيلر كور خدكي
خوب ليماندر و اول ليماك ايجنه بر صواقر اما اول ايجلر مذكور صوبه قز بر
بيكار وار اول بيكاردن ايجرلر اما مذكور ليماكه كوشل ليماكي دمكه باعيت بودر كه
مرحوم سلطان محمد خان غازي زماننك اول ليماك قزنده كوشل معدني وار
ايشل صكه وار كلشور اول سبيدن كوشليك ديرلر و اول ليماك اغزينك اما طوي
كلارنده بربومري بورون وار اول بورونك اوزرندك بر خراب قلعه وار اول
زمانه اول قلعه دن كوزليك ايدرلر ايشل وبعده مذكور ليماك بر ميل لودورلر



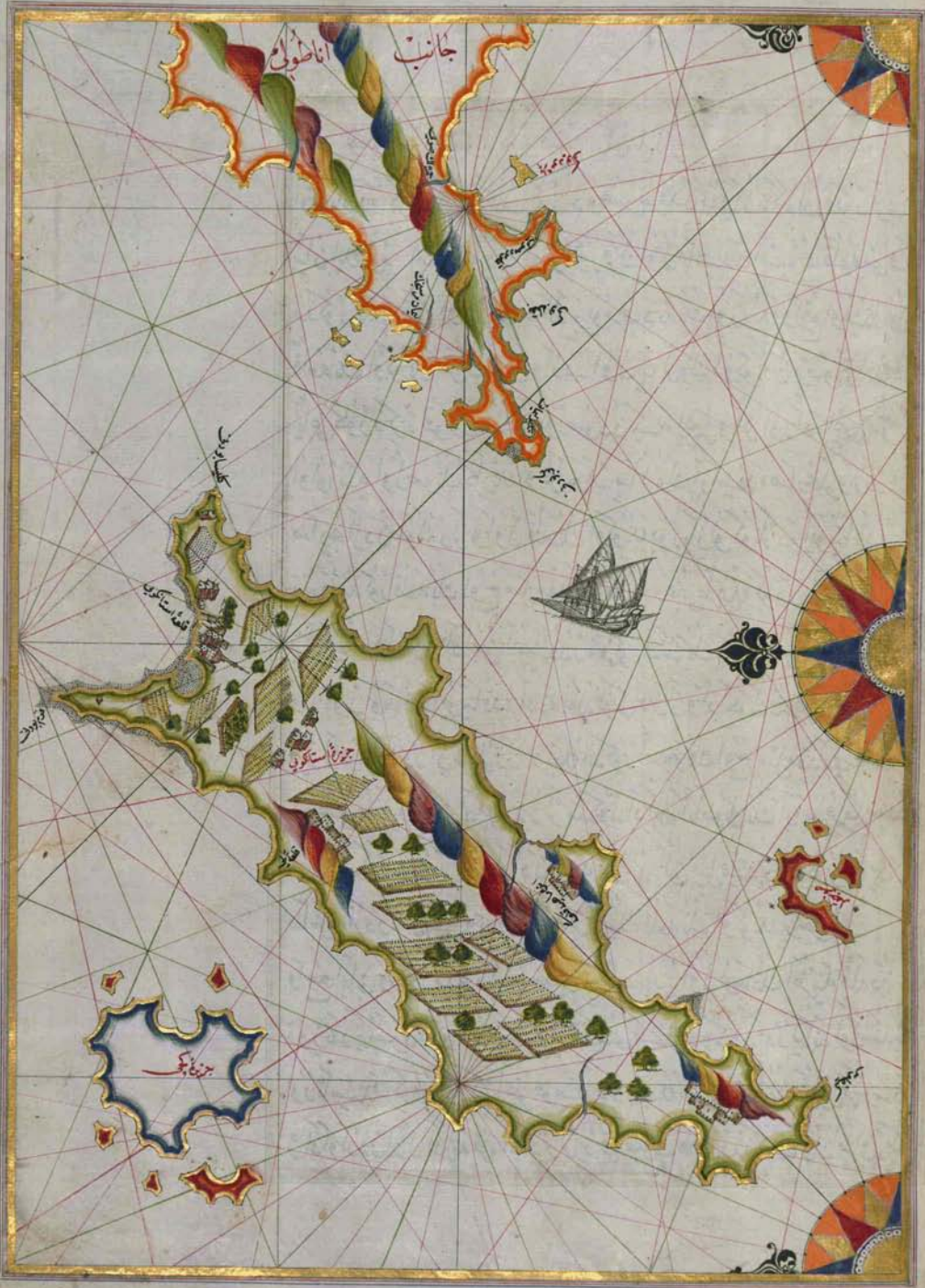
Handwritten text in Arabic script along the left margin of the page.

بوقصل استانکوی آداسین و بودرم قلعه سن بیان ایدر

اشبو استانکوی آداسی هم طاعلو وهم او و لویرد خوب آکن برکری و اردر
 اما کهنه طایفه سی مزبور آدایه لونیقو دیر کر اوزون دیمک اولور و ایعا اوزون
 آداز و اول آدانک جمیع اطراف فی تیش میل معناری در درت باره معمور قلعه سی
 واز اول قلعه سینه نارنجیه دیر کر مزبور جزیرنک بوز یاز طرفند اناطولی به
 واقع اولشدر مذکور قلعه دن اناطولی کاری الی میلد انا بود کر اولن
 قلعه بر لبق دوز یرده واقع اولشدر بر طرفن قروب ایمان اولشدر کوجک یکیز
 کیرور اما قارغه کیر مز صغدر قایق کور اول ایمانک کاری کوزل بغلو
 و بخلو و دولابدر ترنج و لیمون و انواع مسوه کن او کوشدر و ایکنی قلعه سینه
 اندی حی دیر کر مزبور جزیره نک قبله طرفند دکر اوزرینه حواله بر بار باشنده
 واقع اولشدر و او بجنی قلعه سینه کیوه لوس دیر کر مذکور آدانک لودوس
 طرفند بر بوجه یرده واقع اولشدر و دورد بجنی قلعه سینه بی دیر کر مزبور جزیره
 نک نلدز طرفند واقع اولشدر بوجه دن صکره دکر اولن نارنجیه قلعه سیند
 او کوندن غیر ی ابویاق یوقدر مذکور نارنجیه نک او کبری خوب
 دمور بر کریدر ایکی اویج یوز باره کی یا تمعه قایل بر کر در نا اول قلعه دن ایکی
 میل مقدار قره بل طرفند بر لبق قوملو بورون واز اول بروند هب بتا قدر
 اما مذکور بر نونک اوجی صغدر بر مقدار طنبر یوریکر و بجا مذکور بر نونک
 قره بل طرفند کون باطسی طرفند و نارنجیه جمله یوفقه صولودموز بر کریدر
 اما دکر اولن جلینده بر صغ و اردر بر میل دکره چقار کوز تمک کرک بود کر

90

اولن گلاز نجه لچق او وازدرد کوزل اكين يرکيدد و درياسيد يوقه
صولو دمور يرکيدد قبله ايامنه ايوتاقلزد اما لودوس طرفينه بر يوجه
طاع وازدرد اول طاع اير اقدن همان بزاديه بکوز زيرا اول طاع ايله باقي ماغاك
اراسي لچق او وازدرد اول سس ~~صنلر ابي بشقه ادا صانورک باشقه دکلدن~~
جمله هي بزادرد وبعده مذکور ادا کي اولن برك او اري تمام اولوب برك
طاعه يقين گلدن دريا اورينه حواله ذکر اولن اندماخي قلعه سيدر
مذکور قلعه نك قرشوسينه انجيزلي ادا سي اون ميلدد بوما بينه سقرلر
ديرک بر اوزون ادا وازدرد و اول ادا نك يتاخي قبله طرفينه در اما مذکور
ادا نك بورينه صغ وازدرد مذکور ادا نك بور يا ز طرفينه بر يومري ادا وازدرد
اول ادايه قليوره ديرک زمان اولد رهبا نلر اولور ايمش واندن صکه ذکر
اولن قليوره ادا سينک يکري ميل بور يا ز طرفينه استانکويک شورق بورني
مذکور برونک جميع اطرافي هب دمور يرکيدد لچق يرکيدد لچق کوزل يرکيدد
وبعده مذکور بروندن دولشوب نايجه حصارنه وارمغه ابي ميلدد مذکور نايجه
حسابين سابقا ذکر ايلدک اما خزبور قلعه دن بودورم قلعه هي اون سکر
میلدر بويوله اسبوت قلعه سينک اوکوند ابي ادا جکلر واز اول ادا جکلر
اراسيندن بيوک کيلر کچر اسبوت اوکوند بزکوجک ادا جک واز انکله اما
طولي اراسي صغدر و بودورم قلعه سينه يقين اولن صغير ادا سينک بو عازند
قاين کجمن احير از ايدک لر و السلام على الهم



وَبُوفَصْلِ كَرَمَةِ كُورَفَرِينِ بِيَانِ اَيْدَرُ

اَوَّلُ بَاشِدَنْ كَرَمَةِ كُورَفَرِينِ كُونِ دُوْعَسِي طَرْفِيْدَنْ بَشِيْلَامُ نَاكِيْمُ اَوَّلُ كُورُ فَرِي
بِيَانِ اَيْدَةِ لُوْمِ اِمْدِي بُوْدِي كِي اَوَّلُنْ كُورُ فَرِيكْ اَوَّلُ بَاشِدَنْ اَسْبُوْتْ قَلْعَهْ سِي وَاوْرُ
مَذْكَوْرُ قَلْعَهْ دِكْرِي اُوْرِيْنَهْ حَوَالَهْ بَرِيُوْمَرِي دِيْهْ نَكْ اُوْرِيْنَهْ وَاَقِيعْ اَوْلَشِيْدَرُ اَوَّلُ
قَلْعَهْ نَكْ اَوْكُوْنَهْ خَرَابِ بِنَا لَرُ وَاوْرُ دَرُ اَوَّلُ بِنَا لَرُ وَاوْكُوْنَدَنْ بَرِيُوْمَاوْرُ اَوَّلُ
اَيَاغِي كَلُوْرُ دِكْرَهْ قِيُوْلُوْرُ اَمَّا مَذْكَوْرُ صُوْدَنْ كِيْسَهْ اِيْمَجْنُ وَاكْرُ اُوْرُ اَدَهْ اِيْمَجْكَهْ صَوْبَتْ
اُوْلُوْرُ سَهْ اَوَّلُ صُوْنُكْ كَلَارِيْنَهْ اَوَّلُنْ خَرَابِ بِنَا لَرُ وَاوْكُوْنَدَهْ صَا بِيْخَلَرُ وَاوْرُ دَرُ اَوَّلُ
صَا بِيْخَلَرُ دَنْ صُوْلُوْرُ لَرُ وَاَوَّلُ قَلْعَتُكْ اَوْكُوْنَهْ بُوْرِيَاوْرُ لُوْ كُوْنُزْدَهْ اَيُوْتَا قَدْرُ
وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرُ قَلْعَهْ نَكْ اَوْجِ مِيْلِ مِقْدَارِي كُونِ دُوْعَسِي طَرْفِيْدَهْ كُورُنْ اَدَاسِي دِيْرِي
بَرُ اَدَا جُكْ وَاوْرُ اَوَّلُ اَدَا جُكْ اَيُوْتَا قَدْرُ مَذْكَوْرُ اَدَا جُكْ كُونِ بَا طِيْسِي طَرْفِيْدَهْ بَرِيُوْجَاوْرُ
وَاوْرُ اَوَّلُ بُوْجَا قَاكْ اَيُوْتَا قَدْرُ اِدِنَهْ بَقْلَهْ بُوْجِي دِيْرِي وَاوْرُ اَدَا جُكْ دَنْ اِيْمَجْرِي مَوْسُ كُوْبِي
دِيْرِي بُوْجَا قَلَرُ دَرُ اَزْ مَا قَلَرُ دَرُ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرُ اَدَا جُكْ اَوْجِ مِيْلِ مِقْدَارِي كُونِ
دُوْعَسِي طَرْفِيْدَهْ صِيْغَرُ اَدَاسِي دِيْرِي لَرُ مَذْكَوْرُ اَدَا كِيْلَهْ اَنَا طُوْبِي نَكْ اَرَا سِي فَرِيْلِيْلَهْ صِيْغَرُ
هَرُ كِي بِيْجَمْنُ وَبَعْدَهْ اَوَّلُ اَدَا دَنْ قَلْعَهْ بُوْطَرِيْمُ اَلْتِي مِيْلِ مِقْدَارِي دِيْرُ بُوْيُوْلَدَهْ بَرُ
طَاشُ وَاوْرُ دَرُ كُوْرِيْنُوْرُ وَبَعْدَهْ بُوْطَرِيْمُ بَرُ كُوْجُكْ قَلْعَهْ نَكْ اَوْكُوْنَهْ بَرِيُوْجُوْبُ
وَاَسِيْعُ اِيْمَاكِي وَاوْرُ دَرُ مَذْكَوْرُ اِيْمَاكِي حُدَاكِي بَرِيُوْجَا قَدْرُ اَوَّلُ بُوْجَا عَاكْ اَعْرِيْنَهْ قِيْلَهْ دَنْ
دُوْرُ كَارِيْمَسُوْنُ دِيُوْكَافِرُ زَمَانَتَهْ دُوْكَدِي طَشَلَرُ دُوْكَشَلَرُ دَرُ اِيْمَاكِي اَوَّلُ شَلَرُ
اَوْرُ تَا سِيْنَدَهْ كُوْرُوْرُ لُوْرِيْمُ اَعْرِي قُوْمِيْلَرُ دَرُ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرُ اِيْمَاكِي بَشِ مِيْلِ فَرِيُوْسِيْنَهْ
بَرُ اَدَاوْرُ دَرُ اَوَّلُ اَدَا يَهْ قَرَهْ اَدَا دِيْرِي بَرِيُوْرَهْ صَرِيْبُ طَاغِدَرُ مَذْكَوْرُ طَاغَاكْ طَرَاقِي دِيْكَدَهْ

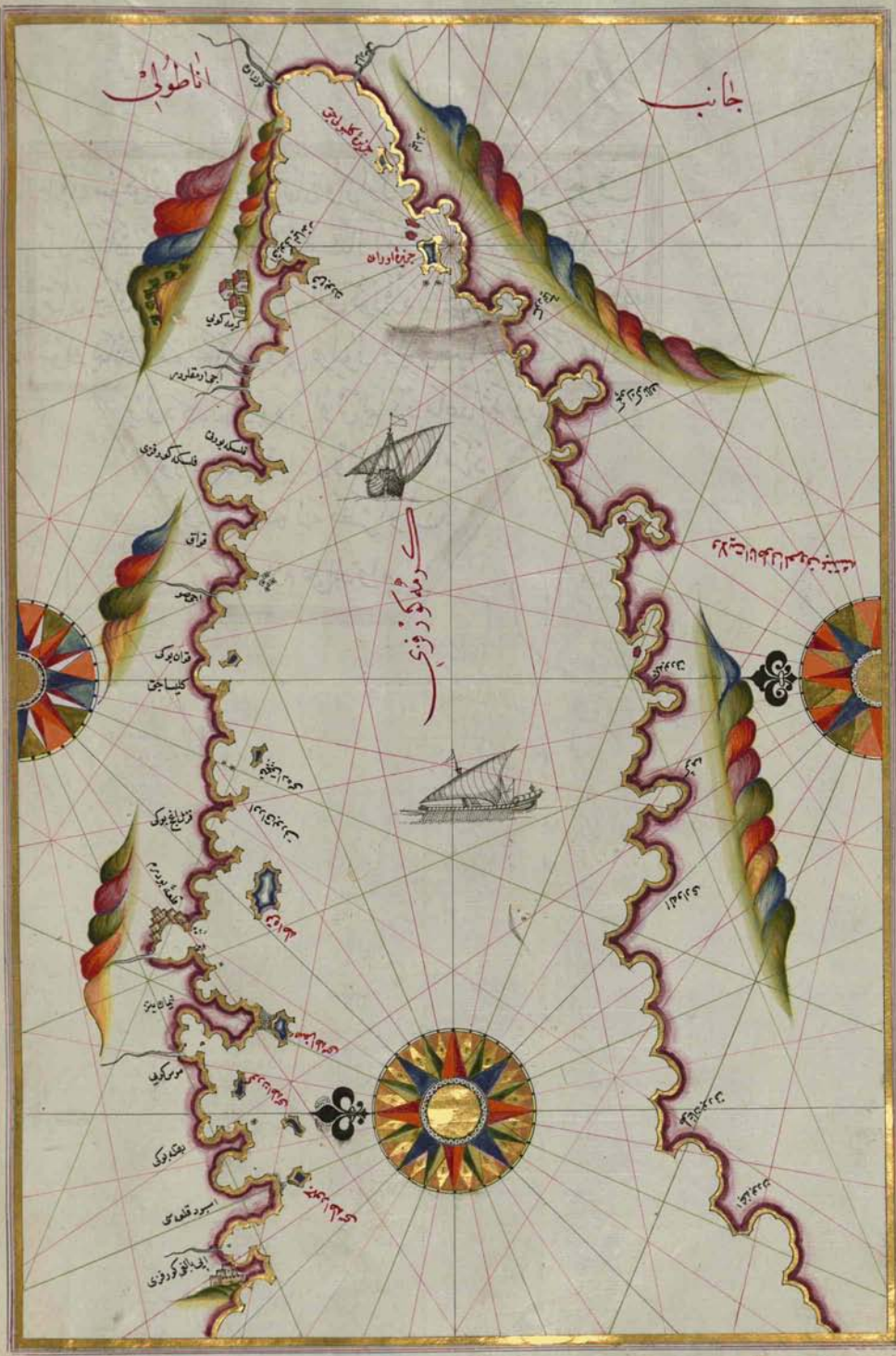
د موریری دکدر اما مذکور ادا نیک ایچی میل قرشوسینه اولن اناطولی کار لری
تاروند اوچته وارنجه هب دمور بر لیدر مذکور بورونی کون دوغسی طرفه بر میل
مقداری دولشدن صکره قزل ایچ بوکی دیرلر بزواجق واز اول بوچاغک کون
دوغسی بورینه اوراق بورنی دیرلر مذکور برونک کون دوغسی طرفه سیر
اداجک واز مذکور ادا جوک قیچی دیرلر دیرلر دیرلر مذکور قیچی ادا سنک
کون دوغسی طرفه کلسه جک دیرلر بزواجق واز اول بوچاغک بزخرب سنا
وادر مذکور سناک اوکی ایود مور بر لیدر علامتی بودریم قرشوسینه بزکون
اداجک واز اول ادا جوغک کون دوغسی طرفه اق قوملو کار لردر اول
کار لک اور تاسینه بز صواق اما اچیدر ایچلر مذکور صونک کون دوغسی
طرفه برون اوچته دکرده قیالر وادر کورینور بغضیه کورینور واول قیالرک
کون دوغسی طرفه قواق دیرلر بزواجق واز مذکور بوچاغی تکرار کون
دوغسی طرفه دوشیمک بز کورق وادر در فسلیکه کور فزی دیرلر و انک شورق
طرفه بز یومری بورون واز اول برونه فسلیکه بورنی دیرلر اول برونی
کون دوغسی طرفه اولشدن صکره ارمقلر وادر اول ایز مقلر واک
ایچته لوند قایق لری کز لزلر مذکور ارمقلری کون دوغسی طرفه کجد کدت
صکره کرمه ایز معنی دز کرمه بز کوی در واول کویک کون دوغسی طرفه
قره برون دیرلر بز یومری برون واز اول برونک تکرار کون دوغسی طرفه
اق بوک دیرلر بز لیمان واز مذکور لیماندن کرمه کور فزیک نهایتنه وارنجه
اون میلدر بو اون میل جمله اولوطاغدر متصل اول سبیدن دموریری بو قدر

اما كرمه كور فزينك نهايتي بيانند كوك اووه صوبي ديزلن برصواقره واول
 صونك يانند كمن ايرمعي ديزلن برصودخي وازدر مذكور صولره صندل كور
 صولردر وبي ايجلر ايله اوسه دكر اولن كاز لرؤك تا بو طرؤم قلعه سيندن
 مذكور كوك اووه صوينه كلنجه طقسان ميلدر بو طقسان ميلك ادا سيند اولن
 اق صولرؤك جمله سي اچيدر ايجلر وبعده مزبور كوك اووه صوينك اوكلري اق
 اولو نوقه صولو خوب دمنور بر ايدر اما ياز كوئلرند ايشاد برك دوز كار
 دوكر اچوق يردر اكن ايشاديله ياتمق مراد اولورسه جواب بودر كه دكر اولن
 كازلن مذكور كور فؤك يلدر طرفيند اولور اما نهايت بياني كه كوك اووه
 صويدر اول صودن دو نوب بوكن قيله طرفيند لودوس اوزرينه كيدوب بيان
 ايدن قوم امدى مذكور كوك اووه صويندن بش ميل لودوس طرفيند بر ادا جك
 وار اول ادا جوكه كليبولجك ديزلن مذكور ايوبتا قدر قادر عيه يوك كبر
 اناطولي ايله ادا ادا سينه يا قورلن وانك تكار لودوس طرفيند اوج ميل
 يزه بر ادا جك دخي وار مذكور ادا جوكه اوران ادا سي ديزلن اول ادا نك
 اوزري ناز ايجي كي صولوي نالردر زمان اوله شهر ايش هونر جمله خانه
 لري هب دوزر وانك اوكوند بر خدا كي بيان وار اول ايمانه يوك كيلن
 كور لودوس طرفيند اناطولي كنار يخه كله نيكيم ديكدر يلدر طرفيند
 ايجي ادا جكلر وار اول ادا جكلرؤك ادا لري طاردر هم صغدر وليكن قادرغه
 صغير وديخي دكر اولن شهر ادا سينك كون باطبي طرفيند بجوق
 ميلد كوده طاشلن واردر احران ايدن وبعده مذكور ادا نك لودوس

طرفه سوکوت بوکی دیزلر ایمان و از اول ایمانک اغزند براد اچوق
 و از ایوتافدر اما بودکر اولن کتار لروک ایچند کوجک کونلکدن
 بران ایمان یوقدر مذکور برخدای کور فردر ایکی طالعک ایچنه کیرمیشدر
 سولک ایماند رهم ایچکه سودجی بولنور و لیکن صبار لر در کبی وارور
 یزلرد کلدر و بودکر اولن ایماندن ماعداند کور
 کور فرده چوق ایمان و ازدر اما مراد
 او بیجا ق اشکالنه نظر اولینه
 والسلام علی الدوام

اناطولى

جانب



کرمه کو ز فوی

کرمه کو ز فوی

دوران

جزیرا کلونین

جزیرا اوران

کره کوی

اجاره مقدر

لسک بون

فلک کورنوی

قزاق

چهر

زان بوک

کلیسا جین

زنانی بوک

خطه بوزور

قران بین

مور کوی

یغک کوی

سیرد قلی بی

ایلیانلی کورنوی

کرمه کو ز فوی

کرمه کو ز فوی

کرمه کو ز فوی

کرمه کو ز فوی

کرمه کو ز فوی

کرمه کو ز فوی

وَبُورُفَضْلِ تَكْوِيلِي فِي كَارِ لَبِّ بْنِ بَيَانٍ اَبَدَر

بُورُفَضْلِكَ اشْكَالِيَه دَادِيَه بَدِيَه كِنَارِ لَبِّ دِيرْ لَرِ مَذْكَوْرُ بَرَزْ مَنَشَه
اَبَدَر اَمَّا دَادِيَه بَدِيَه اِيْجِي سُوْكَ كُوِيْزْدُرْ بَدِيَه تَكْبِيْرُ بُوْرِيْنَه يَقِيْن
اُوْلَنْدُرْ وَتَكْبِيْرُ بُوْرِيْنَه كَهْرَه طَائِفَه سِي قَاوَقْرِي يُوْدِيْرُ لَنْ بِنَامُ بُوْرُوْنْدُرْ
اَوَّلُ بُوْرُوْنُكَ قِبَلَه طَرَفِي كَا فَرِي بِنَا اِيْلَه يَا بَلِيْشُ بَرُ لِيْمَا نَدُرْ وَ اَوَّلُ
لِيْمَا نَكْ اَطْرَافِيَه قَدِيْمُ بِنَا لَنْ چُوْفَدُرْ زَمَانِلَه تَكْبِيْرِكَ اِيْمِيْشُ دِيرْ لَرِ مَذْكَوْرُ
لِيْمَا نَكْ اَغْرِيْتَنْدُرْ بَرُ مِيْلُ مِقْدَارِي كُوْنُ دُوْعُسِي طَرَفِيَه دَكْرِي كِنَارِنَدَه بَرُ
صَوَاقْرِي تَكْبِيْرُ لِيْمَا نَه وَ اَرَنْ كِيْمَلَرُ اَكْثَرُ اَنْدَنْ صُوْلُوْرُ لَرِ وَ اَنْدَنْ مَكْنُ بُوْدِيْكَ
اُوْلَنْ بَدِيَه دَادِيَه كِنَارِ لَبِّ صَرَبُ طَاغْنَدُرْ هَا نَ جَزِيْرِيَه تَكْرِي نِيْرَا اَنَا
طُوْلِي يَه مَسْئَلُ اُوْلَنْ بَرِي بَرُ مِقْدَارُ قُوْرُو بَغَا زْدُرْ اَوَّلُ بُوْعَا نَه كَمِي دِيرْ لَرِ وَ بَعْدَه
دَكْرِي اُوْلَنْ تَكْبِيْرُ لِيْمَا نَكْ بُوْرِيَا ز طَرَفِيَه بَشُ مِيْلُ بَرْدَه مَرُ سِيْنَجِيْكَ دِيرْ لَرِ خُدَايِ
بَرُ لِيْمَانُ وَ اَزْ اَوَّلُ لِيْمَا نَكْ اِيْجِيَه بَرُ كُوْنُ لُ صَوَاقْرِي مَذْكَوْرُ مَرُ سِيْنَجِيْكَ اَعْلَامُو
اُوْلَدْزِيْمُ اَنْكَ اُوْكُوْنَدَه بَرُ قَاجُ اَدَا جَكْلَرُ وَ اَزْ وَ بُوْنُلَرُ اِيْلَه تَكْبِيْرُ بُوْرِيْنِكَ
اُوْرُ تَا سِيْنَدَه اِيْجِي اَدَا جَكْلَرُ وَ اَزْ دُرْ وَ لِي يَتَا قُ دَكْلَدُرْ وَ تَكْبِيْرُ بُوْرِيْنِي بَرُ يُوْمَرِي
طَاغْنَدُرْ مَذْكَوْرُ طَاغْنَكْ بَشُ مِيْلُ مِقْدَارِي كُوْنُ دُوْعُسِي طَرَفِيَه قَلِيْجُ دِيرْ لَرِ
بَرُ كُوْنُ لُ صَوَاقْرِي بَرُ يُوْمَرِي بَرُ لُوْقَا نَكْ دِيْنَدَنْ جَقْرُ اَمَّا اَوَّلُ صُوْكَ كَا رِي
يَتَا قُ دَكْلَدُرْ يَا لِيْمَانُوْ كَرُ وَ يَا خُوْرُ قَا يُوْ كَرُ كِيْمُ اُوْرَادَنْ صَوَالَه وَ بَعْدَه
مَذْكَوْرُ صُوْكَ اِيْجِي مِيْلُ مِقْدَارِي كُوْنُ دُوْعُسِي طَرَفِيَه قَاوَا سِقَا نَدِيَه دِيرْ لَرِ
بَرُ يُوْمَرِي بُوْرُوْنُ وَ اَزْ اَوَّلُ بَرُوْنُكَ اِيْجِي مِيْلُ مِقْدَارِي كُوْنُ دُوْعُسِي طَرَفِيَه

بَرَأَيْتُكَ أَدَّاجُوقَ وَأَزْأَوَّلَ أَدَّاجُوكَ بُوَكْ أَدَّاسِي دِيرَلَرُ أَوَّلَ أَدَّايِلَهَ مَذْكَوَرُ
 بَلَامُوذُ بُوَكِيُوَكْ أَرَّاسِي بِيُوَكْ كِيَلَهَ أَيُوَيَا قَدَّرُ وَأَوْرَادَهَ أَوَّلُنْ أِنَّا طَوْبِي
 كَارِيَنِكَ دَكِرْ يَا لَيْسِيَنِكَ هَمْرَزَهَ سِيَنِ اِيَكِي قَارِشْ مِقْدَارِي قَرَزْ كَسَهَ طَلْتُو صُو
 جِقْرَهَ وَأَنْدَنْ صُكْرَهَ نَا اِيَجَهَ بَرُوِيَنِ دُو لَسْتُو بْ دَكِرْ مَن دَرَسِيَنَهَ وَارِيَجَهَ
 أَصْلِي بِيَتَاقُ نَبِي اِيَجَهَ طَاغَلَرْدُرْ جِكْدُرْ رِيَكِيَلَرُ فَرِصِيَلَهَ بُوَلْدُرْ غِي بَرْدَهَ يَا تَوْرَانْ
 أَيُوَيَا قُ يُوَقْدُرْ وَمَذْكَوَرُ دَكِرْ مَن دَرَسِيَنَهَ بَرُ بُوَجَا قَدَّرُ أَوَّلَ بُوَجَا عَكْ
 اِيَجَهَ بَرُ صُوَا قَرُ أَوَّلَ صُوِيَكْ اِيَا غَنَدَهَ دَكِرْ مَن لَرُ يُوْرُوْرُ وَيَكِيَنُ

أَوَّلَ قَدَّرُ طَلْتُو صُو دَكِلْدُرُ اِيَجَهَ ضَرُوْرَتَهَ

اِيَجَلُوْرُ هَمْرُ أَوَّلَ صُوْنُكْ أَوْكَلَرِي

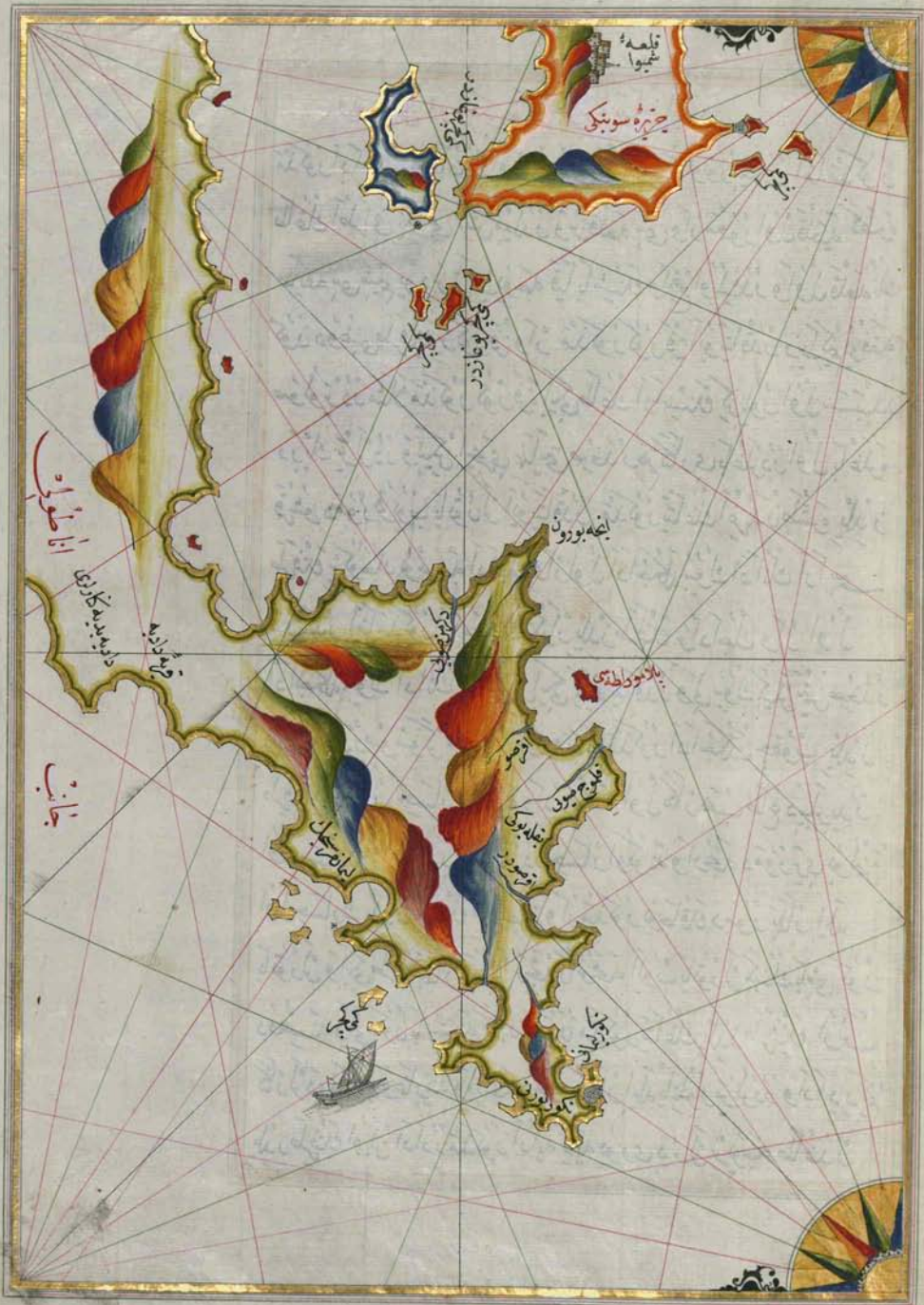
يُوُقُقَهَ صُوُو دَمِرْ بَرُ لَرِيْدُرُ

وَبَعْدَهَ مَذْكَوَرُ بَرْدَهَ

ذَمْبِيَكِي اَدَّاسِي

أَوَّلَ اِيَكِي مِيَلْدُرْ كُوْنُ دُو غَسِي شُوْرُقُ

أَوْرَزِيَنَهَ وَالسَّلَامُ



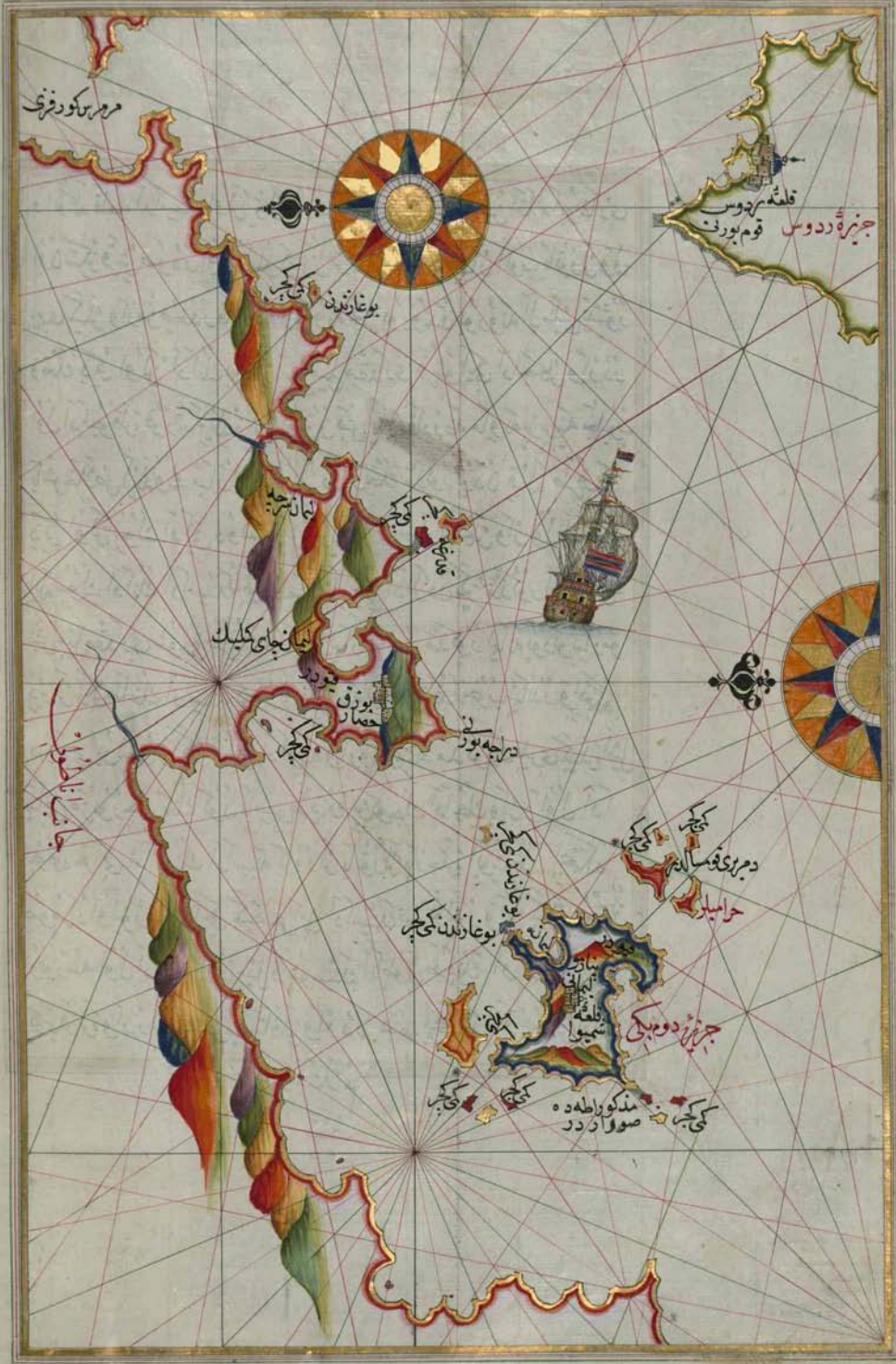
96

و بوفصل رومیکی نامر حریزه بیان ایدر

مذکور ادا بر وجه طاعت اول ردوس قلعه سینه او تو ز میلدن اما مذکور
طاغک اطراف یکر می بش میلدن و بر قلعه سی و از معور اول قلعه کفره
طایفه سی شیم بودن بر وجه قیا باشنه واقع اولشدن و اول قلعه نک
کون دوغسی طرفه بز کور فر و از مذکور کور فر اویتا قدر زینا کیم بوفقه
صو تو ردر مثلا مذکور کور فره ایکی طاغک آرا سینه کیر یلور اول سبیدن
دریک بر لر در و لیکن ایجری نهایی صغدر هم کاری باغدر اول باغدره
قرشو دمور قویوب یا تور لر اویتا قدر مذکور بتاغک اغریدن طشره بلدن
طرفه بز کوجک بومرجه آداک و از اول آدا جگله بوک آدانک آراسی
دریکدر اما مذکور آدا جوعک تکرار بلدن طرفه بر آداک و از اول
آدا جگله بوک آدانک آراسی بر ایکی کیمه بتا قدر ولی بوک کیمن تهن صغدر
قادره قدر صوسوگر کیمن یا تور و بعد مذکور آدا جگدن چقوب بلدن
طرفه نورویوب حیسار اوکونه و از رر سه اول کاز هب طاغ دیلریدن
اول سبیدن افراطله دریک بر لر در حیسار اوکونه و از بجه دمور بری بولمن
اول حیسارک بلدن طرفه بر بوجاق و از مذکور بوجاق دمور پلار ایله
یا تورن و ایکی طرفه پلار بغلرک و تجدن بر بجه ألوب یا تورن کینک باشی کون
دوغسینه و بقی کون باطسینه کلور و بعد مذکور بتاغک بلدن طرفه اولن
کاز رده تا آدا بوغازینه و از بجه دمور پلار ایله یا تلور بر لر در و آدا در کیم
بلدن طرفه اولن آدا در مذکور آدایه دیه بوری در لر بر بوجه طاغدر

وَأَوَّلَهُ قَلْعَهُ أَرَسِنَهُ أَوْلُنْ يَرْزُ غَايَتِ دِي كِدَرُ دَمُورِ يَشْمَنْ اَمَّا اَدَا بُو غَا زِي
 اَوْنِ سَكْرُ قَرِشِ صُودُرُ اَقِ قَوْمُ كُورُلْ يَرْزُ اِي كِي طَرَفَهُ بِلْمَارِ اَوْبُ يَا تُوْرُلْ وَ اِي
 اِي بِي كِي لَرُ وَ اَرْزُ صِغْدُرُ قَا دِرْغَه وَ مَا وَ نَهْ كَجْرُ بُوْرُوْدَنْ بُوْرُوْنَهْ اَلْ طَلِشِي يَشُوْرُ
 وَ بَعْدَهُ ذِكْرُ اَوْلُنْ اَدَا نَكْ بُو غَا زِي نَهْ يَرْ مِيْلُ مِقْدَارِي قَرِشُو اِي كِي اَدَا جُكُلْ وَ اَرْزُ
 اَوْلُ اَدَا جُوْقَلَرَهْ فُوْرُ شَهْ يَلْدُزِ اِيْلَهْ اَوْتُوْرُ بَشْ بَارَهْ قَا دِرْغَهْ مَا وَ نَهْ بَرِي يَهْ بَغْلِيُوْبُ
 بَا شْ خَلَا صْ اَيْلِدُوْ كْ مَبَارَكْ اَدَا جُكُلُوْرُ وَ بَعْدَهُ مَذْكُوْرُ يَرْ دَنْ قِيْلَهْ طَرَفَهْ
 ذِكْرُ اَوْلُنْ يُوْ كْ اَدَا كِي دُوْ شُوْرُ كَنْ بُو يُوْلَهْ اَوْجْ اَدَا جُكُلْ وَ اَرْزُ اَوْلُ اَدَا جُكُلْ
 اِيْلَهْ يُوْ كْ اَدَا نَكْ اَرَسِنَهْ كِي كَجْمَنْ اَمَّا اِي كِي اَدَا لَرْ دَنْ كَجْرُ مَذْكُوْرُ اَدَا جُكُلْ
 بَشْ مِيْلُ مِقْدَارِي شُوْرُقْ طَرَفِيْنَهْ خُدَا يْ بَرِيْمَانْ وَ اَرْزُ مَذْكُوْرُ لِيْمَانَهْ بُوْرُ تُوْبَارْمُو
 دِيْرُلْ اِي كِي طَاغَا كْ اَرَسِنَهْ كِرُوْرُلْ قَا دِرْغَهْ لَهْ اِيُوْتَا قُدْرُ حُوْبُ لِيْمَانْدُرُ وَ اِيْحَكْمَهْ
 صُوْدُجِي بُوْلُوْرُ وَ اَكْرُ حَرَامِي اَدَا لَرِيْنَهْ وَ اَرْزُ رُئْسَهْ مَذْكُوْرُ كْ اِيْرِي كِيْلَهْ اَضَلْ
 يَتَاغِي مَرْ بُوْرُ جَرِيْرَهْ نَكْ كُوْنُ بَا طِيْسِي طَرَفِيْنَهْ يَرْ كُوْجُ كْ اَدَا جُكْ وَ اَرْزُ اَوْلُ اَدَا
 جُوْقَلَهْ حَرَامِي اَدَا سِنَكْ اَرَسِنَهْ كِرُوْرُلْ يَا تُوْرُلْ بَا زِ جَلَرَهْ اِيُوْتَا قُدْرُ اِيْحَكْمَهْ
 صُوْمُرَا دْ اَوْلُوْرُ سَهْ يَرْ اِي كِي كِيَهْ حَرَامِي اَدَا سِنَهْ صُو بُوْلُوْرُ وَ اَكْرُ كِيْلَهْ جُوْرُقْ
 اَوْلُوْرُ سَهْ اَوْلُ اَدَا لَرُ كْ اَوْنِ مِيْلُ قَرِشُوْسِنَهْ اَنَا طُوْبِي طَرَفِيْنَهْ اَوْلُنْ
 كُوْرُ فَرْزَلَهْ وَ اَرْزُ رُئْسَهْ حُوْبُ يَتَا قَلَرُ وَ اَرْزُ هَمْ اِيْحَكْمَهْ اَقْرُ صُوْلُرُ بُوْلُوْرُ

وَالسَّلَامُ
 مَمَّتْ



مر مر س کو د فرغ

جزیره ددوس
قلعه مردوس
قوم بورد

یوزاندن
کی کج

نمان سجد
کی کج

نمان جای کلینک

یوزاندن

حصار

درجه بوز

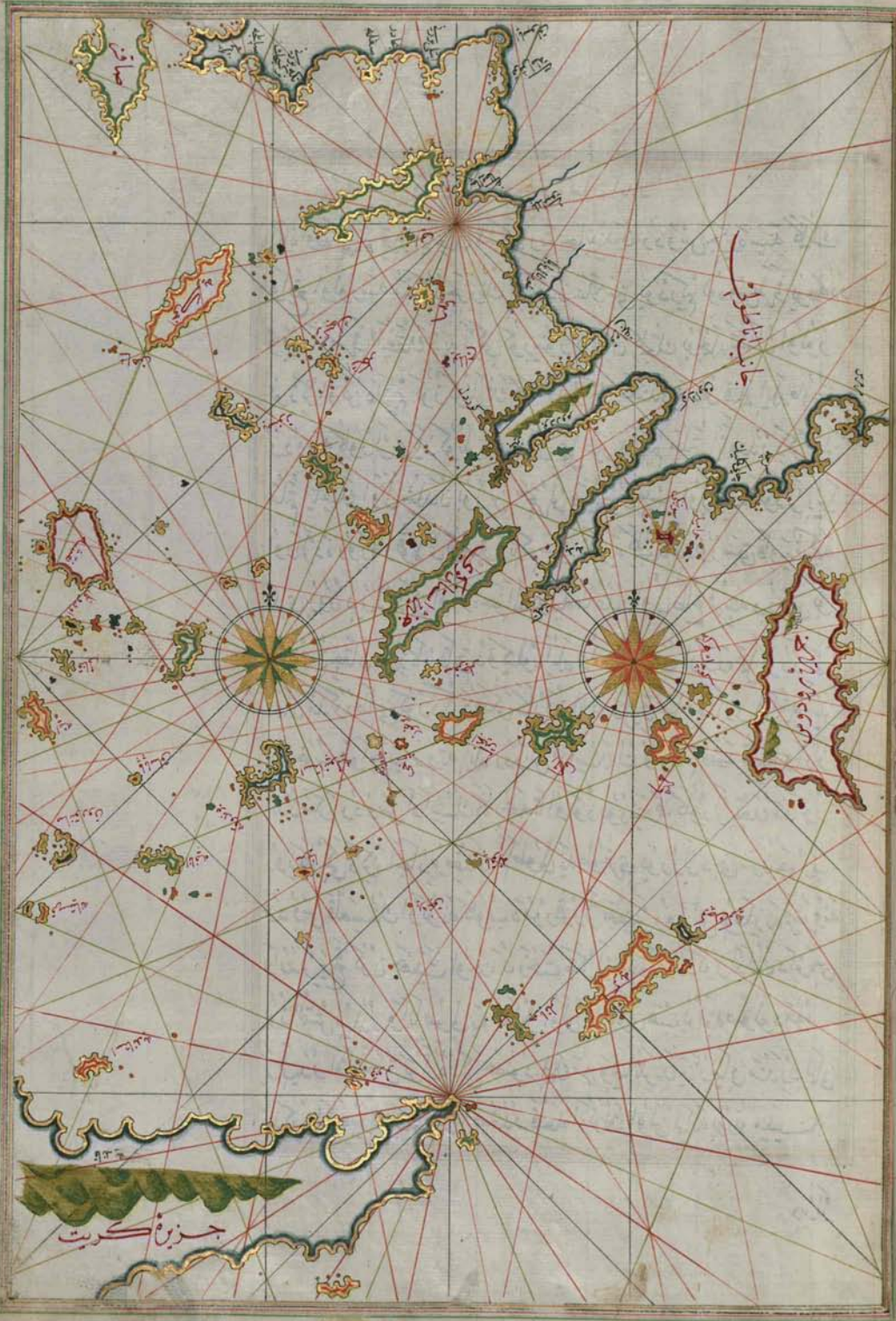
حاجت انصاری

دیزی قوساله
کی کج
حراسبار

یوزاندن کی کج
یوزاندن کی کج

جزیره دومبی

مذکوراطه
صوآر در
کی کج



بوفصل ردوس نام جزیره بیان ایدر

اکاه اوله لایم قبله ایامینه اسکندریه جانیدن ردوس جزیره سینه کملک
 واقع اولورسه مذکور جزیرنک ایراقدن علامتی بودریم لودوس طرفی بوجه در
 فوریاز طرفی الحقد دبه لرکبی کورسور و یقین کلجک بوجه یکسان اولور
 بودر اولن علامت کوز کونلرند کاه اولوریم اسکندریه دن قبله ایله طوغری
 ردوسه کلورک و یاز کونلرند اولن عمل غیردزیم ملتم ایامیدر ذکر اولن
 ملتم ایامنده اول شلیدن بورین سچرک و یاخود میس اوزرینه کلورک زینک
 اورلده روزگار قولای کوسر دزیم سستی قایبه کلجه مذکور سستی قایبه کجه
 یدی برن دیرلر دکن اوزره حواله یوجه طاعدر اول طاع قرینه ردوس بو
 غارندن چقان روزگار قاتی دوکلور ایله اولسه اهلیت اوزره عمل بودرکه
 همان مذکور طاعی کوردکن سکره کاردن اوتوز فریق میل مقداری ایراکی بودرلر
 یکم خوب هوا بلوب بروته ایله ردوس اداسنه لندوس نام قلعه قرینه وارز
 اندن سکره ردوس اداسنک کارجنه تا اوزور بوریندن کلورک بعد مذکور
 روزگار کبی دکره آجاز بر مقدار اناطولی یه طوغری یوزرلر دخی سرن جورب
 ردوس قلعه سنک اوکونه کلوب دمور فورلر بعضلر ردوس بو طازنه قشونه
 واردرلر بیخ کون جخلیت اوچندن زحمت چکرلر و بعد مذکور ادانک دایره سی
 یوز التیش میدر و اناطولی یه مقابل اولن طرفلری هب یوقفه صولود دمور
 یر بیدر اما اچوق یرلر دکی حضور ایدر من ویما نلرند یراکی ایکی مندرک لیکن
 مذکور لیمانه بیوک کیملر کیم من صغدر قلعه اوکوند اولن لیمانه پورتو میلسه

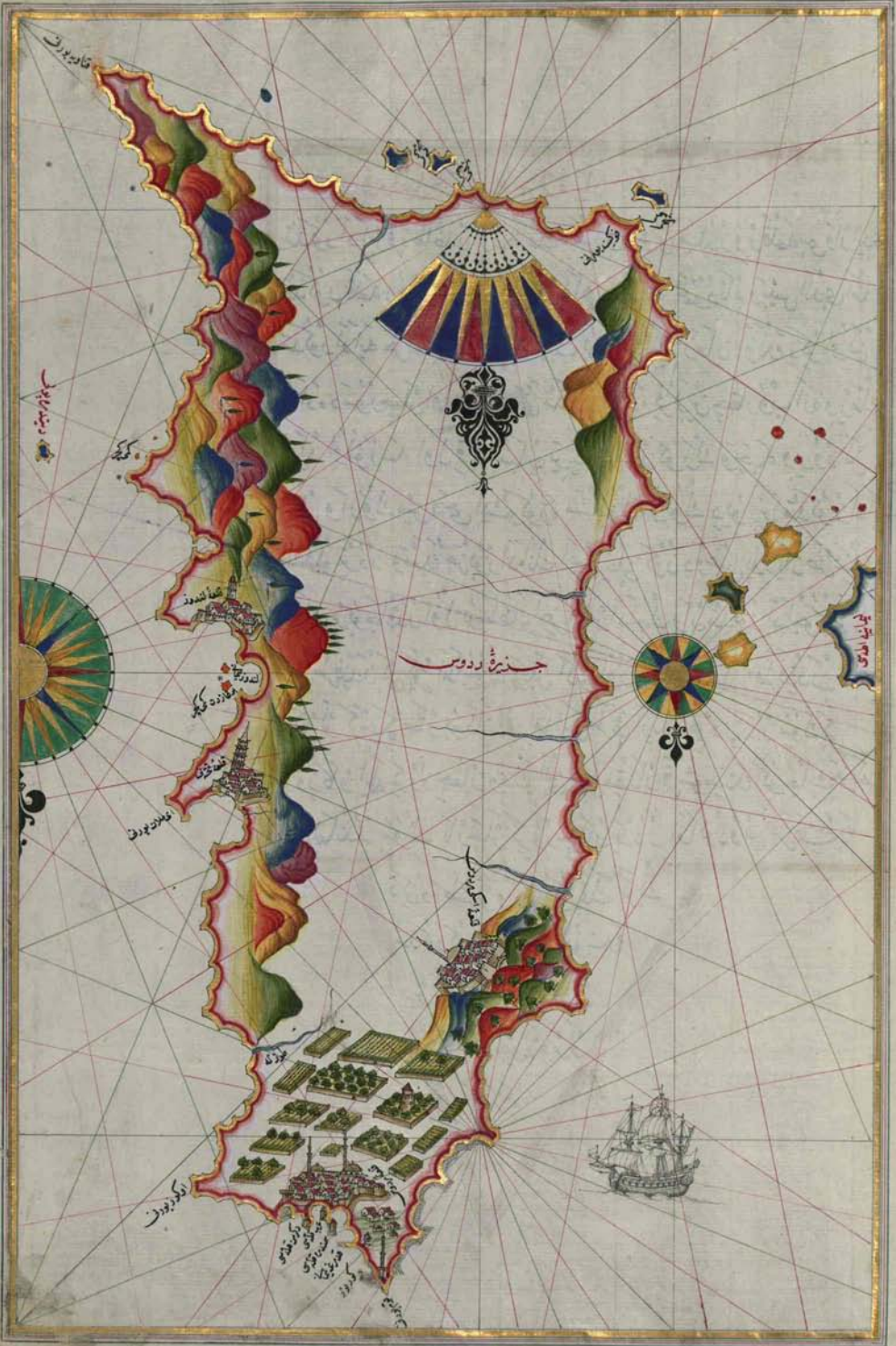
دیرلر دگر من لیمان دیمک اولور مذکور لیمان اچوقدر قیش کونلر نه آلت قوتله
 یا نورلر مذکور لیمان دن فرقلی قلعه سی اولور میلدر فرقلی تخته لی قلعه سینه دیرلر
 مذکور قلعه نك لیمان یوقدر اما اول قلعه نك لیدوس قلعه سی طرفید بر برون وارد
 مذکور برونه آیا میلان دیرلر دگر دن واردکن مذکور بورنی صول طرفه اولوب اچری
 دولشور رسته بیوک بیکله قابل یتا قدر اول یتا قدر چقوب لیدوس طرفه دولشور
 بر بوجاق وارد اول بوجا غنک اغرنک ایکی آد اچکلر وار اول آد اچکلر هر
 طرفیدن مذکور بوجا غه کروب یا نورلر اما ایکی آد اچک آرا سنده بر طاش وارد
 اول ایکی آد اچوغنک او کوته او غر میا کن برونلر جانینه او غر یا لر مذکور بوجاق
 لیدوس بیکلرینک یتا غیدر اما قیش کونلر نه حضوریری دکلدر اول سبیده
 اکر بیوک بیکلر ر دوس او کونده قیشلر و بر لیمان دخی مذکور لیدوس قلعه نك قلعه
 لودوس طرفید وارد و لی اول لیمانک اغری طارد روز کارلو کونلر ده کیرلن
 مثلا ایکی قیانک اود تاسیندن کروزلر کیدو کلری تقدیرجه ایکی پاره قادر غیه
 مختل یردر و بعد مذکور قلعه دن کینه بورنی قبله لودوس اوزرینه اوج میلدر
 مذکور بورینک اوزرینه بر بوج و از کوز چلک ایدر لر و آنک الی میلر شوسنده
 بر آد اچک وارد مذکور آد اچکه دین دیر بولی دیرلر و بعد مذکور کینه بوریندن
 قاونیسو لودوس اوزرینه اولور میلدر مذکور بورونه قئا ویده دیرلر بر بومری
 بوروندز بودکر اولن اولور میلک آراسی اولن کارلر و هر نزه سین قر رسته
 طتلو صوجقار امدی مذکور بوروندن تا قاقو کینه بورینه وارنجه یاز کوننده
 یتاق یوقدر دیر یا ز روز کارینه اچوقدر قاقو کینه هر کیه مقابل اولن بوروندز

۹۸

علامتی اوز زینده بر بروج وارد ز اول بر جیدن کوز جلیک ایدر تر آندن صکوه خرکه
 ایله مذکور آد آنک آراسنده بروج کوحک آد اجکلر وارد ز اول آد اجکلر اشکالده
 قید اولمشد ز مراد اولحق اشکالده نظر اولینه کیم معلوم اولور و بعد مذکور
 ردوس قلعه سیندن آنا طولی ده سرجه نام لیمان اون سکر میلدر مذکور سرجه
 ایکی اولوطاغک آراسنده بر لیماندر آنا ایچمه صوت مذکور لیمانک لودوس
 طرفده اولن یوزینک اوچنده ایکی آد اجکلر وار اول آد اجکلر وک آنا
 طولی ایله بر آد آنک آراسندن هر کیمکی جعفر صغدر آنا ایکی آد آنک آراسنده
 قادرغه کچر مذکور آد اجکلری کون باطیسنه بر میل مقدار دو ششده قه چای
 کله ییک دیر لک بر خدای لیمانی وارد ز مذکور لیمانه نیوک کیلر کور و خوب و اسع
 لیماندرو بی اول لیمان ایچنه اطرافی طاعلردر هم بایس بر کردر صوبی ابراقندن
 کوردلر مذکور چای کله یکدن ردوس قلعه سی یکر می میلدر کون دو حسی
 شوروق اوز زینه و ردوس قلعه سیندن زمبکی قلعه سی
 اوتوز میل در و ردوس قلعه سیندن استا کوی قلعه سی یوز میلدر

والسلام

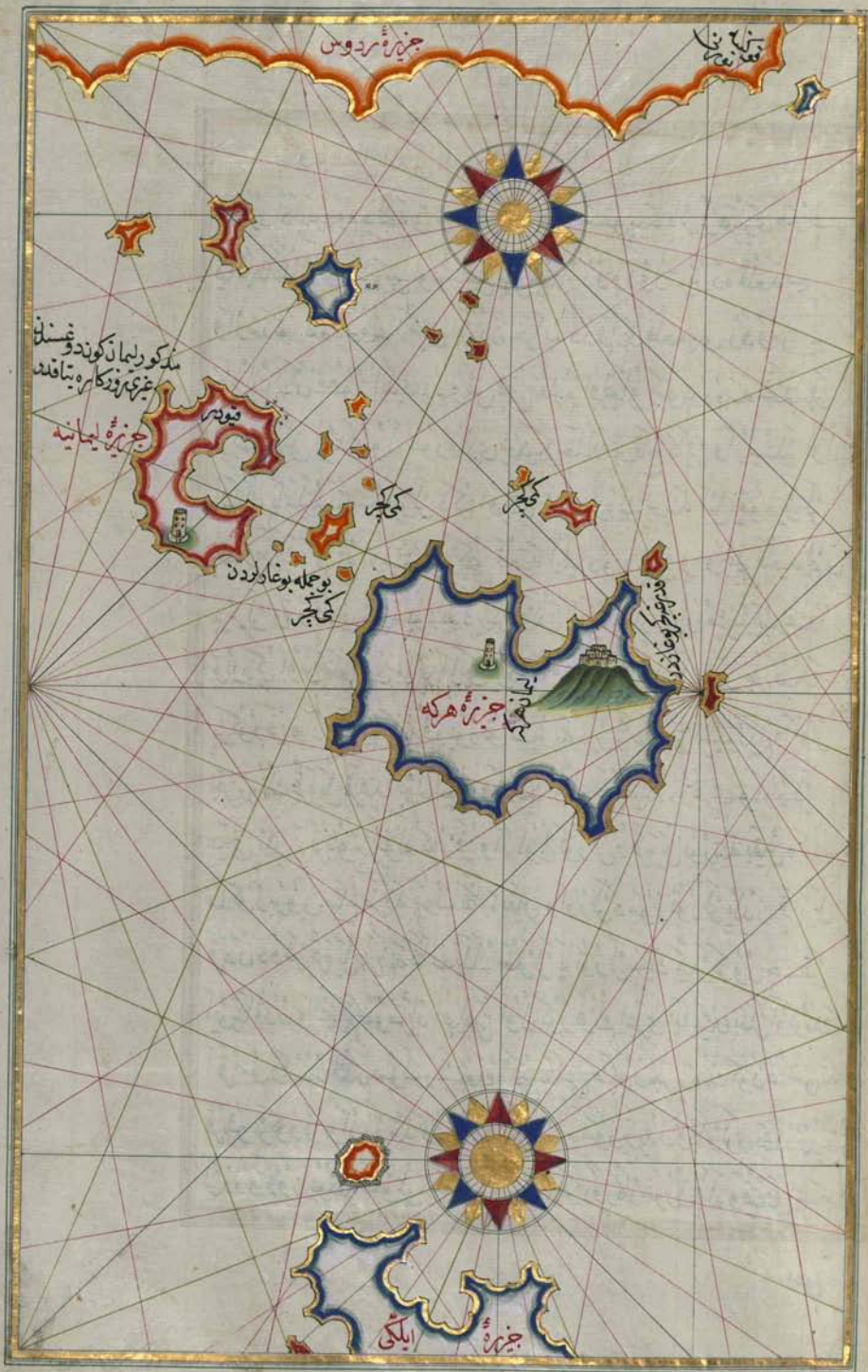
تمت



وَبُوصِلَ خَرْكَةَ نَامَ جَزِيرَةَ بِيَانِ اَيْدُرُ

مَذْكُورِ اَدَا بَرَقَةَ طَاغُدُرُ اَوَّلُ طَاغُكْ اَطْرَافِي يَكْرِي مَيْلُدُرُ وَبَرَقَلَعَه سِي وَا زَا اَيْدُرُ
مَذْكُورِ قَلْعَه رُدُوسُ فَيَحْتَدُ اَخِرَ بَادِشَاهِي اَيْلَه قَرَه مَحْمُودُ نَامَ رَبِيسِ الَّذِي اَمَّا
مَذْكُورِ اَدَا يَه خَرْكَه دِيدُ وَكَلْبِيَنَه سَبَبُ بُو اَوَّلِش كِيَمَ زَمَانِ اَوَّلَه زِكْرُ اَوْ كُنْ
اَدَا هَ دَمُورُ جِيَلُرُ اَوَّلُ مَحْمُودُ مَحْتَى مَذْكُورِ اَدَا هَ فِرْزَا بِنِ جِقَارُ وُبَ اَرَه وَبِرْمَاكْ
مَرَادُ اَوْلُورُ سَه اَوَّلُ قَرَه اَسْبَابُ بَرِيَنَه دَمُورُ كُورُكْ وَجِبَه وَبِرُورُ لُرُ
اَيْمِش وَارُوكْ سِيَزْ دِي اِيَشُوكُورَه مَشْعُولُ اَوْلُوكْ دِيُورِيَا مَذْكُورِ اَدَا
طَاشَلُورُ يَرُدُرُ وَبَعْدُ حَرْبُورُ اَدَانْكَ اَصِيْلُ لِيَا بِنِي كُونُ دُو عَسِي پُورِيَا زَ طَرَفِيَنَه
خُدَا يَ بَرُ بُو جَا قُدُرُ اَوَّلُ بُو جَا غَلْكَ اَغْرِيَنَه بَرَا دَا جُكْ وَا زَ مَذْكُورِ اَدَا جُوكْ
اَيْكِي طَرَفِيَنَه كِي كِيَرُ اَمَّا يُو كْ كِيَلُرُ اَكْتُرُ اَوَّلُ اَدَا جُوكْ نِيَلُرُ طَرَفِيَنَه
كِيَرُ لُرُ كَرِي كِيَه طَارُ بُو فَا زُدُرُ اَمَّا اَيْكِي طَرَفِي اَيْدُرُ هَمُ دَرِي كُدُرُ سِيُوكْ كِي
رُوزِ كَا زَا اَيْلَه كِرُورُ جِقَارُ وَا نَكْ اَلْبِي مَيْلُ مِقْدَارُ قَرَسُوسِيَنَه كُوجُكْ خَرْكَه
اَبُو لِيَا نَدُرُ سِيُوكْ بَا زَجَلُرُ كِرُورُ جِقَارُ يَرُدُرُ اَمَّا لُودُوسُ طَرَفِيَنَه

دَكْرِدَه طَشَلُرُ وَا رُدُرُ كُوزُ نَكْ كَرُكْ
مَذْكُورِ كُوجُكْ خَرْكِيَه اَيْمُونِيَه
دِي رُورُ اَنَه بَرَكِيَسَه وَا زَ
اَدَنَه صَا زَ بَقُولَا دِي رُورُ
وَاسْتَلَامَ



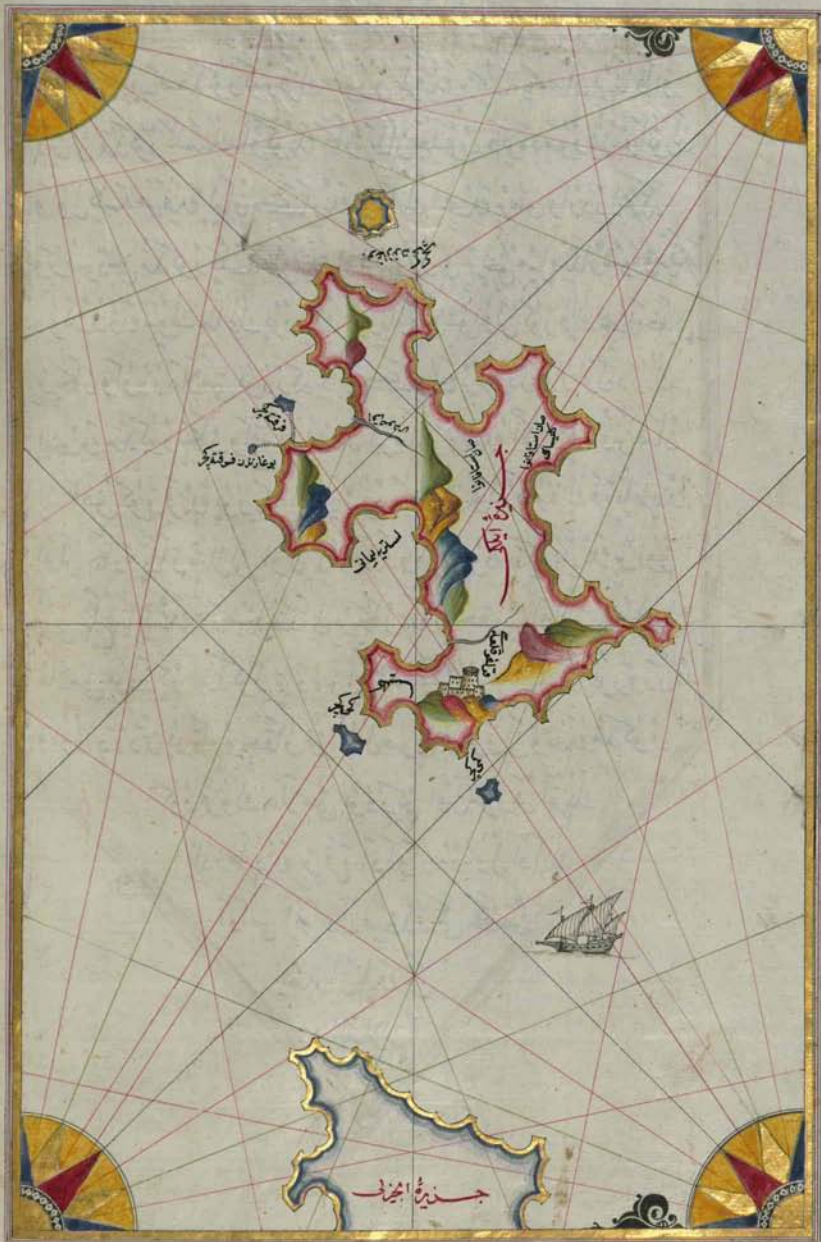
۱۰۰

وَبُوقِصَلِ الْهَكْمِيِّ نَامِ جَزِيرَةِ بِيَانِ اَيْدَرُ

مَذْكَورِ اَدَايَه رُوْمِ دِلْجَه قِي نُو وَا فَرَجِ دِلْجَه بَسْقُو بِيَه دِيرْ كُرْ هَرَبِي صَرَبِ
قِيَا لُو طَاغَلْدُرْ وَا دَا بَرَه سِي اُو تُو زَبَشْ مِيْلِ مِقْدَا زُ وَا دُو رْتِ يَرْدَه قَلْعَه سِي
وَا زْ مَذْكَورِ قَلْعَه لَرُو كِ اِي كِسِي اَو لَدَنْ خَرَابِ دُرْ وَا اِي قَلْعَه سِي رُو وُسْ
كَافِرِي كِ اِي كِنِ مَعْمُورِ اَيْدِي رُو وُسْ فَحِي مَعْلُومِ اُو اِي حَا قِ كِسِي رُو وُسَه تَجْدِي لَرِ
وَا كِسِي دَهِي اِسْلَامُ بُو لَه سُو رُو لَدِي شَمْدِي كِي حَالِدِه بَرَقَا جِ كَا فِرَه وَا رَمِشَلَرِ اُو لْ
اَدَانَكِ يَا غَلْرِي دَنْ سَبَبَلَرِي دِكْرِ اُو اِي نَانِ قَلْعَه لَرُو كِ بَرِي نَه اِيْلِ نَقُو دِيرْ لَرِ
يَلْدِي زَطْرَفِي نَه وَا قِعِ اُو لَسْتَدُرْ وَا اِي كِنِي قَلْعِيَه اِيْلِيَا دُو دِيرْ لَرِ وَا وَا حِنِي قَلْعِيَه لِي مِي
دِيرْ لَرِ وَا دُو رْ دَهِي قَلْعِيَه يُو رْ يُو دِيرْ لَرِ اَو لَدَنْ خَرَا يَدُرْ يَلْدِرِيْمِ اُو رَمِشْ خَرَابِ اَعْتِدُدْ
وَا بُو دِكْرِي اُو لْ قَلْعَه دَنْ مَاعِدَا اِي كِي يَرْدَه بِنَامِ يَتَا حِي وَا زْ اُو لْ يَلْدَزْ طَرَفِي نَه
بِرْ كُو رْفَرِ وَا زْ مَذْكَورِ كُو رْفَرَه يُو رْ نُو لَسْتَرِيَه دِيرْ لَرِ اَعْلَامِي اَشِي بُو دُرِي كِمِ مَرْ بُو رْ
جَزِيرَه نَكِ قَرَه يِلْ طَرَفِي نَه بَرَا دَا جَكِ وَا رُدُّ اُو لْ اَدَا جَكِه دُو غَرِي وَا رَزْ لَرِ
دَهِي يَلْدِيَه قَرَشُو بِي بُو كِ كُو رْفَرِ وَا زْ اُو لْ كُو رْفَرِكِ قَرَه يِلْ بُو زِي نَه يَقِيْنِ وَا رُو بْ
مَذْكَورِ بَرُو بِي صَا غِ طَرَفِه قِيُو بْ كَا رَه يَقِيْنِ وَا رَزْ لَرِ دَمُو رْ قُو رْ لَرِ يَلْدَزْ قَرَه يِلْ
قَرَدَنْ دُو شَرْ قَرَه يِلْ طَرَفِي نَه كَا رَه بِلْدَا رْ بَعْلَدَرِ يَا نُو رْ لَرِ بُو كِ كِي لَرِ كُو رْ حَقَرْ
اِيُو يَتَا قَدْرِ وَا اِي حَا كِه سُو مَرَا دِ اُو اِي حِي اُو لْ كُو رْفَرِكِ اِي حَرِي نَهَا يَتِي نَه بَعْلَدَرِ اُو كُو نَدَه
اَقْرُ صُو وَا رُدُّ اَلْدَنْ صُو لُو رْ لَرِ بَعْدَه اِي كِنِي يَتَا حِي مَرْ بُو رْ جَزِيرَه نَكِ كُو نِ دُو حَسِي نَه
قَرَشُو بِي كُو رْفَرِ وَا رُدُّ مَذْكَورِ كُو رْفَرِ خَرَابِ دَمُو رْ بَرِي دُرْ وَا كَا رَلِي بَعْلَدَرِ وَا اِي حَرِ
لَرِ دُو رْ يُو نَقَه صُو لُو دَمُو رْ بَرِي لَرِي دُرْ وَا كُرْ دُو رْ كَا رَشُو رْ لَرِ قَلْعَه وَا قِي نَه اِي سَه

یعنی قیش ایسه مذکور کوز فزک شورق طرفنه بزکسه یه صان استافانو
 دیرلز مذکور کلسنک اوکوند ککاه پلماز بغلیوب ذکره دمور قیوب یا تورلز
 و اول کسه طرفنه ایمان کنارنده برینانک اینجه برصو واردد اینجه
 و برصودخی مذکور کسه طرفنه اولن بورونی بریحی میل مقدار شورق طرفنه
 دولشدقه بیوک طاعک بورینک پوریا نه قرشو اولن کوز فزک اینجه خدایی
 بریکار واردد علامتی بودرکه دکن کنارنده برقودره و اول درنک
 اینجه مذکور بیکار واقع اولشدد ایزمادر وبعده اکن ذکی اولن صان
 استافو کوز فزک پوریا ز ایله یا تلورسه ذکی اولن کوز فزک قره بل طرفنه
 اولن ککاه پلماز بغلزل اول پلماز بغله وقلدی یرده دکن ککاه بر اوق
 اتمی طاع باشنده مرسنلی خدای بریکار واردد جقوب آرکسه بولورلر
 علامتی بودرکیم مذکور یرده برالحق یر واردد اول یرهم قورودن در
 و اول دردن یوقارو چقاز لر اول صوبی بولورلر وبعده مذکور
 کوز فزوک علامتی بودرکیم اول کوز فز اینجه
 بلدز طرفنه بزقره ادا واردد اول ادا نک
 آزاسی افراطله صغدرکی کجمن
 احترار ایدک لر
 والسلام

101



و بوفصل انجیرلی نام جزیره بیان ایدر

مذکور انجیرلی آداسینه کفره طائفه سی بیسری دیرلر اما مذکور بر بر یومری
طاغدر و اول طاعنک اطراف ی بکرمی میلدر و ایکی قلعه سی معمور در اول قلعه سی
آدایشله دکر اوزرینه حواله اولشدر بر یومری بورونک اوزرینه واقع
اولشدر و ایکی قلعه آدینه مندرک دیرلر ترک طائفه سی قره حصار دیرلر
و بر قلعه سی دکر دن یوقا روبروجه بر در آدینه اموریه دیرلر اما ذکر اولن
قره حصارک اوکونن بر از یما بی یوقدر ولی فرصتله دمور بلار ایله یا تلور
و مذکور قلعه نک بور یاز طرفینه سقرجه دیرلر بر اوزون آداز اول آدایه
کفره طائفه سی یالی دیرلر مذکور آدافوک شوروقه قرشویز کوجک آداجک
و ار اول آداجوک صانته یقولله دیرلر آنک قرشوسینه بر یوجاق
و ار اصل یاق اول یوجا قدر اما مذکور آداجوک دکر دن یاسینه بر طاش

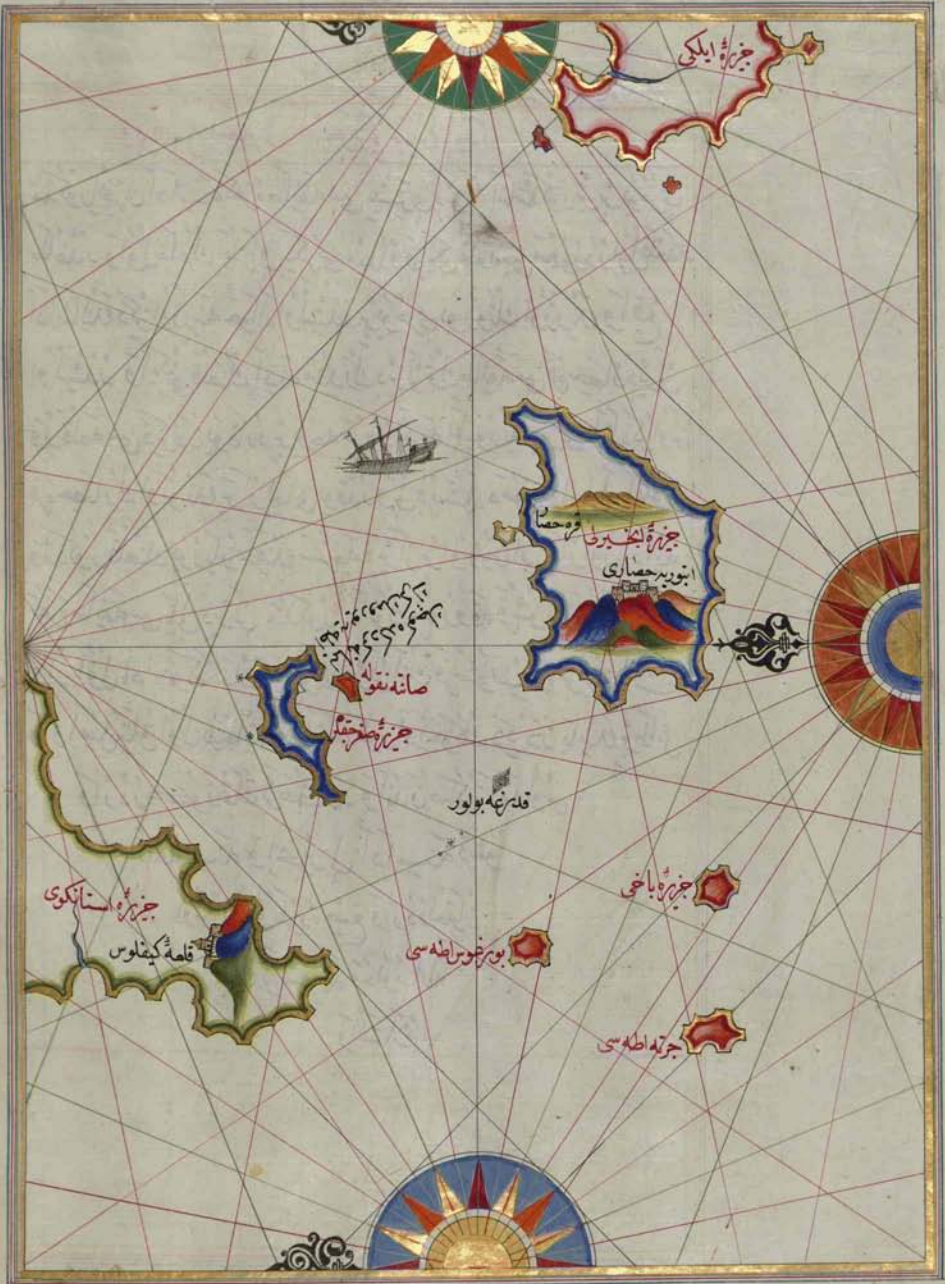
و اردر کوزتمک کر کدر و آندن صکره کفه لوس

قلعه سینه و انجیرلی آداسینه قرشو

اولن بورونلرده صنع و اردر لعیراز

ایک لر شویله معلوم اوله

و السلام



جزیرهٔ ابلیکی

جزیرهٔ انحصاری
بنویرحصاری

جزیرهٔ صانده نو

جزیرهٔ صانده نو

قلعهٔ بولور

جزیرهٔ استانکوی

قلعهٔ کیتلوس

جزیرهٔ باخی

جزیرهٔ اطه سی

جزیرهٔ اطه سی

بوفصل قوج باباس نام جزیره بیان ایدر

مذکور آد استانکوی آد آسندک اوتور میل کون باطیسی طرفندہ واقع اولشدند
شمدیکمالده اصیر آد آدر اما قوج بابا دید کربنه باعث بودریم مریوز جزیره
برکلیسه وارد اول کلسه برکلیسه یا تور ترک طایفه سی اول کلسه قوج بابا
دیزلر و کفره طایفه سی صان جورجید لبتہ دیزلر ایله اولسه مذکور
کلسیه هریم وارر ایسه ترکدن و کافر دن برر یاد کار فورلر کیدر لر کیم حاق
کیم اوق کیم زهیکر کیم اچہ کیم دستمال بوکه کوره دخی خجه در لوستنه فورلر
کیدر لر اول اشیا کبی بله برکز بانتوس کششدری وارور لر الور لر بانتوس
باباس ایله ذکر اولن قوج باباس ایکسی بریده یورور یارنلر ایدی دیو
کفره طایفه سی حکایت ایدر لر وبعده مذکور آد انک قبله قرشو خدای
برلمانی وارد آکر مذکور لیمانه قبله ایله کر مک واقع اولورسه پلمار
صندالده حاضر کرک دزیم دفعی روز کار اوزرینه بئشدر رب گاره بعلیلر
زیرا طاریر در بار جلر دمور اوزرند پلمار بعلغه قابل دکلدر وبعده
مذکور آد انک کون باطیسنده اولن آدایه آردیج جیق دیزلر انک
یتاغی لودوس طرفندہ در همد آورده صوده بولنور و بوزیان قرشو
بوجاق وارد اول بوجاقده اینجکه صوده بولنور اما
احق بردر برکی هلاک ایلشدر در شوایله
معلوم اولنه والسلام

جزیره با مرش

غروبش

جزیره اردجمن

بوجه اطرافه لریله یوغا زندن کی بجز

جزیره قوج پاپاز



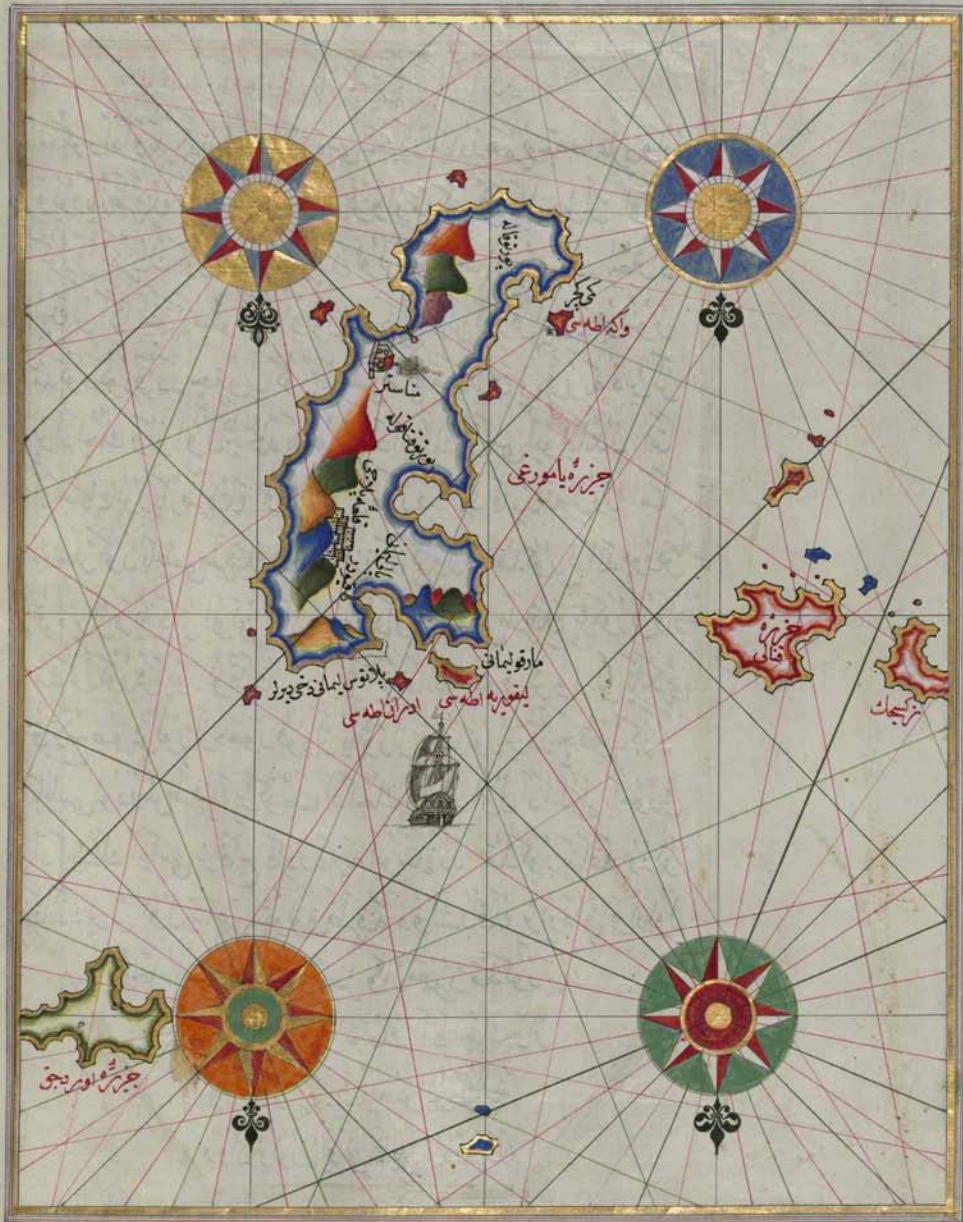
جزیره استانکوی

قلعه بیل



بوفصل یا مورقی نام جزیره بیان ایدر

مذکور آد اوندیکه تابعدر دائره سی سکنان میلدر هم بوجه طاعلی واردد
و بوریا طرفنده قریه قرشو بز کور فر وار مذکور فره یالی دیر کن اول
کور فر اغزینک کون دوغسی طرفنده اولن بورینک او جوصغدر احتراز
ایده لر اگر ایچکله صومراد اولورسه ذکر اولن کور فر ایچنده بولنور
مذکور کور فر دن جقوب کون باطسی طرفنه کیدکده لی قرویه دیر کن
بر آجک وار اول ایچکله یا مورقی آد سینک آراسی ایولیماندر اما
آد اچکل نوریاز طرفنده اولن اغزی طار در ولی قادرغه کروز مسکا
بار چلر کون باطسی طرفنده اولن اغزیدن کور لر مذکور ایمانه پور تومار
قور لر و بود کور اولن ایمانک بر مقداز لودوس طرفنده بز کور فر واردد
مذکور کور فره پور توقا قوله دیر کن ایولیماندر ایچر و کور لر یا کیرچی
قولاج صوبولور لر دمور قور لر یا تور لر مذکور بیدن جقوب کون
باطسی لودوس طرفنده بز کوجک آد اچک واردد اول آد اچکله یا مورقی
آد سینک آراسی بز قاج قادرغه یه ایوتاقدر مذکور بیتاغه پوزتو
قاله دیر کن اول بیتاخی شولوق طرفنه دولشدقه بز بوجاق وار اول
بوجاغک ایچنده منصطر وار معمور مذکور بیک
علامتی لودر کیم بز کوجک آد اچک وار
اورا یه وارن کیملر صوالوب بولکینه
روان اولور لر بولجی بتاچ بر در و السلام



کتابخانه
مخطوطات
تاریخ
مخطوطات
مخطوطات

بوفصل کارواندی کاروجزایرین بیان ایدر

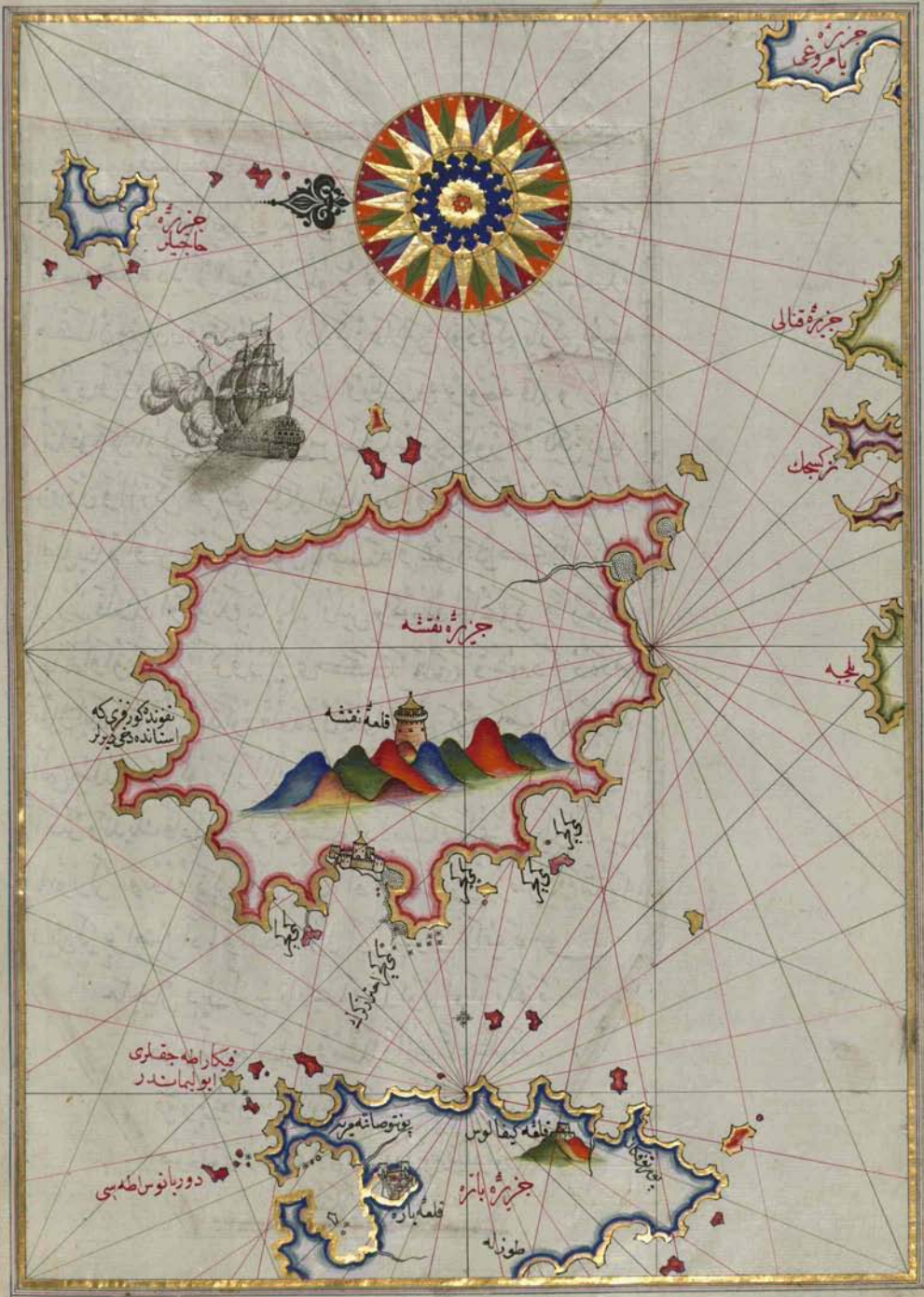
مذکورون آدالرشهدیکمالده اصیز آدر دوزن زمان اولده معور
ایمش بعضی سینده زهبانلر اولور ایمش جگدر کیمیلر یا تمغه
قابل جزا یردن و اگر مذکورون جزایره واروب یتان کیمیلر
ایمحه صومراد ایدر لسه ذکر اولیان کارو آداسنک یلدر
طرفیه بولور و آنتی کارنک کون دو عسسته فر شو بکوز فر
چکی واردر اول کور فر حلد بخراب کلسه نک او کونده
بیکار واردر اکثر کیمیلر واردر
اول بیکار دن صولنور لر

وَالسَّلَام

تمت

بوفصل نقشه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آوندیکه تا بعد نغمتلو آد از زمان اوله مزبور جزیره
کوچک مجلیه دیر لر ایش نغمتلو بر اولد و عجمون و دائره سید
طقسان میلدر و دکر دن وارر کن علامتی بوددیم یازکی بوجه
یر لری واردر بوجه یوجه یرک او رتسندک بر بوجه قله واردر
اما بوددیم اولن علامت لودر طرفیند بری کلور کن لکن یوقا
رودن وارر کن هر کشتی بلکه آساندر و بعد مزبور جزیره نک
اصل بنام اولن قلعه سی کون باطیسه فر شو دکر کنار بندر
اول قلعه او کوند بنا ایله اولش بر کوچک لیمانجوی وار مذکور
لیانه اواق کجکلر کرور ایری کیمیلر قلعه فر شو دکر ده دسور
پلار ایله یا نور لر مذکور قلعه دن بارا آداسی کون باطیسی او زینه
اللی میلدر مذکور بارانک ایو لیمانلری واردر اول سبیدن
اکثر و ندیک قادرغه لری نقشه آداسیندک یا تمر لر بارا آداسیندک
یا نور لر و بعد دکر اولن نقشه آداسینک پوز یاز طرفیند سوسه
دیر لر بر اصنر آد آواردر اول آدایه ترک طایفه سی
حاجیلر دیر لر بر تار یخد مذکور آد آده کفوه
حرا میلری حاجیلری فرمشلر و آنک یتاغی شلوه
فر شو بر بجان در ولی بویان دکدر طشلور ایچمه
صوحاجت اولورسه اول نوک لودر طرفیند بونور
و السلام



جزیره قنالی
یا مروغیا

جزیره
یا حیدر

جزیره قنالی

ترکیچک

بلخه

جزیره نقشه

قلعه نقشه

نقشه کورنی که
استانده و میزیر

یا سارا

یا سارا

یا سارا

یا سارا

فیکارا طه جصلری
ابولیماس در

دو ریونوس طه بی

پونوصانه مرید

نقشه لیفالوس

جزیره بلتره

قلعه باره

طنوباره

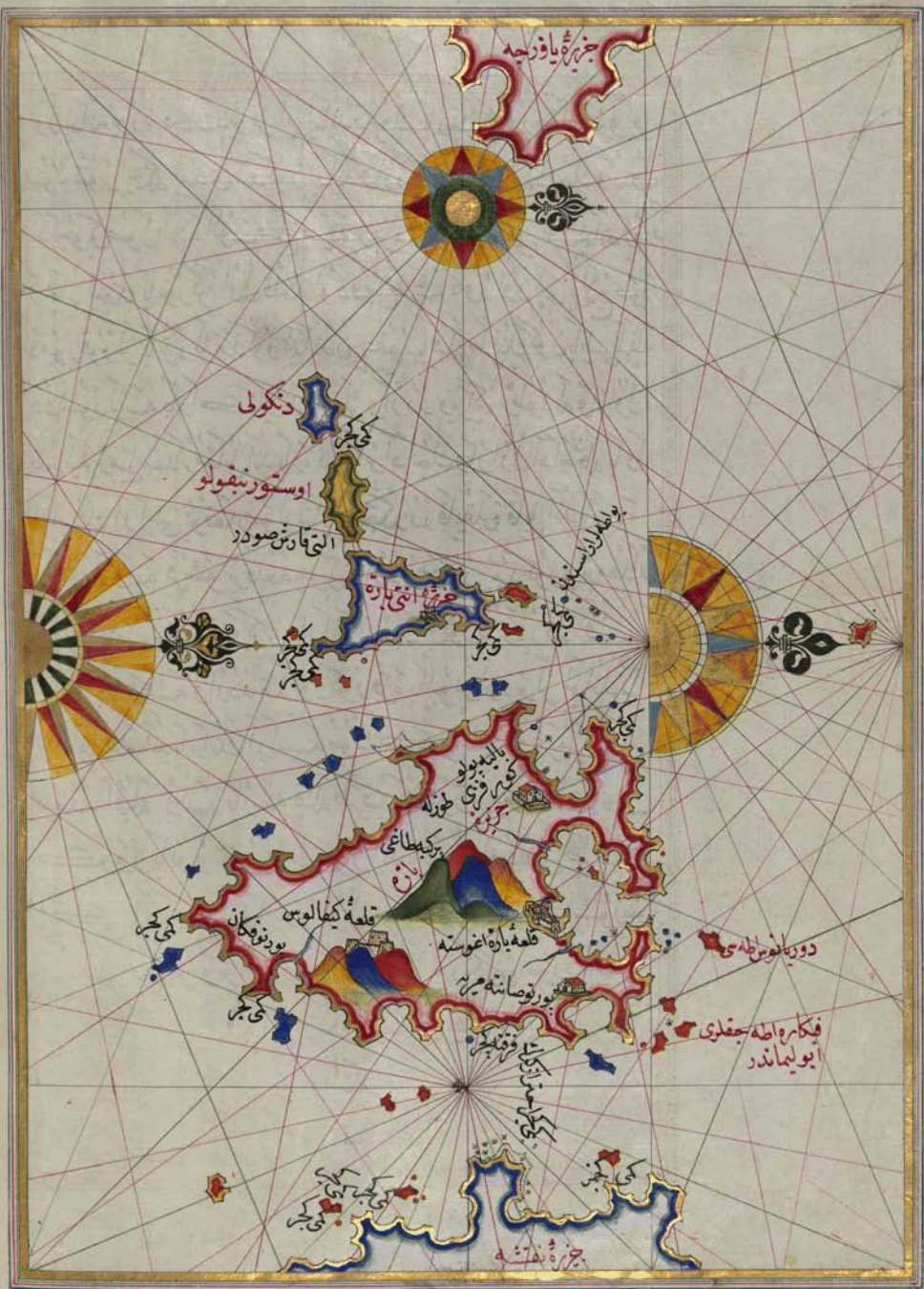
بوفصل بارانام جزیره بیان ایدر

مذکور آد اوندیکه تا بعدر ونقشه جزیره سینه التي میدر ونقشه کلجک
یکلز کلور لر بو ادانک لیمانده فشد لر اما خبر بوز جزیره نک دانه سی الی
میدر و بوجه طاعلری وارد دکردن وارورکن مذکور ادانک نیشانی
اشبور دیکم من بوز ادانک اور تاسینه بر بوجه طاع وار اول طاعه بر کیه
دیور وار اول طاعدن صکه دکر کنار لری اق یار لر کورینور زبر اکیم
مذکور آده مرمز معدنی چوقدر واصل بنام بر اقلعه سی ذکر اولن ادانک
یلدز طرفنه واقع اولشدز بر الجی برده قلعه نک باروسن دکر دوکر وار اول
قلعه اغوسته دیور لر مذکور قلعه نک اوکوند خلدی بر لیمانی وارد اول لیمانه
بورقوساس دیور مذکور لیمانه وارنلر تا قلعه اوکونده دک وارور لر
اندن صکه اول قلعه فر شو یا تور لر اما مذکور لیمانک دکردن وارورکن
علامتی اشبور دیکم اول لیمانه فر شو دکردن بر آد وارد آدینه دریا کوس
دیور لر لیمان کنار نه یاقین وارد قدن صکه اوج آد اجکلر کورینور اول
آد اجکلری صول طرفه الوب قبله اوزرینه لیمان اعزیننه دغری وارور لر
دخی مذکور لیمان اعزینک کون دوعسی بوزنی قزلدر هم اوجده بر طاش
وارد اول طاش ایله کون دوعسی طرفنه اولن بوز نک اراسینه کوچک
یکلز حجر اما سیوک یکلز اول طاسی صول طرفه الوب کون باطسی طرفنه
اولن بوردنه یاقین یور یلز و مذکور برون بر لیماز اوزون کون باطسی
طرفه ایجری کرددکن صکه بر انکی قول بنا وار کورینور اول بنا نک

أَوْ كُونَهُ وَارْزَلْ دَمُورَ قَوْلِ بِلْمَارِي بِلْدِ زَطْفِيَهْ بَعْلَزْ دَمُورِي قَبْلَهُ مَرْفِيَهْ
أَوْ نِ اِيحِي قَوْلَاجِ صُودَهْ قَوْلِ اِيُو لِيْمَانْدَرْ وَ اَكْرَ اَنْدَنْ اِيحِي قَلْعَهْ
أَوْ كُونَهُ وَارْزَلْ سَهْ مَذْكَورِي بَرْدَنْ قَلْعَهْ نَكْ أَوْ كُو اِيحِي مَيْلِدَرْ اَصْلِ بِنَامِ لِيْمَانِي
قَلْعَهْ نَكْ اَوْجِي دُرْ اَوْ رَا دَهْ دُرْتِ قَوْلَاجِ صُودَهْ يَاتِرْ لَنْ بِلْمَارِي قَرَهْ بِلَهْ دَمُورِي
شُورُوقَهْ قَوْلِ يَا قَوْلِ اِحْتِرَارِ يَوْ قَدَرْ وَ بَعْدَ ذِكْرِ اَوْلَنْ لِيْمَانِكْ بُوْرِيَا
طَرْفِيَهْ اَوْلَنْ كِنَارَهْ قَرِيْبِ اَوْجِ اِدْ اَجْكَلْ وَارْزَلْ اَوْلِ اِدْ اَجْكَلْ فِكَا رَهْ دِيْرِيَهْ
مَذْكَورِ اِدْ اَجْكَلْ اِيْلَهْ يُوْكَ اِدْ اَنْكْ اِرْ كَسِي اِيُو يَتَا قَدَرْ كُوْرَدْ مَوْزِي رِيْلِيْدَرْ
مَذْكَورِ اِدْ اَجْ قَلْبِي شُورُوقَ طَرْفِيَهْ دُو شُورُ لَرْ سَهْ اَوْ رَا دَهْ بَرِ لِيْمَانِ وَارْ بُوْرُوْ
صَانْتَهْ مَرْبِيَهْ دِيْرْ لَخْدَلِي لِيْمَانْدَرْ مَذْكَورِ لِيْمَانَهْ دَكْرَدَنْ وَ اِرَنْ كِيْلُوْ مَرْ بُوْرُوْ
جَرْزِيَهْ نَكْ بُوْرِيَا بُوْرِيَهْ دُو غَرْبِي وَارْزَلْ دَجِي دَرْ بِيَكْ يَرْزَلْ اِحْتِرَارِ اِيْلَهْ جَنْ
نَسْنَهْ يَوْ قَدَرْ اَنْدَنْ صَكْرَهْ اِيحِي قَرَهْ يَلِ اَوْزِيَهْ دُو لَشُوبِ دَمُورِ قَوْلِ
اَمَّا لِيْدَرْ اِيْلَهْ وَارْزَلْ سَهْ بِلْمَا زَنْدَلْ هَا ضِرْ كَرِكْ كِيْمْ تَرْبِيَهْ كَا رَهْ يَنْشُدْ رِبْ
بَعْلِيَهْ لَرْ اَوْ رَا دَهْ بَرِ اَقْ كَلْسِيَهْ صَانْتَهْ مَرْبِيَهْ كَلْسَهْ سِي دِيْرْ لَرْ بِلْمَارِي كَلْسِنَكْ
أَوْ كُونَهُ بَعْلِيُوْبِ دَمُورِي قَبْلَهُ اَوْزِيَهْ اَوْ نِ دُرْتِ قَوْلَاجِ صُودَهْ قَوْلِ وَ اَكْرَ
كُوْجِكْ كِيْلُوْ وَارْزَلْ سَهْ دَمُورِ كِيْنِ دَجِي هَا نِ اَرْ صُودَهْ قَوْلِ وَ اَوْلِ لِيْمَانِ طَرْفِيَهْ
بَرِ اَقْ اِدْ اَجْكْ وَارْزَلْ اَوْلِ اِدْ اَجْكْ هَا نِ بَرِ بَرُونَهْ بَكْرُوْ لِيْكِنْ كِحْدِ يَوْ قَدَرْ وَ اِيْحِي
صُوبِيَهْ مَذْكَورِ كَلْسِنَكْ اَوْ تَهْ يَانِيَهْ بُولُوْرْ وَ بَعْدَهْ مَرْ بُوْرُوْ جَرْزِيَهْ نَكْ قَبْلَهُ
طَرْفِيَهْ اَوْلَنْ بُوْرُوْ نَكْ بَرِ سُوْرِي طَاغْ وَارْزَلْ اَوْلِ طَاغِكْ اَوْزِيَهْ بَرِ قَلْعَهْ
وَ اَمْ مَذْكَورِ قَلْعِيَهْ كَقَلُوسْ دِيْرْ وَ اَنْدَنْ اَسَاغَهْ بُوْرِيَا طَرْفِيَهْ بَرِ لِيْمَانِ وَارْزَلْ

اول لیمانہ پور توفیکان دیر لڑیو لیمانہ دیر سوک پا زچل کرور جقار هم وافر
 صوبو نور ایچکه امدی مذکور لیمانہ وارز کن اغزنده بر آداجک وار اول
 آداجوکی صول طرفه الوب صاغ طرفه بر برور فور لڑیو دخی اول لیمانہ کور ل
 و لیمان ایچده یا تور کن اول قلعه لودوس طرفه کلور اون ایکی قولاخ صوده
 دمور فور لڑیو یا تور لڑیو مذکور لیمان دن جقوب قبله طرفه کون باطسی طرفه
 دولشور کرسه بارا کنارنده صعلز واردر زبر اکیم بر طوزله وار اول
 طوزلیه بر میل مقدر مقابل اندیکاره دیر لڑیو بر آداجک وار اول آداجکه بارا
 آداسنک آراسی یوفقه صولویا قدر جکدر قایقلره قابل اندبار ده
 اولکه بارایه قرشو بر قلعه جوکی واردر معمور مذکور ی بر مقدر
 نلدر طرفه دولشدقه کری بارا آداسنک بز کور فر واردر اول
 کور فر ده بر کلسه واردر مذکور کور فره پاکلیو لو دیر لڑیو لیماندر
 اما بارایله اندبار انک آراسنه سوک کیمی ایله اوغرمیه لڑکیم
 صعدر اولله اولسه بارجه قبله طرفیدن کلور بر مقدر ایجری
 کرور یا تور وبعده مذکور اندبار انک لودوس طرفه
 ایکی آداجکلر واردر اول آداجکلر وک برینه استور بقولور
 دیر لڑیو برینه دنکولی دیر لڑیو شمدیکالده اضردر
 زمان اولده کشتلک ایمش
 والسلام
 نم

۱۰۸



جزیره یافزجه

دنگولی

اوستورنقونو

النقارن صودر

عشقه اتی باره

باله بولو

کفر لری طوزله

برکیطانی

قلعه کفالوس

قلعه یاره اغوسته

دوینالوس طه سی

فکاره طه جفلی

ابولیماندر

جزیره نفاشه

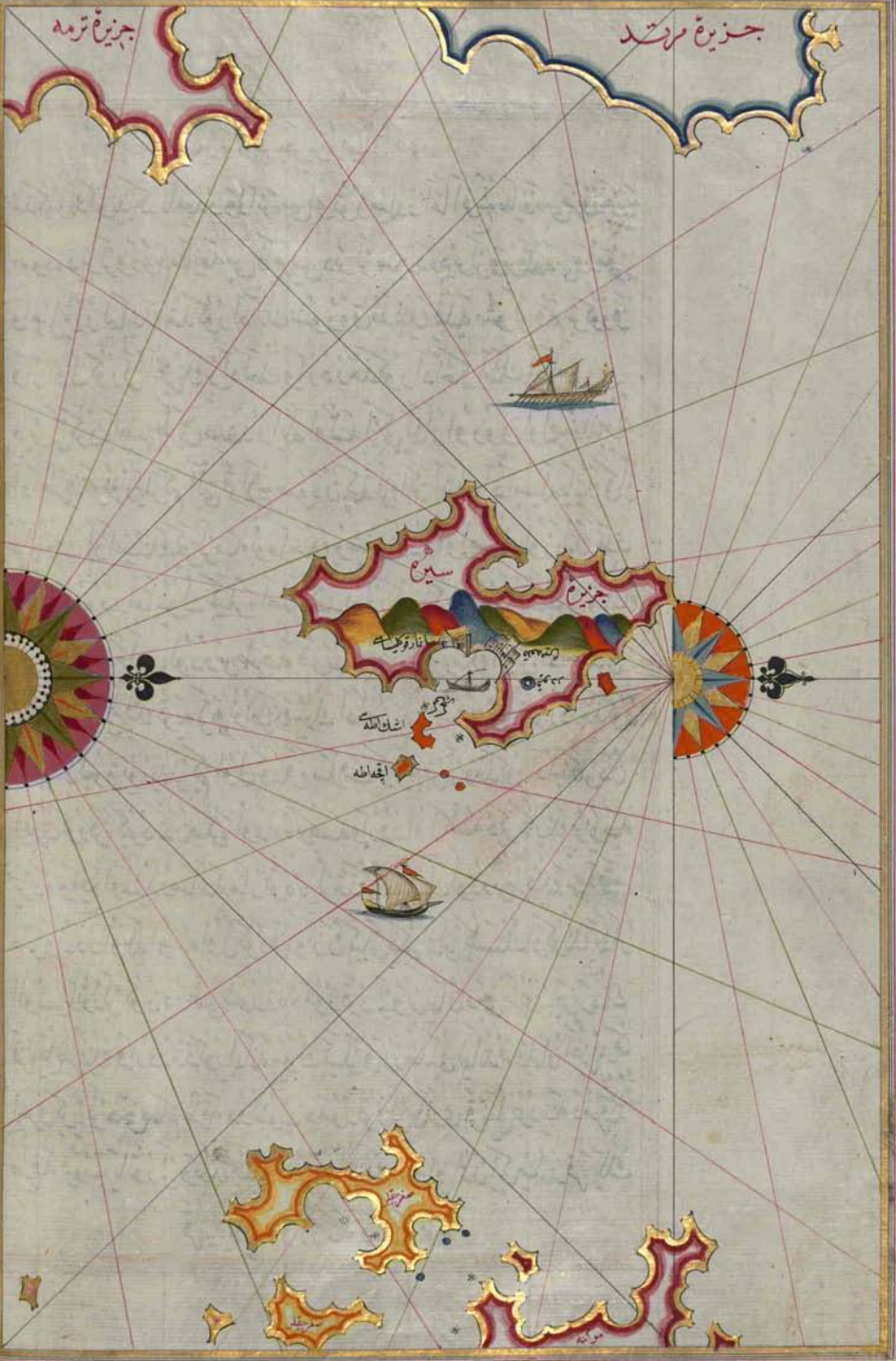
بُوصَل سِيرَه نَام جَزیره بیان ایدر

مذکور آد او ندیگه تا عید و واکیره سی او توز میلدرد اما افرنج طایفه سی خیزد جزییه
صوده دینر کور و روم طایفه سی قاپرین دینر کور سیرده دینر کور و برقلعه سی و دینر کور
و اصل تیرار لیمانده مذکور آد آنک شوروق طرفند قبله شولوقه بزکوز فر
و از اول کور فر اغزنده بزاد جگه وارد مذکور آد اچک اشک آد اسی
دینر کورن باطیسی طرفی صغدر ایله اولسه ایکی پلار اوزونی اول صغدن بیک
آد ا طرفنه یوزیلریم الی قولاج صودن کچه کوزاکن اشک آد اسیله یانده کی آن
د ا جگه آد اسینده کچر کسه نوما بینه بوضع وارد در اول صغک اوزنده ییدی
قاریش صودر اما بیوک کیلده اصل کجذ بودریم ذکر اولن آن ا د لکوی و بانه
اولن آد اچکلری لودرس طرفنه قیوب شوروق بوزنده اولن آد اچکلری
کون دو عسی طرفنه قویه لرهم اول طرفنه بیوک آد بوزنیک اوجنده بطاش وارد مذکور
طاشدن اچوق یوزیه لریم اول کور قوه سلامت کر لر چقر لر و مذکور آد اچکلردن
ایجری کور قوه کیرد کدن صکره آورده بو کسه و از زر اول کسه ذکر کانده بزوجه
یرده واقع اولشد رضائته مار قودیر کرمذکور کسنتک لودرس طرفنه
صو وارد زر اوله اولسه اول کور قوه وارن کیلر ذکر اولن کسنتک او کونده پلار
الوب یا نور لر کون در عسی شور قه دمور قور لر و بر لیان دخی فر بوز جزییه ناک
قره یل طرفنده وارد مذکور لیمانه بیوک کیلر وار خدای لیماندر و لیمان اغزنده
ایجری کر لر دخی صاع طرفه دولشوب دمور قور لر پلاری قره یل بوزنده دمور
طرفنه قیوب یا نور لر و بعد مذکور یردن اندره بابا سلجی اولن کی میلدرد قره یلک
قرتیه یلدر اوزرنه و السلام

109

جزیره ترمه

جزیره مرشد



بوفصل صفر جقمل نام جزایری بیان ایدر

قوانج قدیمه اشبوسغوجی ادرینک حقیقه شویله حکایت اولورکه ایا
صوفیانک بناسین اورن معاز اولن اغناونک اوغلن مذکور ادايه کوروب
برقیشلر مذکور ادايه قوت اولش مثلا ابتدا ایا صوفیانک بناسین اورن بادشاهه
اوست یانی دیزلر ایش مذکور بنای تمام بر یوزینه جقر دقدن صکره قوت
اولور ذکر اولن بناتریضه بللر بقال قالوب بعد قسطنطنین بادشاه اولقدن
مذکور بنای بقدر ائدن چکرک بنا اولوروب معروف اولن بنای اون الی
یل درت ایدن تمام ایدر اول وقت ایا صوفیای بنا ایدن معازک ایدنه اغناون
دیزلر ایش بر کون مذکور اغناون قسطنطنین ضیافه جفر دیزلر اغناونک
بر اوغلی وار ایش اول اوغلاننه سن ایش اوستنده در بن کلنجه دیوب دعوتنه
کدر بوئلر اول دعوتنه ایکن برخادم کلور اوغلاننه ایدن کل سنی بادشاه ایش
دیحک اوغلان ایدر اتم بنی بوندن قودی ناگاه برسننه ضایع اوله در کده
ذکر اولن خادیم قسم ایدر ایدر که سن کلنجه بن بوندن کفیم دیوب حجاب
ایلیجک مذکور اوغلان بادشاه قوسسنه کلوب اتاسین بولور اتاسی اوغلان
کویجک بی حضور اولور ایدر کچون کلده اوغلان دخی حکایت بر بیان
ایدن بوقضیه بادشاهه معلوم اولور مکر اوغلاننه کسه خبر کوندن عیش ایش
پادشاهک جمیع خادیملرین اول اوغلانک اوکوندن کجور لر اوغلان ایدر
بولورک آراسنده بگا کلن بوقدر دیحک اول زمانک رای اهللری بویله
تدبیر ایدر کیم اول خادیم بئش دکلدر ملک در ایدی بو اوغلان آرتق

۱۱۰

اول بنانك اوزرينه ايلتمه مك كرك بكم اول ملك بنانك اوزرندن كتميه
ديجك اولولو مضحدر ديجك بوا و غلابي صغريچ ادا كرينه كورب دبرلك
اندرك قوزلو كدرلر زيرامدكور ادا ده ايا صوفيا بنا اولوزكن بودر اولن
ادا زدن مرمر كسرلر ايشن كور كوري مرمر ايا صوفيا بنا سسه ايشبو صغريچ
ادا زدن كسلشيدد برك شيد كماله اول مرمر كسلدوكي ذكر اولن ادا زده
معلومدز وبعده مذكور ادا زلماق ادا زده هم شيد كماله اصردر
كسه اولن اما قبله طرفنه وارزكن مذكور ادا لرك نشاني بودر بكم كون
باطسي طرفنه اولن ادا كه چال كورينور وكون دوعني طرفنه اولن
ادانك قبله طرفنه برطاغ واره مان اول طاغ جعفر كورينور اوله اولسه
مذكور طاغ جعفري طرفنه الوب اول چال كورينور اداي صول طرفه
الوب يلدز اوزرينه اكي ادا نك اراسنه كورلر دعي اسقانبل ايله
دمور قوزلو بو بار چلو عملدر زير ابلد ز طرفنه اولن بو عاز صعدر سوك
كي كيرمن صغند اما قادر غلر كرز سوك كيرمن اشاعه قبله طرفنه
كروپ جعفر اولن بش قولاج صودر اكر پلار اولورسه اول كوچك
ادا جوكه بقلوب دموري لودر رن طرفنه اولن بش قولاج صوده قورلر
بو حسانك اوزرينه كيمسك ياندوغي بردت بچي قولاجدر اما جكدرو
كيملر هر نه جانندن ايسه اكي ادا نك اراسنه كورلر دعي كون دوعني
طرفنه اولن ادا نك او كنده خراب بنا كره قوشو يا نورلر هم اوراده
برصا ريغ وارد اول صا ريغدن ايجرلر و اكر مذكور ادا لرك كون باطسي

طرفه اولن ادا نك قبله قوشو اروب يا تور زسه مذكور كور فز باجله ابو
 يتا قدر بماري قوه كل طرفه دصري شورقه ويا خود قبله اوزرینه درت ببحر قراچ
 صوده قورلر يا تورلر اما بلذ طرفیدن اولن بوغاز كده هریریندن فادرغه کچر صغند
 راست اورتیه بردن بحر ابکی جانی صغند امدی اگز واقع اولوب بو ادراك ارسنه
 بلذ طرفیدن کومك واقع اولوزسه اشكاله نظر اولینه کیم سلامت اوللزلسلام



111

بوفصل موكينه نام جزيره بيان ايدر

مذکور ادا ویدیکه تا بعد رود آره سی اونوز بش میلدر و قبله طرفین مذکور ادا که
کلورکن علامتی اش بودریم یکی بولوک طاع کورینور اول یکی طاع غلت
ماعدا لودوس طرفیند یکی سوریه اول کلز کورینور اول اول کلز کورینور اول
الحقدر و آندن صکره نگاره قریب کلجک قله به قرشو اولن بوریندن یکی ادا
چکلر وارد اول ادا کلز کورینور قریب غوسی و برینسه پویته دیرلر مذکور
ادا کلز کورینور اول ادا کلز کورینور قریب غوسی و برینسه پویته دیرلر مذکور
و ارمور اول قلعه لودوس طرفیند دیا قوی دیرلر خدی بر لیان وار مذکور
لیانه وارور کرسه قلعه اصول طرفه قلور قشود بر کلسه وار اول کلسه طوغری
واروب دمور قورلر قریب طرفیند اولن بورون یکی اورتر بلدر دن عیری
روز کار کیرمز اما مذکور لیانه پلاری صاع طرفین بر ادا کلز وارد اول
ادا چوکه بخلر لود مذکور ادا کلز همان بر قارغینه بکلر بر اورون طاشدر
و دموری کونی دو غسی طرفیند یدی قولاج صوده قورلر اول کلسه لودوس

طرفیند قلور اما پلاری بغلن طاش ایله بورون

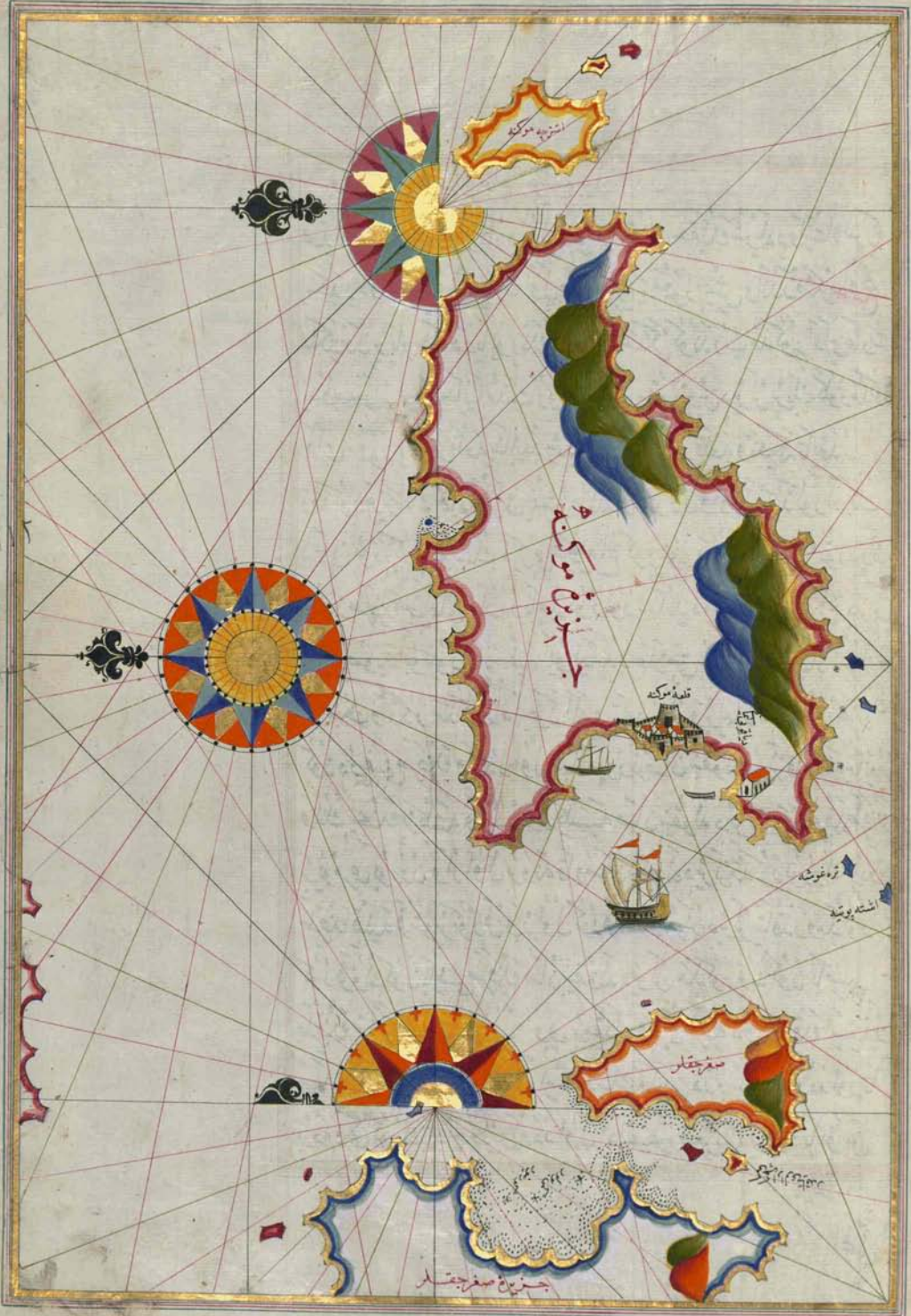
ارکسندن کی چمر صندال کچر و بده مذکور

کوادن استنیدن ادا سی اون بش میلدر

قره یل او زینسه

والسلام

تم



Handwritten text in Persian script, likely a continuation of the map's description or a related text, located on the right edge of the page.

بوصل استندین نام جزیره بیان ایدر

مخدی تان حاکمیت روزگار دن اشبو جزیره نك حقیقه شویله روایت اولنوزکه
سکندر دوا القرنین زمانتین اول مزبور جزیره معمور ایش و اندن صکره افرنج
مملکتیندن بر پادشاه دریا یوزنده بکیر ایله عسکر کوندرب مذکور ادا می عارت
اید و بحراب یلده حاکمیت روزگار ایله بقول اوین دیر لکر بزرگ کلور مذکور
ادای معمور ایدر بر قلعه بنا ایدر شمدیکماله مذکور قلعه و ندیکه تا بعدر
و مذکور جزیره نك جمله اطرافی تمش میلد و دگردن وارزکن مذکور ادا نك
نشان بی بودریم بر یوکسک دگر می شکل طاع کور نور و اول طاعه پلا تور دیر
ویندز طرفنه بر لیمانی واردر تا میله بور تود لسانیده دیر لکر قلوبی قرده دیر لکر
ایحک صویله بونور قادرغیه اول لیماند علامتی بودریم اول لیمان اغزند بر
اداجک واردر مذکور ادا جوکه آله وینه دیر لکر و بر لیمان دخی مزبور جزیره نك
کون دوغسی طرفنه واردر اول لیمانه پور تو صان بقوله دیر لکر قادرغیه لیاند
وانک ایخند بر کلسه واردر اول کلسیه صان بقوله دیر لکر و بعد قیله طرفنه
بر یومری بورون وار اول برونه قاصان بقوله دیر لکر مذکور بورونک لودر
طرفنه قلیله قشور کورقن وار اول کورقنه صان جوان دیر لکر بتا قدر و مذکور
کورقونک کون باطسی طرفنه صان بقوله دیر لکر مذکور بزرگ کون باطسی
طرفنه بر اقصو واردر اول صوبی بر مقدار قره یل طرفنه دوشدقده استندین
بوغازی دیریم آندره آداسیله استندینک مابینی در بر میل مقدار در اور تا
برده ایکی کوچک آداجکلر واردر اول آداجکلر قلغیه دیر لکر آبانوس

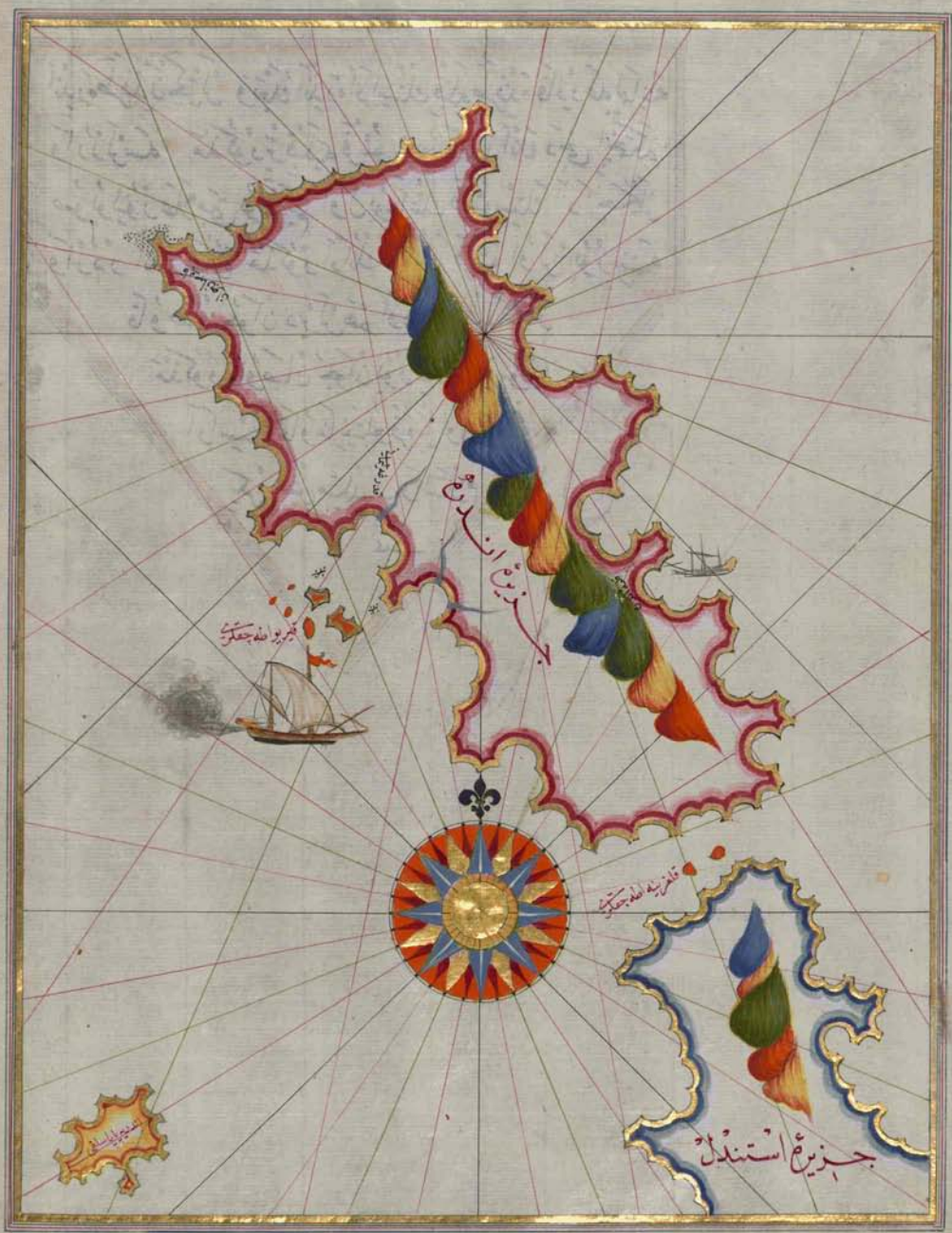
بوفصل اندره نام جزیره بیان ایدر

مخبران اخبار روزگار دن اشبو جزیره نك حقیقه شویله حکایت اولنورکه
زمان اولدیر بادشاه و ایش اینه قلوما قود برکز ایش مذکور جزیره
ذکر اولن بادشاه ابتدا معمور ایلین اجر بادشاه مزبورک بر اعلو اولور اول
اوغلانله اندریه دیرکن ایش مزبور جزیره یه بنجه زمان مذکور اندریه حکم
ایندی ایلدن ذکر اولن ادا نك ایدی اندریه قالمش اول شمدیکمالده و
ندیکه تابعدر و جمیع اطراف طقسان میلدر طاعلو و آب روانلور ددر قلعه سی
وار مذکور جزیره مزبور ادا نك کون دوغسی طرفیده پوریاز قرشو واقع
اولشددر و مزبور قلعه نك پوریاز طرفی ایودموز بریدر سوك کیلر و اردرکن
ککاه پلار بغلیوب یا نورلر زیر اول قلعه نك ایکی طرفیده ایکی بوجاق وار
اول ایکی بوجاق ایچک صوبولنور انا نام یانغی اول قلعه نك نون
دوغسی طرفیده اولن بوجاق قدر هم کیلرین مذکور برده ککاه چکر و ونگه
ذکر اولن بوجاق کون دوغسی طرفیده بر بوجاق دخی وار ایچک صوانده
بولنور مذکور تری دوغسوب استیندن طرفیده کدرکن تکرار بر بوجاق
دخی وار اول بوجاق ایچک صوبولنور مذکور بوجاغی شولوق طرفیده
دولشدقه استیندن بوغازیدر و مذکور اندره ایله استیندن آراسی
بر میلدر مذکور بوغازدن اندره قلعه سی ایلی میلدر انا مذکور بوغازه
اولو بارجلر کچر بولدر بومابیده ایکی کوچه ادا چکر و اردر اول ادا چکر
قالوغری دیرکن انا نوش انجلی ادا چکر ددر سوك بارجلر اول ادا چکر

۱۱۳

اندره طرفین چکرلر وبعده اندره آداسنک قبله طرفنده قادرغه لماننه
وارزکسه مذکور بر قبليه قرشوبز بوجاقدز آندک دخی ایچمکه
صوبولنور علامتی بوددیکیم اول بوجاغک قرشوسنک آداجکلر
واردر آندن سکره مذکور آدآنک قره نیله قرشواوکن بوزینه
قاوصان جوان دیرلر هم اوردده برکسه وار
مذکور قاوصان جوان بوزیندن اغربوس
آراسنده قاوما نیتلوقره نیل اوزینه
یکرمی نیش میلدر والسلام

ع



قلمرو شاهنشاهی ایران

جزیره الله جعفر

قلمرو الله جعفر

جزیره استندل

شهر ایلات

بفضل اغر بوزدن اشغه روم ايلي گاز لرین بیان ايدر

بلك كركد زكيم ادا اراسي ديمكله معروف اولن وكفره طائفه سي ارسوبلوفه
ديمكله مشهور اولن جزايري ترتيب اوزره مناسب اولين بيان ايلدك انا
بوحمله لازم اولن بود زكيم روم ايلي گاز لرین واقفخ گاز لرین بيان ايدوز
تاسسته بوغازينه وارنجه اندن صكوه مغرب گاز لرین بيان ايدلوم تا كيم
دوشوب اسكندريه دن وسام فرسندن انا صولي كارنجه نكران دوس اسكندريه
كلوب اندن كره وكريت ادا سين و الكافيه و ذكر منلك ومورتاد واسكري و
اسكادوس و جاملردن دوشوب بوغاز حصار لرينه كالوم تا كيم ترتيب
بوزوليه زيرا ابتدا بوغاز حصار لریدن اولدي كرى اول قلعه لرده تمام اولسون
ايندي بوحمله اول روم ايلي گاز لرينه ايتا گاز لرین بيان ايدلوم ايندي
اول ذكر اولن روم ايلي گاز لرينه اغر بوس قزل حصارينه قشوروم ايندن
حداي پريان واردر مذكور ليمانه درزي قياسي دبركز مثلا اول ليمان اغرنك
برنومري ادا واردر اول ادا نوك اوزرنك طاشدن يورغه برادم واردر نما
اولك بردرزي كدونك اندامني اول طاشدن بوند ر مشيد دبركز و بعد
مذكور ليمان غايت بيوك ليماندر بركه يوز ياره كيه فتحل بردر ايري بار جلر
كيرو حصار اول ليمانك اغرنك اولن ادا نك ايجي طرفندن بيوك بيلر كچه
درينكدر مذكور ليماندن جقوب بوجك ادا سينه دغري كارجه كيدر لوسه
بويولك روم ايلي گاز رنه بوجاق واردر اول بوجاقه برقيو واردر اول
قودن صوكورلو واكر بوجك ادا سينه ايجك صومراد اولورسه مذكور

اَدَانِكْ اَوْز تَا سِنَه رُوْم اِيلِيْنَه قَرَشُو دَكْر كَارِنْدَه بَرَقِيُو وَا رَدُر وِي بَر حِلْت
 اَدَا سِنَكْ اَوْزُو نِي اَوْن مِيْلْدُر قِيْلَه بِلْدِرَه يَا تُوْر قِيْلَه وِي بِلْدُر بُوْرُو نُوْر بِنَه
 طَاش وَا رَدُر اِحْتِرَا زَا يِدَه لُر وِي بَر حِكْ بُوْعَا رِنْدَه پَا رَجَه يَا تَمُوْ اَوْلَسَه اَلِي قُوْلَا مِ
 صُوْدَه يَا تُوْر لُر وِبَعْدَه مَذْكُوْر بِيْر جَكْدَنْ صُكْرَه مَمَاشَلِقْ بُوْرُو نِي دُوْ شُوْر كُنْ
 طَاش لُوْدُر اَوْل بَرُوْنْدَنْ بَر مَقْدَار حِقْ بُوْرِيَا لُر اَكْر بُوْرِيَا ز بِلْدُر اِيلَه وَا رَز رَا سَه
 اَوْل بَرُوْنِي دُوْ شُوْبْ بُوْرِيَا زِي وِي بِلْدِرِي بَرُوْن اَوْز رِيَه اَلُوْبْ كَا رَه پَلَا ز
 تَغْلِيُوْبْ يَا تُوْر لُر سَه مَذْكُوْر بُوْرِيَا ز لُوْ كُوْ نَلْرَه اَلُوْبَا قَدْر اَمَا اِحْكْ صُوْبِي
 غَايَتِ اِيْر اَقْدَنْ كَلُوْر اَكْر مَذْكُوْر بَر رَزْرَه اِحْكَه صُوْحَا جَتِ اَوْ لُوْر سَه مَمَاشَلِقْ
 دِي دَكْرِي بَرِكْ اَيْتَه وَا رُوْبْ تِيْمَقْ كَر كِيْمْ اِحْكَه صُوْبُوْلِيْنَه مَثَلَا اَوْل دِر كَر كْ اَشْنَه
 اَيْتَه دَكْرَه اَدَا كِي بَر طَاش وَا رَدُر مَذْكُوْر طَاش صُوْبُوْرِيْنَه كُوْر نُوْر اَوْل طَاش اِيلَه
 بَرُوْن اَرَا سِنْدَنْ كِي بَجْر بَر قَه طَاش دُر اَوْل قَه طَاش كْ اَوْر رِنْدَنْ بُوْ صُوْحَقْرَه
 كُوْن بَا طِيْسِنَه قَرَشُوْ اَقْ دَكْر مَوْجِي كَلُوْر اَوْر تَر دَكْر جَكْلِيْدَه اَوْل صُوْدُوْر مَزْ
 اَقْر اَبُو صُوْدُر كِيْلُر صُوْلُوْر اَمَا دَكْه قُوْلَا عُوْر نَلْرَه مَحْنِي صُوْدُوْر وِبَعْدَه مَمَاشَلِقْ
 دِي دَكْرَه دَكْر اَوْز رِيَه حَوَالَه اِسْتَبُوْلَكْ اَت مِيْدَا نِي مَثَلَانِدَه بَر بُوْجَه بَرَه
 فِيلَه قَرَشُوْر مَزْ دِر كَر دَر هَا ن عِيْنِي اِسْتَبُوْلَكْ اَت مِيْدَا نِي دِر كَر كِي كِي صِيْرَه وَا رَدِي
 دَكْلِيْشْدَنْ اَوْل سَبِيْدَنْ مَذْكُوْر بُوْرُوْنَه كَفْرَه طَا نِيَه سِي قَا وُقُلُوْنْ دِي رُوْر دَكْر بُوْرُوْنِي
 دِيْمَكْ اَوْتُوْر وِبَعْدَه مَذْكُوْر بَرُوْنْدَنْ اَيْتَه نَكْ لِيَا نِي قَرِيْقْ بِيْشْ مِيْلْدُر كُوْنْ بَا طِيْسِي
 قَه يَلْ اَوْز رِيَه بُوْبُوْلَه خُدَا ي بَر طُوْر لَه وَا رَدُر اَوْل بَرِكْ حَلِيْقْ مَذْكُوْر طُوْر لَه وَنْ
 غِلَا لُوْر لُر وِبَعْدَه مَمَاشَلِقْ بُوْرُوْنْدَنْ نُر كَسْر جَكْ اَدَا سِي اَوْ تُوْر مِيْلْدُر كُوْنْ

باطسی اوزرینه مذکور وک یتاخی کون باطسینه فرشود مذکور سجد
 آتیاک لیانی اون بش میلدر قره یل اوزرینه مذکور آتیاک لیانی قبله فرشو
 بر لیاند اول لیان بنا ایله پلشد مدلولونک اسکی لیانیه بگز و لیکن مذکور
 لیان اغزنیک کون باطسی طرفیه دو کوندی وارد کون دوعسی طرفیه یا قن
 یوریاک ایجری کیوه ل مذکور لیاندن آتیاک شمدی ایله معمور اولن قلعه سی
 قریه درت میل مقداری بر صارب برده واقع اولشد مثلا مذکور قلعه بر یولو
 قیاک اوزرنک در یولی همان بر یردند مذکور یوله بر یولو کشمه طاشدن
 تر داند مثلا مذکور قلعه ستوی بر یولو قیاک اوزرنک در اول قیاه یول
 اتمک مصححی ایچون بر یر نردبان ایدوب کشمشل در عایت صرب قلعه در زمان
 اولک مذکور قلعه آینه قلعه سنک آخه دک ایمن زیر مذکور آینه نک عایت
 بیوک قلعه سی وارمش هنوز بنا لری هب دور تا اول قلعه دن دکره کلجه قلم
 بنا لر در و بعد مذکور قلعه نک ذکر اولن لیانیه بوز تولیود بر ل مذکور بوز تولیود
 مغره اونوز بش میلدر کون باطسی اوزرینه مغره بر حراب قلعه در تا آینه
 کور قریک ایجری نه ایندن ایشریه آینه نخنی کور قریک نه ایته
 وارنجه بویکی دکر وک اراسی بر دکر دن بر دکره قور و بوغاز در مقداری الی
 میلدر بوالتی میلک مابینه زمان اولک بنا ایله کرمه چکشلمش مذکور
 معاره قلعه سی اول کرمنک یا آینه در مذکور معاره ایله آینه نک مابینه ایکی لاکر
 وارد اول اولر وک برینه حرکی اراسی دی لر مذکور آد اروم ایلی کارینه بر
 میلدر ولی دیکدر بیوک کیلر کچر و انچی آدایه کولور دی لر مذکور دخی روم

116

ایلجا پینه قریب دوز کولور ادا سیله حریمی ادا سینک اراسی بر میلدوز و کولورک
 روم ایل طرفیه مابینی اوی تاقند یاز و قبش اختراک بوقدر. اما اکثر واقع
 ذکر اولن کور بو غارینه آینه طرفیندن وارد رسته حریمی ادا سی آینه
 یما آینه ایکی میل مقدار دوز و حریمی ادا سیندن کولور بر میل مقدار یدر ایله اولسه
 بیوک گمی ایله وارد رسته حریمی ادا سینک بو غاریندن چکرلر دخی کولور ایله
 حریمی ادا سینک بو غازی اخلدقده دمور فورلر واکر کولور ایله روم ایل ادا سینه
 کورور رسته روم ایل بوزینده برطاش وارد اول طاشندن اختراک ایله کر
 مذکور کولور جام انجملو ادا ر اغنه کافر لری کلورلر. اول ادا دنجام صاقوی
 دوشور زرسوری سیک لوبردر اچمکه صوده روم ایلنه قوشو اولن بوزینده
 بولور مذکور یرده بر حراب کلسه وارد اول کلسنک اولونده یاکور لر اگا
 یاقن بر قشو وارد اول قیودن اچر لر مذکور قیو حریمی ادا سینه قوشو اولن
 کور فر جکدن چقرلر بولور لر و بعد بوزکر اولن ادا نك قبله شلوق طرفینده
 اغنه دیر لر و ندیکک بر ادا سی وارد مذکور ادا نك بر قلعه سی وار معمور
 اول قلعه و ندیکه تا بعدر و کون باطسی طرفینده بر خدای یما کنی وارد اول
 یما نك قبله بوزینده بر عوز واز ایله اولسه مذکور یما نك کین کیلر اول بر
 غوس طرفیندن کین لر کیم یلدر طرفی طاشلور دوز مذکور

طاشنه اندریه دیر لرشویله

یلار و السلام علی الذم

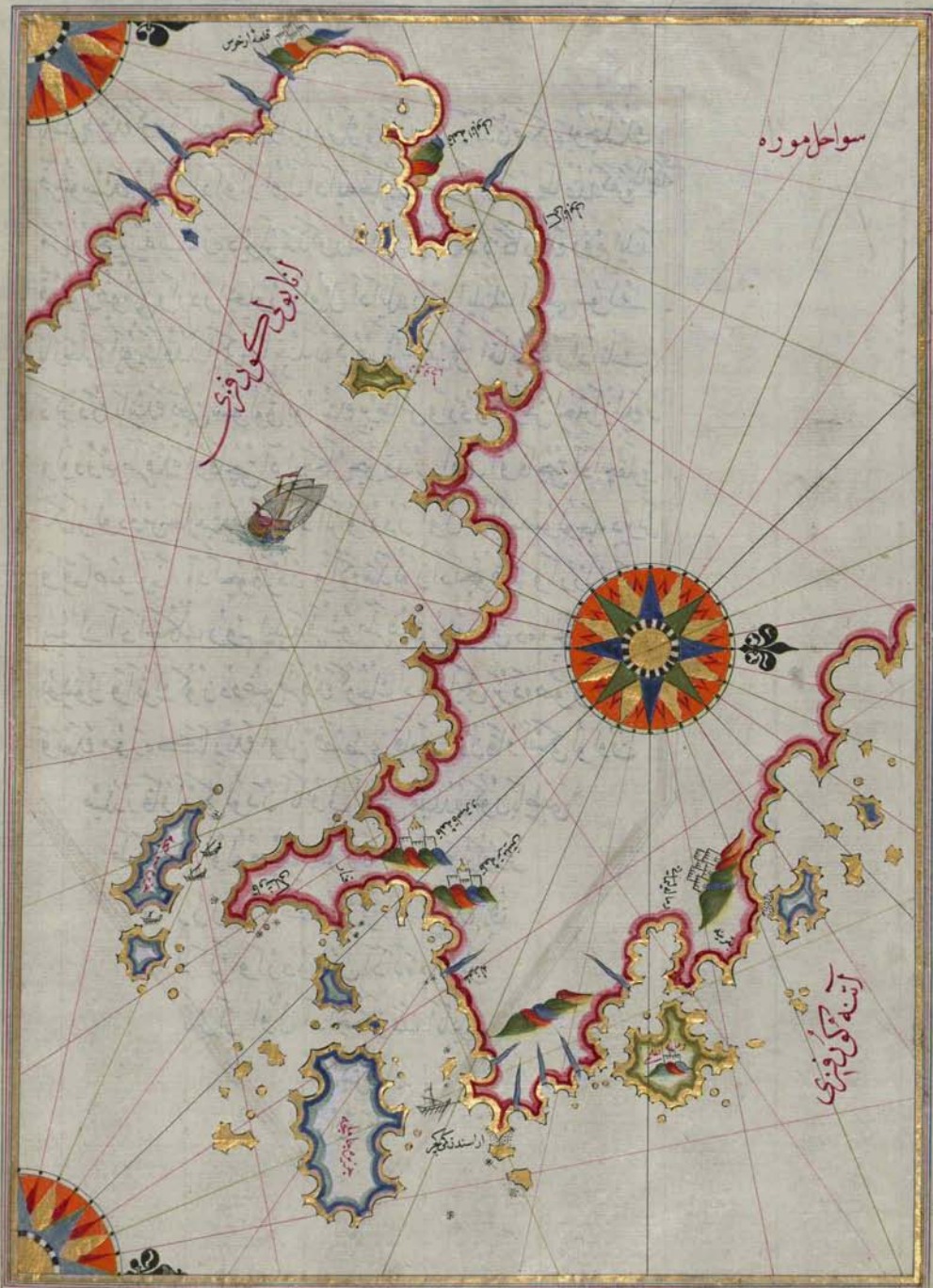
ممتت

بوصل موره نام برده بياده قلعه سن وجاملجه قرين بيان ايدر

اشبويكده ديد وكمز قلعه موره ولاينده لواء موره منسوبدر مذکور قلعه
دگر کارنده بر ما مقدار ~~قرين~~ بر يوجه برده واقع اولمشدر مذکور قلعتك
اوكونده بر ليمان وار مذکور ليمانه پور دينه دبر كر مذکور ليمانه كوچك كميكر
وار رسول طرفه يا غلز وارد راول باغلك او كو صغدر اول صغدره يا نور كر
واگر بويكجي وار رسه صاخ طرفه اولن بوروني اورينه اوب يا نور وبعده
مذکور ليماندن اونوز ميل كون در غصي شلوق اورينه براد واردر اول ادايه
دماله دبر كن مذکور ادا موره كارينه قريدر هم اطراف صغلو بر قلعه سي
وار معمور مذکور قلعه ونديك تا بعدر اگر دكر دن مذکور ادايه وار ور رسه
لبش الحى ميل دكر دن اول اداهان موره كارينه متصل كي كورينور بيزا كم موره
كاريله اول اداك مايني بر ميل مقدار در بر يوجه قره ادا راول ادا دن ايجري
لودرس اورينه مورنك بر كور قري واردر نلدر طرفه بر اقصو واردر وشونق
طرفه اولن موره بورنك اوچده براد اجك واردر اول ادا جگله بورون
اراسي صغدر كي چخما اما مذکور ادا جك دكر دن يانده براد اجك دخي واردر
اول دكر دخي ادا جگله كاره قري اولن ادا جك اراسنده فقير بارجه ايله
كجه مذکور بو عار دن كجوب دماله جانينك بيلدره قر شو موره كارنه بر خر سئو
صو واردر اباغي اقر دكره فيو نور خدائي بيكار در وبعده مذکور بوروني قيله
طرفدن كون باطيسنه دولسور كن بر طونله واردر اوق خدائي طوزدر مذکور
طونلك يانده بر قلعه جك وار معمور مذکور قلعه ترميه دبر كر اول قلعتك كون

باطبی طرفنه کورقن ایچنده قصطری دیرلر برقلعه وار واندن صکره بوجملک
 قرشوسنده براضن اداوار اول ادايه جاملجه دیرلر برصربطاغند کفره مکنفه
 مزبور جزیره سیده دیرلر مذکورک اوزدایرینه دکر کارینه روم ایلینه
 قرشوبرقیوسی واردز ایلور و اول ادايله روم ایلنک اداسی یوک
 پازجلره ایوتنقدر ایکی جانیندن کورلر چقرلر اما مذکور ادا نلک
 دکر دن یاننده یعنی شولوق بورننده برطاش واردز کورنر اختراز ایله نر
 ولودوس طرفنه اوفاقی ادا چکلر چوقدر اول اوفاقی ادا چکلر
 تکرار لودوس جانینده ایکی ادا لار واردز اول ادا لره صولوجه دیرلر
 واقعا صولوجه ادا چوقدر و اکر مذکور ادا چوقدره وارلر نسه
 یوک ادا چکلر روم ایلینه قرشو طرفنه بر بوجاق ده ایچکلک صو
 بولور و انوک کون درغسی طرفنه کوجک ادا ده ایکی برده صو واردز
 وبعده موره کنارنده اولن قصطری قلعسندن قاواسکی لوانن

میندر قاواسکی لودن انابولی آتیش میندر کون باطسی
 طرفنه بولودن یلدر بوز یازه قرشوبر کورقن
 واردز اول کورقنک اغرنده ایکی
 ادا لار واردز اول ادا لره دیولو
 دیرلر اول ادا چکلر دن انابولی
 اونیش میندر
 و السلام



سواحل موره

زنانی کور فی

آبسه کور فی

قلعه ارضوس

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

ارشدکچر

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

۳۳۳

بوفصل مورہ انا بولوسن بیان ایدر

مذکور انا بولی قلعه سینہ انا بولیدہ موریه دیر ل ترک آرا سنده مورہ انا بولوسی
 دیکله مشهور د امدی مذکور قلعه بر برون مینالنده برك اوزرنده در اوج
 طرفی در یاد و بر طرفی قوه در اول قره یه اولن طرفنک اوزرنده بر اولوطاغ وارد
 قلعتنک اوزرنه حواله اولسند مذکور حواله دن انا بولی ایچده اتم نور تمک
 قایلدر انا مذکور قلعه تله دکی اولن حوالیه قرشو و فرطولزی وارد دزیرا
 اول حوالدن ایتر از ایدر اول قلعتنک اوکونده بر ادا جک وارد دز اینه بخو
 سفزند اول مذکور ادا جک اوزرنده بر قلعه بنا ایشلرد هر جا بنه طویل
 فوشلرد قلعه فرینه یاد کی کور منزله متون سفزند دونوب کلور کن مذکور
 قلعتنک اوزرنه عسکر کیلری ایله وارد و عمرده ذکر اولن بورجک اطرافه
 کیلر کورب بازر دیکر کیلر ایله یوروش ایدوب یاد کی اول بوجه یقین
 و ارمیه لر امدی مذکور قلعه قرشو خوب دموز بر لیدش الی یوز یاره
 کی بر کردن یتاچی بر وارد هم اول قدر جماعته ایچک صوده بولوز اورد
 وارد مذکور قلعتنک درت میل مقابله قرده لواء موریه منسوب بر قلعه وارد
 اینه از خوش دیر ل اول قلعه دن انا بولی قلعتنک ایچده یورینلر کورینور برینه
 پاک اوازی و چاک اوازی وارد کور و بعد مذکور انا بولی قلعتنک متواشیه
 قلعه سی نفسان میلدر شورق اوزرنه بومابینه پلوی دیر ل و یوز نو یوز
 دیر ل یتا قلدر انا مذکور منوه شیه بر صارب بر لویانک اوزرنه بر قلعه در
 مذکور قلعه کاردن ایزودر همان بر ادا یه بکر ز کارندن قلعه کور بر سی

119

بوفصل جوخه نام جزیره بیان ایدر

مذکور جوخه آداسی بنفشه بوزنیک اوزن بش میل لودوس طرفیک بر آدادر اول
 آدانک دایزه سی التیش میلدر و بر قلعه سی وار معور مذکور قلعه و ندیکه نایند
 مذکور قلعه مزبور جزیره نیک لودوس طرفیک بر یوجه برده واقع اولمشدر
 اول قلعتک شولوق طرفیک بر کور فرجک وار مذکور کور فرجک اعزنی قبله فر
 یازیلدیکیم اول دیارده باطی قره یلدر مذکور یلدر دیکر اولن کور فرجک
 ایوتی اقد مذکور ک دکر دن علامتی اشبوزیکیم اول کور فرقه فرسود کیده
 بر آداجک وار مذکور آداجوکه ابو غودیر لک و بعد مذکور آداجک پوریان
 طرفیک ایانقوله دیر لک بر کله وار اول کلسنک اوکو ایوتی اقد اول قبله
 آسسه انجدر مذکور بری یلدر اوزینه گارجه دوسور لسه دکرده
 در توانیه دیر لک ایکی آداجکلن واردر اول آداجکلن ایله جوخه آداسنک
 آراسنک بیوک کیملر کاتور مذکور آداجکلری قره یل طرفیه دوسور لسه بر بیوک
 کور فر واردر مذکور کور فره پوز نو چریغه دیر لک مزبور کور فرن ایوتی اقد هم
 یوقه صولوی بر لدر دوسوره قایلدر و بعد بو دیکر اولن جوخه آداسنک سکیله
 اوتوز میلدر شورق اوزینه و سکیله بر اصتر آدادر و اول آدانک یلدره
 قرشو اولن جانینک در هم آورده انجکه صوره بولنور و بر صودی قره یل
 طرفیک جوخه آداسسه قرشو واردر و بعد مذکور سکیله آداسنک
 کریت آداسنک قاو پالو اوتوز میلدر و قاو پالودن بنفشه بوزنی التیش
 میلدر قره یلک قرته یلدر اوزینه و السلام

بوقصل بنفشه و ما رنيه بورنرين مابين بيان ايدر

مذکور بورونه بنفشه در مکله معروفه در وجه تسمیه بود که مذکور بورونک
پوریا ز طرفین در کار نه و ندیک بر قلعه سی و از در اول قلعه روم دلجه
منوشیه دیر که بنفشه منویه دن غلطدر اما مذکور قلعه افرنج طایفه سی مروه
دیر که امیدی بود که اول بنفشه بورنی اشعه موره ولایتیه ترا اول طایفه دیر
کوب انیس بورنی در مذکور شور و قه مقابل در و اول برونک او خنده یعنی قبله
طرفه بر خراب کسه و اردر مذکور کسک آینه صاننا مخلو دیر که اشوسید
کفره طایفه سی مذکور بورونه قاو صاننا مخلو دیر که اما اصل اول بورونه
قاو ملویه دیر که بنام بیرون در اشعه دن ردوسه و ساقره و استنبویه کلجک کیر
البته مذکور بورونک او کونه او غرر که خصوصاً بر اصر کید یاز کوننه پوریا ز
اول بروندن او تبه حمز البته او تدن بری کون باطسی و قره بل کوستر
و بعد مذکور بنفشه بورنیک اطراف طایفه دیر اولد و غیور دمور بری یوقدر
و یلدز پوریا ز طرفی غایله دیر کدر اما مذکور بورونک یکی میل مقداری
لودوس طرفین یا تولور هم آورده بر خراب کسه و اردر اول کسیه صانه یه
دیر که و اول کسک او کونه هر تری قرر کسه بر مقدار طنلو صوحقان هم اقرجه
صوده و اردر مذکور برک لودوس طرفه اولن بورنی الحقد هم او جی طشلو در
اختیار ایه لر و بعد مذکور بورنی اونه دولشد که ایاسلیس دیر که کسه و اردر
اول کسه بر مقدار قره یله دولش کسه و اقیه دیر که بر معور قلعه و اردر
مذکور قلعه موره سخا غنه منسوبد در کار ندن یکی میل مقدار قره یوانک

باشنده واقع اولمشدرد و اول قلعتك اوكونك بربلمان وار كيملر بلما ري شورقه
 بغلرلر دموري قوه نيل اوستنه اون قولاج صوده قورلر با تورلر اويوناقدا لما
 مذكور ليمانك دكر دن نشاني اشبور ديكيم اچوق برده بلايه دبيرلر اول بلايه نك
 كون دوغسي بورني برقم برودر اوستونك سيوري طاعنجوزلر واردر
 اول برونه برجوق بلماز اوروني بودر و قور قما مذكور ليمانك ايجنه اندن كره لر
 قوشوسنده بزاد واردر نامله بك ادا سي دبيرلر و كهر طائفه سي ابرله سروي
 دبيرلر كيك ادا سي ديكدر اضرا ادا در قبله طرفنه برجاق واردر اول بو جافه
 بودر سروي دبيرلر انه وارن بيلر بلما ري شورق طرفنه اولن يوعون بودر نه
 بغلرلر دموري يلديز جابنه يكرمي قولاج صوره قورلر سوك بارجلر تماغه
 قايلدر و اگر ايجك صوحاجت اولسه مذكور ادا نك روم ايلينه مقابل اولن برنده
 دكر كارنده بربرلوقيانك ايجنه در و اندن صكه روم ايلي الله ترنوز جرينك
 ار سندن كهي كجمر صغدر ليمانلق اولجوق قارغه كجر كجدر وكي تقد رجه برجه
 برده اوتورر بولك بولك صغدر نبرلر برقلته الله كوجله كجلك وبعده مذكور
 ادا دن بنفسه بورني يكرمي ميلدر و ايته اون ميلدر مذكور و ايته سايقا دكر
 ايلدوك اما و ايته نك اوكونك اولن ليمان دن قبله شورق جعفر و الا باطمي بودر
 چقارور برتونا ز ايله يلكن اوزرينه كلورلر وبعده مذكور ليمان دن رويه اون
 بش ميلدر و قره نيل اوزرينه مذكور رويه اوج ميل دكر كارندن قويه دو بريقا
 باشنده واقع اولمشدرد برقلعه در مذكور قلعه لوا موريه نلسوبدر و نك اولونه
 خداي بربلمان واردر مذكور ليمانته بودر رويه دبيرلر هم اول ليمانك برخاب

قلعه واز در آن به اولسه مذکور لیمانه وارن کیمیلر بلکاری کون باطسی طرفه قینه
 بغلر لردمیری کون دوغسینه اون بش قولاج صوده قوزلر یا تویرلر اماند کور
 لیمانک ذکر دن نشانی بو در کیم اول لیمانک کون باطسی طرفه اولن بورون
 بریومری بوروندز همان آدایه بکنز اول بورونک اطراف دی کلد لیمان ایچنه کیرمیجه
 دمریری بولنمز وبعده مذکور لیماندن بک آداسی اون بش میلدر قله شلوقه
 واصل بو ناموده اون بش میلدر قره بل اوستینه مذکور اق صواصیر بو تومیه
 اق صودیر لریاز قیش آقربوک صودر قایلر کور مذکور صونک ایکی اطراف
 زمان اوله شهر امیش شمیدی خرابدن نامله الیوس دیر لرد مذکور شهری مولای
 یعقوب بن منصور خراب ایلمیدر مولای یعقوب بن منصور شول کسه در کیم حجت
 عمر نسلندن بزباد شاهدر هجره نبی علیه السلام تاریخی اوج بورمیش اوج بلنده
 ایکن مذکور بادشاه دی کار مغریه ترکیش نام شهر دن چقوب بیک پاره لیکن ایله
 اق دیکیزی سیران ایدوب نیجه لریبن یعقوب یا قوب واستنبول نینه کلوب ولایت
 موره قشلوب بود کور اولن الیوس شهر نده اول وقتن خراب ایلمیدر شمید کماله
 بتاری اوکوشدز مریور شهر وک اوکوندک یوققه صولو در بادریولجی کیمیری کلوب
 ورده دمر قور لرد کور اولن اق صودن صولیز لری نولدرینه روان اولوزور وبعده
 مذکور صودن بوینوز آداسی اون میلدر کون باطسی اوزرینه مذکور ترکوجک
 آداجکدر اول آداجکله روم ایلمنک مابینی الی قوجدر هم ایویا قدر وروم
 ای طرفه خراب قلعه وار مذکور قلعه پالیه بولی دیر لرد آداجکله کرتیه
 دیر لری بولک کیم مذکور آداجکک بلدر طرفیدن کورور لری بلکاری آداجکک بغلوب

۱۲۲

۱۲۲

دَمِي رَوْمِ اِلَى طَرْفَيْهِ قُوْرُلُوْ دَكُوْرُنْ مَذْكُوْر اَدَا جَعْلُكَ نِشَانِ بَلَكْ مُرَادْ اَوْلُوْسَه
 يُوْكْسَكْ اَدَا جَعْلُكَ اِيْرَا قَدْنْ مَعْلُوْمْ اَوْلُوْرْ وَبَعْدَهْ مَذْكُوْر اَدَا جَعْلُكَ قِبْلَهْ طَرْفَيْهِ
 وَتِي دِيْرُوْ كَرْ خُدَايِيْ بَرِيْمَانْ وَاْرْدُوْ خُوْبْ لِيْمَانْدُرْ مَذْكُوْر لِيْمَانَكْ تَكَرَارْ قِبْلَهْ
 طَرْفَيْهِ بَرِيْمَانْ وَاْر اَوْلْ بِيْمَانْ اِيْمِيْنَهْ بَرِيْمَانْ قَلْعَهْ وَاْرْدُوْ اَوْلْ بُوْجَاغْ
 قِبْلَهْ طَرْفَيْهِ قَوْلَهْ كِيْتَهْ دِيْرُوْ بَرِيْمَانْ وَاْرْدُوْ مَذْكُوْر لِيْمَانِيْ بَرِيْمَانْ قِبْلَهْ طَرْفَيْهِ
 دُوْ شَدَقَهْ بُوْر تُوْقَالِيْ دِيْرُوْ مَذْكُوْر بُوْر تُوْقَالِيْ بُوْ نُوْر اَدَا سِنْدَكْ اَوْنْ سَكُوْ
 مِيْلِدُرْ اَمَا ذِكْرْ اَوْلُنْ بُوْر تُوْقَالِيْ خُدَايِيْ خُوْبْ لِيْمَانْدُرْ مَذْكُوْر لِيْمَانَكْ عَلَامَتِيْ
 بُوْدُوْ رِيْمْ اَوْلْ مَا نِيَهْ بُوْرِيْنْ بُوْلُوْرُوْ اَنْدُنْ صُكْرَهْ كُوْنْ دُوْ عَسِيْنَهْ قُوْشُوْر بُوْجَانْ
 وَاْر مَذْكُوْر بِيْمَانْ اِيْمِيْنَهْ بَرِيْمَانْ قَلْعَهْ وَاْرْدُوْ اَوْلْ كَلْسِيَهْ صَانْ اَنْخَا جَلُوْ
 دِيْرُوْ مَذْكُوْر بُوْجَاغْ بَرِيْمَانْ اَوْلْ طَرْفَيْهِ كِيْمَدَكْدَنْ صُكْرَهْ بُوْر تُوْقَالِيْ بُوْر يَارُوْ
 قُوْشُوْ بَرِيْمَانْدُرْ عَلَامَتِيْ اَوْلْدُوْ رِيْمْ مَذْكُوْر لِيْمَانْ اَغْرِيْنَكْ اَوْلْدُوْ طَرْفِيْ قَوْلْ يَارُوْ
 اَوْلْ قَوْلْ يَارِيْ صَاغْ طَرْفَيْهِ اَوْلْدُوْ اَوْلْ لِيْمَانَهْ كِيْرُوْرُوْ اَمَا مَذْكُوْر لِيْمَانَهْ كِرُوْرُنْ
 اَوْلْ لِيْمَانَكْ اِيْمِيْنَهْ بَعْنِيْ قَوْلْ يَارْ طَرْفَيْهِ بَرِيْمَانْ وَاْرْدُوْ اَوْلْ صِيغْ اَوْزِيْنَهْ اَوْنْ
 قَارِشْ صُوْدُوْ اَيْلَهْ اَوْسَهْ مَذْكُوْر لِيْمَانَهْ كِرُوْرُنْ قِبْلَهْ طَرْفَيْهِ اَوْلُنْ بُوْرِيْنَهْ
 يَاقِيْنْ بُوْر يَارُوْ رِيْمْ مَذْكُوْر صَاغْ طَرْفَيْهِ قَلَاْ وِلِيْمَانَهْ كِيْرُوْرُوْ صُكْرَهْ هَرْدُوْ
 كِيْمَهْ قَالِيْ خُوْبْ لِيْمَانْدُرْ اَمَا مَذْكُوْر لِيْمَانَهْ اَسْغَهْ مَسُوْنْ طَرْفِيْنْ كُوْنْ بَاطِيْمِيْ
 يَلْ اَيْلَهْ كَلُوْرُوْرَسَهْ كِيْمِيْ دِكْرِيْ اَجْرِيْمَاْ رَصْنَدَالَهْ حَاضِرْ كِرُوْرُوْ دَقْعِيْ اَوْلْ لِيْمَانَكْ
 بُوْرِيْنَهْ يَسْتَدْرِيْبْ بَغْلِيَاْ رِيْمْ رُوْزْ كَادْ اِيْمِيْدَنْ دُوْ كِرُوْ اَكْرُصْنَدَالْ حَاضِرْ كَلْسَهْ
 اَوْلْ لِيْمَانَكْ اَغْرِيْنَهْ قَرِشُوْدَكُوْرْدَهْ دَمِيْ قُوْرُلُوْ قُوْرُوْرَسَهْ قِرُقْ قَوْلَا جْ صُوْدُوْ وَاَكُوْ

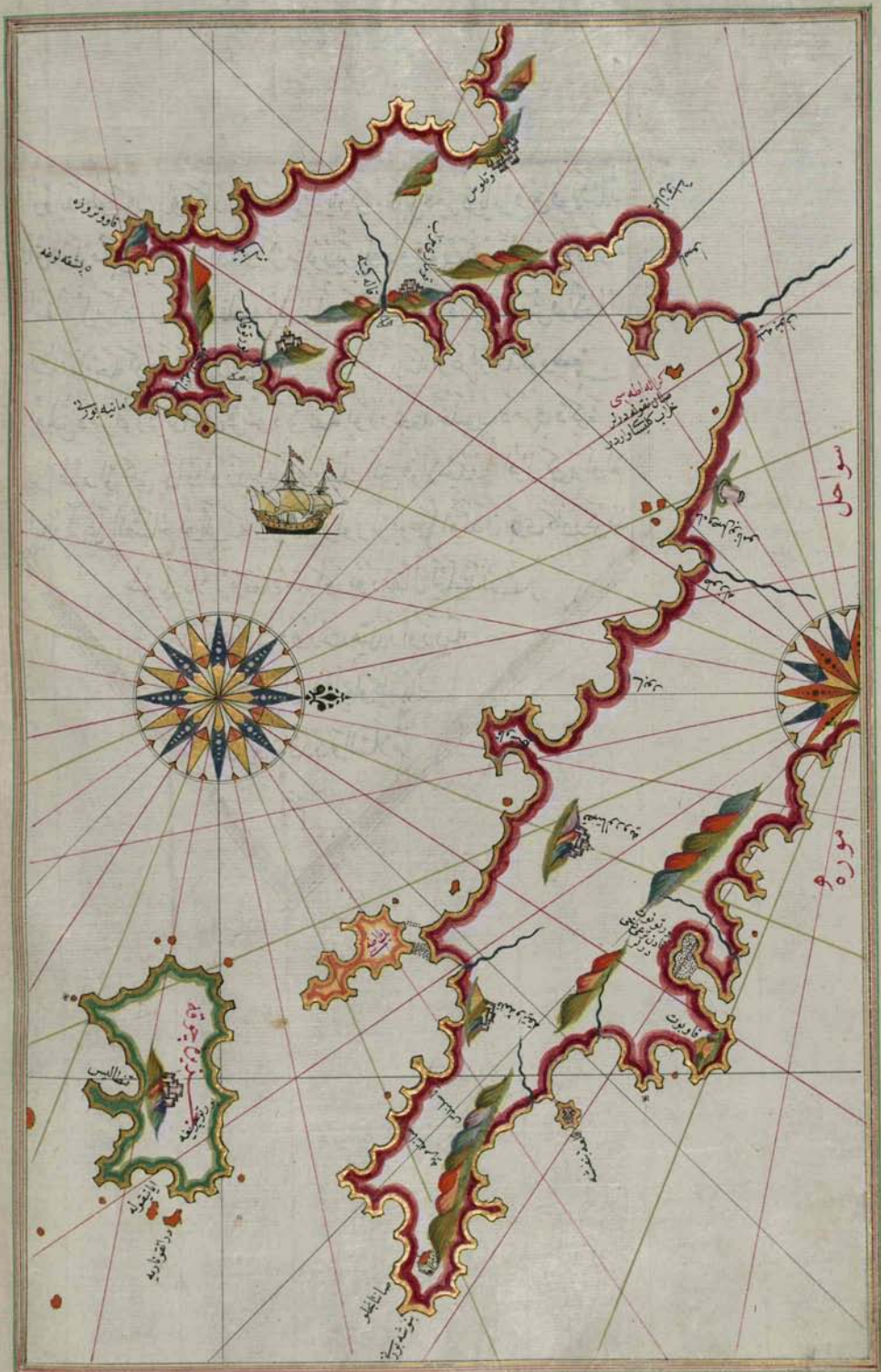
اَوْرِيْدَهْ

اور ایدہ طویب روز کار اجرسہ قزل یاد زہ مقابل دیر قوبال فریق قولاجند
 اق قول صافی دیر بریدد و اگر مزبور بریدہ دو تویب کور فریجند یور زہ
 اسقاندیل براغہ لک بیزا قانجہ دیر لک اور اده بریز و اده ریکر بی بش قولاجند
 آتند کارجہ کور فریجین کچی اول صغیک اوزرینہ اوغرار مذکور صغی
 بولجق دیر فور لک پلاری قوشودکی انجہ بور و نجفہ تعلیوب دمری ذکرہ
 براغور لک کچی پلار اوزرینہ کورجک التی قولاجند اول کجہ آرام
 ایدر لک علی الصباح یوللرینہ روانہ اولور لک بو عمل اوتدن بری کلور کور
 شویله بلا کور تبعہ مذکور بورتقال لیکنند

مانیہ بوزنی دورت مینلدر اوزرینہ
 بوما بیندہ سان ازخاجلو کلسنک
 اولک ایویتا قدر و السلام

تم

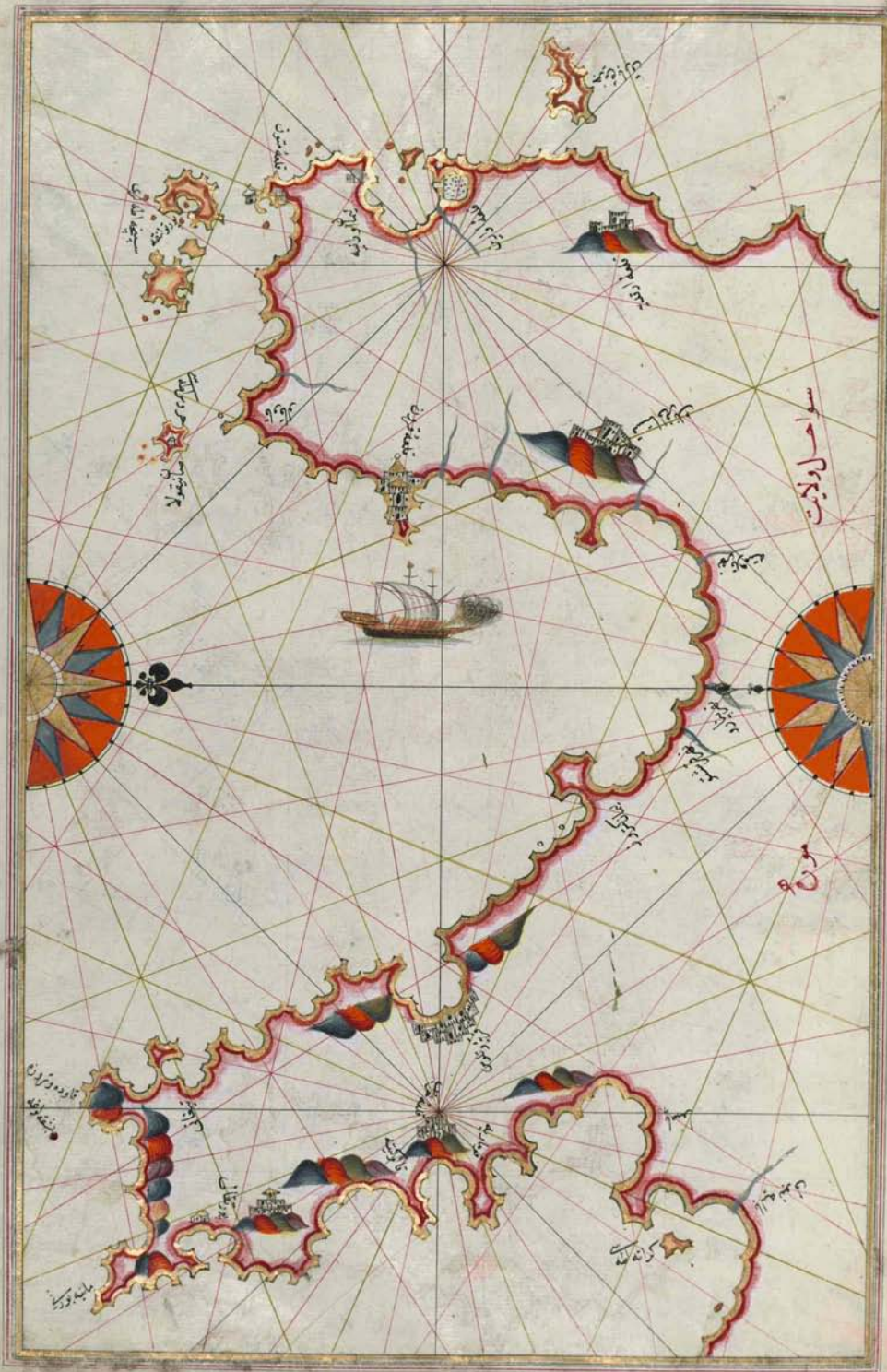
۱۲۳

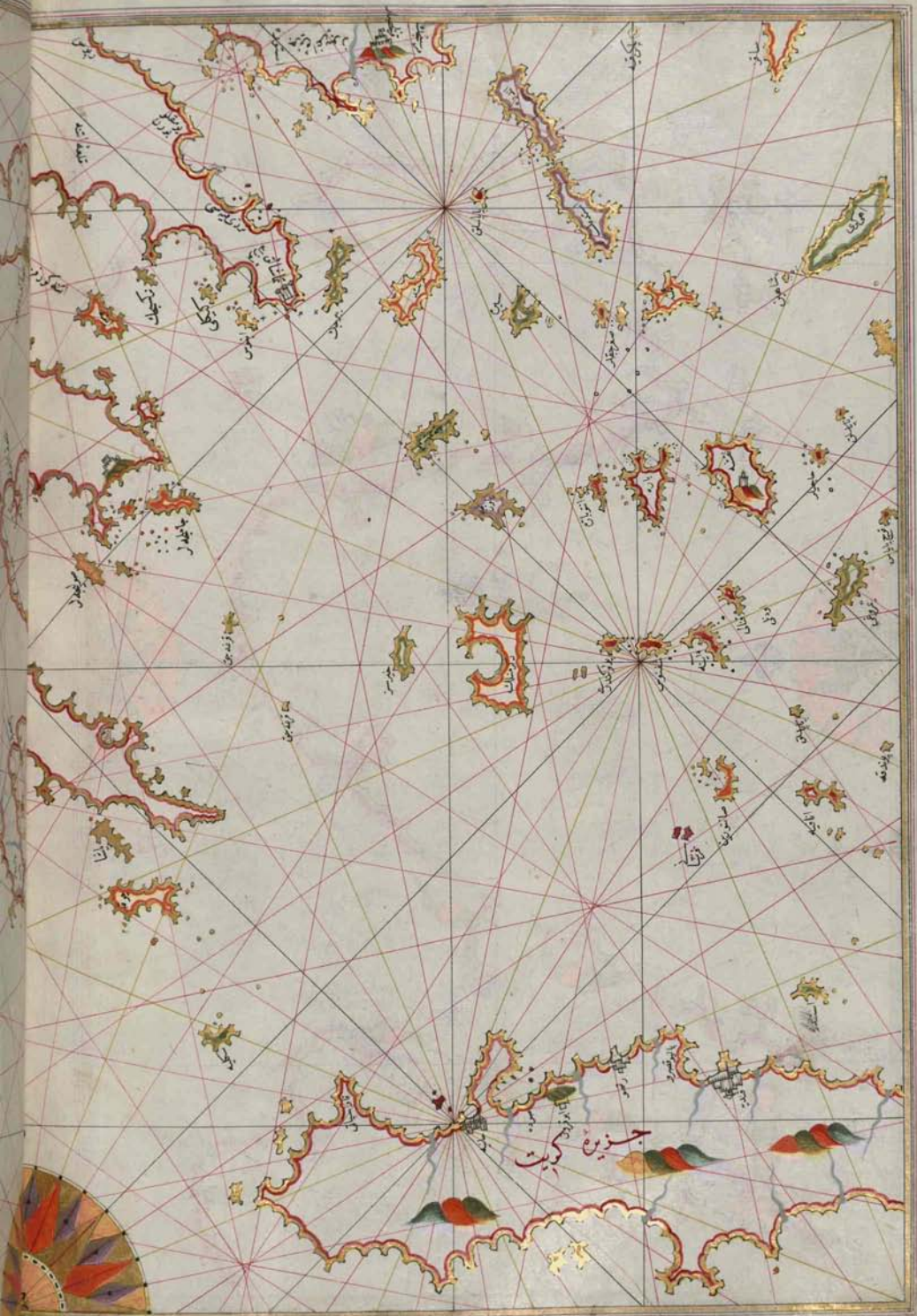


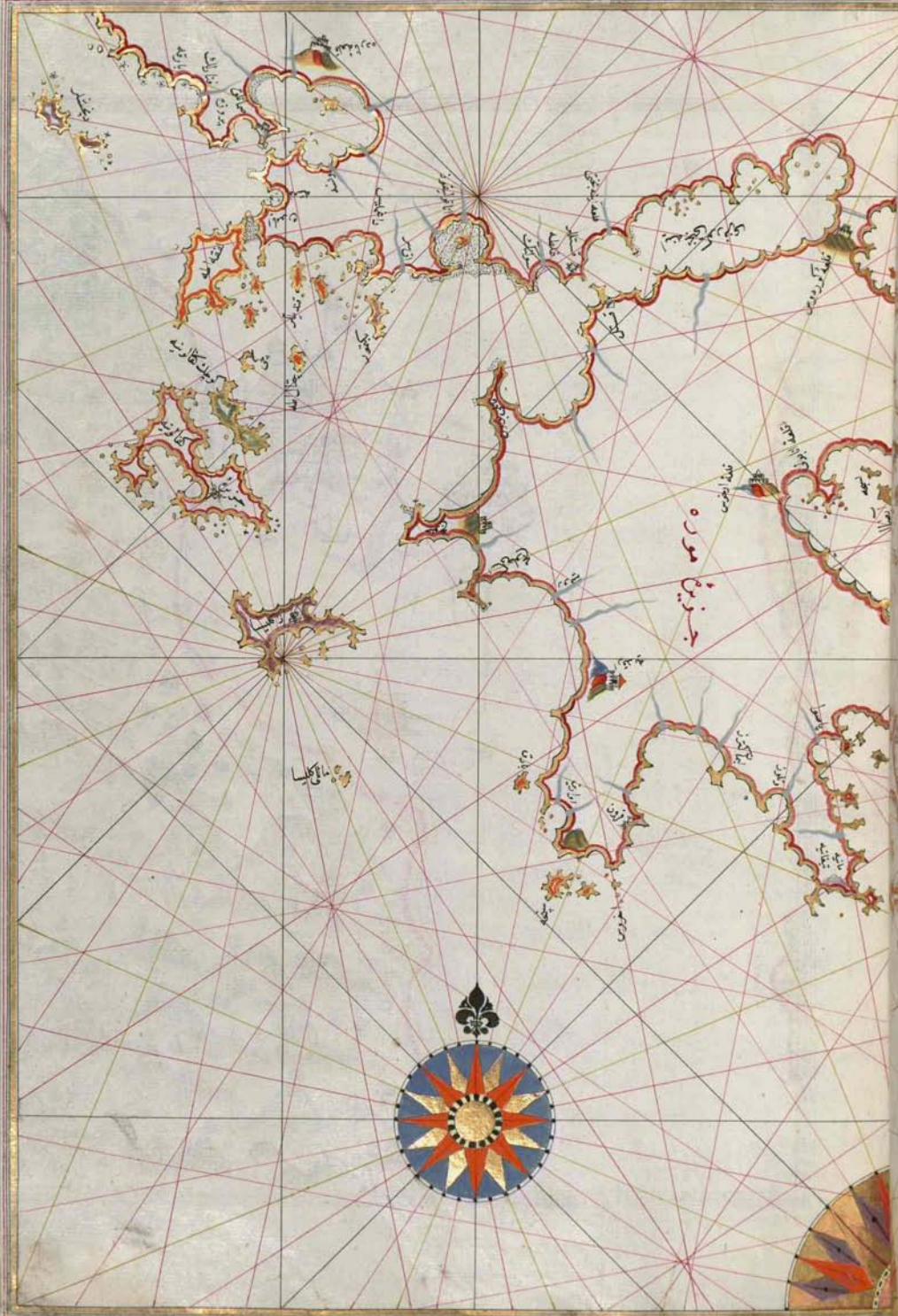
بوفصل متون وقرون کار لوین بیان اید

ابتدا مانیه بوزیندن باشلیا کوم تا قرونه آندن صکوه متونه واریجه امدی
مذکور مانیه بوزنی ولایت موره طاغرنندن کلوب انمش بزقه بودند اول
برونه کهره طاغنه سی قاو اسپاره دیرکز مانیه دیمکه باعث بود زکیم اول بز
اوزندن برخراب قلعه و آردد اول قلعتک نامنه مانیه دیرکز امدی مذکور
مانیه بوزنی صارب یرکز اولد و عیله آنک اطرافنده دمریری یوقدر دیرک بیان
یرکز دن اما مذکور بوزنی بش میل قره یل طرفنه دولشور کرسه بزومری بوز
بوزون وار مذکور بوزونه قاویته دوزه دیرکز مز بوزک کون دوعسی
طربی ایود دمریریدر و بعض کویلزده و آردد و کفر بال اولور یرکز دز و بعد
مذکور برونک بر میل مقدر قشوشوند یعنی قبله طرفنده دکرده بر طاش و آردد
مذکور طاش دکر بوزنده کورینور اول طاشله دکر اولن برونک مابنی دیرکند
یلکن ایله اولوباز جز کچر یولدر و بعد برونندن قرون فریق میلدر کون
باطسی قره یل اوزینه بو مابین جمله طاغ دینلریدر هم اچوق یرکز دز و یل اب
ر و انلو یرکز دز تا قصتا لوفرنک قلعه سینه واریجه قصتا لوفرنک قرون قلعه
سینک قره یل طرفنده اولن کور قز ایچنده بز کوجک قلعه دز و بعد قرون
دکر کارناه بز کوزل قلعه دز هم ایچی بولک دز اصل قدیم اولن قلعه سی
خوب هم صرب قلعه دز بز برون اوزرنک واقع اولشند اول برونک
اویچی که دکر دن یانیدر اولی خالی امش صکوه و ندیک کافر یی اوردده برج بارو
بز خوب بنا اولشند مذکور قلعه بلات دیرکز شید کماله مذکور بلات قلعتک

عَرَبٍ طَائِفَةٍ سِيٍّ أُولُو رِوَابِلٍ قَلْعَةٍ حِصَارَ زَنْبَرِيٍّ أُولُو رِوَابِلٍ أَمْدِيٍّ بُوذِكْرِيٍّ أُولُو رِوَابِلٍ
قَلْعَةٍ لَبِيْنٍ يَلْدِي رَطْفِيَه لَيْمَانِيٍّ وَاقِعِ أَوْلَشِدَرٍ مَذْكُورِ لَيْمَانِكِ دَرِي كَلْبِيٍّ اِيَكِي
قَوْلَا حُدْرَا يَلِيَه اَوْلَسَه اِيْرِي كَيْمَلَز كِيْرَمَز بُو كَيْمَانْدَنْ طَشْرَه يَا تُوْرُوْرِيْ لَيْمَانِيْ كَيْمَانِكِ
بِنَا لِيْنَه بَغْلِيُوْبٍ دَرْمِي يَلْدِيْ اَوْزِيْنَه اَلْتِي قَوْلَا حِ صُوْدَه قُوْرُوْرِيْ كَيْمِيْدُوْرِيْ
دَرْتِ قَوْلَا حُدْرَا اَمَّا مَذْكُورِ لَيْمَانَه وَارِيْدَكْنِ اَوْحِ قَوْلَا حِ صُوْدَنْ دَوْلَشُوْرُوْرِيْ كَيْمِ
بَعْضِ صِفْعُوْرُوْرِيْ دَر اَوَّلِ صِفْعِيْنِ اُوْرُوْرِيْ اَوْنِ اِيَكِي قَارِشِ صُوْدُوْرِيْ وَ اَلْحَا صِلِ اِيَكِي
بَلَاكَ اَوْزُوْبِيٍّ اَحْوَقِ يُوْرِيْ اَلْوَيْمَانِ دُو كُوْنِدُوْرِيْ نِيَكِ دَه بِيْجِيْ بَلَاكَ اَوْزُوْبِيٍّ دَكْرَه
بِيْرِيْ مَن بِيْرِيْ قَدْرِ صِفْعِدَرِ مَذْكُورِ صِفْعِدَنْ بِيْجِيْ بَلَاكَ اَوْزُوْبِيٍّ دَكْرَه دَرْتِ قَوْلَا حِ
صُوْرُوْرِيْ دَر وُجُوْبِه مَذْكُورِ قَلْعَتِكَ فَبِلَه طَرْفِيَه دَمْرُ قُوْرُوْرِيْ سَه كَارِيْ اَرِيْ كَلْبِيٍّ بِيْرِيْ
مِقْدَارِ دَكْرَه يَا تَمَقِّ كَرَكِ كَيْمِ سَلَامَتِ اَوْلَه لَزِيْ دَكْرِ اَوَّلِنِ كَيْمِيْ يَلْدِيْ وُجُوْبِيْ رِيْ قَرِشُوْسِنَدَه
كَارَه بِيْرُوْرِيْ صُوْرُوْرِيْ دَر دَكْرِ كَارِيْدَنْ بِيْرِيْ صِنْدَالِ اَوْزُوْبِيٍّ قَدْرِ قَدَه بِيْرِيْ قَوْلَا حِ
اِيْحُدَنْ جَعْرِ صِنْدَالِ لَزُوْرُوْرِيْ بَاشْدَنْ كَارَه جَعْقُوْبِ كَيْمَلَز بِيْرِيْ نَه اَل وِيْرُوْبِ وَ اِيْرِيْلِيْنِ
طُوْلُوْرُوْرِيْ اَنْدَنْ صِكْرَه بُوْلَلِيْنَه رُوَانِ اُولُوْرُوْرِيْ وُجُوْبِه مَذْكُورِ قُوْرُوْرِيْ دَنْ مَتُوْنِ
اُوْنِ سَكْرِيْ مِيْلَدَرِ كُوْنِ بَا طِسِيْ قُوْرَه يَلِ طَرْفِيَه بُوْمَا بِيْنَدَه قُوْرُوْبَه قُوْرِيْ اَوَّلِنِ صُوْبِيْ بِيَانِ
اَيْلِدِكِ مَذْكُورِ صُوْدَنْ قَاوْغَالُوْرُوْرِيْ دَرْتِ مِيْلَدَرِ قَاوْغَالُوْرُوْرِيْ بُوْرُوْبِيْ دِيْمَكِ
اُولُوْرُوْرِيْ بُوْرُوْرِيْ بُوْرُوْرِيْ اَوَّلِ بُوْرُوْرِيْ قَرِشُوْسِنَدَه بَرَادَا حِكِ وَ اَوَّلِ اَدَا حِكِ
بُرْ كِسَه وَ اَرْدَنْ مَذْكُورِ كَلْسِيَه صَا نَه نَقُوْلَه دِيْرُوْرِيْ اَيْلَه اَوْلَسَه مَذْكُورِ اَدَا يَلَه قَاوْ
غَالُوْرُوْرِيْ نِيَكِ اُوْرُوْرِيْ سِنْدَنْ سِيُوْكِ بَارِ حَلَزِ كِيْرَمَز اَمَّا اِيَكِي جَانِيْنَدَه بَصِيْعِ بِيْرِيْ وَ اَرِ كَسْتِ اُوْرُوْرِيْ
بِيْرَه يُوْرِيْلُوْرِيْ مَذْكُورِ بِيْرِيْ كِيْمَلْدَنْ صِكْرَه نَا مَتُوْنِ قَلْعِيْسَه وَ اَرِيْحَه اِحْتِرَاكَ اِيْدَجَكِ
سَنَه يُوْقَدَرِ دَرِي كَدْرُوْرِيْ سَلَامَتِ







جَزِيرَةُ مَوْرِه

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ

بَابُ الْبَحْرِ



قلعة مستون

جزيرة سنجار

قنطرة طبرستان

جزيرة طبرستان

بوصف متون قلعه سن بیان ایدر

مذکور قلعه قبله فرشو بر لبق برونگ اوزرنده واقع اولمشدر اوله اولسه
 اوج طرفی درباردو بر طرفی قریه در اول قریه اولن طرفیک ایچی قات خندک
 واردرینا بله صرب اولمش قلعه در خصوصله کافره زمانندن شمدی دخی صرب در
 بیزرا اول قلعه دن غیري مرحوم مغفور سلطان بایزیدخان فتح اندکدن صکره
 طوبی عرضی قرقراشون مذکور برونگ حدنه دکره فرشو بر قلعه بنا اندشر
 اول بوغازدن یادکی کجمن و قدیم قلعه نکلده اوکونده کون دوغسینه مقابل
 بنا بله با بلش بر خوب لیمانی واردروی مذکور لیمان پارجلر کیرمز صغدر
 اما قادیغه کور پارجلر کلچک اول لیمانک اوکونده یا نورلن بیکاری لیمانک
 قیالینه بغلر لرد مری کون دوغسی طرفیه سکره فولاح صوده فودرلر و کبی
 یاندوکی بر البی فولاجدر و اکثر سیبچی آداسینه وارور کرسه مذکور آمتون قلعه
 سیندن ایکی میلدر هم متون فرشو اولن بری یوجدر اما لودوس طرفندن
 کورکن مذکور آد ایکی چتال کورینور آندن غیري ایکی چتال کورینور آکرده
 یوقدر جمله روم ایلی کازاری دکر دن اولوطا غلر کورینور بو آد اول طاعلر دن
 لبق ایکی چتال کورینور آندن صکره مذکور آد انک کون دوغسینه فر شو خدای
 بر لیمانی وارمز بور لیمانه بور قولونقودیر لر اوزون لیمان دیمکدر یوک کیملر
 کوریر در و ایچک صوبی بر اچی صودر ضرورته ایچلور و آکر مذکور لیمانک
 اوکونده اول لیماندن طاشره یا نور لرسه بود و نجه ایله یعنی کون باطیسله
 ایویا قدر بیکاری قره یل اوزرینه آد ایله بغلر لرد مری کون دوغسینه شرفی

۱۳۰

طرفه اَوَن قولاخ مقدا صوده قورلر ايمدي اگر مذکور لمانه سوك كمي ايله
وارد لرسه قوشوسنده اولن سورجه كوچك ادا چوكه يا قن يورمئلر كيم
صنغ بري واردد لمان بورينه يعين يوريلر و اگر متون قلعه سینه كون
باطسي طرفدن كلوب سيني بوغازينه اوغر لرسه متون بورنيك اوچنك
صنغ واردد لچوق يوريلر كيم اوچ نجق قولاخ صودن كچلر و اگر سينيجه يه يعين
يوز لرسه سكر قولاخ صودن كچلر و اگر سينيجه دمر قيوب متونه قوشو
يا قور لرسه يكرمي نيش قولاخ صوده دمر قيوب يا قور لر ايري بار جلد

اويستاقدر • و بعد مذکور

متون قلعه سندن اويستاقده سي

طفور ميلد قمر بل اوزينه

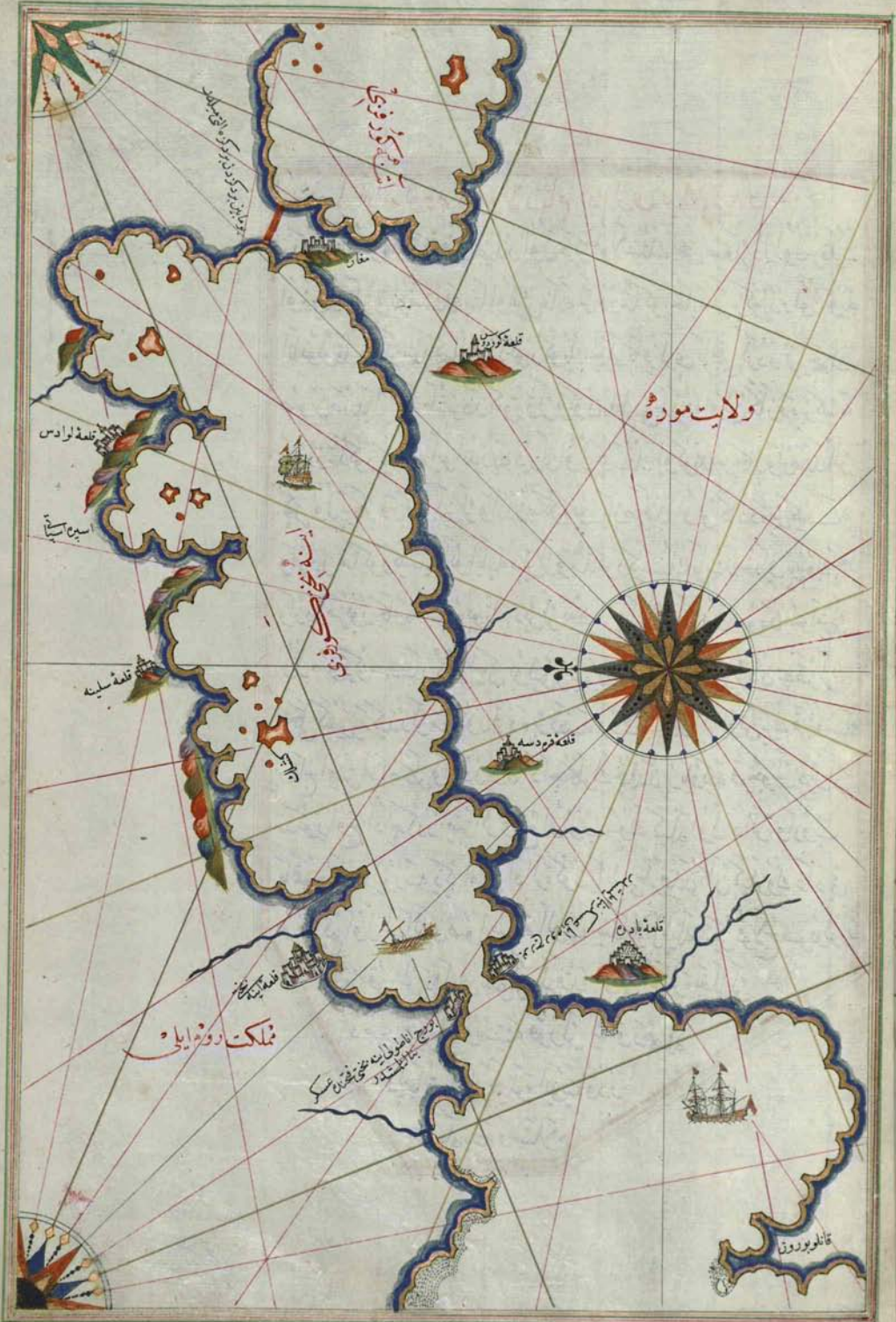
و السلام

بوفصل آینه نجفی کارلین بیان ایدر

مذکور آینه نجفی بزبوك قلعه در و اول قلعتك بر مقدار يري الحق در ذكر كارنده در
 با قسي بايره فرسودر و احمدكي ده بزوجه برده در و مذکور قلعتك اوكوند بيا
 ايله واقع اولمش بزجر ك ليما نجوي وارد در مذکور ليما بي اول قلعتك ايجنه المشلدن
 كوجك كيلز كير و زبوك بازچلر اول ليما نه فرسودن ده يا نورل جمله يوفقه صولر
 خوب دمير يركيدر اول قلعتك پور يا ز طرفند دلي صوديرلر ذكر كارنده يرلو
 طاشك ايجنه حقوب اقر صودر مذکور صودن براكي يوز پاره كمي بزگردن و سغله
 صولورلر طلو و صوق صودر و بعد مذکور آينه نجفی قلعتينك بش ميل
 مقداري لودوس طرفند يعني كورفر اغزند مرموم سلطان بايزيدخان ابي
 قلعه بنا ايتدر مشدر روم ايلند اولن قلعه اناطولو عسكري يابدي وموره
 طرفند اولن قلعه روم ابي عسكري يابدي بوجمله اون سكر كونده تمام ايلدبلر
 بوج و بار و لو قلعه لر در و اول قلعلين اوز تا يرلرند بر قوله لري وارد در
 ديزدان اولق ايجون و افرطونلر قورديلر شيد بچالده اول كورقه يا كجي قومزلر
 آينه نجفی مذکور ان قلعه دن ايجره قالمشدر و مذکور ان قلعلرند يريرند
 مايني ايجي ميلدن اكسكدر يريرينك طوبلري اوتدن بری كاره بری كازدن اوته
 كاز كچه و بعد بودر اولن آينه نجفی كور قزندن كورفر اغزند ايجري نهايتنه و
 و ايجنه يوز ميلدن آرتوقدر اوزون ايجنه كور فردر مذکور كورفر ك ايجنه و افر
 ليانلر واردر اشغه دن و يوقارودن كيلر وارورلر اول كورفرده بغلامي يوكلدردن
 و بعد مذکور آينه نجفینك قلعه سيندن كور فرقي مزبورده اولن اصدره اسپتي

۱۵۹

لیان سگسان میلدر کون دوعسی پوزیکار اوزرینه مذکور لیان اینه بجتی فتحندک
 عسکر کیلر بله قشلا دوغز لیاندر مزبور یز خدای کور قردن اول کور فزوک علامتی
 اشبور کیم یوک طاعلردر اول طاعلری صیردوب اینه بجتی طرفدن کلورکن صول
 طرفه بز یوزری قره برون کلور تمام اولور مذکور برونی صول طرفه الوب قره یل
 اوزرینه ایجری دولشوب دمور قویه کر جمله روز کار لر قابل خوب یساقدر
 مذکور یساقه عسکر مظن اینه بجتی فتحندک ایجک صولرین اول لیانده قیولر
 قاز دیر اول قیولردن صولنیر لردی اما جمله قیولردن مرحوم کال رئیس قردردی
 قیونک صوبی صلودرد و آندن غری ایکی برده خدای بیگار لر واردر بر بیگار لیان
 ایجده دوز و بیگار لودوس طرفدن بر میل مقدار لیاندرن اشور و برده دزد و آندن
 صکره مذکور لیانک کور فر ایجندن یا اینده طاع ارالرنده و فر لیانلر واردر و اول
 کادری صرب یز لر در و بعد بودکن اولن اضیره اسپتی لیاننوک لودوس کون
 باطسی طرفده سلینه دیر لر بر قلعه واردر اول قلعهک اینه بجتی طرفده
 کششیک دیر لر بر آداجک واردر مزبور آداجکی غازی اموریس فتح المیشدر
 حتی اول یرک اسپکی کافر لردن سوبله اشیدوک کیم مرحوم غازی اموریسک
 آتته کور قردن اینه بجتی کور قزینه قردن الی میل بره کیلین اشروب دیر
 اولن اینه بجتی قزینده بعضی بر لری فتح اید و کدن صکره مذکور کیلر
 اول دیارده اوده اوروب الدوغی اسپر لری قردن
 سوروب بوجانبه کور مش سوبله بلنه
 والسلام باد بر العباد



ولایت مورد

شاه کور فوری

مقار

قلعه لورده

قلعه نوادس

سپه سیستان



پاسه ایلی کور فوری

قلعه سلیه

دالاسک

قلعه مودسه

پاسه ایلی کور فوری

قلعه باده

مملکت رود ایل

پاسه ایلی کور فوری

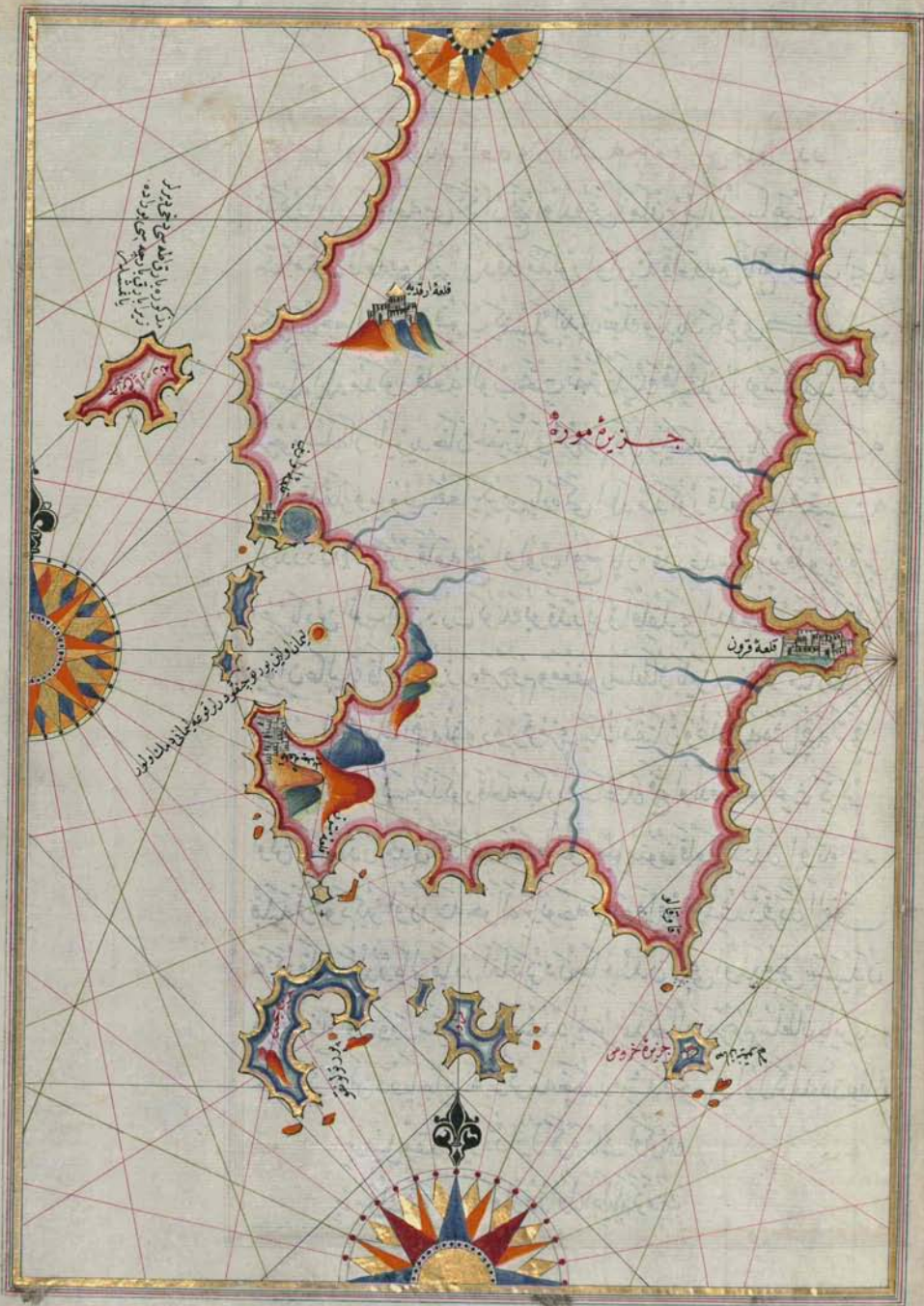


تانلورود

بفضل انا تولوقه قوجولار نام ادا لری بیان ایدر

مذکور انا تولوقه دکر قولاغیدر اول دکر قولاغینک ای صغندر اول صغندر
اوزرنه قازق اوستنک بنا اولمش خانه کز در مذکور خانه کز بر کوزدر اول کویه
انا تولوقه دیر کز شید کماله مذکور کویک جمله کافر لری باقی لردن و ایچک
صوین صندال ایله طشردن کوزر کز و کون باطسی طرفنه اولن کازده بر کیشه
وارد مذکور کلسیه ایواند زیه دیر لک اول کلسنک او کونده بریکار وار صندال لک
کچر اول بیکار دن صولنر کز و آندن صکره یوز یا ز طرفنه اولن کازده بر کیشه
وارد مذکور کلسیه ایوانلیه دیر کز و مذکور کلسنک یا نینه خدی بر بویک بیکار
وارد مزبور بیکاره اسپره بوتام دیر لک بعضیلر وار و دکر اول صودن صولنر لک
اول صودن کسار نده ایکی بولنور بویک صودر مذکور بون چقر لک
انکی کسریه کیدر کز مذکور قرده بر قصیه در و بعد بوز کز اولن برک قرشوشنه
بر قاج اصیر ادا چکلر وارد اول ادا چکلر ک جمله دن بر بویک قوجولر دیر لک
مذکور اوج ادا چکلر اصیرا کز واقع اولوب بویک بیکله اول ادا لره واروب
یا تمق مراد اولنور سه دکر اولن ادا لره کون باطسی طرفن کلن بیکر و ک عادتی
بودر یکم اول ادا لری صول طرفنه الوب اسقا بدیل ایله سکر قولاج صوبه لور لک
دیر قور لک بیکاری شولق طرفنه اولن ادا لره بغلر لک

د مری قره نیل اوستنه قور لک اشبو و جهله
اولچاق بویک کیمیره ایویا قدر
شویله یلنه و السلام



جزيرة مورقة
جزيرة جوه

قلعة ارديش

جزيرة مورقة

قلعة زون

جزيرة جوه

جزيرة زون

جزيرة زون

جزيرة زون

بفضل اواریته نام قلعه و ذاکسه جزیره سن بیان ایدر

مذکور اواریته قلعه سی تکران فتح اولدوغی زمان بر مبارک ساعت ایش
متلا متون قلعه سی فتح اولدقد مذکور اواریته قلعه سی تابع اولوب ایچنه
یکم بدن حصار از لاهی قیوب کیشلر ایدی نعد و ندیک کافر ی کلوب
بجمله ایله مذکور قلعه اوب تحت نصر فلزنده قیشلر در بوسیدن بعد
مرحوم سلطان بایزید خان حضرت لوی مرحوم کلا ریسه بش پاره قلیته
و باقی قایق و بیروب جمعاً کیری پاره گئی ایله مذکور قلعه نك فتح
کوندر دکله مذکور قلعه فتح اولوب اوج پاره قدرغه سن و بر قلیون و بر
اغیر با این اوب اون درت کونک بو قدر یوز اقلق لری ایدوب استانبوله کلده
دیوان عالیله قانون اوزره مرحوم و مغفور سلطان بایزید خانک مبارک الین
اوبوب اوج بیک آنچه نفود و بر قری بنک قفتان و علوقه بش آنچه ترخی
اولمشدر ایله اولسه مذکور قلعه مبارک ساعتک فتح اولدوغنه باعث ذکر
اولن احوالدر ایدی مذکور قلعه طقوز میل متون قلعه سیندن اونه در
قلیه فرسود کیز اوزرینه حواله بر یوجه یرده واقع اولمشدر درن انموت
هرگز قابل دکلدر یا کله قیاد انا ذکر دن جانیندن و هی اولدوغی سبیدن
ذکر طرفنه اول قدر مقید اولما مشدر ایش شمد کماله مرحوم سلطان بایزید
خان ذکر اولن در یا جانینه بر کومه چکلدر مشدر حصار اول کومه دن یوقار
بر میل مقدار یردر اول کرمک او کونک
بر سوبک قره آدا واردر اول ایله کرمک

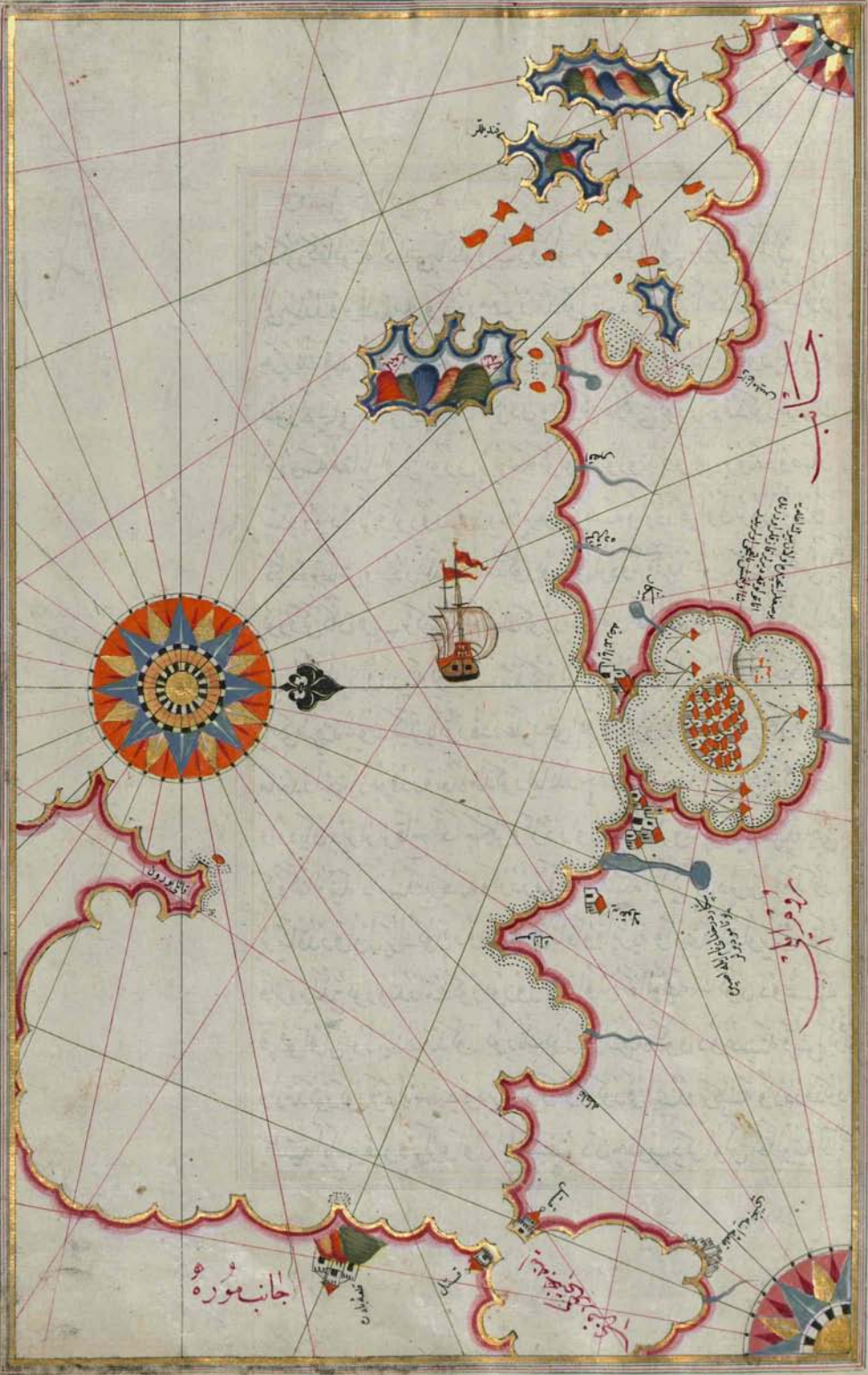
ما بينه ال طاشي چر و لي مذکور ما بيندن قادرغه کچر سيوک کمي چکمز صغدر
 مذکور کرمک کون دوغسي طرفي خدايي بدل واسع خوب ليماندر مذکور ليمان
 بزايي يوز پاره کيه مستحل يردز نامله پوز توجه نقود يردز قوغه ليمان ديماک
 اولور زيرا اول ليمانک ايخته بزجاي اقر اول جا بک ايکي طرفي قوغا ليدر و ليمانک
 اورتاسنده بزلق يقصيه ادا کجک وارد اول ادا کجک هر طرفيند سيوک کيلور
 چر دريکدر امدی اگر سيوک پارجلر ايله وساير کيلر ايله مذکور ليمانه
 وار مومراد اولور سه يلکن ايله کيريلور و جعلور ليماندر اختر ايله جک
 سنه يوقدر جمله دريکدر بعض سيوک پارجلر مذکور ليمانک ياندوغی وقتين
 بلادي اول ليمانک اورتاسنده اولن کوجک ادا کجک بعلر لر دمری کون در حشر
 شولوقه فور لر يا نور لر قادرغه لر جاي قرينه وارور لر يا نور لر جمعي
 روزگار قابل بي بدل ليماندر وبعده مذکور ليماندن جزيره برطنه طقوز ميلند
 قويل اوزرينه برطنه براق ادا سنه دير لر يعني کيم اينه جنتي سفر نه براق
 بار جسي اول ادا نك دورت ميل مقدار شولوق طرفينک ايکي پاره و نديک بار حمله
 يله ياغشدر ايله اولسه مذکور ادا نك شولوق طرفي کون باطسندن اولان
 روزگار آويتا قدر وبعده مذکور ادا دن اوته مور کارينه اوقديه
 دير لر برقلعه وار مذکور قلعه دکر کارينه بر مقدار قرده در اول قلعه دن اول
 قولوخ قلعه سيدر مذکور قولوخ قلعه سي دکر دن يوقارو برترده واقيع
 اولسندر اول قلعه دن اشغه دکر کارينه بوندده دير لر بر يور حبه بورونک
 اوزرينه بر خراب قلعه واردر اول قلعه نك اوکونده بر يمانجک واردر اما

< 7

شمدی طومشدر و آنک کون دوغسی طرفه بر اولو صو و اردر یاز و قیش
اق قایق کروور سونک مذکور صویه روفیه صوی دیرکز و اول صوتک و بوندوقه
نک کون باطسی طرفه قولوخ بوزیدر مذکور برونه کفره طایفه سی قاقوته
روده دیرکز لجن اوچ صغلو بروندر مذکور بوروندن زاکسه اداسی اونیش
میلدر بوماینه قولوخ بورینک اوچ صغدر زاکسه کاری طشلودر مذکور طشلر
زاکسه آرسندن کوچک کیکلر یوزرکز یولدر نازاکسه نک شولور بوزیندن
قلعه سینه و اینجه طشلودر مذکور زاکسه بر طاعلو و آب روانلو آدر اول
آدانک دایره سی سسکان میلدر بور یازه قرشو بر قلعه سی واردر معور مذکور
قلعه و نیکه نایعدر و اول قلعه نک اوکونه بر کورق و اردر اول کورقک ایجری نیا
یتیه بر سونک صو و اردر مذکور صو یاز و قیش اقصدالار و اردر اول صویه
کروور او دون کسوب زاکسه قلعه سینه کوروب صائر لرد مذکور قلعه دن
ذکر اولن صونک اغزی ایکی میل مقدار در و آندن صکره اگر باجکلر مذکور
قلعه نک اوکونه کلوب یا تور زسه کون باطسی طرفه قلعه بلماز بقلوب کون
دوغسی طرفه ذکره دیر قورکز و یلدره قرشو ذکره بر و اردر کان بر غورکز یا ترکز
و بیکن ایچ بر در لیمان دیکلدر اول قلعه نک اوکونه بنا یله یا بلیش بر اسکله
و اردر مذکور اسکله نک ایچ یا بنه کوچک کیمکلر کروور یا تورکز و بعد مذکور
ایمانک بش میل قره بر طرفه بر آجاک و اردر مذکور آجاکه بلوزیه دیر لرد
و آنک قرشوسنده بر کسه و اردر اول کسسه ایانقوله دیر لرد مذکور آجاکه
بیولک آدانک آراسی یاقدر بلمازی آجاکه دهری سونک آ طرفه بدی قولوخ

صُودَه قُورَلَر وَبَعْدَه بَر لِيْمَان دِيخِي مَرْ بُوْر جَزِيْرَه نَك كُون دُوْغُسِي شُوْرُق طَرْفِيَه
 وَارْدُر مَذْكُور لِيْمَانَه بُوْر لُوْ كَرِي دِيْر لَر وَافْرِيْح طَائِفَه سِي بُوْر نُوْبِيَه تَارُوْدِيْر كُر
 مَذْكُور لِيْمَان اِيُوْبِيَه قَدْر وَوَل لِيْمَانَك اَعْرِيْنَه اِيَكِي اَد اچْكَلَر وَارْدُر مَذْكُور
 اَد اچْكَلَر وَا طَرْفِي اِيُوْبِيَه دُر اُوْل اَد اچْكَلَر دُن اِيَجْرِي كِيْرُوْر لَر دِيخِي قِبْلَه
 اُوْرِيْنَه وَارْدُر دَمِيْر قُورَلَر بِلَا رِي شُوْرُق بُوْرِيْنَه دَسْرِي الْبِي قُولاچ صُودَه
 قُورَلَر وَا كَرِي بُوْجِي اُوْلُوْب كُون باطِيسِي طَرْفِي دُن كَلُوْر لَر سَه مَذْكُور لِيْمَانَك كُون
 دُوْغُسِي بُوْرِيْنَه دَمِيْر قُورَلَر زِيْرَا اُوْل بَرُوْن يُوْفَقَه صُوْلُوْرِيْر دُر اَمَا بُوْدِيْ كُر
 اُوْلن بَرُوْن دُن يِلْدِر طَرْفِيَه دُوْل شُوْب تَاقْلَعَه اُوْكُونَه اُوْلن كُورْفُك كُون دُغُسِي
 طَرْفِيَه وَارِيْحَه طَاشَلُوْر دُر اُوْل طَاشَلَر اِيْلَه كَاْرَه اَرَا سِيْنَه صُنْدَا لَلَر يُوْرُر
 يُوْلْدُر وَبَعْدَه مَذْكُور نَا كَلِسَه اَرَا سِيْنَه مَاللُو كَلِسَه اُوْتُوْر مِيْلْدُر شُوْرُق
 اُوْرِيْنَه مَاللُو كَلِسَه اِيَكِي اَد اچْكَلَر دُر اُوْل اَد اچْكَلَر وَا قِبْلَه طَرْفِيَه اُوْلن
 اَد اچْكَلَه بَر كَلِسَه وَارْدُر مَعْمُور اُوْل كَلِسِي اَد اِيْلَه قَشُوْسِيْنَه
 اُوْلن اَد اَنَك مَائِيْنِي اِيُوْبِيَه قَدْر اِيْنَه وَرَوْنَه اُوْلن
 كِيْلَر وَارْدُر اُوْل اِيَكِي اَد اَنَك اَرَا سِيْنَه وِيَا
 خُوْد اِسْقَانْدِيْل اِيْلَه مَرَاد اُوْلن بَر دَه
 دُوْر كَاْرَه كُورَه دَمِيْر قُورَلَر دِيخِي
 عَلِي الصَّبَاح يُوْلْدِيْرِيَه رَوَانَه
 اُوْلُوْر لَر وَاسْلَام

۱۰۸



۱۳۱

جانپوره

نیشابور

جانپور

جانپور

جانپور

جانپور

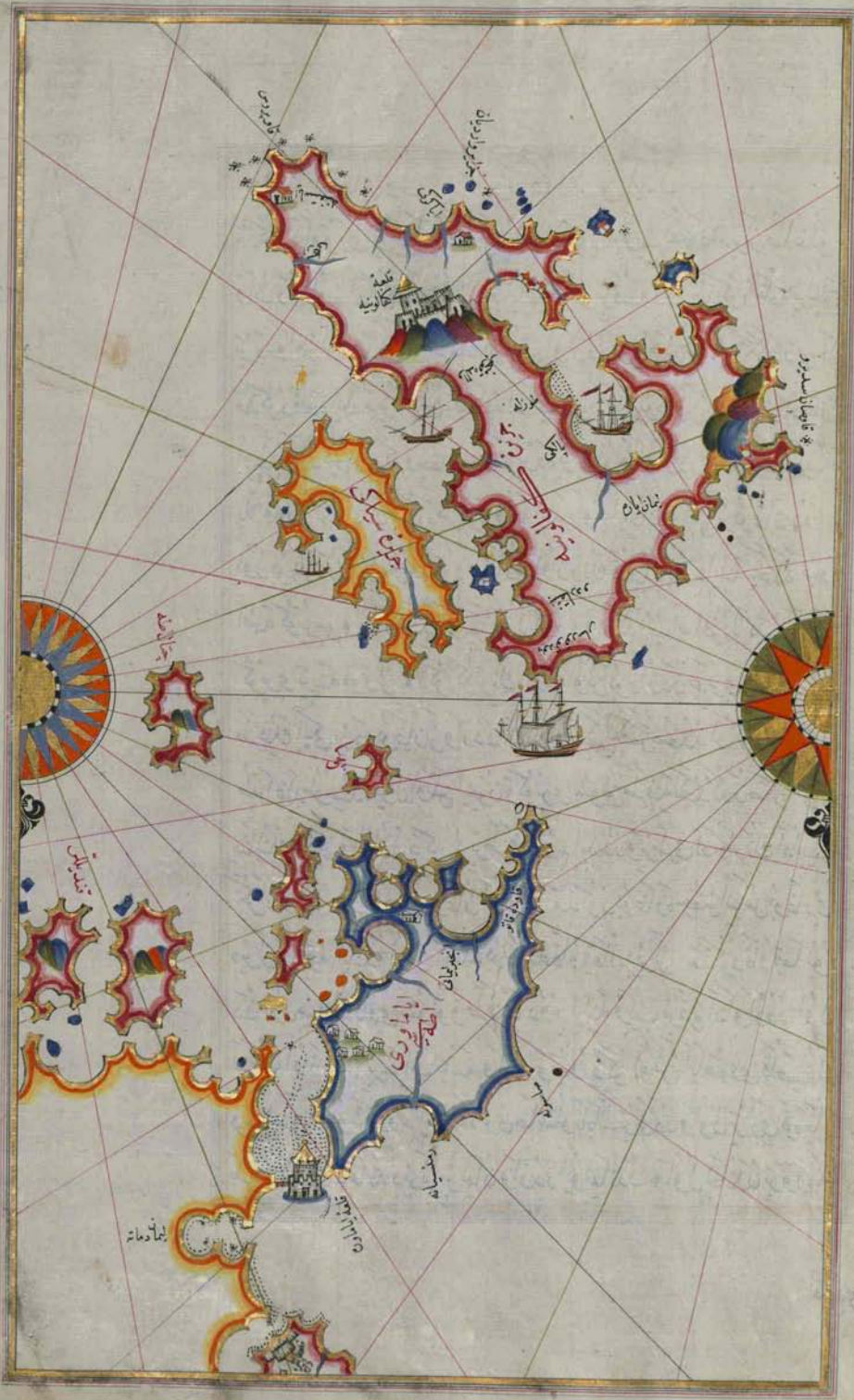
بفضل کفالمونیه نام جزیره بیان ایدر

مذکور کفالمونیه آداسی طاعلو و اب روانو جزیره در و اول جزیرتک طرفی یوز
آلی میلدر و برقلعه سی و اردر معمور مذکور قلعه و بندیکه تا بعدر بعدر مزبور
جزیرتک قبله لود و س طرفه خدای بی بدل و اسع لیمانی و اردر مذکور لیمانه
طوزه لیمانی دیرلر بولیمانک ذکر دن و اردرکن علامتی بودریم مذکور جزیرتک
لود و سه مقابل اولن یوزنی بر یوجه کونوک بوروندرو اول برونه قاصان
سندرو دیرلر و بورون اوزرینه بر خراب کلسه و اردرهم اول برون اوجده
ذکرده بطاش و اردر ایله اوسه مذکور بورونی لود و س طرفه قیوب کون دوغسی اوزنه
یوزرکن گاره قریب بر کوچک آداجک کورر سن اول آداجک همان ذکر اولن لیمانک
اغریزید یلدر اوزرینه یوزیوب مذکور لیمانه کوررلر لیمانه کیرنلندن صکره
یا لکی طرفه بیوک بیلر یا تور قدر غلر دخی ایجری کوررلر جمیع روز کارر
مانعدر اخیراز یوقدر و بعدر مذکور لیماندن چقوب کون دوغسی طرفه کیدرکن
و اردیان دیرلر بر قاج آد اچکلر و اردر اول آد اچکلر و ک پوز باز طرفه یعنی
کرو کفالمونیه آداسنک بر کلسه و اردر مذکور کلسیه آیا کرا کی دیرلر مذکور
بریتا قدر و اول یرک کون دوغسی طرفی تا قاقا و قاپریه و ارنجه طشلو یرید قاقا
قاپره بر لچق بوروندرو مذکور بورون ذکر اولن کفالمونیه نک کون دوغسنه
قرشو اولن بوریندر مذکور بورونک پوز یاز طرفه کون دوغسنه قرشو بر بورون
و اردر مذکور کور فزه ایاستیفو دیرلر زیرا اول کور فز ایچده بر کلسه و اردر مذکور
کلسیه ایاستیفو دیرلر و اول ایاستیفو دن چقوب ذکر اولن کفالمونیه آداسن

قوه بل اوزرينه دوشوركن براق اوصول وازدن اولصولوك برينه اقبلي
 وبرينه ساموديرلز اولصولوك تکرار قوه بل طرفه بزكورن دخی وارد
 مذکور کور قوه واک فوما می خودیرلز مذکور لیمانه بیوک کیملز کیر و پلار بی قله
 طرفه بغلز لر دمري یلدر اوزرينه اون بش قولاج صوده قورلز وبعك بودکر
 اولن لیمان ایله بشقار دنک مابینده براداجک واز اول ادا جوکه دسقاله
 دیرلر براق ادا جک دزمذکور ادا جوکه کفا لونه آداسینک آراسی برینل مقدار
 مابینی قرق قولاج صودر بودکر اولن ادا جک اوزرينه برخراب کلسک واردر
 وبعك مذکور ادا جک دن بشقار ده لیمانی ایکی مینلدر کون باطسی قوه بل اوزرينه
 بشقار ده خدای برینام لیماندر و اول لیمانه اشغه کون باطسی طرفه کلور رسه
 اول بولد وقلری برون دیریکدر و اول برونک شورق طرفه پور توقور
 سار و دیرلر حریمی لیمانی دیمک اولور ییتا قدر مذکور ییتا کون باطسینک اولن
 روزکاره ایوتی اقدر کون باطسیندن اولن روزکاره ایوتی اقدر واندن صکره مذکور
 برینل مقدار شورق طرفه بشقار دنک مشار الیه لیماند مذکور لیمانک اغزنده
 دمور قور لر سه اون بش قولاجدر و اکبر ایجر لیمان ایجنه کیر ویدی قولاجند
 ایله اولسه بیوک کیملز ورده پلار بخلق کرک زیر اطاز یردن اکی طرفه پلار
 کرک وبعك مذکور لیماندن ایاموری بوزنی الی مینلدر پور یاز اوزرينه مذکور
 ایاموری بوزینه قالدو قانودیرلر و اول برونک قوبنده طرفه یعنی ایاموری
 آداسنده پور تونی خودیرلر بر لیمان وار معناسی ایخیر لیمانی دیمک اولور مذکور
 ایو لیماندر هم اول لیمانک ایجنه برصوا قرد کرده قونوز وبعك مذکور لیمانک

۱۴۲

ایچی میل کون دوغسی شورق طرفنه سیاکی دیرلر زار آوار دوز مذکور ادا ناک
اصل لہمانی بلدیہ بقریون ندک بر بوجاق واز اول بوجا غک قہ یل طرفنه بر ادا جک
واز اول ادا چکلہ سیاکی ادا سینک ادا سی آیویتا قدر اما کون دوغسی
طرفنه کیرور لہسہ آغلا کون باطیسی صغدر ریحاق دخی پور یاز
طرفنه واز دوز مذکور بوجا دخی کچی یا نور
و بقہ مذکور کفالونیه ادا سیندن
روم ایلی کناری او نور
میلدر و السلام
تم



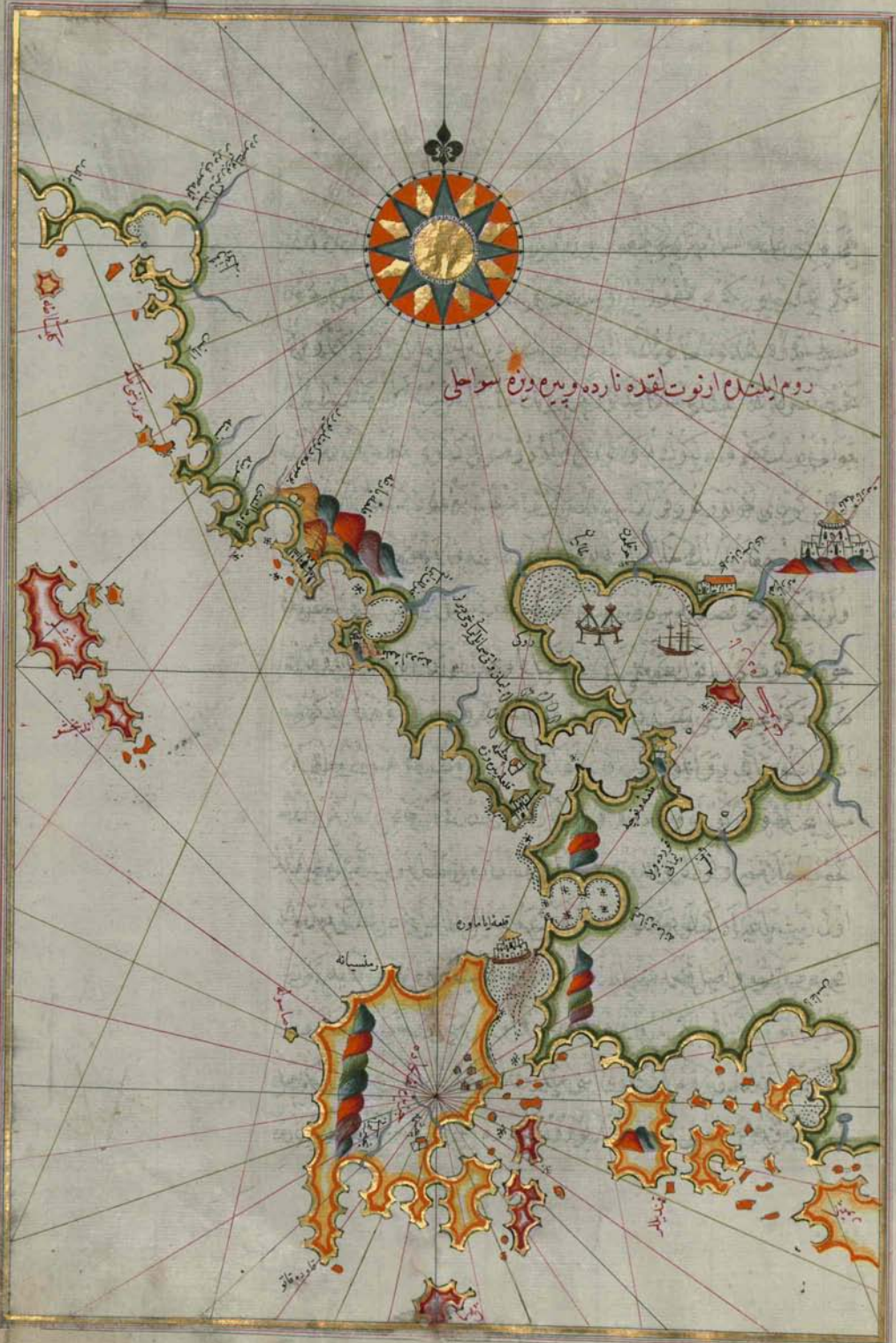
بوفصل ایاموری و پرورَه کارلین ایدر

مذکور ایاموری لوک یانیک اولن روم ایلی کارنه قریب لفکاده دیرلر طاعلو
واب روانلور ادا نیک روم ایلینه قشور قلعه در مذکور قلعه برلیق
یرده واقع اولشدر ایکی طرفنه کوبرسی وارد کویا همان نیردایه بگور زیسکا
مذکور قلعه ایله دکر اولن لفکاده آداسنک آراسی بوغاز کپیدر دکر قارین
اولج کلور قیلور کیموجقار اوردته یرده بریلوقیا وارد مذکور قیاریه
پلاقه دیرلر و آندن صکره مزبور قلعه ایله روم ایلینک آراسی بر بوغاز در
اول بوغاز دن بکلر کچر مذکور بوغازک اوزرنده قلعنک روم ایلینه کچمکه بند
آصه کوبرسی وارد رنجنک کچر اول کوبروی قالدرب آصا قورلر عبک
کوبری برینه قورلر مذکور کوبرنک آلتنه اولن بوغاز دن غیر ی روم ایلی
طرفنه ایکی یرده بوغازلر وارد اما آلتزدن کچی چمصر صعدر آرا لری قازقلردر
طنرا غله طولشدر یول اولق ایچون و کوبری شولق طرفنه کچدکدن صکره کول
مثالنه یردکر وار اول دکر بر طرفی روم ایلیددر بر طرفی لفکاد نیک آداسیدر
تکرار وارور اول دخی برغاز اولور مذکور بوغازه خضر الیاس بوغاز ی
دیرلرور روم ایلینه اولن کونک بوردونه قاقو قعال دیرلر مذکور قاقو قعالو
دن اون منیل مقداری شولوق طرفنه روم ایلینه قریب برقره آد وارد اول
آد نیک اوزرنده بر خراب کلسه وار و بعد دکر اولن ایاموری قلعسنک
قوه بل طرفنه اولن روم ایلی گازلری طاسلونا نیک یرلردر و اول یرلری قوه بل
طرفنه کچدکه دما ته دیرلر بر لیمان واردر ایولیماندر و اول لیماندن پرورَه نیک

قلعه سی طغوز میلدر یلدر قره یل اوزرینه وایا موریدن پروزه اون ایکی
 میلدر امانا زده صونیک اغزندن ایجری نازده شهر ایکی میلدر وبعده مذکور
 پروزه دکر کارنه کون دوغسته قرشو بر قلعه در اول قلعه ایکی نازده
 دکرینک بوغازیدر مذکور دکر کول مثالنه بر دکر در وآنک ایچنه بعضی
 ادا کرده واردر اول ادا روک برینه قره قوشه و برینه و اله دیرلر امانا بوقه
 قوشه دیدیم ادا جکه بوکسه واردر اطرافدن صنداللز کلورلر اول کلسنک
 اوکونده یا قورلر دخی اوردده صغلز واردر اول صغلز دن طشره ایستردیه
 اولر لکوزلر اول صغلزین اوزرینه دوکرلر تاشول وقتدکم صنداللزینک
 یوکلرین تمام ایدر لرا اذن صکره صنداللزینه قویدر کور فن ادا سنه وغیری یلر
 ایلدوب صاترلر و آند صکره اول ادا روک شوق طرفیه بر لیان واردر
 مذکور لیما نه کون باطسی طرفیه دکر کارنه بر یومری بورون واردر
 اول برونک اوزرینه بر قلعه واردر معمور مذکور قلعه ونوجه دیرلر وآنک
 اوکونده اولن لیما نه قور دو یل دیرلر و آندن صکره مذکور پروزه نک ایکی
 میل مقدار ییلدر طرفیه ایجری وای کور فریله پروزه قلعه سنک ما بینده
 بر لیان واردر اول لیما نه باتره دیرلر بر مدور لیما ندر جمعی اطراف ای اوره مانلر
 دزهم مذکور بی بدل لیما ندر وبعده دکر اولن پروزه دن جقوب قره یل
 طرفیه دو شورکن فنار دیرلر بر لیان وار مذکور لیما نک ایچنه بر صواقر
 فنار صوبی دیرلر و مذکور لیما نک شوق طرفیه بر یوجه یرده بر قلعه
 واردر مذکور قلعه آرینه دیرلر معمور باخلو و باغچو بر دزهم مرنبور

بِرُؤُوسِ يَابَنِيهِ دُرِّ مَذْكُورِ بَرْدِنِ بَارِعَةِ سَهْلِ يَرْدِ مَذْكُورِ بَارِعَةِ دِكْرِ كِتَابِنَه
وَبَدِيكَةِ تَابِعِ بَرَقْلَعَه دَرِ اَوَّلِ قَلْعَتِكَ اَوْزَرِيَتَه مَرَرَاقِ دِيرِ كَرِيْمِ اَوَّلِ طَاغِ حَجَلَه
اَز نَاوِدِ لِقَدْرِ دِكْرِ اَوْلُنِ بَارِغِنِكَ دَجِي اَكْبَرِ عَجْمِ بَرِي يُوْقَدِرُ خَلْقِ بَخَارِ لِقِيْلَه
دِيرِ بِلُوْرِي وَبَعْدَ مَذْكُورِ قَلْعَتِكَ قَرَه يَابِطَرِيْتَه كُوْرَقِ اِلْحِيْنَه بِرِصُوْا رُدُر
اَقْرَ مَذْكُورِ صُوْبِكِ اَيَاغِنَه دِكْرِ مَثَلِ بُوْرِي هَمَه اُوْرَدَه بِرُكُوِي وَاَرْدَرِ مَعْمُوْر
وَاَنْدَزِ صُكْرَه مَذْكُورِ بَارِغِنِكَ فَرَشُوْسِيْنَه بِرُطَاشِ وَارِدُر
مَذْكُورِ طَاشِ بَعْضِي وَقْتِنِ كُوْرِي مَعْمُر
غَايَتِ اِخْتِيَارِ كَرَكِ وَالسَّلَامِ

تم



روم ایلدش ارنوت لقره ناردہ و بیع دین سواحلی

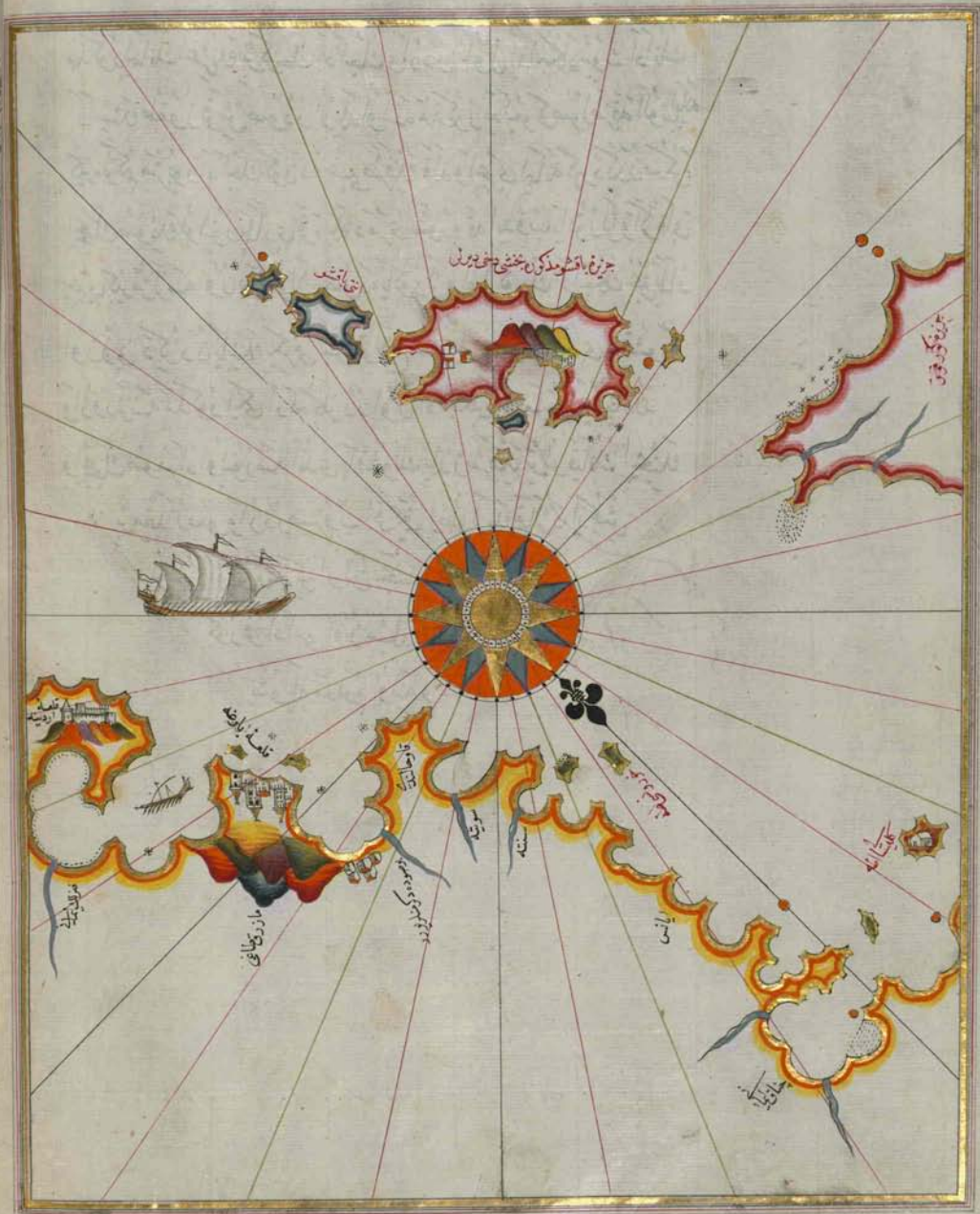
۱۸۵

بوفصل پاقشونام جزیره بیان ابدر

مذکور ادا نك دائره سی او قوز میل مقدارید و بر کوی وارد و معمور مزبور
کوی و ندیکه تا بعد و یکی لیمانی وارد و بر لیمانی شورق طرفه نر خدا کی
کوز قوز و اگر واقع او ب و دوس طرفه مذکور لیمانه کلک واقع
اولوسه کون باطسی طرفه اولن روز کاز کمی ایجری قوزم ذکره آجر
صندلک پلار حاضر کردیم دفعی شورق طرفه اولن برونه یسند رب
بغیا لاندن صکره لیمانه چکونلر و اگر حاضر صندال یوغسه گایا قین
و اروب اولن یکی قولاچ صوبو لیاق دمر قویا ل و یکی پلار اوزونی کاردن
ایق دمر قوز لسه کیری یکی قولاچ دز اکن لیمانه کیر و لسه الی قولاچ دز
اما اول لیمانه کیر و رکن راست اوزته بره یوزیلریم یکی بر و نلر و اوجی
صغدر یوقه دز هب دبی کورینوب و لیمانه کیر چک پلاری یوزیا ز طرفه
دمری لودوسه ثوب یا نورلر و بعد مذکور لیمانک بش میل قره بل طرفه
خدایی بر لیمانی دخی وارد اما بو یکی لیمانک ما یسینه یوزیا ز قرشو اوج
میل مقدار دکره برطاش وارد دکر قاجحق کورینور عایت اختراک اوله چک
بر دز و برطاش دخی کون باطسی طرفه وارد مذکور طاش مزبور جزیره دن
الی میل مقدار ی کور قز ادا سی جائینه دز اوزرنه یکی قولاچ مقدار ی صو
وارد و اندن صکره ذکر اولن قره بل طرفه اولن لیمانک ایچنه بر خراب
قلعه وارد اول قلعه ک او کونده بر کوی وارد مثلا مذکور لیمان بز کور قوز
کوز قزک غزنده بش قولاچ صو وارد و لیمانک اورتا سینده ایکی قولاچ صو

مذكور ليمانك اغرنده بركوجك اذاجك واردر اول اذاجك سوک اذانک
 ار سينه طفور قرش صودر اوله اولسه مذکور اذاجوکی صول طرفه الوب لمانه
 کبره لکیم مژبور اذاجک کون دوغسی طرفه قلّه و اجري لمانه کبره دکن صکو
 ايجک صویده بولور پلاری قره يله دمری شوروقه ایدوب یا نورلر واکر قانی
 اجري کبره مژسه اون بش قولاج صوده یا نورلر و اول کوجک اذاجک بجق پلار
 اوزونی دکر دن یانته یکر بی بش قولاج صو واردر واکر اندی پاقشویه
 وارور لسه مذکور ايجی اذاجکلر در اول اذاجکلر وک مایینی اویتاقد
 و ايجک صومر اذ اولورسه اندی پاقشونک یلدر طرفه بر لوقیانک ايجنده
 بر مقدار صو واردر صیروب اقیغور صولریده قبالر ده ازلکش
 بولنور وبعده ذکر اولن مجشیلر اذ سیندن
 کورقن اذاسی اون میلدر قره یل اوزرینه
 شویله معلوم اولنه و آسلام
 تم

۱۴۶



جزیره اشکوندگان بخشی صحرای برون

نهر اتمند

جزیره کورقون

فارس

تلمسه بارقده

مار زنگانی

سویقه

بانیس

جزیره کورقون

جزیره کورقون

بوفصل کور فر نام جزیره بیان ایدر

هجره نبی علیه السلام تاریخی طغوز یوز اوئوز برلندک ایکن مذکور آدایه ونیکلی
 حکم ایدله یوز کیری طغوز نیل اولمشدی بوندن اول کار کور دیرلر ایش برجاتون
 ضبط ایدوب مذکور خانونک الیندن ونیدیک کافر ی برحمله ایله لوب کندورلک
 تحت تصرفلرندک ایملر امان مذکور جزیره نک حقیقده مرحوم کمال رییسک دایمه
 جوبی بویدیگیم ونیدیکوک ایکی کوزی واردر صول کوزی متون قلعه سبیلد
 وصاع کوزی مزبور کور فر آداسیدر دیوب مرحوم مغفور سلطان بایریدخان طاب
 ثراه حضرتلرینک خاک پائینه بوجوالبری دیشدی مرحوم بادشاه دهی ذیکر
 اولن آدانک فحی قصیده برد و میجر دن عسکر جکوب سفر ایلدیلر امان استنبوله
 جوق اکلوب دریا ناک موسی جوب متصل روز کار اوتدن بریه دوندوکن
 صکره دکن چلقدیغی سبیلدن ضروری آینه بختیه وارلدی وبعده مذکور
 آداطاغلو و آب روانلو بر در اول آدانک دایر سی طقسان میلدر بو طقسان میل
 ایچنده وافر کویلد واردر و اول دیازده خراجدن قچان کورلر مذکور آدایه
 کجوب خلاص اولورلر و آندن صکره مذکور آداده بی بدل خوب زیت یاغی اولور
 اول زیت یاغیله کیمیز بوکلنور هر برلر کیدر و بالیق طالیانی دوت کن یوز بیک
 آجیه صایتلور و اصل قلعه سی یلدره قوشو واقع اولمشدر معینه بر آدایه بکوز و
 اول قلعتک اطراف ایکی میلدر و اوکونده اولن مراسی اون سکره بیک خانه در
 و مذکور قلعه دن روم ایلی کاری التی میلدر امان جزیره مزبورنک اون سکره میل
 قوه یل طرفنده بر بورنی وار مذکور بور و نندن روم ایلی کاری بریحی میلدر کیوردن

كوبری ایدوب روم ائندن مذکور ادايه عسکر چكاه قایلدر اما مذکور قلعه
 اچنده ایکی بولوك صرب قیلوطاغ وارد اول ایکی طالعك اوزینه ایکی قلعه
 وار هر برینك دیزداری باشقه در و اشغه بولك حصار دیزداری باشقه در
 مذکور دیزداری اکر حصار قوسیندن طشره بولسکلر دبلر لر هر کیم بولوب دلیسه
 اوزینه بولنان اسبابی اول دلین اولد دکر اولن وجه اوزینه الکنده حکم
 لری وارد و بعد مذکور قلعهک بلدز طرفهک بنايله یا بلش بر لیمانی وار
 مذکور لیمانه قایدغه لری کیرور یا نور ایری بار چکر اول لیماندن طشره دکره
 اون سکر قولاج صوره یا نور لر قلعه اول یتان کینک قله طرفه کلور ورشی
 کون باطسی طرفه کلور مذکور ور اشک بریحق میل مقابله اوج ادا چکر
 وار اول ادا جو قلوب هر بری منصطر لعدر و اول منصطر ادا لری کون
 باطسی طرفه اما کوز فر ادا سندن بر لیمان وارد مذکور لیمانه وارن کینک
 اول لیمانک اغزیه یا نور لر دیزر کیم اهری نهایی صعدر و بعد مذکور قوه بل
 طرفه بز کور قریچک وار اول کوز قریچک اچچک صوبونور و اگر اوریه
 وار میوب قصب اوکونه وار و ز رسه مذکور قصب بر بر و نک اوجده بز خراب
 قلعه در و اول قلعهک کون باطسی طرفه بز کور قریچک وارد مزبور کور قریچک
 لیاند هم اول کور قریچک بز خراب کلسه وارد مذکور کور قریچک علامتی ذکر
 اولن کلسه در و بعد مذکور کلسنک لودوس طرفه نور تو نمودن بز خراب
 لیمان وار اول لیمانک اغزیه بز ادا چک وار بز کوجک ادا چک دخی بلدز طرفه
 وارد پلاری بلدز طرفه اولن کوجک ادا چکه بعلر لر دمری دکره اون

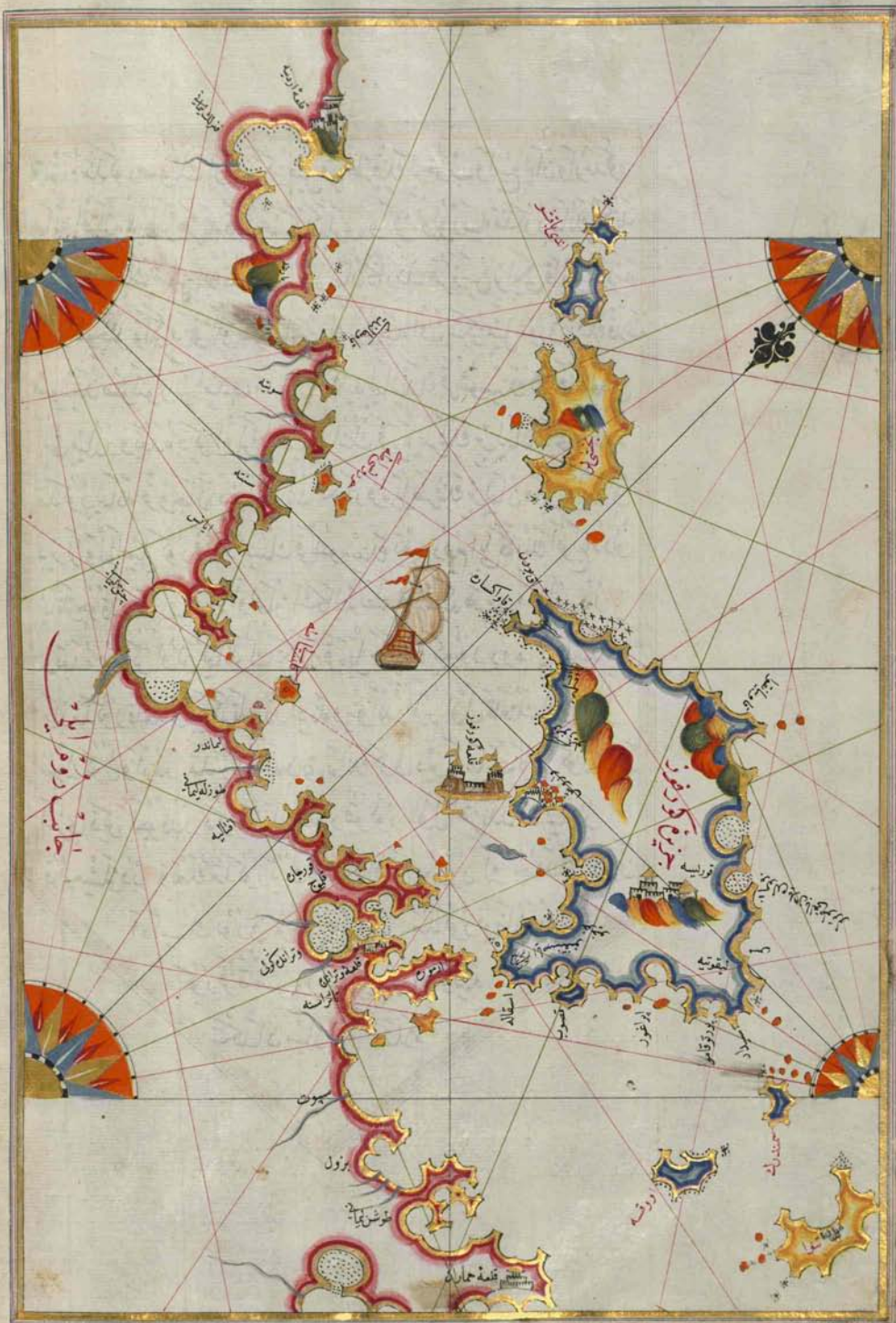
سَكْرَ قَوْلًا جِ صَوْدَه قَوْلَر وَبَعَه مَذْكَور لِيْمَانَك اُون اِيكِي مِيل قَرَه يَل طَرْفِنَه
 اُولَن دَكْرَه اَوْج اَدَا جَكَلَر وَارْدَر اُولَكِي اَدَا جَك بُوْر يَا ز طَرْفِنَه دَر اَدَنَه
 اَرَوْقَسَه دِيْرَلَر مَذْكَور اَدَا جَك اِيكِي يِرَدَه بِيْكَار لَرِي وَارْدَر وَانْدَن صَكْرَه
 اَوْر تَا دَه اُولَن اَدَا جَوَكَه سَنُو دِيْرَلَر مَرْبُوْر كُون بَا طِسِي طَرْفِنَه بَرْصَرَب يِرَدَه
 بَرْكُوِي وَار اَمَّا كِي يَتَاغِي كُوْر فَر اَدَا سِنَه قَرْشُوْر اَوِيْلَه اُولَسَه مَذْكَور اَدَا نَك
 يِلْدِيْ طَرْفِي طَا شَلُوْر وَانْدَن صَكْرَه لُوْدُوْس طَرْفِنَه اُولَن اَدَا جَوَكَه صَانَه مَنْدَا كِي
 دِيْرَلَر مَسْفُوْر اَدَا دَن كُوْر فَر اَدَا سِي اُون اِيكِي مِيْلْدَر شُوْر ق اَوْر يِنَه اِمْدِي
 مَذْكَور كُوْر فَر اَدَا سِنَك لُوْدُوْس طَرْفِنَه قَرْسَه دِيْرَلَر بَرْكُوِي وَار اُول كُوْلَك
 يِلْدَن بَالِغِي اِفْرَا طِلَه چُوْقُدُّ اَمَّا اُول كُوْلَك اَغْرِي دَكْرَه اِيچِي اَوْلَدُوغِي سَسِيْدَن دَكْرَدَن
 كَهَال بَالِغِي كُوْر بِيْرُوْر اَوِيْلَه اُولَسَه مَذْكَور كُوْلَه كَهَال بَالِغِي دِيْجِي چُوْقُدُّ حَتِي
 مَذْكَور بَالِغِي اِيلَه دَانِم صِنْدَا لَلَر بُوْلَكْدَر لَر مَذْكَور اَدَا نَك لُوْدُوْس وَفِيْلَه طَرْفَلَرِي
 كُوْر لَر اَرِي يِر كُوْدَر وَبَعَه بُوْدِيْ كِي اُولَن كُوْر فَر اَدَا سِنَك دَكْرَدَن نِيْشَا نِي اِشِيُو
 دَكْرِيْم لُوْدُوْس وَفِيْلَه طَرْفَلَرِي اَق يَار كَر دَر تَا كِيْم دُوْلَا شُوْب قَاوِيْ نَا فُوِيَه وَارِيْجَه
 قَاوِيْ نَا تَوَا ق بَرُوْن دِيْمَك اَوْلُوْر مَذْكَور بُوْرُوْن مَرْبُوْر جِيْرَه نَك شُوْر ق
 طَرْفِنَه وَاقِع اُولَن بُوْرِي دَكْرِيْم مَذْكَور بَرُوْن جِيْشَلَر اَدَا سِنَه قَرْشُوْر مَرْبُوْر
 بُوْرُوْنْدَن جِيْشَلَر اَدَا سِي اُون مِيْلْدَر وَبَعَه بُوْدِيْ كِي اُولَن اَق بُوْرِي يِلْدِي
 طَرْفِنَه دُوْلَشِيْدَقْدَن صَكْرَه بُوْر يَا زَه قَرْشُوْر بِيُوْك صُو وَارْدَر اَق اَوْل صُوْنَك اِيكِي
 طَرْفِي كُوِيْلَر دَر اَوْل صُوِيَه لِيْفَكِي دِيْرَلَر مَذْكَور صُوِيَك كُون بَا طِسِي طَرْفِنَه بَرِيُوْك
 صُو دِيْجِي وَار مَرْبُوْر صُوِيَه قَوْمُو مِيْلُو دِيْرَلَر مَذْكَور صُو دَه كِيْمِي دَر تَا دَكْرِيْمَن

۱۴۸

یوزر امانا بود کز اولن ایچی صونک ماییننه قانکساده دیرلر برلجی بوروت
وار مذکور بورونک اوچی بئش الی میل دکره دک صغلدن احتراز ایده لر
اولکه اولسه شورق طرفین کورق قلعه سنه وارن کیملر روم ایلی طرفنه یاقین
نورده لر کیم مذکور صغلدن خلاص اوله لر وبعده بود کز اولن صغلبورونکن
مشار الیه کورق قلعه سی اون سکن میلدر کون باطسی طرفنه قلعه مز بوری
سابقه ذکر ایلدک بو محله فرسوسینه اولن روم ایلی کارلین بیان ایده لوم
اندی مذکور کورق قلعه سنه روم ایلندن بارقه قلعه سی قرق میلدر بارقه
قلعی فصلنه بیان ایلدوک مذکور قلعه بارغه دیریلر مسفور بارغه نک
قره بل طرفنه بز کورق وار اول کورق وک ایچنه برصوا قره مذکور صوده دکر سنلر
یوزدهم اورده بز کوی وارد رومور مذکور کورق ک قبله طرفنه اولن بورونه
قاو حلاقی دیرلر آنک قره بل طرفنه بز کوی دخی وار ایله دیرلر امانا مذکور
کوی خرابدر وار اول کویک اوکنده بز جای افر مذکور جایک تکرار قره بل طرفنه
ایا بر سکووی دیرلر بز کوی وارد رومور بوجمله تکرار قره بل طرفنه جگد کدن
صکره سویتنه دیرلر بر لیان وار مذکور کون باطسی قره بله ایوتی قند و اول
یتاغی تکرار قره بل طرفنه دولشدن صکره تنه دیرلر بر لیان دخی وار
مذکور ایو لیاندر وار اول لیانک اغرنده بر آد اچک وار مذکور آدیجره خرویس
دیرلر نیشانی بود کز اولن خرویس آد اچوکی در وبعده مذکور لیانک قره بل طرفنه
بز خوب لیان دخی وارد مذکور لیاننه ایغوما نجو دیرلر مذکور لیانک قره
بل طرفنه بر سوک صو وارد ریز و قیش آقر اول صویه قلامه صوی دیرلر

وَبَعْدَ مَذْكَورِ صُونُكَ اَوْنِ سَكْرِي مِيلَ قَرَهْ طَرْفِيكَ بِرُخُوبِ وَاَسْعِ لِيْمَانِ وَاَرِ مَذْكَوْر
 لِيْمَانَهْ اِفْتِيَهْ دِيْر لَزْ هَرْتَهْ قَدْرَ عَسْكَرِ كِيْمِيْرِي وَاَفْ اَوْ لُوْر سَهْ مَذْكَوْر لِيْمَانَهْ بِرُزْدِ
 يَأُوْدُ اَمَّا اِحْجَكِ صَوِيْ يُوْقَدْرُوْ بِرِ اَوْلِ لِيْمَانِ كَارِيْنِكِ هَر نِيْسِنِ بِرِ اِيْكِيْ قَاْرَشِ قَرْزَلِيَهْ
 طَنَلُوْ صُوْحَقْرَ وَاَكْرِ دَخِيْ اَنْقِ صُوْحَا جَتِ اَوْ لُوْر سَهْ اَوْنِ سَكْرِيْ مِيْلَ شُوْرُقِ طَرْفِيْكَ قَلَاعَهْ
 صُوِيْنِدِنِ صُوْنُوْر لَزْ اَمِيْدِيْ مَذْكَوْر اِفْتِيَهْ لِيْمَانِدِنِ قَرْ شُوْسِيْنَدَهْ كُوْر قَلْعَهْ سِي
 اَلْتِيْ مِيْلْدُر وَاَبَعْدَهْ ذِكْرِ اَوْلِنِ اِفْتِيَهْ لِيْمَانِيْكَ قَرَهْ بِرِ طَرْفِيْكَ بِرِ لِيْمَانِ دَخِيْ وَاَرْدُر
 مَذْكَوْر لِيْمَانَهْ فَرْوَجَانَهْ دِيْر لَزْ وَاَنْكِ تَكَرَّارَهْ بِرِ طَرْفِيْكَ بِرِ لِيْمَانِ دَخِيْ وَاَرْوَابِيْ
 دِيْر لَزْ وَاَلْمَا صِلِ كُوْر قَرْ اَدَا سِيْنِكِ قَرْ شُوْسِيْنَدَهْ يَعْنِيْ رُوْمِ اَبِيْ كَارِيْنَهْ اَنْوَا عِ دُرُوْ
 لِيْمَانِ لَزْ جُوْقَدْرَ هَر بَرِيْ مُرَادِ اَوْ بِحَا قِ اَشْكَالِيَهْ نَظْرِ اَوْلِيَهْ كِهْ هَر بَرِيْ مَسْطُوْر دُرُ
 وَبَعْدَهْ بُوْ ذِكْرِ اَوْلِنِ لِيْمَانِيْكَ تَكَرَّارَهْ بِرِ طَرْفِيْكَ كِيْرُوْر رُوْمِ اَبِيْ كَارِيْنَهْ بِرِ قَلْعَهْ
 وَاَرِ مَذْكَوْر قَلَاعَهْ وَبِيْدِيْ كِهْ بَا بَعْدِ اَدِيْنَهْ وَيَسُوْ اَنْدُوْ دِيْر اَوْلِ قَلْعَتِكِ اَوْ كُوْنَتِكِ بِرِ
 سِيُوْ كُوْلِ وَاَرْدُر مَذْكَوْر كُوْلَهْ وَيَسِيْ رَانَهْ كُوْبِيْ دِيْر لَزْ غَايَتِ بِالْقَلْبِ كُوْلْدُر بِيْرِيْ
 اَغْرِيْ دِكْرَهْ اَجُوْقَدْرُ دِكْرِدِنِ بِالْقَلْبِ كَلُوْر قِيُوْ كُوْر اَوْلِ اَغْرِيْنِدِنِ طَا لِيْمَانِيْ
 قُوْر مِيْشَلْدُرُ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْر بِيْرِيْكَ قَرْبِيْنَدَهْ اَوْلِنِ بُوْرُوْنِ اَوْ جِنْدِنِ كُوْر قَرْ
 اَدَا سِيْنِكِ بُوْرِيْ بِرِ حُجُوْقِ مِيْلْدُرُ مَذْكَوْر بُوْعَا زِدِنِ
 كُوْر قَرْ قَلْعَهْ سِيْ اَوْنِ سَكْرِيْ مِيْلْدُرُ اَوْلِيَهْ
 سَكْسَا نِ مِيْلْدُرُ وَاَلْسَلَامِ
 تَم

۱۴۹



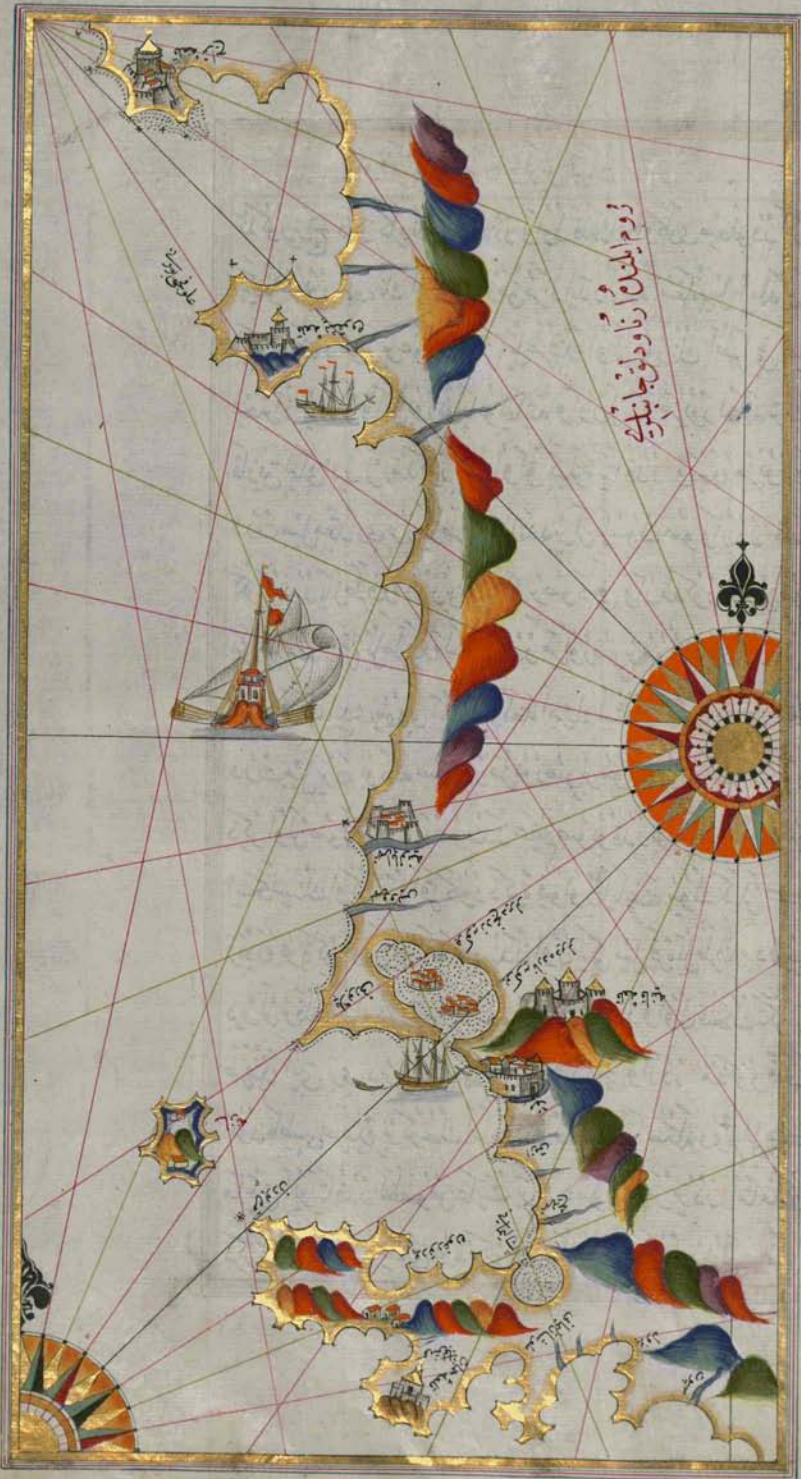
Handwritten text in Persian script, likely a title or descriptive text, located on the left margin of the page.

بفضل اولونه کارلین بیان ایدر

مذکور اولونه بر سوک کویدر اول کویک اوکوند اولن در یا کاز لری صلورده
ایله اولسه مذکور کویک اوکونه وارن کیمیز اسقان دیل ایله وارور لر مراد اولن
یرده دمر قیوب ایکی طرفه دسور ایله یانور لر اما دکر دن علامتی بودر کیم مذکور
کویک قره یل طرفنه بر ایخه لجن بورون وار اول برونی قره یل طرفنه الوب
یانور لر وبعده مذکور کویک اوکوند بر سوک کول وار اول کولک ایچینه
بر قاج ادا چقلر واردر هر بر ادا جو قده بر کوی واردر واندن صکره مذکور
کولک اغرنندن ایجری قادرغه کیرور وبعده مزبور اولونانوک الی میل
قیله طرفنه ابرنج دیر لر بر سوک صو واردر اول صوبعضی وقتن وندیک
قادرغه لری وارور لر مذکور صودن صونور لر اول صودن ایجری واصلور
دیر لر بریتاق واردر اکارن کیملر صاع طرفه یاقین بورور لر دخی اورده بر
ایخه بورون وار یلاری اول برونه بعلر لر دمری قلیه الی قولاج صوره
فور لر مذکور یردن الی میل مقیدر یرده بر لیمان دخی واردر مزبور لیمانه
پور تور اغوزه دیر لر ایکی یوغون بورونک ایچنه در اول برونر ایراقدن
یانمیش کی کورینور هم اقدر وایجروسی بلاجه در قادرغه یاقغه ایولماندر نیرکصیا
یردر هم دیر کیمکی بکری بش قولاجدر مذکور لیمانک قره یل طرفنه قاولتقودیر لر
بر بورون وار مزبور برونه نیرولری قره بورونک دیر لر مذکور بورونک دورت میل
قره یل طرفنه اولونادن اون ایکی میل یرده بر اصینر ادا کجک وار اول ادا جوکه سازنه دیر لر
مذکور ادا کجک یلر طرفنه بر خراب کسه واردر اول کلسنک اوکی یاقدر وکون

۱۴۰

دوغسی طرفنه بخراب کلسه دخی وارد مذکور کلسنک اوکونه بهار اولور و کون
 دوغسینه اول ایکی قولاج برده دمر هر زرواکن دخی کلسنک دمر فور لوسه دمر ضایع
 اولور زیرا بخر من برینه بجز بر بویک طاش وارد اول طاشک اولورینه بدی
 قولاج صو وارد زهر ذکر اولن کلسه اوکونه ایچمه صوبولور و بعد ذکر اولن
 قره بر نیک لودوس طرفنه بر بوجی وارد مذکور بوجاعنه تیغ فرماته دیر لوز یاز
 کوننده قادرغه یئاعیدر و آنک یشکانی بر اوضو و از یازین فور اول سسیدن
 ایراقدن اقوللر کبی کورینور طاعدن یوقارده بیه کورینور تا ذکر کلا رینه دک
 مذکور اقول میلانده بروک یکر می میل شولق طرفنه پتار مولیا ایندر مذکور
 لیمانه ترک طایفه سی طوستان لیمانی دیر لوز کور فرود و آنک ذکر دین شکانی بودیم
 لیمانه کور و زکن صاع طرفنه اولن بر ون بوجه هم قول یازدرو لیمان ایچنه اون
 بش قولاج صوده یا نور ل انا ذکر دن اولن روز کار ایچدر ایچقدر کون باطسی
 قره بیه ابوتیا قدر مذکور لیمان کون باطسی طرفنه ایکی میل مقدار قرده بر بومی
 دپه نک اولورینه حمزه دیر لوز یانیه سخا غنه منسوب بر قلعه وارد و بعد اولور
 فصلنک شوق طرفین بیان ایلدوک بس لازم دز کیم مزبور فصلک قره یل طرفنه
 بیان ایله وز امدی مزبور اولوننک اون سکر میل قره یل طرفنه و بوس دیر لوز
 بر بویک صو وارد زکی کور و بنام صود مذکور صونک یلدر طرفنه ایلو لوسه دیر لوز
 بر صودخی وارد اول صویکه تکرار یلدر طرفنه استکی دیر لوز صودخی وار
 انا ایشبو کلا زو ایچدر هم ارمقلو بزرگ در تا کیم تراج قلعسنک اوکونه و ایچنه
 آندن صکره مذکور اولوندن تراج قلعی طقسقا یلدر یلدر اولورینه و السلام

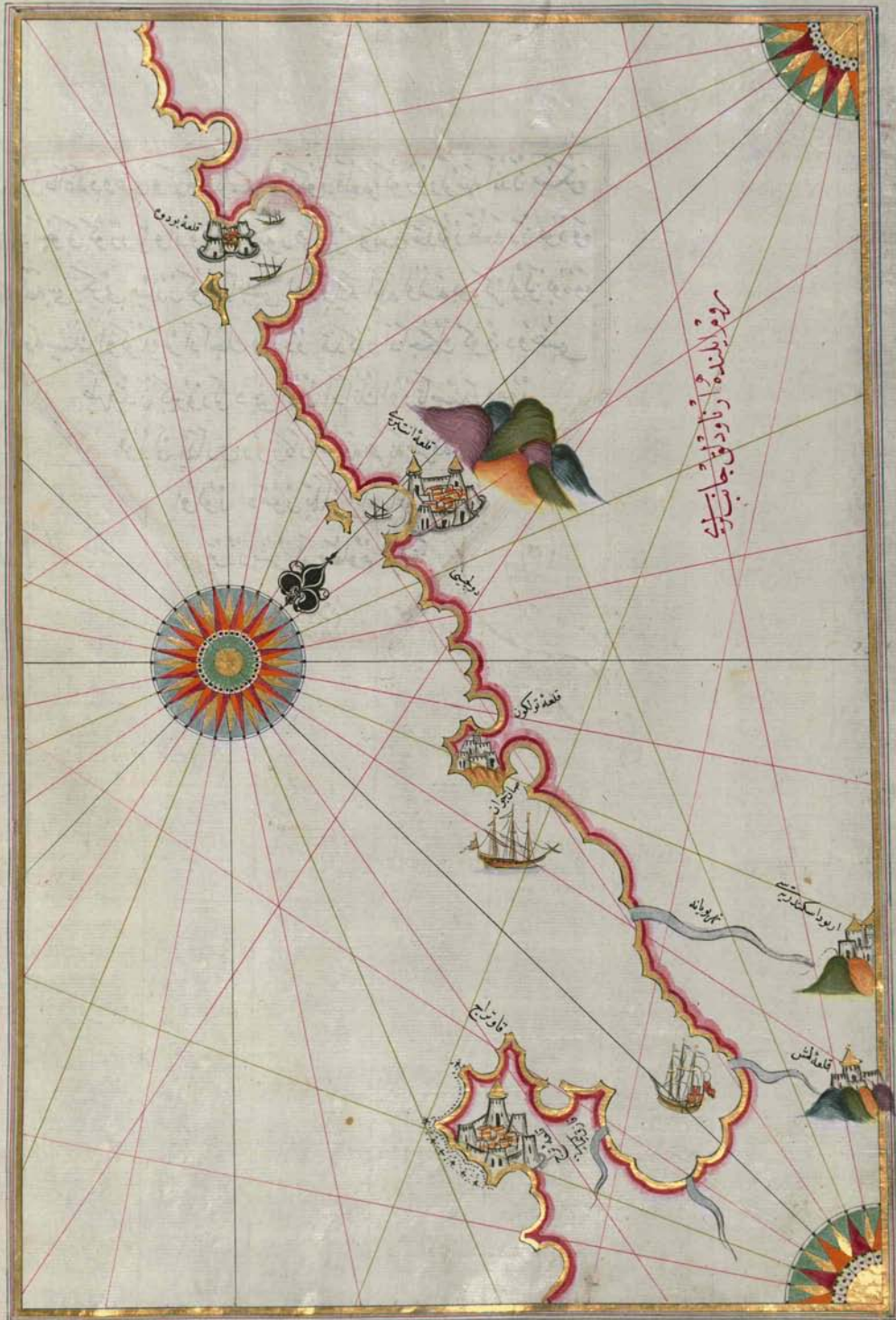


زوم الهند انا واولو جاتني

بوفصل تراج گارین بیان

مذکور تراج دکن گارنک برقلعه دز و اول قلعتک اوکری صغودز اکر بیوک
 بکلمه مزبور قلعه نک اوکونه وارمق مراد ایدر کسه استعاندیل ایله وارور تر
 ایکی طرفه دمور برغور کر و قره یل طرفنه اولن بورنک اطراف فی صغدر
 اختراز ایله لر و اکر بورنوب اولیماسته وارر کسه مزبور لیماسته ترک طائفه سی
 قازنق لیماهی دیر لر مذکور لیماه اواق بکلمه یتا قدر و بعد مزبور قازنق لیماستک
 درت میل مقداری بوریا طرفنه ماته دیر لر بیوک صو واردد مذکور صونک
 تکرار بوریا طرفنه ادرین دیر لک برصودخی وار مذکور ادرین صویندن بکری
 بش میل مقدار قره یل طرفنه لش صویدر مزبور صونک صودر اما لش دیدو کمز
 اول خراب ایدی شمدی معمور اولغنه آخر اولسندر و بعد مذکور قلعه دن بکری
 درت میل برده بویانه صویدر مزبور صونک صودر بکلمه کیرور بوفصله
 ذکر اولن صولده بویانه صویندن عظیم صو یوقدر بویانه دیدو کمز صوازا و د
 اشکاسینک اوکوندن اقره کلوز دکره قیولور ایاغنه بیوک بکلمه کیرور
 و بعد بودکر اولن بویانه صویندن اون ایکی میل قره یل طرفنه دوچین
 دیر لر برقلعه واردر مذکور قلعه و بیدیکه تابعدر و اول قلعتک تکرار قره یل
 طرفنه ایتی بری دیر لر و ندیکه تابع برقلعه دخی واردر مذکور قلعتک
 کون باطسی طرفنه برکوجک ادا جک وار اول ادا جکله دوم ایلی کنارنک
 مایینی آیوتی قدر لخصوص غایت برک دمور دوتر بردر اما مذکور قلعتک
 دکر دن وارور کن نیشانی بودریم اول قلعتک اوزرنده بریوجه طاع واردر

۱۴۵
اَوَّلُ طَاعَةِ دُوْعِي وَارْوُرُ رَسَه مَذْكُورِ قَلْعَه كُوْرُوْرُ رَسَه اَنْدَن صُكُوْرَه
اَدَا جُوْ كُوْرُوْرُ رَسَه وَارْوُرُ رَسَه دَمُوْرُ قُوْرُوْرُ رَسَه وَبَعْدَه مَذْكُورِ قَلْعَه دَن بُوْدُوْه
قَلْعَه سِي يَكْرِي مِيْلْدُوْرُ كُوْرُ بَا طِسِي اُوْرُوْرِيَه اَيْلَه اُوْلَسَه بُوْدُوْرُ اُوْرُوْرُ بُوْدُوْه
قَلْعَه سِيْنَك اُوْكُوْرُوْرُ بَرَا اَدَا جُوْ وَارْدُوْرُ مَذْكُورِ اَدَا جُوْ كُوْرُ دُوْعِي
طَرَفِيْنَدَن كِيْرُوْرُ دَجِي اَوَّلِ اَدَانَك اُوْرُوْرُ تَا سِيْنَدَه دَمُوْرُ
قُوْرُوْرُ بِلْمَارِي دُوْرُوْرُ كُوْرَه هَرْنَه طَرَفَه بَعْلُوْرُ رَسَه
اُوْلُوْرُ دَمُوْرُ بِلْمَارِ اَيْلَه يَا قُوْرُوْرُ خُوْبُ
بَرْدُوْرُ شُوْبِيْلَه مَعْلُوْمُ اُوْلِيَسَه
وَالسَّلَامُ



سرزمین بندر آراوداقی جابلقه

قلعه بروج

قلعه استبرک

بویسجا

قلعه واکور

ارواسکستان

قلعه زلفش

قاضی

بوصف قورگارین بیان ایدر

مذکور قور اوون سکن میل اچری کبور بزکور فن نهائنده دکن کارنده
 بزقلعه در مذکور قلعه و ندیکه تا بعدد و اول قلعه نک اوزرنده بزطاع
 و اردر و اولدن صکه مذکور طاعک حر رقی اول قلعهک ایچنه کبور رعایت
 اسی اولور بزرا کونشه قرشویردر مذکور طاعک ایکی طرفیند ایکی صواق
 کلور اول کور فرقه قیولور ههم مذکور طاع غایت اولوشاندرا اراقدن ات
 ایری میانده کورینور ایدی مذکور قلعه نک اوکونه سوک بیلر کبورور
 اولیاندن و بعدد بودیک اولن کور فروق کون باطیسی طرفلری کویلردر نو
 قلعه سنه منسوبدر و اول کویلر وک آلتنه بزکوجک کور فرجک وار مذکور
 کور فرجک بزقلعه و ار ادته قاشوله دیر لک مسلما ندر مذکور قلعه نک لودر
 طرفینده فصتال نووه قلعه سیدر مذکور مسلما ندر مسفور قلعه دن قور قلعه
 یکریمی میلدر مذکور نووه دکن کنارنده کون دوغسی نه قرشویر
 قلعه در اول قلعه نک اوکونده کمی یاقور اما قرشوسینه بور تودله روزه
 دیر لک دمور پلماز ایله یا قولور بیتا قدر و بعدد مذکور نووه قلعه سیندن دونه
 و ندیک فریق میلدر کون باطیسی قره یل اوزرینه بوما بیتنه و بعض ایما نلر
 و اردر آتلیده بیان ایلیه لوم اول فصتال نووه دن طشره لودوس طرفینده
 اولن برر و نک علامتی بودریم بزیمری بوروندز روم ایلی کنارنده
 اول برر و نک مایینی لاجی قومدر اول سبیدن مذکور برر و اراقدن ادا هتاندن
 کورینور مذکور بورینک قره یل طرفیند بزکور فروار اول فروق قره یل

طَرْفِ أَيُّوَيَا قَدْز بَلَّارِي قَرَّة بِلْ طَرْفِيَه بَغْلَز لَز دَمُورِي شُورُوقَه قُورَز لَيَا قُورَز لَز
مَذْكَورِي تَيَاغْكَ لُودُوس طَرْفِيَه اُولُن بَرُونُكَ اوجُنْدَه بَر اوز مَانَلُو اَدَا جُك
وَازْدُر اُول اَدَا جُكَلَه رُوم اِيْلِي اَرَا سِنْدَه هَر بَرِي كِي كَجَمَز صِغْدَر مَذْكَور اَدَا
جُوك اِيْجِي مِيْل مِقْدَارِي قَرَّة طَرْفِيَه دُولَشْدُقْدَن صُكْرَه بُوْر تُوْمَانَلُو نَسْتَه
دِير لَز بَر لِيْمَان وَازْدُر مَذْكَورِي بَر بَار جَلَه اَيُو لِيْمَانْدُر وَاوُل لِيْمَانُكَ قَرْبِيَه

بَر كُوي وَازْدُر مَر بُوْر كُوي دُوبَرَه وَنَدِيْكَ
بِكَلِيْكَ دُر وَاتَلُوك نَصْرَفِيَه دُر
وَاوُل لِيْمَانُكَ قَرَّة بِلْ طَرْفِيَه اَسْبِي
دُوبَرَه وَنَدِيْكَ دُر وَالتَّلَام

بوفصل دویره وینک کارلین بیان ایدر

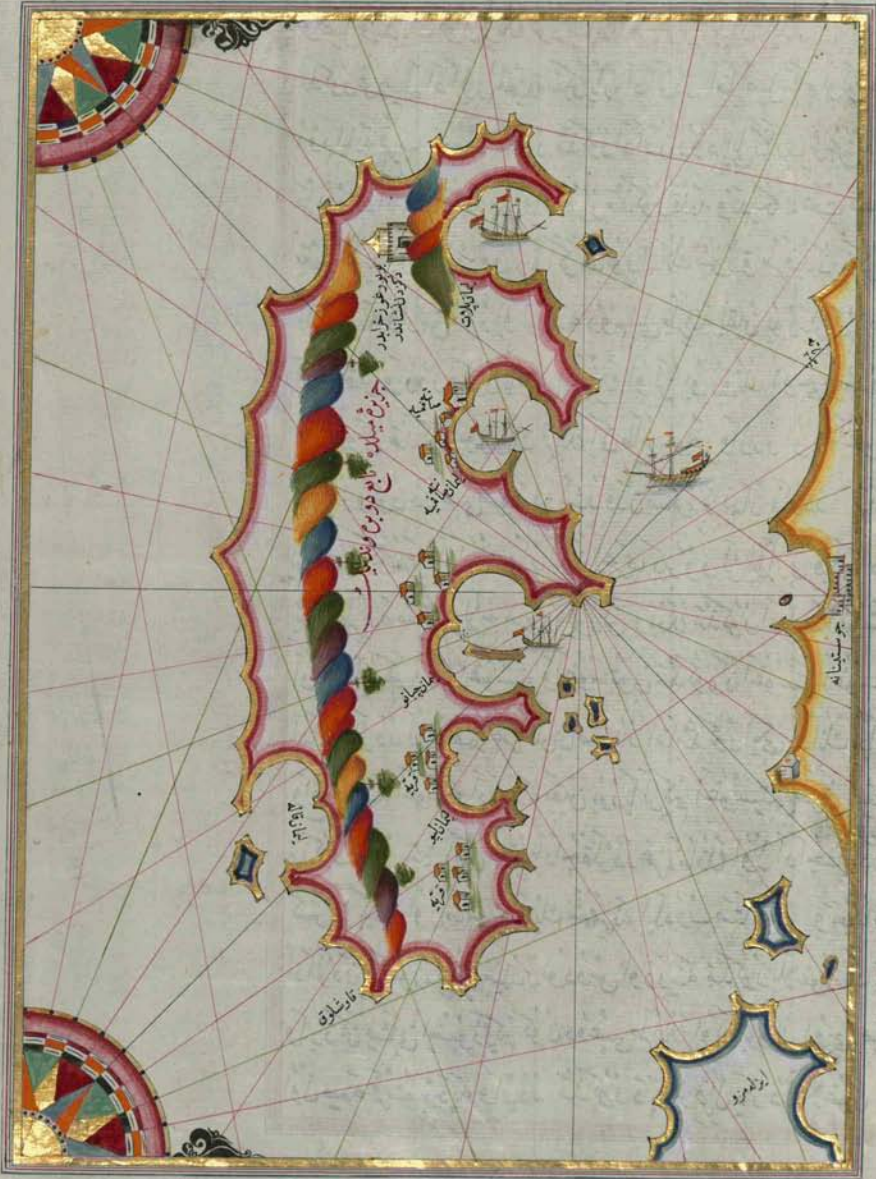
مذکور آن شهر که راعوزه نووه و راعوزه واکه دیرلر اما اول اسکی راعوزه
بیان ایدر لوم کیم ترتیبه راست کله امدی بو اسکی راعوزه برقلعه در باشته
سقر ایدر کیلری واردر مذکور شهر دویره وینک بکی ضبط ایدر مرزور
شهر دن اصل بکی دویره وندیک اون ایکی میلدر بوما اینده بزکور فرجک وار
مولینه دیرلر بیاقدر اما اصل دویره وندیک قبله فرشو دکر کارنه بریوک
حصاردر اول حصاروک اوکونه یدی قولاج دکرده صدوق یاتور مشلردر
اول صدوغله لیمان اولسدر بیوک بارجلر کیرور چقار مذکور صدوغک کون
باطسی طرفنده اولن اغیز کیم حصار ایله اول صدوغک ارسدر اصل بیوک کیلر
کیره جک اغیز اولدر اما کون دوغسی طرفنده اولن اغیز کوجلدر صدنا لدر
کیرور چقرا قیدی مصلحتیون قومشلردر کیم لیمان طوبیه واندن صدکر مذکور
لیمانک بر میل مقداری لودوس طرفنده حصار دن یحوق میل مقدار دکرده بر ایلک
واز اول ادا جکک آینه فرومه دیرلر وآنک اوزرندک برکلسه واردر مذکور
کلسیه صان دمنفوق دیرلر و صام پاروده دیرلر ایله اوسه مرزور ادا جکله
بارجلر وارورلر پلار لورلر یاتورلر بلاری ادا جکله بعللر دسوری حصار
لیمانه فرشو براغورلر مذکور ادا جکک کون باطسی طرفنده دکر کارنه یقین
بربورج واردر یکنور هر کجه حصار دن نوبتی وارور بکلر طولری وار
بورج در اما بودکر اولن دویره وندیک حصارنک دکر دن علامتی بودر کیم
مذکور حصارک اوزرندک بریوک طاع واردر اول طاع ایراقدن ایکی چنل

کورینور و اون بش میل مقدار یقین کلیمک اول طاعنه بر بوج کورینور
 مذکور بوج دکر دن ابوی بر یلکن کورسه و یا خود مربع یلکن کورسه
 و الحاصل یلکنه کوره بر نوعه سنجاق دکر قاج یکسه اول مقدار سنجاق دکر
 و اگر و ندیک طرف دن کورسه سنجاقی بوجک اول طرفیه دکر و اگر بریدن
 و ارسه بری طرفیه دکر اشغه حصار دن بلور کیم دکر دن کبی کلور
 و بعد مذکور حصار او کوند اولن ادا کدن قلو تنک جزیره سنه و ارجه
 اولن ما بینک دیک لکی بکرمی قولاجدر و اگر مذکور قلو ته ایله زومپانه
 ادا سنک آرا سنکد چکر لسه قلو تیه یقین یوریا لکیم آیو کچد در هم
 مذکور زومپانه آیولماندر و اول لیمانک اچینک بر کسه و اردر مذکور
 کلسیه صان اندریه دیرلن ایراقدن کورینور ایله اولسه مذکور کلسیه
 دوضری و اردر دموور فورلن پلاری هر قتی طرفه بغل لسه قالددر
 و دموری دکره فر شو اولن بش قولاج صوده فورلر
 و بعد مذکور آدان میلک جزیره سی
 درت میلدر کون باطسی اوزرینه
 والسلام تمت

بوفصل مله نام جزیره بیان ایدر

مذکور مله آداسی دویزه وندیك تصرفده درهم بر اوزون آدادر دز طاغری
واردد اراقدن همان یلان کی کورینور واطراف فی الی میل مقدار دز وروم ایلی
نگارنه بر میل بعضی بری ایکی میل مقدار دز اما بش یزده بر ایلها نلری واردد
اول یمانی بریدن وارکن شورق طرفده بوز تو قاله دین لک بر کور فردر و اول
کور فزوک اغزنه بر آداجک وار ایزله کو انبی دیر لک مذکور آداجوک ایکی
طرفین کچر لک اول یمانه کیور لک پلماری پوز یاز بورینه بغلر لک دمری شورقه
تور لک یاز کونلر نه آیو لیماند ز بر روزگار قمدن دوش و ایچی یمانه پوزوده
تشته دل قیلو دیر لک یعنی اختیو بو یمانی دیمک اولور مذکور یمانه بارجلر
کیور یماند پلماری یلدر بورینه بغلر لک دمری شورقه قوز لک یا تور لک
و بعد اوچی یمانه پوزوده حیوانو دیر لک زبر اول یمانک ایچنده حیوان
میلانک بر اوزون آداجک واردد اول آداجکله بیوک آدانک آراسیند کی
کچم صغدر ایله اولسه بارجلر پلماری مذکور آداجوک بغلر لک و بر پلماری
دخی بیوک آدایه بغلر لک مزبور آداجک کینک کون دوعسی طرفده قانور اما
بعض کیمیلر مذکور آداجوک کون باطسی طرفنه الوب یا تور لک پلماری اول آداجک
بغلر لک و بر پلماری دخی دکرده اولن کوچک آداجوک بغلر لک دمری بیوک آد
طرفنه کورق ایچنه بر غوز لک یا تور لک اما بو دکر اولن یمانک ششانی بو دکریم
اول یمانک اوکوند درت آداجکلر واردد یمانه کرو زکن جمله سنی کون دخی
طرفنه قویالر اما دکر دکی آداجکله ایچی آدانک آراسیندن بارجلر کچر و ایچی

ادايله شولوق طرفنده اولن ايكي كوچك ادا جوكلرك ادا سيندن قادرغه كچر
 باقى ايكي كوچك ادا جوكلركه شوروق طرفنده در انلك اراركي صغددكي كچر
 دوردنجي ليمانه بوز تو صانته فيميه ديرلر بارجلر ياتور ايو ليماندا اول ليمانك
 اوكونده بركسه وكر مذكور كسيه صانته فيميه ديرلر وبعده بسنجي ليمانه
 بوز تو بلا تو ديرلر بي بدل ليماندا مذكور ليمانك نساقي بودر كيم اوز رنده
 بزرغوس وارددر ليمان اغزند بر ادا جك وار اول ادا جوكل ايكي طرفنده
 كيمورلر چقارلر و ليمان ايجندن مذكور ادا جك اوخ ميل مقداردر ليق هم
 اوز مانلو ادا در اما بو ذكر اولن ليمان يوز باره كيه مختل ليماندا و ليلكن
 ليق يرده واقع اولمشدر اول سبيدن بزرغوس بنا ايلمشدر بركيم فوز تو نالو
 كوننده ترده چكيميه لن اول بزرغوسدن مذكور ليمان ي بلالز ايله اوسه
 مذكور ليمانه بارجلر وارورلر هر نه طرفيه اونورسه بلار بعلز دكزه دمور
 قورلر ياتورلر و اكر نيلدر برك اسرسه كوچك ادا جكه كجوب بلار الوب
 ياتورلر هر وجهله قابل يرذر اما مذكور ادا ده اصللو
 يتاق يوقدر جمله كويلر در هم جام انخلو يرذر
 بو سبيدن رفت چوقدر و السلام



۱۳۱

جزیرہ سحر

جزیرہ سیلاب

جزیرہ سحر

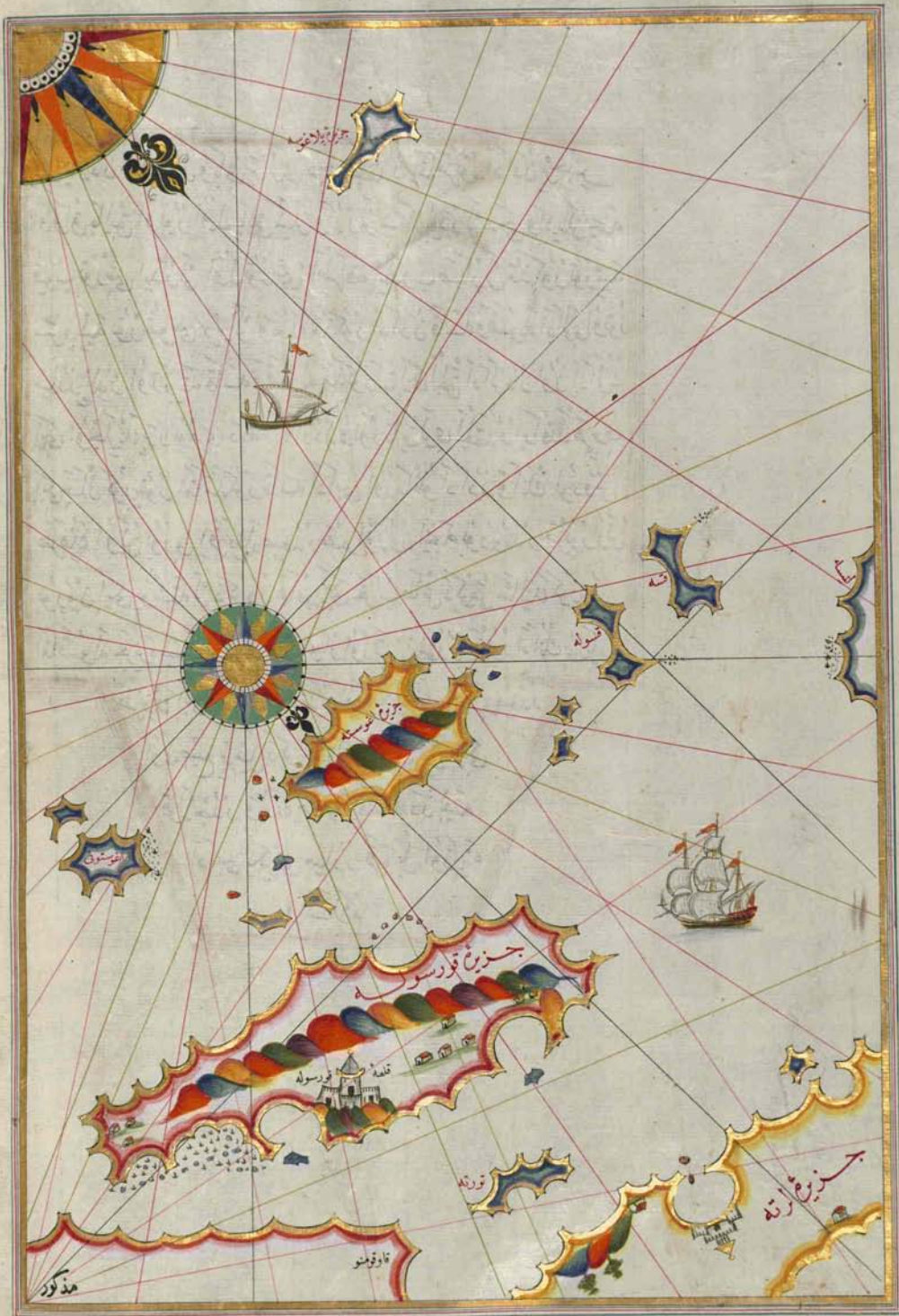
جزیرہ سحر

بوفصل وندیک کور فریده قورسیله نام جزیره بیان ایدر

مذکور قورسیله ادا آری معینه سکن پاره ادا آردر اما اصل بنام اولن شهر
دوم ایلنه قریب برنیوک ادا در مذکور ادا دن روم ایلن گاری برنجق میلدر
مزبور ادا نك برقلعه بی وار معور مذکور قلعه وندیکک تحت نصر فریده در
بعضی کویلیده وارد معور واکر مذکور ادا نك شورق طرفیدن دکر اولن
قلعه سینه وار مق مراد اولورسه روم ایلن طرفنه یقین یوریا کیم صغلو
ادا چقلر وارد وکون باطسی طرفنه اولن یورونک اوجی صغدر اختران
ایدن ولی مذکور یورونک فریده اکی طاخ جوغر وارد اول طاخ جوغر لری
یوریا ز وکون دوغسی طرفنه دولشد قدن صکره برلیمان وارد مذکور
لیمانک اوکونده یواد اجک وار اندن ایجری کیرور لری بکاری قبیله دمری
یلدز طرفنه سکر قولاج صوده قورلر وبعده مذکور ادا یله اغوسته آداسنه
آراسی اوجید در اغوستو و اغوستونی مذکور ان اغوسته اغوستونی اکی
ادا چقلر در لایق هم اطراف لری صغدر اما مذکور اکی ادا نك آداسندن بجا
واقع اولسه اغوسته آداسنه یقین یوریا کیم اغوستینی طرفنی صغدر
مذکور اغوستینی اکی اصنر ادا چقلر در هر زمانه اول ادا چقلر دن طاش
کسر لری کیمله اول طاشی وندیک شهرنه ایلدوب ستار لری وبعده مذکور
ادا آردن بلاغوزه قریق میلدر لودوس اوزربینه مذکور بلاغوزه نك دکر دن
وار رکن نشانی اشبوزریم کون دوغسی طرفنه اولن یورونک اوجی صغدر
اول صغره قرشوبردیه وارد مذکور دپه برقریل یاز در بلاغوزه اول

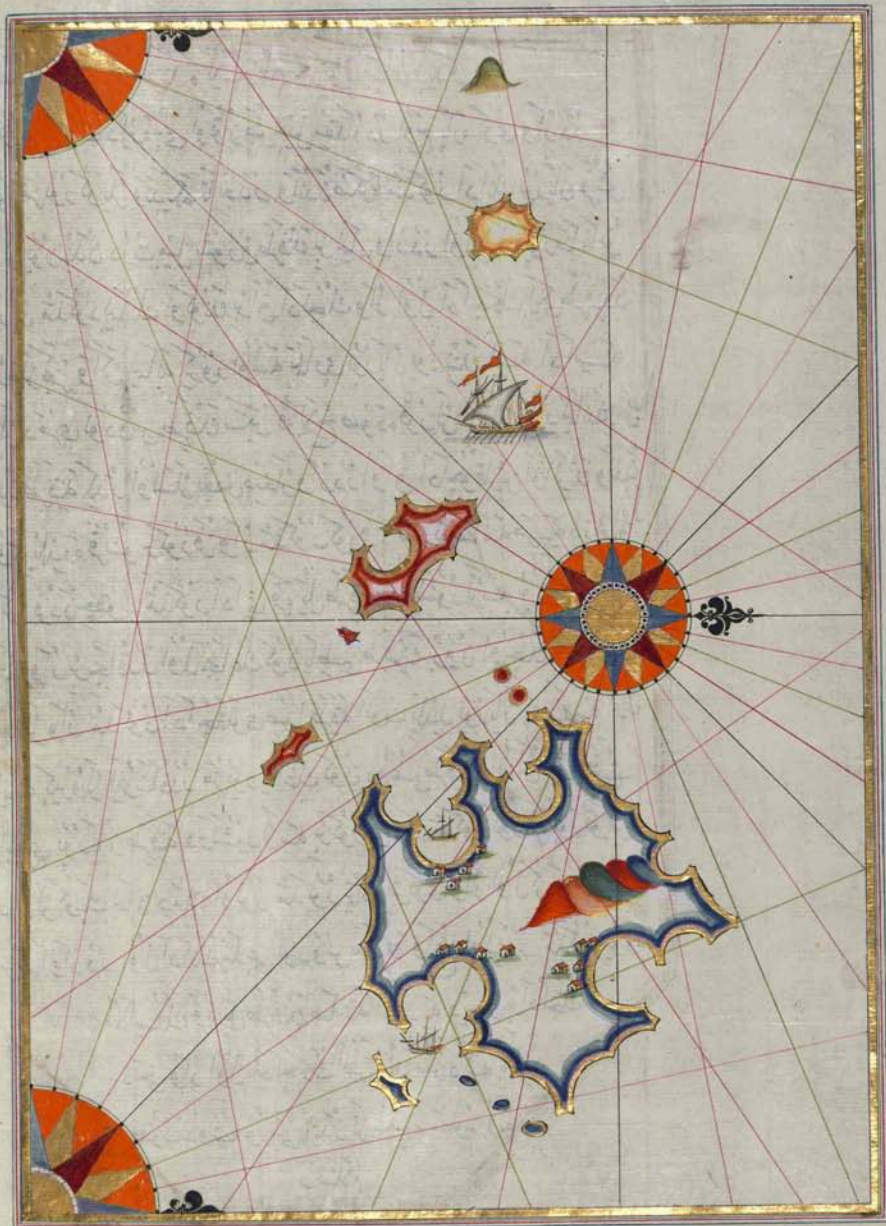
قَوْلُ يَارَدَنْ مَعْلُومُدُّرُ وَبَاقِي بَرَلَرِي دَخِي لِحَقْدَرُ اَمَّا مَرْبُورُ اَدَا دَنْ بِرَحِيْسِي
 اَوْ اَقَ بَالِيَقُ اَوْ لُورُ اَوْ لُ بَالِيغِي كَيْلَرُ وَاَرْزَلُ شِكَا رَايْدَرُ دَخِي وَاِرِيلَلَرُ اِيْحَنَه
 قِيُوبُ تُوْرُشِي اِيْدَرُ لُ اَوْ لُ تُوْرُشِي اَطْرَافَه اِيْدُوْبُ صَتَا رَلُ مَذْكُوْرُ تُوْرُشِيَه
 سَرِي لِيَه تُوْرُشُوْسِي دِيْرُ لُ وَبَعْدُ مَذْكُوْرُ اَدَا دَنْ قَاْسَه وَقَسُوْلَه اَدَا لِي اَوْ لُوْنُ
 مِيْلِدَرُ نِيْدَرُ اَوْ زِيْنَه قَاْسَه وَقَسُوْلَه مَذْكُوْرَان اِيْ كِي لِحَقُّ اَدَا كَرُ دَرُ اَوْ لُ اَدَا كَرُ
 اِيْ كِي اَوْ حِلَرِنَه بَرُزِيُوْمَرِي دِيْه لُ وَاَدَرُ وَاَوْ رَا تَا بَرَلَرِي لِحَقْدَرُ اِيْرَا قَلْدُ هَرِيْرِي
 اِيْ كِي چَنَال كُوْرِيُوْرُ اَمَّا مَذْكُوْرُ قَاْسَه اَدَا سِي اَوْ زِيْمَانُوْ اَدَا كَرُ وَاَنْكُ لُوْدُوْسُ
 طَرَفِيَه اَوْ كُنُ بُوْرِي اِفْرَا طِلَه صِيْغَدَرُ هَمُ اَوْ زُوْنُ اِيْحَنَه بُوْرُوْدَرُ مَرْبُورُ اَوْ لُنُ
 بُوْرُوْنُ اِيْ كِي بُوْشْتَه لُ دَكْرُدَنْ هَمَانُ اِيْ كِي خَرَا بُ طَا شُ دَكْرِمَنْ مِثَالِنَه كُوْرِيُوْرُ
 اَمَّا قَسُوْلَه جَرِيْرَه سِيْنَه اِيْ كِي بُوْشْتَه وَاَرْ اَوْ رُشِي لِحَقْدَرُ مَرْبُورُ اَدَا نَكُ بُوْرِيَا رُ

طَرَفِيَه اِيْ كِي لِحَقُّ اَدَا چُقَلَرُ وَاَرْ كُوْنُ بَا طِيْسِي بُوْرِي صِيْغَدَرُ
 اَوْ لُ صِيْغُ بَرِيْمِلُ دَكْرَه چِقَا رُ وَنِيْدِيْ كُ لِيْ كِي اِيْ كِي
 قَوْلَا جُدُرُ وَبَعْدُ مَرْبُورُ قَاْسَه دَنْ لِيْسَه
 اَدَا سِي يَكِرْمِي مِيْلِدَرُ قَرَه يَلُ اَوْ زِيْنَه
 وَاَلْسَلَامُ



بُوصِل وَنَدِيكَ كُورِ فَرِيْدَه بِلِسَه نَامِ جَبْرِئِي بِيَا ن اِيْدَر

مَذْكَوْر جَبْرِئِي نَك دَا رَه سِي اوْ تُوْز بِيْش مِيْل مِقْدَار دُر اُوْج پَارَه كُوِي وَا ر دُر
مَعْمُوْر مَرْبُوْر كُوِيْلَر وَنَدِيكَه تَا بَعْدُر وَا نَدَن صَكْرَه مَذْكَوْر اَدَا نَك پُوْر يَا زَه قَرْشُو
اُوْ كُن پُوْر نِيْنَدَن دُرْت مِيْل شُوْرُق طَرْفِيْه بَر بِيَا ن وَا ر دُر اُوْل لِيْمَا نَه پُوْر مَآ قَا نُو
دِيْر لَر مَذْكَوْر لِيْمَا نَك اُوْ كُوْنَه بَر اَق اَدَا جَك وَا ز اُوْل اَدَا جَك اِيْ كِي طَرْفِيْنَدَن
پَا ر جَلَر جَبْرِ وَا كُن لِيْمَا نَه كِرُوْر اُوْل سَه بِلَا رِي پُوْر يَا ز پُوْر نِيْنَدَن بِلِسَه اَدَا كِسْتَه
بَعْلَر دُر مِي لُو دُوْ س طَرْفِيْه سَكِيْن قَوْلَا ج صُوْ دَه فُوْر لَر اَمَا مَذْكَوْر لِيْمَا نَك حَقُوْب
بِلِيْز طَرْفِيْه كِيْدَر اُوْل سَلَر بَعْض صِيْغَلَر وَا ر دُر اُوْاق اَدَا جُوْ قَلِيْن اَرَا لَر نَك وَا لِيْز
اُوْتَه يَلِيْزَه قَرْشُو بَر كُوْر فُوْر وَا ر مَذْكَوْر كُوْر فُوْرَه پُوْر لُوْ صَا نْتَه مَرْبِيْه دِيْر لَر اُوْل
كُوْر فُوْر دَن حَقُوْب مَذْكَوْر اَدَا ي قَرَه يَل طَرْفِيْه دُوْ لَشُوْر لَر سَه لُوْ دُوْ سَه قَرْشُو بَر
لِيْمَا نَه وَا ر بَر بِيَا قَدُر اُوْل بِيَا جَا ك كُوْن بَا طِيْ سِي طَرْفِيْه بَرُوْن اُوْجِيْنَه اِيْ كِي اَدَا
حَقْلَر وَا ر مَذْكَوْر اَدَا جَقْلَر ي صُوْل طَرْفِيْه اَلُوْب بِلِيْز پُوْر يَا ز اُوْر يِيْنَه اُوْل
لِيْمَا نَه كِيْرُوْ يَلَر اَبُو تَا قَدُر مَرْبُوْر يَتَا غَا ك كُوْن دُوْ عِيْ سِي طَرْفِيْه اُوْ كُن پُوْر نِيْنَدَن
اِيْ جَرِي پُوْر يَا ز طَرْفِيْه دُوْ لَشُوْر لَر سَه بَر كُوْر فُوْر وَا ر مَذْكَوْر كُوْر فُوْرَه پُوْر لُوْ قِيْن
دِيْر لَر كُوْبِك لِيْمَا ن دِيْمَك اُوْلُوْر مَذْكَوْر يَر دَه بَر كُوِي وَا ر اُوْل كُوْبِيَه پُوْر لُوْ دِيْر لَر
بِرَا دَا وَا ر دُر اُوْل اَدَا نَك يَتَا غِي لُوْ دُوْ س طَرْفِيْه وَا قِيْع اُوْل شِيْدُر مَذْكَوْر پُوْرَه
اَدَا سِيْنَك قَرَه يَل طَرْفِيْه صَا نْتَه اَنْدِيْ رِيَه دِيْر لَر بَرَا دَا جَك
دَخِي وَا ر اُوْل اَدَا جَك اَطْرَا فِيْه سَر دِيْ لِيَه بَا لِيْن
حَقُوْب دُوْ تِي تُوْر شِي اِيْدَر لَر شُوْبِيْلَه مَعْلُوْم اُوْلَه
وَ اَلْسَلَام



بُوصَلْ وَنَدِيكَ كُورْفَزْدَه لَزِينَه نَامُ جَزِيرَه بِيَانِ اِيدَرُ

مَذْكَورُ اَدَا بَرِ اَوْ زُونِ اَدَا رَا طَرَفِي اِلَى مَيْلِ مَقْدَارِ يَدُرُ وَ رُوْمِ اِلَى كَادِنَه اَوْ قُوْنُ
بَشْ مَيْلِدُرُ وَ اَيْبِي بَارَه قَلْعَه سِي وَ اَزْ مَعْمُورُ وَ اَوَّلُ قَلْعَتِكَ بَرِينَه يَكِي لَزِينَه دِيرَلَرُ
بَرِينَه اَسْكِي لَزِينَه دِيرَلَرُ هَر بَرِ سِي بَارَجَلَه قَابِلِ لِيْمَانْدُرُ اَكْرُ وَ اَقِيعِ اَوْلُوبُ
يَكِي لَزِينَه نَكِ اَوْ كُونَه وَ اَرُوبُ يَا تُوْر لَرَسَه بَلْكَ اَرِي كُوْنُ دُوْعُسِنَه كَنَارَه
بَغْلِقُ كَرَكُ دَمُورِي كُوْنُ بَا طِسِي لُو دُوْسُ طَرْفَه اَوْنُ بَرُ قَوْلَا حِ صُوْدَه قُو يَا كَرُ
وَ اَوَّلُ لِيْمَانُ قَرَشُوسِنَه بَرِ يَوْمِ بِيَجَه اَدَا جَكُ وَ اَزْ اَوَّلُ اَدَا جُو كِي صَاغُ طَرْفَه
اَلْوَبُ لِيْمَانَه كِيَرَه لَرُ وَ اَكْرُ مَذْكَورُ لِيْمَانَكُ دَكِرْدَنْ نِشَانَكُ بَلْكَ دِيلَرَلَرُ سَه
اَوَّلُ لِيْمَانَكُ اَوْ زَرِنَه بَرُ طَاغُ وَ اَرْدُرُ اَوَّلُ طَاغُكُ اَوْ زَرِنَه بَرُ طَاغُ وَ اَرْدُرُ
اَوَّلُ طَاغُكُ اَوْ زَرِنَه بَرُ كَلَسَه وَ اَرُ مَذْكَورُ كَلَسَه اِيْرَا قَدَنْ كُوْر بُوْرُ وَ اَكْرُ لِيْمَانَه
بُوْرِنَه دَعِيْرُ قُوْر لَرَسَه دَرْتِ قَوْلَا حِ صُوْدَه يَا تُوْر اَكْرُ اَدَا لَرِ يَلَه لَزِينَه اَرَا سِنَه
كَجَرُ لَرَسَه سَكِيْرُ قَوْلَا حِ صُوْدَنْ كَجَرُ لَرُ اِيْنَدِي بُوْدِي كِي اَوْلُنُ لِيْمَانَكُ كُوْنُ بَا طِسِي
طَرْفَه بُوْرُ تُو بَلْغَرِي دِيرَلَرُ بَرِ لِيْمَانُ وَ اَرْدُرُ مَر بُوْرُ لِيْمَانَه وَ اَرَنْ بَارُ جَلَرُ
اَيْبِي طَرْفَه بَلْكَرُ بَغْلَرُ دَمُورُ بَرُ قَمَرُ لَرُ زِيْرَا طَارُ بَرْدُرُ اَنَكُ قَرَشُوسِنَه اَيْبِي
اَوْ زُوْنُ اَدَا حَقْلَرُ وَ اَرُ اَنَلُرُ طَاشُ اَدَا حَقْلَرُ دُرُ دَكِرْدَنْ اَوْلُنُ مَوْجِي اَوْلُ
طَاشُ اَدَا جَكُرُ كَسَرُ وَ بَعْدَه دِكِرُ اَوْلُنُ يَكِي لَزِينَه لِيْمَانِدَنْ حَقُوبُ كُوْنُ
دُوْعُسِي طَرْفَه كِيْدَرُ كِنُ اَيْبِي مَيْلِ لَزِينَه اَدَا سِنِدَنْ بَرُ اَدَا جَكُ وَ اَرُ
مَذْكَورُ اَدَا جَكَه تُوْر تُو دِيرَلَرُ اَكْرِي اَدَا دَمَكْلُدُ مَر بُوْرُ كُ غَايْتِ كُوْر لَرُ لِيْمَانِي
وَ اَرْدُرُ يَلِدَرَه بَقَرُ يُوْرِنَه مَذْكَورُ لِيْمَانَه كِيَرُ وَ لَرَسَه بُوْرُ يَارُ اَوْ زَرِنَه

۱۰۰

صَانِ دَمِنْغُو دِيرْ كَلَسَنَكْ اَوْ كُونَهْ يَا تَوْرَلْ وَ بَعْدَهْ ذِكْرِ اَوْلَنْ لَرِيْنَهْ
اَدَا سِنَكْ كُونْ دُو عَسِي بُوْرِي بَرِ اَلْحَقْ اِيْنِجَهْ بُوْرِنْدُرْ اَوْلْ بُوْرِي بِلْدَزَقَرَهْ
بِلْ طَرْفَهْ دُو شُوْر لَرَسَهْ اَسْكِي لَرِيْنَهْ نَكْ لِيْمَا نِيْدُرْ مَذْكُوْر بُوْرِي يَزَهْ قَرَشُوْ
بِرْ كُوْر قَزْدُرْ اَوْلْ كُوْر فَرَكْ اَغْرِيْنَكْ بِرْ كُوْجَكْ اَدَا جَكْ وَاْرْ مَذْكُوْر اَدَا جُوْ
صَوْلْ طَرْفَهْ اَلْوَبْ اَوْلْ لِيْمَا نَهْ كِيْرُوْرَلْ وَ بَعْدَهْ مَذْكُوْر لَرِيْنَهْ اَدَا سِنْدُنْ

بِرَا سَهْ اَلْتِي مِيْلْدُرْ بِلْدُرْ اُوْرِيْنَهْ بِرَا سَهْ بَرَا وُزُوْنْ

اَدَا دُرْ اَوْلْ اَدَا دَهْ بَعْضِي كُوْيَلُرْ وَاْرْ مَذْكُوْر

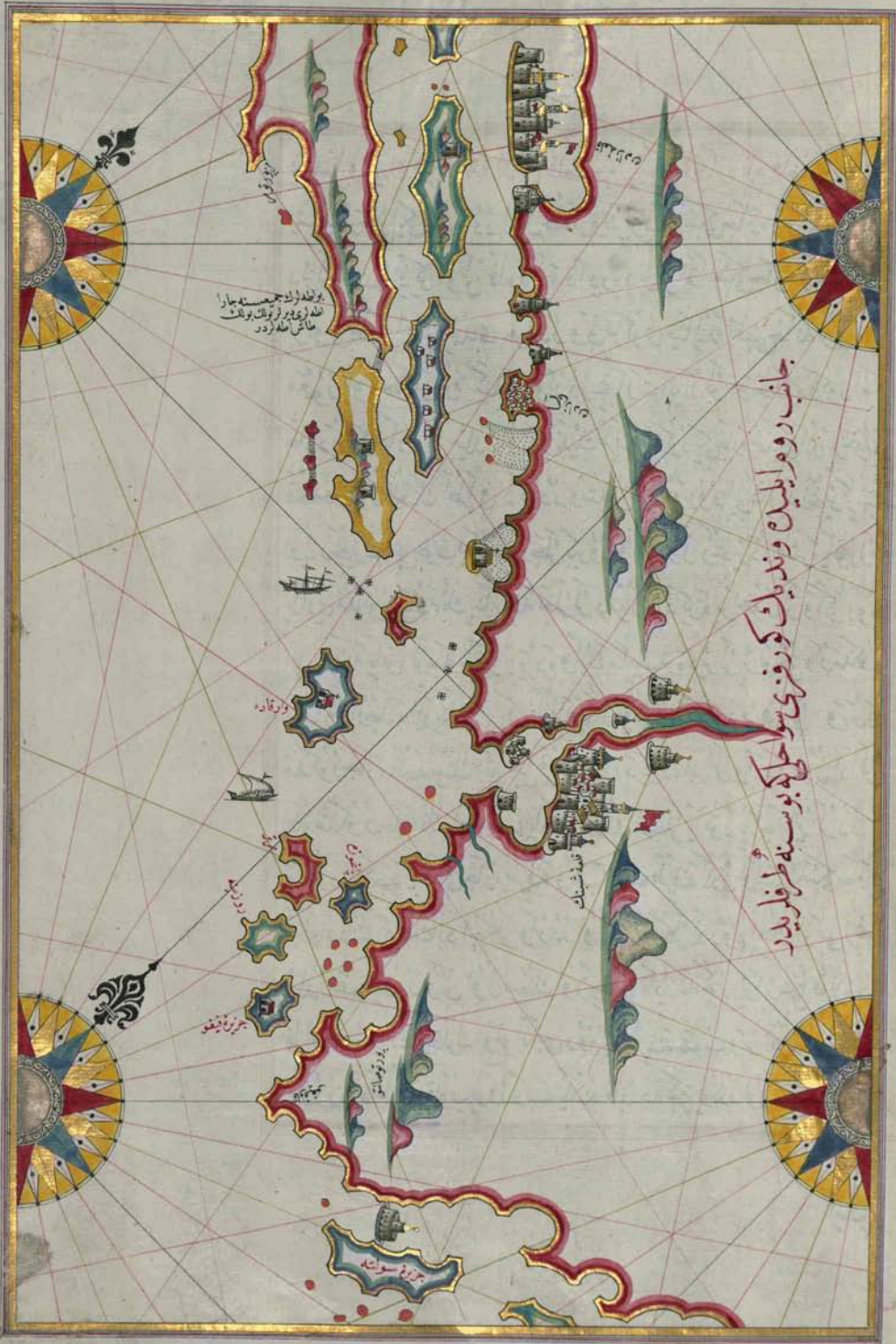
اَدَا دَنْ رُوْمْ اِيْلِي كَنَارِي بَشْ

مِيْلْدُرْ بِلْدُرْ اُوْرِيْنَهْ

وَالسَّلَامْ

بِضْرَادِ أَجْفَلَرِ دُرْبَنَامِ اَوْلُنْ جَرَّارِي فَيَعُوذُ وَرَوْزِيَهَ دُرْ وَبَاغُوَهَ دُرْ وَ
مَرْتَرُ دُرْ مَذْكُورِ مَرْتَرِكِ لُو دُو سِ حَرِيصِ بَرِيْمَانِ وَا رِ اَوْلِ لِيْمَانِكِ دَرِي كَلِي
اَوْنِ اَيِكِدَنْ اَوْنِ بَشِ قَوْلَا جِهَ دَكِ دُرْ مَذْكُورِ لِيْمَانَهَ وَا رَنْ كِيْلَزِ بَلَارِي
اَدَا يَهَ بَغْلَزَلُرْ دَرْمِي اَوْنِ بَشِ قَوْلَا جِ صُوَدَهَ دَكِرَهَ قُوْرَلُرْ وَبَعْدَهَ مَرْبُوْرُ
اَدَا دَنْ جَزِيْرَهَ وَا رَقَا دَهَ اَوْنِ اَيِكِي مِيْلِدُرْ مَذْكُورُ وَا رَقَا دَنْكِ اَدَا سِيْنَدَهَ
بِرْ خَرَابِ قَلْعَهَ وَا رِ مَذْكُورِ قَلْعَهَ لُو دُو سَهَ قَرَشُوْدُرْ وَا وُلْ قَلْعَنْكِ اَوْ كِي
اَيُوْتَا قَدُرْ دَرِي نِكِ لِكِي اَوْنِ سَكِرْدَنْ يَكْرِي قَوْلَا جِهَ دَكِ دُرْ وَا نَلَبْ
مُقَابَلَهَ سِيْنَدَهَ شَيْبَنْكِ دِيْرَلُرْ بَرِي سُوْكِ قَلْعَهَ دُرْ اَوْلِ قَلْعَنْكِ اَوْ كُوْنَدَهَ خُدَا يِ
بِرْ وَا سِيْعِ لِيْمَانِ وَا رْدُرْ مَرْبُوْرِ لِيْمَانِكِ اَوْ كُوْنَدَهَ اِيْجِنَهَ بَرِ صُوَا قَرَهَ وَا نَلَبْ
كُوْنِ بَا طِيْسِي طَرَفِيَهَ بَرِي قَجِ دُو كُوْنَدُوْلُرْ وَا رْدُرْ مَذْكُورِ دُو كُوْنَدُوْلُرَهَ
اَسْقُوْ جُوْدَلُوْ وَا زْنَهَ دِيْرَلُرْ مَذْكُورِ دُو كُوْنَدُوْلُرُوْكِ اَرَا لَرِي هَبْ دَمُوْرُ
بِرْ لِيْدُرْ بَلَارِي كُوْجِكِ دُو كُنْدِيَهَ بَغْلَزَلُرْ دَمُوْرِي اَوْنِ اَيِكِي قَوْلَا جِ
صُوَدَهَ قُوْرَلُرْ وَبَعْدَهَ مَذْكُورِ دُو كُوْنَدُوْلُرْدَنْ
اَسْكِي چَا رَهَ اَوْنِ اَيِكِي مِيْلِدُرْ قَرَهَ يَلِ اَوْزِيَهَهَ
شُوْبِيَهَ مَعْلُوْمِ اَوْلَهَ وَا لَسْلَامَهَ

ممت



بوفنده از دست حسن مسته جار
 شاه از بی بی تر توکل بوند
 عاشق شاه بود

جانب روم ایلیک و ندیک کورقزی سواحل که بوسه طرف لریدر

۱۰۰

بفضل وندیک کوز فرنده اولن قلعه لرین بیکان و جاره نام قلعه و آنک

اشبوجاره ن ایکی قلعه دُر اول قلعلر وک برینه اسکی جاره و برینه ایکی جاره
دیرلر بعضیلر دیرن اولن قلعه لره ذاکره دیرلر اما اسکی جاره اول زمانده
بر اولو قلعه ایمن شمدی خرابدُر ولی بزکوی میالنده بعضی خانه لر وارددُر
معمور اول خانلر کده کیلری وارددُر تجارت ایدرلر و بعد مذكور اسکی
جاردن ایکی جاره التی میلدر اوته و ندیک طرفنه مذكور ایکی جاره شمدیکانه بر خوب
قلعه دُر اول قلعه ن اطرافی دکر دُر و شلوق طرفنه روم ایلی گارنه نخیز کریشند
اول نخیزلر ایچی خوب یماندُر بارجلر کیور و آن اول نخیزدن شسه یا نور رسه
پلاری مذكور قلعه نک بنا لرینه بغلرلر دموری دکره بر اغورلر و اگر روم
ایلی طرفنه یا نور رسه مذكور برده و الیک ما نسییره دیرلر بر بوجی و ارمذکور
بوجاق بارجلره ایویتا قدر ایکی طرفنه پلار بغلرلر دکره دمورلر و بعد
مذكور جاره قلعه سنک بش میل فرسوسنده دکرده ادرن وارددُر اول ادرن
ایله مذكور جاره نک اراسنده یاز کونلرندک بارجلر یا نور بلاجه بر لر دُر
مذكور بلاجدن اسکی جاره طرفنه و شسه نیک طرفنه کدر اوسلر اسکی جاریه
فرشودرت کوجک ادا چکلر وارددُر اول ادا چکلر له روم الینک اراسی بریحی
میلدر همد صغدر ولی اول صغک اوزرندن قادیغه کچر بریزا بریحی قولاخ صودر
اما اول درت ادا چکلرک اویج اراسی روم ایلی طرفنه قلوب و بر ادا چک بیوک
اوزون ادا طرفنه قلوب یوزر رسه یلکنه قادیغه کچر یولدر اول اویج ادا چکلره

اسقوی لیور و زنی دیرلر آنک قرشوسنده بیوک آداده اوج کوی واردد امیدی
 مذکور بو عاری شبنک طرفنه جگد و کدن سکوه روم ایلنگار نه قریب برکسه لو
 آجک وارد اول آجکله روم ایلنگار اراسی صغدر و آنک اوج میل مقدار قبله
 طرفنه دکرده بزا کوی آجک واردد مذکور آجکله قورتا نه بیجمله دیرلر
 مذکورک بوریا ره قرشو ایولیمانی وار بارجلر کیرور لیماندر و آنک کون باطسی
 لودوس طرفنه پرورسه فرآنده دیرلر درت دوکندولور وار اول دوکندولورک
 آرا لردن کجده یوقدر اما بو جمله نک شولق طرفنه اولن دوکندولورک آراسیندا
 کجی کچر و بو جمله دورت دوکندولور اول دوکندولورک قره بل طرفنه بر اوزون
 آد واردد مذکور آدانک اورته برینه لودوسه قرشو بر خوب لیما بی
 واردد مذکور لیما نه پورتو ده تور دیرلر یعنی برغوش لیما بی دیمک
 اولور بیزا مذکور آدانک اوزرنده ایکی خراب برغوشلر واردد ذکر اولن
 لیماک دکر دن نشانی اول ایکی برغوشلر دز بیزا راست اول لیماک اوزرنده
 واقع اولشدد یقین فالق اوج آجکلر کورینور اول آجکلره دوغری واردد
 ایکی طرفندنه لیما نه کیرورلر اما اوج آدانک ایکی بو عاری واردد اول
 بو عاری لردن کجده یوقدر بیوک آدایله آنلورک آراسی دیریکدر ایکی طرفدن
 کورورلر جقاز لر دکر دن کلن روز کاری اوج آجکلر کسر موج کیرمز ایولماندر
 و بعد بودیک اولن برغوشلی آدانک قره بل طرفنه اولن حدنده بیوک لوزون
 آد اخی واردد اول آدایله برغوشلی آدانک آراسی ایولیماندر لودوس
 طرفندن کیرولور بوریا ز طرفی صغدر اما اول صغک اوزرندن کوچک کجکلر

۱۰۳

كچر مذکور بوغانه بوقه برؤسه دیرلر امدی بودکر اولن بوغارؤك
بریکه برغوسلی ادادر قره یل طرفینه اولن اداك شلوقه قرشو بریمانی وار
مذکور ایمانه پوز قورمیزی دیرلر یاریم ایمان دیمک اولور و اول ایمانک ترند
برکوی واردر وبعده مذکور اداکی قره یل طرفینه دولشوب نهایتیه واریجه
اول نهایتیه قایبیا تقودیرلر اق برؤن دیمک اولور مذکور برؤنك اوحنه
ایکی ایلچ اداچقلر وار اول اداچقلردن دولشوب جار شهرنه کور ولسلر
بوما بینده بریوک اوزون ادا واردر مذکور اداك اوزرنده برکسه
وار اول کسه لو ادا یله جارنك بش میل قرشوسینه اولن برغوسلر اداك

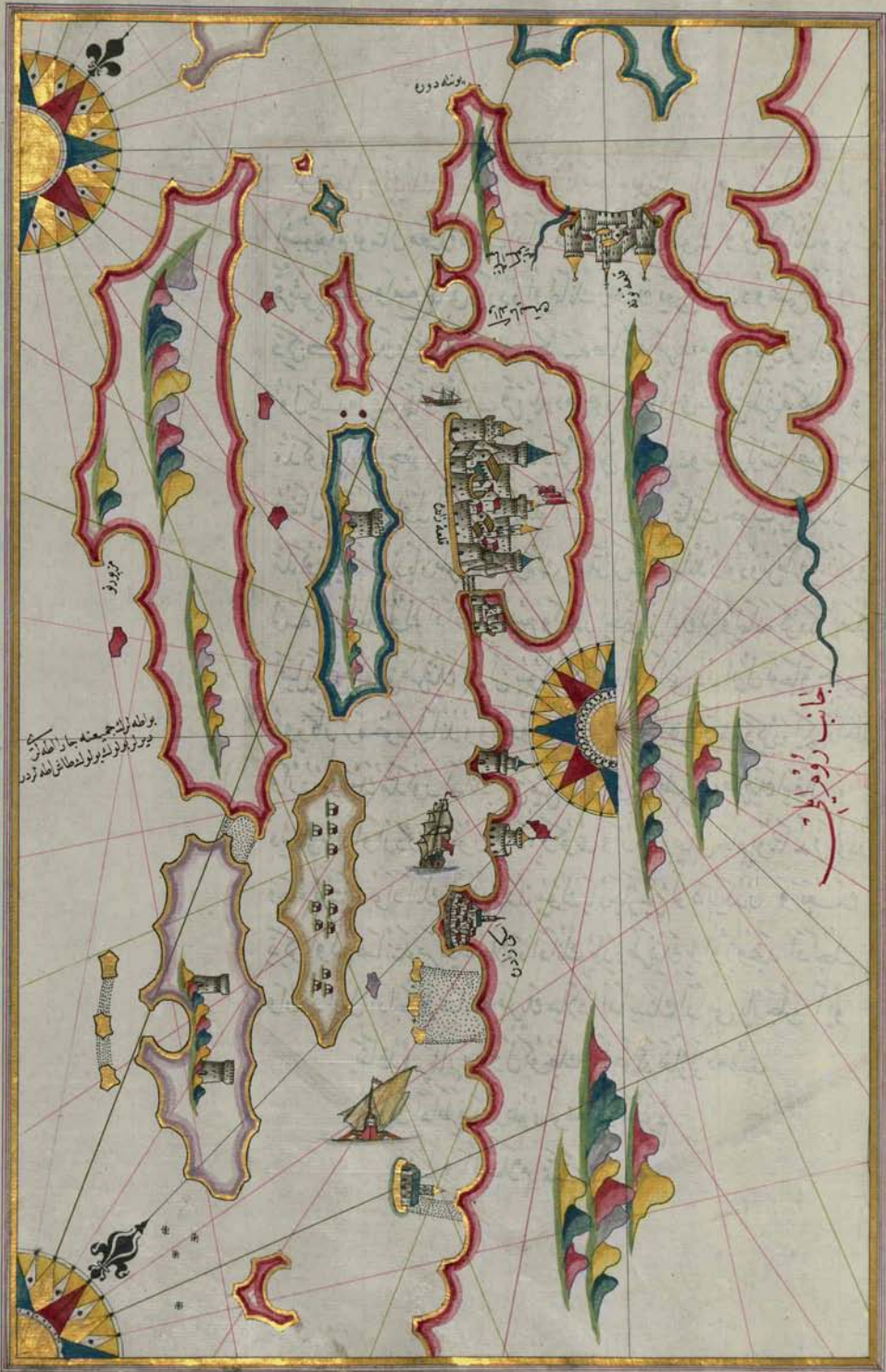
اراسندن بارجلر کچر دیریکدر مذکور برغوسلی ادا

جاریه بش میلند اول سسیدن مذکور اداده

برغوس بنا ایلدیلرکه برغوسدن جار

طرفنه کوزجلك ایدرلر

والسلام



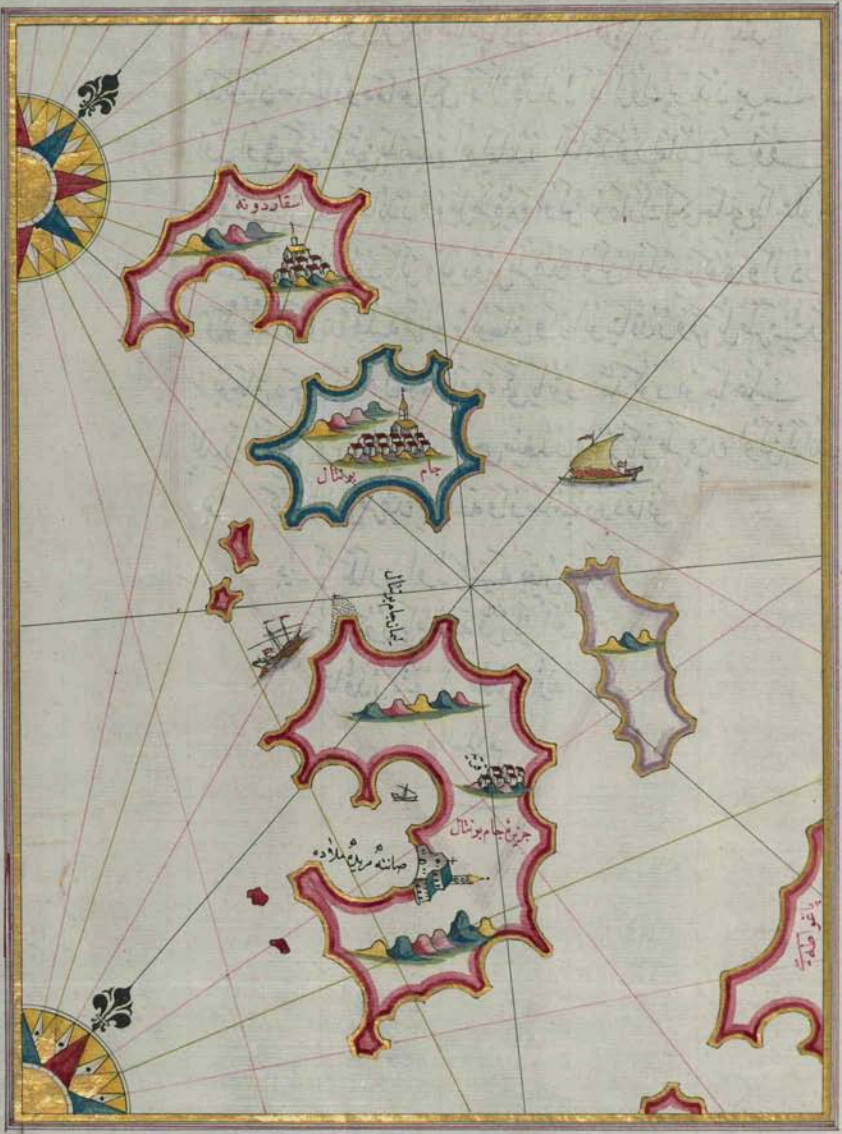
۱۰۴

بوندل دور
بند بکریه
بند کاسین

جاناب روم باغ

بوصف وندیک بوستان کورفته جام بوستان نام جزیره بیان ایدر

اشبوجام بوستان معینه درت آذر د اول جلدن بیوک اولن آد آنک لودوسه
قرشوب خوب واسع لیمایی واردر اولیمانی ایچنده یعنی کون دوعشی طرفنه
دکن کنارنه برکسه واز اول کلسیه صانته حریه میلاده دیر ل بازجلر اولدر
اول کلسه طرفنه بلان بغلیوب قره یله دهر قورلر پلماری شولق طرفنه کلور و
مذکور لیمانن چقوب قره بل طرفنه ذکر اولن آدایی دولشور لسه اصل جام
بوستان بزرگ اول آدایله بولیمانلو آد آنک آراسی غایت خوب لیماندر
مذکور لیمانه پوزیان طرفندن کیرمک استر لسه آساندر لودوس طرفندن کورور
لسه اولیمانلو بیوک آد طرفنه ضغ واردر احتراز ایدر ل و لیمانه کزدکن مکور
اصل یئانغی شولق طرفنه اولن بیوک آد آنک بوجانغی در اول بوجاق جمعی
دور کاز لره خوب لیماندر ولودوس طرفنه اولن اغیزه قرشود کزده ایکی آد ایچلر
واردر وبعده مذکور آد آنک بحق میل مقداز کون باطسی قره طرفنه اسقارده
دیر ل بزرگ اولدر مذکور آداده بزکوی واردر ولیمانی جام بوستان لره قرشودر
و جام بوستان بو آد آنک آرسندن بیوک بازجلر کچر لردر یکلر وبعده
ذکر اولن صانته حریه میلاده آد آنک یلدر طرفنه بوز ووخه آد اچک
واردر اول آد اچک صانته حریه میلاده آد اسنک آراسی بازجلر آیو
یتا قدر پلماری اول کوچک آد اچوکه بغلر د موروی
بیوک آد طرفنه برغور لرشوبله معلوم
اوله والسلام تمت



100

بوفصل وندیک کور فزیده صامپاروه دامانواداس بیان آیدر

مذکوران صامپارودمانو ایکی آداک دز اول آدروک برندن برینکه
اول اوقی کچر ما بنی پلزجیره ایولماندر اما مذکور لیمانک شو لوق
طرفیدن کیرمک آساندر قره یل طرفیده اولن بوغازک ایکی جانبی ماسلورد
راست اورتته بره یور یالز ولودوس طرفیده اولن آداده برکوی و آردر
اولکویک اولوند قلیه قرشور بوجاق و از ایویتقدر و قره یل طرفیده
بر بوجاق دخی وار اول بوجاقده ده کی یا تور مذکور بوجاق غلک
یلدزه مقابل اولن بور شوک اوچی صغدر و بور یاز طرفیده اولن آدانک
کون باطیسی طرفیده بر کلسه وار صامپارودمانو

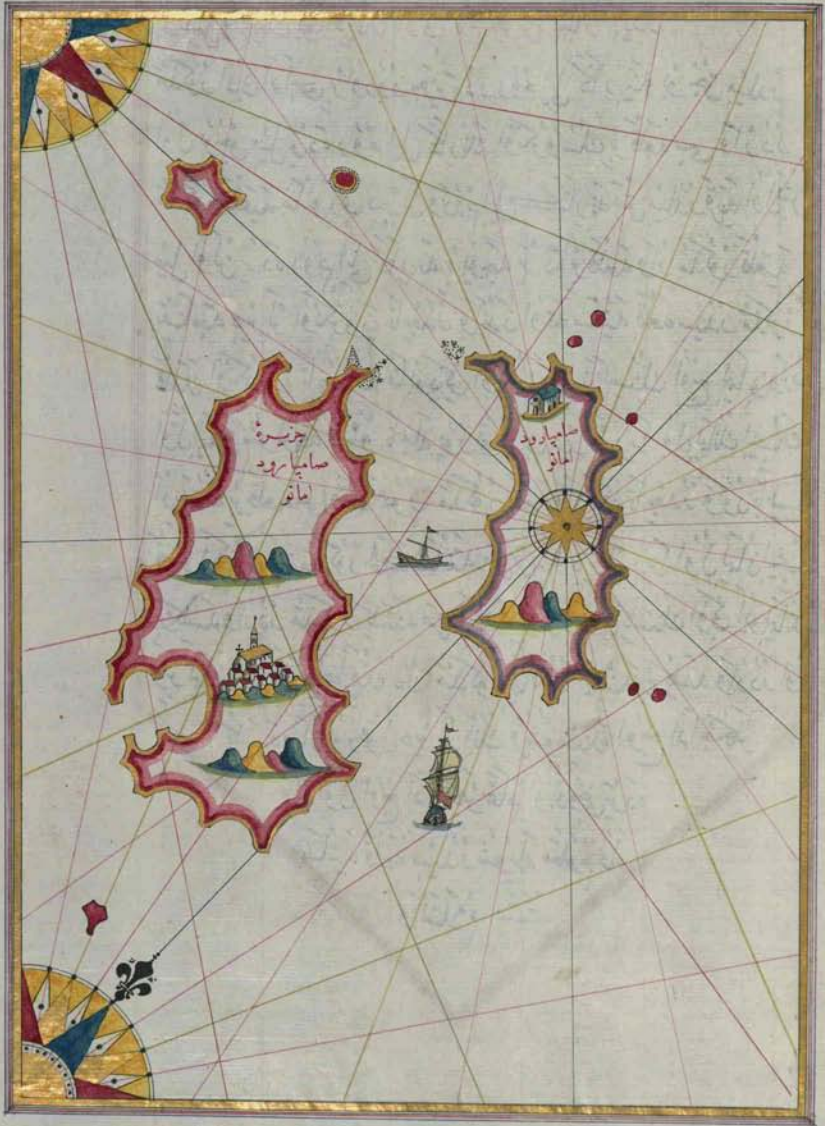
دیر کر پکاری اول کلسیه یقین بخلدر

دیری کون باطیسنه قوزلر ایو

یتا قدر شو یله معلوم اوله

والسلام

حمت



106

بوصیل وندیک کور قنده آر بی نام جزیره بیان ایدر

مذکور آر بی آداسی بر او زون جزیره در روم ایلی کنارینه بو جی میلدر
اول بو جی میل برده روم ایلی کنارنده اونکروسک بر قلعه سی و آردر
مذکور قلعه ما لور بی دیر لر و روم ایلی کنارنه بش میلدر قرینه اول بش
میل اولن برده روم ایلی کنارنه بر یوجه برده بر قلعه وار مذکور قلعه
پنجاه دیر لر اونکوره تا بعدر و آندن اوتنه سانیه قلعه سیدر مذکور
قلعه اونکوره تا بعدر اما بودی اولن آر بی آداسینک اوج ایماکی و آردر
اول ایماکی شولوقه قرشو نامله پوز تو آر بی دیر لر بیزا اول ایماک ایچند
آر بینه بر قلعه سی وار معمور مذکور قلعه وندیکه تا بعدر و کون باطینه
قرشو ایچی ایماکی مذکور ایماکه صانه مر قرینه دیر لر بیزا اول ایماک ایچند
بر کلسه و آردر مذکور کلسیه مر قرینه دیر لر و اول کلسنک اوکی ایو ایماکدر
و بر ایماک دخی قره بل طرفند در مذکور ایماکده ایچند بر کلسه و آردر اول
کلسیه صان قور قول دیر لر انک قرشوسنده اوج آداجکلر

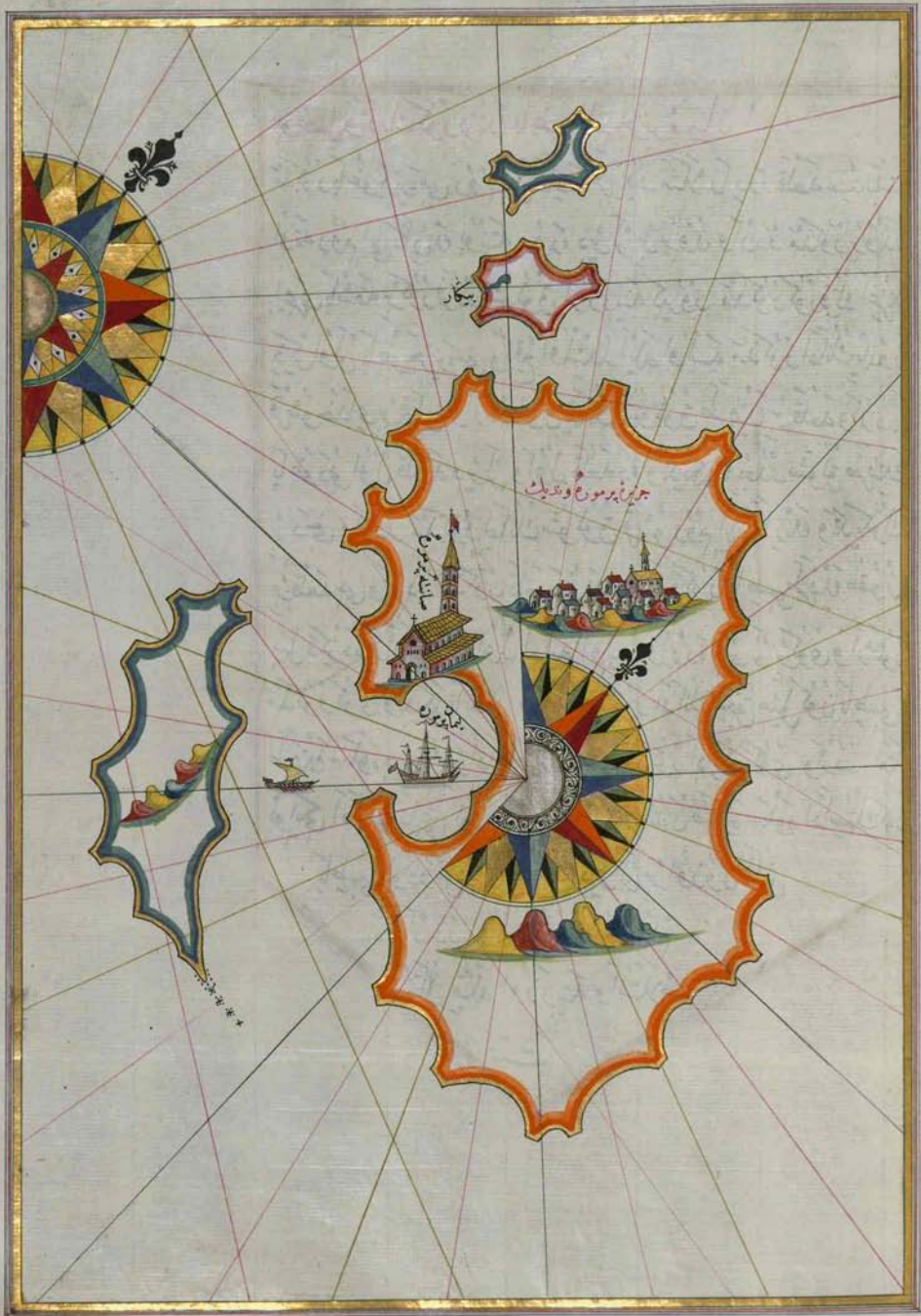
و آردر اول اوج آداجکلر تمام اولدوغی برده

سانیه قلعه سیدر شویله معلوم اوله

والتلام ممت

فِضْلٍ وَنَدِيكَ كَوْرُ فَرْزَنْدِ بُورْتُو بِرْمُورَهْ اَدَا سِنِ بِيَا نِ اِيْدَرِّ

مَذْكُورِ اَدَا دَهْ نَرَكُوِي وَارْدَرِ مَعْمُورِ وَكُوْدُوسَهْ قَرَشُو خُدَايِ بِرْخُوبِ لِيْمَانِي
وَارِ مَذْكُورِ لِيْمَانَهْ پُورْتُو بِرْمُورَهْ دِيْرَلَرِ وَ اَوَّلِ لِيْمَانِ اَغْرِيْنِيْكَ قَرَهْ نِيْلِ
طَرَفَهْ دَرِكْنِ كَنَارِنَهْ بِرْ كَلِسَهْ وَارْدَرِ مَذْكُورِ كَلِسِيَهْ صَانْتَهْ بِرْمُورَهْ
دِيْرَلُوْ اَوَّلِ كَلِسِنِكَ وَ مَذْكُورِ لِيْمَانِكَ بِرْمِيْلِ قَرَشُو سِنْدَهْ بِرْ اَدَا وَارْدَرِ اَوَّلِ
اَدَانِكَ شُولُوْ طَرَفَهْ اَوْكُنْ بُوْرِيْنِيْكَ اَوْجِنَهْ طَاشَلَرِ وَارْدَرِ مَذْكُورِ
طَاشَلَرِ صُويُوْرِنَهْ كُوْرُغَزِ اِحْتِرَا نِ اِيْدَهْ لَرِ وَ اَنْدِنِ صُكْرَهْ ذِكْرِ اَوْكُنْ
كَلِسَهْ لُوْ اَدَانِكَ قَرَهْ نِيْلِ طَرَفَهْ اِيْجِيْ اَدَا كَمَلْنِ وَارْدَرِ اَوَّلِ
اَدَا جُوْ كَلَرُوْكَ اَوْزَادَهْ اَوْكُنْ اَدَا جُوْ كَدَهْ
بِرْ بِيْكَارِ وَارْدَرِ مَذْكُورِ بِيْكَارِ مَتَلُوْ
صُوْدُرِ وَالسَّلَامُ مَعْت



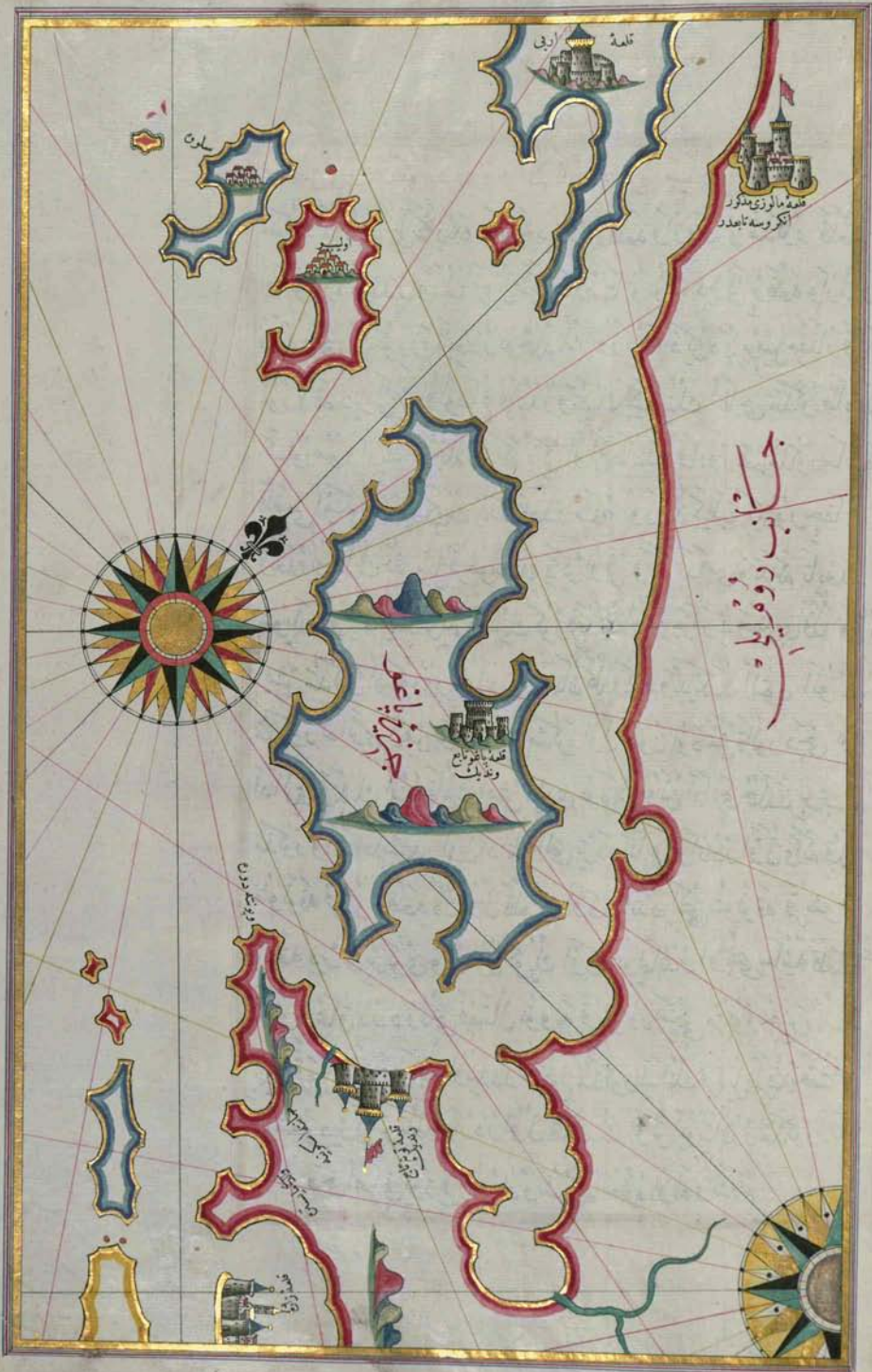
۱۰۸

بوفصل وندیک کور فرنده باغو نام جزیره میان ایدر

مذکور باغو جزیره سی روم ایل کمارنه قریبدر متلا زادره قلعه سیندک
اونه روم ایل کمارنه بونته دوره دیرلر بر برون واردد مذکور برون
ایچی باشقه بر کور فرند شولوق اوزرینه کیور مذکور کور فرند اغزنده
دکر اولن باغو جزیره سی واقع اولسندز ایله اوسه مذکور ادانک یلدوز
قرشوخدای بر لیمانی واردد اول لیمانک شولوق طرفنده بر قلعه واردد
باغودو اول قلعه دیرلر اول قلعه ده وندیکه تا بعد شولوق طرفنده
بر دخی واردد مذکور لیمانک شولوق قرشوروم ایل کمارنه وندیکوک
بر قلعه سی واردد مذکور قلعه نونه دیرلر وکون باطیسی طرفنده طقوز
میل دکرده بر ادا واردد اول ادایه اولیو وارده دیرلر بر کوی وارمور
مذکور کوی وندیکه تا بعدد وبعده مذکور ادانک بحق میل کون باطیسی
طرفنده سکوه دیرلر بر ادا دخی واردد مذکور ادانک کوی واردد اما
بو ایچی ادانک یتاغی لودوسه قرشودر واندن صکوه سکوه اداسنک کون
باطیسی لودوس طرفنده یتتی دیرلر بر اوزون طاش

ادا واردد اول طاش ادادن جام

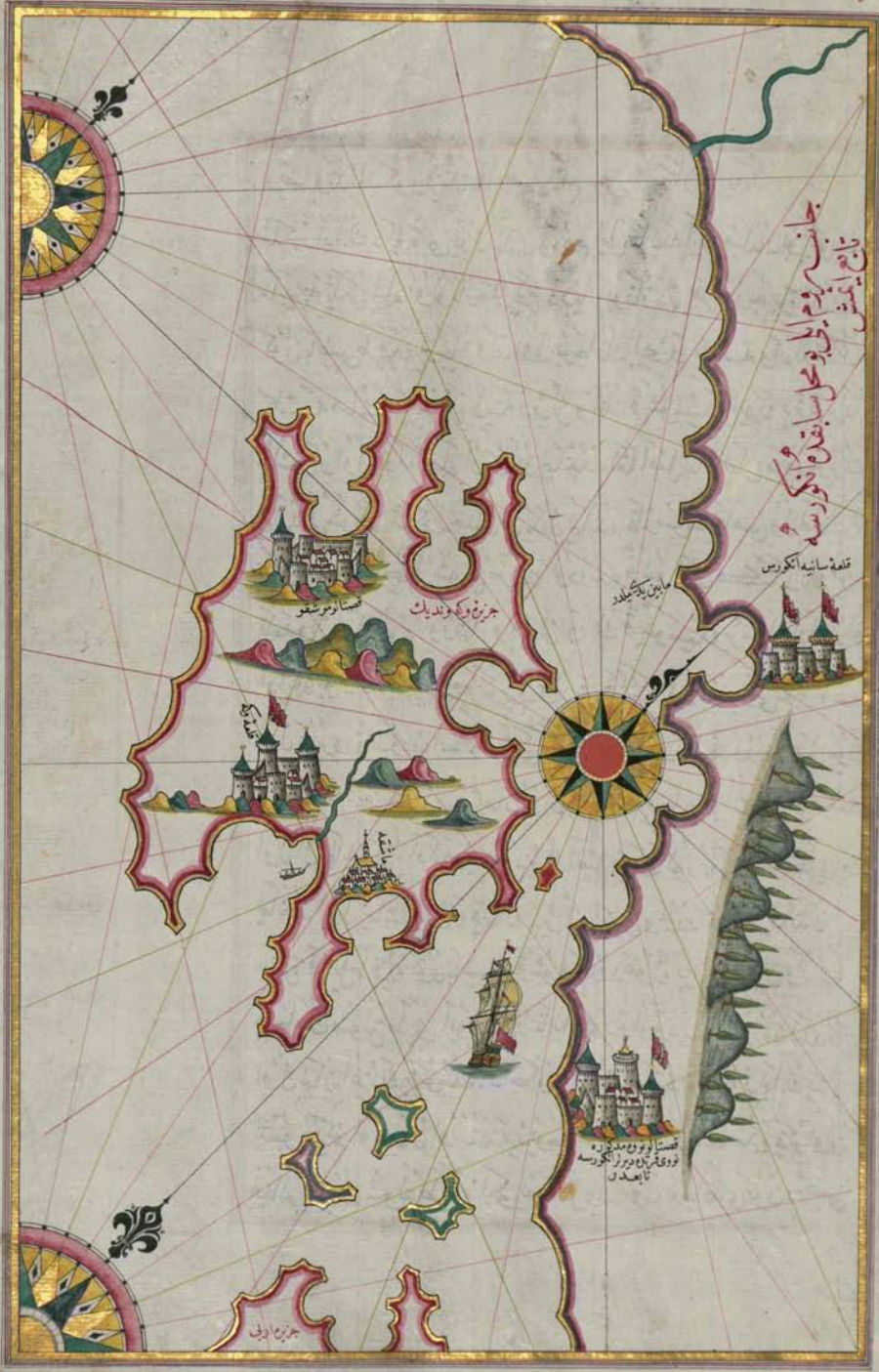
پوستال قیله اوزرینه والسلام



کتاب رومی

بوفصل وندیک کور فرزند واکه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آدروم ایلی کارنده ساینه دیرلر برقلعه وار معمور مذکور قلعه
اونکورزه نابعدر و آنک قره بل طرفینه قصتا لوتووه دیرلر برقلعه وار مذکور
قلعه دخی اونکورزه نابعدر بوجمله نک اوزرینه دکن دن بر میل مقدار قرده
لور لاقه دیرلر او لوطاغ وارد و ندیک کیملرینک آغاجی مذکور طاعندن
کسلور صو و اریلری جمله و ندیکه ذکر اولن طاعندن وارور هم مذکور ساینه
قلعی اونکورور رعایتکنک بندر کا هدیر متاع اورادن کیملره کپورور حقان
و بعد بوجملک بش میل فر شو سینه ذکر اولن واکه آداسی و ندیکه نابعدر
شویله روایت ایدر لیکیم و ندیک کور فرزند اولن جزایرک بعضی اول اونکورور
ایمش مذکور اونکورور اوزرینه دشبان کلدو کجه و ندیکدن آلون الوب
مذکور آداری رهین قورلر ایمش صکره اول آلون اودنمز قالور دخی بو
آداری و ندیک اینده قالمش ایمش ایدی بو ذکر اولن آداری جلدن بری
مذکور واکه آداسیدر اول آدانک الی یرده یتاغی وارد اول واکه قبله
شولوقه قرشور قلعه در اول قلعتک اوکی لیماندر ایچی شولوقه قرشو
باشقه دیرلر بزکوی وار اول کویک اوکی ایولماندر اوچی ساینه قلعه سینه
قرشو بزجاق در ددیچی قصتا لوتووه قرشور دیشی مزبور جزیره نک
یلدر قره بل طرفینه واقع اولشدر الیچی مذکور آدانک قره بل طرفینه قصتا لوتو
موشقور دیرلر برقلعه وارد اول قلعه نک اوکی ایولمانقدر مذکور آدانک
دخی اطراف یوز قرق میلدر شویله معلوم اوله والسلام



16

بوصل وندیك كور فزنده قار سوناك جزیره بیان ایدر

مذکور اداك دائره سی یوز میلدر و روم ایلی کارنه ایکی میلدر بوی ایکی میلک
ماینیه یلکن ایله او بویا جمل کجی دریک بوغاز در مزبور جزیره نلک
کون باطسی طرفده بزجاق وان اول بوجانک ایچنک بزکسه وارد مذکور
کلیسه صائنه مرید قره زینه دیرلر وانک قرشوسینه لیوره دیرلر بزا
جک وان اول ادا سبیله اویر ایویماندر اما اصل بنام لیمانی مزبور جزیره
قبله قرشودر مذکور حدیکی بدلی لیماندر قار سوناك قلعسی اول لیمان ایچنه
مذکور لیمانک بر مقدار شولق طرفده لودوسه قرشو دیکر کنارده بز
قلعه وان اول قلعیه اوزسار و دیرلر وانک قرشوسینه بر سونک ادا وار اول
ادا یله بو اداك ماینیه بز کویری وار هر جا نکه اورادن بز کی کجی اوسه
اول کویری قالدورب اصابورلر کی کججک کیرورینه ایندوردرلر و بی سونک
بار جمل کجی هم صغدر هم طاردر بز جانیندن بز جانینه آل طاشی کجی ایدی
اول آل طاشی کجی ادا یه فیغاله دیرلر اصل فیغاله لودوسه قرشوخدایی بز
لیماندر اول لیمانک ایچنه فیغاله دیرلر بز کویری وارد مذکور لیماندن
شیره قره یل طرفده کون باطسینه قرشو والد رعوزه دیرلر بزجاق وار اول
بوجانک شولق طرفی ایویماندر نامله پورتولو و دیرلر بز اوزوی لیماندر
اول لیمان اغزنده بز کوچک ادا جکله وار اما دیردن مذکور لیمانک سنانی
اشبو دیرکم اول لیمان اوستنده بز بوجه طاع وارد و آندن صکر ذکر اولن
فیغاله لیمانک شولق طرفده ایکی بوجاقلر وار اول بوجاقلری کون درغسی

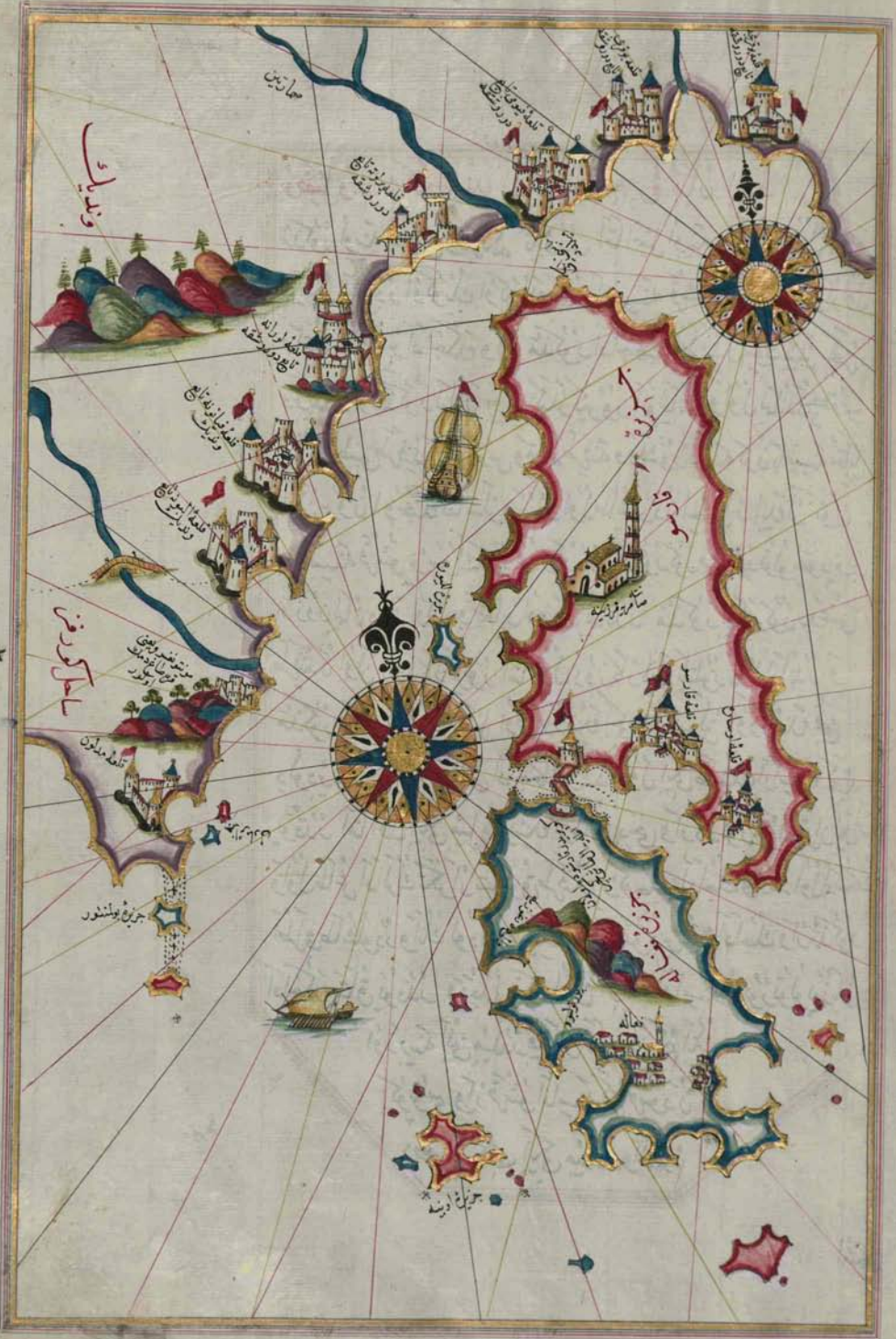
طرفه دوشده قدر بركوي واز اول كويك اوكوند بريمان واز مذكور يمانه
 لوشين ديرلر مذكور ايو لياندر واندن صكوه مذكور ادايي كاز بركاز دوشين
 كير و تكرر سابقه ذكر اولن كوي به كلدك ايمدهي مذكوران كويروي ادا لرك
 بوزيان طرفه اولن ادايكم قاز سوادسي در اول ادايك يلدزه مقابل اولن
 بوزيندن روم ايلي كازيك بوز نورهي كلسه سي اوخ ميل مقدار در مذكور
 برده بركوز قره واز اول كوز قرك اغزيندن بوقرجه كون دوعسي اوزرينه
 برميلدر بوقرجه دكر كازيك بر قلعه در مذكور قلعه دوشقوبه تا بعد در
 و مذكور قلعه دن قلعه بوقرجه دكر دن بنش ميلدر كون باطيسي اوزرينه
 كوز قره اغزيندن مذكور بوقرهي قلعه سي درت ميلدر مذكور قلعه دوشقور
 ندر بوقرهدن سمارطين شهري قره به بكرمي بنش ميلدر مذكور بوقرهي قلعه سينه
 دودوشقوندر اما قوحي قلعه سينه سمارطين شهري قره به ابي ميلدر قوحي
 قلعه سي دودوشقوندر مذكور دكر كازيك بر قلعه در اول قلعه قره كيل
 طرفه دودوشقونك بر قلعه سي واز مذكور قلعه بر لوقه ديرلر و اول
 قلعه دن هان كوز قرهي دوشده قدر قره يلدن باطيدن لودوس اوزرينه كيدر
 مذكور كوز قره قاز ناز كوز قرهي ديرلر قاز ناز ديمك ات ابيجي ديمك اولور
 يعنى اول قدر ياوز روز كاز لري دوشركيم هلاك ايدر و بعد دكر
 اولن بر لوقه قلعه سينك كون باطيسي طرفه دكر كنارنده دودوشقونك
 بر قلعه سي دهخي واز مذكور قلعه لورانه ديرلر مذكور و نديك قلعه لرينك
 حد در در بوجله دكر اولن دودوشقو قلعه سي دكر كازيك بنش قلعه در

161

وَأَبْدَنَ أَوْتَهُ لَرِي وَتَدِيدُكَرَّ اِمْدِي دِكْرِي اَوْ كُنْ لُوْرَا تَهْ قَلْعَه سِيْنَك لُوْدُوْس
طَرْفِيْكَ بِرْ قَلْعَه وَاَرْ مَذْكُوْر قَلْعِيَه فِيَه نُوْنَه دِيْر لَزْ وَتَدِيْكَه تَابِعْدُرْ • وَاوْل
قَلْعَه نَك اَوْ كُوْنَه شَلُوْفَه قَرْشُوْ بِرْ اِيْمَا بِنِي وَاَرْ دُرْ مَذْكُوْر اِيْمَا بِنْدَنْ قَرْشُوْ
اَدَا سِيْنَه صَا نْ يَنْقُوْلَه قَرْزِيْنَه كِلْسَه سِي رَا سْتْ بَشْ هِيْلْدُرْ شُوْلُوْقْ
اَوْزِيْنَه وَبَعْدُ مَذْكُوْر فِيَا نُوْنَه قَلْعَه سِيْنَك تَكْرَا زْ لُوْدُوْس طَرْفِيْكَ
وَ تَدِيْكَه تَابِعْ بِرْ قَلْعَه وَاَرْ مَذْكُوْر قَلْعِيَه اَلْبُوْنَه دِيْر لَزْ وَاَنْكْ قِيْلِيَه
قَرْشُوْ بِرْ اِيْمَا بِنِي وَاَرْ دُرْ مَذْكُوْر اِيْمَا بِنْدَنْ حَقُوْبْ لُوْدُوْس طَرْفِيَه كِيْدَرْ كُنْ
مُوْتُوْبَعْرُوْ دِيْر لَزْ دِكْرِي اَوْزِيْنَه حَوَا لَه بِرْ اِيْوَجَه طَاغْ وَاَرْ دُرْ لُوْ
طَاعِدَنْ مَاعَدَا اِيْمَا نَدِيْ بِرْ اَخْرَ فَصِيْلَه

بِيَا نْ اِيْدَه وُزْ وَاَلْسَلَامْ

تَمَّتْ



وتليك

ساحل كورنو

١٦٢

ساحل كورنو
 صامره قرظيه
 جبل بوشنور
 جبل اوسه

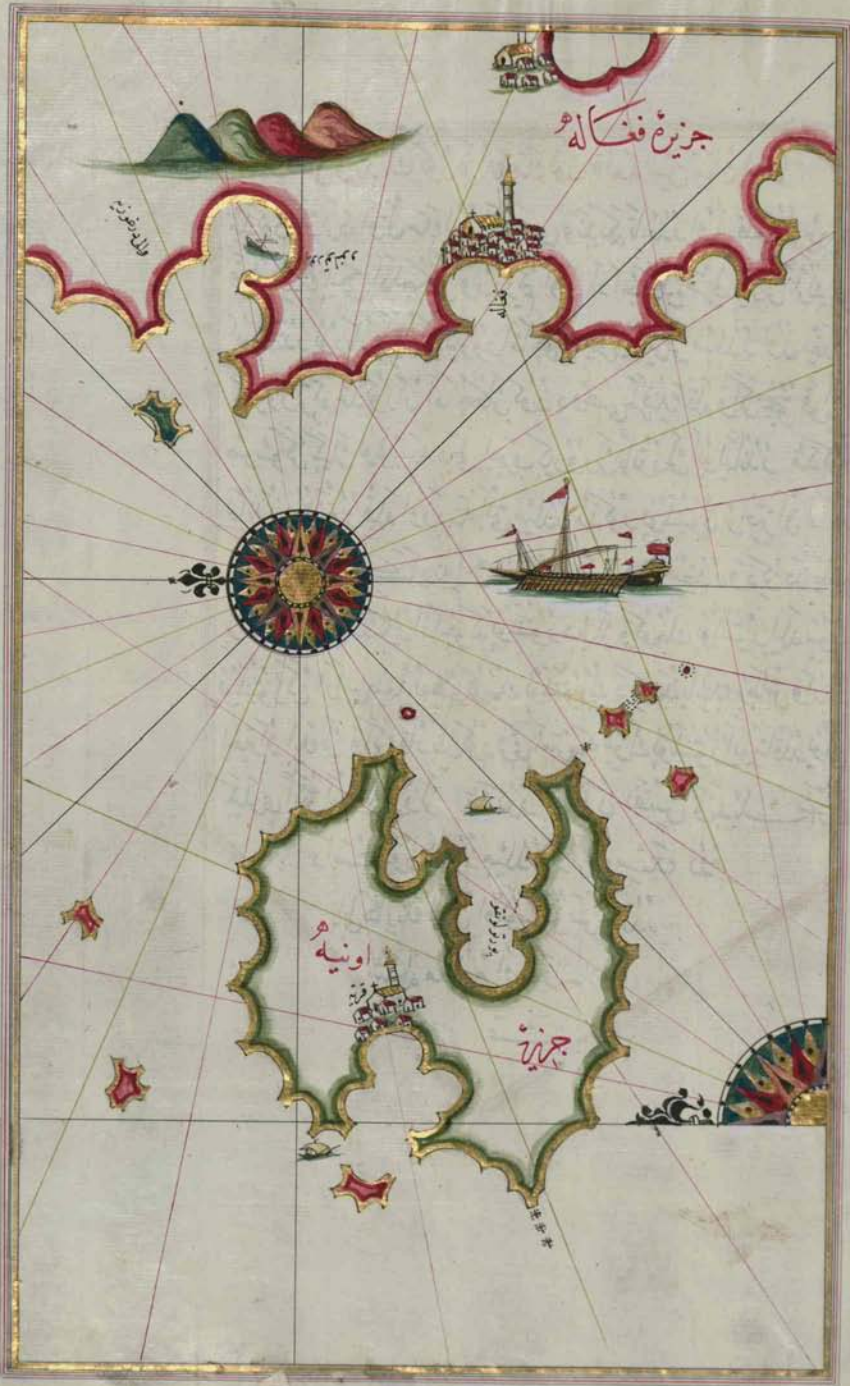
بُوصَلْ وَتَدِيكَ كُورْ فَرِيْدَهْ اُوِيْنَهْ نَاْمُ حَزِيْرُهْ بِيَاْنُ اِيْدِرْ

مَذْكَوْرُ اُوِيْنَهْ اِدَا بِي وَتَدِيكَهْ تَا بَعْدُرْ اَمَّا اَصِيْلُ اُوِيْنَهْ دِيْدُو كَمُرْ اَوَّلُ اِدَا دَهْ
بِرُكُوْمِيْ وَارْدُرْ اَوْ كُوِيْكَ اَوْ كُوْنَهْ كُوْنُ بَا طِيْسِنَهْ قَرَشُو خُدَا بِي بَرِيْمَا نَ وَارْ اَوَّلُ
بِيْمَا نَكْ اَغْرِيْكَ بَرَا اَجْكَدَهْ وَارْ مَذْكَوْرُ اِدَا جُكْ هَرَطْرَفِيْدَن بِيُوْكَ كِيْلَزْ كَجْرَهْ
دِرِيْكَدُرْ وَ مَذْكَوْرُ بِيْمَا نَدَهْ بِيُوْكَ كِيْلَزْ كِرُوْرُ اَوِيْ بِيْمَا نَدُرْ وَ اَوَّلُ بِيْمَا نَدَنُ حَقُوْبُ
كُوْنُ بَا طِيْسِيْ طَرَفِيْدَن لُوْدُوْسُ وَ قِبْلَهْ طَرَفِيْنَهْ دُو لَسُوْرُ لَرَسَهْ كُوْنُ بَا طِيْسِنَهْ مَقَابِلُ
اَوَّلِنُ بَرُوْنُ اَوْ جِهَهْ طَاشُرْ وَارْدُرْ اَوَّلُ طَاشُرْ دَن اَحْتِرَا زْ اِيْدَهْ لَرْ كُوْنُ
دُو عُسِيْنَهْ قَرَشُو بِيُوْكَ كُوْرُقْ وَارْدُرْ مَذْكَوْرُ كُوْرُقَهْ بُوْرُوْلُوْ بَقُوْدُ بَرِيْدُرْ
اِرُوْنُ بِيْمَا نَ دِيْمَكْ اَوْلُوْدُ وَ اِيْعَا بَرُ اِرُوْنُ بِيْمَا نَدُرْ مَذْكَوْرُ بِيْمَا نَهْ كُوْنُ دُو عُسِيْ
طَرَفِيْدَن اَوَّلِنُ رُوْزْ كَا زْ كِرُوْرُ اَمَّا اَوَّلُ رُوْزْ كَا زْ اِيْلَهْ يَاتِلُوْرُ قَابِلُ بِيْمَا نَدُرْ وَ
مَذْكَوْرُ بِيْمَا نَكْ شَرُوْقَهْ مَقَابِلُ اَوَّلِنُ بُوْرِيْنَهْ اِيْجِيْ مِيْلُ شُوْلُوْنُ اَوْرَزْ نَدَهْ قِيْ
دِلُوْدِيْرُ اِيْجِيْ بُوْلُكَ طَاشُ اِدَا جُكْ وَارْدُرْ اَوَّلُ اِيْجِيْ طَاشُكَ اَرَسِنَهْ كَجِهَهْ
يُوْقُدُرْ اَمَّا اَوَّلُ اِيْجِيْ مِيْلُ مَا بِيْنَتَهْ بَرِطَاشْ دَجِيْ وَارْدُرْ كُوْرُقَهْ اَحْتِرَا زْ اِيْدَهْ
وَ اَوَّلُ طَاشُ اِدَا لَرُكَ تَكَرَّرُ شُوْلُوْقُ طَرَفِيْنَهْ بَرِ كُوْجُكَ اِدَا جُكَ وَارْدُرْ اَوَّلُ اِدَا جُكْ
اَطْرَافُ طَاشُ لُوْدُرْ وَ لَنَكْ لُوْدُوْسُ طَرَفِيْنَهْ صَا نَ سِقُوْدِيْرُ لَرُ بَرِ اِدَا جُكَ وَارْ مَذْكَوْرُ
اِدَا جُكَهْ يَتَا قُ يُوْقُدُرْ وَ بَعْدُ ذِكْرِ اَوَّلِنُ اُوِيْنَهْ اِدَا سِنَدَن بُوْرُوْلُوْ بُوْرِيْزَا رْ

اَوْرِيْنَهْ اَلْتِيْ مِيْلْدُرْ فَيَا لُوْ اِدَا سِيْدُرْ كِيْمُ لَنَكْ

كُوْرُقِيْ وَارْ قَرَشُوْ اِدَا سِنَهْ كَجْرَهْ قَرَشُوْدَن

رُوْمُ اِلِيْ كَا بِيْ اِيْجِيْ مِيْلْدُرْ وَ اَلْسَلَامُ

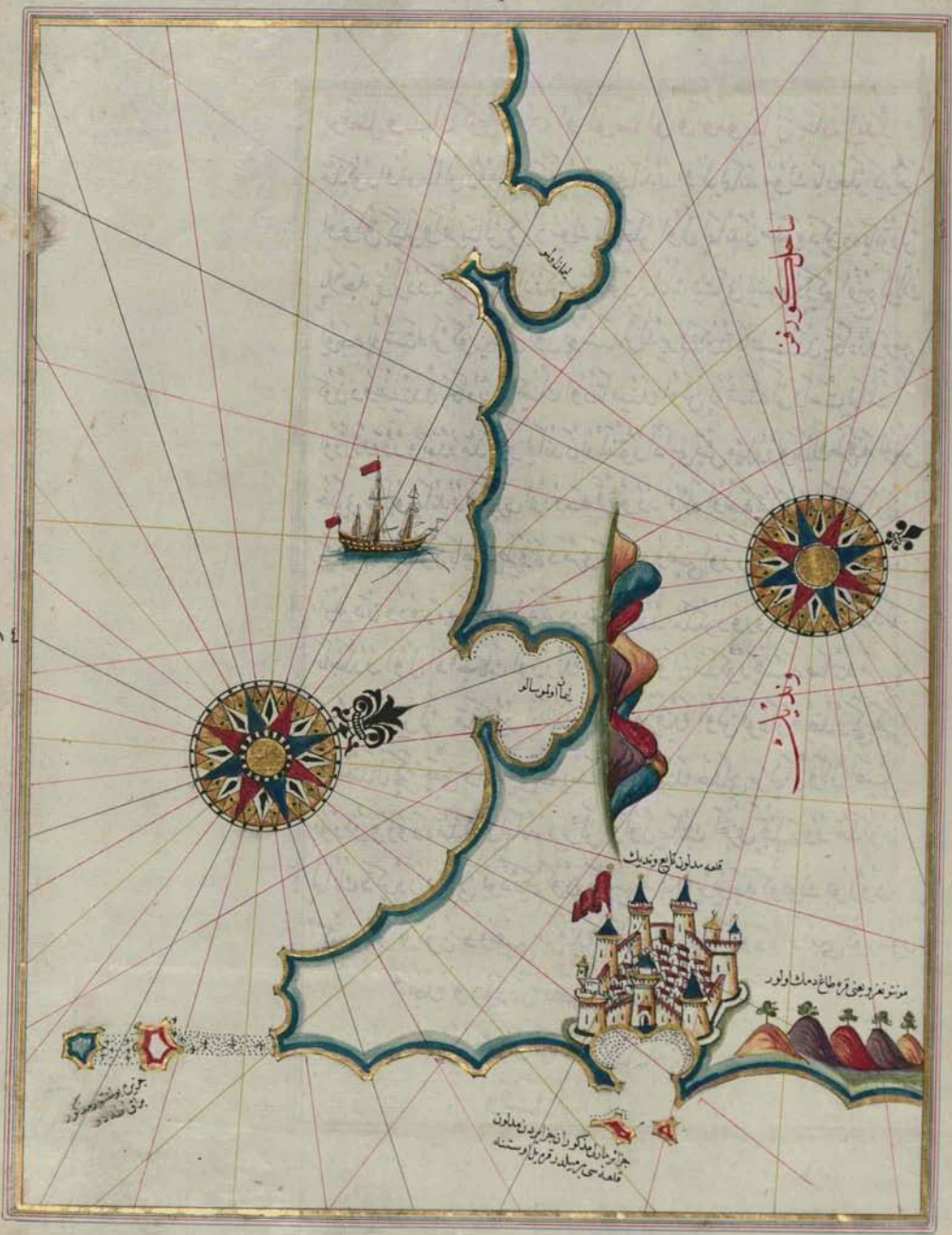


۱۶۳

Handwritten text in Arabic script, likely a marginal note or part of the map's description, located on the right edge of the page.

بوفصل وندیک کوز فزنده مده لون قلعه سین بیان ایدر

مذکور کار زده اول مده لون قلعه سی وندیکه تا بعدر اول قلعه ک بر میل
قرشوسینه ایکی آجکلر وار ددیم اول آجکلره مری دیورک اندر ایچی
ایولماندر یوریا طرفدن کیرور اما چوق ایچی کیرمز صغدر اول مقدار
کیرور کیم مذکور آن آجکلر کوز دوغنی طرفده قله واکر ایچی قولاج
صوسوک کیم اولورسه دخی ایچی کیرورک یا تورک ایولماندر مذکور
ایماندن پولستور قله اوزینه ای میلدر مذکور پولستور بر اصرق آداد
اول آدروم ایلی کمارنه ایکی میلدر مایینی هب صغدر و دکن دن یانده
بر آجک و آن مذکور آجکله پولستور دیرک و کوجک پولستور ایله سوک
پولستورکن آراسی صغدر هم کوجک پولستورک دکن دن یانده بطاش وارد
اختراز ایدر واکر قانار کور فی آسرسه سوک پولستور ایوتاقدر یولچی
یکیلری اکثر اند یا تورک مذکور آدادن نفس وندیک شهری
راست یوز اوتوز میلدر و قرشوسینه روم
ایلی کمارنه اولن اولوسا کولش میلدر
شوله معلوم اوله والسلام



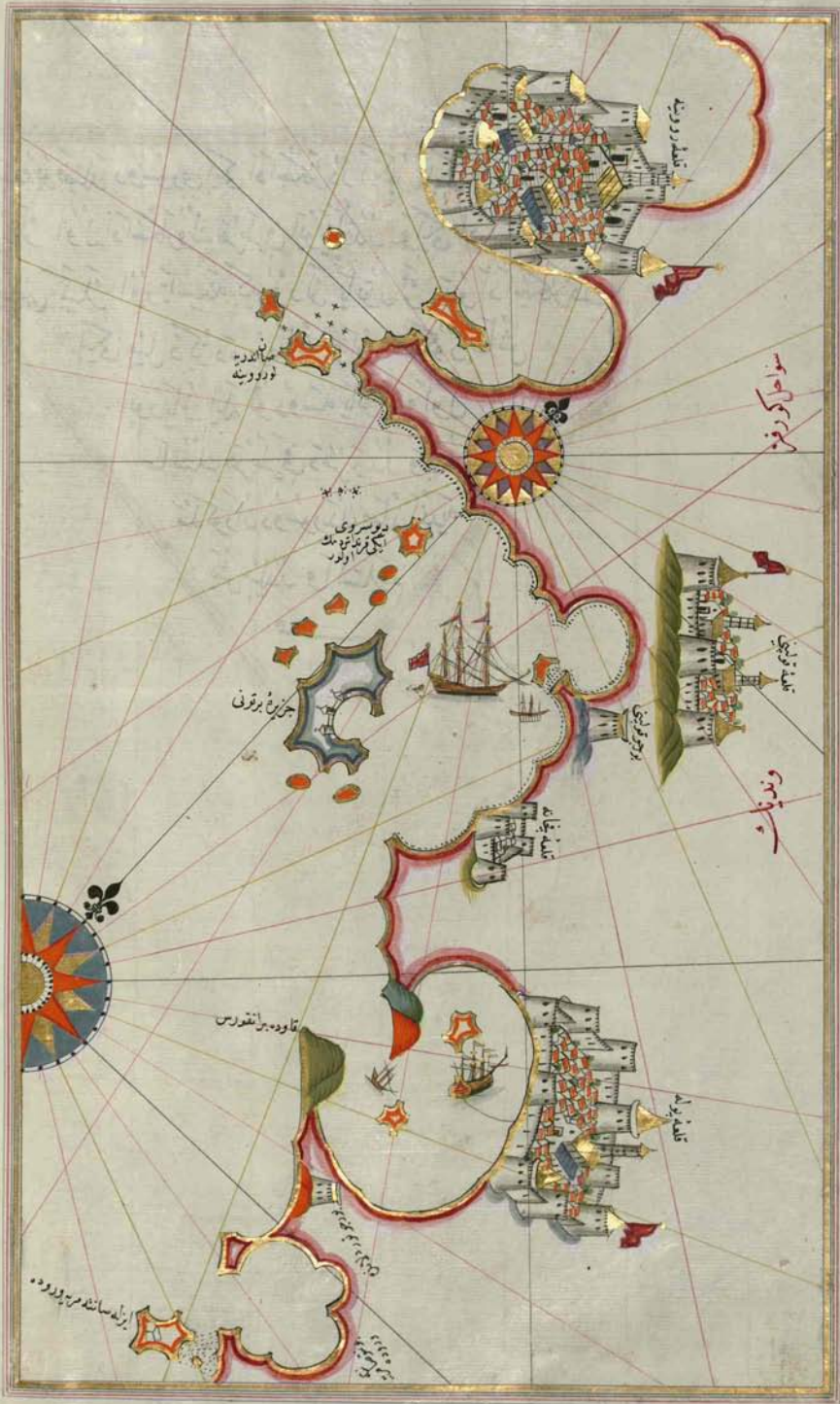
بِفَضْلِ وَتَدِيكِ كُورِ فَرِيذِ اَوَّلُو سَا لُو وَاوَّلُو لِيْمَانِ بِيَانِ اِيْدُرُ

مَذْكُورِ اَوَّلُو سَا لُو رُوْمِ اِبِلِي كَا رِنْدِ بَرِيْمَانْدُرُ اَوَّلِ لِيْمَانِهْ بِيُوْكَ بَارَجَلَرُ كِيْرَمَنْ
اَوَّلِ اَوَّلِ بِيْلَرُ وَاغْرِيْمَالَرُ كُورُ بِيُوْكَ بَارَجَلَرُ اَوَّلِ لِيْمَانْدَنْ طَشَرَهْ دَكِرْدَهْ يَانُوْرَلَرُ
بِلَا جِهَهْ بَرُوْرُدُرُ دَكِرْدَنْ وَا دَزَكَنْ مَذْكُورِ لِيْمَانِكْ نِيْشَانِي اِسْتَبُوْدُرِكُمْ اَوْجِ بُولُوكْ
بِيُوْجَهْ بُوْشْتَهْ لَرُ كُورِ بِيُوْرُ اَوَّلِ بُوْشْتَهْ لَرُكْ بَرِي كُوْنُ بَا طِيْسِيْنْدَنْ يَكَا دُرُ وِ بَرِي
كُوْنُ دُوْعِيْسِيْنْدَنْ يَكَا دُرُ بُوْ اِكْتِيْنِكْ اُوْرُ تَا سِيْنْدَهْ اَوَّلَنْ بُوْشْتَهْ لَرُ رَا سْتِ لِيْمَانِكْ
اُوْرُ نِيْمَهْ دُرُ وِ بَعْدَهْ مَذْكُورِ لِيْمَانْدَنْ بُوْلُسْتُوْرُ اَدَا سِي بِيْشِ مِيْلِدُرُ وِ تَدِيكْ طَرَفِيَهْ اَوَّلُو
خُدَا يِي بَرِ اَبُو لِيْمَانْدُرُ وَا غْرِي لُو دُوْسَهْ قَرَشُوْرُ اَوِيْلَهْ اَوَّلِسَهْ مَذْكُورِ لِيْمَانِهْ وَا رَنْ
كِيْلَرُ بِيْمَا رِي كُوْنُ بَا طِيْسِي طَرَفِيَهْ دَمْرِي كُوْنُ دُوْعِيْسِي اُوْرُ نِيْمَهْ قُوْيَلَرُ وِ بَعْدَهْ مَذْكُورُ
اَوَّلُوْدَنْ وِرُوْدَهْ وِ تَدِيكْ طَرَفِيَهْ دَرْتِ مِيْلِدُرُ مَذْكُورُ وِرُوْدَهْ بَرِ اَوَّلِ طَلْسِدَنْ
اَتَا جَلْدُرُ اَوَّلِ اَدَا جَلِكْ اُوْرُ نِيْمَهْ بَرِ كَلِسَهْ وَا رَنْ مَذْكُورِ كَلِسِيَهْ صَانْتَهْ مَرَبِيَهْ
وِرُوْدَهْ دِيْرَلَرُ مَذْكُورُ اَدَانِكْ شَوْلُقِ طَرَفِيَهْ اَوَّلَنْ بُوْعَا زْ صِعْدُرُ كِي كِيْمَرُ
اَمَّا صِنْدَالِ كِيْمَرُ يِعْنِي رُوْمِ اِبِلِي كَا رِنْدَهْ وَا قَرَشُوْسِيْنْدَهْ خُدَا يِي بَرِيْمَانِ وَا رَنْ اَصِلِ
بُوْرُ تُو وِرُوْدَهْ مَذْكُورِ لِيْمَانِهْ دِيْرَلَرُ وَاوَّلِ لِيْمَانِكْ اَغْرِي قَلِيْلَهْ دُرُ مَذْكُورُ
لِيْمَانِكْ دَكِرْدَنْ نِيْشَانِي بُوْدُرِكُمْ كُوْنُ بَا طِيْسِي طَرَفِيَهْ بَرِيُوْجَهْ كُوْتُوْكَ بُوْرُوْنُ
كُورِ بِيُوْرُ وَا كُوْنُ دُوْعِيْسِي طَرَفِيَهْ صَانْتَهْ مَرَبِيَهْ وِرُوْدَهْ اَدَا سِي كُورِ بِيُوْرُ
وِ بَعْدَهْ وِرُوْدَدَنْ قَلْعَهْ بُولَهْ وِ تَدِيكْ طَرَفِيَهْ
دَرْتِ مِيْلِدُرُ قَرَهْ دَنْ اِيْكِي مِيْلِدُرُ

وَالسَّلَامُ

بوفصل وندیك كور قزنده تاز بوله نام قلعه بيان ايدر

مذکور شهر وندیك تا بعدد نامله بوله دیرلن بریوک قلعه در اول قلعه اولی و اولی
خدای بدل واسع لمانی وان اول لمانك دکر دن نشانی اشبو دیریم بر میل آندن
طش بوزون اور زنده بر بنغوس وار اول برغوسه نور د لانه دیرلن اول لمانك
ایچنه ایکی ارجککن واردر و بعض کیلن بلاری شولون طرفنه قلعه اوکونه بغلن
و بر بلار دخی ایچنه کی آدایه بغلن ایکی طرفه بلان اولون در مس یا نورل
بعض کیلن بلاری اغزه یقین اولن آدایه بغلن در مری قره یله قرشو لمان ایچنه
بر غورل یا نورل و بعد مذکور لماندن بولستور آداسی یکر می میلدر شولون اولی
و بود صانه مریه وروده درت میلدر اما قرادن ایکی میلدر و آندن صکره
مذکور لماندن بریونی بش میلدر بریونی بر کورق اغزند بر آدان اول آدانك
لمانی شهره قرشودر مذکور شهره چانه دیرلن و آندن ایچنه کورق حدنده بر
وار کوجک کیلن وارزل اول آداجوکی صاغ طرفه الوب ایچنه کیوروزل
اودون بوکلدرل اول اودون بوکلن برک قردن یا ننده بر قلعه
وار مذکور قلعه قولوبی دیرلن و آندن صکره قاو بران قور شودن
تا قاو صالوده و ارجه جمله پلاجه در یکر می میل دکرده سکر قولاج
صودر قاو صالوده بر آسنه دن اونه پوز یا ز اور زینه کیورولور
کور قزک بوزنی زیرا اشبو کنارل لودوسه قور شودر اول بر وندن
اوتسی یلدر قره یله قور شودر و بعد ذکر اولن بریونی آداسی کده
اون میل دکر دن یا ننده یکر می قولاج صودر یولجی کیلدری یا نور



سواحل کرد فرنگ

وند قزو

تنگه درویشیه

کلبه بهرام

برج قزوینی

تنگه براهه

قاروه براتقورس

تنگه براهه

جزیره برفونی

دوسه سوری
ایک کوه کوه
ایک کوه کوه

سفالندون
تودووشیه

زاده ساندلرین وودوه

بِوَفِّئِ وَتَدِيكَ كَوْرُ فَرِيْدَهٗ رَوِيْنَهٗ قَلْعَهٗ بِيْكَانِ اِيْدُرُ

مَذْكُوْرُ رُوِيْنَهٗ وَتَدِيكَهٗ تَابِعْدُرُ اَمَّا مَعِيْنَهٗ بَرُّوْنْدُرُ اَوَّلُ بَرُّوْنِكُ اَوْسْتِي
 بُوْرُجُ وَبَارَلُو بَرُّوْنِكُ قَلْعَهٗ دُرُ مَذْكُوْرُ قَلْعَهٗ نِكْ اِيْجِي طَرَفِيْنَهٗ لِيْمَانْدُرُ
 وَشَوْلُوْقُ طَرَفِيْنَهٗ اَوَّلُنْ لِيْمَانْدَهٗ بَرُّ اَوْزُوْنُ طَاشُ وَارْدُرُ پِلَاْرِي اَوَّلُ اَدِيَهٗ
 بَغْلَزَلُرُ وَبَرُّبَلَاْرُ دَخِي قَلْعَهٗ بَارُوْسِيْنَهٗ بَغْلِيُوْبُ يَاتُوْرَلُرُ وَاَكْرَهٗ قَرَهٗ يَلْطَرَفِيْنَهٗ
 اَوَّلُنْ لِيْمَانْدَهٗ يَاتُوْرُ كُرْسَهٗ پِلَاْرِي قَلْعِيَهٗ بَغْلَزَلُرُ دَمُوْرِي دَكْرَهٗ قُوْرُلُرُ بِيْشُ
 اَلْتِي صُوْدُرُ بَارَجَلُرُ يَاتُوْرُ قَائِلُ لِيْمَانْدُرُ اَمَّا صَانُ اَنْدِرِيَهٗ اَدَا سِيْلَهٗ رُوْمُ
 اَلْمِيْنَهٗ اَرَا سِي طَشَلُوْدُرُ اِخْتِرَاْرُ اِيْدَهٗ كُرُ وَصَانُ اَنْدِرِيَهٗ دَنْ طَشْرَهٗ بِاِلَاجَهٗ دُرُ
 بِيْشُ اَلْتِي مِيْلُ اَوَّلُ مِيْلُ دَكْرَهٗ بَارَجَلُرُ رُوِيْ كَارُ بَكَلُرُ يَاتُوْرُلُرُ وَبَعْدَهٗ مَذْكُوْرُ
 لِيْمَانِكُ قَرَهٗ يَلْطَرَفِيْنَهٗ بَرُّ لِيْمَانُ وَارْدُرُ اَوَّلُ لِيْمَانَهٗ لَمُوْدِرُ لُرُ بَارَجَلُرُ يَاتُوْرُ

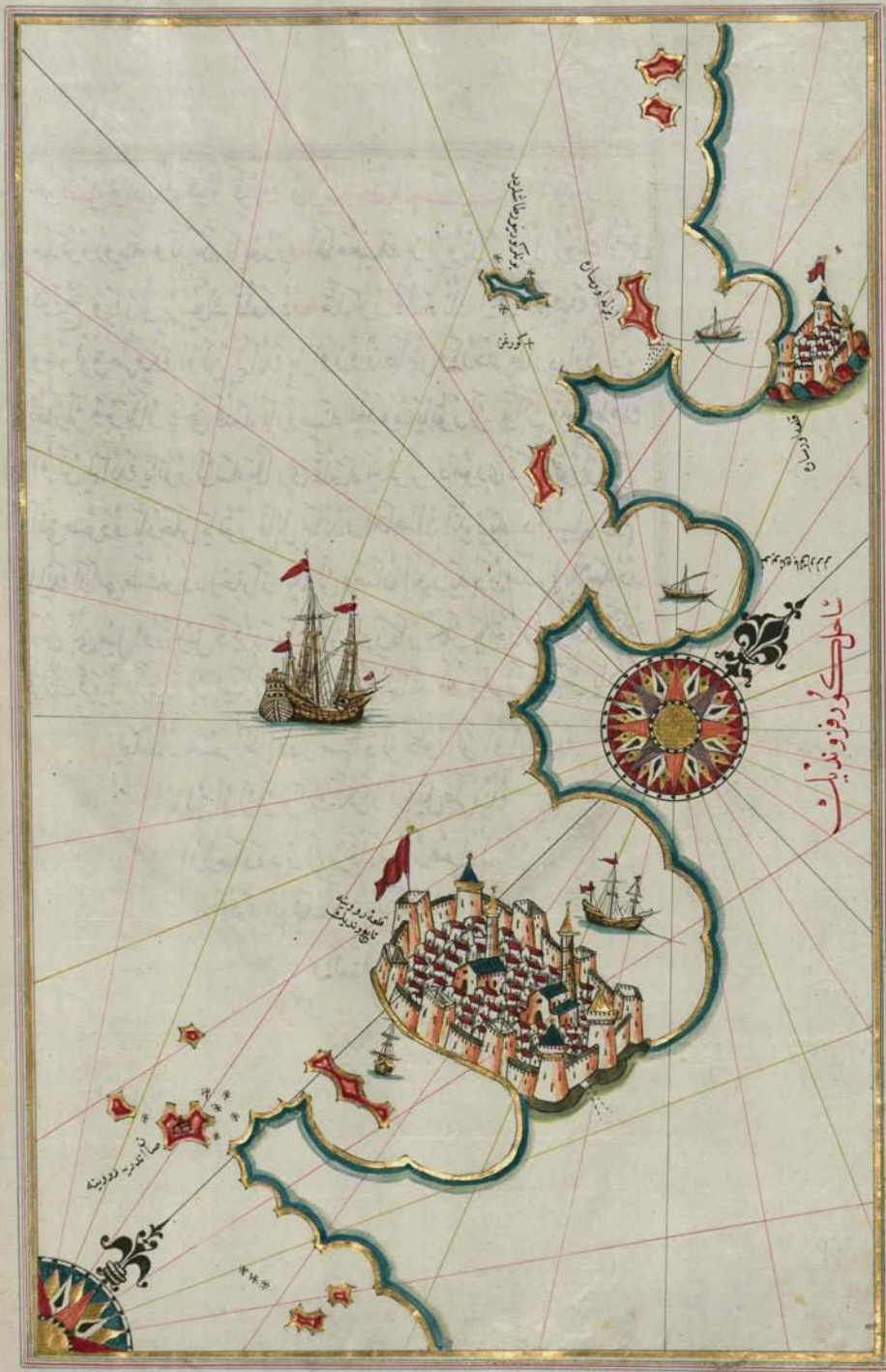
لِيْمَانْدُرُ هَمَّ اَطْرَافِدَنْ صِيَاذَلُرُ كَلُوْرُلُرُ اَوَّلُ لِيْمَانْدَهٗ

بَابِلُقُ اَوْرُلُرُ وَانِكُ تَكَرَاْرُ قَرَهٗ يَلْطَرَفِيْنَهٗ

اَوْرُسَاَدَهٗ دِيْرُلُرُ بَرُّ قَلْعَهٗ وَازَهَمُ اَوَّلُ

قَلْعَهٗ اَبُو لِيْمَانْدُرُ شُوْبَلَهٗ بِيْلِيْنَهٗ

وَالسَّلَامُ



البحر



البحر

البحر



البحر

البحر

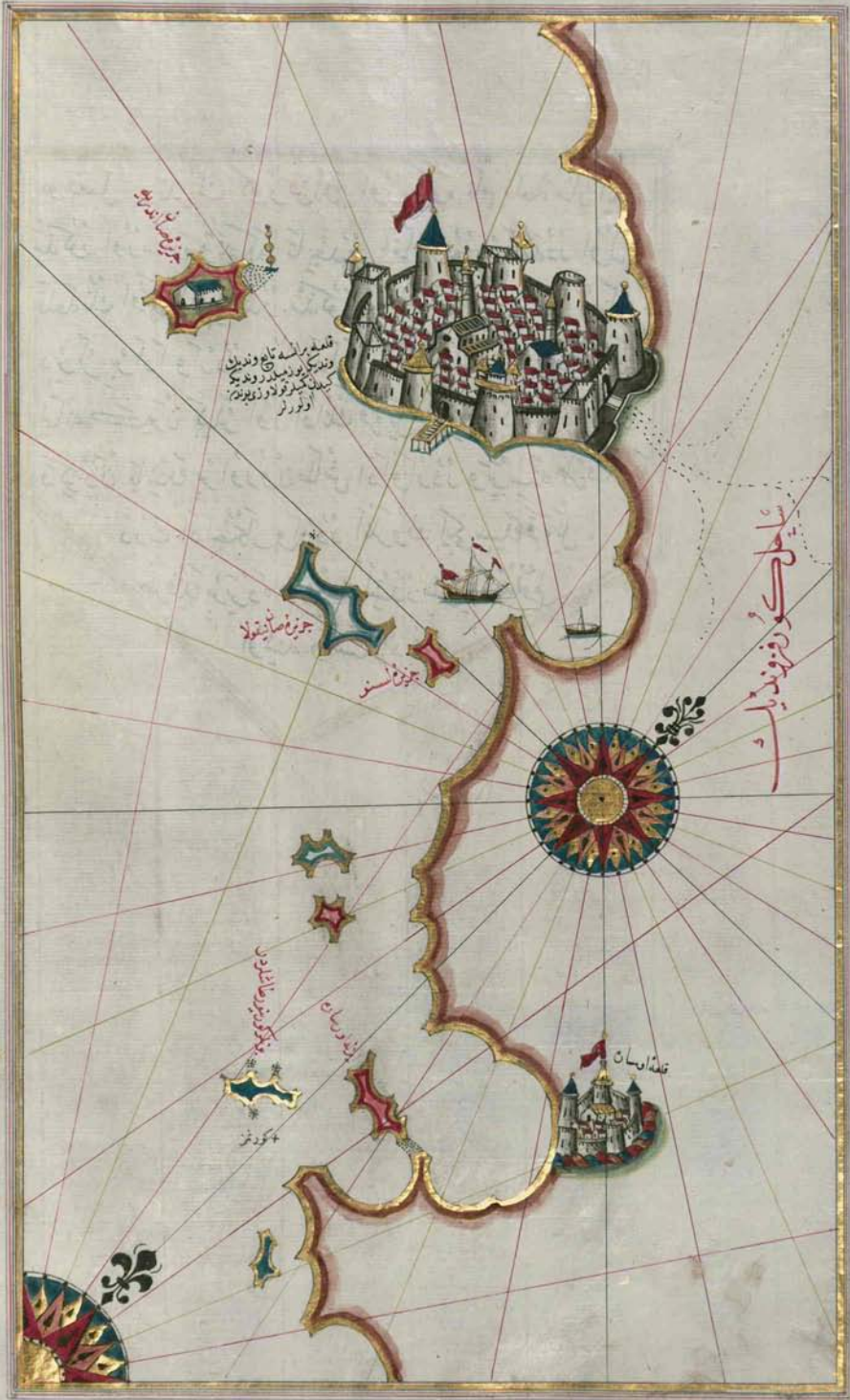


البحر

البحر

بوفضل وندیک کور فرزند اوزساره نام قلعه بیان ایدر

مذکور اوزساره وندیکه تابعدر اما خربور بر قلعه در اول
 قلعه نك او کي آيو ليما ندر مذکور ليما نك اغزينه ايزله اوزسان
 ديزلر بر ادا و اردر اول ادايله روم ايلينك اراسي صغدر مذکور
 ليما نه كيرن كيلر اول ادا نك قره يل طرفيدن كبرورلر وانك
 دكردن يانيند بر اورون طاش ادا و اردر و پرسينه طرفينده ده
 درت ادا جكلر و اردر انلر و ك ايكی سيك قره يل
 طرفيند بر بيرده واقع اوليند شويكه معلوم
 اولينه و السلام



جزیره صابوقلا

قلعه ارسان
و در کوه کوزین و در
کوه کوزین و در کوه
کوزین و در کوه

جزیره صابوقلا

جزیره سنسن

سیاح کلوزندیل

جزیره کوزین

جزیره کوزین

جزیره کوزین

قلعه ارسان

بوضیل وندیك كور فزنده برسنه نام قلعه بیان ایدر

مذکور برسنه وندیك تا بعدر اما مذکور قلعه وندیك شهرند کون بکسی
قره یل اوزرینه راست یوز میلدر اول سبیدن قدیم الایامدن وندیك شهرند
عادت بودریم بریکی وندیك شهرنه کیدر اولسه مذکور برسنه دن البت
قولوز المایجه وندیك اوکونه وارب دمر قومر لر زیر الحق کار لر در کار
کورغندن اول ایکی قولاج صوبو لور لر تخانب ایدوکن اول دکرک
جامرندن یلور لر زیر ساقر قولوز لر لر وندیك شهرینک دکر دن نشانی یوقدر هان
اول سمار قوکیسه سینک بر یوجه جا کلبی واردر اول جا کلبی کورینور کلک مذکور
برسنه قلعه سنه مزبور قلعه نک اولونه بیوک بارجلن یا تور لر قابل لیا ندر
و اول لیمانک البی میل قرشوسینه برزیتونلی ادا واردر مذکور ادا نک اوزرند
برکسه وار اول کلبیه صان اندریه دیر لر اول صان اندریه ادا سنک قره کله
مقابل اولن بورنک اوجی صغدر اول صغوک نهایتن دکرده بر قازق قاقشند
اول قازق دن ادا طرفنه کجه یوقدر مذکور قازبعک قره یل طرفندن کجوب
قلعه اوکونه وار لر کوجک یکلز اولوزسه اول قلعه قره شو روم ایلیسه
بعلر لر دمری مذکور قلعه دوغری بر اغور لر یا تور لر ایویتا قدر اوکله قلعه
ما بینک دیریک لکی سکر قولاجدر و بعد مذکور لیماندن قریه کیتو اون
میل مقدار در کیتو بر بیوک کویدر و آنک کبی یتاجو بری یلدر طرفند در
ایکی میل مذکور کویدن اراق یا تور لر مذکور کویدن سوسینه نووه قلعه سی
یدی میلدر شوئله معلوم اوله والسلام

۱۶۹

بُوَفَّضِلْ وَنَدَيْكَ كَوْرُ فَرَنْدَه سَوِيْتَه نُوَوَه نَام قَلْعَه بِيَا ن اِيْدُر
 مَذْكَوْر سَوِيْتَه نُوَوَه وَنَدِيْكَ تَايَعْدُر اَمَّا مَعِيْنَه هَا ن قَلْعَه مَز بُوْر بَر
 بُوْر نَدُر اَوَّل بُوْر نَك اُوْر زِيْنَدَه ذِكْر اَوَّل ن قَلْعَه بُوْر جُ بَارُوْ جِهَار
 كُوْشَه بَر حِيْصَار دُر اَوَّل حِيْصَارُك قَرَه يَل طَرَفِيْنَه خُدَايِي بَر يَمَانِي وَار دُر
 اَوَّل يَمَانِك دَر بِيْكَلِي بُوْجُق فُوْلَا جَدُر اَوَّل سَبِيْدَن سُوْكَ بِيْكَلِي طَشْرَه
 يَانُوْر لُر اَمَّا بَعْضِي يَكِيْلُوْ وَار لُر اَوَّل قَلْعَه نَك دَكِيْن قُوْسِي اُوْ كُوْنَدَه
 اَوَّل ن اِسْكَلِيَه بِلَا ر بَعْلَز لُر نِيْلَز طَرَفِيْنَه دَمُوْر فُوْر لُر يَانُوْر لُر اَمَّا بُوْجِي
 بَار جَلَز دَكِيْن دَه نِيْجَه اِسْتَر لَز سَه يَانُوْر لُر زِيْرَا يِلَا جَه دُر بَعْضِي يُوْفَقَه
 صُوْلُوْ اَجُوْق دَر يَادُر وَبَعْدَه مَذْكَوْر يَمَانِك بَا طِي بُوْر نِنَه پُوْنْتَه دِي قَسْتِيَه
 دِيْر لُر مَذْكَوْر بَر اَلْقِي بُوْرُوْن وَار اَوَّل بُوْرُوْن دَن اُوْمَا عُوْ اَلْتِي مِيْلَدُر
 اَمَّا قَلْعَه قَلْعِيَه سَكْر مِيْلَدُر بُوْسَكْر مِيْلَك مَا بِيْنْتَه اَوَّل ن
 كَمَا ز لَر جَمْلَه مَا شَلُوْدُر نَا يَا ك يِر لُر دُر وَايِي بَر مِيْلَدَن
 اِحْرِي دَكِيْن جَمْلَه بَا ك دَمْرِيْر كِيْدُر وَالسَّلَام

تمت

۱۷۰



بندر گنج

بندر گنج

قلعه اوماغوتايه
و نديك

ونديك

بندر اوماغوتايه
سوسه

سوسه نيزه قلعه مديون
و نديك تا بعدر

ساحل گورزن

بوقصل وندیک کور فزنده اوماغونام قلعه بیان ایدر

مذکور اوماغونندیکه تا بعدر اما مزبور قلعه دکر نگارنده بر قلعه دز
 اول قلعه اوچ طرفی دریا و برجانی قره به دز اول قلعه او کونده یعنی بلدز
 طرفه بریمان وار مذکور لیماک دبریک لکی الی قارشدز و مذکور
 قلعه تکه دکرده بیجا اولکن حدنک اوچنه بولک بولک طاشلر وار دز
 اول طاشلر وک حدنه یعنی دکر طرفنه بر قازق دکلشدز اول قاز یغله
 قلعه آراسته کی چمن امدی دکر اولن وجهه اوزره اولیچ مذکور لیماک
 کوچک ییچکلر کور سولک یکلر اول لیاندن طشره دکر ده یا نورلر زینک
 بلاجه برکزدز یا ز کونلر نه هر ترده اولورسه بارجلر دصر فورلر یا نورلر
 وبعده مذکور اوماغون قلعه سی قاقصا بوده نک شولوق طرفیه دز

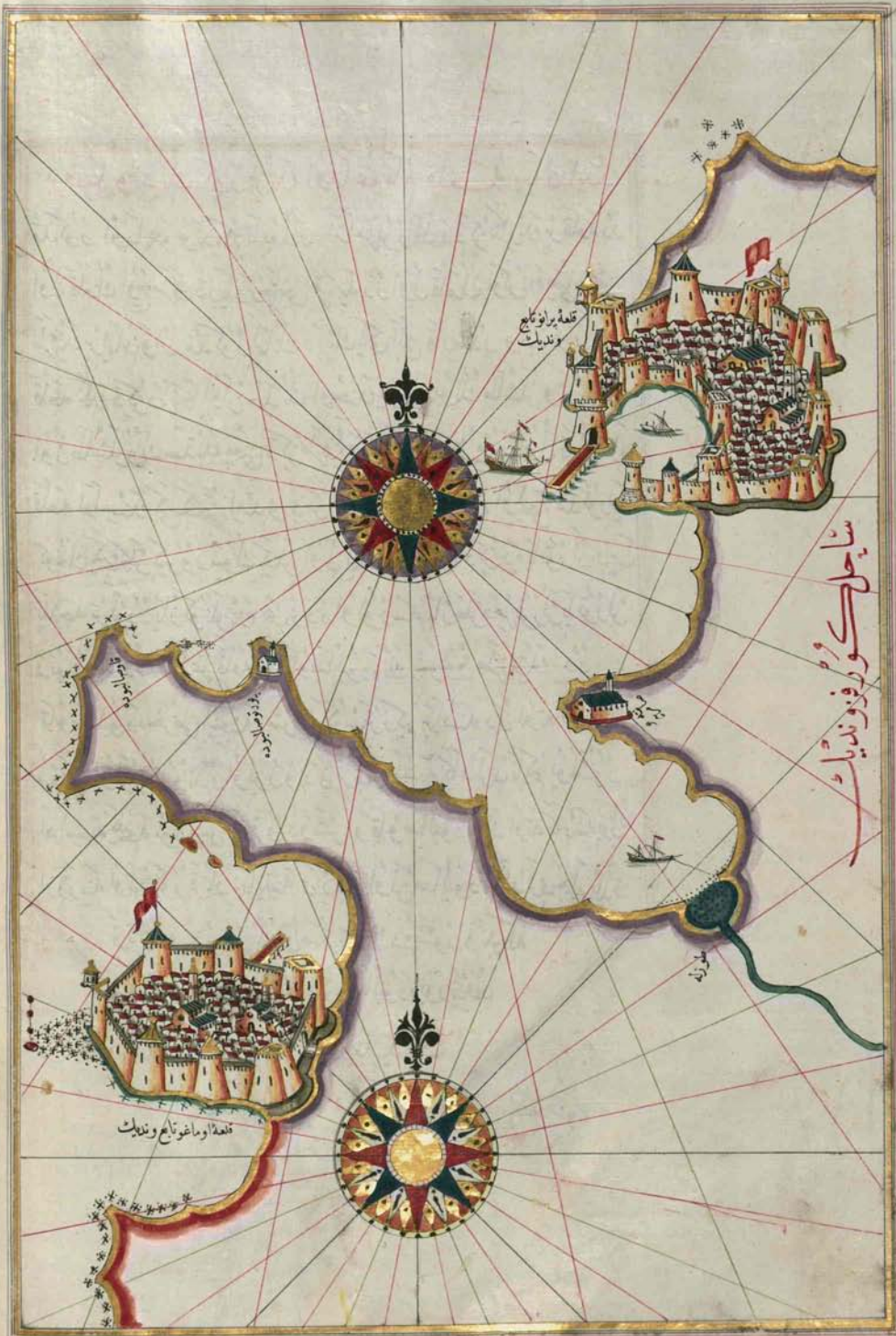
۱۷۱

قاقصا بوده خرطی ایچنه شویله کوستر کیم برانسه دن اونه قره یله
 مقابیل اولن بوروندرا اوبوروندن بری پراتسه کارلری تا کیم پولستور
 آداسنه کلنجه لودوس آرقری دوشش و قاقصا بوده دن اونه کارجه پوزان
 اوزرینه اولن کور فرک نهایتینه وارنجیه اولن صال بوده کارلری جمله بلدز

قره یله قرشودز آدن صکره کار دوشور وندیکه
 دوعری کدر وبعده مذکور صال بوده بورنندن

قلعه پرا نو پوزان اوزرینه بدی
 میلدز شویله بلنه والسلام

تمت



قلعه برانوتاج
ونديايت

سياهل
كوردونديايت

قلعه اوماغوتاج
ونديايت

قلعه

شماره

قلعه

بو فصل ونديك كور فزندك پرا نو نام قلعه بيان ابدر
 مذکور پرا نو ونديك تصرفند در مزبور دکن گارند بر بونك قلعه در
 اول قلعتك اجمده استانبولك اولن قارعه ليمان مئالند بر ليمان وار
 مذکور ليمانك اطرافى بوج بارولو قلعه در و اول قلعه دن ايجري ليمانك
 كوچك بيملى كور انا باز جمل مذکور ليمان دن طشه اوج پلار اورونى دكره
 يانورن پلار قله قوسى اوكونك كى اسكله بغلر در مري قله طرفنه
 دكره قورن و مذکور ليمانك قله طرفنه بر بورون وار مذکور برونه
 قاصانته مريه روزه ديرلر زيرا اول برونه بر كسه و اردر مذکور
 كلسيه صانته مريه روزه ديرلر و اول كلسه دن ايجري بر كورن وار
 مذکور كورن سورولو ديرلر انك ايجري اون بش ميل مقدار نهايتنك
 بر طوزله و اردر اكثر يا اطراف دن بيملى وارورن اول طوزلادن طوز
 يوكلد لر و اندن صكه مذکور پرا نو دن ونديك گارنك قاورلو شهرى
 االى ميلدر و بعد مذکور پرا نو دن جقوب پور يا طرفنه دولشور كن
 اول قلعتك قبليه مقابل اولن نورنى طشلودر ايجراز ايدك لر و اندن
 اونه پور يا ز طرفنه بر مقدار كند كدن صكه اينله
 ديرلر بر قلعه و اردر والسلام

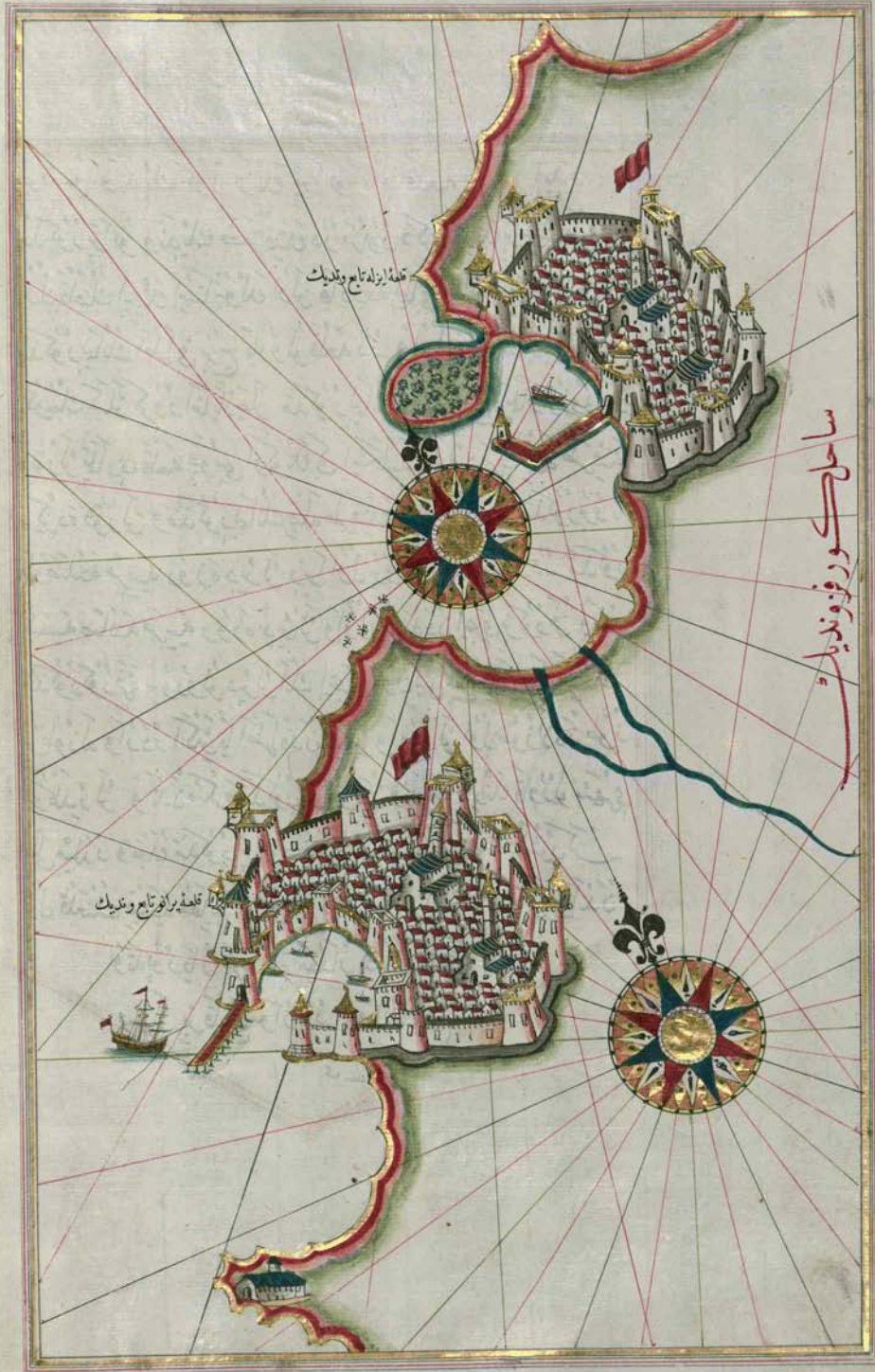
۱۷۲



ساحل کورفو و بندرک

قلعه ایزوله تابع و بندرک

قلعه برافرتاج و بندرک



بِوَفْضِ وَنَدِيكَ كَوْزِ فَرِيدَةِ اِيْزَلَهْ نَامِ قَلْعَهٗ بِيْكَانِ اِيْدِرْ
 مَذْكَوْرُ اِيْزَلَهٗ قَيْلِيَهٗ قَرَشُوْ دَكِرْ كَمَارِنْدَهٗ بَرَقْلَعَهٗ دُرْ وَاوْلُ قَلْعِيَهٗ اِيْزَلَهٗ
 دِيْمَكْدَنْ مُرَادْ اَدَا دَمَلْدُرْ يَعْنِيْ مَذْكَوْرُ قَلْعِيَهٗ اَدَا اِنِكُوْنُ دِيْرْ لَرَكِيْمِ
 اَوَّلُ قَلْعَتِكَ اَوْ كُوْنَدَهٗ بَرْلَقُوْ اَدَا جُوْكَ وَاْرُدُرْ اَوَّلُ اَدَا جَمَلْكَ اَوْزُرُوْ
 بِيْجَا لَرُدُرْ مَذْكَوْرُ اَدَا دَجِيْ اَوَّلُ قَلْعِيَهٗ سَتَّصِلْ دُرْ اِيْكَسِيْنِكَ مَا بِيْسِيْدَهٗ
 بَرِ اِنْجَهٗ قُوْرُوْ بُوْغَا رُوْكَ اِيْكَى جَا بِيْ دَرِيَا دُرْ وَا لِيْمَانِ قُوْسِيْنِكَ اَوْ كُوْنَدَهٗ
 قَيْلِيَهٗ لِيْمَانِ مَضَلَّتْ اِيْجُوْنُ بَرِ اَوْزُوْنُ بِنَا يَا بِيْشَلَرُدُرْ اَوَّلُ بِنَاهُمْ اِسْكَلَهٗ اَوْلَهٗ
 هَمْ لِيْمَانِ اَوْلَهٗ اَوَّلُ بِنَانِكَ اِيْجُ يُوْزِيْنَهٗ كُوْجُكَ يَكِيْمَكْلَرْ كِيْرُوْرُ مَذْكَوْرُ
 بِنَا يَهٗ بِلْمَا رُ اَلْوَبُّ يَا تُوْرُلُرْ اَمَّا يُوْكَ بَارِصَلَرْ دَكِرْدَهٗ يَا تُوْرُلُرْ بِلْمَا رِيْ
 اَوَّلُ بِنَانِكَ اَوْ جُوْنَهٗ بَعْلَرُلُرْ دَمْرِيْ قَيْلِيَهٗ قَرَشُوْرُ اَعُوْرُلُرْ
 اَيُوْبِيْتَا قُدُرْ مَذْكَوْرُ بِنَا قَدَنْ شَهْرِ قَاوُدْ شِيْرَهٗ
 سَهْلُ يَرُدُرْ پُوْرِيَاَنْ اَوْزُرِيْنَهٗ شُوْبِيْلَهٗ
 مَعْلُوْمٌ اَوْلِيْنَهٗ وَاسْتَلَامُ

مت

ساحل کورفو و نديک

قلعه دشتريه تابع و نديک



قلعه ايرنه تابع و نديک



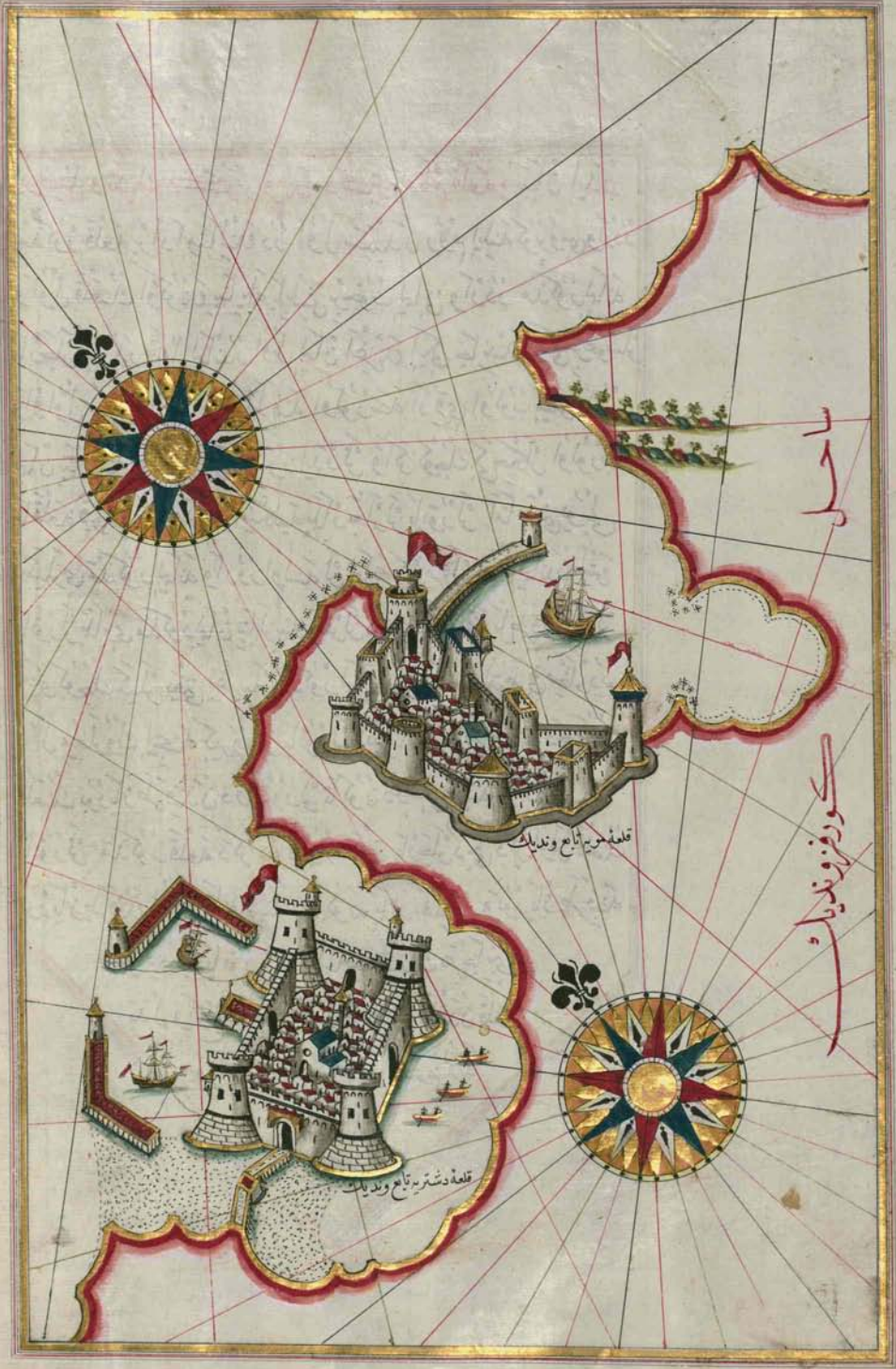
بوضف وندیک کور قزنده دشتیریه نام قلعه بیان ایدر

مذکور قلعه بر آد امثالند در اول سبیدن روم یلنه کوپروسی وارد
 و اول قلعتک او کوند بنا یله یا لیش بر خوب یمانی وارد مذکور یمانه
 بار حله کیرور قابل یماندر اول یمان اغزند ایکی جاننده ایکی برغوسلر
 وار اول برغوسلرک هرته طرفه اولورسه از قری اولوب کینلر یا تور
 یمان بنا لرینه بلار بغلرلر حضور ایدر لر واکو کوجک بی حکلر اولورسه
 تا قلعه قپوسینک او کوند اسکلیه بلار بغلرلر یا تور لر اما بعضی یوجلی
 کیلر ی مذکور یمانه وارور اولسه لر یمانه کیرمز لر اول یمانند طشره
 یا تور لر بلاری مذکور یمان بنا لرینه بغلرلر دهری لیدر قره بل طرفه تور لر
 بعضی کوجک کیلر یعنی اغربلر مذکور یمان بنا سینک شوق طرفی صغردر
 اول صغلرک ایچنه کیرور لر یا تور لر اویتا قدر بعضی کیمکلر دخی مزور
 قلعتک بور یاز طرفندن دو کسور لر تا کون دو عیسی طرفنه واروب
 یا تور لر مذکور قلعه دکر ده قالوب بعضی بار جلر دخی دکر اولن قلعتک
 بور یاز طرفنده اولن قابوسینک او کونه بلار بغلیوب و نور یاز طرفنه

دمر قیوب یا نور لر و الحاصل قلعتک هر جان بی بی
 بدل واسع یتا قدر و بعد مذکور یتا قدن قلعه
 مویه سهل بر در شویله معلوم اوله

والسلام
 ممت

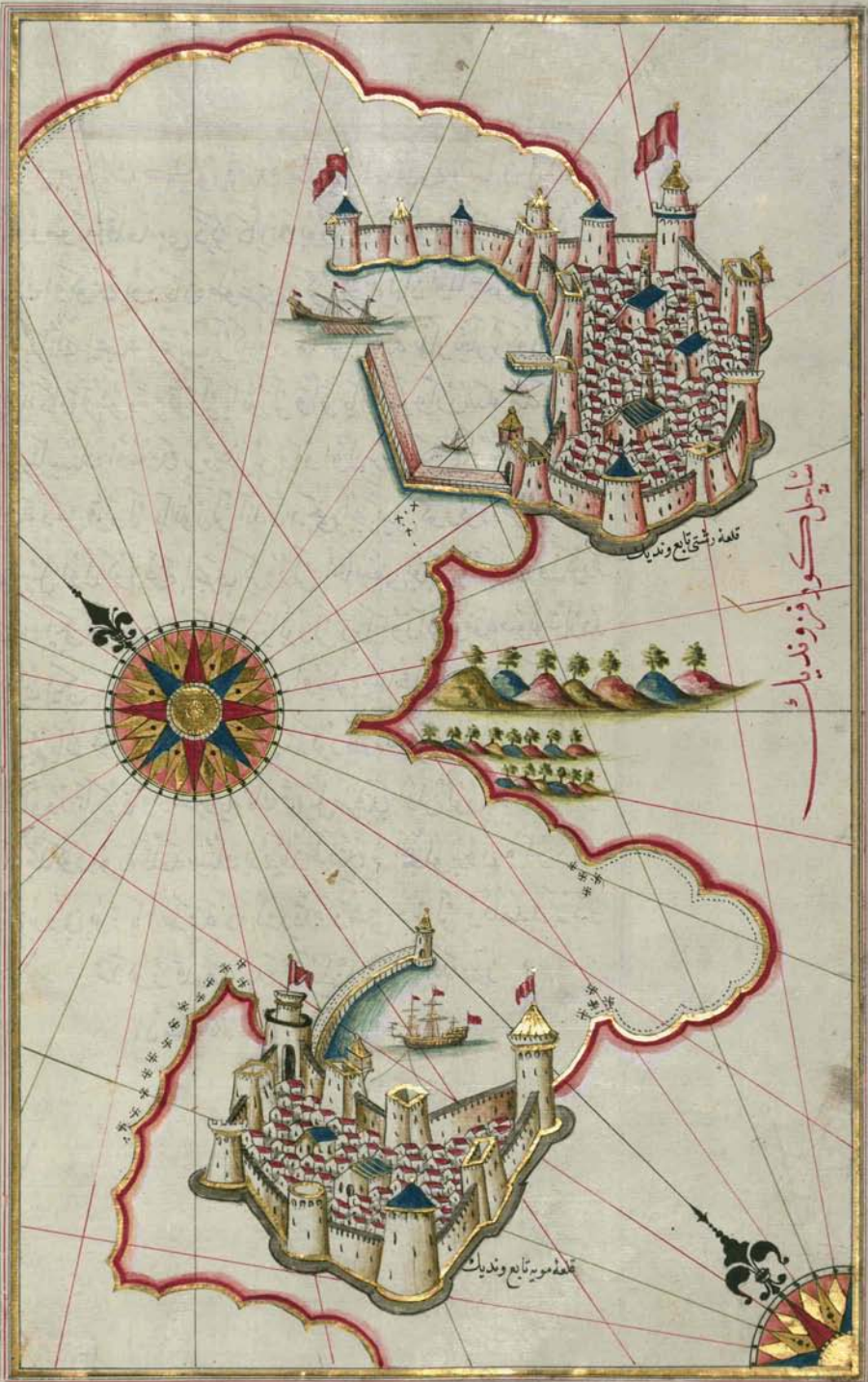
١٧٤



بُوقَصِيلٍ وَنَدِيكِ كُورُ قَنْدَه سُوِيَه نَام قَلْعَه بِيَان اَيِدِر
 مَذْكَور سُوِيَه قَلْعَه سِي دَكِر كَارَنَه پُور يازَه قَرَشُور قَلْعَه دَر وَاوَل
 قَلْعَتِكَ اَوْ كُنْدَه پُور يازَه طَوْغُرِي دَكِر اِيْحَنَه لِيْمَان اَوْنَا عِيْمُون بَرِيْنَا يَابَلْشُد
 اَوَل بِيَانِك اِيْحَنَه اِغْرِيْب لُر كِيُرُور مَذْكَور بِيَانِيَه پَلَار بَغَلَر لُر كُون دَوْعَسِي
 طَرْفِنَه كَارَه قَرَشُور دَمِر قُور لُر يَا نُور لُر وَاكُر بَار جَلَر وَا رُوسَه مَذْكَور
 لِيْمَان بِيَانِسُنْكَ اَوْجَنَه بَرِغُوس وَا ر اَوَل بَرِغُوسَه پَلَار بَغَلَر لُر پُور يازَه
 طَرْفِنَه دَمِر قُور لُر يَا نُور لُر اَنْدَن دَخِي اِيْحَرِي سِي كُور فَر دَر مَرَا د اَيِدِن بِيَش
 اَلْتِي مِيَل اَوَل كُور فَرَه اِيْحَرِي كِيُرُور لُر اَمَّا بَعْضِي بُو لُجِي بَار جَلَرِي اَوَل كُور قَنْ
 اِغْرِيْدَه اِيْكِي جَانِيَه دَمِر بَرَا غُوب يَا نُور لُر زِيْرَا اَوْرَا لُر يُوْقَعَه صُورُور لُر دُر
 وَلِيْكِيْن اِيْكِي جَانِيْنِك بُو رُو نُو بِيْنِك اَوْ جَلَرِي طَاش لُودُر بَرِيْمِيَل مَقْدَارِي دَكِرْدَه
 يَتَا ر كِيْم پَاك قَوْم بُو لَا لُر خُصُوصِيْلَه مَذْكَور قَلْعَه طَرْفِنَه اَوَلْن بُو رُون
 طَاش لُودُر تَا كِيْم قَاو دَشْتَرِيَه نَك قَرَه يَل طَرْفِنَه اَوَلْن بُو رُونَه وَا اِيْحَنَه وَ
 بَعْدَه مَذْكَور سُوِيَه قَلْعَه سِيْنَك پُور يازَه طَرْفِنَه بَر اَعْجَلُو بَرُون وَا ر دُر
 اَوَل بَرُونِي پُور يازَه طَرْفِنَه دُو شُد قَدَه رَشْتِي دِيْر لُر بَر قَلْعَه وَا ر دُر
 مَذْكَور قَلْعَه سِيْدَه فَضْلِنْدَه بِيَان اَيِدَه رُوْز
 اِنْ شَاوَ اللهُ تَعَالَى وَاسْتَغْلَام

۱۷۵

م



قلعه رشقی تابع وندیك

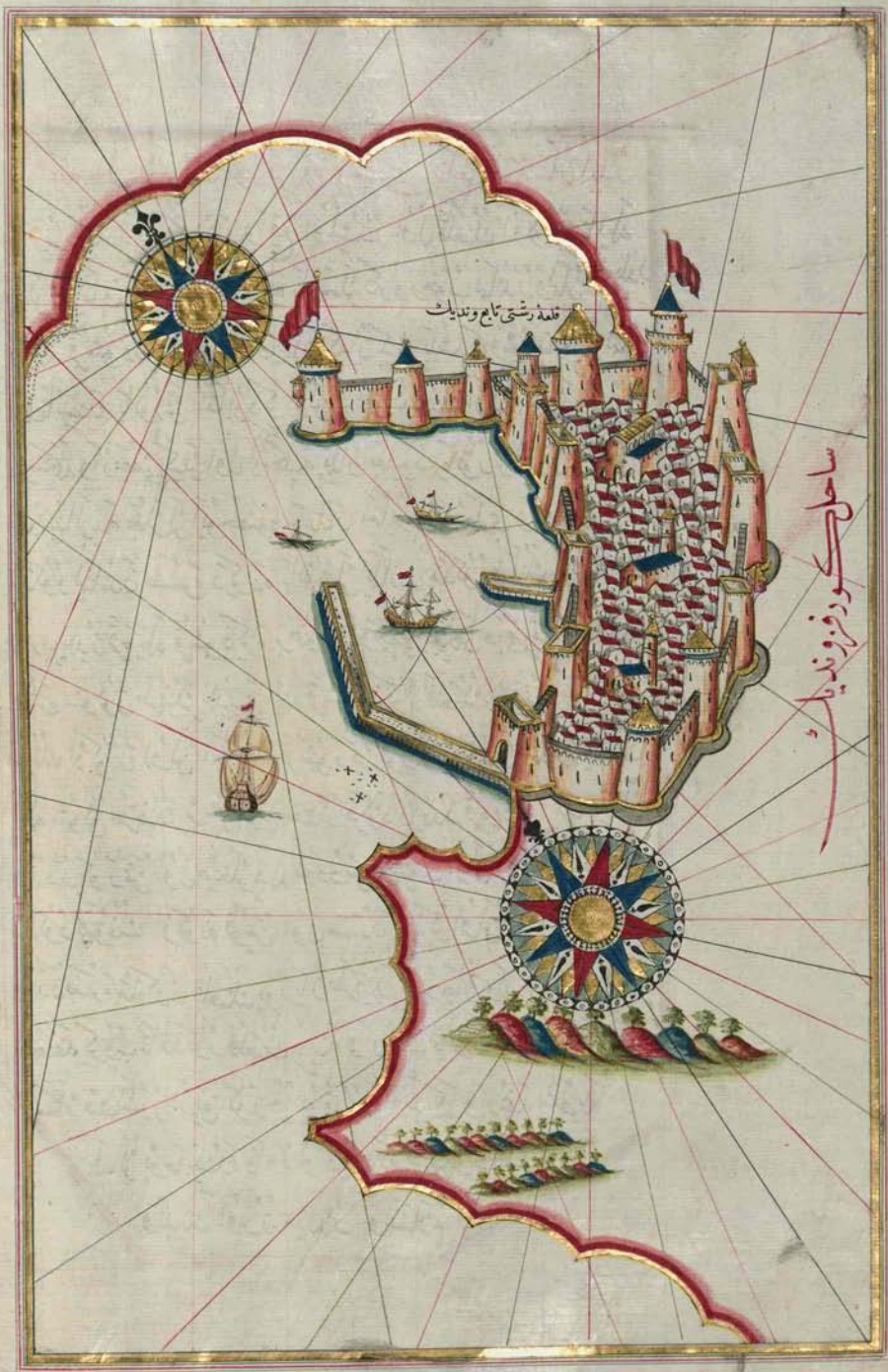
ساحل كورنوس وندیك



قلعه مونیك تابع وندیك

بوفصل وندیک کور فرزند رشتی نام قلعه بیان ایدر
 مذکور قلعه دکن گارند واقع اولشد اول قلعه او کوند بنا ایله
 یا بلش بریمان وار مذکور ایمانه بار جلیز کور خوب ایماندر و ایمان اعری بلذ
 قره یله قرشور و اعری اول ایمانه کیرن کیمیلر باشدن و خجندن بعلیو ایمان
 اور تاسنده یا نورلر اما بودکی اولن ایمان قوسینک اولکنه بنا ایله یا بلش
 براسکله وار بعضی کیمیلر اول اسکلیه بلار بعلیوب یا نورلر و بریکار دخی
 ایمان بنا ایلنه بغلرلر ایا حوضور بریدر اما بوعلی یا جلیز وار ایاق
 مذکور ایمانندن طشره دکرده یا نورلر بلاری مذکور ایمانک بنا ایلنه بغلرلر
 دمری بلذ قره یله قرشور دکره برغورلر و بعضی کیمیلر دخی مذکور ایمانندن
 طشره شولوق طرفندن بلذ قره یله قرشور مذکور قلعهک بر قیوسی وار اول
 قیونک او کوند اولن اسکلیه قرشور دمر قورلر یا نورلر مذکور یاغاک
 قبله شولوق طرفندن بر بچق میل مقدار دکر دن بلذ قره یله دوعری صغلا
 واردر کورنمز اول صغلا قبله لودوس طرفندن اولن روزکاری کورور
 مذکور قیونک او کونه قومیز اول سبیدن ذکر اولن قیواوی دخی ساقدرد
 و آندن صکره مذکور قلعهک پوریا طرفندن بر بو جاق وار کوجک کیمیلر اول
 بو جاعه کروب تام مذکور قلعهک دینه واروب یا نور و بعد بوند صکره
 گار دولشور اتوق کور فرزند کاوندیکه وار بجه شویله
 یله لر بو ما بینده قاورلر دیرلر بر شهزوار آندن اونه
 وندیک اوور میلدر و السلام

۱۷۶

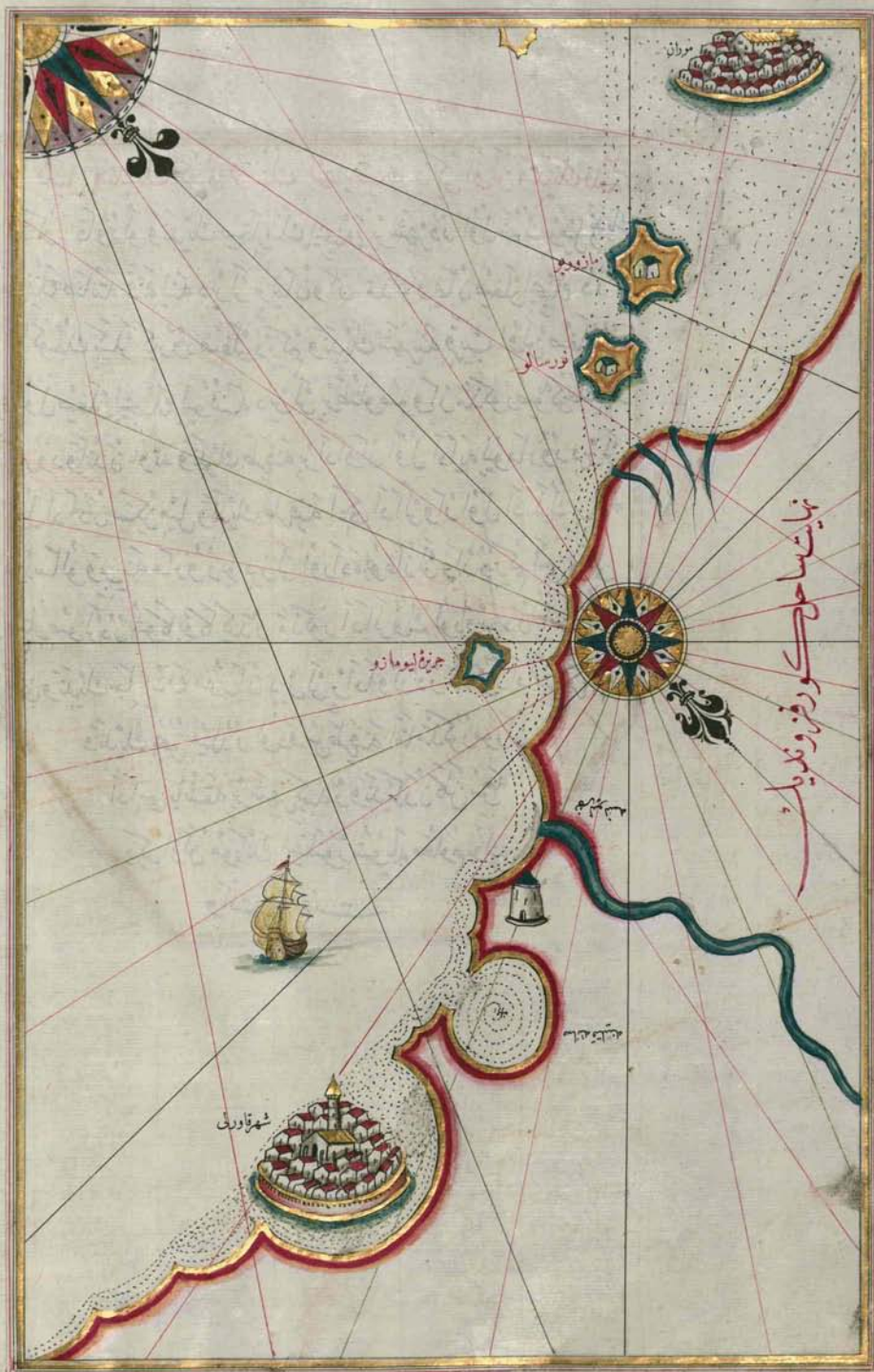


قلمة رشتی تام وندیات

ساحل کوروز و نندیات

بُوْقَصِيلَ وَنَدِيكَ كَوْرَ فَرِيْنِكَ نِهْآيَتِيَهْ ذِكْرُ اَوْلَنَ وَنَدِيكَ قَلْعَهْ سِ
 مَذْكَوْرَ قَاوْرُو وَنَدِيكَ صِغْلِيْنِكَ اِيْحَنَدَهْ بِرْشَهْرِدُرْ اَوْلَ شَهْرِكَ بِرْپِيْلَ وَنَدِيكَ
 طَرْفِيَهْ صَانْتَهْ قَهْ لِيَهْ دِيْرَلَرُ بِرْپِيْلَانْ وَاَرْ مَذْكَوْرَ لِيْمَانْ صِغْلَرُ اِيْحَنَدَهْ دُرْ
 اَكَا كُوْجَكْ بِيْكَلَرُ كِيْرُوْرُ صِغْلَرُ دَرِيْكُمْ وَنَدِيكَ شَهْرِيَهْ قَرِيْبْ اَوْلَنَ صِغْلَرُ دُرْ
 وَاَوْلَ صِغْلَرُ اِيْحَنَدَهْ لِيُوْنِسَهْ دِيْرَلَرُ بِرْطَلُوْصُوْ وَاَرْ مَذْكَوْرُ صُوْهْ كُوْجَكْ بِيْكَلَرُ
 كِيْرُوْرُ وَاَنْدَنَ اُوْتَهْ وَنَدِيكَ طَرْفِيَهْ بِرْآدَاوَاَرْ اَوْلَ اَدَايَهْ لِيُوْمَاوُوْرُ دِيْرَلَرُ
 اَوْلَ اَدَاوَاَرْ سَكَنَ بِمِيْلَ وَنَدِيكَ صَرْفِيَهْ اِيْكَى اَدَاوَاَرْ اَوْلَ اَدَاوَاَرْ بِرِيَهْ
 نُوْرَسَاوُوْرِيَهْ مَاوُوْرُ بُوْدِيْرَلَرُ اُوْرَاَدَهْ بُوْغَاوَاَرْ وَاَرْ دَرِيْكُمْ اِيْحِيْ وَكِيْ
 طَلُوْصُوْرُ دُرْ شُوْكَا بُوْكَ اِيْكَدُرْ مَذْكَوْرُ اَدَاوَاَرْ لُوْدُوْسُ دَنَ يَانِيَهْ
 بَعْنِي وَنَدِيكَ جَانِيَهْ مَوْرَانْ دِيْرَلَرُ بِرْآدَاوَاَرْ دُرْ مَذْكَوْرُ اَدَاوَاَرْ مَحْرَسِيَهْ
 وَنَدِيكَ بِيْحَقْ بِيْلَدُرْ لُوْدُوْسُ طَرْفِيَهْ اَمَّا مَذْكَوْرُ مَوْرَانْ
 اَدَاوَاَرْ بِاَشَقَهْ بِرْشَهْرِكَ دُرْ وَنَدِيْكَ دَنَ كَلَنَ سِيْحَهْ
 ذِكْرُ اَوْلَنَ مَوْرَانَهْ اِشَلَنُوْرُ شُوْبِيْلَهْ مَعْلُوْمْ اَوْلَنَهْ
 وَالْتَّلَامْ نَمَتْ

177



موران

نارنجیور

فرسالو

جزیره ایومازو

دستگیریم

جنگل

شهرتاورق

نهایت ساحل کوردرقز و ندلیک



بوصف نفس وندیک شهرین بیان ایدر

مذکور وندیک شهرینک جمیع اطرافی اون ایکی میلدر و اول اون ایکی میل برین
یناسی اولدوغی بر بردن و مجردن جمع اولمش بر دکن قولاعیدر اول ذکر وک
بعض بر لری صیغ و بعض بر لری در یکدر اول صیغ اولن بر لروک اوزینه قارقلن
قاقوب اول قارقلارک اوزینه مذکور بنا المیشدر و بنا اولدوغینه باغیشبو
اولمشدریم سابقا مذکور شهرینا اولمزدن اول حال بر ایکن اصل اقدن برنجیه باغی
کایر ل اول شهر اولدوغی بره کوب طایئار قروب بالیق شکایین ایدرک میسر
بوندن بالقدن فاندن کوریمچک هر بر لردن بالفجر مذکور بره دیر بلوب بالیق
شکارینک اوستونه اولدقلرینه مذکور صیغ بر لرک اوزینه قارقلر قاقوب اول
قارقلرک اوزینه خانه لرینا المیشدر و الحاصل بواسلوب اوزره مدت میدنایله
واری مذکور کایر ل جو غا لوب بر شهر اولوب بونلرک رکی اهل لری بویه تدیر
ایدریم چونکه بو بر شهر اولدی امدی بو کایر ل بر ایش کر کدریم نایامته دک آنک
سپه ایشبو شهر سرق بوله دد کلرند ایز وار لرن اسکندریه ده سمار فونام کسندک
قبری واریمش مثلا عیسی نبی علیه السلامک اون ایکی یاری واریدی بو حمله
خوار یون کم دیر ل کفر طایفه سی ایدر مذکور خوار یونک بری ایشو صانته مار
در دیوب مذکور مار قوی اسکندریه دن اوغر یوب خنیر بر آبی در دیو صاندر
ایجه قیوب حصار قوسندن طشره چقاروب ذکر اولن وندیک شهرینه
کتورمشلر آند دقن ایدوب اوزینه بر کلسه بنا المیشدر اول زمانده ناکور زمانده
مذکور مار قوی ایله سر فلنور کر مار قونک خزینه سی مار قونک حصار ی مار قونک

بکيلري ديوب سبب لورلر اول سببندن ساگر کفار مذکور و نديک بکيلرينه
 باقعي در ديوطعن ايدرلر زيرا انک بکيلرينک اصل حسبدن سببندن پادشاه
 اولمشلور در نجارتيله کيلشور در شمه کي کالده اون ايکي باندرا اول سببندن اولورينه
 دورني ديرلر اون ايکي و مک اولور مذکور دورني قوت ايجلر زار اوتوب طالعه
 قيسى راست زار اترسه ابي جمله نک اورينه بک دکرلر اشبو وجه اورينه
 بکلك دعواسين ايدرلر اما دکر اولن شهرک ايجک صوبي يوقدر باشقه صو
 بکيلري وار ايجک صوين بياندن کورورلر مذکور کيلرک ايجنه عورتي اوغلا
 تاوغني بله اولور و ايجک صويد کينک انبارينه دوکرلر کوردر ايله سپار ماکلنده
 طاکدورب ستارلر و بعد مذکور شهرک اوکونه اگر و نديک کي سيدر و آخر
 بکيلدر هر کيم اولورسه مذکور شهره وارور اولسلر البته پرا نسه قلعه سببندن
 قولور المايجه و نديک و اعزلر وار دورني تقديره يصادر اگر پرا نسه دن
 قولور المايش اولسه برزيان اولسه اول زباني البته کينک حلقنه اوده
 ديرلر اولدن عادت بويله در زير کيم و نديک شهرينک قرينه اولن کلارلر
 جمله صلوريرلر در نگاره کي وار عزنه اصل بر ايد و کين اسفانديل ايله جامور نندن
 علامتند بلورلر خصوصيله لحن برلر در قره ده يشان يوقدر همان اول سار فنک
 چاکلني کورينور آندن صکره شهر علامي کورينور دخی وارلر اول جا کيلغک
 مقابله سنده ديز فورلر شهر دن صندال ايله بر آخر قولور کور اول کي ايمرو
 قوبان ايمدي و نديک شهرينه دکر دن کيرن بوغازلر معنيه درت بوغازلر
 اول اصل شهر اوکوند اولن بوغازه صانته لسته بوغازي ديرلر اول بوغازلر

اکی طرفندہ بوجلرک و آزددر کیملز اول بوجلرک اول اورتا سیندن ایجری کوروز
 مذکور بوجلرک دکر دن یاننده اولن صغیرک یوللرینه قازقلار
 قاقشلردر ائنه وارن کیملز اول قازقلردن طبره یورومزک اکی قازغک اورتا سینده
 و غررک بعض کیملز اول قازقلر اراسینده یاقوز لر یما ندر یکاری اول قازقلره
 بغلرک دکره دمر قوز لر ولی مذکور بو عازه غایت بیوک قراقه کیمز صغیر ائنه
 کچی کر کال کوروز تاو تیدیک شهرینه قبان اوکوندک وارورلر و بعد مذکور
 بو عازرک لودوس طرفندہ بوجاز دخی وار اول بو عازه یورلوده مملوک
 دیرلر اوقا بارجلر کیرور بو عازدر و انک تکمار لودوس طرفندہ پوزتو
 کوزه دیرلر اولده بارجلر کیرور بو عازدر اول بو عازدن ایجری صغیرده بن
 قلعه واردر مذکور قلعه کوزه دیرلر مذکور قلعه دن محروسه و تیدیک
 راست اوتوز میلند پوز یاز اوزرینه و بعد مذکور کوزه نک تکرار لودوس
 طرفندہ بوجاز دخی وار مذکور بو عازه قتاله بروندوله دیرلر کوچک
 کیملز کیرور بو عازدر اندن اوتیه سی آخر مملکت دزدوقه
 فراره دیرلر تسلو صولدر دکره کلور یولور
 انلرکده فصلی کلدولک یولورینه بریر
 بیان اولنوز و السلام

۱۷۹



کورفروندیات



۱۸۰

تاسکون

دولت قسطنطنیه

ساحل کورفروندیات

کورفروندیات

کورفروندیات

بوفصل وندیکدن اوتته فراره کتار لرین بیان ایدر

مذکور فراره باشقه مملکتد رضر بور مملکت وندیک شهرینک بولیه جانینک
اولن صبریدر و فراره ددکری دکن کارندک قریه ابلی میل بریوک شهر دز
اول شهر دو قدی فرارنک حتی دز و اول شهر دن اوتته قرق میل قرده ماستوان
دیر لری بر شهر و اول شهر دن یا نیندک بریوک ایرماق حقا مذكور ایرماق
کلور فراره شهرینک اوکونه اوغر اول شهر دن بری بش بولوک اولور کلور
بش یزده دکره قیولور و بریوک دهی فراره دن اوتته دن ایریلور کلور
وندیک صنورنک دکره قیولور اول دکره کلور کی اغره ریولون دیر لری کی
کیرو صودر و بعد مذکور صونک قبله طرفنک یعنی بولیه دوغری بیان
ایلیکم ایدی مذکور ریولون صونک قبله طرفنک فراردن اشعا بولیان
صونک برینه اقوه قور تازی دیر لری کی کیرو صودر اما مذکور صونک ایکی
جانینک اولن صیغلا الی میل دکر دن وارور و بعد مذکور صونک تکرار
قبله طرفنک اقوه باو دیر لری دکر اولن فراره صونک بریاغیده مذکور صونک
کی کور و انک تکرار قبله طرفنک دکر اولن صونک بریاغینه دهی ماء ولانی
دیر لری مذکوره ده کیروور و انک تکرار قبله طرفنک مذکور صودن بریو دهی

وان اول صویک منی واقه دیر لری مذکور بالقی ایرماقدر

والتی صویه برمر دیر لری مذکور صودندر اما

دوقه فراره بوردده تمام اولور و اندن اوسسی

دوسوب بولیه کلور پایا نندر و السلام

بوقصل فراده مملکتہ ابقونہ قلعه سنک مابیندہ اولن باقاعدہ لریدن رونہ

مذکور برتر وندیک کور فرینک بولیه جانینده اولن کار لردن اول کاز لردہ
اولن اول فراره مملکتی بیان لیلدوک آندن بری بولیه طرفنه پایا مملکتی در
امدی اول مملکتدن اول فراره نک حعودی برمز صویدر اول صویک یلدر طرفی
فراره نک در قبله طرفی پایا نکدر امدی مذکور قبله طرفنه پایا نک اول شهرنه
روانه دیرل مذکور دکن کارندن قرایه اوج میلدر و اول شهرک اورتا سندن
برسوک صواق اول صویک یاغنه کوچک کیمیلر کیرور نامله فیومده ووییه دیرل
مذکور صودن وندیک شهری یوز کیمی میلدر یلدر اوزرینه وبعده مذکور
صویک شولق طرفنه برکلسه وار مذکور کلسیه صائنه مریه انپور لودیرلر
مذکور کلسه نک شولق طرفنه برطوزله وار اول طوزنک قردن بایته سزیه
دیرلر پایا نک برقلعه سی وار مذکور قلعه نک اوکوناه بزار مق وار کور دکن
قیولور اول از معنی شبدیکاله قاز دیرلر لیمان ایلدیلر کوچک کیمیلر وارور اول
پماندن طوز بوکلدر وبعده مذکور برک تکرار شولق طرفنه یدی میلر ده
بر شهر واردر مذکور شهر سزینه دیرلر پایا نکدر وآنک مقابلنده دکن
کنارنده برقلعه دخی وار مذکور قلعه سزینا د قودیرلر مزبور قلعه
پایا نکدر و اول قلعه نک اورتا سندن برصواق مذکور

صویه کوچک کیمیلر کیرور مذکور صودن شهر

دیمو اون سکر میلدر شولق اوزرینه

والسلام

بُوفِصْلُ انْقَوْنَه نَك وَنَدِيكَ جَابِيْنَدَه اَوْلَنْ پَاپَا قَلْعَه لَرِنْدَنْ رِيْمْتُو

قَلْعَه سِن بِيَان ايدِر وَ دَخِي اَكَه قَرِيْب بَاقِي قَلْعَه لَرِي بِيَان ايدِر

مَذْكَوْر رِيْمْتُو دَكْرِي كَنَارِنْدَه بَرِيُوْكَ شَهْرُ دَر اَوْر تَا سِنْدَنْ رِيْمْتُو اَوْلْ اَصْرِيْه
رِيْمُوْمَا رَسَا قِي دِيْر لَنْ كُوْجَك كِيْلَنْ كِيْرُوْر صُوْدُرْ اَمَّا مَذْكَوْر صُوْكَ اَصِيْل شَهْرُ
قِيْلَه طَرْفِنْدَه دَر وَ بِلْدَر طَرْفِنْدَه اَوْلَنْ وَ دَشْدَر وَ مَذْكَوْر صُوْكَ رِيْمِيْل بِلْدَر
طَرْفِنْدَه صِيْعْدَرَه رِيْر غُوْس وَ اَر اَوْل بَر غُوْسَه تُوْر مِرَا تَه دِيْر لَنْ شَوْلُقْ طَرْفِنْدَه
رِيْر بُوْجَا ق وَ اَر رِيْمْتُو يَه وَ اَرَنْ كِيْلَنْ اَوْل بُوْجَا قَه يَا تُوْر لَنْ مَذْكَوْر بُوْجَا ق
شَوْلُوْقَه اَبُو يَتَا قَدْر وَ اَنْك دَكْرِي دَنْ نِيْشَا نِي اِشْبُوْر كِيْمِي كَرِي مِيْل مِقْدَا ر قَرْدَه
اَوْج قُوْلِي بَر طَاغ وَ اَر دَر اَوْل طَاغْ اَوْج قَلْعَه سِنْدَه اَوْج قَلْعَه لَر وَ اَر
اَوْل قَلْعَه لَرَه تَرِي فَيُوْلِي دِيْر لَر اَوْج قَر دَا ش دِيْمَك اَوْلُوْر مَذْكَوْر طَاغْ
اِسِيْنْدَه مُوْنْتَا يَه رِيْمْتُو دِيْر لَر مَذْكَوْر دَكْرِي دَنْ خُوْب نِيْشَا نْدَر وَ بِيْعَه مَذْكَوْر كِي
يَتَا ن بَر ك شَوْلُوْقْ طَرْفِنْدَه عِيْرِي بَر اُوْرُوْن طَاغ وَ اَر اَوْل طَاغَه مُوْنْتُو قِيَا ن
دِيْر لَر اَنْك اُوْرِنْدَه پَا نَا نَك اِيْكِي قَلْعَه سِي وَ اَر اَوْل قَلْعَه لَر بَر بَرِنْدَنْ اِيْجِي

مِيْل مِقْدَا ر دَر اَوْل دِيْمُوْ شَهْرِنْدَنْ جِيْكَ اَوْلَنْ قَلْعِيَه

بِيْعَه يَحَه دِيْر لَر وَ قِيْلَه طَرْفِنْدَه اَوْلَنْ قَلْعِيَه

فَر نَسُوْلَه دِيْر لَر وَ اَنْك شَوْلُقْ طَرْفِنْدَه

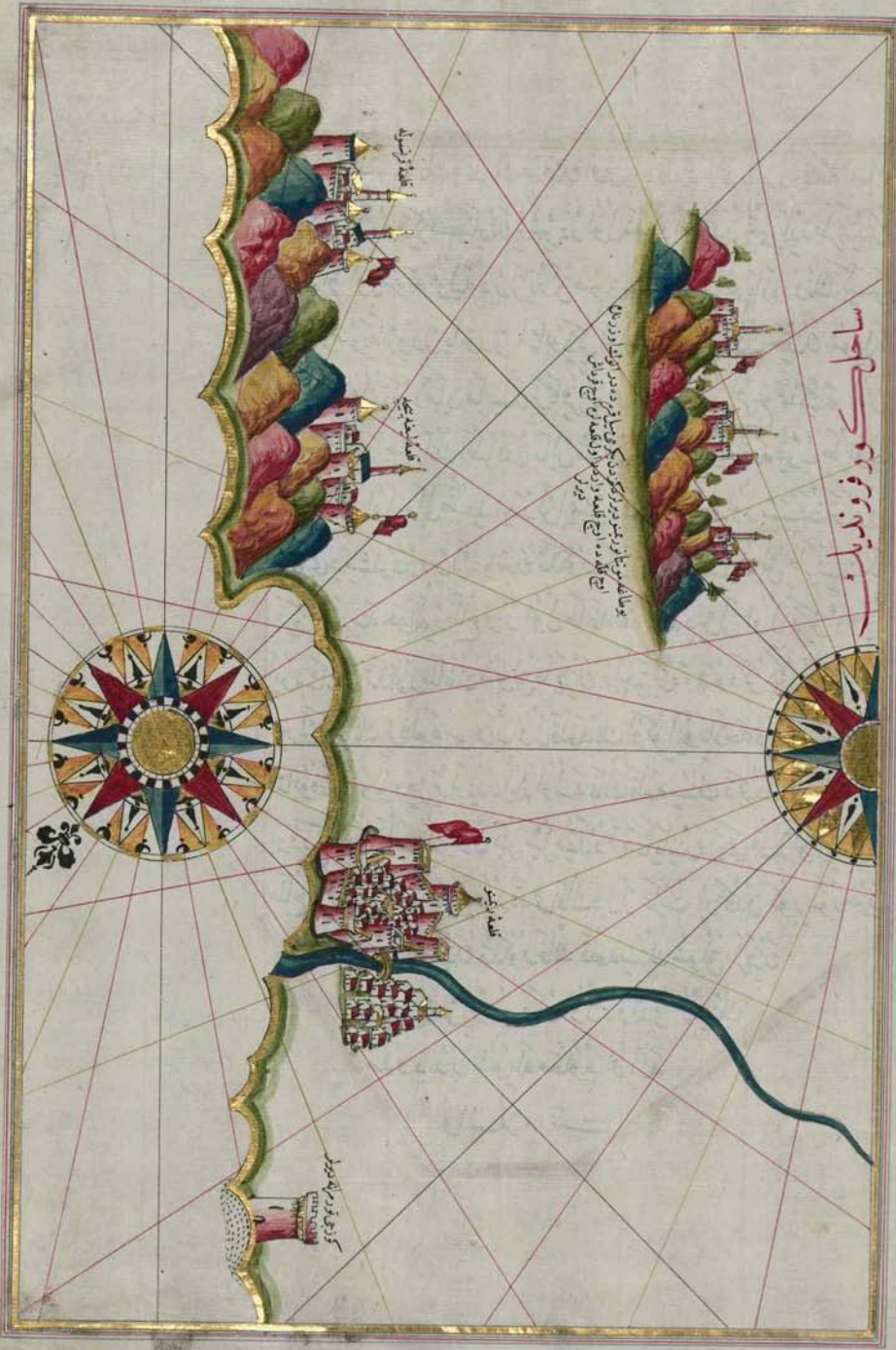
پَا زَه دُوْنَك قَلْعَه سِي دَر شُوْلِيَه

مَعْلُوْم اَوْلِنَه وَ اَلْسَلَام

تم

ساحل کور و فرزند یاقوت

یوسف بن یاقوت و فرزند او که در این ساحل است
در این ساحل است که در این ساحل است



بوفصل انقونه نك ونديك طرفه اولن يا قلعه لرندن بزرقلعه ن بيانيدر

مذكور باز رور كركنا رند بر شهر در اول شهرك او كودن يعنى بلذ طرفيدن
برصواقر اول صويه قويله ديرلر يتركن صوي ديمك اولور هم بازه رونك ميگيرى
مذكور صويه كورونك يا تورلر اما بو ذكرا اولن يا زرو شهرينك حقه شويله
روايت اولور بيم زمان ماضيده تركا فرنجي واريمش بتون افريخ مملكتيه اول
بك حكمر ايدر ميش انك اطرافدن ماين مذكور شهرده ترا زويه قيوب طرفتوب
اندن صكه اول مابى ضبط ايدرلر ايمش مذكور شهره اول سبيدن ترا زو
شهرى ديمش لر در ديرلر وبعده مذكور بازرو شهرينك شولق طرفينه
دكيز اوزرينه حواله برطاع وار اول طاعه لغوغاله ديرلر اول دكيز درن
ايونيشاندر مذكور طاعك شولق طرفينه بر اچق يرد همدكيز كار ننه فاك
ديرلر يا بانك برقلعه سى وار اول قلعه نك او كوايو بلاجه در يعنى اچق يرد
اما يوققه صولو ديمر يرلر ايله اولسه فاك قلعه سينك دكيزدن نيشاكي
بو ذكريم اول قلعه نك اون بش ميل مقدار قردن يانيند ايكى قولا كو بريوجه
طاع وار مذكور طاعه ليفور قدى فاك ديرلر عايت اراقدن كورينور خوب

نشاندر وبعده مذكور فاك قلعه سينك شولق طرفينه

مترى ديرلر برصو وار اول دو قدى اربينك

حد ويدر شويله معلوم اولينه

والسلام عت

بوفصل انقونه ونديك طرفدن اولن پاپا قلعه لرنيك مابئينده دوقه
 اولن اورين نام كسنك ايكي قلعه سي وارد ر انلري بيان ايدر
 مذكوران قلعه لروك باشقه صاحبي واردر اول صاحبه دوقه اورين
 ديرلر پاپا قلعه لرنيك مابئينده دكرن كارنده واقع اولمشدر مذكوران
 قلعه لروك يلدر طرفنده پاپانك ودوقه دواور بينك حدودي ماسر
 صويدر مذكور صونك ايكي طرفنده ايكي كاربان سراي واردر اول كاربان
 سرايلروك يلدر طرفنده اولن پاپا يلدر وقيله طرفنده اولن دوقه دي
 اور بينك در واندن صكوه دوقدي اور بينك دكرن كارنده ايكي قلعه سي
 واريلدر طرفنده اولن قلعه يدبي ميل قراده در وآنك تكرار شولوق
 طرفنده مذكور اور بينك دكرن كارنده سيسي غاليه ديرلر بزقلعه سي
 واردر مذكور قلعه نك اوكونده يعني يلدر طرفندن يزوك صواقدر
 اول صويه كيلر كيورور بعضي كيلرين كناره حكره لر وبعده سيسي
 غاليه قلعه سيندن انقونه قلعه سي شولوق اورينه
 كرمي اوج ميلدر شويله معلوم اوله والسلام

بوفصل پاپا قلعه لرندن انقونه قلعه سن بیان ایدر

مذکور انقونه قره کارنه دکن کارنه بزکوزل قلعه در اول قلعه او کوند
بنایله یا بلش بزلیمانی وار مذکور لیمانک در یخکی ایکی قولاجدر اول سبیدن بول
بارجلر اول لیماندن طشره دکرده باتورلر یلماری مذکور لیمانک بنالینه بغلر لر
دمری قره یل اوزرینه اون البی قولاج صوده قوزلر مذکور انقوندن و ندیک راست
ایکی یوز میلدر قره یلک ربع یلدر اوزرینه و فرین شهر قره دورت قوناقدر
اول سبیدن مذکور انقونه اولوبندر کاهید و ندیک کور فرینه شهر و ندیکدن
صکره اولوبندر کاه انقوندن غیر ی یوقدر و بعد مذکور لیمانک بلره مقابل
اولن یوزرینه قریب بزطاش اداچک وار اول اداچکله مذکور یوزرینه اراخی صغیر
بجید یوقدر مذکور اداچوک اوزرینه بزکلیسه وار در اول کلیسه صائنه کی
انک شولوق طرفینه دکن کارنه بزکلیسه دخی وار و بزکلیسه دخی اندن یوقار و
طاغ اوزرینه واردر مذکور ان کلیسه لر حقیقده کفره طایفه سی کندورین ریم
بخه بیان ایدر لیکم اول مذکور کلیسه اول طاغ اوزرینه اولن کلیسه ایش بزکون
ز زله اولور یقلور اسغه دکن کارنه دوش اما هیچ بریری خراب اولن تمام
کلور در یاده قرار ایدر اول سبیدن یوقار و طاغ اوزرینه بزکلیسه دخی بنا ایدر
بو خصوص هر کیشیه معلوم اوله دیومذکور کلیسه کیم دکن کارنه در اول
کلیسه صائنه حربیه دکن ادر لر و بعد مذکور کلیسه بز معقدار شولوق طرفینه
دوشدقد موشو انقونه دیرلر بزوجه طاغ واردر اول طاغ انقونه نک
یشاندن غایت ابراقدن کور یوزرینه طاعدر مذکور طاعک تکرار شولوق

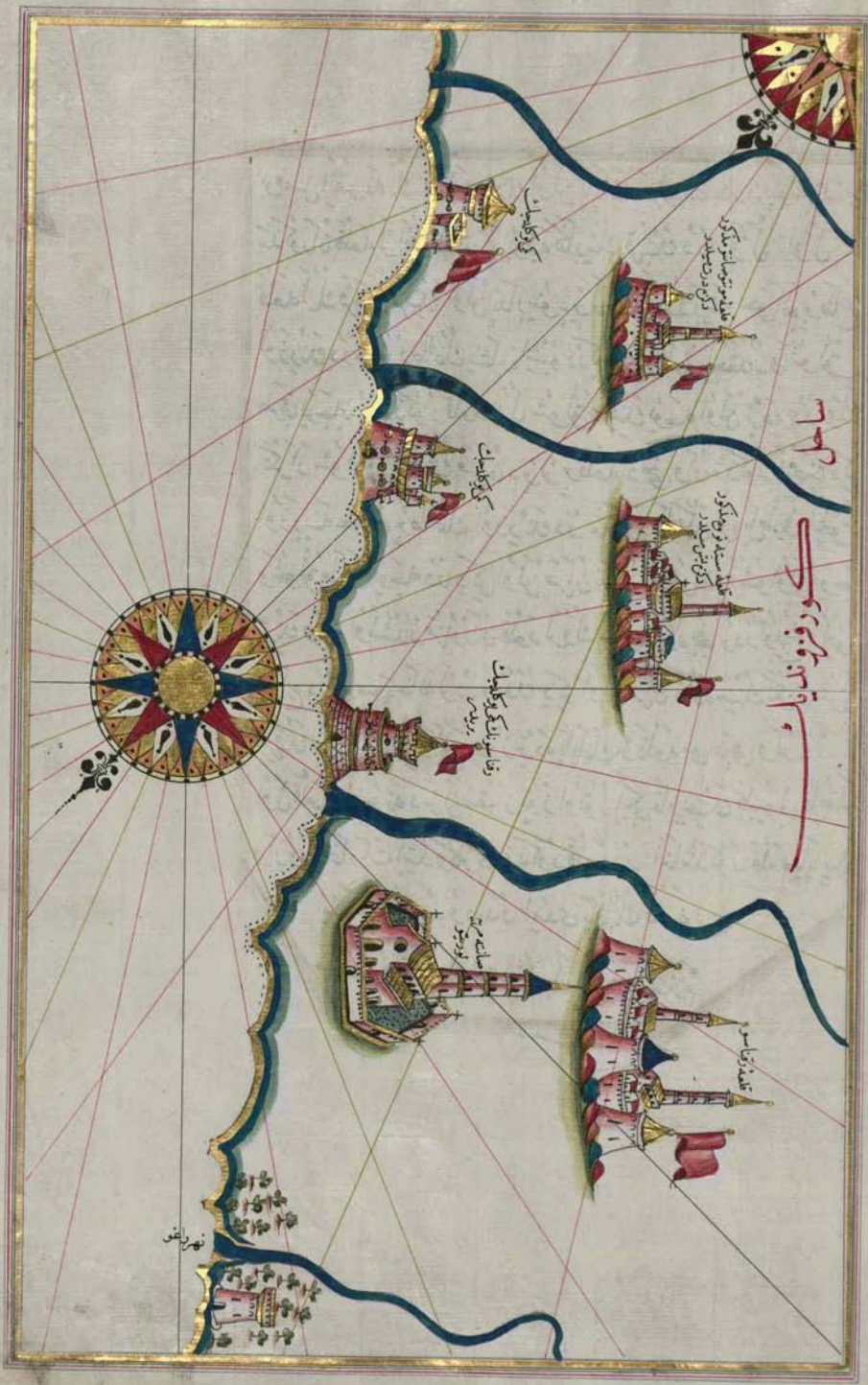
طَرَفِيهِ دَكْرًا اَوْ ذَيْبِيهِ حَوَالَهُ بِرِطَاعِ اَوْ زَرِيْنَهٗ بِاَيِّ اَنْكٍ بِرُقْلَعَهٗ سِي وَاَزْمَدَكُوْر
 قَلْعِيَهٗ سُوْرِيْلُوْدِيْر لَرَّ وَاَنْكٍ قِبْلَهٗ طَرَفِيْهِ رَاْعُوْدِيْر لَرَّ بِرِصُوْوَاْر مَدَكُوْر صُوَيْكٍ
 اَبْجِيْ طَرَفِيْ اَوْ مَانَدَرُوْ وَاَنْكٍ يَلْدِيْز طَرَفِيْهِ بِرِزْغُوْسَدَهٗ وَاَرْدُوْ اَوْ لُصُوْنُكٍ نِشَابِيْ
 مَدَكُوْر بِرِزْغُوْسَدَرِشُوْ بِلَهٗ بِلِيْنَهٗ وَاَلْسَلَام



۱۸۷

بوفصل انقونه نك بوليه طرفه صانته مريه لورا انقونكار لرين بيان ايدر

اشبوگار لرن پاپايه تا بعدر مذکور بر زده دکر گارندک اوج ميل قراده صانته
مريه لور يتودير لک بر منصطر وار بنام منصطر در هر ميل بناکري اولور بناکريه
اطرافدن چون کفار جمع اولور بخرجه کون عيش و نوش ايدوب ببع شيرک ايدر لور
مذکور منصطر دن درت ميل قراده پايانک بر قلعه سي وار اول قلعيه ريتفا سول
دير لور مذکور قلعيک مقابله سنه کيلز يوکلنک مصلحتي ايجون قرقه در
قاسه دير لور بر قصتال وار در اول قصتالک يلدز طرفه يعني مذکور قصتال
ايله صانته مريه لور يتونک ما بيندک بر صو وار در اقره ذکره قولور و بعد
مذکور قرقه در زده قناسنک شولق طرفه بر قارقه در دجي وار در مذکور
قرقه دوره قارقه دره سته نووه دير لور زيرا انک بش ميل قردهن يا نينه
بر حصار وار مذکور حصار سته نووه دير لور انک شولق طرفه اما دکن
نگارندن درت ميل قرده مونو صانته دير لور بر شهر وار در اول شهرک دکر
نگارندک بر قرقه دوری وار کي يوکلنک ري وار کيم قضا لدر هم اوراده
مخربلر وار بکلور زيرا بو ذکر اولن فصله نگار لري جمله بلاجه ير لور در
ليمانلور ير لور دکلر ولي يوققه صولو نگار در ياز کونلرندک نرده اولور سه
کي ياتور اول سسبدن دکر دن ايران شهر لروک مقابله سنه يعني دکر نگارندک
برد قصتال بنا ايلستلر در که انده اولن مخربلري ياد کيسنه انجميه قرقه در
دکلري بو ذکر اولنن در شوبله معلوم اولنه والسلام



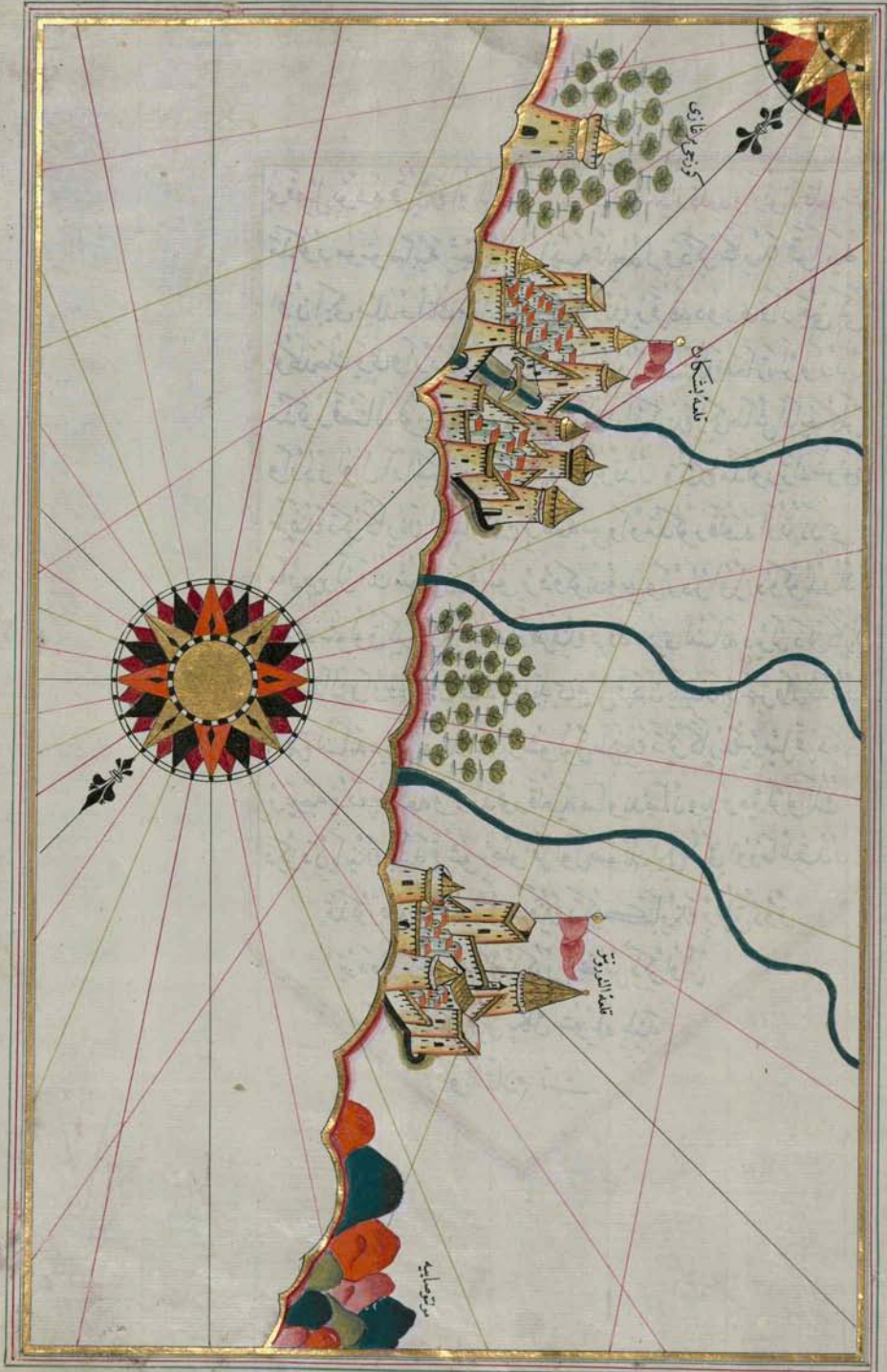
بوفصل انقونه نك بوييه طرفيه اولن پاپا قلعه لرندن بذر بنونام قلعه بيان

مذكوران قلعه لزانقوندن بري بوييه كارينك قريته در اول اول
قلعه لرك قريه بل طرفيه اولن پدارينو ديرك دكن اوزرينه حواله برطاع
اوزرند در مذکور طاعك نشاني اشبو در كيم قريه بل طرفي لجدد و شولوق
طرفي يوجه در مذکور قلعه اول شولوق طرفيه يوجه اولن يرده در و انك
تكرار شولوق طرفيه مران ديرك بر قلعه دخی وار مذکور قلعه دكن
اوزرينه حواله برطاعك اوزرند در مذکور طاعك قريه بل طرفي الجوق
وشولوق طرفي يوجه در دكن اولن مران قلعه سي شولوق قريه اولن يوجه
يرند واقع اولشد مر بوران قلعه لروك مايني جمله بجا لدر تو بوج و كيون
افواج در لوميوه خانه لرد و بعد دكن اولن مران قلعه سينك تكرار شولوق
طرفيه دكن كاريند بر الجوق دوز يرده پاپانك بر قلعه سي دخی وار در
اول قلعيه لغز و ته ديرك طغوز يوز او تو ز ابكي تاريخنه كيبولي قايقلي
واروب غارات ايند و كلري مذکور قلعه در اما مذکور قلعه پاپا يله
ايسپانيا نك حد ويدر امدی پاپانك قلعه لري
بوراده تمام اولدي شوييه بليته والسلام

بوفصل پوئيه قريئته اولن اسپانيه قلعه لرین التور و نورتور قلعه سین و بشکاک قلعه سین

مذکور آن قلعه لر پرنده سیدن ايجري و نديک کوز قريئته صکره اسپانيه
ضبط ایلدوکی قلعه لر دز انلریک فصل فصل بر بر لویرینه بیان ایدک لور
ایندی بوفصلله التور و نوردیرکن دکن کنارته اسپانیانک برقلعه سیر
وار مذکور قلعه لر لجن دوزیرده واقع اولشند اول قلعه تک شولوق
طرفته برصو وار دز اقر مذکور صویه صنداللی کور بوک صودر و آنک
شولوق طرفته تکرار برصو دخی وار دز مذکور آن صولور وک آرا لری
جمله اصردر اورمانلق فون کچی بر لیدر و بعد مذکور صولور وک و اورمانلق
تکرار شولوق طرفته بشکاکه دیرین دکن کنارته برقلعه وار مذکور
قلعک اور تا برندن برصو اقر اول صویه کوچک کیمیز کیرور بام بردر
و آنک تکرار شولوق طرفته دکن کنارته بر برغوس
وار مذکور برغوسدن دکره کوز چک ایدر لک
و آنک اطرافنی اورماندز شویمله بله لر

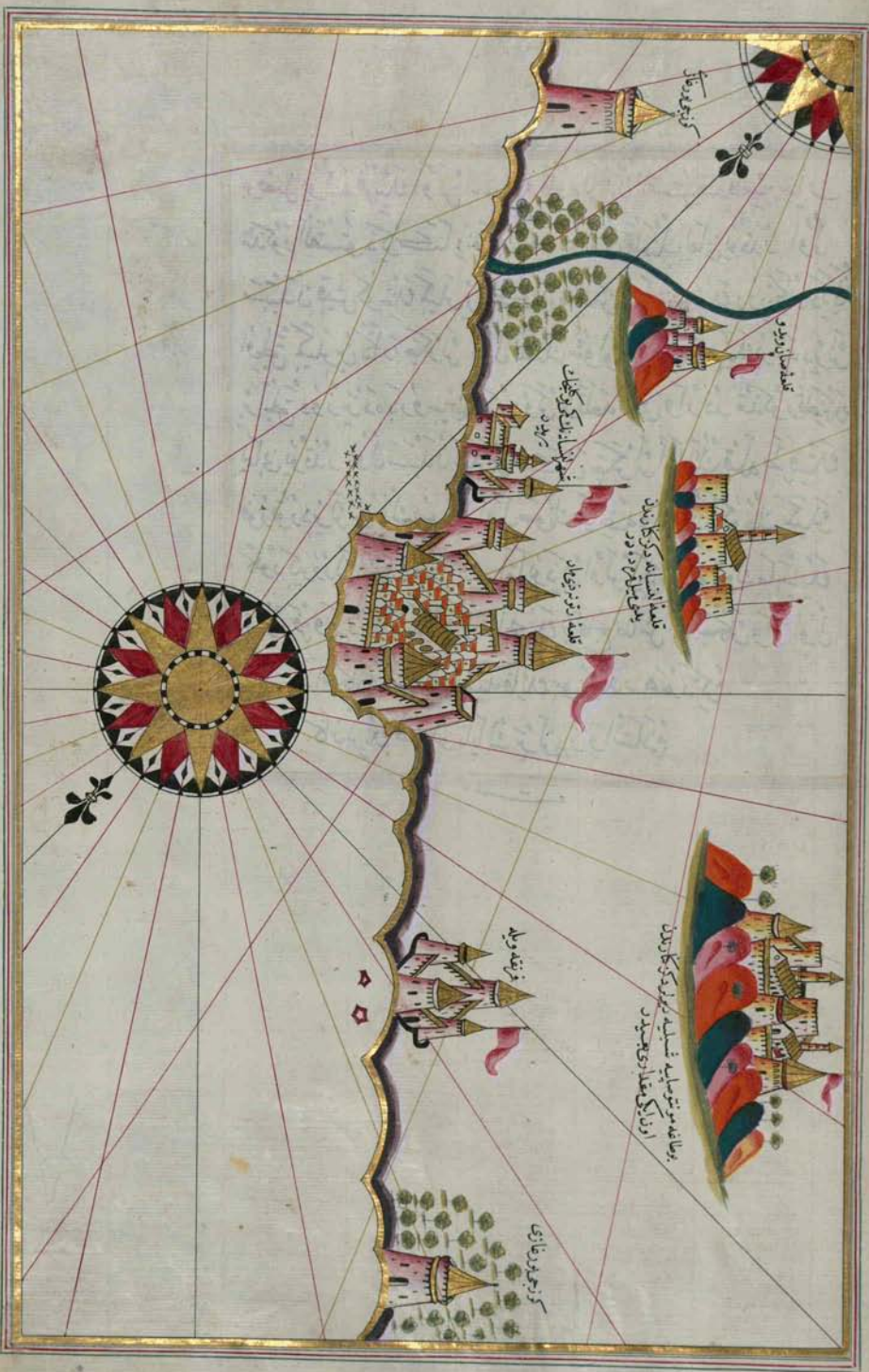
والسلام نمت



Handwritten text in Arabic script, likely a continuation of the text on the adjacent page, partially visible on the right edge of the manuscript.

بُفِضَلُ بُولِيهِ قَرِينَهُ اَوْلَىٰ مَوْتُ سَابِيهِ شَبِيهِه قَلْعَهُ وَاَرْتُونَهُ قَلْعَهُ شَرِيحًا

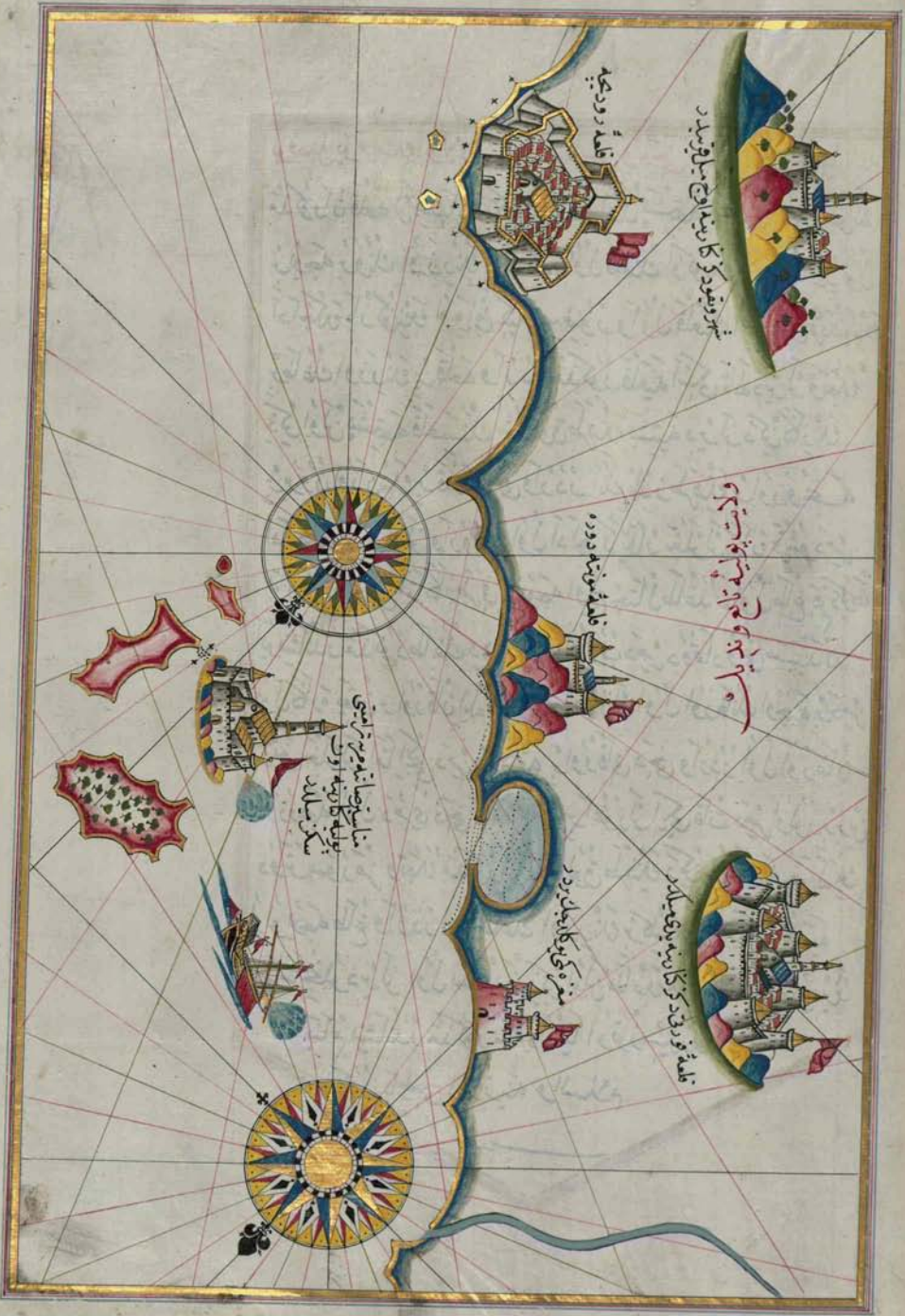
مَذْكُورُ مَوْتُ صَابِيهِ شَبِيهِه اِسْبَانِيَسِيَه تَابِعْدُزُ وَاَكْرَمُ كَارِنَه قَرَايَه
اَوْنِ اِيكِي مَيْلِدُرُ اَنْكُ مَقَالِيْنَه دَكْرُ كَارِنَه بَرَقْرَه دُورِي وَاَرَبَعِي كَمِي
بُوكَلَجَكُ بَرِي وَاَرْدُرُ مَرْبُوزُ بَرَقَصْتَا دُرُ اَوْلُ قَصْتَا لَه مَعَازَه لُزُ وَاَرْدُرُ
مَذْكُورُ قَصْتَا لَه قُورُ قَدِي دِيْلَه دِيْرُكُ وَاَنْكُ اَوْ كُونَه اِيكِي طَاكُشُ اَدَا جِكْرُ
وَاَرْدُرُ اَوْلُ اَدَا جِكْرُ دُنُ كَسِيَه فَايَلَه بُوَقْدُرُ وَاَبَا مَذْكُورُ بَرَكُ شُولُوقُ
طَرْفِيَه دَكْرُ كَارِنَه اِسْبَانِيَا نَكُ بَرَقَلْعَه سِي وَاَرْمَذْكُورُ قَلْعِيَه اَرْتُونَدِي
مَارُ دِيْرُكُ اَنْكُ شُولُوقَه قَرَشُو بَرْدُ وَاَكُونَدُو سِي وَاَرْدُرُ اَوْلُ دُو كُونَدُو نَكُ
اِيْحَبَه شُولُوقُ كِيْرُوْرُ وَاَنْكُ قِبَلَه طَرْفِيَه قَرَقَه دُرِي لَسَا نَه دِيْرُكُ دَكْرُ كَارِنَه
بَرَقَصْتَا نَ وَاَرْدُرُ اَوْلُ قَصْتَا كُ يَدِي مَيْلُ قَرَدَنُ يَا نِيْنَه بَرَشَهْرُ وَاَرْمَذْكُورُ
شَهْرَه لَسَا نَه دِيْرُكُ وَاَنْكُ تَكَرَارُ شُولُوقُ طَرْفِيَه دَكْرُ كَارِنَه بَر مَيْلُ قَرَدَه
بَر بُوَجَه يَرْدَه بَر قَلْعَه وَاَرْمَذْكُورُ قَلْعِيَه صَا وَاَنْدَا نَ وَاِيْدُو دِيْرُكُ وَاَنْكُ
دَكْرُ دُنُ يَا نِيْنَه قِبَلِيَه قَرَشُو بَر صَوَا قَرُ اَوْلُ صُونُكُ اِيكِي طَرْفِيَه اَوْرُ مَا نَلِقُدُرُ
مَذْكُورُ صُونُكُ شُولُوقُ طَرْفِيَه دَكْرُ كَارِنَه بَر اَلِجُوقُ دُوْرُ
يَرْدَه بَر بَر غُوسُ وَاَرْمَذْكُورُ بَر غُوسُ دَكْرُ اَوْلُنُ
صَا نَ وَاِيْدَه كَارُ لِيْنُ بَكْرُ شُولِيَه بِلِيْنَه
وَالسَّلَامُ نَت



بفضل پوئیه قرینه اولن اسپانیه قلعه لریدن القستو قلعه سن بیان
مذکور القستو ذکر کنارنده بزقلعه دز اول قلعتک یماقی یوقدر اول
سبیدن قیش کونیند یکیلرین کناره جکرلر یاز کونیند روز کار دکرین
اولیق یکیلرین کناره جکرلر اول قلعتک شولوق طرفیند ترمیند پوئیه دیرلر
بزالجق دوزیرده باروسین دکر دوزک بزقلعه دخی واردد مذکور قلعتک
یماقی یوقدر اول سبیدن یکیلرین کناره جکرلر اما انک قبله طرفیند
فوروز دیرلر بزبوک صواق اول صونک ایاغنه وندیکدن کوچک یکیلر
کوردیکورلر اسپان صتارلر اما بودکر اولن ایکی قلعه لروک ما بینند
بکورقن واردد اول کورفروک ایچند بزقاج طاش ادا جکرلر وار اول
ادا جکرلرک هیچ کسینه فایده سی یوقدر هم دکر
کاز لرند طشلو ناپاک بز لر دز والسلام

بوفصل پوئیه قریبند صانتہ سریہ ترمیمہ آدالین بیان ایدر

مذکورون جزائش باره آدالردز بریسینک اوزرند برعمور منصطر واردز
اظرافدن بک زاده کافر کلوب مذکور منصطرده کششدر اولمشردز اول
سبیدن وافر طویلر قورب قلعه کبی اولمشدر و اوکونک خوب ایمانی واردز
مثلا اوج ساج ایاق کبی واقع اولمشدر و آنلر وک شولوق طرفند اولن اغردن
کبی کیرمن ناپاکدر اما لودوس طرفند اولن اغزی دریکدر بارجن کیرور
چقر بر اغزی دخی پور یازمه مقابلدز اول دخی دریکدر و قره بل طرفند
اولن اوزون آدکه بجاکل واردز وبعده مذکورون آدالردن روم ایلی کابو
یعنی پوئیه طرفی اون سکن میلدر اول اون سکن میل اولن یزده بعض صغدر
واردکن قولای کبی در و آنک کارند دکن اوزرینه حواله برقلعه واردز
پونیه دویه دیرلر و آنک کون باطسی قره بل طرفند دکردن بدی میل قرده
برقلعه واردز مذکور قلعه فور تو دیرلر آنک مقابلدن دکن کنارند
مذکور فور تونک برقره دوری واردز قره دوری فور تو دیرلر مغازه لردز
هم برعموسدر بکنور وبعده مذکور دکن اوزرینه حواله دیدر وکنز قلعه
شولوق طرفند دکن کنارند رو دیجه دیرلر برقلعه وار اول قلعدن
اوته قریه اوج میل یزده وبقو دیرلر برطاعک اوزرند باغلو بجاکل ورجلور
وایمانلو برقلعه واردز اشاعه دکن کنارند اولن رو دیجه
قلعه سی اسکلہ سیدر اظرافدن کیلری کورمز نور
یزده ترخ وکیمون اخیر یوکلدور لر والسلام



شهر و قلعہ کرگانہ ایچ سلطان بندر

قلعہ رودجیہ

ولایت یوزبک تابع و بند یازد

قلعہ سونہ دورہ

شاه سلطان احمد میرزا
بنای قلعہ کرگانہ ایچ
سازگار

قلعہ نورق در کرگانہ ایچ سلطان بندر

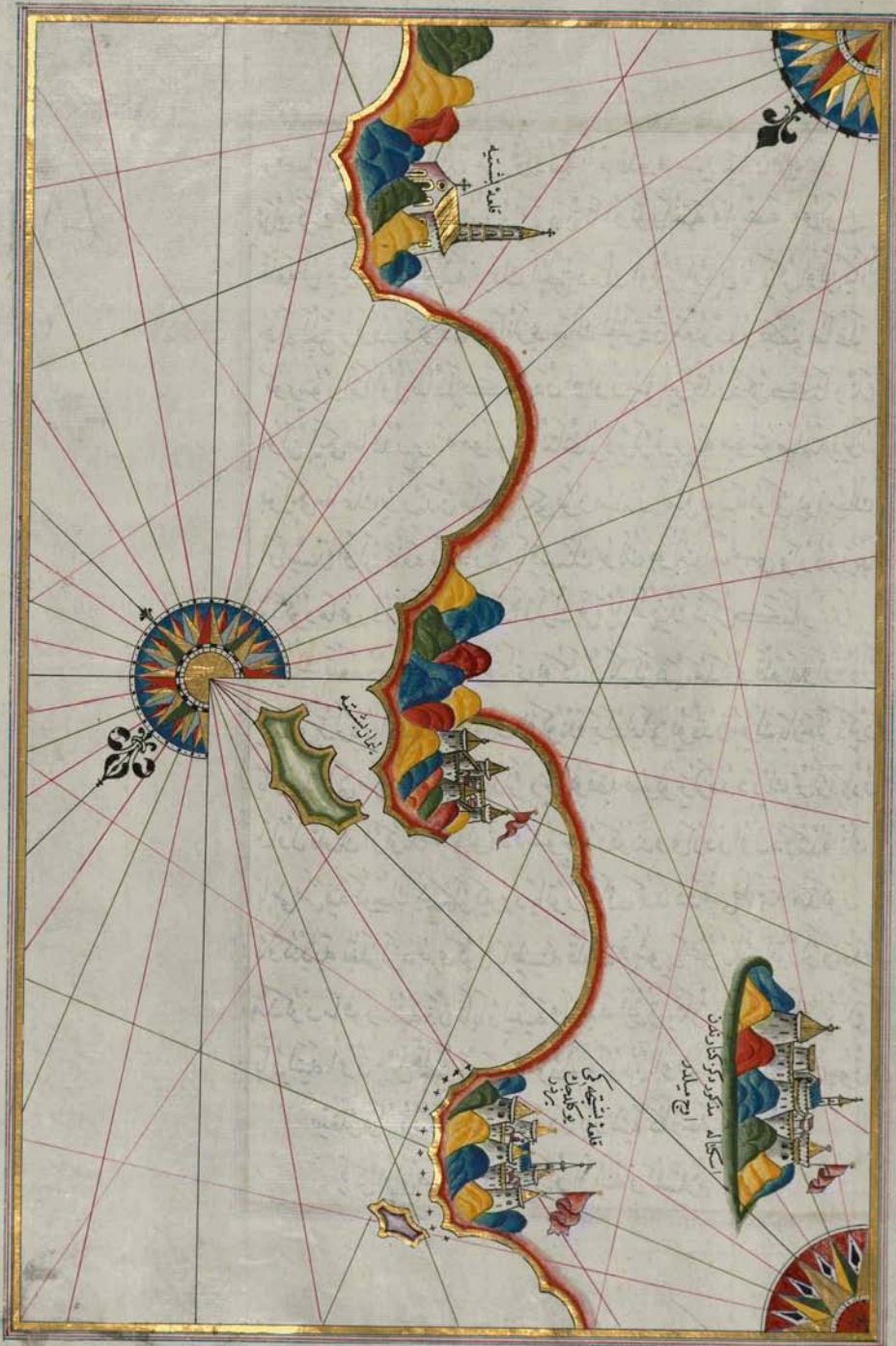
منزله کوه کاجان در

بوفصل یومربنک اولاد نستجه قلعه سن ودخی تشبه قلعه سن بیان آید

مذکور آن قلعه کن اسپانیه بکنه تا بعد از اول پشجه دکن اوزرینه حواله
بر بوجه بروک اوزرند بر قلعه در اول قلعتک اوزرند بر آجک وار اول
آجکده یاز کوننده او واق بکلیز صغیور و اول قلعتک اوج میل فردن بکنده
بر طاعت اوزرند بر قلعه و آرد مذکور قلعه اسپکی تاله دیر لک و بعد
ذکر اول پشجه قلعتک شولوق طرفند بشتیه دیر لک دکن کارند
بر برون اوزرند بر قلعه دخی و آرد آنک یلدر طرفند بر اوز و بجه
آجک وار بارجلن وار ورل اول آجکده یلار بعلر لک کاره فر شو دمر
قورل یالور لک اما کار طرفی بر بوجه اوج جتال طاغدر اول طاغ هم دکن
یوشاند مذکور طاغ دبی دیرک اولوب دمر دو عماد دخی سبیدن
اول کاره یقین ر اورقان یله بر دمر بر غور لک اول اوزقائک اوجه بر دمر
دخی بعلر لک اما ایچی دمر و یاشقه بر اوزقانی دخی و آرد اول اوزغان
اوز و بجه اول دمر دخی کاره فر شو بر غور لک ایچی قات دمر اولور برین
دوتر سورمز و بعد مذکور بر شولوق طرفند دکن اوزرینه حواله بر
اول بوجه طاغ و آرد اول طاغ اوزرند بر کلسه وار مذکور کلسیه
صاننا خلودیر لک اول سبیدن ذکر اول طاغده مونتو صاننا خلودیر لک
بنام نیشاند مذکور مافرو دنیا اوتوز میلدر

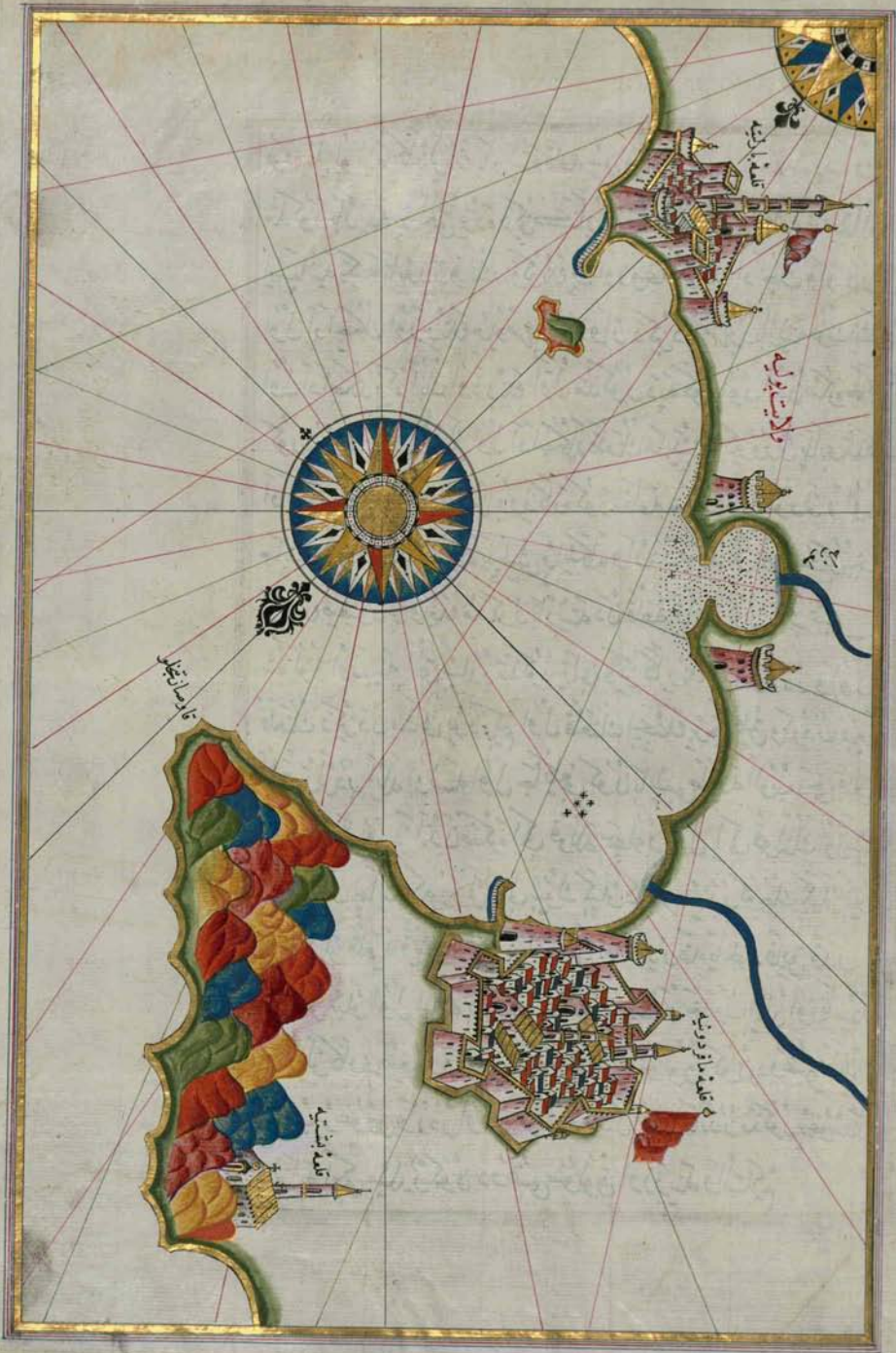
کون باطیسی اوزرینه والسلام

مس



بوفصل بؤليه كازرينه ما زوردنيه نام قلعه سين بيان ايدر
بئلك كوك يكيم اصل بؤليه فوردنيه دن تا اوتورانيه واربخه اوكن
قلعه له ديرلر زيرا بؤليه ديمك الحق ديمك اولور ايمدي بودكي اولن كازرين
جمله الحق يرلر ددر دكر دن نيشانلري جاك لقلردن معلومدر بعضي طاعلر
كورينور اما اول طاعلر كنار دن اوتوز ميل اير اقدر دكر كنار دن
اوكن ايكي طاعدر برينه مونوسا نياكلو ديرلر و برينه مونوسا نيه ديرلر
بو ايكي طاعلر يريرندن مابيني ايكي بوز ميلدر اصل بؤليه بو ايكي بوز ميلك
اراسنده اوكن قلعه له ديرلر باقسينك بولك بولك اسامسي واردر و بعد
مذكور ما فوردنيه دكر اولن كازرك قره يل طرفنه دكر كنار دن
بريوك قلعه در بؤليه ده بغداد يوكلدن كيملز هب مذكور قلعيه وارورلر
نيمتلو يرلر اما اول قلعتك اوكوند يرار ليماني بوقدر بيوك بارجلر دكرنه
ياتورلر ايكي طرفه ديمر براغورلر زيرا بوقفه صولو يرلر ددر ديك يرلر دكرلر
واول قلعتك اوكوند شولو قه قرشور دوكوند و واردر اول دوكندونك
بابي طرفنه كوچك كيمكلر كيرور ياتور بلاري كون دوغسي طرفنه مذكور
دوكنديه بقلرلر دهرمي كون باطينه قلعيه قرشو براغورلر ياتورلر و بعد
مذكور ما فوردنيه دن تاباز ليتيه واربخه اتوق يتاق بوقدر اما بو بولك
بار ليتيه اون ميل قلق بده برطونله واردر او طولونك اوكوند چون
صغلر واردر ما زهور دنيه دن بار ليتيه كارجه كدر كن
ذكر اولن صغلردن احتراز اولنه والسلام

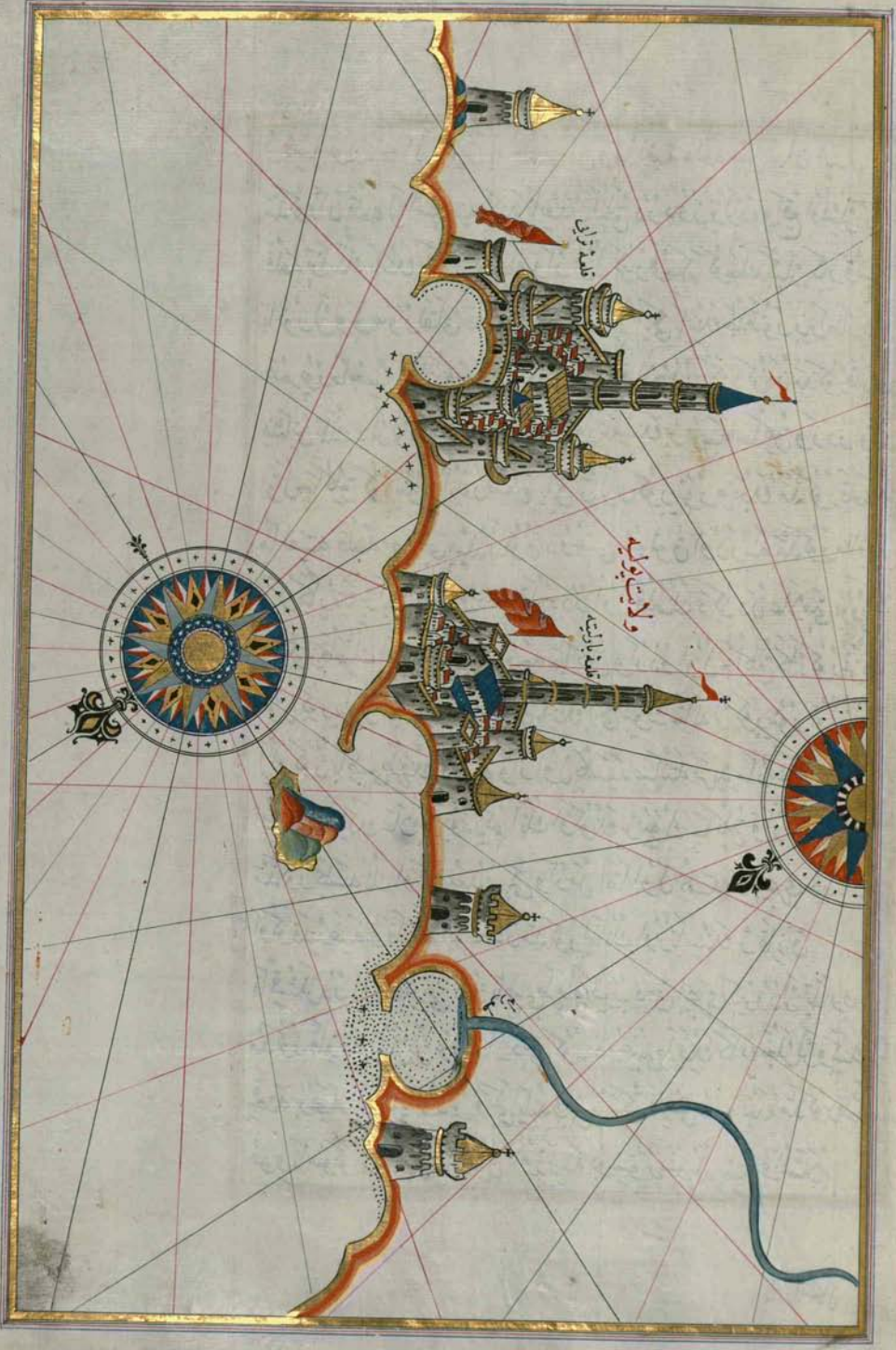
۱۹۴



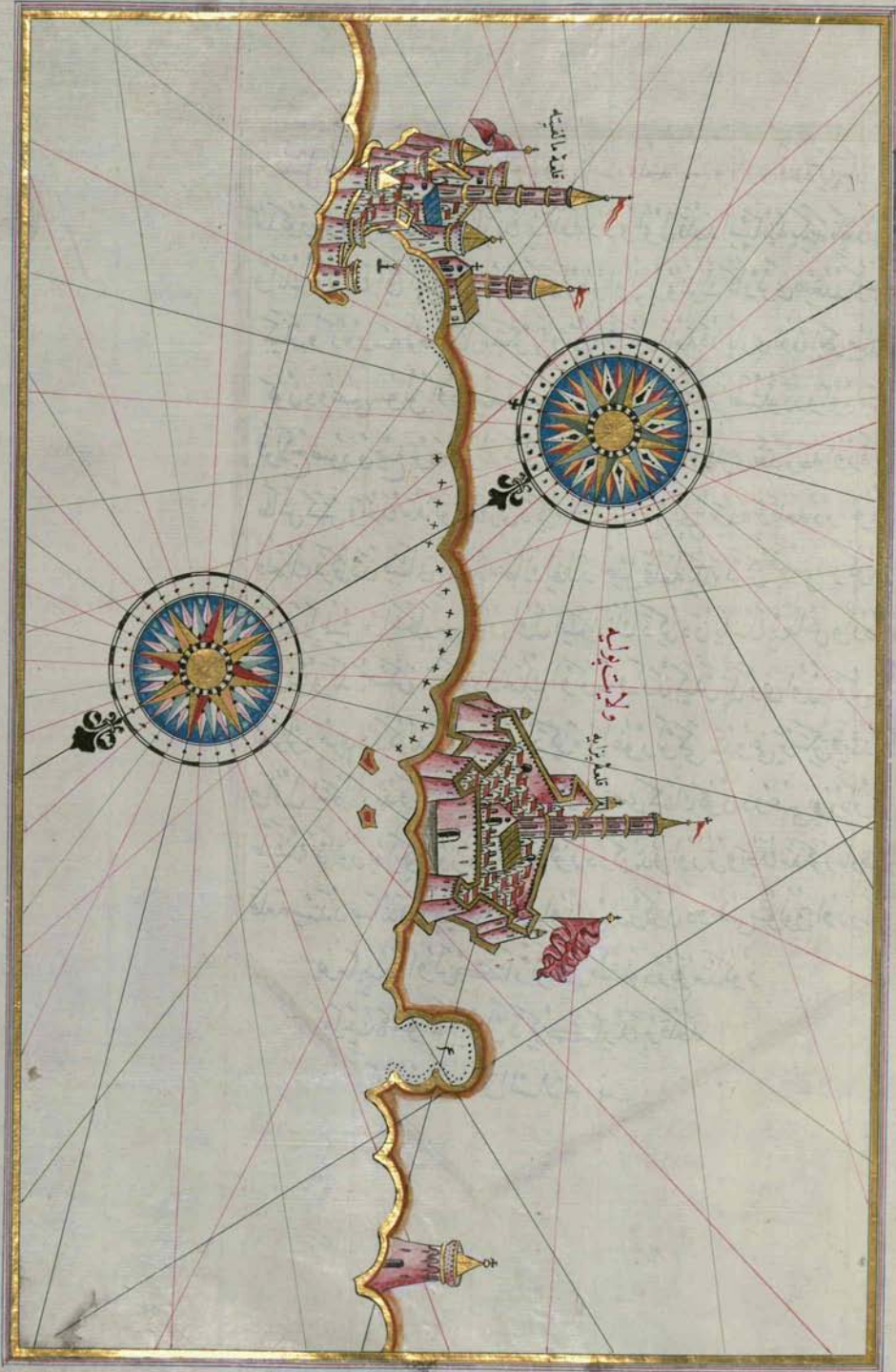
Handwritten text in Persian script, likely a continuation of the geographical or historical text from the adjacent page. The text is partially visible on the right edge of the page.

بِفَضْلِ بُولِيَةِ كَارِزَنَدَه بَارِزِيَتَه قَلْعَه سِن وَدَخِي تَرَاڠِي قَلْعَه سِن بِيَاڠ
مَذْكَور بَارِزِيَتَه بِرَلِجِي بَرْدَه دَكِرِي كَنَارِنَدَه بَرِزَقَلْعَه دَر مَذْكَور قَلْعَه شِهْدِي كَالِد
اِسْپَانِيَه بَكِيَه تَابَعْدَر وَا نَك اَو كُونَدَه بِر اَوْز وِجَه كُوجَك اَدَا جَك وَا ر دُر
اَوَّل اَدَا جَك اَوْز رِنَدَه بِر يَوْمِي دِيَه وَا ر دَكِرِي دَن مَرْبُور بَارِزِيَتَه نُو ك نِشَاڠِي
اَوَّل اَدَا جَك رِي كِم اَنَك اَوْز رِنَدَه اَوَّل مَذْكَور دِيَه كُورِي نُو ر اَنَدَن صُكْرَه جَا كَلِجِي
كُورِي نُو ر دَخِي وَا ر زَلِي اَوَّل اَدَا جَكَه قَلْعَتِك مَابِيَتِنَه كِيرُور زَلِي پَلَا يِي مَذْكَور
اَدَا جَكَه بَعْلُور كَر دَمَرِي اَسَن دُوزِ كَا رَه كُورَه قَلْعَه جَابِيَتَه بِرَا غُور زَلِي وَا وَّل
جَابِيَتَه قَبُو اَو كُنَدَه بِنَا اِيْلَه يَا پَلِي ش بِرَا شِكَلَه وَا ر دُر صِنْدَل لَزِي اَوَّل دُوكُودِي
اَرِنَدَه صِيغُور لَزِي وَبَعْدَه مَذْكَور بَارِزِيَتَه دَن قَلْعَه تَرَاڠِي كُون دُوعَسِي
شُولُوق اَوْز رِيَتَه اَلِي مِيلْدُر مَذْكَور تَرَاڠِي دَكِرِي كَارِنَدَه بِر قَلْعَه دُر وَا وَّل
قَلْعَتِك دَكِرِي دَن نِشَاڠِي بُو دُرِي كِم اَوَّل قَلْعَتِك اِي جِنَدَه بِر جَا كَلِجِي وَا ر دُر زِي رَا
لِجِي بِر لُور دُر اِيْلَه اَو لَسَه اَوَّل جَا كَلِجِي كُون بَا طِي سِي طَرَفِنَه اَوْب دَخِي قَلْعَه
دُوعَرِي وَا رُور زَلِي اَنَدَن صُكْرَه اِي قَوْلَه سِي جَلُور اَوَّل اِي قَوْلَتِك اَوْز رِنَدَه
اَوَّل قَلْعَتِك لِي مَانَه كِيرُور زَلِي وَا بِيُوك كِي لَزِي كِيرُور صِغْدُر كُوجَك كِي لَزِي كِيرُور
بِيُوك كِي لَزِي قَلْعَه قَر شُود دَكِرِي دَه يَا تُو ر لَزِي اَمَا قَا دِر غَه يَا خُود قَا بِيَق قَا دِر
صُوسُوكَر كِي لَزِي اَوَّل لِي مَانَه كِيرُور زَلِي بَا شَدَن وِي قَدَن بَعْلُوب لِي مَان اَوْز تَا سِنَدَه
يَا تُو ر لَزِي كَارِي صِغْدُر وَبَعْدَه مَذْكَور لِي مَانَك شُولُوق كُون دُوعَسِي طَرَفِنَدَه
بِر خَرَاب بِر غُوس وَا ر دُر اَوَّل بِر غُوس دَكِرِي دَن اِيو لِسْتَا نَدُر مَذْكَور بِر غُوس دَن
بَرِيَه اِي كِي مِيلْدُر كُون دُوعَسِي شُولُوق اَوْز رِيَتَه وَا لَسَلَا م

190



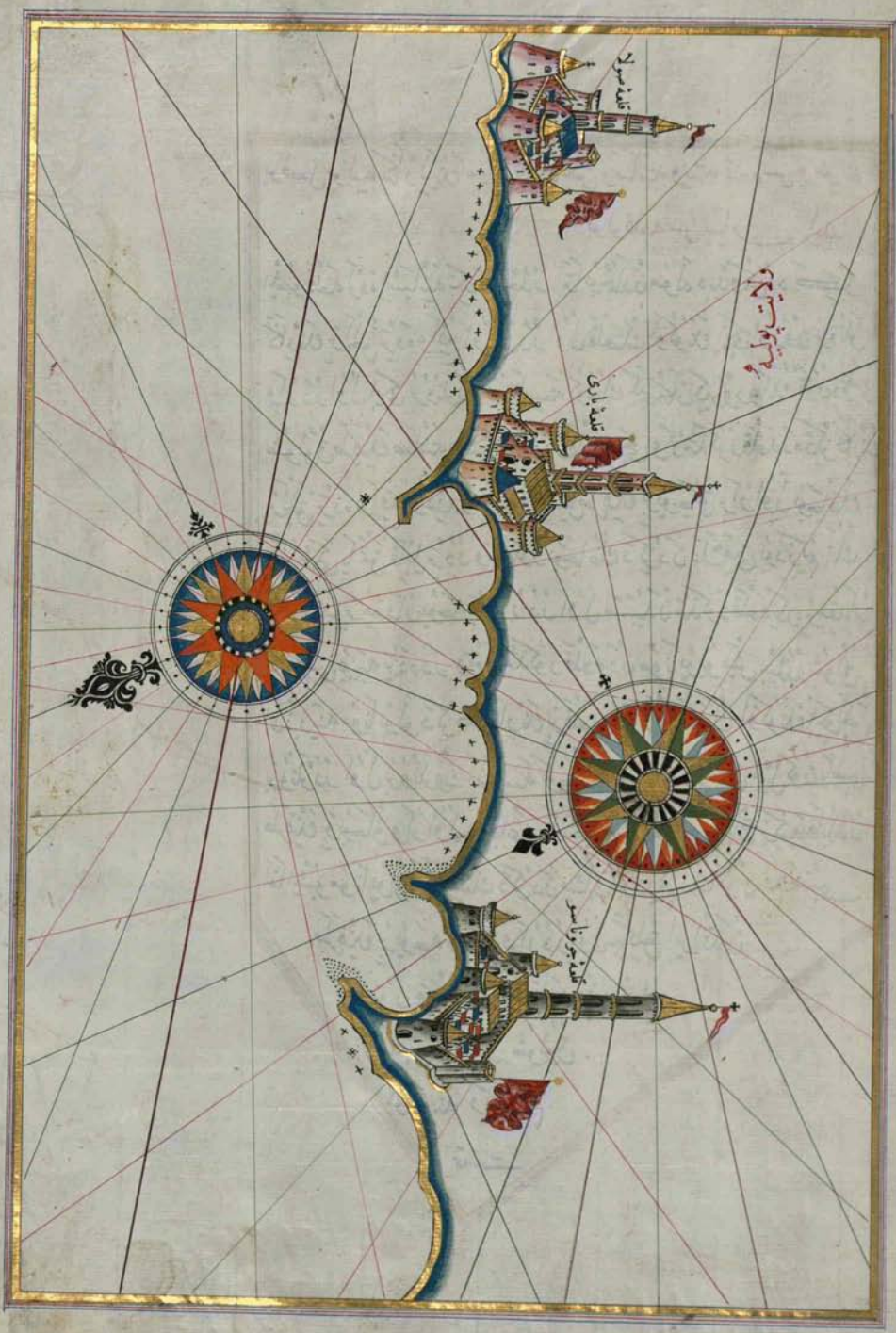
بِوَفْضِ بُولِيَهْ كَارِ لَرِنْدَهْ بَرَايَهْ قَلْعَه سِنِ وَمَالِغِيَهْ قَلْعَه سِنِ بِيَان ايدر
مذکور آن قلعه از اسپانیه بکنیه تابعه لر لجنی در دوز یزیده واقع اولشتر در
قلعه پزاینک یا سنده بزکور فرجک وار اول کور فرجک کوجک بیکلر کبروب
یا ثور لر و لی صور لقانی فانی کبرو کچی دائم ایکی یا سنده جلقنور بز طار یزید
هم پوز ما جسن یا تلن و دریک لکه دورت قولاجدر اگر دکر دن مذکور قلعه
بشاین تک دکر لسه مذکور قلعه اورتا سنده بز یوجه جاکلن وار در اول
اول جاکلن کورینور آندن صکره باقی بر لری کورینور و بعد مذکور قلعه دن
مالغیه قلعه سی الی میلد ر کون دوغسی شولون اوز رینه مذکور مالغیه
دکر نکار نه بز لجنی دوز یزیده بز قلعه در اول قلعه دکر دن علامتی بودریم
مذکور قلعه اورتا بر نه بز یوجه جاکلن وار در اول جاکلن کاز کور فرزند
اول کورینور مذکور جاک لعلک یا سنده ایکی بیوک خانه لر کورینور اول خانه
لرک کون باطسی طرفنه بز کسه وار اول کلسیه صانته مرید مار ساره دیر لر
اول کلسه نده علامتی بودریم آنک اورتا بر بیوک جاکلن وار امدی
مذکور کلسه نک اوکی صغدر کچی وار من امار اول کلسه دن ایجری حصار
او کور قدرغیه وقایعه ابولماندر مذکور لیمانک اورتا سنده بز قازق
قاشلر در اول قازغی کون باطسی طرفنه قیوب دخی ایجری کوروز لر پلاری
مذکور قازغه بغلر لر و بر پلار دخی کون دوغسی طرفنه کتاره بغلر لر و کینک
قینه بزجه اوب یا ثور لر و کچی یا تدوغی بر سکر قارش در و بعد مذکور قلعه دن
جو و ناسوکون دوغسی شولون اوز رینه بولسور شویله بلنه والسلام



۱۹۶

بُونَصِلْ بُولِيَه كَنَار لَرَنَه جَوِي نَاسُوقَلَعَه سِين وَبَارِي قَلَعَه سِين بِيَان

مَذْكَور جَوِي نَاسُودِكِر كَنَار نَه بَرَقَلَعَه دَر وَاوَل قَلَعَه اِسِيَانِيَه بَكِنَه نَاصِدُ
وَاَنكَ اَوَكُونَه اِكِي لَجِي قَوْم بَرُونُز وَاَرَدَر اَوَل بَرُونُز كَا زَلِي صَعْدَر كَوَجَك
بِكِلَد وَاَرُورَسَه لَر كَنَارَه جَكِر لَر وَبَعَدُ مَذْكَور قَلَعَه دَن بَارِي اَوَن اِكِي مِيلَدَر
كُون دُو عَسِي شُولُق اَو زَرِينَه اَمَا بُو مَآيِنَدَه اَو لَن كَا زَلَر طَشْلُودَر وَاَوَن بَش
قُولَاج صُودَن صِغ يَرَدَه بِيُوك بَكِلَد دَمِر قَوْم زَر قُود وُقَلَرِي تَقْدِير جَه اَوَرَقَان
طَاش كَسَر وَبَعَدُ مَذْكَور بَارِي دَكِر كَنَار نَه بَر لَجِي يَرَدَه بَرَقَلَعَه دَر اَوَل
قَلَعَنك دَكِر دَن نِسَانِي بَر يُوَجَه جَاك لَقَدَر اَصِل قَلَعَه نَكَه دَكِر قُوسِي اَو كُونَه
بِنَايَلَه يَا بَلِش بَر اِسْكَلَه سِي وَاَر اَوَل اِسْكَلَه نَك دَكِر دَن يَا نِيَنَدَه بَر طَاش وَاَر دَر
كُورَمَن وَاَن دَن صُكْرَه مَذْكَور قَلَعَنك اَو كُونَه وَاَرَن بَكِلَن بَلَا رِي اَوَل دُو كُونَدَه
بَعْلَر لَر دَمَرِي دُو كُونَدَه دَن طَشْرَه دَكِرَه بَرَا غُور لَر اِكِي نِيَدُو عَسِي بَر سَكِن قَرِشَدَر
وَاَوَل اِسْكَلَه دِيد وَاَكِن بَلَا ر بَعْلَان دُو كُونَدِي كِيَنك كُون دُو عَسِي بُو رِيَا ر
طَرَفِنَه قَا لُور بُو اِكِي رُوز كَارِي مَذْكَور دُو كُونَدُو اَوُر تَر وَبَعَدُ مَذْكَور بَارِي
قَلَعَه سِن دَن صَانَتَه وَتِيَه قَلَعَه سِي اَوَن مِيلَدَر كُون دُو عَسِي شُولُق اَو زَرِينَه
بُو مَآيِنَدَه اَو لَن كَنَار لَر هَب طَشْلُودَر هَم مَذْكَور
مَآيِنَدَه مَوْلَه دِير لَر دَكِر كَنَار نَه بَرَقَلَعَه
وَاَر دَر وَالسَّلَام نَت



Handwritten text in Persian script is visible along the right edge of the page, partially cut off. The text appears to be a list or index of geographical locations, with some words like "بولیسی" (Bolnisi) and "قلعه" (castle) visible.

بوفصل بوليه كآر زرينه موله قلعه سن وصانته ويته قلعه سن ومونه

بولوقلعه سن بيان ايد

اشبو قلعه كرده اسپانيه بكنه تا بعدر اما بوجلدن موله ديد وكن دكز
كآر زرينه بزلق يرده واقع اولمشدر اول قلعه ك اوكونده ايچي اوزون برونلر
وآردر اول ايچي برونلر اورتاسينه كوچك كيميكلن كپور وآنك كون دغري
شولوق طرفيك صانته ويته ديرلن بقلعه دغري وار مذكور قلعه ده دكر كآر زرينه
بزلق يرده واقع اولمشدر وآنك قره يل طرفيك بروجاق وار اول بوجاق
هان تركي يا تمق قابل برودر و مذكور بوجاقك دكر دن علامتي بودر كيم آنك
اوزرينه بريمقدار بوجه بروآردر اول سييدن مذكور قلعه نكه بريمقدار
باروسي بوجه يرده در وبعده مذكور قلعه دن مونا پولوشيش ميلدر شولوق
اوزرينه مونا پولو دكر كآر زرينه بقلعه در اول قلعه ك اوكونده ايچي لچن
برونلر اول برونلر اورتاسينه كوچك كيميكلن كپور و ايچي ميل كون باطيسي
طرفيك بروجاق وار اول بوجاقه مانته ديرلر مذكور بوجاق بركيه قابلدردر
اما اشبو مونا پولو قلعه سنك دكر دن نشاني بودر كيم آنك كون دوعسني

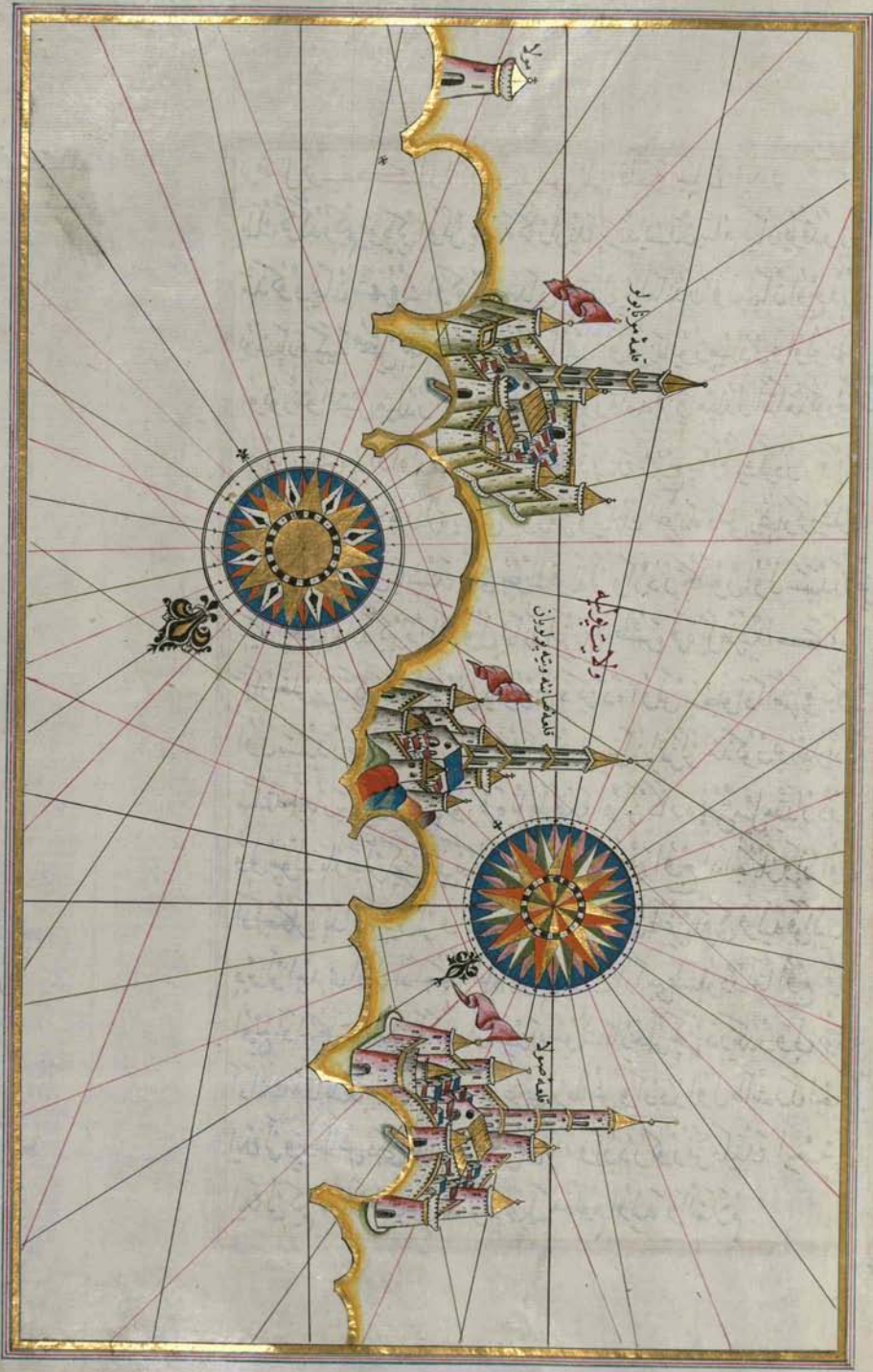
طرفيك بوجه جاطلق واردر اول جاطلق ايراقدن

كورينور وبعده مذكور قلعه دن برنديش

قلعه سي الی ميلدر شولوق

اوزرينه والسلام

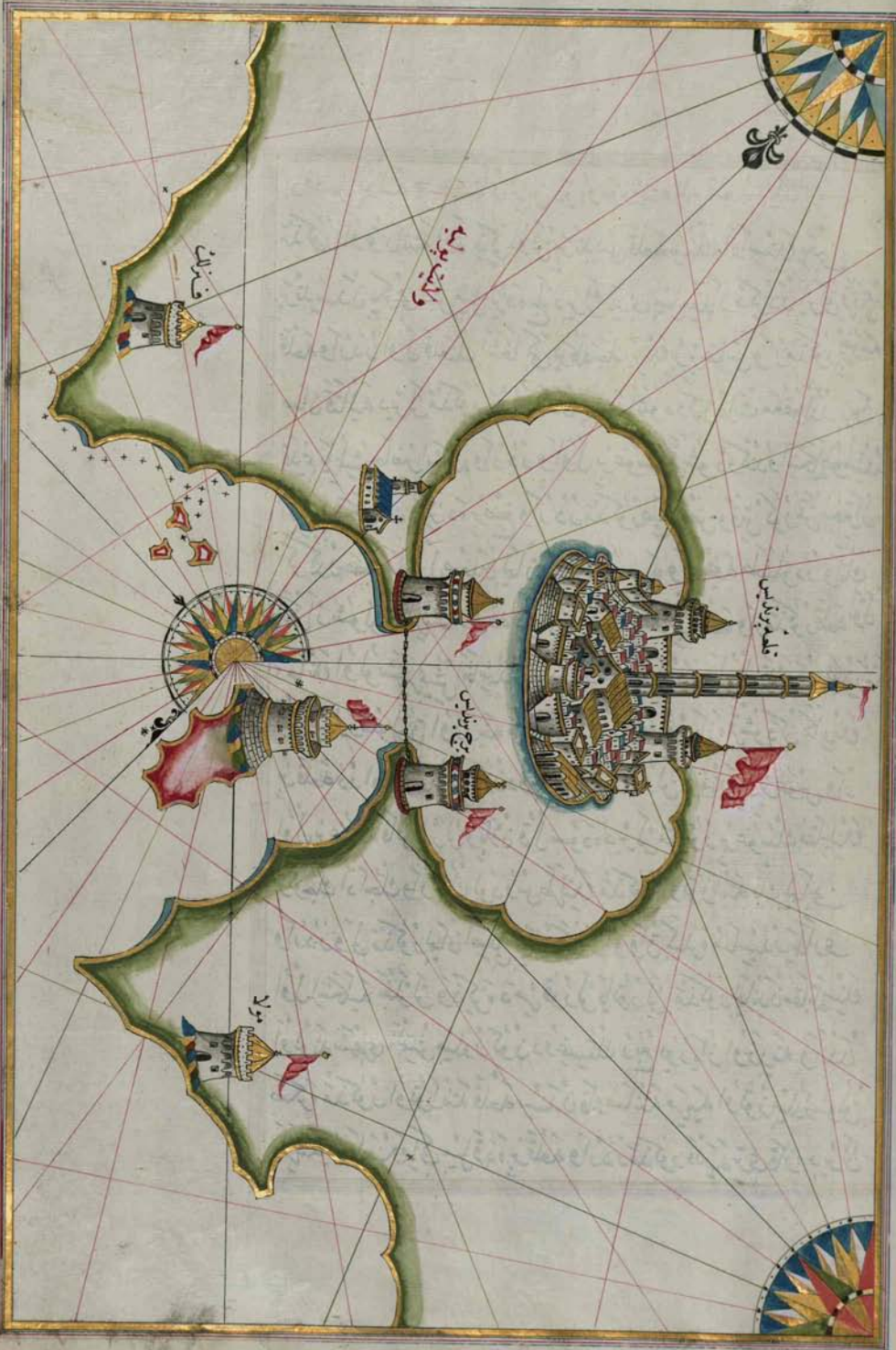
تمت



191

بوفصل پوليہ کنار لوند برنديس نام قلعه بيان ايدر

بلك گنگد رگيم بودي اولن پوليہ گازلرند برنديسدن بتام ليان يوقدر زير
مذکور ليان شهرؤك اوكوند خدایي بي بدل بر لياندر اول ليان اوج درت
يوز پاره كيه مخمل لياندر مذکور لياندر اولونه يوز ميلدر و اولوند
او تورنقو التيش ميلدر او تورنقودن مزبور قلعه قزق ميلدر اما مذکور ليانك
اغزندن طشره براد اورد اول اداك اوزرند بر بريح بنا ايشلورد و اغز
طولر قومشرد اولر كه يادكي كورمز و ليانك اغزنه دخی زخير كيشلرد
اول زخيرك ايچي باشنده ايچي بؤك قولة ز و ارد ز بجلور اول سببدن اغز
كيسلر اجري ليانته كيرمز اول ليان اغزندن طشره قرة يل طرفند كناره
بئار بجلور دكزه ديمر قورلر ياقورلر دكزه اولن بجلودا اهرابي بجلور
اول سببدن طشره بتان كيسلر دشماندن اختران اتمزلر مذکور بوجلودا يه
صانته اندزيه ديرلر مذکور قرة يل طرفند اولن گاره بچق ميل مقدار در
وي بؤك باز جلر كچر ديرنكدن و شولون طرفند اوج ادا جكلر وار اول
ادا جكلره پدانيه ديرلر و اول طرفند اولن ليان اغزندن كي قوليہ قوايسنه
ديرلر ايندي اول ادا جكلر ايله روم ايسنك اراسي طشلورد اما اوج اول
اوج ادا جكله بوجلو اداك اراسنده بؤك بار جلر كچر ديرنكدن وي بوجلو
اداك مقابله ليان اغزنه طوغري برطاش و ارد اول طاشدن اختراز
ايدن لر و برطاش دخی كورن دوغسي طرفند و اردر كورنر غايتد اختراز
ايدن لر كيم سلامت اوله لر شؤيله معلوم اولنه والسلام

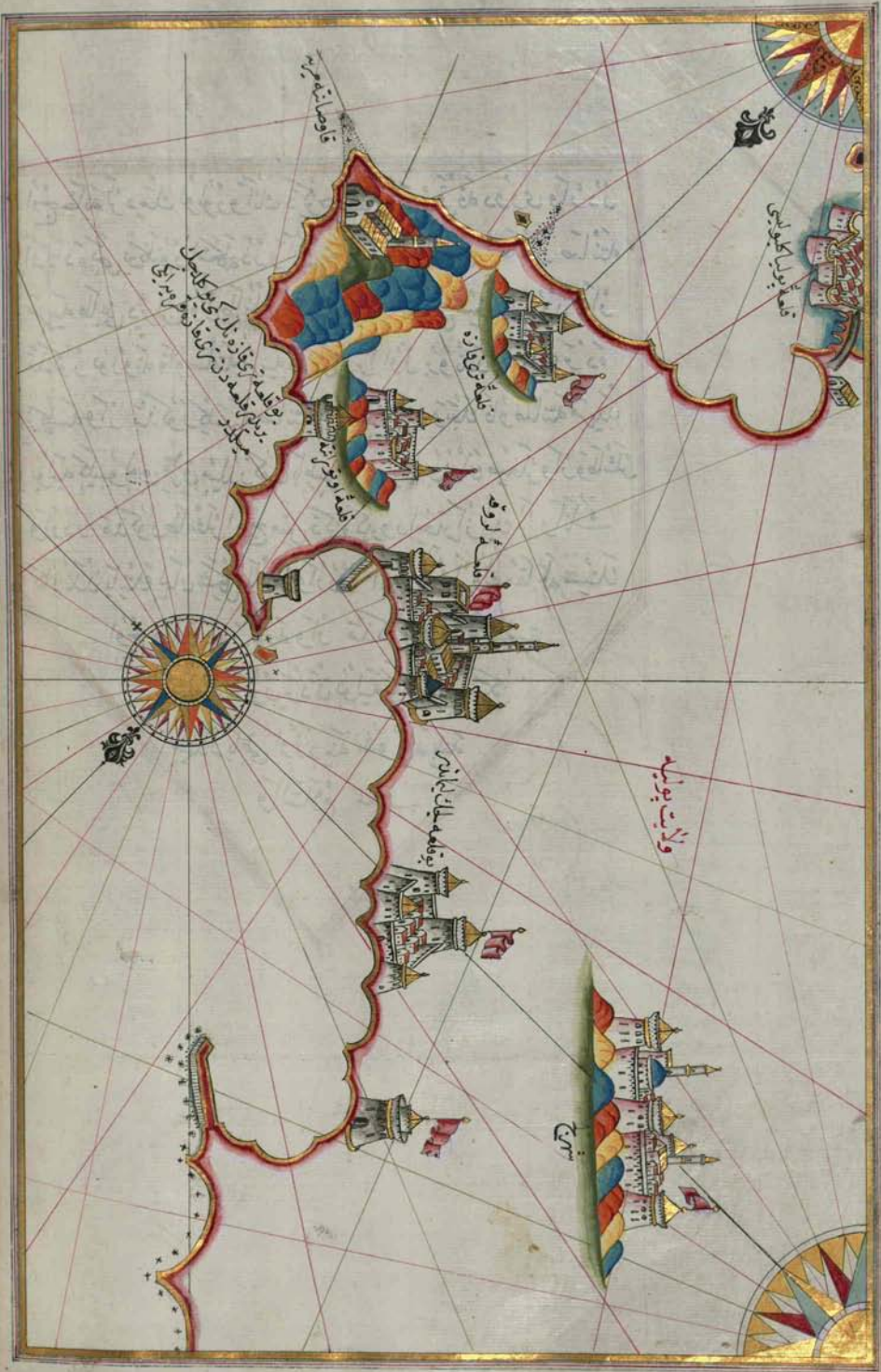


199

بوفصل بولیہ کنار لہین دہ او تورانته نام قلعه بیان ایدر

مذکور او تورانته ایلمه ذکر اولن بر ندیس قلعه سنک آراسنده یعنی
بر ندیسدن یگرمی بیش میل برده لچ دیرلریدی نیل مقدار دکر دن ایراق قره
قلعه وارد اول قلعتک اشغاکچی یوکلجک برنده بر غوس وار مذکور غوسه
صان قتالیہ دیرلر مذکورین اورادن بولیته اتلود و کلمه عایت معقولدر زیر
قدیم یالمیش حاضر اسکله وارد اول بر غوسه فرشود و کند و اشکله طویشدن
اول اسکله نک ذکر ده بر صیغ وارد مذکور صیغ بعض وقتن کورنر اختیار
کر کدر خصوص اول صیغدن لیان دو کوندوسینه و اریخه طشلودر و انک
تکرار شولوق طرفنده روقه دیرلر ذکر کارند بر قلعه وار مذکور قلعه اول
زمانه اولوشهر عیش اما شمدی بر مقدار حلبی وارد اول قلعه دن او تورانته
بیش میلدر شولوق اوزرینه مذکور او تورانته بوز یاز فرشودن کارند
بر قلعه در اول قلعه نک کوندوغسی طرفنده اولن برونده بر غوس وار
اول بر غوسه فاندیرلر و بلان قول سوده دیرلر مذکور بر غوسک مقابلند
بر کوجک آدجک وار انک لودوس طرفنده مذکور او تورانته نک لیماچی
وارد رولی مذکور لیماچی اصللی لیماچی دکلدر اوق بکلمه مناسیدر پلاری
اول اسکلیه بغلرلر و ذکره دمر قورلر یا تورلر مذکور لیاندن مقابله سنده
اولونه شهری آتیش میلدر کوندوغسینک ربع بوز یاز اوزرینه و آندن
صکره مذکور او تورانته قلعه سندن قاصانته میریه اولوز میلدر شولوق
طرفنه بومابیند انکی میل قرده بر قلعه وارد مذکور قلعه تری قاز دیرلر

اوج خانه نژدیمک اولور و آنک ذکر کنار نکه بر قرقه دوری وار دُر
 اوراده کیمی یوکلنور اشکله دُر و آنک شولوق طرفلری یوجیه طاغدر صانته
 مریه طابعی دیر لُر اول طاغک شولوق طرفینه بر لچق صغلو یوزون وار
 مذکور بورونه قاو صانته مریه دیر لُر زیرا اول بر و ندن بر یوجیه برده
 بر کسه وار مذکور کسیه صانته مریه دیر لُر وبعک قاو صانته مریدن
 بولیه کلبوسلی قرق میلدر کون باطی اوزرینه ببولد صغلز وار و طاشلر
 وار دُر مذکور طاشلر اوج میل دیکه کیور اختراز اید لُر و آنک
 کنار ندن یاتنه لیمان شکل طاشلر وار دُر اول طاشلر وک مقابله سینده
 اوج میل قرده بر قلعه وار مذکور قلعه لوستنیتی
 دیر لُر مذکور بر دن بولیه کلبوسلی سکن
 میلدر باطی اوزرینه شو یله یلنه
 و السلام منت



قلعه بوهاریه

قاصدیه

بوقاصدیه از قاصدیه ای که کابل
بسیار فاصله است از قاصدیه
مسلک است

قلعه تریخان

قلعه اوچور

قلعه اروش

قلعه بلان باندر

ولایت بوهاریه

سراج



Handwritten text in the left margin, partially visible, including words like "بسیار", "فصل", "مسلک", "سراج", "قلعه", "بوهاریه", "اروش", "تریخان", "اوچور", "بلان باندر", "قاصدیه", "بوقاصدیه".

بوفصل بولیه کنار لرنه کلبولسی نام قلعه بیان ایدر

مذکور بولیه کلبولسی قبله قرشو برالقی برونک اوزرنه واقع اولمشدر
 اما مذکور بورون معینده براد ادر زیر کنار دن مذکور آدایه کوپری ایله
 وارور لر کلور لر مابینی در یاد ر هم لیماندن مثلا مذکور کوپرنیک کون باطسی
 طرفی خوب لیماندن بارجلر یوز بعض کیلر کناره یقین اولن دوکوندونک
 ایجنه کیرور لر کی طرفنه بلار بعلر لر یا تور لر و بعض بارجلر اول قلعه ایله
 کنار آراسنده یا تور لر بلاری مذکور قلعه نك کون باطسی طرفنه قلعه
 قریب براد اچک واز اول آداجکله قلعه باروسنک آراسنک کی کچن طشلو
 یردر ایله اولسه ذکر اولن بارجه بلاری مزبور آداجوکه بعلر دمری کون
 باطسی قره یله قرشو براغور و مذکور قلعه ده بر میل دکره کیر مشدر برج
 باروسنک جمله اطرافی دکر در و اول قلعه نك قبله طرفنه کی آداجکلر
 واز در بعض یوچی کیلری وارور لر اول آداجکله بلار بعلر لر دکره دیر
 قورلر یا تور لر اما مذکور قلعه نك بر میل قبله طرفنه برالقی اوزنجه آداجک واز
 اول آداجک ایوبیتا قدر بلاری مذکور آداجوکه بعلر لر دمری قره یله قرشو
 یکر می بش قولاج صوده قور لر یا تور لر ایوبیتا قدر کی طرفدن بارجلر کیرور
 چقر و بعد مذکور کلبولسی شهر نك سکر میل کون باطسی طرفنه بر صغلو
 لیمان واز در مذکور لیمانه صانته سی شاربه دیر لر بر تار یخنه اون کی پاره
 اولونه قایق لری کیروب یا مشدر و آندن صانتمی بور ننه وارنجه ناپاک
 کنار لر دهر طشلو در تار تته قلعه سنه وارنجه والسلام

۲۰۱

صانته شیخهاریه

قلعه ناردو مدو رکبولی
قلعه سنده صفوز
میادری



قلعه بولیه کلیویا



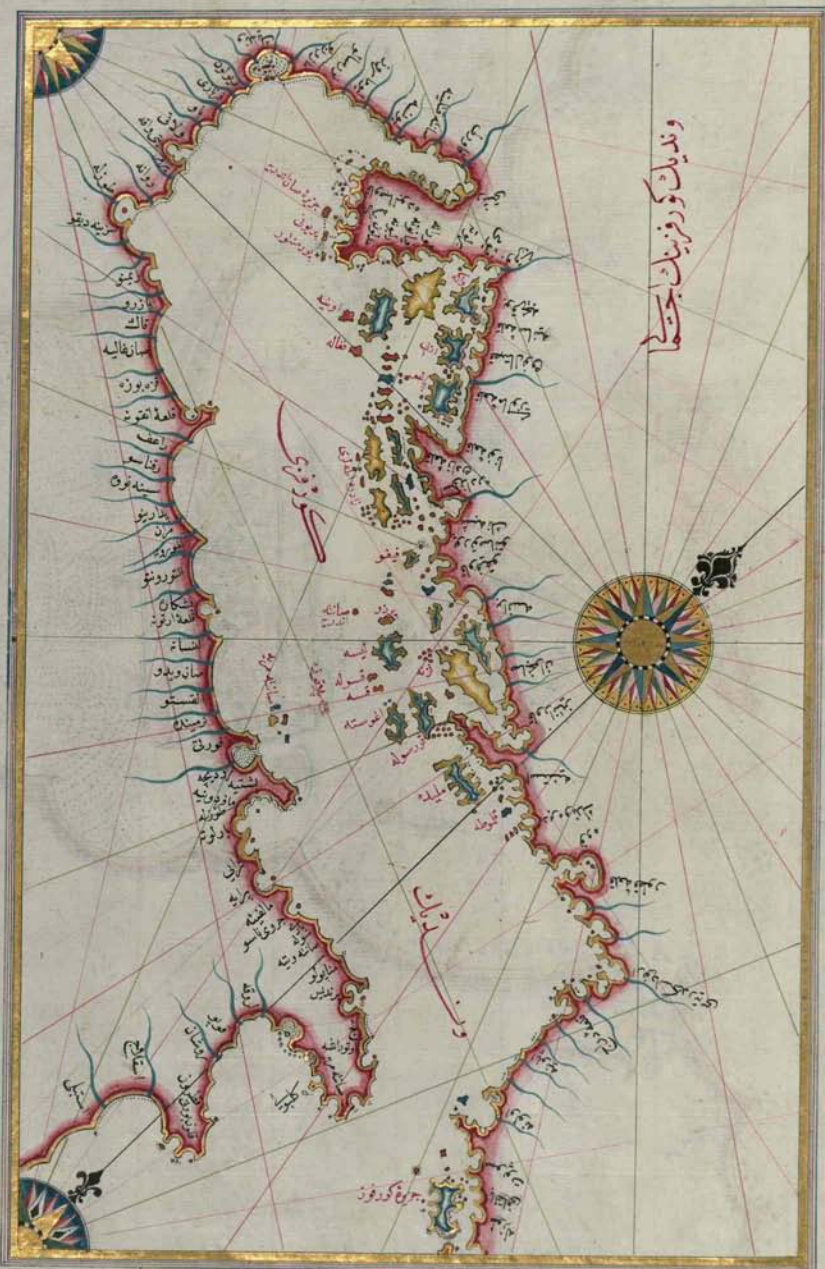
قلعه بولیه کلیویا

صانته باقری مدو کلیویا
ای میلدی



قلعه اوستینی مدو
دو کارینه اوج میلدی





وئذيك ورفرنينك اجتمعا

سان قاليه

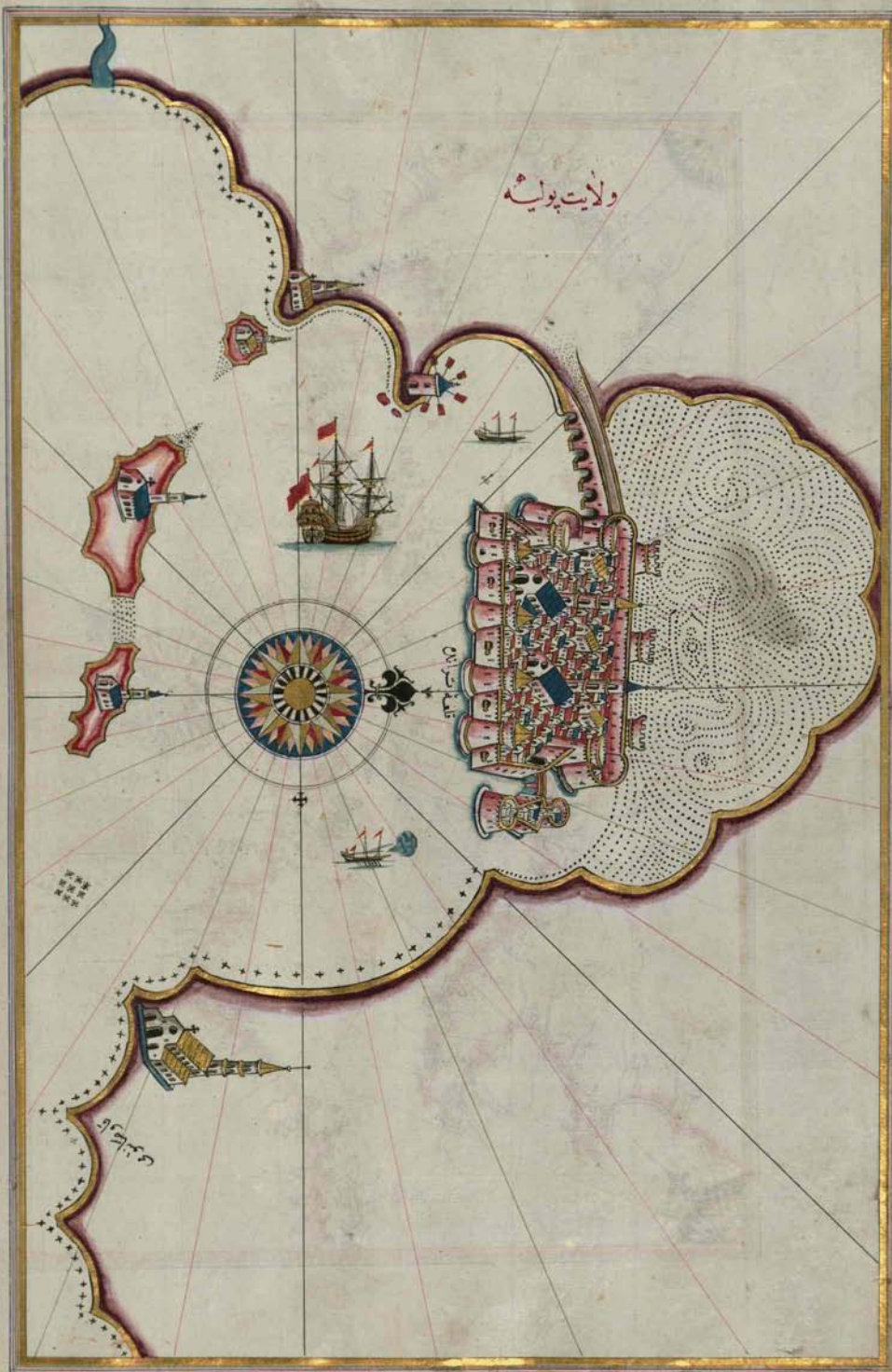
سان وبيدو

سان وديو

سان وديو

سان وديو

ولایت پولیس



Handwritten text in the left margin, likely a continuation of the text from the adjacent page.

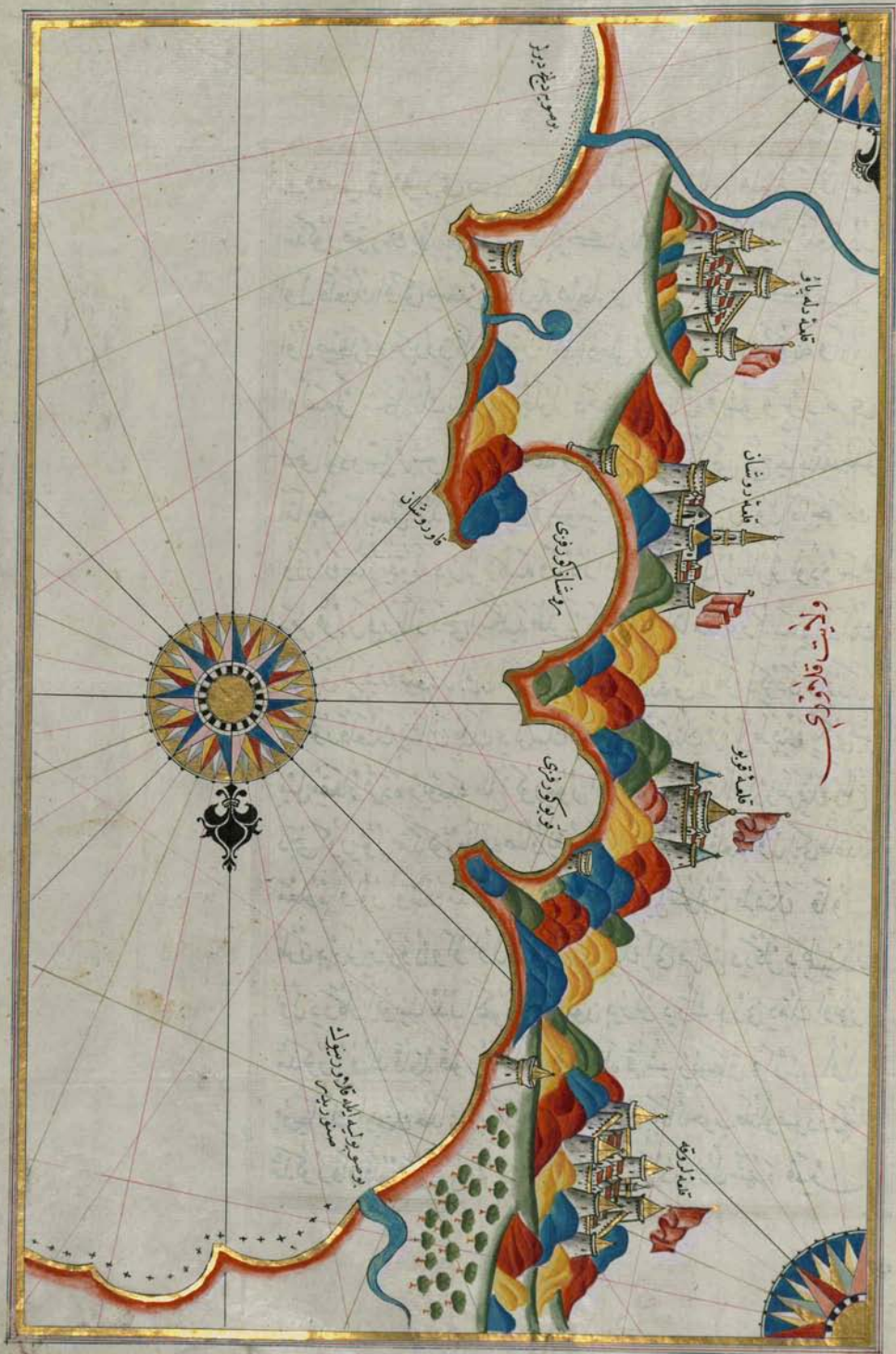
بُوصِلُ بُولِيَه كِنَارُ لَرِنْدَه تَارِنْتَه نَام قَلْعَه وِ بِيَان ايدر

مَذْكَور تَارِنْتَه نَك قَلْعَه سِي بَر لِحَاقِ اِدَانْكَ جُمْلَه اَطْرَافِنَه بَرَج بَار وِ وَاوِغِ لُشْدَه
 وَاوَل قَلْعَدَنْ بِلْدَنْ طَرَفِنَه اَوْلَنْ كِنَارُ الَّتِي يَمْلُدُ وَاوَل دُغْسِي طَرَفِنَه اَل
 طَاشِي كَجَر وِ بِي قَادِرْنَه كَبِير وِر بُوغَا زُر وِر بُوغَا زُر دَجِي كُون بَاطِسِي طَرَفِنَه وَاوَل
 وِ بِي مَذْكَور بُوغَا زُر اَوْزَرِنْدَه رُوْم اِيلِنْدَه قَلْعَه كُورِي وَاوَل اَوْل كُورِي
 اِشَلَر اَنْدَنْ اِجْرِي سِي كُول مِثَالِنَه بَر دَكِر دُر اَمَّا اَوْلُو كِيلَر اَوْل قَلْعَنَك اَرِنْدَه
 كَبِير مَذْكَور قَلْعَه قَر شُو دَكِر دَه يَانُور لَر بَر دَمِر قَلْعَه قَر شُو بَر اَعُو زُر وِر
 دَمِر دَجِي لُودُوس قَر شُو قُور لَر بَعْض بَان جَلَر اَوْل قَلْعَنَك كُون بَاطِسِي طَرَفِنَه رُوْم
 اِلي تَارِنَه بِلَا ن بَعْلَر لَر قَبْلِيَه دَمِر قُور لَر يَانُور لَر اَمَّا بُو دَكِر اَوْلَنْ قَلْعَه نَك
 دُرْت مِيل مِقْدَار قَبْلَه طَرَفِنَه اِكْبِي اِدَا جَلَر وَاوَل اَوْل اِدَا جَلَر مَعْنِيَه اَوْج دُر
 زِي اِكْبِي سِنَك اَرَا سِنَك اِكْبِي كَجَمْر صُغْدَر حَرَامِي كِيلَرِي وَاوَل اَوْل اِدَا جَلَر دَه
 يَانُور لَر وِ بِي كُون بَاطِسِي طَرَفِنَه اَوْلَنْ يُوُك اِدَانْكَ قَرَه بِلَه مَقَابِل اَوْلَنْ بُو زِي نَك
 اَوْجِنْدَه كُون بَاطِسِي نَه طُور غَرِي طَاشَلَر وَاوَل دُر اِحْتِرَا اِيلَنَك وِبَعْدَه مَذْكَور قَلْعَه دَنْ
 بَر نَدِيس قَلْعَه سِنَه قَر دَنْ وَاوَل مَغَه رَا سْت اَوْتُور بِي ش سِيلَدُر وِبَعْدَه مَذْكَور تَارِنْتَه
 قَلْعَه سِنَك لُودُوس طَرَفِنَه اَوْلَنْ رُوْم اِلي كِنَار لَرِي مَغُول
 هَب بِلَا جَه دُر اَوْل بِلَا جَه تَمَام اَوْل دُغْسِي يَر دَه
 بَر يُوُك صُور شُو بِلَه بِلِنَه وَاَل سَلَام

۲۰۲

بوفصل تارسته دن اونه قلاوری قیلارین بیان ایدر

مذکور کنار لردن اول تارسته نك اون میل مقدار لودوس طرفینه برصو اقر اول
صوبوك پوز یا ز طرفینه بولیه ولودوس طرفینه قلاوری دیرك مذکور صوابون
یرده صیزدر امدی اول صوبك تکرار لودوس طرفینه تمام اولدوغی یرده برطاع
وارد اول طاعك اوزرند برقلعه وار مذکور قلعه لر وقه دیرك وانك اون
بش میل تکرار قبله طرفینه القوبو دیرك برقلعه وار اول قلعه ده طاع
اوزرند واقیع اولسندر واندن اشعا دیرك کارند قاوقیو دیرك شولوقه قرشو
بربرون وار اول بروك لودوس طرفینه قولغدو فیو دیرك بر بوجاق وار مذکور
بوجاق ایوبلاجه در باجکل یا تور وانك قبله طرفینه قولغدو روسانیا به
دیرك بر بوجاق تخی وارد مذکور بوجاق ایوبلاجه در اول بلاجه نك
اوستند طاع باشند روسان دیرك برقلعه وار وانك قبله طرفینه قاوده
روسان دیرك برطاعدن کلوب ایش بربرون وار اول بروك پوز یا ز طرفی
ایوبلاجه در باجکل یا تور مذکور بربرون طرفینه پلار بکلر کون دوغیسته
قرشود کون دیر فورر یا ز کونلرند یولجی قولغیدر اندن مذکور بربرون
اونه قبله طرفینه خدای بکار وار در اول بکار لرك قبله طرفینه قاودلیسه
دیرك بربرون وار مذکور بربرون قردن یا نند قستال لودله باو دیرك بر
قلعه وار اول قلعه نك قبله طرفینه برصو اقر اول صونك یا غنه
قرشو اولن صیغردنه بر دیر الله یولجی پارچکری یا نور مذکور
صودن قورند سهیل یردر والسلام



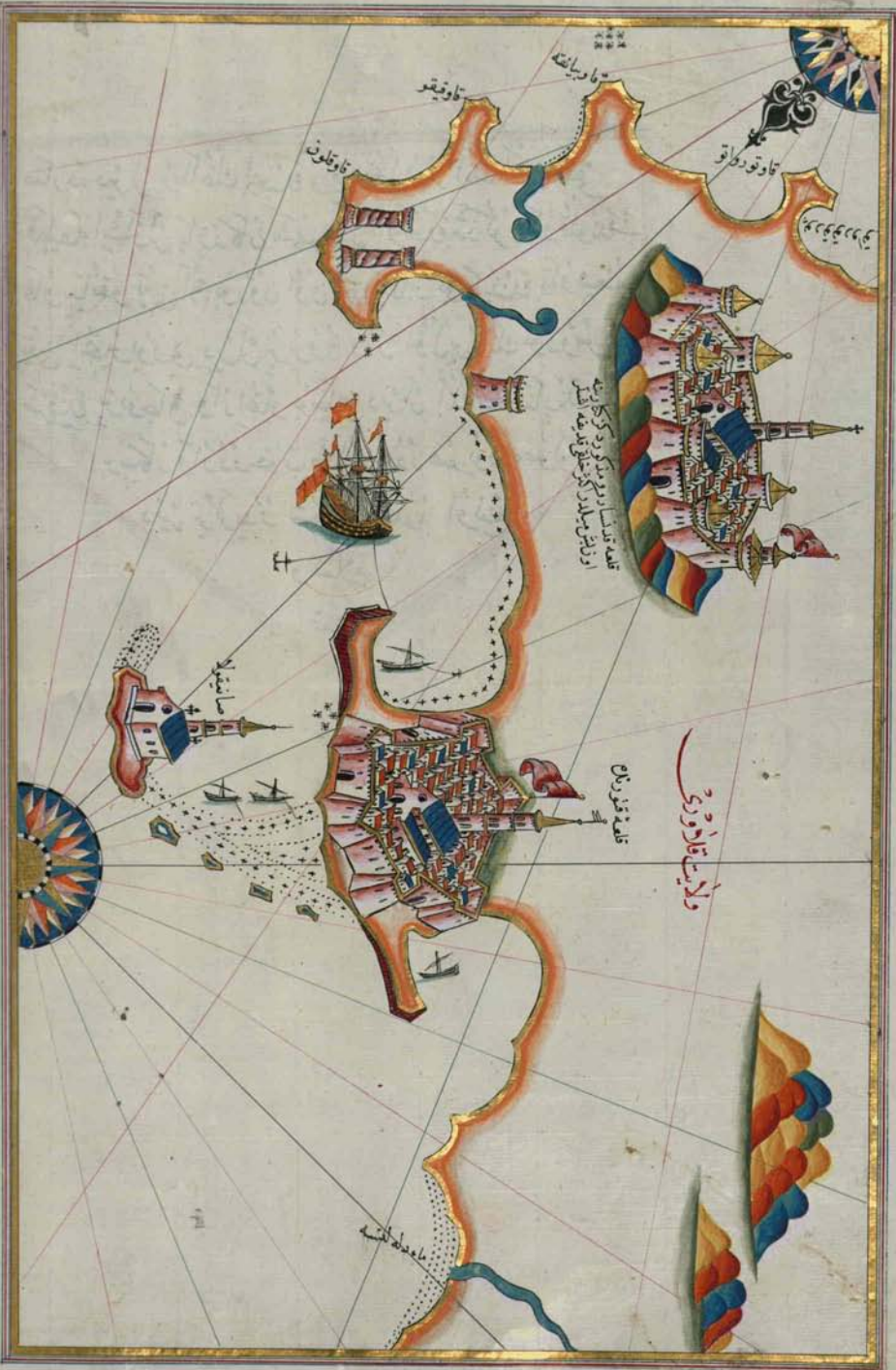
۷
۶

بوفصل قلاوړې کنازړينه قنورنه نام قلعه بيان ايدر
 مذکور قنورنه پور ياره قرشو د کړ کنازړينه واقع اولمشدر برقلعه در
 اول قلعه نك اوپي صيغره صمازيه صيغري ديزل کوجک کميل
 اول صيغره هزر روز کاره يا تور اما باجل مذکور قلعه اوکوته وارز
 اولسه لړ اشکله نك بنالرينه بغل لړ دحري پور ياره قرشو ويزد حري
 دخی لودوسه قرشو بحري بوجاعه براغورن يا تورن کي اوج جانيند بغلور
 اما بعض باجل مذکور شهرک قرشوسيند برادجک وان اول اداجوگ
 اورنه سان بقوله ديزل برکسه واردر اول کلسيه بلار بغل لړ لودوسه
 دحري تورن ويز بلار دخی اشکليه بغل لړ يا تور لړ اما مذکور کيسه بي ادانک
 شلوق طرفيه صغدر اول ادادن اجوق پور يه لړ واکو دکردن وارزکن
 مذکور قلعه نك نيشان نيك د لرسک مذکور قلعه نك قره بل طرفينه يکوي بش
 ميل مقدار قرده بر يوجه طاع کورينور اول طاعنک النينه بلذ طرفينه بطاغ
 دخی کورينور مذکور طاعنه سان بقوله ديزل مذکور قلعه اول ايکي طاعدن
 معلوم اولور وبعده مذکور قلعه نك يدي سکر ميل شلوق طرفينه قاو
 قلون ديزل بر برون وان اول برونک اورنه اي مرمز درکلر دکلمشدر
 اول درکلر ايو نيشاندر انجون قاو قلون ديزل درک بورني دمک اولور
 مذکور برونک قلعه قنورنه طرفينه قره يله قرشو بوجاق وارز اول
 بوجاعک ايجنه خداي بزيگار واردر مذکور بيگار خوب طنلوصودر وبعده
 مذکور قاو قلوندن اون بش ميل قرده بر شهر واردر اول شهره قدين

صَارِدَه دِيرَلَر بَرطَاغِك اِيچِنْدَه وَاقِع اُولُسِيْدُر اَنَك اَكْتَر خَلْق
 قَطِيْفَه اِيْشَلَر بَارَز كَان شَهْر يِدُر • وَبَعْدَه مَدْكُور قَاو قَلُونْدَن
 قَاو بِيَانَقُو يِعْنِي اَق بُوْرُوْن اُوْن اَلْتِي مِيْلْدُر بُوْمَا بِيْنْدَه قَاو فِغُو
 يِعْنِي اِيْجِيْر بُوْرُوْنِي دِيرَلَر بَر بَرُوْن وَاَر اَوْل بَرُوْنِك لُوْدُوْس
 طَرَفِنْدَه بَر بُوْجَا قِي وَاَر اِيْجِيْر بُوْجَا عِنِي دِيرَلَر اَنَك كِنَا رِنْدَه خُدَا ي
 بَر بِيْكَار وَاَر دَر خُوْب طَتْلُو صُوْر هَم بُوْنَقَه صُوْلُو
 دِيْر بَر لَر يِدُر شُوْبِيْلَه مَعْلُوْم اَوْلِيْنَه

والسلام

تمت



شاهریزان

تاورقان

تاورقان

تاورقان

تاورقان

قلعه قنبرزان در حدود کوه کزک در نیمه
اوراق مشهور است که در حدود کوه کزک

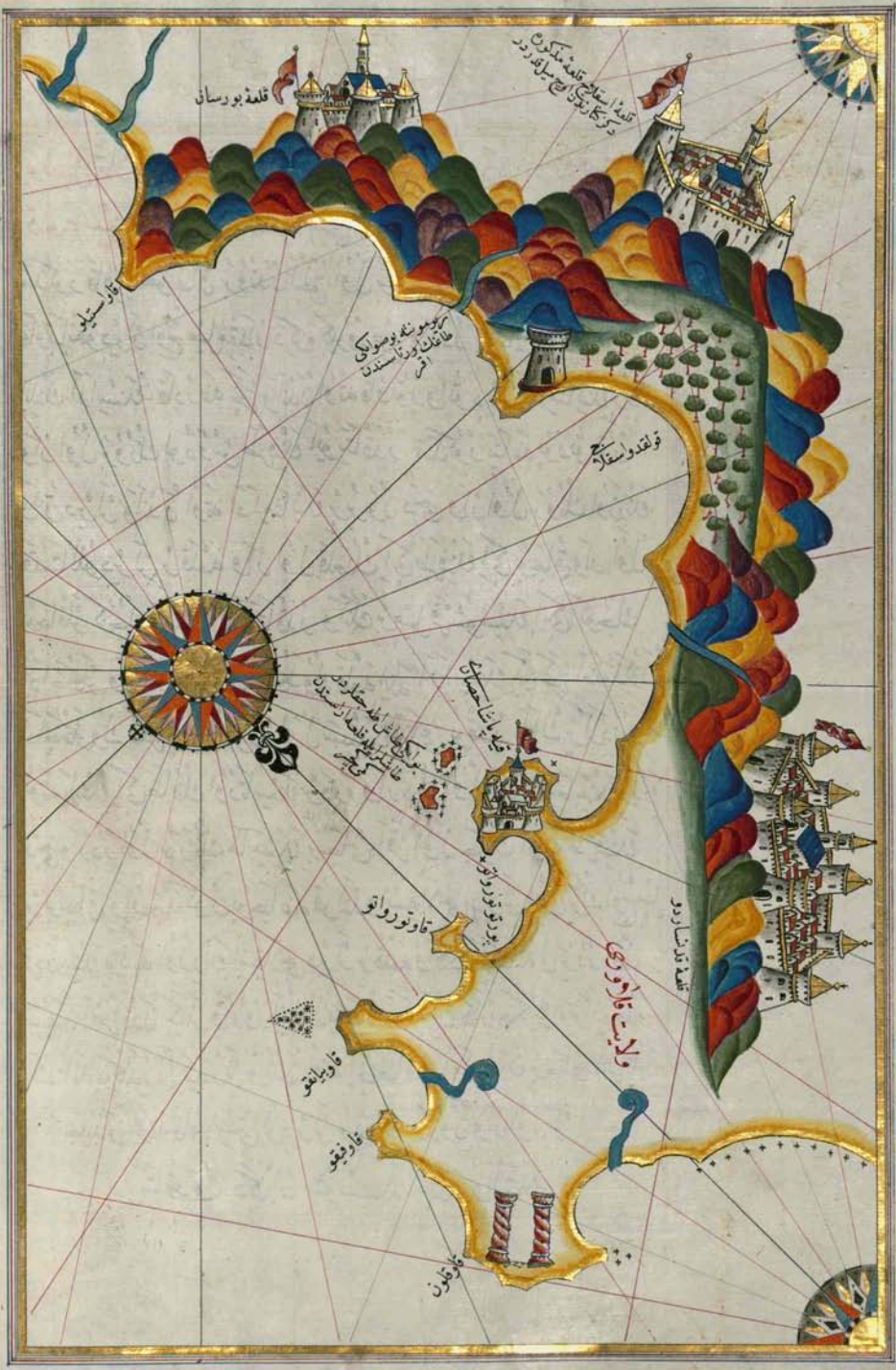
قلعه قنبرزان

ولایت قنبرزان

تاورقان

بوضیل قلاوری کنار کرینک قابیانقودن اوتنه قستالو
 قلعه سین و بودنیه قلعه سین و آنک قریبنک اولن
 مذکور قابیانقو براق بروندز الحق اول برونک او کونک بشیقه دی
 قابیانقو دیرک اوج میل مقدار ذکره کیرور ضعیف و آرزو اول صنع الیه روم
 الینک آراسیندن قارغه کچه و آندن اوتنه قاور و تور و آتو دیرک آد امثالینک بریر
 وار اول برونک لودوس طرفینک ایوبیتا قدر مذکور یتاغه یوزو تور
 و آتو دیرک و آندن اوتنه آد امثالینک بریرون دخی وار اول برونک اوزرند
 قستالو دیرک برقلعه وار اول قلعتک ایکی طرفینک ایکی بوجاق وار اول
 بوجاق کوجک کیمله ایوبیتا قدر و آنک بر میل قرشوسینک ایکی کوجک
 آد اچکلر و آرزو اول آد اچکلر و قلعه الیه آراسینک کچی آنا مذکور آن
 آد اچکلر و آطرافی طشلودر اول سبیدن یتاغی یوقدر ناپاک بر لودر و آنک
 اوتنه یانینک ایکی طاعنک اوزتاسینک بر دره و آرزو اول درنک ما بیند بر دره
 دخی و آرزو اول درنک ما بیند بر جای آقر اول جایک اوتنه طرفینک
 بر بوجاق وار مذکور بوجاغه قولندو اسقلاجی دیرک اول برک اوج میل
 قردن یانینک بر دپه اوزرند اسقلاجی دیرک برقلعه و آرزو کستانه لی بر دز اول
 سبیدن آطر اقدن کیمله وارورک اول بوجاقه کیملرین کاره جکرلک بریر اچوقدر
 کستانه یوکلدیرک کیدرک و آندن اوتنه ایکی طاعنک آراسیندن بر جای آقر اول
 جایدن اوتنه قاور استی لودیرک بر بوجه بورون وار اورا
 یتاق دکلدز شونیله بیلنه و السلام

۲۰۰



بوفصل قلاوړې قیلارانه اسپر توووتو کماروین بیان ایدر

مذکور قانو اسپر توووتو د نمراد روزگار بکلیک بورون د مک اولوز اولیه
 کاز لریک قبله طرفند اوکن حدیدر اما مذکور بورون بریوجه طاعند
 اول طاعنک اوچند بور یاز اوزرینه برطاش واردد مر بو طاش صوبونده
 کورمنز لحتراز ایدر که هم اوراده دکره قرشو برقلعه واردد اول قلعیه بر
 دیر لروانک قبله طرفند اکی طاعنک آرسندن برصواقر اول صونک قبله شون
 طرفند بریومی بورون وار اول برونه قانو بور سان دیر لروانک اول برونه
 کی یا تمز اما قانو اسپر توووتو د ریجه قلعه سنه وانجه یلدر بور یاز ایا من
 یوچی کیلر یا نور لرو روزگار بکلر لرو اما بو یول دکر کاز نده اوج میل قرده
 برقلعه واردد اول قلعیه پلسه دیر لرو وانک کون باطسی طرفند یومی پلسه
 دیر لرو اکی طاعنک اوز تاسند بر صونک صواقر اول صونک تکران کون باطسی
 طرفند قانو د لار مو دیر لرو بر بورون وار اول برونه یوچی با جیلر یلار
 بکلر دکره اولوز قولاج برده دیر قوم یا نور لرو اندن
 اونه ریجه قلعه سپدر و ریجه دن یحلیه آداسند
 مپسینه قلعسی طغوز میلدر شو یله بلنه والسلام
 مت

۲۰۶



بوفصل کدلان آد کورنک مجلیه نام جزیره بیان ایدر

مذکور مجلیه طاعلو و آب روانلو نغتلوبز آدادر اول آدانک اطراف بییدی نوز
میلدر مزبور جزیره اول قدر آباد بی در کیم بیدی یوز پاره اولو و کچی قلعه بی
و آدر دیر لر هز بل خبه پاره کیمیز مذکور آدان بعد ای یوکلدر لر و شکر خانه
لر بیله چوقدر شید کیم آله مذکور آدا اسپانیه بکنه تا بعدر ولیماللق کون ایلیق
مذکور آدان قلاوری کگار نه حایر نکر آواز کلور مذکور یزه مسینه بوغنی
دیر لر مزبور مسینه ذکر اولن آداده بر کیم دوز برده بر سیک قلعه در اول
قلعتک او کونک خدای بخوب لیمان وار مذکور لیمان ایچنک اطراف بی درت
میلدر و دیر کجکی او نوز قولاجدن قرق قولاجه دک در مذکور لیمانک اغزیله
زغیر کولسندر ای جاننده ای فوله لر وار اول فوله لر دن بولیه کگار رنک
دیجه قلعه بی طقوز میلدر و آندن اشاعه اون سکن میل برده بورون برونه
آدایله بولیه کگاری اوج بچق میلدر و ریجه دن یوقار و بورون بورونه الی
میلدر مقدار در و آندن صکر مذکور مسینه نک او در نه ول مجلیه آداسنه
دیر دن ایراق قراده مون جبل دیر لر را اولو طاغ و آدر اول طاغ روز شب
متصل یاز و ریجه ایله آتش کورنیور و کوندوز دحان کورنیور ایراق دن معلوم
طاعدر ایدی مذکور مجلیه آداسی بر سیک آدادر اول آدانک جمله علایمی
کگار بر کگار رسم اید چک اولور سوز مذکور آداسه کاغده صغیر اولک بیاغم
بر لیدر رسم ایدوب اصل حد نازن رسم آلدک باقی علایمی مراد اولیچاق شیشوشده
کوره لر ایدی مذکور مسینه لیمانک کون دوغنی طرفند قاورینه دیر لر

باغلو بونی و آردز اول برونیك اوزرنه بزغوس و آردز مذکور برغوسك
 قبله طرفنه آلیو دیرلر اوزرلر اویوتا قدر هم پاك بركند اول برونیك اوزرنه
 بزجاج دوكوندولر و آردز اول دوكوندولر بعض وقتن کورینور و بعض وقتن
 کورنمز و آنک فرشوسیند قرده بزگلسه و آردز مذکور کلسیه صام پا اولو
 دیرلر و آنک فرشوسیند برد و کوندی و آن مذکور دوكندویه آنجا دیرلر آنک
 آراسنه صندالکر کپور یا نورلر اول دوكندودن بوغون برونه کاجه سدر
 میلدر هم اوراده قانور مینه اول دوكندودن بر میلدر قانور مینه بر قلعه در
 بر طایغ اوزرنه واقع اولشدن مذکور لوجه طاعدر آنک آلتنه کازده کوجک کچمک
 یا نور بزا یاددن تا شلوعه و ارنجه اولن روز کارلری اوزر قایل بردد و آنده صکره
 مذکور نور مینه دن کیسونی ایکی میلدر و قانور صانور الزیوشن میلدر و کیسونیند
 قانور مقاری قبله لودوسه اون ایکی میلدر و تکرار کیسونیند قانور پیاسه کور
 قزدر هم اودمیر بردد و آندن اوتنه کور قز اچینده مولانی قبله لودوسه اون ایکی
 میلدر مولانیندن قضا لوجازی قبله لودوسه بر میلدر مذکور جازیده و مولانیده
 یثاقلدرد اوراده تورسی دیرلر بر برغوس و آرانک کون دوغسی طرفنه بردد و کندی
 و آران اول دوكندونک اوزرنه اوج قارش صو و آرانک قبله لودوس طرفنه بر میل
 بردد ایکی صود کرمتلری و آرانک کون باطسی طرفنه بردد و کندی دخی وار مذکور
 دوكندیه قوسو دیرلر اوراده اوج طاش ادا حقل و آران اول ادا حقل و کوز ازار برف
 باز جاکر کچر دیر بگذر باطی لودوسه و بعد جازیدن قنایه شهری باطی لودوسه
 سکر میلدر بو بولک بر قلعه و آردز اول قلعه صندالکر یا نور آدینه لوقادو دیرلر

واندن صکره مذکور قنایه بر بیوک شهر در اول شهر و اول شهر و اول شهر و اول شهر
 بر در و بی یوفته صولود من بر کیدر بودی اولن کازده قلا یون دیرلر بر بیجان
 وار مذکور بوجاق باز جله یتا قدر هر نه روز کار اولورسه باز جله لیکن آنکه قابل
 بر در و اوراده یاتن یکیلر بلاری برونه بغلزل در مری کون باطیسه قشوالی قولنج
 صوده قورلر و اورده لیوروقه بیوک یکیلر آیو یتا قدر و لیوروقدن آقوسته ید
 میلدن مذکور آقوسته بر قلعه در و آنک کون دوغسی بو زنی آیو قشلا در باز جله
 قشلا در و اول قلعه اوکون بر دو کدو وار در اول دو کدو ویه لوصا تو دیرلر اول کدو
 ایله مذکور قلعه نك آراسینه ابی قاریش صوا در مذکور بر دن لغوستونک
 شهری اوج میلدن مذکور شهرک کون باطیسی یوزی صغدر ایله اولسه اول بر و ندرت بر
 بیل بقدر اراق یوریلر اما مذکور لغوسته لیمانک در طومن سو در و بعله مذکور
 بر دن ما جری اداسی بش میلدن مذکور ما جری اداسی باز جله آیو یتا قدر اندک
 یتان یکیلر بلاری یلدر طرفه در مری کون دوغسیته قورلر لیکن برک در مری بر
 دکلد و بعله مذکور آدان قاور اسقاله در قریغه بر میلدن قبله شولق اوزرینه
 انا زکی اولن ما چیزده بر جاق وار اول بوجاغه پنایه دیرلر بر و اوجندن
 واقع اولمشدر مذکور بوجاق صندلله یتا قدر و بعله بودی اولن بر کده سعور
 بر بیوک لیماندر هم در یکدر هم پاک بر در مذکور لیمانه یلدر طرفیند کورورلر
 و اچری اول لیمانه کر دکدن صکره سره غوزه نك قلعه سی یلدر طرفینه در مذکور
 قلعه بنام حر امی شهر یدر باز جله جمله مذکور شهر دن دو نایب حصار اما
 بودی اولن سره غوزه قلعه سی معینک هان بر آدایه بکتر و اندن صکره مذکور

۲۰۸

باغ بوری و آرد اول بر و نیک اوز رنه بز غوس و آرد مذکور بر غوس
قبله طرفه آلیو دیر لک اوز لک اویتا قدر هم پاک بر لک اول بر و نیک اوز رنه
بر قاج دو کوندول و آرد اول دو کوندول بعض وقتن کورینور و بعض وقتن
کوزغز و آنک قرشوسند قرده بر کلسه و آرد مذکور کلسیه صام پا و لو
دیر لک و آنک قرشوسند بر دو کوندی و آن مذکور دو کندیه ارجا دیر لک آنک
آر اسنه صند لک کور و یا تور لک اول دو کندی و ن بوغون بر و نه کا رجه بر
میلدر هم اوز راه قانور مینه اول دو کندی و ن بر میلدر قانور مینه بر قلعه در
بر طالع اوز رنه واقع اولشدر مذکور لوجه طاعدر آنک آلتنه کا رده کوچک کچک
یا تور بر یا کادن تا شلوعه و ارججه اولن روز کا لری اوز قایل یردر و نند صکره
مذکور نور مینه دن کیسونی ایکی میلدر و قانور صانور الی یوشن میلدر و کیسونند
قانور مقاری قبله لود و سه اون ایکی میلدر و تکرار کیسونیدن قانور بیاسه کور
قردر هم اوز دیر یردر و آندن اوته کور قر اچیند مولی بی قبله لود و سه اون
میلدر مولانیدن قصتا لوجازی قبله لود و سه بر میلدر مذکور جاریده و مولانیده
یتا قانور اوز راه نورسی دیر لک بر بر غوس و از آنک کون دو غسی طرفه بر دو کندی
و از اول دو کندی و نیک اوز رنه اوج قارش صو و از و آنک قبله لود و سه طرفه بر میل
یرده ایکی صود کومنگری و از آنک کون باطسی طرفه بر دو کندی دخی و از مذکور
دو کندیه قوسو دیر لک اوز راه اوج طاش ادا جقل و از اول ادا جقل و نیک اوز رنه
بار جکل کچر دیر لک باطی لود و سه و بعد جازیدن قانیه شهری باطی لود و سه
سکر میلدر بو یولک بر قلعه و آرد اول قلعه صند لک یا نور آدینه لوفقار و دیر لک

وَبِرِّي نِلْدَه دُرْ هَرِّي اَيُونَا قَدْر دَرِيك لِكِي اَوْن بَر قَوْلَا جَدْر مَذْكَور بُوْرُوْنَك
اَوْن بَش مِيْل مِقْدَار دَر كِرْدَن يَانِيَه اَوْتُوْر بَش قَوْلَا ج صُوْرَا دُرُوْبَعَه مَذْكَور
قَاو بَا شَرُوْدَن قُوْر نَابِي اَدَا جُوْعِي لُوْدُوْس اُوْر يِنِه اُوْح مِيْلْدَر مَذْكَور قُوْر نَابِي
كَنَاه يَا فِنْدُر اِدْنَه نُوْر كِي دِيْلِيْجَه بُوْسُوْر اَدَا سِي دِيْر كَر مَذْكَور اَدَا حَقْلَه جَلِيْه
اَدَا سِنَك اَرَا سِنَك اِكِي قَارِش صُوْر اَدَم يُوْرُوْر اَوْتَه دَن بَرِي كَر مَذْكَور اَدَا كَمَل
كُوْن دَر عَسِي طَرَفِيَه صِنْدَلْ لَر يَا تُوْر اَمَّا كُوْن بَا طِسِي طَرَفِيَه اُوْح مِيْل دِيْ كَرِه اَوْن
بَش قَوْلَا ج صُوْرُوْر وَاوْل اَدَا جَكْ بَر مِيْل دِيْ كِرْدَن يَانِيَه بَر صِيْع وَاْر دُرُوْر اِكِي مِيْل
دِيْ كِرْدَن يَانِيَه بَر غِيْرِي صِيْع دَخِي وَاْر دُرُوْر اَنَك اُوْر يِنِه دَرْت قَارِش صُوْرَا دُرُوْر
مَذْكَور صِيْعَه مَا نَقَه دِيْر كَر اِحْتِرَا ز اِيَه لَر وَبَعَه حَر بُوْر بُوْر مِيْلُوْر اَدَا سِنَك اَلَا مَارِ
بِقِيْن دُرُوْر مَذْكَور بَر قَلْعَه دُرُوْر اَوْل قَلْعَتَك اَوْكَلَرِي صِيْغُوْر بَر دُرُوْر وَبَعَه مَذْكَور
مَار سَا دَن اِيْزَلَه بُوْرُوْر يَعْنِي بَرَا سَه اَدَا سِي يُوْرِيَا ز لُوْدُوْسَه اُوْح مِيْلْدَر مَذْكَور بَر
اَدَا سِنَك اَرَا سِنَه كِيْرُو لُوْدُر دَر يَكْدُر وَاَنْدَن صِكْرَه مَار سَه قَلْعَه سِنَك قَاوْرَا سَرَا ن
لُوْدُوْسَك قَرْتَه بَا طِسِيَه اَوْن بَر مِيْلْدَر مَذْكَور قَاوْرَا سَرَا ن بَر اَلْبَجِي دُوْر يِرْدَه دُرُوْر نَك
كُوْن بَا طِسِي طَرَفِيَه دُوْ كِنْدُوْرُوْر وَاْر دُرُوْر اِحْتِرَا ز اِيَه لَر قَاوْرَا سَرَا ن بُوْدَن صَا بَلْغَرِي
بَر مِيْلْدَر صَا ن بَلْغَرِي صِنْدَلْ لَر يَا غِيْدُر وَاَصَا ن بَلْغَرِي نِيْدَن بَش مِيْل يِرْدَه بَر يُوْ كِ صُوْر
اَوْل صُوِيَه حَرَا ز وَي دِيْر كَر وَا كِي زَنَدَه دِيْر لَر صِنْدَلْ كِيْرُوْر صُوْرُوْر قَاوْرَا سَرَا ن
بَر اَلْبَجِي بَرُوْنْدُر اَوْل بَرُوْنْدَن نُوْوَه قَرَه يَل اُوْر يِنِه اَوْن سِكْرَه مِيْلْدَر اَمَّا مَذْكَور
رَسَرَا نُوْر بُوْرِيْنَك قَرْمِيْنَه بَعْض صِيْغُوْر يَر لَر وَاْر دُرُوْر وَبَعَه تَارَه نُوْوَه بَر اَلْبَجِي يِرْدَه بَر
قَلْعَه دُرُوْر تَارَه نُوْوَه يَكِي شَهْر دِمَكْدُر اِمْدِي اَوْل شَهْر كَر اُوْكِي بِلَا جَه دُرُوْر يَا ز كُوْر يِنِه

بِمَقْدَرٍ مَذْكُورٍ قَلْعِيَهٗ قَرَشُو بَارِجَلْ اَوْجِ دَرْتِ مِيلِ دَكِرْدَهٗ يَأْتُورُ لَرِ مَذْكُورِ يَتَافِدُنْ
 اَوْجِ بَارَهٗ بَارِجَايِ بَرَكُورْدُنْ فَخِ اَيْلُدُكْ زِيَا مَرْبُورُ قَلْعَهٗ دَنْ اَوَكُونَدَهٗ يَاتُنْ كَيْلَهٗ فَايَا
 يُوَقْدُرْ اِيْرَاقْ يَأْتُورُ لَرِ اِكْبِي مِيلِ مِقْدَارِ دَكِرْدَهٗ سَكِرْ قَوْلَاجِ صُودُرْ اَوْلِ سَبَبَهٗ دَهْجِي
 دَكِرْدَهٗ يَأْتُورُ لَرِ كَيْمِ رُوْرِكَا دَخَالِفِ اَوْلُورْسَهٗ دَهْجِي يَلَكُنْ اَوْزَرِيَهٗ كَلَهٗ لَرِ وَبَعْدُ
 مَذْكُورِ نَاْرَهٗ نُوْرَهٗ دَنْ لِقَا تَهٗ اَوْنِ سَكِرْ مَيْلُدُرْ بَاطِيْنِكْ قَا دَتَهٗ لُودُوْسْ اَوْزَرِيَهٗ
 لِقَا تَهٗ دَكِرْ كَا رِيْنَكْ بَرِ قَلْعَهٗ دُرْ وَا لَكْ كِي يَتَاغِي كُوْنْ دُوْعُسِي طَرَفِيْنَهٗ دُرْ مَذْكُورِ كُوْنْ
 دُوْعُسِي طَرَفِيْنَهٗ اَوْلِ قَلْعَدَنْ يَحِقُّ مِيلِ بَرْدَهٗ بَرِ بُوْكَ صَوَاقِرْ اَوْلِ صُوْبَهٗ سَا سَنُو دِيْرَلَرِ
 صَنْدَلْ كِي رُوْرُ صُودُرْ بَارِجَلْ اَوْلِ صُوْنُوكْ صِيغَلِيْنَهٗ بَرِ مِيلِ مِقْدَارِ دَكِرْدَهٗ يَأْتُورُ لَرِ
 اَمَّا كُوْجِكْ كَيْلَرِ قَلْعَهٗ اَوَكُونَدَهٗ بَلَّارِ بَعْلِيُوْبْ يَأْتُورُ لَرِ بِيْشِ قَوْلَاجِ مِقْدَارِ صُودُرْ وَبَعْدُ
 مَذْكُورِ لِقَا تَدَنْ جَرِجَنْتِ يَكْرِي بِيْشِ مَيْلُدُرْ كُوْنْ بَاطِيْنِكْ لُودُوْسْ اَوْزَرِيَهٗ بَرِ بُوْدَهٗ
 لِقَا تَدَنْ صَا نَ نِقُوْلَهٗ اَدَا جُوْبِيْ اِكْبِي مَيْلُدُرْ اَوْلِ صَا نَ نِقُوْلَهٗ اَدَا سِنِكْ يَابِيْ صَنْدَلْ لَرِهٗ
 اَيُوْبِيَا قَدْرُ مَذْكُورِ صَا نَ نِقُوْلَهٗ اَدَا سِنْدَنْ مُوْتُوْكَارْ وَا فَنْ اِكْبِي مَيْلُدُرْ اَوْرَادَهٗ
 اِكْبِي دُوْ كُنْدِيْ وَا رَدْرْ اِدَنَهٗ سِيْرَهٗ دِيْرَلَرِ مَذْكُورَانِ اِيْرَاقْدَنْ قَا دِرْعَهٗ لَرِ كِي كُوْرِيْرُ
 وَا اَوْلِ دُوْ كُوْنْدُوْ لَرْدَنْ جَرِجَنْتِ شَهْرِيَهٗ سَكِرْ مَيْلُدُرْ اَمَّا اَوْلِ دُوْ كُوْنْدُوْ لَرِ لِهٗ كَا و
 اَرَا سِيْ دِيْرِيْلُدُرْ وَبَعْدُ شَهْرِ جَرِجَنْتِ بَرِ بُوْكَ شَهْرِيَهٗ دُرْ مَذْكُورِ شَهْرِيَهٗ دَكِرْدَهٗ كَارِيْنَهٗ قَرِيَهٗ
 اَوْجِ مَيْلُدُرْ بَا يَرَهٗ قَرَشُوْ شُوْ لُوْقَهٗ مَقَابِلِ بَرِ شَهْرِيَهٗ دُرْ اَنْكْ اَوْبِيْ بِلَا جَهٗ دُرْ كِي رُوْ كُوْمُوْر
 بَعْدَايِ اَيْلَهٗ اَوْلِ بَعْدَايِ لُوْ كَلَنْ بَرَهٗ قَرَشُوْ دَكِرْدَهٗ كَارِيْنَهٗ بَرِ قُوْلَهٗ يِنَا اَيْلَشَلَرِ دُرْ
 مَذْكُورِ قُوْلِيَهٗ فُوْرْسَهٗ نُوْرِدِيْرِيْرُ يَعْْنِيْ بِيْ اِحْتِرَا نَ قُوْلَهٗ دِيْمَكْ اَوْلُورْ مَحْجَهٗ كُوْنْدُرْ
 بَكُوْرُ قُوْلَهٗ دُرْ اَوْلِ قُوْلَهٗ نَكْ بَرِ اِكْبِي مِيلِ مِقْدَارِ دَكِرْدَنْ يَابِيْنَدَهٗ بَارِجَلْ يَأْتُورُ مَخَالِفِ

روزگار ده دفع تلکن اوزرینه کلوب چمق ایچون اوزنک بر میل مقیدان ذکر نیک
 دیر کلبکی اون بر قولاجدر پاک بر دُر و بعد مذکور حجت شهر بندن فریق میل
 باطی قره بل صر فیک اسکلله وار شاقه دیر لر مذکور شاقه بر قلعه در اول قلعتنک
 اوکو بلاجه در کیمیل یوکلنور اوراده بارجلر بر چمق میل ذکر ده یا نور لر پاک بر دُر
 هم حین وقتیک تلکن اوزرینه کلمک قابل بر دُر و بعد ذکر اوکن شاقه قلعه سیندن
 صر زاره قلعه هسی اونون میلدر کون باطی قره بل طرفنه صر زاره بر یوک صونک اینده
 بر قلعه در اول صویه کیمیل کیرور بریر اکیم مذکور صونک بو عاری الی یدی قارش
 صودر و اول صویه فر شو ذکر ده بر قاج طاشلر ذکر یوزنه کورینور اول طاشلر
 یا نلری با نطره ییاقدر یاز کونلر نه بریر بلاجه بر لر در مذکور صونکله اغری کون
 دوغسینه فر شو در صواغری نیک اول طاشلر قبله طرفنه قالور و بعد مذکور قلعتنک
 اوج میل اوته یا نیک بر صیغ وار در اول صغک اوزرینه طغور قرش صو وار در اول
 اوته اون میل یرده بر جاق وار اول بجاعه تر ی فونتانه دیر لر اوج جشملا دیمک
 اولور خدای بیگار لر در مذکور بر صندلر ییاعیدر امدی مذکور صر زاره دن مر سکه
 قردن اون ایکی میلدر و ذکر دن اون بش میلدر و آندن اوته اولن بورنی اوته
 دولسد قد نیکو بر خراب قلعه وار اول قلعه دی بورشی دیر لر و انک اوته یا نیک
 اولن بر ونه بور تو اورد دیر لر یعنی آتود لیمانی دمک اولور ولیکن مذکور هر
 روز کاره قابل ایمان دکلدر اچوق بر دُر بریر امد کور بحلیه آکسینک قبله جانبی
 تا قاور پاکشیدن مذکور صر سایدن هب بلاجه بر لر در یاز کونلر نه کیملر یا نور لر
 و بعد مذکور مر سکه بر قلعه در انک اوکونده صندا لر یا نور و اول قلعه یقیق

۲۱۰

دَكْرَدَه بَرْد و كُنْد و وَا ر د ر ا و ل د و ك و ن د و ن ك ي ا ن ي ب ا ر ج ل ر ا ي و ي ت ا ق د ر و ا ك ن م د ك و ر
 م ر س ا ل ه ن ك ا و ك و ن ه و ا ر م ق م ر ا د ا و ل و ر س ه ف ع ي ن ا ن ه ا د ا ه ي ط ر ف ي ن د ن و ا ر ه ل ر ك ي م م د ك و ر
 ق ل ع ه ب و ر ي ا ز ط ر ف ي ن ه ق ل س و ن ب و ر و ل ق ل ع ي ه ب ح ق م ي ل ق ا ل و ر ا ش ب و ي و ل ه ف ي ج ا ر ه ي و ل و
 د ي ر ل و ا ك ر ا و ل ق ل ع ي ه ب ر ي ل ا ن ا و ز و ف ي ي ق ي ن ق ا ل د ق ه ب ر د و K و ن د و و ا ر د ر م D ك و ر
 د و K و ن د و ل ي م ا ن د ر و ي م D ك و ر د و K و ن د و ل ا ي ل ه M D ك و ر ق ل ع ن K ا ر ا س ي ن د ه ي ا ن و ر ل ا
 پ ل م ا ر ي ا و ل د و K و ن د و ل ه ب ع ل ر L د م ر ي ق ل ع ه ط ر ف ي ن ه ب ر ا ع و ر L ب ا ر ج ل R ي ا ن و ر ي ت ا Q د ر
 د ر ي ك ي ل ك ي ا و ن ل ي ش د ن ا و ن س ك ر ق و ل ا ج ه د K د ر و ب ع ا د M D ك و ر م ر س ا ل ه D ن ت ر ا پ ن ه
 ي ل د ز ا و ز ي ن ه a و ن S ك ر م ي ل د ر ب و ي و ل ه ص ا ن و د ر د ي ر L ص ي غ ل و ا ر D ر ا و ل V ص ي غ L D ن
 ا ح ت ر ا ن ا ي د L ر ز ي ر ا K ي م غ ا ي ت B ر ا م ر V ص ي غ L D ر ا ف ر ا ط ل ه D ك ر D ن B و ر ي L K ي م S ل ا م ت
 a و ل L ت ا ش و ل Q د ر ي ل D ز ق ر ه ي ل ه B و ر ي L K ي م T ر ا B a ن a N K ق ل ع ه S ي B و ر ي a Z ط ر ف ي ن ه
 Q ل ه a N D ن V س ك ر ه ط و ع ر ي S ن ه ر و K a و ز ي ن ه B و ر ي L K ا م a B و ط ر ي ق a و ل F ع ي ن a N ي ه
 Y ق ي ن B و ر ي S و B د ج ي S ن ه ط و ع ر ي B و ر ي L T a S ن ه a و K و ن ه و a R ي ح ه M ر S a L D ن
 F ع ي ن a N ه Y ل D ز Q ر ه Y ل a و Z ي ن ه a ل ت ي M ي ل D ر M D ك و R F ع ي ن a N ه B ر ا V ن ا D ا D ر و B ا K ي L
 Y a N و R L و a N K Y a N D ه B ر a D a J K و a R D R a و L a D a J o K ه ا S T a L ه D ي a N ه D ي R L Y ل D ز
 a D a S ي D ي K a و L و R پ ل M ا ر ي a و L a D a J o K ب ع L R د م ر ي F ع ي ن a N ه ط ر ف ي ن ه B ر a ع و R L و
 B و R ي a Z ط ر ف ي ن ه D م R ق و D ق ل R ي D K ر و K D ر ي K ل K ي B ش Q ل a J D R و a N K K و N ط و ع S ي
 و Y ل D ن ط ر ف ي B و E a Z D R a و L B ر ع ي R ي a D a K ي ه D K ه B B و E a Z D R B K ي L B ا Y و Z و B و E
 M D K و R F ع ي N a N ه a D a S ي N D ن T ر a K a N a N K S ن ه R ي a و N B ش M ي L D R ه B B و R a L D ه D م R
 S ي S و R K ي a و R B ر L D R M D K و R B ع a Z K T ر a N ه ط ر ف ي ن ه a K ي K و J K a D a J K L و a R

اول آدابكوره فوريمحه ديزلر قريجه دمكدر اول آدابكوردن ترائنه شهري
 پوزيان كون دوعسنه بش التي ميل يردر اورا زده پوز سالو ديزلر اوج آدابكورد
 واردر الحق انلوك ارا ري طشلودر صغلو يردر و اول آدابكوردن ترائنه
 شونوق اوزرينه اوج ميلدر و بعد مذكور ترائنه حمله آداسنوك كون
 باطسي طرفينه ربنا م قلعه در اول قلعتك حرامى فايقلري هر كز اكسك اولمن
 ديار سفرينه سكاره بيدرلر مذكور ترائنه نك قلعه هى اوكونه وارن كيلر
 لودوس طرفينه واردلر و اول قلعتك قريه بل طرفينه اولن بوروندن ربكوجك
 قلعه جك واردر مذكور قلعه جو كه قلوبار ديزلر كو كوجن قلعه هى ديمك
 اولور اول قلعه جك اوكونه وارن كيلر بلاري اول قلعه جك باروسينه
 بعلرله دهرى دكره قورلر مذكور ايوتيا قدر اما ذكرا اولن ترائنه بلحق
 برون اوزرينه در همان آداه بجزر و يماكي اطرافينه ده جوق صغلا واردر و يماكي
 اينده صغلو در يدهي سكر ميل دكر دن هب صغلا در و اول قلعتك يعنى ترائنه
 نك درت ميل اوزرينه بلدر پوزيانه بر صيغ واردر اول صيغ صوبوزن كورينوز
 مذكور صيغ المندن صندا لكر حمله آداسنوك كلارنه بر ميل يقين يورورلر صغلا
 يكار و ارمزلر و بعد مذكور ترائنه دن بونه ذيه پوزيان كون طوعسى اوزرينه
 سكر ميلدر بونه ذيه بر صغدر اول صيغ اكي اغزي واردر هر برندن صندا لكر
 كچه مذكور صيغ قريه بل طرفينه قورلر دحي مذكور صندا لكر اول بوغازه كيورورلر
 و بعد ذكرا اولن بونه زده دن صان و يتوره پوزيانوك قريه بلدر اوزرينه
 اولن بش ميلدر بويولدر بر صيغ دحي وار اكي ميل مقدار دكر زده در و بعد مذكور

211

صان ویتوره دن قاونو یعنی خروس بوزنی کون دو عسنتک قرته بوز یازه
فرق میلدر بو ذکر اولن قاونو لویله اول برونک آراسی قصتا کومار کور فریندر
ایندی بو فرق میل آراسینده اول ذکر اولن صان ویتوره دن آدس قولویکی
آدا جکلر در آکا وارن بیلر بیکاری اول آدا جکلره بخلر لر دمری کون دو عسنته
واندن صکوه مذکور خروس بوزنیک اوزرینده یعنی دورت میل کون باطسی طرفنده
اینلده یتنه یعنی حالتون آراسی در لر بر آدا جک وار اول آدا جکلر صند اکثر
یا کور یوک کبی یتن وبعده مذکور قاونو لدن مونتو بلغر یوکون طوعسی
اوردینه اون بر میلدر بو اون بر میل آراسینده قانی کور فری یعنی کوبک
کور فری وارد و مونتو بلغر بی دن لوسدقه یلدر اوزرینه آفتیش میلدر
مذکور لوسدقه بر اصغر آدا کور اول آدانک بوز یاز طرفنده یا کور اما اوردنه
بر طاش وارد اول طاش ذکر یوزنده کور یوزر هم مذکور یاقده بر سارنج
وارد بر ایلور و قبله طرفنده بر ضغ وار وبعده مذکور آدا جکلر صکوه ذکر
اولن جخلیه آکسندن بکرمه دیر لر بر شهر وارد خربور بکرمه دن یوک شهید
یوقدر ایله اولسه مذکور شهر یلدره فرشود ذکر کسارنده واقع اولسیدر
اول شهر وک اولو بار جلوه بر آن لیمانی یوقدر اما بو قدر وارد کرمه دو کوندولو
بر لیمانی وار آنک ایچنه کیرنه پوز یاز طرفندن کیرور بیکاری اول
بار و سینه بخلر لر و بر بیکار دخی اول لیمانک دو کوندولرینه بخلر لر
و دمری لودوس طرفینه قور لر اول وجهله مذکور لیمان اغری یلدر کور
وبعده مذکور شهر وک یلدر قره یل طرفنده بر یاق وارد اول یاقده صان

جو بچی دیر لڑ بربطسه واز مذکور بیاویتا قدر اورا ده بلماری کنار
 بغلزلرد مری دکره البی ایله سکر فولاج اراسنده قورلر وبعده
 مذکور پلر مه شهریدن سولانتو کون دوغسینه قرته بور یاز اوزینه
 اون بر میلدر مذکور سولنتو بر یوجه طاغدر اول طاغک قرینه ولی
 کون دوغسی طرفنده بر الحق یروا سولانتونک قلعه سی اول الحق یزده دز
 اول صیغ وقت اولور کویسوز وقت اولور دکر قرار کورنم اولور
 واول صیغ ایله کنار اراسی بارجره ییتا قدر اما مذکور صیغ ذکر اولن
 الحق بیک اوکونده دز وبعده مذکور سولانتودن اله ستاده قرمنی کون
 طوغسی اوزینه اون میلدر بوما بینده بر قلعه جک واردز اول قلعه
 جوکه قولومری دیر لک مذکور یردن تا کون طوغسی طرفنده زیتونک بورینه
 واریجه جمله یلاجه دز یاز کونلر نه کیلر یا نور پاک یرلر دز اول کیمیلر
 یاندوغی یرلر اون بش اون البی فولاجدر واول زیتونک بورن کون
 طوغسی طرفنه دولشدن میل اسوقلعه سیدر مذکور میل اسونک کارلر
 الحق یرلر دز اول کیمیلر یاندوغی یرلر اون بش اون البی فولاجدر الحق
 یرلر دز هم آبادانی دز واول قلعتک اوکونده بیوک کیمیلر یا نور لیمان میانده
 یرلر بلماری قلعه بغلزلرد مری شولوقه اولور فولاج صوده قورلر یا نورلر
 وبعده میل اسودن قانموز ساله یعنی مر سیز بورنی کون طوغسی اوزینه
 بر میلدر مذکور مر سیز بورنی آویتا قدر اورا ده کی یتدوغی بریکر می
 ایچی فولاج مقدماری دز وآنک اوج میلدن ارتوق دکر دن یاننده دکره

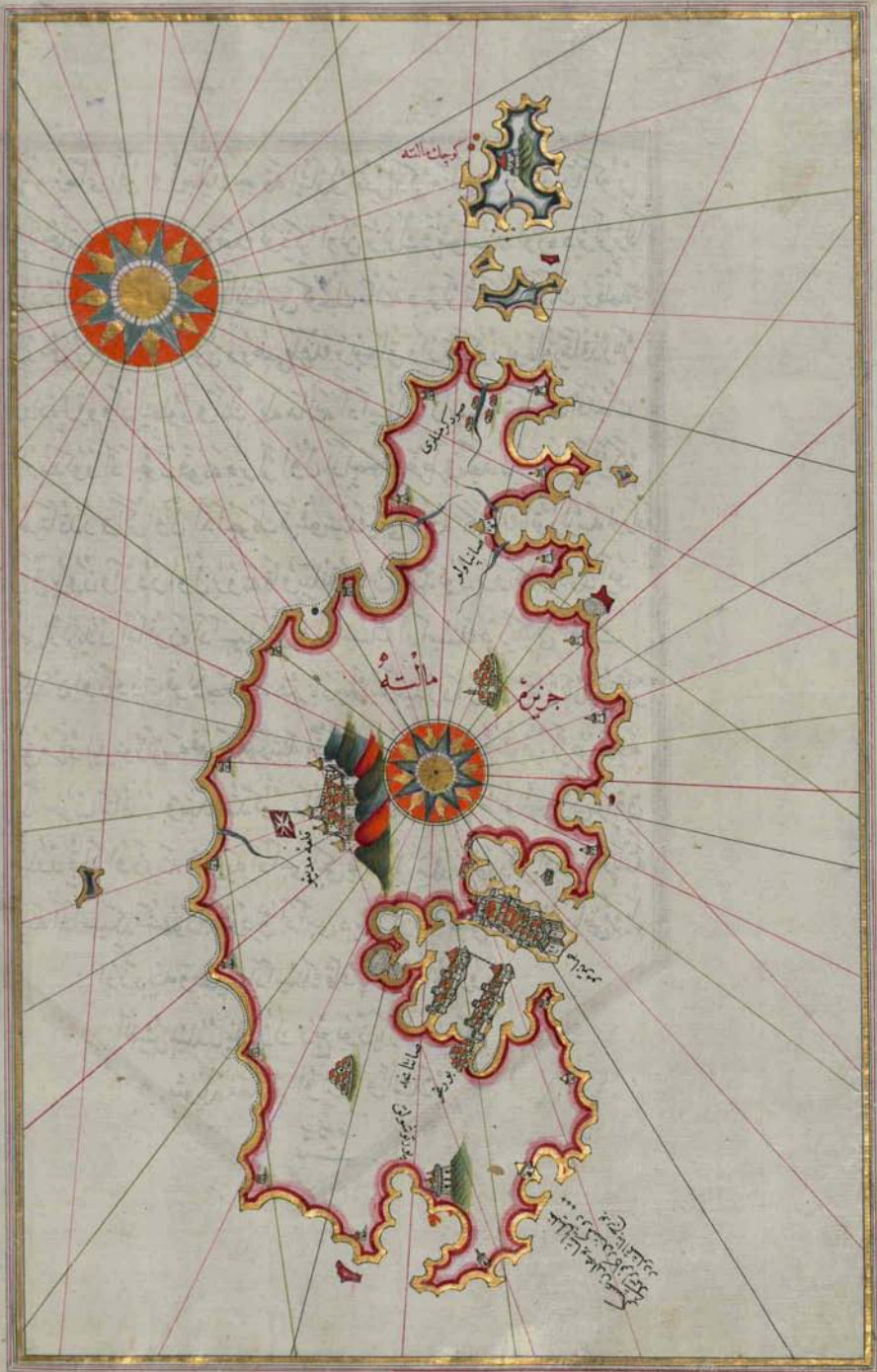
صَان وِشَوْرَه دَنْ قَاوَعَا لَوِ بَعْنِي خُرُوس بُوْرِنِي كُوْن دُوْعُسْنِك قَرَبَه پُوْرِيَا زَه
 قَرِيْق مِيْلْدَر بُوْرِيَا اُوْلَنْ قَاوَعَا لَوِ اِيْلَه اُوْل بُوْرُنْكَ اَرَا سِي قَصْتَا لُوْمَا رْ كُوْر قَرِيْدُر
 اِيْمْدِي بُوْرِيَا مِيْل اَرَا سِيْنَه اُوْل دِيْكَر اُوْلَنْ صَان وِشَوْرَه دَنْ اَلْدَس قُوْلُوْ اِيْكَ
 اَدَا جَلْدَر دَر اَكَا وَا رَنْ بِيْلِيْ پِيْكَارِي اُوْل اَدَا جَلْدَر بَغْلَر لَر دَمْرِي كُوْن دُوْعُسْتَه
 وَا نَدَنْ صَكُوْه مَذْكُوْر خُرُوس بُوْرِنِيْكَ اُوْرِيْنَدَه بَعْنِي دُوْرْت مِيْل كُوْن بَا طِيْسِي طَرَفِيْنَدَه
 اِيْنِيْلَه قِيْنَه بَعْنِي حَا تُوْن اَدَا سِي دَر لَر بَر اَدَا جَك وَا رْ اُوْل اَدَا جَلْدَه صَنْدَا لَلَر
 يَا كُوْر سِيُوْكَ كِي يَمِيْن وَ بَعَا مَذْكُوْر قَاوَعَا لُوْدَنْ مَوْتُوْ بَلْغَر سِيُوْكَ كُوْن طُوْعُسِي
 اُوْرِيْنَه اُوْن بَر مِيْلْدُر بُوْ اُوْن بَر مِيْل اَرَا سِيْنَدَه قَا نِي كُوْر قَرِي بَعْنِي كُوْلِيْكَ
 كُوْر قَرِي وَا دَر و مَوْتُوْ بَلْغَر بِي دَنْ لُوْسِدَقَه بِلْدَر اُوْرِيْنَه اَمِيْش مِيْلْدُر
 مَذْكُوْر لُوْسِدَقَه بَرَا صِيْر اَدَا دُر اُوْل اَدَا نْكَ پُوْرِيَا زَه طَرَفِيْنَه يَا كِيْلُوْر اَمَا اُوْرَدَه
 بَر طَلَش وَا دَر اُوْل طَلَش دِيْكَر بُوْرِيَا زَه كُوْر سِيُوْر هَم مَذْكُوْر يَتَا قَدَه بَر سَا رِيْج
 وَا دَر اُوْر اِيْجَلُوْر وِقِيْلَه طَرَفِيْنَه بَر ضِع وَا رْ و بَعَا مَذْكُوْر اَدَا جَلْدَر صَكُوْه دِيْكَر
 اُوْلَنْ جَلْبِيْه اَدَا سِيْنَدَنْ بَلْغَر مَه دِيْر لَر بَر شَهِيْر وَا دَر حَرْبُوْر بَلْغَر مَه دَنْ سِيُوْكَ شَهِيْد
 يُوْقَدُر اِيْلَه اُوْسَه مَذْكُوْر شَهِيْر بِلْدَرَه قَر شُوْد دِيْكَر كَا رِنَدَه وَا قِيْع اُوْسِيْدُر
 اُوْل شَهْرُوْكَ اُوْلُوْ بَا رِيْجَلَه يَرَا ن لِيْمَا نِي يُوْقَدُر اَمَا بُوْقَدُر وَا دَر كَر دُوْ كُوْنْدُوْ
 بَر لِيْمَا نِي وَا رْ اَنَّا اِيْجَه كِيْمَه پُوْر يَا زَه طَرَفِيْنَدَنْ كِي رُوْر پِيْكَارِي اُوْل
 بَا رُوْسِيْه بَغْلَر لَر و بَر پِيْكَار دِيْجِي اُوْل لِيْمَا نْكَ دُوْ كُوْنْدُوْرِيْنَه بَغْلَر لَر
 و دَمْرِي لُوْدُوْس طَرَفِيْنَه قُوْر لَر اُوْل و جِهْلَه مَذْكُوْر لِيْمَا ن اَغْرَبِي بِلْدَرَه كُوْر
 و بَعَا مَذْكُوْر شَهْرُوْكَ بِلْدَرَه قَرَه بِلْ طَرَفِيْنَه بَر يَتَا قِي وَا رْ دُر اُوْل يَتَا قَدَه صَان

بِوَفْضِلِ كَدَلَانَ اِد الرندن مآلته نام جزیره بیات ایدر

مذکور مآلته آداسی اسپانیه بکنه تابعدر وداکوه سی التمش بش میل مقدار
الچق واکابی بردر زیرا التمش پاره کوی واردر دیرلر اما برقلعه سی
وارمغور قلعه دنت میل مقدار قرده تر پوشته نک اوررنده واقیع
اولشدر وآنک یلدر طرفنه یلدر بوزیازه قرشوموراشودیرلر برکوز قر
وار بوزیازه بوزینه قریب کون باطیسه قرشو بر خراب قلعه واردر اول قلعه
آدنه بوزیه دیرلر مذکور قلعه اوکویوتا قدر اما مذکور بوروندت
دیر اولن یتاغه واررکن کنار صغدر اختران ایدر واندن ایجری مزبور
کورقونک نهایی اویماندر مآلته نک قایقیری اول یمانه یاورلر وبعده
مذکور کورقونک کون باطیسه طرفنه برکوز قر دخی واردر اول کورقونک
آدنه الصاستو دیرلر مزبور کورقونک اودمور بریدر هم آنک ایجری نهایی
مخزنلر وار اول مخزنلر وک اوکوند برکوجک آداجک وار اول آداجک هر
طرفی یتا قدر دیرلر لکی آلی قولاج مقدار برور وبعده مزبور جزیره نک
شولوق طرفنه مرصک شولوق دیرلر خدای بریمانی واردر مزبور یمان هر روز
خوب یتا قدر واول یمان اغزندن طشره قبله لودوس طرفنه برکوجک آداجک
وار اول آداجکی تکرار کون باطیسه طرفنه مآلته کاربجه یوردرسه هر یوفته
صوبه دیر برکیدر وآنک لودوس طرفنه قبله قرشو بر بوجاق وار اول بوجاق
شولوقه مقابل اولن یرندن برصواق اول صواق برورن مزبور جزیره نک لودوسه
مقابل اولن بوزیدر مزبور برونی کون باطیسه طرفنه دولشدقه کون باطیسه

قَرَشُو بَرَجَائِ اقْوِ اَوْلَ جَائِدَه جَوْقَه اِشَلَزَلْ بَعْضُ مَنَلَوِي مَنَلَوِي وَا رَدُّرْ مَذْكَوْرُ
 يَرْكُزْ جَمَلَه دَمِرْ يَرْكَيْدُرْ وَبَعْدَه بُوذِكِرْ اَوْلَنْ يَرْكُزْ قَرَشُو سِيْنَدَه فُوْرَه دِيَرْكُزْ بَرَكَا
 وَا رَدُّرْ اَوْلَ اَدَانَه تُوْرِكْ طَانِفَه سِي كُوْجِكْ مَالْتَه دِيَرْكُزْ مَذْكَوْرْ اَدَانَكْ بَرَقَلَعَه سِي
 وَا رَمْعُوْرْ اَوْلَ قَلْعَنَكْ كُوْنْ دُوْغُسِي طَرَفِيْلَه بَرَبُوْجَاقْ وَا رَمَذْكَوْرْ بُوْجَاقْ يَتَا قَدْرَهْمْ
 اُوْرَادَه بَرَبُوْوْ وَا رْ اِيْجَلُوْرْ وَا نَكْ اِيْلَه مَالْتَه اَدَا سِيْنَكْ اَرَا سِيْنَدَه بَر كُوْجِكْ اَدَا جِكْ
 وَا رَمَذْكَوْرْ اَدَا جُوْكَ قُوْنَه دِيَرْكُزْ اَوْلَ اَدَا جِكْ هَر طَرَفِي كَحْدَرْ سِيُوْكَ بِيْلَنْ چَرَه
 هَمِي يَتَا قَدْرْ وَا كَرْ اَوْلَ اَدَا جُوْكَ قَرَشُو سِيْنَدَه يَعْني مَالْتَه كَا رِيْنَه يَا تُوْرْ كُوْرَه اُوْرَادَه
 بَرَا قْ بَرُوْنْ وَا رَدُّرْ اَوْلَ بَرُوْنَه قَا وِرِيْ يَانْقُو دِيَرْكُزْ مَذْكَوْرْ بَرُوْنَكْ اَوْكَلِيْ اِيُوْ
 دَمِرْ يَرْكَيْدُرْ اَمَا قُوْرَه اَدَا سِيْلَه قُوْنَه اَدَا سِيْنَكْ اَرَا سِيْنَدَه دِيَرْكِيْلِكِيْ اُوْنْ
 اِيْ كِيْدَنْ اُوْنْ دَرْتْ فُوْلَا جَه دَكْ هَمْمْ بَارْ جَلَرْ يَتَا غِيْدُرْ وَا اُوْرَادَه يَتَاَنْ بَارْ جَلَرْ بَلَاَرْ
 اَلْمُوْ حَرَا دْ اِيْدِيْ نُوْرْ كُوْرَه قُوْرَه بُوْرِيْنَه مَعْلُرْ كُرْ دَمِرِيْ بُوْغَا نَه قَرَشُو قُوْرُلَرْ پُوْرُوْجَه
 اِيْلَه خُوْبْ يَتَا قَدْرْ وَبَعْدَه مَذْكَوْرْ مَالْتَه اَدَا سِيْنَدَنْ مَعْرِبْ طَرَبُوْلُوْسِيْ اِيْ كِيْ يُوْرْ فَرَقْ
 مِيْلُدُرْ قِيْلَه اُوْرِيْنَه وِيْجَرِيَه اَدَا سِيْ اِيْ كِيْ يُوْرْ اَلِيْ مِيْلُدُرْ لُوْدُوْسْ اُوْرِيْنَه وِيْاْنَتَه
 بَرِيْنَه اَدَا سِيْ كِيَه مَشْهُوْرْ جُهُوْدِيْ قْ اَدَا سِيْ دِيَرْكُزْ يُوْنْ اَلْتَمِيْشْ بِيْشْ مِيْلُدُرْ بَا طِيْ قَرَه يَلْ
 اُوْرِيْنَه وَجَمِيْلَه اَدَا سِيْنَدَه قَا وِرِيْ پَا شَرُوْ نَا مْ بَرُوْنْ
 اَلْتَمِيْشْ مِيْلُدُرْ بِلْدُرْ كْ رِنْعْ بُوْزِيَاَرْ اُوْرِيْنَه
 شُوْبَلَه مَعْلُوْمْ اَوْلِيْنَه وَا لَسْتَلَامْ
 مَمِّيَه

۳۱۰



الملك
البحر
الجزيرة
القرية

بوفصل کد لان ادا کردن سردینه نام جزیره بیان ایدر

مذکور سردینه بر عظیم ادا کرد اول ادا نکد آنه سی یدی یون میل مقدار بی
 شد یکجا اده ایسکانه بکنه تا بعدز طاغلو و آب روانلو بر در انا مجلیه ادا بی کبی
 با دانی دکلند و بی بعض قریه لرو قلعه لرو وار و لیا فلز وار در اول لیا نلری
 و قلعه لری بیان ایدر نوم امدی مذکور سردینه ادا سینک اول بنام اولوشهرینه
 سازه ری دیر لرو مذکور شهر مزبور جزیره نک ینلدر طرفند جناره ادا سینه مقابل
 اولن کار دن اولن اکی میل قرده در مذکور جناره بر اوزون ادا کرد اول ادا نک
 اوزونی بودوس بوز یازده یا تور و داکیزه سینک مقدار بی اولن میل قدر در جنس
 اوواق اهورای چوق ادا کرد وقت اولن ادا یه وار دو عجزه سردینه
 ادا سیندن اوچی کافر لیه صاک صولنر بونور کافر قمر صاک صولنر لیه اهورای شکار
 ایلدوک بنام ادا کرد مذکور ادا نک اصل یتاخی مزبور جزیره نک شولوق طرفند
 بوز تو ترا پوقه دیر لرو بوجاق در مذکور بوجاغه پوز تو اسقود کوده دیر لرو
 جنای لیا کبی دیمک اولور قیش لیا کیندر مذکور لیا کانه قرشو دکرده برمدور دوشندو
 وار در کورینور اول دو کند و نک بوز یاز طرفند یعنی مذکور جناره ادا سینه ^{شوقه}
 قرشو بوجاق وار اول بوجا قده ایچک صولونور و برصودخی بوز یاز قرشو بر
 بوجاق وار در اول بوجا ک شولوقه مقابل اولن بوزینه قار قصا لونور دیر لرو
 و بوز یاز طرفند اولن یوزری بر ونه قارو ترابوق دیر لرو بویکی بر و نلر دک
 اولن اسی بوجاق در اول بوجا ک ایچند ایچک صولونور و آند نضکوه ذکر
 اولن ترابوق بوزینی ینلدر طرفند آندن صکوه قره نل و باطن طرفند دوشور لسه

۲۱۶

هرگز یتاق یوقدر صرب یرگذر زیرا مذکور آدهان برهکبه بگزرا یکی جائی
 یوجه اور تاسی الحقی یرذر اول سیدن ذکر دن مذکور آدا یکی جتال کور سور انگه
 سردینه ده قاولقون بوزنیک یعنی طوغان بوزنیک آراسنده ایزله قولو
 دیرن یعنی ات آداسی دیرن بز الحقی اولو آدجک وار اول آدجکله جتارنک
 اور تاسنده بز قاج یومری قیائز وارذر اول قیالک ایله ات آداسنک آراسنده
 مخوم کال رئیس ایله اوج پاره قادرغه ایله کجندک وبعده مذکور طوغان
 بوزنی بز یوجه یومری بروندر اول بوزونک اور زینک چالندن بز خرداق وار
 اول جرداقدن روز وشب کوزی اهلک اولن چناره آداسنه کروب جقان نیکار
 یان بیکلردن کوزدر لکسندن اخترازا تمیز کیم مذکور کوزی ری شکار ایله تر
 زیرا دریا کنار لری صرب یردن وانندن اچری سردینه آداسنک کارنده بز غوس
 وارذر اول بز غوس ساره ری شهرنیک اسکله سیدر مذکور بز غوسدن ساره ری
 قریه اون ایکی میلدر وبعده ذکر اولن طوغان بوزنیک لودوس طرفنده بز یومری
 برون وار اول برونک طوغان بوزنی جائینده کاره قریب بز کوچک آدجک وارذر
 آنک آراسنه قایقار کور اما مذکور طوغان بوزنی ایله ات آداسنک آراسنه
 کروب طوغان بوزنی جائینه یانور رسته ایویماندرو بی اچری کیرورکن طوغان
 بوزنی طرفیندن اخترازا ایله لیکم بز قیا واردر هم بز کوچک آدجکله وار ات آداسنک
 اصل یتاغی قبله قرشو بز بیجاق در ولی ات آداسیله چناره آداسنک آراسنده
 اولن یومری طاشلری اچری کیردکن منوره جکد در کسلره یوقته صولوخوب
 یتاقدر اما بارجلر یا تمز صعدر وبعده بودکی اولن طوغان بوزنندن قاولدقاله

قِبَلَهُ اَوْ زَيْبَهُ اَوْ تَوْزِ مَيْلِدُرْ مَذْكَوْرَ قَاوُدْ عَالِهْ بِلَا جِهْ دُرْ اَوْ رَا كِهْ بِلَا رِي دَكْرِي دَنْ
 طَرْفِهْ اَكِي طَشَلَرْ وَا رَدْرْ اَوْلْ طَشَلَرَهْ نَعْلَرْ وِي بِلَا ز دَخِي كَا رَهْ نَعْلَرْ اَوْ يَا تَوْزِ لَنْ
 وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرْ بَرُوْدَنْ قَاوُدْ لِيَا نَهْ كُوْنْ دُوْغَسِيْنَهْ بِيْشْ مَيْلِدُرْ وَا نَدَنْ اِيْجَرِي
 صَا نَا رْ سُوْدِيْرْ كُرْ بِيْ لِيَا نْ وَا رْ مَذْكَوْرْ غَا يْتْ اَعْلَا لِيَا نَدَنْ پُوْرِيَا زْ يِلْدَرَهْ وَبَعْدَهْ
 مَذْكَوْرْ يِرْدَنْ اَلْكَرْ قَلْعَهْ سِيْ شُوْلُوْقْ رُبْعْ كُوْنْ طُوْغَسِيْنَهْ اَوْ نْ بَرِيْ مَيْلِدُرْ اَلْكَرْ بَرِيْ
 قَلْعَهْ دُرْ مَذْكَوْرْ قَلْعَهْ بَرِيْ كُوْرْ فَرْ اِيْجِيْنَهْ دُرْ اَنْكْ اَغْرِيْنَدَهْ بَرِيْ كُوْجْ اَدَا جْكْ وَا زْ
 اَوْلْ اَدَا جْكْ صَا مْ پَا رُوْدِيْرْ لَنْ زِيْرَا مَذْكَوْرْ اَدَا جْكْ بَرِيْ كِسِهْ وَا رَدْرْ اَوْلْ كِسِيَهْ
 صَا مْ پَا رُوْدِيْرْ لَنْ وَا نْكْ يَتَا غِيْ يِلْدَرْ طَرْفِيْنَهْ دُرْ هَمْ مَذْكَوْرْ قَلْعَهْ قَرْبِيْنَهْ دَا لِيْمْ صَدَا لْكَرْ
 مَرْجَا نْ اَوْلْ كُرْ وَبَعْدَهْ مَذْكَوْرْ اَلْكَرْ قَلْعَهْ سِيْنَدَنْ بُوْسَهْ قِبَلَهْ اَوْ زَيْبَهْ اَوْ نْ بَرِيْ
 مَيْلِدُرْ وَبُوْسَهْ دَنْ سَلِيْنَهْ قِبَلَهْ نَكْ قَرْتَهْ لُوْدُوْسَهْ قَرْبِيْ مَيْلِدُرْ سَلِيْنَهْ جِكْدُرْ كِيْلَهْ
 اَيُوْلَا جِهْ دُرْ وِيْ هَرَرْ وِيْزْ كَا رَهْ يَا تُوْلُوْرِيْرْدُرْ اَمَا مَذْكَوْرِيْرَهْ وَا رْدَنْ كِيْلَهْ بَا طِي
 لُوْدُوْسَهْ مَقَابِلْ اَوْلَنْ بَرُوْنْكْ يِلْدَرْ طَرْفِيْ صِيْغُرْ اِحْتِرَا زْ اِيْدهْ كُرْ وَبَعْدَهْ
 مَذْكَوْرْ سَلِيْنَهْ بُوْرِيْنَدَنْ بِيْشْ مَيْلِ دَكْرِيَهْ اَكِي اَلْحَقْ اَدَا جْكْ وَا رَدْرْ اَوْلْ اَبْحَقْلَرْ
 بِيْئَهْ قُوْشْدُوْرُوْنَهْ دِيْرْ لَنْ يَعْنيْ قَدِيْنْ بُوْطِيْ دِيْرْ لَنْ وِيْ بِيْنَهْ مَالْ مِيْرَهْ دِيْرْ لَنْ
 مَذْكَوْرَا نْ اَدَا جْكْ جِكْدُرْ كِيْلَهْ اَيُوْسَا قَدْرُوْ اَكِيْسِيْنَكْ اَوْ رَا سِيْنَهْ اَكِي كَجْرْ
 مَذْكَوْرْ جَا يِرْدَنْ قَاوُسْمَا رْ قُوْ قِبَلَهْ طَرْفِيْنَهْ اَوْ نْ بَرِيْ مَيْلِدُرْ وَا قَاوُسْمَا رْ قُوْدَنْ قِبَلَهْ
 طَرْفِيْنَهْ قَاوْ اَنَا بُوْلُوْ اَوْ نْ بَرِيْ مَيْلِدُرْ بُوْ اَكِي بَرُوْنْكْ اَوْ رَا سِيْ بَرِيْ كُوْرْ فَرْدُرْ اَوْلْ
 كُوْرْفَهْ كُوْنْ طُوْغَسِيْنَهْ قَرْشُوْ اَوْ نْ بَرِيْ مَيْلِ اِيْجَرِيْ كِرُوْرْ لَنْ وَا اِيْجَرِيْ كُوْرْفَرْ كْ نَا كِيْنَدَهْ
 بَرِيْ صُوْ وَا رَدْرْ اَوْلْ صُوِيَهْ قَاوُرْسْ دِيْرْ لَنْ اَنْدَنْ اِيْجَرِيْ رُوْسْتَا كُوْدِيْرْ لَنْ بَرِيْ قَلْعَهْ وَا رْ

۳۱۷

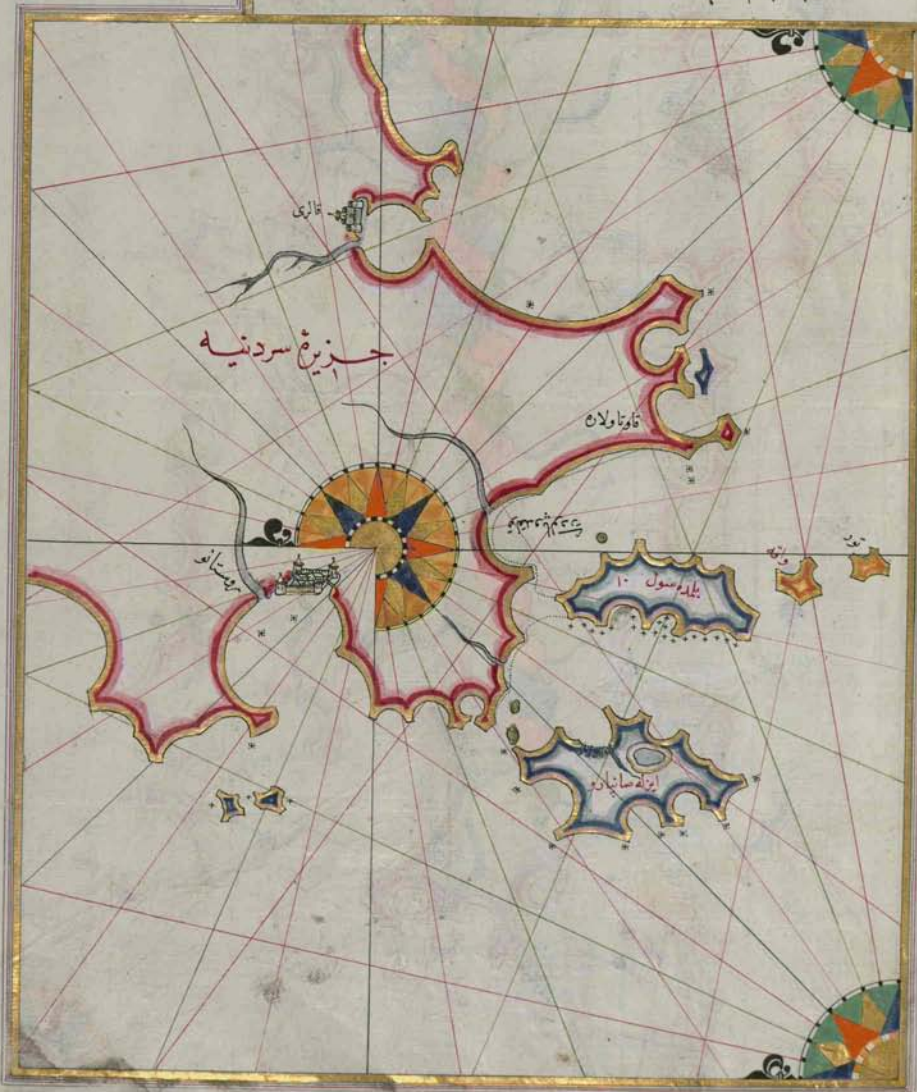
اما مذکور کور قوه يوفقه صولو برلردن هر نرسيندن اولورسه ياز كوشه بارجلن
يا نور و كوز قز اغزندك دخی دمر قور لر سه اولور اما سمار قه بور نيك كي ميل ايج
يا ننه برليمان وار مثلا مذکور يرده بر دو كندی وار ددر اول دو كندونك ايجنه
كرور لر ياز جلن يا نور بر ددر اما مذکور سمار قه بور نندن بچق ميل ايرق
يور يلكيم اول برو نك اوجي نياك در و بعد مذکور قاوده انا بوليدن صان بار و ادا كي
قبله شولوق اوزرينه قرن بيلد ر صام بار و براضرا ادا در اول ادا نك يتاغي
سر دينه ادا سينه قر شو خوب بلاجه در جوق كي يا نور واسع يرد ر هم مذکور صام
بار و ادا سينك ذكر اولن كي يتان ير لر نيك ذكر كا زين قاز سلر طلو صوحقار
دخی ايجري بچق ميل مقدار قرده بر مر سئلو خوب بيكار واردر اكثر اول بيكار درن
ايچر و اادن صكده ذكر اولن ادا نك قره بل طرفينه اولن بو غار نك ايجنه ايكي
ادا جكلر واردر اندر و ك هر برينك اراسيندن كچولور اما هب ذكر ك دي كور سوز
صافي قوملو پاك ير لردر و بعد مذکور صام بار و ادا سينك قر شو سينه بلد سوي
دير لر براضرا ادا دخی واردر اول ادايله سر دينه نك اراسيندن كچد يوقدر
حتي سر دينه ادا سينك اوجي كا فر لي اول بو غار نك ايجندن يور يوب مذکور
بلد سوي ادا سينه كچر لر اهو شيكا بين ايدر لر و بعد مذکور ادا نك قبله طرفيندن
ايكي يومري ادا جكلر وار اول ادا جكلر و ك برينه تور دير لر و برينه واقه در لر
مذکور ادا نك هر طرفي كچد در اول ادا جكلر و ك كون دو عشي طرفينه قبله
قر شو بر يومري بورون وار اول برو نه قا و تا ولا ن دير لر مذکور برو نك ايكي
طرفينه ايو تا قدر و كا لر ي ازيغ اخلو ير لردر و انك بور ياز طرفينه ايزله

رُودِ دِيرِ لَ يَعْنِي قِرْلِ اَدَا دِيرِ لَ بِرُكُوجِكِ اَدَا جِكِ وَا رَدَّرَ اَوَّلَ اَدَا جِكِ اِبْحِجْ
 يَانِنَه كِيرُورِ لَ بِاَز جَلَرِ مَذْكَورِ اَدَا جُوكِه پَلَا رُ بَغْلَزِ لَ وَسَرِ دِي تَه بُو زِي نِي قَا لِي مَطْرِنَه
 دَوْلَشُورِ كُنْ بَرِي تَاقِ وَا رَدَّرَ مَذْكَورِ يَتَا غَه بُو رُ تُو مَانِي دِيرِ لَ اَنَكِ لُو دُو سَه مَقَابِلِ
 اَوَّلِنِ بُو زِي نِي كِ اَوْجِنَه بِرُ طَاشِ وَا رَدَّرَ اَحْتِرَازِ اِي دَه لَ وَبَعْدَه اَوَّلِ يَرِي دَوْلَا شُوبِ
 قَا لِي رِي هِ وَا رَدَّرَ سَه مَذْكَورِ قَا لِي رِي دَكْرِي كِنَا رِنَه بِرُ قَلْعَه دُرِ اَوَّلِ قَلْعَتِكِ اَطْرَافِنَه
 اَوْجِ بُولُكِ وَا رِشِ وَا رَا نَكِ بِرِنَه بَلُو يَدِ يَرِي دِيرِ لَ وَ اِي كُنْجِسِنَه نُو وَه دِيرِ لَ وَ
 اَوْجُجِسِنَه اَنَبِي وَ يَدِ يَرِي دِيرِ لَ اَمَّا مَذْكَورِ قَا لِي رِي قَلْعَسِنِكِ اَو كُرِي صِخْرُدُرِ
 قَا زِ قَلَرِ قَا قَلْسِنُدُرِ اَوَّلِ قَا زِ قَلَرِ كِ اِبْحِي لِي مَانِدُرِ يَعْنِي ضِعْغِ يَرِ لِي نَه قَا زِ قَلَرِ قَا قَلْسِنُدُرِ
 دِي نَكِ يَرِي لِي مَانِ اَوْلَسِنُدُرِ وَبَعْدَه مَذْكَورِ لِي مَانِدُنِ حَقُوبِ قَا بُو نَا لِ طَرَفِنَه
 كِي دَرَكِنِ بَرِ لِي مَانِ وَا رَدَّرَ مَذْكَورِ لِي مَانَه پُو رُ نُو دَه بُو نِ اَبِي دِيرِ لَ بِاَز جَلَرِ مَذْكَورِ
 يَرِ اَبُو لِي مَانِدُرِ وَ اَوَّلِ لِي مَانِكِ اِبْحِنَه پُو رِي اَز طَرَفِنَه بِرُ قَلْعَه وَا رَدَّرَ اَوَّلِ قَلْعِي هِ صَانِنَه
 مَرِي دَه بُو نِ اَبِي دِيرِ لَ وَ اَنَكِ كُو نِ دُو عُنِي طَرَفِنَه اَوَّلِنِ بُو نِ اَبِي بَرُو نِنَه طَاشِ
 وَا رَدَّرَ اَوَّلِ بَرُو نِدُنِ بِرُ مِقْدَارِ اِي رَاقِ يُو رِي اَلُو وَ اَنَكِ قَرِ شُو سِنَه بِرُ كُوجِكِ اَدَا جِكِ
 وَا رِ اَوَّلِ اَدَا جِكِه مَذْكَورِ بَرُو نِكِ اَدَا سِي كَجَدَرِ اَنِي كُو نِ دُو عُنِي طَرَفِنَه دَوْلَسِنُدُرِ
 قَا رُ بُو نَا زِ دِيرِ لَ اَبُو تَاقِدُرِ مَثَلَا مَذْكَورِ اَبِي اَدَا لُو دُرِ اَمَّا اَصْلِ يَرِي بُو جِكِ اَدَا جِكِ
 اَوَّلِ اَدَا جُوكِ لُو دُو سِ طَرَفِنَه بِرُ جَاقِ وَا رِ مَذْكَورِ بِجَاقِنَه اِبْحِجِكِ صُو بُو لُو رُو لِي
 اَوَّلِ بِجَا عِكِ قِي لَه بُو زِي نَه مَقَابِلِ دَكْرَدَه بِرُ طَاشِ وَا رَدَّرَ وَ اَنَكِ قَرِ شُو سِنَه يَعْنِي
 سَرِ دِي نَه اَدَا سِنَه بِرُ كُوزِ عَزِ وَا رَدَّرَ اَوَّلِ كُوزِ قَرَه قَوْلُ دُو بِلَا يِ دِيرِ لَ اَنَكِ اِبْحِنَه
 بِرُ صَوَاقِرِ اَوَّلِ صُو بِيَه صِنْدَا لِ كِيرُورِ بِيُوكِ صُو دُرِ وَبَعْدَه مَذْكَورِ كُوزِ قَرِي بِلَدُرِ

۲۱۸

طرفنه دولشد قدن صکره بزکوز فن دخی واردر اول کور قوک ایچینه
بیکسه وار مزبور کلسیه منغه دیرک و برمنغه دخی قور سوغه آداسینه
واردر اما اول برقلعه در و آندن صکره ذکر اولن یرلده کون دوغسینه
قرشویلیاستره درک بر آداجک وار مذکور آدایوتیا قدر و آنک قرشوسینه
سر دینه آداسینه برقلعه واردر بلومی نو دیرلر مذکور ایلیاستوردن
موتوصانتو یلدر پور یاز اوزرینه یدی میلدر و موتوصانتودن قاقور
منودرت میلدر اما بو ذکر اولان کنار لره پور توصامنا اولو آیو
لیاندز مذکور لیاندن ایزله تا اولاره اون بر میلدر اصل تولاره سید
آدر و آنک یتاغی سر دینه آداسینه قرشودر و آنک قره یل طرفنه بزکوجک
آداجک دخی واردر اول آداجوکه مولر دیرلر قتر آداسی دیمک اولور
یوکسک آداجکدر اول آداجوکه اوزرینه بزکلسه واردر و آنک
قرشوسینه بزبوجاق وار اول بوجاغه نور سالو دیرلر آنک قرشوسینه
اوج کوجک آداجکدر وار بوجمله آداجوکلری سر دینه طرفینه
قورلر دخی مذکور تولاریه کیرورلر و اکثر سر دینه طرفینه اولاره
بوجاقلرده یا نورلر سه ده اولور و مذکور تولاره نک طرفینه قره سیل
اوزرینه بزکون قولایغی واردر صغلو یردر اول صغک ایچری نهایتینه
تاره نووه دیرلر یکی شهردیمک اولور برقلعه واردر اول قلعه
مرحوم کمال رئیس ایله بزکرة فتحینه جدال آیلدوک راست کلدی
و بعد مذکور تولاره آداسندن قاقور سو او توز میلدر قاقور سو

ایکی دَر بری مَدکُور اَدَا دَه وَ بَر دَخی قُور سُو عَه اَدَا سِنک وَا رَدُر اَمَا بُو دَکُر
 اُولُن سَر دِیَنَه اَدَا سِنک یِلد ز پُور یازَه مَقَابِل اُولُن بُو رَیَندُر مَدکُور بَر وِندُر اَو تَه
 بُونُ قَاسَه بُو غَا زید رُکیم سَر دِیَنَه اَدَا سِیْلَه قُور سُو عَه اَدَا سِنک مَایَتی دَر شُویْلَه بِلَنَه وَ اَللّٰهُمَّ



بوفصل کدلان ادرندن قورسوغه نام جزیره بیان ایدر

مذکور قورسوغه آداسی اول تاربخده چنوز بکلهینه تابع ایدی صکره
فراسه چنوزی الوب ضبط ایدمک مزبور جزیره فراسه بکنه تابع اولدی
حالیا مذکور ادا نك دائره سی درت یوز میل مقداری در جزایر ایدمده مذکور
جزیردن یوجه ادا یوقدر و اول ادا نك اوزر نك ایلدز قبله یا نور بر اولو
طاغ وارد زرتا بخده کون دوغسی طرفیدن مذکور طاغک دستره دیشی
مناکنده یگرچی بش قله سین صایدیم هر بر قله نك اوزرندن بر فصلده قار
اکسوک اولن اطرافی خوب آب روانلردر هم غایت باکادی و منمنلوردن اول
ادا نك قبله طرفینه آداسینه قرشوبونو فاسه دیرلر بر قله وار در
اول قلعتک اوکویولماندر مذکور لیمانه ایلدز پوریا ن اوزرینه کورور صکره
کون طوغسیته دو توب دیر قورلر مذکور یرک دریک لکی بش قولاجدن اون
قولاجه دک در اما لیمانه کیرورکن انک کون باطیسی بورینده برد و کند و وار
اول دو کند و مذکور بورون اوچندن بر اورغان اوزونی دکوده در و بعد
مذکور بونو فاسه دن قاوده سرجی باطی لودوس اوزرینه اون لکی میلدر
مزبور سرجی بورینک اوچی صغدر اندن ابراق یوریکر اول صغی دولته قدن
صکره سرجی ایولماندر مذکور لیماندن ایزله منازری باطی لودوسه اون بش
میلدر و بعد مذکور قاوسرچیدن بون تودویزه لودوس اوزرینه اکی میلدر
مذکور پور تو وینه لیمانک قرشوسینه دو کند و واردر اول دو کند و وار
سویجه دیرلر مذکور دو کند و واردر طوره بر ادا جک واردن اول ادا جک کور دو کند و وار

وآردن اول دو کتدوردن بر اوزغان اوزون اراق يوريلر اندنصکه کون دوغسي
اوزينه ايجري ليمانه کيورور وبعده مذکور بوز تو ويره دن قاوميلو نوره بل
اوزينه اون بر ميلدر قاوميلوندن قاورا تو بيلدن اوزينه قرق ميلدر بويولده
جارودرلن بز قلعه واردر اول قلعهک اوي يتاقدربور تو جاردونک اوزرته
بز دو کندی وار انک بور ياز طرفي ابود مير بر ييدر التي قولاجدر تا کيم اوزن
سکر قولاجه واربجه پاك بر کرد صافي قوملو و اول برك فر شو سينه مالفا تو
ديرلر بر ادا حک وار اول ادا حک قره يلدن يانته بر يتاق وار وبعده
مذکور يتاغک بور ياز طرفيه قره بله فر شو بر کوز فر وار مذکور ابو ليماندر
انک او کتد بر قلعه وار مذکور قلعيه قالوي ديرلر اول قلعهک التي ميل
يلدر قرته بور ياز طرفيه مان بينه ديت ديرلر بر ادا حک وار اول ادا حک
التون ادا سي ديرلر مذکور ادا حکله قورسوغه ادا سينک ادا سي يتاقد ر
واندن ايجري شولوق طرفيه يعني قاو قورسو بورينک کور فريد مذکور
کوزره بش ميل مقدار قلعه اوزينه ايجري کيورورلر وانک ايجري نهالينده
بز قلعه وار ادته مؤله ديرلر نويه ده ديرلر انک مقابلي صغلدرد اول
صغلدردن قاو قورسو قرق ميلدر يلدزک قرته بور ياز اوزينه بويولده
کون باطيسه فر شو بز قلعه وار اول قلعيه صانته پاتره ديرلر بر يوجه
برده واقع اولسدر واکا قريپ سننوره ديرلر يعني قوشاق ادا سي ديرلر
بر دکر ميجه ادا حک واردر اول ادا حکدن قاو قورسو اي ميلدر قاو قورسو
مذکور قورسوغه ادا سينک يلدزه مقابل اولن حدنه ديرلر و اول برو نک

قَرَيْتَ لَطَرَفَيْكَ بِرَادِجِكَ وَارِ اَوَّلِ اَدَاجِكَ بِوَكَلِيَّتِهِ وَارِدُّ مَذْكَورُ كَلِيَّتِهِ
 زَارْتَهُ دِيرَكَ اَصْتَرِدْمِكَ اَوَّلُورُ بِرَاخِرَابِ كَلِيَّتِهِ دَرِ اَوَّلِ كَلِيَّتِهِ اَوَّلُورُ
 قَبْلَهُ دَنَ عَيْرِي دُورِ كَارِكَةِ يَتَاقُدُّرُ وَاَنْدَنُ صُكْرَهُ مَذْكَورُ قَاوُورُ سُونُكْ
 كُونُ دُوْعُسِي طَرَفَيْكَ اَوْجِ طَاشِ اَدَاجِكْ وَارِدُّرُ اَوَّلِ اَدَاجِكْرَهُ قَنَا يَرُورُ لَهُ
 دِيرَكَ اَنْكْ يَانَلَرِي صَعْدُرُ وَاِي كُوجِكْ بِيكْرَهُ مَذْكَورُ يَرِ يَتَاقُدُّرُ وَقَاوُ
 قُورُ سُوْعَدَنَ لِيْنَهُ دِي دَاوَرَهُ قَبْلَهُ شُولُوقْ اوزَرِيْنَهُ يَمِيْشَ مِيْلُدُرُ بُوُورُوكْ
 اِيْرِيْلَهُ قَلُوسُوْبُوْ يَعْنِي كُورُجِيْنِ اَدَاكْسِي دِيرَكَ بِرَادِجِكْ وَارِدُّرُ مَذْكَورُ اَدَاجُوكْ
 وَارْبَعَهُ كُونُ دُوْعُسْتَهُ قَرِشُوْ اَوْجِ بَرْدَه قِيْشِيْنِ اَقْرُصُوْرُ وَارِدُّرُ • اَوَّلُ
 كُورُجِيْنِ اَدَاكْسِي قَبْلَهُ شُولُوقْتَهُ بِرِمَقْدَارِ كَجْدُ وَاَكِنْدُ نَصُكْرَهُ بِرُيُومِرِجَه اَدَاجِكْ
 وَارِ اَوَّلِ اَدَاجِكْ قَرِشُوسِيْنَدَكْ يَعْنِي قُورُسُوْعَه اَدَاكْسِيْنَدَكْ بِرُيُوكْ صُوَاقْدَرُ
 مَذْكَورُ صُوَايَزَنَاهُ بِلَه اَقْرُ وَاَنْكْ قَبْلَهُ طَرَفِيْنَهُ دُوْلَشْدَقْدَنَ صُكْرَهُ كُونُ دُوْعُسِي
 بُوْرِيَاوَه قَرِشُوبُرُكُورُ فَرُوَارِ اَوَّلُ كُورُفَرَه طُوْرَلَه دِيرَكَ وَاَنْكْ قَرِشُوسِيْنَدَه
 مَنَغَه دِيرَكَ بِرُقَلْعَه وَارِ اَوَّلِ قَلْعَنَكْ بُوْرِيَاوَه طَرَفِيْنَدَه خُدَايِ بِرُحُوْبِ سِيْكَازِ
 وَارِدُّرُ وَاَنْكْ تَكَرَّرَ قَبْلَهُ طَرَفِيْنَدَه بِرُقَلْعَه وَارِدُّرُ اَوَّلِ قَلْعِيَه لَآيِرَه دِيرَكَ
 اَكَاْمَقَابِلِ كَنَارَلَرُ هَبْ يُوْقْتَه صُولُوْ بِلَاجَه دُرُ وَاَوَّلِ قَلْعَنَكْ تَكَرَّرَ قَبْلَهُ
 طَرَفِيْنَهُ دُوْلَشْدَقْدَه فُوْكَوْمَدَارَه دِيرَكَ كُونُ دُوْعُسْتَه قَرِشُوْ يَرِ يَتَاقُدُّرُ • اَمَّا
 جُلْدَنَ مَذْكَورُ قُورُسُوْعَه اَدَاكْسِيْنَدَكْ بُوْرُتُوْ وَاَكُوْدَنَ يَعْنِي اَسْكِيْ لِيْمَانِ بِنَامِ
 وَاَسْعَ لِيْمَانِ يُوْقْدُرُ مَذْكَورُ لِيْمَانِ كُونُ دُوْعُسْتَه قَرِشُوبُرُكُورُ فَرُدُّرُ • اَوَّلُ
 كُورُفَرُوكْ اِيْجِيْ نَهَايَسُوْرُ كِي الْوَرُ • اَمَّا مَذْكَورُ كُورُفَرُوكْ اَغْرِيْنَدَه اِيْجِيْ

٥٤١

دوکندولو واردر آندن ایبری جوق کیرورلر کیم صیغلو بر دت
و اررلر زیرا اصل یتاق اول یوقته صولوردر مذکور ایمانک ذکر دن
یشانی بودریم آنک اورنده سستی فراقی دیرلریدی قرنداش دیرلر
بر طاع و اردر اول طاعه دوغری وارورلر اوراده بولوک بولوک بجاقلا
کورینور اول بجاقلر وک بویوک آسکی ایماندر و اول ایماندر حقد قدن
صکوه درت میل برده صانته مازری دیرلر بر ایمان واردر بودرت میل

اراسنده ایکی دوکندولو واردر و بر صیغ واردر

ایوله اوسه مذکور ایماندر بونوقاسه نک

شهری فرادن درت میلدر

و ذکر دن اونیدی میلدر

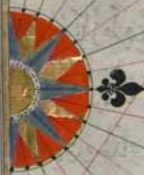
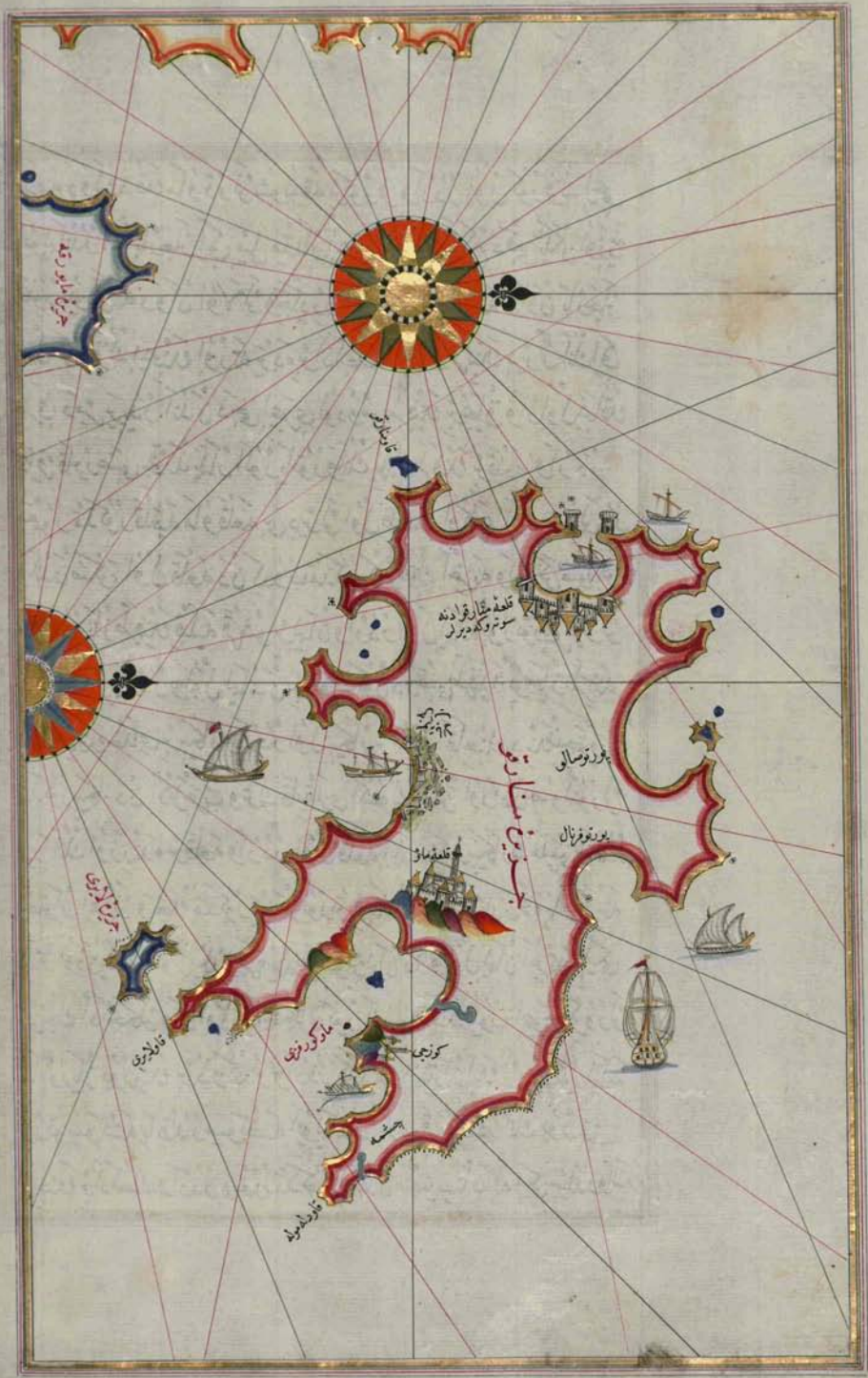
والسلام ننت

بوفصل کدلان ادا کردن منار تقو نام جزیره بیان ایدر
 مذکور ادا اسپانیه بکنه تا بعدر و دایره سی یوز اوتوز میلدر بوجه لکه
 وسط طاعلوی و از در هم میوه لویدر مذکور ادا آنک اصل بنام اولن شهرینه
 ستاد لکه دیر لک مذکور شهر مزبور جزیره نک کون باطسی طرفنه واقع اولمشد
 مثلاً مذکور شهر دکن کار نه در آنک ایچنه لیمانی بله در کویا استانبولک
 قارغه لیمانی هتالیکه در لیمان اغزیکن ایکی طرفی برغوسلدر و قباو اوزری
 اول ای برغوسلدر کن چوریشدر ولی مذکور لیمان کوچک لیماندر و سونک
 باجکیش لیمانه یا نورلن مذکور لودوسه کون باطسیه فرسودر اما مذکور
 لیمانه کیرورکن نلدز طرفینه یوریلرکم اوراده ای طاشک وارددر آنک برسی بونک
 طاشدر اول طاشک ایچنه کچیاور و بعد مذکور لیمانک نلدز زره بل طرفینه
 قبله لودوسه فرسوز بچاق وار مذکور بوجاقه آیوتاندنر نامله قایدول
 دیر لک و آنک قبله طرفینه لودوسه مقابل اولن برونه قاهیار قودیر لک ریزا
 مذکور برون میار قویه مقابلدر اول بروندن میار قواداسینه قاپیزه
 یکر می میلدر لودوس اوزرینه دفعه منار قواداسینه بورتوقال یکر می
 بش میلدر کون دوغسینک قرته شولوقه مذکور بورتوقال لودوسه فرسوز
 بر لیماندر اول لیمانک ایچنه بزخراب قلعه وارددر مذکور قلعه سیسته باله
 دیر لک کوزل شهر دیک اولور و بعد مذکور لیماندن لایری آلجوی یکر می
 میلدر شولوق اوزرینه مذکور ادا اچک مزبور جزیره نک شولوقه مقابل اولن
 بوزننه در و مذکور برونه قاپی دیر لک اول برونی بر میقدار بوزیا

طرفه

طرفه دولشدن ما و در لز شلو قه بز کوز فر و آرد در اول کوز فرک ایچی
 ایولیماندر اما باز جلز ای میل مقدار ایچی کوز فر کیم دفعی لیکن اوزینه
 کلوب یولکینه روان اولار و جگدر کیمز و یا خود یا نغمه وارن باز جلز
 اول کوز فرک ایچند اوزته یزده براد جک و آرد در قرینده دیزلر انک ای
 طرفی دیزر یزدر اندن دخی ایچی لودوس طرفیند بزجاق وار اول بجاقه
 کافر قادر عسی فچند بلار الور یا تور و انک یلدر طرفیند بر قلعه و آرد در
 معمور مذکور قلعه ما و قلعه سی دیزلر اول قلعه ک اول کوی ایود دیزر یزدر
 و آندن صکه اول قلعه دن کدوب مذکور کوز فرک اغرنه وار زکن صول قولده
 یعنی پوز یا ز طرفیند قلیله قرشو بزیمان و آرد در اول لیمانه پوز توری دیزلر
 مذکور ایولیماندر و اول لیماندن چقوب کون دو عسی طرفیند پوز یا ز طرفینه
 دولشدن خدای بزیکار و آرد در اول بیکار بز انجیر و اغاجنک دیند چقر و بعد
 مذکور بیکار دن اکثر عرب و ترک قایق لری اکسوک اولر اورادن صولنور لر
 بزیر انک اوزرنده بر قلعه و آرد در اول قلعه ایله مذکور بیکارک مائنی ملاغدر
 احتراز امتزلر و بعد مذکور یزدن پوز توفرنالو اوتوز میلدر قره یلک قرته
 یلدر اوزرینه مذکور یلدر قره یله قرشو بزیمان در و اول لیمان اغرنه ایکی
 کوجک آد جکلز وار اول آد جکلری کون یا طیبی طرفیند قیوب ایچی کوز فر
 اما پوز یا ز پوزینده بر دو کند و آرد در کوز فر نغز احتراز ایله کوز مذکور لیمانه
 پوز توسوانسه یا قدر سوانسه ایولیماندر اغزی قره یله در انک پوز فر
 اوچند براد جک و آرد در و بعد مذکور لیماندن شهر سیتا دله ایکی میلدر و السلام

۲۲۲



قاسم شهر

قلعه مشایخ خوانده
سوتر و که در بر

بور توصال

بور توصال

بحر فارس

قاسم شهر

قلعه ماوا

مارگردنی

سوزی

قاسم شهر

قاسم شهر

قاسم شهر

Handwritten text in the left margin, likely a title or descriptive notes in Persian script.

بفضل کدلان ادرندن منارغو نام جزیره بیان ایدر

مذکور ادا اسپانیه بکنه تابعدر دائره سی اکی یوز الی میلدر طاعلو آب
دوانلو آبادانی یزدر اصل بیام اوکن شهر ی مزبور جزیره نک لودوس طرفند
واقع اولسندر اول شهر نک اوکنه پور توپین دیرلر بنایله یا بلش بر یما نی
واریوک مارجلر اول یماندن طشره پلماز آوب یا تور لر اول کیمز یا تدوغی
یزدن مذکور شهر اوج میلدر اما اول یمانک اغزند اکی برغوسلر وارد
اول برغوسلرک مابینی ریخیر کریشدر تا شهر دن مذکور یمانک کیم اوج
میلدر بواوج میلک آرا سنه کیمز یا تور جمله دیرلر یزدر و اول شهر نک
اوکنه لودوسه قرشور د و کند و بنا و اردر هر جن بر بارجه یا خود بر اخیکه
درک درک واقع اولسه اول بیانک ایج یا بنه مذکور کمی ارقری ایدر دخی اول
بنایه آلت دونادیرلر اول کینک در کین دیکر لور مذکور شهرک اوج میزدر
قریل طرفند بر بوجه برده بر قلعه وارد اول قلعه ده میار قودر لر دین
اوکن یمان نک قرینه در و بعد مذکور میار قوشهر ندن قاور بیانقو یعنی
آق برون شولوق اوزرینه اون بش میلدر قاور بیانقودن قاور بونا ر بش
میلدر قاور بونا ر دن سلینه یعنی طورله ایما نی پوزیا ز اوزرینه الی میل
مقلاردر مذکور طورله شولوقه قرشور بیوک کویدر اول کویک اوکنه اکی
بوجه برغوسلر وارد اول برغوسلر قرشو بلاجه در هم اول بلاجه اوستا قدر
و بعد مذکور یردن قناره آداسی لودوس اوزرینه سکن میلدر بویولده
قونلی دیرلر بر کوجه آداجک وارد اول آداجک یتاخی مذکور قناره آدا-
سنه

قرشود دريك لكي سكر قولا جدر اما مذکور اد اجه اول قدر طوشان
چوق اولورکيم وصفه قابل اولر مثلا بزوقين اول اداکه بزيمقدان ارا فر
البد و کزده اوج يوز يمين مقدار طوشان طوتديلر وانک کون دوغسي طرفند
دکزه بزيموي قيا و اردد مذکور قيايه اسقوي برسويدن اول قيا نک
اطراف دريلدر و بعد قنبره براد اول ادايه ترکی دلجه کي اداي ديرن
وانک کون باطيسنه قرشوخداي بزخوب ليماي واردر اول ليما نه صائنه حريمه
ديرن مذکور ليما نه کيرن کيلن پلاري يلدن بورياز طرفند گاره بعذر
دمري لودوسه کيرو اول ليما ن ايجنه بر اغورن حجبي روز کاره قابل
يتاقدن مذکور ليما نک ايجنه بزکوزي قلعه سي واردر مذکور بزج بارولو
حصار حجه لوز قلعه در اول قلعه مرحوم کمال ريس ايله بر دفعه فتح الديوک
اتاشدي تکرار ادم قوشلدر زير مذکور يردن مياز قونک قلعي اولوز
میلدر و برون برونه بش ميلدر مقداري در و مذکور قلعتک الی ميل
قرشوسند ذکر اولن طوزله کويدر و بعد مذکور کي اداسندن مياز قو
اداسند قاله فکار بورياز اوزرينه اون بش ميلدر مذکور قاله فيکار
انجیرک بوجاغی ديمک اولور اما مذکور بجاق خدایي بي بدل يراز ليما ندر
اول ليما نه سوك بازجلر کيرو و حجر قابل بر در حتى بزتا بيخدا يدي پاره چوقه
بازجلرين دکزدن قوا قوا اول ليما نه قويدق اما اول ليما نک اغني طاردرو
کي جاني بوجه طاعلدر اول سبندن ايجري کيرمکه قابل اولدي اينل اري
اوزر يمن اكي جابندن اولوقيا ل اوچوردن و بعد مذکور ليما نک تکرار بورياز

طرفند پور تو پتیره دیر لر ذکر اولن لیمانہ مثال خدای بر خوب لیمان وار دُر
 اول لیمانک اغزندہ یعنی لودوس طرفند بر بر غوس وار و لیمان ایچندہ بر خوب
 اقر صودہ وار دُر بو ذکر اولن لیمانہ بار جگرہ قابل بردر و بعدک مذکور لیمانک
 تکرار پور یا ز طرفند قولومنی دیر لر یعنی کو کر جین لیمان دیر لر بر خوب لیمان
 دخی وار مذکور دہ خدای بی بدل لیماندر سوک کینلر کیر و رجقر زیرا بو ذکر
 اولن اوج لیمانلر جمله طاع دیلریدر جاملو بر لر دُر و بعدک مذکور کو کر جین
 لیمانندن قاومناق پور یازوک قرته یلدر اوزرینہ اون بش میلدر منار قو
 ایو لیماندر اول لیمانک بر بر غوس وار اول بر غوسہ آر متراک دیر لر ذکر ایچندہ
 بر بر غوسدر و آندن اوتہ ارقودیه قلعه سی اون ایکی میلدر بو ذکر اولن بر غوسلک
 مذکور قلعه ایکی چتال بر کور فر ایچندہ واقع اولس لدر مثلا مذکور کور فر منار قو
 جزیره نک پور یاز طرفند دُر اکثر اول کور فرہ بخار کیلری وار ور لر بعد کای
 بوکلدر لر مذکورین منار قو کور فری دیر لر وار قودیه کور فری دیر لر هب
 بردر و بعدک مذکور کور فرک پور یاز طرفند اولن بر ونه قاو فر من تارہ
 دیر لر اول بر وندن پور تو سولیا قر ق میلدر کون یا طیبی لودوس اوزرینہ
 بو ما بینک قاو فر من تارہ به اون میل مقدار یرده قره یلک فر شو بر جاق وار دُر
 مذکور بجاقده اولن بر یولدا شین شہید اولدی غافلہ قرہ دن کافر بصدی
 و بعدک مذکور بجاقدن پور تو سولیا اوتوز میلدر یا طیبی لودوس اوزرینہ
 پور تو سولیا ایو لیماندر مذکور لیمانک بر قلعه وار دُر معمور اول قلعه مندراکی
 دیر لر اغاج حصا ز دیمک او کور مذکور قلعه ک او کوندا اکثر کینلر وار ور لر

۲۲۰

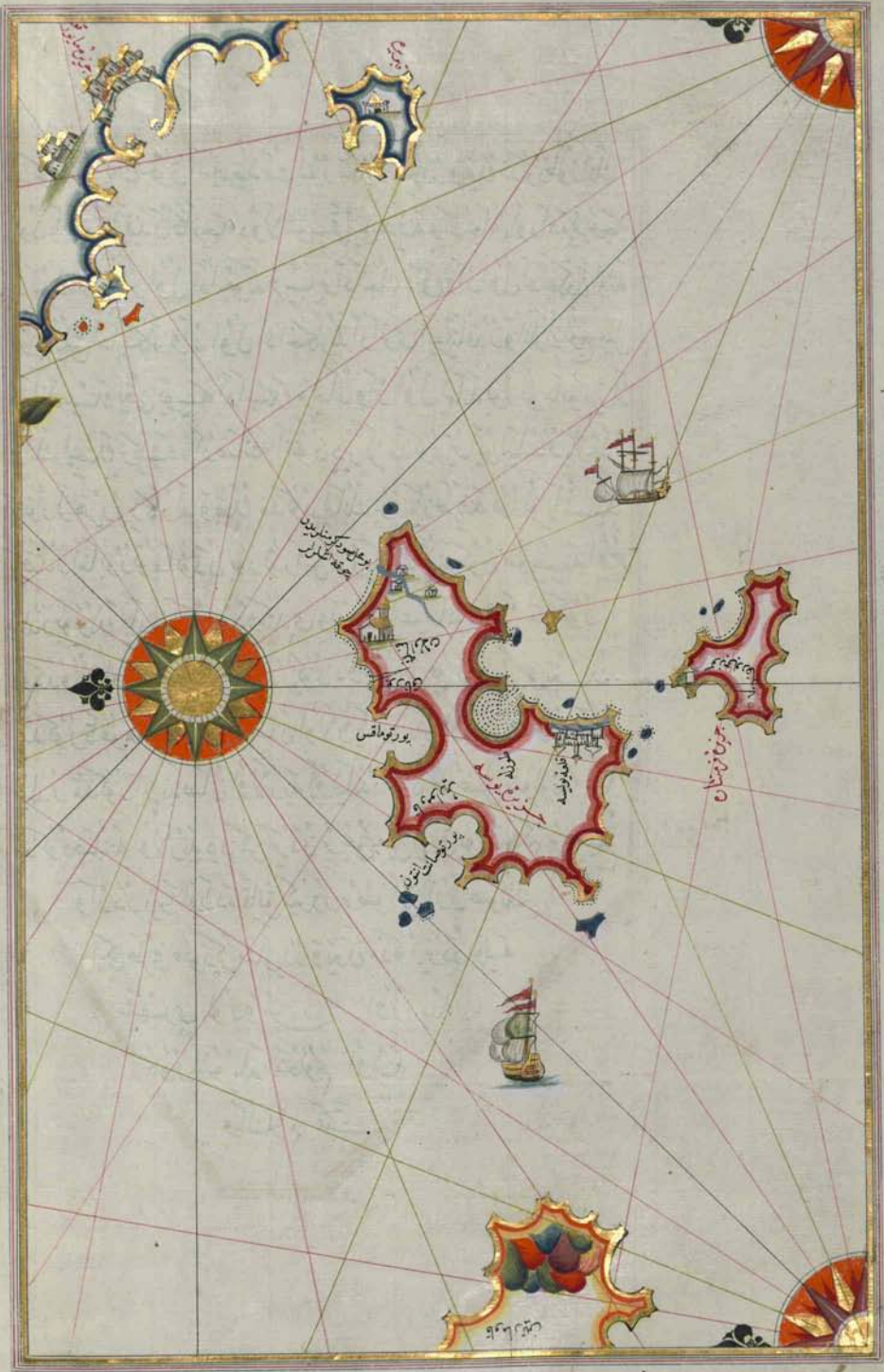
زیتون یاغی یوکلدر زیزر مذکور میاز قونک زیتون یاغی کبی خوب صافی یاغ
 آن بولور وبعده بود کوی اولن مندر اکی لیمانک اغزندن ایرله در انقوناره
 اوغوز میلدر باجلی لودوس اوزرینه مذکور در انقوناره بر اضری بوجه ادر
 و اول ادايله میاز قونورنک قیاسله اراسی بریحقی میل مقدار می مذکور برونه
 بکوره دیر لر واندن صکره اول اداک اوزرندن میاز قونک کوزجسی آسک
 اولن یکسده اول کوزجی سکار اید من زیر غایت صرب بر لر در مذکور کوزجی
 اکر دکرده کبی کوزسه میاز قویه قرشو بوروجلار اول کبی بلدر وبعده
 مذکور اداک بر مقدار شولوق طرفیه بر کوچک اداک واز اول اداکوه
 پانته لیمو دیر لر اطراف صغلو در ولی اکی طرفیندن کبی کچر واوراده کازده
 بر لیمان وارد اداک ایچنه اندراکی دیر لر بر قلعه دهجی وار اول قلعه لو
 لیمانک لودوس طرفیه مونسو التو دیر لر بر نومریجه اداک واز مذکور اداکوه
 پلکار بعلر لر دمری پوزیانه قور لر یا تور لر وبعده ذکر اولن بکوره بوریندن
 مولاری شولوقه بش میلدر مولارینک قره یله قرشو بر لیمانی وار اول لیمانه
 پوزیاز طرفیندن کیرور لر مذکور لیماندن قاوتر قلیسه لودوس اوزرینه
 اون التی میلدر اوراده بر دوکند ووجه کوچک اداک واز اول دوکند و لر
 دکر یوزنن کورینور و توه قلیسه دن لامپوزسی لودوس اوزرینه التی
 میلدر لامپولاسی ایو لیماندر اندن بر کوچک اداک واز پلکاری اول ادا
 جوهک بعلر لر دمری بلدره قور لر مذکور لیماندن پورنو پین بش میلدر
 پورنو پین دن میاز قون شهر می اوج میلدر شویله معلوم اوله والسلام

مذکور آد اسپانیه بکنه تابعدر و دایره سی یوز قریق میلدر اصل شهیدی
شولوق طرفیه واقع اولمشدر اول شهرک اوکوند بر لیمان وار اول لیمانک
بورینه ایکی کوچک آد اچکلر واردر اول آد اچکلرک برسی لیمان اغزیته
یا قدر آنک یوز یاز طرفی صغدر صندل کچر ولودوس طرفیده یوک بارجلر
کچوب اول لیمانه کیرور لک پلکاری حصان طرفیده برغوس اوکونه بغلرک دهری
کون دوغسیته قرشواتی یدی قولاج صوده قورلر واکن مذکور لیمانک ایچینه
پوز یاز طرفیده اولن طاغ دینه یا نور رسیه ایویتاقدر ولی مذکور حصان دن
اول یتاق ایکی میل مقداری وبعده مذکور یوسه لیماندن فرمن تاره قبله
شولوق اوزرینه اون بر میلدر مذکور فرمن تاره بر اوزون آداد اول داکانک
اوزوبی کون دوغسی شولوقه یا تور مذکورک طولی اون ایکی میلدر واکن
کون باطسی طرفیده ایویتاغی وار اول یتاغه سلونور دیرلر اورده کون
باطسیته قرشوا اولن برونه روقدی فوتولیه دیرلر اکا قریب بر برغوس وار
بکنور مذکور برغوسه قرشوظوزله بورنی بئش میلدر ایشوبئش میل بوغارک
آراسی بارجلره دهر بریدر اما بولک بولک ناباک یرلردر بارجلر آنک اوزرینه
راست کلورسه اوتور احرارک ایدلر وبعده بودکر اولن بوغازه قرشومذکور
یوسه آداسنک طوزله سی وارهم اورده ایشکله دریکیلر طوز بوکلر لک
بنام طوزله در یله الکی آلمش باره بارجلر اول طوزلدن طوز بوکلر لک اول
سبیدن ترکدن وعریدن مذکور طوزله اسپر غایت چوقدر کدلان مملکتدن

مذکور طوز کدن چوق اسیر خد مت نور معلوم دکلدر وبعان مذکور طوز ننگ
 کون باطسی طرفیدن کا زجه دولاشوب قره بل طرفنه واز بیاق اوردده بریوجه
 آداجک واز در اول آداجوکه قریب بر آداجک دخی واز اول آداجکدن اوتنه
 اوج لچق آداجکلر واز اول آداجکلرک آرکری آیوتیا قدر وآنلرک اوج میل
 مقابله سینده یعنی یویسه آداسنده بر لیمان واز اول لیمانه بورنوما نو دیرلر
 وآنک ایچنده برکلسه واز صانته آنتون دیرلر مذکور بر آیولیماندر باز جهره
 یا تورلر هر روز کارله وبعان مذکور لیمانک پوز یا ز طرفنه بورنوما یا السید
 یا قندر آما بورنوما نودن بورنوراس پوز یا زک قرته کون طوعسینه اوج
 میلدر بورنولده بیه سنیکیم بر دو کنددی واز در تا غوما نو دیرلر مذکور
 دو کندونک اوزری آیوکوز بریدر کون دوغسی طرفین کوزدر وبعان
 مذکور تا غوما نو دن ایزله صان اولازی پوزماز اوزرینه اون بئش
 میلدر مذکور ایزله صان اولازیه آیولیماندر کون طوعسینه شولوقه آما
 مذکور صانته اولازیه دیکمز بر دن بر بچق میل اراق یوزیلر کیم بر صیغ
 واز در زیر اولاده قایق کپوز بر صواقر اول صونک
 ایکی طرفی صودرک منلریدر وبعان مذکور بر دن یویسه

شهره لودوش اوزرینه
 کلوز شویله معلوم اولینه
 والسلام تمت

۳۴۷



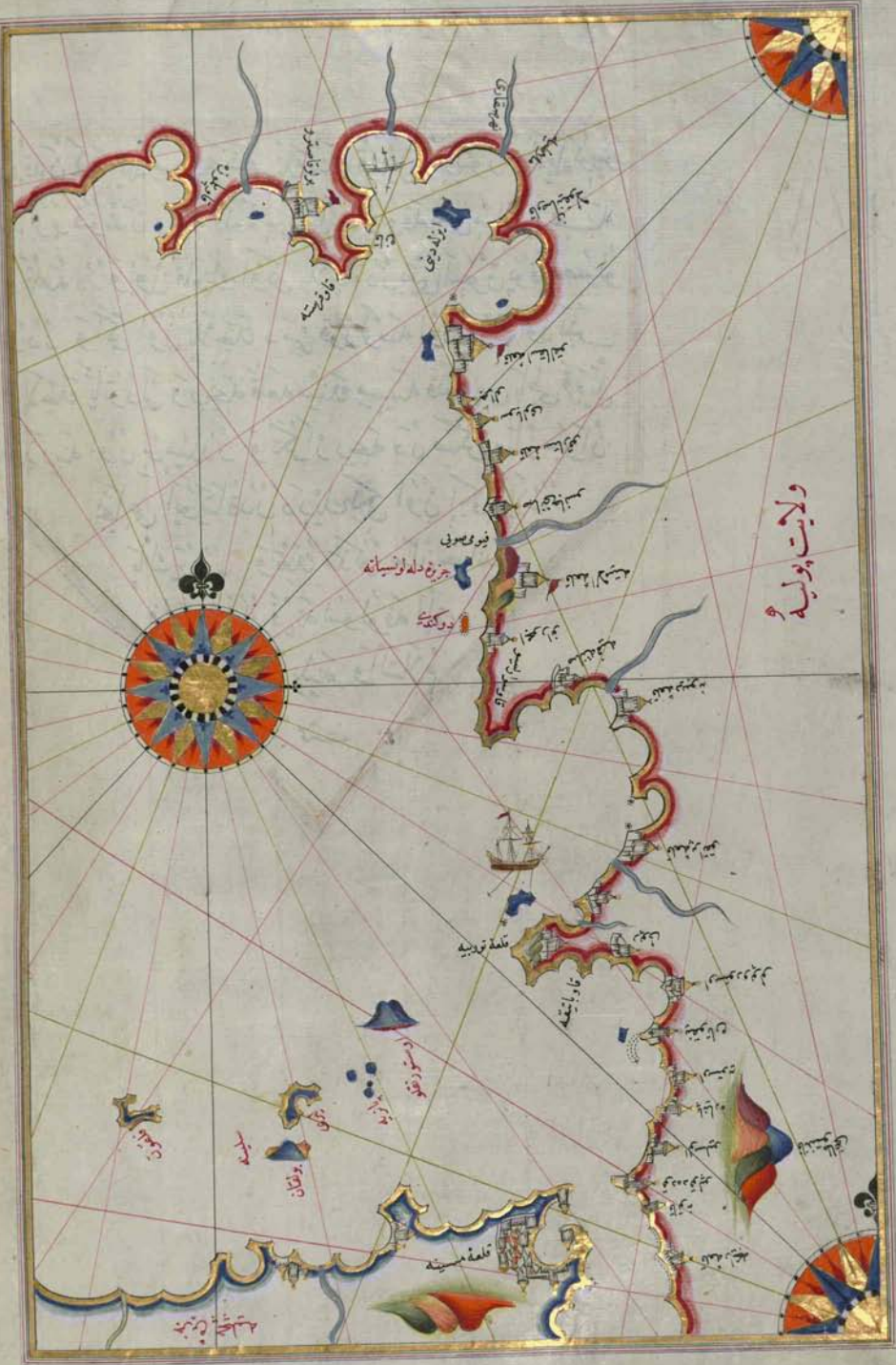
بوفصل کد لان جزایرتن بیان ایدوب تمام ابلدک کلدک تکرار

اشیو بولو قصتری اسقالقه و تورسیه بولیه قلعه لرندن در اما انابولو ایله
میسینه بوغارتنک مابینه اولن کاز لر در امدی اول بوخلدن مذکور بولو
قصتر ویر شهردر انک قرینه ولی سولوق طرفینده قاورده پیاسه دیر لر بر
برون وار و بر وندن قاز دیر لر بریتاق و ادر ولی اول قدریتاق دکلدر
زیر طاع دبی در همد بیکلی بچق قولاحدر و بعد مذکور بر وندن ایزله
دینی یعنی ادجوکی ایوتاقدر و دینی اداسندن قاور صانقوله کیش
میلدر بودر اولن لر مذکور بولو قصتر و ایله مذکور اسقالقه شهرنک
مابینی در زیر دکر اولن بولو قصتر و دن مذکور اسقالقو قبلنک قدرته
شولوقه اوتور میلدر اسقالقه شهر در اول شهر دن ستاز قودرت میلدر
بودر میل اراستنه ایکی رده کیلر یوکلنور اول ترک اولکینه جزا لو
دیر لر و انجینه سو بالوی دیر لر و مذکور جزا لودن صانتی جانشو اون
کیش میلدر صانتی جانشودن فیومی صوی که مشهور صوق در در الی میلدر
مذکور فیومیدن الایته قیلنک قرته شولوقه الی میلدر مذکور الایته
بر قلعه در بر یوکسک برده طاع اوز رنده در و انک کون یا طسی طرفینده شهر
اوکونده بر کوجک طاش اداچک وار اول اداچوکه دله نوشیساته دیر لر اذن
امجورا تو اون ایکی میلدر مذکور امجورا تو انک مقالین بر بارجه بکر رده
وارد و بعد مذکور امجورا تو دن قاور سو اریسو اون سکن میلدر قاور سو اریسون
صانته قیه بر میل مؤدر در مذکور صانته فیدن روقالده سئوله بولنور

مَذْكَورَدَنْ مُوتُولُوبِي يَعْنِي أَسْلَانُ بُوْرِي بَرْمِيْلْدَرُ تَكَرَّازُ مَذْكَورُ صَانَتَه
 مِيْلْدَنْ دِيْوَنَه بَرْمِيْلْدَرُ دِيْوَنَه شَهْرُ دَرُ **•** اَوَّلُ شَهْرُ وَاكْبَتَايُ كُوْجُكُ كِيْلَه
 وَبَعْدَهُ مَذْكَورُ دِيْوَنَدَنْ بَرَاتَقُوْرُ بَرْمِيْلْدَرُ مَذْكَورُ بَرَاتَقُوْدَنْ تُوْرِيْهَ قِيْلَه
 لُوْدُوْسُ اُوْرِيْنَه بَرْمِيْلْدَرُ تُوْرِيْهَ بَرَقْلَعَه دَرُ اَوَّلُ قْلَعَه بَرْمِيْلْدَرُ
 اُوْرِيْنَه وَاقِيعُ اُوْمِيْشْدَرُ اِيْرَاقْدَنْ بَرْمِيْلْدَرُ طَاغُ كِيْ كُوْرِيْوُرُ زِيْرَا بُوْجَه
 يَارْدَرُ اَوَّلُ يَارُكُ اُوْكُوْنَه بَرْمِيْلْدَرُ اُوْرُوْمِيْ دَكْرَدَه بَرَادَاكُ وَاْرُ دَرُ
 اُوْرَادَه يَتَانُ كِيْلَه بِيْكَارِيْ **•** مَذْكَورُ اَدَاكُوْجَه مَعْلُوْمٌ دَرْمِيْ قَرَه بِيْهَ قُوْرُ لَرُ
 مَذْكَورُ يَرَه بُوْرِيْ يَارُ لُوْدُوْسُ حَرَفِيْدَنْ كِيْرُوْرُ لَرُ حَقْرُ لَرُ وَاُوْرَادَه بَرْدُوْكَوْدَه
 وَاْرُدَرُ وَبَعْدَهُ مَذْكَورُ تُوْرِيْهَ دَنْ قَاوُ بَايْتَقَه يَعْنِي قَارُ پُوْرُ بُوْرِيْ
 پُوْرِيْ يَارُ اُوْرِيْنَه بِيْشُ مِيْلْدَرُ مَذْكَورُ قَاوُ بَايْتَقَه دَنْ اِيْرِيْلَه اِسْتُوْرُوْ
 پُوْلُوْ كُوْنُ طُوْعَسِيْ اُوْرِيْنَه قِرْقُ مِيْلْدَرُ وَتَكَرَّازُ مَذْكَورُ قَاوُ بَايْتَقَه دَنْ
 زُوْپُوْلِيْ قْلَعَه سِيْ بَرْمِيْلْدَرُ وَبَعْدَهُ مَذْكَورُ قَاوُ بَايْتَقَه دَنْ يَنْقُوْتَارَه شُوْلُوْقُ
 اُوْنُ بَرْمِيْلْدَرُ مَذْكَورُ يَنْقُوْتَارَه دَنْ اَسُوْيهَ شُوْلُوْقُ اُوْرِيْنَه يِكْرُمِيْ
 مِيْلْدَرُ اَسُوْيدَنْ پَانِيَارَه بِيْشُ مِيْلْدَرُ پَانِيَارَه دَكْرَدَنْ دَنْ اِيْلَكُ اِسْتَرَلَسَه اَنْكُ
 كُوْنُ طُوْعَسِيْ حَرَفِيْدَه بَرْمِيْلْدَرُ وَاْرُدَرُ اَوَّلُ طَاغَه قَالْتُوْدِيْرُ لَرُ مَذْكَورُ طَاغُ
 كُوْرَمَكُ كَرُكُ كِيْمُ پَانِيَارُ اَنْدَنْ كُوْرِيْوُرُ مَعْلُوْمُ اُوْلُوْرُ **•** وَبَعْدَهُ مَذْكَورُ
 پَانِيَارُ دَنْ اَلُوْسَلِيُوْ قِيْلَه اُوْرِيْنَه بِيْشُ مِيْلْدَرُ مَذْكَورُ اَلُوْسَلِيُوْدَنْ
 قُوْدَه دَقُوْلُبُوْ يَعْنِي حَقَالُ قُوْمِيْ رَقُ شُوْرُوْقُ لُوْدُوْسَه بِيْشُ مِيْلْدَرُ مَذْكَورُ
 يَرْدَنْ قَاوُوْنَه بَرْمِيْلْدَرُ قِيْلَكُ قَرَه شُوْلُوْقُ اَمَّا حَقَالُ قُوْمِيْ رَقُ

رُوَقْدَن كِجَه اِبِلَه مِسِينَه شَهْرِنَه يَتَان قَدِيل كُورِنُور قَوْلَه اِبِلَه كُورِنُور
 مَذَكُور قَتُونَدَن رِيَجَه قَلْعَه سِي قِبَلَه شُولُوقَه بَش مِيلْدَر رِيَجَه
 رُ قَلْعَه دَر وَاوُل قَلْعَنُك اَوَكُو بِلَاجَه دَر بَعْنِي اَجُوق يُوُقَقَه صُولُ
 بَر دَر وَاكَز اَوُل بِلَاجَه دَمِر قُورُور سَه اُون دَرْت اُون بَش
 قُولَاجَه يَاتُورُور وَرِيَجَه قَلْعَه سِنَه مِسِينَه قَلْعَه سِي بَاطِي قَرِه بَل
 اُور بِنَه اُون بَر مِيلْدَر وَاكْرَا رِيَجَه دَن صَكْرَه صَان جُوان
 بِيَاغِي اَيُوتَا قَدُر دَرِيك كِي اُون اِيكِي قُولَاجُدُر
 پَاك يَر دَر • وَبَعَك مَذَكُور صَان جُوان دَن
 فُوسَه قِبَلَنُك قَرْتَه شُولُوقَه اَلِي
 مِيلْدَر شُويَه بِلِنَه وَاالسَّلَام
 نَت

ولایت پولیه



Handwritten text in Persian script along the left margin of the page.

بوقصیل بولیہ انا بولوسیندن بولو قصطریدن اولن کارلین بیان
 مذکور بولیہ انا بولوسینه افرنج طایفسی انا بولید ریما مودیرن بزدا
 اول زمانده مذکور شهر بولیہ مملکتک تحت کاه ایدی شید کماله اسپانیه کج
 حکم ایدر اما مذکور شهر فریکستان مملکتک ایچنده بی بدل شهر دؤر و خلق دخی خوب
 جهره لیکله مشهور دؤر مذکور شهرک ایچنده آب روان چشمه لؤروردن اول چمنه لیک
 بعضی ارسیلان اغزندن اقر بعضی آدم مسیندن بعضی آدم اغزندن هر بی بر شغله
 مرمردن بولیش لوله لوده آب روان لؤروردن اوکونده بنايله یا لیش بیلمانی
 وارد دؤر مذکور لیمانه لودوس قرشودوش و حصار ایچنده برصو اقر مذکور اول
 لیمان ایچنده دیکره قولور اول لیمانه یان بیکلر مذکور صودن صولورن اما
 بعضی بیکلر که اول لیماندن طشوه یا تور لر مذکور بیکلر بیکاری اول لیمانک بنا
 لرینه بغل لر د مری کون دوعسینه قورن وبعده مذکور انا بولیدن قبری
 آداجوک او تور میلدر مذکور قبری انا بولینک کون طوغسی طرفندن بیکار
 اولن بورونک ایچنده دؤر اول بروندن مذکور آد ارت میلدر مذکور بولور
 آداجکدر و اول آداجوک قلعه بی نلدره قرشو معور دؤر امید مذکور آدا
 جکله انا بولینک آرا سینده اما انا بولیدن اون سکر میل مذکور قبری طرفنه قصتا
 لومار دیرن بر قلعه وار اول قلعتک لیمانی بنايله یا لیشدر آکا کون باطیسی
 طرفندن کیرورن بیکاری اول لیمان بنا لرینه بغل لر د مری پوریکان قرشولت
 قولاج صوده قورن وبعده مذکور قصتا لوماردن وبقو شهری بش میلدر قبری
 طرفنه مذکور وبقودن سور شو شهری قیلنک قرته لودوسه آتی میلدر مذکور

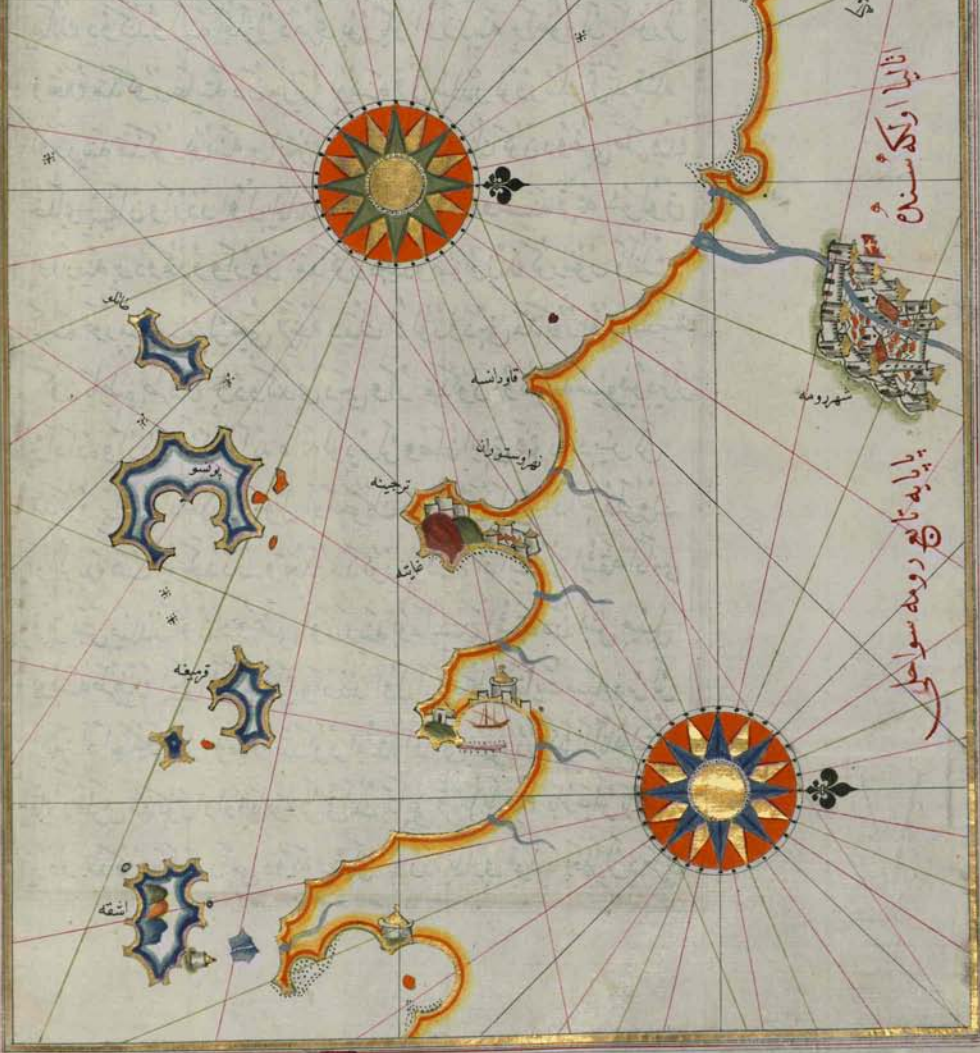
سورنودن مالنی اون بش میلدر کون طوغسی پوز یاز اوزرینه بولون
میلک اراسند مذکور ویقودن پاسه تانوبش میلدر مالنی طرفنه مذکور پاسه
تانوز کویدر کور فن ایچنه وانک مقابله سینده اوخ میل برده قلیله قرشوا یکی
آدا جکلر وار آنلرک اول کون دوغسی طرفنه اولن آدا جکه عالی
مازی دیرلر مذکور آدا جکه برید غوس وار اول برغوسه بالیجیلر اولور
وانک برینه سان پارو دیرلر اول سان پارو آداسنک اوزرینه چقرلر
کون بالیسی طرفنه کور جیلک ایدرلر اما ذکر اولن پاسه تانوکیم کور فن
ایچنه برکویدر اول کویک قلعه سی مذکور مالنی قلعه سیندن کورینور
قلعه مالنی دن فونته پوز یاز اوزرینه آلت میلدر فونته آیویتا قدر آند
اون آتی قولاجه یاتورلر مذکور فونتن فونته پوز یاز اوزرینه
ایکی میلدر فونتن سلاز نو پوز یاز اوزرینه درت میلدر شهر سلاز نو
مذکور شهر بولیه شهر کندن در آنک اوکوندک بنایله یا بلیش بریمان
وار اول ایمانک اوچنه دو کندوسی ایکی میل دکن دندر اما مذکور
برده پانجلر ایکی مجوق میل دکنده یاتورلر اول یاندو قلمی برک
دربیک لکی آیتدن سکن قولاجد ندر وبعده مذکور سلاز نو لیمان نندن
قصتاله پاتوکون طوغسی شولوق اوزرینه یکر می میلدر مذکور قصتاله
پاتو ذکر اولن سلاز نو کور فنیک ایچنه در وبعده مذکور قصتاله
پاتو بوزیندن قاولقوره قبله یلدر اوزرینه یکر می بش میلدر قاولقور
دن پکوره قبله شولوق اون بر میلدر مذکور پکوره بوزنی بریوجه

بو فصل سویتیه واکه قلعه سن و رومه کارلین بیان ایدر
 مذکور سویتیه واکه لودوسه فرشود کز کنارنک برقدیم شهر سویتیه
 واکه دیمکدن مراد استکی شهر دیمک اولور و اول شهر وک اوکونده بر
 خوب لیمان و اردر قیش قیشلا بر لیماندر و اول لیمانک اغزی کون باطسینه
 فرشودر ولی مزبور ایکی قات لیماندر ایخ لیمان و طیش لیمان دیرلر مذکور
 لیمانه وارن کیلر اول لیمانک کون باطسی طرفه کنازده بر یوجه برک
 اوزر نه بر رغوس و اردر اول برغوسه فرسوق دیرلر مذکور بکنور
 قتریک در اول قتریک کون باطسی طرفه الدقه لیمان اغزی تمام معلوم
 اولور ولی غایت اقد و لو بر در دمه کیلر کورک ایله اول اقدویه فرشو
 جلد رب مذکور لیمانه کبریتلر اما ذکر اولن فنرک طرفی صغدر اختراز
 ایدر و بر طرفی ده برطاعدر اول طاعه ده کور دیرلر مذکور طاع بورنیک
 اوچنده برطاش و از ایجری کیرورکن مذکور طاشدن اختراز ایدر و ایجری
 کیردکن صکره پلکاری سویتیه واکه نک لیمانی بنا لینه بعلر لر دمری دکره
 بش قولاج صوده فوز لر و بعد مذکور شهر دن قاو اولونارک بش میلدر
 قاو اولونارک بر ایجه بر وندر اول بر و نه پلاسه رومانده دیرلر و انک
 اوز و نلیغی اون ایکی میلدر کون دوغسی شولوقه بود کز اولن اون ایکی میل
 هب پلاجه در و مذکور قاو اولونارک بورنک بش میل دکره کبریش بر وندر
 و بعد مذکور قاو اولونارک دن رومه صونک اغزی کون دوغسیک قرته
 شولوق اوزرینه اوتوز ایکی میلدر مذکور رومه صونک نامه تواره دیرلر

اول صونك دكزه قولور اكي اغزي واردر اول ايكي اغزلي بربندن اوج
میلدر انك كون طوعسي طرفله اولانه بيوك اغز دیرلن وكون باطسي
طرفله اولانه كوچك اغز دیرلر مذکور كوچك اغزك قوشوسنده اوج ميل
دكزه كيرميش بربلحق برون واردر اول برونك اوزري براكسكي ينادر اول
ينايه تورويدی رومه دیرلر زمانى اولده مذکور اولوشهر ايمش شمدی
دكي باصمشدن انك اوزري افراطله صغلدردر اول زمانه اول ينالرك اوكری
مذکور تورويه شهرنك ليمايى ايمش روميه وارن بارحلر اول ليمايى يا تور
ايمش اما شمدی طولش در ايجنده اون اكي قارش صو واردر رومنك اصل
شهری دكر كنارنده قريه صوايچنده وارمعه يلدز بوريار اوزرينه اون
سكن ميلدر شهر رومه مذکور رومه شهرنك اور تاسنده دكر اولن تواره
صوبى اقر اول شهرنك جميع اطرافى اون سكر ميلدر ولى خراب چوقدر اما
بورومه نك شرف بولد وغيته باعت اشبودر كيم زمان اولده صام پارو
دیرلر ايمش بركسه مذکور شهرده يا تور عيسى نينك عليه السلام اون اكي
يارندن مذکور صام پارو برسي دیرلر مذکور رومنك شهرنك شرف
بولد وغيته باعت بودر وبعده مذکور رومه صونك اغزندن قاودانسه
شولوق اوزرينه فرق ميلدر قاودانسه دن استوران شولوق قته كون
دوعسسته يكرمى ميلدر مذکور استوران برصودر اول صوبه كوچك كيملر
كپور وبعده مذکور صودن مونتو خرا لوه تاره چينا قله شولوق اوزرينه
اون برميلدر مذکور تاره چينا شهرنك اوكرى بلاجه در وبعده مذکور

تاره چينادن غايتہ يکرمي ميلدر کون طوعسي اوزرينه شهرى غايتہ
 مذکور شهر غايتہ ذکر کنارنده کون طوعسي نه قرشق بر قلعه در
 اول قلعه نک اوکوند ولى کون دوغسي طرفند بنايله ياليش پيمانى واردر
 مذکور پيمانک اغرمي کون دوغسينه قرشودر اکا وارن بارجلن پلمارى اول
 پيمانک دوکند و پينه بغلر دمرى پوز ياز اوزرينه براغورلک يا نورلک
 وبعده مذکور غايتہ دن جبريه پونسه قرق ميلدر لودوسک قرته قيله
 اوزرينه مذکور پونسه براصرا آدار اول آدانک کون دوغسي طرفند
 خداي پيمان واردر اول پيمانک برحق ميل کون دوغسينه قرته شولوق
 اوزرينه بردو کند و واردر مذکور دوکند و صويوزنک کورينور وانک
 قائمه فوربيغه دبرلک يعنى قرجه ديمک اولور و دجى مذکور پونسه آداسک
 کون باطيسى طرفند بردو کندى دجى وار مذکور دوکنديه سنيو فوديرلر
 برآداده واردر اول آدایه داته لوديرلر و صان استى قوده دبرلک
 مذکور براصرا آداجکلدر اول آدچوکک ده واندن باقى آداجکلر وک
 آراکيديه هب آيوکچددر وبعده مذکور پونسه آداسندن اشقه آداسى
 قرق بيش ميلدر کون دوغسي اوزرينه بو ماينک اشقه دن بيش ميل
 پونسه طرفند ايکى آداجکلر واردر اول آداجکلره بنات سيه دبرلر
 اصرا آداجکلدر وبعده مذکور اشقه آداسى معموردر اکثرنا آنا بولسنگ
 قادر علمي مذکور آداده يا نورلر وانک يتاغى قوم يل طرفند بارجلر يا نور
 يردر مذکور يتاغه راسى دونه دبرلر اوردده پلمارى قوليه بغلر دمرى

بِلْدَرَهٗ بِرَاعُوْرُوْرَ يَا تُوْرُوْرَ مَذْكَوْرَ يَتَا عَهٗ بِلْدَرَهٗ پُوْرِيَا زَدَنْ عِيْرِي رُوْرَ كَا زُوْرَ اِيُوْ
 بِيْمَانْدَرَهٗ وَاوْلُ بِيْمَانِكُ اِيَكِي مِيْلُ مِيْقْدَارُ رُوْمُ اِيَلِي طَرْفِيْنَهٗ بَرَكُوْجِكُ اَدَا جِكُ وَا زَدَرَهٗ
 اوْلُ اَدَا حُوْكَهٗ پُوْرَجِسْتَهٗ دِيْرُوْرَ وَاوْلُ اَدَا جِكْدَنْ بَحِيْقُ مِيْلُ يَرِيْدَهٗ بَرَدُوْ كُنْدُوْ وَا زَدَرَهٗ
 وَبَعْدَهٗ مَذْكَوْرُ اَشِقَهٗ اَدَا سِيْدَنْ اَنَابُوْلِي نَكُ شَهْرِي اَوْ تُوْرُ مِيْلْدَرَهٗ پُوْرِيَا زُوْرَ اُوْرِيْنَهٗ



پاپیه تاج رومه سواحل

بونصل پیره شهري و بيو مین قلعه سن و مونتو جتار به کار لر بنیان
 مذکور پیره شهري ذکر کنار نه درت میل قرده بریوک سهر در اول شهر
 اوز تا بریدن بریوک صواقه مذکور صویه آر نو دیر لر بطاغدن چقر آندن
 کلور قمر نین شهرینک اورتا سینه اوغرد آندن کچر کلور مذکور پیره شهرینک
 اورتا سندن درت میل یزده دکره قولور اما مذکور پیره شهرینک مابین
 بریجق کونک بولدر مذکور صویه کیمک کیرور تا پیره شهرینک اوکوتنه
 وار زر اول سبیدن ذکر اولن صواغزندن تا اوج میل ایچریدن پورتو
 پینان دیر لر و لکن مذکور صویه آر نو صوی دیرک و بعد مزبور آر نو صوی
 اغزندن تا پالودویه وارنجه هب صغله در دیرک لکی یعنی کبی تان بر لری
 اون ایکی قارشدن اون بش قارشه دگدر اورد که ای بور جلر وارد
 اول بور جلره کوز جلر اولور اول بور جلردن یانیه صغله در ولی اول
 صغله کوچک کیمک وار زر و بعد مذکور پیره صوینک اغزندن اسقویه
 منوره بش میلدر بو ذکر اولن بش میل یزده دو کوندور وارد کوجک
 کیمک اول دو کوندور صغور یا نورک اما مذکور اسقویه منویه قره
 بل طرفیدن وارکن بیجق میل مقدار ای اراق یوزیلر زیرکنا پاکدر آندن
 صکه دنوب بورجه دوغری واروب دمر قویا لر مذکور منوردن بریجق
 میل یزده بر بر غوس وارد وار لر هب صغله در اول صغله کبی یا نور
 و بعد مذکور آر نو صوینک اغزندن و ر قونه قرق میلدر لودوسک قرته باطیه
 مذکور و ر قونه آداسینه ترک طایفه سی کسدانه لو آدایر لر بر اضرا کدر

اَنك اوزرينك بخراب رغوس و اردر و بعد مذکور کستالو ادا دن ایزله
 قباره یعنی کچی ادا سی اوز میلدر قیلنک قرته لودوسه مذکور کچی ادا سنک
 بزقلعه سی و اردر معمور و بعد مذکور ادا دن قا و قور سو کون باطسی لودوس
 اوزرینه اوز بئش میلدر و تکرار مذکور پیره صو سنک اغزندن موتوتی یعنی
 قره طاغ شولوق اوزرینه اون میلدر و قره طاعندن و آره سولوقده قرته کون
 دوغسسته اون بر میلدر مذکور ادا نك التي میل فر شو سنده یعنی لودوس
 قرته باطی اوزرینه دکرده برد و کند و و اردر اول دو کند و نك بر مقدار
 دکر یوزنده کورینور آنکله نگار ادا سی یاز کوننده یثا قدر و بعد مذکور
 دو کند و دن بوز تو براتو شولوق قرته قیله کیرمی بئش میلدر مذکور بوز تو
 براتو بر دکر می لیماندر هر روز کاره یا تولور هم بیوک لیماندر
 مذکور لیمان اغزندن ایجری کیرور کن شولوق بوزنده دو کند و و اردر اول
 دو کند و می کوز تمک کر کدر و اندن صکره مذکور لیمان ایچنده بعض کیمک
 بوز ماحه ایله یا توز و اول لیمان ایچنده بز کسه و اردر اول کسه نك
 مقابله نك یا توز و مذکور کسه دن قیانه قولاسی یعنی چاکلق قولاسی لودوس
 اوزرینه بئش میلدر و چاکلق قرله سیندن بیومین بوزنی بئش میلدر قلعو
 بیومین مذکور بیومین لودوسه قرشو بر برونک اوزرینه بر شهر در مذکور
 شهره باشقه بک حکم ایدر اکا مشهور بیومین کچی دیرن شهره بوزرد
 ماعدا قر شو سنده اکی ادا سیده و اردر اول ادا نك برینه لایله دیرلر انا نك
 دکره سی ایلی درت میلدر اما مقناطیس طابشی مذکور ادا نك طاغرت نه

اولور كشتی بانان عمل ایلدوكلری طاش جمله مذکور ادا دندرز اما بوزدین
 اولن ادا نك درت باره كوی وارددز و اکی دخی خراب قلعه لری وارددز اول
 خراب قلعه نك برسی قبله فرشودر و برسی بیوم بنه بقر بوزده لیمان اوزرینه دز
 مذکور لیمانه بوزنو فراره دیرلر انك اغزنه بزكوحك ادا جك وار اول ادا جك
 اطراف باك كخدزر اول ادا جكله نامله دو ماته دیرلر مذکور ادا جوكه وارر
 اولسكز قره نیل طرفیدن وارزلن بوزنق فراره دیرلر بر لیمان وارددز باك بر دز
 و دخی هم آیویتا قدر اول لیمانه کیرورلر دیرك لکی اون ایکی قولاجدن اون اوج
 قولاجدندز هم آیویترك دخیر دوتر بر دز و بعد مذکور بوزنو فرارندن قاو صانه
 اندزیه لودوس اوزرینه اون بش میلدر قاو صانته اندزیه مذکور لاله لار
 کون باطینده اولن بوزینه دیرلر مذکور بروندن قاو لیوویس کون دو عسینه
 اون بش میلدر قاو لیوویسیدن بوزتولو نغو یعنی اوزون لیمان درت میلدر
 شولوق قره یله اول لیمان ضربور جزیره نك کون دو غسی طرفده بزکور فر دز
 مذکور آیویماندز اول لیمانه کون طوغسی طرفیدن کیرورور مذکور لیماندن
 قاو دویقی اون میلدر و بعد سابقا ذکر اولن بیومین بکونک بر جزیره سی وار
 بیان اولندی و انك انجی جزیره سسته بلا نوزه دیرلر ضربور جزیره نك دخی اون
 لاله ادا سنك صانته اندزیه بوزنندن اون ایکی نیل قبلن قرته شولوق طرفده
 بزلق ادا دز اول ادا نك بوزریاز طرفده بر قلعه سی وار معور مذکور قلعه
 بوزنایخده مرحوم کمال رئیس ايله فتح ایدوب جمله خلقین اوب غارت ایلدک
 اما صکره تکرار معور ایلدیلر شمد کماله معور دز اول قلعه نك اوکونک لاله لاری

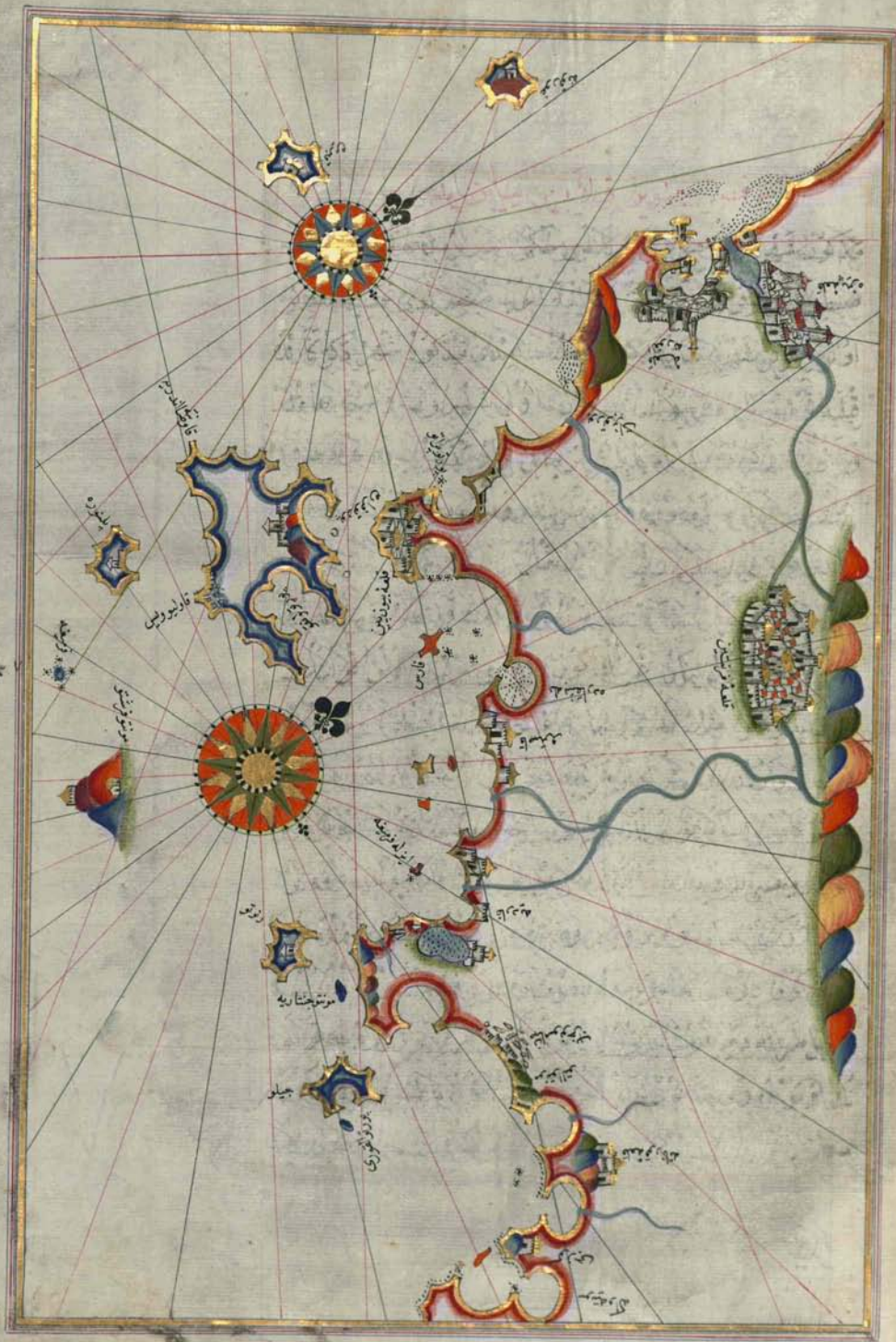
۲۲۵

وَأَرْكُوبُكُمْ كَيْلَهُ مَذْكَورٌ لِيَأْتِيَكُمْ يَتَأَقْدَرُ أَمَا كُونَ دَوْعَسِي بُوْرِيَا زِدَنْ وَيَلْدَرَنْ
غَيْرِي زُوْرِيَا كَرِيهَ أَيُوْتَا قَدْرُ وَخَرَبُوْرِي جَرِيهَ نِيكَهَ كُونَ دَوْعَسِي طَرَفِي يُوْقَعَه
صُوْلُوْرِي رُدْرُ بُوْجِي كِيَلِي يَحِيَهَ أُوْلُوْرَسَه يَا نُورَلَنْ وَبَعْدَه مَذْكَورٌ بِلَا نُورَهَ دَنْ
مُوْنُوْ قَرَشْتُوْ شُوْلُوْ أُوْرِيَهَ أُوْلُوْر مِيْلْدُرُ وَمُوْنُوْ قَرَشْتُوْ عِيْسِي طَاغِي رَمَكْ
أُوْلُوْر مَرَبُوْرِي بُوْجِي يُوْجَهَ آدَا دَنْ أُوْلُ آدَا مَتَّصِلُ طَاغُدُرُ أَنْكُ يُوْقَا رُوْقَهَ سِيْنَهَ
بِرْعُوْسُ وَآرْدُرُ أُوْلُ بِرْعُوْسُدَنْ هَرَكِنْ كُوْرِي كِيَسِيكْ أُوْلَنْ مَذْكَورٌ بِرْعُوْسُدَنْ
بَلِي النَّشْ مِيْلُ دَكِنْ دَهَ يُوْرِيَنْ كِيَلَنْ كُوْرِي نُورُ غَايَتْ يُوْجَهَ كُوْرِي يَرِيْدُرُ مَذْكَورٌ
بِرِيْدَنْ أُوْلَنْ بِرْعُوْسُدَنْ أَشَاغَهَ وَبِي طَاغِ أُوْرِيَهَ بَرِيكْسَه وَآرْدُرُ أُوْلُ كِسِيَهَ
مَنَا قَرَشْتُوْ دِيْرَلَنْ مَذْكَورٌ كِسِيَهَ دَنْ أَشَاغَهَ أَيْيَ آغَا جَلِيْرِيكْ آرَا سِيْدَنْ
يَعْنِي بَرِي طَا شُوْلُوْرَهَ دَنْ بَرِي حُوْبُ صُوَا قَرَا أُوْرِيَهَ وَآرَنْ كِيَلَنْ مَذْكَورٌ صُوْدَنْ
صُوْلُوْرِي وَبِي كِي يَتَاغِي يُوْقَدُرُ هَمَانُ صُوَا لُوْبُ يُوْلُوْرِيَهَ رَوَانَهَ أُوْلُوْرِي وَبَعْدَه
مَذْكَورٌ مُوْنُوْ قَرَشْتُوْ إِلِيهَ ذِكْرُ أُوْلَنْ بِلَا نُورَهَ آدَا سِيكْ آرَا سِيكْ وَبِي مُوْنُوْ
قَرَشْتُوْدَنْ أُوْلُ دَرْتُ مِيْلُ كُونَ بَا طِيْسِيكْ قَرْتَهَ قَرِيْلَهَ بَرِي صِيغِ وَآرْدُرُ مَذْكَورٌ
صِيغَهَ قَرِيغَهَ دِيْرَلَنْ يَعْنِي قَرِيغَهَ دِيْمَكْ أُوْلُوْرُ مَذْكَورٌ قَرِيغَهَ نَكْ أَطْرَاقِي لِيَشْ مِيْلْدُرُ
هَمُ صِيغُدُرُ أُوْلُ صِيغَكْ أُوْرِيَا بَرِيْدَنْ بَرِي مَقْدَارُ بَرِي كُوْرِي سُورُ بَرِي آقْدَنْ مَذْكَورٌ هَمَانُ
قَاوْرِيغِيَهَ بَكُوْرُ وَأَنْكُ أُوْرِيَا سِيكْ بَرِي سُورِي بَرِي وَآرْدُرُ قَرِيغَهَ دِيُوْ أُوْلُ سُورِي
بَرِي دِيْرَلَنْ كِيَمْ دَكِنْ اِيْحِيَهَ قَرِيغَهَ كِي كُوْرِي سُورُ وَبَعْدَه مَذْكَورٌ بِيُوْمِيْنِ دَنْ كِيْدَكْ
جَرِي بَرِي بِيَانُ اِيْلِدُوْكَ تَكَرَّرُ مَذْكَورٌ بِيُوْمِيْنِ كَلْدُوْكَ اِمْدِي اَشِيُوْ بِيُوْمِيْنِ بَرِي
بُرُونُ أُوْجِنْدَهَ لُوْدُوْسَه قَرَشْتُوْ رُقْلَهَ دُرُ أُوْلُ قَلْعَتِكْ لِيَا كِنِي كُونَ دَوْعَسِي طَرَفِي

مَذْكَورٌ دَوَكْنَدُ وَايَلَهْ لِيْمَانْ اَوْ لَشِدْرُ وَاَنْكْ كُونْ دَوَعْسِي طَرْفِيْدَنْ اِيْحِي كِرُوْرِي
 وَبَعْدَهْ مَذْكَورٌ لِيْمَانْدَنْ مَوْنُوْ جَنْتَارَهْ اِلَى مِيْلِدْرُ شَوْلُوْقْ قَرْتَهْ كُونْ دَوَعْسِيَهْ
 اِسْتِيُوْ اِلَى مِيْل اَرَا سِنَهْ مَذْكَورٌ سِيُوْمِيْن لِيْمَانْدَنْ اَوْنْ مِيْل شَوْلُوْقْ طَرْفِيْدَنْ
 فَاْرِسْ دِيْرَلَنْ بَرْكُوْجْكَ اَدَاكْ وَارْدَرْ مَذْكَورٌ اَدَاكْ لَهْ بِيُوْكَ كَارْكَ اَرَا سِنَهْ
 دَرْتْ دَاْنَهْ دَوَكْنَدُوْلَرْ وَارْدَرْ كُوْجْكَ دَوَكْنَدُوْلَرْ دَرْتْ اَوْلْ دَوَكْنَدُوْلَرْ دَرْتْ قَسْتِي
 يُوْبِي دَلَهْ شِفَاْرَهْ يَعْنِيْ بَاِلِيْقْ طَالِيَا نِي كُونْ دَوَعْسِيَكْ اَوْ زِيْئَهْ اَلْتِي مِيْلِدْرُ
 مَذْكَورٌ طَالِيَا نِيْدَنْ قَاَصِيْرُوْ اِكِي مِيْلِدْرُ اَلَهْ فُوْرَسَهْ فُوْرَسَا تُوْرَسَا تُوْرَسَا تُوْرَسَا
 شَوْلُوْقَهْ اَلْتِي مِيْلِدْرُ وَفُوْرَسَهْ فُوْرَسَا تُوْرَسَا تُوْرَسَا تُوْرَسَا مِيْلِدْرُ وَتَلُوْدَنْ قَسَا تُوْرَسَا
 قَرْقَهْ دَرْتْ يَعْنِيْ كِيْلِيْ يُوْكَ لَجْكَ يَرْدِيْمْكَ اَوْلُوْرُ اَوْلْ بَرْ بِيَا قُ دَرْتْ اَوْلْ بِيَا قُ
 لُوْدُوْسَدَنْ نَا بُوْرِيَا زَهْ دَكْ كُونْ دَوَعْسِي طَرْفِيْ اَوْرْتَلَشِدْرُ دِيْكَرْ اَوْنْ رُوْنْ كَارْزْ
 جُمْلَهْ قَرْدَنْ دُوْشَرْ وَبُوْرْتُوْدَهْ تَلُوْدَنْ صَا نْ اِسْتِي فُوْكِيْمْ كُونْ بَا طِيْسِي طَرْفِيْدَهْ
 مَذْكَورٌ صَا نْ اِسْتِي فُوْدَنْ مَوْنُوْ اَرَجَنْتَارَهْ شَوْلُوْقْ قَرْتَهْ قَبْلِيَهْ سَكْرِيْدَنْ
 اَوْنْ بَرْ بِيْلَهْ دَكْ دَرْتْ وَبُوْرْتُوْ تَلُوْدَنْ اِيْزِلَهْ فَرْمِيْغَهْ يَعْنِيْ فَرْجِيْغَهْ اَدَا سِي بَرْ مِيْلِدْرُ
 مَذْكَورٌ صَا نْ اِسْتِي فُوْدَنْ بُوْرْتُوْ اَرْ قَوْلَهْ كِيْمْ اَوْلْ طَاغْ دُوْ كَشْمِيْغَهْ
 اَوْنْ نَشْ مِيْلِدْرُ وَفَرْدَنْ دُوْ كَشْمِيْغَهْ دَرْتْ مِيْلِدْرُ اِمْدِيْ دِيْكَرْ اَوْلَنْ مَوْنُوْ
 اَرَجَنْتَارِيْكَ اَصْلِيْ تِيَا غِيْ كُونْ بَا طِيْسِي طَرْفِيْدَهْ دَرْتْ اَوْلْ تِيَا غْكَ مَوْنُوْ اَرَجَنْتَارَهْ
 طَرْفِيْدَهْ كُونْ بَا طِيْسِيَهْ قَرْشُوْبَرْ صَوَا قَرْ مَذْكَورٌ خُوْبْ طَلُوْ صُوْدَرْ اَوْلْ صُوْنْكَ
 قَرْتَهْ يَلْ طَرْفِيْدَهْ غَا زِيْئَهْ دِيْرَلَنْ بَرْ غُوْسْ وَارْ اَوْلْ بَرْ غُوْسْ اَوْ كُوْنَهْ بَرْ كُوْلْ وَارْدَرْ
 مَذْكَورٌ كُوْلْ قَرْتَهْ يَلْ طَرْفِيْدَهْ كِيْرُوْرَلَنْ بَرْ قَلْعَهْ وَارْدَرْ وَبَعْدَهْ مَرْ بُوْرُ مَوْنُوْ

جَنَّتَارِيَّةَ بُوْرِيْنِكْ قَرْشُوْسِيْنَدَهَ يَعْنِي دَكِرْدَهَ اِيْ اَدَا جِكَلَرْ وَاَزْ اَوْلْ اَدَا جِكَلَرْ
 كُوْنْ بَا طِيْسِيْ طَرْفِيْدَهَ اَوْلْنْ اَدَا جُوْكَهَ جِيْتُوْ دِيْرَلْنْ بِيْرَصْرَبْ يُوْجَهَ اَدَا دُرْ اَوْلْ اَدَانَكْ
 اُوْرِيْنَهَ بِيْرَقَلْعَهَ وَاَزْ مَعْمُوْرْ مَذْكُوْرْ قَلْعَهَ نَكْ خَلْقِيْ كُوْرْ جِيْ دُرْ دَكِرْدِيْ كُوْرَهَ
 دِيْرَلْنْ اَكْرَهَ دَكِرْدَهَ كِيْ كُوْرْسَلَرْ دَفْعِيْ رُوْمْ اِيْلِيْ كَاْرْ لِيْنَهَ اَتَشْ اِيْلَهَ عِلْمَاتْ اِيْرَلْنْ
 قَاچْ كِيْ اِيْسَهَ بِلْدُوْرْ لَرْنْ اَمَّا مَذْكُوْرْ اَدَانَكْ لِيْمَا نِيْ يُوْقُدُرْ صَرْبِ اَدَا دُرُوْ يِ
 اَوْلْ اَدَانَكْ كُوْنْ دُوْعُسِيْ طَرْفِيْدَهَ اَوْلْنْ اَدَا اَصْرَدُرْ اَنَكْ كُوْنْ دُوْعُسِيْنَهَ
 قَرْشُوْ بِيْرخُوْبْ لِيْمَا نِيْ وَاَرْدُرْ مَذْكُوْرْ لِيْمَا نَهَ پُوْرْتُوْ اَزْ قُوْلُوْ دِيْرَلْنْ زِيْرَا اُوْرَادَهَ
 بِيْر كُوْجَكْ اَدَا جِكْ وَاَزْ اَزْ قُوْلُوْ اَوْلْ اَدَا جُوْكَهَ دِيْرَلْنْ اَمَّا لِيْمَانَلُوْ اَدَا كِيَهَ
 چِيْلُوْ دِيْرَلْنْ وَبَعْدَهَ ذِكْرِ اَوْلْنْ مَوْسُوْ جَنَّتَارِيَّةَ بُوْرِيْنِدَنْ مَوْسُوْ اَلْتُوْ يَعْنِي
 يُوْجَهَ طَاغْ كُوْنْ دُوْعُسِيْ پُوْرِيَاَزْ اُوْرِيْنَهَ بِيْ كِرْمِيْ مِيْلْدُرْ بُوْ يَكِرْمِيْ مِيْل
 مَا بَلِيْنَدَهَ صَا نْ سُوْنُوْ دِيْرَلْنْ بِيْر خَرَابْ قَلْعَهَ وَاَزْ تَكَرَّرْ مَوْسُوْ اَلْتُوْدَنْ قُوْرْبَا قَه
 نَكْ بِلَا جَهْ سِيْ شُوْ لُوْقْ اُوْرِيْنَهَ اَوْنْ بِيْشْ مِيْلْدُرْ مَذْكُوْرْ قُوْرْ نَا قَه اُوْجْ

مِيْلْ قَرَادَهَ بِيْرَقَلْعَهَ دُرْ اَوْلْ قَلْعَنَكْ مَقَالِيْنَدَهَ دَكِرْدُرْ
 كَاْرِيْنَهَ بِيْر دُوْ كَنْدُوْ وَاَزْ اَوْلْ دُوْ كَنْدُوْ نَكْ
 اِيْحَهَ كُوْجَكْ بِيْلَرْ كِيْرُوْرِيَا قُوْرْ
 مَذْكُوْرْ دُوْ كَنْدُوْدَنْ سُوْ يَتَهَ
 وَاَكَهْ اَوْنْ بِيْر مِيْلْدُرْ
 وَاَلْسَلَامْ



بوفصل جنویز قیلارین بیان ایدر

مذکور شهره اول جنویز بارز کاندلی حکم ایدر لر دی صکره فراشه بکی
ضبط ایلدی و فرانسه بکندن اسپانیه الوب ضبط ایلدی شمد کچالده ذکر
اولن جنویز شهری اسپانیه بکنه تا بعدر امدی مذکور شهر دکن
کاردنه قبله قرشو یایره بربوک شهر ددر اول شهر وک اوستی طاعدر
وانک اوکوندک بنا ایله یا پلینش زیلمانی وار مذکور لیمانه قبله طرفنه
کیروور آندن صکره کون دوغسی طرفنه دونوب ددر قورلر ولی طار
لیماند زهر بکی باشدن وچندن برك بغلر لر کوجک کی تالیمانک ایچری
کون دوغسی طرفنک نهایتنه یا نور لر ویوک قرآتہ کن یعنی غایت
اولو کولک لر اول لیمان آغزینک کون دوغسی طرفنه اولن قولنک
دینده یا نور لر مثلا مذکور لیمان آغزینک کی جانینده ایکی بوجه
قوله لر وارد لر اول قوله لر هر کجه فنا ایدر لر کجه ایله تجارت ایدن
کیلر کلوب آسا نغوله لیمانه کیرسون ایچون ولی مذکور لیمانه کورور کن
کون دوغسی طرفنه اولن قولیه یقین یور لر • اما بوک قرآقه لر
دچی مذکور لیمانه وارد قلدی وقتن همان کون دوغسی طرفنه اولن
قوله کون دوغسیه ایچری دولشوب باشدن وچندن برك بغلیوب
قره یل طرفنه ددر قیوب یا نور لر وکون باطسی طرفنه اولن بوجه قوله
نک اوکوندک ولی مذکور لیمان آغزیندن طشره کون باطسی طرفنه لیمان
شکلنده کون باطسیه قرشو بر جاق وارد • مذکور لیمانک اوکوندک

كَيْلَ بِنَايِدَرَلُو اُولُو قَرَقَلَرِ دِكْر اُون يَرْدَه يَلِيلور اُول كِي يَابَد وُقَلر يَبُولك
 قَرَدَن يَابِي مَرَأَشَدُر وَّبَعَدُ مَذَكُور اَصِيل لِيْمَانَك كُون دُوْعُشِي مَلَرِفَنَك
 اُولُن طَاغ بُوْرُنْدَه بِنِي سَبِيَه بَش مِيلْدُر كُون دُوْعُشِي اوزرِينَه وَاَنَك كُون
 دُوْعُشِي بُوْرُنْدَن بَر مِيل مَقْدَارِي يَرْدَه وَاَلَد سَتُور نُوجَاغَنَه بَر مَلَسَه وَاَر
 اُول كَلَسِيَه صَان فُور نُوْفَاز دِيرَلُر وَّبَعَدُ مَذَكُور وَاَلَد سَتُور فُودَن بَر مِيل
 نِيلْدُر طَرَفِنَه بُوْر فِينُو بَعْنِي حَاص لِيْمَان دِيرَلُر لِيْمَان وَاَر مَذَكُور لِيْمَانَه
 كُون دُوْعُشِي طَرَفِينَدَن كِيرُورَلُر وَّي اُول لِيْمَان اَغْرِيْنَك دِير نِكَلِكِي
 دُرْت قُولَاجْدُر وَّلِيْمَان اِيحِي سَكِر قُولَاجْدُر بَاك يَرْدُر هَمَّ اُول لِيْمَانْدُر وَّبَعَدُ
 مَذَكُور بُوْر تُوْفُودَن اَر پَا لُولِيْلِيْدُر اوزرِينَه بَش مِيلْدُر مَذَكُور اَر پَا لُو
 كُور فَرِي دِيرِك دُر اَمَّا بُوْدَمِر يَرِيدُر يَزِي بَاك يَرْدُر وَّمَذَكُور اَر پَا لُو دَن
 فِينَه كَاوَرَه بَش مِيلْدُر وَاوَرَدَن سَا سَتِرِي بَش مِيلْدُر صَان اِسْتِي فُودَن
 سَا سَتِرِي اَدَا كِي كُورِينُور اَكَا كُون دُوْعُشِي طَرَفِينَدَن كِيرُورَلُر اَمَّا مَذَكُورِي
 كُوجَك كِيلَكِي يَتَا فُودُر اُورْدَه بَر مَوْلَه بَعْنِي دُوكُنْدُو وَاَرْدُر مَذَكُور صُو
 اِيحِنَه كُور غَز اُول دُوكُنْدُو تَا شُولُوقَدَن كِي اُورْتُون لِيْمَان اِيدُر وَّبَعَدُ
 مَذَكُور سَا سَتِرِيدَن بُوْر تُو وَزِي اُون دُرْت مِيلْدُر بُوْر تُو وَزِي بَر مِيلُوك
 لِيْمَانْدُر اُول لِيْمَانَك اُولُونَه اِيحِي كُوجَك اَدَا كَلَك وَاَرْدُر وَّلِيْمَانَك كُون
 بَا طِسِي طَرَفِنَه بَر طَاشَه وَاَرْدُر مَذَكُور دُوكُنْدُودَن سَهْرَه وَاَر نَجَه
 دَرِيك دَر بِيكَلِكِي سَكِر قُولَاجْدَن اُون بَر قُولَاجْدِنْدُر وَاُول دُوكُنْدُو نَكَل
 اَطْرَافِي بَا زَجَلُر يَا تُوْر دَمِر يَرِيدُر وَّي اَر زِي دُر حُوق كِي يَانُومُر مَذَكُور دُوكُنْدُو

۲۴۱

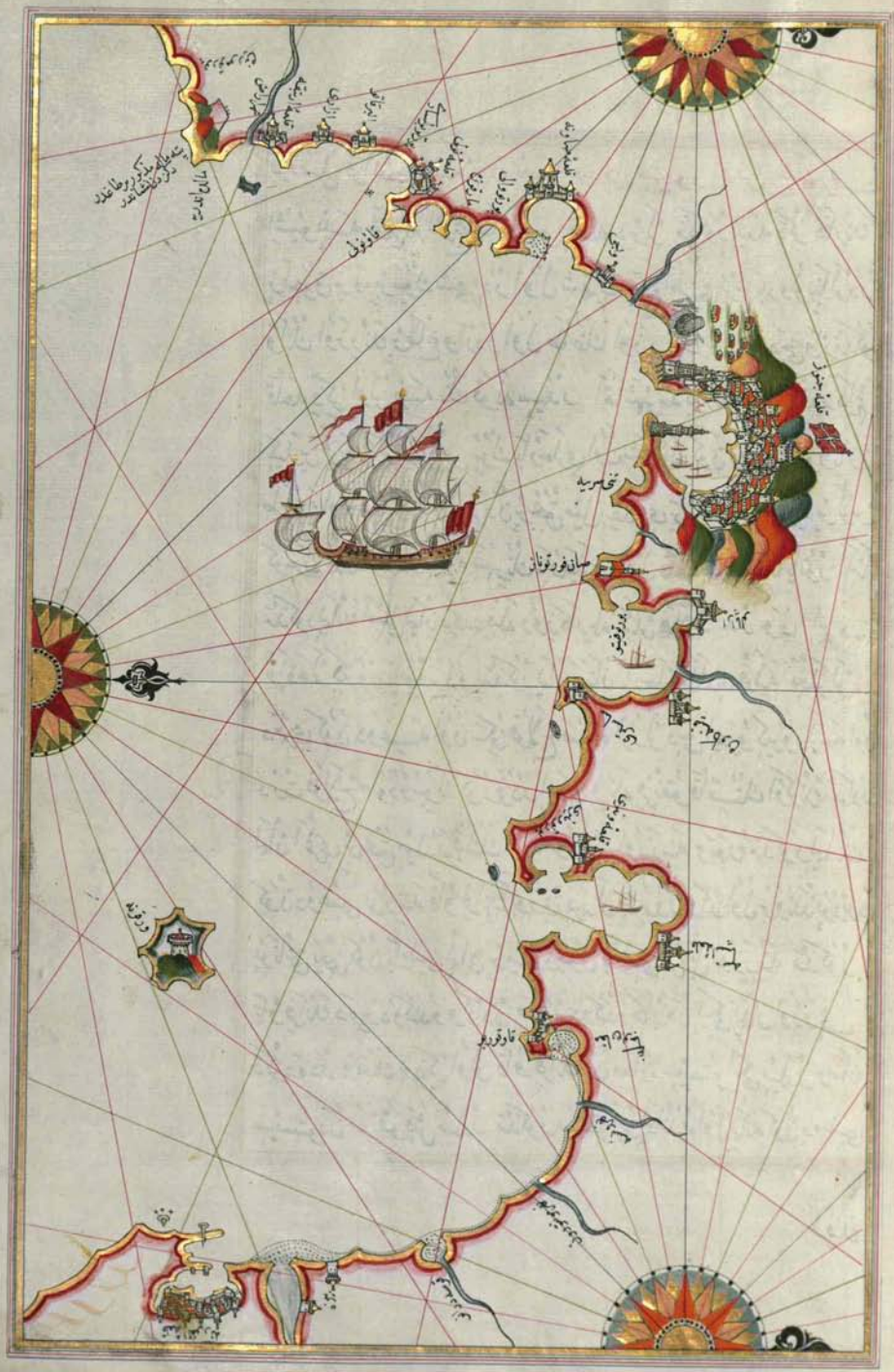
وَأُولَئِمَانِكَ أَغْرَبِنَهُ إِيَّيْهِ مِيلِدُرْ أَمَا بُوذِكِرْ أُولُنْ بُوْرُوْ وَزَيْنِكَ إِحْبَابِكَ
وَزَيْ دِيْرِكِرْ بَرَقْلَعَه وَآرْدُرْ مَعْمُوْرُ وَبَعْدَهُ مَذْكُوْرُ لِيْمَانِكَ أَغْرَبِنْدُنْ اِسْبَاسَه
قَلْعَبِيْ بَشْ مِيلِدُرْ وَأَنْكَ كُوْنْ دُوْعُسِيْ طَرْفِنَه وَمَذْكُوْرُ اِسْبَاسَه كُوْرُ فَرْزِيْنِكَ
إِيْنِيْ دُرْتْ مِيلِدُرْ وَأُوْرُوْنِيْ أُوْنْ بَرْمِيلِدُرْ وَأَنْكَ كُوْنْ دُوْعُسِيْ بُوْرِيْنَدَه
قَاَصْتَاكُوْلُرْ يَزِيْدُرْ وَبَعْدَهُ مَذْكُوْرُ بُوْرُوْ وَوَزِيْدُنْ قَاوُوْرُ بُوْ أُوْنْ اَلْتِيْ مِيلِدُرْ
مَذْكُوْرُ بَرُوْنْ اَيُوْتَا قَدْرُ هَمُّ كُوْرُ يَزِيْدُرْ اُوْرْدَه بِلْمَارِيْ كَمَارَه تَعْلُوْ دُرْمِيْ
دَرِكْرَه بَرَاغُوْرُكِرْ وَمَذْكُوْرُ يَزِدُنْ فُوْسَه دَلَه مَاغْرَه يَعْنِيْ مَاغْرَه بُوْجَاغِيْ بَشْ
مِيلِدُرْ حَرْبُوْرِيْه كُوْجَكْ يَكِيْلُرْ يَكِيْرُوْرْ يُوْكْ يَكِيْلُرْ يَكِيْمُرْ صِغْدُرْ وَبَعْدَهُ اَوْلُ
يَزِدُنْ اَلَه وَنِيْسَه اُوْجْ مِيلِدُرْ اَلَه وَنِيْسِدُنْ مُوْتُوْرُوْنْ يَدِيْ مِيلِدُرْ وَوَسُوْتُوْرُوْ

فُوْسَه دَارْ نُوْ يَعْنِيْ دَارِيْنِيْ بُوْجَاغِيْ اُوْنْ مِيلِدُرْ وَبَعْدَهُ

فُوْسَه دَارْ نُوْدُنْ پِيْرَه لِيْمَانِيْ اُوْنْ اَلْتِيْ

مِيلِدُرْ شُوْبِيْلَه مَعْلُوْمْ اَوْلَه

وَاَلْسَلَامُ عِنْتِ



Handwritten text in Persian script, likely a title or description of the map, located on the right edge of the page.

بو فصل فرانسه ملکتنک نینسه دمکله مشهور اولن شهر
 ایشو نینسه شهرنه افرنج طائفه سی نینسه دیرلر مذکور نینسه ذکر کارنده
 بزاجوق برده بزبوک شهر دز اول شهرک جمیع اطراف بی برج بارولونیا کردز
 وانک اوزر ننه بزطاع و اردز اول طاعک اوزر ننه بزقلعه دخی وار مذکور
 قلعه ذکر اولن نینسه نک قوله سیدر اما شهر مذبورک لیما بی یوقدز دائم
 یکیلر قرینه چکرلر بعضی یوک باز جلری اول شهر وک کون دوغشی بور یاز
 طرفند اوج میل برده ولی فردن بزجق میل مقداری برده وبله فریقو دیرلر
 کوجرک قلعه و اردز نینسه شهر نک باز جلری اول قلعه نک لیمانه یا نور اما
 مذکور لیمانه اصلی لیمان دکلدز قبله روز کار یله یکیلر هلاک ایدز ولی ایری
 قراقه کیرور یا نور بر دز مذکور لیمانه یان باز جلر پلاری قولیه بغلرلر
 دمری کون دوغشنه اون سکر قولاخ صوده قورلر دخی اچرو کیرور کسه اون
 دز قولاخ صودر بوک کور قوردر اچری وبله فریقو قلعینک اولون مذکور
 لیمان اغری بزجق میلدر قبلک قرته لودوس اوزرینه وبعده مذکور لیمانک
 کون دوغشی بور ننه قاورانده بورنی دیرلر بزرون وار اول بروندن پوز بوده
 پونان بی یعنی کون باطسی لیما بی بر میلدر کون باطسی قره بل اوزرینه مذکور
 قاورانده ده بر دو کندو و اردز مزبور دو کندو کار دن ایکی پلار اوزون
 ذکرده در وبعده بو ذکر اولن قاورانده دن سان سبستو ایکی میلدر وسان
 سبستودن موغوش میلدر مذکور موغوش اول لیمانه اول لیمانه کون دوغشی

طرفند

طرفه بگوروز آندن صكوه بلمارى قوليه بغلرلر دصرى يلدره قرشو برغوروز
 وبعده مزبور موقوفون وبله فراغه اون برميلدر بوما بيندك مذكور وبله
 فراغودن قاسمار بين پوزياروك قرته كون دوغسینه يدى ميلدر و قاور
 سمار بيندن وئته قلعسى درت ميلدر مذكور وئته ميل قلعه در اول
 قلعك بوريندن سان بولين كون دوغسى شولوق اوزرينه اوچ ميلدر
 وبعده مذكور سان بوليندن قاورده پينو پوزيار اوزرينه درت ميلدر مذكور
 قاور پينودن آسه بيموايكي ميلدر و آسه ريمودن فوسه ديسيدى قايه بش
 ميلدر و مذكور بردن سان استى قورايكي ميلدر بودكي اولن قايه لياكند
 اول ليماندن صانته لوسه بش ميلدر مذكور فوسه دن ريوده موريزه ليماني
 كون دوغسى پوزيار اوزرينه اون برميلدر مذكور پوزنو موريزه دن پنه
 ماله اون برميلدر مذكور پنه ماله برطاعدر اول طاعك دگر دن نيشاني
 بوديكم آوك اوزرينك بزقوله وار مذكور قوله ابراقدن همان بر بورجه
 بگور يعنى استود در و ايكي يابي ياردر وبعده مذكور پنه ماله دن
 ماله آندره درت ميلدر ماله آندر دن آرازي يلدر قره يل اوزرينه بش
 ميلدر وبعده بودكي اولن كنار لره آرنقه قلعه سى مقابله سيند ايكي
 ميل دكوره برادجك وار مزبور ادجك اويتا قدر بلمارى اول ادجوكه
 بغلرلر دصرى بوغانه براغورلر حضور ايله ياتورلر اما بودكي اولن آرنقه
 قلعه سى بر ليق دوز يرده در و آرنقه دن نوله شهري اون ايكي ميلدر
 بويوله مذكور آرنقه دن البر قاتولتي ميلدر و البر قاتودن فيتره بش

میلدر فیردن مار فوزه اون بر میلدر بوذکی اولنک جمله سیهب دکر کمارنده
اما مذکور مار فوزه ابو جاقدر اول جاقاقه تیان کیملز کی طرفه پلمار الوب
یا تورک و بعد مذکور مار فوزه بو جاقندن ستادی نوبی یعنی نوبی شهری
کی میلدر اما مذکور شهروک دکر دن علامتی اش بودیم اول شهروک یاننده
اولن برون بر یوکسک یار لو بروندر اول یار ایراقدن کسلیش طاقه بکوز
ولی اول کسلیش کچی کورین یار دکره کوب امشدر انک اوزدی باباس
قلباغنه بکوز امدی بوذکی اولن بروک لیمانی قلیله فرشودر آینه پولوسارو
دیرلر بلاجه در ولی کچی اول شهروک اورتاسینه دمر پلمار ایله یا تور و بعد
و بعد مذکور نوبی قلعه سینه قریب بر دو کندو وارد در اول دو کندویه صاک
قولالمو دیرلر مذکور دو کندو دکر کسارندن بر بقی میل دکرده در وانک
اطراف دمر بر لیدر و بعد مذکور نوبی قلعه سیندن بش میل لدرک قرته
پور یاز اوزرینه پوز توده و ای دیرلر بر لیمان وار مذکور ایو لیماندر انک
کون دوغسی طرفلرینک دیر کچی بش الی قولاجدر و بعد مذکور پوز توده
و ایدن ساونا شهری لدرک قرته پوز یاز اوزرینه درت میلدر مذکور ساونا
شهری ابو شهردر اول شهروک او کونده بنا ایله یا لیس بر لیمانی وارد مذکور
ایمانک اغزی کون دوغسته فرشودر بارصلر کیرور ایماندر اول لیمانک پلماری
ایمان بنا لینه بخلر لر دمری اول لیمان ایچینه بر عوردر
و بعد مذکور شهردرن و ایچی سکر میلدر و چوینر
شهری راست اوتوز میلدر و السلام

بوفصل فراسنه مملکتده ایزله دان ادرین وانک مقابله سنده

اولن ادرین بیان ایدر

اشبوایزله داره ادرینه ترک طایفه سی اوج ادرن دیرلن فراسنه مملکتده
اول ادرن مشهور دُر ترک و عرب دوتمالری شکار لجن بر دُر زینا اول
کالر دُرن تجارت ایدر کافر کیمیری آسور اولن وار دُر کلورلر بر دفعه
مخوم کمال ریش ایله مذکور دُرده اوج پاره پاره بر کور دن شکار ایلدک
اندن تونوسه کجودوب صاندوق اما ذکر اولن اوج ادرن معینده ایرلی
او و اقلی اون ادر دُر ولی اصل بنامی اوج ادر کیم آنلرده کچی یا تور
اور تاده کچی بیوک ادا ده قره یله قرشور ایمان وار دُر مذکور ایمانه پورتو
اسقود اودیرلر جناق ایمانی دمک اولور اناک قرشور سنده بچون میل مقیداری
بر ادا جک وار اول ادا جک قره یل طرفیندن کلن رور کاری کسری کچی روزگار لری
جمله مذکور ادا ناک اوز دُر دن دوشور اولن ایمان دن غیر ی قرشور جن بره ناک
پور بار طرفیندن بر جناق وار دُر اول بجاقه پورتو قور سوز دیرلر مذکور
بجاق ابوتافدر هم ایچک سوید بولنور وانگله کون دوغسینده اولن
ادا ناک مایینی بر میلدر ولی ایری بکیلر کچر دیریکدر بوغاز دُر اما اول بو
غازک کون دوغسی طرفینده اولن ادا یه یقین یور یلر کیم اول اورته اولن
بیوک ادا ناک بورینده بر طاش وار دُر اول طاش دکر یوزنده کور سنور
اول طاشدن غیر ی بر یومجه ادا جک وار دُر اما اول کون دوغسینده
اولن ادا یه بون اومودیرلر ابو ادم دمک اولور همان بر ایلد و ولی بر صرب

قره آدادر اول آدانك كون دوعسینه قرشو اولن بورینده برطاش وار اول
طاش دیکز یوزته کورینور و مذکور طاشدن ایکی میل تکرار کون دوعسو
ظرفنده برطاش دخی واردر اول طاشده کورینور ایله اولسه بوکی طاشک
مایینده قنقی کچی اولورسه کچر دیکدر وبعه بودکر اولن ایکی آدانک
اوجنسی کون باطسی طرفنده اولن آدادر مذکور آدایه یونتان دیر لر
آنک یتاغی یلدر یوز باز قرشودر و مزبور آدانک قره بل طرفنده اولن بورینه
روم ایلیک آراسینده ایزله ربالد دیر لر بزکوک آجک واردر اول آدا
جوک ایکی طرفنده سوک کیلر کچر دیکدر هم اول آجوک یتاغی بودر
بودر اولن اوج آدلر که بیان آلدک اما اول آدلرک دکر دن واردر کن
یشانی اشبودریم اول روم ایلی کاردن بر یوجه طاش کورینور مذکور
طاغه مستور رسودیر لر قزل طاش دیمک اولور واقعا قزل طاشدن اول طاشک
کون باطسی طرفی کیم تمام اولور آنک آلتند بودکر اولن اوج آدلر بولک
بولک سچلور بو اوج آدانک جمله سیندن اورتد اولن سوک آدایجه دهم
بر یوز آدادر آنک ایکی طرفنده اولن آدلر لحق کورینور بودکر اولنک
جمله سن معلوم ایدینک اول آدلری نیلکه تر دزچک لر وبعه مذکور
اودنک ای آدان روم ایلی کاردی سکن میلدر و کون باطسی طرفنده اولن
آدان روم ایلی کاردی اوج میل مقدار ی اول آدانک قرشوسینده دپا
دپالده سن دیر لر قبلیه قرشو روم ایلی کاردن بر برون وار اول بر اولک
پوز باز طرفنده شولوقه قرشو بر سوک شهر واردر مذکور شهره ارس دیر لر

اما عرب طائفه سی لاریش دیرلر و آنک پوز یا ز طرفینه برطوز که وار دز
 مذکور طوز لدن همیریل بارجلر طوز یوکلدوب الورلر کیدر اول طویلک
 قریب برصواقر اول صویه قرشو اولن کنار کز جمله یوقته صولو خوب دصیر
 بر لیدر شو یلک مذکور برلر اوج درت یوز باره کیلوه برکدن یا مخه
 قابل لماندر اگر دکردن روز کار او نرسد قرشوده مذکورون ادا لرد کردن
 موج کوز مر حایل اولور و بعد مذکور طوز لنگ کون دو عسی طرفینه
 کون باطینه قرشو بو جاقلز وار دز اول بجاقلز هر برسی بارجلره یاقدر
 اول یاقدن اوج پاره بازجه برکدن قبح ایلدک و اول برک قله طرفینه
 برون اوجند کون باطینه قرشو بر یوجه برده بر قاشور دیرلر بر قلعه
 وار دز اول قلعه مکابله طوز لیه قرشو ایکی میل برده بر طاش وار دز اول
 طاش دکن یوزنک کورینور و بعد مذکور قلعه الی میل کون دو عسی طرفینه
 دولاشدق قوالا یرو دیرلر بر یوجه برده بر قلعه وار دز اول قلعه اکلر یهب
 یوقته صولو دصیر بر لیدر اول قلعه ایله اور تاده اولن ادا نک بوغازی اور تاسنده
 بر بویک طاش وار دز مذکور طاشه قرخجه دیرلر ولی اول طاش صو یوزنک کورینور
 و بعد بو ذکی اولن اوج ادا لک اور تاسنده اولن بویک بوز ادا نک کون دو عسی
 طرفینه اولن قره ادا دن قرشوسنده روم ایلی کارنده دل قان یعنی کویک
 باشی پوز یاز اوزرینه طقوز میلدر مذکور کویک باشی دیکله مشهور اولن برون
 بر یوضری بر و ندر واقعا همان کلب باشنه بکوز اول بر و ندر قاولنداره بوز یازک
 قرته کون دو عسینه اون بر میلدر مذکور قاولنداره دن قاولتوق بر میلدر

مذکور فاقور نوتو اوزرینه بحق میل دکرده درت دوکند و جگله واردر اول
قور نوتودن اقرینه قره کل یلدر اوزرینه اون بر میلدر مذکور اقرینه کورخ لیجده
بر قلعه در و اول قلعه دن صانته راقله اوج میلدر مذکور صانته رافنک مقابله سندن
اوج دوکند و لر واردر اول دوکند و لر قبله لودوسه یا تور لر انک قور نوتو دیر لر
اول یردن فرجول قلعه سی کون دوغسینک قره شولوق اون بر میلدر اوده قورنه
ایولماندر آکا کیمک اساندر اما لودوس طرفیند کرونور وانک کون باطسی یوزنی
هت طاعدر باکم کون دوغسی طرفیند اولن صویدک طاعدر و مذکور صویدک کار لری
لیقددر اول طاعلو بر و نندن بر یماز اوزونی ایراق یوزنیکیم بر دوکند و واردر
اول دوکند و یه قره دوکند و دیر لر انلر دن بش میل دکرده بر طاش واردر و بعد
مذکور قور و نندن اوتور و نوتو یوز یاز یلدر اوزرینه البی میلدر مذکور ایوتی اقد
وانک بر میل دکر دن یاننده بر دوکند و وار و اندن صانته مرغریته یوز یازک
قره کون دوغسینه اون بش میلدر صانته مرغریته ده بر قلعه واردر اول قلعه
قیوه دیر لر انک اوزرینه ابکی میل دکرده بر ادا جک واردر اول ادا جک صانته
نوراد و دیر لر و اوراده بر قلعه واردر اول قلعه اوکونه واردر رسه مذکور
ادا جک لیجندن چر لر اوراده ابکی کوچک ادا جکل دینی واردر اول ادا جکل
ار لری اون البی قیشدر مذکور یره واردر رسه کون باطسی طرفیند کرونور کیم
اول بوغازک دیر کیلیک اون درت قارشد کون دوغسی اوزرینه کرونور و
بعده مذکور یردن صانته اوتور ابکی میلدر اما انک شولوق طرفیند بر دوکند
وار اول دوکند و دن احتراز اید لر و بعد صانته مرغریته ادا جک کیندن



بوقصیل فرانسه مملکتند مرسلیه نام شهری و آنک قرینه اولن لوی سان
 مذکور مرسلیه شهری فرانسه مملکتک تحت بندر کا هدز هر قن فرانسه
 مملکتدن کبیر ایله دریایه عسکر چماق واقع اولسه مزبور شهرده جمیع
 اولوب دریایه خروج ایدر اول شهر تا قدیمدن فرانسه تک تحت تصرفند
 هم اصل فرانسه مملکتند اور تا برید واقع اولشد و اول شهره ک اوکوند
 بر لمانی وارد و اول لیمانک اغزنه زنجیر کیشدر و لیمان اغزی دخی کون
 باطیسنه فرسودر مذکور لیمان اغزندن طشره بجو میل دکرده دمر قیوب
 یا تور کرسه جائزدر دیکلکی اوج قولاجدن الی قولاجه دکرده اول لیمان
 اغزنه اون قاریش دیکلکی وارد مذکور لیمانک فرسوسنک اکی ادا جکر
 و از اول ادا جکر و ک بلدر طرفند اولن ادا جکره صان استی فیو دیر
 مذکور ادا جک لوب لمانده هم آید دمر دور تریدر کی یاندو عی بر سکر قولاجدر اما
 مذکور صان استی فواد اسنک یاننده بر د و کد و وارد کور بنور اول
 سبیدن مذکور ادا دن بلان اورونی قینه ادا سینه قریب یوریلر امدی بو
 ذکر اولن ادا جکدن غیر ی قیله طرفند اولن ادا جکره بو ما کو دیر لکر
 مذکورده آیو ساقدر آنده اون قولاج صوده یا نورلر اوراده بزغیری ادا جک
 دخی وارد اول ادا جکره همین دیر لکر مذکور ادا جک ذکر اولن اکی ادا لکر
 ما یسینه در اول ادا لکر دن او بر ادا بر میلدر کون دوعسینه و بود ذکر اولن
 ادا لکر قره بل طرفند اکی میل مقداری دکرده بز عظیم طاش وارد اول
 طاشک حقیقه شویله حکایت اولوز که بر تاریخده مذکور طاشک اورینه

مینلدر لودوس طرفینه وبعده مذکور ادا جگدن بش میل برده بر دو کندو
 واردر اول دو کندویه فراسنی دونیه دیرلر اول بردن دله قولاده بنه
 دورمی اون بر میلدر مذکور بنه دورمی ایولماندر پوزیاز طرفینه قاودوسنده
 کون باطسی طرفینه در واول برونه مقابل براد کجک وار مذکور ادا کجوه
 روزه دیرلر وانک بوغازنده بر دو کندو واردر اول تره وارن کیکلر پلارمی
 اول دو کندویه بغلدر واورده براد کجک دخی وار بونلر بر نیدن یاریم پلار
 اوزونی قدردر اول یاریم پلار اوزونی اولن بوغازک دریکلیکی اتی قولاجدر
 وبعده مذکور بنه دور میدن سان مار زام شولوق اوزرینه اتی میلدر سان
 مار زام ایولماندر انک مگاردن یانی پوزیاز پوزیندر واول لیمان ایچینه اویج
 طرفه پلار آلوب یا نورلر دریکلیکی بش قولاجدر وانک اغزی قه یله قوشور
 وانک شولوق طرفینه ستی فرات دیرلر یعنی فراتش دیرلر بر شهر وار مذکور
 شهر پوزیندن خرجل بوغازی شولوق قرتنه کون دوغسینه بر میلدر واول
 بر نیدن بحق میل دکرده ایکی عدد طاشلر واردر اول طاشلره دیویفراته دیرلر
 یعنی اکی فراتش دیمک اولور اوراده تیکان کیکلر پلارید دموید کون باطسی
 طرفینه ایدرلر دریکلیکی یدی قولاجدر وبعده مذکور قاو خرجالدر قاو پوز
 جالو کیم اکا قاو پیچولک دیرلر یعنی کوجک برونه دیرلر مذکور خرجالدر
 ذکر اولن کوجک برن کون دوغسی پوزیاز اوزرینه بر میلدر اول کوجک
 برن لباق بر ندر هم کون باطسی قه یله ایوتی قدر مذکور کوجک
 بر ندرن دوز تو متدایه قیله اوزرینه اون بش میلدر وانک کون دوغسی

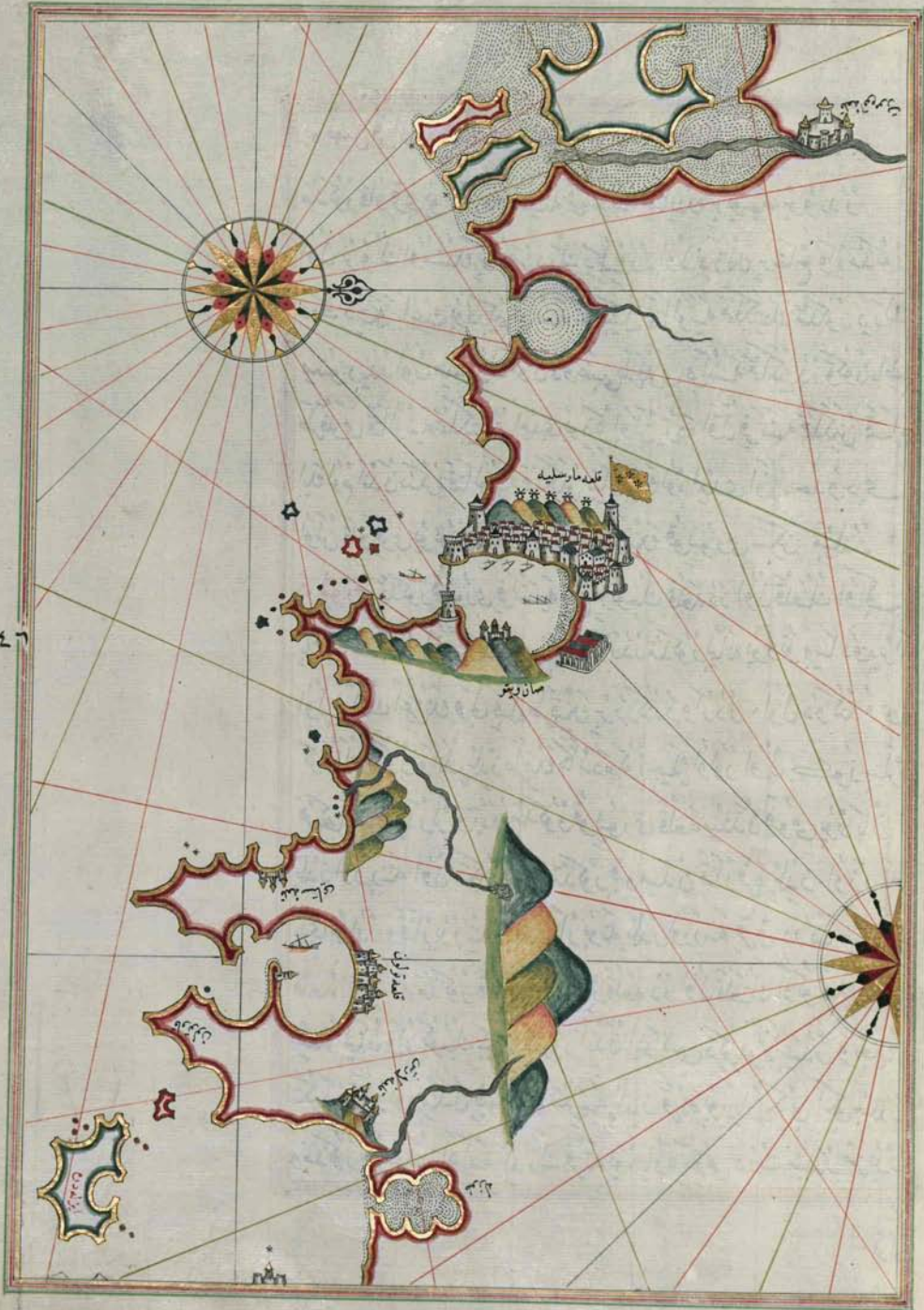
٢٤٠

طريقه بريمان وارد اول يمانه پورتو منوعه ديزك مذکور پورتو منوعه دن
پورتو قولوبى يعنى كو كجين يمانه بريمان اوزوبى ايراقدن دولشوب
اندن صكره دونوب بربجق ميل مقدارى يلدز اوزينه يوزر كرسه
تولونك شهرين بولوزر مذکور شهر و ك يمانى هم ديزكده هم پاك يردر
هم اوج ميلدن الحق يردر و مذکور شهر و ك يلدز طرفه بيطاغ و از
اول طاغنه سيابره ديزر اول طاغنه قريب بيطاغ دى وارد مذکور
طاغنه غلينه ديزر يعنى تاوق طاهى ديزر مذکور ان ايكى طاغنه
دكردن ايونشاندر شويله معلوم اولينه

والسلام

تمت

۲۲۶



بوفصل فرانسه مملکتند اقوه مورت کنارلین بیان ایدر

مذکور قاقوری بوکون دوغوسنه فرسواد امثالند بریوجه بروندز
اول برونک اوستند برمرمز درک دیکسند اول درکد برخاج وار مذکور
درک دیکله باعیت بودریم فرانسه مملکتله قتالونیه مملکتند مذکور درک
صنوریدر اول صنوزک کون دوغوسی طرفدی فرانسه مملکتیدر وکون باطیسی
طرفدی قتالونیه مملکتیدر ایدی بودر اولن برده اول فرانسه مملکتین تمام
ایده لوم آندن منکره قتالونیه مملکتین بیان ایده لوم ایدی اول حدودی
اولن قاقوری یوبورنیک کون دوغوسی طرفدن قویوربی سکز میلدر
قویوری مذکور قویوربی فرانسه تابع برکوجک قلعه در اول قلعتک اوک
یلاجه دریکیدر یا نور واوراده برلیمان واردد مذکور لیمانه پورتو وینا دویدر
اول لیمانک اغزنک و بی قله طرفدن بردوکنده واردر اول دوکنده وی
کوزتمک رکدر وانک یلدر طرفدن کارده کوزچیلر اولور اول کوزچیلر
هریکجه قنار ایدر لر وبعده مذکور قویوربی قلعه سیندن قیومی پوز یاز
یلدر اوزرینه اون سکز میلدر مذکور قیومیدن قنار قره یلدر اوزرینه
یدی میلدر و قنار بوزرینه قلعه نار بونه یلدر اوزرینه قرق درت میلدر
قلعه نار بونه مذکور قلعه نار بونه بر قلعه در اول قلعتک اوکو فله بر
صغولیمان وار کوجک کیمیز کپور آندن ایجریسی دکر قولاغیدر وبعده
تکرار قنار بوزریندن قیومیده سرنیه یلدر قرته پوز یاز کیمی ایچی میلدر
و مذکور سرنیدن آداده یلدرک قرته پوز یاز کیمی درت میلدر مزبور

آداه برقلعه در اول قلعه دکر کارندان قریه اوج میلدر اوردده سندل
 کرد بر بویک صو وارد در اول صونک فر شو سینده دکر ده کیلر یا تور یا قدر اول
 بیلر یا تدوعی براتی قولاج پاک بر در مکر اول صوطا شوب جامور کور سه
 بجی اورقانتنه یا پشه و الا پاک بر در و بعد دکر اولن آداه قلعه سیندن قاور
 قونقو کون دوغسی اوزرینه بش میلدر مذکور قاور قونقودن اکی میل لودوس
 طرفنه براد اجک وارد در اول آداجوکه بر شبقه دیرلر اوردده بر ون اوجنده
 بر صیغ وارد در اما مزبور آداجوکه باطی قره طرفنه صافی قوملو بر ایو یاق
 وار اول یتاغک دیر بیکلی آتی یدی قولاجدر و بعد مذکور قاور قونقودن
 قاورستی جون دیرلر بر بر ون وار اول بر ون مغلوبه هم بقه لونیسه
 قریب در قیاسله یکریمی درت میل مقدار ی در اما مذکور قاورده مغلوبه دن
 قاورده بقه لونیسن آقوه مورت اکی میل مقدار ی در مذکور آقوه مورت دن
 غرض یعنی اولودمک اولور مذکور صودرت بر دن اغز لمار بیکلر کیرور غایت
 بیوک صودر مذکور صو فراسنه مملکتیندن سمیر تزدین دیرلر بر اولو طاغدن
 چقر اول طاغدن اوج اولو صو چقر بر تونه صویدر یکم قره دکره کور قیولور
 و ایکی صویه قیومین دیرلر فلاندره طرفنه دکره قیولور اوردده بیکلر کیرور
 بیوک اغزدر و اوجنی صویه آقوه مورت دیرلر آق دکره قیولور مذکور
 صودر ایندی بو آقوه مورت صونیک اغزند دکر کنارندن قریه بحق میل
 مقدار ی بر دن آقوه مورت دیرلر بر بویک شهر وارد در اول شهرک اوکنه
 بیکلر وار درت بش قولاج طتلو صودر ولی اول صویه لودوسدن کیرولور

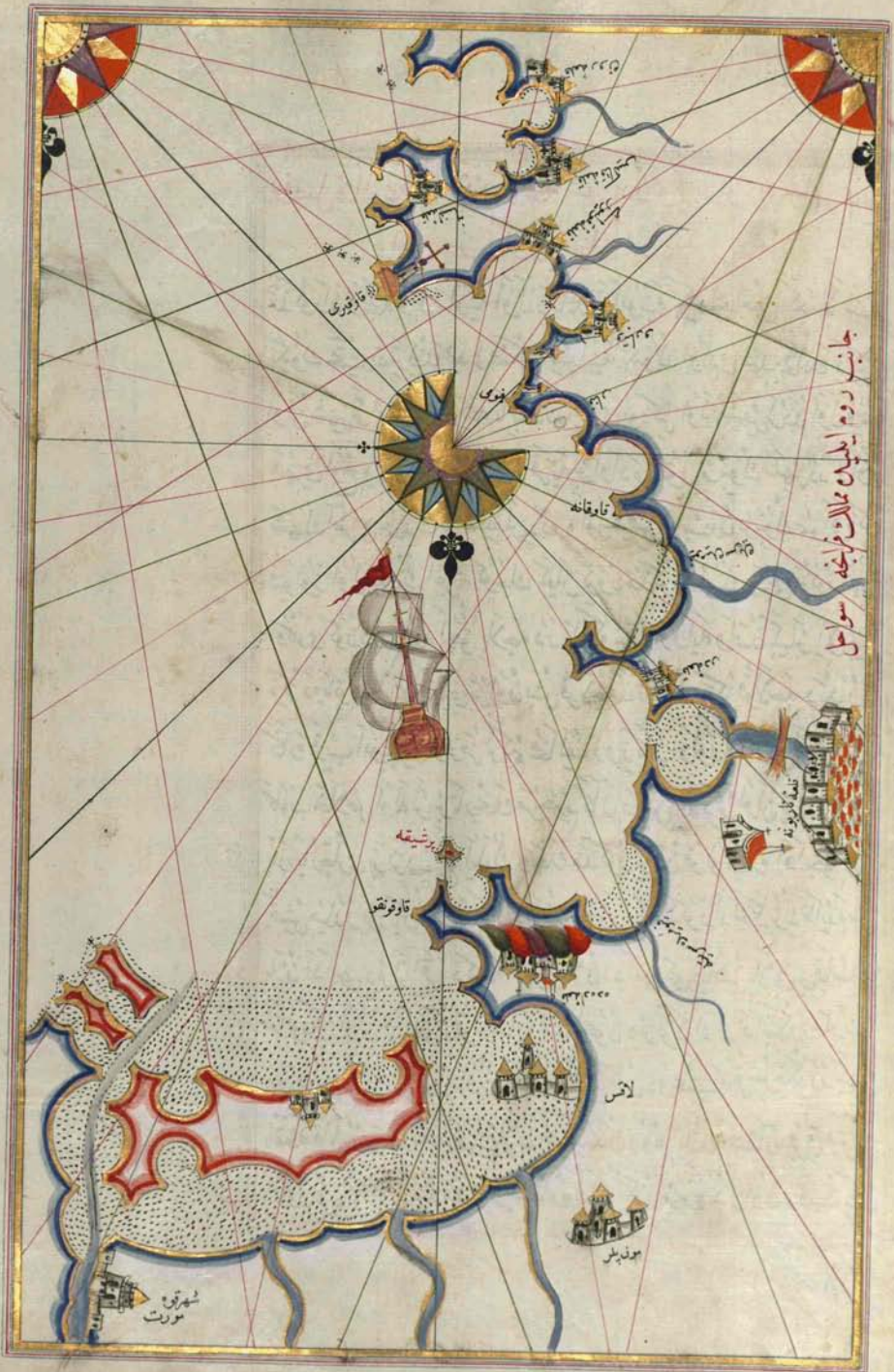
وَأَمَّا مَذْكُورُ صَوِيهِ إِجْرٍ وَكَرُورِ كُنْ بِحَقِّ مِيلٍ يَرِدُهُ بَرْدٌ وَكَتَدُو وَارْدُ مَذْكُورِ
دُونَهُ وَصُورُ يَزِيدُ كُورِ نَوْرٍ أَوْ الرَّادَةِ فَيْشُ قَشَلَانِ لِيَأْمُرَ مَذْكُورُ يَرِدُهُ سَكَنُ
رُوزِ كَارْدَنْ إِخْتِرَانُ يُوْقَدُّ وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ أَتَوْهُ مَوْرِدَنْ قَاوُ فَرُودَهُ قَبْلَهُ
يَلِدُهُ أَلِي مِيلٍ مِقْدَارُ دُرِّ وَكِنَهُ أَقْوَهُ مَوْرِتُ بُوْرِنِدَنْ دَلَهُ بُوْنْتَهُ قَرْتَهُ قَبْلَتِكَ
شَوْلُقِ أَوْ نِ بَرْمِيلِدُّ مَذْكُورُ دَلَهُ بُوْنْتَهُ مَن قَرَادُ قِرْقِ دَرْتُ مِيلِدُّ كُونُ
دُوْعُسِنُكُ قَرْتَهُ بُوْرِيَا زُ أَوْ زَبِينَهُ وَقَرَادُ دُونُ أَوْ دَرُ كُونُ دُوْعُسِنَهُ نَبْرُ
مِيلِدُّ مَذْكُورُ أَوْ دَرِيَا نِيَكُ كُونُ بَاطِسِنْدَنْ بَرِي بَرِي سُوْكَ إِعْزُ كَلُورُ أَقْوَهُ أَوْلُ
أَعْزَهُ دَاوْلَهُ بُوْعَا نِي دِيرْتِ أَوْلُ بُوْعَا زِدَنْ إِجْرِي دَاوْلَتِكَ شَهْرِي

إِجْرِي مِيلِدُّ بُوْجِي مِيلِكُ رَاكْسِي جَمَلَهُ بَرِي حَقِّ قَوْلَا ح

وَإِجْرِي قَوْلَا جَدُّ وَالسَّلَامُ

تمت

جانب روم ایلیان غلامان فریخته
سومل



۴۴۸

قاروقورک

بوی

قاروقانه

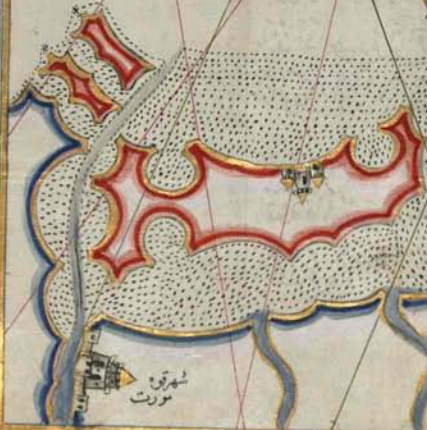
قاروقانه



قاروقانه

قاروقانه

قاروقانه



لافس

موت پلر

شهر قورق
مورت

بوفصل قتلونه مملکتند و پنجه شهرندن ویرسلونیه شهرندن

اولن کنارلوی بیان ایدر

مذکوران و پنجه و برسلونیه اول زمانه قتلونه بکنوک یعنی کد لانت
بکنوک تحت تصرفند ایدی صکر اسپانیه بکنوک اولدی شهید کمالده ذکر
اولن شهرلر اسپانیه بکنه تا بعدر ایدی بو ذکر اولن شهرلردن اول و پنجه
شهری اوج میل ذکر کنارندن قریبه بر اواده یا تور بریوک شهرد و اول
شهرک اطرافین جمله شکر قشقلربند و اول قشقلر آراسیند بریوک صواقره
قیولور اول صونک اغزیه کوجک کیملر کورن مذکور صونک و دخی ترور شهرک
اوکری کون دوغسینه اچق بلاجه در یا کونینک اورایه و آن کیمیلر کی میل
ذکر دیه یا تورلر یا تدوقلری بر اوون بش قولاجدن تا اون سکر قولاجه دندر
کاهه قریب انویکون وارمن لر کیم مخالف روزگار اولورسه دفعی لکن اورینه
کوب خلاص اوله لر بر تاریخده مرحوم کمال رئیس الله ذکر اولن برندن یکی
پاره پارجلری بر کزدن فتح ایلدک و بعد مذکور برندن قولومباره آداجوکی
یمیش میلدر پوز یازک قرته کون دوغسی اورینه مذکور آداجوکی ترک طایفه سی
یلان آداسی دیرلر آقره دکرده اولن یلان آداسی کبی زیانسیز یلان بی قیاسد
لما بو ذکر اولن آداجوکه قولومباره آنک ایچون دیرلرک اول آداجوکه مارت
میورطاسی عابله جو قدر اول آد آنک یتاخنی کون دوغسینه قوشو جکدر کیمیلر
یاغعه قالدیر و بعد مذکور یلان آداسیندن روم ایله پشقاره قرق بش
میلدر قره یل اورینه مذکور پشقاره آدایه بکر بر بروندر اول برونندن ذکر

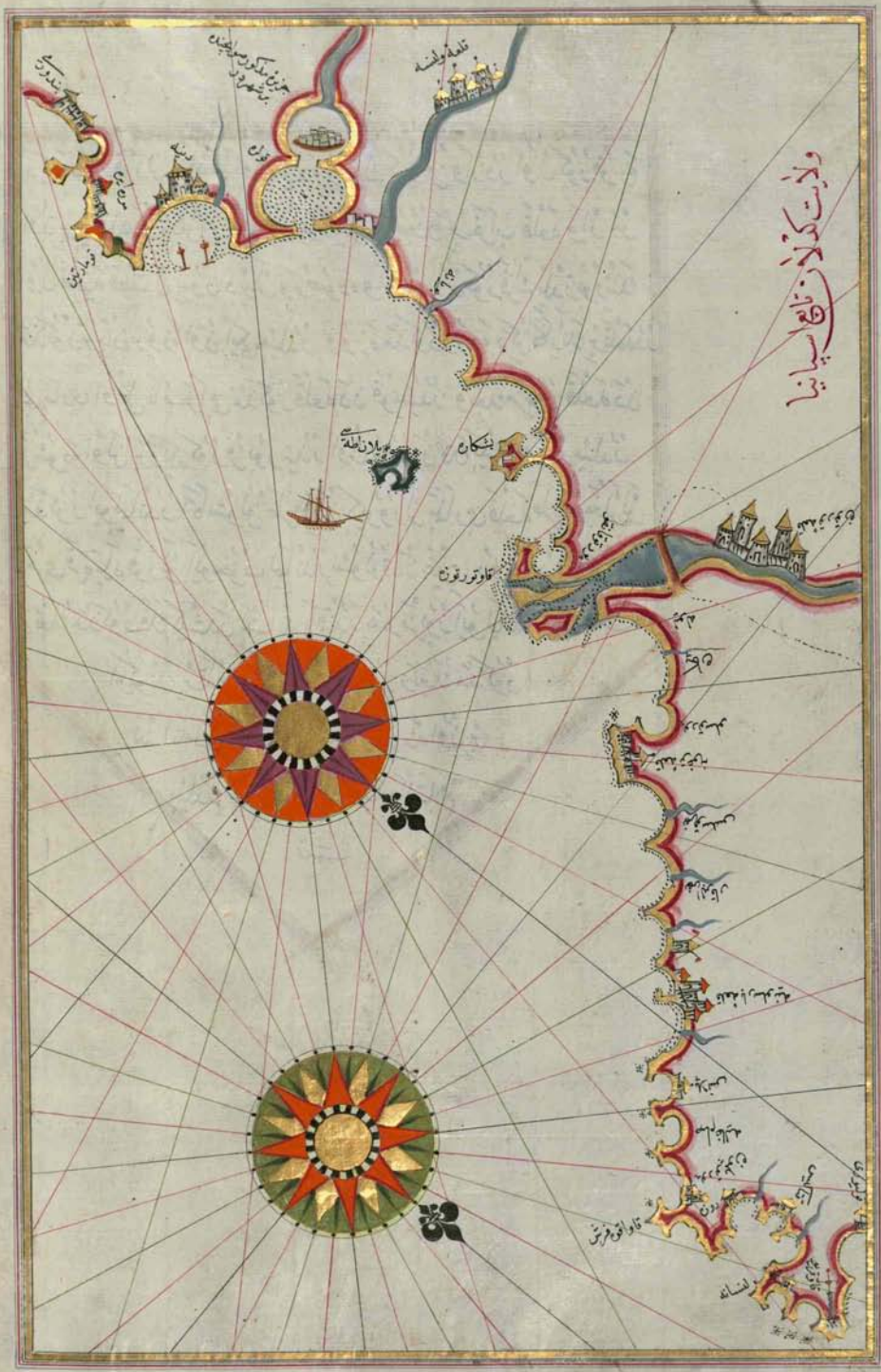
اولن و لجه شهري تمش نيش ميلدر قبله لودوس اوزرينه بوذكر اولن تمش
 نيش ميل كانجه بلاجه در يعنى يوقته صولود مور تر كيدر اما مذكور
 بنشقاره ديكومز اداكي برونك اوزر نده برقلعه واردد اول قلعه
 و برون ايراقدن همان ادايه بگوزر وانك يتاغى مذكور برونك قره بلطرقنده
 و اول يتاقدن نور نوزه بورياز اوزرينه اولوز ميلدر **نور نوزه** مذكور نوز نوزه
 دكوز كنار ناه قريه نيش ميلدر برسوك شهر دن براوده ياقوز اول شهر وك
 اولكوندن پوز ناله ديرك برسوك صواقز دكوه قووز مذكور صونك قره ده بر
 كوبرسى واردد اول كوبرى اون اوج كيسنك اوزر ناه بنا اولمشد اول كيلر
 يري اشكي اولسه بك لكدن دغى يركى دغى سيارك اون اوج كيدن اكسوك
 اولنز اما مذكور صونك اغزنى ديل كى بلحق قوم برون دولمشد اول
 برون سسييله اول صونك اغزندن يتان كيلر سكر دوز كاردن احتران اغزلر
 ولى مذكور كيلر اول قدر ايجر و كيرور كيم جامور لويه و ارنجه اندن لودو
 قرشور دمر قوزلر و بردمر دغى قرايه راغورلر ياقوزلر وانك بلذرقنده
 ايويتاقدن مذكور يتاق دغى اولن ديل كى قوملو برونه ياقندر و بعد
 مذكور برونك لودوس طرفند برليمان واردد اول ليمانه بورنوقانقود برك
 بلحق ليمانى دمك اولوز واقعا بلحقلى ليماندر مذكور هر روز كاره قابل يتاقدن
 اول يتاقدن پلمارى كاره بعلدر كيم مذكور كاردن غايت برك روز كاره و كره
 زير طاعدن و اول صودن قره بل ايله غايت برك سغناق دوشر و بعد مزكوز
 نور نوزه ليمانندن قايوسلون قرته پوز يازك بلذره االى ميلدر مذكور قايوسلون

ايو تا قدر لود و سدن د و سئوب نلذ رذن اولن کنار اول يمانى اورتر
 سكر روزگار خوب يماندر اما مذكور يمانك شولو قه قرشو اولن بورينه
 برضغ وار اختيار ايله لر **قلعه تارغونه** مذكور تارغونه بر يوك حصار در دگر
 كارندن قرينه بيجق ميل يرده يماجه قرشو واقع اولمشدر ولي اول حصارك اوكونه
 يمانى بو قدر كيملىن قرينه چكر لر با بجلر قيش اولحاق اورادن قاجوب اخدر
 يرده وار لر ياتور لر وبعده مذكور قا و سلوندن پارسه لونه شهرى التمش
 ميلدر پوز يازك قرته كون دوعسسه **شهرى پارسلونه** مذكور پارسه لونه
 دگر كارنده بر يوك شهر در اول شهر وك او كى يلاجه در اول يلاجه با بجلر
 سكر قولاج صوده ياتور لر دى ارتق كار يقين ياتور لسه روز كار دگر دن
 مخالف اوليق نلكن اوزرينه بلمن لر اول سيبلن دگر وه ياتور لر ولي اول
 شهر وك اوكونه بنا ايله يالمش بر يمانك وارد در انك ايجه انك از كى ياتور
 وبعده مذكور پارسه لونه يلا نس تيش ميلدر مذكور يلا نس بر قلعه در
 دگر كارنده انوك اوكونه بر قازمه يمانى وارد در اندن صكه صام فلي يه
 بر قاله در يعنى بر حقا در اول حقا قده دمر قوتى ايله ياتور لر پلارى پوز ياز
 ايدوب كون دوعسسه دمر فور لر اچوق يردر وبعده مذكور صام فلي يونك كون
 دوعسسى پوز ياز طرفنه پورتو پلور دير لر بر يمان وارد در مذكور يمان قبليه
 ولود و سه اچوق در وبعده مذكور يماندن قا و اقره قريد يعنى صوق صوبرنى
 پوز ياز نلذ اوزرينه اون سكر ميلدر مذكور صوق صوا كنده رود كند حكا
 وارد در اول دو كند و جكله كار اراسى يتا قدر اوراده پلارى بر و نه بعلر لر

دیکه دیم قورلر اما دیکر اولن یزده بربوک کور فن واردر اول کور فوزه
 اوند بربیل ایجه کیرورلر وانک بور نینک اوجنک بخراب قلعه واردر
 اول قلعه قصتال لیون دیرلر و برصوده واردر اول کور فوک بلدر بوروند
 مذکور یزدن روزه اون ایکی میلدر **روزه** مذکور روزه دکن کارنده برقلعه ددر
 فلی ماری اوغلی نام حرامی مذکور قلعه دن قومیشدر و بعد مزبور قلعه دن
 فرشوده اولن برونکه کور فن بوریندر اول بروندن قده کیش اون بر میلدر
 مذکور ایولیماندر اکاشولق طرفیندن کیرورلر پلاری قلعه طرفینه بغلرلر
 دهری قره یلکه فورلر ایو خوب لیماندر شولوقدن غیری روزگار کیرمن
 وبعک مذکور قلعه کیشدن لسانه یاقندر هم مزبور ایولیماندر اما انک
 اوکوند برفاج دوکندورلر واردر وبعک مذکور
 لسانه دن قاقورقی قره یل اورینه اون بر
 میلدر شویله معلوم اولنه ولسلام
 نت

۲۵۰

ولایت کتلا تاق اسپانیا



بوفصل قرناك قوته چينه شهر بدن بونجيه كارزين بيان

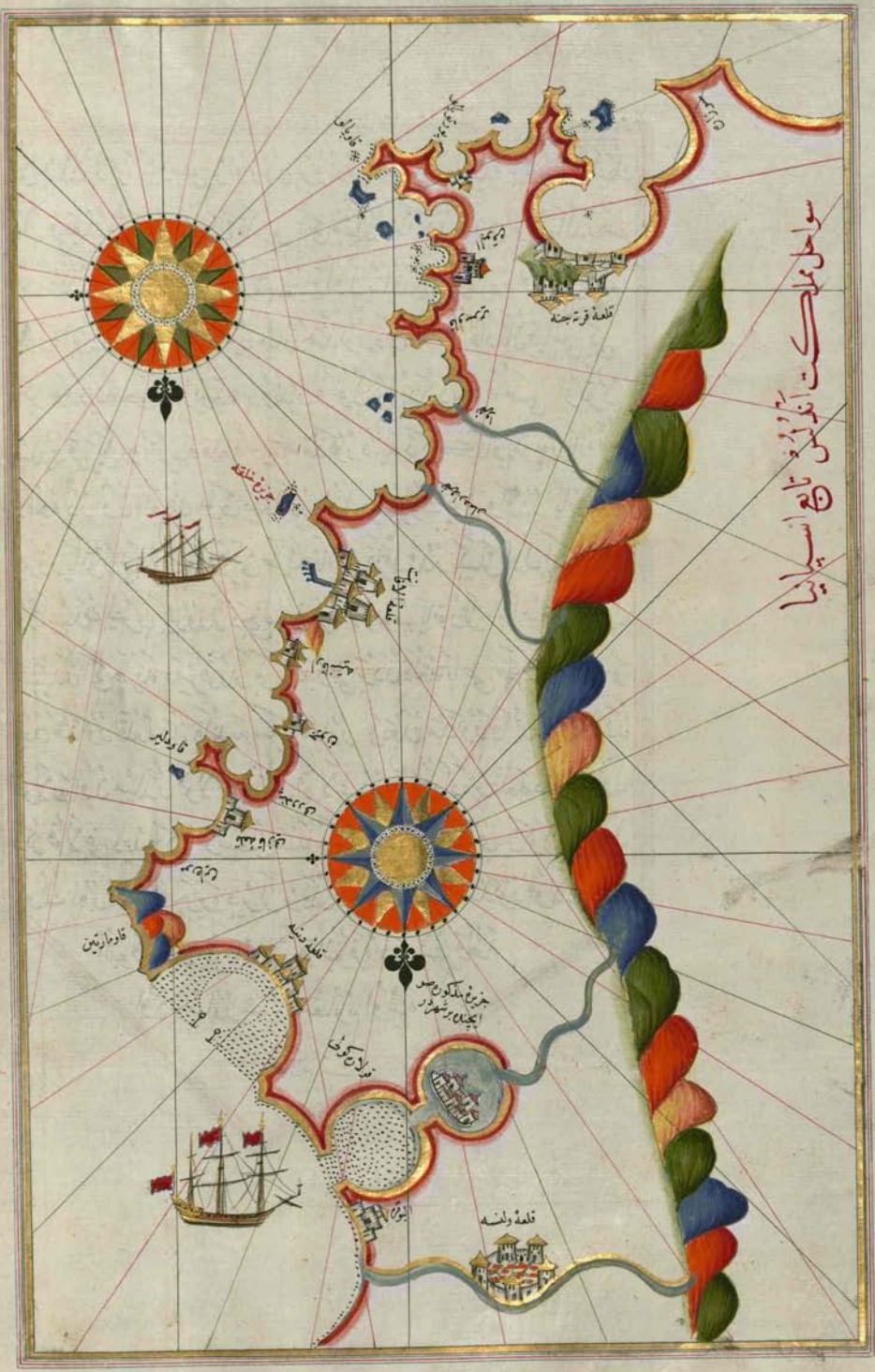
مذکور قوته چينه شهرې اندلیس مملکتند مذکور اول عرب ایدی
شاید کماله اسپانیه بکنه تا بعدر اما مزبور قلعتک او کوند خدای بری
بدل خوب لیمانی وارد دزدی اولن کدلان مملکتند واسپانیه واندرلیس
مملکتند مذکور قوته چينه لیماندن خوب بی بدل لیمان یوقدر و اول
لیمان اغزنه برادجک وار اول اداجوکه اوسقوی داره دیر کوزبور آیو
کوز بریدر هم اول ادایله کارک اراسی آیو بتا قدر و دیر یکلکی اون بوقلاجدر
و اول اداجک بوغازنه ویلی کون باطسی طرفند بر دوندو وارد ابحری
کیورکن مذکور ادایله اول دوندونک اور تاسندن کیورکن اما اول لیمان
ایچند شهر او کوند بر دوندو دخی وارد مذکور لیمانک اور تاسند در
ایجر و کیورکن اول دوندو بور یا طرفند اولن کاره بریحق میلدر و شهره
بر میلدر اطرافنک دیر یکلکی دورت قولاجدر و بعد مذکور قوته چينه لیماندن
پورتو و یاسواون ایچی میلدر مذکورک شولق بورینه قاپا دوز لر
یعنی قازیق بورنی دیر لر اول برونک اوچند بر دوندی وارد ادایله اولسه
مذکور بروندن ابراق یوریلر اول برونی دولاشنجه اون بش میل برده
پورتو مانو دیر لر بر لیمان و اما مذکور قاپا لونک یعنی قازیق بورننک
او کوند بر کوجک اداجک وار اول اداجوکه بوغازنی هر روز کاره قایل
یتا قدر و اول یتاغک دیر یکلکی الی قولاجدر اما بودکی اون بتا مزبور

ادجوک کون باطیسی لودوس طرفند دز و اول ادانک پوز یاز صغدر
 دینکلی ای قولاخ اوج قولاخدر هم کنارند یوسک یردز و بعد مذکور قازین
 بوزنیک اوکوند اولن ادانکدن ایوقره یلدر قره یل اوزرینه بش میلدر
 مزبور ایوقره ده صغله و اردز اول صغله کاره ی میلدر و تکرار قازین
 بوزیندن قاورسور یلدر اوزرینه دز و قاورسور دن بوزتو و ادره ده
 بلزوق یلدر قره یل اوزرینه اون سکن میلدر مذکور بلزوق بوزنیک مقا
 بله سنده اوج ادانک و اردز اول ادانک ایوتاقدر و بعد تکرار قاور
 سروردن و ادره ماز یلدر قره یل اوزرینه بش میلدر مذکور و ادره ماز
 یلاندن قاور بلزوق سکن میلدر اوراده بوزتوزویدن اله قانت اونی ای
 میلدر اله قانت مذکور اله قانت دکر کنارند بلجوق یرده واقع اولن
 برشهر دز اول شهرک اوی بلاجه شهره فرشودت میل مقدای دکرده اون
 بش قولاخ صودر اله اوسه مذکور شهرک اوکونه و ارن بیلر ایخیر بوکدر
 مذکور شهر بلجوق یرده دز و بی انک اوزرند برطاع و اردز دکر دن اول شهرک
 نیشانی دکر اولن طاغدر اما شهرک اوکوند بر مقدار دو کیش طاشلر و اول
 طاشلر هم شهرک اشکه سیدر هم انک ادرنه صندال لری صغیر اصللی ایمان بوئدر
 و بعد مذکور شهر حدندن قاور ما زین بوزنی انیش میلدر پوز یاز اوزرینه
 ایشویولکه مذکور اله قانت شهرنک حدندن ارقانته اتی میلدر مذکور
 ارقانته ک چیور کارجه اون سکن میلدر و چیور دینه رومی اون
 سکن میلدر اما اوراده بر یومری برون وار مذکور برونه قاوره لیز درکر

اېي ميلدُر دَكِرَه كِرْمِش بَر اوزُون بَرُوندُر اَنَك نِلدُر طَرَفِنَه بَر كُوجَك اَدَاكُ
 وَاز وَبَعَدَه مَذَكُور اَلْبَرْدَن قَا زِي اېي مِيلدُر مَذَكُور قَا زِي بَر قَصَا اَلدُر هَم
 اَيُو يَاقُدُر دَر بِي كَلْجِي اُون بَر قُولَا جَدُر وَاوُل يَتَا قَدَن مَوْرَه اِيْرَه اُون بَر مِيلدُر
 مَوْرَه اِيْرَدَن قَاو مَارِيَن اُون مِيلدُر مَذَكُور قَاو مَارِيَن قَاو تَا لَقِيَا سِي كِي
 دَكِر اوزُر يِنَه حَوَالَه بَر يُو جَه بَرُوندُر وَاوُل بَرُوندَن دَنِيَه قَلْعَسِي اُو تُو زُر
 مِيلدُر قَرَه يَل اوزُر يِنَه قَلْعَه دَنِيَه مَذَكُور دَنِيَه دَكِر كِنَا رِنَه بُوْر يَا زَه قَرَشُو
 بَر قَلْعَه دُر وَاوُل قَلْعَنَك اُو كِي صُغَلدُر اَوُل صُغَلرُوك يُو لِي وَا زِدُر بَا ز جَا رُ
 كِي رُوْر يَا تُوْر لِي مَاندُر مَثَلَا اِي طَرَفَه قَا زِي قَا قَلِي شِدُر كِي سَلُر اَوُل اېي قَا زِي نَك
 اوزُر تَا سِنَدَن اِي جَرِي كِي رُوْر تُو دَخِي صُو ل طَرَفَه دُو نُوْب يَا تُوْر تُو اَمَا صُغَدُر اَوُل
 سَبِيْدَن اِي طَرَفَه دَمِر فُوْر تُو كِي يَا تُوْر غِي بَر دَن قَلْعَه بَا طِي طَرَفَه كُوْر وَ
 بَعَدَه مَذَكُور قَلْعَه دَن قَا نَدِيَه سَكِر مِيلدُر وَ بَعَدَه مَذَكُور قَا نَدِيَه بُوْر يِنَدَن
 قُولَا رَه اُون مِيلدُر قُولَا رَه بَر دَكِر قُولَا غِيْدُر هَم اُوْرَا دَه بَر قَلْعَه دُر وُ لِي اَوُل
 دَكِر قُولَا غِي دِيْد وَكُر يَرِ صُغَلرُ صِنَدَا لُو كِي رُوْر اَنَدَن اِي جَرِي بَر كُوْل وَا ز اَوُل
 كُوْل اوزُر تَا رِنَه جَرِيْرَه دِي رَلُر بَر قَلْعَه وَا زِدُر وَ بَعَدَه مَذَكُور قُولَا رَه دَن
 اَلْبُوْرَه اُون بَش مِيلدُر وَ اَلْبُوْرَه دَن شَهْر وَ لَغَه
 اُون بَر مِيلدُر شُو يَلَه مَعْلُوْم اُولِيَه
 وَ اَلسَلَام تَمْت

۲۰۲

سواحل ملایکت آندلیس تابع اسپانیا



بوفصل اندیس مملکتک معروف قرات مملکتک دیرل مالمه المریه

مذکور مالمه ذکر کارند قله شلوته فرشو بوج بارو کو بر بوک شهر در
مذکور شهر اندیس مملکتک شهر لردن در هم اول شهرک اوکی بلاجه در اول
بلاجه باز جلز یاد و غی تراون سکر قولاجدر اما اول شهرک اوکوند بر
دو کند و وارد در اول دو کند و نك اردنه کوجک یکج کلر صغور بود کز اولن
یکج کلر اورایه انجیر یوکلن مکه وارور لری زرا بو اندیس کار لری انجیر لری
بر لرد و بعد مذکور شهرک بش میل مقدار لودوس طرفه بر صیغ وارد
مذکور صیغ علامتی اشبور زکیم انک مقابله سندن قرده اکی طاع وارد
اول طاع ایراقدن بولک بولک کو رینور و آندن صکره مذکور مالمه شهرندن
فلقون کون دوغسی بوریان اوزرینه او تور سکر میلدر و تکران مذکور مالمه
شهرندن قلعه منکب کون دوغسی اوزرینه یمیش اکی میلدر بو ما بینک بالیش
دیر لری بر قلعه وارد اما ذکر اولن منکب قلعه سی قریه محروسه قرانیه سیر
کونک یولدر دیر لری مذکور قرانته نک حقیقه شو یله روایت اولور زکیم اکی
طاعک آراسندن بر دیریک ایچند طقسان بیک خانه لو بر بوک شهر در دیر لری
واول شهرک جمیع اطراف طاع ایمنش و بعد ذکر اولن منکب قلعه سندن المریه
قلعه سی یمیش میلدر کون دوغسینک قرته بوریان اوزرینه مذکور
المریه ذکر کارند اندیس شهر لردن بر شهر در اول شهرک اوکوند یکیلر
یا تور لیماندر اما مذکور لیمان اول شهرک کون دوغسی طرفه بر ایچوق
یرده در و ذکرینک دیریکلری بش البی قولاجدر مذکور لیمان و آرن یکیلر

بشّ البشّ قولاجدن ارتق ياتم اكو يا نورسه بيابان در باذر وبعده مذکور
المریه شهرنك بوز بندن قاقاته یعنی کدی باشی اون سکر میلدر مذکور
کدی باشی دید و کز برون معینک هان کدی باشنه بکوز ادا کبی بزیومری
بروندن اول بروندن بوز توجینوز پوز یاز لودوس اوزرینه اون سکر میلدر
بویوله اکی میل دکرده دوندون وازدر کور و غز کدرعه کبی اوزون
دوندون وازدر اما مذکور پوز توجینوز کوبی ایله یاقدر زینا هر اطرافیندن
روز کار کلورسه یلکن اوزرینه کلکه قابل بلاجه برلدر وبعده مذکور
بوز توجینوزک بوز یاز طرفینه قبریوله دیر لوز برایتاق وازدر مذکور
یتاغه لودوس طرفیندن کروون و انک کازدن یانک براد اچک وازدر ●
اول اداچک دیمز قور لسه مذکور اداچک شهرین یکا قلیق کرکدر و
شهر ایله انک اراسی بزیملدر و مذکور اداچک کاز بزیملدر قلعه
بار مذکور بار قلعه سنه عرب طایفه سی محاق دیر لوز اوله اولسه مذکور
محاق دن لا قوله اون دت میلدر لا قوله اوج اداچقلدر اول اداچقلدر
اوز کاده اولن اداسی جمله دن بوک در مذکور اداچقلدر کازدن یا پی
ایودیمز بریدر وبعده مذکور اداچقلدر قوپری بوز بارک قرته کون
دوخسینه اون اکی میلدر و مذکور قوپریدن مرار
اون بش میلدر و قاقازدن قرته
چینه اون بش میلدر شوایله معلوم
اولنه والسلام

بوفصل سبته بوغاری دمکله معروف اولن بوغازک ارون ایلی کارلین

اشبو فصلده اول سبته بوغازنک روم ایلی کارنده جبل فتح نام شهره افرنج
طایفه سی مون جبل دیرلر عرب طایفه سی جبل فتح دیمکله باعیت بودرکه دیار
مغریبه حرکیش نام شهردن امیر المؤمنین نام بادشاه وافر بیکر ایله در ایوزنه
خروج ایدوب سبته نام قلعتک اوکونده بیکره قولوب اون سکر میل مقابله
روم ایلیده اول ذکر اولن جبل فتح قلعه سن فتح ایلیش اولن تا یخداق بری عرب
طایفه سی مذکور شهره جبل فتح دیرلر مذکور شهر طایفه اورزند و افرنج
اولشدر اول ذکر اولن امیر المؤمنین بتون اسپانیه مملکتین و قسطنطینییه مملکتین
واندلس مملکتین بوردت مملکتی فتح ایدوب هر بزم برده عرب طایفه سینده عسکر
قیوب کتدگدن صکره زمانه کافر غالب اولوب ذکر اولن مملکتک اندلیس
مملکتدن باقسین الوب ضبط ایدگدن صکره مدت میدد ایله مذکور اندلیس
مملکتده اسپانیه ضبط ایلدی مثلا مذکور اندلیس مملکتک سیدی ابولحسن
دیرلر برباد شاکی وارمیش مذکور بادشاه قزاقانه شهرین تحت ایدنوب اول
شهردن بتون اندلیس مملکتینه حکم ایدرکن آخر پوز ناتوان و کوز لر
مخروج اولوب کورمن اولجان بویله تدبیر ایدرکه مذکور مملکتی ضبط ایدجک
برادم کردر دیکده اول زمانه ذکر اولن بادشاهک خدمتده عبد الله
نام قرنداش و ایکی اولغلی بولندوقه مذکور عبد الله جملدن عاقل فاضل عادل
اولدوغی سبیدن مملکتی ذکر اولن عبد الله اصمردلی تحت مجوردی و ایکی
اولغانه غیرت کلوب برکیجه عیبت ایدوب ارمیرنه نام قلعه کیم آکسینک قلعه

لَرِيْدَنْ اِيْدِي مَذْكَوْرَه وَاْرُبْ وَاْرُبْ فِتْنَه بَرَعُوْرَكَنْ اَوَّلْ اَوْغَلَانْكَ بَرِيْنْ دُوْبْ
 هَلَاكْ اِيْدِيْكَ نَاَجَارِيْ رِيْسِي قَاچُوْبْ اِسْپَانِيَه بِيْكَ يَانِيَه وَاْرُبْ حِكَايْتْ بَرِيْلْدُوْر
 اِسْپَانِيَه بِيْكَ مَذْكَوْر سَيْدِيْ اَبُوْلْمَسْنَكْ نَاغُوْر اَوْلُوْبْ كُوْرَلِيْ كُوْرْمَنْ اَوْلُوْبْ
 بَلْدَكْدَنْ صُكْرَه مَذْكَوْر اِسْپَانِيَه بِيْكَ عَسْكَرْ جَاكُوْبْ جَمَلَه اَنْدَلِيْسْ مَمْلُكِيْتْ اَوْلُوْبْ شَهْرْ
 قِرَاْتَه نَكْ اُوْرِيْنَه حَوَالَه يَاپُوْبْ دَرْتْ نِيْلْ اِيْحْنَه اَوْلُوْبْ اَوَّلْ دَرْتْ بَلْدَه مَاعَلَا
 اَلْتِيْ نِيْلْ شَهْرِيْ قِرَاْتَه بَلْدَكْدَنْ صُكْرَه مَذْكَوْر قِرَاْتَه نَكْ حَلْقِيْ رِيُوْنْ اَوْلُوْبْ مَذْكَوْر
 شَهْرِيْ اِسْپَانِيَه بِيْكَه وِيْرُوْرَكْ اَوَّلْ دِيْخِيْ جَمِيْعْ سِيْپَاهِيَه دَسْتُوْر وِيْرُوْبْ اَوْلَنْ
 عِبْدَالله بِلَه دَسْتُوْر وِيْرُوْبْ مَغْرِبْ دِيَارِيَه كُوْر دِيْلَكْ فُقَيْرْ مَذْكَوْر عِبْدَالله
 وَاَوْغَلَنْ دِيَارِ مَغْرِبِيَه كُوْر دَمْ وَبَعْدْ دِيْكَرْ اَوْلَنْ جِيْلْ فَحْكْ شَهْرِيْ دِيْكَرْ
 كَاْرِيْنَه بَرِيْبُوْرْدُرْ اَوَّلْ بَرُوْنَكْ اُوْرِيْ مَوْنْ جِيْلْ دِيْكَرْ بَرُوْلُوْطَاغْدُرْ
 مَذْكَوْر شَهْرْ اَوَّلْ طَاغْ اُوْرِيْنَه وَاَوَّلْ شَهْرْ دِيْكَرْ كَاْرِيْنَه بَرِيْقُوْسِيْ وَاْر
 وَبَرِيْقُوْسِيْ قَرِيَه دُرْ وِلِيْ بُوْجَمَلَه طَاغْ اُوْرِيْنَه دُرْ مَذْكَوْر بَرْدَنْ قَرْمُوْسِيْنَكْ بِيْغِيْ
 دِيْكَرْ كَاْرِيْنَه مَغْرِبْ طَرَفِيْنَه قَلْعَه سَبْتَه اَوْنْ سَكِيْنْ مِيْلْدُرْ وُبُوْدِيْكَرْ اَوْلَنْ
 جِيْلْ فَحْكْ كُوْنْ بَاطِيْسِيْ طَرَفِيْنَه سَبْتَه دِيْكَرْ دِيْكَرْ كَاْرِيْنَه بَرَقَلْعَه وَاْر دُرْ
 اَوَّلْ قَلْعَه دَنْ مَغْرِبْ كَاْرِيْنَه قَاوْدَه مَوْرْ اَوْنْ مِيْلْدُرْ يَعْنيْ مَذْكَوْر سَبْتَه بُوْ
 غَاَزْنَكْ غَايْتْ يَقِيْنْ بَرِيْ مَغْرِبِيَه اَنْدَلِيْسْ اَرَاْسِيْ اَوْنْ مِيْلْدُرْ اَمَّاْسَبْتَه اِيْلَه
 جِيْلْ تَارَه اَرَاْسِيْ اَوْنْ سَكِيْنْ مِيْلْدُرْ مَذْكَوْر جِيْلْ فَحْكْ دِيْكَرْدَنْ نِيْشَانِيْ اَشْبُوْرِيْكُمْ
 بَرِيْلْقُوْر بَرِيْ كُوْرِيْسُوْر اَوَّلْ اَلْقُوْر بَرِيْ اُوْرِيْنَه اِكْبِيْ جِتَالْ بَرَطَاغْ وَاْر اَوَّلْ طَاغْ
 لُوْدُوْسْ طَرَفِيْنَه كُوْر كَنْ هَمَانْ اَدَاكْبِيْ كُوْرِيْسُوْر مَذْكَوْر جِيْلْ فَحْكْ نِيْشَانِيْ

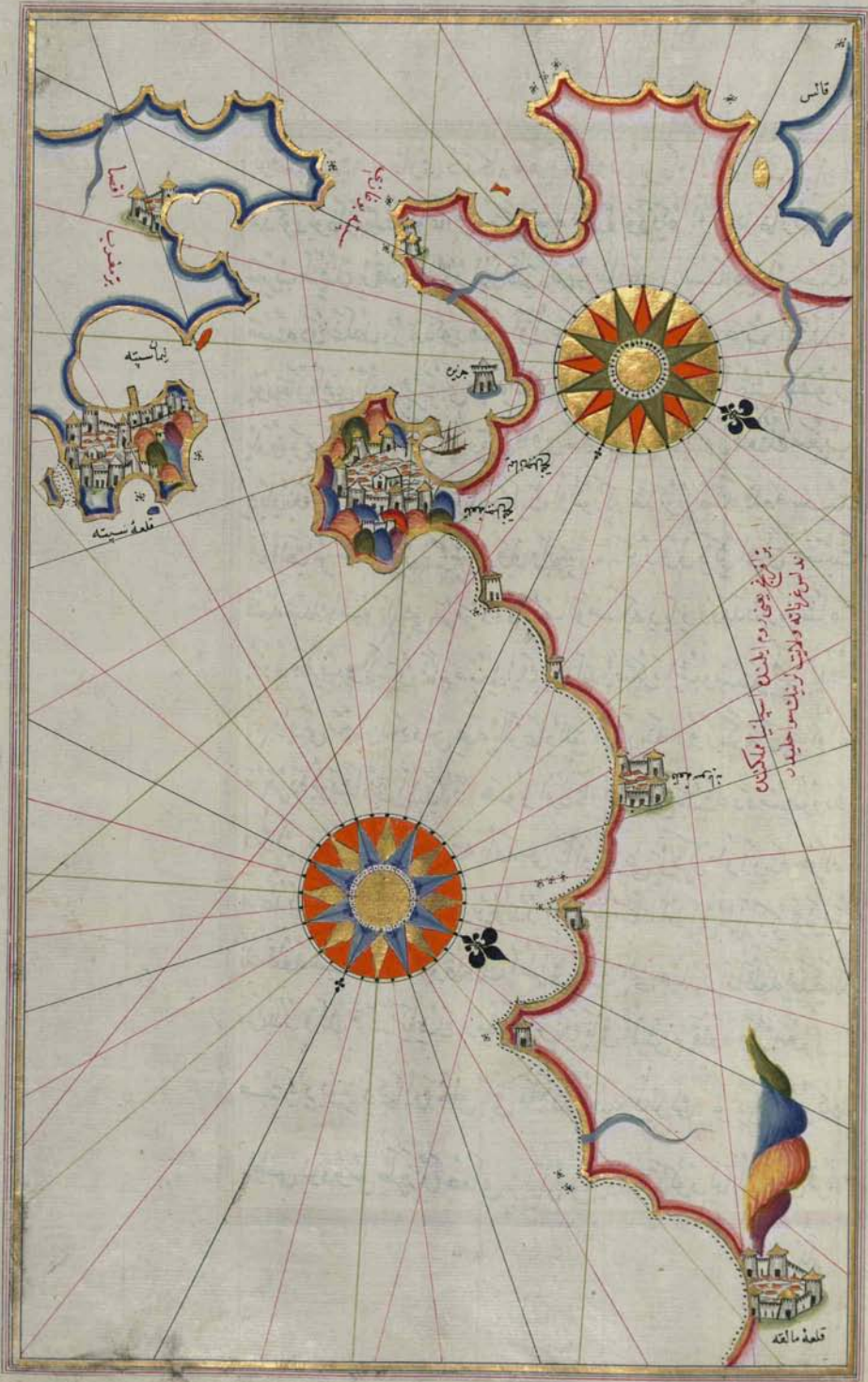
۲۰۰

بُوذِكِرْ اَوْلَنْ اَدَاكِي كُوْرِيَنْ چَتَال طَاغُدَرْ اَوْل طَاغِي سَجِدْ كَدَنْ صُكُوْ
اَنَدَه اَوْلَنْ اَلْبَقِيْرَه دُوْغُرِي وَاَرْزَلَرْ دَمِر قُوْرَلَرْ دَر نِكَلِكِي يَدِي سَكِنْ قُوْلَاغ
صَاغِي قَوْمُوْ يَتَاقُدَرْ اَكْر دَخِي كَاَرَه وَاَرْزَلَرْ سَه بَش قُوْلَاغ صُوْرَه يَانُوْرَلَرْ
اَوْر كَجِيْع رُوْز كَاَرْزَه خُوْب يَتَاقُدَرْ بُوذِكِرْ اَوْلَنْ يَتَاق مَذْكُوْر بَجَل فَتَحْ
لُوْدُوْش طَرْفِنْدَه دَر مَذْكُوْر يَتَاق اَدَلْجَا كَدَنْ بَش مِيْلْدَرْ وَتَبُوْءْ مَذْكُوْر
بَجَل فَتَح قَلْعَه سِيْنْدَنْ سُوْپَا نَه پُوْرِيَا رَك قَه قَه كُوْن دُوْغُسِنَه يَكْرِي سَكِنْ
مِيْلْدَرْ اَمَّا مَذْكُوْر سُوْپَا نَه بَش مِيْل شُوْلُوْق طَرْفِنْدَه دَكِيْزَه صِيْغَلُوْ
وَاَرْدُوْ وَاَنْدَنْ صُكُوْ مَذْكُوْر سُوْپَا نَه نَك پُوْرِيَا ر

طَرْفِنْدَه اَوْلَنْ اَكِي مِيْل صَا قِنَا لَكِيْم اَرِي

بُرْدَكِدَرْ شُوْبِيْلَه مَعْلُوْم اَوْلَه

وَالسَّلَام



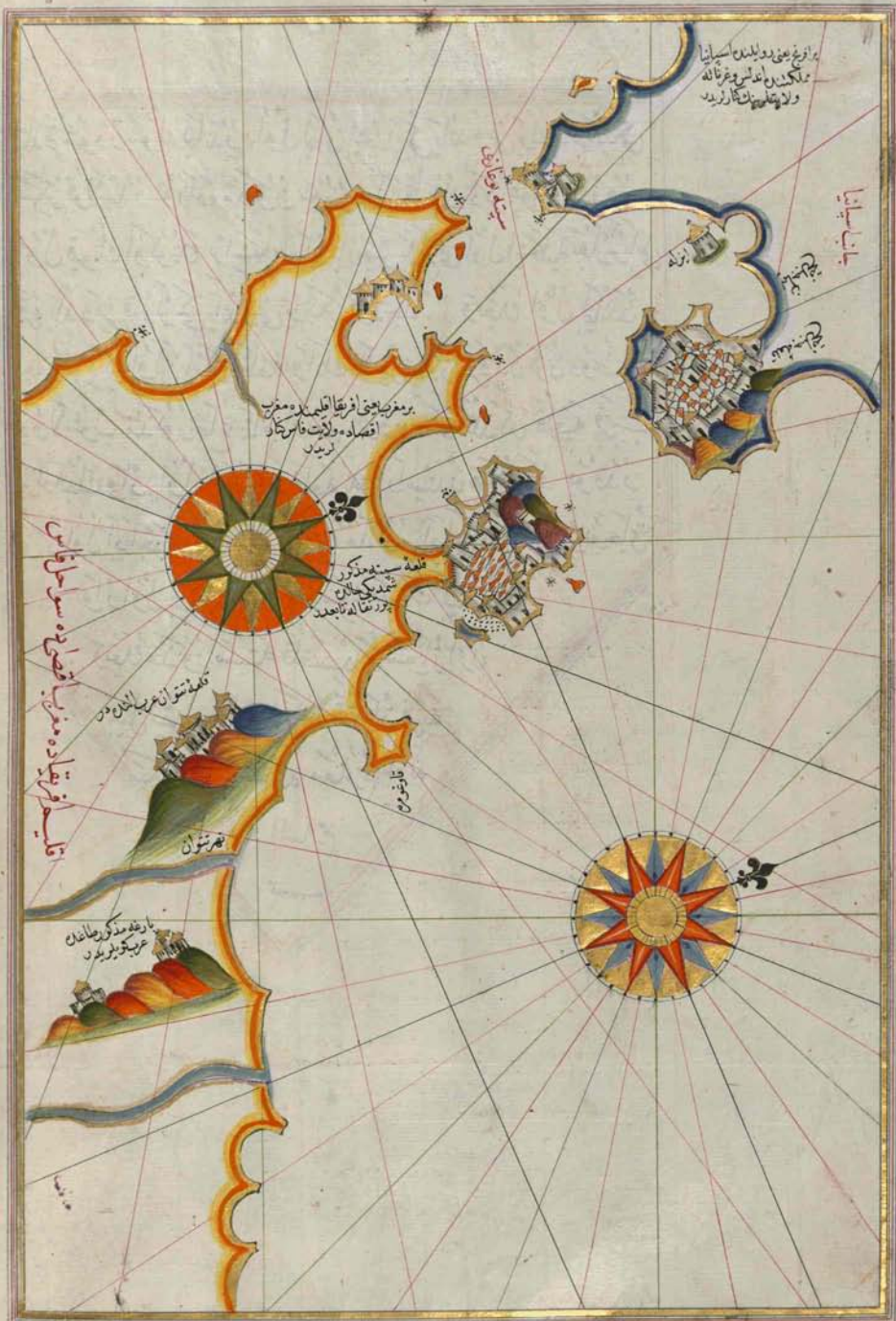
توضیح یعنی رده بلدین چنان امکان
دستور نامه ولایت ارتکاب سواطین

۸۹۶

بُوفِصْلُ سَبْتِهِ بُوغَارِي دَمَكَلِهَ مَعْرُوفِ اَوْلُنْ بُوغَارِكْ قَلْعَه سَنَنْ بِيَانِ اَيْدُرْ

مَذْكَورُ بُوغَارَه سَبْتَه بُوغَارِي دَمَكَلِهَ وَجِهَ تَسْمِيَهَ بُودَرِكِيمِ اَوْلُ بُوغَارِكْ
مَعْرِبُ طَرْفِيْدَنْ بَرَقَلْعَه وَارْدُرْ اَوْلُ قَلْعِيَهَ عَرَبُ طَانْفَه هِي سَبْتَه دِيرَلَرْ سَبْتَه
سَبْتَه دَنْ غَلَطْ دُرْ مَذْكَورُ قَلْعَه اَوْلُ عَرَبُ اَيْدِي اَمَّا صَكُوْهَ عَرَبُ اَلْبَدْرَنْ
بُوْرِيَقَالْ كَاْفِرِي اَلَّذِي هَجْرَتْ بَنِي عَلِيَهَ اَنْتِلَامَ تَارِيْحِيْنِكْ سَكْرِيْ يُوْرَا اَلْتَمِيْشِ طُفُوْرُ
يَلْدَنْ بَرِيْ ذِكْرِيْ اَوْلُنْ قَلْعِيَهَ بُوْرِيَقَالْ كَاْفِرِي حَكْمِ اَيْدُرْ اَمَّا اَوْلُ قَلْعِيْنِكْ مَعْرِبُ
دِيَارِنْدَه قَلِيْشْ عَرَبْلَرِنْدَنْ شُوْبِلَه حِكَايَتِ اَوْلُنُوْرِيْكَ مَذْكَورُ سَبْتَه قَلْعَه سَبْتَه
اَبُو الْعَبَّاسِ سَبْتِيْ دِيْرَلَرِيْشِ بَرُوْبِيْ وَاِيْمِيْشِ مَذْكَورُ وِلِيْ ذِكْرِيْ اَوْلُنْ سَبْتَه
قَلْعَه سَبْتَه اَشْبُوْ تَارِيْحِيْ مَرْمَرَه قَارُوْبُ قَوْمِيْشِكْ دِيَارِ رُوْمُدَنْ بَرِيَادِ شَاهِ
بَتُوْنِ مَعْرِبُ وَاِلَيْتِيْنِ تَمَامُ ضَبْطِ اَيْدِيْ اَيْدَه اَنْدَنْ صَكْرَه اَشْبُوْ سَبْتَه فَتْحِ اَيْدُوْبِ
بَتْمِ رَاوِيْبِيْ مَعْمُوْرِيْ اَيْدَه دَخِيْ خِيَهَ يَلْلَرْ عَادِلَلِقْ اَوْزَرِيْنَه دُوْرُجِكَه دِيُوْ اَوْلُ
مَرْمَرَه بُوْبِيْشَارَبِيْ اَيْلِيْشِدُرْ هَنْوَزْ اَوْلُ تَارِيْحِ دَخِيْ سَبْتَه دَه سَسْطُوْرُدُرْ
دِيْرَلَرْ وِيَعَكْ مَذْكَورُ سَبْتَه قَلْعَه هِي بِيَا اَوْلُدُوْعِيْ بَرْدَكِيْنِ اَوْزَرِيْنَه حَوَاكَه
طَاغِدُرْ اَوْلُ طَاغِ اَدَاكِيْ بَرَبْرُوْنْدُرْ اَوْلُ بَرُوْنِكْ اَطْرَافِيْ جُمْلَه ذِكْرِيْ اَوْلُنْ سَبْتَه
نَكْ قَلْعَه سَبْتَه مَذْكَورُ قَلْعِيْنِكْ اَطْرَافِيْ اَوْلُنْ اَلَّتِيْ مَبِيْلْدُرْ اَمَّا قَلْعَه شَمِيْدِكْ اَلَّذِي
حَرَابِدُرْ وَاَنْكْ قَرْدَنْ يَانِيْنَه بَرْمَقِيْدَارِ يَرِيْنَه بَاقِيْ قَلِيْشِ بَرَقَلْعَه وَارْ مَعْمُوْرِ
سَبْتَه دِيُوْ شَمِيْدِكْ اَلَّذِي خَلَقَ بَاقِيْ قَلَانِ قَلْعِيَهَ دِيْرَلَرْ وَاَوْلُ قَلْعِيْنِكْ كُوْنُ
بَاطِيْسِيْ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْدَه خُدَاكِيْ بَرِيْمَاَنْ وَارْدُرْ مَذْكَورُ لِيْمَاَنْكْ اَنْغَرِيْ قَرَه

بَلَهَ فَرَشُودَرُ بِيُوكَ لِيْمَانْدَرُ • اُولَ لِيْمَانِ اِيْحِنْدَهَ كِي يَانْدُوغِي بِرَكْ دَرِ بِيَكِي
 سَكِنَ قَوْلَاچِدُرُ اُورَادَهَ مَذْكَوَرُ مَعْمُورُ اُولُنْ قَلْعَهَكَ دَكِرَ قِيُوسِي وَاَزْدَرُ
 اُولَ قِيُونُكْ اُو كُونْدَهَ بِرَا سَكَلَهَ وَاَزْ بَارِجَلَرُ بِلَا رِي اُولَ اِسْكَلِيَهَ بَغْلَزَلِ بَايِي
 قَرَهَ يَلَهَ دَمِرَ قُورَلَرُ كِي يَانْدُوغِي بِرِ سَكِنَ قَوْلَاچِدُرُ • وَبَعْدَهَ اُولَ لِيْمَانْدَنُ
 چَقُوبُ دَكِرَ اُولُنْ اَسْبِي قَلْعَهَ وَاَنَاكَ طَاغِيْنُ يِلْدَزِ طَرَفِيْدَنُ كُونُ دُوْعَسِيْنَهَ
 دَوْلَا شُوبُ مَذْكَوَرُ طَاغِ تَمَامُ اُولُوبُ قُرُوبُوعَا نَهَ كَلْدَكْ قَلْعِيَهَ قَرِيْبِ
 بِرَادَاچِكْ وَاَزْ اُولَ اَدَاچِكَلَهَ قَلْعَهَ نَكْ اَرَا سِيْنْدَنُ هَرُ كِي چِدُ يُوُقْدَرُ
 وَاِلَا اُولَ اَدَاچُوكْ لُو دُوسِ طَرَفِيْدَنُ مَذْكَوَرُ اَدَاچِكْدَنُ اِيْجَرِي بِرُيُوجَاقْ
 وَاَزْ اُولَ بِيَاغَهَ قَا دَرِغَهَ وَسَا بِرُكُوجِكْ بِيَلْدَرُ يَانُورُ
 وَبَعْدَهَ مَذْكَوَرُ سَبْتَهَ قَلْعَسِيْنْدَنُ تَتُوَانُ اُونُ
 مِيَلُ مِقْدَارِيْدَرُ • مَذْكَوَرُ تَتُوَانُ قَرِيَهَ
 سَكِنَ مِيَلْدَرُ شُويَلَهَ مَعْلُومُ اُولَهَ
 وَاَلْسَالَامُ
 ع

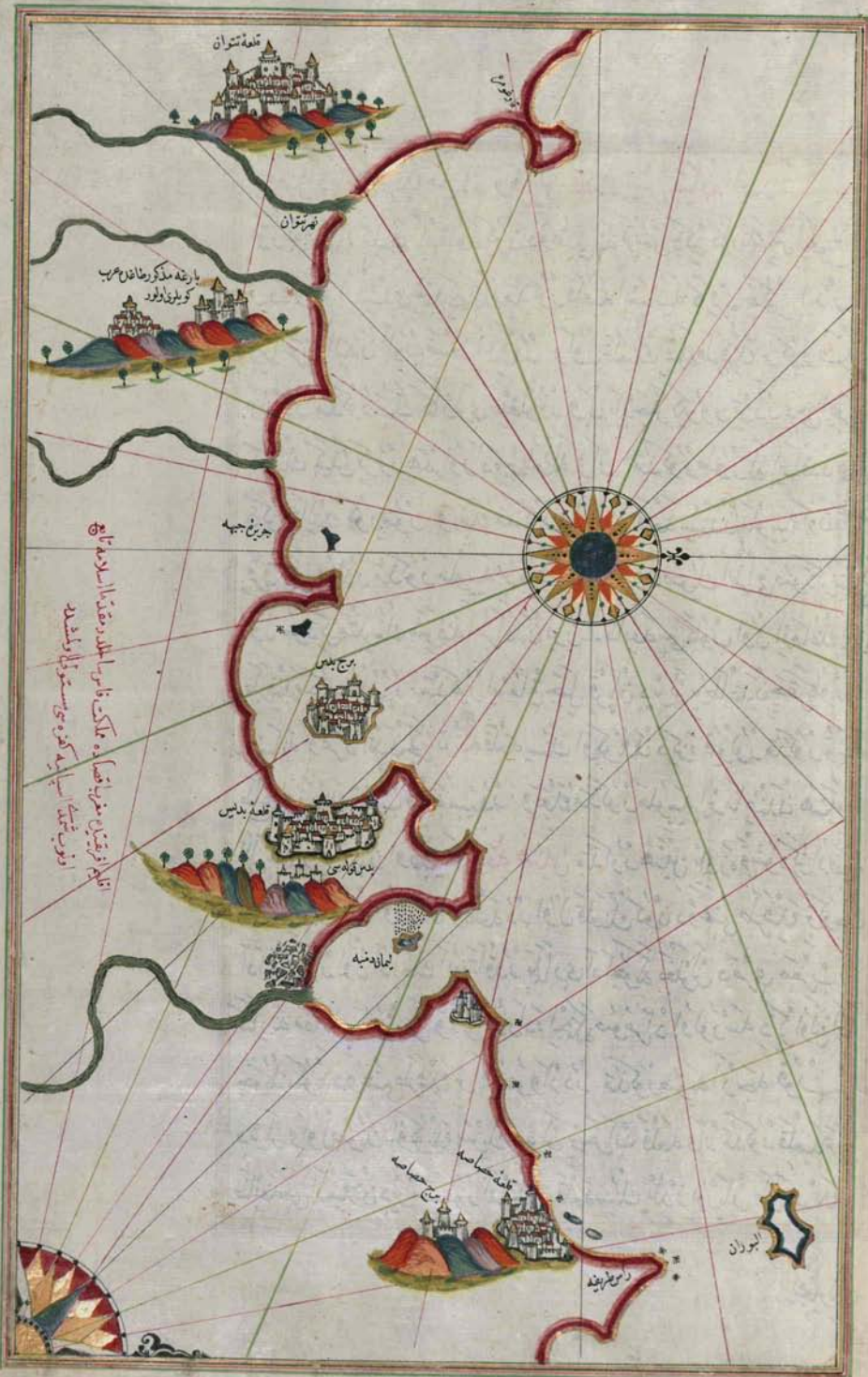


بوفصل سبته بوغازنك مغرب طرفنه اولن قلعه لردن بيان ايدر

مذکور ستوان دکن کارنه قریه سکر میل برده عرب قلعه تندن قلعه در
اما مذکور قلعه بغلو و بخلو سکر قاشلیقاری یورخلو و کله نلی بر در
و اول کون دوغسی طرفنه تارغه دیر لوطاغ اوزرنه کویلو وارد
اول کویلو عربلق در و بی شمد کماله تارغه قلعه سی پوزیقال ضبدنه در
و مذکور تارغه کارندن بدیش قلعه سی التیش میلدر کون دوغسی قریه
شولوق اوزرنه مذکور بدیش مغرب کارنه اولن عرب قلعه لرندن
برسیدر و اول قلعه بحق میل مقداری اوکونده برادجک وارد اول
ادجک اوزرنه اسپانیه کافر کلوب برقلعه بنا ایلمشدر روز و شب
قرشوره اولن بدیش قلعه سبیله جنک ایدر و مذکور بدیش قلعه سنکده
اوزرنه حواله برقلعه دخی وارد اول قلعه طوبلری بدیش قلعه سندن
اشوب دکره یتشور اول سبیدن کافر مذکور بدیسه جاره بولور کیم الوب
ضبط ایدر اول حواله قلعه دن ماعدا برزیتولوطاغ وارد مذکور طاغ
دکر اولن بدیش قلعه سنه حواله در و اکن مذکور قلعه نک اوکونه وارمق
مراد اولوزسه آنک اوکونده اولن کافر الدوغی ادجولکی شمدی عرب کیر
ایسند اول ادجولک کون دوغسی طرفنه برطاش وارد اول طاشدن
اختر از ایدر اما دیار مغرب مذکور به یشک بنا اولنان قایقلر بریده بنا
اولن غایتک یورکن قایقلری اولور کدلان قادر عالی یتوشنم و بعد
مذکور قلعه دن ذمبه لیانی کون دوغسی اوزرنه اوتوز بش میلدر مذکور

ذمبه نراصن لیماندر اما خوب پاک قوملو واسع لیماندر و بی مذکور لیمان
 معینه بزکوز فرزند اول کور فرزند ایچنه بزبویک صواقتر مذکور صوتیک باطی
 طرفینه فرزند دیرلر بزحراب قلعه وارددر و لیمانیکه اوز تارینده بزاداجک
 وارددر و بعد مذکور یردن حصاصه اوتوز میلدر کون دوغسی یوز یاز
 اوز رینه **قلعه حصاصه** مذکور حصاصه معینه کی قلعه لردر اول قلعلرک
 برسی دکن ککارتنه بزلیق یرده واقع اولشددر و بزقلعه دهی دکن ککارتنه
 اولن قلعه حواله بزوجه یرده واقع اولشددر و بی اول قلعه لرونک
 اولکنه لیمان یوقدر آچق یرلدر بیکلری ککارتنه چکرلر و بعد مذکور ان
 قلعه لردن اون بش میل یوز یاز طرفینه قاوده تری قورتو دیرلر بزبرون
 وارددر مذکور برونه عرب طایفه سی راس طایفه سی دیرلر اول برونک
 حدی ناپاک در اختراز ایدوب برمقدار اول بروندن اراق یوز یاز و بعد
 مذکور برونک فرسوسینه یعنی یلدر طرفینه البورام دیرلر بزراصن
 آداجک وار اول آداجک کفار بیکلری کلور
 کوندوزلر دهی فرصیله عرب یقاسینه چوب
 شکار الوزلر شویله معلوم اوله
 والسلام

عنت



تاریخ فریقین منبر قضاہ ملک فارس اجداد وقتہ الامامہ
 افروز شیکا اسپاہیہ کوہہ سیستونالی اراشدہ

۲۰۹

بوفصل دیار مغربہ مملکہ وھین قلعه سین بیان ایدر

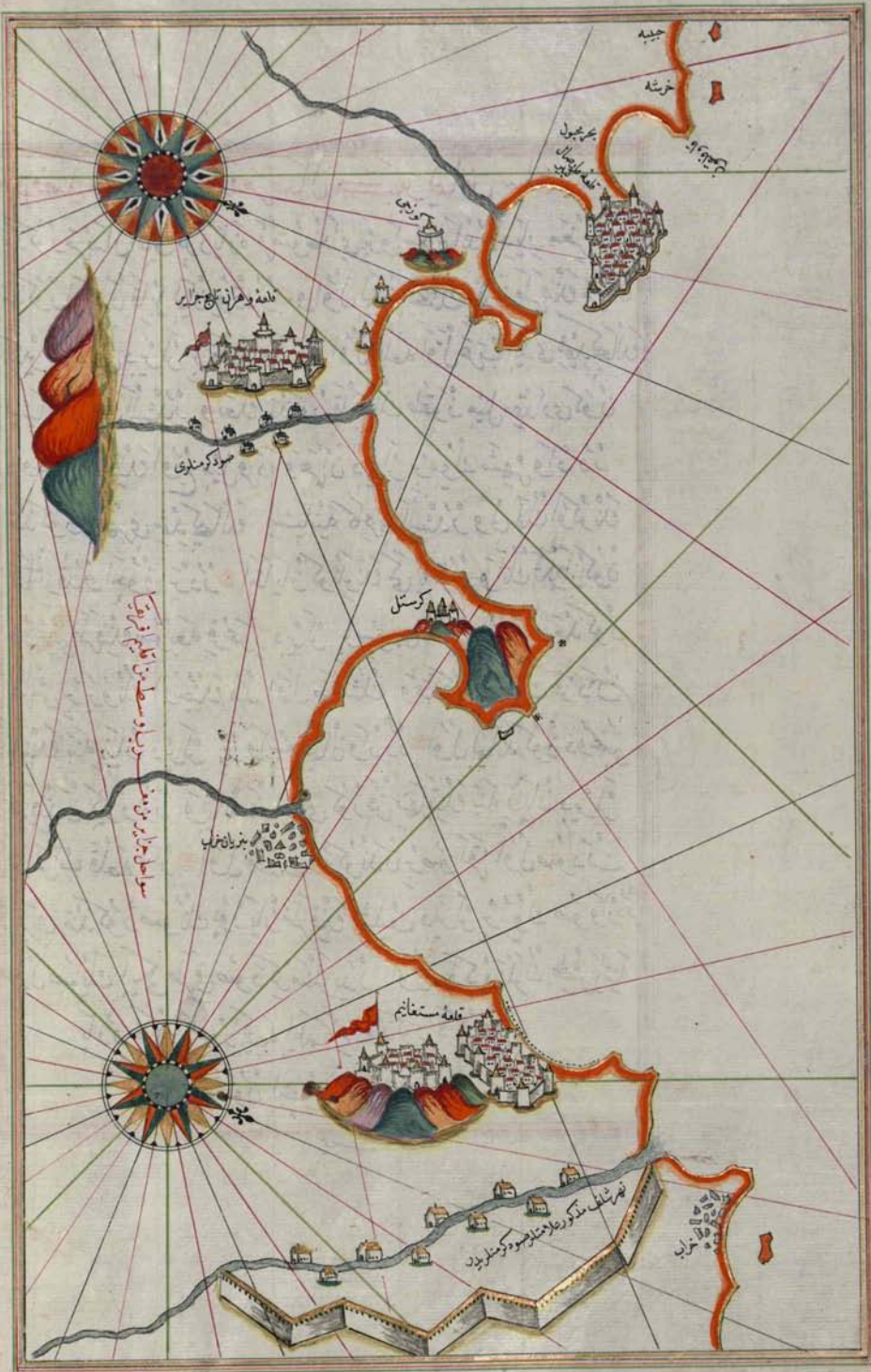
اول بوفصلہ مملکہ نام قلعه کون دوعسی نہ فرشودکن کارنگ بر لچو
بده واقع اولشدی شمدکماله مذکور قلعه اسپانیہ کافر حکم ایدر
زیرا عرب الندن الوب ضبط ایشددر اول قلعتک قبلہ طرفند بزکوز فن
واردد مذکور بزک کاز لری صلوردر و بی بازجلر کیورر بزدر دخی ایجری
کوجک بکینر کیورر هم اورده برطونله وار مذکور طوزله ایراقدن همان
ذکر مثالیکن کورینور وبعده مذکور مملکہ نک قلعه سیندن ملویہ کون دوعسی
فرق نسی میلدر مذکور ملویہ بزبوک صوردر اول صونک اطرافی صوردر منیلد
اول صوردر منیلد شرفنه اطرافدن بورک طایفه سی کلوب اول ایرماغک ایچی
طرفند جمع اولشددر مذکور ایرماق جبل قریان دیرنر برطاغدن حقر کوز
تلسانہ اوغرر اندن کچر تونته قلعه سینک اوکولدن ذکره فیولور مذکور تونته
طاغ اوزرنہ بزغرب قلعه سیندر وبعده مذکور ملویہ ایرماغدن هین
الکی میلدر پوزیان اوزرنہ **قلعه هین** مذکور هین نلدزه فرشودکن اوزرنہ
حواله بزبوزنک اوزرنہ بزقلعه در اول قلعتک کون دوعسی طرفند بزکوجک
اداجک وار اول اداجک انوتیقدر بلاری اداجوکہ بغلزن دمری مغرب
کارنہ مقابل براغورلر واکر اورده لجمک صورمراد اولورسه ذکر اولن اما
جوک کون دوعسی طرفند بر افرصو واردد مذکور صویہ ارجہ قون
دیرنر واول صونک اوکوند سزیک دیرنر بزخراب قلعه وار مذکور قلعه عرب
طایفه سی ارسلان دیر مسفور ارسلان قلعه سینک نلدز پوزیان طرفند

اخيرك بورني ديرل بنام بروندر اول برونه افرخ طائفة سي
 قافوفاكو ديرل مذکور برونك كون دوغسي طرفنه بزكوجك اداك
 وار اول اداجوكه ناميله ارزه كل ديرل مذکور ارزه كل ادا سيله مغرب
 کنارك اراسي كوجك كيلره يتاقدرو ولي يلدز طرفي طاشلودر وتكرار
 مذکور اداكلك كون دوغسي طرفنه براداكك دخی واردر مسفور
 اداجوكه حبيبه ديرل اول حبيبه ادا سيله مغرب کنارك اراسي
 طاشلودر لكن كايزه قايقلري اكسوك اولمن اوراده بصوقورل عرب
 كيجيكلرين شكار ايدنلر وبوزكر اولن ايكي اداككردن باقي انلرك
 تكرار كون دوغسي طرفنه خرشته ديرل براداكك دخی وار اول ادا
 جوكه تكرار كون دوغسي طرفنه پوز يازه قرشوبر بومري برون
 واردر اول برونه قافو قلقون ديرل يعني طوعان بورني
 ديمك اولور مذکور بروندن مرصال كيريكومي
 مينلدر قبله شولوق اوزرينه والسلام

تمت

بوفصل مغرب کارنده مرصال کبیر لیمان بیان ایدر

مذکور مرصال کبیر بوز یازده قرش و خدای بزواسع لیماند در دیار مغرب
مذکور لیمان قابل لیمان یوقدر و اول لیمان ایچنک بلذ طرفنده مرصال
کبیر قلعه سی دیرلر بزقلعه وارد در اول قلعه اول عرب ایدی شید کماله
ایسپانیه کافر لیلسدز و بعد مذکور قلعه نک طقوز میل مقداری کون
دوغسی طرفنده اوج میل قرده وهران دیرلر بزسوک شهر وارد
مذکور شهر شید کماله ایسپانیه کافر لیلسدز ولی انک اوکوند
لیمان یوقدر اچوق بردر اما یاز کونلرند کی یاتور و انک تگوار کون
دوغسی طرفنده صوبه فرعون دیرلر بزسوری طاش وارد مذکور
طاش بزبرونک اوجده در اول طاشک و مذکور بزبرونک فردن
باننده بنه زیان دیرلر بزواسع لیمان وارد اول لیمانه کون دوغسی
طرفندن کبر و لور و لیماند ایچری کوزقز نهائینده بنه زیان دیرلر
بزخراب قلعه وار اول قلعه نک اوکوند بزصو اقر اول صودت
عربی مذکور صونک بوز یاز طرفنده شلیف دیرلر بزسوک صو وارد
اول صونک ایکی طرفی صودکر منلریدر اول دکر منلرک طیش بانیه
پاروج کینلر در کیجه ایله کافر مذکور دکر منلری
غارت اتسون ایچون و السلام



بوفضل مغرب کارنه مستغایم نام قلعه و تناس بیان ایدر
 مذکور مستغایم دکریدن بر مقدار قرده واقع اولشدن اول قلعتک
 او کوندک لیمان یوفدر جمله لجویق در یادد و بعد مذکور بر قلعه در قلعه
 در تناس کون دو عسینک قرته پوز یاز اوزرینه اونوز میل مقدار یدر
تناس مذکور تناس قلعه سی بر برون اوزرینه در اما اندن ایجری ایکی
 میل مقدار ی قرده بر آرمغک نهائینه تناس کوی واقع اولشدن
 اول آزماق ایچنه قایت کرور ناتناس کونک او کوندن وارر اما آنک
 قرشوشینه بر آداجک و آدرر اول آداجک ابوتافدر باز جلز و ایجاقت
 بیکاری او آداجوکه بغلر دمری اول قلعه قرشوالتی قولاج صوده فورر
 و بعد مذکور آداجک یکر می میل پوز یاز طرفینه بر بیوک بو فری برون وار
 اول برونه رئیس ناقوض دیرلر مذکور برونک اوزرینه بر ولی یا نور
 و اول برونک شولوق طرفینه پوز یاز قرشوشی لیمان وار اول لیمانه
 از لیان دیرلر مذکور لیمانک کون دو عسینک طرفینه بر آقر صوده و آدرر
 اول صویه و آدیله موس دیرلر بیوک صودر و بعد
 ذکر اولن ناقوض بوزیندن بر شک کون دو عسین
 اوزرینه قرق میلدر و السلام

۲۶۲

نت

بوفصل ديار مغربيه برشيك قلعه سين و شرسال قلعه سين بيان
 مذکور برشيك دكرنگارندك بر يوجه برده بر قلعه در اما بمانی بوقدر ولی
 باغلی بر کرد و آنک بش التي ميل مقداری قشوسنده بر آد و آرد اول آکا
 ابوتيا قدر با بجز بباری اول آد جوله بغلدر دمری مغرب طرفه بر غور کر
 یا نور کر اما ذکر اولن برشيك قلعه سين خراب بنا لری چوقدر الدلین خلقی
 اکثر مذکور قلعه مکان ایدمشلورد و بعد مذکور برشيك قلعه سين
 شرسال یکر می میلد کون دوغسی پوزیا ز اور زینه **شرسال** مذکور
 شرسال اول زمانه اولوشهر عیش صکره خراب اولمش اما شمدي بر مقدار
 اول قلعه دن باقی قلمشدر قر ناته کافر الدقه امان و بر وب خلق ديار نه
 کچور مشلردی اول خلق مذکور شرسال قلعه سين معمور ایدوب قران
 کاه ایدن بیلر ایدی مذکور شرسال بر برون اوزرندك خراب قلعه در
 اول برونك کون دوغسی طرفه بر جباق وار اصل شمدي معمور
 اولن شرسال قلعه سین اول بوجاغك ایچنه در مذکور بوجاغك
 اوکوندك بر آد اجك وار اول آد جوك ایکی طرفیند قادرغه
 کچر ولی اول بوجاغك کون دوغسی طرفی صغدر
 و بعد شرسال دن قلعه جبار قرق میلد
 کون دوغسی پوزیا ز اور زینه
 والسلام
 تمت

بوفصل مغرب دیارند جزایر نام قلعه و تلیس بیان ایدر

مذکور جزایر کون دوغسینه قرشوی مقدار بایره و بر مقدار دکر کارند
دو زبیه واقع اولسندرز قلعه در رومدن وادن اورج نام رئیس قریب
خبرالین رئیس مذکور قلعه ده اولور واول قلعتک اوق اتمی اوکوند بلین ادا
جک در قیتر اول دیاره وارد غن زمانلرده اول ادا جوک اوزرند عرب طاعنه
بر بوج بنا ایدوب کلنوردی صکوه اول برچی اسپانیه کافر ایلدی تکرار برک
بنا یا پوب بز قلعه ایلدی اول قلعتک ایچنه آدم قویدی وافر ضولتر قوردی
شمس کماله مذکور جزایر نام قلعه ایله اول ادا هر کون جنک ایدر لدا اما مذکور
ادا ایله جزایر قلعه سنک اراسنده بوغان صغدر حتی آدم بورر کاردن ادا به
کچر وبعک مذکور جزایر قلعه سنک اوکوند وادن کی اول ادا ای نلدز طرفنه
قیوب قلعه قرشود فر قورن وبعک مذکور ادا دن تلیس قلعه سی قریب بش
میلدر کون دوغسی پور یاز اوزرینه تلیس مذکور تلیس دکر اوزرینه حواله
بر یومری برو نک اوزرند واقع اولسندرز قلعه در اول قلعه اول بجایه
سلطانینک تحت تصرفند ایدی مذکور بجایه کافر ایچاق ذکر اولن تلیس
قلعه سی کلری یوقسوللغندن ضروری اویج ریسه
تابع اولدی وبعک مذکور تلیس قلعه سندن
بجایه التمش میلدر کون دوغسی اوزرینه
والسلام

بفضل دیار مغربہ بجایہ نام شہری و مجمل قلعہ سن بیان ایدر

مذکور بجایک شہری فقیر اند و آرد و عمر زمانہ او سکرتیک خانہ ایله
 اوج قات بوج بار و لو بریوک قلعہ ایدی مذکور قلعنک بادشاہنہ عبدالرحمن
 دیرلک ایدی توشن سلطاننک نسیندن ایدی مذکور ان بادشاہنہ عمر بن خطاب
 نسیندن اول وقتیکیم مذکور شہر مرحوم کمال رئیسله واردن اول شہرہ
 سیدی محمد ثوروی دیرلک یوزیکریمی نسل عمر سورعیش بروکی و ارایدی مذکور
 ولینک زاویہ سنہ و آدوب اول ولیدی زیارت ایلدک اول وقت کمال رئیس لکنہ
 و فقیر لکنہ برطیش بوداق آغاچندن دکنک ویردی و بی فقیرک ایله پور و بی
 تازہ آغاچ ایدی کمال رئیس ایله ویردی دکنک قرو ایدی اول ولینک
 حجتہ ایکی قیش مذکور شہرہ فیشلادق یاز اولجاقد دریا یوزنہ سفرہ
 ایدر دک اول شہر دخی مذکور ولینک دعاسندن فحدن دور زردی مکوه
 اول ولدی آخرتہ انتقال ایدجک اسپانیہ کافر ایلمش پاره پارجه ایله کلوب
 مذکور شہری الملق قصد ایدجک اول شہرک خلق طشرہ طاغله قجدیلر ذکر
 اولن سلطان عبدالرحمن بلہ جقدی کیدی کافر اول شہری کوب ذکر
 کارند برمقدار برین معوز ایدوب باقین خراب ایلدی اول زمانند بری
 مذکور شہری اسپانیہ کافر صبط ایدر ایدی بودکی اولن بجایہ شہرنہ
 افریح طاغفہ ہی بوغہ دیرلک و ترک طاغفہ سیچی دیرلک عرب طاغفہ سی بجایہ
 دیرلک مذکور شہرک بعضی قدری بچاملی طاغک اوزرند واقع اولسندر
 اول شہرک برمقداری اشعہ ذکر کارند دوزیرده در اما بوقر و طاغ جانی

۲۶۰

غایت صرب ترا ولد یعنی سبیدن اول جانبك قلعتك باروسی یوق ایدی
 اول سبیدن بیاندن میمونلر کلوزن کجه ایله شهره کورلر دخی شهره
 ناوغین شکار ایدرلر دی شمدی اول نیز کورلر دکن برنج بارولر جمله خرابند
 همان دکر گارند بر مقدر قلعه واردلر اول قلعتك ایچنه کافرلر اولوز
 وبعده مذکور شهره اوکی آیود میر بریدر واکا پوز یاز برك اسپجك غایت
 صورلقان کور متصل دمر اورقاین وبلار اورقاین الملك کر کد بکم طاش
 کسمیه وبعده مذکور شهره پوز یاز طرفنه بر زاویه واردلر اول زاویه
 اوکی دمر بلار ایله یا تولوز یردر اول یرک اوستی صرب جاملو طاعدر
 اول طاعده میمونلرک نهایی یوقدر حتی بر تار یخده اول کارجه قاین ایله
 جکدر ب صولمغه کیدر کن کوردم بر میون یا ور سین قرینک التیه الوب
 درر میون بری کوروب شمدی اول یاوری قرینی التیه یا شوب درر ایله
 الدی جمدی امیددی بودکی اولن طاعنی نلدر طرفنه دولشدن کون دوغسینه
 فر شو دکن گارند خدای بریکار واردلر اول بکارک اباعنی آقر دکره قیولوز
 دکر گارند مذکور بکاره آل طاشی بتوشور انا دکریدن مذکور بجاینتك
 نیشانی اولو طاعدر در اول طاعلرک کون دوغسینه فر شو بر وجه برون
 واردلر مذکور برون طاعدن کلوب دکر اوربینه حواله اولمشدر کوتك
 بروند اول برونه دوغری وارزلر دخی مذکور برونی طاع طرفنه الوب
 ایچری لودوس اوربینه دولمشدر وکون باطسی طرفنه بر دلوکلو طاش
 واردلر اول طاشی لودوس طرفنه دولا شجاق بجایه شهره ایکی میل برده

كورينور وانك اوكونه وارر لژ دجی بلماری قولیه بغلرک دمري قبله سولوقه
 اون قولاج مقداری صوده قورلر وبعده مذکور بجایه اوکودن قلعه
 جیل سسکان میلدر کون دوعسسه قرنه پوزیاز اوزرینه بویولد اوت
 میل مقدار یزده وادل کبیر دیرلر بریوک صو واردر اول صونک ایچنه
 جکدر قایقلر کورریوک صودر مذکور صوبه قرین اولن کارلر یوفته
 سولورلر در تا کیم جیل قلعه سسه وارنجه وبعده مذکور صونک پوزیاز
 طرفینه مسوره دیرلر برصودجی واردر اول صونک قرینه اولو انجلو
 برلر واردر اول زمانه بجایه لو اورادن کجی اغاچن کسرلردی وانک
 تکرار پوزیاز طرفینه ات اداسی دیرلر براداجک واردر اول ادا جکله
 مغرب کارینک اراسی جکدر کیلو یتا قدر مذکور ادا جوک اون میل
 مقدار بوجیه طرفینه براداجی واردر مذکور ادا جوکه بلغیه دیرلر
 اما مذکور ات اداسیندن جیل یغیمی میلدر پوزیاز اوزرینه **جیل**
 مذکور جیل قره بله قرشو دکن کنارنه برقلعه جکدر اول قلعه جک
 اول بجایه سلطانیک ایدی شمد کماله اوج قرنداشی خیرالدین ضبط
 ایدر اما بوجیل قلعه سینک اوزرنه طاعلز واردر اول طاعله زواوه
 دیرلر مذکور طاعلزده اولن کویلرک خلقی ودجی جیل قلعه سینک اطرافیندن
 اولن یوره کویلری جمله مصلق اگر حجرک غایت مصلی بول یزد وبعده
 مذکور جیل قلعه سینک پوزیاز طرفینه بربرون وار اول برونه میمونلو
 بورنی دیرلر واقعا غایت میمون بول یزد مذکور برونه عرب طائفه سی

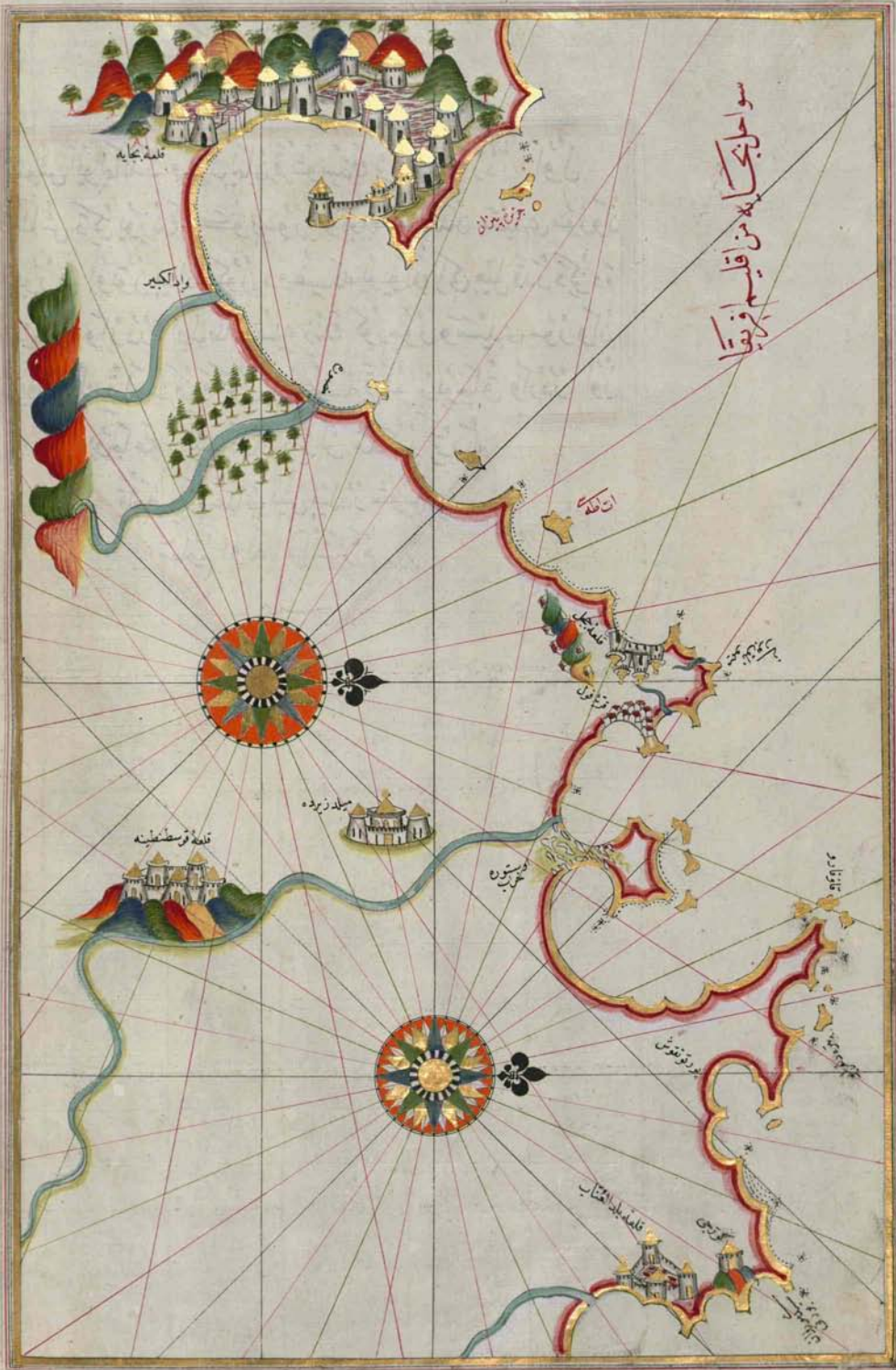
۲۶۶

ديس اضطرر ديزر و فرنگ طائفه سی قاورمون ديزر مذكور برونی درت
 میل مقدار شولوق طرفنه دوشدقون کون دوغسینه قرشو برجاوق واز اول
 بجاعک ایچی قوملو یوقه صولو دیزر ییدر وکی کون دوغسینه بوز یاز
 و شولوقه یاتلر اچودر مذكور بجاعک ایچی نهایتنه قول دیزر دکر
 گارند زبوک عرب کوی واردر معور کویدر کون دوغسینه قرشو براق
 قوملو بجاعک نهایتنه در مذكور برانود دیزر ییدر و اول کونین استوره
 شولوق طرفنه اون بش میل مقدار در اوستوره شولوق طرفنه اون بش
 میل مقدار در استوره دکر کنارند زخراب قلعه در اول قلعه عرب طائفه
 سیکه دیزر انک اوکوند قدیم لایامدن قالمش بنا بیه زخراب لیماجوق
 واز اول لیماجوقه اوقا کیلر یا تور مذكور لیمان اوکونه بزبوک صو
 کور قبولور اول صوی بعضی نیل صویندن از میشدر دیزر ریزام مذكور
 صونک باشن کسه یلر ولذک هان نیل صوینه بکرر دیزر مذكور صوحرکن
 کلور قسطنطنیه شهرنک اوکونه اوغرر اندن کچر مذكور اوستوره نك
 اوکوند دکره قبولور واستوردن قسطنطنیه قریه کی کونک یولدر
 مذكور قسطنطنیه نوش بادشاهنه تا بعدر هر زیوجه صرب یرده واقع
 اولشد وبعده مذكور استوره دن قاقارو او تور میلدر بلدر
 بوز یاز اوزرینه قاقارودن پورتوتقوش او تور میلدر کون
 دوغسینه بولند بر ادجک واردر اولد اچوکه پتره ذلعر بو
 دیزر یعنی عرب طاشی دیزر انک کتابی نابا کدر اما پورتو

تَقْوُشْ أَيْوَلْمَانْدُرْ وَأَوَّلِ لِيْمَانْ قَرَشُوسِنْدَه بَرطاشْ وَاذَرْدُرْ • اَوَّلِ
طاشْ دَرِكْنِ يُوَزِنْدَه كُورِينُورْ وَبَعْدَه تَقْوُشْدَنْ سَيِدِي مُوزُورَنْ
بُورْبِي اَوْتُوزْ مِيلْدُرْ كُونْ دُوْعُسِنْدَه بُوِيُولَه اِكِي مِيلْ قَدَرْ دَرِكْرَدَه
بَرطاشْ وَاذَرْدُرْ • اَوَّلِ طاشْ صُويُوزِنْدَه كُورِينُورْ وَسَيِدِي مُوزُورَنْ
بُوزِنْتِكْ قَبْلَه طَرْفِنْدَه كُونْ دُوْعُسِنْدَه قَرَشُوزْ بُوَجَاقْ وَاذَرْدُرْ اَوَّلِ
بُوَجَاقَه رَاشِشْ اَلْعَبَارْ دِيرْ لَرْ مَذْكَوْرْ يَرْدَنْ
قَلْعَه يِلَاقْ عَنَابْ بَشْ مِيلْدُرْ شُويْلَه
مَعْلُومْ اَوَّلَه وَالسَّلَامْ

—

سواحل بحر اقیانوس از قلیه ازریقا



قلعه جویه

وادی اکبر

میدان زبرده

انگله

قلعه قرصطغیبه

میدان زبرده

میدان زبرده

میدان زبرده

قلعه بلاد القصاب

بوفصل دیار مغربہ بلاد عتاب قلعه سن بیان ایدر

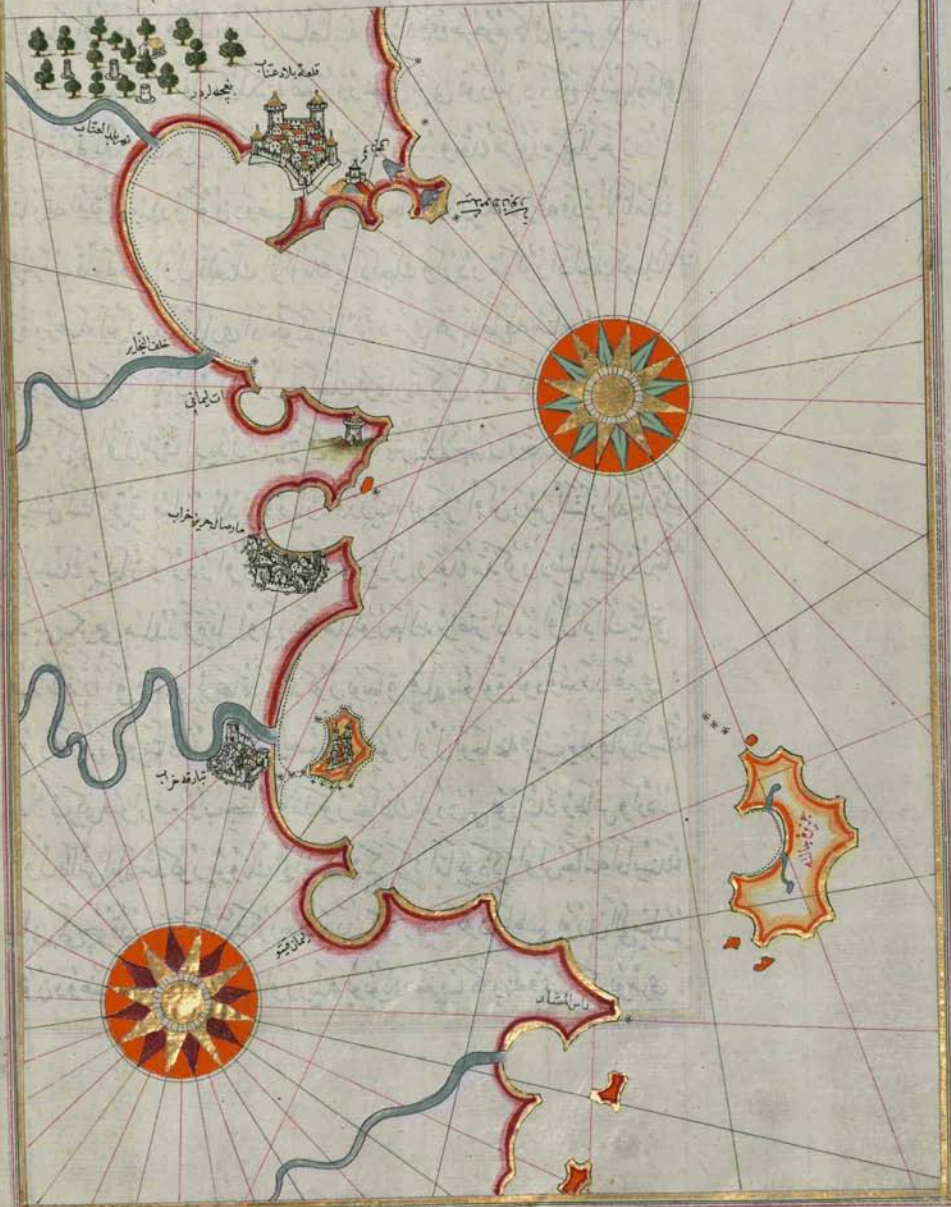
مذکور قلعه نوسر سلطان حکم ایدر اما اول قلعه ک فریده اولن
صخره بتانات چسیندن عاقیر قرحانام کوک چوق اولور عربلز اول
اوتی دوشیرلز قنظار ایله آینه ورونه اولن کیله ستارلز واول
صخره قغان ارضلان غایت چوقدر اول سیدن مزبور ترکرده کیجه ایله
قافله ارسیلاندن بیده مزلز زیرایجه کر اول ارسیلانلر قافله ایچیندن
ادم الشدر وبعان بلاد عتاب قلعه سنک ایکی میل مقدار ی لودرس طرفه
بربوک صو واردر اول صویه کیلز کرور مرحوم کمال رئیس ایله مزبور سونک
ایچینه ایکی دفعه قشلاق واول صونک قره یل طرفه باغلز بخلک وار
وشولوق طرفی طر لاق صخرادر امیدی بیک کردریم ذکر دن واررکن
مذکور قلعه فریده اولن نشانلر بودریم اول اولوطاغلن کورینور
اول طاغزلک آینه کون دوعسی نه قرشوبز بومری چادر سینه برون
کورینور اول برونه سیدی موروان بوزنی دیرلز مذکور برون اراقدن
هان ادا به بکر اول برونه دوعری واررلز دچی مزبور برونی کون
باطسی طرفه قوب قبله اوزینه بش میل مقدار یورودکن صخره صاخ
طرفه بر برون کور اول برونی کون باطسی طرفه ایکی میل مقدار دولشدنه
مذکور قلعه اوکونه وارب دمور قورلز واکن اول قلعه ایکی میل اولن
برونک قبله طرفه دمور قوررسه ابوتافدر مذکور یتافه بازجزل پلارو
کار بعلزلک دمری شولوق طرفه اون قولاج مقدار ی صوده قورلز اوراده

کون دوعسی پوزیان دن غیر ی روز کاره یاقدر مزبور بتاق پوز یاره
 یکیه متخیل یزدن جمله پاک یوققه صولو دمر برکیدر • وبعده مذکور
 قلعه دن قاوروسو یعنی قزل برون پوز یازک ربع کون دوعسینه اوتوز
 میلدر مذکور برونک قبله طرفه دکره قرشوز بتاق واردر • اول
 بتاغه پوز تو فرینه دیرن اوندی لمانی دیمک اولوز واقعا اوراده • اولن
 کارن اون کی یومشاق صافی قوملو یردر • واول یزک لودوس طرفه
 بر اقرصوده واردر اول بتاغه وارن کیلر مذکور صودن صولوز وبعده
 ذکر اولن قزل برون دن صکره مرصالح خیز بلدره قرشوز بوز فرجکدر • اول
 لماندن کون دوعسی اوزرینه اوندی میل مقدار در مذکور مرصالح خیز
 اول کور فرجک اغزندن ایجری نهایتنه بحق میلدن اسکودر واون نهایتنک
 کون دوعسی طرفه بر قلعه وار مذکور قلعه جنویز یازک کانتری قراز کاه
 ایدینوب اوتوز بش بیک التوبه اوراده مرجان اولغی صتون المیشلر دیهر
 کون مرجان اولوز دی اول یازک کانلرک ایکی یوز مقدار خدمت کار لری
 واردی اول خدمتکار لره هر صباح دوردر کافر بر صنداله کوروزن دخی یلکن
 ایدرلر واروزلر کار روزی کادی ایله دکرده دمر فورلر کی میل مقدار دکرده
 مرجان اولوزلر تا اولیله دک واولدن صکره یلکن ایدوب قلعه اوکونه کلوزلر
 اغلین کونشته سررلر قرو دورلر مثلا ایکی اغاج پاره سین کافر خلیج کی برینه
 چویلر دخی چویلن یره اوندی و قینه مقداری برطاش بغلرلر واولک
 اغاجکلر درت باشنه درت اغ بغلرلر اندن صکره دکره دبدن اوزون اینجه

اوز قانلر ايله اول اغلري سوزر لر مرجانل مذكور اغلره دولشور اندن
 جگزر جقار لر دجى و نديك ماونه لرينه ستار لر اول وقتيكه مرحوم كمال
 رئيسله اول دياره وار ب تونس سلطاننه بولشدن مرحوم كمال رئيس تونس
 سلطاننه ايتديكم بوقله مملكتنه ضرر در بخون بوني قورسز دلكه تونس بادشاهي
 اول قلعه بقدر بخراب ايلدي هنوز دجى خرابدر وبعده مزبور عرضال خريزن
 بتارقه اوتوز ميلدر كون دوغسينك ربع پورياز اوزرينه بتارقه وديم الايامدن
 بخراب قلعه در اول قلعتك اوكونه بزاد اجك واردر مذكور اجك كوچك كيلر
 وقادر عيه ابويما ندر بلاري ادا جوكه بعلر لر دمري هر نه طرفه مناسب اسپه
 روزكاره كوره ايدر لر انا اول اداك بوغازنه كرن كيلر كون بالسي طرفيدن
 كيره كرگيم اول طرف ايددر ديهلگي دوت بش قولاجدر وبعده مذكور بتارقه دن
 ريشلنلشارق قرق ميلدر يلدز پورياز اوزرينه بوذكر اولن ريشلنلشار ايله بتارقك
 آراسنك بريمان واردر اول ليما نه قايتو ديزلر وبعده مذكور ريشلنلشار دن جالته
 اداهي يكرمي ميلدر قرقه بل اوزرينه مذكور جالته براضرا ادا در اول اداك بتاغى
 قبله طرفنه اق قوملو بر جاقدر مذكور بو جاق قبله شولوق لودوسدن غمري
 روزكارنه ابويتا قدر هم بجهك صوده بولنور اول بو جاعه قريب ريلوقال آراسندن
 جلاب كي صولر صر و ب جقار و مذكور بجاعك لودوس بورينك برطاش واردر
 اول طاش ايله مذكور بروك آراسندن كي كچه انا بوذكر اولن جالته آراسندن
 بتاغى كي چوقدر وبعده مذكور جالته دن بتازريك كون بالسي بورني ايلي ميلدر
 كون دوغسينك ربع شولوق اوزرينه بولولك مغرب كارنه قريب كي يومري

۲۶۹

قیادن ادا حکم و آرد اول ادا حقله جالته نک کوزیرندن کورینور کی کبی
 بعضیلر آنلری ایراقدن کبی صانور لر و السلام تم

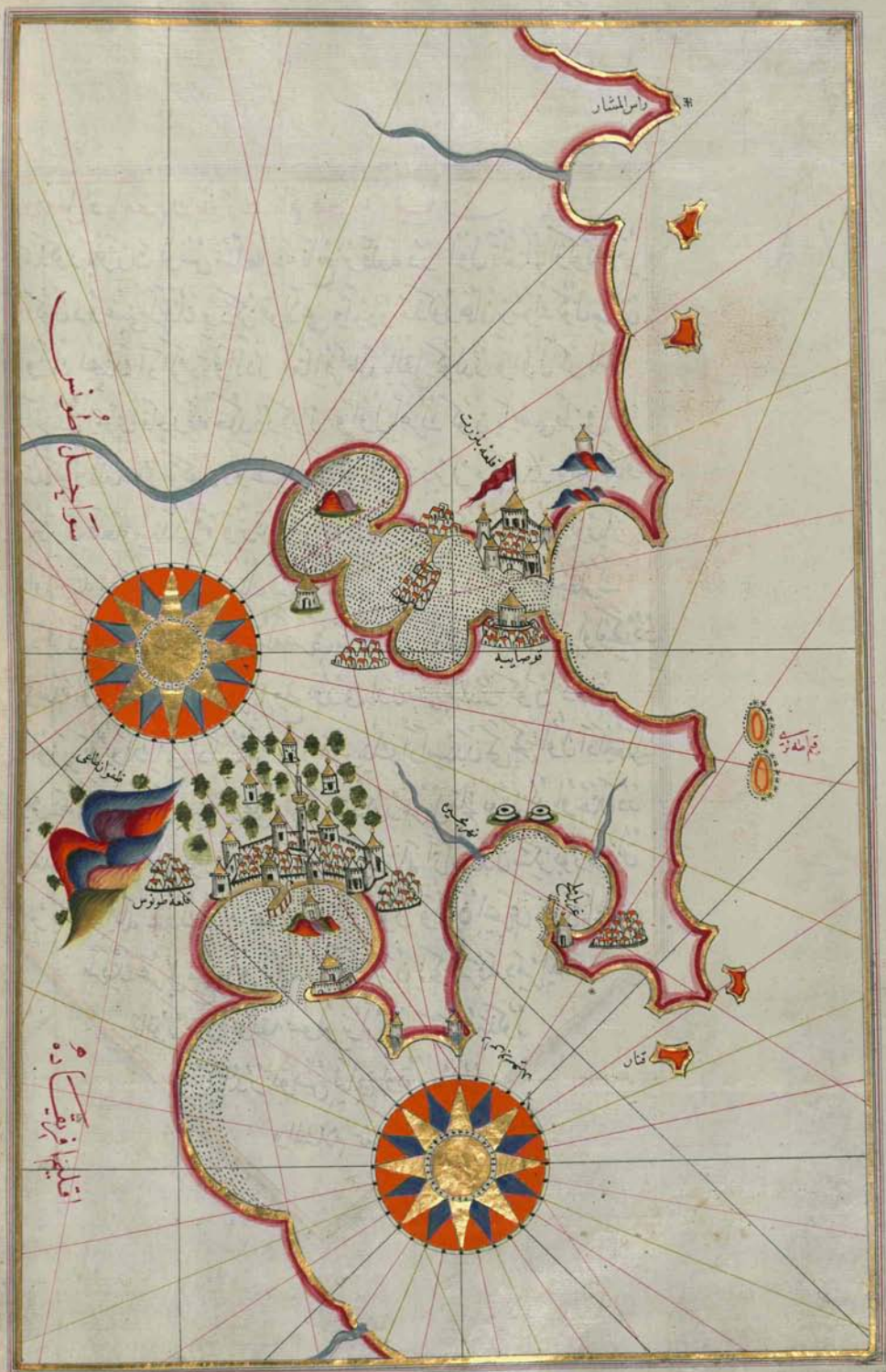


بوفصل ديامغربه بنزرت نام قلعه و بيان ايدر

مذکور بنزرت نوس سلطانته تابع برقلعه در اول قلعتك اوكوند بعني
 كون دوعسي طرفه بركن قولاعني واردر مذکور همان برسوك كول مئانده
 وانك ايچنده آرزوده واردر امانا فراطله بالقلي كولد و اول كولك
 اغزندن اجري قادغه جكد زر كير و اول اغرك كون باطسي طرفي
 مذکور قلعه در وكون دوعسي طرفي قوساييه ديرك مرشد و بعد مذکور
 بنزرت قلعه سيندن قيم و ترقو راس اون بش ميلدر كون دوعسي پوزيار
 اورينه مذکور ان ايكي بولك الحق و صعلو اداچقلدر اول اداچقلرك
 دكر دن يابي طاشلودر اما قبله طرفي يتاقد و اقوله مغرب اراسي اولو كجدر
 و بعد اول اداچقلردن غربيل ملح بوزني اون بش ميلدر كون دوعسي
 اورينه بولك ايكي اداچقلر وارهر برينك اراسندن كمي كچر اول اداچقلرك
 برينه قنار ديرك برينه بوعلی ديرك مذکور غربيل ملح بوزنيك اوجده در
 مذکور غربيل ملح بوزنيك مذکور اداچقله اراسندن سكر بوز فوجون
 بز بارجه ايله جكد اما هب دي كورينور و آندن اجري كون باطسي
 طرفه غربيل ملح ايو لياندر آكا وارن ايكي طرفه دغر ايله
 ياتوز زيرا يوقفه صولو برلدر و بعد مذکور
 ايو لياندر نوس ليامي اوتوز ميلدر

والسلام تمت

۲۷۰



دائرالمشار

قلعة بوزنت

قوصيا سبه

قوصيا

قوصيا

قوصيا

سواحل طونس

قوصيا

قوصيا

قوصيا

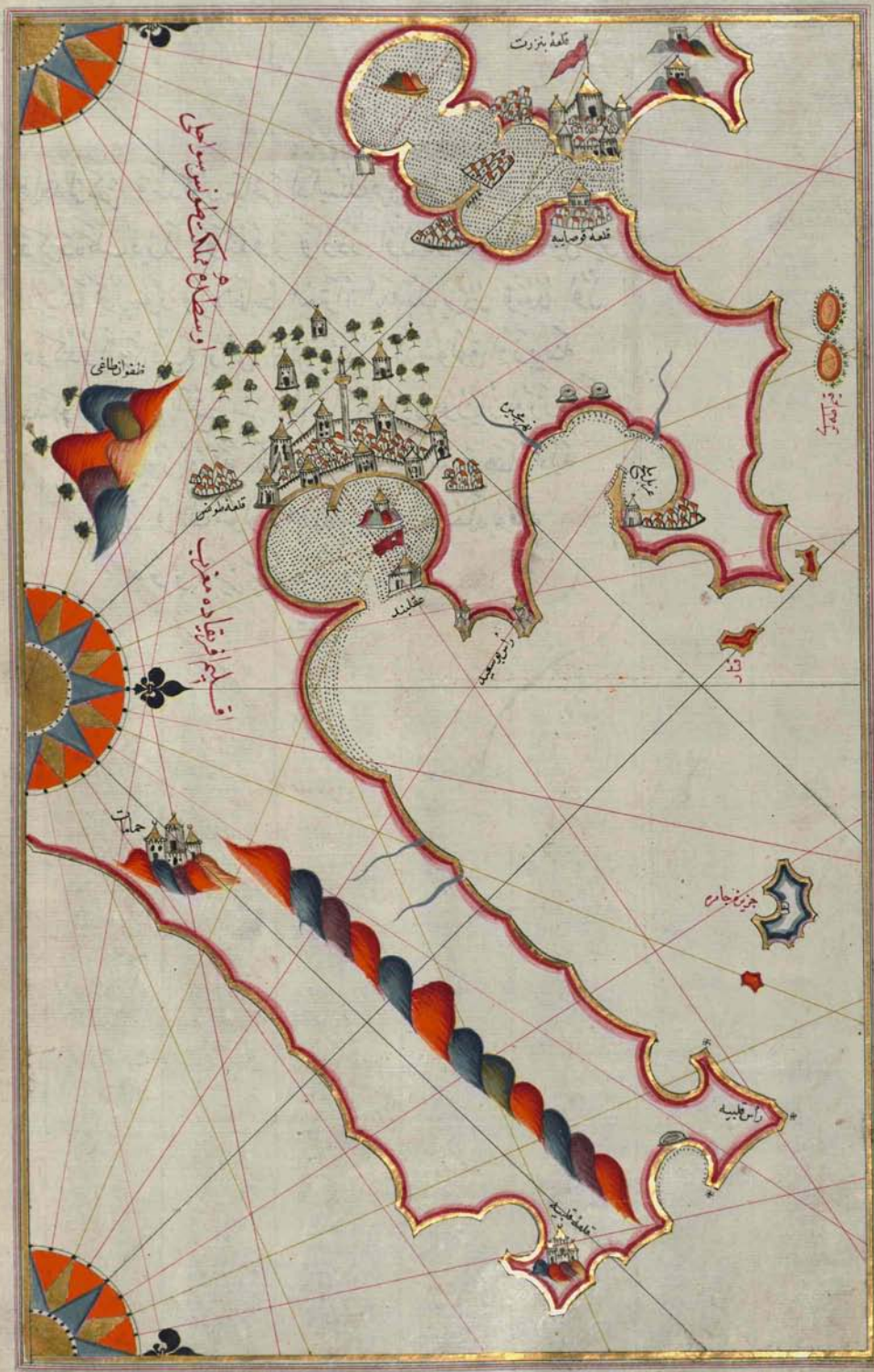
بوفصل مغرب دیارند تونش شهرین بیان ایدر

مذکور تونش دیار مغربه بر عظیم شهر در اول شهره قدیم ایام مدن
پادشاه اولنگر عمر بن خطاب نسبتند در تا اول زماندن بری مذکور شهرت در
اول پادشاه اولنگر که جمله دن برینه مولای فرین دیرلر ایمن مذکور پادشاه
تونسه سلطان اولدق تربیب قواعدی اول کوسترمش و آندن صکره مذکورک
اوغلی مولای عثمان تخته کجوب الی الی بیل تونش مملکتیه پادشاهلیق ایلمش
جمیع صحرا عربلرین اول ضبط ایلمش هر نه برکه قصد ایدر سه کد و نفسله وارد
ایمن و آندن صکره مذکور پادشاهک برینه باقی قلان اوغللردن مولای حسن
تخته کجوب امور مملکت تدبیرند اولور عاقبت قوت اولوب انک اوغلی
مولای محمد تخته کجوب پادشاهلیق ایدوک بیز انک واردوغز زمانند
ایدی مذکور دخی اوتوند بیل مقیدار پادشاه اولدی شمدیکماله مذکور
مولای حسن دکر اولن تونش مملکتیه پادشاهدر و بعد مذکور تونش
شهرین دخی طفسان نیک خانه قیاس ایدر روز و انک اوکوند خلق اللوت
دیرلر برکول وارددر اول کول ایچندن صندل ایله تونسه وارمعه راست
طغوز میلدر و قردن دولشمعه اون ایکی میلدر اما مذکور شهره یلدر ملقند
دولشیرلر زیر اول طرف آبادانی امین لک یولدر اما قبله طرفی اصغر صحرادر
دخی اجری صحرا دن برانی عربلر کلور اوراده بولدقلین صوبلر اول سبیدن
هر بیل تونش سلطانن عسکریله طشره چقره ایکن اگدر دفعه چقر اول ایکی
بجدر آندن صکره شهره کوزلر قشیلر آفرنج مملکتندن تجار کیملری

مذكور شه رُك طقوز ميل اكونده اولن ليمانده يا نور لر
 دخی بئع و شیر ایلر مذكور لیمان نلده اچوق بزکور قزدروبی بوقه
 صولو اولدوغیله لیمان اولوبار جگه براورقان اوزونی دیمیر اوزور
 اوشته لو اوز قانله یا تمز یعنی اکی اوز قانی بریرینه بغلیوب
 اوز تمز لو اما مذكور یرده یتان کیمه تونس شهرندن قانله یوقدر
 جباری دشمان کیرور حقار بیان بریدر اول سبیدن اول دکر
 کنارنه بر بوج بنا ایدوب وافر طوبلز قور مشکردی اما سیدی اسپانیه
 کافر مغرب کنارنک بعضی قلعه لرین ایچاق تونس سلطانی
 مذكور بوجی یقذر دی خراب ایلدیکه کافر کلوب اول برجی الوب
 فساده مشورت ایلته دیو وبعده مذكور لیمانن قارته جینه
 بوذنی بش میلدز اول بش مینک آراسی جمله خوب دیمیر بر لردر
 قارته جینه نلده قرشور بر یومری بوذ بر وندر اول بر و نک کور
 باطسی طرفنه بر صو واردر اول صونک اطرافنی خوب باغلو وبعجلا در
 وعلی کوشکلدر وبعده مذكور بر وندن غربیل ملیح بش میلدز اما
 تونس لیمانندن مذكور غربیل ملیح اوز میلدز و تکرار تونس لیمانندن
 جامره آداسی قرق بش میلدز مزبور جامره بر اصتر صرب آددر اول
 آد نک یتاغی قلیبه قرشور بوجا قدر و ایچک صوید آراده بر قو واردر
 اول قیودن ایچر لر و اول آد نک کون دوغسی طرفنه بر یومریجه آدلجک
 وار اول آد اچکله جامره آداسینک آراسی بایان در یاددر اولو

قَرَأَهُ لِرُكْبَةٍ وَمَذْكُورٌ جَامِرَةٌ أَدَايَسُنْكَ قَرِيقٌ مَيْلٌ مِقْدَارِي نِلْدُزْ طَرَفِيذَه
 دَكْرِيذَه كَلْبٌ دِيرَلُزْ دَوَكْنْدُورَلُزْ وَازْدُرْ أَوَّلُ دَوَكْنْدُورَلِيْنِ بَعْضُ دَكْرِي
 يُوْنِيذَه كُورِيْنُورٌ وَالْأَغَايِتُ احْتِرَازٌ اِيذَه جَكْ يَرْدُرْ وَبَعْدَهُ أَوَّلُ
 دَوَكْنْدُورَلُزْ دَنْ قَلِيْبَه بُوْرُفِي التَّمِيْشِ مَيْلِدُرْ قَيْلَه شُوْلُوْقٌ اُوْرِيْسِنَه
 مَذْكُورٌ بَرُوْنُ التَّمِيْشِ مَيْلٌ اَصِيْلٌ قَرَادَنْ نِلْدُزْ بُوْرِيَازْ اُوْرِيْسِنَه دَكْرِي
 كِيْرَمِيْشِ بَرَبُوْرُزْ اُوْرْتَه طَاعْدُرْ مَذْكُورُ طَاغٌ مَعْنِيَه هَمَانُ اَدَايَه
 بَكْرُزْ وَانْكَ شُوْلُوْقٌ وَقَبْلَه طَرَفَلِيْ جُمْلَه يُوْفَقَه
 صُوْلُوْ دَمِيْرٌ يَرَلِيْدُرْ وَالسَّلَامُ

تمت



قلعه بزرت

قلعه کوسایه

اوسطان دنگر کوسایه سوسلی

نندرا طایفی

قلعه سوسلی

اقایم اوقیاده مغرب

مقلبد

زرین صوب

نیزدک

جزیرتجان

راس بلبله

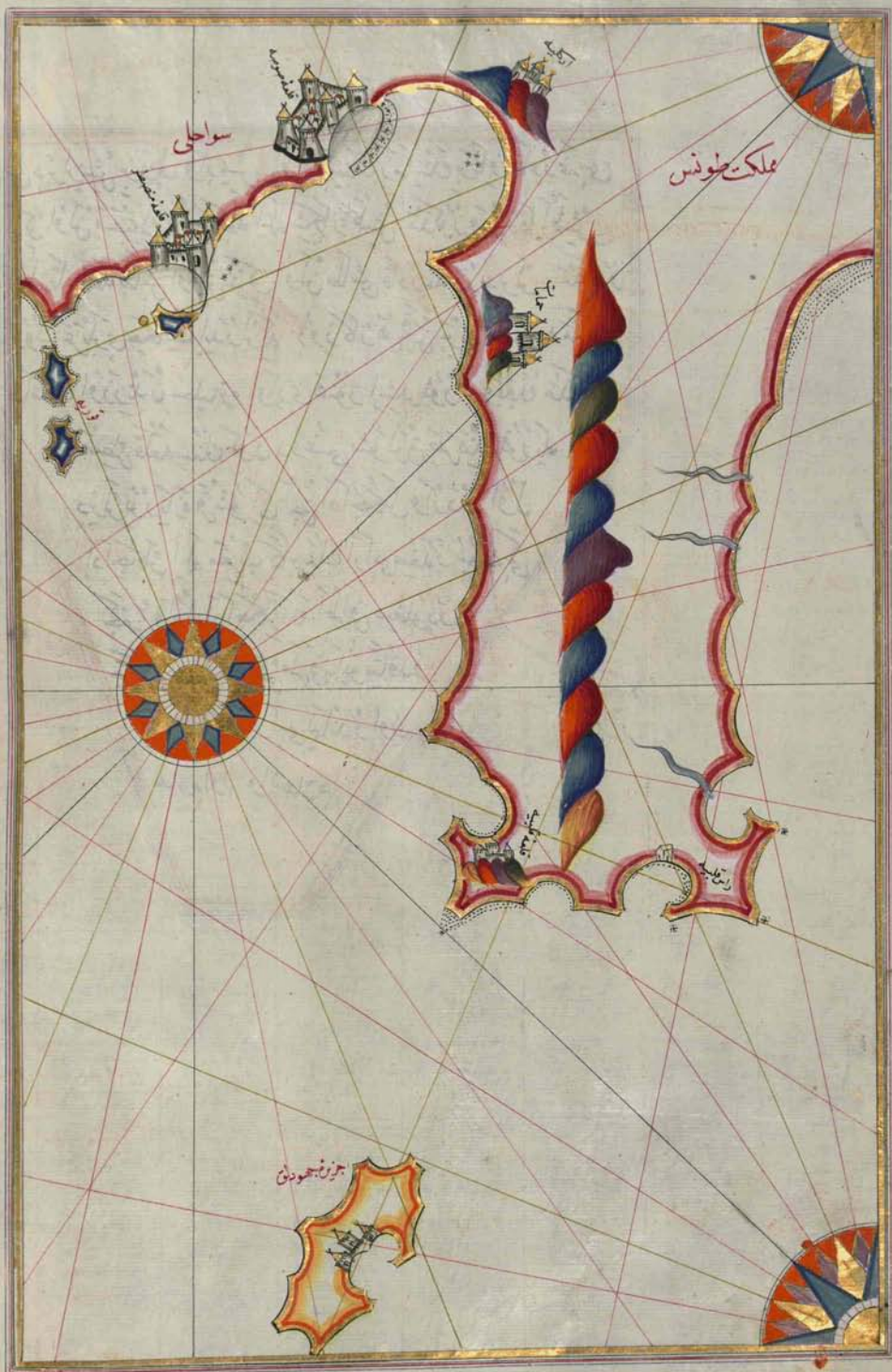
قلعه کوسایه

بفضل مغرب دیارند قلیه قلعه سن و حمات قلعه سن بیان

مذکور قلیه شولوق قرشودکن کارندک بر میل مقدار ی قرده بر یوجه
پشته نك اوزرندک واقع اولیش بزکوجک قلعه در مذکور قلعه توش
سلطانیه تابعدر و اطراف ی قیر بزردر وانک اوکوند اولن دریا دخی یوقعه
صولو خوب دهر بز لیدر اورایه قرشو دکن ده بارجلر یا نور اما ذکر اولن
بزکون دوغسی شولوقه اچوقدر کی یا تمز و اول قلعه ک شولوق طرفند بزکون
واردر مذکور بجاق یوقعه صولویدرر اما جکدر ریکلدی ایتیا قدر و بعد
مذکور قلیه قلعه سن کون دوغسی بورینک اوجی صغدر اختران ایدن لر
مذکور بروندن جهودلق قرق میلدر کون دوغسنک قرته پوزیان اوزرینه
مذکور جهودلق بزاددر اول ادا نك اوج درلو ایدی واردر عرب طایفه سی
قوصره دیر ترک طایفه سی جهودلق دیر افرنج طایفه سی بدته لر یه دیر ایدی
مذکور ادا نك یلدره قرشو بز لیمانی واردر اول لیمانک اوکوند اسپانیه بکنه
تابعدر قلعه واردر مذکور قلعه بز تاریخده مرحوم کمال ریسله فتح ایدوب جمع
آسیابن غارات ایلدک اما اصل قلعه سی عام فتح اولجاق وقت دریا یوزندن مخالف
روز کار علامتی بلور دی همان باش قایسیله طوبلر بمنز کیه جکدک اوردن کوجک
اول زور کار یله مغرب دیارندک حمات اوکونه جکدک مذکور حمات اول ذکر
اولن قلیه قلعه سیندن اولوز لیش میلدر لودوسک قرته قلیه قلعه حمات
مذکور حمات شولوقه قرشو بز لیمانی دوزرده دکن کار نك رکنه شکان قدر
قرده بزکوجک قلعه در اول قلعه توش سلطانیه تابعدر وانک اوجی جمله یوقه

صَوْلُو اَجْبُ بَرَزْدُرُ بَرْمِيلِ مِقْدَارِي دَكْرَدَه دَوْرَتِ قَوْلَا جِ صَوْلُو زَانِلَه اَوْلَسَه
 يَزْ كُو نَرِنَه اَوْلَ قَلْعَنَكْ مَقَابَلَه سِنْدَه هَر زَسِنْدَه اَوْلُو زَكِي يَانُوْرُ دَمِرُ
 بَر بِيْدُرُ وَبَعْدُ مَذْ كُوْرُ حَامَتْدَنُ صَوْصَه اَوْلُو زَبَشْ مَبِيلِ مِقْدَارِي دُرُ اَمَّا
 بُو بُوْلَه مَذْ كُوْرُ صَوْصَه كُوْرُ فَرِيْنَكْ اِيْحَرِي نِهَائِيْنَدَه بَر قَبْرِ بَرْدَه اَرْغَلِيَه دِيْرُكْ
 بَر كُوْجَكْ قَلْعَه جِكْ وَارَ مَذْ كُوْرُ قَلْعَه جِكْ دَكْرُ كَنَارِنَه اِيْكِي مَبِيلِ فَرْدَه دُرُ
 وَآنَكْ مَقَابَلَه سِنْدَه دَكْرَدَه بَر عَظِيْمِ طَاشْ وَارْدُرُ وَبَعْدُ صَوْصَه مَذْ كُوْرُ صَوْصَه
 دَكْرُ كَنَارِنَه پُوْرِيَاْرَه قَرَشُوْرُ بَر سُوْكْ قَلْعَه دُرُ اَوْلَ قَلْعَه نُوْسُ بَادِ شَاهِنَكْ
 تَحْتِ نَصْرُ فَيْنَه دُرُ مَذْ كُوْرُ قَلْعَنَكْ اَوْكُوْنَه كَاْفِيْ بَر لِيْمَانِ وَارَ اَوْلُ لِيْمَانَكْ
 دَكْرُ بِنْدِ يَكِي صَاْفِيْ لِيْمَانِي مَثَالِنَدَه دُوْ كُنْدُوْ طَشْ لَرْدُ وِلِيْمَانَه كَبِيْرَنَ كِيْمَنُ اَوْلُ
 قَلْعَنَكْ قَبُوْ يَسْتِنْدَنَ كَبُوْرُوْرُ بِلْدِزِ طَرْفِيَه وَارَبِ يَانُوْرُكْ اَمَّا سُوْكْ كِيْمَنُ
 كَبُوْرُ مَزْ صِيْغَدُرُ نِهَائِيْتَه قَادِرَعَه كَبُوْرُوْرُ وَافْرِيْجِ طَانِيْفَه سِنَكْ سِيْحَارَتِ اِيْدَنُ
 بَارْجَلِيْ اَوْلُ قَلْعَنَكْ اَوْكُوْنَه اَوْلُ لِيْمَانْدَنُ طَشْرَه دَكْرَدَه يَانُوْرُكْ مَذْ كُوْرُ
 يَتَاقِ يُوْفَقَه صَوْلُوْ حُوْبُ دَمِرُ بَر بَر بِيْدُرُ وَبَعْدَه دَكْرُ اَوْلُنُ صَوْصَه قَلْعَه سِنْدَنُ
 مَنَصِيْطِرُه اَوْنِ اِيْكِي مَبِلْدُرُ **مَنْصَطِرُ** مَذْ كُوْرُ مَنَصِيْطِرُه دَكْرُ كَنَارِنَه بَر كُوْجَكْ
 قَلْعَه دُرُ اَوْلُ قَلْعَنَكْ اَوْكُوْنَه بَر بَرُوْنِ وَارَ مَذْ كُوْرُ بَرُوْنِ هَمَانِ اَرَاِيَه
 بَكْرُزُ وَآنَكْ قِلْدَنَ يَانِنَدَه بَر اَدَا جِكْ وَارْدُرُ اَوْلُ بَرُوْنَه قَلْعَنَكْ
 اَرَا سِيْ كُوْجَكْ كِيْمَنَه اَبُو لِيْمَانْدُرُ وَ مَذْ كُوْرُ قَلْعَنَكْ بِلْدِزِ طَرْفِيَه اَوْلُنُ
 كَنَارْدَنُ بَر مِقْدَارِي دَكْرَدَه بَر اَوْرُوْنِ طَاشْ وَارْدُرُ مَذْ كُوْرُ طَاشُكْ
 حَقِيْقَه شُوْبِيَه حِكَايَتِ اَوْلُوْرُكِيَه دَكْرُ اَوْلُنُ مَنَصِيْطِرُه قَلْعَه سِنْدَه سِيْطِيْ بُو

عَلِي دِيرَلِيمِش بَرَوَلِي وَا رِمِش • اُول وَا لِي نِك دِمَانْتِك بَرَكَا فَر قَا دِرْغَه سِي
 دِكْر • اُولْن مَنَصْطِر قَرْنَه كِي جِه اِيْلَه شِكَا رَكْمِش مَذْكُور وَا لِي دَعَا اِيْلِش
 اُول قَا دِرْغَه طَا ش اُولِش دِكْر اُولْن طَا شِي قَا دِرْغَه دُر دِيرَلِي • مَذْكُور
 يَرُوك عَرَبْلِي حِكَا يَت اِي دِر لِكِه دُرُز كَا ز هَر قَجَّج بَرِك اَسْرَسَه مَذْكُور
 طَا شِك اُو ز رِنْدَن سَلِي تَرَه اَوَا زِي هَنُوز اِش دِي لُوز • وَجَعْدُ مَذْكُور
 مَنَصْطِر قَلْعَه سِنِك كُون دُو عَسِي شُولُوق طَرْفِنْدَه قُوْرِيَه
 دِيرَلِي نُوْر يَا رَه قَر شُو اِكِي لَبِق اَدَا جِكَلَر وَا رُدُ • اُول
 اَدَا جِكَلَر اِيْلَه مَعْرَب كَا بَرِي نِك اَر اَسِي مِغْدُر سِيُوك كِي
 كَجْمَر وَا اُول اَدَا جِكَلَر كِه اَطْرَافِي صِيغْلُودُر
 جَكْد دُرُز كِي لَرَه هَر طَرَفِي اِيُو تَا قَدُر
 وَا اِكِي اَدَا نِكَه اَر اَسِي لِي مَانْدُر اُولِيَه
 معلوم اولد و السلام

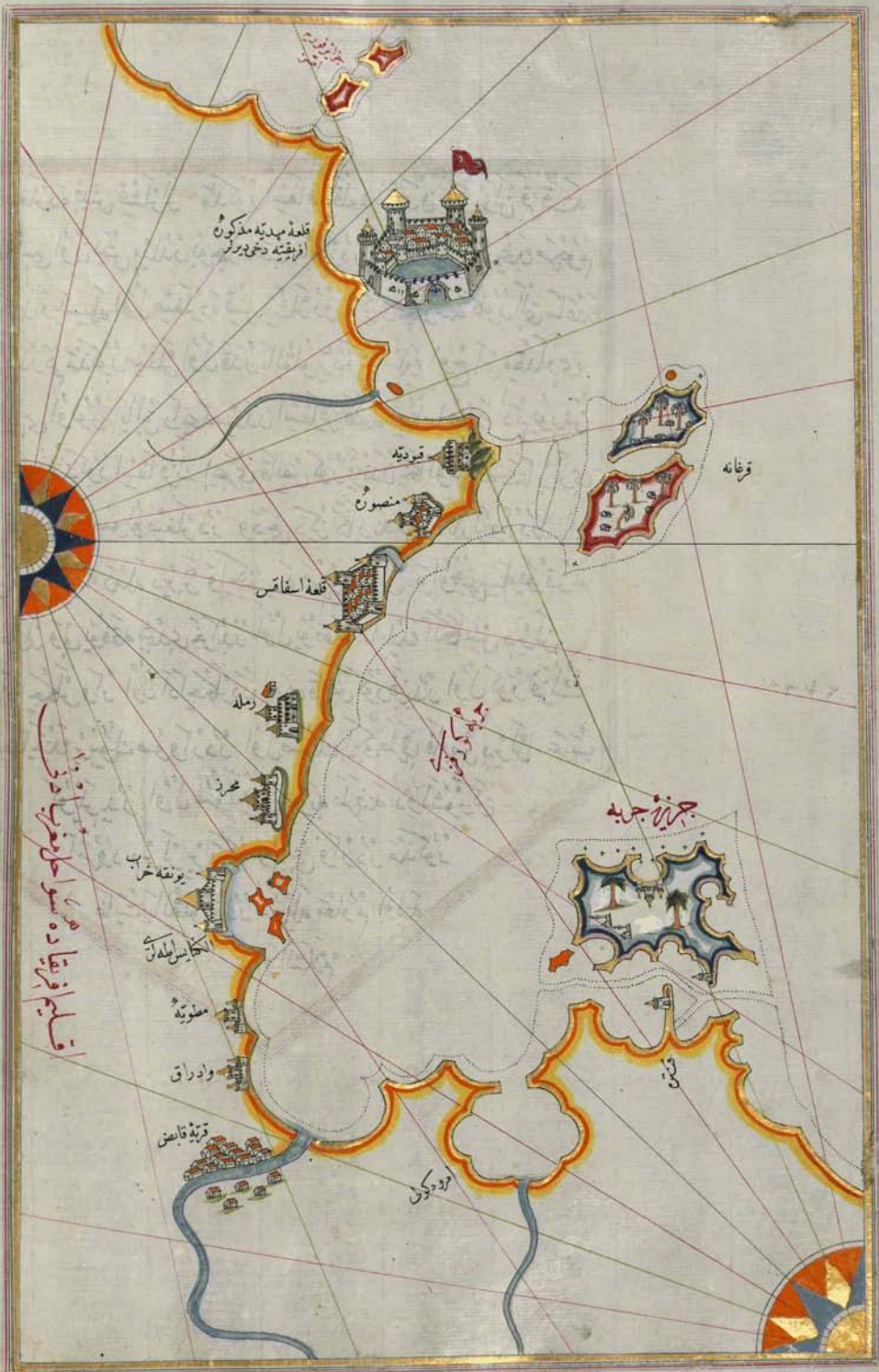


بوفصل مغرب دیارند مهدیه واسقا قلعہ لرین بیان ایدر

مذکور قلعتک شمد کی اسینہ عرب طائفہ سی مهدیه دیر لک و قدیم الایام دن
اولن ادنه افریقہ دیر لک و افریح طائفہ سی افریقہ دن غلط افریقہ دیر لک
اما مذکور افریقہ ادمثالینک بر الجق بر ونک اوزرند و اقع اولش بر قلعہ دیر
اول قلعتک جمیع اطرافی دکر دیر بر مقدار بری الجق دوزیره فر و بوغاز دیر
اول فر و بوغاز فر شویدی قات قابوسی وار دیر هر قونک قاتلری دیر دن
و بعض ثوجد دیر و اول قلعتک ایچنه هر کز کافر دن مسلمان اولش ادم
قور لک اگر ایچریه بولور کسه مجال ویر میوب دیر لک زیرا تو ایچده
بولش لک دیر کیم آخر مذکور قلعتک خراب اولسی کافر دن مسلمان اولن بر مر ددن
وله دیر لک و مذکور قلعہ شمد کچا کده نولش سلطانتنه تا بعد و اول قلعتک
ایچنه بر ایما جوخی وار استنبولک قادر غه ایما بی مثالنه ایما ک قوسینک اولسی
کر دیر اول کرده بر بارجه دمری و بر مر مر دیر اصلیشدر یعنی کیم یاد کچی
اول ایما نه کیر مک مراد اولور سه اول مر مر ی و دمری یاد کینک اوزرینه بر غوب
هلاک ایله لر اول سبیدن متصل اول دیرک دمری ایما ک قوسینک اوزرند
اصلوبدر و بعد مذکور قلعہ دن قارقنه اونور میلدر شولوق اوزرینه
مذکور قارقنه بر الجق ادا دیر اما اول قدر لچقدر کیم اون میل دکر دن کورنر
همان قورمه انجلیری کورینور زیرا افراطله قور مالو ادا دیر اول ادا نک عرب لری
همان خور مایله دیر لور و آندن صکوه مذکور ادا نک اطرافی اول قدر صغدر
کیم نیش الی میل دکر ده اکی قولاج مقدار صوده کیملر با نور اخترا ز غمز لک

هَرَنَه قَدَر قُور تَوَه اَو لُور سَه كِي يَانُور كُوبَا بَر لِيْمَان اِيچِنْدَه كِي حَضُور
 اِيْدِر لَر دَكِرْدَن مَوْج كَلُوب كِي مَن خُصُوصِيَه اَو ل كِي يَانْدُو عِي بَر دَن هَر كَر
 مَذ كُور اَدَا كُور غَن يَر وَا ز كِه خُور مَال بَر يَه كُور غَن صِغَلْدُر هَمَان يُو بَلِي
 بِي كِلِي يَانُور يَر لُوفُولا وُز اَو يَلِي نَجَه قَا يِقَدَه اَو ل اَدَا يَه يِقَان وَا مَر مَر بُولُك
 بُولُك صِغَلُو تُو يَقَلُو بَر كُرْدُر وُ بَعَدَه مَذ كُور اَدَا يَلَه مَغْرِب كَنَار نَك اَر اَسِنْدَن
 بَا رَجَه كَجَمَر صِغَلْدُر اَمَا يُولُن بَشَارِي جَه قَا دَر غَه كَجَر دُخِي اَر نَق مَوْسُوكُن
 كِي دَه كَجَر وُ لِي رَا سَت اَو رْتَه يَرَه اَو غَر مَق كَر كَه اَمَا كُوجُك اِيچِمَكَل اَو رْتَه
 يَرَه يُو رُومُن لَر كَا فَر قَا يَقَلِي نَدَن اَحْتِرَان اِيْدِر لَر اَو ل اَحْتِرَان اِيْتِد وُ كَلِي
 يَرَه كُوجُك بِي كِلَر اَو غَر مَن كَا فَر قَا يَغِنْدَن قُور قَر لَر اَمَا كُوجُك عَرَب اِيچِمَكَلِي
 كَا فَر مَوْ مَغْرِب كَنَار نَك يَر بَر وُن وَا ر اَو ل بَر وُنك اَو جِنْدَه بَر بَر غُوس
 وَا رْدُر اَو ل بَر غُوسَه قَبِدِيَه دِير لَر اَو ل قَبِدِيَه بُو ر نَدَن هَمَان كَنَار جَه
 طَا لِيَان اِيچِنْدَن اِسْفَا قَرَه طُو غَرِي صِغَلْدُر اِيچِنْدَن كِي دَر لَر اَو ل طَر يِقُك
 دَكِرْدَن يَانِي صِغَلْدُر كَا فَر قَا يَغِي كَلُوب كِي مَن كِه يُولُن بَا شَر مَن بَشَار دُو غِي
 تَقْدِير جَه دَكِر قَا جُوب قَرَادَه قَا لَقْدَن اَحْتِرَان اِيْدِر لَر اَو ل سِي يِدَن عَرَب
 صِنْد اِيچِمَلُو اَو ل صِيغ اِيچِنْدَن اِسْفَا قَرَه دُو غَرِي وَا ر لَر كَلُور لَر وُ بَعَدَه
 دَكِر اَو لُن قَبِدِيَه نَك لُودُوس طَر فَنَدَه مَسْصُورَه دِير لَر بَر بَلْد وَا ر قَا رَا نَه
 نَك عَر بِلِي اَو ل بَلْدَن قَر قَتَه اَدَا سِي تَه وَا رُوب كَلُور لَر اِسْكَلَه دُر اَو ل
 بَلْدَك لُودُوس طَر فَنَدَه بَر مِي ل مِقْدَار يَر دَه اِسْفَا قَرَه دِير لَر بَر قَلْعَه وَا رْدُر
 مَذ كُور قَلْعَه دَه تُو سُن سُلْطَانِيَه تَا بَعْدُر وَا نَك اَو كِي صِغَلْدُر دُر كِي لَر اَو ل

صِغْلَرَه قِش قِشَلَرَكْ مَذَكُورْ اِسْفَاقِرْ قَلْعَه سِنْدَن ذِكْرْ اَوْلَنْ قَرْشَه
 اِدَا سِي اَوْلَنْ بَشْ مِيْلَدَرْ بُوْجَلَه هَبْ صِغْلَرُدُرْ كِيْلَرْ يَكُورْ بَرْتَا رِيْخَه مَرْحُومْ
 كَال رِيْسِيْلَه اَوْلْ صِغْلَرَه قِش قِشَلَا دَنْ دَكِرِي قَجَارْ كِنَه كَلُورْ اِلْتِي سَاعَتَه
 كِيْدَرْ هَمْ مَذَكُورْ صِغْلَرْ اَوْلْ قَدَرْ بِالْقَلُوْ يَرْ دَرْ كِيْمْ اِيْلَه اَوْجْ اَمِيْ مِقْدَارِي
 اَيَامِي اَوْلُورْ بِالِقْ رَا حِيَه سِنْدَن اِسْفَاقِرْ قَلْعَه سِيْنَكْ اِيْجِنَه اَدَمْ يُوْرِيْمَنْ
 وَبَعْدُ مَذَكُورْ اِسْفَاقِرْ كْ اِيْجِرِي قَابِيضْ كُورْ فَرِيْدَنْ يَكَا اَوْلَنْ كِنَا رَكِرِي
 هَبْ يُوْفَقَه صُورُ صِغْلَرُدُرْ وَدَجِي دَكِرْ كَا رِنَه قَرِيْبْ بَلْدَلَرْ وَارْدُرْ اَوْلْ
 بَلْدَلَرْ كْ بَرِيْنَه رَمْلَه دِيْرَلَرْ وَ اِيْخِيْسِيْنَه مَحْرِيْبْ دِيْرَلَرْ وَ اَوْجِيْ سِيَه يُوْفَقَه
 دِيْرَلَرْ وَ لِيْ يُوْفَقَه سِيْمْدِيْ خَرَا بَدُرْ اَوْلْ يُوْفَقَه مَقَابِلِيْنَه اَلْكَاشِيْ دِيْرَلَرْ
 اِدَا حِكْلَرْ وَارْ اَوْلْ اِدَا حِكْلَرْدَنْ اِيْجِرِي قَابِيضْ كُورْ فَرِيْدُرْ اَوْلْ كُورْ فَرَا كْ
 نِهَائِيْنَه بَرِيْوُكْ صُورْ وَارْدُرْ اَوْلْ صُورْ كْ اِيْكِيْ طَرَفِيْ قَابِيضْ دِيْرَلَرْ عَرَبْ
 كُوْ يَلَرِيْدُرْ اَوْلْ صُورْ اَعْرَبِيْ خَرِيْبَه طَرَفِيْنَه دُوْلَسُوْرْ كَنْ
 اَمْرُوْدْ دِيْرَلَرْ بَرْدَكِرْ قَوْلَا بِنِيْ وَارْدُرْ مَذَكُورْ
 عَايَتْ بِالْقَلُوْ يَرْ دُرْ شُوْبِلَه مَعْلُومْ اَوْلِيْنَه
 وَ السَّلَامْ



قلعه مریده مذکور
اوقیته دخیره



قلعه مریده

منصور

قلعه اسفاس

رمله

عزیز

بونه خرا

کاسر بلدر

منویه

وادراق

قریه فایز

قریه فایز

قرغانه

جزیره جریه

قریه فایز

اقليم جریه ده سوسه حاره مریه جزیره

بوفصل مغرب دیارند جریه نام قلعه بیان ایدر

مذکور جریه بر البلق آدادر اول آدایک دکر ددن وارر کن اول خورما
انجلی کویور زیرا افراطله خورما بی بر ددر ودانیه بی تمش ای میلدر
اما اول قدر آبادانی آدادر کم باغسن و باغجه سن بری یوقلد زیت باغی
وقر و اوزم غایت چوقدر و مذکور آدایکله اون ای بیك عسکری جمیع
اولور بر ایکی دفعه اسپانیه کافر بی اول آدای الملق قصبده اوزرینه کبلر
ایله عسکر کوندورب اوشدکه هر برنده کافر بی قودلر قاجور دیرلر و بر دفعه
مذکور کافره تابع اولدیلر صکره کافروک جورین چکوب سور دیلر اول
کافر بی چقر دیلر زیرا اول مذکور آدایقونس سلطانیه تابع ایدی صکره
عاصی اولدی دخی کافره تابع اولدیلر بعد کافر بی سوروب چقار بچو
انجلی ددن شیخ یحیی دیرلر بر شیخ اول آدای ضبط ایلدی هنوز اول شیخک
اوغلی ضبط ایدر مذکور آدایقونس سلطانیه عاصی اولغنه باعث بودر که
مولای محمد تحت کجکده ظلی چوق المیوب خلقک جبری التونن الوردی
خواتین طائفه سنه يدور زدی بو وجهله لیل النهار خمر سن اولمز دی
دایم ایلك رزق تلف ایدوب عشرت اوزره اولور دی اول سبیدن مذکور
جریه خلقی طاقت کور میوب عاصی اولشدی آندن اقدم مولای عثمان
رمانده ذکر اولن مولای عثمان مذکور جریبک آداسنه مغرب قوسیندن
طقوز میل بر کوی بی بنا المیشدی صغیر اوزرینه دوکند و طاشلر دوکجه
هنوز اول دوکند و دورر اما صکره مزبور شیخ یحیی اول کویرک بر معیارین

قازدورب قاييق چي تر ايلدي قرادن ادايه عسکر چمسون ايچون اما بو
 طقوز ميل ما بينه دوکند و طشلردن کوربي اولدوغني هان صغلا اولوب
 کوربه قائل اولدوغني سيبندن ايدي اول ادايله مغرب کارنک ما بيني
 ايچي ميل مقداري دز و بي ديري کدر کوربي بنا املکه قابل دکلر اول مکلور
 ادايه ايچي شيخ واردي انک برينه شيخ يحيي و برينه شيخ کانون ديرلر ايدي
 مکلور شيخ کانوني شيخ يحيي سوزدي اول کادن حجازدي زيرا اكي دکلور
 طائفه ايدي شيخ يحيي قبيله سسه وهبي ديرلر و شيخ کانون قبيلسته مستو
 ديرلر مذهبيلينه ريدي ديرلر اما اول شيخ يحيي قبيلسي هر کز فرينه
 نمازلي امامه اولوب قلزلر و جمله نمازين دخی امامله قلزلر و صولحر کن
 اغرنه برداق دکر قلزلر اگر دکرسه اول برداغني ايقادرلر و هر براك قوسي
 اوزرند بزرگ افراجي واردر ائلردن اول قولر وک اوزرند کافر حاجي
 اولدوغين سوال ايلدم شيطان اول کافر حاجدن چر ديوجواب و برديلر
 و دکلري دخی بشقه دلدر عرب طائفه سي اول دلدن اکملر لرحکنه دلي
 مثالنه سويلر اما بو ذکر اولن ادا نکل جمله اطراف صغلا در کاره قرب بيلين
 کسه و اريمز اول سيبندن کازردن ايکن اختيار اتمزلر خصوصله بزکون
 بزکبه ده درت کز اول صغلا چر کبه کلور البتي ساعت کيدر قوروز اولوز
 کيلري هب اولوز و البتي ساعت کلور کيلري صوغوز نه يوزز اول صغلا ک
 ارالينه قلزلر جتوب باليق طاليانلري قورلسلدر بي قياش بالقولر يردر اما
 دکلردن واررکن مکلور جرينک علامتي اشبو دکریم چو نلق خورمه انچلري وار

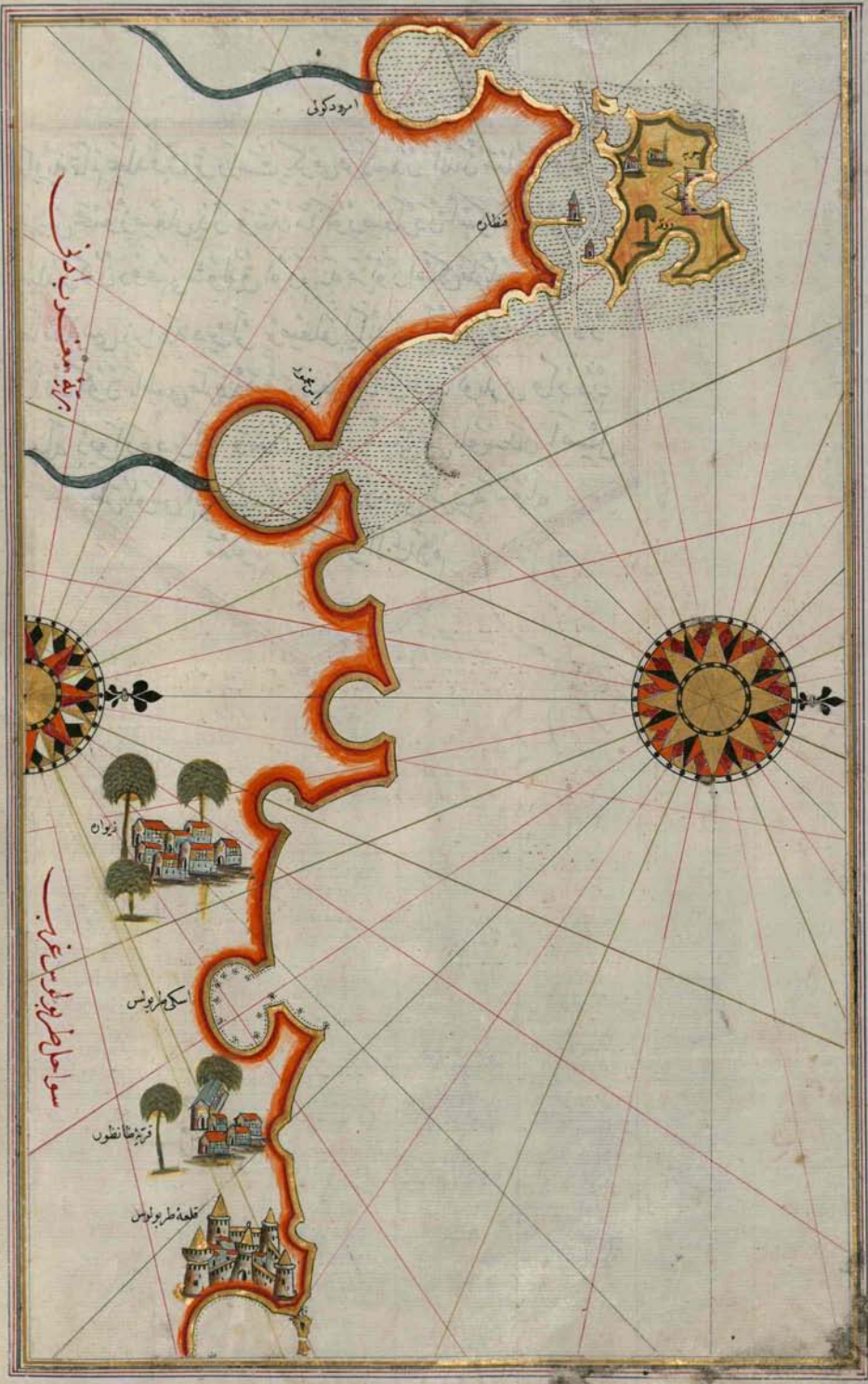
اول خورما انجلیزک اکی طرفی کونک اولوب کسلور غیر ی بزکور منر
 هان بو علامتی کوروندکه استقاندیل استلر بکرمی قولاج مقدار ی صوبور
 آندن صکره متصل استقاندیل الیه اولجه اولجه قلمیه قرشو بازلریش میل مقدار ی
 واردرلر دکرده دیمز قوزلر یا تورلر مذکور یز اویتا قدر دخی کاره یقین
 واردرسه صوقوب کچی اوتورر زیرا مذکور خربه نک صغاری ائی باشنده اوج
 کونه دک قاجوب کلنر اوج کوندن صکره بوجمله طقوز کون ازان اتر و لجان
 وارر اکلور و طقوز دن اون درت کون تمام اولجه چوغا لکر قرار اوزرینه
 اولوب وارر کور تا اون طقوز کون تمام اولجه جوق وارر جوق کور یعنی
 صونک تمام قرار بولدو یعنی اون طقوز کوندندر آندن صکره یاب یاب کسکله
 بشلر و بی قدر نتیجه یعنی جوق اگر از الی ساعت کلور صغار قرار اوزرینه
 دورخر و بعد مذکور خربه آداسنک لودوس طرفند بر لیمان واردر اول لیمانه
 جیم دیرلر مذکور خوب یتا قدر و بی غایت یز اول قولاجوز کر کدر کیم یولین بشاره
 زیرا صغاردر اول صغارک کماله قابل یولین یلک کر کدر مثلا مذکور لیمانک
 قرشوسینه نقلسیه دیرلر بر یلق آداجک وار اول آداجک کورندکن لودوس
 طرفنه اکی میل مقدار ی دکره یوزمک کر کدر واستقاندیل منام آدن کتخماک
 کرک مذکور آدجوغی ایراقدن دولشوب مغرب کارنه یقین واره لر
 آندن صکره دیرک بر معلوم اولور اول دیرک بردن بحق میل مقدار ی
 مغرب کتا رنجه کون دوغسی اوزرینه یوز یوجک لیمان اغزی معلوم
 اولور آندن صکره مرزا اولن یره یوز یوب دیمز قوزلر دکر اولن یردن

۲۷۸

بزنا بیخه نوسن سلطان مولای محمدی جریبه جوزمک مراد ایلشدک
 خرادجه ویزکی ویزمدی اول سبیدن بطال قالدی مذکور یزده مغرب
 کنارندن کوچک ادایه چنگه کی لازمندر و کوچک آدادن جریبه آداسنه
 آدم یوزر کیم اول یجددن کون دوغسی طرفنه قنطره دیرلز بزکوبری
 واردر مذکور کوبری دوکلیش طاشلردر اول طاشلر وک آراسندن یز
 مقدار یز قازمشلردر شمدی اول قازلان یزدن کوچک قایقلر اوته بری
 کیم و اول کوبرنک کون دوغسی طرفنه صیغلز ایجنه قایقلر یا تمغه
 قایل یزچوقدر ولی دکه یز قولاغوز واروب کیره منر واکا وارمغه علامت
 بودر کیم جنم قرینک ایکی مسجدلر کورینور اول مسجدلردن غیری باطحا
 لودوس طرفنه اریق مسجد یوقدر مذکور ایکی مسجدلر بزکوبری ایکنه
 قبله واکر یلدره یوزیلر اول مسجدلر تمام بزیره کلوب آکسی کورندویک
 وقتن همان راست بوغازک اوزرنده اولورلر آندن قنطره بو ریجه دوغری
 یوزیوب صیغلز ایجنه کرجک اول بوغازک دین یزلی تمام معلوم اولور
 تا قنطره قریندن وارورلر یا نورلر خوب ییاقلردر ولی جکدر ریکلر وایمغه
 قابل یزلردر وبعک مذکور جریبه آداسندن رایش حموز سکسان میلدر
 شولوق اوزرینه مزبور رایش حموز صیغلدر اول صیغلر وک هر زره سیندن
 اولورسه یا نورلر فرصتله یولکینه روانه اولورلر و اول صیغلردن
 ایجری کازده بزدرک قولای واردر مذکور صیغلر یزدن قایقلر کورور
 اما مذکور رایش حموز صیغلرینک دکر دن نشانی بزراویه کورینور اول

زاویه تمام سجده و کمی بر راست بکرمی قولاجدر اندن معلوم اولوز که
 دینس محمود صغلیدر و بعد مذکور صغلیدرن اسکی طرف بلوس المیش
 میلدر کون دوغسی شولوق اوز زینه مزبور اسکی طرف بلوسه عرب
 طایفه سی زیر اغه دین لری بر صغلو لیا اندر اطراف دو کتودور
 و آنک کون باطسی طرفینه قرده خورمالو عرب کوی لری واردر
 تامله زیواره دین لری و بعد مزبور اسکی طرف بلوسدن اصل
 طرف بلوس الی میلدر کون دوغسی طرفینه شویله
 معلوم اوله والسلام

تمت



امرو دکنی

نظان

سکایوس

نظون

سکایوس

قریه سلطان نظون

قلعه طبرستان

ساحل طبرستان غرب

ساحل طبرستان غرب

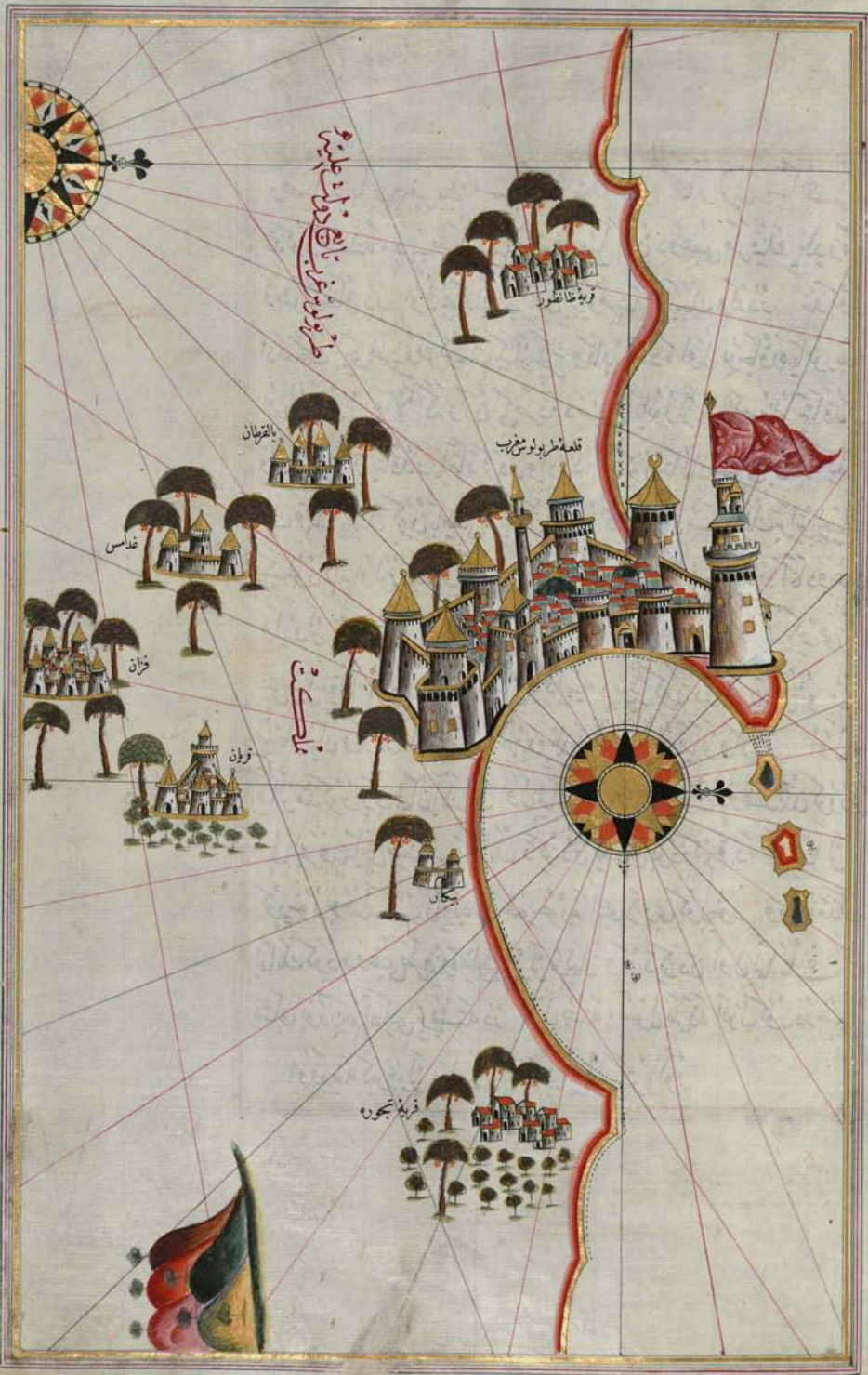
بوقصل مغرب طر بلوس بیان ایدر

بناک کرکد ز که دیار مغرب طر بلوس قلعه سیندن کورل قلعه کورمداک
هر بر بوج باروسی بال مومندن دو کلمشه بکر زدی خصوصاً هر نیل
اول قلعه تازه کرجله جرابار لردی اما اول قلعه اسپانیه کافر
الدقندن صکره ذکر اولن قلعه واسع در دیو یقوب خراب الیدی همان
اول قلعتک احمد کن قودی اول احمد کوکه اطرافنه خندق کسوب باشقه
بز قلعه ایلدی هجرت نبی علیه السلام تاریخ طقون یوز اون یلندن بری
مذکور احمدک اسپانیه کافر حکم ایدر و کافر الماسنه ده سبب اولدیکم
مزبور قلعه اول تونس سلطنته تابع ایدی اول سلطانلردن مولای
عقمان کیم الی الی یل تونس مملکتینه بارشاه اولدوغی زما نلردی مذکور
سلطانک ابوبکر نام اوغلی طر بلوس قلعه سینده اولوردی آخر مذکور
سلطان قوت اولدقد مسعود نام اوغلی اول سلطانندن بز کون اول فوشیه
اولیش اول مسعود کیمچی نام بر اوغلی اول وقتله تونس ایچنده بولونوب
کچر بونیکا طر بلوسده ابوبکر بوحکایتی ایشدور که قرنداشی اوغلی فضولی
تخته کیمش همان باشی قیوسی اولوب یاننده اولنلر دا غلوب قمر لیمچی دچی
بوحکایتی ایشدور آل التیندن طر بلوس خلقینه استمالک و یروب خیر کوندرد
ابوبکر هلاک ایدور خلق ساکن اولوب بر خجه کون عبدالله کجک لکن سکوه
مذکور کیمی نل عمری آخر اولوب انک اوغلو مولای محمد تخته کچر و طر بلوسی
ضبط اتمک ایچون خادم لردن بز خادم کوندورر اول خادم طر بلوسه

واروب دز لودر لوظلمك ايد زكن طربلوس حلقى اول ظلى كور ميو ب اول
 حادى قروب سلطانه بینه عاصى اولوزك ايجلرندن موقور ان ديرك
 كچي ريشل كندن اوتوراق اولمش بز باز زكاني شينج ايدنوب اول شينجه بز
 اوغلان اتاسى انتقامن الملق ايجون بز كچه فرصت بولوب موقور اوك باش كسر
 طشه صخر اعز بيلندن عباس نام بز عربى كوروب شينج ايدنوزك اول زمانه فقير
 مرحوم كمال ريشله استامبولدن اوج پاره كندى ملكمز قادرغه ليله افر شاهي
 دريايه خروخ ايدوب مذكور طربلوس لمانندن بولومشيدك طربلوسك
 حلقى كمال ريشله دولتو حنكاره بز كاند كوندروب بز سحاق بكچي طلب
 ايلدیلر بز رومه كلوزكن مذكور طربلوسك اوزرينه عسكرا ليله اسپانيه
 كافرې آلتش پارچه كوندروب مذكور قلعه ايدىز وبعده اول قلعتك
 اوكوندك يعنى كون دوغشى طرفندك خدای بز ليمان واردر اول ليمانك يلدز
 طرفندك يعنى دكزدن يانين اوج ادا حقلر واردر اول ادا حقلر مذكور بز
 دكزدن اولن روز كاره ليمان ايلشد اول ادا حقلر ايكسى بز لوصافي
 طاشلردر اما اول ايكى طاشلر ايله قلعه آرا سندن اولن ادا حقلر بز مقدار
 طبراقلودر اول سبيدن كافر ايلدن قيرلن خجه يولد اشريمن مذكور ادا حقلر
 هونلشدر هنوز انلك مقابري معين در اول اول ادا انك اوزنده عربلر
 بز چرپانكردى اول بز چرپلان ادا ليله اورتاده اولن طاش ادا انك آرا سندن
 قادرغه كچر اما قلعدن اول بز چرپلان ادايه آدم يورور كچر اير اقلغى آل
 طاش تشور واندن صكره مذكور بزده اولن ليمان يوقه صولوخوب يتاقدر

باز جلاز یا نور یزدن ولی اوراده باز جلاز ایکی طرفه دمیر بر غور لر نیرا
 کماره قریب واریمز لر صغدُر و قلعه اوکونه کوچک کیملز وقادر غلر
 وارر اما باز جلاز یا تدوغنی یریشر آتی قولاجدر و اول لیمان اغز نندن طشره
 کون دوغسی طرفید بر صغ واردر اول صغ ایله کاز ارا سیندن کیملز کچر ولی
 مذکور صغدن اختراز ایله لر زیر بزوم بز بارجه مز دکر دن کور کن
 اول صغی بلیوب بارجه اول صغک اوزرینه اوتور دیلر اول سبیدن
 مذکور صغدن اختراز اتمک کر کدر و اگر اول لیمانک بتان کی ایچکله صو
 سز ایدسه مذکور لیمانک قبله طرفید اولن کازده بر خوب قیو واردر اول
 قیودن صولور لر هم کوزل کاسی یویاجق یرلری واردر آندن ایجری قراده
 باغلز و باغجلر دُر و تومله جکلور دولایلر دُر و بعد اگر دکر دن وارر کن
 دکر اولن مغرب طرفی بوسنک نشان نملک دکر لسه اول کاز لر لقی یرلر دُر
 اما اوتور قریق میل دکر دن القال دیر لر بر طاع کورینور اول طاعک اوسق
 دوز اوزون طاعدر و اوزوفی کون دوغسی کون باطیسه یا تود و آنک
 کون باطیسنده تمام اولن حدی همان کیش کی کورینور یاردر اول یاره
 عرب طایفسی راس معروف دیر لر مذکور تمام اولن حد راست قبله اوزینه
 کلدوی وقتین تمام معلوم اولکه بخیده کوبنک دوغسینه کلنشدُر اورادن
 طرفی بوس کون باطیسی طرفیه اون ایکی میل قلور و اگر دخی بقین کاز وارر لسه
 اول دکر کازی کور و غدن طرفی بوس قلعی کورینور آندن صکر خورما
 آغاجلدی سچلور و طرفی بوسنک اون کونک قردن یارنده قران دیر لر بر شهر

واردر اول شهزده اولن خورمه هج بریده اولن مدینه خورما سندن
 خویدر طربلوس طرفندن قافله اول شهزه ات ایلدورلر هر براتی اون
 اون بش بکرمی سیاه عربه دکشورلر اول سبیدن مذکور طربلوس
 عالی بندرگاه ایدی شمدی اول یرلر اولکی کبی دکلر کافر اورابه دخل
 ایدنجک هر کشتی آنه وارمقدن اختراز ایلدی وبعده مذکور طربلوس
 ایماندن تجیره کون دوغسینک ربغ شولوقه اون ایکی میلدر تجیره دکر
 کنارندلر بر مقدار قرده یلدره قرشور بکویدر اول کویک عربی
 اول زمانه منصل طربلوسه کورن طاشیزلر صتارلردی زینا طربلوسه
 اودون اولن یقارلردی و مذکور کویک غایت
 انار لو و میوه لویردر هنوز دخی کافره
 نسبت اول کوی اوراده اونور
 والسلام منت



282

Handwritten text in the right margin, partially visible, including the words 'قريه شاهانصور' and 'قريه شهبان'.

بفضل دیار مغربہ مسئلہ قرینہ اولین کارلوی بیان

مذکور مسئلہ مغرب طرفوں سیک تمیز میں کون دو غسی طرفہ نلدزہ
قرشو بزجاق دز اول بجاعک اغزندن بزومرجه آجک وارد مذکور
آجک ایک طرفہ کوجک کیلر کچر وقارغہ ده اول بوجاقہ یا توره
اولور فالدر والا کہ وارن کی طرفہ دمر ایله یا نورلر زیر صغلو بتا قدر
ولی باز کونده بتا قدر اما دکردن واررکن مذکور بتاعک نشانی بودر کہ
آنک کردن یا نده کون باطسی طرفہ بزطاع کلور اول مسئلہ نک برار بعینه
کسلور تمام اولور مذکور کسک بزکون دو غسنک قرشو سیدر آکا دو غری
واررلر مذکور بتاعی بو نورلر وبعه بودرکن اولن مسئلہ نک یکرمی
بش میل مقداری کون دو غسی طرفہ دایه دیرلر کون دو غسنه قرشو بز
صغلو لیمان وارد اول لیمانک اغزندہ نلدزہ قرشو بزلیو قیالز وارد اول
قیالز مذکور بزلی لیمان ایلستد اول لیمانه کیرن کیلر کون دو غسنلن کورلر
ولی ایجری نهایتی صغدر و لیمانک دکردن نشانی بودرکیم قرده آقینا لر
کورسوز بوجمله هب زاویه در هم خور ما انجلا ری کورسوز وبعه مذکور
لیمانک کون دو غسی طرفہ طلعی دیرلر بزلیمان وارد کردن اول لیمانک
نشانی بودرکیم آدکپی پزیشته دز اول پشته وصول طرفه الوب کون دو غسی
اوزبینه کیرورلر ولی طار بردر لیمانقله کورلور

بوفصل مغرب دیار تده مصوراته وموتوبارقه بیان ایدر

مذکور مصوراته خورمالو کویلدور هر بری دوردر بشن التشر میل دکن
اول کویلدن تا نفس اسکندر بیه کلجه آرتق اوتور کوی بوقدر جمله صحرا در
یاز اولجاق عرب فیلسی کوچر صحرایه کیدر و قیش اولجاق دکر قرینه قنوب
قشلازلر بولک بولک سخلردر اول سخلرک برینه شیخ اروه دیرلر و کجسته
شیخ دوادی دیرلر و او کجسته شیخ ملکان دیرلر و دور کجسته شیخ معدن
و شیخ کجسته ذویت دیرلر التکجسته شیخ علی وید کجسته شیخ اسماعیل دیرلر بو
جمله نک هر بری بولک بولک بوی بکلیدر مغربدن تا اسکندریه دل
بورک اوله کوجر فونازلر بنا نیلر در دکرده زکی کوز سکر باشلرند اولن
امانلینک اول تاسنلک النده اولن کوند دلرینه بغلوب علم ایدر لر اطرافده
اولن عربلر اول علم دکنوک یانته دیر و لورلر اول دکرده یورین کی کوزدوب
بکلر ککاره چقوب غارت ایلمسون ایجون اول سبید ندرکه خر طیلورده
مئوبازقه جانینده بز نوعه علم یازد و قلمی و بعد بوفصله ذکر اولن
مصوراته یکم بیان الیدرک مذکور بک دکر دن علامتی اشبور یکم اولک
همان بر وجه زده براق زاویه کورینور مذکور زاویه ایراقدن همان
بز برعوسه بکزد مذکور زاویه نک الی میل معاقله سنده جزیره العافیه
دیرلر بر آداجک وار اول آداجک اواق کیلر بیتا عیدر وی کون بلسی
طریقده کرورلر کون دو عسی طرفی صغدر و بعد مذکور بک الی میل شلوق طریقده
کون دو عسته قشور بلقی برورن وار مذکور برونه قصیر اخمد برورن دیرلر

اول برونك قبله طرفى كون باطيس لودوسه وقره يله خوب دمن بریدر
 هم بوقفه صولو بریدر هم اوراده اولن گنا ساعت قومی کی بومستاق
 قوملو بریدر ودخی خورما انجملو بریدر اول خورما انجملونک اراسینه
 دکن گارنه بریمیل قرده برعرب کوی واردر اول ایمانه وارن اسلام خلقی
 کیملری اول کویک قیولرندن صولورلر وبعده مذکور بریدن شیاکی یوز
 سکسان مبلدر شولوق اوزرینه بو یوز سکسان میل اولن کارجمله صلوردر
 متوبرقه صلغلی دیرلر بشر الی میل دکرده بش الی قولاجدر هم کیملر
 یاتور دمن بریدر زیرا دکردن اولوموج کلوب کیمز اول صلغور کس
 ومدکور صلغور دن ماعدا اولوز میل شیاکیدن دکرده لکن یلدر اوزرینه صولوق
 دیرلر بیضغ واردر اول صلغک اوزرینه کیملر یاتور مذکور صغنی اسقانیدل
 ایله بولورلر صافی قوملو صلغدر آنک اوزرینه اوج قولاجدن الی قولاجدک
 صو واردر اول صلغک شیاکیدن یانی دیریکدر وبعده مذکور شیاکی کارلری
 الحق بریدر اما شیاکی دیدوکن بر ایماندر اول ایمانه مجلیه دن قالیونلر
 وقره ویله لر غلای ایلدورلر سیاه عربله دکشورلر ولی یوک باجلر کیمز
 صلغدر وکین کیملر دخی کاردن یکارلار الوزلر ویریلار دخی دکرده
 اولن حدای دوکندویه بغلرلر یاتورلر اگر قریه یلار بغلرلر سه روز کار
 کجه ایله قریه وار دوعی وفتی کی صلاز دوکندو اوستینه هلاک اولور
 زیرا بر دعه بزیم باشیز کلدی بغلای یویکله بر اقدرمه کیمز غافل یاتورکن
 یعنی روز کار کوندر دکر دن اسرکن دکن جانندن دوکندوده یلار واریدی

۲۸۴

کاز طرفه پلماز بوغدی آخشم اولجه روز کاز دفعی قریه واردی اول
 اقدرمه بکی دوکند و اوستنه واروب هلاک اولدی و اکز اول یمانه لجه
 صومراد اولورسه دکر کازندن بر نشان اتومی قرده هرنه بری قره لورسه اق
 سو دکمی طنلو صوجقاز و اکز دکر دن مذکور لیمان بک مراد اولورسه لجه بزرده
 اق قومو یز کورینور و کون باطسی طرفه بریومری بر وون وارد و بی مذکور
 بر وون مصوراته طرفه دن کلوزکن لیمان کبی کورینور اما لیمان اوده دکلز
 انک کون دوغسی طرفه بر لجه بزرده قره دوکند و کورینور لیمان اول
 دوکند و لجه اچیدر و آغری بلذره فر شودر ایجری کجیک کون باطسی
 طرفه دو توب یا تر لکر اکز روز کاز دکر دن بک کلوزسه دکر اول
 دوکند و لری اشار و بی صهر اتمز قابل تیا قدر و بعد مذکور لیمان نام
 لیمان الی میلدر کون دوغسی او زینه مذکور نام کون دوغسیته فر شو بو
 لجه بر وندر اول بر وونی صاع طرفه الوب لور و س طرفه ایجری دولشور لسه
 مذکور لیمان کون دوغسیته فر شودر الا ایوبتا قدر حمله کیلری اورادن
 کیک اولمز بغدای ایلد و لکر سیاه عربله د کیش لکر و بعد مذکور نام عدن
 سابه د به بی تیش میلدر کون دوغسی بور یاز او زینه مذکور دپه دکر دن
 اوج بولک کورینور همان اوج ادا به بکزر و بلذ طرفه اولن دپه لیماندر
 و کون باطسیته کینک الی ابودمر بریدر و اول لیمان وارن کیدر پلمازی
 قریه بغل لکر دمری بلذر او زینه اون ایکی قولاج صوره قور لکر و بعد
 مذکور لیمان دن پیدا آداسی یکر می میلدر کون دوغسیته او زینه و مذکور

ادخلك جناحاً ترقق ميلد بورياز اوزرينه **جناح** مذکور جناح سير
 خراب قلعه در اول قلعتك فرشوسنده برالجق سياه اداكك وار
 هرچن فورتنه اولورسه دكن مذکور ادخلك اشار اما اول ادا جو كه
 وارب يتان بيلد قريه الي اوزقان اوزوني پلار دمره دكره براغور كز
 مذکور ادخلك درت ميل دكرده اوج دوكدولر واردر اول دوكدو
 لوك بري صوزند كوريشور ايكي هي كورونمز واكر اول ادايله كنار
 ادا سيندن **كجك مراد** اولورسه بجق ميل كار دن ايراق يوريلر زيرا اورده
 برصغ واردر اول صغك بيوكلو كي بزكي قدر در كار الله مذکور صغك اورده
 ايوتاقدر ديريكي التي قولاجدر وبعك مذکور جنارادن قاوارقوره
 الی ميلد بيلدز قريه يل اوزرينه و مذکور ارفوردن بزكي بورني الی
 ميلد بيلدزك ربع پورياز اوزرينه **بزكي** مذکور بزكي ليمانه عرب
 طائفه هي بين قاضي ديرلر كون باطيسه فرشو برصغلو لياندر و ديريكي
 اون برقارشدر ولي بولك بولك طوبقلدر انك ايچنه دكه كشي
 كي سنه يول بولمز كز حكيم واسع لياندر واكر اول ليانده اخكه صومراد
 اولورسه مذکور ليان ايچك لودوس طرفنه بولينور اورده برقيو وار
 اول شيودن غيري اول قيونك قرينه قرسه لر طتلوصوجهار و اول
 ليانك پورياز طرفنه براسكي يقليس قلعه جك وار بزكي اول قلعه جو كه
 ديرلر مذکور ليانك كون باطس بورني برالجق ايجه بروندر هرچن روزگار
 برك اسرسه اول بروني دكر بصار الجق ايجه برونك اوزرينك براوق اي

۲۸۰

قرده نره بين قزسلر طتلو صوجقان مذکور لیمانک ذکر دن علامتی
بودریم بلدر طرفیه بنالز کورینور آندن صکره اشکی تاربخدن خراب
اولش خدای طوزله لوز کورینور اول طوزله لوز ابراقدن همان دکره
بگور زیرا الحق بر لوردر و اول لیمان اعزندن التي یدی میل دکرده
یکرمی بيش قولاج مقداری دریکلیکی وارددر برینشایده اشبودر
وبعد مذکور لیمان دن دو لامته طقسان میلدر پوز یازک قرته بلدر
اوزرینه مذکور دو لامته بر خراب قلعه در اول قلعتک اوکوند بزاداک
جک وارددر مذکور آداجوکن اطرافی ناباکدر و بعد

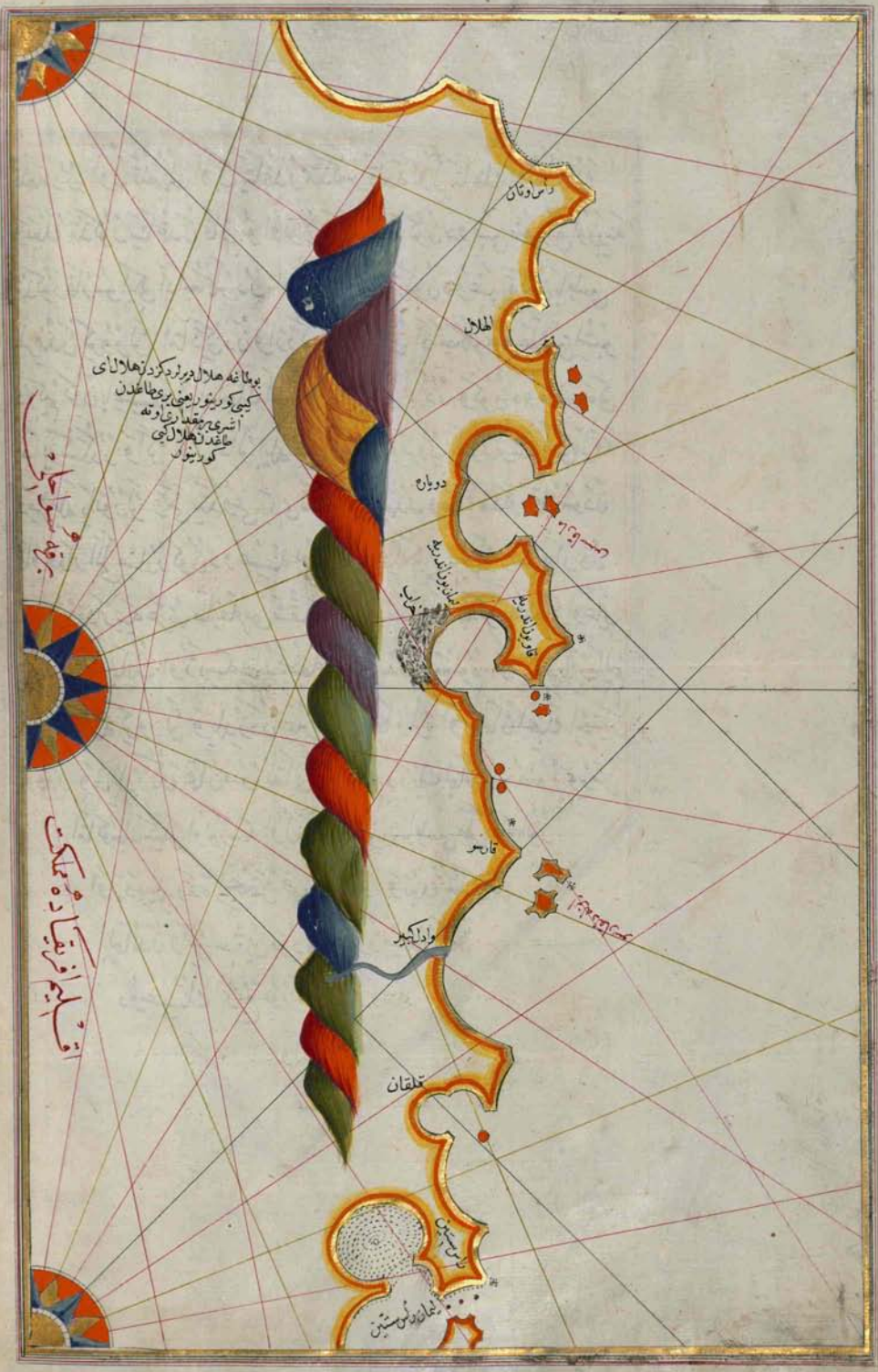
مذکور آداجکدن رانس اوزتان سکسان

میلدر پوز یاز اوزرینه والسلام

مت

بو فصل موتو بارقه كور فرينك كون دوغسي طرفه بيان ايدر
 مذکور اوتان بوزنی موتو بارقه كور فرينك كون دوغسي طرفه يلدز
 قره يله قرشو اولن بومهي بروندر مذکور برونه افرخ طایفه سی
 قاو راسویس دیر بتم بروندر هر ایکی روز کارک مزبور برون صنوریندر
 مثلا یاز کونته دکر روز کاری اول بروندن ایکی بولنور برسی مغرب
 طرفه کنارجه کیدر ریخ شرقی اولور و بریلورکی اسکندر تجمائنه کدر
 باد غربی اولور و بعد مذکور اوتان بوزنك اوتوز میل کون دوغسی
 طرفه برطاع وار مذکور طاع کون دوغسی کون باهسنه یا تور آنک
 کون دوغسی طرفی لبقدر اول لبق یز تمام اولدوغنی راس ستین دز کون
 دوغسی طرفی یوکسکدر اول یوکسک یرک یلدزه قرشو هلال دیر لر
 بز بوجاق وار مذکور بجاعه هلال دمکدک مراد بودر یکم بود کون اولن
 طاع ایکی قات کورینور بریه کی طاعک اوزرندن اوته د کج
 طاع ایراقدن هلال ایکی کورینور اول سبیدن مذکور طاعه
 جبل هلال دیر لر و آنک آئینه اولن بوجاعه هلال بوجاعی
 دیر لر مذکور بوجاق روز کار دکردن اولما یجه یثاقدر و بعد
 مزبور اوتان بوزنندن قاو دوتسیه کون دوغسی اوزرینه
 آلی میلدر مذکور قاو دوتسیه نک قرشوسنه برادجک وار اول ادا جوهک
 مرقاسیس دیر لر مذکور یره ملتم ایله یا تولور و بعد مذکور یردن بون
 اندریه اوتوز میلدر کون دوغسی اوزرینه مذکور بون اندریه بر خراب

قَلْعَهُ دُرُّ أَوْلَ قَلْعَتِكَ أَوْ كَيْ يَتَأَقْدَرُ مَذْكُورُ قَلْعَهُ أَوْلَ يَتَأَعِكَ أَوْ تَأِيرِنَكَ
 وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ يَتَأَقْدَرُ قَارِسُو أَوْ تَوْزُ نَيْسُ مَيْلِدُرُ كُونُ دَوْعَسِي شَوْلُوقُ أَوْزِينَهُ
 مَذْكُورُ قَارِسُو أَيُّكَ أَدَا جَكَلَرُ دُرُّ أَوْلَ أَدَا جَكَلَرُ كُونُ دَوْعَسِي وَكُونُ بَا طِسِي
 طَرْفِيذَنْ كِرُورُ لَرُ أَمَادِكِنْ دَنْ وَارَزَكِنْ مَذْكُورَانُ أَدَا جَكَلَرُ وَكُ عَلَامَتِي ائِشْبُو
 دَرَكِيمُ كُونُ بَا طِسِينَهُ كَيْ أَدَا جَكُ الْحَقُّ هُمْ أَقُ يَارَلُو أَدَا دُرُّ وَكُونُ دَوْعَسُنْدَهُ كِي
 أَدَا يَوْكْسَلْدُرُ وَآكِرُ أَوْلَ أَدَا لَرُ ائِيلَهُ كَارُ أَدَا سَنَهُ كِرُوبُ يَانُورُ لَرُ سَهْ ائِيكَ صَرْفَهُ
 دَرِي ائِيلَهُ يَانُورُ لَرُ وَكَيْ يَتَدَوْعِي يَدِي سَكِرُ قَوْلَا جَدُرُ وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ قَارِسُودَنْ
 قَاوُ فِذَارُ ائِي مَيْلِدُرُ كُونُ دَوْعَسِنَهُ بُو يُولَدُ وَارُ ائِي كِيرُ دَرِي لَرُ بَرُصُ وَارُ دُرُّ
 مَذْكُورُ قِدَارِي تَبَهُ عَرَبُ طَائِفَهُ سِي شَقَّةِ الْفُلْفُلِ دَهْ دِيرُ لَرُ مَذْكُورُ فُلْفُلُ بَرُ أَوْعَرِي
 لِيَا نَدُرُ أَوْلَ لِيَا نَكُ أَوْزِيرِنَهُ وَارُ مِيخَهْ لِيَا نَكُ ائِدُوكِي مَعْلُومُ أَوْلُزُ نِيرَا كِرُ بَرِيَا لِيمُ
 قِيَانُكُ ائِيخَهْ كِرُورُ لَرُ وَنِيلِدِرُ دَنْ عَنَبِي رُوزِ كَارُ لَرُ أَوْلَ لِيَا نَكُ ائِيخَهْ ائِيخَرَانُ
 يُوْقَدُرُ وَلِي يَلِدُرُ كَهْ هَمَانُ صُورُ لَقَانِي كِرُورُ هُمْ دَرِيكُ لِيَا نَدُرُ حُضُورُ وَبِرْمَنْ
 أَمَّا كُوجَكُ كِيمَلَرُ أَوْلُورُ سَهْ أَوْلَ لِيَا نَكُ كُونُ بَا طِسِي طَرْفِيذَهُ يَانُورُ
 أَوْرَدَهْ يَلِدُرُ دَهْ ائِيخَمَنْ قَوْلُ تَوْقَدُرُ وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ
 لِيَا نَدَنْ رَأْسُ سَبْتَيْنُ بُورُ بِي أَوْ تَوْزُ مَيْلِدُرُ كُونُ
 دَوْعَسِيكَ رُبْعُ بُورِيَا زُ أَوْزِيرِنَهُ
 وَالسَّلَامُ



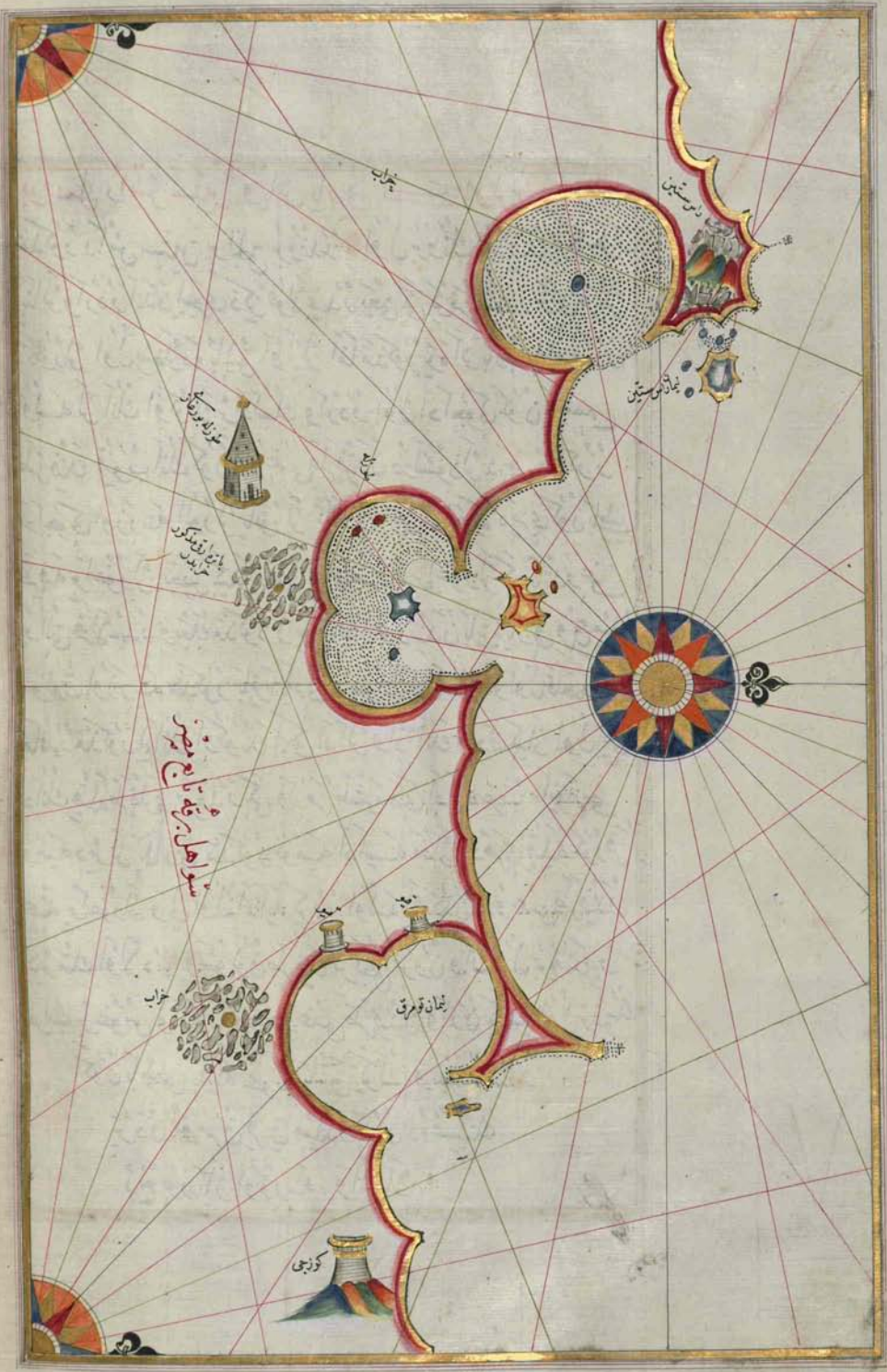
برمانه هلال در بر کرد ز هلالی
کیی و ریشور یعنی بر خطا غدن
آشیرج بقدا رشاونه
حلقه در هلالی
کو را بنوا

برقه سوا حاد

اقسایم از نیک آره مملکت

بوفصل راس ستين وياتر يارقي **کنار ليرين بيان ايدر**

مذکور راس ستين برالجق برؤندر. اول برونگ اوزرندک ايکي خراب
ينالو وارد راندن اجري دکن قولاغندر يعنی کي کومز صغدر بزاني عربز
کلورک اول صغدره بايق اولرک انا مذکور يره اکر باجه ايله وارر
اولسه لر انک اوکوندک برادجک واردر اول اداجوکي کون باطيسي
طرفه قيوب انک کون دوغسي طرفندن دولشورک دخی مذکور
اداجوکی اوزرينه اورر يا نورر پلماری اول اداجوکه دمري کون باطيسي
طرفه براغورر بعض کيلر دمري قبله طرفه براغورر کي ياتدوغی
يرالتي قولاجدر وبعده مذکور راس ستين بوريندن باتره يارقي قزق ميلدر
شولوق اوزرينه مذکور باتره يارقي بزخراب قلعه در. واول قلعتک اوکي
ليماندر مذکور ليانک اوکوندک ايکي اداکر وار انک وارن کيلر اول ايکي
ادانک قبله طرفلری صغدر کي وارمن طشره دکی ادايه عرب طائفه سی
بومیه ديرلر پلماری مذکور بومیه ادايسنه بغلرلر دمري قبله کورق
ايجه براغورر ولي اول ادايه کورز اولسه لر کون دوغسي طرفندن
کيرمک اولادر و شولوق طرفه برالجق برون وار اول بروندک بر
خراب برغوس واردر کون دوغسي طرفندن وارن کيلر اول برغوس
کون باطيسي ياننه جوب ياتمق کرک وبعده مذکور
يردن نومرق قزق ميلدر کون دوغسينک
ربع بورياز اوزرينه والسلام



خوار

دراستین

نیرازستان

خوار و کوزی



خوار

نیرازستان



شاهلریقه تابع میسر

خوار

نیرازستان



کوزی



بوفصل تو مرق ليمانى قريبنك اولن كنار لوى بيان ايدر

مذكور تو مرق ليمانى خذاي بر واسع خوب لماندر سوک باجلاز کپور
 جقر اسکندرته دن اشغانا مغربه وارنجه مذکور لماندن قابل ليمان
 يوقدر اما اول ليمانه وارن بکيلز انک کون باطيسي بوزنندن ايراجق
 بوزيه لرکيم صغلوور و اول برونه يقين براد اجک واردز بعض کيمن
 اول آدا جگله کتارک اراسنه کوروزلر يا نورلر پلار ي اول آدا جگله
 بقلزلر دمر ي کتار قرشو برا غوزلر اما ليمان ايجه کن بکيلز پلار ي
 قره يل بوزينه بقلزلر دمر ي قيله برا غوزلر کي تيدوعى برسکن قولاجلر
 واکر ايجه صوحاجت اولورسه اولمانه لو قوديرلر نخراب قلعه واردز
 اول قلعهک ايجه بر سارخ وار اول سار يخذن صولنورلر و اول
 صودن غيري مذکور ليمانک ايجه اولن دکن کناري الجو
 يردز اول الجو يرده ايکي قيو واردز اول قيو لردن صولنورلر وبعده مذکور
 تو مرق ليمانندن راس ملىخ التمش ميلدر کون دوغسي بوز ياز اوزرينه مذکور
 راس ملىخ بوزينک قيله طرفينه بر ليمان وار اول ليمانه بوز تو موسار ديرلر اما
 عرب طائفه سي مرصه عماده ديرلر مذکور ليمان کون باطيسي طرفينه اولن روز کارلر

۲۸۹

ايو واسع لماندر وبعده مذکور راس ملىخذن سلوم
 الی ميلدر کون دوغسي شولوق اوزرينه شويله
 معلوم اوله والسلام

مملکت برفه تابع مصر

بحران قمرق

کوزی

بارصایحه

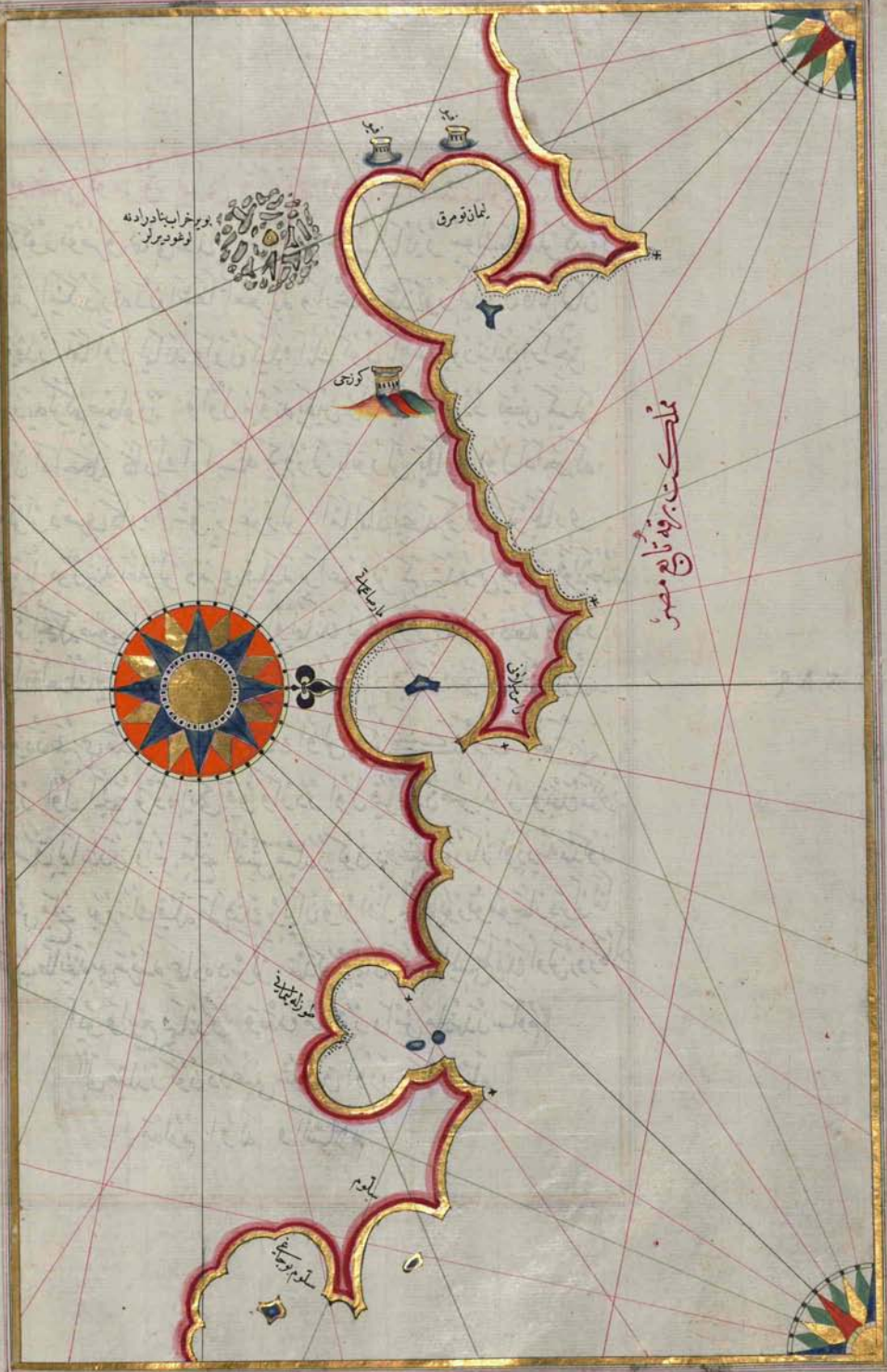
کوزی

سوزان

لیم

سوزان

بوسخر ایستاد اراده
لوغودیر



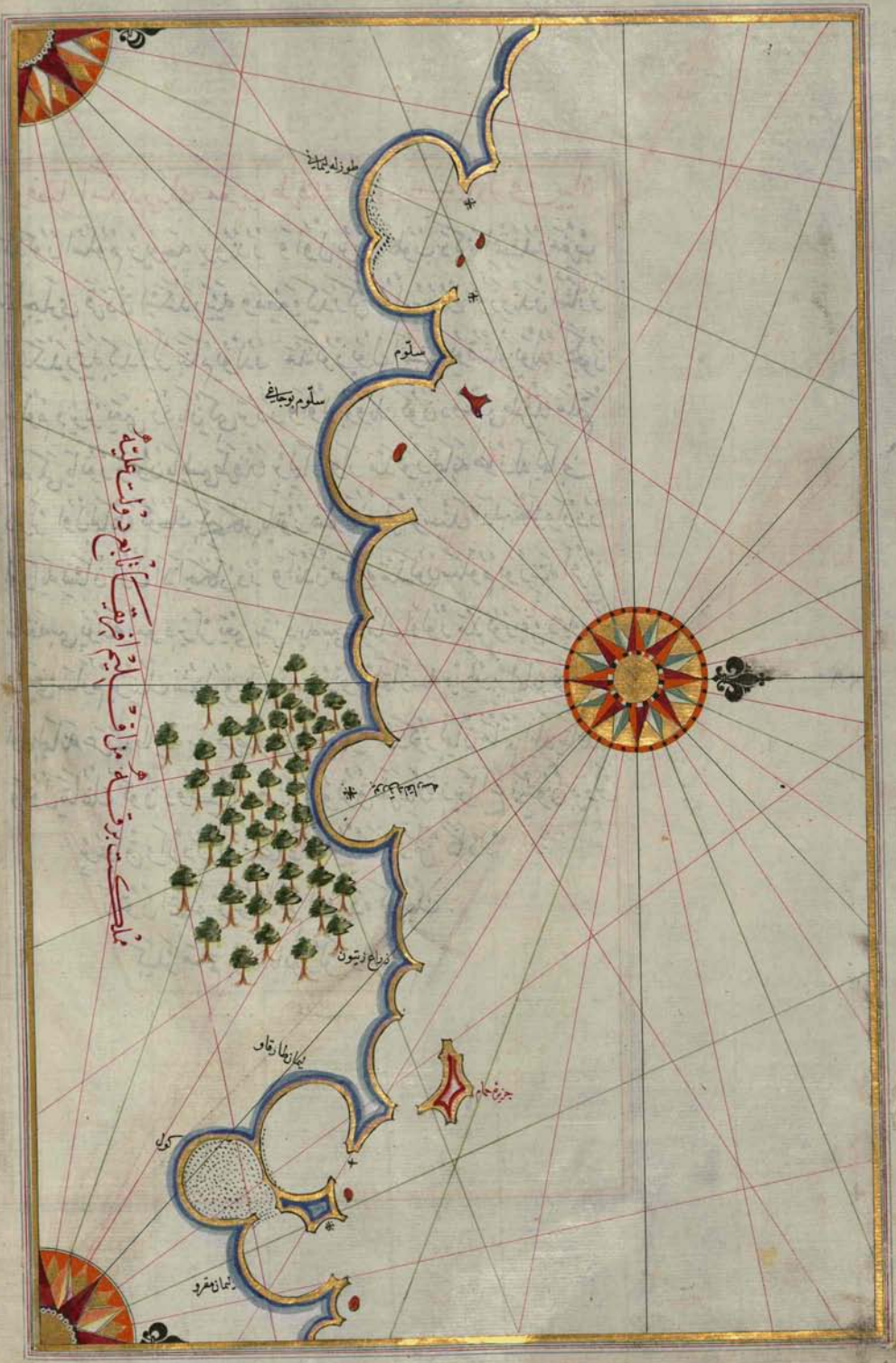
بوفصل اسکندریه مغرب طرفه اسلوم کنادری بیان

مذکور اسلوم بریوجه بروندر و اول برون کلوب دکره انشد مغرب
حاجلری قرندن اسکندریه و مصره کیدرکن اول برونک اوزرندن اشارن
اسکندریه کیدرکن بنام یولدر مذکور یول انشلو یوشلو یولدر لکن
سلوم دیرلر یعنی زدیان کبی بردر و اول برونک کون دوغسی طرفه ملت
ایله کبی یاتور و کون باطسی طرفه برلیمان وار مذکور لیمانه طوزله لیمان
دیرلر اول لیمانه کوچک کیم کلر یاتور هم انک قرشوسنک ادجکلر واردر
اورایه نشان اول ادجکلر واردر و آندن صکره مذکور سلوم بورننه آفرنج
طایفه سی پونته امور دیرلر یعنی بقر دبه سی دیمک اولور مذکور بقر دبه سنک
و دخی سلوم برننک شولوق طرفه پوزتو دلقارسه دیرلر برلیمان واردر
اول لیمانه عرب طایفه سی مرضه عماره دیرلر مذکور لیمان ملت ایله یاقدر
و اول یتاغک کون دوغسینک قرته شولوق طرفه زبراغ زیتون دیرلر

بریحاق واردر اول بیجاغک قرینک اولن کازلر
زیتون انخلو برلر در هم اوراده کوچک
کبیلر ملت ایله یاتورلر والسلام

۲۹۰

—



مناصک تبرقہ من قوت ایم افریقہ تابع دولت عالیہ

طوز زلمیہ

سقوم

سقوم بوسطہ

کوه طبرستان

دریاخ ارسون

بهارستان

جزیرہ

رمانا قزو

بو فصل ایسکندرینک مغرب طرفنه مقروح کنارلین بیان ایدر
 مذکور متروج بوریا ره قرشویز و اسع لیماندر و اول لیمانه افرنج طایفه سی
 بور تود لبارقون دیرلر مذکور لیمانه ایسقا ندیل ایله وارزلر یا تورلر و بی
 اول لیمانه کرزکن قبله طرفنه بوریلر دیرا بلذ طرفی صغلو درهم اول بلذ قوه بل
 طرفنه کو کرچن آداسی دیرلر بزا داجک واز اول آداجک ملتم ایله یا تورلر
 و بعد مذکور لیماندن الککایس دیرلر او تور میلدر کون دوغسی اوزرینه
 الککایس بربروندر اول برونگ او کونک ملتم ایله کی یا تور و بعد مذکور
 الککایس دن نور تور اقسه تیش میلدر کون دوغسی اوزرینه مذکور پورنو
 راقسیه عرب طایفه سی مقطوع روح دیرلر خربور بردن دکر من طاشی کسرلر
 اسکندریه دن صندلر وارورلر اورادن دکر من طاشی الوزلر و بعد مذکور
 بروک کون دوغسی طرفنه الهمیدین دیرلر بخراب قلعه واردر مذکور قلعه
 بربلق برده واقع اولشدر هم صغلو بردر اما اوراده دکر ککایس هر نرسین
 قور لرسه طتلو صوجقر و اول بزدن اشکی اسکندریه او تور ایکی میلدر
 مذکور اول شهر ایش شید کمالده همان بخراب برج قالشدر
 و بعد اشکی اسکندریه دن اصل اسکندریه
 اون سکر میلدر بوریا ز اوزرینه
 شویله معلوم اوله والسلام

مارقاویچینی

جزیره جام

کول

متروچ کمانی

داسراجه

اکاسین

قزو قلعه

نخلک تهرات نایب امیر

مقطع زنج

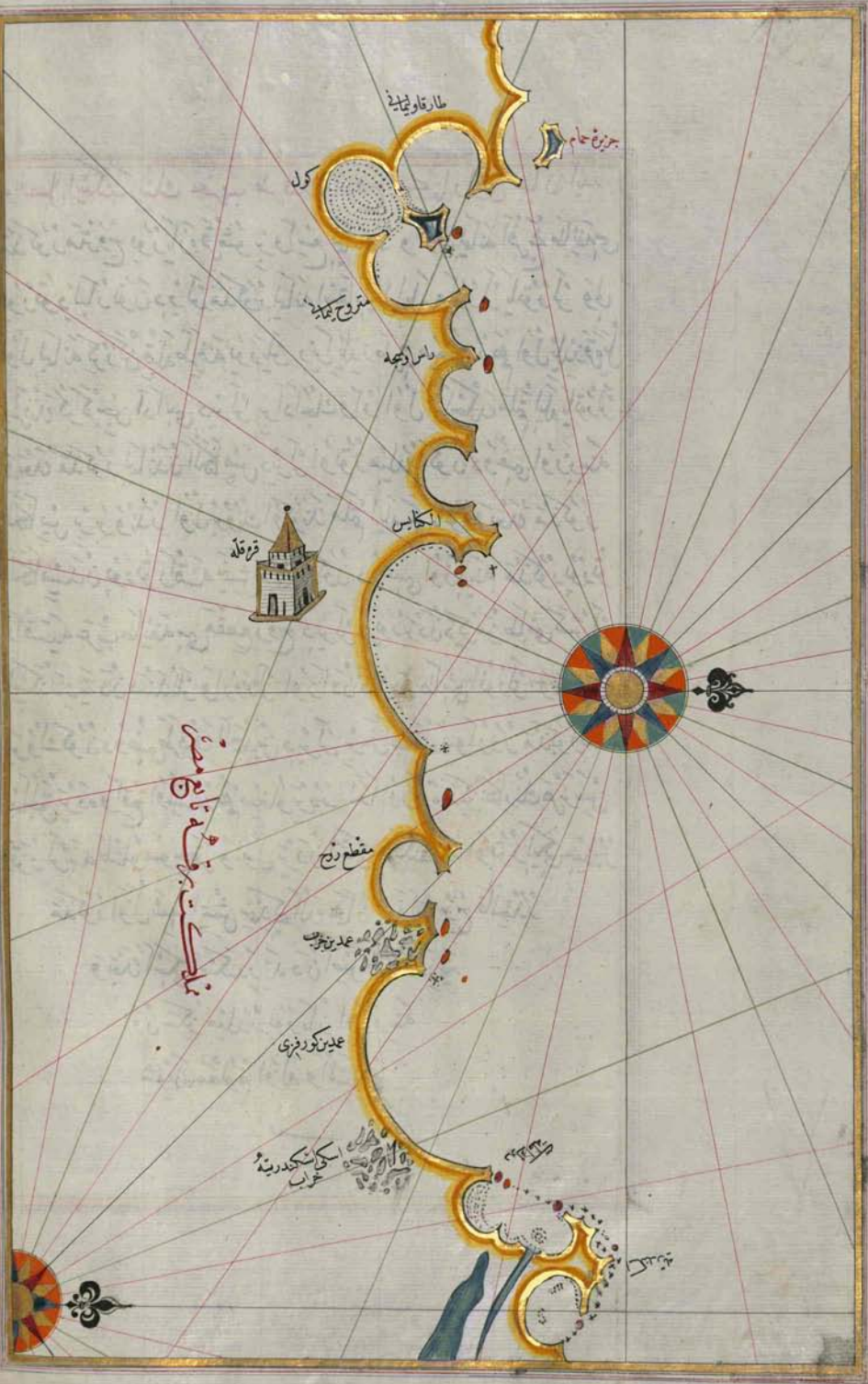
عبدین کورفری

عبدین کورفری

سکندر دونه
غراب

سکندر دونه

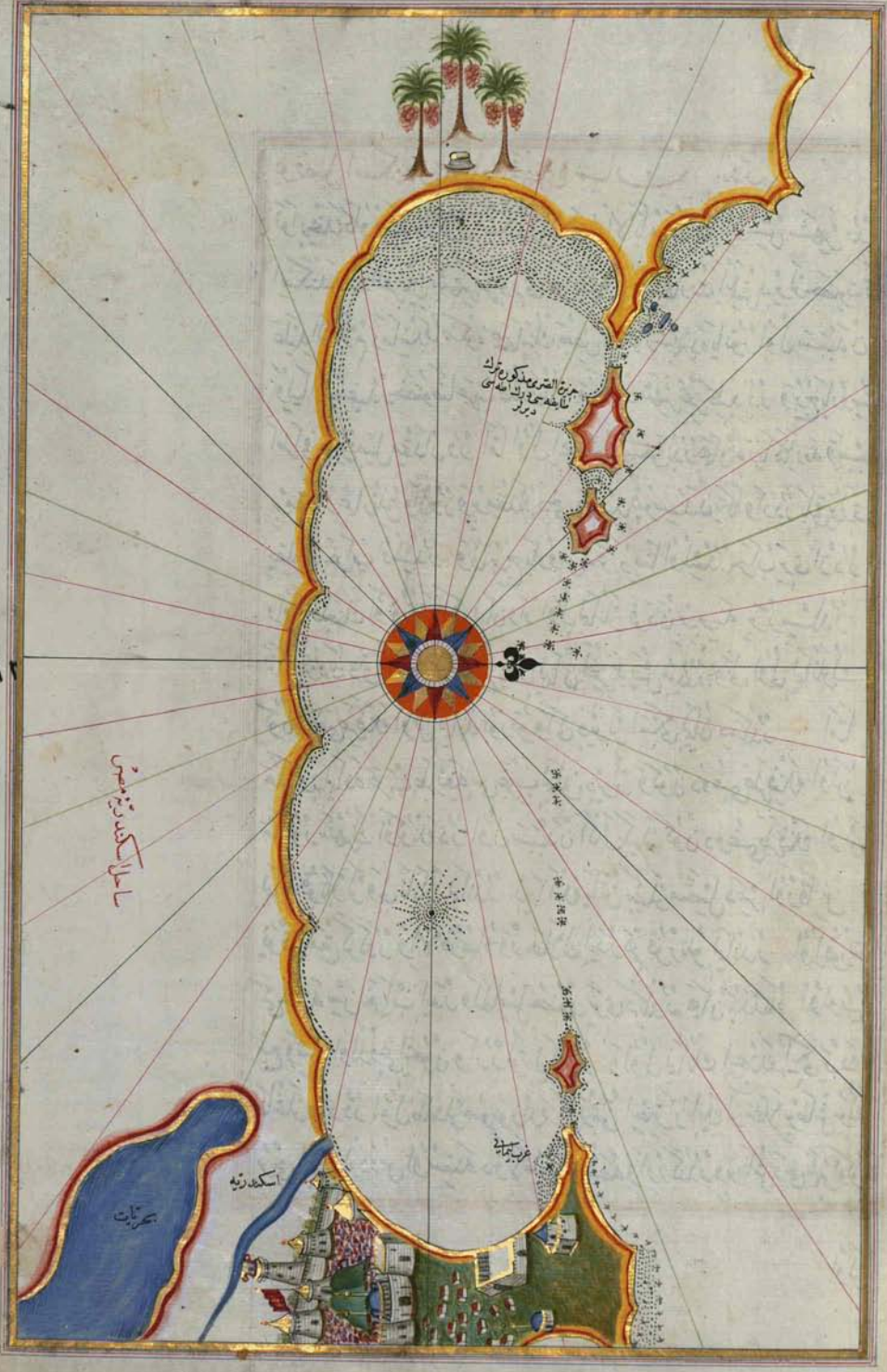
سکندر دونه



بوفصل اشکند رینک مغرب طرفته اولن درک اداسن بیان

مذکور آدایه عرب طایفه سی جزیره الصری دیزلر باعث بودیم اول اول
آدانک اوزرینه نشان ایچون برآخندن درک دکلشدر و قرشوسینه اولن
کاز آبادانی برآیدی شمعی بوجمله خرابدز امیدی بودکره اولن درک اداسی
دکندن وارزکن بولک بولک کورینورهم واقعا اوج جتال طاشندن آداز اول
آدانک کون دوغسی طرفی اشکله کبی کون دوغسیته قرشو طاشودر بیچ میلدن
آتوق آدان کون دوغسیته اوزانور اوله اولسه مذکور آدایه وارن کیلور
ذکر اولن آدانک کون دوغسی طرفندن بر میل مقدار ایراق یوزیلر اول اشکله
کبی اولن طشلر کورندکن صکره لودوس اوستینه ایجری دولشورکن اوج قویلیخ
صودن کچر دخی باطیبه دوغسی دونوب یا تورلر جمله دوکندورلر ذکرده قالور
واول اشکله کبی اولن دوکندوریلدز اوزرینه کلنجیه دک لودوس باطی اوزرینه
استانیدل ایله ایجری کیره لر وی بیوک کیمله و راجق بر دکلدز صغولور دز
جکد ز کیملور قابل اولدوغی تقدیرجه ملتیم ایله یا تولور بر دز نیرا
یلدز یوز یاز روز کار برینه آچوندز هر کار لری صغولور کبی ایکن قویتور
واریزلر مکر قایق واردر اورد بر اینجه لچق قوم بوزنی واردر اول برونه
قایق باشندن واروب یا تورلر جندن اشکله اولن صغدر امیدی مذکور
ایمانه وارن کیملر اجمله صومراد استلر قرشویه عرب کارنه حقوب دخی بر میل
مقدار فرده یعنی لودوس اوزرینه قیواردر اول قیودن بر مقدار کر کجه
صوبولور اوردده اول زمانده خورمالق ایمش اول خور مالرک دینلرندن

جفان کل هنوز دُرر اول خورد ما کل لریدن باقی بر لری طازلق بر لردر و آندن
 صکره مذکور در ک آداسنک کون باطیسی طرفند اولن کوچک بوغازدن هر کون
 کجد بو قدر و لی کوچک سنند لزر کونند با لیه یا خود کور کله کجر زیرا هم غایتله طاز
 بر دُرر هم صغدر و اگر دکر دن و اردکن بی اختیار از اسکندر ریتنک عرب لیمانته کومک
 مراد اولورسه ذکر اولن در ک آداسندن مذکور لیمان سکین میل مقدار دُرر بو
 مابین بش بوغاز دُرر اول بوغاز لروک هر بریدن کی کجر باقی بر لری کوز غر طاشلدن
 ولی اول بوغاز دُرر بی اختیار کجد بو دُرر کم مذکور در ک آداسنه بر بجنق میل
 مقدار بی ابراق یوریلر تا کیم بیوک کتاره و اریخه و آندن صکره اسکندر ریت ده
 جامع العربیه دوغری کاججه یوریلر زیرا اورتیه برده بریوک صنع و آردر اول
 صغک اوزرینده بر قولاج بعض بری بر بجنق قولاج صودر و اول صغک ایکی طرفند
 کی کجر ولی کتاره یورمک آساندر مذکور صنعی کجد کدن صکره مراد اوزره
 عرب لیمانته دوغری یوریلر اصل بیوک کیملوه طریق بو دکر اولن یولدر زیرا
 بو اراده اولن باقی یوللری دکمه کیشی باشریمن اما بر طریق دخی بو دُرر کم عرب
 لیمانته اغزند بر طاش آداجک و آردر اول آداجوی صول طرفه الوب ایجری
 کومکده آساندر زیرا مذکور آداجک ایراقدن کورینور اول آداجک لودوس
 طرفه اوغریلر بوز یاز طرفند کوحک هریم کجر صغدر اما مذکور آدانک
 لودوس طرفه بر کسمه نیشانی قدر ابراق یوریلر زیرا دو کنده لودر و اول آد
 جوی ایجری کزدکن صکره بر مقدار کتاره دوغری شولوق اوزرینه یوریلر دخی عرب
 لیمانته دونلر تا کیم جمله صغبر دن خلاص اوله لر و التلام ع



۲۹۲

ساحل هندوستان

جزیره العربیہ مکرمہ
طایفه سی و یکم
دیوبند

اسکندریه

جزیره عربیہ

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of the map's description or a related text, located on the right edge of the page.

بوفصل اسکندریه نام شهری بیان ایدر

تواریخده کلور که مذکور اسکندریه قدیم الایامدن بنا اولمش شهر دُر
اسکندر ذوالقرنین شهر منوری خراب بولوب عمارت الیش دیرلر حضرت رسول
علیه السلام زماندن صکره صحابنک بعض مذکور شهرده یا تور اول سبیدن
اولیا اوجاغیدر خصوصاً عرب مملکتک مذکور شهر بحر کلید دُر و بوج باروسنک
اخرکی سکن میل مقدار دُر اما اول ایچی شیدی خراب دُر همان دریا کنارنه قریب
بر مقدار عمارتلق وار دُر و بر مقدار دخی رشید قوسیدن نکا وار دُر باقی تری
یقلوب خراب اولمشدُر و بی بوج باروسنک تکرار بنا اولمشد خراب یری آر دُر
و اول قلعتک اوکوند ایچی لیمان وار اول لیمانلر قردن برینه برر میلدر
اما ذکر دُن دولمشغه لیمان اغیزدن لیمان اغیزنه بش میلدر و بی اول لیمانلرک
کون باهسی طرفنه اولن لیمانه بوزتو و ای دیرلر استکی لیمان دیمکدر • اما
مذکور لیمانه عرب طایفه سی عرب لیمانی دیرلر و کون دوعسی طرفنه اولن
مذکور شهرک اوکوند دُر اول سبیدن اکثر کیمک کون دوعسی طرفنه اولن
لیمانه قونارلر و بی ناباک لیماندُر زیرا انده یاتن کیمک مصل دمیر اوزقان
یوقلامق کرکدر و الا قوم اوور هلاک ایدر هم قورتلو لیماندُر • اول قورت
کی ختته سن خراب ایدر و الحاصل حضور یری دکلدُر همان بندکاه اولوب
سبع و شرا اولدوغی ایچون وارلر لیماندُر • و اول لیمانک ایچنه ایکی برده
طاشلر وار دُر اول طاشلر صوبورند کورنمز اختیار از ایله لرمثلا برطاش بوزک
برجی ایچی لودوس اوستینه دولا شوب یاغعه وارلر کدر و برطاش دخی شهر اوکوند

اولن دوگندو سسنگ دکرندن یاننده واردر مذکور لیمانه اول طاشیله دکر
 اولن لیمان دوگسنگ اور تا سندن کوروزلک و آندن صکره مذکور شهرک ایچی
 میل مقصداری نلدر طرفنده قره بل طرفنده آداکی برلیق برون واردر اول برونک اوزرنده
 بوج بارولو بر خوب قلعه واردر و افر طوبیله ایله مذکور لیمانی بجا یاز
 یکی قویمن اول قلعهک اوکوندک میمنه دیرلر برطاشدن کوجک آداجک واردر
 اول آداجکله مذکور بوج اراسندن قایق کچر آندن سوزک کچر صغدر
 مذکور آداجک اوزرنده رمان اولده بر آینه واریمش دکر دن کلن کیمکر اول
 آینه نک ایچنده کورتر ایمش دیرلر مذکور میمنه کون دوعسی پویان
 طرفنده دکرده برضع واردر اول صغک اوزرنده درت قولاچ صو واردر و بعد
 دکر دن اسکندریه نک نشانن بلیک مراد اولورسه اول کول دپه سی دیرلر
 جادر میکانده بر دپه کورینور دچی یقین و اریجاق بر دپه دچی کورینور جادر
 رسینه کورین دپه نک اوزرنده بر بر عوس واردر چندی زماننده دکر دن
 کلن کیمی اول بر عوسدن کور دیرلر دی قاج یکی کور لر سه اول قدر علم
 دکرلر دی شهر خلق و لیمان بوج خلقی بلورلر دیکم دکر دن بوقدر یکی کلی لور
 آندن صکره اول کیمکر لیمانه کورون صفا کلدک دیو لیمان بر چندن بر طوب
 اتر صکره اول کیدن طوب آتدق دیو بر اتونین الورلر دی شدی اول دپه
 اوزرنده اولن بوج خرابدر اما کون دوغسندک اولن دپه نک اوستی دوزدر
 اول اوستی دور دپه نک اوزرنده بریل دکر منی یا میشلر دوز بوزکر اولن
 ایچی کورندک صکره بر مقدار کاهه قریب و اریجاق لیمان بوجیده تمام

سَجَلُورِ بَرَعَلَامَتِي دَخِي بُوَدَرِكِيمِ اَوْرَانَكِ دَرَكِي بُولَانِقِ دَكْدَرِ صَافِي دَرِيَا
 صُوَيْدَرِ وَاكْرَ اِسْكَندَرِيَةِ بَرْجِنَكِ اَوْنِ مِيَلِ دَكِرْدَهٗ يَعْنِي بِلْدَزِ طَرَفِيَدَهٗ
 اِسْفَانْدِيَلِ بَرَاغُوْر كَسَهٗ مِشَاقِ قَوْمُدُرِ بَعْضِلَرِ اِسْفَانْدِيَلِ بُولَمَادِي صَنُوْر كُرِ
 زِيْرَا اِيَكْنِ اِسْفَانْدِيَلِ بُولُشْمَنِ وَاوْتُوْرُ مِيَلِ مِقْدَارِي دَكِرْدَهٗ مَرْحَابِلُوْجَهٗ قَارِشِقِ
 قَوْمُدُرِ وَاَسْكِي اِسْكَندَرِيَةِ مَقَابِلَهٗ سِنْدَهٗ شِوَاتَهٗ قَبْلُوْجَهٗ خَرْدَهٗ قَوْمُدُرِ وَاَنْدُنْ
 صَكْرَهٗ مَذْكَوْرُ اِسْكَندَرِيَةِ لِيْمَانِيَكِ اَخْرِيْدَنْ طَشْرَهٗ اَوْجِ مِيَلِ دَكِرْدَنْ طَشْلُوْدُرِ
 يَدِي سِكْرُ اَوْنِ مِيَلِ دَكِرْدَهٗ اَبُو دَرِيْمِ بَرِيْدُرِ وَبَعْدَهٗ اَصْلِ اِسْكَندَرِيَةِ قَلْعَهٗ سِنْدَلْ
 اَبُوغُوْر اَوْتُوْرُ مِيَلِ دُرُ بُوِيُوْلَهٗ اَوْنِ كَاْرُ كَرِ صِغْلُوْ تَابَاكِ بَرِ كَرْدُرِ كِي يَأْتُرِ
 اَمَّا قَائِقِ وِجْرِيْمِ يَأْتَعَهٗ قَابِلِ بَرِ خُدَايِ لِيْمَانِقِ وَاْرَدُرِ اَوَّلِ لِيْمَانِجُوْعَهٗ كُوْرُلْ
 حُدَادِ دِيْرُ كَرِ كَاْرِ اِيْلَهٗ اَدَاكِي بَرِ بَرُوْلُوْ قِيَانَكِ اَوْرَتَا سِنْدَهٗ اَكَا كُوْنِ دُوْعُسِي
 طَرَفِيْدَنْ كِرُوْرُلْ يَاتُوْرُلْ وَاَوَّلِ لِيْمَانِجُوْعَكِ اَبُوغُوْر دَنْ يَانِيْنَهٗ بَرِ طَاشِ
 وَاْرَدُرِ اَوَّلِ طَاشِ صُوِيُوْرِيْنَهٗ كُوْرِيْنُوْرُ اَدِيْنَهٗ كَحْرَابِنِ اَصْلِي دِيْرُوْرُ اَوَّلَهٗ
 كَاْرُ اَرَا سِنْدَنْ كِي كَحْرُ دَرِيَكْدُرِ وَاَوَّلِ طَاشِكِ تَكَرَّرُ اَبُوغُوْرُ طَرَفِيْدَهٗ اَوْخَتِي
 دِيْرُوْرُ بَرِيْنَهٗ قَرِيْبِ اِيَكِي طَاشَلُرُ وَاَزْ اَوَّلِ طَاشَلُرَهٗ
 كُوْرِيْنُوْرُ مَذْكَوْرَانِ طَاشَلُرِ اِيْلَهٗ كَاْرُ
 اَرَا سِنْدَنْ كِي كَحْرُ دَرِيَكْدُرِ

والسلام



تخریب شد

ساحل اشکندریه غریب

شهرک دزدان

سارای

سرای

نمان برسی

خدیو کلبی

بنا کورین و امپراتور
فایق بمانند

نمان بوغول

ابوسری

۱۰

بوفصل ابوغور نام لیمانی بیان ایدر

مذکور ابوغور خدای واسع لیماندر و اول لیمان او کوندک بر بوج و اردر اول
بر جک درت مایل مقداری راست پور یاز اوزرندک بر آدا وار مذکور آدا یله
برج آرا سیند ایکی بوغان و اردر اولکی بوغان مذکور آدایله بر بوج مایل قدر لودر
طرفند در دیریک لکی اون سکر قارشدن و ایکی بوغان آنک سکر لودوس
طرفند واقع اولشدن انوکده دیریک لکی اون ایکی قارشدن ارتق در باقی برده
بوغان بو قدر طاشدن بولک بولک آدا اردر بعضنده دخی صوبصر قیالدر
لما یوک بازجلر ابوغوره وار مق مراد ایدنسه لک بودکر اون بوغان زدن
یکمزل صعدر مذکور بیوک آدانک پور یاز طرفند کون دوعسی اوزرینه
اندن شولوق اوزرینه اسقانیدیل ایله دولشورلر تا کاره قریب وار لر
اندن صکره قبله اوسینه ذکر کارند براق قومدن دبه کورینور اول دینه
دوغری وار لر درت قولاج صویدک آندن ایکی طرفه براغورلر یا تدر
و کما رجه ذکر اون بری دولشورکن البی قولاج صودن کچرلر و اگر قالیونلر
قادر غلر اولورسه ذکر اولن کون دوعسی شولوق طرفند ایکی بوغان
دخی واردر یعنی ذکر اولن کما ره قریب بیوک بازجلر کجندی بر دن عیری
و ایکی بوغان دخی وار مذکور بیوک آدایله اول بیوک بازجلر کچن بوغانک
اوز تاسینه در اما بعض یازجلر مذکور آدای قه بل طرفه لور دخی دیر
قوز یاتر کی یا ندوغی بر درت قولاجدر هم آورده خرده مرجانلو قومدر اما
ابوغور دن رشید و اریجه بالحقلو قومدر ولی مذکور ابوغور آداسینه

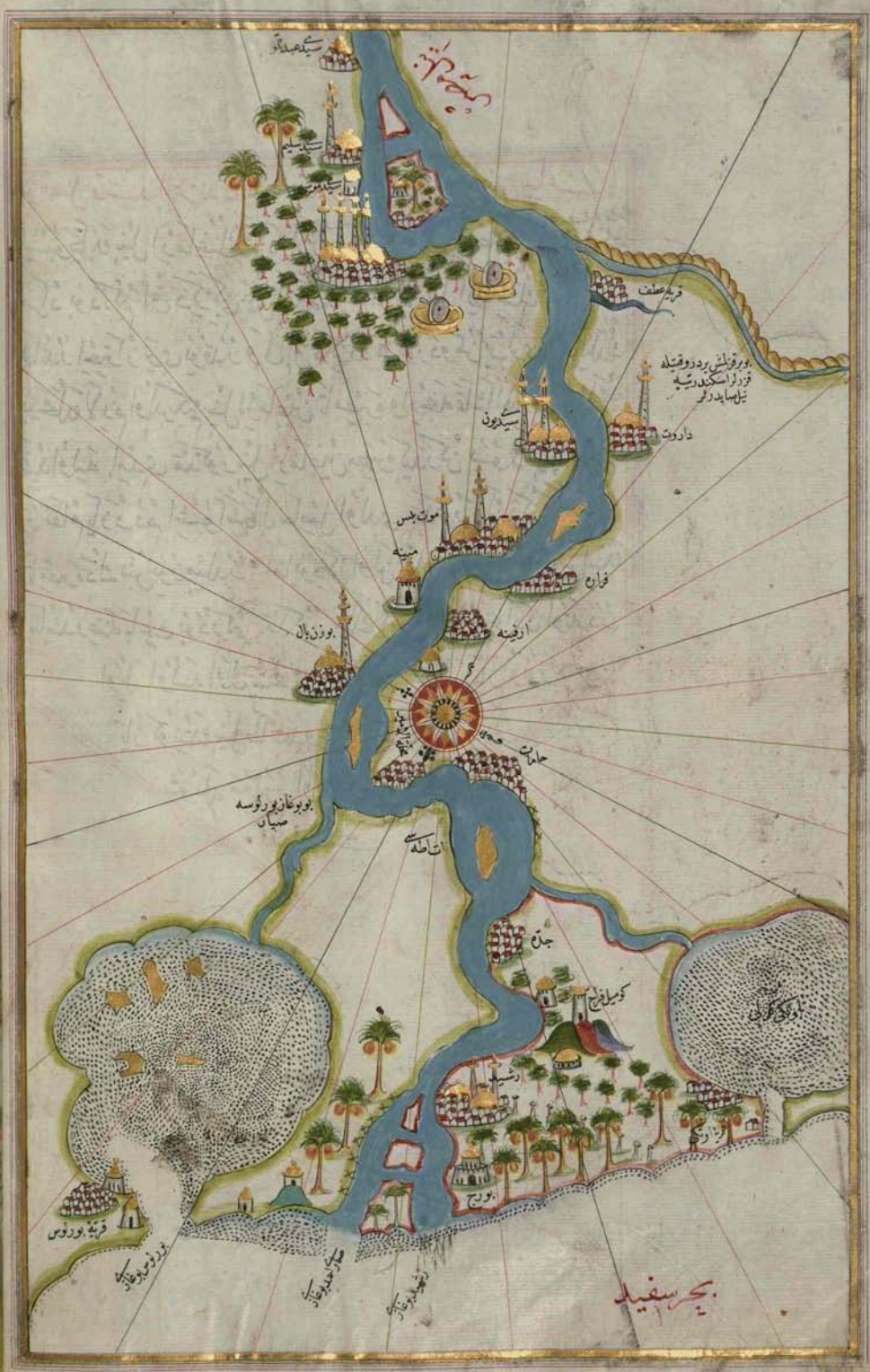
بِيُوكَ بَارِجَه اَيْلَه وَاوَرَكَن بَرَمِيل دَن اَرْتَق كُون دُو عَسِي بُوَرِيَا زَطْرَفَه بُوَرِيَا
 اَدَايَه قَرِيْب جَمْلَه نَابَا كَدَر اِخْتِرَا رَايَه لَر • اُوْرَا دَه بَرَبِجُ مِيل دَكْرَدَه بَرَصِغ
 وَاوَرَدَر اَوَّل صِعْكَ اُوْرِيَنده اَوْج قَوْلَا جِ صُو وَاوَرَدَر مَتَّصِل اِسْقَانِد اِنَال الدَّن
 كَتْمِيَه • اَمَّا قَادِر عَلَي وَاوَرَقَه يَل طَرَفِيَنده اَوَّلَن اِيكِي بُوَعَا زَل دَن كِرُوْر لَر
 دَخِي وَاوَرَدَر بُوْرَجَه قَرَشُو يَا تُوْر لَر كَا رَه قَرِيْب وَاوَرِيَن لَر صِعْدَر كَا رَه جَرِيْعَلَر
 وَاوَرَقَلَر وَاوَرُوْر • مِي دِي بُوَدِي كَر اَوَّلِنَا ن اَبُو عُوْر لِيَا نِيَن ك دَكْرَدَن وَاوَرُوْر كَن
 نِيَشَا نِي اَشْبُوْر بِي كِم اَوَّل بَرَا د اِيكِي بُو كَسَك بَر كُوْر بُوْر • اَوَّل بَرَك اَوْ سَبِي خُوْر مَا قَدَر
 هَم اَق يَنَا لَر وَاوَرَدَر اِيْرَا قَدَن اَبَا دَا نِي بَر كَه بِي كُوْر دَخِي بَقِيْن وَاوَرَبِجُ اَوَّل بِنَا
 لَر ك بُوْرِيَا زَطْرَفِيَنده دَكْرِي كَا رِيَنده اَبُو عُوْر ك بَرَج مَعْلُوْم اَو لُوْر هَم دَكْرِي اَوَّلَن
 اَبُو عُوْر اَدَا سِي مَعْلُوْم اَو لُوْر • اَوَّل اَدَا يَه عَرَبِي طَائِفَه سِي عَا رُو دِي لَر بَر اَلْبَا ق
 اَق اَدَا دَر مَدَكُوْر اَدَا نَك كُون دُو عَسِي شُو لُو ق طَرَفِيَنده وَاوَرَبِي لُو دُو س طَرَفِيَنده
 بَرَمِيل مَقْدَا ر اَبْرَا ق بُوْرِيَا لَر كِم طَشَلُو نَا بَا ك بَر لَر دَر • وَبَعْد مَدَكُوْر اَبُو عُوْر دَن
 رَشِيَنده بُوَعَا زِي اَو تُوْر مِيل دَر بُو مَا بِيَنده اَشْتُوْم دِي لَر كَر بَر كُوْل اَغْرِي وَاوَرَدَر
 مَدَكُوْر اِيكِي اَغْرُوْر اَوْرَا لَر كِي وَرَجَا ق بَر لَر دَكَل دَر صِعْلُو نَا بَا ك بَر لَر دَر بَا كِم
 بِنِيَل اَغْرِيَنده وَاوَرَبِجَه اَمَّا مَدَكُوْر بُوَعَا ز لَر وَاوَر رَشِيَنده نَا سِيَنده اِيكِي مِيل مَقْدَا رِي
 قَرَدَه بَر بِيُوك كُوِي وَاوَرَدَر • مَدَكُوْر كُوِيَه عَرَبِي طَائِفَه سِي اَو تُو كُو دِي لَر اَوَّل
 كُوِيَك قَبْلَه طَرَفِيَنده بَر بِيُوك كُوْل وَاوَرَدَر • مَدَكُوْر كُوْل
 بِنِيَلَه قَا رَشُوْر شُو بِيَلَه مَعْلُوْم اَوَّلِيَنده وَاوَر السَّلَام

٢٩٦

بوفصل رشید اعزندن تامصره واربخه نیل ارماغین بیاف

اشبویکابه نیل ارماغینک قریه لرین وجزایرین وباقی علایم یازدوغزندن
مراد بودریم اوق ذکرکی عمل اتکه قابل اوله نیل ارماغینک هریری
لیماندر اختیاریری یوقدر وبل اوق ذکرده هرکوردوگن یرلری بیان ائلدک
بومحلله لازم اولدیکیم نیل ارماغین تامصره واربخه تمامشالهدوگن یرلر
قید اولنه امید میذکور نیل ارماغین مصره کیدرکن بسولا ایله مقام
بر مقام یازددم اشبواشکال حاصل اولدی مذکور یرلر ذکر کاردندن
تامصره دک بش بوز میلدر • اما بودر اولن نیل ارماغی اعستوس اینده
طاشدوغنه باعث بودریم • مذکور نیک باشی خط استوارن اوتنه در
اوله اولسه اول یرده فیش اولیجا ق بویرده یاز اولور
یاز کوننده نیل طاشدوغنه سبب بودر یرلر
شویله معلوم اولنه والسلام

تمت



سیستان

قرب صفت

بورقش بر دو قتیله
قرد را اسکند و شیبه
تیل باید در می

سایون

داروت

موت بس

فوان

مینه

از قیسه

موزن بال

حکایت

بو بوغان و روسته
میان

نامله

جان

کوسلنج

ارکلی کران

ارشمه

بوج

قرب بروس

بورد و موزن

سار حیدر

نخلستان

سیستان



جبل قلع

مصر

خطة

ابن نوري

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

زاوية

موتيات

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

بوسه

ب

بوصف رشید و بوزلوس کنار لیرین بیان ایدر

اکاه اوله لیریم رشیدک دکر دن واررکن لیشانی اولدزیکم اول کب الفرح
کورینور مذکور بولینک قبریڈر اما اول قبرک اوزرنده بوشته وارر
اول بشته اوزرنده بربج وار اول برجه مذکور بشته اول کورینور آندن
صکره خورمالق اولوند رشید برجی سچلور بودکر اولنر کورونوزدن اول
دکر صوی بولنوق اولدوعی معلوم اولور زیر اینل صونیک بولا نوبخی اوتور
میل مقدری دکره کورور اول بولا بقده اسقاندیل ایلسر قاج قولاج دیک
لیکی وارسه کاز اول قدر میلدر واسقاندیله دخی بلجی بوشور اما ذکر
اون رشید برجی دکر دن بر بارجه یلکینه بکر صرع کورینور و اول برجه
دوغری وارر لیر یکی میل مقدری دکرده دمر قورلر اگر تجارت لیجون وارن
اغری بارلر اولورسه ایجریدن جرملز کلوز اول اغری بارلرک یوکلین الورلر
آندن صکره اول یکی ایجری قویارلر نیل اغرندن ایجری مذکور برج بر میل
مقداریدر و اول بچدن ایجری رشید اویج میل مقدری در بوجمله
نیل ازماعنک کون باطسی طرفنه در کون دوغسی طرفنه اویج لبق آدالر
واردر اول آدالینک دکر دن یاننده اولن اوستوخور ما اعجلو سوک لبق
آدادر و اوتدکی آداجمله دن کوجکدر و اویجی آدایم رشید شهرنه فرشور
اول دخی لبقدر اوزرنده جلتک اگرلر بوجمله اویج آدانک کون دوغسی
طرفنه بر بوغاز وار اول بوغاز رشید بوغازندن بيش میلدر مذکور بوغاز
عرب طایفه سی معینال دیرلر و ترک طایفه سی صاری احمد بوغازی دیرلر

مذکور بوغاز دن کوچك كجى كروور بنيرك صارى احمد نام بر اغريب راسن اعربكه
 بر تاريخه كافر با نجه سى قور اول بوغازه ناكاه راست كلور كروور خلاص
 اولور اول وقتدن برو مذکور بوغازى ترك كيجلر معلوم ايدنديلر و بعد
 اول صارى احمد بوغازنك پوزياز طرفنده ايراقدن كورنور خراب بناكروارد
 اول بناكره يقين ايجى زاويه لروارد اول زاويلر ك برى ليقدر و برى
 يو كسك در اول مسجد ره و مذكوران زاويله قرشو اولن دريا ايدن بر ليدن
 هم اورا كره اسقانديل انشقره قوم حصار يشاننى اول قره قومدر و بعد
 مذکور بردن بورلوس پوزياز اوزرينه الهى ميلدر **بورلوس** مذکور بورلوسك
 ذكردن اول يشاننى بودر كيم انك اوتوز ميل قرشوسينه ذكرده بر اوزون
 اشكله واردر اول اشكله نك اوزرينه اولن ايجى قولاج صودر اكر اشكله نك
 اوزرينه اسقانديل ايلسز ديمر باسى كجى انجه قوم جعفر اول انجه قوم ديمر
 باسینه بگور درونكندون معلوم اولور كه ذكر اولن اشكله در و اكر اول اشكله نك
 طشه يه اسقانديل ايدر لوسه قره قوم حصار و اندن صكه بر علامته بودر كيم
 مذکور بورلوس كازرى ليق بر لدر همان قومدن بر اق بر ون وار ايراقدن
 اول بر ون ادايه بجزر مذکور بر ونه كفره طابعه سى قور بلنتي ديرلر مذکور
 برونى پوزياز طرفنده قورلر اسقانديل ايله مراد اولن يره دك وارور لور
 يا تورلر اكر كوچك كيجكلر وار رسه ذكر قولاغينه ايجرى كورلر اندن ديمى
 ايجرى باقلى يوك كولدر مذکور كول ايجرى يه ميل از ماغينه قاروشور صندلر
 اورادن وارور لور سبت طرفنده اولن ينكه كورلر اما ينل طاشقنده

مِصْرَدَنْ بُوْر لُوْسَه جَرِيْمَلَرِ كَلُوْر كِيْدَرِ وَاسْتِلَامِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

كوسا اراج كوردن شالده

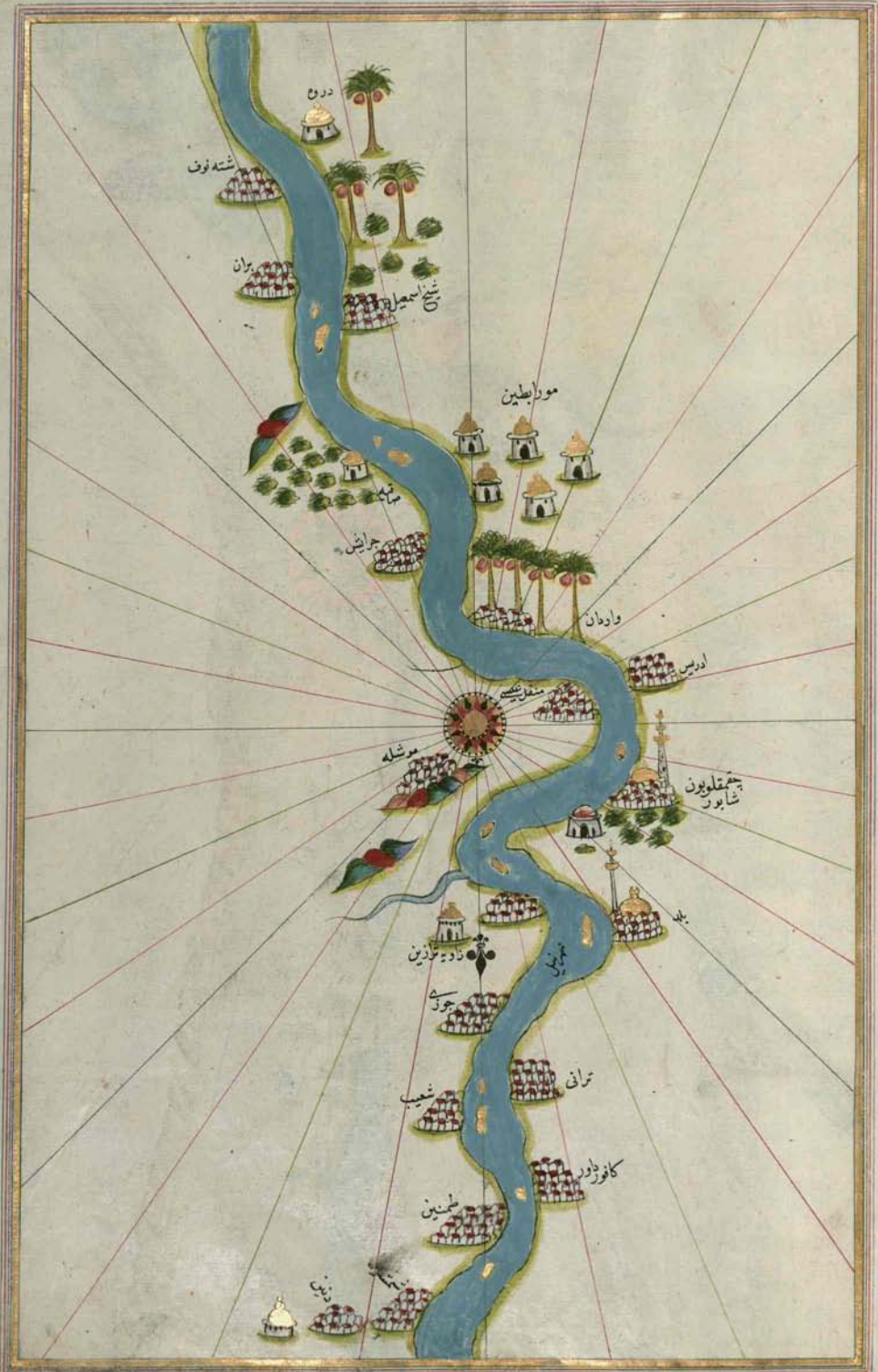
نهر تارميس

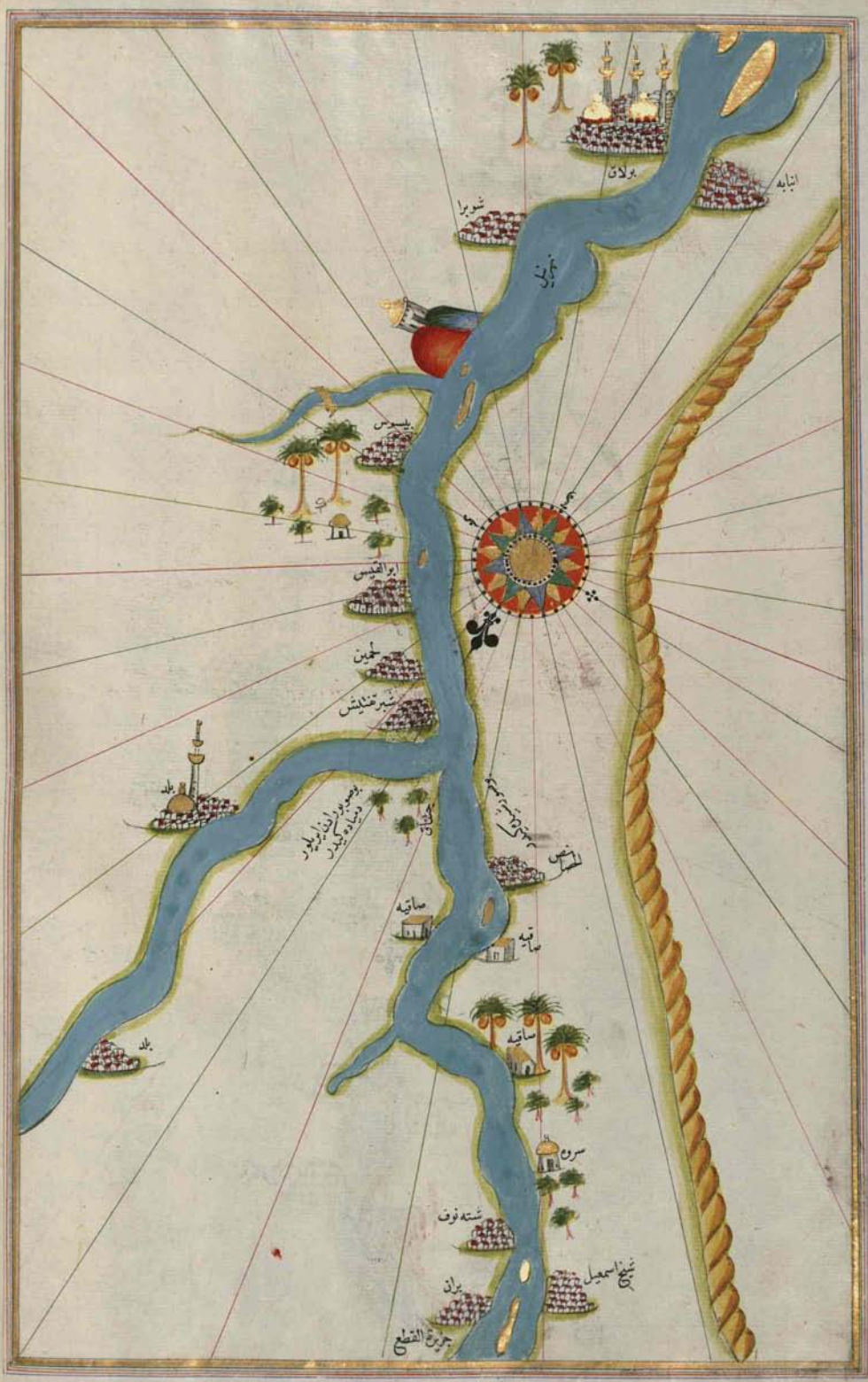
رشيدوقان

صا ا احمدوقان

دروس



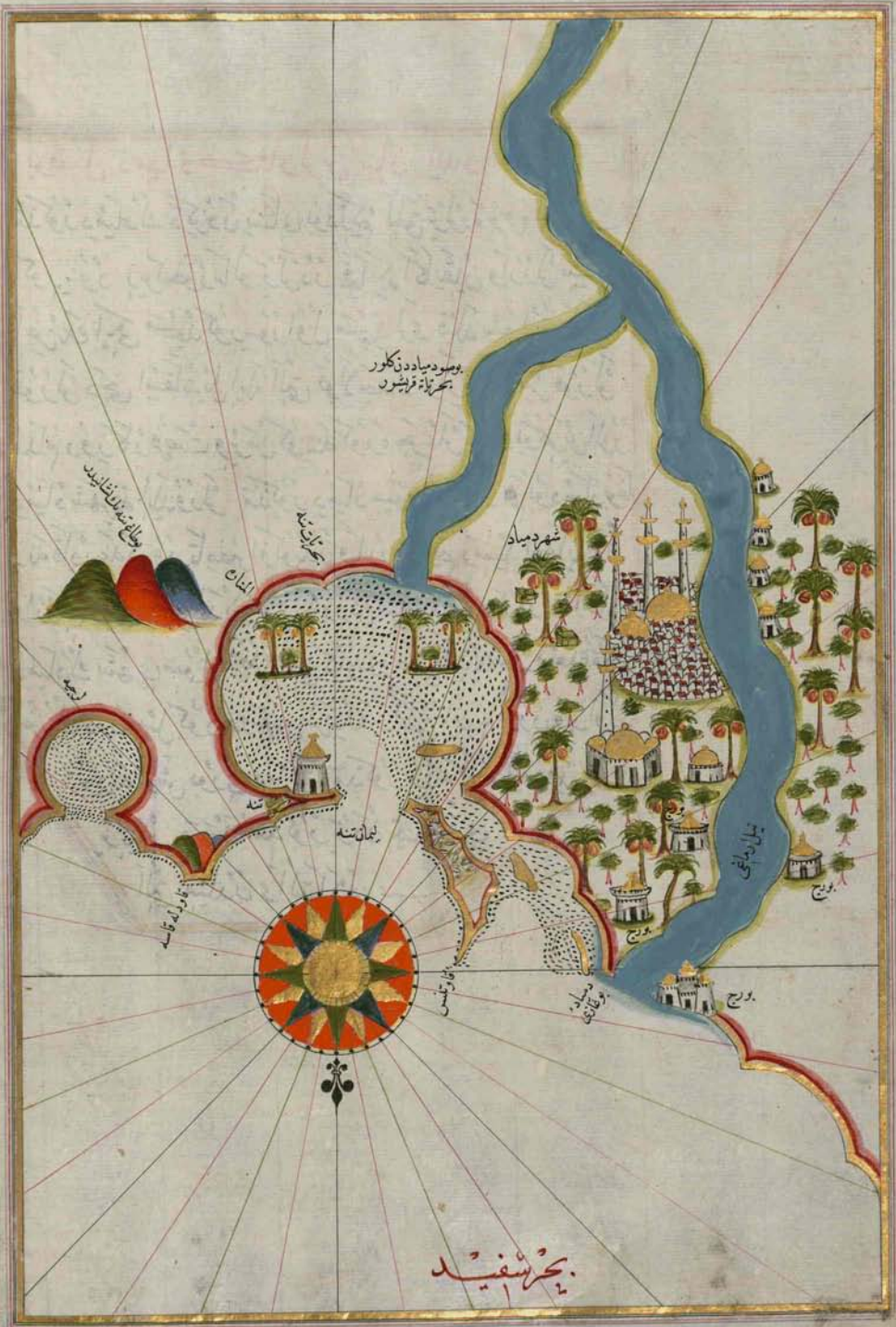




Handwritten text in Persian script, likely a title or descriptive text, located on the left margin of the page.

بوفصل دمیاد کتار لرین بیان ایدر

مذکور دمیادک دکردن نشانی بودد کیم لایق بر زده بر قره آدا کیم
کورینور زیر خورمالو بر لردر فچا نکه آکا یقین وار زلر پینل
اغز نکه ایکی مسجد کورینور اول مسجد لری قیله شولوق طرفینه
قورلر دخی اسقاندیل ایله التی قولاجدک وار زلر دیمز قورلر
مدام روز کار فرصت ویرمن کورنه کوره جریملر کلور یوکلرین الور
دمیاد شهرینه ایلدورلر مذکور دمیاد میوه لویردر هم بود میاد بوغا
زنه قادرغه کورر نامصر او کوندن وار زینه کیم رشید بوغانندن
وار زکی و دمیاد اغزندن ایجری کوررکن صاغ بر بوج واردر اما دمیاد
دمیادک شهره صول طرفله یعنی کون دوغسی طرفینه در وبعده مذکور
اغز نیک درت میل کون دوغسی طرفینه بر اچق اینجه بر ون وار اول
برونه قوش بورنی دیرلر مذکور برونه قوشو ایودیمز
بریدر وبعده مذکور بردن پینه اغزی
التی میلدر و السلام م



بوسه دیار دکن کور
بهر نزهت فریشور

مواقع شادان و خوشایند

حکومت

انسان

شهر میدان

سده

بهارستان

نهر بافقی

خار و کله قاسه

بازار

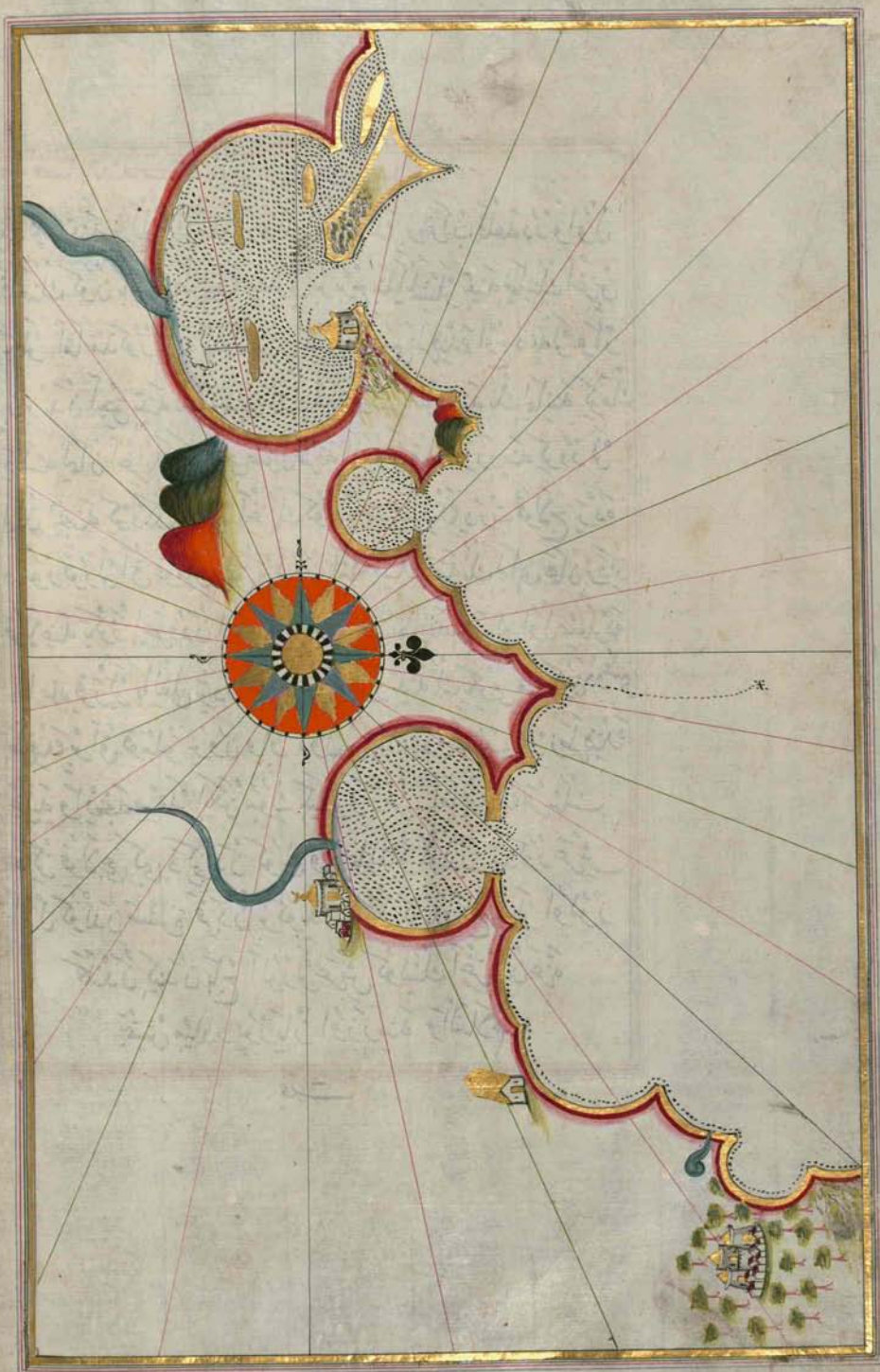
بازار

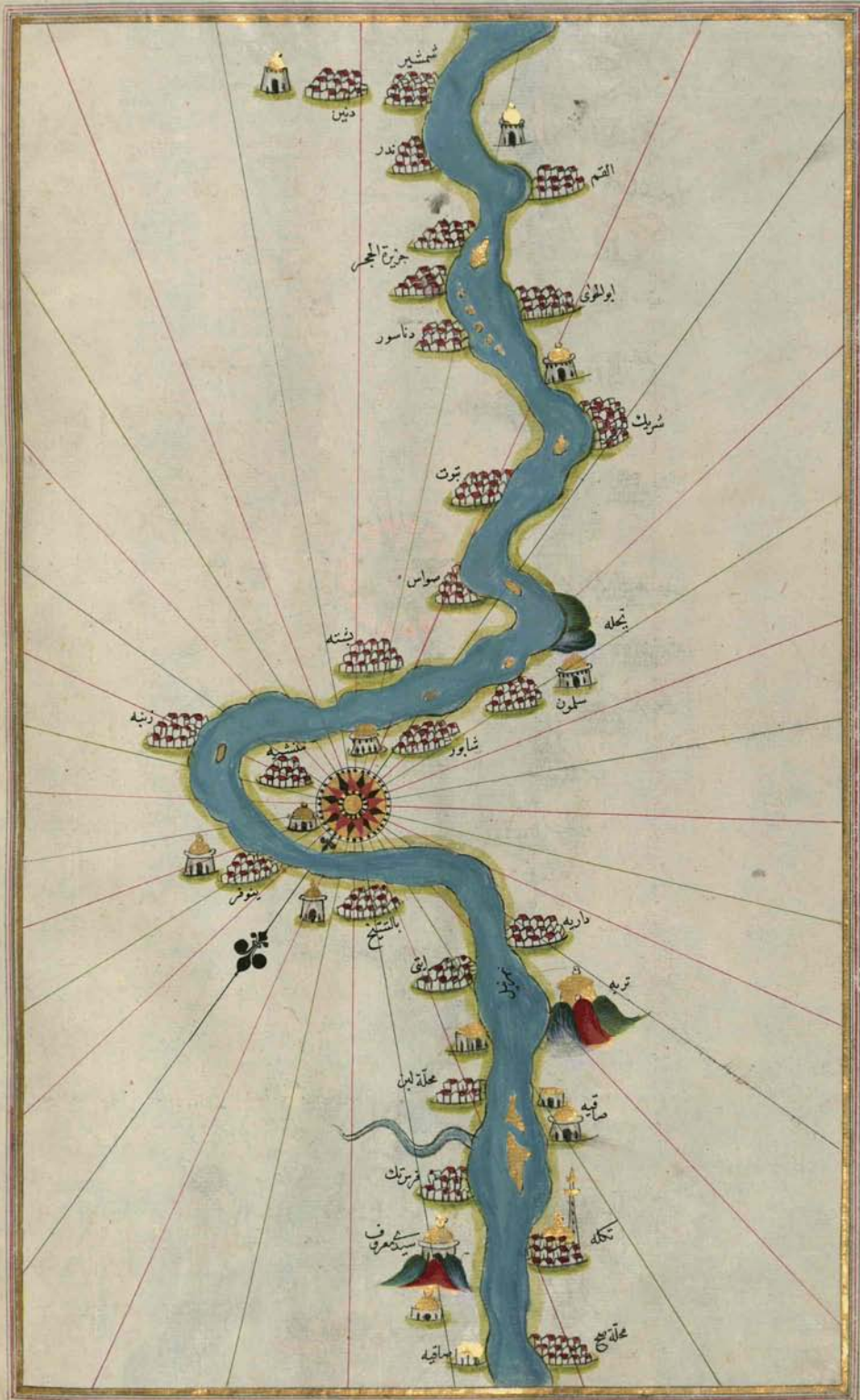
بازار

بازار شریف

بوصف تينه كنار لرین بیان ایدر

مذکور تينه بر لجن قوملو برونك اوزرنك بزخراب قلعه در و اول
قلعتك كون باطيس طرفينه مصرلي بر برج بنا المشرق تينه ليمانك اغزين
بكلر اما مذکور تينه قلعه سنك كون دوغسي طرفينه اوج دبه لوز واز
بر بردن آيجق تينه نك نشانی اول دبه لوزر آكره تينه نك ليمانه كرمك
د لسه لیمان اغزندك كی برنجی صول طرفه الور لوزر قله اوزرينه كوز لوز
ليمان ايچنه كوز دكن صكوه اغزندك كون باطيس طرفينه درت قولاج برده
د مور قوز لوز اق قوملو لجن بر لوزر اما معنيه تينه نك ليمانی همان بر دكن
قولاعنه بكرز ايجرودن ايجريه صيغله در عرب طائفه سي بالغي اول صيغله
جما غله قوز لوز بالقي بر در وبعك مذکور تينه نك بكرمي ميل كون دوغسي
طرفينه بر اق قوملو برون واز اول بروندن دولشوب نلدر طرفينه
غزیه و اينجه صيغله ايكن سوك بكلر واز عرض اما بر بولد اعشك
د كوز قولاجي كبي د كوز دن كوبي واز بالقلو كولد مذکور عرش
اول كولدن طلسره قردن بز كويدر اول كويدن باج جيلز اولوز
كلندن كيدن باج الور عرش كولينك اغزندن غزه
بتمش ميلدر بوز ياز اوزرينه و السلام





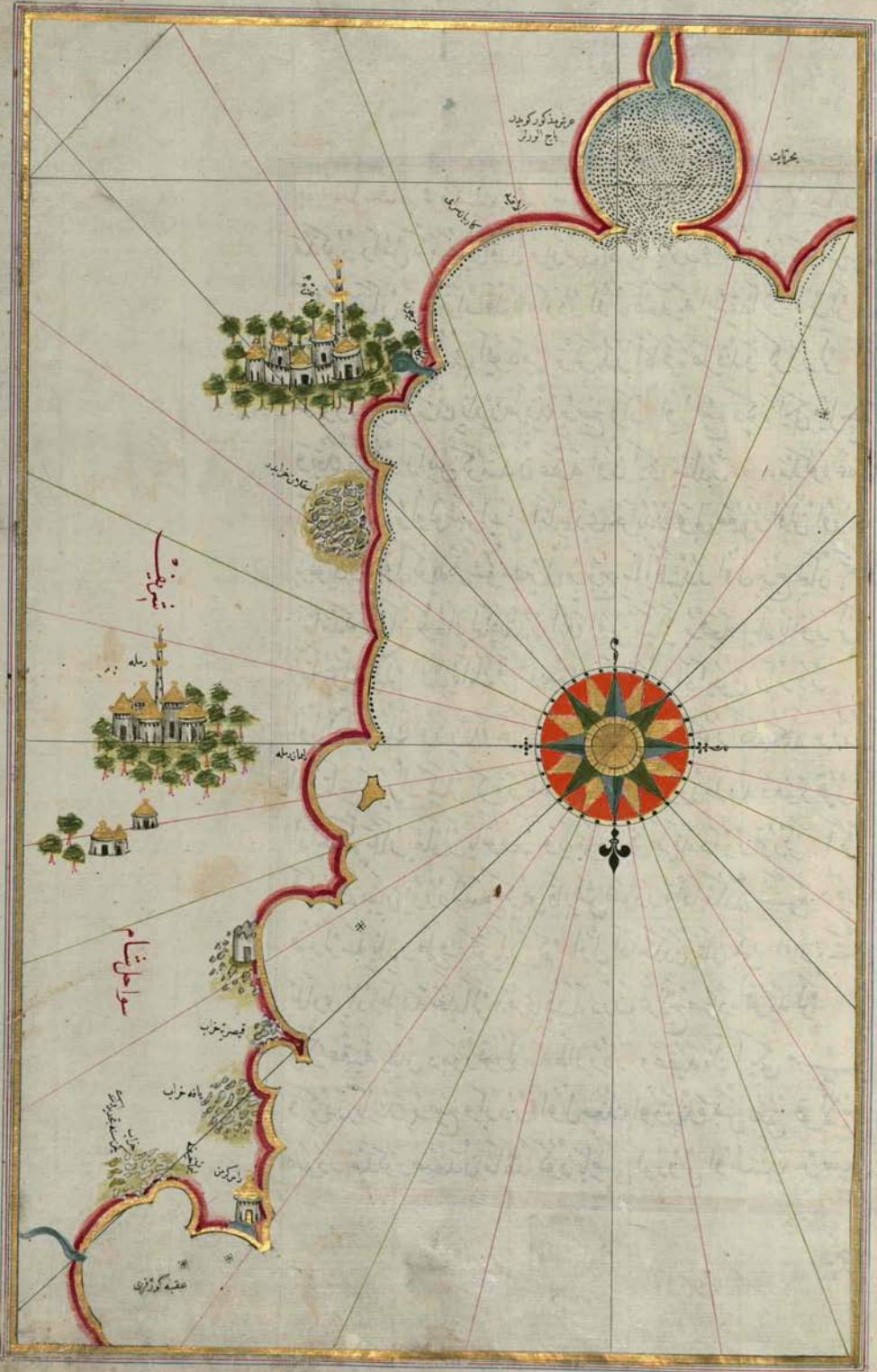
Handwritten text in Arabic script, likely a geographical or historical description, located on the left margin of the page.

بوفصل غزه ورملة کنار لرین بیان ایدر

مذکور غزه نك دكر دن نشانی بودر كيم الحق برده اورمانق كمي كورينور
زيرا باغلو و باغلودر اول باغجلوك آراسنده بر مسجده متاره سي
كورينور آغاج آراسنده اول مسجده كور غمز و مزبور غزنك قصبه سي دكر
كارندن قرية اوج ميل مقداري بر الحق برده در وانك مقابله سنده دكر
كارنده بزقو وارددر ايجلور و اول قيونك ايكي طرفنده اولن كار لر صغلو
ايق بروردر و بعد مذكور غزنك بلدر طرفنده اسقلان ديرلر بر خراب
قلعه وار اول قلعه دن رمله الی ميلدر بلدر ك قرته پور بان اورينه
رملة مذکور رمله كار لری اق بروردر اول اق برلك ايجنده رمله
برقره اد اكي كورينور زيرا باغلو باغلودر و مذکور رمله دكر كارنده
قرية سكن ميلدر اما دكر كارنده بافه ديرلر بر خراب قلعه وار اول
قلعك يانتن مصرلي بر بريح بنا ايلشدر رمله نك ليانن بجلن وانك
قرشوسنده بر كوچك قره آداجك وارددر اول آداجك كار ايله آراسنده
كوچك كيدلر كور و وانك بوغازينك در بجله كی التي قارشدر مذکور رمله
نك دكر دن نشانی اولد كيم بزاق زاويه كورينور اول زاويه نك بر ميل
پور باز طرفنده بر زاويه دخي وار بو ايكي زاويه لر اراقدن آغادر اول
پور باز طرفنده كورين زاوينك كون دوغسي طرفنده اوج آغاجلور وارددر
و مذکور رمله نك نشانی اولدر و اگر بيوك كيدلر ايله رملنك اوكونه
واردر سه اون قولاجندن اسلده دهر قورلر سه يلكن اين سرلر لاجقدر

وَبَعْدُ مَذْكُورِ رَمْلَهُ دَنْ اِيحِي مَيْلِ يَلْدِزِ طَرْفِيْنَدَهٗ بِرَقْرِ لِي قَرَابِي بَرُونِ
وَاَرُ اَوْلُ بَرُونِكُ مَرَشُوسِيْنَدَهٗ دَكِيْنِ اِيحِيْدَهٗ بِرَقْرِ طَاَشِ وَاَرْدُزُ اَوْلُ
طَاَشَهٗ اِيَا پَاَتَرَهٗ دِيْرَلُ مَذْكُورُ طَاَشِدَنْ دَرْتِ مَيْلِ يَلْدِزِ طَرْفِيْنَدَهٗ بِرَلْجِقُ
اَوْ قَوْمُكُ اَوْزَرِنْدَهٗ بِرَخْرَابِ بِرَعُوْسُ وَاَرُ اَوْلُ بِرَعُوْسِكُ تَكَرَارِ يَلْدِزِ
طَرْفِيْنَدَهٗ بِرَبْرُفِيْحِقُ وَاَرُ اَوْلُ بِرُفِيْحِقُكُ اَوْزَرِنْدَهٗ صَاَنْ بَلْغَرِيْنِي
دِيْرَلُ بِرَخْرَابِ قَلْعَهٗ وَاَرْدُزُ مَذْكُورُ قَلْعَهٗ نَاكُ
دَكِيْنِ دَنْ عِلَامَتِي بُوْدُرِكِيْمُ اَوْلُ بَرُونِ هَاَنْ
بُرَادَا جُوْكَهٗ بَكُوْرُ شُوَيْلَهٗ
مَعْلُوْمُ اَوْلِيْنَهٗ وَالسَّلَامُ

تت



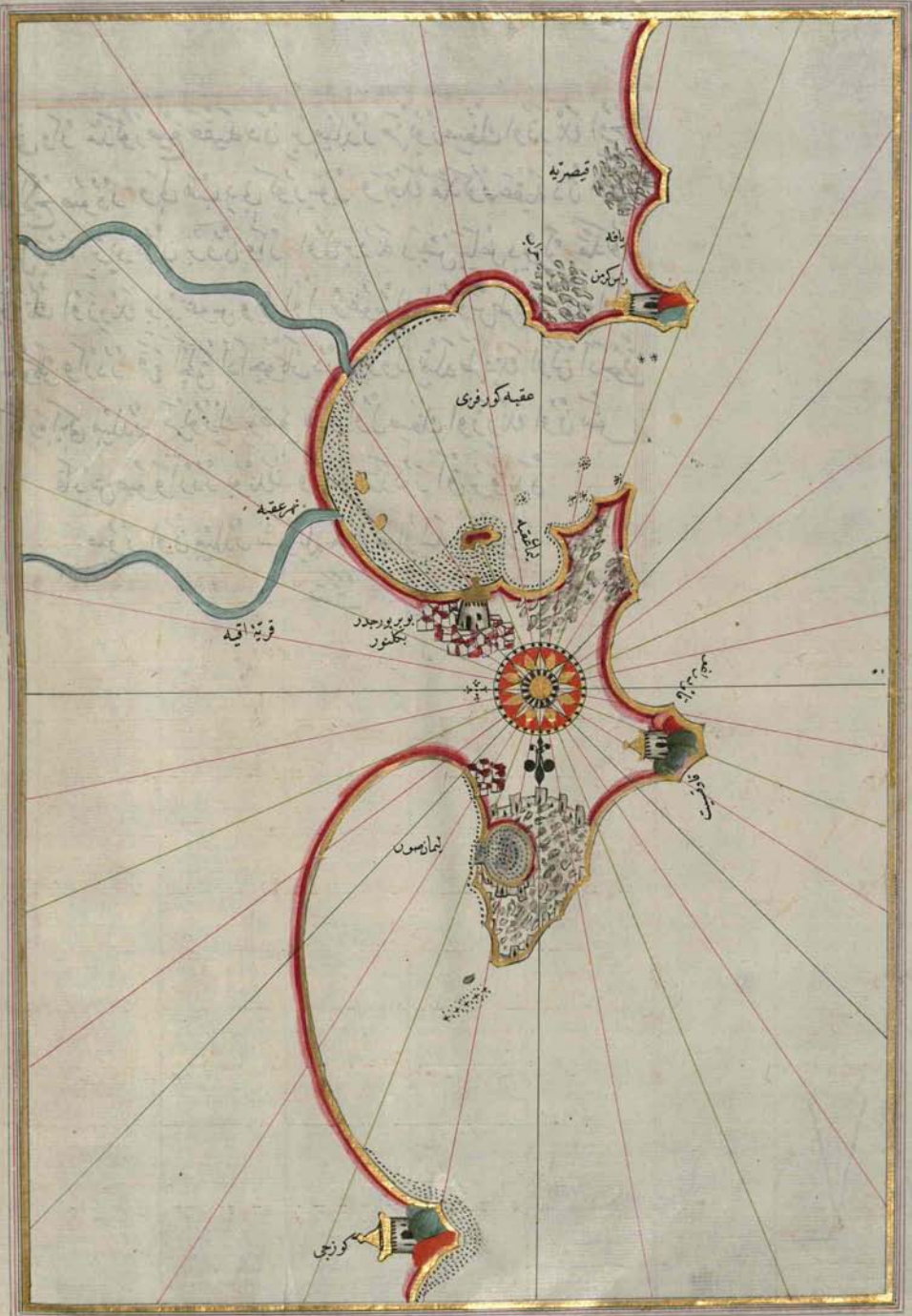
بوفصل ستام قروسیند محراث کرمن و عقیه گار لرین بیان

مذکور راس کرمن ایراقدن بریومری آدایه بگوز و آنک بوز یا ز طرفین
 دکر کتارنک بر خراب قلعه واردر اول قلعه به اسقفانر دیرلر
 مذکور قلعه نك قریب ایودمز بر لیدر آقا قره طرفیند کروزلر اما
 من بوز راس کرمنک نلدر طرفیند برضع وار اول صنع دکره ایکی میل جعفر
 و بعد مذکور راس کرمندن عقیه اون ایکی میلدر عقیه مذکور عقیه
 زمان اوله بر اولوشهر ایش اما سندی خرابدر ولی معمور اولن اوراده
 بزویدر اول کویه قرشو مصیری بر برج بنا ایلشد اول برج لیمان بکلر
 اما مذکور لیمان کوچک لیما یقصدر آند اولن کیلر برجه ایله یا نورلر
 اما بیوک کیلر اول لیمان قرشوسیند بر کوحک اداجوق واردر
 اول اداجو حک اوزرند خراب بنالر واردر مذکور اداجکه برور
 اوز تاسینه بیوک کیلر کوز یا نور اما اول برور طرفنه دمور قوزلر
 اداجو که پلار بعلولر یا نورلر و یا خود ایکی طرفه دمور قوزلر اگر
 اداجو که یقین یوزر لسه یجری قاریش صودر و اداجکدن طشره دمر
 قوز لسه نلدر طرفنه قویا زیم اول اداجکدن یتان کبی اورتدر
 پلاری نلدر طرفنه بغلیالر دمری قلیه درت قولاج صوده قویه لر
 و اگر عقیه یقین دمور قوز لسه طازر درر و عقیه نك ایکی میل
 دکر دن یانند برضع واردر اول صنع اوزرند بش بحق قولاج
 صودر مذکور صنع دن ماعد کون باطسی لودوس اوستند برضع

دخی وار مذکور صغ عقیه دن برینلدر مزبور صغک اوزرنده اوج
 قولنج صودر و بی هب دبی کورینور و بعد مذکور عقیه دن اون
 میل یزده بزوغون برون وار اول برونه ریش بیاض دیرکه مذکور
 برونک اوزرنده بزوغوس وار اول بزغوسک لودوس طرفنده اوج ادا
 جوکر واردر قره آلق ادا جوکر در اندرک قبله طرفنده اولن ادجون
 کتاره ایکی میلدر مزبورک بزغی وار اول صغک اوزرنده اون بش
 قارش صو واردر بوندن و دخی مذکور اق برونندن
 صور اون میلدر شویله معلوم اولنه والسلام

منت

۲۰۸



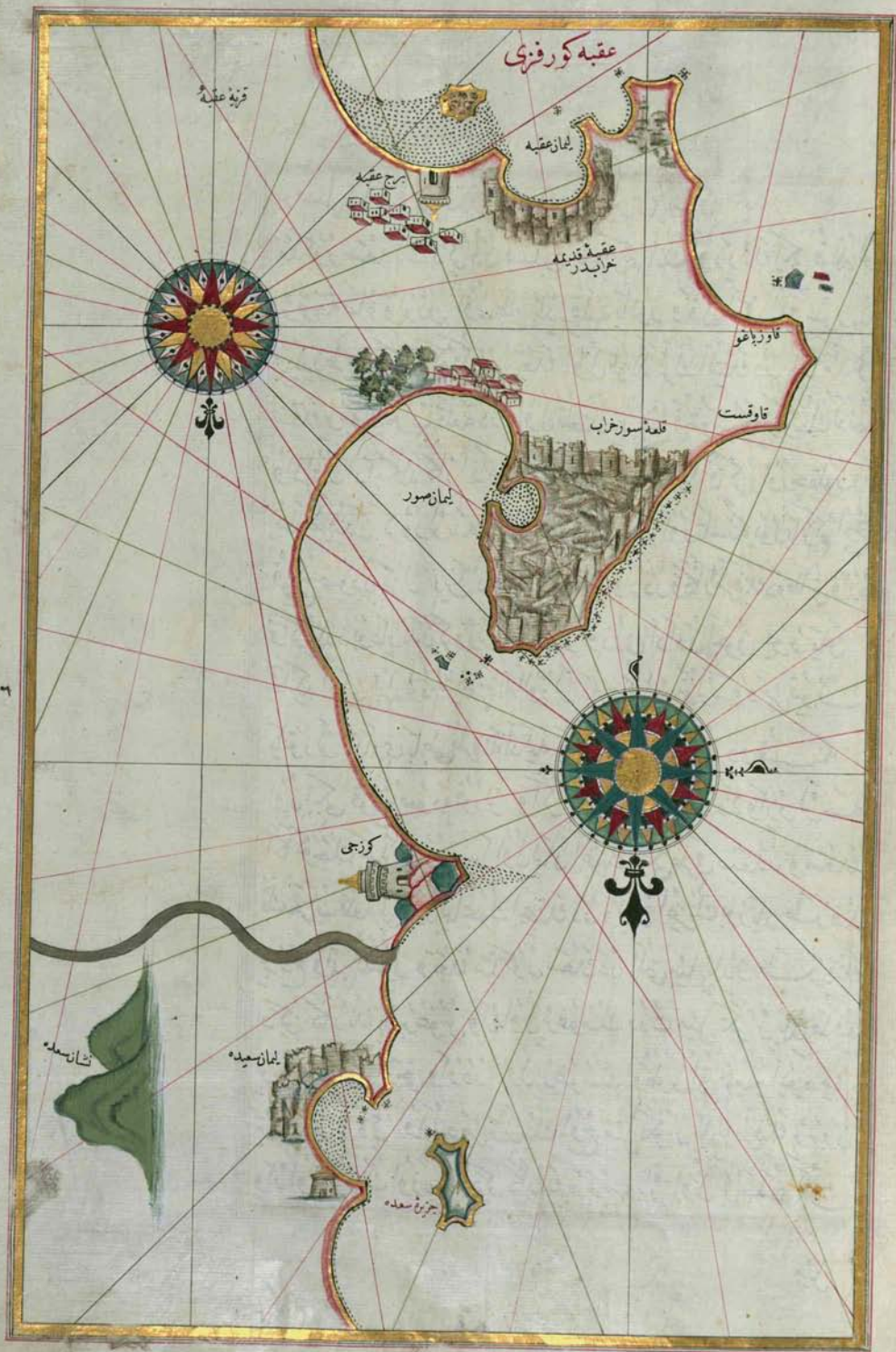
Handwritten text in Persian script, likely a title or descriptive text, located on the left margin of the page.

بوفصل شام فرو سينه صور کنار لرين بيان ايدر

مذکور صور قلعه سينه دکن دن وارکن نيشانی بودریم مزبور قلعه
دکن کنارند بر لجن برده واقع اولشد و سندی اول قلعه خرابد اما
اول خرابدن باقی قلن برجله هوز طورز ايرادن اول برجله قبا انجلری
کویسور و آنک اوکونک برکوی واردر معمور و مذکور قلعه ان ایکی
قات لمانی واردر ایچ لمانی و طیش لمانی دیرک ایچ لمانک ایچند
اول زمانک درس خانه لر واریمش اول درس خانلرک بنالری شدی
کچالده معلومدر و اول درس خانه اولن ایچ لمانک اغزندن ایچریه
صندالز کوروسا برکین کبریز مدت روز کار کجده بکله طولشد
اما طیش لمانی خوب بی بدل لماندر شام فرو سينه مذکور لماندن
واسع و هر روز کاره قابل خوب لمان یوندر و اگر واقع اولوب مذکور
لمانه کوجک بکله وارزلر اولسه لک کوجک اغزندن یعنی صاغ طرفده
قلعه قالور و صول طرفده دوکندو قالور ایکسینک اورتاسنه اوغر ار
وی اورتا برده برخرمن کبی طاش واردر اول طاشک ایکی طرفندن کبی
کچری بریکری قارش صور واردر و اگر آدایه یقین یوزرلرسه اون
یدی قارش صور و اگر طاشه یقین یوزرلرسه اون سکر قارش صور
کچانکیم ایچری کورزلر قلعه نک اوکوندن وارزلرسه اق قوملو اری
یردر انجلر فر شو سینده دیر فورلک بش قولاج صور ایکی طرفه دیر
ایله یارزلر و اگر سوک باجلر اولورسه سوک اغزندن کورزلر

اول دو کتدو آد اچک صاغ طرفه قالور مذکور آد اچوک بر اوزون
 بر لو طاشدر اول طاشک ایکی طرفدن چلوور اما بیوک یکیلر اول اچوک
 صاغ طرفه الوب دخی اوج پلار اوزونی مذکور آد اچکدن ابراق یوریه
 زیرا ایکی برده صنع واردر اول صغلووک اوزر رنده اوندیدیش قارین
 صودر و بویکی صغک اوز تاسی اوج قولاجدر و بعد مذکور صوردن
 اون میل یلدر طرفک بر برون واردر مذکور برونه سس اقدی دیرلر
 اون برونک اوجی صغدر اوج میل دکره جقار مذکور برونکده علامتی
 بودر یکم انک اوستند بر یار واردر اول یار دکره اینتر شوسیدن

باجاق مذکور یار همان بر قلعه بکر
 و بعد مذکور بروندن سعد الی
 میلدر والسلام تمت

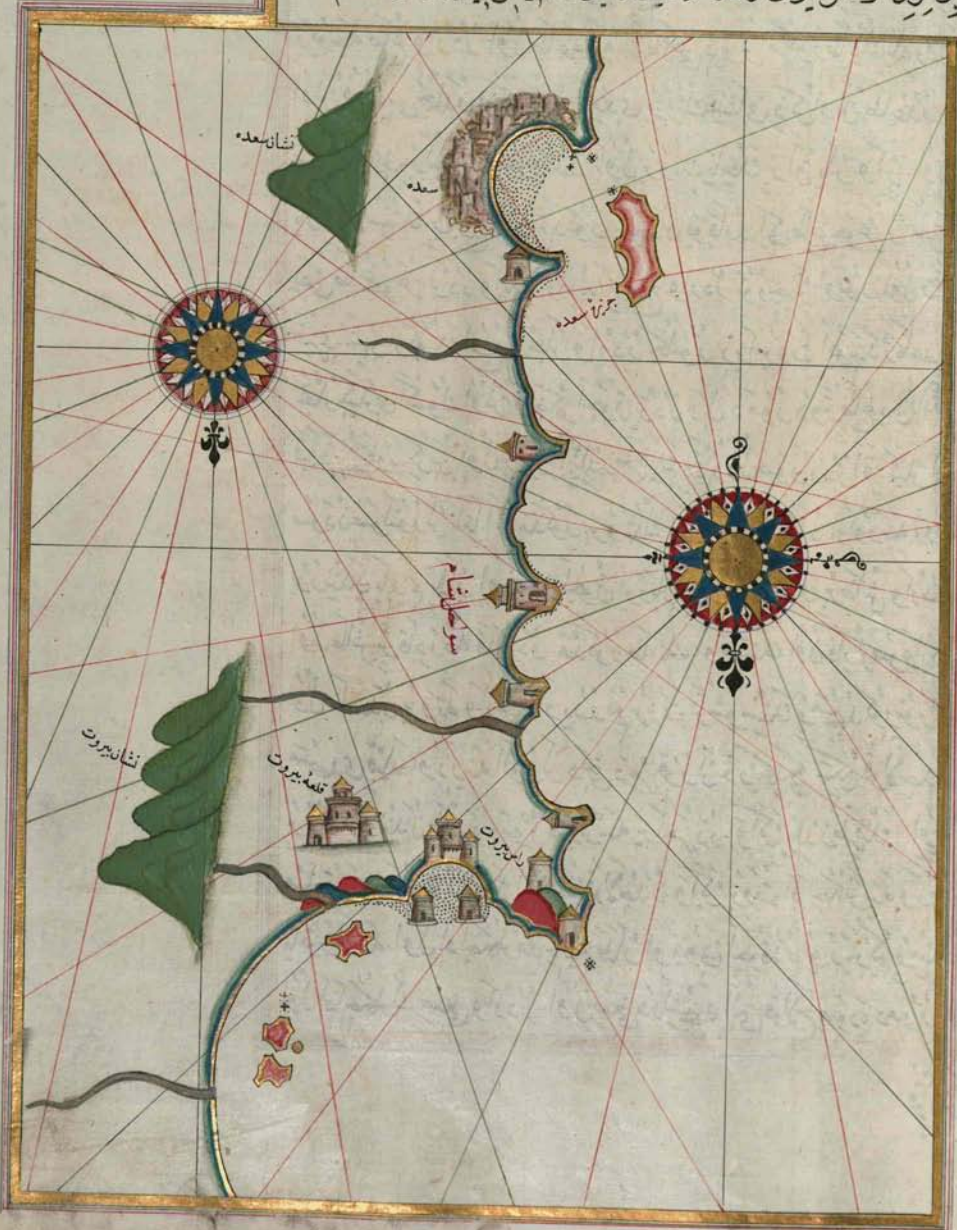


۴۰۶

بوفصل شام قرو سنده سعك نام بری بیان ایدر

مذکور سعذنگ دکر دن نشانی بودریم آنک اوزرنده ایکی قوله لو
بر یوجه طاع وازدر اول طاع یلدر قبله یا تور و قبله طرفی ایچ سوریدر
ویلدر طرفی یوکسک کوتکدر سعذ اول قوله لک التنه در اما مذکور
سعذ بر بیوک خراب قلعه در اول قلعتک بر میل قشوسنده ترکوجک اداجک
واز اول اداجکله کنار آسی ایویتا قدر ایکی طرفدن کرو لو رچقلور واکر
قبله طرفندن کروزرسه اول بوغازک راست اور تاسینه یور باکریم ایچ
قولاج صودن کچرک زین ادا طرفنده بر طاش وازدر و کنار طرفنده ده طاش وازدر
واکر یلدر بوغازندن کروزرسه بر یلار اوزونی ادادن ایچق یور یلن
تجانکه آدای قبله لودوس طرفنده لوزرسه بیجه استرکسه دمر قویب
یا تورلر پلاری باطی طرفنده آدایه بغلدر دمری کون دوغسینه
اون ایکی قولاج صودر قوزلر واکر دخی ایچری لیاخوجه وارر لرسه
اکا کوجک یکلر کرو زین اول لیمان اغزنک ایکی طرفی صعدر و سعذ
نک خراب قلعه سی اول لیماخوک ایچنده در ویلیمان اغزنک پوز پان طرفنده
بر بروج وار بکلور وبعده مذکور سعذ دن البی میل یلدر طرفنده
دکر کنارنده بر برعوس واز اول برعوسک درت میل تکرار یلدر طرفنده
بر بیوک برعوس دخی وازدر اول برعوسک اوکلری اق قوملو ایود دمر
یرلیدر بوذکر اولن دمر برکینک ایچ میل تکرار یلدر طرفنده بر برون
واز اول برونک اوزرنده دکر کنارنده بر بروج واز اول برجدن البی

میل نلدز طرفیند بر بوج دچی و کار اول بر جدن اوج میل نلدز اوزرینده
 بر قزل قوملو پرواز در اول بر دن برون ایکی میلدر و السلام



۳۰۶

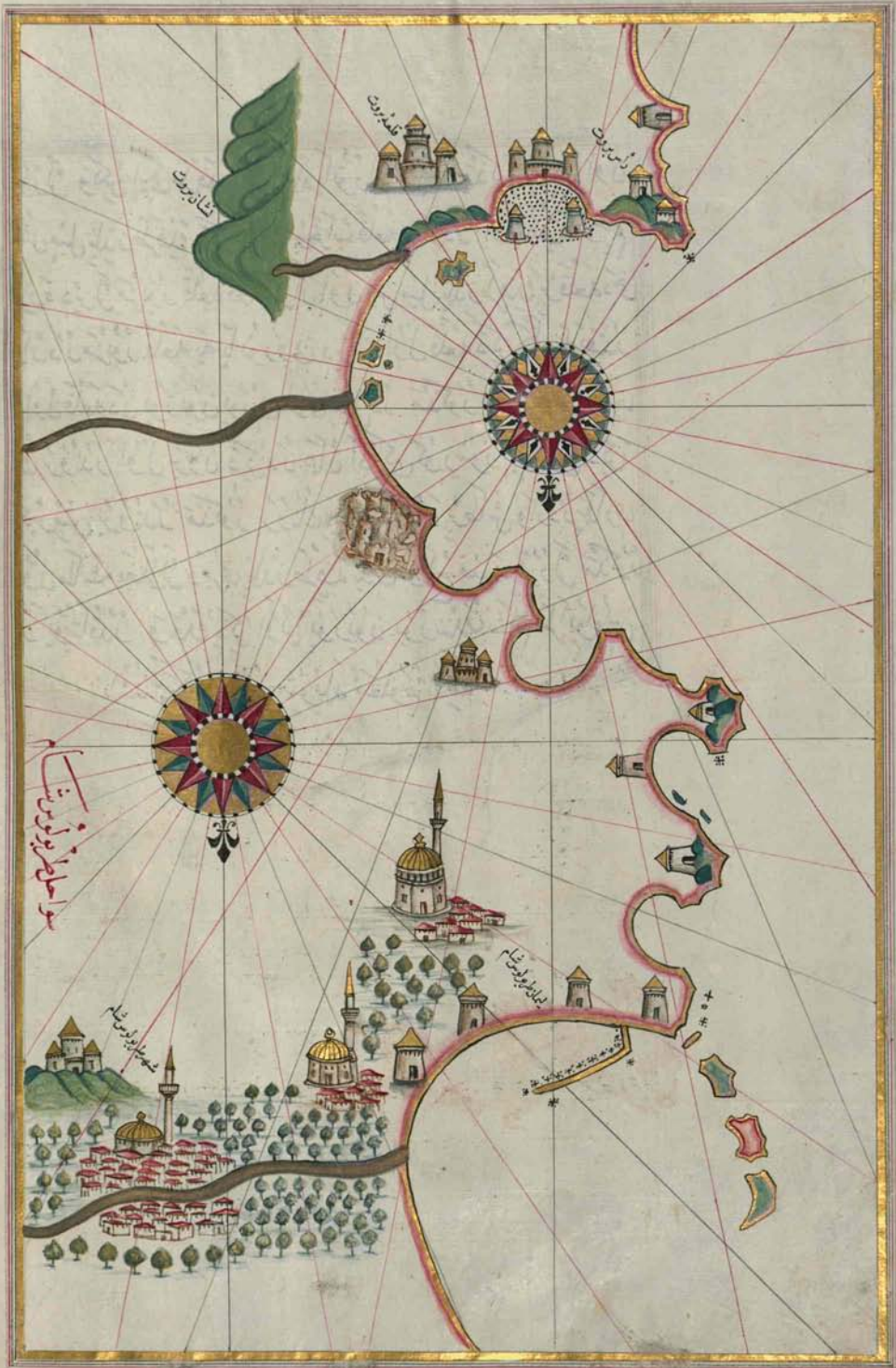
بفصل شام قوروسندک برون نام بری بیان ایدر

مذکور برونک دکن دن وارکن نشانی اولدز که آنک اوزرنده دنت قولله
بزیوجه طاع واردر اول طاعه تاوله طاعنی دیرلن مزبور طاعنک نلدر طرفند
اولن قولله سی جلدن بوسکدر ایدی برونک نشانی ذکر اولن طاعدر اما
بروت بورنی برلقی ایجه بروندر اول برونک یاسندک بران یاز وار اول
یارک اوسینده بربرج وار مذکور بجدن یوقارو اکی طاع جوغر لالوق
بصی طانجوغر لردر وانک اوزرنده بربرج واردر کوزجیلر اولور اول بجدن
غیری شهر اوکوندک اوج برجلر واردر بکلور زیرا بروت ایوبندر کاهدر
تجار کیلدی اگسوک اولن کرچک اچوق بردر ویل دمور دور طاع دبی اولد
قبادکن کلوب کرمن اول برجلرک نلدر طرفند بکوزل صو واردر اقر کیلر اول
صودن صولورلر اما کن مذکور بروتک لیمانته وار مق مراد اولورسه بروت
بورنندن یاریم پلار اوزونی اچوق یوریلرکم برون اوجنده برطاش واردر
اول طاش برقادرغه قدردر مذکور طاشک اوسینده اون قارش صو واردر
اول طاشدن بروته وارجه آریدر هم بروت قوشوسندک برمسجد کورینور اول
مسجدی قبله اوزینه الورلر دخی دمر قورلر دینکلی سکن قولاجدر
بروت بورنندن طشره دمور قورلرسه یرا مزدر واکر نلدر طرفند اوج
میل برده دمور قورلرسه اوتوز قولاجدر واکر بروت اد اچکلرینه وارور
یا قورلرسه اول اد اچکلرین یاریم پلار اوزونی اچوقدر یوریلرکم بر مقدار
اول اد اچکلرک صبغی واردر اول صبغی دوشبجه الی قولاج صوده دمور

قورلر

قورلر و لیکن ایکی طرفه دمور ایله یا تور لر و بعد مذکور بر دن اون
 بش میل یل دز طرفه د کزه بقین بز خراب قلعه و اردر اول قلعه نوحیم
 فاتره دیر لک مزبور قلعه دن تکرار اون بش میل یل دز طرفه بر قلعه دخی
 و اردر مزبور قلعه به یا نورونی دیر لک اول قلعه دکن کمار نه یعدر
 و اول قلعه دن پوزیون بورنی اون میل در مذکور پوزیون بر یومری
 اق بر و ندر اول بر و ن دکن دن هان ادا ای کور سورا ایکی میل د کزه
 کیمیش بر و ندر مذکور بر و نک یل دز طرفه بز طاش و اردر یل کاری
 اول طاشه بعل لک در می یل دز طرفه یدی قولاج صوده قورلر مذکور
 بر ایوی ساقدر و بعد دکن اولن پوزیون بوز نندن شام طرابولوسی
 اون سکن میلدر شو ایله معلوم اولنه

والسلام



تاشکورت

تاشکورت

دژکورت

سواحل یولوسلیم

میدان یولوسلیم

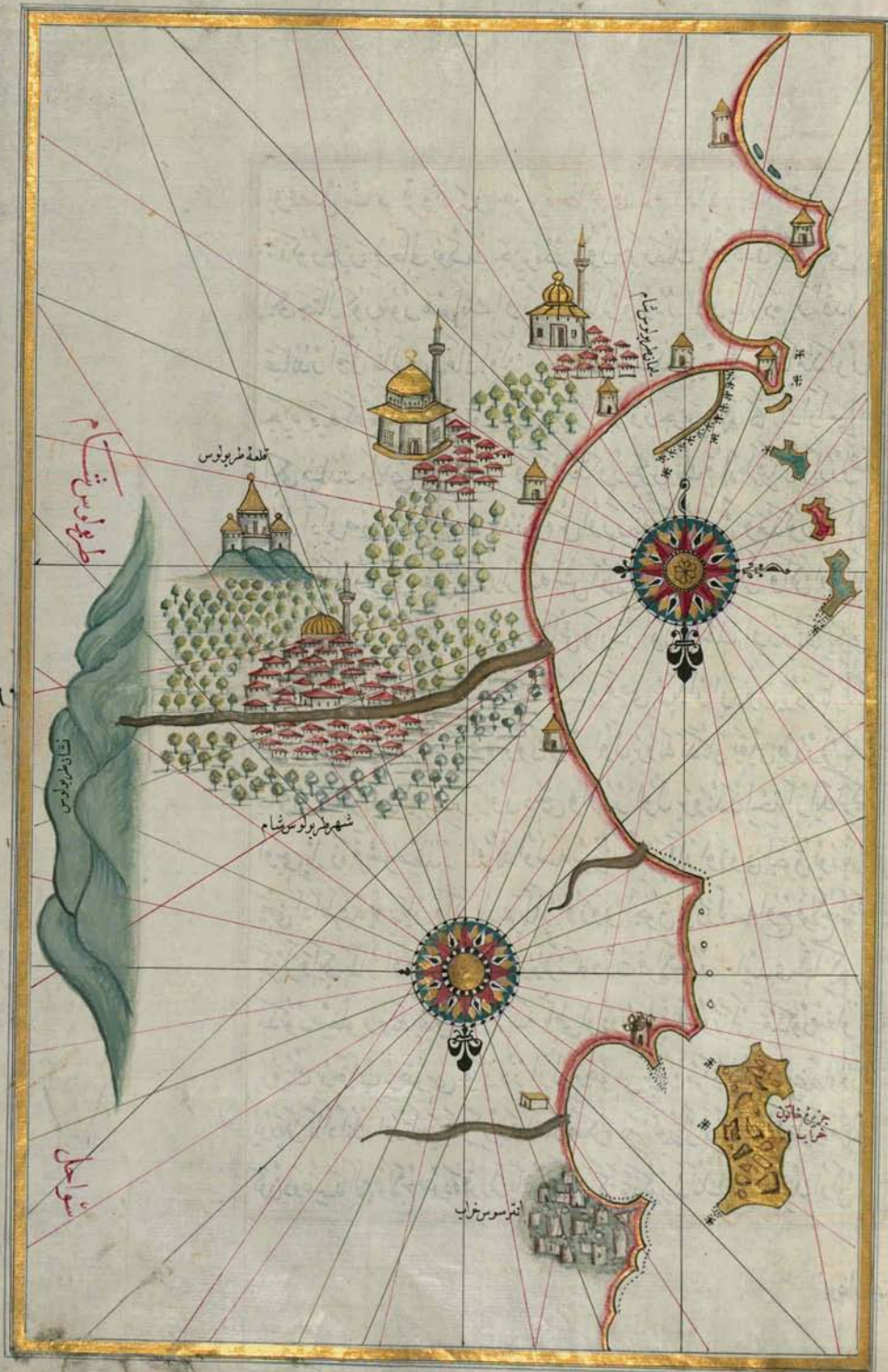
میدان یولوسلیم

بوفصل شام طر بولوسن بیان ایدر

دکردن وار زکن مذکور طر بولوسک نشانی بودر کیم بوز یاز طرفند
بز بوسک طاع وار اول طاع هم سوری هم دکن می طاعدر مذکور طاعنک
لودوس طرفند دکن اولن طر بولوسدر امدی طر بولوسک اصل قلعه سی
بز بوجه برده واقع اولشدز اما شهري بز لبق دوز برده باغلو باغلو
خوب شهردر اول شهردر اوز ناسندن بز بوسک صواق کلور دکره
فیولور مز بور خوب طائوسودر و شهردن دکن کاري اوج میلدر
بواوج میلک مایینی خوب لاله لکدر اما شهرة مقابل دکن کارنده ایکی
بجلا واردر اول بجلا لیمان بکلر و اول بجلاک اوکونه دوکندودن
بز لیماخک وار اول لیماخوکه اغر بارلر و کوچک کیدر کرور بوسک بارجلر
دکن ده یا تورلر مثلا مذکور لیماخوگ قرشوسینه اوج ادجوکلر وار
اول ادجوکلر قبله طرفندن مذکور لیمانه وار مق اساندز اگر جمله
ادالک نلدر طرفندن کرور زسه اول آدان ایکی بلار اوزونی
یوزیلر کیم صغلودر ولی بویولده صکره توناز اتمک کرکدر زیر
الجدن واریلور واکر کوچک بیکله واروز زسه حضرت الیاس ادجوکی
صاغ طرفند قالوب اول براد اصول طرفند قالور بویکی آدانک مابینه
در بیکلی طقوز قارشدر واکر بوسک کمی ایله واروز زسه اول اوج ادالری
صول طرفه قیوب صاغ طرفند برقره کوچک ادجک واردر اول ادک
جوک همان برقادریغیه بکزر مذکور قادیغیه کمی ادجوکی صاغ طرفه اوب

ایجرې کپور لږ کپور د وکلې بوغاز د رت قولا جذر لکن د بی مشهور
واکړیدی قولاچ صودن چکان استر کسه اول اوج بیوک ادا لږ ایله
اول قارغه کې اوکن ادا جوک اور تاسین اوج بخش اید لږ ایچی
بخشی بیوک اوج ادا لږ طرفنه قله وری بخش اول قارغه کې اولن
ادا جوکه قله بو طریق یدی قولا جذر واکړ قبله طرفین کلوز کن
اوجونج بوزینه دمور قور کسه د رت قولا جذر قویا لږ کیم
اودمور بریدر هم یلکن اور زینه کلک قایلدر
شوله معلوم اوله والسلام

س

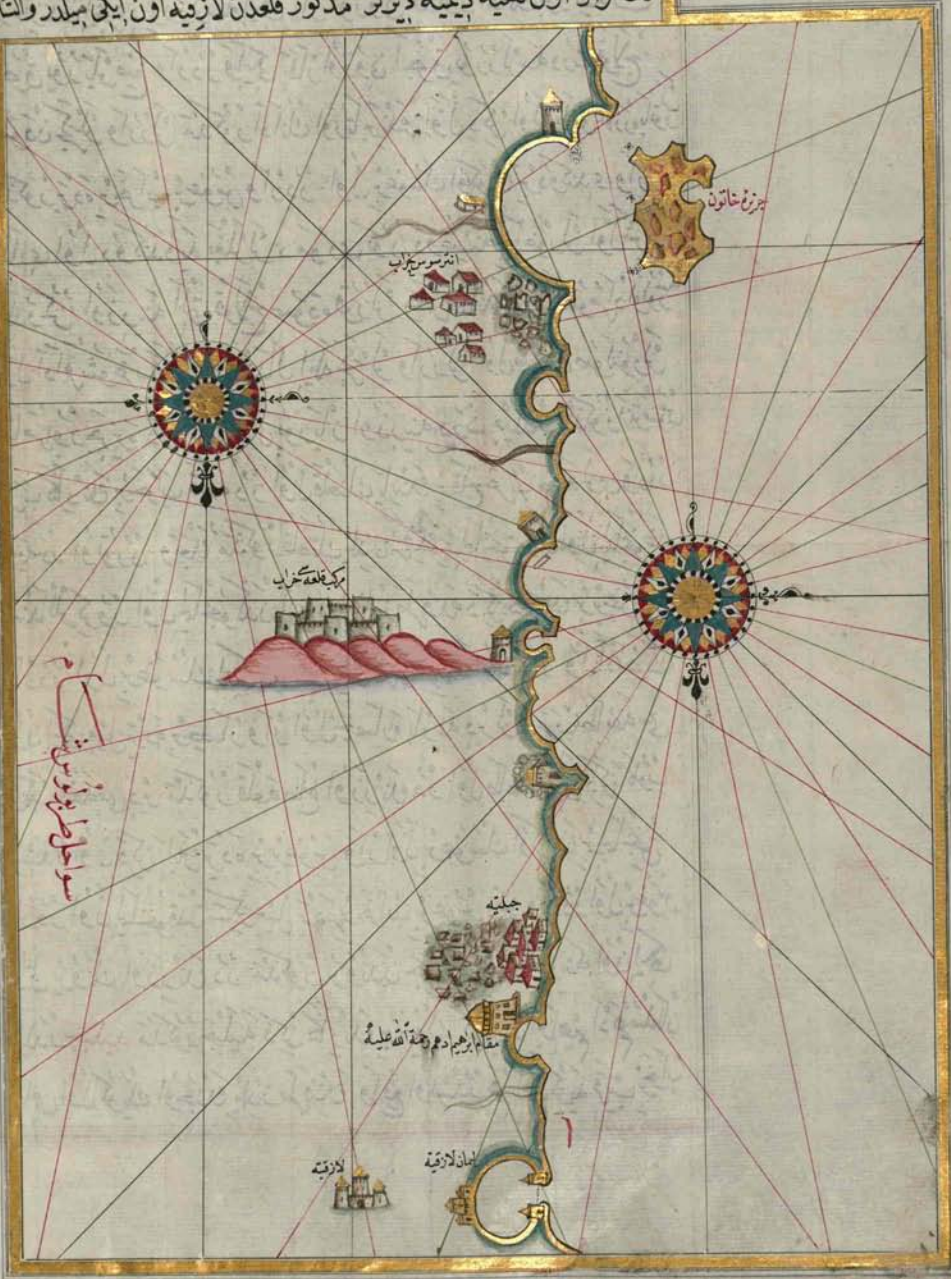


بوفصل شام قروستده جزیره خاتون نام ادابی بیان

مذکور جزیره برخالی یوسکک جزیره ددر اول جزیره نک ایراقدن علامتی
ایکی جتال کورینور هم انک اوزرنده بناکر واردر اول بناکرده ایراقدن
عیاندر اول بناکره زمان اولک برخانون یا پیشدز دیرلر اما مذکور
جزیره یه کفره طایفه سی نوروزه دیرلر مزبور جزیره ایله کارک اراسی
ایکی میندر مابیتی ایولماندر واکر مذکور جزیره نک فیله طرفیند وارزرسه
اول ادابی صول طرفه الوب یلدر قره یل اوزرینه کیرورک و مذکور ادابه
یاریم پلار اوزونی یقین یوزررسه بش قولاج صودن کچرلر واکر اوج پلار
اوزونی ادادن اجوق یوزررسه برطاش واردر اول طاشک اوزرنده یکنی
قارش صو واردر اما اول طاشک طول وعرضی برپلار اوزونی برده و تار مکلور
بوغازک شولوق طرفیند برقره برون وار اول برونه ندکلو یقین یوزررسه
جائدر اما بوندن ایجری بربرون دخی واردر اول بروندن اختران ایله کریم
اوجی یلدره قرشوصغدر ایله اولسه بروندن برپلار اوزونی اجوق یوزرلر
یعنی اد طرفیند یوزرلر واکر یاریم پلار اوزونی اجوق یوزررسه اوج قولاج صودن
کچرلر و ایکی پلار اوزونی اجوق یوزررسه درت قولاجدر • امدی فجانکه
مذکور صغلو برونه یقین وارزرسه باطی لودوس طرفیند یوزرلر مذکور صغلو
برونک برحرب برغوسی واردر اول برغوسی کجک مراد اوزرینه منجه اولورسه
یوزرلر تا ادانک اورتا برینه وارنجه اندن صکره دمر قورلر ادابه پلار بطلر دمری
کون دوعسنه الی قولاج صوده قورلر یا نورلر واکر مذکور ادانک یلدر طرفیند اولکن

بُوغَارِنْدَن اِجْرِي كِرُور كِسَه اِيكِي بِلَار اوزُونِي مَذكُور اَدَانِك بُوْر نِيْنَدَت
 اَجُوق بُوْر يَلَز صِيغ وَا رَدُر وَا يِكِي بِلَار اوزُونِي اَجُوق بُوْر زَلَسَه دَرْت قُولَاج
 صُودُن كَجِرَلَر وَا رَزُر مَذكُور اَدَانِك اوزُنَا بَرِنْدَه اَوَّل ذِكْر اَوْلُن طَرِيْق اوزُرَه بَا تُوْر
 مَذكُور بَرْدَه بَر خَرَاب بَر غُوس وَا رَدُر اَوْل بَر غُوسِك اَو كُونَد بَر د و كُنْدِي وَا ر
 بِلَار ي اَوْل د و كُنْدِي ه بَقَلَز د مَوْرِي كُون د و غُسِنَه بَر اَغُورَل اَوْل شَرَح
 اَيَلْد و كُر اوزُرِنَه اَلْتِي قُولَاج صُودَه قُورَلَر وَا كُر لِيْمَانَه اِيْحَكَه صُور اَد اُولُوْرَه
 اَوْل اَد اَقْر شُوعَرِب كَارِنْدَه صِنْدَال اِيْلَه كَجِرَلَر وَا رَزُر اَوْل صُودُن صُوكُورَلَر
 اَمَّا صُر بُوْر جَرِيْرَه دُن اَنْتَر سُوْس بُوْر يَا ز اوزُرِنَه دَرْت مِيْلِدُر مَذكُور اَنْتَر سُوْس
 عَرَب كَارِنْدَه بَر خَرَاب قَلْعَه دُر اَوْل قَلْعَنِك يَانِنْدَه بَر قَاج عَرَب خَانَه لَر ي وَا رَدُر
 قَرِيَه دُر اَو تُوْر وِبَعَه مَذكُور قَلْعَنِك بِلْد ز طَرَفِنْدَه بَر لِيْمَانُج وَا ر اَوْل لِيْمَانُجُوه
 صِنْدَال لَر كِرُور اَوْل لِيْمَانُجُوكُن اَلْتِي مِيْل بِلْد ز طَرَفِنْدَه دِكْر كَارِنْدَه بَر غُوس
 وَا رَدُر اَوْل بَر غُوسِك اِيكِي مِيْل بُوْر يَا ز طَرَفِنْدَه بَر اَد اَجِك وَا ر اَوْل اَكْجُوكُن
 اَوْن اِيكِي مِيْل يَرْدَه بَر حِصَا ز اَوْل حِصَا رَه بَا رَغَه دِيْرَلَر وِعَرَب طَائِفَه سِي
 مَرَكَب قَلْعَه سِي دِيْر مَذكُور قَلْعَه طَاغ اوزُرِنْدَه دُر اَوْل طَاغَك اَلْتِي دِكْرَه كَلُوب
 اِنْمِيْشُدُر اَوْل دِكْرَه اِيْن يَرْدَه بَر غُوس وَا ر اَوْل بَر غُوسِك اَو كُونَد بَر لِيْمَانُج
 وَا رَدُر اَوْل لِيْمَانُجُوكُن سَكْر مِيْل يَرْدَه بَر خَرَاب بَر غُوس دَخِي وَا رَدُر اَوْل بَر غُوس
 بَر اَقِي بَرُونَك اوزُرِنْدَه دُر مَذكُور بَرُونْدَن جَبَلِيَه بِلْد ز اوزُرِنْدَه اَوْن اِيكِي
 مِيْلِدُر جَبَلِيَه مَذكُور جَبَلِيَه دِكْر كَارِنْدَه بَر يُوْك كُوِيْدُر اَبْرَاهِيْم اَد هَم سُلْطَان
 مَقَامِي اَوْل كُوِيْك اَوْجِنْدَه بِلْد ز طَرَفِنْدَه وَا قِع اَو لِيْشُدُر هَم اَوْل كُوِيَه قَرِيْب بَر خَرَاب

قَلْعَهُ وَكَانَ أَوَّلَ قَلْعِيَّةٍ دِيْمِيَّةَ دِيْرُكَ مَذْكُورٍ قَلْعِدَنَّ لَارِيقِيَّةَ اَوْنِ اِيْكِي مَيْلِدُرِّ وَالشَّارِكِ



Fragmentary text from the adjacent page, including words like 'مَنْ', 'بِ', 'وَالْ', 'مَنْ', 'بِ', 'وَالْ', 'مَنْ', 'بِ', 'وَالْ'.

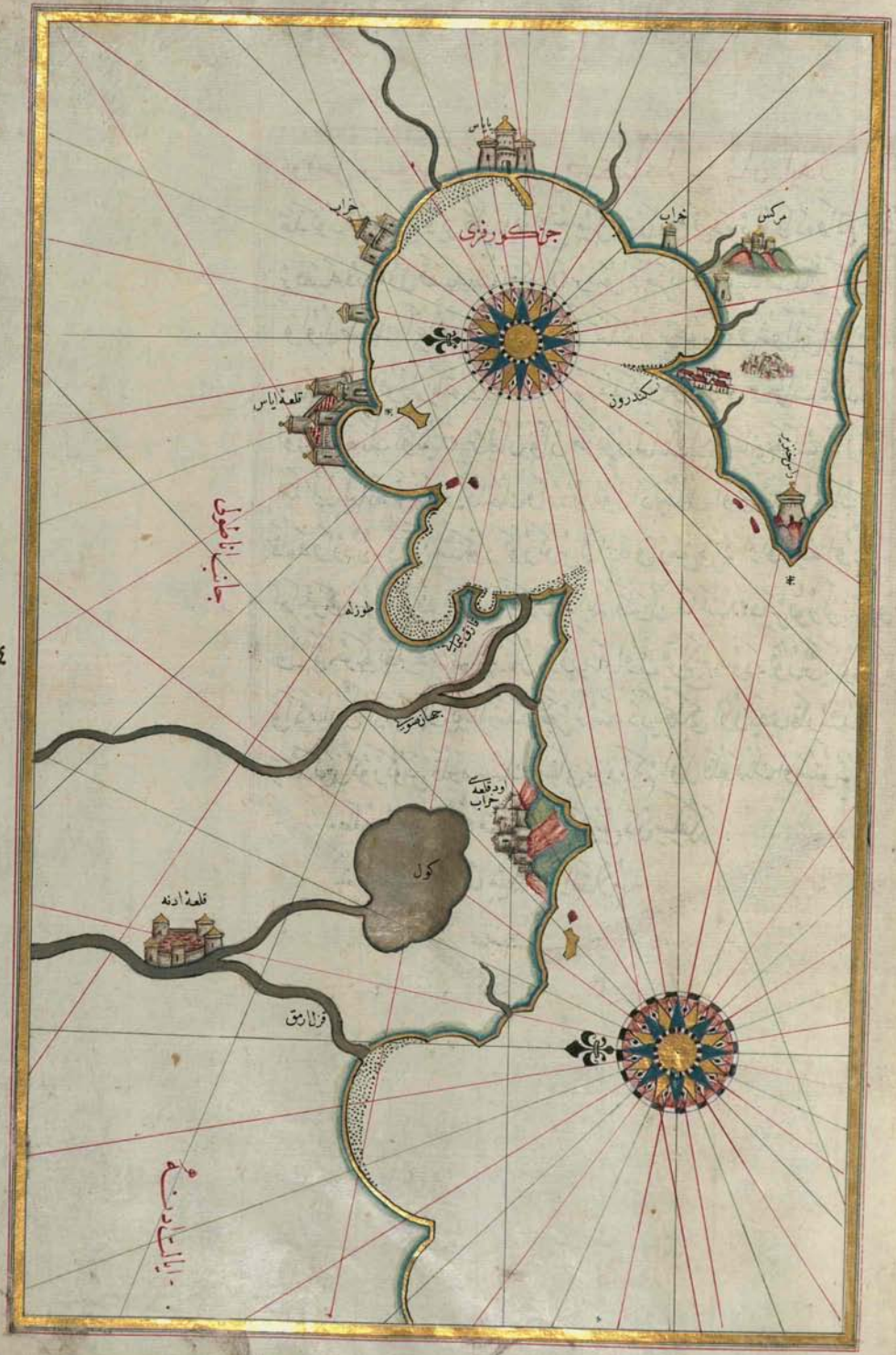
بوفصل لازقيه شهرين بارسن خنزير بورننه وارجه بيان
 مذكور لازقيه شهرينك ذكر دن وارر كن نشاني بودر كيم باغلو بجا كورن
 اولدو عيچون ابراق دن همان برقره آدايه بگز و يقين و ارجاق اوج بولك
 طاعجوز كور سوز اول طاعجوز كورك ايكسين باغجه انجلدي اورشندد
 وقبله طرفينه اولن طاعجوز جمله سندن بوجه در دخی يقين و ارجاق
 آنلردن اشاغه لازقيه نك برجلدي سيجلور و اكر مذکور شهروك اوكونه
 وارن ليمان دن كشرده يا تمق مراد اولور سه اول برجلروك شولوق طرفينه
 اون ايكي قولاجن دمير قومق كر كدر زير ذكر اولن بر اولدمر دور دخی
 كاره يقين وارر سه دورت قولاج صوده يا تورل و ليمان اغزينك طيش باينه در
 قورل سه اوج قولاجدر و اكر ايج ليمانه كورل سه اون سكرن قار شدد
 و اكر اول ليمانك لودوس بورننه بيلار اوزون يقين يورل سه جازد
 اما اول بروني اجري دولشور كن برنجق بيلار اوزون ابراق يورل كيم
 ضيع بري واردد هم ليمان اغزينك اوكلري طاشلودر دمور اورق اين
 كسر هر كون يوقلامق كر ك در ديود ذكر اولن ايج ليمان اغزينك ايكي طرفينه
 برجلر واردد اول برجلروك مايننه رنجير كرلشدر و انك يلدز طرفينه
 اولن برنج بيلور و ليمان اغزينك در بيلكي دخی اون سكرن قار شدد و ليمان
 ايجي اون التي قار شدد و بعد مذکور ليمان دن لازقيه نك اصل شهر
 قريه ايكي ميلد و آندن صكه مذکور لازقيه ليمانك كون باطسي طرفينه
 لوراته ديرك برضلعو برون وار اول برون دن التي ميل يلدز طرفينه بر

بِرَادِجُكَ وَانْ أَدَا جُوكَ بُوغَارِنَه دَمِر قُورُكْسَه بِكِرْمِي قُورُا حُدُرُ
بُونَدَن سُونَه كُورُ فَرِين بِيَان اِيَه لَوْم مَذُكُورُ سُونَه كُورُ فَرِي كُون بَاطِسِنَه
قَرَشُورُ كُورُ فَرُدُرُ اُولُ كُورُ فَرُكُ اِيَجْرِي دِن بَعْنِي كُون دُوعُشِي طَرَفِي دِن غَايَتِ
بَرُكُ رُوزِ كَارِي اُولُورُ هَم اَنَك اِيَجْرِي نِهَايَتِي صِعْدُرُ اُولُ صِفَرِي دِن اِيَجْرِي
بَحْرِ عَيْسِي دِيرُكُ بَرُصُوكُورُ دِكْرَه قُيُولُورُ اُولُ صُويَه صِنْدَالُكُورُورُ مَذُكُورُ
صُوكُ بَرُيْمِيلُ قَرَه بِلُ طَرَفِي دِن بَرُكُوكُ اَدَا جُكَ وَا رُدُرُ اُولُ اَدَا جُكَ اَيُ
يَمَانْدُرُ بَهَا رِي مَذُكُورُ اَدَا جُوكَه بَعْلَرُ دَمِرِي پُورِيَا ز طَرَفِنَه اُونُ قُورُا جُ
صُودَه قُورُكُورُ بَا نُورُكُورُ وَبَعْدُ مَذُكُورُ اَدَا جُكُورُ رَاسِ خَنْزِيرِ بِكِرْمِي مَبْلَدُرُ
كُون بَاطِسِي قَرَه بِلُ اُوزُرِنَه مَذُكُورُ رَاسِ خَنْزِيرِ بَرُيُوكُسُكُ بَرُونْدُرُ اُولُ
بَرُونُكُ اَوْجِنَه بَرُطَاشُ وَا رُدُرُ وَبَعْدُ مَذُكُورُ

رَاسِ خَنْزِيرِ دِن اِسْكَنْدَرُورُ بِكِرْمِي
مَبْلَدُرُ كُون دُوعُشِي پُورِيَا ز
اُوزُرِنَه شُؤْبِلَه مَعْلُومُ
اُولِنَه وَالسَّلَامُ
قَمَّتْ

بفضل اسکندر رُون جانين وایاس کارلین بیان ایدر

مذکور اسکندر رُون ز الجوق برُونک اوزرندک بزخراب قلعه دَر اول قلعه نك
اوكي كُون باطيسى لودوس و قبله طرفندن اولن روز كار كه ايويتا قدر و لي
ايكي طرفه دصر ايله ياتورلر كي ياندوغى براون قولاجدر اما مذکور الجوق
بروندن برميل ابراق يوريلر كيم اول برُونك اوچي صغدر وبعده مذکور
اسكندر و نندن اياكس اون ايكي ميلدر قره يل اوزرينه اياس مذکور اياكس قلعه سن
مرحوم و مغفور سلطان بايزيد خان مصرلي النندن الويت خراب ايشدر و اول
قلعك اوكوندك برادجك وار اول اداجوك بوغازندن ايكي قولاج صو و اردر كجك
كيملر ياتور اما بيوك كيملر اول اداك طشره ياننده ياتورلر پلما ري اول اداجوكه
بخلرلر دمري كون دوغسي اوزرينه الت قولاج صوده قوزلر وبعده مذکور
اياكسدن برى قانق ليمانى ديزلر برى تاق و اردر اول يتاقدن برى جهان صويدر
مذکور جهان صوينك برى ياننده اود قلعه سى ديزلر دكره قوشو بر بوجه يردنه
بزخراب قلعه و اردر اول قلعك التندك يعنى لودوس طرفندك برادجك وار
اول اداجوكه پورته ملون ديزلر كوچك كيملر مذکور اداجك كاز اراسته
كرورلر ياتورلر اندن ايجري اداك صويدر مذکور بيوك صودر اداك
قلعه سينك اوكوته اوغرر كلور دكره قو لور
شويله معلوم اولته و السلام



۳۲۴

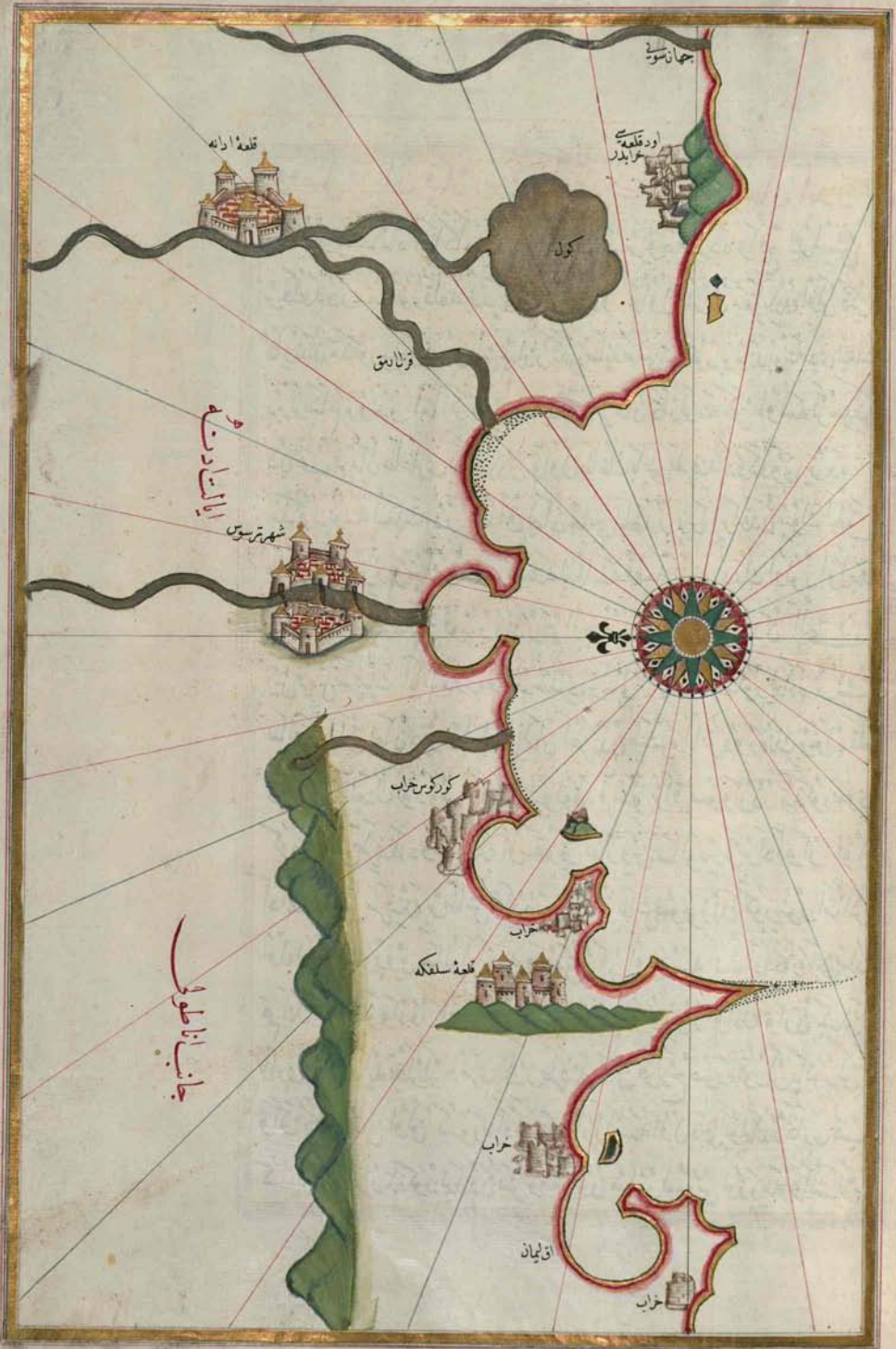
خانانانطولی

ایالت اردن

Handwritten text in Persian script, likely a continuation of a geographical or historical text, is visible along the right edge of the page. The text is partially cut off but appears to describe various regions and their characteristics.

بوفصل ترسوس و کوز کوس کنار لرین بیان ایدر

مذکور ترسوس ذکر کنار نده اوج میل مقداری قرده ترا واده واقع اولش
بر قصبه در اول قصبه نک او کونده بر صواقر مزبور صویه صدال کرو
و اول صونک اغزند بر رغوس و آن مذکور بر غوسه قرشوالی قولاج
صوده دهر قوزل یا توزل **کوز کوس** مذکور کوز کوس بر خراب قلعه در
اول قلعه نک او کونده بر ایمان و آن مزبور لیما نک ایکی جانبی خراب بنا کرد
اما اول لیما نه قرشو بر آداجک و آدر اول آداجک او زرنه بر خراب
قلعه و آدر و آن مذکور کوز کوس لیما نه و آرمق مراد او کورسه اول
آداجوکی صول طریقه الوب مذکور آدایله قلعه نک ما بینتک دهر قوزل باری
اول آداجوکه بغلر دهری پوزیان او زینه اون قولاج صوده قوزل یا توزل
و آن اول آداجک بو غارندن کچر کرسه دریکلی اونیدی قارشد
و مذکور کوز کوس قلعه سنک سنانی بودیم اول قلعه نک اوستویوک
طاغدر و بعد مذکور کوز کوس دن سیلفله
اون ایکی میلدر و السلام



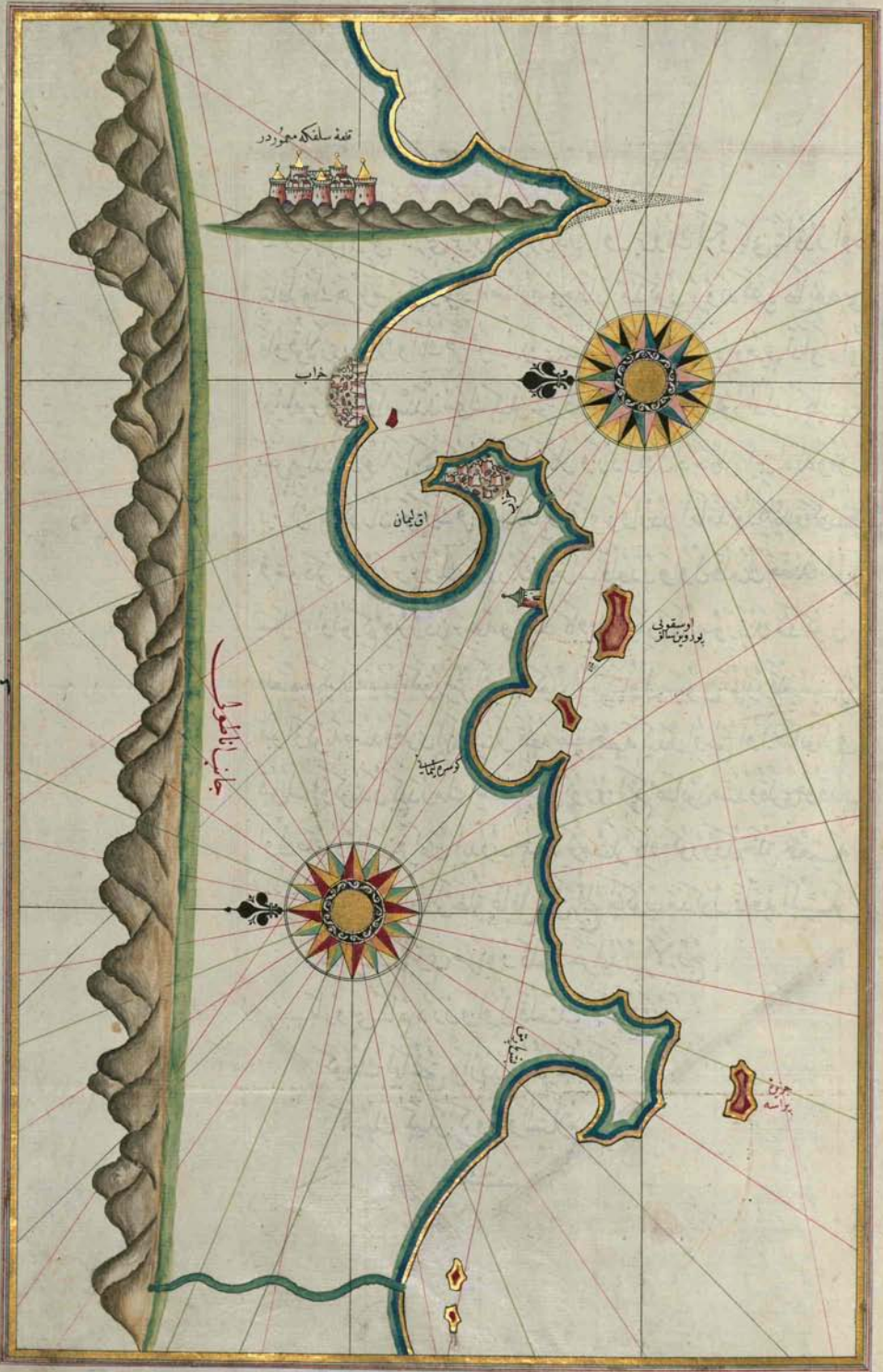
شهر ترسون

جاناب انانطولی

۲۱۰

بوفصل قرمان قیلارنده سلفکه کنارلین بیان ایدر

مذکور سلفکه دریا کارنده بدی میل قریه بر بوجه برده واقع اولمش
بر قلعه در مذکور قلعه بنیدیکماله معوردر و اول قلعه مکابنده اولن ذکر
کارندن مذکور سلفکه بورنی الی میلدر کفره طایفه سی مذکور برونه بونته دی لغاشه
دیرل بنام بروندر اما اگر قیرز آداسندن قرمان کارلرینه کچر اولسه لر سلفکه
دن هب قرمان طاعلری یوسکدر و اول طاعک باطی طرفنه دوکندوی برده
مذکور بونته لغاشه در اما اق ایمان جانبی الحقد زیرا ایراقدن بیوک الحق
طاعلر کوسترر و بعک مذکور بونته لغاشه قهیه یوزی دیمک اولور اول برون
قیله قرشو بر ایجه الحق قوم بروندر هم اوجی صغدر مذکور بروندن الی
میل قره بل طرفنه آیا تودوره دیرلر خدای بر خالی ایمان وار مذکور ایمانه ترک
طایفسی اق ایمان دیر ولی اول ایمان اغزندن طشره آیا تودوره نیک بر خراب قلعه
وار اول قلعه لودوس طرفنه شولوقه قرشو بر اقر صو وارد مذکور صوی
کون باطی طرفنه دولشدقن اوسقوی پورین سالودیرلر بر آد آوار اول
آد آنک قره بل طرفنه بر طاش وارد مذکور طاش صویوزنده کورینور اما اگر
اول اسقوی پورین سالودا سینه وار مق مراد اولورسه اول آد آکاره ایچی میلدر
هم آنک سارخیلر وارد اول سارخیلر ده ایچک صوبولنور و آنک وارن یکله
پلاری اول آدایه بغلرلر دمری نلدر طرفنه سکن قولاج صوده فورلر یا تورلر
واکو کاره یقین اولن کسوره آداسنه وار زرسه اول دچی بولمندر کابری هب
کسوره طاشدر مذکور ایماندن بش بر مق اون میلدر لودوس اوزرینه و السلام



۳۱۶

جانب انالدر

قمة سلطنة معزودر

خراب

اقليمان

پرو و پورسانو

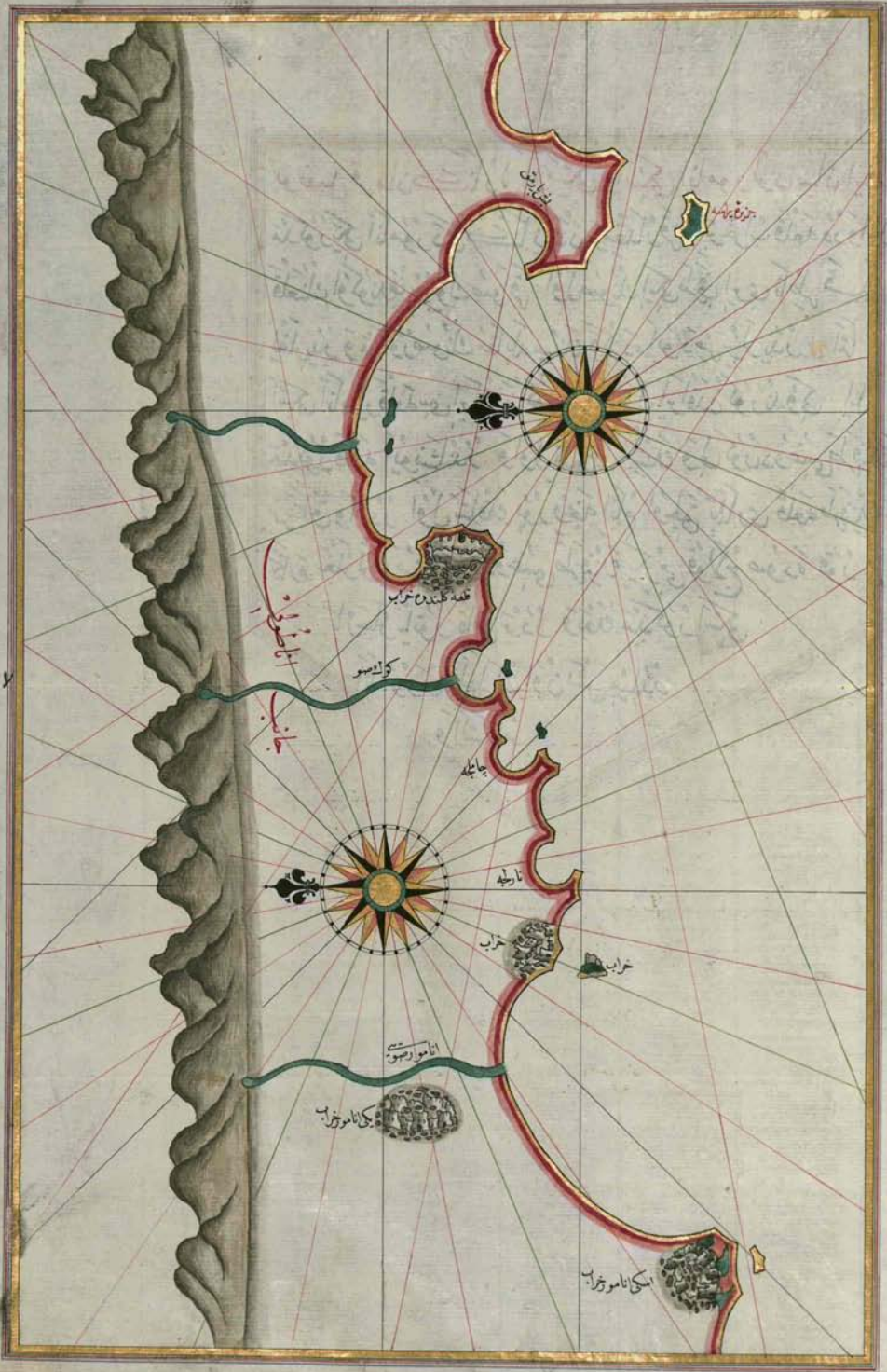
پرو و پورسانو

چوزا

چوزا پورسانو

بوفصل بش بر مق کنار لوند بیان ایدر

مذکور بش بر مق ادا کی بر یومری بر وندر اول بر و نك ایکی بانی تا قدر اول
یتاقلو وک هر زین قر زسه طلو و صوجقار مذکور بر و نه کفره طایغه سی
قا و قولاری دیرک و آنک فر شو سیند بر آسه ادا سی دیرک بر یومری ادا وار اول
ادا لکه بر و ن ادا سیندن بیوک کیمز کچر دیر کدر و بعد مذکور ادا دن کلندر
بش میلدر بویولک ایکی کوچک ادا چکل واردر اول ادا چکلر اینر لده و نوره
دیرک مذکور ان جزایرک فر شو سیند بر افر صو واردر اما مذکور کلندر کون ^{دو} حسنه
قر شو دین کار نک بر بر و نك اوزر نك بز خراب قلعدر و اول قلعتک حقتک شویله
حکایت اول نور کیم فیر زدن بز یخه و نذیک کافر لری باز زکان صور نند مذکور
قلعیه بز کیمله صبون کور مش لر جمعه کون اویلق اول صبوی مزبور قلعیه چقار
قبو او کونه صند و قله ایله یغشاز قلعه خلق جمعیه کیدر اویلق اول صابون لری
قبونک او کوندن کیدر مک استه مشلر کور زور کیم صابون صند و قله ی جو قدر
اول صند و قلدن فراغت ایدوب جمعیه کومشلر کافر کور و کیم خلق جمعیه
کومشلر فرصت بولور لر خلق عاقل ایکن فلج حکوب مذکور قلعیه کیشلر
اول وقتدن بری مزبور قلعه خرابدر الا بزج
باروسی تمام در و اول قلعتک او کوندن بر
کوجک لیمایچق واردر اول لیمایچوکه
کوجک کیمز کور و والسلام

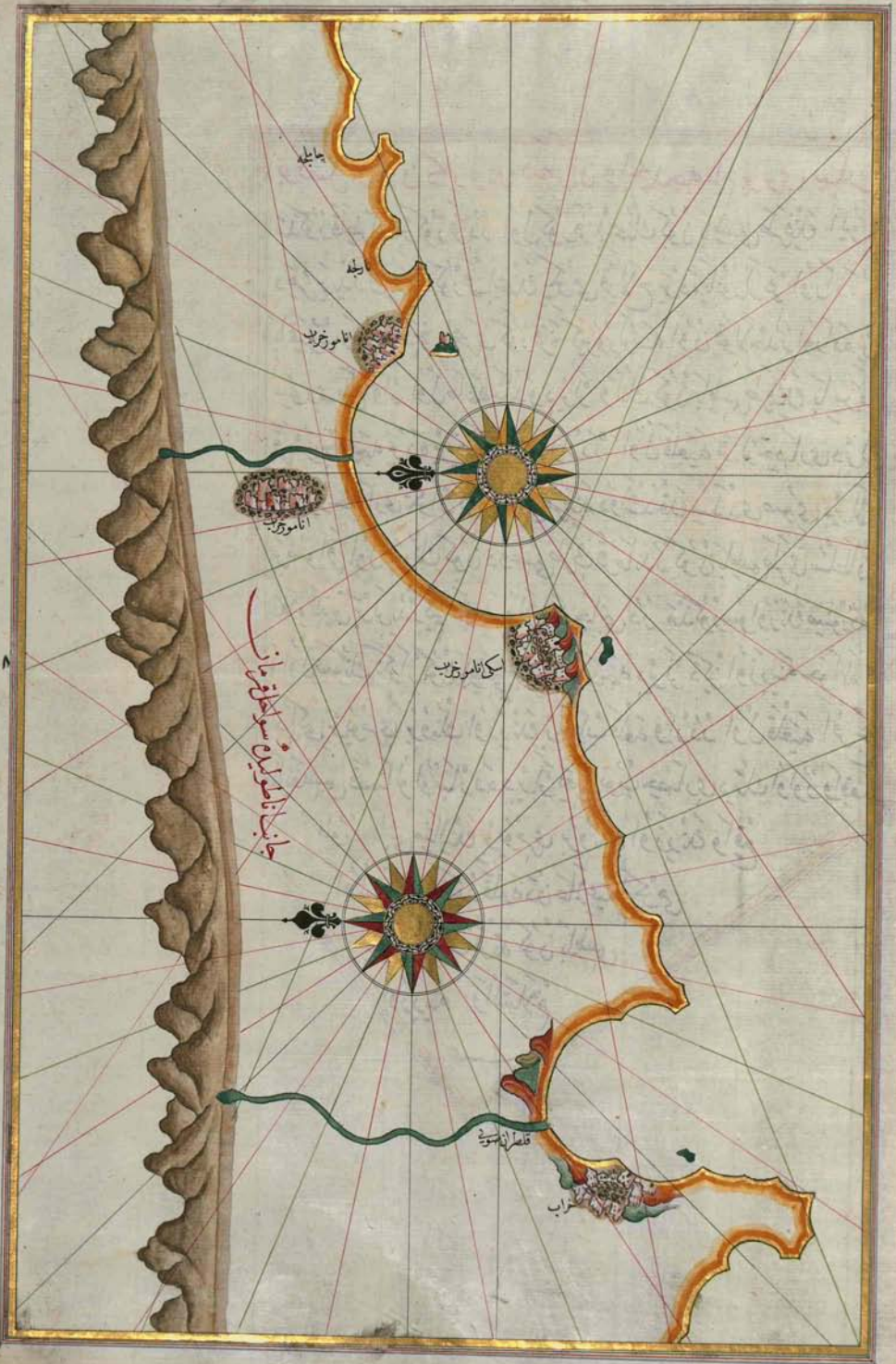


۲۱۸

بوفصل قرمان کنارلندن یکی واسکی انامور لری بیان ایدر

مذکور یکی انامور دکن کنارندن بمقدار قرده بزخراب قلعه در و اول
قلعنک اوکوندن بزینوک صواق اول صونک ایکی طرفی ایری ناظر قلم
لقریدر و مذکور صونک مقابله سینده دکرده ایودمیر بر لیدر • اما
اسکی انامور قلعه سی ایرقدن کورینور اول ایرقدن کورندوی ایله
مذکور قلعه ایونشاندر • و اول قلعنک آلتنه و بی کون دوغسی طرفینه
بزیتاق واردر اول بیتاقه بود و نجه ایام اولحق بکار ی قلعه طرفینه
ککاه بغلزدر دمری کون دوغسی طرفینه یکرمی قولاج صوده قور لری
بازجلر یاتور قابل یردر وبعه مذکور اسکی

انامور دن قلیطران اون بش میلدر
والسلام



Handwritten text from the adjacent page, partially visible on the right edge of the image.

بوفصل قرمان کارلنده قلیطان واحمدجه نام برلری بیان

مذکور قلیطان بزکوز فردر اول کوز فر ایچنک کون باطیسی طرفینه آیو
دیر بریدر و ایچری کوز فر ایچنک یکریمی قولاج یرده یا نورلر هم اوراده
یا تمیوب واروب دخی ایچری کوز فره کیرور کسه اون قولاجدر اوراده بز
سوری طاع واز اول طاغنه خاندو دیرلر وانک کون باطیسی طرفینه بایره
قرشو بزوجه یرده بزخراب قلعه واردر اول قلعه قزل حصاری دیرلر
مذکور حصاری تکرار کون باطیسی طرفینه دولشد قد سلندی صوی دیرلر
بز صواقر اول صونک کون دوعسی طرفی قرماندر کون باطیسی طرفی سلطان
علاؤ الدین بز کیریدر کیم نایمله علائیه جانبی در مذکور صواورنده صبوردر
واول صونک تکرار کون باطیسی طرفینه احمدجه دیرلر دکر اورینه حواله
ادای بز یومری برونک اوزرندک بزخراب قلعه واردر اول قلعه افرنج
طایفه سی قضا لولومبارده دیرلر یعنی توب حصاری دمنک اولور واقعا
طوب طایسی مثالندک بز یومری برونک اوزرندک واقع

اولمشدر مذکور قلعه دن علائیه یکریمی

میلدر قره لک قرته کون باطیسی

اوزرینه والسلام

بوفصل علائجه قلعه سين بيان ايدر

مذکور علائجه نك دكر دن ينشانی بود بكم انك اوزرندك بوجه طاعنك
وارد اول طاعنك اوج قولله وار اوزراده اولن قولنك البته
مذکور علائجه در ودخی بقین و اریحوق طاع اوزرندك علائجه نك قلعه
کورینور مثلا مذکور علائجه ادا میند بربروند اول برن متصل
طاعدر اول طاعنك اوستی ذکر اولن قلعه در اول قلعتك اشاعه طریقی
مهوردر بوقر و طاع خالیدر اما اول خالی اولن برن بوقر و باشقه بر
حصاردر انك ایچنده حصار آنلری اولور اما اشاعه دكر كنارند
تولادن بنا اولش بریوك قوله وارد اول قوله نك دینه ولی قیله
طریقه یقادر اوزراده باشند و قجدن بغلامق ایله کیملر یاتور اول
کیملرک اوکوندک کار کیز بنایله بش درس خانه وارد اما بوذکر
اولن علائجه اوکی اچوقدر یاز کونند یقادر شولوق ایامینه
اخترار ایدک لریکم مذکور روز کاره اچوقدر وبعده ذکر اولن

علائجه دن اندالیه طقسان میلدر کون باطیسی

قره یل اوزرینه و مناوقات صوبی اوتوز

میلدر والسلام علا الدوام نت

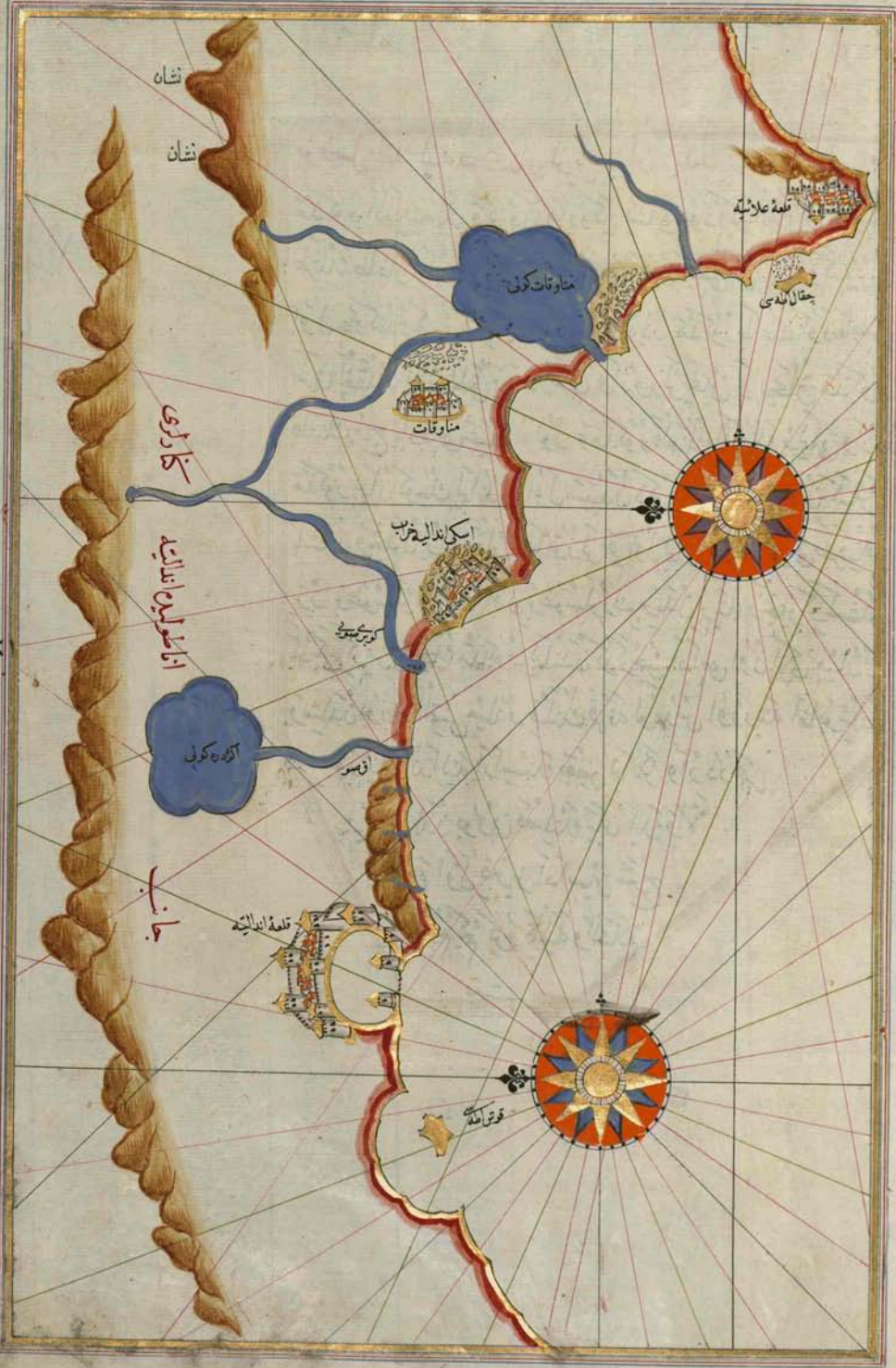


۳۳

شاه
 شاه
 بیگار خدی
 قریب
 جانب انارطولیون
 علايشه کارزوق
 برج حانه
 دیم سویی
 قلعه احمدیه خراب

بوفصل مناوقات كمنارلرين بيان ايدر

مذکور مناوقات شهري دکر کنارندن اوج ميل مقدار قرده بر اوده
ياتور بر شهر در اول شهر ک اوکونه بر خراب قلعه وار اول قلعه کون
دوغسی طرفندن بر صواقر دکره قولور هم اوراده يالی کولی دیرلر بر بيوک
کول واردر مذکور کولک اياغی دکر کنارنه قریب یرده ذکره اولن
صويه قوشور اول کولک شولوق طرفنه قار بوز صوبی دیرلر بر صودخی
وار اول صونک شولوق طرفنه علاعته دن بری اولن قره بر وندر
اول قره بر وئله مذکور قار بوز صونک اور تاسنده جقال اداسی دیرلر
بر کوحک اداچک واردر اول اداچکله کار آراسندن یکی جمن صعدر
وبعد مذکور مناوقات صونک کون باطسی قره بل طرفنه اونوز ميل یرده
اشکی اندالته در مذکور بر خراب قلعه در اندالته ایله بو خراب اولن
قلعه ک آراسنده ایکی بيوک صولر واردر اول صولرک برینه کوپری
صوبی دیرلر و برینه اق صودیرلر اما مذکور اق صو
ایکیر دیر طرفندن چقوب کلور دکره قولور
مذکور اق صوبله اندالته آراسنده
آت اتلادی دیرلر بوجه یازلر
وار هم اقر صولر در نا اندالته
وارنجیه و استلام



۶۲

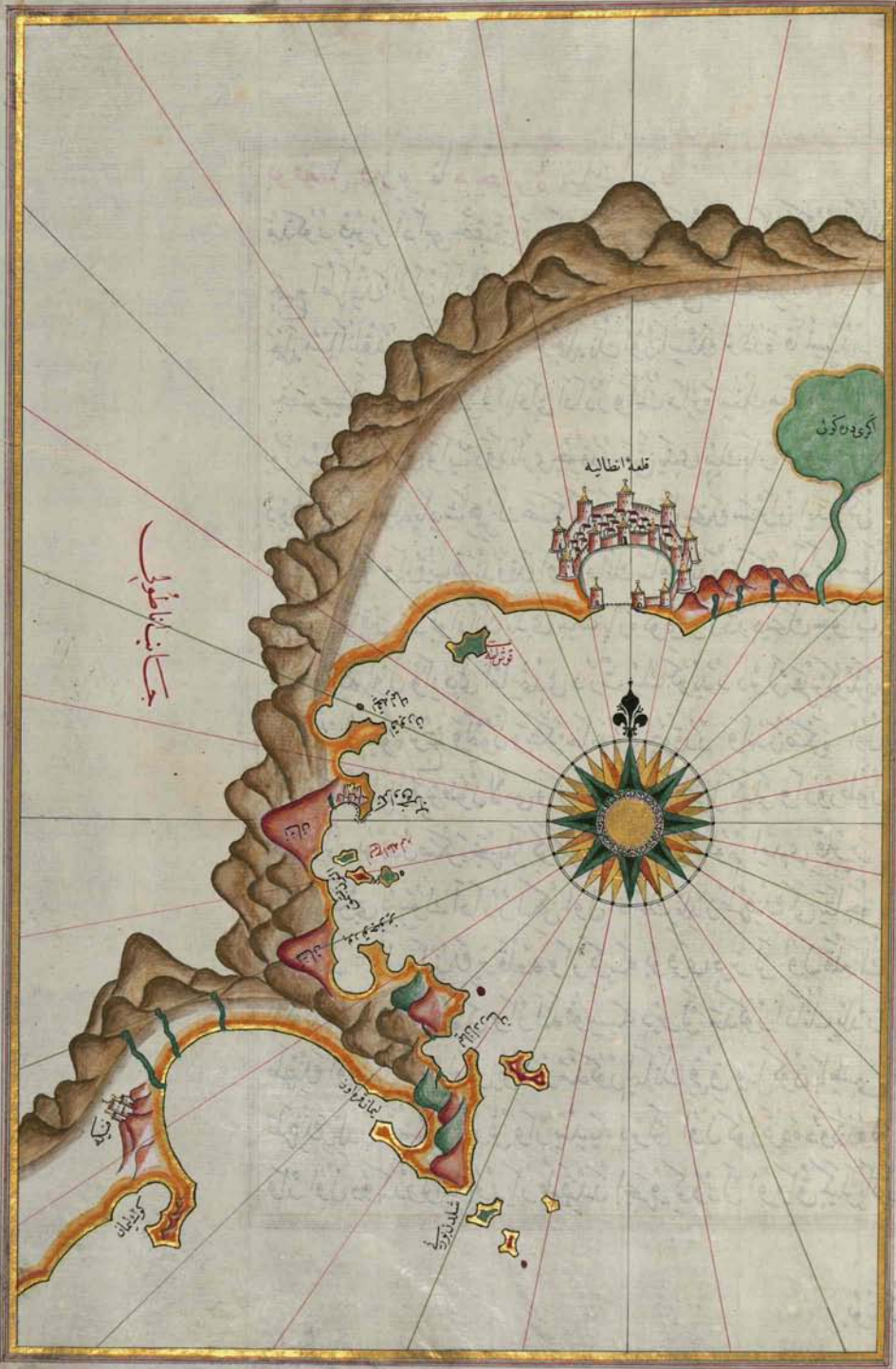
بوفصل اندالیه کنار لرین بیان ایدر

مذکور اندالیه نك دكز دن وارز كن نشانی بودر كم انك كون دوعسی
طرفیه طاعلز واردر اول طاعلز كلور كون باطسی طرفیه دوكونر
اول دوكوندو كی برده بریومر طاع و اردر مذکور طاعك كون باطسی
طریق لبقدر اول لحویره دوعری وارور لر یقین واریجاق مذکور
قلعك بزج باروسی عیان اولور و مذکور قلعك اوكوند بزیمان واردر
مذکور لیمان كوچك لیاندز اول سیدن دكز اولن لیمانه وارن کیلر
باشدن و حقدن بزك بغلر لریا نور لر هم اول لیمان اغزینك ایکی طرفیه
برر برغوسلر واردر اول برغوسلر وك برندن برینه دنخبر کر کیستدر
یادگی کریمز وبعك مذکور لیاندن كو كرجن اداسی اون ایکی میلدر
وسلندن بورنی الشمس میلدر قیلنك قرته لودوس اوزرینه اما بوسلندن
بورنیله اندالیه آراسنده بعض لیمانلز واردر هم

برین سلدن بورنی فصلنده بیان ایدر والا

بو حلك اول قیبرنر اداسین شرح

ایدن لوم كم كرو قالمیه و التسلان



۲۲۲

جزایر ابان طویل

قلعه انصاریه

آگروده کون

جزایر کوچک

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

جزایر بزرگ

بوفصل قبریز نام جزیره بیان ایدر

مذکور قبریز آداسی حقیقتاً سائر جزایر کی دکلدز زیراً مذکور آدانک
جمیع اطرافند اولن اناطولی کازری و شام قروسی واسکندریه کازری
جمله مسلمانقدر حزبور جزیره بوجمله نک اور تاسند تردهه قالمشدز
خصوصیله غایت نعمتو و آبادانی آدرد و آنک دایره سنک مقداری الی
یوزمیلدز طاعلی و آب روانی چوقدر حتی بدی بیک پاره کوی و اردز
دیرلز اما زمانه پادشاهیک عسکر کیملیله بز بار خنده سیران ایدر کن
مذکور آدایه واروب قوندوقده اول آدانک بتاملرندن مذکور آدای سؤالا
اندونکه واقعیدز بو آدانک بدی بیک پاره کوی و اردز دیکجک جواب
ویردیلر که اول واردی اما سندی دوت بیک کویدز دیرلز هر بز کویله
انواع در لومبوه ترنج و کیمون و شکر خانه لر چوقدر و آندن صکره اول
آدانک قبله طرفند بر طوز لاسی و اردز اورادن هر یل کیملز و اردز طوز
یوکدزلز بوندن صکره بحر یلز کر کلویر لرین نلدوره لوم امدی قبریز
آداسی کرجی بز بوک آدرد لیکن اول آدانک نلدز طرفند کی بتاجق
یر آدرد اول جانبند بز قلعه و از کرینه بوقری دیرلز اول قلعهک
اوکوندک بز کجک لیماجوی و از اله فوسییه دیرلز مذکور آدانک نلدز
طرفند اورادن بنام لیمانی بوقدر مذکور لیمانک قرق میل کون باطسی
طرفند نلدزه قرشوز کوزقز واز پندیه دیرلز اول کوزخده دوکندولر
و از اول دوکندولرک بوریاز طرفند ایجرو کوزلز او واق کیملز باکوز

بوندن صکره قوز ناگشتو بوزنی باطی طرفنه دوشنبه بندیتوک کور قیز
 بولور اول کورنک ایچنه بزاق صووان اول صونک قوه بل طرفنه بندیتوک
 بزاداجوک وار مذکور ادا جوکه قیز ادا سنک اراسی اواق کیلره
 ایوبماندر ایچمه صولانم اولورسه ادا جوکه قوشوبوک ادا ده بولور
 وبعده قاقصاشوقان قیز ادا سنک کون باطی طرفنه یلدر بوزیندر
 مزبور برؤنک بر میل قوشوسینه بزاداجک وار ایچمه اوزون ادا جلد
 هان قادرغنه بکر اول ادا جکه برؤنک اراسی اون الی قولاجدر مذکور
 قاقصاشوقان کیمی میل قبله طرفنه بزکوجک لیا نچک وار اول لیا نچوکه
 اکی کسر دیر مذکور او کونه اکی ادا جلد واردر یضجه ادا جلد
 وار اول ادا جلد تکرار اون میل قبله طرفنه بزاداجک دخی واردر ترابه
 دیر لک بری یاننده بزور وار اول کور قیز دیز بریدر هم ایچک صوی
 بولور اول کور قردن اون میل قبله طرفنه بافتوک بوزین بولور لیا نچوکه
 بوزنی برالقی برؤندر بزیمار اوزونی اول برؤنه یقین بوزور لیه جا زدر
 اکر برؤنک قبله طرفنه دیز قوز لیه کیمی قولاجه ایودیز بریدر اکر
 بایه وار مق دلسلر باقه لودوسه قوشوبز کیدر اول کونک او کونه دکر کانه
 اکی برغوسلر واردر اول برغوسلرک او کونتا قدر مذکور ترک شولوق
 طرفنه اویج یلار اوزونی صنع بز واردر اول صغک اوزنده اون بدی قاراش
 صوواندر برغوسله مزبور صغک اوز تاسنه درت قولاج صودر ذکر اولن
 صغدن غیر اول صغک دکن دن یاننده بز صنع دخی وار بوضدن اول

ضِعْ بِرَبِّكَ أَوْ زَوْجِي بِرَدِّ رَأْسِي صَعِكَ أَوْ تَأْسِينِكَ أَوْجُ قَوْلًا جِ صَوَّوَارِدُ
 وَلَيْكِنْ أَوْلَى صَعِ كَبِي صَعِكَ كَبِي صَعِ أَوْ زَيْنَدَه أَوْ زَيْنَدِي قَارِشِ صَوْدُرِ
 أَمَا بَوْلَدُ نَعِيرِي بِأَقْفُوكِ أَوْجِ مِيلِ شَوْلُوقِ طَرْفَيْكَ مَوْلِينَه دِيرَلَرِكِي ادا
 جِكَلَرِ وَاوَدُّرِ أَوْلِ ادا جِكَلَرِكِ كُونِ بِأَطْسِي طَرْفَيْكَ بِرِصْنِغِ وَاوَدُّرِ أَوْلِ صَعِكَ
 اوستندَه اَلْتِي قَارِشِ صَوْدُرِ وَاوَدُّرِ دُو عَسِي طَرْفَيْكَ أَوْجِ بِلَكَارِ اوزوئی بِرِصْنِغِ دِخِي
 وَاوَدُّرِ صَوْلِحِي نَكِ كَوْرِي نَوْرُ اَمَا ادا جِكَلَه قَبْرِ زَادِ اَسِي اَوْجِ جِحْقُ قَوْلَا جِدْرِ اَكْرَه
 بَافَه دَنْ مَوْلِينَه يَه دِلَسَلَرِ بِرِ مِيلِ مِقْدَارِ دِكْرِدَنْ دَوْلَا شَكْرِكِي اَوْ صِغَلَرِدَنْ
 خَلَاصِ نَوْلَه لَرِ اَكْرَه مَوْلِينَه وَاوَدُّرِ يَتِمَاقِ دِلَرِ لَرَسَه بُو جِلَه نَكِ كُونِ دُو عَسِي
 طَرْفَيْكَ بِرِ ادا جِكِ وَاوَدُّرِ اَوْلِ ادا جِكُوكِ لَوْدُوسِ طَرْفَيْكَ كَبِي صِغَلَرِدَنْ بِرِ بِلَكَارِ
 اوزوئی اِيرَاقِ يورِيَا لَرِ كِي بِشِ قَوْلَا جِ بِرِدَنْ كَجَلَرِ ادا جِكُوكِ كُونِ دُو عَسِي
 طَرْفَيْكَ بِجِحْقِ بِلَكَارِ اوزوئی يَمِينِ يورِ يُوُبِ اَلْتِي قَوْلَا جِ صَوْدُرَه دَمِرِ قَوِيَا لَرِ قَرِشُو
 سِي نَكِ بِرِ بَرُونِ وَاوَدُّرِ اَوْلِ بَرُونَه قَارِشُو دَمِرِ قَوْلَا رَسَه اِكِي قَوْلَا جِدْرِ وَاوَدُّرِ
 مَدَكُورِ ادا جِكِدَنْ اَلْتِي مِيلِ كُونِ دُو عَسِي طَرْفَيْكَ بِرِ بَرُونِ وَاوَدُّرِ اَوْجِي صِغَلُو
 بِرُونَدَرِ اَوْلِ بَرُونِكِ اوزرِنَدَه اِسْتِي خَلِي دِيرَلَرِ بِرِ طَاشِ طَاغِ وَاوَدُّرِ اَوْلِ طَاغِ
 هَا نِ اوكُو يَه بَكْرُ وَاوَدُّرِ اَوْتَه اَلْتِي مِيلِ كُونِ دُو عَسِي بِرِ يَالِكُورِ طَاغِ وَاوَدُّرِ
 اَوْلِ طَاغَه بِتَرَه نَوَلِسْتِي دِيرَلَرِ اَوْرَادَنْ اَوْنِ اِكِي مِيلِ كُونِ دُو عَسِي شَوْلُوقِ
 اوزرِنَدَه قَاوِيَا بِقُو دِيرَلَرِ بِرِ يورِ مَرِي اَقِ بِرُونَدَرِ اَوْلِ بَرُونِكِ كُونِ دُو عَسِي
 جَانِينَدَه بِرِ قَوْلُوقِ وَاوَدُّرِ اَبُو دَمِرِ بِرِيدَرِ اَوْرَادَه بِرِ صَخْلُو صَوَّوَارِ يَزِ وَاوَدُّرِ
 اَقْرِ اَوْلِ صَوْنِكِ اِكِي مِيلِ كُونِ دُو عَسِي طَرْفَيْكَ بِرِ كَوَلِ وَاوَدُّرِ يورِ دِيرَلَرِ

اول كوكب او كلري ياز كوينك ايو د مير بريد وبعك مذكور كوندن يكرمي
 ميل شولوق طرفند قاو دغاته دركدي باشي دمكدر مذكور بر
 يومري بروندر اول برون ابراقدن همان بزادايه بكر مذكور برونك باجي
 طرفند برصغ ترور اول صيغ قره بل اورزينه بر ميل حقان وقيله جانيند
 بزوكجك اداك واز اول اداكندن اون ميل بلدن طرفند بر بوعوز واز
 اول بوعوسك اوكوند بزكوي واردر مذكور كويه له سودير اسقانديل
 ايله واردر اوراده اون قولاج صوبولمجه دمر قورلر مذكور برون التي ميل
 كون دوعسي اورزينه بزخراب قلعه واز اول قلعدن اوتنه ايكى ميل برونه براق
 برون واردر اول برونك درت ميل ابي واز اول درت ميلك اركسي جمله
 اق بروندر اول اق برونك كون دوعسي طرفند اق برون تمام اويجان واصلو
 بوعوي بولورلر واصلو بوعودن التي ميل كون دوعسي طرفند بركلسه
 واز ايو تناسيو ديرلر مذكور دن التي اوتنه براق برون واز قشودت
 اول برون ايكى جمال كور سور ادينه مزونه ديرلر اون برون دن ايكى ميل قدر
 ابراق يور يا كوكيم برون اوجي صيغدر مذكور برون دن اون ايكى ميل كوت
 دوعسي شولوق طرفند براق برون واردر اداك ايكى قرا دن ايزوكور ينور
 اول برونه قاو كتي ديرلر مذكور برونك اوجند اوج ميل دكر دن صيغ
 يرلر واردر تجانكه اول بروفي كون دوعسي طرفند دوسكورلر بلدن اوستيند
 طوزله اوكونه واردر اول طوزلنك ازماغني كون دوعسي طرفند
 كجكندن صكوه الي كسه وارورلر اما از مق اوكوندن بر ميل قدر ابراق

بوزيالزكيم صغدر مذکور ابی كه واردن كيلر طوز بولكدرن اورادعي
 برغوسه قرشو ايا لازروديرلر بركسه واز اول كلشنك اوكونه كيلر
 يدى قولاج صوده ياقوزن انا دمر براخچق يراون ابكى قولاجدر هم
 ابوبرك دمر دوتر وبعده مذکور بردن اون ابكى ميل قبله شولوق
 اوزرينه بريوغون برون واز اول برونه قاوصان حورجى ديرلر نغدر
 اول برونه يقين بوزر زسه دريكدر اكر برون اوستندك دمر قور زسه
 اون ايكدن كرمي قولاجكدر مذکور برونى التى ميل كون دوغسى طرفندك
 يلدر اوزرينه دولشجه بركسه واز اول كلسه قرشو اوان كيجكلر ياقور
 زير اصغلو ليماخو كى واردن اول ليماخو كدن قاو كره اون ابكى ميلدر
 كون دوغسى شولوق اوزرينه مذکور قاو كره قيريز ادا سينك شولوق
 بوزيندر قاو كره دن ماغوسه كرمي ميلدر قره يل اوزرينه ابا بولن
 صغلى برك وازدر برنر بيان ايله لوم امدي مذکور قاو كريفه همان
 دورت كوشلو ادايه بگوز اول برونه ياريم يلماز اوزون يقين بوزر و سلا
 جائزدر قجايكه بورونى ماغوسه طرفنه دولشور زسه ابكى يلماز اوزونى
 ابوبسحق يري واردن يلمازى قرينه بغلرلر دهرى كون دوغسینه كرمي
 قولاج يرده قورلر بوندن اونه التى ميل ماغوسه طرفندك ابكى ادا ككلر
 واز اول ادا ككلره اسپ لاديه ديرلر اول ادا ككلر يك يلدر طرفندك
 كورلر اون ابكى قولاج يرده دمور قورلر بعد اول ادا ككلر دن اوج
 ميل قره يل اوستندك سورجه طانجو غزلر واردن اول طانجو غزله ابو

كلسيه

كَلَسِيَه دِيرَلَر اُورَا كَر صِغَلُوْدُر اُوج پَلَاَز اوزوْني دَكِرَه جَقْر اَنَدَن اوتَه
 اُوج مِيل يَرَدَه قَلِنْدِي وَتَسِي بُولُوْرُر مَذَكُوْر دَن اَلْتِي مِيل صِغَلَر اَدَا سِيَن
 بُولُوْرُر قَرَه نِيْل طَرْفِنَه اُورَا دَه طَا شَلَر وَا رَدُر وَا دِيُو دِيرَلَر صَانْتَه قَتْرِنَه
 دِيرَلَر اَنَلَر دَن يَز بِلَاَر اوزوْني ايراق يُوْرِيْلَر صِغَلَر دُر اُول صِغَلَر وَا
 اُوج اَغْرِي وَا رَصَانْتَه قَتْرِنَه نَك اَغْرِي اُون بَر قَارِش دُر صَانْتَه قَتْرِنَه
 دَن مُوْنِيَه يَه وَا رِيْحَه هَب صِغَلَر دُر اَكْر مُوْنِيَه نَك اَغْرِي دَن كَر مَك
 دِلَر كَر سَه مُوْيَا مُوْرَه يَقِيَن يُوْرِيْلَر اَنَك يِلْدَز طَرْفِنَه صِيغ بَرِي وَا رَدُر بُوْغَا ك
 اِحِي اُون سَكْر قَارِش صُوْدُر اَكْر سُوْكَ اَغْرِي دَن كَجْر كَر سَه مُوْيَا مُوْدَن
 ايراق يُوْرِيْلَر دُرْت پَلَاَز اوزوْني يِلْدَز طَرْفِنَه دُوْشَد قَدَن مَكْرَه دَمُوْر
 قُوْرَلَر اَكْر قُوْلَامِي رُوْر كَا رِيْلَه وَا رُوْر كَر سَه اُول صِغَا ك قَلَه طَرْفِنَدَن
 كِيْدَر كَر سَه اُولُوْر بَر غُوْسَه دُوْغْرِي وَا رَه كَر كِيْم مَالِي دُوْ تَا لَر اَنَدَه دَمِر
 قُوْرَلَر اَكْر سُوْكَ كِيْلَه وَا رَدُر كَر سَه مَالِنُوْكَ اُوْ كُوْنَدَه اِكْبِي طَرْفَه دَمِر
 قُوْرَلَر مَالَه مَا غُوْسَنَك طِيْش لِيْمَا يَنَك اُوْ كَلَر يَدُر
 مَا غُوْسَه كُوْن دُوْغُسِنَه قَرِشُو بَر كُوْرَل حِصَار دُر اُول حِصَار ك اُوْ كُوْنَدَه
 اِكْبِي قَات لِيْمَا يَنِي وَا ر اِيْجِي طِيْش لِيْمَا نَدُر قِيْرِيْز اَدَا سِيَنَك مَا غُوْسَدَن اَصْلِي
 بَرِي يُوْقَدُر مَا غُوْسَدَن قَاوْصَان اَنَدَرِيَه اَلْتِي مِيلْدُر
 كُوْن دُوْغُسِي يُوْرِيَا ز اوزرِنَه قَاوْصَان
 اَنَدُر يَدَن كِرِيْنَه بُوْر اُون مِيلْدُر
 وَالسَّلَام

بوصف شلیدن بوزنی کناز لرین سیان ایدر

مذکور شلیدن بوزنی اولوطا غلردن کلوب دکره انش بزقه صرب برودر
اول برونک مقابله سنده درت ادا جکلر واردر اول مذکور برونه بقا
اولن بزقه بومری ادا در اول ادايله مزبور برونک ادا سنه دمر فورسه
اونور سق قولاجدر اما بحق ميل مذکور برونک بوزيان طرفند دمر فورسه
التمش قولاجدر هم ذکر اولن بوزيان طرفند برونک ادا واردر اول ادا نك
کار ايله ارا سندن بيوك بار حله كچر دير كدر اما مذکور ادا نك بوزيان طرفند
برجان وار اول بجاقند بواجير اعلجك دينا بواججه صوار مذکور
صوده بواجيق صونمغه وفا ايدرياز قيش اول صوبولنور هم اوره ابوتاقدر
وبعد مذکور ادا نك قره بل طرفند ولي انا طولی کارينك كون دو عشي
بوزيان قرشو بزكور فر واردر اول كور فره كهره ونيدك ليما ني دير ترك
طافسي ادر سان ديرلر مذکور بيوك كيمر يانمغه قابل ليما ندر هم اول
ليما نك اطراف طاعدر و با حيك صويد بولنور دكر دن مذکور ليما نك علامتي
بوديكيم ايكي جاني طاعدر اول ليما ن بلجی دره كي كورينور و بعد
مذکور ليما نك بوزيان طرفند بزومري برون وار اول بومري برونك اوجند
بزكوجك طاش ادا جق واردر اول ادا جوي قره بل طرفند دولشدنك بورتو
چينوز ديرلر ليما ن واردر مذکور ليما نك اغزي بلذره فرشودر اما عايت
كر لو ليما ندر دكر دن واردر كن ليما ن ايدوكي معلوم اولر ولي انا نك طرفند
وارور لسه مذکور ليما نك اغزي اچلور معلوم اولور انا نك هر طرف اولو

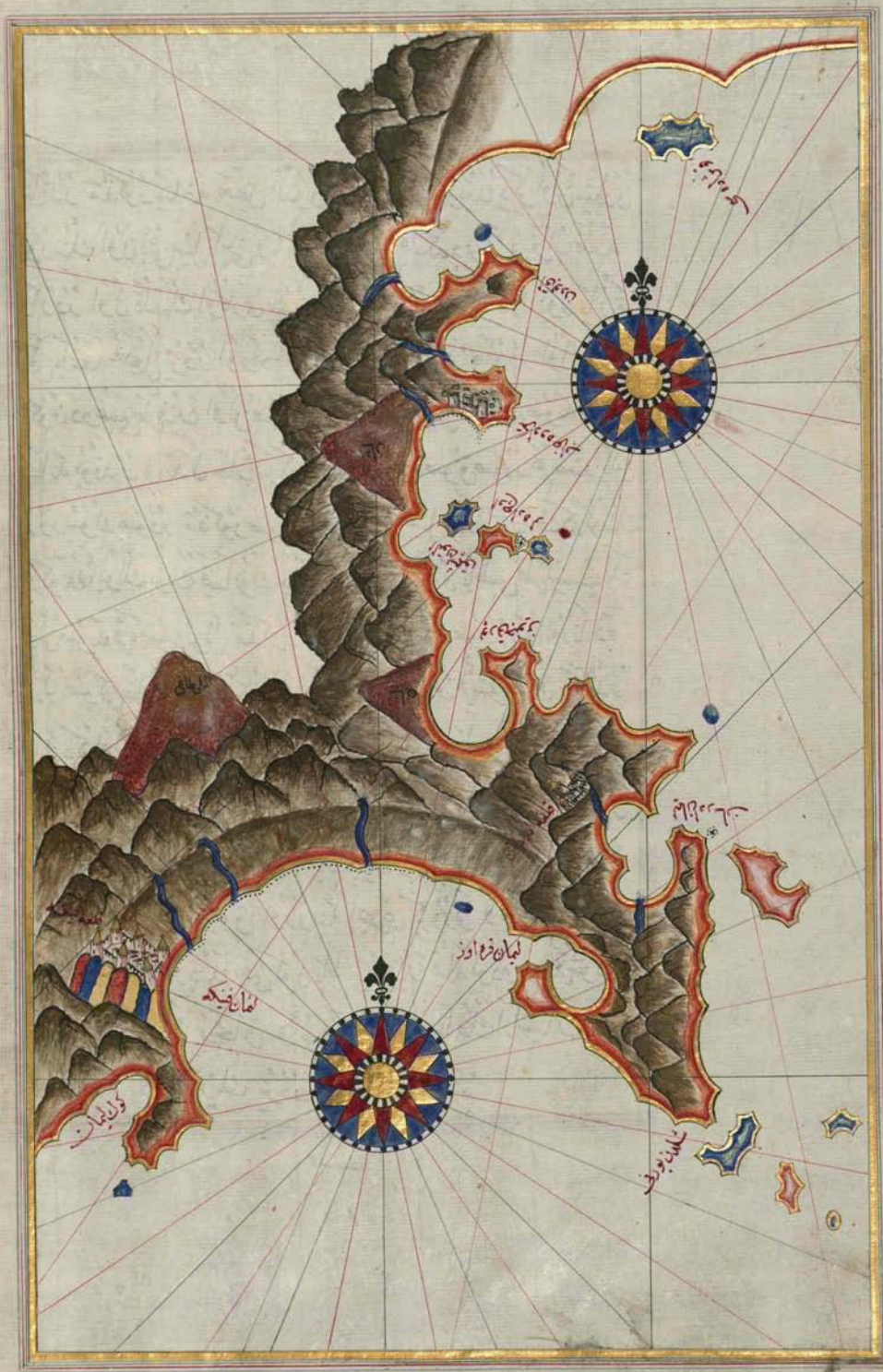
۳۲۶

طاعن مذکور لیماں اول طاعنوں کو آرسینہ بڑدہ کی کورسور و اگر دیکھن
 و اردکن مذکور جنویز لیماں نیک نشان بیک مراد اولورسہ انک اوریندہ
 غایت اولوطاعن و اردر اول طاعنک آتندہ ذکر کنارندہ ایکی سوری
 قولہ لہ و اردر مذکور قولہ کردہ اولوطاعن دُر انک برسی بلذ طرفندہ
 و بری قبلہ طرفندہ دُر اول قبلہ طرفندہ اولن سوری طاعنک راست آتندہ
 مذکور پور تو جنویز دُر و بعد مذکور پور تو جنویز بلذ طرفندہ اولن
 اویخ آدالہ و ارمق مراد اولورسہ اول آدالک دکر دن نشان بوڈریم
 پور تو جنویز شرحندہ اولن سوری طاعنک بلذ طرفندہ اولن طاعن قبلہ
 طرفندہ اولن طاعنن بوجہ دُر اول بلذ طرفندہ اولن بوجہ سوری
 طاعنہ طوغری و اردر آما اول ایکی سوری طاعنن اشور و قرہ قارلو
 اولوطاعن کورسور انلہ اعتبار بوقدر همان اعتبار اول ایکی سوری
 طاعنہ دُر مذکور ان سوری طاعنن سچوب بلذ طرفندہ کی سوری
 طاعنہ دوغری کتارہ یقین و ایحاق اول اویخ آدالہ کورسور و انک اویلیہ
 کتارہ ای دیکدر سیوک بارجلر کچر و کتارہ یقین اولن آدایله اورتدا کی
 آدائک آرسیندن قادر غہ کچر آما دکر دکی آدایله اورتدا کی آدائک آرسیندن
 کچد بوقدر بیزا برطاش و اردر آندن صکوہ روزگارہ کورہ اول آدالری
 اوسونہ الور لیا تور لری ولی قیش کونندہ یتاق دکلدر یاز کونندہ یا تر ل
 و بعد اول آدالک بلذ طرفندہ تکیر او وادیر لری بریمان وار مذکور
 لیماں بالیو پولو دیر لری برخراب قلعه وار اول قلعتک قبلہ طرفی کوجک یکلدہ

يَتَأَقْدَرُ مَذْكُورٌ يَتَاغَهُ بَعْضُ النَّوْنِ بِاشْتِقَاقِ دِيرَلَرِ وَبَعْدَهُ ذِكْرُ أَوْلَى سِلْدَنَ
 بَوْرِنَنِكَ أَوْ نَبَشْ مَيْلِ بِلِجِي قَرَهْ نِيلِ أَوْزِينَهْ فِينِكِهْ دِيرَلَرِ بِخِرَابِ قَلْعَهْ
 وَارْدَرُ أَوْلَى قَلْعَتِكَ أَوْ كَلَرِي خَوْبْ دِيرَلَرِ يَزَارُ يَا مَعْنَاهُ بَوْرِيَا زَهْ
 بَكِي يَا تَغَهْ مُتَحَمَّلْ يَرْدَرُ أَوْ رَادَهْ أَوْجْ أَفْرِي بُولُوكْ صَوْلَرُ وَارْدَرُ أَوْلَى صَوْلُوكْ
 كُونْ دَوْعَسِي طَرَفِيكَ أَوْلَى صَوِيَهْ صَارِي صَوْلِي يَزَارُ أَوْلَى صَوِيَهْ هَرَكِي
 بَهَانَهْ يُوْقَدَرُ فِي بَدَلِ جَلَابِ كَبِي طَلُو هَمْ غَايَتِ صَوْلُوكْ صَوْلَرُ هَمْ صَنْدَا لَكْرُ
 كِرُورِ بُولُوكْ صَوْلَرُ مَذْكُورِ صَوْلُوكْ بِلِجِي دَرْتِ مَيْلِ مَقْدَارِ قَرَدَهْ فِينِكِهْ كَوْنِيكَ
 أَوْ كَوْنِيكَ بُولُوكْ بُولُوكْ قِيَانُوكْ جِقَارِ بَكَارْ كِرُورِ وَكُونْ بِلِجِي طَرَفِيكَ
 أَوْلَى صَوِيَهْ قَرَهْ صَوْلِي يَزَارُ مَذْكُورِ قَرَهْ صَوْلَهْ أَيْ صَوْلُوكْ صَوْلَرُ وَبِي أَوْزَانَهْ
 أَوْلَى صَوْلِي غَايَتِ طَلُو دَكِلْدَرُ زِيرَا أَكَارْ كَرُوكْ صَوْلَرُ قَرَشُورْ صَانِ دَكِلْدَرُ
 أَمَّا بُو ذِكْرُ أَوْلَى فِينِكِهْ أَيْلَهْ سِلْدَنِ بَوْرِنَنِكَ أَرَا سِنْدَهْ وَبِي سِلْدَنَهْ بَعِيْنِ
 يَرْدَهْ قَرَهْ أَوْزِ دِيرَلَرِ بَرِيْمَانِ وَارْدَرُ مَذْكُورِ لِيْمَانَهْ قَرَهْ نِيلِ طَرَفِيَدِنِ كِرُورِ
 وَأَوْلَى لِيْمَانِكَ ذِكْرُ دَنْ عِلَامَتِي بُو ذِكْرِكُمْ بَرِيَوْمَرِي دَبَهْ دَرُ أَوْلَى دَبَهْ
 صَاغِ طَرَفَهْ أَلْوَبْ شَوْلُوكْ أَوْزِينَهْ اِيْمَجَرِي كِرُورِ وَبَعْدَهُ مَذْكُورُ
 فِينِكِهْ فَهَلْعَسِنِكَ أَرْدَنَهْ بَعْنِي كُونِ بِلِجِي طَرَفِيكَ قَبْلَهْ لُو دُوسَهْ قَرَشُوكْ
 لِيْمَانِ دِيرَلَرِ بَرِيْمَانِ وَأَزْ مَذْكُورِ اِيْمَجَرِي طَاعْكَ أَرَا سِيْدَرُ
 وَبِي دِيرِيكَ يَرْدَرُ وَالسَّلَامُ

۳۲۷

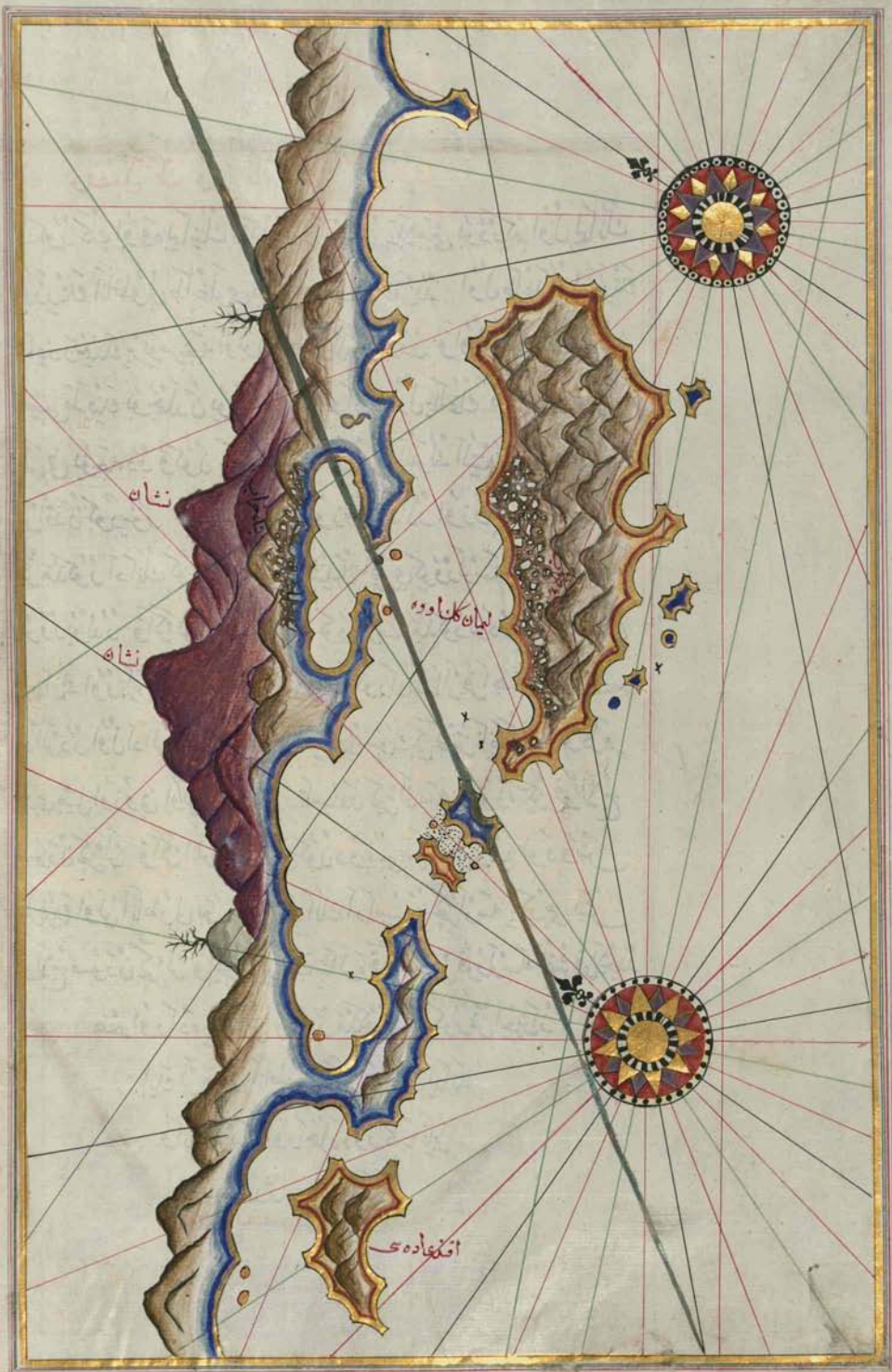
—



بوفصل كك اووه نام يمانی بیان ايدر

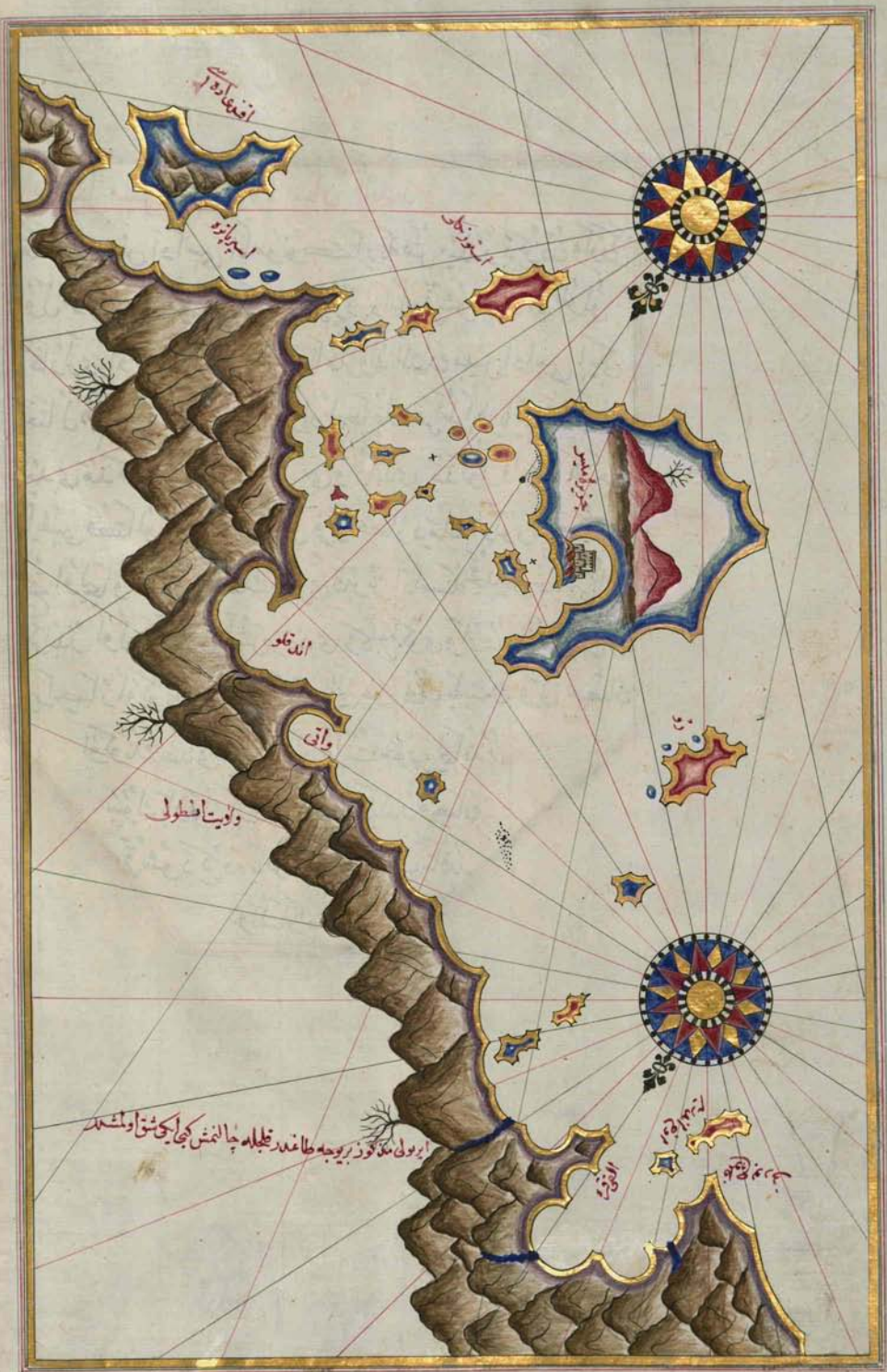
مذکور کک اووه ایمانیک د کزدن و اردکن علامتی بودریم اول ایمانک
اوزرتک اناطولی طاغری بوجه صاب طاغردر اول طاغرتک اوزرتک
جاودر سمنده بزومر بجه اوبوک کبی قولله و اردد و اول قولله نک کون
باطسی طرفیده بوخمدن بوجه برطاغ و از اول طاغک کون دوغشی
طرفی بوجه در و کون باطسی طرفی لبقدر انلرک التینه کک اوآنک ادابی
ایراقدن کورینور زینا سیرک هم اوزون ادر اوزونی یدی مبلدر
اکر مذکور ادانک کون دوغشی طرفیدن ایجری کوررکسه یلکن ایله بارجلر
کورریولدر و اکر لودوس طرفیدن کوررکسه مذکور لودوس طرفیده اولن
بوغازک اورتا یرتک ایکی ادر و اردد مذکور ان ادر اقرهم یوکسک
ادر اردد اول ادرک اکیسک اورتا سیندن بیوک کبی کچمن نابا کدر و انوکله
یدی مبل اوزونی اولن ادانک اورتا سیندن کچرکسه اوتوز سکر قولاج
صودن کچرک و اکر انلرک جمله سین کون دوغشی طرفیده قیوب لودوس
طرفیده اولن اناطولی بوزنله برادانک اراسیندن کچرکسه یکرمی بشر
قولاج صودن کچرک و ایجری کروب بناکره قشودر قوررکسه التیش قولاجدر
هم اوراده برطاش و اردد مذکور طاش کورنیز احتیاز
ایده لر و اکر اناطولی کتارنده اولن ایمانه
و ایزرکسه اورا جمله روز کاره قابل
خوب ایماندر و السلام

۳۷۸



بوفضیل مہیس نام جزیرہ بیان ایدر

مذکور مہیس آداسی اناطولو کتار نہ بش میلدر دکر دن وارکن
اول آدانک علامتی بودر یکم منزور آدانک قرشوسند اناطولو
ککار کبری اولوطاغلر در اول طاغلوک التیک مہیس آداسی ایکی
جتال هم فیلیک ما نل طاغدر و اول طاغک هر طرفی یالیم قیالدر
ایندی مذکور آدانک بر قلعه سی وار ایدی مذکور قلعه کفره
طایفسی قستانلوروسی دیر لردی قزل حصار دیمک اولور دوس
فتح اولیجان مذکور قلعتک کافر قهریز آداسنه تجدیلر شمدیکماله
خرابدر اول قلعه دن طشره شمدی و کافر کوی واردر طوز اشکلر
زیر حصار اوکونده طوز له وار اول طوز لک بانیک ولی حصار
اوکونک خدایی لیمانی وار غایت خوب لیماند
بیوک باز جلر کرور زیرا در یکدر وحصاره
قرشود کرده یا نور لسه هریری یاقدر
والسلام نمت

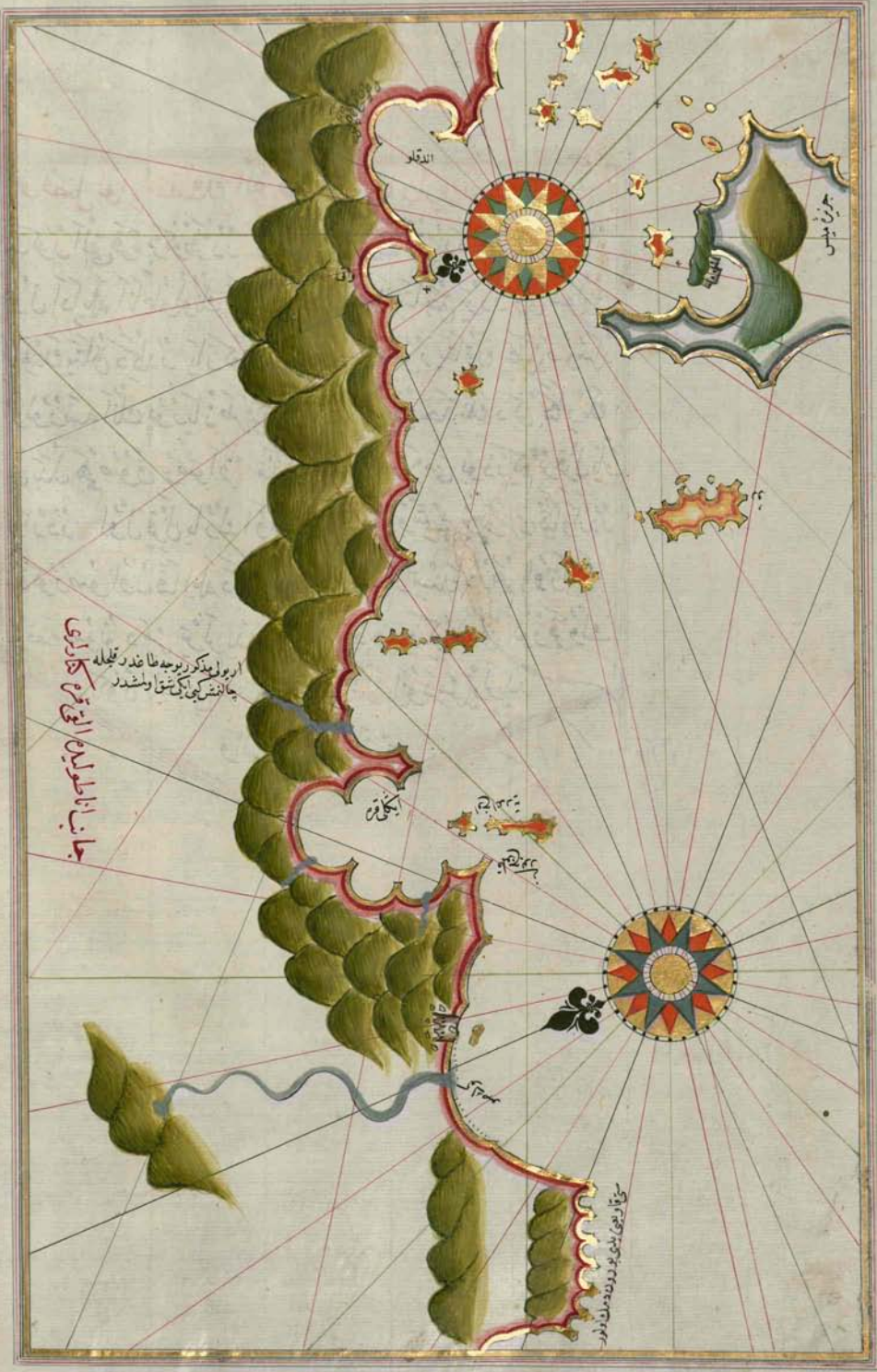


Handwritten text in Persian script on the left margin, partially visible.

بوفصل لواء منتسكه التي قره كئار لرین بیان ایدر

مذکور التي قره بركونفردز واول كوزفرك اغزندہ ایچی اداكز واز
اول ادايله اناطولونك قره يال طرفي بارجله يتاجق يردز ولي شولوق
ايامينك يتاق دكلدر يازكوفي يتاغيدد مذکور يتاقده اينجه صومرا
اولوزسه انك پوزياز طرفينه ايجري كوزقر حدنك دكن ككاريده
بي بدل هم صوق برصواقر مذکور صونك علامتي بودزيم برقريل ياز
واردز اول قريل يارك اوكونده دكوه دوشمش بر يومري قيا واردز
مذکور صو اول قيا ايله دكن اولن ياروك اراسنده دزهم اورالز
نوفقه صولو دمن يركر يدر و برصودخي ذكر اولن كوزفركوك
كون باطسي طرفينه هم اورالز ايودمن يركر يدر

والسلام
ممت



خانبان سلطان بن ابی بکر
 ارپو لمی ذکر دیوچه طاعدر تخلیله
 چا انقش کی ایک شق اولمشدر

الدقلا

بحر ابيض

البحر

البحر

البحر

البحر

البحر

البحر

سقا ریحی بلنی پروردگ نور

بوفصل منلشد كوك صو ویدی برون کنار لری بیان ایدر

مذکور کوك صونك مقابله سی یوققه صولو خوب دهر زیر ایدر

آجوق بر کردر یاز کونده یاتلور قیش ییاعنی دکلدر مذکور یر

وارن بیلر صولمعه وارر لر آندن صکوه بولرینه روان اولور لر

وانك كون باطسی طرفنه سستی فاویدر لر یدی برون وار مذکور

برونك اوستنده اولو طاعلر واردر اول طاعلرک برولری کلوب

دکوه اینوب یدی برون اولشدر ولیکن دهر یری یوقدر ناقابل

بر کردر واول یدی برونی پور یاز طرفنه لیس الی میل مقدار

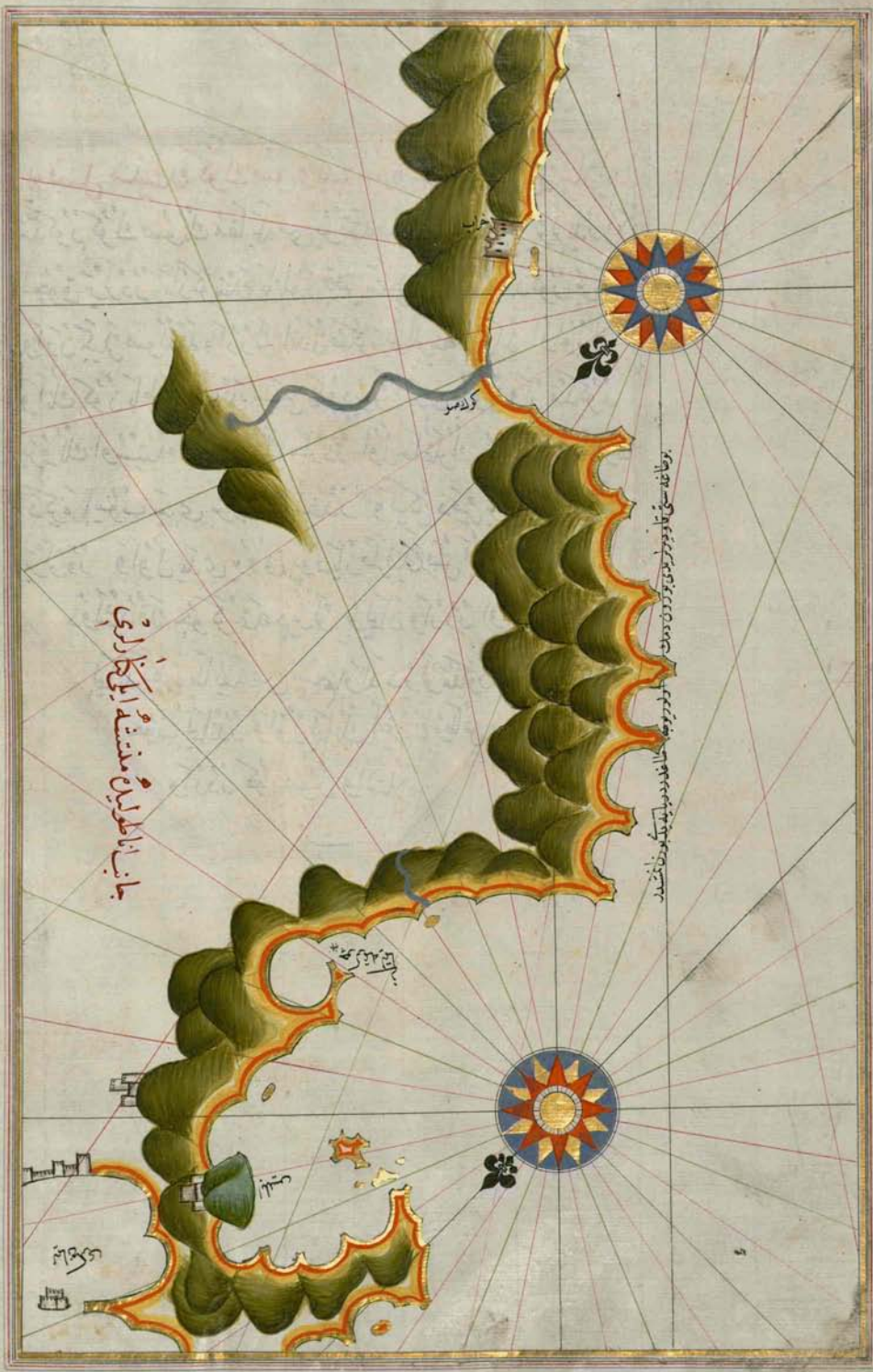
دولشدقک چوکرمه دیرلر بریمان واردر اول

لیمان کفره طایفه سی سیم بوله دیرلر مذکور

خوب لیماندر واول لیمانک اغزندک برطاش

واردر کورینور والسلام

نت



جانبنا اطریق منقشہ ایک کارائی

یونانی سنی تا دور برتری پرورد دولت اور پورہ کا غلام رہا ہے کہ کوئی نہ بخشد

کرکسور

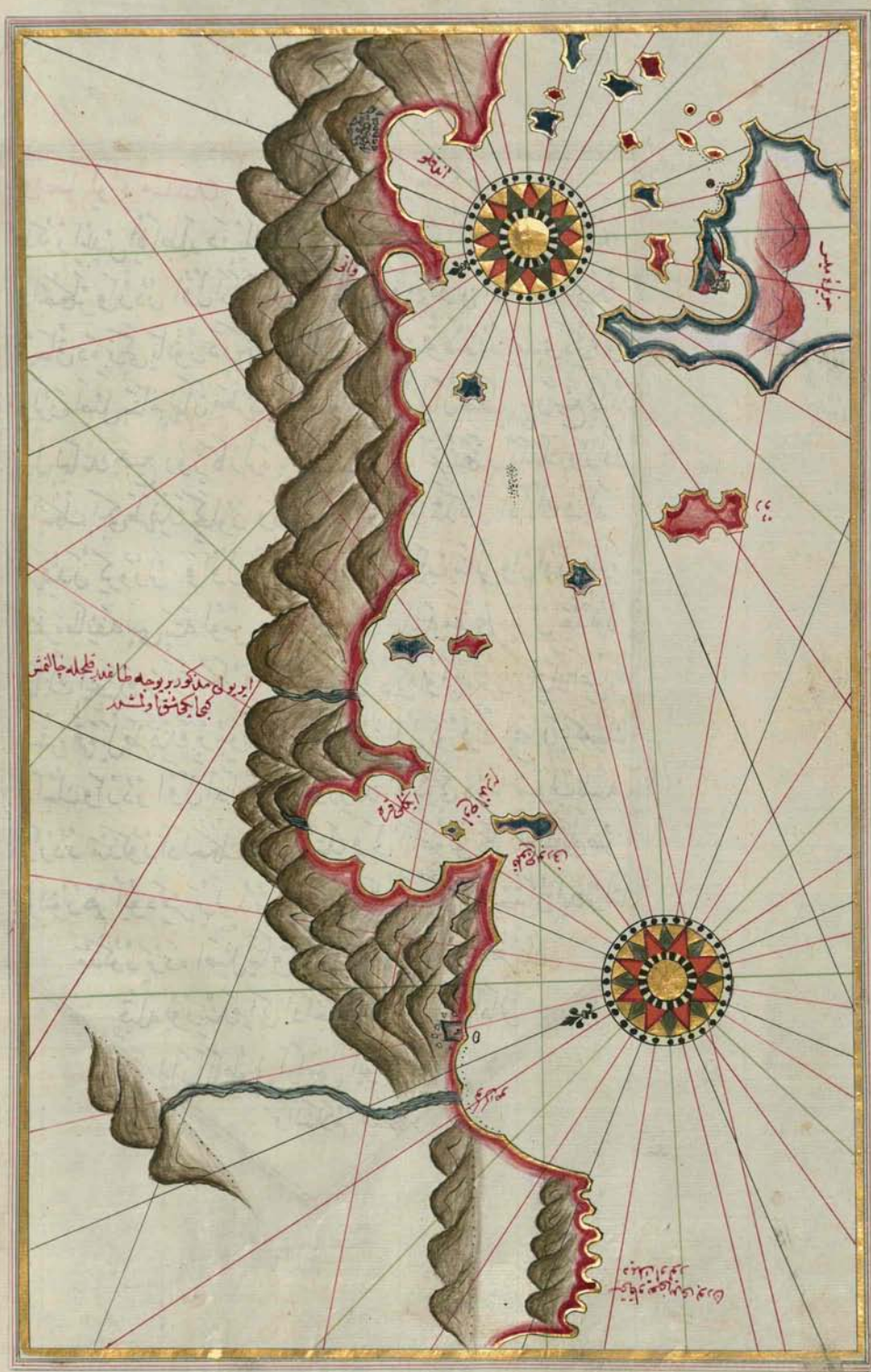
کوکسور

کوکسور

کوکسور

بفضل لواء منشد ابليس کنار لیلین و مکری لیان بیان

مذکور ابليس افراطله دريك بزدركسه حضور اتمز اما انك او كونه
ادا جگله و اردر اول ادا جگله قره يل طرفنه اولن انا طولو گارنده
بوجاق ده نركي يا نور دري جگله اون دروت قولاجدر امدی دیر اولن
برلرده اصل بنام لیان مغری لیانیدر مذکور لیان خدای بر واسع لیاندر
اول لیانده جمیع روز کارله یا نور لر و آنک اغرنده بزاد جگله و اول
ادا جگله ایکی طرفنه کچلور ولی بیوک کیمیز اکثر مذکور ادا انک قیله
طرفندن کورور و اول ادا انک اوزرنده خراب بنالر و اول بنالره
کفره طایفه سی پته لوس دیر لر و مغری لیانته مغری دیر لر مذکور
لیانک ایچنده بر افره کار و اردر و بعد ذکر اولن مغری لیانک اغرنده
طشره قره يل طرفنه بر بیوک کور فر و اول کور فرک ایچنده بر کوچک
ادا جگله و اردر اول ادا جگله اوزرنده آیا کیر کی دیر لر بر خراب کلسه
و اردر مذکور ادا جگله قرشوسینه ولی انا طولو گارنده ایچک صو
بولور هم ایود غیر بر کیدر اما بعض طاشلر و اردر اختران ایدر اما
مذکور بزده اصل بنام بودر کیم اول کور فر اغرنده
قیله بوزرنده ای ادا جگله و اردر اول ادا لر
ایله انا طولی آراسی ایویتا قدر
و السلام منت



از برین مذکور بر وجه طاغی فطیله جانفش
کجا چشتاوشده

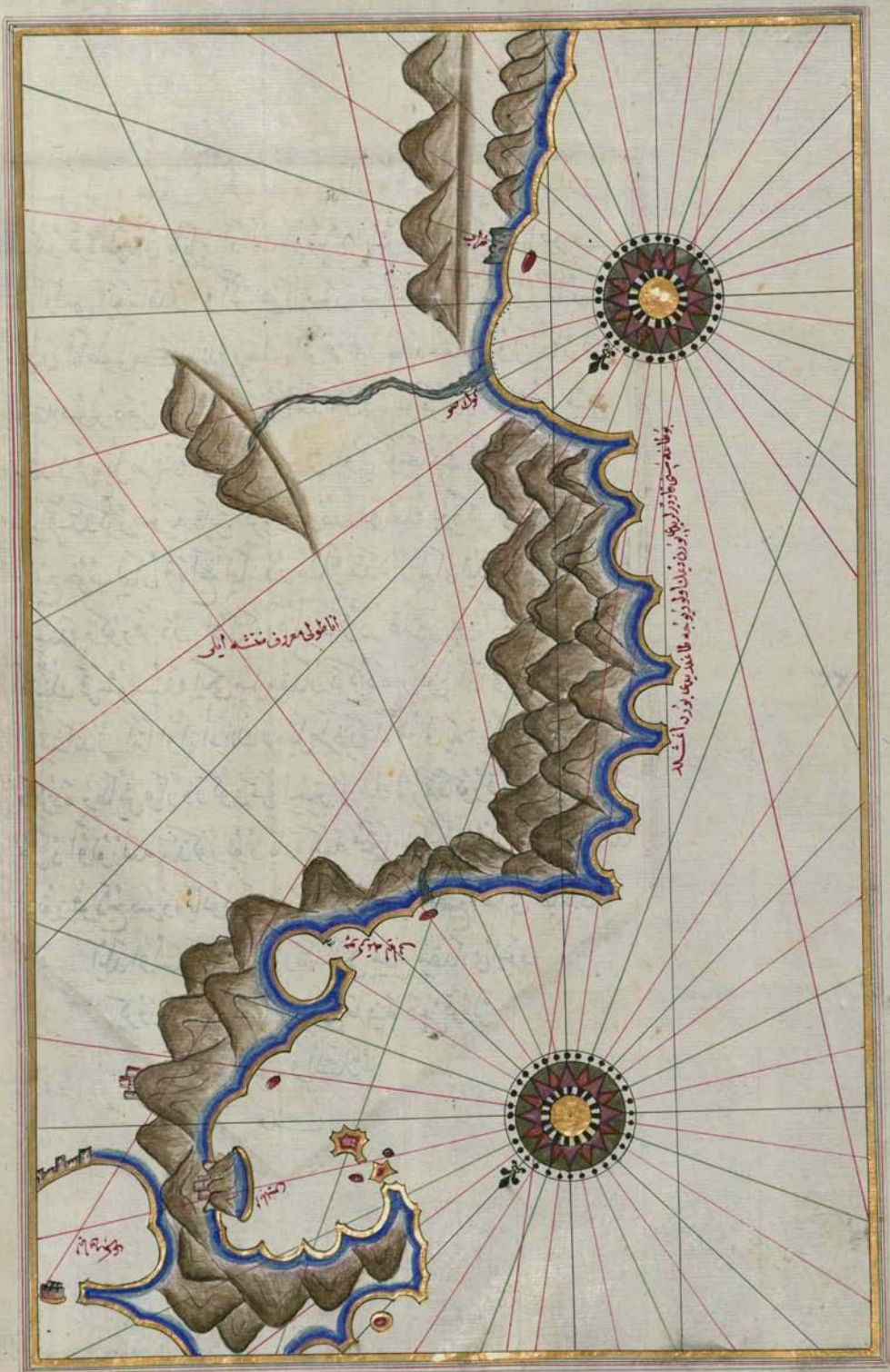
کوهستان

بوقصل ليوک منتشد قوه طوغان بابا و قره اغچ ليمان بيان

مذکور قوه طوغان بابا بر آد آنک اوزرندک یاتور اول آدایله اناطولی
 نك اراسی آیوتاقدر و اگر ایچک صوده مراد اولور آنک یوز باز
 طرفند اناطولی کنارند برجانی اقرهم اول جایه مقابل اولن کاز لر
 یوقه صوبو دمر برکبدر و بعد مذکور قوه طوغن بابا آنک اوز میل
 مقدار قوه یل طرفند کویچکز دیر لر اول کویچکز اوکونن بریوک
 صواقر مذکور صوبه قایق کرور صودر و بعد بودکر اولن برنده بنام
 واسع خوب لیمان قره اغچ لیماندر مثلا مذکور لیمان قبله قرشو ایکی طاغک
 آرسندک برکور فرزد اول کور فرک دکر دن علامتی بودریم مذکور کور فر
 اغزینک قرشوسینک ایکی میل مقدار دکرده بر یوز ادا وارد مذکور ادا
 آیونشاندر اما اول آد آنک قوه یل طرفند اناطولی یه قرشو بریحو میل مقدار
 دکرده برطاش وارد کور غمز احتراز اید لر مذکور قوه اغچ لیماننه وارن
 مراد اولور سه مذکور یوز باره کیه مختل لیماندر بیوک کیم اول لیمانده
 اوتوز قولاج صوده یاتور لر اودنلور ددر زیراجیع اطرافنی طاغدر
 ایله اولسه یلدر اوزرینه ایکی میل مقدار ی ایجری
 کرور لر دخی کون باطسی طرفنه دمر قور لر
 اعلا یزدر والسلام

عت

۳۳۳



نهر فرات

نهر دجله

نهر سو

نهر

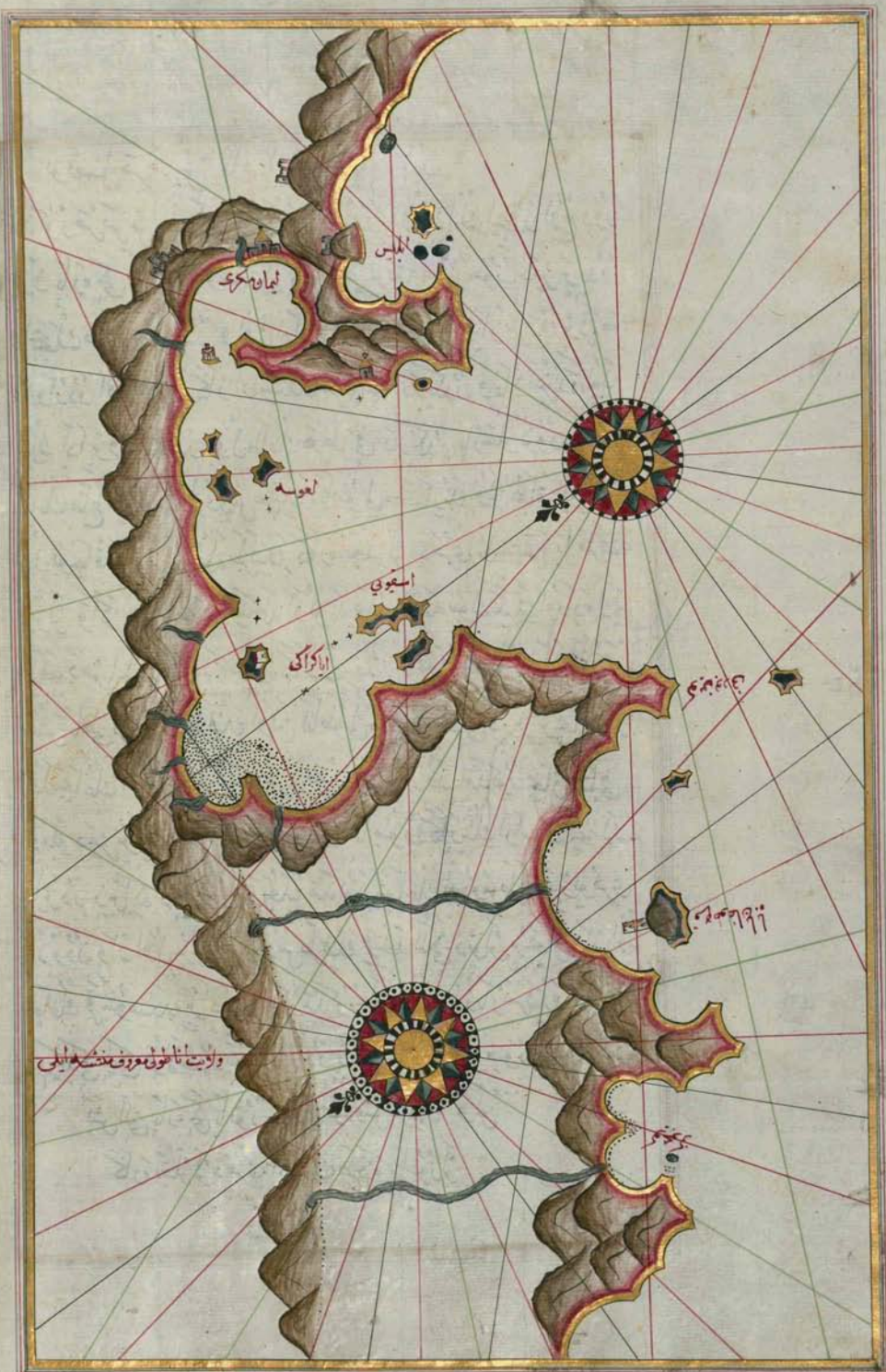
نهر

Handwritten text in the left margin, partially visible.

بوفصل مَرَمَرَسِ نَامِ لِيْمَانِي بِيَانِ ايدَر

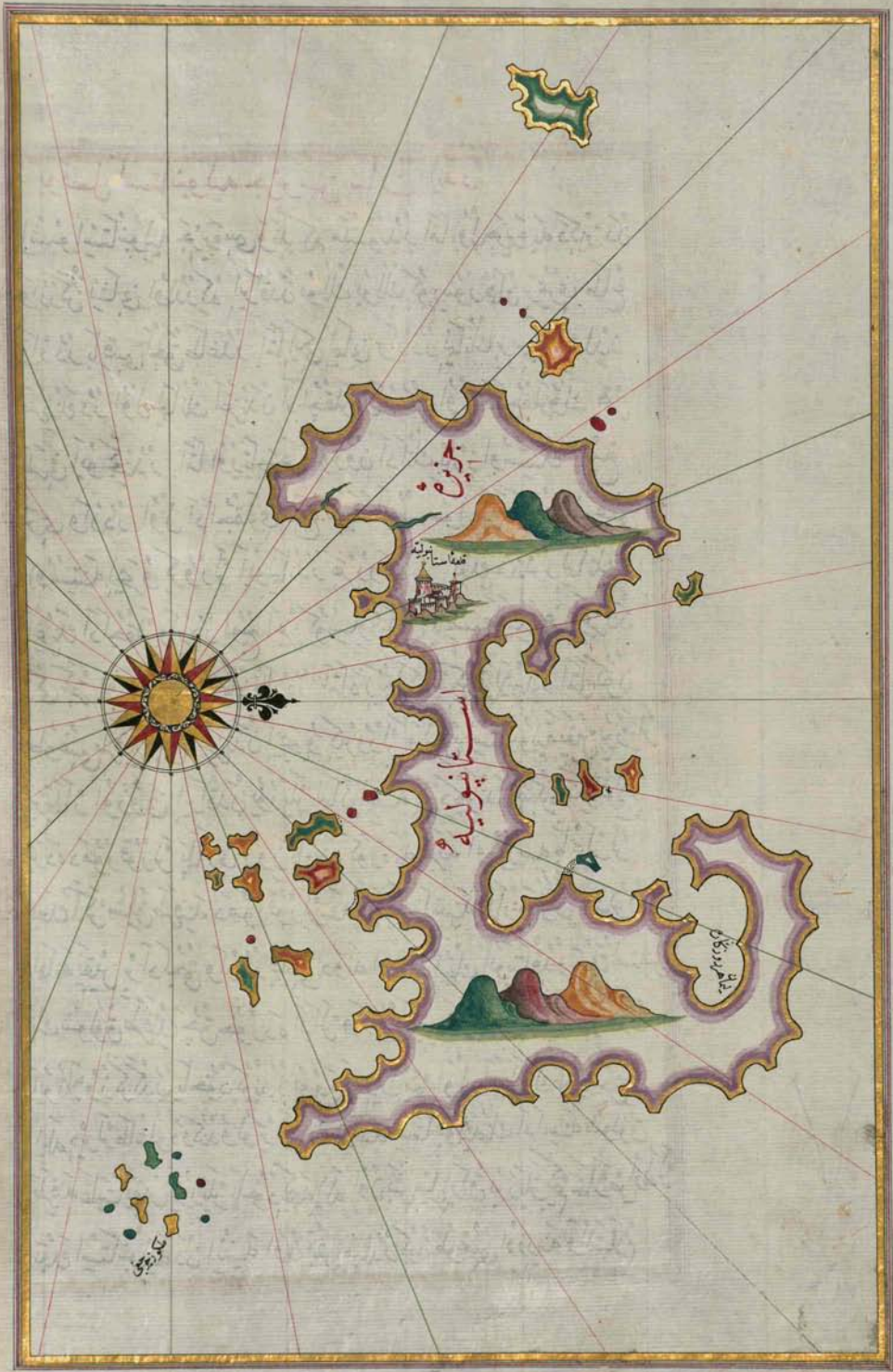
مَذْكَورِ مَرَمَرَسِ حُدَايِي نِي وَاسِعِ لِيْمَانْدَرِ اَوَّلِ لِيْمَانِكِ اِيْحِنْدَه اَوَّجِ دَوْرَتِ
يُوْرُزِ بَارَهْ كِي نِي كَرْدَنِ وَ سَعْتَلَهْ يَانُوْرَهْمِ نُوْفَقَهْ صُوْلُوْخُوْبِ دَمِيْرِيْدَرِ
وَ اِيْحَجَكِ صُوْيِي وَ كَرْدَرِ وَ اَوَّلِ لِيْمَانِ اَغْرِيْزْدَنِ اِيْحِيْ يُوْرِيَاْرَ طَرْفِيْنَهْ نِيْمَرِهْ صَرِيْبِ
اَدَا وَ اَرْدَرِ اَوَّلِ اَدَا يِلَهْ كَاْرَ اَرَا سِيْنْدَنِ هَر كِي كِيْمَرِ دَرِيْمَكْدَرِ وَ لِيْمَانِ اَغْرِيْزْدَهْ اَوَّلِنِ
سِيُوْكِ اَدَا نِيْمَرَهْ طَاغْدَرِ اَوَّلِ طَاغِكِ هَر طَرْفِيْ دَرِيْمَكْدَرِ بَارِجَلَرِ كُوْرُوْرِحَقَاْرَ مَذْكَوْرِ
اَدَانِكِ طَاغِ دِيْدُوْمَرِ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْنَهْ اَنَا طُوْلِيْ كَنَارِنَهْ اَوَّلِنِ بِيْحَاَقِ اِيُوِيْتَاْفَدَرِ
اَوَّلِ بُوْجَاْفَدَهْ بِلَاْرِيْ قِبْلَهْ طَرْفِيْنَهْ كَاْرَهْ بِيْعَلَرَلَرِ دَمَرِيْ نِلْدَرِ قَرَهْ بِلِ طَرْفِيْنَهْ
قُوْرَلَرِ وَ اَكْرَ دِيْحِيْ اِيْحِيْ اَسْكَلَهْ اَوْكُوْنَهْ وَ اَرَزَلَرِ سَهْ سِيُوْكِ كِيْمَلَرِ اَوْرَاكَهْ اِيْكِي
طَرْفَهْ دَمَرِيْ اِيْلَهْ يَانُوْرَلَرِ نِيْرَا كَاْرَلَرِ صِعْدَرِ وَ بَعْدَهْ مَذْكَوْرِ لِيْمَانِ اَغْرِيْزْدَنِ
طَشْرَهْ بَاطِيْ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْنَهْ اَوَّلِنِ اَنَا طُوْلِيْ كَاْرِنَهْ يِلَاْنَلِيْ دِيْرَلَرِ نِيْرَا بِيْحَاَقِ وَ اَر
اَوَّلِ بِيْحَاَقِكِ اَوْكُوْنَهْ نِيْمَرَهْ يُوْمَرِيْ صَرِيْبِ اَدَا وَ اَرْدَرِ مَذْكَوْرِ بِيْحَاَقِ صَاْبِي
قُوْمَلُوْ دَمِيْرِيْ يِيْدَرِ وَ اَكْرَ اَوَّلِ اَدَا يِلَهْ اَنَا طُوْلِيْ كَاْرِيْنِكِ اَرَا سِيْنْدَنِ كِيْمَرِ لَرِسَهْ
جَاْرُزْدَرِ نِيْرَا كِهْ دَرِيْمَكْدَرِ وَ بَعْدَهْ مَذْكَوْرِ بِيْحَاَقِكِ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْنَهْ نِيْ يُوْمَرِيْ
بُوْزُرُوْنِ وَ اَر اَوَّلِ بَرُوْنِكِ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْنَهْ قِيْلَهْ لَكِيْ دِيْرَلَرِ نِيْرَا بِيْحَاَقِ وَ اَر اَوَّلِ
بِيْحَاَقِكِ قَرَشُوْسِيْنْدَنِ نِيْرَا اَدَا بِيْحَاَقِكِ وَ اَر مَذْكَوْرِ اَدَا بِيْحَاَقِكِ نِيْرَا طَرْفِيْنَهْ اَوَّلِنِ بُوْغَاْرَكِ
دَرِيْمَكِيْ اِيْكِيْ قُوْلَا جُدُرَهْمِ طَاْرِيْرْدَرِ نِيْرَا دَرِغَهْ اَبْحَقِ صِيْعُوْرِ وَ لِيْ يَار كُوْنِيْنَهْ
بَشِ اَلِيْ بَارَهْ كِي يَانُوْرَ بِلَاْرِيْ لُوْدُوْسِ طَرْفِيْنَهْ اَوَّلِنِ
كَاْرَهْ بِيْعَلَرَلَرِ دَمَرِيْ اَدَا بِيْحَاَقِكِ طَرْفِيْنَهْ بَرَاغُوْرَلَرِ

وَ السَّلَامُ



بوفصل استانبوليه جزيرسن بيان ايدر

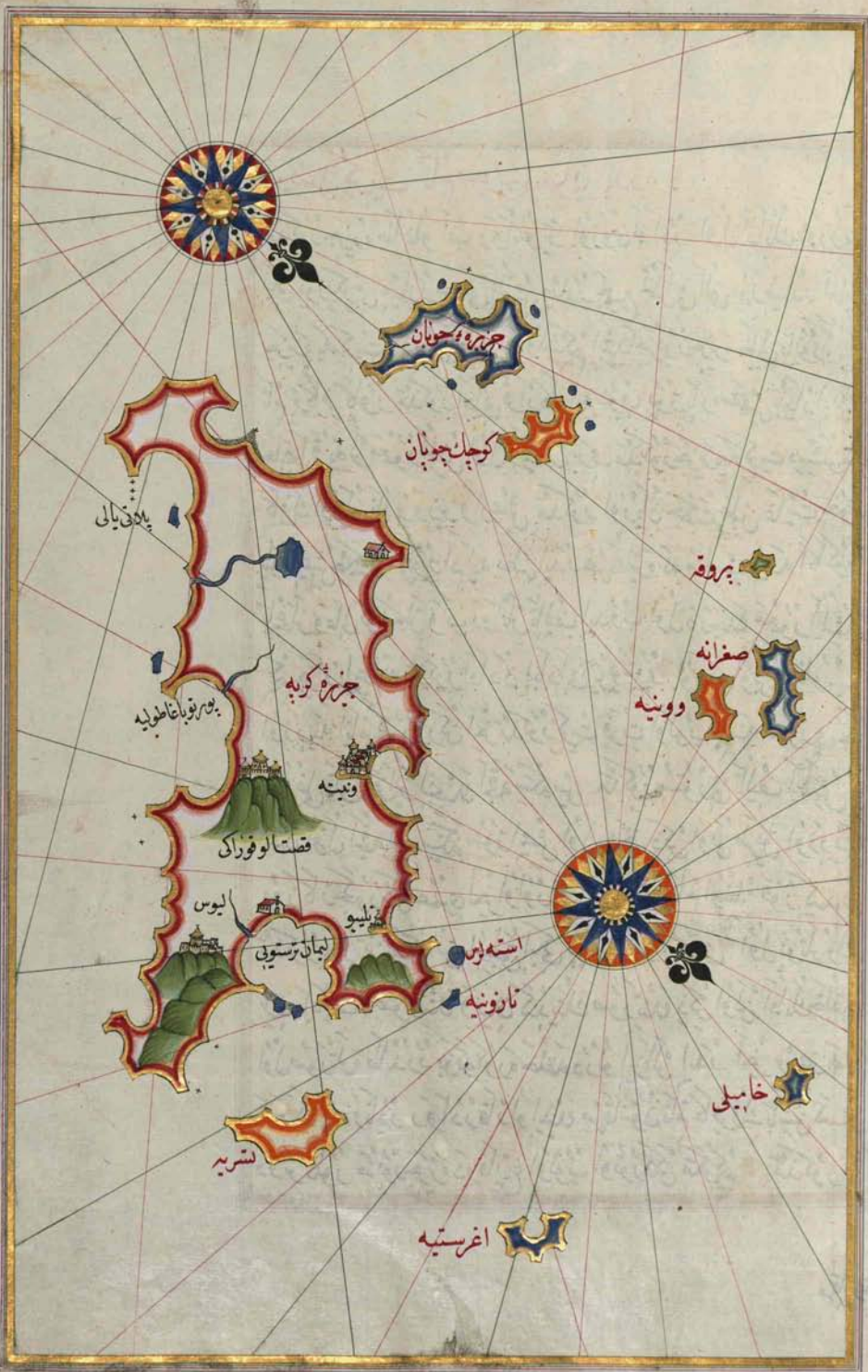
اشبو استانبوليه جزيره سى ونديكه منسوبدر اما اول جزيره به دكيز دن
واردن نشانى اولدركه ايرقدن بولك بولك كورينور هان بريري طاغ
واردر باقى لحق طاغدر اما ايكي ليمانى واردر ليمانك برسي ميلدر
طرفنه در اول ليمانك اغزندن اداچقلا واردر اول اداچقلاوك هر
طرفى ايوچندر اما اورتاه عى اوزن اداك يلدر اوستنده صيغ
بري واردر اول اداچقلا صاغ طرفه الوب صول طرفه كون طوغسى
اوستنه ايجر و كورلر ايو لماندر هر روزكاه بعد مذكور ليمانك
اغزند اداچقلا واردر اوج اغز كوستر كون باطسى طرفنه عى اغزند
بكي كجر اورتاه عى بوغاز طاردر اما درينكلى سكر قولاجدر اما كون
طوغسى طرفنه عى اغزندن ايجر و كورلر وليكن استانبوليه يقين يور ميلر
بريلماز اوزونى ايرقدن يوريلر ليمان ايجنه كيرد كلرندن صكه سكر قولاج
برده دمور قورلر يلار ي روز كايته كوره نه طرفه اولوزسه باغلرلر
بعك اكر شلق طرفنه دمور قورلر سه قره يل جانينه يلماز بغلرلر مذكور
ليمانه يقين ير اداچق واردر قيسى دونه اول اداك ايويتا قدر بعد استانبوليه
نك شولوق طرفنه چق خورده اداك واردر كچيله يورويجك يرلر دكلدر
ايوقلاوز كركدر ياخود كوندز يوريلر زير اكيمل اول اداك اولوك طكور چوغى
ايلاه ديرلر طاشلور دوكندو لورلر ايلاه اولسه استانبوليه نك اداسته شولوق
طرفنه عيات يقين يوريلر ياخود كچه ايلاه اون بش ميل اركن يوريلر كيم خلاص اولرلر
بعد استانبوليه دن انقيه اون بش ميلدر كون طوغسى اوزرينه والسلام



بوفصل كربه نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره آفرنج طایفه سی اسقار بنتو دیر لر آنک دائره سی الشمس
میلدر هم بوجه طاعدر اول طاعک بلدز طرفی جمله بریدن بوجه در واصل نام
اولن ایمانی مزبور جزیره نک بویاز طرفینه ایکی طاعک آراسنده خدا کی
ایماندر نامله تراستومی دیر لر اوج اغزی دمک اولور زینا مذکور ایمانک
اغزندن ایکی کوچک آداجقلر واردر اول آداجقلوی صول طرفه لوب ایهری
کرور دخی قبله طرفینه آیا نودور دیر لر برطسه واردر اول هلسنک اوکونه
پلار بغلدر دمزی بلدز اوزرینه سکن قولاج صوده قور لر یا تور لر اما مذکور
ایمانک اغزی طاردر روز کار لو کوند کریمکه مشکلدر مذکور اغز ایکی
میل بویاز طرفینه برآق آد اواردر اول آدایه کوچک کربه دیر لر اما
کفره سیریه دیر مذکور آد او روز کار لو کوند وارمغه قابلدر آنک کون باطسی
طرفندن دو شور لر مذکور کوچک کربه اوزرینه لوب یا تور لر پلاری
مزبور آدایه بغلدر دمزی قبله طرفینه یکرمی قولاج صوده قور لر و اگر کون
دوغسی طرفینه اولن اغزندن کرور کسه اون قارش صودر آکه کوره ندرک
ایه لر و بریتاق دخی مذکور کربه آداسنک قبله طرفینه واردر آنک آدنه
بلاق یا لودیر لر مذکور بویاز قرشو برحیقدر اکثر لعلی کیلری وارز لر
اول حیقدر صولور بوللرینه روانه اولور لر و بعد مذکور کربه آداسنک
جوبان آداسی الی میلدر بوما بینک درینکی یکرمی قولاجدر والا بویولدر
ایکی میل مقداری کربه یقین برطاش واردر کورنمز اختر از ایدر و بعد

مذکور جو بان آداسنک کرپہ طرفینہ اولن بورنیک قبلہ طرفینہ بزجاق
واز اول بجاقہ اولن الحق بری ایکی اوج قارش قزسلر طتلو صوجقار
ولودوس طرفینہ بزجاق دخی واردز اول بوجاغک ایچندہ بزصارنج واردز
ونور یاز طرفینہ صان جور جو دیرلز بزخراب کلسه واز اول کلسنک اولونده
بزها یاروغی واردز اول یاز قده بزپرکنده صاقلنور • وبعده مذکور اولنک
ایکی میل مقدار قشوسینده کوچک جو بان دیرلز بزاد واردز • مذکور
اولنک بیوک جو بانہ قشویکی سناخی واردز اولنک هر بری یوفقه صولو
دمیر بریدز • اما با جلد ایکی آدانک اور تاسینده بزدمیر اور زنده یا تورلر
بزیرا دمیر بریدز • وبعده مذکور کوچک جو بانندن سفرا نه بلدز بور یاز
اور زینه یگریمی ایکی میلدر مذکور ان ایکی اضیر آدردر آنلرک شولوق
طرفینہ اولن آداسی یوسکدر قره یل طرفینہ اولن آداللق هم اور زون
آداز بوانک ما بینی ایود میر بریدز آندہ وارن یکیلن بلکاری قره یل
طرفینہ اولن آدابه بغلزلر دمیری کون دوخیمی
طرفینہ اون ایکی قولاج صوده قورلر
یا تورلر شویله بلنه والسلام



۳۲۶

جزیره و حیوان
 کوچک جویان
 بروق
 صفرا نه
 وونیه
 جزیره کوبه
 بنو رباعا طوبیه
 قصدت لوفوزاکی
 وینیه
 لیوس
 لیجان رستوی
 تیلیو
 استه لری
 تارونیه
 لسریه
 خابلی
 اغرستیه

بوفصل کریت نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره طاعلو آب روانلویر اوزون آداز اول دانک اوزونی
ایکی یوزیرمی میلدر عرضی المیش میلدر جمیع اطراف فی البی یوز میلدر اما یوز
جزیره یه کریت دیمکه باعث بواولیشیکم ابتدا مزبور جزیره خالی یالورکن کریت
نام بزکافر کلور مذکور آدابی قرارگاه ایدینوب یوز پاره شهر بنیاد ایدوب
جایجا قریه له معمور المیش اول وقتدن بری مذکور جزیره کیت دیشکر مذکور
کافک اوریان نام یوزیر واریمش مذکور اوریان حکمت علی غایت خوب
بلور ایش حکمتله مزبور آدایه نظر ایدر هرته یه نه مناسب ایسه اکاکوره
باغچه و عالی گوشکلر و آب روانلر تالیف ایدوب اول دجده معمور المیش
کیم جزایر ایچده مذکور آدازن آبادانی یوقدر بودکر اولن اسلوب
اوزرینه ایام مجورورکن آخر مذکور کریت قوت اولوب برینه ستورنی نام
بر اوغلی قلور جزایر ایچده آغجه سکه سن مذکور ستورنی تالیف المیش
اندن اول آغجه لر سکه سوز ایش اول دخی ذکر اولن طریق اوزرینه
روز کار کجورورکن عمری آخر اولور برینه مارینن نام اوغلی قور کیدر
مذکور مارینن حکم استی اولجق ایکی پوتلر دوز دردی اول پوتلرک
برنی بابا سنک صورته و برنی کنده نیک صورته ذکر اولن آدازن خلقی
اول صورته طابدر بولکه کوره خلقه درلوازلر ایدر آخر برنجه
باره کیملر دوناذر روادرفارلوایلند مرقاسون نام کافر وک باشین کسر
دوتر کلور مزبور جزیره ده فارغ اولوب اولورورکن مکریم مذکور

فرقتونك افرنج مملكتند برفينداشي واز ايش آكا بوخبر معلوم اولجوق
 افرنج مملكتندن وافر كمين ايله عسكر حكوب كلور مذكور ما زيتنك كريت
 اداستند بايشن كسن اول ادا بي كليا اوده اوروب خراب ايدر اول خراب
 بنا لر مزبور جزيره ده هتوز دجى طورر اما سئدي كچالك تكاراز معمر اولشند
 قلعه كرندن ماعدا اول جزيره ده يدي يوز ياره كوي و اردر ديرلر اما
 جزيره مزبوره ده اصل بنام شهر قانديه شهر يدر مذكور شهر مزبور
 جزيره نك اور تا سنده يلدنه قشودر كارنده واقع اولشيدر و اول شهر نك
 اوكونه بنا ايله بايشن بربما يي و اردر مذكور ليمانك اغري كون
 دوغسینه قشودر و اول اغردن اون بش ميل يلدن اوزرنده بربومري
 اق برون وار مذكور برونه قشكيه بورني ديرلر اول برونك اوزرنده
 بركسه و اردر مذكور كلسيه صانته مريه ديرلر اول كلسيه قشويتا قدر
 اوراده پلاري نكاره بغلر دمر ي كون دوغسینه قشوا و توبش قولاج
 صوده تورلر ولي اجوق يردر و بعد مذكور قشكيه بورنيدن قرق ميل
 كون باطسي طرفنه تور سامنوديرلر بخراب بنا و اردر اول بنا نك تكاراز
 كون باطسي طرفن اپو قور نو ديرلر بقلعه و اردر مذكور قلعه بركوجك
 سوري طاعنك اوزرنده واقع اولشيدر اما اراقدن كورسور اول قلعه
 كورند و كدن صكره صوده سچلور مذكور صوده كور فزنده كوزكن ابو توري
 صول طرفه قلور آندن صكره ملحه بورينه يقين يوزر كسه جائد ر
 آندن كور فزه اسقانديل ايله كورلر هب اري دهر يرلريدر اون قولاج صو

۳۳۷

صُوَيْدِكَ وَارْرَلَنْ دَمِير قُوْرَلَنْ وَلِي بَرْدَمِر اَوْزَرَنْدَه يَانُوْرَلَنْ مَذْكُوْرِيَه
وَارْرَكَنْ اَكْرَمِلْجَه بُوْرِيَنْ بِلْمَكْ دِلْزَلْسَه بَرَاوَزُوْن بَرُوْنْدَرْ اَوْل بَرُوْن بُوْرِيَان
اَوْزَرِيَه يَانُوْر مَذْكُوْر بَرُوْنك كُوْن دُوْعُسِي طَرْفِيَه بَرَكُوْجَك اَدَاچَك وَار
اَوْل اَدَاچُوْكَ مَرْسُوْنَه دِيْرَنْ مَذْكُوْر اَدَاچُوْكَ مِلْجَه بُوْرِيَنْك اَرَاْسِيَنْدَه
بُوْكَ كِي كَجْمَرْ قَادِرْعَه وَاَوَاق كِي كَجْمَرْ مَذْكُوْر اَدَاچَكْدَنْ اِيْمِرِي كُوْر فَرْزَه
اِيْكِي اَدَاچَكْز دِيْجِي وَار اَوْل اَدَاچَكْزَه فَرُوْشِي دِيْرُوْ اِيُوْ لِيَاَنْدَرْ اَكْرَه
دِلْسَلْرَكِيَه اَوْل لِيَاَنْه وَارْرَنْ فَرُوْشِي صُوْل طَرْفِيَه قَلُوْر اُوْرَادَه بَرِصِيْع يَرْ
وَار اَوْل صِيْع صَاغ طَرْفِيَه كُوْر نُور اَنْدَنْ صَكْرَه دَمِر قُوْرَلَنْ پِلْمَاْرِي فَرُوْشِي
اَدَاكْ كِلْسَه لِي اَدَاْسِيَه بَعْلُوْرَلَنْ اَوْل بَرَا دَايَه بَعْلُوْرَلَنْ دَمِرِي كُوْن بَاطِسِي
طَرْفِيَه اَلْتِي قُوْلَاچ صُوْدَه قُوْرَلَنْ اَمَّا فَرُوْشِي اَدَا سِيْلَه كَرِيْت اَدَا سِيْنُوْكَ
مِلْجَه طَرْفِي صِيغْدَرْ وِلِي صِنْدَاك كَجْمَرْ اِيْكِي اَدَاكْ اُوْر نَاْسِيَنْدَه اُوْغْرَا مَقْ كَرَكْ
يَاخُوْد اِيْكِي سِنْدَاك كُوْن دُوْعُسِي طَرْفِيَه دَنْ كَجْمَرْ يُوْقَارُوْ بَاطِسِي اُوْسِيَنْدَه دُوْنُوْب
دَمُوْر قُوْيَاَرْ وَبَعْدَ فَرِشِكِيَه بُوْرِيَنْدَنْ مِلْجَه بُوْرِيَنْ اَلْتِي مِيْلْدَرْ كُوْن
بَاطِسِيَنْك رُبْع لُوْدُوْسَه مِلْجَه بُوْرِيَنْدَنْ حَنِيَه اُوْن مِيْلْدَرْ • دَرِيَا
كَمَارِنْدَه بَرَقْلَعَه دَر اَوْل قْلَعَه نَك لِيَاَنْه اُوَاق كِيْمَلْرَه وَقَادِرْعَه لَر كِيُوْر
اَلْتِي مِيْل اَوْل قْلَعِيَه فَرِشُوْ يِلْدَرْ قَرَه نَل طَرْفِيَه بَر اَدَاوَارْدَرْ • مَذْكُوْر اَدَايَه
نُوْرُوْن دِيْرُوْ اَكْر بُوْكَ كِيْلَه اَوْل اَدَايَه وَارْب يِيْمَاق مَرَاد اَوْلُوْر سَه
مَرْ بُوْر اَدَاي صَاغ طَرْفِيَه اَلْوَب يَانُوْرَلَنْ پِلْمَاْرِي اُوْرْدَه بَرِقُوْل يَار وَارْدَرْ
اَوْل يَارَه بَعْلُوْرَلَنْ دَمِرِي كُوْن دُوْعُسِيَنْدَه سَكْر قُوْلَاچ صُوْدَه قُوْرَلَنْ اَمَّا

كَمَا يَأْتِي دُوْعِي بِرُدَّتْ قَوْلًا جَدُّ أَوْ كَوْجَك كَيْسَلَه بِأَخُوْدَ قَادِرْغَه اِبِلَه
 وَارْزُوْر لَسَه مَذْكَوْر اَدَايْ صَوْلْ طَرْفَه اَلْوَر لَسَه اِبْجِرْ وَكُوْر لَر اَبُو
 اَبِي بِرُوْر اَوْن اَلْتِي قَارِشْ دَبِي كَلْمِي وَارْدُرْ اَوْرَادَه قَرَشُوْ يَا نُوْر لَر اَبُو لَمَانْدُرْ
 كِرُوْلُوْر وَحَقُوْلُوْر وَبَعْدَه ذِكْر اَوْن اَدَاْن قَاوْ اَسْبَارَه يَعْنِي قَلْبِ بُوْرِي اَوْن
 سَكْرِي مِيْلْدُرْ قَرَه نِيْلْ جَانِيَه قَاوْ اَسْبَارَه بَرُوْ تُوْكَ يُوْعُوْن بَرُوْنْدُرْ اَوْلْ بَرُوْكَ
 دَكْرِي دَنْ وَارْزُوْر كَنْ يَشَابِي بُوْدُرِي كَم اَنْك اُوْر زِيْنَه بَرَاوَسْتِي دُوْر يَصْبِي طَلَاغْ
 وَارْدُرْ وَبَعْدَه مَذْكَوْر قَاوْ اَسْبَارَه دَنْ قَاوْ يَا لُوْ يَعْنِي قَارِيْقْ بُوْرِي اَوْتُوْر
 بَشْ مِيْلْدُرْ قِبَلَه لُوْدُوْس اُوْر زِيْنَه بُوْ يُوْلَدَه مَذْكَوْر قَاوْ اَسْبَارَه دَنْ يَكْرِي
 مِيْلْ يَزْدَه اِبِكِي اَدَا لَر وَارْدُرْ اَوْلْ اَدَا لَر كَيْ يَرِيْنَه قَرَا بُوْسْشْ دِيْر لَر اَدَا جُكْ
 وَارْزُوْر كَرِيْت اَدَا سِنْدَنْ بَرِيْمِيْلْ لُوْدُوْس طَرْفِيْنَه دُرْ دَكْرِي دَنْ وَارْزُوْر كَنْ اَوْلْ
 اَدَا لُوْكَ اَوْسْتِنْدَه كَرِيْت اَدَا سِنَكْ بَرِيُوْ كَمَكْ يَزْدَه بَرَطَاغِي وَارْزُوْر اَدِيْنَه
 قِيْلَا سِي دِيْر لَر اَوْسْتِي دُوْر يُوْجَه طَاعَدُرْ اَكْر كُوْنْ بَا طِيْسِي طَرْفِيْنَه
 قَرَا بُوْسْشْ اَدَا سِنَه وَارْمَقْ مَرَاذْ اَلْوَر سَه طُوْغُرْ قِيْلَا سِي طَاغِيْنَكْ
 اَوْسْتِنَه وَارْزُوْر يَقِيْنْ وَارِيْحَا قْ بَرْدَكْرِيْمِي اَدَا جُكْ كُوْر سُوْر اَوْلْ اَدَا جُوْكَ
 سِيْمَانْ اَدَا سِي دِيْر لَر مَزْبُوْر كْ بَا طِي طَرْفِيْنَه بَرِيْمِيْعَدَا رْ اِيْرَا قْ يُوْر يَا لَر
 اَمَّا قَرَا بُوْسْشْ اَدَا سِنَكْ بُوْغَا زِي كُوْنْ دُوْعِي وَكُوْنْ بَا طِيْسِنَه اَجْحَقْدُرْ
 مَذْكَوْر قَرَه بُوْسْشِيْ كْ قِبَلَه طَرْفِي يُوْ كَسْكَدُرْ وَيَلْدُرْ طَرْفِيْنَه كِي بَرُوْنْدُرْ وَ
 يَا لَر لَجْحَقْدُرْ اَكْر اَوْلْ اَدَا يَه يَلْدُرْ طَرْفِيْنَه كَرُوْر لَسَه قَرَا بُوْسْشْ
 اَدَا سِنِي صَاغْ طَرْفِيْنَه قُوْر لَر كَرِيْت اَدَا سِنَه يَقِيْنْ وَارْزُوْر لَسَه اَوْبَحْ قَوْلَا حْ

۴۴۸

صَوْبِكَ وَارْرَلْزْ اَوْرَادَه بَرْكِسَه وَارْ اِيَا تُوْدُوْرَه دِيْرَلْزْ اَوَّلْ كَلْسِنَكْ
اَوَّلُوْنَكْ يَانُوْرَلْزْ اَكْرَقَه بِلْ طَرْفِنْدَه اِيْجُوْ كِرُوْرَلْسَه اَدَا لُوْكَ قَبْتِي
طَرْفِنْدَه اَوْلُوْرْسَه يِقِيْنْ يُوْرِيَا لَزْ اَمَا يُوْكَ بِيْمَلَه وَارُوْرَلْسَه اِيْكِي
جَانِبَه دَمُوْرِيْلَه يَانُوْرَلْزْ شُوْلُوْ طَرْفِنْدَه كِي دَمْرِي الْبِي قَوْلَاخْ صُوْدَه قُوْرَلْزْ
قَه بِلْ طَرْفِنْدَه كِي دَمُوْرِي اِيْكِي قَوْلَاخْ بَرْدَه بَرْعُوْرَلْزْ اَمَا اَكْر لُوْدُوْسْ
طَرْفِنْدَه اِيْجُوْ كِرُوْرَلْسَه اَوْرَادَه بَرَا اَوْرَدُوْر اَدَه تُوْرَلُوْ اَدَا سِي دِيْرَلْزْ
اَوَّلْ تُوْرَلُوْ اَدَا سِنَه بَرِيَا اِيْكِي بِلْمَازْ اُوْرُوْنِي يِقِيْنْ يُوْرُوْرَلْسَه اَوْلُوْرْ اَمَا
تُوْرَلُوْ اَدَا سِي صَاغْ طَرْفِنْدَه قَلْقُ كُرْكُ تُوْرَلُوْ اَدَا سِيْلَه كِرِيْتْ اَدَا سِنَكْ اَرَا سِي
صَعْدُرْ اَوَّلْ صِعْكَ اَوْسْتِنْدَه دَرْتْ قَارِيْشْ صُوْدُرْ صِعْغِي اِيْرَا قِدْنْ كُوْرِي سُوْرْ
بَعْكْ ذِكْرْ اَوَّلْنْ بَرْدَنْ كُوْنْ دُوْعُسِي جَانِبَه كِيْدُرْ اَوْلَسَه لَزْ بَر بِلْمَازْ اُوْرُوْنِي
طَشْرَدَه مَبْنِعْ وَارْدُرْ اَوَّلْ صِعْكَ اَوْسْتِي اُوْحْ قَوْلَاخْ صُوْدُرْ اَكْر
لِقَلِي تِيَه وَارْرَلْزْ اَوَّلْ قَدْرْ كِرِيْتْ اَدَا سِنَه يِقِيْنْ وَارَه كِرِيْمْ كِرِيْتْ
اَدَا سِنَكْ اِيْكِي طَرْفِنْدَه بَرُوْنَلِي بَرِيْسْ كَلِيْدْ لَسُوْنْ فَرَشُوْبِقَادَه تُوْرَلُوْ
اَدَا سِيْنْ كُوْرِيْجَه بِلْدَنْ اُوْرِيْسَه وَارْرَلْزْ بَرُوْجُكْ بَرُوْجُوْ وَارْ اَوَّلْ
بَرُوْجُوْعَه يِقِيْنْ كُوْنْ دُوْعُسِي طَرْفِنْدَه بَرْكِسَه وَارْ اَوَّلْ كَلْسِنَكْ يَانِسِنْدَه
بَرَقَه طَاشْ وَارْ بِلْمَا رِي اَوَّلْ قَه طَاشَه بَعْدُرْ اُوْحْ قَوْلَاخْ صُوْدَه يَانُوْرَلْزْ
اَمَا اَكْر بُوْكَ بِيْمَلَه وَارْرَلْزْ اَوَّلْ اِيْ طَرْفَه دَمُوْرِيْلَه يَانُوْرَلْزْ مَدْ كُوْرِي مَانْدَنْ
الْبِي دُوْرْ كَارِيْلَه جِقْلُوْرْ اَمَا كُوْنْ بَا طِيْسِي قَه بِلْ اِيْلَه جِقْلُرْ اَكْر قَر بُوْسِيَه
وَارْرَلْزْ اَوَّلْ كُوْنْ دُوْعُسِي طَرْفِنْدَه بَرُوْنْ وَارْ اَوَّلْ بَرُوْنْ صِعْدُرْ

بزېلار اوزونې شولوق اوزېرینه حقار قاز بوسدن کریت اداسی بچق
 میلدر اگر کریت بوزینه بچق بلار اوزونې یقین یوزرکسه ایودر
 اما قاولورودن غونجیه وارورکسه یکر می میلدر غونجیک شولوق
 طرفه کی آق برونه وارکر اوراده یوکر کورینور اول کرک التیدن
 صندل کچر مذکور یرده دیمر بلار ایله باتولور اما یوک کیکله واررکسه
 غونجی ایچندن جمیل تر اتمز یرلدر غونجیدن غونجی اون میلدر وبعن
 مزبور کون دوغسنگ ربع پور یاز طرفه کریت اداسی کایجه کیدرکسه
 بزقریل برون بلورکر اول برونک اوزرینک بزقریل یاز وار اول قریل
 یازک اویج میل کون باطسی طرفه ایکی آد اچکر وار لبق ذکر می
 آد اچکر در اول آد اچکر قله طرفه قریل یاز کریم وار اورال ده
 ایولمانلر وار در دیرکر اگر اول آد اچکر کون باطسی طرفه واررکسه
 ذکر دکی آد اچکی صاغ طرفه قورلر اول براد اچک صول طرفه قالور
 کریت اداسنگ اورالری هب قریل یاز کردر اما یاز دینلری اون اون
 بشر قولاجدر وبعن اگر مذکور آد اچکر کون دوغسی طرفه دت
 وارورکسه ذکر دکی آد اچکی صول طرفه قورلر اون بش قولاج یردن
 کچر لر اما اگر دیمر قوررکسه طاشلی در آد اچن اچوق یور یوب ایچر
 کرورکسه بزقره ذکر می آد اچق وار اول آد اچکی صاغ طرفه قورلر
 واکر ذکر دن وارورکسه ذکر اولن بزب باقوش کی کورینور یومری
 یردر هم یاز کردر اول یازر اویج میل مقدار صول طرفه قلد قدن صکره

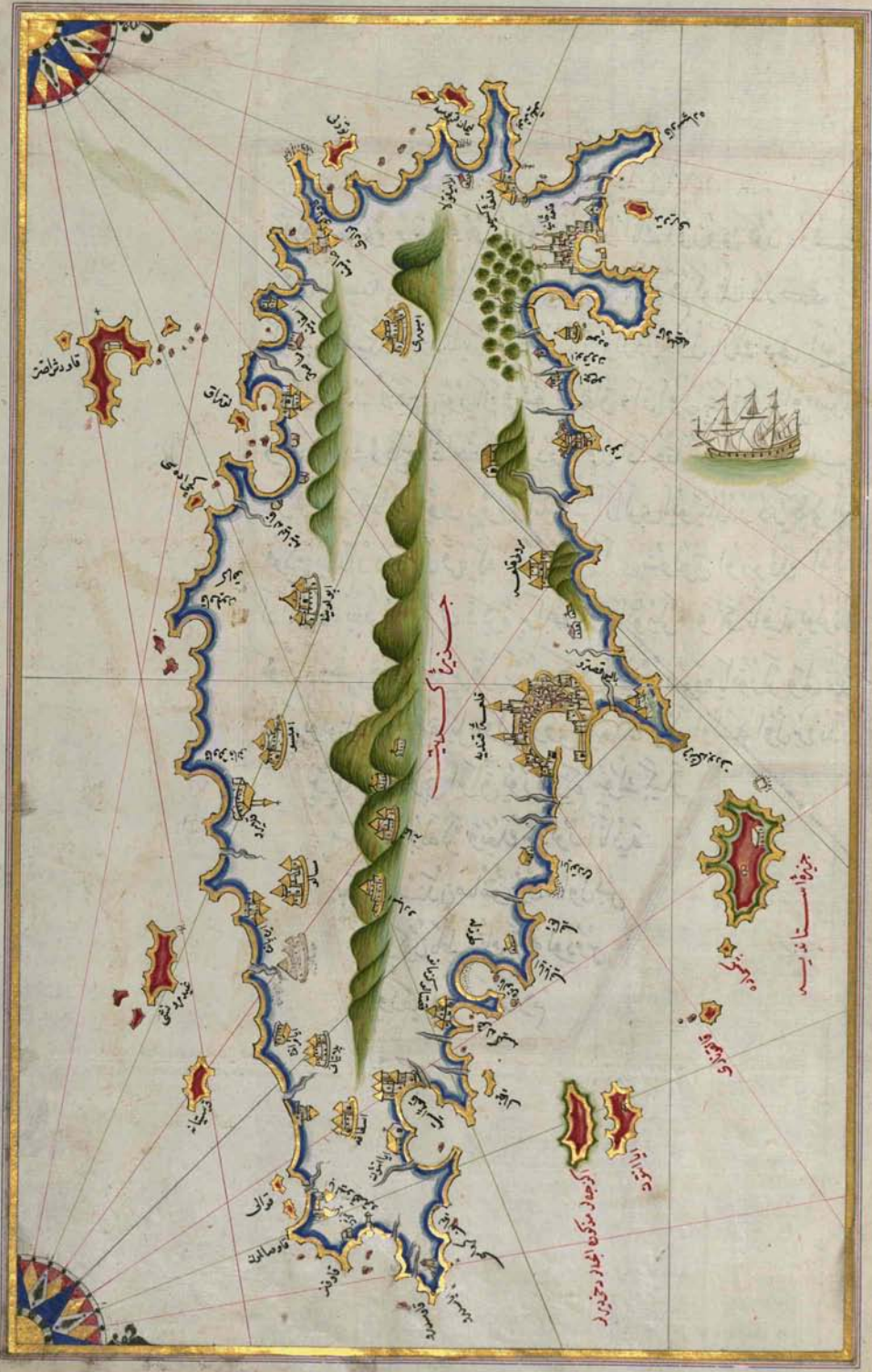
لیمانک اوزرتد برطاغ واردر • اول طاعک روروسی اق قازکھی کورنور
 مذکور طاعک آنته دکن ایچده براق طاش واردر اول طاشک یا نلری
 ایودمیر بریدر هم لیاندز • مذکور لیاندن کراغو اوج میلدر • اما
 ذکر اولن اق طاشدن اون میل کون دوغسی جانبدن برقرل برن واز
 اول برونه قاولیون دیرلر ارضیلان بورنی دمک اولوز مذکور
 برنک اون بش میل کون دوغسی طرفیند برطاغ دخی وار • مذکور
 طاعه مونسوقمیله دیرلر دوه طاعی دمکدر اگر مذکور طاعک کون باطی
 طرفیند وارور لسه مزبور طاغ یوجه کورنور • واکر قبله طرفیند
 ویاخود شولوق طرفیند وارور لسه مزبور مدور هم سوروی کورنور و
 علامتی دخی بودریم طاعک آتکی دکره کلوب انشدز عیدری نشی بو
 ذکر اولن طاعک شولوق طرفیند مذکور عیدری نشی براضر ادا
 هم الحقدز اول ادايله کريت ادا سنک آراسی الی میلدر واکر مذکور
 عیدری نشی جزیره سنه کون باطی طرفیند وارور لسه مذکور عیدری
 نشی ادا سنک قره بکه مقابل اولن بورنی صغدر ایکی میل قدر دکره کورنور
 آنک اوزرتد بیوک بارجلز بحر • ایله اولسه کون باطی طرفیند وارن
 بارجلز کريت ادا سنه یقین یوزر اول عیدری نشی ادا سنک کون باطی
 طرفینه قلدقدن صکو عیدری نشینک کوچک ادا سنه دوغری وارور
 دخی قورلر پلاری کوچک ادايه بعلرلر دمری بلدر اوزینه الی قولاج
 صوده قورلر یا تورلر اول کوچک ادا نک ایچک صوی قبله طرفیند در

اما غیدری بشی آداسنک کریت آداسنه مقابل اولن لبق برین برایی
 قارش قرز کسه طتلو صوجقر هم مزبور برده برغوش واردر اول
 برغوشک قرینه ده ایچک صوبولنور وبعده مذکور غیدری نشیندن
 قرستیانه بکرمی میلدر کون دوعسی طرفنه مذکور قرستیانه برامترادار
 اول آدایله کریت آداسنک ما بینی الی میلدر وآنک شولوق طرفینه بر
 بچاق وار اول بچاقه کی بانور وبعده مذکور آدکن کریت آداسنک
 قترک بورنی پوریا ز اورینه بکرمی میلدر مذکور قترک بوریندن
 قاسلمون بش میلدر قاسلموندن بالیو قصطری بش میلدر بالیو قصطری
 قاسمان سیدرودرت میلدر نلدر پوریا ز اورینه اما مذکور بالیو قصطری
 ابولماندر ذکر دن واررکن اول لیمانک علامتی بودریم ذکر اولن بالیو
 قصطری یعنی اشکی حصار اول لیمانک اورن آسینک بریومری دپه نک
 اورینه واقع اولمشدر ایراقدن مزبور دپه همان بر آدیه بکرز زیر آورده
 ذکر کنادری لبقدر اول لبق برده مذکور قلعه اولدوغی بریومری
 دپه در واکر مذکور دپه اولکن اولن یتاغه قبله طرفین واررکسه
 کار فرینجه دریکدر اما نلدر پوریا ز طرفین واررکسه اورناده اولن
 ادانک نلدر پوریا زه فرشوحدای طشلر واردر اول طاشلر غایت اختراز
 ایدر و ایچری کر دکن صکره پلاری کوجک آدایه بعلرک دمری اشکی
 حصاره دوعری اون قلاج صوده قورلن وایچک صومرآد اولورسه اول
 اشکی حصارک اولکونک لبق دوز برده بریوک قیو واددر اول قیوون

ماعداً اكن ايجون تاز لالز واردر اول تاز لالز ايجنه و ايا اتون دير لير
 كلسه وار اول كلسنك باينه بولونور وبعده مذكور اشكي حصارك يلدن
 طرفنه اكي يره كون دوغسسه قوشوجا قلز واردر اول مجا قلك ايجنه ايجك
 صولبولونور مذكور مجا قلو ك بوز ياز طرفنه قاوسيدور و دير لير كون دوغسسه
 قوشو برفون وار اول برويك قبله طرفنه لاسودير لير برك بوز ادا واردر
 اول ادا نك يلدره مقابل اولن طرفنه برطاش وار مذكور طاش كورغنز
 احتران ايه لر وبعده مذكور قاوسيدور و بوزون يي يلدر طرفنه دولشدند
 صوره دت ميل كون باطسي طرفنه قريه قوشو بركورق واردر مزبور كورق و كراما
 دير لير مذكور كورق ايو ليما ندر اول ليما نك اغرنه براد ايجق واردر اول ادا ايجق
 صول طرفنه اولور ايجري ليما نه كورور لير بلكاري بوز ياز طرفنه بعلر لير دهر ي
 كون باطسي طرفنه اون اكي قولاج يره قور لير اما مذكور ليما نك اغرنه
 طشره برصنغ واردر اول صغك اوزر نه بش قارش صو واردر وبعده مذكور
 ليما نك بركرمي ميل كون باطسي طرفنه استيه دير لير دكر ككاز نه بركعه واردر
 اول قلعه نك كون دوغسي طرفنه بر كلسه وار مذكور كلسنك اوكونه اور
 اكي قولاج صوره دهر قور لير بلكاري كون باطسسه بعلر لير اما مذكور ليما ندر
 طشره اولن ليما نك اوجي صغدر لاله اولسه اكي بلكاز اوزون اول برونند
 اراق يور يالز وبعده مذكور استيه نك اون ميل قوشوسنه اكي ادا لير
 واردر اول ادا لير بينه زياني ساديش و بينه ايا اتون يي دير لير مزبوران
 ادا لير ايجندن سوك كيلر كچر اما ادا ره وار ب ياغق مراد اولور سه

اوراده بپاربی بیلدز طرفینه کی آدایه بعلزلز دمری قبله طرفینه اولن ادا طرفینه
 اون لبش قولاج صوده قورلز انا دمری ابراقه برقیالز کیم اوتنه سی اوجورمدر
 هم دمور اورقان پینه کسر مذکور یرک کون باطسی طرفینه بزکور فن واردر
 اول کوز فزه قوله کینه دیرلز مذکور کوز فزه وارن بارجلز اون لبش قولاج
 صوده یا تورلز واکر مذکور کوز فزوک کون باطسی طرفینه اولن برون اوجنه
 واردر لسه مذکور برون اری هم دیرک یردر اکر اوراده گاره بعین واردر
 صاغ طرفینه برطاش واردر اول طاشک اوزرته بزکسه وار مذکور کسسه
 ایایکی دیرلز آنه وارن کیلک بپاربی اول کسه طرفینه بعلزلز دمری خجه
 اولورسه دوز گاره کوره براغورلز مذکور یرک طیش طرفی قول یا در اول بارک
 کون باطسی طرفینه دوکند کدن صکه ما رینی دیرلز بزیر وار اول یرده بزکوک
 آداجک وار اول اداجوکی صول طرفه اولورل دخی ایچی کسسه تک واردر
 دخی کیت اداسی طرفینه البی قولاج یرده دمر قورلز انا مذکور یرک کون دوغسی
 بوغاری سکر قارشدر مذکور یردن بر میل یرده بزکور فن واردر اول کوز فزه
 بعونده دیرلز مزبور کوز فن ایوتی قدر اسقاندیل ایله وارورلز واول تیاغک
 بیلدز طرفینه بزیمری برون وار اول برونی بوز یا طرفینه اددقندن صکه ایو
 دمر بری بولور مذکور برونک یکریمی میل کون باطسی طرفینه بیلده قرشو
 بزرون وار اول برونک یا نندک بزکور فن واردر مذکور کوز فن ایوتی قدر
 وآنک اوکوند ایابسیس دیرلز بزکسه وارنستان اول کسه در واول تیاقدن
 طسه قرده بزکوی واردر مذکور کوی ایچی طاعک آراسنده واقع اولشدر

۳۴۱



Handwritten text in Persian script, partially visible on the right edge of the page, likely providing geographical or historical context for the map.

Handwritten text in Persian script, partially visible on the right edge of the page, likely providing geographical or historical context for the map.

بوفصل انا فيه نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره بر یوجه هم اوزون آدادر آنک اوزونی کون دوعسینه
وکون باطسینه یا تور و کون دوعسی طرفی یومری هم کونک در کون
باطسی یوکسکدر اوزنایردہ بر قرین یاز واردد اول یازک دبی ایو
دیر ییدد و دخی بوریازہ قرشو بر حجاج و از اول بحاقک بزاقه صووان
وقبلہ طرفین بزجاج آد حقلر واردد اول آد حقلرک برینہ ایابا سترہ
دیرک و برینہ نافیہ بوی دیرک انلرک ارلری ایویتا قدر دریکلی البی
قولاج مقدار دد ولی قره یلکہ اچوقدر پلاری شولوق اوزرنده اولن
آد اوجہ بغلرک درمری دکرہ بر اعورلر یا تورلر و آکر نافیہ بولونک
کون دوعسی طرفینک دمر قورر سہ یجرمی قولاج صودہ یا تورلر ولی مذکور
نافیہ بولونک یلدرہ مقابیل اولن برونی صعدر ایله اوسہ اول بروندن

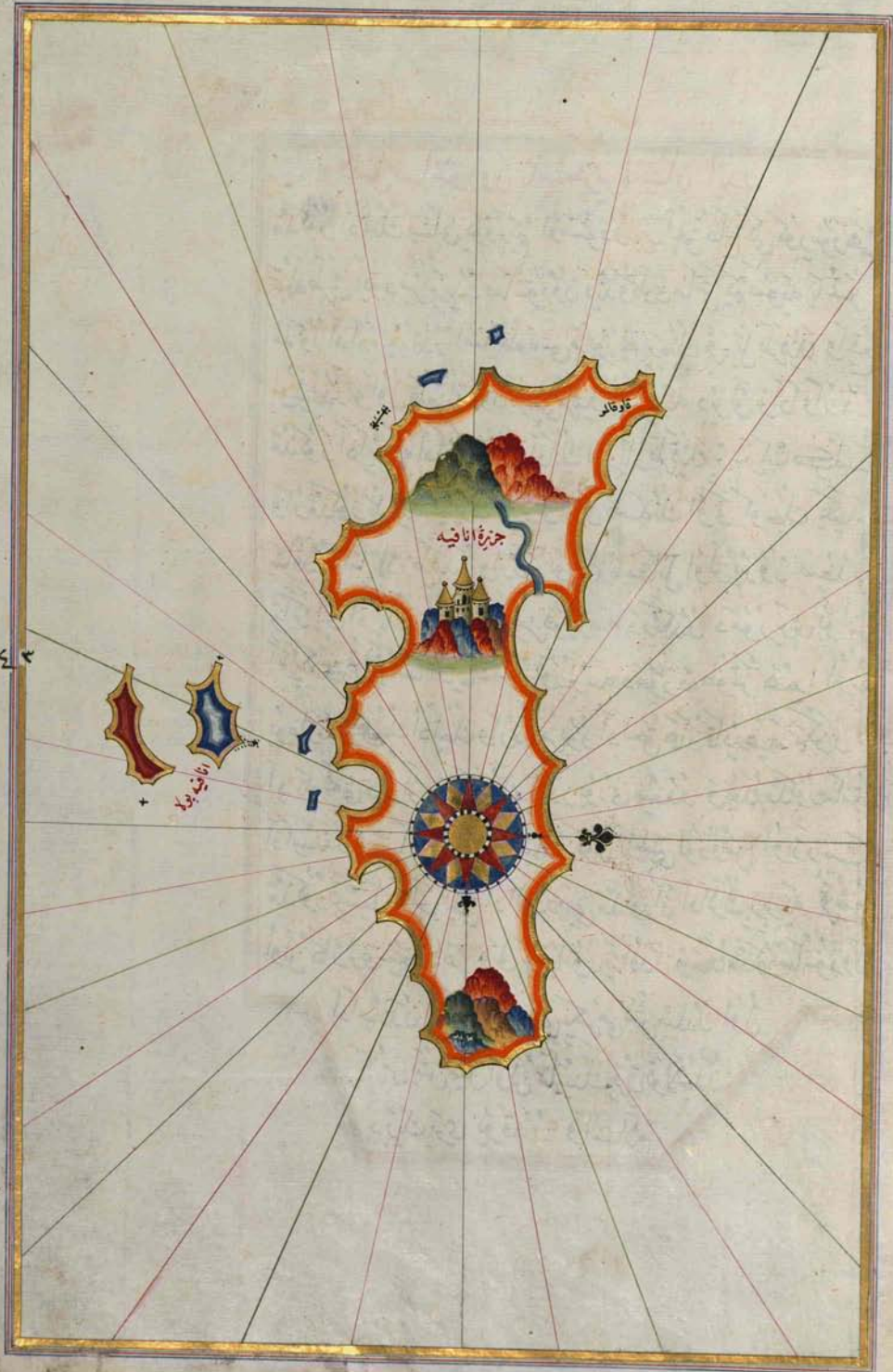
بر پلار اوزونی ابراق یور یا لریم سؤک کیمیلر

سلامت اوله لر و بعد مذکور انا فیہ

جزیره سیندن صانورون اون بش

میلدر کون باطسینک قرته لودوس

اوزینہ والسلام



Handwritten text in Arabic script, likely a continuation from the adjacent page, partially visible on the right edge of the image.

بوفصل صانورون نام جزیره بیان ایدر

مذکور آد آنک یشانی بودیم اوستودوزیر الحق طاع کی کورسورهم
قبله طرفی ایودسیر بریدر صانورون دید و کوی طاش یکم صوبه یاغز
مذکور آداده چوقدر اصل قلعه سی مزبور جزیره نک قره بل طرفند واقع
اولشدر و اول قلعه کون باطسی طرفند فراسیه دیرکن بزاد و اردر
مذکور آد برقره آد ادر اول آد آنک بوریا ز طرفند بزخراب کلسه
و از مذکور کلسیه آیا برینه دیرک اول کلسه نک اوکی کوچک یکیه
یتا قدر اما نلذ طرفند و اردر کن بوریا زه مقابل اولن برون صعدر
و آن کی آد آنک اوز ناسنه دمر قور کسه دیر کدر د موریری بولمنز
اگر یکر می قولاجدن اریق دمور قور کسه دمورده طومر هم اول
بوغازده بز کوچک آد اجک و اردر مزبور آد اجق همان قادر عیه بکزر

آد نه قمنی دیرک مذکور ک یلذ بز بورنی صعدر و بعد مذکور صانورون
آد اسندن قریسیانه اون سکر میلدر کون باطسی لودوس اوزرسته
مذکور قریسیانه کی الحق آد اردر بعضی مذکور آن آد لک بر برینه قرشو
اولن نکاز لری صغیلدر و کی یکی یا نور یتا قدر و بعد مذکور صانورون

آد اسندن اینه جزیره سی یکر می بش میلدر اول
یکر می بش میل اولن ما بینک فرق قولاجدن
دیرک بری یوقدر والسلام

بوفصل اینه نام جزیره بیان ایدر

مذکور جزیره نك دایره سی قرین میلدر برقلعه سی واردر معمور
مذکور قلعه و ندیکه تا بعدر اصل بنام اولن یماکی مریوز جزیره نك
لودوس طرفین واقع اولشدر سوك بارجلز کروو حقا ز بکوز فردر
اول کوز فرك ایجری نهاییند بركلسه وار کوجک کچکلز وارورلر
اول کلسنک اوکوندک یا تورلر و ایجک صوید مذکور کوز فرك ایجند
وی یلدر طرفین بولور و پوریا ز طرفین کون دوغسینه قرشو بجا
وار اول بجاغه قاله سان جوان دیرلر اکثر یولجی کیلری وارورلر
اوجاقدن صولورلر و سولوق طرفین کون دوغسینه مقابل بز

بجاق دخی واردر مذکور بجاغه ما نقتاری دیرلر صو

حاجتی اولنلر اول بجاغه وارورلر

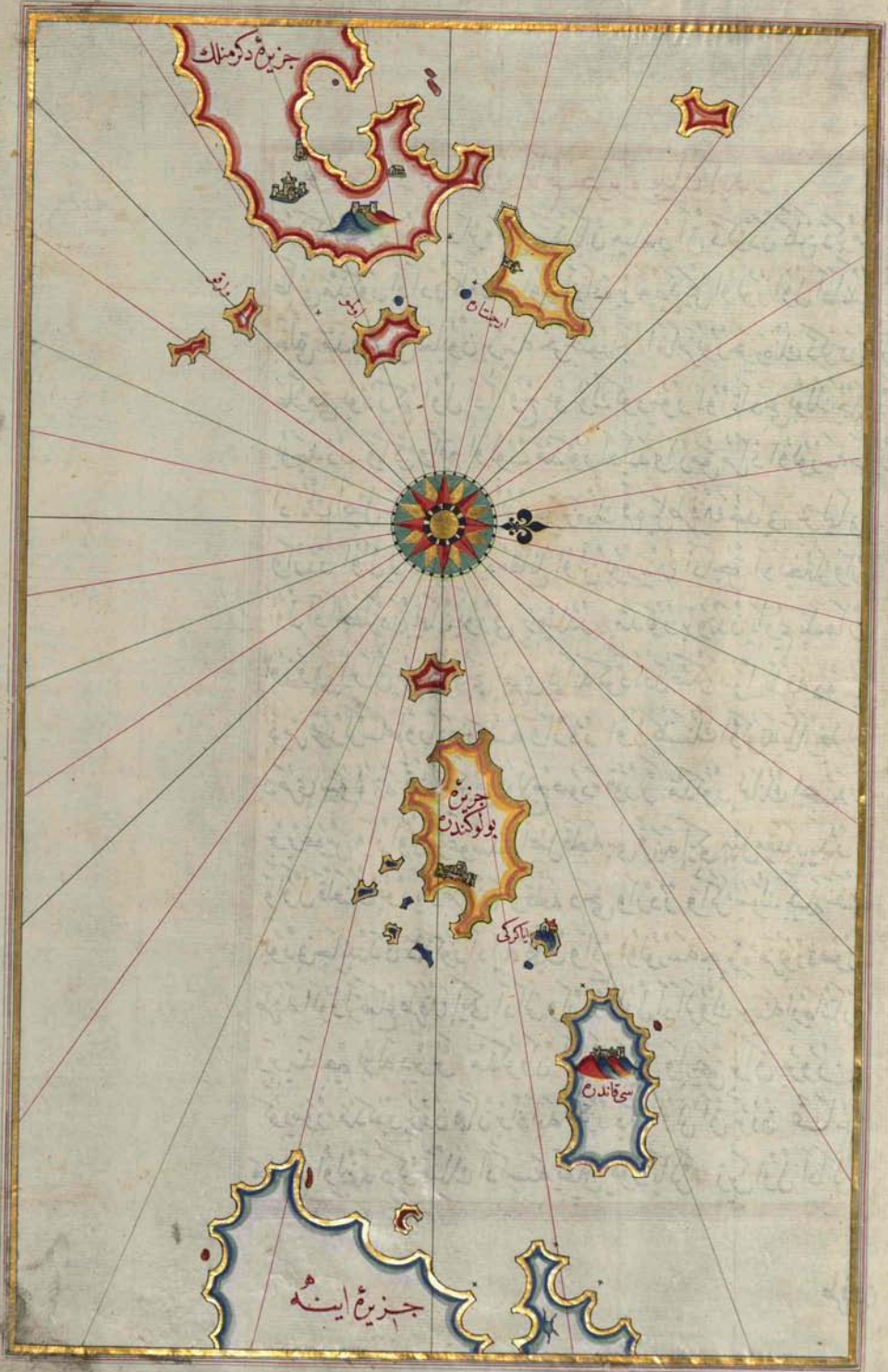
صونورلر شوپله معلوم اولینه

والسلام نسته

بوفصل بولی کندره نام وسی قایندن ددکلمی بیان

مذکور جزیره اول وندیکه تابع ایدی متون فتحه مزبور جزیرتک
کافرلی قودیلر قاجدیلر اول تارنخدن بری خرابدر و ننگ یتاخی
شولوقه قشودر قلعه سید اول جابندن بزوجه برده خراب
قلعه در و کون باطسی طرفند بر حاق وار اول بجاقه یا تلور
مذکور بولو کیدره دن کینو بش میل مقداری در و ارجانتاره او تون
بش میلدر و ارجانتاره دن جیم بوله بر میل مقداری در مذکور
جیم بوله دکر منلک آداسنه یا قدر
شویله معلوم اولینه والسلام

مت



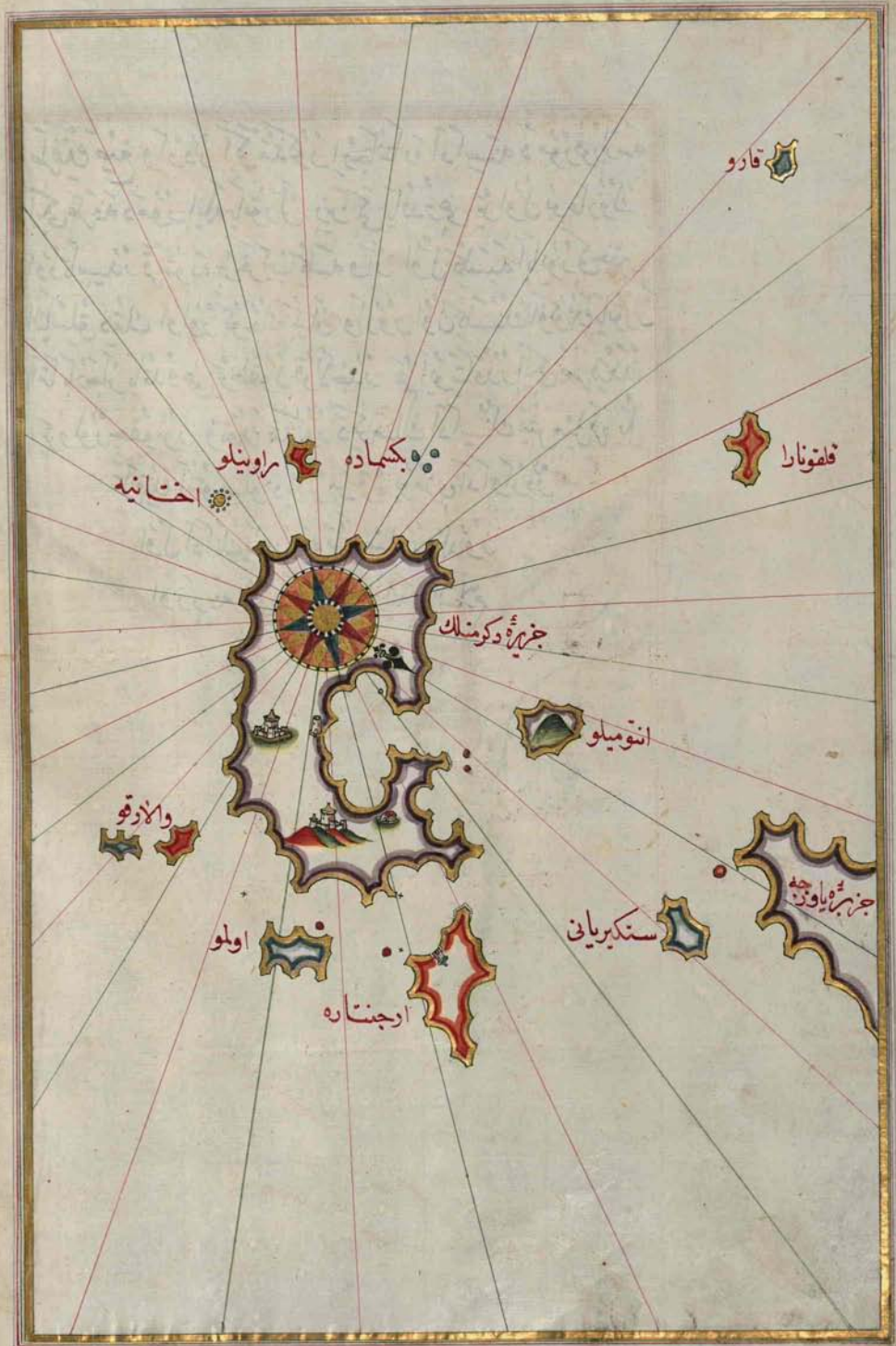
۳۴۶

بوفصل دكر منلك نام جزيره بيان ايدر

مذكور جزيره نك دائره سى سكسان ميلدز اق دكردن كلن دكر من
طاشي مذكور آدان كلور و اول آداده بزوعه كيل اولور اول آدانك
خلق مذكور كلي صابون برينه خرجورلر اما مزبور جزيره نك دكردن واردر
علامتي بودركيم اول آدا اوج بولوك كورينور اور تا دغي بولوك جلدن
بوجه دز و آكر واقع اولوب مذكور آديه وارمق مراد اولورسه مزبور
آدانك اصل بياكم لياكي مزبور جزيره نك قره يل طرفه خدايي برياكي
واردد اول ليمانك يلدزه مقابل اولن بورينده آجقو آدجقو واردد
اول آدجقوردن ليمان بوريني بزيملدز مذكور بزوندن ياريم پلماز
اوزوني ايراق بوريلردغي ايجري ليمانه كوردن صكره صول طرفه دونب
دمر قور كرسه اوراده بركسه واردد اول كلسنك اوكونه يكار بغلر
دمري شولوته قوشوكرمي قولاج صوره قورلر مذكور ليمانك ايجند
بزغوس و آرا اول بزغوسدن اصل قلعه سى قريه ايكي ميل مقدار يدز
واول قلعهك بور ياز طرفه دغي واردد و آكره سوك كيسله بنفشه
بوريني جايندن مذكور آديه كللك واقع اولورسه جزيره مزبوره صول
طرفه الورلر صاغ طرفه ايكي آدان واردد اول آدانوك برينه ارجاناره
وبرينه جيم بوله ديرلر مذكوران آدالره يقين و ايجق براق برون
كورينور مذكور برون هان براده بجزر دكن اولن اق برون مقام
معلوم اولنجه دكر منلك آداسنه يقين نور يالز زير اول آدانلر

طرفه صنع و اردر اگر مذکور ارجانتاره آداسته دموز فورسه
 ایکی طرفه دموز ایله یا نورلر زیر کی یا تدوعی بر اول بو غاروک
 اوردن سیدر قرشوده بزخراب کسه وار اول کلسیه یا نور کی خضر
 الباسلو دمک اولوز کوجک بیکلر وارور اول کلسنک اوکوند یا نورلر
 اما بارجلر یا تدوعی بر طقوز قولاجدر هم اویتا قدر ایکی طرفه دن
 کرو لوز جقولور و بعد مذکور دکر منک آدا سنک بش میل قره یل
 طرفه آنتو میلو دیرلر بر قره بو مری آدا و اردر
 اول آدانک یا وزجه بش بیلدر بیلدور
 اوزرینه شویله معلوم اولنه والسلام

تمت



قارو

فلقونارا

بکیماده

مروینلو
اخسانیه

جزیره دکرمنک

انومیلو

والاقو

جزیره یاقو

سنکیریانی

اولو

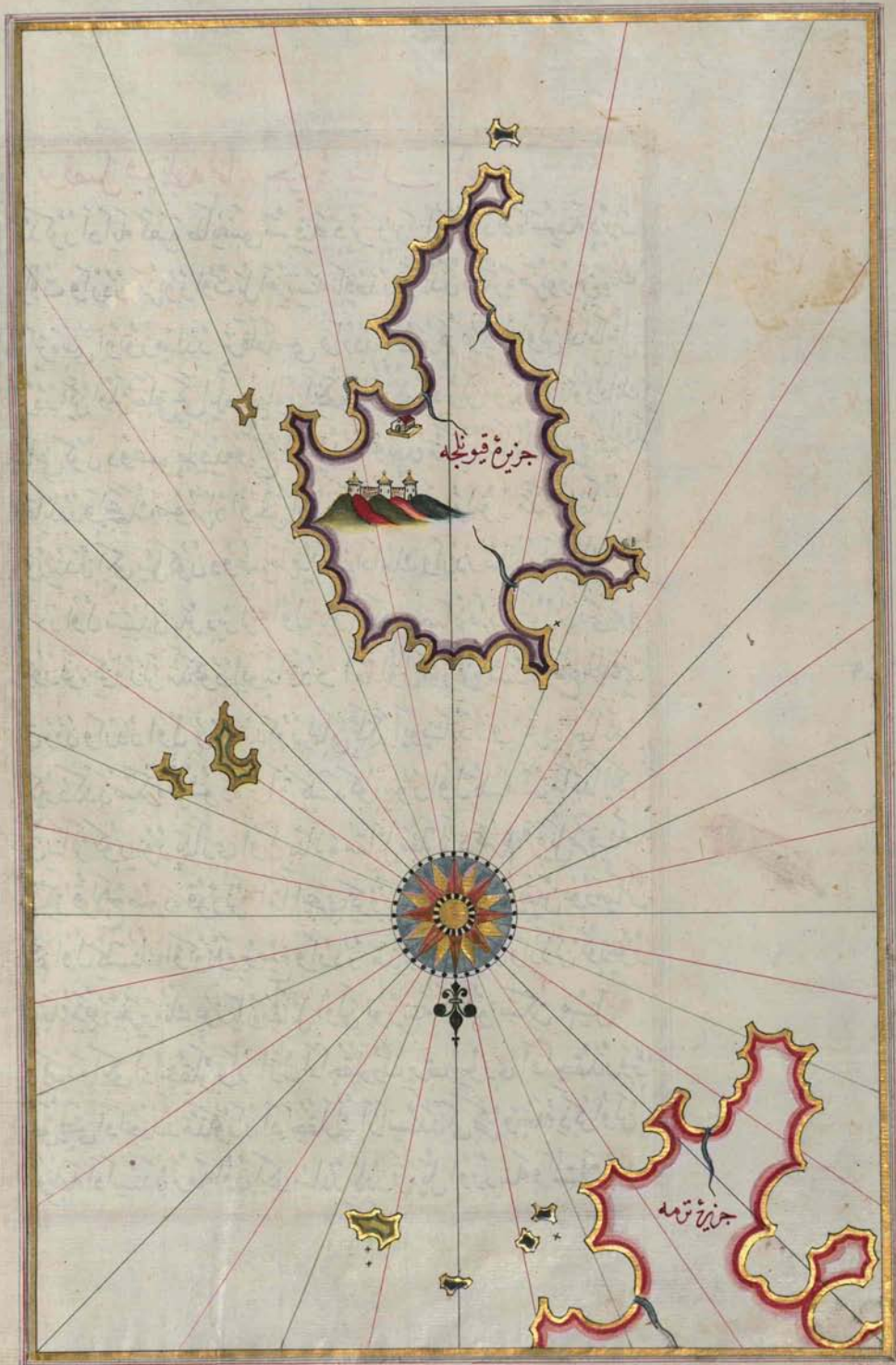
ارچمناره

بوفصل یا وزجه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آدایه کفره طایفه سی شیغور دیر و آنک دایره سی قریق میلدر
دکز دن وارزکن الجلی یوکسلی بولک بولک کورنور یقین واریجور
بزا اولور و بعد مزبور جزیره کون دوعسی طرفید برقلعه سی واردر
معمور مزبور قلعه بریوجه برده بنا اولمشدر و اول قلعتک قبله طرفید
پورتو فارود برلز بریمان واردر مذکور لیمانک اغزی قبله مقابلدر
بیوک بارجلر کور لیماندر اول لیمانک تکرار قبله طرفید پورتو کتور
یانی دیرلز بریمان دخی وار مذکور لیمان ایکی آدانک آراسینه در
ولای ایو لیماندر اورده برون اوزرینه برکسه وار اول کلسنک
اوستینه قزل یارلز مذکور لیمانه ایونشاندر ایله اولسه اول لیمانه
و آن یکیلر بلاری مذکور کلسنک اولکونه بجلرلر دهری کون باطسی
اوزرینه اون سکلر قولاج صوره قورلر اما مزبور لیمان پوز یازو
ولودرسه اچقدر باقی روز کارلره ایوتانددر و بعد مذکور لیمانک
کون باطسی طرفید و آتی دیرلز بریحاق وار اول بوجافده بر آقر
صو واردر یاز و قیش آقر و بعد مذکور آدان
قونلجه اون میلدر یلدر اوزرینه
و السلام

بوفصل قیونلیجه نام جزیره بیات ایدر

مذکور آدایه کفره طایفسی سرفینه دیر زیرک اول آداده سرفینه دیر
 بر اوت وارد مر بوز اوت بل اعریسته نافعدر و آندن صکوه مر بوز جزیره ناک
 دانه سی او توز میلدر بر قلعه سی وارد معور هم بوز دکر اولن آداطاشلی
 بر در اکن اولن خلق کجی ایله دیریلور انکون قیونلیجه دیر لک و بعد مذکور آدایک
 بیاتخی کون دو عسی طرفیده واقع اولشدر و بعد مذکور بیاتغک اغزی شوقه
 مقابلدر و ایچک صومراد اولجق اول لیان ایچنک بولنور مذکور لیان
 بوزیندن ایکی میل کون دو عسی طرفیدک بر آدایک وارد مذکور آدایک بر
 آداد اول سبیدن بر دیر لک اول بر آداسنی صاغ طرفه اولرک دخی لور
 کورقه کرورک مذکور آویتا قدر اما اول کورقه کدرکن صاغ طرفه بر
 آق برن وارد اول برن مذکور لیانی بلکه آویشتاندر و ایچری لیانه
 کیزدکن صکوه قرشوده بر آق کلسه کورینور اول کلسه دن ماغدا ایکی
 آقینالز کورینور پیکاری اول بنالره مقابل بغلرک دمری قره بل طرفه
 سکر قولایح صوره قورلک اما ایچری کرورکن صول طرفه یقین یورمیکلر
 یکم اول کلسنک اوکونک بر ضعی وارد مذکور قرشودن وارزکن کورینور
 و بعد مر بوز جزیره ناک یوریا نه مقابل اولن بوزینته قرشو سکر میل
 دکرده ایکی آدایچقلر وار اول آدایچقلرک بری سوری آدایچقلر بوی
 لبق بقی آدایچقلر مذکور ان آدایچقلرک آراسندن کی کچر و بعد دکر اولن
 قیونلیجه آداسندن ترمه اون ایکی میلدر بلذ قره بل اوزرینه و استلام



بوفصل ترمه نام جزیره بیان ایدر

مذکور آدایه کفره طایفه سی فرسینه دیزلر دایره سی الی میلدر اما
دکوردن وارزکن اول آدانک نیشانی بودریم لحاق هم اوزون کورسور
قلعیه یقین اولن یرلری دوزدر مذکور قلعه شولوقه مقابلدروزلعه
دخی قره بل طرفه وارزدر واکر واقع اولوب تخشا طرفندن مذکور
ترمه آداسینه وارمق مراد اولورسه مذکور آدای صول طرفه الوب
دخی کماره یقین وار تا کیم قلعه سین کورسین آندن صکره الی میل برده
بر کور فر بولورسین اول کور فرک ایچنه کبر صول طرفه بزومری برهن
وارزدر وصاع طرفه بر یاز وار اول آدایه بکوز آنلری بلدوکن صکره
قرشوده بر کلسه کورسور اول کلسه قبله طرفه ال دخی بلاری بلدز
طرفه اولن بر ونه بغله دهری قبله قرشوسکن قولاج صوره قو آنک
قرشوسینه ایکی کوچک آد اچقلر وار اول آد اچقلر مذکوریره یوشاندز
واکر اول کور فر اغیزندن دمر قورلرسه اوتوز قولاجدر و آندن صکره
کون باطسی طرفه لودوسه قرشویکی کور فرلر وارزدر اول ایکی کور فر
اورتاسینه اولن بر ون آدایه بکوز وبعده مذکور ترمه آداسیندن
جزیره و ضربات اون بئش میلدر بلدز
قره یله اوزرینه والسلام

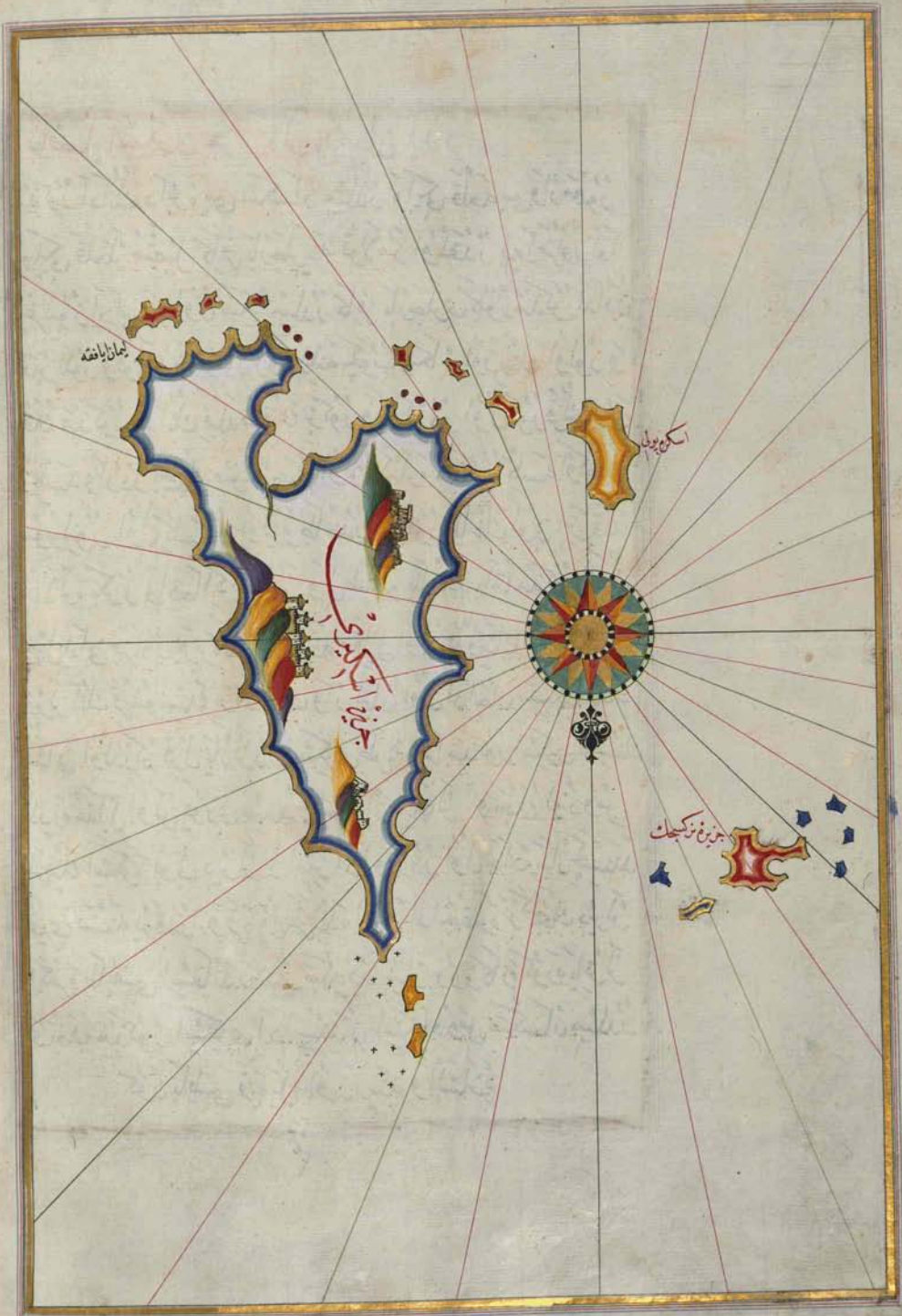
نت

بوصف مور تات جزیره سین بیان ایدر

مذکور آدایه کفره طائفسی زییه دیرلر دائره سی الی میلدر برقلعه سی
واردر معور واصل یمانی قره یله مقابلدیر بزواسنع خدای یماندر
عسکر کیلری یاغنه متحمل یردر اگر یولک دوشوب اشاعه کیدرکن
مذکور یمانه قونق واقع اولورسه پلاری قره یل طرفنه بغلرلر دمری
شولوقه مقابل اون بش قولایح صوره قورلر اگر اشعاندن بری
کلورکی اولورسه پلاری شولوق طرفنه بغلرلر اما اوراده برغوس
واز اول برغوسدن اشعه بغلرلر اول پلار باغلیحق برده تربیه بکرلر
ایکی ینارلر واردر اول ینارلر مقابل پلار بغلرلرسه یعنی لودوس
پوریازه قرشودمیز قورلر اول دیمز قودقلری بر اون قولاجدر و
بعه مذکور یماندن طشره الی میل برده برکوجک آداجک واردر
مزبور آداجک اوزون هم الحقی آداجقدر مذکور
آداجقله ذکر اولن بیوک آدایه
بر میلدر هم اورا آیویتا قدر
والسلام

بوفصل اسكري جزيره لرین بیان ايدر

مذکور آدآنك دائره سی سگسان میلدر و ایکی قلعه سی وار مهور
بویکی قلعه متصل کافر بارجلریته قولوز اولمقدر زیرا مهور آدا
اغریوز آداسینه اون سکر میلدر کافر بارجلری کلور مذکور آدان
خبر الور و قولوز اولور روم ایله کچوب شکار اوزرنه اولور و
بعده مذکور آدانک قبله طرفند برکوز فن واردر اول کور فن ایچند
برکسه واردر ایچک صوحاجت اولن میله مذکور کلسه اوکوند
صوبولور اول کلسدن یوقر و طاعدر مذکور طاعک لونی ایراقدن
ترالره بکوز واقعا اکن اکرلر ولی طشلو طاعدر اما مذکور آدانک
اصل یمانی مهور جزیره نك شولو قه مقابل اولن بورنک اوچنه ایاقه
دیزلر آنک فر شوسنده بر آد اچک وار یمان اول آد اچک سببنددر
نشانی اولدزیم قزل یارلدر اسکری طرفی اما مذکور اسکری آداسنک
یلدره مقابل اولن یوزی صغدر اختر از ایدلر وبعده لودوس
طرفند اسکره بولی دیزلر بر اصیر آدا واردر اول آداده بیان کچسندن
غیری سننه یوقدر وقره یل طرفنده اولن آد اچقله نر کچک دیزلر
و کفره طایفسی اسقاندیره دیر جکدر بیلر روز کاره کوره یاترلر
وبعده مذکور اسکری آداسندن اسکا دوس سگسان میلدر
کون باطیسی قره یل اوزریته و السلام



بوفصل اشكادوس و اشكابلوس جزیره لری بیان

مذکور آد آنک مثالی روم ایلند حواله نام قلعه بکوز زیرا مزبور
 قلعه زیوجه یرده واقع اولمشدر سلا نیکه وقولوزه واغریوزه کیدن
 کیلرؤک حواله سیدر مذکور قلعه اورده اولسه کافر بازجلی بو
 دیار دن کیلوردی اغریوزه وقولوزه کیدن کیلر اوج درت میل
 مقداری اول قلعتک اوکونه اوغرر زیرا مذکور آد روم ایل کاردنه
 بیش میلدر و د آیره سی اوندیش میلدر هان ترک کیلرینه زبان اتمک
 ایچون اورده دورر زیرا مذکور آد آنک قلعه طرفند جهود لیمانی
 دیرکری لیمان و کر کافر بازجلی واردرر اول لیمان یا تور ل تجارت
 ایچون د کزده یورین کیلر حرا می بازجلیتک کافر لری جقار لو اول
 قلعه دن کوزه دورر در یا یوزند بریمی کورسک دفعی اوررینه لیکن
 ایدرر قولوا و زلق ایدن کیه اول قلعتک کافر لیدر بو ذکر اولن
 ایکی آد آدر و ندیک آینه بری مذکور اشکادوس و بری اشکایدر
 وبعک مذکور آد دن اشکابولوس اون میلدر مزبور اشکابولوس جزیره
 بر اصغر قره طاغدر اول طاغک زمانی اولد بر قلعه سی وارغیش مذکور
 قلعه شمیدی خرابدر و اشکا دوسه مقابل بر لیمان واردر مذکور لیمان
 بر طاع ایچند واقع اولمشدر سبوک بازجلی کرر لیماندر مزبور لیمانک علامتی
 بو دریم اول لیمان اغرنک قره یل طرفند بر یومری مدور آدلک واردر
 اول آجوهکی صول طرفه اولرر مذکور لیمانه کیرورر وبعک مذکور

۳۰۳

اِسْكَابُولُوسْدَنْ جَامِلِيَه اَدَاسِي اُون مِيلْدَر يُورِيانَه اُوْزُرِيْنَه وَالسَّلَام

جانب روم ایل

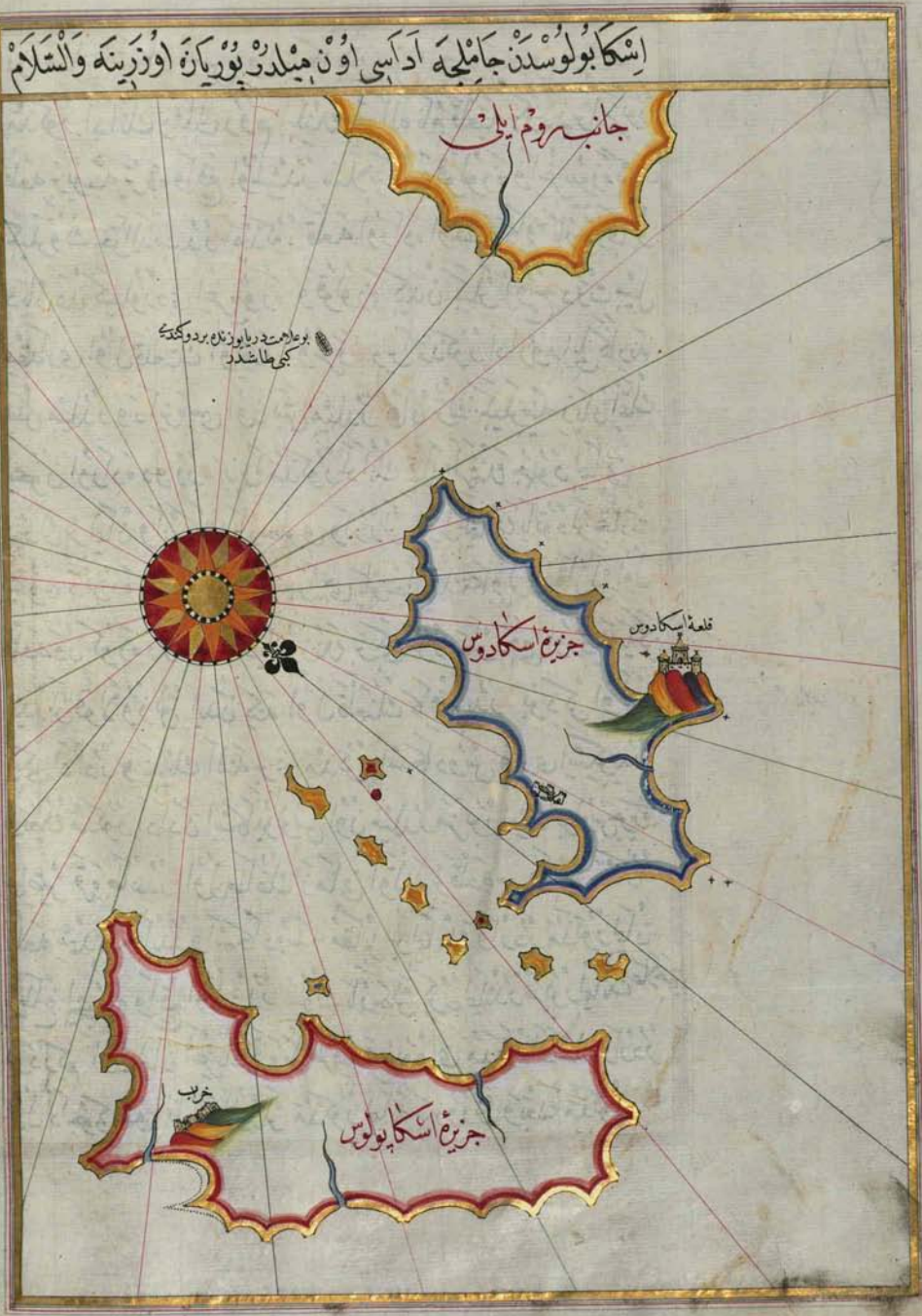
بوعلم سده دریا یوزنانه برد و کنگره
کی طاشدر

جزیره اسکادوس

قلعه اسکادوس

جزیره اسکاپولوس

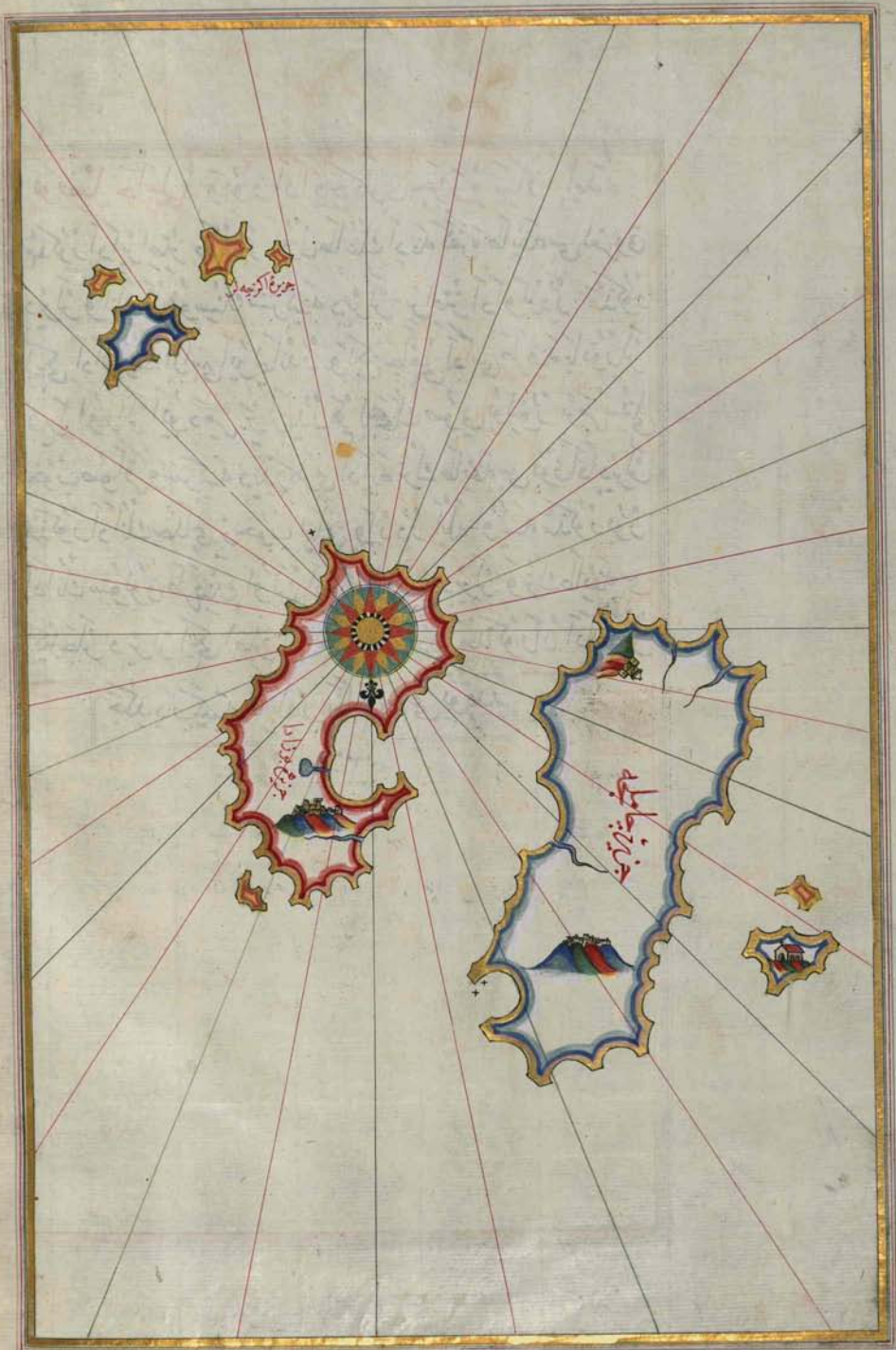
خریب



بِوَفْصِلِ جَامِلِيَه وَبُوزِ اَدَا دِكَلَرِي جَزِيْرَه بِيَان اِيْدَر
 مَذْكُوْر اَدَا بِرَا صِتْر طَاغِدْر اَوَّل طَاغَاك اِدِيَه كَفْرَه طَاغِيَه سِي لَعْرُوْقِي
 دِيْرَلَر وَانَاك قَرَشُوْسِيْنَه سَرَكِيْنَه دِيْرَلَر بِرَا صِتْر اَدَا وَارِدْر مَذْكُوْر
 اِيْكِي اَدَا كَرُوْك اَرَا سِي اِيُوْلِيْمَانْدَر وَلَكِنْ جَامِلِي اَدَا سِي طَرْفِيَه يَا تُوْرَلَر
 زِيْرَا اُوْرَا لَر اِيُوْدَمِيْر تِرَلَر بِيْدَر هَم اِيْحَاك صُوْبِي بُوْلِيُوْر بَرْمَر سِنَلِي
 خُوْب صَوَا قَر وَسَرَكِيْنَه دِيْدُوْكَلَرِي اَدَا يَه تَرْك طَاغِيَه سِي بُوز اَدَا دِيْرَلَر
 مَذْكُوْر اَدَا نَاك خُدَا يَزْخُوْب بِيْمَانِي وَارِدْر اِيْلَه اُوْلَسَه مَذْكُوْر بُوز
 اَدَا نَاك شُوْلُوْق طَرْفِيَه اُوْلَنْ اَدَا يَه اِدْر فِي دِيْرَلَر وَتَرْك طَاغِيَه سِي
 اِيْكِي جَلَر دِيْرَلَر اِيْكِي اَصِتْر اَدَا جَقْلَر وَارِدْر مَذْكُوْر اَن اَدَا جَقْلَر

جَلَدِ دَر كِيْمِيَه قَابِلِدَر بِنَام يَتَاغِي بُوْقَدْر

والسلام



بوصل ایللی جانینک اولنجی آداسین بیان ایدر

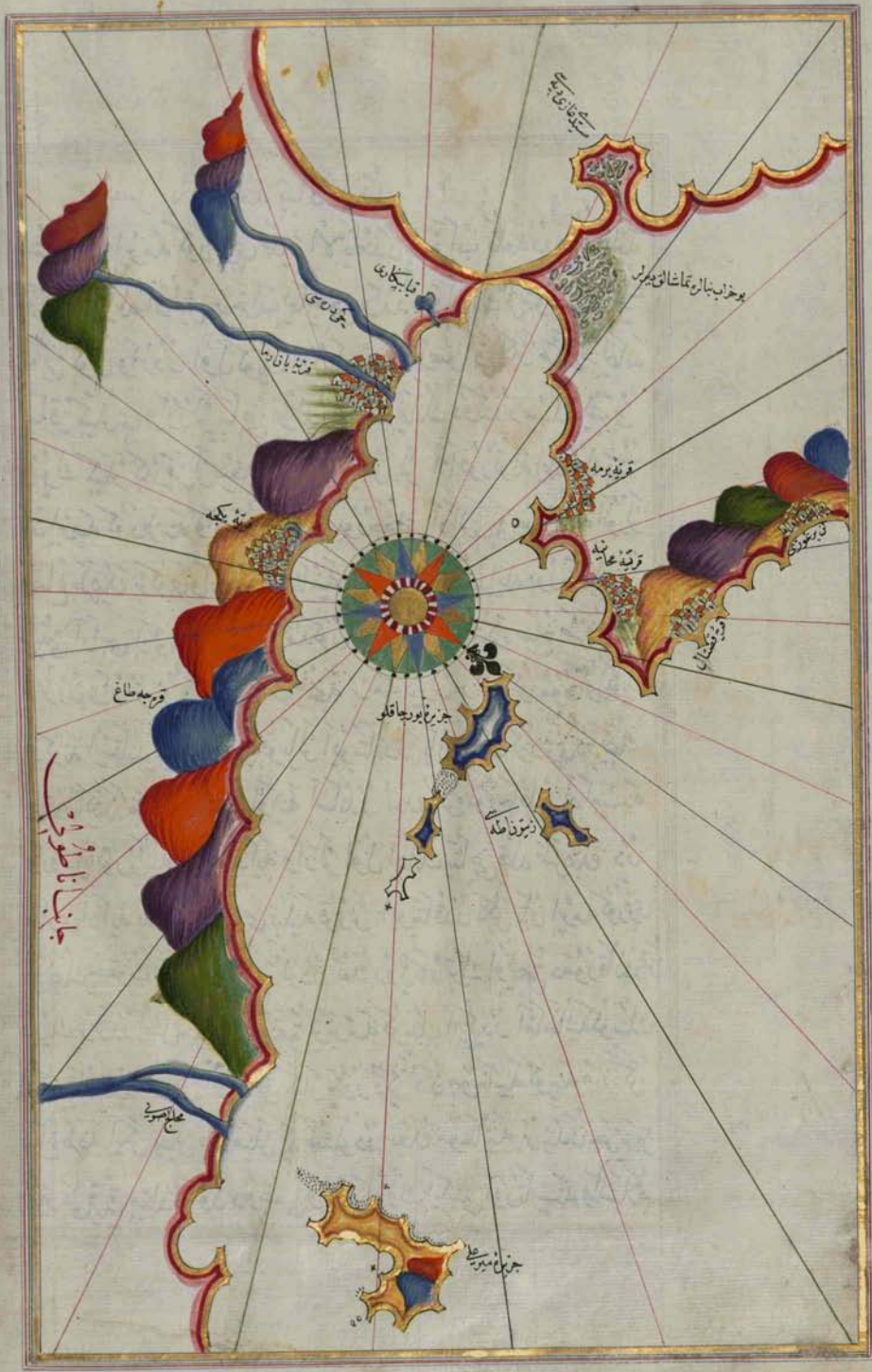
مذکور برقره ایز آددر و آنک ایکی برده خدای لیمانی وارد اول
لیمانک برسی قره یل طرفند و اقع اولشدرد مذکور لیمانک ایچک صومرد
اولورسه اول لیمانک یلدر طرفند قریه چقوب ارامق کرکدر اول
آداتک اور تاسینک برالحق دوز برده برقیو وارددر و منور جزیره نک
کون دوغسی طرفند خدای بر لیمانی دخی وار مذکور خوب بی بدل
لیماندر هم بالقی بردر مذکور لیمانک علامتی بودر کیم آنک اغرنده بر کویک
آداجک وار اول آداجوی صاغ طرفه الوزن مذکور لیمانه کرزن باجیلر
کیرز قابل بردر و آندن صکره مزبور جزیره نک قبله طرفند ذکر کاردن
برصو وارددر مذکور صوب بعضی وقتن بولنور و کون دوغسی طرفند بر قاج
ایز آداتر وار اول آدالره ایلس لک دیولر صرب نا قابل یالیم فیالر
اولدر غیچون بوچملنک یلدر طرفند برالحق دکره بر کیز آداجوق وار
مذکور آداجوغه حاصیر آداسی دیرن
والتسلام

بوفصل مغایرت د کیزین بیان ایدر

بلك كركدركم قبله روز كارنك ايامته المي جزيره سي جانيندن بوغازه
كلوركن قبله شولوق برك اسوب بوغازه قومايوب ضروري مغايرت كورفته
وآرمق واقع اولورسه كوچك كيلر ابرخه ليماننه واركر مذكور ليمانك عملي
بودركم بوغازدن اعلان كيلر آجه اواسي كارنه يعنين وارد ددن صكره
راست نلدر اوزرينه يور يوب مغايرت كارنه كجه كر مذكور بوله مغايرت
كارنك آد ايه بكرر برصاري يار كورينور اول ياري صول طرفه اوب كار
يعنين وارد ددن صكره اوكونه بر يوضري برون كلور اول بروني صول طرفه
اوب مذكور برونه قريه وايحق ذكر اولن ابرجه ليمانك اغزي معلوم اولور
علامتي بودركم اول ليمان ايحي الحق يردر اوراده اندن غمري الحق يوقدر
وايكي جاني طاعدر مذكور برة قرادن عربلر كلور بعداي كورب كيلر
بوكلنور مزبور ليمانك اغزيك شولوقه قرشودر اغر باركر وارمغه قابل بردر
اما پارجه ايله بولنورسه بولاير التند بقله بوذي نه واره كر زير
بارجه بقله بوذي قابلدر قرشوسنه اوج آد جقلر واردر اول آد
جقلر ايونشاندر مذكور بقله بورنيك آد ايه بكرر براوزون بروندر
اوزرنك آكين اكر كر اول برونك كون دوغسي طرفي ايوتا قدر اسقائيدل
ايله واررلر اول برونك اوزرنك دمير قورلر روز كار مغايرت وايحق
دفعي يلكن اوزرينه كورلر وكر اند بوكلنك واررلرسه مذكور بقله
بورنيك كون دوغسي طرفه دولشوب يا تورلر يارد دمور ييدر والسلام

بوقصل بان ارمه بیان ایدر

اشبو بان ایزمه کور فری قدیم الایامدن برخراب قلعه در اول قلعه
اوکنده بنا ایله اولمش برخراب یماخی و اردر و لیانک قرشوسنک برسوک
کافر کوی و اردر اول کویک اوز تا سندن برصواقر اکثر مذکور لیانه
صاقر میکدی و اردر لیاخی بوکلدر لیاخی اما لیانک دوکند و سندن ایجرو
ویوک کیکر کیزمر لری صغدر طشرده یا نور لر اما فور تونه ایله یول دوش
بان ایزمه کور فرینه و ارملو اولسندر بور جقلق آداری فی صول رفه اولر
وصاع طرفند برکوی و اردر موخانیه دیر لر اول کوی ایله بور جقلق
ماینی آراسی ایچی بقیق میلدر مذکور کوی کجکدن صکره صاع طرفند
بر برون و اردر اول برونی طو لشیخه برمه دیر لر برکوی کورینور اول کویک
اوکونه استقاندیل ایله دیر قویا لر ایویتا قدر بان ایزمه کور فری دویکچک
چقوب کیمکه مذکور کویک اوکنه آساندر بعد اکر بور جقلق آداسنه
واروب یا نور لسه بیوک آدایه و اردر اول آدانک یماخی قبله طرفند در
یلاری آدایه بغلر لر دموری قبلیه قور لر ایویتا قدر لکن بان ایزمه کور فری
دویکچک چقوب کیمکه دیریک بر لدر بعد روز کار برک اولیجی دمور قالددر
دیریک بر لدر اصل حضور له یجق بر برمه کویک اوکیدر اما خالیه کویک
اوی لیان دکلد و لکن او و جق کیکر یور دکر دن موخانیه کوینه و اردر کن
صاع طرفه ایکن یقین یور میلر که طشلودر بعد موخانیه بریندن جزیره
امیر علی قرق میلدر کون دوعسی و نور یاروک ایکسی اورتا سنه و لسلام



Handwritten text in Persian script along the left margin of the page, partially obscured by the binding.

بوفصل حرمة آداسنی بیان ایدر

ایشو حرمة آداسنی کیم وارد آق دکر دن استانیوله کلن کیملر وک بول
اوغراغیدر دانه سی التمش میل جور نوکسک آداز قجن که بور باز علامتی
اولسه مذکور آدانک اوزرندن بلور آسک اولن آره هوک خوب اولوب
بالودس علامتی اولسه ذکر اولن طاعنک اوستنده بلوت اولن اچقلق اولور
بعده مزبور آدانک طقوز یاره کوی وارد اولکه کونه حرمة دیرلر لودوسه
قرشوز کویدر اولکن بر خراب برغوس وارد برقره بل طرفه برکوزل بیکاری وارد
کوی خلق اول صودن ایچرلر صویه قرشوا اولن دیکین کاری آق قوملور دمور بریدر
ولکن روزگار ترک اولیجی آدانک اوستنده اسجک دمور دوغز سورر ودخی اول
برغوزلوق قله طرفه یعنی کوی اولکنده کبی یا بحق پلار سیز تمیاز زیر دمور سورر
بعده میدلور کونیک اوکی ایود مور بریدر دمور سورر و پلار ایله یا تورلر بولغان
کونیک اوکی و فیلوبوز ایویستاقلردن دمور و پلار ایله اما جمله نک اولکرنده
دکر دن روزگار اولیجی کبی یا تورمز ایچ برکدر قله ایچدر حرمة آداسنک اصل
بنام ایلمکی بطلان ایماندر فیش روزگار لری اول ایمانده پلار اوستنده نیش لقی
پاره کیه ایویماندر بوندن صکر بلدر طرفه برکوزلر واردر بلایته کوز قری
دیرلر اول کوز قروق قله اوزرینه ایچر کیرورکن صول قولن بریچاق واردر حلاج
علی ایمانی دیرلر برکی پاره کیه ایویماندر اوواق کیملره حلاج علی ایمانک کون
باطس طرفه بریچاق دخی وارد اول دخی برکی پاره کیه ایویماندر پلاری
باطی طرفه دکلوطا شله باغلر لردموری کون طوعسینه قورلر بعده حلاج علی

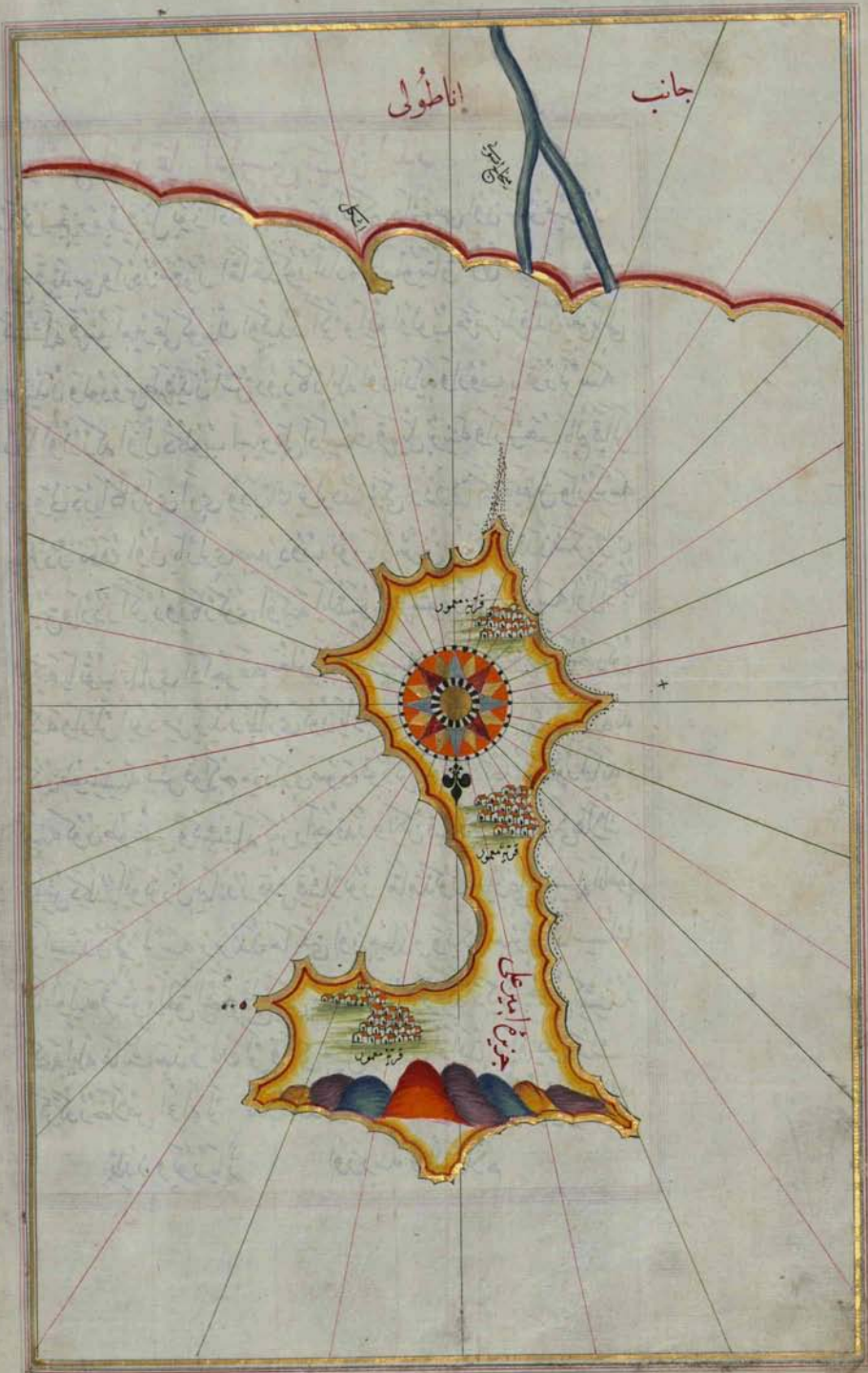
بمانی نك كون صوغسی طرفید برادحق و اردر آراسند اوونق كیلد چقر اق قوملو
 برذر مذکور ادا جعك شولوق طرفید مرمچق بمانی دیرلر برلماحق و اردر اوونق
 كیلره آیو لیماندر و السلام



(Vertical text on the left margin, partially obscured and difficult to read)

بفضل امیر علی آداسنی بیگان ایدر

مذکور جزیره بر قریل بوز آد آد بوزجه آد اکی دائه سی اؤن سکر میلدر
اوج قریه سی وارد معور اما مذکور آد آده اصلویتاق کون طوغسی و
کشمله قرشو امیر علی کونیک اوکیدر آکه واقع اولوب مرمز طرفیدن یعنی باهی
طرفیدن ولودوس طرفیدن آسن دور کار ایله اول آدیه واروب یا تور کر سه
رو اولدز که اول دکلوب امیر علی آداسنک قریل برینه وار کر هب بالیم قیالز
دز وی دیاکار لر ی آری و دینک بر لدر بر یکی اوزونی کاره یقین وار لر سه
جا کزدر بعد اول یار لر ی صیردوب پور یاز برین طولاشدق دن صکره طرش
آد اچق واردر آکر دور کار کوی اوکینه ایلتمیوب قرشودن کوستر سه اول آد اچق
اوکینه یا قوب بلماری آد اچوغه بغلر لر ویولرینه روانه اولور لر یا خود کوی
اوکینه وار لر ایود مری بیدر بلماری کون باطیسی طرفیه بغلر لر دمری کشمله به
و کون طوغسینه بنش قولاج مقداری صوده فور لر تور لر بعد مذکور ایمانه
گرچه کون طوغسی و کشمله کیر ر اچوقدر ولکن قبه د کیز کیر مر کی هلاک
اولش دکلدز ایوکورل ایماندر قیش قیشلا نور اما مذکور امیر علی آداسیله اناطولی
آداسندن کچر لر سه بریندن ما بیتی اؤن میلدر و نیکن امیر علی آداسنک
اناطولییه قرشو بر لقی ایجه قلیج کی برنی واردر شویله د کیره جیش کششدر
کیجه ایله غایت حدز ایله لر و ایکی میل مقداری آدان اراق یور مک
کر کدر خلاص اوله لر بعد مذکور آدان استانبول اتمش میلدر
یلدز و پور یاز اوزرینه و السلام



اناطولی

جاناب

زین الدین

شاه

مدرسه شاهچراغ

مدرسه شاهچراغ

جزیره ابرق

مدرسه شاهچراغ

بُوقَصَلِ قِرْلِ آدَا كَرِي بِيَانِ اِيْدَر

مَذْكُورُ قِرْلِ آدَا كَرِي بِيَانِ بَرْعُورُ لُو آدَا دَرُ اَكْرَمُ مَذْكُورُ قِرْلِ آدَا يَه
 وَا رَزُّ اُولُسَلَرُ مَذْكُورُ آدَا بِي صَوْلُ طَرْفَه اَلْوَرَلَرُ اِيكِي آدَا نَك اَرَا سِنَه كِيورُلَرُ
 دَمُورُ قُورُلَرُ بَلَا رِي بَرْعَا رِي نِيك دُوكُنْدُورِي نَه كَارِي بَان سَرَا ي اُولِكِه بَعْلَرُلَرُ
 دَمَرِي شُولُوقَه قُورُلَرُ يِلْدَرَه قَرَه بَلَه اُولِي مَانْدُرُ بُورِي بَان يِلْدَرُ بَرَك
 اُولِي حَقُّ طُوعُرُو بُو عَا ن اِي حِنَه دُوكُرُ دَمُورِي وَبَلَا رِي بَرَك كَرَكْدُرُ كُورُلَرُ
 بَرَكُونُ ذِكْرُ اُولُن بَرْعُورُ لُو آدَا نَك يُو قَا رُودِي نَه نَك اُو زَرِنَه كِه بَرْعُورَه
 بَرْعُورَه وَكِرْدُقُ اُول بَرْعَا رُوك يَانِي نَه بُو سَلَه اِي لَه هَر بَرُورِي نِي شَا نَلْدُقُ كِه
 بَرُوقَتِ اِي لَه كَرَك اُولَه دِيو مَذْكُورُ بَرْعَا دُورُن اِسْتَا بُول بُو عَا رِي يَعْنِي
 يَعْنِي صِلَا جَا ق جَانِبِي يِلْدَرُ قَرَه يِل مَا بِي نِي نَه بَرْعُورُ لِيو ن سِيو ك جَلِكِه نَك
 بَرُوقَتِ كُون بَا طِي سِي وَقَرَه يِل اُو زَرِنَه دُرُ بَرْعُورُ لِي دِن مَرْمَرَه آدَا سِي
 كُون بَا طِي سِي اوسْتِنَه دُرُ بَعَا بَرْعُورُ لِي دِن بُو ز بَرُون لُودُوسُ
 اُو زَرِنَه دُرُ بَعَا بُونُلُورُوك هَر بَرِي سِي بَرْعُورُ لُو
 آدَا دِن بُو سُولِي ه اَلدِي كِه مَرْمَرَه دِن بَرِي
 كَلُورُكُن كِي جَلَرَه كَرَك اُولُوز سَه بُو طَرِي ق
 اُو زَرِنَه عَمَل اِي لَه لُو وَاسْتَلَام

بلد طيبة قنصلية



المنطقة

المنطقة

المنطقة

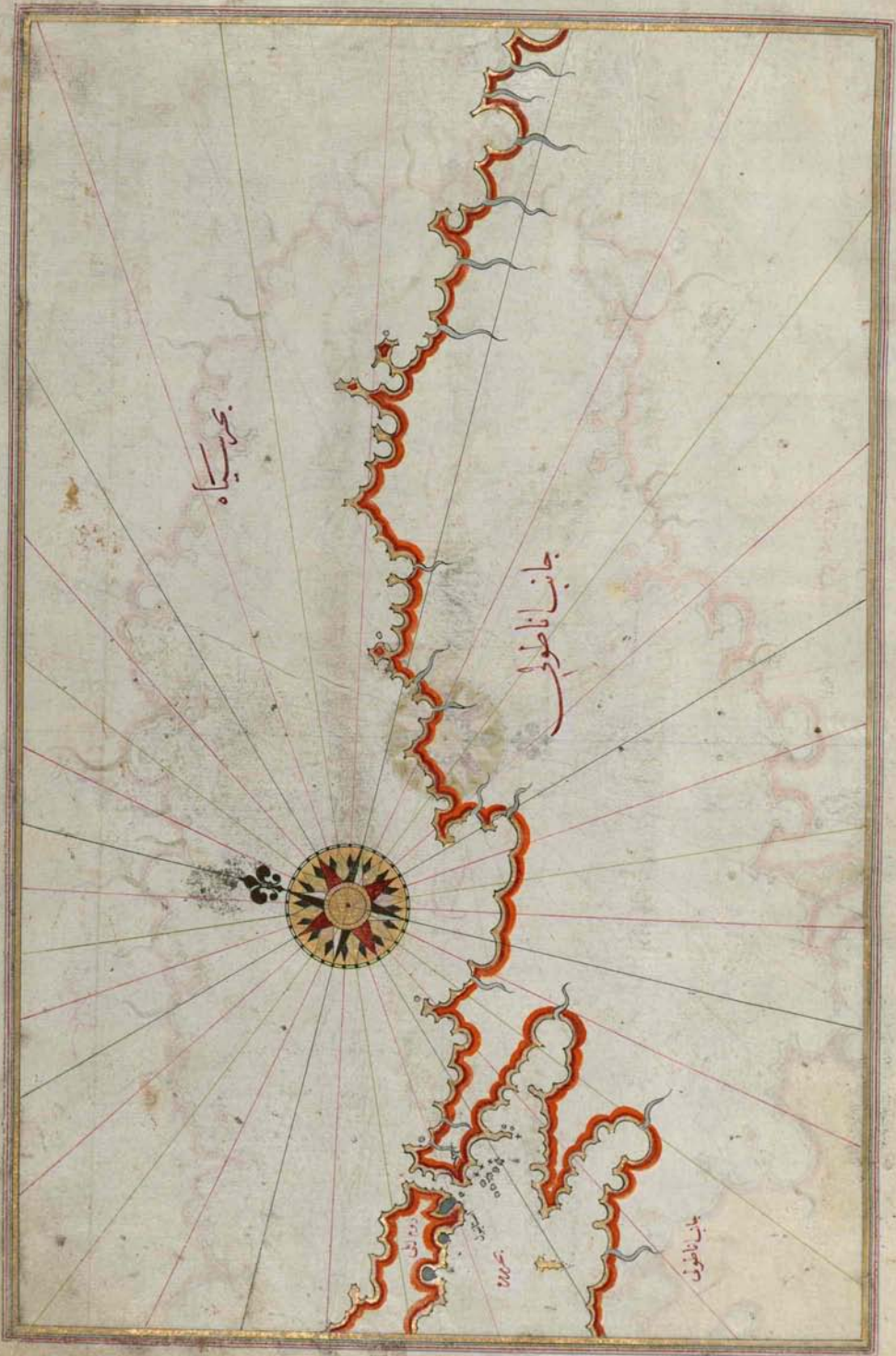
المنطقة

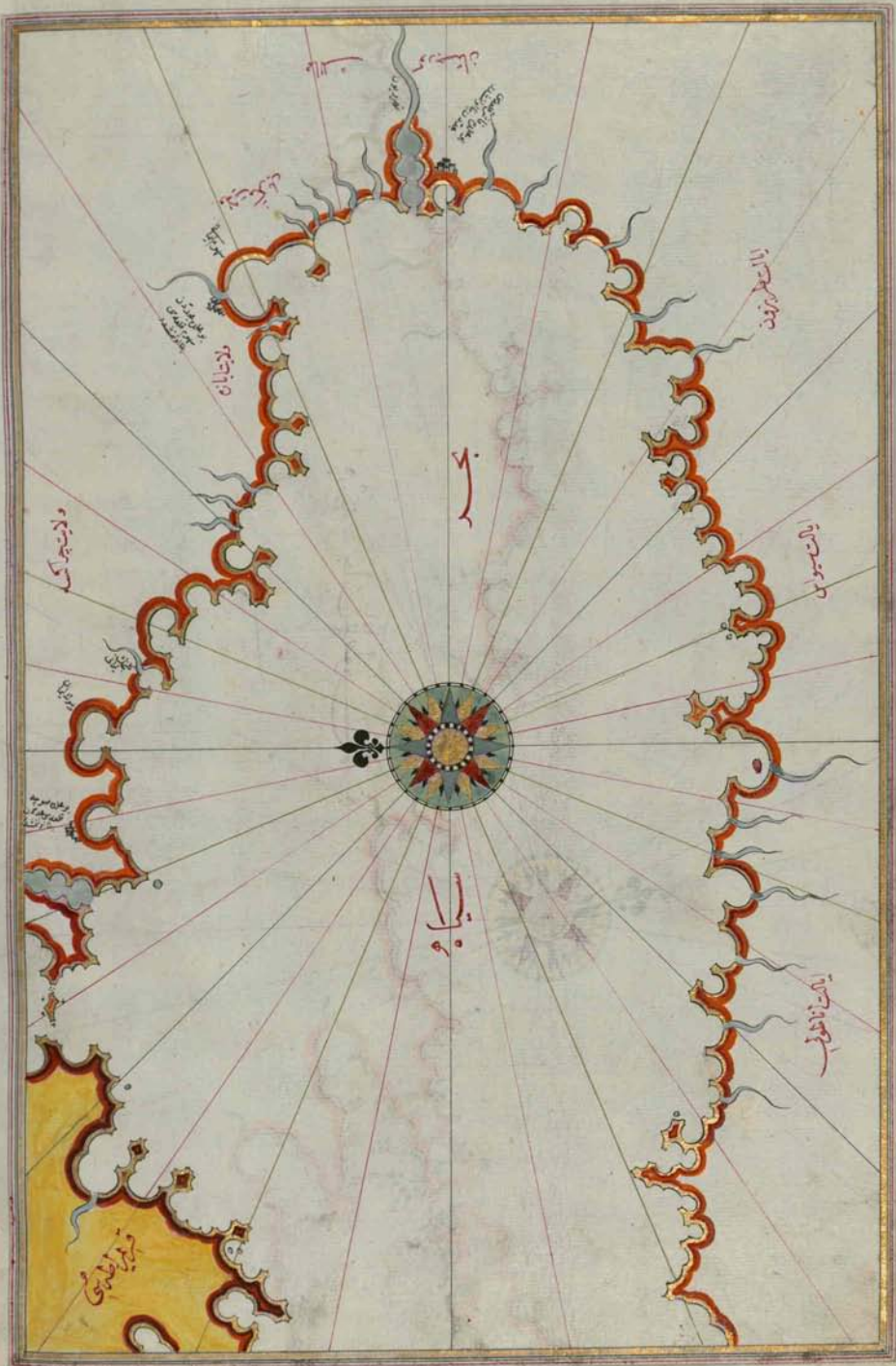
المنطقة

المنطقة

المنطقة

المنطقة





الهند

الهند

بالت سوس

بحر

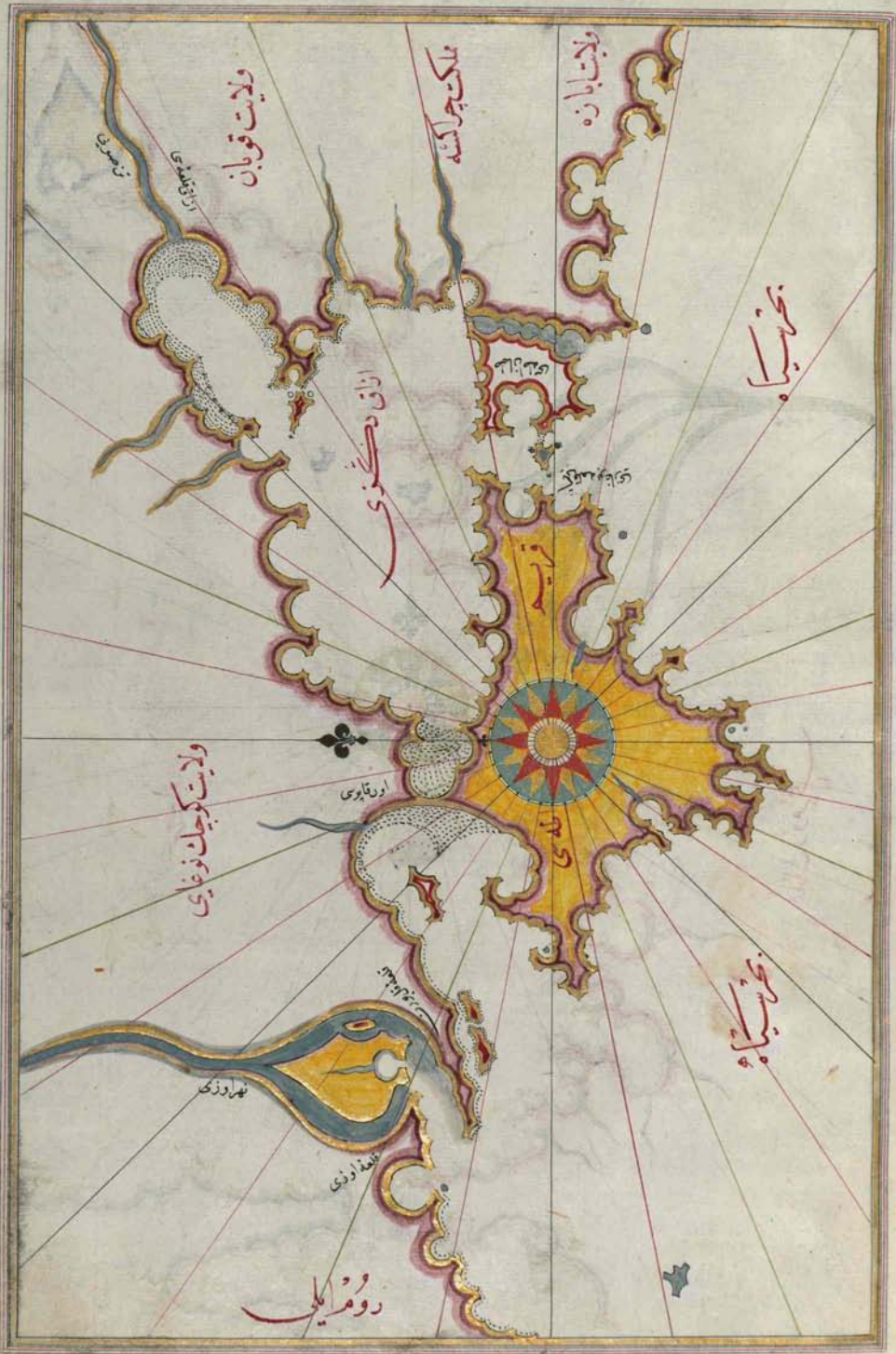
ایالت

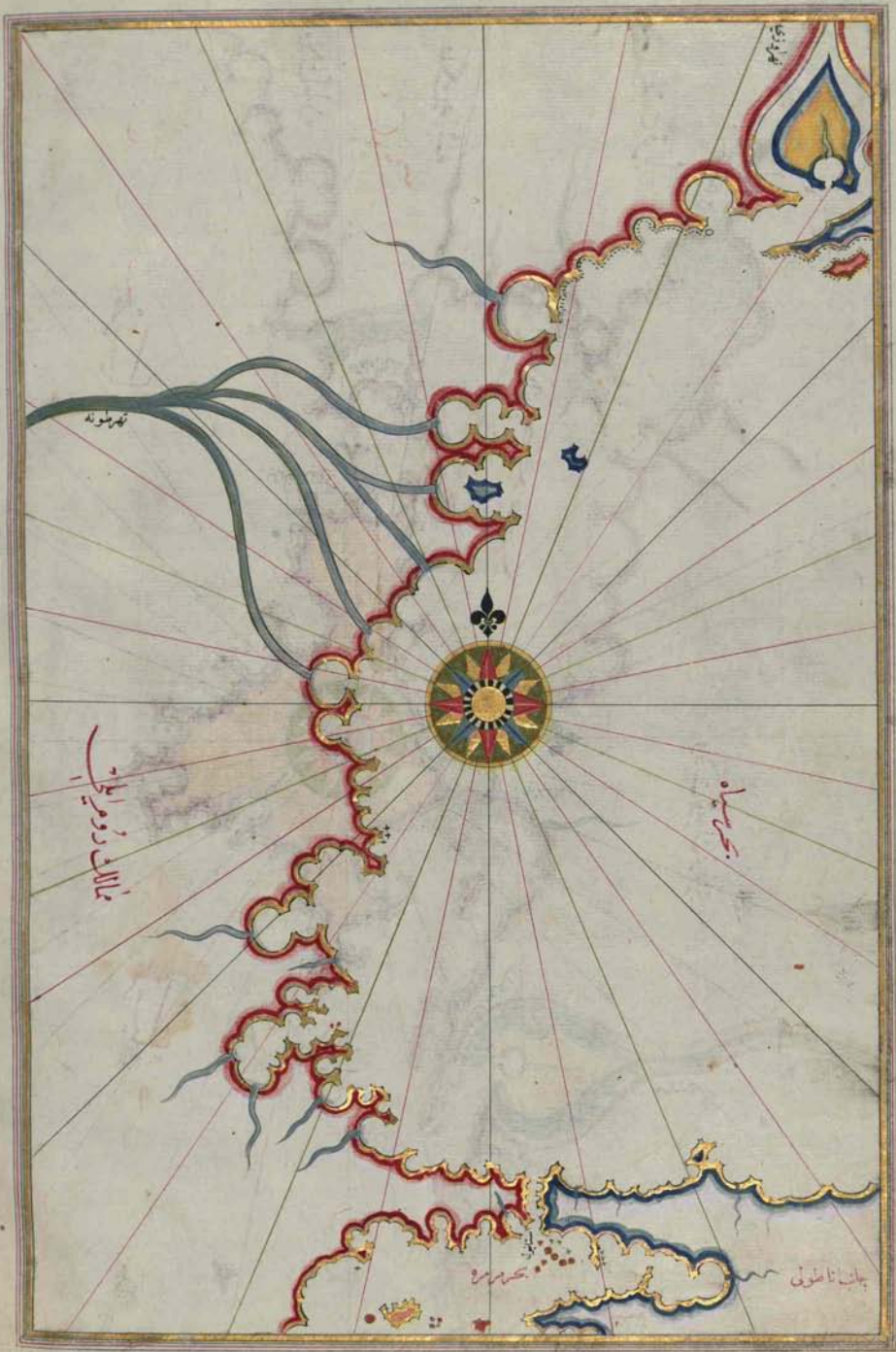
ایالت ناطق

دولت چراسکا

ملاچان

ملاچان





تهران

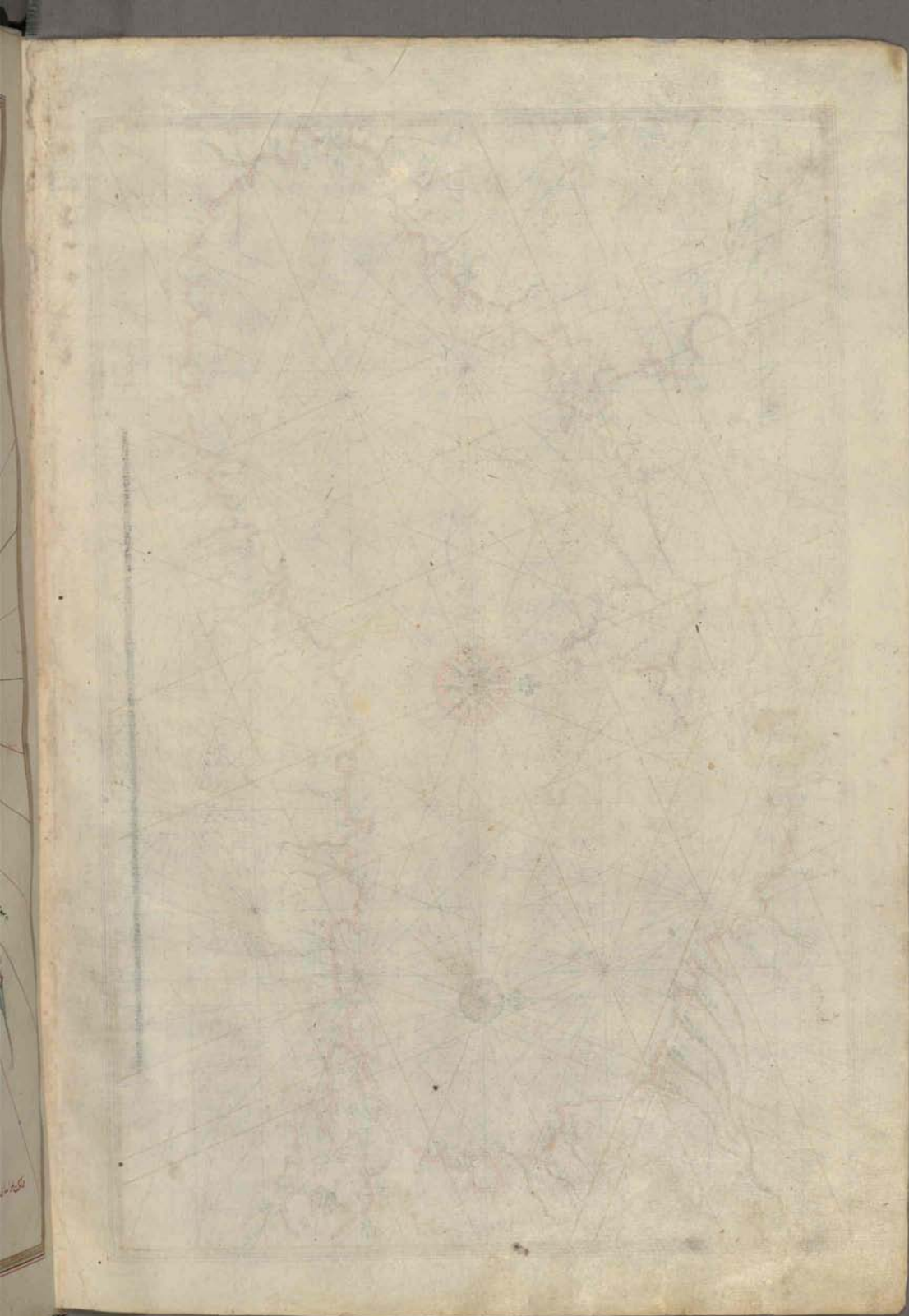
تهران

مالک زوریا

کربلا

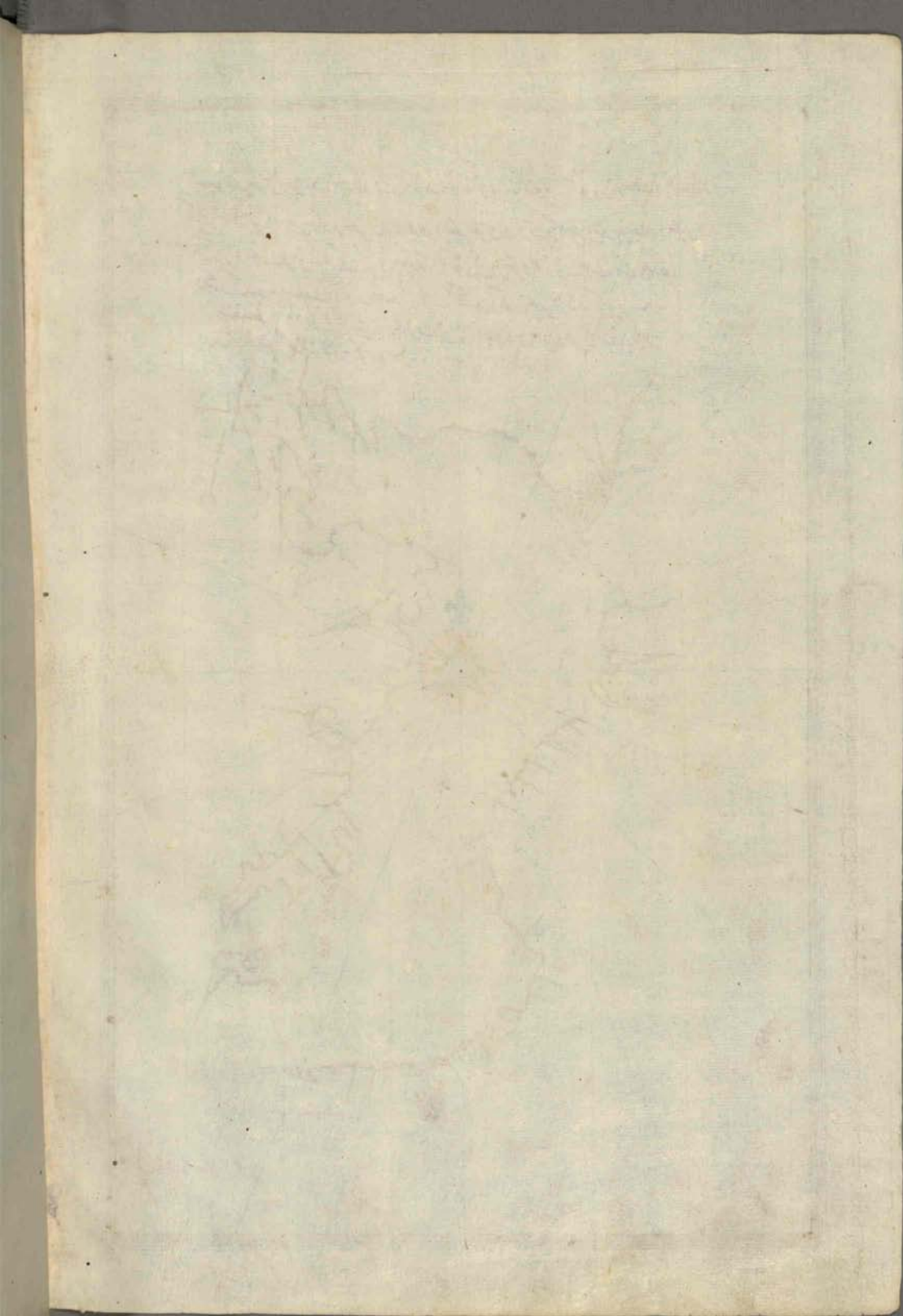
پایتخت

کربلا



اشد و بحر جز جنوب در شماله امتداد لوب طولاً و عرضاً نحو سیاهدن بر مقدار بقصا اندر
 کتب اسلامیه بحر جز و بحر زرد رها و بحر شروان و بحر کپلان و بحر چیمان و بحر
 خوارزم تسمیه اوله کلمه در حقیقتن کولگی بر خیر اولوب بو بنجه انها صفار
 و کبار کند و بر منصب اولوب قضاوت بر اهل کسکه کندن بعضی بر قره کوه برانندن
 منفذی وارد برین بر بعضی بر انهارک جزئی لطیفه سیخل و هوایه منقلب اولوب
 اوقتی اگه سلهک لازم کلدیو حکمت اوزر و جواب و بر مشهور در
 مکان اوزر توفان





در بیان اختتام کتاب

ایستد کینه بر سر دین پیام
 مرادم بس ندر هم بوسوزمدن
 نه یوزدن خاتمہ بولدی کابم
 مکر حق بویله قلمشدی هدایت
 هم اولیله اولدی بودهر ایچده دایم
 اگر کیم قلمسه بر دم سفر بت
 محبت ایشدم جان ورددن
 هله سوز جوخه تطویل اوله هب
 چوجان اولمشدی بوغله مشتاق
 یازدم اق دیکبرک شرح حالن
 نو ما یوب بوند بر کز لود قلیقه
 جو بر قرن اولدیم بو عبد راعب
 طقوز یوز چون او توز اولمشدی
 که سلطان سلاطین زمانه
 دیش امر بودر زنی توقف
 بو وجهله قلور منشور انشا
 شهنشده دن جو بویله اولدی و ما
 ایستدوب بوسوزی باشای اعلا

سیزه شرح ایدین اندن مرآم
 بیان ایدم قوم بربر اوزمدن
 یلینه کنهله تاخ طابم
 که اوله سیر دریا باکه عادت
 اولوزدم سیر دریا یله قایم
 تقاعدن جکر دم چوق کدرین
 که برطوشه ایریدم بو عملدن
 حقن حکمتلوی تفصیل اوله هب
 بوقند قاره لر دم نیجه اوزاق
 تمامت وصف قیلوب قیل قالن
 بیان اندم قوسن فی الحقیقه
 دکر احوالنه اولدمدی طایف
 مقرر اولدی بویله امر حکمت
 سلمان جهان شاه یکانه
 طوله تا مضره عدلمر با ناطف
 که مضره کیده ابراهیم باشا
 دخی تاخیره بر قلمادی بران
 کیم آخر شاه جانند دوتدی اعلا

کینلر حاضریتدوردی مکمل
دیشلر اهل رانی اولن نوراده
فخص اولدوغندن جون قلاوز
مدتدور بغایت صنعته
زینس البحر پیری بن محمد
بوسوزدن بندن الوب قلاوز
جزان فصیلدی اما اول ایام
چنگلر تجرک اور تاکنه اردک
یتشدی شول نفس بادیله باران
دکن طوفان نوح اولدی صانوردک
کیجه دنجه کوندز اولدی روق
جکوب گاهی هوانک سندن
هله بش کون کجمله بوجه
مواقف اولسه کربز لحظه روزگار
بوقا مو حاله باشای عالی
قلوبن امر سجانن تعقل
کی اهلینه ویردی استمالک
بلاشه مقرر اول اولسر
معیندر اجلسر کنسه اولر

یراغ اولدی وعزیر اوله مجل
قلاوزده کرکدز بواراده
دیشلر واردوز بر کار امور
دخی هم موشکا در وقتنه
یلوز نجسی وهم اول کوزل در سعد
امید اولن بومصری بولاووز
مخالف یلکز ایندی کام کاکام
قریدی قوشومزدن ابی کوزدک
مخالف صورت خشمه ای جان
اکر انده اولدک ایسا نور دک
یقین اولدی اولدق جمله مرغرق
کھی موجی بلانک محنتی
عذابی شویله جلدک انقه شنه
هان عکسین ایدردی یته دواز
ایدردی لطفله دربی مقالی
دلیله ایلدی حقه توکل
دینکم قومکوز دله ملالت
نیم یازیش ایسه هم کلیسر
اجل کدو کده سننه مانع اولر

قلام

فَلَا لَمْ جَهْدٍ مَقْصُودَهُ اِيْرَالُومَ
 بُوْخَلَقِي الْمِسْكِيْنَ بَحْرِ حَبْرَتِ
 كِدْرَدِي هَرِي حَوْفِي كُوْكَدَن
 حُصَلْ بُوْدُرُز سُوْرَدَه خَلَاصَه
 زِيَان اوْلُمَادِي هَر كَز كَمِيَه
 سَلَامَت كُوْشَه سِيْنَه جُوْنَكِه اِيْرَدِي
 وِي دِي كَلَك بُوْ اُوْر اَقِي پَرِي شَان
 دَكْرَدَه دَشْمَشِكَن اِضْطِرْ كِه
 كِه اَمَدَه نَه يَارْدَم نِيْجَه دَر بُوْل
 كُوْر دِي حَضْرَتِ بَاشَايِ اعْظَم
 تَقَهْم اَمَدِي وَا ز اَنَدَه بَر اِيْش
 كُوْر دِي كُوْر دِي هَم بَر بَر نَدَر اوْل
 حُصَلْ اَكَدِي اَنَدَن خِيَا لِي
 بُوْ كَز نِيْلِي كِه وَا ز اَنَدَه صَدَا قَت
 اِيْرُوْر دِي اَكَه عَقْل دِر اِيْت
 دِي لِي كِيْمَ قِلَا بُوْ خَا كِه هِيْت
 نَظَر قَلَدِي هَمَان بَا صِدْقِ اِخْلَاصِ
 هِيْسْتَه دَو اَسْلَه دَا اِم اُوْل سُوْن
 خُدَا قَلْبِيْن اَنَك عَرِيْن زِيَادَه

اِيْوَادِيْلَه بَا خُوْد جَان وِيْرَه لُوْم
 بُو سُو ز كُرْدَن قُوْمِيَه كَلَدِي عَيْرَتِ
 بِيْغَايَتِ جَهْدِ قَلَدِي جَان دِلْدَن
 اِيْم اَخْرَقِ يَنْشُدَر دِي خَلَاصَه
 دِي خِي اِيْجَنَدَه اوْلَن اِد مِيَه
 بِيْاَن اَنَدَك اِنِي كِه كُوْر دِي ك
 سَبَب نَه اوْل دِي جَمع اوْلُمَا غَه اِنِي جَان
 نَظَر قِيْلُوْر يَدِيْم دَا اِم كِتَابَه
 بُو قَتِيْم كُوْ هَرِي نَدَن كُو سَغَرَم بُوْل
 عَمَل اوْلُوْر كِتَابِيْم بَر لَه هَر دِيْم
 مَرَاد اِيْدِن دِي كِه اِيْدِن اِنِي تَقِيْش
 نَه يُوْر دَن اَنُوْ كِه لَه كُوْر كَرَم بُوْل
 نَه طُوْر يِلَه بِلَسُوْر مِيْش كَلَا لِي
 دِي خِي هَم عِلْمِ بَحْرِي جُوْن حَدَا قَت
 بُو عِيْدِي سَه قَلُوْب اَنَدَن رِيْعَايَتِ
 بُوْلَم اَنُوْ كِه كُوْن سِيْ كِي رِفْعَتِ
 قُوْر طَبْرَا عَكِن اوْل دِيْم دَر خَا صِ
 جِهَانَدَه عَرَبِيْلَه قَا اِم اُوْل سُوْن
 اِيْرُوْر سِيْن عِلْمِ فَضِيْلِيْن اِيْرَدِي يَادَه

زَمَانِ اِجْنَه طُوَسُوْنِ عَدَلْ دَارِي
 دِيَلْ جَانْدَن كِرْدِ مَشْدَرْ كَرْدَرِ اَوَّلْ
 دَخِي طَبْعَكِدَه غَايَتْ كَا مَلِيَّتْ
 دَكُلْ هَبِيَجْ بَرِي قَلِيْدَه مَكْتُوبْ
 اَنُوَكَلَه تَا قِيَا مَتْ اَكَلَا سَبِيْن
 بُوَلَه جَوَقْ فَا نَدِ كِيْمْ اَوَلَسَه جَا مِعْ
 خَرَا نِيْدَه بُوَلْمَقْ يَكِرْدَرْ
 كِه سَلِيْمْ اِيْدَه وَرْ شَاهِ جِهَانَه
 قَبُوْلِي دِلْدَن اَوْلْدِي اَنَكْ اَنِي جَانْ
 وِلِي اِيْرُوْرْ مَحِيْشْدَمْ كَمَا لَه
 بِيَا ضَهَه جِقَا رُوْبْ قَلِيْدَمْ عَمَا مَتْ
 وَلَكِيْن بَرِ عَرَا دِمْ وَا رْ بُوَا رَا دَه
 سِرَه مَعْلُوْمْ اَوَلَه بُوَجْهَلَه اَسْرَا
 بِنِيْجَه يَلْدَرْ دُو شُوِيْن اَضْطِرَا بِيَه
 اَنُوَكَلَه وَا رُوْبْ لُطْفَه اِيْرَشْدِي

زَمَانِ دُرْ مَجْهَه دُرْ سِيْنِ نَجِيْشِي اِي
 كِه فَطِيْشْدَرْ بَرَه حَا لِي نَظَرْ اَوَّلْ
 دِيْدِي وَا رْ سَنَدَه خَبِيْلِي قَا بِلِيَّتْ
 قَمُوْ اَوَلِيْشْ دَكِرْ اَحْوَالِي مَعْلُوْمْ
 دِيْرُوْنِ جَمَلَه سِيْنِ رُوْشَنِ قَلَا سِيْنِ
 دُوْرَه سِيْنِ بُوَكِيَا بْ خُوْبْ جَا مِعْ
 وَهَمْ اَشْبُوْ كَتَبْ غَايَتْ كَرْدَرْ
 بَصِيْحْ اِيْدُوْبْ كَمُوْرْ قَلِيْدَه بَهَا تَه
 بُوَقُوْلَه اَوَلَه اِيْرْدِي چُوْنَكِه قَوْمَانْ
 كَرِيْجَه اَوَّلْ يَا بِيْشْدَمْ بُو مَقَا لَه
 هَا نْ جِدْ جِهْدْ اِيْدَمْ بَغَا يَتْ
 بِحَمْدِ اَللّٰهِي كِيْمْ اِيْرُوْرْ دَكْ مُرَا دَه
 دِيَا بِيْنِ اِنِي هَبْ سِيْرَا وَجْهَلَا
 بُوْدُوْ كُوْ كِيْمْ جَا لِيْشْدَمْ بُو كِتَا بَه
 جُوْهَرِ بَرِيْنَه بَرِ قَلِيْدَه يَا بِيْشْدِي

اَوَا مَرْمِ بِنِ دَخِي اَشْبُوْ كَا بِي
 يَا زُوْبْ شَرِيْحْ اِيْلْدَمْ بُوْمْ اَنُوَا بِي

بُوْدَرِيَا عَلِيْنَه كَا مِلْ اَوْلْتَلَرْ
 قَبُوْلْ اِيْدُوْبْ اِنِي اَوَّلْ بُوْجَه دَرْ كَا هَه

اَوْ قَرِيْبُوْبِيْنِ اِنِي حَا مِلْ اَوْلْتَلَرْ
 دِيَا لَرْ رَحْمَتْ اِيْدَه اَكِه اَللّٰه

انوکله قلا مغفور مرحوم
 فاما بزنجي واردر جوابم
 خطاسينه که آنک ناظر اوله لر
 اول استاده خدا قلسون ترخم
 تمام ايد که بوله برخطاي
 که زيرا بوقدر علمه نهايت
 نه علم اولای که اول استها سي
 دما دم قول اش سهُوَ خَطَا دُر
 خطا و سهويله يازدم چون ابي
 دوريشوب دل تيور و کينه طالت
 مفصل جمع ايدوب يازدم بويابي

قومايه اشبو عبدي شوبله محروم
 ايره صاحب کماله چون کتابم
 تصيح اتمکله قادر اوله لر
 که آسک لوکي ايد نفهم
 بولا اول برخطايه بيک عطاي
 بوکاسن کيم اوله که بوله غايت
 نه قول اولای که اولمايه خطاسي
 تصيح ايدن ابي صاحب عطادر
 وبي دلك ندر بوندن معاني
 دنجي غمدن بولونديجه افاقت
 بولا عامل اولن تافتح بابي

ديه هم بوقوله رحمت قلا حق
 دنجي ميکه اشيدوب ديه امين
 بحمد الله محمد الله عدد سوز
 بودردک دنجي بولندي دوا سي
 بويوزدن اوشده قطع ايدک کلامي

خدادن اولده رحمت بوله مطلق
 امين اولاي بلا لردن اولده يارين
 که بردردي اولمايه اولامد سوز
 بوشرحکله بلندي استها سي
 ايرشدک حتمنه بولديق مرا مي

تمام ايتدک سوزي بولوب مرادي
 ديدوک نابنجي اکا فيض هادي

وغيره من شدة من اوراقه
منه في رتبة ما لا يرتفع منها
تأملها في ان قد لا يكون
مستقرا في كل حال
في العظيمة في الشرف ان كان
تسوية حارة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

في العظيمة في انما في رتبة
في العظيمة في انما في رتبة

